

Институт российской истории
Российской академии наук

Е.В. Белякова
Л.В. Мошкова
Т.А. Опарина

Кормчая книга: от рукописной традиции к первому печатному изданию

Центр гуманитарных инициатив
Москва—Санкт-Петербург
2017

УДК 94(47)(035.3)
ББК 63.3(2)45
Б44

Серия «Historia Russica» основана в 2015 г.

Редакционная коллегия серии:

Ю.А. Петров (председатель), Н.Е. Быстрова, С.В. Журавлев,
В.Н. Захаров, В.А. Кучкин, Д.Б. Павлов, Н.М. Рогожин,
В.В. Трепавлов, В.В. Шелохаев, А.В. Юрасов

Серийное оформление Ю.В. Балабанов

Рецензенты:

доктор исторических наук Н.М. Рогожин,
доктор филологических наук И.М. Грицевская

Белякова, Е.В., Мошкова, Л.В., Опарина, Т.А.

Б44 Кормчая книга: от рукописной традиции к печатному изданию
[Текст] / Е.В. Белякова, Л.В. Мошкова, Т.А. Опарина. — М. ; СПб. :
Институт российской истории РАН ; Российский государственный архив
древних актов ; Центр гуманитарных инициатив, 2017. — 496 с.,
16 ил. —(Historia Russica).

ISBN 978-5-8055-0316-1

Коллективная монография посвящена исследованию Кормчих книг, представляющих собой собрания церковных канонов, правовых памятников, а также полемических и учительных текстов. На основании комплексного изучения источников дан обзор рукописной традиции Кормчих книг на Руси, их бытования и связи с церковными кафедрами и монастырями. Особое внимание уделено новым редакциям, возникшим в XV—XVII вв. и их распространению вплоть до появления первого печатного издания Кормчей. Издание в Москве Печатной Кормчей в 1649—1653 гг., попадающее на переломный момент русской истории, рассматривается в широком контексте истории изданий канонических книг. Подробно исследован процесс издания, использованные справщиками источники, дополнения и изменения, внесенные в состав издания, новые статьи. В отдельной главе Т.А. Опарина рассматривает важный для русского общества вопрос о чинах принятия в православие.

ISBN 978-5-8055-0316-1

© Белякова Е.В., 2017
© Мошкова Л.В., 2017
© Опарина Т.А., 2017
© Институт российской истории РАН, 2017
® Центр гуманитарных инициатив, 2017

*Памяти
Ярослава Николаевича
Щапова*

Введение

История изучения славянских канонических памятников — это не только пример героических усилий ученых, но и история трагически незавершенных планов. Один из первых исследователей Кормчих барон Г.А. Розенкампф (1762—1832), работавший в Комиссии составления законов, потратил огромные силы на создание труда, в котором хотел представить обзор всех славянских списков Кормчих. Первое издание его труда появилось в 1829 г., второе, тщательно продуманное издание, так и осталось незавершенным и вышло уже после смерти исследователя в 1839 г.

Почти незаметным для историков прошло участие купца И.П. Лаптева в исследовании Кормчей, в отыскании и приобретении ее списков, в сравнении их текстов. Его роль в издании сделалась известной только после исследования Ю.В. Андриюшайтите¹. И.П. Лаптев тоже не дождал до выхода второго издания в 1839 г., (он умер в 1838 г.) издание было закончено В.Г. Анастасевичем.

Дело исследования Кормчих было продолжено трудами замечательного русского историка А.С. Павлова. Этот выдающийся подвижник русской науки издал несколько десятков работ по греческим и славянским каноническим книгам. Один из главных трудов ученого — издание 6-го тома Русской Исторической Библиотеки, в котором были собраны русские памятники канонического права². Однако основной труд автора — Курс церковного права³ вышел уже после смерти автора и не содержит всего богатства, собранного историком. Еще трагичней сложилась судьба другого великого ученого, чьи работы переизданы в Германии в XX веке и получили самую высокую оценку европейских ученых — В.Н. Бенешевича. Его издание «Древнеславянская Кормчая XIV титулов без толкований / Труд В.Н.Бенешевича». Т. 1. СПб., 1906. осталось незавершенным, а сам историк — расстрелян⁴. Второй том был издан только в 1987 г. Не сбылись и планы историка, оказавшегося в эмиграции, С.В. Троицкого, готовившего издание Сербской Кормчей и написавшего замечательный труд «Како треба издати Светосавску Крмчију (Номоканон са тумаченьима)» (Споменик СII. Београд, 1952). Казалось бы, издание могло быть подготовлено международным коллективом, созданным замечательным сербским археографом Д. Богдановичем⁵, — но и этим планам не суждено было состояться.

И все-таки в конце XX в. намечился определенный прорыв в исследовании Кормчих: вышло исследование Я.Н. Шапова, посвященное древнейшему пе-

¹ *Андриюшайтите Ю.В.* И.П. Лаптев: у истоков отечественного флиграноведения М., 2001

² Русская историческая библиотека. Т. VI. Памятники канонического права. СПб., 1880. Изд. 2. СПб., 1908.

³ *Павлов А.С.* Курс церковного права. Сергиев Посад. 1902.

⁴ Автобиография В.Н. Бенешевича и список его работы помещены в издании — *Бенешевич В.И.* Древнеславянская Кормчая XIV титулов без толкования. Т. 2 / Подготовлен к изданию *Бегуновым Ю.К., Чичуровым И.С., Шаповым Я.Н.* София, 1987.

⁵ В этот коллектив входил и Я.Н. Шапов.

риоду истории Кормчих на Руси XI—XIII вв.⁶, было сделано под руководством Я.Н.Щапова издание 2-го тома, подготовленного В.Н. Беншшевичем, осуществлено издание Мазуринской Кормчей (с исследованием этой редакции Е.В. Беляковой)⁷. Наконец, появилось факсимильное издание Иловицкой Кормчей (Законоправило или Номоканон светога Саве. Иловички препис 1262. Година. Приредило Миодраг М.Петровић. Дечје Новине. Горњи Милановац, 1991). Вышел ряд статей Я.Н. Щапова, А.И. Плигузова, Е.В. Беляковой, М.В. Андроповой, А.А.Турилова, К.А. Максимовича, Л.В. Мошковой, посвященных Кормчим. В последние годы активно и очень плодотворно работает над исследованием Кормчих М.В. Корогодина.

К сожалению, издание «Законоправило светога Саве» (Приредили и превели М.Петровић, Љубица Штављанин-Ђорђевић. Београд, 2005) так и осталось незавершенным (вышел только 1 том). Издатели отказались от плана, намеченного С.В.Троицким — издать параллельно греческий текст, ограничившись выборкой разночтений из разных греческих рукописей.

Я.Н. Щаповым были предприняты шаги для создания исследовательского коллектива по изучению и изданию Кормчих, в который вошли Е.В. Белякова, Л.В. Мошкова, Т.А. Опарина. С целью привлечения внимания исследователей к проблеме изучения Кормчих в июне 2008 г. в Москве был проведен круглый стол «Кормчая Книга: итоги и перспективы исследования», результаты которого опубликованы в издании «Религии мира. История и современность. 2006—2010»⁸.

В процессе работы над монографией коллектив понес невосполнимую утрату — 31.8.2011 скончался Я.Н. Щапов. Уже посмертно вышли в Москве и во Франкфурте подготовленные исследователем издания славянского перевода «Эклоги»⁹.

Предлагаемая монография рассматривает бытование Кормчих на Руси, их связь с кафедрами, монастырями. Исследование показывает наличие двух устойчивых противоположных тенденций: к созданию канонических сводов, максимально включающих церковные каноны и памятники византийского и славянского законодательства, и одновременно к созданию сокращенных сводов. Глава, написанная Л.В. Мошковой, показывает методы работы книжников XVI в. над составлением новых редакций. Новые редакции, созданные в конце XVI — начале XVII вв. рассмотрены в главах, написанных Е.В. Беляковой. Сделана попытка проанализировать печатные издания славянских канонических памятников, предшествовавших печатному изданию.

Несколько глав посвящены первому изданию Печатной Кормчей. В истории этого издания было много неясного. Не решенным оставался вопрос об

⁶ *Щапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси в XI—XIII вв. М., 1978.

⁷ Мазуринская Кормчая — памятник межславянских культурных связей XIV—XVI вв./ Белякова Е.В., Князевская О.А., Старостина И.П., Соколова Е.В., Щапов Я.Н. М., 2002.

⁸ Религии мира. история и современность. 2006—2010. М.- СПб., 2012. С. 15—186.

⁹ *Щапов Я.Н.* Византийская «Эклога законов» в русской письменной традиции. СПб., 2011.

и Die slavische Ecloga. Hrgb. von Jaroslav Nikolaevič Šćapov und Ludwig Burgmann / Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte. Bd. 23. Fr. am Main, 2011.

«издании» Кормчей патриарха Иосифа и его соотношения с «изданием» патриарха Никона». Не было понятно, почему в основу издания положена Сербская редакция, хотя в России более всего была распространена Русская редакция. Нерешенным был и вопрос о соотношении Известия о поставлении патриарха Филарета и Сказания об учреждении патриаршества, открывающего Кормчую. Не было и ответов на вопросы, почему в составе Кормчей почти полностью отсутствуют русские по происхождению памятники и откуда взялась иконоборческая Эклога. Почему в Кормчей нет чинов принятия еретиков? Как связан текст Кормчей с переводами, сделанными Евфимием Чудовским? Данная работа является попыткой дать ответы на эти вопросы.

Глава, написанная Т.А. Опариной, по сути представляет самостоятельное исследование, которое рассматривает изменения чинов принятия в православие, традиционно входивших в состав Кормчих, но исключенных из состава печатного издания.

В издание включена подготовленная Л.В. Мошковой публикация Сказания об учреждении патриаршества — важнейшего памятника церковной историографии нового времени, датировка которого и соотношение редакций пересмотрены исследователями.

Необходимо отметить, что ответ на многие вопросы невозможен без изучения предыдущих стадий истории канонических памятников в России, где по-прежнему остаются нерешенными вопросы о происхождении вторичных редакций: Мясниковской, Новгородско-Софийской, Чудовской, Западнорусской, Лукашевической, Годуновской, Кирилло-Белозерской. Особенностью рукописной традиции является то, что редакции существовали в одном пространстве, были известны книжникам и постоянно шел обмен текстами, неоднократно делались попытки соединить разные редакции — наиболее яркие примеры: работы Вассиана Патрикеева и митрополита Даниила по составлению новых сводов. Поэтому изучать новые редакции как отдельные, самостоятельные, без учета всей традиции почти невозможно. Это является большим препятствием для исследований и не дает возможность сделать окончательные выводы о происхождении редакций.

Авторы выражают благодарность РГНФ за поддержку исследования на его первой стадии — грант РГНФ 07—01—00166а.

По настоянию Я.Н. Шапова первоначальный план работы был значительно расширен за счет подготовленного Е.В. Беляковой обзора бытования Кормчих на Руси. Я.Н. Шапов планировал издать полный список Кормчих, однако ученому не удалось завершить эту работу. В помещенном Списке Кормчих по хранилищам использован каталог, составленный Я.Н. Шаповым.

Авторы приносят благодарность тем, кто взял на себя труд ознакомиться с исследованием и сделать ценные замечания: кандидату юридических наук Е.В. Сильвестровой, рецензентам: доктору ист. наук Н.М. Рогожину, доктору филологических наук И.М. Грицевской, сотрудникам Центра истории религии и церкви ИРИ РАН докторам исторических наук А.В. Назаренко, Б.М. Клоссу, Н.В. Сеницыной.

История изучения Печатной Кормчей

Историографию Печатной Кормчей (далее — ПК) невозможно отделить от истории изучения Кормчих книг как особого вида исторического источника. Нашу задачу облегчает наличие обзора изучения древнейших списков Кормчих в исследовании Я.Н. Шапова¹. Цель этой главы показать, как изучение древнейших Кормчих связано с исследованием ПК.

Интерес к Кормчей и начало ее систематического научного изучения в XIX в. были продиктованы несколькими направлениями и запросами общественной мысли:

- 1) изучением истории России и поиском древнейших русских источников;
- 2) развитием русской юридической науки;
- 3) появлением школ славистики и успехами славянской филологии;
- 4) становлением науки канонического права в России;
- 5) исследованиями в области византистики.

Разумеется, историков и славистов большего всего интересовали древние оригинальные славянские юридические тексты. Наличие в составе списков Кормчих древнейших славянских и русских правовых памятников надолго определило преобладание именно этого направления в их исследовании.

Уже Н.М. Карамзин заинтересовался Новгородским Синодальным списком Кормчей. По этому списку К.Ф. Калайдович издал Русскую Правду (далее — РП) в 1815 г.² Тогда же внимание историографов привлек и Устав князя Владимира³. Одновременно стал известен и Рязанский список Кормчей, находившийся в собрании купца А.С. Шульгина⁴.

Русская Правда наряду с летописями стала во многом главным символом русских древностей. История изучения РП в XVIII — начале XIX в. явилась предметом специального исследования известного историографа С.Н. Валка⁵. Был «открыт» и древнейший южнославянский список Кормчей: путешествуя по европейской Турции, В.И. Григорович получил и информацию о рукописи Кормчей 1262 года.⁶

Историкам начала XIX в. была хорошо известна Печатная Кормчая, которую вновь начали переиздавать после длительного перерыва: в 1787 г. последовало второе издание в двух томах, затем издания 1804, 1812, 1816 и 1834 гг. Название «Кормчая» исследователи употребляли и по отношению к древним

¹ Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси в XI—XIII вв. М., 1978. С. 13—33.

² Русские достопамятности, издаваемые Обществом истории и древностей российских. Ч. 1. М., 1815.

³ Карамзин Н.М. История государства Российского. Т. 1. М., 1810. С. 236—239. Прим. 202.

⁴ Калайдович К.Ф. Нечто о славянском переводе кормчей в древнейшем оной списке // Вестник Европы. 1820, март. Ч. CX. С. 22—32.

⁵ Валк С.Н. Русская Правда в изданиях и изучениях XVIII — начала XIX в. // АЕ за 1958 г. М., 1960. С. 149, 155.

⁶ Григорович В. Очерк ученого путешествия по европейской Турции. [Казань, 1848]. С. 181—183.

рукописям, содержащим собрания церковных канонов, чей состав они соотносили с печатным изданием и ставили вопрос о том, к какому разряду (смейству, виду) относится Печатная Кормчая.

Но изучение ПК и отношение к ней во многом задавалось парадигмой борьбы с расколом. Миф о невежественных справщиках, портивших книги до реформ патриарха Никона, нередко всплывал в оценке издания. Неизвестный автор в статье «Об основаниях русского церковного права» писал о том, что при первом печатном издании Кормчей «было нелепое смешение понятий, превращение смысла, пропуски, лишние вставки, многие главы совершенно неизвестного происхождения и кроме всего этого несколько мнений прямо раскольнических. В таком виде издатели успели выпустить несколько сот экземпляров»⁷.

Митрополит **Евгений Болховитинов**, внесший значительный вклад в изучение Кормчей, очень критически отзывался о ПК. В статье «Иосиф» он привел сведения о первом издании Кормчей при патриархе Иосифе, отметив «коварство» справщиков, которые спешили кончить издание и написали грубую ложь, сославшись на решение Собора, «якобы рассматривавшего ее и сличившего с подлинниками не токмо славенскими древлеписменными, но и греческими. Однако ж сия ложь очевидно почти на каждой странице обнаруживается и грубыми типографскими ошибками и смешением смысла, и превратности иногда оно и пропусками и лишними вставками, даже явно что прямо напечатана она была с весьма неисправного списка»⁸. Митрополит Евгений писал, что 400 экземпляров вышло без имени патриарха Никона и со статьями неизвестного происхождения, но отвечавшими «умствованию» этих справщиков. В изданиях времени патриарха Иосифа писатель видел и причину раскола: «Когда патриарх Никон, усмотревши все в книгах порчи и подлоги сих издателей, подверг их истязанию, то они же первые восстали противу исправления его и распространили смущение по всей Церкви»⁹.

Этот резкий отзыв, однако, был сделан без сопоставления с рукописным материалом, изучение которого историк только начинал. Известные ему сведения о Кормчих отражены в статье «Киприан», где он разделил Кормчие на два разряда: с полным текстом правил без толкований и с кратким текстом правил, но с толкованиями. Ко второму разряду он отнес ПК и указал, что во вторую часть Кормчей вошли греческие законы из разных списков¹⁰. Впоследствии в письме к барону Розенкампу митрополит Евгений дал развернутую оценку юридического значения Кормчей (см. ниже).

Переиздание Кормчей в двух томах в Москве в 1816 г. стало поводом для появления рецензии-исследования венского слависта **В. Копитара**. В. Копитар впервые посчитал необходимым донести до европейского читателя содержание ПК. Ее значение он определил как *Corpus iuris canonici* греко-славянской Церкви, к которой в Австрии в это время относилось, согласно

⁷ Об основаниях русского церковного права // Христианское Чтение. СПб., 1846. Ч. 4. № 7—12. С. 331. В сноске автор указывает на 400 экземпляров.

⁸ Евгений, митр. (Болховитинов). Словарь исторический о бывших в России писателях духовного чина Греко-Российской церкви. Изд. 2. СПб., 1827. Т. 1. С. 316.

⁹ Там же. С. 317.

¹⁰ Там же. С. 324—329.

сведениям ученого, около 2 млн. христиан. Исследователь считал необходимым полный перевод Кормчей на немецкий или латинский язык, но ограничился постатейным изложением и переводом вводной статьи, указателя глав, Закона Судного Людям, статьи О римском отпадении.

В. Копитар предлагал разделить содержание Кормчей на две части: 1) древние каноны; 2) памятники эпохи разделения церковью. Критику исследователя вызвала вторая часть из-за антилатинской полемики. Славист отметил «проявление такого духа, который должен быть признан полной противоположностью цивилизации («das volle Gegenteil der Civilisation»¹¹) и выразил сожаление, что столь великая Церковь отравляет своих верующих баснями «против запада»¹².

Б. Копитар указывал на происхождение канонических статей, используя издания Бевериджа, Лювенклава, Котельера. Славист сразу же подметил, что 50-ая глава «О тайне супружества» (в издании 1787 г. и последующих — 51-ая) восходит к литовско-польскому образцу¹³. Критика Копитаром издания не прошла незамеченной. Антилатинские статьи Кормчей давно вызывали определенное смущение у Св. Синода. В 1787 г. при втором издании Кормчей глава 47, содержащая статью Никиты Стифата «К латинцам о опресноках», была исключена из состава Кормчей (этим объясняется расхождение в нумерации глав издания 1653 и 1787 г.). Впрочем, не только антилатинская направленность этой статьи смущала издателей. Вместе с ней исчезла из издания и статья «О пострижении бранды», сопровождавшаяся печатной маргиналией «бранды бреющих писание святое еретическими слугами нарицает»¹⁴. Можно предположить, что именно эта статья делала невозможным длительное время переиздание канонического свода, так как борода из символа православного человека сделалась после Петровских реформ знаком приверженности к старине, а борьба с ношением бороды приняла государственный характер.

Критика Кормчей стала одним из поводов издания нового перевода церковных канонов. Св. Синод и раньше, начиная с XVIII в., неоднократно предпринимал попытки в этом направлении, ссылаясь на неисправность языка перевода. В 1839 г. была издана Книга правил¹⁵, призванная дать более исправное собрание церковных канонов.

Значительная часть статей Кормчей, а также все толкования к соборным постановлениям не были воспроизведены в этом издании, ограничившемся набором лишь полного текста канонов. Появление Книги правил не означало, однако, отмены Кормчей.

Кодификация российских законов в XIX в. вызвала споры о том, в каком виде могли быть включены и церковные каноны в свод законов Российской империи. Как нормы, касающиеся всего православного населения Российской империи, они неизбежно должны были занять подобающее место и в

¹¹ К(опитар В). *Kormczaia Kniga // Jahrbücher der Literatur* XXIII. Wien, 1823. S. 222.

¹² *Ibid.* S. 273.

¹³ *Ibid.* S. 260.

¹⁴ Кормчая. М., 1653. Л. 388 об.

¹⁵ Книга правил святых апостол, святых соборов вселенских и поместных, и святых отец. СПб., 1839.

Своде Законов. Право в России рассматривалось как результат исторического развития Российской империи. Наличие в Кормчей законов византийских императоров (Прохирина, Эклоги, Новелл Алексея Комнина) неизбежно ставило вопрос о том, насколько они рецепированы русским правом и можно ли включать памятники византийского права в русский государственный свод.

Барон **Розенкампф Г.А. (1763—1833)**, работавший в комиссии по составлению Систематического свода законов, при составлении второго тома «Право гражданское», включавшего 69 параграфов исключительно о брачном и семейном праве, дал не только отсылки к статьям из Кормчей по преобладающему большинству параграфов, но и поместил и сами многочисленные тексты в двух видах: в виде извлечений из Кормчей и в виде греческих и латинских текстов с переводом на русский язык¹⁶.

Обращение Розенкампфа к Евгению Болховитинову, митрополиту Киевскому, привело к появлению «Ответа его превосходительству барону Г.А.Р. на вопрос его: имеет ли Кормчая Книга силу и употребление в гражданских и уголовных судах российских», в котором митрополит изложил представление о причинах объединения памятников церковного и светского законодательства в византийском и славянском законодательстве, а также дал схему переводов и распространения Кормчей на Руси. Наличие гражданских законов он объяснял тем, что церковь могла наказывать только епитимиями, но «во многих правилах назначены и гражданские, которых меру и исполнение церковь предоставляла государственному правительству»¹⁷. Исследователь писал, что перевод греческого Номоканона «вошел в Россию вместе с христианской верой», выделил уже три рода Кормчих: Первоначальную (список которой не был еще выявлен), Болгарскую (присланную при митрополите Кирилле из Болгарии) и Новгородскую. Печатную Кормчую он возвел к болгарскому списку и указал, что «Кормчая Книга и по духовным и по гражданским делам есть Уложение полнейшее всех древних, известных в России». Согласно митрополиту Евгению, Кормчая использовалась для выработки местного законодательства, которое, однако, никогда целиком не заменяло ее. Соборное Уложение 1649 г. также использовало законы из Кормчей, но и впоследствии греческие законы применялись в русских судах. Синод также руководствовался в своих решениях Кормчей книгой, и хотя по делам гражданским и уголовным уже изданы российские гражданские законы, Кормчая в делах церковных и духовных сохраняла, согласно митрополиту Евгению, свою силу¹⁸.

После работы по составлению Систематического свода законов Г.А. Розенкампф продолжил исследование Кормчих. В исследовании ему помогал вологодский купец Иван Петрович Лаптев (1774—1838.), собиратель раритетов, автор первой (1824 г.) русской книги по филиграноведению. Именно благодаря последнему работа над столь сложным памятником вообще стала возможной. Значение Лаптева как исследователя Кормчих было проанализировано в работе Ю.В. Ан-

¹⁶ Систематический свод существующих законов с основаниями права из оных извлеченными, издаваемый комиссиею составления Законов. Право гражданское. Т. II. СПб., 1816.

¹⁷ Евгений (Болховитинов), митр. Описание Киево-Софийского собора и Киевской иерархии. Киев, 1825. Прилож. 42. Переиздание: Евгений Болховитинов. Вибрані праці з історії Києва. Київ, 1995. С. 263—270.

¹⁸ Евгений Болховитинов. Вибрані праці з історії Києва. Київ, 1995. С. 263—270.

дрюшайтите¹⁹. Записи Лаптева часто встречаются на рукописях, в том числе и на тех, которые ему не принадлежали (сам И.П. Лаптев указывал, что им были изучены 30 списков²⁰). Свой капитал, а также время купец расходовал на поиск новых списков, тщательно сопоставлял их состав (для чего необходимо было иметь списки на руках) и, по-видимому, завершил труд Розенкампфа после его смерти, хотя том вышел уже и после смерти самого Лаптева. Ю.В. Андриюшайтите нашла документ, согласно которому И.П. Лаптев условием дарения Императорской Публичной Библиотеке тома лицевого летописного свода поставил освобождение его от общественных и гражданских служб: «Чтобы досуг, ежели оный будет ему дарован, употребить на изыскания по части старинного церковного законоведения, и в особенности на составление из древних и новейших Кормчих книг свода правил апостольских и соборных»²¹. В коллекции И.П. Лаптева был собран ряд списков Кормчих (РГБ. Собр. Рогож. Ф. 247. №№ 256, 257 — куплена у вдовы Розенкампфа, ГИМ. Собр. Уварова 555/205, РГАДА. Ф. 196 Мазурина. Оп. 1. № 1682²², — новый перевод). Лаптеву принадлежала и первая программа издания статей из Кормчих²³, он начал исследовать и другие памятники, содержащие тексты канонов: труды Никона Черногорца (в издании Розенкампфа дано описание А.Х. Востокова, в котором он ссылается на листки Лаптева²⁴) и Иоанна Постника. И.П. Лаптев соединил в себе два типа отношения к Кормчей: как непосредственного «знаточества» или начетничества собрания церковных канонов и канонических текстов, характерного для широких кругов духовенства и старообрядцев, так и собирателя и исследователя русских древностей.

В исследовании Розенкампфа-Лаптева Кормчие рассматриваются в широком контексте истории церковного законодательства как в Византии, так и на Западе. Только два раздела («отделения») из намеченных были завершены авторами. Третье и четвертое отделения, в которые должны были войти описания разных списков Кормчих, Изложение Номоканона по Рязанскому списку, Изложение Печатной Кормчей книги, а также сравнение Кормчей книги и Декрета Грациана — остались не законченными и не опубликованными. В состав издания был включен целый ряд статей, привлечших внимание исследователя, который не всегда легко найти из-за отсутствия указателей и незавершенности замыслов. Это статьи из Закона Судного людем²⁵, из Устава князя Ярослава²⁶, из устава князя Владимира²⁷, Грамоты Святослава, статьи из Мерила Праведного²⁸, статьи о святительском суде²⁹, индекс истинных книг³⁰.

¹⁹ *Андриюшайтите Ю.В.* И.П. Лаптев: у истоков отечественного филиграноведения. М., 2001.

²⁰ Там же. С. 216.

²¹ Там же. С. 91.

²² Там же. С. 191—193. *Любимов В.П.* О Лаптевском списке Правды Русской // *Правда Русская*. М., 1947. Т. 2. С. 832—835.

²³ *Андриюшайтите Ю.В.* И.П. Лаптев. С. 216 указание на ОР РНБ. Ф. 542. Ед. хр. 497. Лл. 44—44 об.

²⁴ *Розенкампф Г.А.* Обзорение Кормчей Книги в историческом виде. Изд. 2. СПб., 1839. Прил. VI. С. 524.

²⁵ Там же. С. 108—110.

²⁶ Там же. С. 121.

²⁷ Там же. С. 120.

²⁸ Там же. С. 139, 196—199.

²⁹ Там же. С. 161—172.

³⁰ Там же. С. 186—190.

В качестве приложения были помещены росписи составов различных канонических собраний и сами тексты, среди которых можно отметить и подготовленное В.С. Печериным³¹ издание текста Собрания в 87 главах с параллельным греческим и латинским текстом, Описание статей Сводной Кормчей, Описание Пандектов Никона Черногорца, оглавление персвода Лювенклава, выполненное Епифанием Славинецким. К сожалению, способ цитирования рукописей не всегда даст возможность определить, какой список был положен в основу издания.

ПК неоднократно упоминается в этом труде. Она была отнесена ко второму, Рязанскому или Иосифовскому (по имени епископ Рязанского Иосифа, а не патриарха Иосифа) разряду³². В написанном тексте исследователь неоднократно ставил вопрос о причине того, что в основу издания была положена не преобладающая в эту эпоху Софийская (т.е. русская) редакция, включавшая и русские статьи, а Рязанская, и даже высказал предположение, о том, что «в патриаршеском архиве должны находиться записки», объясняющие ход работы справщиков и указывающие на использованные ими списки»³³. Исследователь говорил о двух изданиях — Иосифовском и Никоновском и указывал на их расхождение в числе листов³⁴. Этот первый фундаментальный исследовательский труд значительно способствовал вниманию исследователей к Кормчей, а его незавершенность была связана с грандиозностью поставленных задач.

Следующий труд юриста, посвященный Кормчей, был не менее блестящим: это работа «О значении Кормчей в системе древнерусского права». (М., 1850) знаменитого историка права и археографа-практика **Н.В. Калачова**, принесшая ему значительную известность: (первое издание в ЧОИДР — М., 1847). Н.В. Калачов поставил два вопроса:

- 1) значение Кормчей в древних судах церковных, а не только светских;
- 2) значение и сила Кормчей как источника права раньше и теперь.

Археограф привел огромный материал из Актов, в которых содержались различного рода ссылки на юридические статьи в Кормчей. Этот материал до сих пор далеко не в полном объеме использован исследователями. Калачов определил сферу деятельности церковного суда в начальный период русской истории, показал многочисленные случаи применения юридических статей из Кормчей в делопроизводстве. Он сделал вывод, что законодательные памятники, входившие в Кормчую, имели многофункциональное значение и по-разному использовались на Руси. Он выделил три группы: 1) статьи, которые непосредственно были источниками права (ПР, ЗСЛ); 2) статьи, которые имели практическое значение в духовных судах; 3) статьи, которые служили источником светского законодательства в допетровский период³⁵.

К своей работе Калачов поместил в качестве приложения три списка:

³¹ Печерин В.С.(1807—1885), в это время студент Петербургского университета, в 1836 г. покинул Россию, автор знаменитых «Замогильных записок», где кратко говорит и о своем участии в работе по Кормчей.

³² *Розенкампф Г.А.* Обзорение Кормчей Книги. С. 9.

³³ Там же. С. 73.

³⁴ Там же.

³⁵ *Калачов Н.* О значении Кормчей в системе древнерусского права. М., 1850. С. 15.

1) юридических памятников в составе Кормчих — 13 статей (исследователь включил сюда и «Законы о земледельцах», Главы о послухах, которые не встречаются в основных редакциях)³⁶;

2) русских юридических статей — 33 статьи (сюда были включены вновь Главы о послухах, а также Послание литовских епископов митрополиту Фотию и другие статьи западнорусского происхождения)³⁷;

3) статей, не имевших юридического значения, но составленных, дополненных или измененных в России — 17 статей (в том числе и два Предисловия к ПК (№№ 15, 16, Послесловие к печатному изданию № 17)³⁸.

Необходимо отметить, что каноническая часть Кормчей мало привлекала внимание исследователя. Но археограф сделал вывод о необходимости всестороннего изучения памятника: «Я имею при этом единственной целью показать, как необходимо для наших историков и юристов подробное обозрение отечественных Кормчих и как важно было бы издание по крайней мере некоторых оригинальных и переводных статей этого драгоценного памятника»³⁹. Как указал исследователь в примечании, он готовил обозрение списков Кормчих «Кирилловской и Рязанской фамилий позднейших редакций»⁴⁰, однако это обозрение так и не появилось.

Русские историки права постоянно обращались к Кормчей как к источнику. Вопрос о том, как применялись греко-римские законы Кормчей, неоднократно ставился в трудах К.А. Неволлина: исследователь считал, что собранные в Кормчих узаконения, не согласные между собой и переведенные «невразумительным языком» могли служить для судьи «только источником», из которого он «мог почерпнуть разнообразные решения», которые корректировались также особыми русскими обычаями⁴¹.

Подъем историко-филологической науки в славянских странах, интерес к славянским древностям, к памятникам славянского языка и литературы привел к открытию новых списков. Пергаменные списки Кормчих наиболее известных собраний были описаны археографами. Был описан В.М. Ундольским Ефремовский список в составе Синодальной библиотеки, представлявший собой правила с полным текстом и без толкований⁴². Тем самым была подтверждена гипотеза митрополита Евгения о существовании первоначальной редакции с полным текстом правил.

В. Григорович написал о древнейшем сербском списке — Иловицком, находившемся в Скопье и датированном 1262 г.⁴³ Были обнаружены и описаны и другие списки сербского происхождения: Рашский 1305 г., Морачский.

Славянские филологи и лингвисты постоянно обращались как к отдельным текстам, содержащимся в кормчих, так и к самим собраниям канонов.

³⁶ Там же. С. 19—21

³⁷ Там же. С. 22—25.

³⁸ Там же. С. 26.

³⁹ Там же. С. 2.

⁴⁰ Там же. С. 120. Прим. 58.

⁴¹ *Неволин К.А.* История российских гражданских законов. М., 2005. (переизд. с изд. 1857 г.). С. 226.

⁴² *Ундольский В.М.* Описание славянских рукописей Московской патриаршей библиотеки // ЧОИДР. 1867. № 2. С. 38—44.

⁴³ *Григорович В.* Очерк ученого путешествия по европейской Турции. Казань, 1848. С. 181—183.

Отсутствие публикаций текстов памятников приводило к тому, что исследователи сравнивали своды с печатным изданием.

Митрополит **Макарий (Булгаков)** в Истории Русской Церкви неоднократно касался и темы Кормчих. Он изложил подробно содержание древнейших русских канонических памятников и выделил тему «каноническое право» в специальный раздел. Достоверным митрополит Макарий считал, что со времени митрополита Кирилла начинается активный этап в распространении Кормчих и что известные списки можно отнести к двум фамилиям: Рязанской и Софийской⁴⁴. Историк выступил против существования особого «киприанова» перевода Кормчей, ссылаясь в частности на то, что при подготовке первого издания был выбран список Рязанской фамилии⁴⁵. Он указал также, что помимо вошедших в состав Кормчих правил существовали и другие канонические сборники, в частности, «Никонские правила» (т.е. Тактикон и Пандекты Никона Черногорца), «от правил св. апостол и св. отец» и проч.⁴⁶. Митрополит Макарий пытался рассматривать Кормчие в контексте исторических событий, однако сложность и противоречивость материала не позволяла делать определенные выводы. В последних томах Истории, появившихся уже после смерти автора, главы «каноническое право» отсутствуют. Об издании Печатной Кормчей историк кратко упоминает в разделе, говорящем о деятельности Печатного двора при патриархе Иосифе и отмечает, что «напечатана она была по спискам фамилии Рязанской или Кирилловской, т.е. с правилами большею частью сокращенными и с толкованиями преимущественно Аристина». Дальше он отмечает, что вышла она спустя два года, «когда была освидетельствована уже новым патриархом с освященным Собором и подверглась некоторым, впрочем весьма немногим и несущественным, изменениям»⁴⁷. Описывая деятельность патриарха Никона, историк вновь обратился к изданию Кормчей, связывая ее изначальный замысел с планами будущего патриарха «имевшего тогда пред государем преобладающий голос в делах церковных». Митр. Макарий видел в замысле издания противостояние («противовес») Соборному Уложению 1649 г. Он отметил также, что Никон добавил статью о происхождении патриаршества в России, «ясно показывавшую полную церковную самостоятельность и независимость русского патриарха наравне с прочими патриархами» и подложную грамоту царя Константина папе Сильвестру⁴⁸. В работе митрополита Макария впервые была сделана попытка определить, кому же принадлежит первоначальный замысел издания ПК.

⁴⁴ Макарий (Булгаков), митр. История русской церкви. М., 1995. Кн. 3. С. 188—189.

⁴⁵ Там же. С. 190—191.

⁴⁶ Там же. С. 192.

⁴⁷ Макарий (Булгаков), митр. История русской церкви. Кн. 6. С. 343.

⁴⁸ Макарий (Булгаков), митр. История русской церкви. Кн. 7. С. 120—121. Современные издатели митрополита Макария сочли необходимым добавить, что «В Кормчей помещены также краткое изложение церковной истории от апостольских времен до учреждения патриаршества в России, Сказание о поставлении патр. Филарета, перечень всех российских патриархов, включая Никона, и сказание о римском отпадении. Эти новые материалы дополнили идейную концепцию Кормчей, провозглашая приоритет церковных канонов над светским законом» — Макарий. История русской церкви. Кн. 7. С. 449. Т.е. комментатор не понял, что м. Макарий говорил о сказании об учреждении патриаршества, которое объединило все указанные темы (кроме, разумеется, главы О римском отпадении).

Значительный вклад в изучение Кормчих был сделан А.С. Павловым. Он ввел термин «славяно-русский номоканон» для обозначения перевода собрания канонических правил. А.С. Павлов считал, что первым славянским переводом канонического собрания, который он связывал с именем св. Мефодия, был перевод Номоканона Иоанна Схоластика, дошедший в составе Устюжской Кормчей⁴⁹. Он отмечал, что этот памятник не получил на Руси распространения. Как предполагал А.С. Павлов, другой Номоканон был переведен на Руси при Ярославе Мудром, в его состав входили помимо правил Эклога и Прохирон, а также славянский Закон судный людям. Впоследствии это собрание было расширено за счет включения русских памятников: правил Ильи Новгородского, митрополита Иоанна II, Вопросания Кирика. К этому выводу подтолкнул известный А.С. Павлову по собранию Казанской Духовной Академии Соловецкий список. В своей работе он продолжил описание Ефремовского списка (ГИМ. Син. 227) содержанием Соловецкого (ныне РНБ, Сол. 1056). Одним из аргументов в пользу перевода памятника на Руси для А.С. Павлова было свидетельство Зиновия Отенского о том, что ему был известен список, сделанный при Ярославе Мудром, а также наличие цитат из этого свода в древнерусских текстах. Вслед за митр. Евгением он утверждал, что «Кормчие так называемой софийской фамилии представляют нам первоначальный, докирилловский текст правил»⁵⁰, к которому были присоединены толкования из присланной на Русь сербской Кормчей. А.С. Павлову были известны списки Иловицкий (он называл его Номоканон Михановича) и Рашский, послесловие к которому и позволило ему сделать вывод о том, что перевод был сделан Саввой Сербским на Афоне, а не в Болгарии⁵¹. Списанный в Тырново для независимой Тырновской патриархии текст был отправлен на Русь в 1262 г. по просьбе митрополита Кирилла, о чем говорится в послании Иакова Святослава. Характерно, что доказывая тождество сербского номоканона и рязанского списка (РНБ. Погод. Ф.п. II, 1), А.С. Павлов использует текст печатной Кормчей, которую он также относил к «рязанской фамилии»⁵². А.С. Павлов отмечает, что в русских сочинениях XIII—XVI вв. правила приводятся исключительно «в полном тексте»⁵³. Необходимо подчеркнуть, что у Павлова термин «Кормчая» и «Номоканон» не противопоставляются и взаимозаменяемы. В соответствии с принятой в работах по византийскому праву терминологией, греческие устойчивые собрания канонов историк называл Номоканон Иоанна Схоластика, Номоканон Фотия, Номоканон Иоанна Постника, а переводные славянские сборники канонов — Кормчими⁵⁴.

⁴⁹ Павлов А.С. Первоначальный славяно-русский номоканон. Казань, 1869. С. 22.

⁵⁰ Там же. С. 81.

⁵¹ Послесловие 1305 г. опубликовано А.С. Павловым в данном труде в качестве Приложения III — Павлов А.С. Первоначальный славяно-русский номоканон. С. 88—90.

⁵² Там же. С. 74.

⁵³ Павлов А.С. Первоначальный славяно-русский номоканон. С. 78

⁵⁴ Напр., он так комментирует известную ссылку Кирика на «некоторую заповедь»: «Если эта заповедь находилась в той же книге, по которой вопрошатель читал и другие заповеди, то он, очевидно, имел в руках одну из тех Кормчих, в которых каноническое перемешано было с апокрифическим... Прочитанный Кириком отрывок действительно находится в одном из “худых номоканунцев”, который в рукописях носит заглавие “Заповедь св. отец”, и с кото-

Значительной заслугой А.С. Павлова является публикация статей из Кормчих, которые он рассматривал как русские по происхождению в Памятниках канонического права, изданных в качестве 6 тома Русской Исторической Библиотеки⁵⁵. А.С. Павлов включил в это издание статьи, происходящие из разных списков Кормчих с точным указанием на рукописи.

К теме Кормчих канонист обращался и в последующих трудах: специальная работа была посвящена им 50-й главе Кормчей «О тайне супружества»⁵⁶ (51-ая по изданию 1653 года), которая появилась как рецензия на труд протоиерея Михаила Горчакова, также известного канониста⁵⁷. М. Горчаков установил источник данной главы. Этим источником оказалась статья из Требника Петра Могилы. В свою очередь, источником статьи из Требника Петра Могилы послужил *Rituale Romanum* и Эктезис хартофилакса Мануила. Горчаков сделал впервые попытку показать, как происходил процесс «нарастания» статей о брачном праве в Кормчих⁵⁸ и определил место статьи Печатной Кормчей среди других статей, касающихся брачного права. М. Горчаков показал, что статья «О тайне супружества» вытеснила другие статьи о браке, и стала определяющей для последующей истории Русской Церкви⁵⁹.

М. Горчаков не ставил вопрос об издателях ПК, но считал, что издание правил в сокращенном виде в целом было неблагоприятно для русской церкви: «Какие бы причины не побудили издателей ПК к указанному предпочтению, нельзя не выразить глубокого сожаления, что таковым предпочтением Русская Церковь лишена была в течение двух почти столетий непосредственного пользования правилами вселенской церкви в подлинном их виде, в полном их изложении»⁶⁰. А.С. Павлов внес целый ряд уточнений в исследование М. Горчакова, хотя и подтвердил основные выводы о происхождении 50 статьи. Он отметил, что эта статья содержала новый взгляд на брак, и с ее появлением существует несовпадение в русской православной догматике и канонике в представлениях о браке⁶¹. Обе монографии сохранили свое исключительно важное значение, т.к. их наблюдения касались не только этой статьи, но и происхождения комплекса статей о браке, а также проблем истории брачного и семейного права в России.

Другая работа А.С. Павлова была посвящена Константинову дару — памятнику, включенному в Кормчую на дополнительных листах⁶². А.С. Павлов впервые рассмотрел историю этого текста в византийской и славянской пись-

рым мы встречаемся уже в древнейшей славянской Кормчей, содержащей в себе номоканон Иоанна Схоластика — Павлов А.С. С. 15. Прим. 27.

⁵⁵ Памятники древнерусского канонического права / Русская Историческая Библиотека. Т. 6. СПб., 1880. Изд. 1. и СПб, 1908. Изд. 2.

⁵⁶ Павлов А.С. 50-я глава Кормчей книги как исторический и практический источник русского брачного права. М., 1887.

⁵⁷ Горчаков М.И. О тайне супружества. СПб., 1880.

⁵⁸ Там же. С. 145

⁵⁹ Там же. С. 215—224.

⁶⁰ Там же. С. 215.

⁶¹ Павлов А.С. 50-я глава Кормчей книги как исторический и практический источник русского брачного права. С. 55.

⁶² Павлов А.С. Подложная дарственная грамота Константина Великого // Византийский Временник. Т. III. Вып. I. СПб., 1896. С. 18—82.

менности. Он подчеркивал, что внесение статьи в Кормчую было вызвано в первую очередь взглядами патриарха Никона. Заслужой А.С. Павлова является публикация параллельного греческого и славянского текста статьи. Опубликовал А.С. Павлов и первоначальное Предисловие к Кормчей. В специальной статье он рассмотрел список Кормчей священника Василия из Люблина, послужившего источником для данной статьи Кормчей⁶³. Несомненно, что для изучения ПК работы А.С. Павлова имеют до сих пор наибольшее значение.

Фундаментальностью и новым уровнем источниковедческого изучения отличались труды И.И. Срезневского о Кормчих. Выдающийся славист интересовался языком древнейших славянских списков. Он широко использовал их лексику в собранном им Словаре древнерусского языка⁶⁴. И.И. Срезневский проделал исключительную по объему работу текстологического характера, сопоставляя целые своды. Так, он расписал состав всех древнейших пергаменных списков Кормчих (Ефремовского, Рязанского, Новгородского, Устюжского, Воскресенского), сравнив их с другими списками этих же фамилий. И.И. Срезневский рассматривал взаимосвязь отдельных списков. Впервые им был подготовлен (но остался не завершенным) Сравнительный указатель перевода отдельных частей Кормчей. Расписывая состав Иловицкого и Рязанского списка, он считал необходимым отметить как сходство с греческими «подлинниками», так и соотношение с главами Печатной Кормчей⁶⁵. Значение Рязанского списка он определял тем, что его состав «был предпочтен всем другим и в печатных изданиях Кормчей»⁶⁶. Срезневский указал и другие известные рукописи подобного состава: Рашскую 1305 г.⁶⁷ (ГИМ. Воскр. 29 и РГБ. Унд. 25.), Солодчинский список (РГБ. Ф. 256. № 232), Новгородско-Софийский (СПБДА № 1175)⁶⁸. Особое внимание уделил И.И. Срезневский византийскому законодательству в составе Кормчих, опубликовав собрание в 87 главах и заключительные новеллы из собрания в 93 главах по Ефремовской Кормчей⁶⁹.

Работа И.И. Срезневского, также как и ранее труд Г.А. Розенкампа не случайно остались незавершенными: объем исследуемых памятников, их сложный состав, разбросанность списков по разным хранениям, наличие целого ряда пластов — все это не только затрудняло исследование, но требовало создание особой методики. И.И. Срезневский не спешил переходить к характеристике «разрядов», оставаясь на уровне отдельных списков — он очень

⁶³ Павлов А.С. Заметки о Кормчей люблинского священника Василия, писанной в 1604 г. // Памятники русской старины в западных губерниях, издаваемые с высочайшего соизволения И.Н. Батюшковым. Вып. 8. Холмская Русь. СПб., 1886. С. 217—228.

⁶⁴ Срезневский И.И. Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам. Т. I—III. СПб., 1893—1912.

⁶⁵ «В представляемом обозрении содержания Рязанской кормчей помещаются указания на греческие подлинники и на составные части статей, в нее вошедших, сравнительно с печатною кормчею и с более важными рукописями» — Срезневский И.И. Обозрение древних русских списков Кормчей книги / Сб. ОРЯС СПб., 1897. Т. 65. № 2. С. 50.

⁶⁶ Там же. С. 50.

⁶⁷ Он указал, что часть этой рукописи (20 листов) хранится в собрании Ундольского.

⁶⁸ Там же. С. 50.

⁶⁹ Там же. Прилож. С. 66—134.

сдержанно предполагал наличие еще промежуточных сводов, которые не сохранились или не были известны науке.

Развитие науки канонического права способствовало формированию сравнительного подхода в изучении Кормчей. Русские и славянские канонисты рассматривали печатное издание Кормчей в двух планах: в отношении к ранней рукописной традиции славянских канонических сборников и в сопоставлении с Афинской Синтагмой. Важной вехой явились работы еп. Далматинского Никодима Милаша. В описании списка 1603 г. («Закона митрополита Херцегвскааго кир Силивестра»), созданного для монастыря Требинского (Тврдош), и получившего название Савинска, известный канонист подробно сравнил его с изданием ПК (в его распоряжение было издание 1787 г.). Он отметил, что из 64 глав Савинской Кормчей соответствие имеется в 57 главах ПК. Внимательный исследователь выделил сразу же добавочные статьи ПК, ряд различий, касающихся нумерации правил. Сравнение, проведенное канонистом, было не в пользу ПК. Приведя известные высказывания о справщиках Кормчей митр. Евгения, епископ Никодим также высказался довольно резко о наличии в Кормчей Константинова Дара, заметив, что если его включение патриархом Никоном могло быть оправдано теми целями, которые имел патриарх, то никак не оправдано воспроизведение данной статьи в последующих изданиях⁷⁰. Знаменитый канонист повторил (без указания источника) и тезис об издании в 1650 г. Кормчей патриархом Иосифом, «все оттиски которой были уничтожены»⁷¹. Еп. Никодим считал, что п. 10 Консисторской системы, согласно которому Печатная Кормчая провозглашается официальным каноническим кодексом Сербской церкви, можно было бы заменить на использование «первобытной» старосербской Кормчей. Правда, он тут же оговаривается, что еще лучше было бы создание нового перевода кодекса Православной Церкви по примеру Книги правил или греческого Пидалион⁷². В устах этого иерарха, переведшего каноны и толкования на сербский язык, критика была вполне закономерна.

К содержанию Кормчей канонист обращался и в работе «О каноничким зборницима Православне Цркве», где он предложил деление Кормчей на 4 части: 1) вводная — 10 статей (от статьи о разделении церковей до предисловия к печатному изданию); 2) дословный перевод Синописа Аристина — 41 глава (кроме глав 25 и 41); 3) 29 глав из разных источников из которых он особенно выделяет по важности главы, содержащие византийское законодательство и статьи о браке: 42—45, 48—54, 57—58.; 4) заключительный отдел — 3 главы. По поводу главы «О римском отпадении» канонист делает примечание: «Эта статья, кем бы она не была написана, показывает грубое незнание истории и одновременно то, что писателем при составлении этой статьи руководила самая необузданная страсть. Нападения Копитара на эту статью (в *Jahrbücher der Literatur* XXIII, 266—273) хотя может быть и слишком острые,

⁷⁰ Никодим Милаш. Крмчија Савинска // Никодим Милаш. Дела. Кн. VII. Аутобиографија. Студије. Чланци. Београд-Шибеник, 2005. С. 507.

⁷¹ Там же. С. 508.

⁷² Там же. С. 507.

но должны быть признаны справедливыми»⁷³. Еп. Никодим не считал возможным называть ПК в современном ему виде *Corpus iuris canonici* славян, он считал, что сербские церковные власти должны создать новый сборник по типу Книги Правил⁷⁴.

В сокращенном виде указанный труд Никодима составил особый раздел в его знаменитом труде «Православно црквено право». Среди славянских канонических сборников епископ называет Номоканон в 50 титулов, Номоканон в 14 титулов, и Кормчую. Он высказал предположение, что и название Пидалион появилось как подражание славянской Кормчей⁷⁵. Изложив историю появления свода Саввы Сербского, созданного, по его мнению, в Хиландаре, и его отправления на Русь, он неверно утверждает, что митрополит Кирилл II объявил свод общезобязательным для русской Церкви⁷⁶. По-прежнему канонист писал о двух изданиях в 1650 и 1653 и ссылаясь на Историю митрополита Макария (Булгакова). Канонист отмечал, что «с течением времени печатная Кормчая вошла в употребление у всех православных славян, которые стали получать ее из России, и считается официальным каноническим сборником»⁷⁷.

Курс церковного права сп. Никодима Милаша был переведен не только на русский, но и немецкий и греческий и до настоящего времени считается в европейской науке наиболее авторитетным изложением по православному церковному праву⁷⁸.

В русских курсах канонического права ПК отводилось также определенное место. Н.С. Суворов отметил официальный характер издания. Историк писал об исправлениях, внесенных в Кормчую. В частности, он отметил «обоюдоострый» характер первого предисловия (упомянутая выше статья А.С. Павлова о происхождении текста предисловия не была ему известна). В предисловии, как писал Н.С. Суворов, «самыми черными красками изображается состояние церквей, не исключая кафедральных, не имеющих ни правильных книг, ни правильного богослужебного порядка. Исключено оно было потому, что православные могли применять его к церквам, пользующимися старыми, неисправными книгами, а раскольники могли относить его к церквам, в которых введены новоисправленные книги»⁷⁹. Канонист обратил внимание также на «тенденциозный характер» новых статей, пополнивших Кормчую. Из статьи об учреждении патриаршества следовал взгляд на патриарха «как на великого государя, которому и сам царь должен повиноваться и

⁷³ *Никодим Милаш*. О каноничким зборницима православне цркве // *Никодим Милаш* Дела. Кн. VII. С. 438. Почти дословно эти слова повторены и в — *Никодим (Милаш)*. Православно црквено право // *Никодим (Милаш)*. Дела. Кн. V. Београд-Шибеник, 2004. С. 212. Сноска 22.

⁷⁴ Еп. Никодиму принадлежит перевод правил на сербский язык и создание толкований к ним. В опубликованном русском переводе труда еп. Никодима перевод правил был оставлен в редакции Книги Правил — *Никодим, еп. Долматинско-Истрийский*. Правила Православной Церкви. (Перевод с сербского). М., 1996. Т. I, II. (репринт изд. СПб., 1911 г.).

⁷⁵ *Никодим (Милаш)*. Православно црквено право // *Никодим (Милаш)*. Дела. Кн. V. Београд-Шибеник, 2004. С. 209.

⁷⁶ Там же. С. 210.

⁷⁷ Там же. С. 212.

⁷⁸ *Potz R., Synek E.* Orthodoxes Kirchenrecht. Eine Einführung. Freistadt, 2007. S. 17.

⁷⁹ *Суворов Н.С.* Учебник церковного права. М., 2004. С. 165.

в духовных, и в мирских вещах», а из сочетания Константинова дара и статьи О Римском отпадении «должен был вытекать тот вывод, что в той же мере, насколько московский царь был продолжателем власти Константина В(еликого), представленные последним главе духовной иерархии привилегии должны быть, после римского отпадения, относимы к московскому патриарху»⁸⁰. Н.С. Суворов дал отрицательный ответ на вопрос, утратила ли Кормчая свое значение с изданием Книги правил. Вместе с тем он отметил определенное противоречие в самом характере Кормчей, все содержание которой воспринималось как «правила святых апостолов и святых отец». Цель издания была, согласно канонисту, ввести официальный исчерпывающий сборник практических норм церковного права, однако включенные византийские кодексы противоречили друг другу и не соответствовали русскому юридическому быту и церковному обычаю, тем «национального происхождения нормам, которые не были удостоены включения в Кормчую книгу»⁸¹. Историк делает очень важное замечание о том, что «во второй половине XVII в., после того как Кормчая книга была напечатана, наблюдается усиленная тенденция основывать решение практических случаев на Кормчей книге, и в то же время наблюдается трудность ее применения»⁸².

В опубликованном посмертно курсе А.С. Павлов подробно рассматривает историю русского церковного права, выделяя две проблемы: 1) судьбы греческого номоканона в России; 2) образования особенного, собственно русского церковного права. Сравнивая Ефремовскую Кормчую с пришедшим на Русь сербским списком, он отмечает значительное расширение состава канонических текстов в последнем за счет включения правил соборов при патриархе Фотии 861 и 879 гг, постановлений константинопольского синода по брачным делам и новелл императора Алексея Комнина, а также канонических трактатов и ответов греческих иерархов. А.С. Павлов считал возможным разделить списки Кормчих после XIII в. на две фамилии: одни — представляющие собой не более как копию, полученную из Болгарии без русских дополнений (Рязанская или Сербская фамилия); другие — произошедшие из соединения с прежним, докирилловским русским Номоканон (Софийская или русская фамилия). Только во второй фамилии находятся памятники русского происхождения. Рассматривая позднейшие редакции Кормчих, А.С. Павлов отметил новые явления: 1) появление систематических Кормчих в соответствии с 14 титулами Фотиева Номоканона; 2) появление в начале Кормчих статьи об автокефалии; 3) появление отрывков из Синтагмы Матфея Властаря. Особо историк остановился на Кормчей Вассиана, которую он отнес к «прогрессивному» направлению⁸³, и Кормчих игумена Нифонта и митрополита Макария. Он считал, что меры к исправлению Кормчих были сделаны уже при митрополите Макарии. К сожалению, изложение лекций историка имело конспективный характер и не содержало отсылок к точным рукописям.

⁸⁰ Там же. С. 166.

⁸¹ Там же. С. 169.

⁸² Там же.

⁸³ Павлов А.С. Курс церковного права. 1902. Ссылки даны по изданию: Павлов А.С. Курс церковного права СПб., 2002. С. 88.

Особый параграф канонист уделил изданию ПК. Он указывал на связь между публикацией Соборного Уложения 1649 г. и Кормчей. Канонист ставил вопрос, почему для издания был избран список «не русской редакции с первоначальным переводом полного текста правил и с разными русскими статьями, а сербский, т.е. такой, в котором содержался перевод сокращенного текста правил, синопсиса и в котором никаких русских статей не находилось» и отвечал, что на этот вопрос «можно отвечать только гадательно». Как варианты ответа он приводил 1) разнообразие Кормчих русской фамилии и однообразие сербской; 2) намерение «духовного правительства», чтобы Кормчая содержала только общие источники церковного права, «признанного во всех автокефальных церквях». Работу над изданием историк относит к 7 ноября 1649 г. по 1 сентября 1650 г. Дальше началось исправление Кормчей, для которого были собраны списки Кормчей и греческая. Таким образом, сопоставление рукописей канонист относил уже к завершающему этапу работы над Кормчей. Исправление свелось к прибавлению статей в начале и конце и другим незначительным переменам. 1200 экземпляров были 15 июля 1653 г. разосланы по церквам. Происхождение «иосифовской» Кормчей историк объяснял следующим образом: «несколько экземпляров Иосифовского издания было сохранено лицами, недовольными цензурой Никона, которые произвели доныне существующий раскол старообрядства. Такие экземпляры составляют величайшую библиографическую редкость»⁸⁴. Далее историк отмечал, что с одного такого экземпляра Кормчая была напечатана в Варшаве в 1786 г., а в 1888 г. с разрешения Синода в единоверческой типографии. Историк расписал состав Печатной Кормчей и с 42 главы привел содержание глав. Надо отметить, что он не указал наличие в Кормчей русских по происхождению статей (кроме статей вводной и заключительной части) и не прокомментировал особенности состава 36 главы. А.С. Павлов указал на ряд ошибок в переводе правил в Кормчей: VI всел. 72; ап. 25; Григория Нисск. 5; Лаодик. 7; Василия Вел. 50; VI всел. 20 толк.

Историк считал также необходимым сказать о переводах Евфимием Чудовским канонических книг. Причиной того, что они остались неопубликованными, он назвал страх перед возможностью усиления раскола. Павлов указал и на другие попытки новых переводов: 1734—1742 Козловского и 1755—1766 Григория Полетики, а также дал оценку перевода Книги правил.

Важные уточнения к истории печатного издания были сделаны **В. Жмакиным** в специальном исследовании, посвященном творчеству митрополита Даниила⁸⁵. Он уделил внимание списку из собрания Воскресенского Иверского монастыря с указанием на митрополита Даниила, который еще арх. Амфилохий связал с печатным изданием. В. Жмакина интересовала та часть Кормчей, о которой имелось указание на составление митрополитом Данилом. Он отметил, что невозможно определить, сам ли Даниил внес эти изменения или он использовал уже готовый список. В. Жмакин писал, что рассмотреть все сохранившиеся списки Кормчих «вне всяких сил и возможности одного человека». Но он выделил

⁸⁴ Там же. С. 92.

⁸⁵ Жмакин В. Митрополит Даниил и его сочинения / Издание Имп. ОИДР. М., 1881.

в Кормчей Даниила две группы статей: одни, встречающиеся и в других списках Кормчих и другие, не встречающиеся в составе Кормчих. К последним он отнес Ответы Иоанна Китрошского, Вопросы-ответы Анастасия Синайского, толкования Феофилакта Болгарского на Евангелия⁸⁶. Исследователь указал и на участие митрополита в составлении Сводной Кормчей⁸⁷, что получило подтверждение в работах последующих ученых. Он также указал на список № 1581 из собрания библиотеки Синодальной Типографии и предположил, что авторитет митрополита Даниила стал основой для избрания списка при издании ПК⁸⁸. Вместе с тем, исследователь писал о двух изданиях, отметив, что с изданием патриарха Иосифа он ознакомился на рынке в Охотном ряду у С.Т. Большакова и отметил, что патриарх Никон «внес значительные изменения» в издание, обратившись вновь к рукописи⁸⁹. Вполне естественно, что исследователь не ставил себе целью разобраться в двух печатных изданиях, о которых он писал.

Новый этап в исследовании русских памятников канонического права связан с именем В.Н. Бенешевича (1874—1938), по словам И.П. Медведева, «самой трагической фигурой в нашей отечественной науке»⁹⁰. В.Н. Бенешевич продолжил усилия А.С. Павлова по поиску греческих оригиналов славянских переводных текстов. Предметом его исследования стал канонический сборник XIV титулов, а наиболее ярким результатом: исследование «Канонический сборник XIV титулов со второй четверти VII в. до 883 г.» (СПб., 1905) и публикация параллельного текста славянского перевода XIV титулов и его греческого оригинала⁹¹. Мы не будем рассматривать труды В.Н. Бенешевича — его вклад в исследование ранних славянских текстов подробно изложен в книге Я.Н. Шапова⁹². Предметом изучения В.Н. Бенешевича является наиболее ранний этап переводов канонических памятников на славянский язык. Отметим, что В.Н. Бенешевич пытался пересмотреть мнение А.С. Павлова о русском происхождении Новгородской редакции Кормчей и считал, что «и эта редакция составлена на юге славянства, вероятно в Болгарии» и содержит в ряде случаев более правильный перевод, чем Рязанская⁹³. Помимо Сборника XIV титулов В.Н. Бенешевич опубликовал Синагогу в 50 титулах Иоанна Схоластика⁹⁴. Это издание стало одной из причин гибели историка. В.Н. Бенешевич был помощником секретаря Поместного Собора 1917—1918 г. и в начале работы Поместного Собора дал заключение о возможности составления нового свода церковных канонов, в который иерархи предполагали включить

⁸⁶ Жмакин В.. Митрополит Даниил.. С. 747.

⁸⁷ Там же. С. 747—750.

⁸⁸ Там же. С. 750. Прим. 1.

⁸⁹ Там же. С. 750.

⁹⁰ Медведев И.П. Бенешевич В.Н.: судьба ученого, судьба архива // Архивы русских византистов в Санкт-Петербурге. СПб., 1995. С. 339.

⁹¹ Древнеславянская Кормчая XIV титулов без толкований / Труд В.Н. Бенешевича Т. 1. СПб., 1906.

⁹² Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси в XI—XIII вв. М., 1978. С. 27—30.

⁹³ Бенешевич В.Н. Corpus scriptorum juris graeco-romani tam canonici quam civilis // Известия на Българския археологически институт. Т. IX. София, 1935. С. 142—143. См. Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское правовое наследие... С. 29—30.

⁹⁴ Johannis Scholastici Synagoga L titulorum ceterque ejusdem opera iuridica. Т. 1. München, 1937.

и правила из ПК⁹⁵. Исследователь был включен и в состав комиссии при св. Синоде по составлению канонического кодекса Православной Церкви. Работу над исследованием канонических сборников исследователь продолжал всю жизнь, хотя обыски, аресты и расстрел не дали ему завершить исследование. В архиве В.Н. Бенешевича имеются уникальные сведения о двух проектах периздать ПК: в 1900-х годах Академией Наук по инициативе А.С. Лаппо-Данилевского и в 1927 г. редактором серии *Patrologia Orientalia* Р. Граффэн. Последний проект предполагал латинский перевод славянского текста, издание греческого оригинала и указатели⁹⁶. В.Н. Бенешевич отмечал в письме Ст. Станоевичу, что при издании Саввинской Кормчей было бы желательно привлечь и ПК. При этом он указал, что сохранилась рукопись, с которой делалось издание и рукопись, послужившая оригиналом для предыдущей⁹⁷.

В.Н. Бенешевич пытался принять участие в проекте издания РП, разрабатываемом АН СССР, однако его участие было отвергнуто. В сохранившихся в архиве ученого «Лекциях по истории византиноведения» издание ПК было рассмотрено в контексте византиноведческих публикаций. Историк отметил, что тезис о сверке с греческим источником был неправомерен, и что «редактору важно было не точное соответствие славянского перевода с греческим текстом, а обращение Кормчей в одно из средств борьбы против замахов светской власти и за утверждение независимости Московского патриархата от Константинополя и преимущественного его положения над церквями южнославянскими»⁹⁸. Он отметил также, что «Печатание Кормчей книги в 1650—1653 гг. сразу пресекло оживленную работу русских книжников XIII—XVII вв. над этим важнейшим источником возможного византийского влияния на древнерусское право»⁹⁹. Последнее утверждение осталось не раскрытым в тексте, поэтому неясно, имел ли в виду ученый отказ от русских текстов в составе ПК или отказ от составления новых редакций.

В дальнейшем советские историки сосредоточились исключительно на тексте РП, отказавшись от мысли публиковать описание списков, в которые входит памятник. Как объяснял Б. Греков, «описание всех рукописных сборников, в состав которых входит РП, задержало бы выход настоящего издания на долгие годы»¹⁰⁰. Однако сам факт выявления, систематизации списков Кормчих и их краткого палеографического описания имел огромное

⁹⁵ Деяния Священного Собора Православной Российской Церкви 1917—1918 гг. М., 1994. Т. III С. 14—15. См. Белякова Е.В. Церковный суд и проблемы церковной жизни / Церковные реформы. Дискуссии в Православной Российской Церкви начала XX века. Поместный Собор. 1917—1918 гг. и предсоборный период. М., 2004. С. 76—79.

⁹⁶ Медведев И.П. Бенешевич В.Н.: судьба ученого, судьба архива... С. 362—363 письмо Ф.И. Успенскому 1927 г., С. 366—367. Прим. 138 — письмо В.Н. Бенешевича Ст. Станоевичу 1937 г.

⁹⁷ Там же. С. 367. Прим. 138.

⁹⁸ Медведев И.П. Неопубликованные материалы В.Н. Бенешевича по истории византиноведения // Рукописное наследие русских византинистов в архивах Санкт-Петербурга. СПб., 1999. С. 585.

⁹⁹ Там же. С. 587.

¹⁰⁰ Правда Русская / Подготовили к печати В.П. Любимов, Н.Ф. Лавров, М.Н. Тихомиров, Г.А. Гейерманс, Г.Е. Кочин / Под ред. академика Б.Д. Грекова. Т. I. М.:Л., 1940. С. 8.

значение. В статье «Списки Правды Русской» В.П. Любимов отметил, что сокращение списков «Кирилловской редакции» (т.е. Русской по терминологии Я.Н. Шапова) в XVII в. связано с появлением печатного издания, в состав которого не вошли статьи «русского происхождения»¹⁰¹. По поводу ПК он четко сформулировал, что «Кормчая книга была напечатана при патриархе Иосифе в 1650 г., а выпущена с дополнениями и изменениями при патриархе Никоне в 1653 г.»¹⁰². В определении состава он указал только, что Кормчая была издана по «Рязанской фамилии».

Работа по классификации списков стала возможной благодаря развитию техники фотографии, средствами которой широко пользовался уже и В.Н. Бенешевич. Исследователям XX в. было совершенно очевидно, что первоначальной задачей являлось создание банка данных о рукописях и их содержании. К истории РП обращался академик М.Н. Тихомиров¹⁰³. Заслугой М.Н. Тихомирова является также фототипическое издание Мерила праведного, правда, без полного описания состава рукописи.

В отличие от Русской Церкви Кормчая для Сербской Церкви не утратила своего значения как основного свода. В 1939 г. Синод Сербской Церкви подтвердил, что Кормчая остается официальным кодексом канонического права до тех пор, пока он не будет заменен другим¹⁰⁴. В 1951 г. Сербская Академия Наук создала специальную комиссию для научного издания Кормчей св. Саввы. Русский эмигрант профессор С.В. Троицкий был включен в состав комиссии и подготовил научную основу для издания Кормчей Св. Саввы. Его труд является справочником по библиографии как Кормчей в целом, так и отдельных ее статей. С.В. Троицкий не имел возможности изучать тексты рукописей и проводить текстологический анализ. Он указал (на основании уже существовавшей литературы), какие греческие рукописи следует привлечь при издании. Для каждой статьи Кормчей св. Саввы он отмсчал соответствие как в ПК, так и указывал на публикации греческих источников. При этом исследователь не ставил задачу сопоставления печатных изданий и рукописных текстов. Надо отметить, что канонист вновь пишет о существовании двух изданий Кормчей: патриарха Иосифа, изданной впервые в 1650 г., а затем переизданной, по его мнению, в 1786 г. в Варшаве, затем в 1889 и 1914 г., и Кормчей патриарха Никона, с исправлениями и дополнениями¹⁰⁵. Он отметил исключительное значение печатного издания для славянских церквей. Вошедшая в состав ПК Эклога стала даже источником новых компиляций гражданского права в славянских землях под названием «Суд царя Леона и Кон-

¹⁰¹ Правда Русская. С. 11.

¹⁰² Там же.

¹⁰³ Тихомиров М.Н. Исследование о Русской Правде. М.;Л., 1941. Его же. Пособие для изучения Русской Правды. М., 1953.

¹⁰⁴ Гласник Српске Православне Патриаршије № 20. 1939. С. 356. Цит. по: Žužek J. Kormčaja Knjiga. Studies on the Chief Code of Russian Canon Law // Orientalia Christiana Analecta. 168. Roma, 1964. P. 31.

¹⁰⁵ Троицки С. Како треба издати Светосавску Крмчију (Номоканон са тумачењима) // Споменик СП. Београд, 1952. С. 2.

стантина»¹⁰⁶. Однако историку важно было обосновать необходимость нового издания по рукописной традиции, поэтому он привел все отрицательные высказывания о ПК и отметил также, что, несмотря на неоднократные издания, ПК является дорогим и труднодоступным изданием и что в Белграде имеются в наличие только экземпляры Иосифовского издания¹⁰⁷.

Исследованию Кормчей было посвящен труд Ивана Жужека¹⁰⁸, опубликованный в Риме в 1964 г. Целью автора было максимально представить информацию о списках Кормчих, хотя сам исследователь и отмечал, что в оригинале ему была доступна только одна венская рукопись. Высоко оценив труд Н.В. Калачова «О значении Кормчей в системе древнерусского права», И. Жужек поставил своей задачей показать значение Кормчей Книги в период с 1700 по 1918 г. Он поместил сведения о 1) 3-х рукописях Велико-Моравской Кормчей или Устюжской семьи («Family»); 2) 5-ти Болгарской Кормчей или Ефремовской семьи; 3) 9-ти восточнославянских и 11-ти сербских Сербской или Рязанской семьи; 4) одном экземпляре (ГИМ. Син. 132) Русской Кормчей или Новгородской (Софийской) семьи; 5) особых видах Кормчих (Кормчей Вассиана или Сводной). Что касается Новгородской семьи, то И. Жужек отметил, что количество известных списков слишком велико, чтобы можно было дать информацию о каждом из них. И. Жужек сделал очередную попытку составить список всех экземпляров Кормчих, для исполнения ее он воспользовался ответами на свои запросы в хранилища рукописей СССР и получил суммарный список в 132 рукописи¹⁰⁹. Особый раздел И. Жужек посвятил «печатным изданиям» Кормчей. Историк указал, что при издании были использованы списки ГИМ. Воскр. 28 и с нее была сделана копия (РГИА. Ф. 834. Оп. 4. № 548 — с ссылкой на статью Л.И. Полянской¹¹⁰). Отвечая на вопрос о причинах выбора списка Рязанской фамилии для издания И. Жужек указывает на 1) неизменность состава данной редакции (этот аргумент приводил и А.С. Павлов); 2) ясность и определенность толкований Аристина; 3) то, что это единственный свод, официально признанный собором русской церкви в 1274 г. (здесь он повторил ошибку Н. Милаша). В изложении истории подготовки издания исследователь высказал предположение, что не Никон, а патриарх Иосиф задержал выход издания. И. Жужек ссылаясь на Каталог Зерновой для подтверждения наличия экземпляров издания 1650 г. Историк отмечал, что издание «было одним из факторов, который создал схизму в Русской Церкви, не потому, что патриарх Никон внес существенные изменения, а потому что староверы «не принимали ничего из того, что предлагал им патриарх»¹¹¹. К теме староверия и значения для староверов печатного издания историк

¹⁰⁶ Там же.

¹⁰⁷ Там же. С. 3—4.

¹⁰⁸ И. Жужек (1924—2004), родился в Любляне, ректор папского Восточного Института 1967—1973, секретарь комиссии по созданию Codex Canonum Ecclesiarum Orientalium.

¹⁰⁹ *Žužek J. Kormčaja Kniga . Studies on the Chief Code of Russian Canon Law // Orientalia Christiana Analecta. 168. Roma, 1964. P. 45—51.*

¹¹⁰ Полянская Л.И. Памятники древнерусской письменности в собрании Центрального Исторического Архива СССР в Ленинграде // ТОДРЛ. М.;Л., 1957. № 13. С. 569—573.

¹¹¹ *Žužek J. Kormčaja Kniga. P. 55.*

больше не обращался. Историк далее бегло указал на новые попытки переводов Кормчей и рассмотрел историю последующих изданий. В частности, он остановился на издании 1785, и указал, что от издания 1653 г. его отличает наличие первого предисловия, а также незначительные расхождения в нумерации на отдельных листах. И. Жужек подробно рассмотрел использование Кормчих на соборах, включая Собор 1666—1667 г. и сделал вывод, что Кормчая всегда рассматривалась как *Corpus iuris canonici* в русской церкви и ее значение сопоставимо со значением Конституции в современных государствах¹¹².

Наиболее важным и ценным в исследовании И. Жужека является раздел — использование Кормчей в 1700—1917. Автор скрупулезно собрал и дал многочисленные случаи отсылок к Кормчей на протяжении Синодального периода и показал ее значение в практике Синода. Он показал, что Синод постоянно рассматривал Кормчую как действующее право и использовал ее главы для обоснования своих решений по бракоразводным и дисциплинарным делам. Он также подчеркнул неограниченное значение Кормчей как общего для славянского мира *corpus iuris canonici*, определившего во многом особенности религиозной жизни славянских стран. Он также отметил, что этот источник во многом остался неисследованным ни в русской, ни в западной исторической науке. Работа И. Жужека остается наиболее фундаментальной по отношению к Печатной Кормчей. Хотя И. Жужек и считал, что его работа подготовит почву для дальнейших исследований Кормчей западными учеными, однако его примеру никто не решился последовать. История печатной Кормчей как самостоятельная тема после его работы не ставилась.

В Советском Союзе продолжалась практика издания отдельных частей Кормчих — был издан Закон Судный людям¹¹³. Историки обращались и к сводам, в которых данные тексты содержались. Особо нужно отметить труды Я.Н. Шапова¹¹⁴. Они посвящены начальному этапу истории Кормчих на Руси. Я.Н. Шапов исследовал княжеские уставы в составе Кормчих, и опубликовал разные редакции этих памятников¹¹⁵. Истории Кормчих в X—XIII вв. посвящен труд «Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси в XI—XIII вв.». Он был сделан на основании сплошного просмотра рукописей Кормчих в собраниях. Значение трудов Я.Н. Шапова не ограничивается рассмотренным им периодом. Исследователь дал описание списков, установил их взаимоотношения. Его работы подвели итог предыдущим трудам и стали новым этапом в исследовании Кормчих. Я.Н. Шапов выделил три редакции: Древнеславянскую, Сербскую и Русскую. Он ввел в науку новые списки Древнеславянской редакции. Впервые была сделана попытка дать классифи-

¹¹² Ibid. P. 180—181.

¹¹³ Закон Судный людям краткой редакции / Тихомиров М.Н., Милов Л.В. М., 1961. Закон Судный людям пространной и сводной редакции / Тихомиров М.Н., Милов Л.В. М., 1961.

¹¹⁴ Более полный обзор работ Я.Н. Шапова представлен в статьях — Белякова Е.В. Я.Н. Шапов — археограф // Археографический ежегодник за 2001 год. М., 2002. С. 260—268 и Белякова Е.В., Васильева О.Ю. Я.Н. Шапов и начало нового этапа изучения истории Церкви // Исторический журнал. Научные исследования. М., 2011. № 5 (5). С. 7—15.

¹¹⁵ Древнерусские княжеские уставы XI—XV вв. / Изд. подготовил Я.Н. Шапов. М., 1976.

кацию списков Сербской редакции восточнославянского происхождения. В основу классификации было положено количество глав в собрании. Были выделены группы: Уваровская (64. II) с подгруппами Суздальская, Даниловская; Группа в 63 главах; Группа в 45 главах. Что касается Рязанского списка, наиболее раннего, то он выделен в особую группу и, как считал Я.Н. Шапов, с него не было сделано копий¹¹⁶. Попав в XIII в. на Русь, Сербская редакция была использована для составления русской редакции. Впоследствии она была преимущественно распространена на украинских и белорусских землях. То, что группа списков этой редакции называлась Суздальскими правилами, Я.Н. Шапов связывает с епископом Евфимием, оставившим Черниговскую и Брянскую кафедру и переместившемуся на суздальскую кафедру¹¹⁷.

Важные наблюдения были сделаны и над списками русской редакции: историк предположил два этапа работы по созданию русской Кормчей: первый, отразившийся в составе Волинского извода и второй — в составе Синодально-Варсонофьевской группы. Я.Н. Шапов отметил некоторую близость между сокращенным Уваровским списком и русской редакцией и предположил, что «компиляторы нового текста правил имели дело с каким-то списком, не имевшим как раз тех правил, которые оказались вставленными из Кормчей нового перевода»¹¹⁸. Несомненной заслугой Я.Н. Шапова явилось введение значительного материала по дополнительным статьям кормчей русской редакции, а также попытки «вписать» историю распространения списков Кормчих в историю русской церкви, определить время и место появления в Кормчих русских памятников. Вместе с тем, историк неоднократно отмечал, что вопросы о происхождении редакций должны быть решаемы после специальных лингвистических исследований. Историк отмечал также необходимость изучения тех редакций, которые возникли на Руси в результате переработки русской редакции.

К юридическим памятникам в составе Кормчей и Мерила Праведного обращался Л.В. Милов. Уже посмертно был издан сборник ранее опубликованных статей ученого «Исследования по истории памятников средневекового права»¹¹⁹. Л.В. Милов вновь вернулся к гипотезе А.С. Павлова о переводе на Руси Кормчей Ефремовской (Древнеславянской) редакции¹²⁰ и Эклоги¹²¹. Изучая Эклогу, исследователь обратился и к памятнику в редакции ПК, предположив, что для издания Эклога была заимствована из МП (Милов не принял в расчет Чудовскую ред., где также содержится текст Эклоги). Он отметил, что по сравнению с текстом МП ПК содержит как более правильные формы перевода, так и поновленный текст. В статье, посвященной Эклоге, Милов называет разные дан-

¹¹⁶ Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси в XI—XIII вв. М., 1978. Схема на с. 137.

¹¹⁷ Там же. С. 153—154.

¹¹⁸ Там же. С. 172—173.

¹¹⁹ Милов Л. Исследования по истории памятников средневекового права. М., 2009.

¹²⁰ Милов Л. О древнейшей истории Кормчих книг на Руси // Милов Л. Исследования ...С. 233—260.

¹²¹ Милов Л. О древнерусском переводе византийского кодекса законов VIII в. (Эклоги) // Милов Л. Исследования... С. 79—110.

ные выпуска ПК: он говорит об издании 1649 г.¹²² и 1650 г.¹²³ Заслугой Л.В. Милова является применение новых математических методов для составления стемм групп списков Кормчих. Вместе с тем, как отмечал сам исследователь, созданные модели лишь дают дополнительный материал текстологу и могут подтвердить (или опровергнуть) его предположения, а не заменяют его работу. Однако выводы исследователь делал на основании отдельных терминов, встречающихся в переводе статей, а не всего лексического словаря. Подобная работа — составления словаря Древнеславянской редакции была проделана К.А. Максимовичем¹²⁴, выводы которого не подтвердили наблюдений Л.В. Милова.

Исследованию особого типа Кормчих — сокращенной редакции Мазуринской Кормчей были посвящены статьи автора данной работы. В результате работы коллектива исследователей эта редакция получила научное издание¹²⁵. В статье «Особые редакции сборника XIV титулов в византийско-славянской традиции»¹²⁶ было указано на существование целого ряда редакций Кормчих с расположением правил в порядке XIV титулов. Была также опубликована и вводная статья к главам Кормчей Софийской редакции о происхождении сербской и болгарской патриархий¹²⁷. В работах Е.В. Беляковой был поставлен и вопрос о методике изучения Кормчих.

Кормчие стали предметом исследования и А.И. Плигузова. Исследователь рассмотрел Кормчую Вассиана, митрополита Даниила¹²⁸. Ряд статей из Кормчих был опубликован в составе РФА. Исследователь показал место Кормчих в полемике XV—XVI в. и важность их использования для изучения идеологической борьбы этого времени. Исследователь уделяет внимание не поиску древних редакций, а сохранившимся рукописям, активно использовавшимся в политической жизни XVI в.¹²⁹ Вместе с тем, исследования А.И. Плигузова показывают, что для прочтения памятников в контексте идейной борьбы необходимо четкое представление о составе редакций, а отклонения от них могут свидетельствовать о сознательных вмешательствах в текст.

М.В. Андропова указала на наличие группы списков, где Сербская редакция соединена с русскими статьями¹³⁰.

¹²² Милов Л.В. Исследования... С. 78.

¹²³ Там же. С. 79

¹²⁴ Византийская Синтагма 14 титулов без толкований в древнеболгарском переводе. Славяно-греческий, греческо-славянский и обратный (славянский) словоуказатели / Сост. К.А. Максимович. Научный редактор Л. Бургман. (Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte. Bd.27). Frankfurt-am Main, 2010. Т. 1, 2.

¹²⁵ Мазуринская Кормчая — памятник межславянских культурных связей XIV—XVI вв. / Белякова Е.В., Князевская О.А., Старостина И.П., Соколова Е.В., Шапов Я.Н. М., 2002.

¹²⁶ Белякова Е.В. Особые редакции сборника XIV титулов в византийско-славянской традиции // Церковь в истории России. Сб. 3. М., 1999. С. 21—43.

¹²⁷ Белякова Е.В. Обоснование автокефалии на страницах русских Кормчих // Церковь в истории России. Сб. 4. М., 2000. С. 139—161.

¹²⁸ Плигузов А.И. Противостояние митрополичьей и Вассиановой кормчих накануне судебных заседаний 1531 г. // Исследования по источниковедению истории СССР дооктябрьского периода. М., 1985. С. 23—53.

¹²⁹ Плигузов А.И. Poleмика в Русской Церкви первой трети XVI столетия. М., 2002.

¹³⁰ Андропова М.В. К истории Кормчей в соединении с Мериллом Праведным в XV веке (Погодинская редакция) // Byzantinorussica. 1994 1. С. 98—113.

Впервые получили научное описание Кормчие из собрания РГАДА в описаниях, подготовленных Л.В. Мошковой¹³¹. Особая статья исследовательницы посвящена западно-русской редакции Кормчей с расположением правил в порядке 14 титулов¹³² и Кормчей Вассиана Патрикеева.

В последние годы изучение Кормчих успешно ведет М.В. Корогодина. Исследовательница продолжает работу по выявлению списков Кормчих в разных собраниях и сопоставляет редакции. Ей принадлежат статьи о Чудовской¹³³, Лукашевичской редакции¹³⁴, Кормчей Вассиана Патрикеева¹³⁵, Софийской редакции¹³⁶. Работа над книгой была завершена раньше, чем была защищена докторская диссертация М.В. Корогодиной «Кормчие книги XIV—первой половины XVII вв. как исторический источник» (СПбГУ, 2015), поэтому выводы М.В. Корогодиной не могли быть учтены.

Значительных успехов добились и исследователи сербских списков. Важной является работа Л. Бургмана о греческом протографе Сербской редакции — списке из Ватиканской библиотеки — Vatic. gr. 1167¹³⁷.

Многолетняя работа по подготовке издания Сербской редакции, длительное время проводившаяся при участии академика САНУ Д. Богдановича, автора ряда статей о Кормчей св. Саввы, увенчалась факсимильным изданием Иловицкой Кормчей¹³⁸. Научное издание этого же списка на сегодня остается не завершенным, второй том так и не был издан¹³⁹. Первоначальный план издания был изменен: издатели отказались от идеи помещать параллельный греческий текст, хотя и приводят случаи разночтения между греческим и славянским текстом. Не использовали они и Рязанскую рукопись для подведения разночтений. Взгляд на Законоправило исключительно как на оригинальный труд св. Саввы приводит к отказу поиска как греческих, так и славянских источников этого большого и исключительно важного для славянской традиции свода.

Значительный ряд работ в сербской историографии посвящен важному вопросу о содержании Кормчей св. Саввы, раскрытию тем, которые представлены в этом собрании. В работах сербского исследователя М. Петровича доказывается необоснованность названия «Кормчая» для Сербской редакции,

¹³¹ Каталог славяно-русских рукописных книг XVI в., хранящихся в Российском государственном архиве древних актов. Вып. 1: Апостол — Кормчая / Под ред. Л.В. Мошковой. М., 2005. С. 380—441, 455—470.

¹³² Мошкова Л.В. Кормчие особого состава (предварительные замечания) // Каталог славяно-русских рукописных книг. XVI в. РГАДА. Вып. 1. М., 2005. С. 442—455.

¹³³ Корогодина М.В. Исправление Кормчих книг в XVI в. (по материалам Чудовской редакции) // Очерки феодальной России. М.; СПб., 2010. С. 263—296.

¹³⁴ Корогодина М.В. Спорные вопросы в изучении Лукашевичской редакции Кормчей книги // Религии мира. История и современность. 2006—2010. М., 2012. С. 125—133.

¹³⁵ Корогодина М.В. Исправление Кормчих книг в XVI в. С. 263—296.

¹³⁶ Корогодина М.В. «Сказание о болгарской и сербской патриархиях» и происхождение Софийской редакции Кормчей книги // ОФР. Т. 15. СПб., 2012. С. 26—44.

¹³⁷ Burgmann L. Der Codex Vaticanus graecus 1167 und der serbische Nomocanon // Recueil des travaux de l'Institut d'études byzantines. Beograd, 1995. P. 91—106.

¹³⁸ Законоправило или Номоканон Светога Саве. Иловицки препис 1262. Година. Фототипија / М. Петровић. Дечје Новине, 1991.

¹³⁹ Законоправило светога Саве. Приред. М. Петровић, Л. Штавланин-Ђорђевић. Т. 1. Београд, 2005.

которую он предлагает называть Номоканон или Законоправило Св.Саввы¹⁴⁰. Действительно, название «Кормчая» отсутствует в рукописях Сербской редакции, а появляется в списках русской редакции, как это неоднократно отмечали исследователи. Именно с выходом ПК термин «Кормчая» начинает широко употребляться как название собрания канонических книг. Предлагаемый исследователем отказ от этого названия, утвердившегося в науке XIX в., разрывает связь между славянскими списками и редакциями, в том числе и связь между ПК и Законоправилом св. Саввы. За изменением названий стоит смена дискурса: если для сербской науки в XIX в. было предметом гордости показывать, что в основе ПК лежит труд св. Саввы, то в настоящее время представляется более актуальным видеть связь с греческими рукописями.

Интерес к каноническим памятникам возрастает в последнее время у исследователей всех славянских стран. В настоящее время ведется работа по составлению сводного каталога юридических памятников Болгарии¹⁴¹, Переводам Кормчих посвящены работы А. Калоянова¹⁴², М. Цибранска-Костовой¹⁴³. Однако необходимо отметить, что отнесение А. Калояновым к Болгарии IX в. текстов «Поучение епископле всем христолюбивым князем и всем правоверным христианом», «Поучение и наказание попом», известных только в восточнославянских списках Кормчих, не сопровождается археографическим или лингвистическим обоснованием.

В российской историографии вопрос о ПК появился в новом дискурсе: истории раскола и старообрядчества. Исследователи староверия обращают внимание на широкое использование Кормчей в трудах писателей староверов. Интерес представляет небольшая статья П.И. Мангилева о канонических памятниках в составе старообрядческих библиотек. Исследователь отметил, что в старообрядческих собраниях особое место занимает Кормчая и выписки из нее. Наиболее часто приводятся 51 и 52 главы, регулирующие брачное право, затем следуют нормы, регулирующие жизнь общины (уставного характера) и епитимийные правила. Историк отметил также распространение в старообрядческой среде Синтагмы Матфея Властаря и Епитомии Константина Арменопула¹⁴⁴. Но необходимо отметить, что в связи с исследованием старообрядчества вновь поднимается вопрос об «Иосифовском» и «Никоновском» изданиях Кормчей¹⁴⁵. Н.С. Гурьянова отметила многочисленность цитирования в произведениях староверов вставленных 37 листов ПК (т.е. Сказания об

¹⁴⁰ *Петровић М.* Свети Сава као састављач и преводилац законправила — Српског Номоканона // Свети кнез Лазар. Часопис за духовни препогод. Призрен, 2000. Бр. 3 (31). С. 40—41.

¹⁴¹ *Найденова Д.* О работе над каталогом славянских юридических рукописей из собрания болгарских библиотек // Современные проблемы археографии / Сб. статей по материалам конференции, проходившей в библиотеке РАН. 25—27 мая 2010. СПб., 2011. С. 55—63.

¹⁴² *Калоянов А.* Славянската православна цивилизация. Начало: 28 марта 894 г. Плиска, 2007. *Калоянов А.* Славянската православна цивилизация. Т. 2. Преславски Номоканон. Велико Търново., 2012.

¹⁴³ *Цибранска-Костова М.* Покаяната книжнина на Българското средновековие IX—XVIII век. София, 2011.

¹⁴⁴ *Мангилев П.И.* Памятники канонического права в старообрядческих библиотеках (каноническое право и правовая культура русского крестьянства) // Книжные собрания российской провинции: проблема реконструкции. Екатеринбург, 1994. С. 150—157.

¹⁴⁵ *Гурьянова Н.С.* О двух экземплярах Кормчей книги // Гуманитарные науки в Сибири. 2001. № 3.

учреждении патриаршества) и сделала вывод об изменении отношения к «Никоновскому» изданию. В современных исследованиях можно найти и ряд других упоминаний о двух изданиях Кормчей¹⁴⁶.

Другой контекст, затрагивающий тему издания Кормчей — это история Печатного двора. Н.П. Киселев в фундаментальной статье, посвященной анализу деятельности московского Печатного двора, отмечал 1640 — е гг. как определенный рубеж, после которого начинают выходить книги не только богослужебного характера. В этом плане он особенно отмечает издание Кормчей как «весьма важное мероприятие иосифовского времени»¹⁴⁷. Киселев считал, что мнение о переделке Никоном «иосифовского» издания неверно и что «переделке подверглись те экземпляры, которые в 1652 г. еще оставались на складе, а задержки с выпуском на два года не было». Однако историк добавил, «впрочем, Никон в 1651/1652 г. был уже в большой силе и мог бы добиться приостановки издания»¹⁴⁸. История Печатного двора разрабатывается в последние годы рядом ученых, среди которых необходимо назвать И.В. Поздееву и ее школу. В коллективном исследовании «Московский Печатный двор — факт и фактор русской культуры 1618—1652 г.» был опубликован целый массив документов из фонда Печатного двора, касающийся изданий этого периода, в том числе и Общий список затрат на издание и исправление Кормчей книги¹⁴⁹. Исследователями был сделан вывод о том, что «документ доказывает, что на Печатном дворе речь шла об одном издании книги, которое долго правилось и вышло только в 1653 г. Это объясняет и «загадку» так называемого первого издания, от которого сохранилось очень мало экземпляров»¹⁵⁰.

Однако этот вывод И.В. Поздеевой не получил известности у историков права и даже не был принят во внимание книговедами. Так, в описании печатных изданий РГАДА Е.В. Лукьянова приводит документы того же фонда Печатного Двора, относя часть из них к первому¹⁵¹, а часть ко «второму»¹⁵² из-

¹⁴⁶ *Полознев Д.Ф.* Русская православная церковь в XVII в. // Православная энциклопедия. Русская Православная церковь. М., 2000. С. 88—89. *Севастьянова С.К.* Материалы к «Летописи жизни и литературной деятельности патриарха Никона». СПб., 2003. С. 61.

¹⁴⁷ *Киселев Н.П.* О московском книгопечатании XVII века // Книга. Исследования и материалы. Сб. II. М., 1960. С. 149.

¹⁴⁸ Там же.

¹⁴⁹ *Поздеева И.В., Пушков В.П., Дадыкин А.В.* Московский печатный двор — факт и фактор культуры 1618—1652. М., 2001. С. 264—270.

¹⁵⁰ Там же. С. 276. Прим. 34.

¹⁵¹ К Кормчей, вышедшей 1 июля 1650 г. отнесен Указ о начале печатания (Ф. 1182. Оп. 1. Д. 52. Л. 612), известие о молебне (Ф. 1182. Он. 1. Д. 42. Л. 582—582 об.), известие о покупке бумаги (Ф. 1182. Оп. 1. Д. 52. Л. 216 об — должно быть 612 об.), оплата справщикам (Ф. 1182. Оп. 1. Д. 42. Л. 572—573), оплата тередорщику (Ф. 1182. Оп. 1. Д. 43. Л. 115 об.), оплата переплетчикам 19 июля 1650 г. (Ф. 1182. Оп. 1, Д. 43. Л. 106—108), слушание в 1652 г. и переделка (Ф. 1182. Оп. 1. Д. 52. Л. 621—622) — См. Прил. «Архивная часть описания изданий по ф. 1182 «Приказ книгопечатного дела, отсутствующих в собрании РГАДА и дезидератов. № 36. — Московские кирилловские книги в собраниях РГАДА. Каталог. Вып. 2. 1626—1650 / Сост. Е.В. Лукьянова. М., 2002. С. 310—311.

¹⁵² К Кормчей, вышедшей 15 июня 1653 и обозначенной в каталоге как «2 издание» приведены те же сведения о начале печатания, молебне, а также не приведенные выше сведения о «прибавке» по указу патриарха Никона (датировка 7161 — 1652 г.), печати (с 23 мая по 13 июня 1652 (7161 г.), покупки бумаги «для переиздания», роздаче экземпляров и себестоимости —

данию. Несомненно, что авторитет Каталога Зерновой, в котором Кормчая помещена под двумя номерами¹⁵³, а также переиздание в Санкт-Петербурге в 1998 г. Кормчей, на титульном листе которой стоит: «Кормчая (Номоканон). Отпечатана с подлинника Патриарха Иосифа. Издание третье, стереотипное» (тираж не указан) еще больше способствует распространению среди исследователей и читателей представления об «издании 1650 г.».

Важной вехой по истории русского книгопечатания являются работы А.В. Вознесенского, обобщившего практику изданий Печатного двора¹⁵⁴. А.В. Вознесенский подробно рассматривает в своей работе само понятие «издание» и считает, что моментом окончания можно считать представление издания в публику¹⁵⁵ (это имеет особое значение при изучении вопроса об издании Кормчей). Интерес представляет работа О.С. Сапожниковой о Сергее Шелонине¹⁵⁶. Заслуживает внимания вывод этого исследования о том, что в подготовке печатных изданий участвовали и книжники, имена которых не отражены в материалах Печатного Двора. Исследования показывают, что история изданий требует привлечения не только документов архива Печатного двора, но и широкого изучения рукописной традиции XVII в. Такой подход позволил Савельевой пересмотреть вопрос об авторе «Книги о вере» и установить, что им был игумен Бизюкова монастыря Гедеон¹⁵⁷.

Печатная Кормчая вызывает интерес и исследователей литературного творчества патриарха Никона. В докторской диссертации С.К. Севастьяновой рассмотрено использование ПК в защите патриархом Никоном своего поступка оставления кафедры¹⁵⁸.

Автором данного очерка был опубликован ряд статей посвященных истории издания Печатной Кормчей, ее источникам¹⁵⁹. Удалось выявить круг рукописных и печатных книг, использованных при издании ПК. Также был

(Ф.1182. Оп.1. Д. 52. Л. 626—631 об., 635—711) — см. Московские кирилловские издания в собраниях РГАДА. Каталог. Вып. 3. 1651—1675 / Сост. Л.Н. Горбунова, Е.В. Лукьянова. М., 2003. С. 50—51.

¹⁵³ Зернова А.С. Книги кирилловской печати, изданные в Москве в XVI—XVII вв. Сводный каталог. М., 1958. № 222 — («В первоначальном виде 7.XI — 1.VII. 7158» и № 248 — «В переделанном виде — 7.XI. 7158 — 15.V.7161 «Кормчая в переделанном виде».

¹⁵⁴ Вознесенский А.В. К истории дониконовской и никоновской книжной sprawy // Патриарх Никон и его время: Сборник научных трудов / Отв. ред. Е.М. Юхименко. М., 2004. С. 143—161. *Он же*. Сведения и заметки о кириллических печатных книгах. 9. Об одной особой функции нумерации листов в ранних московских изданиях. 10. О киноварных сигнатурах в московских изданиях XVII в. (на примере изданий Псалтири. 11. О московской Псалтири 1661г. // ТОДРЛ. СПб., Т. 55. 2004. С. 459—471. *Он же*. К истории славянской печатной Псалтири. М.;СПб., 2010.

¹⁵⁵ Вознесенский А.В. К истории славянской печатной Псалтири. С. 96—100.

¹⁵⁶ Сапожникова О.С. Русский книжник XVII века Сергей Шелонин. М.;СПб., 2010.

¹⁵⁷ Савельева Н.В. Неизвестный западнорусский книжник Гедеон, игумен Бизюкова монастыря и московское книгопечатание середины XVII в. // Книжная старина. Сборник научных трудов. РНБ. Вып.2. СПб., 2011. С. 82—131.

¹⁵⁸ Севастьянова С.К. Литературно-публицистическое наследие патриарха Никона: принципы работы автора середины-второй половины XVII в. Автореф.дисс... доктора фил. наук. Новосибирск, 2009. С. 33—34.

¹⁵⁹ Белякова Е.В. К вопросу о первом издании Кормчей Книги // Вестник церковной истории. М., 2006. № 1. С. 131—150. *Она же*. Источники Печатной Кормчей // Вестник церковной истории. 3 (11). 2008. С. 99—115.

поставлен вопрос о месте ПК в культурных и государственных процессах, в реформах русского общества¹⁶⁰. Отдельно было рассмотрено «Сказание об учреждении патриаршества», указаны его источники и исправлено представление о соотношении редакций¹⁶¹.

Таким образом, можно отметить, что изучение Печатной Кормчей, столь активно начатое в исследованиях юристов и историков канонического права XIX в., в XX в. получило определенное развитие. Работы предшественников были обобщены в трудах С.В. Троицкого и И. Жужека. Историков XX в. больше интересовал ранний период истории Кормчих в России. Наиболее активно списки изучались в связи с выявлением РП и ЗСЛ. Интерес к печатному изданию вновь возникает с изучением проблем раскола в Русской Церкви и старообрядческой традиции. В современных исследованиях поднята проблема деятельности Печатного двора, тщательно изучается история отдельных изданий.

Вместе с тем в современной историографии постоянно появляются упоминания «иосифовского» издания (или издания 1650 г.), что отражается и в описаниях печатных изданий. Этому немало способствует и многотиражное издание «иосифовской» Кормчей, предпринятое в Санкт-Петербурге в 1998 г., повторяющее издание 1913 г. редакцией журнала «Церковь»¹⁶².

¹⁶⁰ Белякова Е.В. Издание Кормчей и начало раскола старообрядчества в Русской Церкви // Церковь в истории и культуре России. Сб. материалов Международной научной конференции, посвященной памяти преподобного Трифона Вятского (1546—1612). Киров, 2010. С. 29—31. Она же. Издание Кормчей Книги и проблема смены культурной ориентации // Российская история. 2011. № 4. С. 103—113. Она же. Издание Печатной Кормчей и византизм в русской государственности // Вестник Московского Университета. Серия 8. История. М., 2012. № 5. С. 34—50.

¹⁶¹ Белякова Е.В. Первые опыты русской церковной историографии. К изучению Известия о поставлении патриарха Филарета и Сказания об учреждении патриаршества // Факты и знаки. Исследования по семиотике истории. Вып. 1. М., 2008. С. 208—224.

¹⁶² Кормчая (Номоканонь). Отпечатана с подлинника патриарха Иосифа. Издание третье, стереотипное. СПб: «Воскресение», 1998.

Кормчие в русской церковной традиции: особенности состава и распространения списков

К середине XVII в. в славянских рукописях был представлен целый ряд разнообразных изводов и редакций сборников церковных канонов. В этом отразилось как многообразие рукописной традиции греческих канонических текстов, так и особенности истории существования канонических сборников у славян и на Руси. Славянская каноническая традиция пополнялась новыми собраниями канонических текстов, создаваемыми в Константинопольской патриархии на протяжении последующих после христианизации славян веков. Одновременно происходило и создание собственной традиции, включающей местные церковные и законодательные памятники. Особенностью рукописной традиции являлось то, что новые типы канонических сборников не вытесняли полностью предыдущие, они по-прежнему оставались известны и могли быть использованы и продолжали существовать и копироваться. Это составляет определенную сложность, как для исследования, так и для изложения материала, так как отдельный памятник может быть исследован только в контексте всей традиции. Вместе с тем обзоры развития канонической традиции ограничиваются лишь ее начальным периодом, поэтому историк непременно вынужден обращаться к обзору традиции в целом, делая определенные упрощения, тем более, что подобный обзор в современной историографии отсутствует.

Типология основных греческих собраний церковных канонов в связи с их переводами на славянский язык

История создания греческой канонической традиции изучается в разных странах. Итог и обобщение этого изучения представлен в новейшем издании 2012 г. — *The History of Byzantine and Eastern Canon Law to 1500*¹. Авторы монографии продемонстрировали разные подходы к заявленной теме. Главы, написанные С. Вессел «Формирование церковного права в ранней Церкви» и Х. Омс «Источники греческого канонического права до пятого-шестого (691/2) собора», основаны исключительно на анализе содержания опубликованных текстов. Две главы С. Троианос «Византийское право к 1100 г.» и «Византийское право от XII к XV столетию» включают уже обращение и к рукописям, содержащим церковные каноны, особенно в тех случаях, когда собрания остаются не опубликованными. Текст С. Троианоса, в основном, не выходит за перечисление канонических собраний и указание на историю их формирований.

¹ *The History of Byzantine and Eastern Canon Law to 1500* / Ed. by *W. Hartmann* and *K. Pennington*. Washington, 2012.

Современные историки, как правило, обращаются к печатным изданиям собраний канонов, среди которых наибольшим авторитетом обладает шеститомная «Синтагма божественных и святых канонов», изданная в Афинах Г. Раллисом и М. Потлисом в 1852—1859 гг.² Как отмечает Х. Оме, это издание может быть описано как «textus recseptus» или «Вульгата» византийского канонического права³.

Для историков византийского канонического права по-прежнему особое значение сохраняют работы В. Н. Бенешевича, исследовавшего рукописную греческую и славянскую традицию, разработавшего типологию Сборника XIV титулов и издавшего церковные каноны по греческим спискам⁴.

Стремление перевести исследования византийского права на новый уровень отразилось в создании исследователями Института Макса Планка Repertorium'a рукописей византийского законодательства и канонического права. В настоящее время опубликованы два тома этого труда, потребовавшего многолетних коллективных усилий ученых разных стран⁵. Новые публикации юридических памятников, в частности, Эклоги осуществлены с максимальным учетом греческой рукописной традиции⁶. Однако исследования канонических собраний не достигли этого уровня и новые научные издания в этой области отсутствуют. Между научными реконструкциями происхождения сборников канонов и реально сохранившейся рукописной традицией существует определенный разрыв, который не всегда может быть преодолен⁷.

Ниже мы упоминаем только те греческие собрания канонов, которые стали известны и в славянской письменности.

Создание греческих канонических сводов приходилось на эпохи культурного подъема, сопровождавшегося и развитием юридической науки в Византии. Важной эпохой явился VI век — век Юстиниана, когда происходила кодификация и систематизация права. К этому же периоду относят и формирование наиболее важных собраний церковных канонов, а также создание сводов императорского законодательства по церковным вопросам⁸.

² Издание было воспроизведено репринтным способом в Фессалониках в 2002 г.

³ *Ohme H.* Sources of the Greek Canon Law to the Quinisex Council // *The History of Byzantine and Eastern Canon Law to 1500.* P. 26—27.

⁴ *Бенешевич В. Н.* Канонический сборник XIV титулов со второй четверти VII в. до 883 г. СПб., 1905. Библиография работ В. Н. Бенешевича — *Бенешевич В. Н.* Древнеславянская Кормчая XIV титулов без толкований. Т. II. / Подг. к изд. *Бегуновым Ю. К., Чичуровым И. С., Шаповым Я. Н.* Под общим руководством *Я. Н. Шапова.* София, 1987. С. 258—262.

⁵ *Repertorium der Handschriften des byzantinischen Rechts.* Т. I. Die Handschriften des weltlichen Rechts (Nr. 1—327) / *Burgmann L., Fögen M. T., Schminck A., Simon D.* / *Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte.* Bd 20. Frankfurt-am-Main. 1992. Т. II. Die Handschriften des kirchlichen Rechts I (Nr. 328—427) / *Schminck A., Getov D.* Frankfurt-am-Main, 2010.

⁶ *Burgmann L.* Ecloga. Das Gesetzbuch Leons III und Konstantinos V. Frankfurt, 1983.

⁷ *Stolte B. H.* In search of the origins of the Nomocanon of the fourteen Titles // *Byzantine Law. Proceedings of the International Symposium of Jurists.* Thessaloniki 10—13 December 1998. Thessaloniki, 2001. P. 183—194.

⁸ *Noailles P.* Les collections de Nouvelles de l'empereur Justinien. Paris, 1912. *Biener F. A.* Geschichte der Novellen Justinians. Berlin, 1924. *W. Kaiser.* Die Epitome Iuliani. Beiträge zum römischen Recht im frühen Mittelalter und zum byzantinischen Rechtsunterricht [Studien zur europäischen Rechtsgeschichte, Band 175], Frankfurt: M., 2004.

Первую, дошедшую в рукописях (мы не упоминаем собрания, которые исследователями выделяются на основании косвенных данных) систематизацию церковных канонов связывают с именем патриарха Иоанна Схоластика. Это систематическое **Собрание в 50 титулах**⁹. Патриарх Иоанн Схоластик (565—577), получивший юридическое образование в Антиохии, создал Синагогу в 50 титулах — собрание, в котором каноны соборов, а также правила Василия Великого размещены по рубрикам, тематически¹⁰.

Этот свод был переведен на славянский. Сохранилось всего две рукописи, содержащие этот перевод. Это Устюжская Кормчая или Устюжский церковно-юридический сборник (XIII в.) (РГБ. Рум. 230)¹¹, который находился в Михайловском монастыре в Великом Устюге. Другой список был сделан для митрополита Иоасафа (1539—1542) (РГБ. МДА.1. 54) и находился в составе его собрания в Троице-Сергиевом монастыре.

Номоканон Мефодия в том виде, в каком он известен в Устюжском и Иоасафовском списках, представляет собой сокращенную Синагогу Иоанна Схоластика¹².

С именем Иоанна Схоластика связывают исследователи и составление одного из первых собраний императорского законодательства, относящегося к церкви — Собрания в 87 главах¹³. Это собрание сопровождает в греческих рукописях, как Синагогу Иоанна Схоластика, так и другие, более поздние сборники церковных канонов. Это собрание было переведено на славянский и входит в состав Древнеславянской, Сербской и Русской редакций Кормчих. Оно также имеется в составе Устюжской Кормчей, но исследователи считают, что его перевод был сделан не в эпоху Кирилла и Мефодия, а позднее, вместе с Собранием в XIV титулах¹⁴. Исследователи предполагают, что к Кирилло-Мефодиевской традиции переводов относится сохранившийся в Устюжском и Иоасафском списках древнейший славянский судебник — Закон судный людям¹⁵, перевод латинского пенитенциала — Заповедь святых отец¹⁶, и возможно, правила апостолов Петра и Павла¹⁷.

⁹ Издание: *Benešević V.* Ioannis Scholastici Synagoge L titulorum. Muenchen, 1937.

¹⁰ *Бенешевич В.Н.* Синагога в 50 титулах и другие юридические сборники Иоанна Схоластика. К древнейшей истории источников права греко-восточной церкви. СПб., 1914.

¹¹ Библиография работ — Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI—XIII вв. М., 1984. С. 364—367. Новое описание Устюжской Кормчей в: *Максимович К.А.* Законъ соудныи людъмъ. Источниковедческие и лингвистические аспекты исследования славянского юридического памятника. М., 2004. С. 132—166.

¹² Текст был опубликован в *Срезневский И.И.* Обзорение древних русских списков Кормчей Книги. СПб., 1897 (Сборник ОРЯС. Т. 65. № 2) Приложения I. С. 1—66. *Magnae Moraviae Fontes historici.* Vol. IV. Brno, 1971. P. 243—363.

¹³ *Biener F.A.* Geschichte der Novellen Justinians. Berlin, 1924.

¹⁴ *Вашица И.* Кирилло-мефодиевские юридические памятники // Вопросы славянского языкознания. Вып. 7. М., 1963. *Vašica J.* Collectio 87(93) Capitulorum dans les Nomocanons slaves // *Byzantinoslavica.* 1959. Т. XX. N 1.

¹⁵ Обзор литературы о памятнике и его исследование см.: *Максимович К.А.* Законъ соудныи людъмъ. Источниковедческие и лингвистические аспекты исследования славянского юридического памятника. М., 2004.

¹⁶ *Максимович К.А.* Заповеди святых отец. Латинский пенитенциал в церковнославянском переводе. М., 2008.

¹⁷ Предположение о принадлежности этого перевода к кирилло-мефодиевской школе принадлежит М. Цибранска — *Цибранска М.* Правилата на апостолите Петър и Павел в Устюжката Кормчая от XIII—XIV в. // *Palcobulgarica / Старобългаристика, XXVII / 2007. № 1.* С. 37—52.

Следующий этап — появление **Собрания в XIV титулах**, которое стало наиболее распространенным каноническим сборником православной Церкви. Большинство исследователей относят его к VI в, но оно сохранилось лишь в виде более поздних редакций¹⁸. Состав канонического собрания был закреплён определением 2-го правила Трулльского собора в 691 г. В него вошли: 1) апостольские правила; 2) постановления вселенских соборов; 3) постановления поместных соборов, 4) правила отцов церкви, состав которых был расширен, хотя по-прежнему основное место в них заняли правила Василия Великого. Включение правил отцов (собор только перечислил их имена, не называя сочинений) становилось важным этапом в расширении канонического материала: не только соборные определения получали силу канонических постановлений для церкви, но и предписания отдельных лиц в силу их авторитета¹⁹.

Сборники в XIV титулах в греческой письменности имелись в разных видах. Их классификация была сделана В.Н. Бенешевичем. По составу сборников он дал им названия **Синтагма** (с расположением канонов в хронологическом порядке), **Номоканон** (с присоединением законов) и **Синагога** (с тематическим расположением)²⁰.

Полный перевод канонов на славянский известен в составе **Ефремовской Кормчей** XII—XIII вв. Эта Кормчая находится в составе Синодального собрания — ГИМ. Син. 227.²¹ По классификации В.Н. Бенешевича, греческий протограф — это Синтагма III, Тарасьевской редакции. Ученому удалось найти греческие рукописи, наиболее близкие по составу к славянской — это рукопись X в. из библиотеки Vallicelliana в Риме (Vallicell. F 47) и венская XI в. (Vindobon. hist. gr. 56). В.Н. Бенешевич издал параллельно греческий и славянский текст²².

Историками были выявлены и более поздние списки, в которых каноны и статьи содержатся в том же переводе, что и в Ефремовском: сокращенный Уваровский (XIII в. — ГИМ. Ув. 124), Рогожский третьей четверти XV в. (РГБ, Рогож. 268), Плигинский конца XV в. (РНБ F II. 250), Соловецкий к. XV в. (РНБ Солов. 1056/1165) и Троицкий конца XV — нач. XVI в. (РГБ. Тр. 207). Эти списки получили название Древнеславянской редакции. Их состав подробно изучен в работах Я.Н. Шапова²³. Что касается Соловецкого списка, то его окончание представляет собой компиляцию, соединяющую статьи Мясниковской редакции. Выдержки из этой редакции имеются и в других канонических сборниках. По вопросу о месте и времени перевода

¹⁸ Troianos S. Canon Law to 1100 // The History of Byzantine and Eastern Canon Law to 1500. P. 120; Stolte B.H. In search of the origins of the Nomocanon of the fourteen Titles // Byzantine Law. Proceedings of the International Symposium of Jurists. Thessaloniki 10—13 December. 1998. Thessaloniki, 2001. P. 183—194.

¹⁹ Никодим (Милаш). Православно црквено право. Београд-Шибеник, 2004. С. 105—106. Gallagher C. Church Law and Church Order in Rome and Byzantium. A comparative Study. Birmingham, 2002. P. 22.

²⁰ Бенешевич В.Н. Канонический сборник XIV титулов... С. 115.

²¹ Библиография в: Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI—XIII вв. С. 116—117.

²² Древнеславянская Кормчая XIV титулов без толкований / Труд В.Н. Бенешевича. Т. 1. СПб., 1906.

²³ Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси в XI—XIII вв. М., 1978. С. 255—261.

Древнеславянской редакции в науке представлены две гипотезы: А.С. Павлов²⁴ и Л.В. Милов²⁵ считали, что Кормчая была переведена на Руси, Я.Н. Шапов²⁶, К.А. Максимович²⁷ — сторонники болгарского перевода.

Помимо канонической части: Ефремовский список включал также трактат о ересях — Панарий Епифания Кипрского в редакции Иоанна Дамаскина и Тимофея пресвитера о принятии еретиков; Собрание в 93 главах новелл Юстиниана, которое обрывается на 87 глав²⁸. В состав редакции вошли также две главы, имевшиеся и в греческом протографе — Сказание Анастасия Антиохийского «Яко велик и ангельский есть» и его же Повесть о папе Григории Двоеслове.

Важным сборником, оказавшим, по-видимому, большее воздействие на славянскую каноническую традицию, чем на греческую, явились два собрания **Никона Черногорца**, монаха из Антиохии — **Пандекты** (в 63 главах) и **Тактикон** (40 глав)²⁹. Пандекты (в тексте название «Сказание божественным заповедом Господним») включали в каждой главе выписки из толкований Иоанна Златоуста на Евангелие от Матфея. Кроме того в Пандектах имеются выписки из Василия Великого, Ефрема Сирина, Иоанна Лествичника, Анастасия Синаита, Варсонофия, Патериков («От старчества»), Исидора Пилусиотского, Исаака Сирина. В составе этих собраний также имелся текст как некоторых канонов, так и отдельных законодательных актов³⁰. Каноны давались в контексте новозаветных текстов и агиографии (в Пандектах содержатся выписки из житий св. Саввы, Симеона, Стефана нового, Федора Едесского и проч.³¹), составляя единое целое. Такое сочетание приводило к ослаблению строго юридического отношения к канонам. Они воспринимались как часть Предания, наряду с моральными предписаниями, а не как строгие законы. Древнейший славянский список относится к XIII в. (ЯГМЗ 15583)³², в XIV в. были сделаны новые переводы. Количество восточнославянских списков Пандектов и Тактикона в XIV—XV вв. соизмеримо с количеством Кормчих: от XIV в. дошло 9 списков, от XV в. — 32.

Новый этап в истории греческих и славянских канонических сборников был связан с появлением **толкований на каноны Алексея Аристина, Иоанна**

²⁴ Павлов А.С. Первоначальный славяно-русский номоканон. Казань, 1869. С. 56.

²⁵ Милов Л.В. Исследования по истории памятников средневекового права. М., 2009. С. 250—255.

²⁶ Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси С. 88—100.

²⁷ Максимович К.А. Древнерусская Ефремовская кормчая XII в.: локализация перевода в связи с историей текста // Лингвистическое источниковедение и история русского языка 2004—2005. М., 2006. С. 102—113.

²⁸ Белякова Е.В., Шапов Я.Н. Новеллы императора Юстиниана в русской письменной традиции (К истории рецепции римского права в России). М., 2005.

²⁹ Незавершенное издание: Бенешевич В.Н. Тактикон Никона Черногорца. Греческий текст по рукоп. № 441 Синайского монастыря св. Екатерины. Петроград, 1917. Вып. 1. (Записки историко-филологического факультета Петроградского университета; 139. Библиография — СККДР. XI — первая пол. XIV в. Вып. 1. Л., 1987. С. 292—294.

³⁰ Тексты канонов и законов, содержащиеся в составе собрания Никона Черногорца, опубликованы в: Максимович К.А. Пандекты Никона Черногорца в древнерусском переводе XII в. (юридические тексты). М., 1998.

³¹ Указание источников Пандектов и названия глав Тактикона имеются к приложению к: Розенкамф Г.А. Обзорение Кормчей Книги в историческом виде. Изд. 2. Прил. VI. С. 516—534.

³² Сводный каталог. № 214.

Зонары и Федора Вальсамона (XII в.)³³. Особенностью работы Алексея Аристина является то, что толкования были сделаны к сокращенному (синоптическому) изложению канонов, приписываемому Стефану Эфесскому³⁴. Сборники с толкованиями получили широкое распространение, т.к. делали более понятным как содержание канонов, так и показывали возможность их применения к современным обстоятельствам. Переводы толкований Алексея Аристина и Иоанна Зонары были использованы при создании нового славянского свода.

Наиболее ранней славянской рукописью, содержащей преимущественно собрание канонов в с толкованиями Алексея Аристина, является **Иловицкая Кормчая 1262 г.**³⁵.

Списки подобного состава (в 64 главах) получили название «Сербской редакции» или «Законоправила Св. Саввы»³⁶. В Рашском списке 1305 г.³⁷ (а также в Бухарестском³⁸, Печском³⁹ и Морачском⁴⁰) имеются известия о св. Савве как инициаторе создания Кормчей: «Изиде же на свѣт нашего языка б(о)ж(е)ственое се писаниє потыщаниємь и любовию мноюю и желаниємь из млада осв(я)щенного б(о)гочестиваго и прѣсов(я)шеннаго и прьваго архиєп(и)с(ко)па всеє Срьбьскыє землє курь Савы, с(ы)на прѣпод(о)бнаго о(т)ца Симеона, прьваго наставника всеѣ Срьбьсцѣи земли»⁴¹. Создание новых епархий в Сербии и культурный подъем второй половины XIV в. стали причиной интенсивного копирования Кормчей⁴². Известно 11 южнославянских списков этой редакции, при этом в Иловицком списке имеются особенности, указывающие на участие новгородского писца в его написании⁴³. Ряд канонов помещен в этом собрании в полном виде и имеет толкования Иоанна Зонары⁴⁴. В составе этого списка каноны составляют 37 глав, императорское законодательство — 6 глав, постановления патриарших синодов — 5. Остальную часть собрания (всего в нем 64 главы, но Вводная часть не включена в оглавление) составляют разного рода послания, антиеретические

³³ Красножен М. Толкователи канонического кодекса восточной церкви: Аристин, Зонара и Вальсамон. М: Университетская типография, 1892.

³⁴ Сам Синописис в рукописях не сохранился. *Troianos S. Canon Law to 1100*. P. 120—124.

³⁵ Издание: Законоправило или Номоканон Светога Саве. Иловицки препис 1262. Година. Фототипија / М. Петровић. Дечје Новине, 1991. Законоправило светога Саве. Приред. М. Петровић, Л. Штавлианин-Ђорђевић. Београд, 2005. Т. 1.

³⁶ Подробное исследование: *Шапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси. С. 117—158.

³⁷ ГИМ. Воскр. 29 и РГБ. Унд. 25.

³⁸ Бухарест. Библиотека Румынской Академии Наук № 285: *Шапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси. С. 125, 262—263.

³⁹ Белградский университет, библиотека сербского семинара № 4. 1552 г.: *Шапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси. С. 263.

⁴⁰ Музей Сербской Церкви. Белград: *Шапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси. С. 263.

⁴¹ Запись воспроизведена И. Срезневским по Рашскому списку РГБ. Унд. Ф. 310. № 25. Л. 1: *Срезневский И.И.* Обзорение древних русских списков Кормчей Книги. С. 82—83.

⁴² *Турилов А.А.* О датировке и происхождении двух сербских пергаменных списков Святосавской Кормчей // *Славянский альманах*. 2013. Т. 2012. С. 43—62.

⁴³ Библиография работ по Иловицкой Кормчей: *Белякова Е.В., Турилов А.А.* Иловицкая Кормчая // *Православная Энциклопедия*. Т. XXII. М., 2010. С. 323—324.

⁴⁴ *Троицкий С.В.* Како треба издати Светосавску Крмчију С. 71—73.

статьи, догматические статьи⁴⁵. Кроме того, в состав этой редакции входит блок антилатинских глав, отсутствовавший в более ранних славянских собраниях.

Особенностью данной редакции является ее необычная каноническая часть: сочетание толкований и Алексея Аристина, и Иоанна Зонары, не выявленное в греческих рукописях. Редакция не имеет определенного греческого протографа, хотя Л. Бургманн и указал на рукопись из Ватиканской библиотеки Vatic.gr. 1167, большинство глав которой соответствует Сербской редакции⁴⁶. Но при этом не получило достаточного объяснения причина включения толкований Иоанна Зонары в состав редакции.

Между главами Древнеславянской редакции и Сербской редакции имеется определенная связь. Филологи предполагали использование более ранних славянских (русских) переводов при работе над Сербской редакцией⁴⁷.

Наиболее ранний восточнославянский список Сербской редакции — **Рязанская Кормчая 1284 г.** В ней отсутствует запись Иоанна Драгослава о написании Кормчей и послание деспота Иакова-Святослава митрополиту Кириллу, сообщающее о присылке Кормчей на Русь, имеющееся в большинстве восточнославянских списков сербской редакции. Но эти послания были использованы, по-видимому, для составления послесловия к Рязанской Кормчей, говорящего о создании списка⁴⁸. Однако копий с Рязанского списка не выявлено.

Древнеславянская и Сербская редакция стали основой для создания в 70-е гг. XIII в. на Руси Русской редакции Кормчей (см. ниже — *Е.Б.*).

Правила с толкованиями Иоанна Зонары были также переведены на славянский язык, хотя и не полностью, и известны в сербских списках XIV в.⁴⁹

Толкования Федора Вальсамона так и не были полностью переведены до XVII в. на славянский язык. Были переведены лишь отдельные толкования, по-видимому, трудами Максима Грека⁵⁰. Эти толкования попали на листы кормчих митрополита Даниила и Вассиана Патрикеева.

Далеко не все толкования, созданные в Византии, были переведены на славянский: остались не переведенными труды митрополита Навпактского Иоанна Апокавка и архиепископа Охридского Димитрия Хоматиана.

⁴⁵ *Троицкий С.В.* Како треба издати Светосавску Крмчију.. С.В. Троицкий не только расписал главы редакции, но и дал полную библиографию по каждой главе.

⁴⁶ *Burgmann L.* Der Codex Vaticanus graecus 1167 und der serbische Nomocanon // *Recueil des travaux de l'Institut d'études byzantines.* Beograd, 1995. P. 91—106.

⁴⁷ А.И. Соболевский считал, что перевод был сделан русским монахом на Афоне, а св. Савва Сербский лишь «перевел русский извод церковно-славянского языка на извод сербский» — *Соболевский А.И.* Из переводческой деятельности св. Саввы Сербского // *СБОРЯС.* 1910. Т. 88. № 3. С. 180.

⁴⁸ *Шапов Я.П.* Восточнославянское и южнославянское правовое наследие. С. 140—142. *Столярова Л.В., Каштанов С.М.* Книга в Древней Руси (XI—XVI вв.). М., 2010. С. 282—309.

⁴⁹ О переводе правил с толкованиями Иоанна Зонары см.: *Белякова Е.В.* О неисследованном переводе правил с толкованиями Иоанна Зонары // *Древняя Русь. Вопросы медиевистики.* М., 2009. № 3 (37). С. 13—14; *Она же.* О сербском переводе правил с толкованиями Иоанна Зонары // *Црквене студије. (Годишњак Центра за црквене студије).* Бр. 6. Ниш., 2010. С. 235—242. *Бојанин С.* Забаве и светковине у средњовековној Србији от краја XII до краја XV века / *Исторјиски Институт. Посебна издања књига 49.* Београд, 2005. С. 31—32.

⁵⁰ На суде над Вассианом Патрикеевым митрополит Даниил приводит Толкование Федора Вальсамона на 4 Всел. 24: Судное дело Вассиана Патрикеева // *Казакова И.А.* Вассиан Патрикеев и его сочинения. С. 289.

В первой половине XIV в. во время расцвета православной культуры и подъема Сербского государства, в Солуни были созданы две новые сокращенные переработки церковных канонов и императорских законов — Алфавитная Синтагма Матфея Властаря (1335 г.)⁵¹ и Эпитоми Константина Арменопула. Алфавитная Синтагма Матфея Властаря была переведена на славянский язык уже в 40-е гг. XIV в.⁵² Она известна в двух редакциях: полной и сокращенной, составляющей примерно треть памятника и включающей преимущественно законы⁵³. Сокращенная редакция Синтагмы, вместе с Законом царя Юстиниана⁵⁴ сопровождает Законник Стефана Душана в рукописях XV в.⁵⁵. Канонический материал был расположен в соответствии с греческим алфавитом и разделен на 303 главы⁵⁶, при переводе на славянский порядок соответствия греческому алфавиту был сохранен, что затрудняло пользование текстом. Сохранился только один экземпляр славянской Синтагмы, в котором была сделана попытка расставить главы в соответствии со славянским алфавитом — это ГИМ. Барс. 152 с записью о создании рукописи при воеводе Иоанне Александре и отправке ее Иоанну Грозному в 1560 г., хотя до адресата она и не дошла⁵⁷.

В 1620 г. Синтагма была снабжена Указателем. В такой редакции она известна во многих списках XVII в., в состав этих сборников входит, как правило, и Зинар.

С собраниями канонов тесно связан другой тип сборников — епитимийники, обращенные к духовникам и являющиеся руководством для наложения епитимий. Одним из первых таких сборников был так называемый **Номоканон Иоанна Постника** (VI в.)⁵⁸. Он известен как в греческой, так и в латин-

⁵¹ Издание: *Новаковић С.* Матије Властара Синтагмат. Азбучни сборник Византијских црквених и државних закона и правила / Сборник за историју језик и књижевност српског народа. Споменници на српском језику. Књ. IV. Београд, 1907.

⁵² Там же. С. XXXIX. Новейшее исследование перевода Алфавитной Синтагмы: *Alexandrov V.* The Syntagma of Matthew Blastares. The destiny of a byzantine legal code among the orthodox slavs and Romanians 14—17 centuries / Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte. Bd. 29. Loewenklaue-Gesellschaft e.v. Frankfurt am Main, 2012.

⁵³ *Флоринский Т.* Памятники законодательной деятельности Душана, царя сербов и греков. Киев, 1888. С. 322—439. Здесь иже издание сокращенной Синтагмы: Приложения. V. С. 95—203.

⁵⁴ *Марковић Б.* Јустинијанов закон. Средњовековна византијско-српска правна компилација / Српска Академија наука и уметности. Одељење друштвених наука. Извори српског права XV. Београд, 2007.

⁵⁵ *Новаковић С.* Матије Властара Синтагмат. С. XXXIII.

⁵⁶ *Флоринский Т.* Памятники законодательной деятельности Душана, царя сербов и греков. Киев, 1888. С. 303. Автор дает обзор греческих и славянских списков Синтагмы.

⁵⁷ ГИМ. Барс. 152. Л. 400 об. Об этой рукописи: *Constantinescu R.* Vechiul drept romanesc scris Repertoriul izvoarelor 1340—1640. Bucuresti, 1984. С. 242; *Alexandrov V.* The Syntagma of Matthew Blastares. The destiny of a byzantine legal code among the orthodox slavs and Romanians 14—17 centuries / Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte. Bd. 29. Loewenklaue-Gesellschaft e.v. Frankfurt am Main, 2012. S. 205—206. Приношу благодарность А.Д. Паскалю, обратившему мое внимание на эту рукопись.

⁵⁸ Это устойчивое название памятника, хотя оно и не имеет никакого отношения к классификации В.Н. Бенешевича. Сохранившиеся редакции этого собрания относятся к более позднему периоду и являются текстом, состоящим из разновременных частей разных авторов: *Заозерский Н.А., Хаханов А.С.* Номоканон Иоанна Постника в его редакциях: грузинской, греческой и славянской. М., 1902; *Van de Paverd F.* The Kanoniarion by John, Monk and deacon and Didascalia Patrum. Pontificio Instituto Orientale (= Kanonika 12). Rome, 2006.

ской, грузинской, армянской, коптской и славянской традициях. Выдержки из Номоканона Постника входят в состав Устюжской Кормчей⁵⁹ и Мазуринской Кормчей⁶⁰, Харьковского списка Волынского извода⁶¹. Он встречается и в составе славянских Требников и в составе сборника Зинар⁶². Существует сокращенная редакция этого текста и как приложение к Алфавитной Синтагме Матфея Властаря⁶³. К наставлению об исповеди примыкали и правила для наложения епитимий. Номоканон Постника стал основой последующих переработок. В основу этих сборников также были положены соборные правила и правила Василия Великого, но одновременно сборники могли включать и апокрифические правила. Только отдельные тексты этих собраний были опубликованы В. Ягичем⁶⁴, С. Смирновым⁶⁵, Н.С. Суворовым⁶⁶, М. Горчаковым⁶⁷.

Только Номоканон при Большом Требнике («Номоканон, сиречь законо-правильник имея Правила по сокращению святых апостолов, Великого Василия и святых соборов»), был издан и исследован как собрание выдающимся русским историком канонического права А.С. Павловым⁶⁸. Время появления этого Номоканона в греческом мире и время его перевода предположительно определялось исследователем первой половиной XV в. (к XV в. относятся и наиболее ранние его списки⁶⁹). В этот номоканон правила включались, как правило, уже во вторичной обработке.

В 1562 г. был составлен **Номоканон в 580 главах Мануилом Малаксой**. Этот сборник был издан и также стал известен в славянской традиции.

В славянских сборниках, как и в греческих, встречаются также как отдельные апокрифические правила, так и целые собрания. Какая-либо классификация этих собраний отсутствует. Ряд этих правил был опубликован С. Смирновым⁷⁰.

Таким образом, мы видим, что не вся греческая каноническая традиция была переведена к середине XVII в. на славянский язык. Но основная, наиболее существенная каноническая часть — постановления вселенских и поместных соборов и св. отцов были переведены как в полном, так и в синоптиче-

⁵⁹ РГБ. Рум. Ф. 256. № 230. Л. 123 об. — 128.

⁶⁰ Мазуринская Кормчая — памятник межславянских культурных связей XIV—XVI вв. С. 480—492.

⁶¹ ХИМ 2081/21129/3713. Лл. 153 об. — 154.

⁶² ГИМ. Хлуд. 76. Лл. 13 об. — 21. Попытка классификации Калопниариев Иоанна Постника сделана в работе: Цибранска-Костова М. Покаянная книжнина на Българското средновековие IX—XVIII век. София, 2011. С. 151—251.

⁶³ Это приложение имеется в рукописи XIV в.: РГИА. Собр. Синода. Ф. 834. Оп. 3. № 2037. Лл. 287—293.

⁶⁴ Jagić V. Opisi i izvodi iz nekoliko južno-slovenskih rukopisa // Starine. VI. 1874. S. 60—152.

⁶⁵ Смирнов С. Древнерусский духовник. Исследование по истории церковного быта с приложением. Материалы для истории древнерусской покаянной дисциплины. М., 1914.

⁶⁶ Суворов Н.С. Следы западно-католического права в памятниках древнерусского права. Ярославль, 1888. Суворов Н.С. К вопросу о западном влиянии на древнерусское право. Ярославль, 1893.

⁶⁷ Горчаков М. «Номоканон при Большом Требнике», изданный вместе с греческим подлинником, до сих пор неизвестным и с примечаниями издателя, А. Павлов. Одесса, 1872 (рецензия.) // Отчет о XVI присуждении наград графа А. Уварова. СПб., 1874.

⁶⁸ Павлов А.С. Номоканон при Большом Требнике (Его история и тексты, греческий и славянский, с объяснительными и критическими примечаниями). М., 1897.

⁶⁹ Павлов А.С. Номоканон при Большом Требнике. С. VI—VII, 3.

⁷⁰ Смирнов С. Материалы для истории древнерусской покаянной дисциплины. М., 1912. Т. 1, 2.

ском виде. Различия в месте переводов определили и разнообразие в лексике славянских канонических памятников.

Можно отметить две тенденции в греческой канонической традиции:

1) сохранения полного свода канонов, состав которых был определен уже в VII в. с дальнейшим неуклонным пополнением;

2) создание синоптических, кратких, доступных тематических собраний канонов для практического применения. Эти две тенденции проявляются в рукописных сборниках, где наряду с полными собраниями, присутствуют и многочисленные выдержки из правил и разного рода тематические подборки.

Эти тенденции можно отметить и в славянской традиции. Наряду с полными собраниями имеются и сокращенные, созданные на основе полных редакций: Древнеславянской, Сербской, Русской, Синтагмы Матфея Властаря. Кроме того, создаются собрания, в которых соборные каноны составляют лишь незначительную часть, а основная часть занята местными правилами. Для славянских книжников граница между подлинными и апокрифическими или псевдоэпиграфическими произведениями отцов была трудно установима, поэтому последние пополняли канонические собрания.

Что касается императорского законодательства, то *Corpus Iuris Civilis* был представлен в славянской традиции лишь фрагментарно⁷¹. Далеко не все императорское законодательство было востребовано в славянской традиции. Это объясняется различием в правовых системах, наличием у славян собственной правовой традиции. Тем не менее, сборники, имевшие практическое значение в Византии: Эклога⁷² и Прохирон⁷³ были переведены на славянский и вошли в состав Кормчих. Было переведено и Собрание в 87 главах, включавшее Новеллы Юстиниана, относящиеся к деятельности Церкви. Были переведены и Новеллы императора Алексия Комнина, относящиеся к браку (XI в.). Необходимо также отметить перевод Земледельческого закона, сохранившегося в составе канонических сборников⁷⁴. Однако далеко не все императорские постановления стали известны славянским книжникам. Не были переведены Василики (IX в.). Даже Исагога, содержащая важные для византийской культуры идеологические установки, определявшая место царя и патриарха, не была переведена до второй половины XVII в. Широко распространенные и важные для церковной традиции новеллы Исаака Комнина и других императоров также остались не переведенными. Это связано с тем, что целенаправленной работы в области перевода императорского законодательства на славянский язык не было.

Помимо канонов и законов канонические сборники включают разнообразный дополнительный материал, составляющий в них порой большую часть, чем сами каноны.

⁷¹ *Burgmann L.* Das byzantinische Recht und seine Einwirkung auf die Rechtsvorstellung der Nachbarvölker // *Byzanz und seine Nachbarn / Südosteuropa Jahrbuch* B. 26. München, 1996.

⁷² *Шапов Я.Н.* Византийская Эклога законов в русской письменной традиции. СПб., 2011.

⁷³ *Бенеманский М.* О *προχειρος νόμος* императора Василия Македонянина. Вып. 1. Серг. Посад, 1906; *Бенеманский М.* Закон Градский. Значение его в русском праве. М., 1917.

⁷⁴ Византийский земледельческий закон / Текст, исследование, комментарий подг. Е.Э. Липшиц, И.П. Медведев, Е.К. Пиотровская. Л., 1984.

Сюда относятся в первую очередь сведения по истории вселенских соборов. Особый блок составляют антиеретические памятники. С XIII в. почти неизменной составляющей являлись антилатинские статьи, появившиеся в составе Сербской редакции.

Пополнялись канонические сборники и разного рода историческими и энциклопедическими сведениями, необходимыми для церковной деятельности. Часть такого материала бралась непосредственно из греческих канонических сборников, как например, Послания Анастасия Синаита в списке Ефремовской редакции, другая — переходила из других переводных славянских сборников. Особое значение имеет Изборник 1073 г., проблематика которого очень близка к Кормчим: в Изборник вошли и статьи по истории соборов и истолкования символа веры и канонические вопросы-ответы Анастасия Синаита⁷⁵.

Славянские сборники включали в себя и постановления и послания местных иерархов и памятники законодательства — так, Русская правда вошла уже в Новгородско-Синодальную Кормчую 1282 г. Неслучайно, что это соединение местной традиции и канонической произошло на периферии православной ойкумены. Это связано и с особой ролью новгородского архиепископа, осуществлявшего судебные функции. В сербской традиции Законник Стефана Душана сопровождался выборкой из Алфавитной Синтагмы Матфея Властаря. В состав Устюжской Кормчей и Кормчих русского извода вошел и наиболее ранний законодательный славянский памятник — Закон судный людям.

Особую группу составляют сочинения славянских (в том числе и русских) авторов, включенные в канонические сборники. В целом можно отметить тенденцию к расширению этого раздела. Но далеко не все канонические послания русских митрополитов вошли в Кормчие. Можно говорить о существовании устойчивого блока, включавшего в себя правила митрополита Иоанна, Вопросание Кирика Новгородца, Правила митрополита Кирилла, который входит как в состав Кормчих, так и других сборников. Кроме того ряд списков содержит на последних листах послания митрополитов, обращенных в разные города. По-видимому, эти послания вкладывались в Кормчие или переписывались на особых тетрадах.

Основные тенденции в создании новых редакций славянских канонических сборников

Наличие разных типов переводов канонических сборников: сокращенного систематического («Номоканон Мефодия»), собрания полных правил (Ефремовская Кормчая или Древнеславянская редакция Кормчей), собрания синоптических правил с толкованиями Алексея Аристина (Сербская редакция), сокращенного собрания полных правил с толкованиями Иоанна Зонары, а также Пандектов Никона Черногорца — все это стало причиной появления новых компиляций канонических сборников. Славянские редакторы могли

⁷⁵ Бибигов М.В. Византийский прототип славянской книги (Изборник Святослава 1073 г.). М., 1996.

использовать несколько греческих рукописей для создания своего свода, кроме того, они часто использовали и предшествовавшие славянские переводы. Общность переводов отдельных правил в разных славянских редакциях отмечалась уже И.И. Срезневским⁷⁶. Состав наиболее ранних славянских канонических сборников, имеет, как правило, сложный характер. К Синтагме XIV титулов славянский переводчик добавил Предисловие 883 года, которое имелось в более поздних редакциях и восходило к Номоканону в XIV титулов — это отразилось в составе Ефремовской Кормчей⁷⁷.

Сербская редакция имела компилятивный характер. Ее составитель располагал не только греческими рукописями, но и сделанными ранее славянскими переводами.

Из соединения двух редакций Древнеславянской и Сербской — на Руси появился новый русский извод (термин предложен Л.В.Мошковой — *Е.Б.*) или «Русская редакция» по терминологии Я.Н. Шапова. Термин «Русская редакция» представляется не достаточно удачным, так как за более поздними сводами также закрепилось название «редакции». Списки русского извода объединяет наличие значительного количества глав, помещенных без каких-либо изменений. Это, во-первых, 22 первые главы Основной части, содержащие соборные постановления, которые следуют в одном порядке в Новгородско-Софийской и Чудовской редакции (расхождение в нумерации объясняется тем, что Послание Ефесского собора выделено в Чудовской редакции в отдельную главу — *Е.Б.*). Последующие главы отличаются местоположением, имеется и определенное различие в тексте самих глав, однако все 70 глав, обозначенных в оглавлении Новгородско-Синодальной рукописи, вошли в эти редакции. Таким образом, можно говорить о начальном русском изводе, сделанном не позднее 1282 г., который не дошел до нас и может быть предметом научной реконструкции. Извод делался путем компилирования двух редакций — Древнеславянской и Сербской. В ряде случаев, как показывает исследование Л.В. Мошковой апостольских правил⁷⁸, редактор сознательно выбирал между полным и сокращенным текстом правил. В других главах можно предполагать дефекты в протографах. Так, Указатель в 14 титулах помещен в списках русского извода в редакции Сербской Кормчей, однако после 29 главы IX грани составитель переходит к древнеславянской редакции⁷⁹. Обратный переход от древнеславянской редакции — к сербской редакции имеет место в главе 21 «От книг божественных повелений» (Собрание новелл Юстиниана в 87 главах). Этот раздел дан в древнеславянской редакции до 62 главы, а главы 62—87 идут в сербской редакции⁸⁰. Имеются также общие

⁷⁶ Срезневский И.И. Обзорение древних русских списков Кормчей Книги. СПб., 1897 (Сборник ОРЯС. Т. 65. № 2).

⁷⁷ Максимович К.А. Церковно-юридические сборники Синтагма XIV титулов и Номоканон XIV титулов в византийской и славянской традиции // ΘΕΟΔΟΥΛΟΣ. Сборник статей памяти Игоря Сергеевича Чичурова. М.: Изд-во ПСТГУ., 2012. С. 202—214.

⁷⁸ Мошкова Л.В. Апостольские правила в Кормчей русской редакции: принципы соединения текста // Религии мира. История и современность. 2006—2010. М.; СПб., 2012. С. 44—75.

⁷⁹ Срезневский И.И. Обзорение древних русских списков Кормчей Книги. С. 158, 177.

⁸⁰ Белякова Е.В., Шапов Я.Н. Новеллы императора Юстиниана в русской письменной традиции. С. 29.

статьи Устюжской Кормчей и Русской редакции: Закон Судный людям, Устав монастыря Иоанна Пателари, Правила Федора Студита.

Древнейшие списки русской редакции были подробно проанализированы Я.Н. Шаповым⁸¹, что даст нам возможность не останавливаться на их содержании. Историк считал, что первый этап ее формирования отразился во Владимиро-Волынской группе⁸², второй — в Новгородско-Синодальном списке (ГИМ. Син. 132). Однако древнейший список Владимиро-Волынской группы Харьковский относится уже ко второй половине XV в., содержит (дважды) Устав Великого князя Владимира, а также переработанную 133 новеллу Юстиниана («Той же Василий Иоанну»), т.е. он не сохранил первоначального состава.

Главной особенностью русского извода является включение местных статей или русского происхождения (что особенно важно для историков), или переводных, но взятых из других сборников. В состав русского извода были включены Правила митрополита Иоанна⁸³, Вопрошания Кирика Новгородца⁸⁴, Правила митрополита Кирилла (Правила собора 1273/74 гг.)⁸⁵, статья Кирилла Туровского Сказание о черноризническом чине⁸⁶. Был включен также славянский юридический памятник — Закон судный людям, а также Русская Правда⁸⁷.

В Варсонофьевском списке XIV в. появились новые статьи владимирского происхождения: два послания владимирского епископа князю по поводу разорения Успенского собора во Владимире и церковного суда⁸⁸. Впервые в Кормчих здесь появляется Епископское поучение к собору епархиального духовенства, которое озаглавлено здесь как «Святаго великаго Василья правило попом» (Нач. «Слышите, иереискыи преподобный зборе...»⁸⁹). Это поучение вошло в западнорусской редакции в цикл поучений епископа к священникам⁹⁰.

Пополнилась Кормчая и другими учительными статьями: «(100) Поучение святых отец к черноризцем; (101) Слово святого великого Василья (Нач.: Се

⁸¹ Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси С. 159—234.

⁸² К этой группе Я.Н. Шапов отнес списки: ХИМ 2081/21129/3713 втор. пол. XV в.; Арацкое епископство в Румынии № 21 втор. пол. XV в.; РНБ. Погод. 234 посл. трети XVI в.; РГБ. Рум. 235 нач. XVII в.

⁸³ Издания: Павлов А.С. Греческий текст канонических ответов русского митрополита Иоанна II // Сб. ОРЯС. 1877. Т. XV. № 3. С. 1—21. Эта же публикации под тем заглавием: Записки Императорской АН. СПб., 1873. Т. XXII. Прилож. 5. С. 1—21 и РИБ. Т. 6. Стб. 1—21 (по спискам: ГИМ Чуд.4, варианты РНБ. Отд. II. Ф. 119 и РНБ. Погод. № 234)

⁸⁴ Мильков В.В., Симонов Р.А. Кирик Новгородец: ученый и мыслитель / Памятники древнерусской мысли: исследования и тексты. Вып. VII. М., 2011. С. 351—539.

⁸⁵ РИБ. Т. 6. № 6. С. 83—100 по списку: ГИМ. Син. 132. Разночтения: ГИМ. Чуд. 4; РГБ. Рум. 233; РГБ. Рум. 238.

⁸⁶ Макеева И.И. «Сказание о черноризском чине» Кирилла Туровского: к вопросу об авторском тексте // Русский язык в научном освещении. М., 2009. № 2 (18). С. 175—205.

⁸⁷ Правда Русская. Подг. к печати В.П. Любимов, Н.Ф. Лавров, М.Н. Тихомиров, Г.Л. Гейерманс, Г.Е. Кочин / Под ред. акад. Б.Д. Грекова. М.; Л., 1940. Т. I—II.

⁸⁸ Как считает В.А. Кучкин, послания написаны в первой половине 1294 г. владимирским епископом Иаковом и адресовано князю Андрею Александровичу — Кучкин В.А. Послание владимирского епископа к местному князю // Письменные памятники истории Древней Руси. Летописи. Повести. Хождения. Поучения. жития. Послания. Аннотированный каталог-справочник / Под ред. Я.Н. Шапова. СПб., 2003. С. 247—248.

⁸⁹ ГИМ. Чуд. 4. Л. 322.

⁹⁰ РИБ. Т. 6. № 7. С. 101—111.

же к вам христолюбцы и овчата стада моего»); (102) Сия правила святого великого Василия заповедь мнишескаго жития юным чернцем; (103) Завет чернцем святого Василия (Нач. «Слугам Божиим быти есть лепо»); (104) Слово святого Василия Кесарийского показанье, како есть лепо быти чернцем.

Важным шагом в развитии сборников церковного права явилось **Мерило Праведное**. В этом сборнике содержится «Русская Правда», поэтому он всегда привлекал внимание исследователей русского права⁹¹. Наиболее ранний сохранившийся список *Мерила Праведного* — Троицкий (РГБ. Тр. 15 — XIV в.). Наличие в сборнике «Наказания» Симеона епископа Полоцкого, переместившегося в Тверь, дает основание предполагать в нем автора собрания. Симеон принимал участие в Соборе 1273 г.⁹²

Историки долго пытались отыскать, кому из князей адресовано Мерило праведное — сборник, без которого невозможно изучение Кормчих: Русская и Сербская редакция Кормчей послужила источником для его канонической части, а затем статьи, обращенные к судьям, вошли в состав Чудовской редакции. Количество списков Мерила праведного всего лишь 5: 1) РГБ. Ф. 304 № 15 Троицкий XIV в.; 2) ГИМ. Син. 525 — конец XV в., 3) РГБ. МДА. Фунд. 187. (Кормчая Ивана Волка Курицына) к. XV в.⁹³; 4) ГИМ Син. 524 — 1587 г. и, 5) РНБ К/Б № 143/1222 — втор. пол. XVI в.). Троицкий список МП был использован для создания Кормчей Ивана Волка Курицына — дьяка московского князя, казненного в 1504 г. Остальные списки также хранились в библиотеке московских митрополитов и только один оказался в составе библиотеки Кирилло-Белозерского монастыря.

МП состоит из двух частей, первая часть включает слова и поучения о праведных и неправедных судьях и князьях, об их ответственности перед Богом, об обязанности защищать вдов и сирот, обличения неправедных судей. Здесь

⁹¹ Почти во всех работах о Кормчих упоминается и МП. *Любимов В.П.* Палеографические наблюдения над Троицким списком Русской Правды // Доклады Академии Наук СССР. 1929. № 6/13; *Юшков С.В.* Русская Правда. М., 2002 (переизд. с изд. 1950); *Тихомиров М.Н.* Исследование о Русской Правде. М.; Л., 1941; *Кучкин В.А.* Особая редакция «Наказания Симеона Тверского» // Изучение русского языка и источниковедение. М., 1969; *Зализняк А.А.* Противопоставление букв о и ѿ в древнерусской рукописи XIV в. «Мериле Праведном» // Советское славяноведение. 1978. № 5; *Белякова Е.В.* Источники Кормчей Ивана Волка Курицына // Древнерусская литература. Источниковедение. Л., 1984; *Милов Л.В.* Тверская школа книжного письма второй половины XIV в. (из истории Троицкого Мерила Праведного) // Древнерусское искусство XIV—XV вв. М., 1984; *Schneider R.* Die moralisch-belehrende Artikel im altrussischen Sammelband Merilo Pravednoje. München, 1987 (Monumenta linguae slavicae XXIII); *Живов В.М.* История русского права как лингво-семиотическая проблема // Semiotics and the History of Culture. Columbus, 1988 (UCLA Slavic Studies, 17); *Лихоя Р.Г.* Пермская Кормчая (О предыстории появления Чудовской Кормчей 1499 г.) // Общественное сознание, книжность, литература периода феодализма. Новосибирск, 1990; *Дегтев С.В.* Состав и источники «Мерила Праведного» // XVIII Международный конгресс византинистов. Резюме сообщений. М., 1991. Т. 1; *Андропова М.В.* К истории Кормчей в соединении с Мерилем Праведным в XV в. (Погодинская редакция) // Byzantinorussica. М., 1994. № 1; Письменные памятники истории Древней Руси. Аннотированный каталог-справочник. СПб., 2003; *Белякова Е.В., Шапов Я.Н.* Новеллы императора Юстиниана в русской письменной традиции (К истории рецепции римского права в России). М., 2005.

⁹² *Кучкин В.А.* Особая редакция «Наказания» Симеона Тверского // Изучение русского языка и источниковедение. М., 1969; *Schneider R.* Die moralisch-belehrende Artikel im altrussischen Sammelband Merilo Pravednoje. München, 1987 (Monumenta linguae slavicae XXIII). S. 164—166.

⁹³ Воспроизведение Мерила Праведного в издании: Мазуринская Кормчая — памятник межславянских культурных связей XIV—XVI вв... С. 587—700, 91—93.

использованы фрагменты текстов Библейских книг (Псалтирь, Притчи Соломона, Книга премудрость Соломона, Исход, Книга пророка Исайи, Книга премудрости Иисуса сына Сирахова, Книга пророка Аввакума, Книга пророка Даниила, Евангелие от Иоанна, Послание к Римлянам, Послание к Евреям). Ряд библейских текстов приводится в редакции Паремийника. Кроме того собраны фрагменты из Шестоднева Василия Великого, Пчелы, Иоанна Златоуста, Пандектов Антиоха Черноризца, Жития Иоанна Милостивого, Изборника 1076 г., Хроники Амартола, Иоанна Лествичника, Анастасия Синаита и др.⁹⁴ Оригинальные русские тексты — вводная статья, «Наказание» Симеона епископа Тверского (ок. 1271 г.), статья из Повести временных лет (1015 г.), вероятно русскими по происхождению являются и статьи «О вдовах и сиротах», «Слово о судиях и властелех», «Наказание князем».

Вторая часть сборника в 30 главах включает тематическую подборку о суде из правил Кормчей русской редакции (первые 15 глав о суде, отличающиеся продуманностью: 1 гл. — понятие «вина» [т.е. преступление] 2 — о свидетелях, 3 — о царях и князьях, т.е. обладающих высшей судебной властью; 4 — о епископах и т.д.; и византийские юридические памятники: «Избрание от закона Моисеева», «Эклогу», Собрание в 87 главах Новелл Юстиниана и новеллы 137 и 133 в переработанном виде, «Прохиرون» в полном составе; три новеллы Алексея Комнина; славянский «Закон Судный людем»; Собор соединения 920 г. в значительно сокращенном виде, статьи о браке и степенях родства. русские — Русскую Правду, устав «О церковных людех», а также небольшие статьи, не вошедшие в оглавление.

Все вошедшие в Сборник канонические статьи, имеются в составе Сербской редакции и русского извода Кормчей. Расширение происходит в церковно-юридической части: в Мерило Праведное включена Эклога. Это наиболее ранний список памятника, по которому текст был опубликован Я.Н. Шаповым⁹⁵. Эклога была включена и в состав Чудовской редакции Кормчей. Кроме того, в составе Мерила Праведного имеется Эклога и в сокращенной редакции.

Наличие двух близких по составу памятников: Эклоги и Прохирона, расходящихся в предписанных правовых нормах, было избыточно и могло только мешать их практическому применению. Можно предположить, что на Руси, где составлялось Мерило праведное, уже имелся перевод Эклоги. Он мог быть сделан в связи с деятельностью Феодорца — епископа Ростовского (1169—1172)⁹⁶, в чьей деятельности летописец отмечает крайнюю жестокость, связанную с применением византийских уголовных норм.

Л.В. Милов отметил различие в последних трех главах I части и начале II части Троицкого списка от других. Большинство исследователей (Д. Айналов, В. Водов, Г.И. Вздорнов⁹⁷, Л.В. Милов) считают МП тверским по происхо-

⁹⁴ *Schneider R.* Die moralisch-belehrende Artikel im altrussischen Sammelband Merilo Pravodnoje. München, 1987 (Monumenta linguae slavicae XXII) (издание I части с переводом на немецкий язык и исследование).

⁹⁵ *Шапов Я.Н.* Византийская «Эклога законов» в русской письменной традиции. СПб., 2011.

⁹⁶ *Голубинский Е.Е.* История русской церкви. Т. I. Период Киевский или Домонгольский. Ч. 1. М., 1997. С. 439—443.

⁹⁷ *Вздорнов Г.И.* Искусство книги в Древней Руси. М., 1980.

ждению, исходя из оформления древнейшей рукописи и наличия статьи Симеона, еп. Тверского. Исследование Л. В. Милова позволило сделать вывод о наличии «швов» в тексте памятника, свидетельствующих о вставках дополнительных статей, имевших целью восстановить угасший текст протографа. Он показал также, что рукопись использовалась для обучения писцов. Исследователь считал, что текст редактировался древнерусским переписчиком⁹⁸.

В Троицкий монастырь сборник мог попасть вместе с другими рукописями, конфискованными в Твери⁹⁹. В конце XV в. с него были изготовлены списки, находившиеся впоследствии в Москве.

Мерило Праведное представляет собой первую восточнославянскую попытку создать свод юридических памятников. По-видимому, составитель руководствовался не столько церковными интересами в своей работе, сколько его интересовала великокняжеская власть и ее суд. Возможно, это связано и с особыми претензиями тверских князей с их усиливающейся властью.

Мерило Праведное стало источником при создании Чудовской редакции.

Помимо тенденции к расширению состава Кормчих можно отметить и тенденцию к сокращению канонического материала. Она отразилась в редакциях XIV в.: в Хлудовском списке (ГИМ. Хлуд. 76, конвалют), в Мазуринской и Мясниковской редакциях.

Хлудовский список состоит из двух частей: бумажной и пергаменной. Пергаменная часть представляет собой сокращенную Сербскую редакцию. Она относится к первой четверти XIV в. и, как предполагает А. А. Турилов, написана дьяком Георгием Радославом, писцом Евангелия для Карейской келии св. Саввы, а также грамоты короля Милутина 1316—1318 гг. монастырю св. Стефана в Баньской¹⁰⁰. В Хлудовском списке многие листы утрачены, что не позволяет с полной точностью говорить о замыслах редактора. Однако несомненна тенденция к созданию сокращенного свода, адресованного духовникам.

Мазуринская редакция также является сокращенным сводом, сделанным на основе Кормчей Сербской редакции. Мазуринская редакция сделана по типу «синагоги», т. е. правила расположены в ней тематически, согласно Указателю в 14 титулах¹⁰¹. Наиболее ранний список — третьей четверти XIV в. — среднеболгарский¹⁰², не позднее начала XV в. кормчая попала на Русь, где с нее был сде-

⁹⁸ Милова Л. В. Тверская школа книжного письма второй половины XIV в. (из истории Троицкого Мерила Праведного) // Древнерусское искусство XIV—XV вв. / Под ред. О. И. Подобедовой. М., 1984. С. 118—127.

⁹⁹ Кучкин В. А. Повести о Михаиле Тверском. М., 1974. С. 164.

¹⁰⁰ Турилов А. А. О датировке и происхождении двух сербских пергаменных списков Святославской Кормчей // Славянский альманах. 2013. Т. 2012. С. 43—62.

¹⁰¹ Издание Мазуринской редакции и исследование ее текста: Мазуринская Кормчая — памятник межславянских культурных связей XIV—XVI вв. Исследования. Тексты / Белякова Е. В., Князевская О. А., Старостина И. П., Соколова Е. В., Шапов Я. Н. М., 2002. Об этой редакции см. также: Белякова Е. В. Мазуринская редакция Кормчей и ее историко-культурное значение на Руси. Автореферат дисс. на соискание ученой степени к. и. н. М., 1998. Она же. Мазуринская редакция Кормчей и ее место в византийско-славянской канонической традиции // Россия и Христианский Восток. Выпуск II—III. М., 2004. С. 19—35.

¹⁰² РГАДА. Ф. 196 Ф. Ф. Мазурина. Оп. 1 № 534.

лан Чудовский список¹⁰³, в конце XV в. был изготовлен список Иваном Волком Курицыным, в который также вошло Мерило Праведное¹⁰⁴, а также два списка были выполнены писцом Васюком Кылдашевым в Пермской епархии¹⁰⁵.

Особый интерес представляет **Мясниковская редакция**. В ней очевидна тенденция к сокращению канонического материала и расширению юридического блока за счет помещения законодательных текстов: полного списка Прохиона, Эклоги и русских юридических и канонических памятников, В редакцию также включены и статьи, известные в болгарской и сербской традициях, но отсутствующие в Сербской редакции: это Заповедь Иоанна Златоуста о законе церковном, «О богумиле попе»¹⁰⁶. Списки этой редакции укладываются во время от начала XV и до середины XVI в.: РНБ, F II № 119, РНБ QII. № 49, ГИМ. Чуд. 169, РНБ. Солов. 858/968, ГИМ. Барс. 155, РГБ. Тихонравов 332. РНБ. Соф. 1176¹⁰⁷. Мясниковскую редакцию сопровождает сборник Зинар¹⁰⁸.

Сокращенные редакции, как правило, встречаются в сочетании с другими юридическими сборниками и в первую очередь Зинар (Псевдо-Зонара).

Другая тенденция — к расширению состава отразилась в Софийской и Чудовской редакциях, в основе которых лежит Русская редакция. В оглавлении: списков Софийской редакции обозначены 70 и 97 глав, в Чудовской (Кормчая в соединении с Мерилом Праведным) — 110 глав. Расширение происходит за счет обращения к Сербской редакции, и включения дополнительных статей, среди которых выделяется монашеский блок, а в Чудовской еще и богословский и антилатинский.

В этот же период в Киевской митрополии создается систематическая редакция с расположением правил в порядке XIV титулов («редакция особого состава» или «западнорусская редакция») (см. главу 4 — *Е.Б.*), а также редакция с расширением блока антилатинских и русских учительных статей («Лукашевическая»)¹⁰⁹. И в Чудовской, и в Лукашевической редакции последний по времени памятник русского происхождения — Правила митрополита Максима (1283—1305). Именно этот митрополит переместился во Владимир в 1299 г., оставив в Киеве наместника. Не значит ли это, что с митрополитом Максимом связано и создание этих редакций? Но такому предположению мешает то, что митрополит был грек и вряд ли бы стал делать компиляцию из созданных на Руси редакций, не используя греческие правила. Такую работу естественней было бы предполагать в лице русского по происхождению митрополита, не владеющего греческим языком — потому что никаких новых переводов канонов ни в Чудовской, ни в Лукашевической редакции не появилось.

¹⁰³ ГИМ. Чуд. 168.

¹⁰⁴ РГБ. МДА. Ф.178. № 187.

¹⁰⁵ ГИМ. Ув.81—4 и БАН. Арх. С.5. 1512 г. Последний список был известен Ю. Бегунову, однако во время подготовки издания Мазуринской кормчей он не был найден сотрудниками БАН.

¹⁰⁶ Бегунов Ю.К. Козма Пресвитер в славянских литературах. София, 1973.

¹⁰⁷ О списках Мясниковской редакции см.: Правда Русская. Т. I. С. 179—185.

¹⁰⁸ Соловецкий список — РНБ. Солов. 858/968.

¹⁰⁹ Корогодина М.В. Спорные вопросы в изучении Лукашевической редакции Кормчей книги // Религии мира. История и современность. 2006—2010. М.; СПб., 2012. С. 125—132.

В XVI в. были созданы новые «авторские» редакции: Вассиана Патрикеева, Сводная Кормчая митрополита Даниила, Нифонта Кормилицына (см. главы 3 — Е.Б.). Они создавались с использованием списков разных редакций и составители стремились включить и те новые переводы толкований, которые были сделаны, по-видимому, Максимом Греком.

Новгородско-Софийская (Софийская) редакция

Редакция называется по наиболее раннему списку 50-х гг. XV в. — РНБ Соф. 1173.

В этом списке имеется запись о принадлежности его Кирилло-Белозерскому монастырю. Я.Н. Шапову было известно около 30 списков данной редакции¹¹⁰.

Ко второй половине XV в. относятся списки: Вязниковского музея (№ 1053), РГБ Рум. 231, РГБ Егор. 472. К концу XV — нач. XVI в. РГАДА. Ф. 181 № 577; и Ярославского музея № 78 (ЯГИХМЗ инв. № 15494). К первой половине XVI в. — ГИМ Ув. 125 (558); РНБ Солов. 415/476, РГБ Овч 151; РГБ Рогож. 257; ГИМ Чуд 170.). В списке 1534 г. из Прилуцкого монастыря (РГБ Рогож. 257) есть указание на то, что он списан «с правил с Каменных больших» (т.е. Спасо-Каменного монастыря — Е.Б.), Овч. 151 написан в Новгороде. Около 1560-х гг. был написан список, принадлежащий Макарьевскому Унженскому монастырю (Костромской обл. архив. Ф. 1986. Оп. 3. Д. 4). Продолжали переписывать данную редакцию и в XVII в.: список данной редакции 1615 г. находится в собрании Киево-Софийского собора (ИР НБУ НАН Украины, Собрание Киево-Софийского собора 222/51).

Состав редакции не был предметом специального исследования¹¹¹. Оглавление собрания существует в двух видах: в 70 главах, как в Ярославском списке¹¹² и 94 главах, как в списке Оболенского¹¹³. В 70 главах оно имеется в списках: РНБ Соф. 1173, Вязниковский музей № 1953, РГБ Рум. 231, РГБ Рогож. 257, ГИМ Вахр. 292, ГИМ Хлуд. Д. 79 сер. XVII в.

Несмотря на различие в оглавлениях, состав списков Ярославского и Оболенского в основной части тождественен, но в Ярославском списке отсутствуют последние (не имеющие номеров) главы, начиная со статьи Вопросы Сарайского епископа Феогноста.

Несомненно, что оглавление в 94 главах более позднее, чем оглавление в 70 главах, которое имеется уже в Новгородско-Синодальном списке и Чудовском Варсонофьевском¹¹⁴, и, как считает Я.Н. Шапов, отражает более раннюю

¹¹⁰ Шапов Я.Н. Южнославянский политический опыт на службе у русских идеологов XV в. // *Byzantinobulgarica II*. Sofia, 1966. С. 199—204. В издании Русской Правды указано 19 списков: Правда Русская. Тексты. Т. 1. С. 137—147. См. также: *Зимин А.А.* Правда Русская. М., 1999. С. 382—383.

¹¹¹ О данной редакции лишь кратко писали *Юшков С.В.* Русская Правда. С. 19—20, 50—53. *Шапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси. С. 214—215; *Он же.* Древнерусские княжеские уставы XI—XV вв. М., 1978. С. 63—65.

¹¹² Рукопись ЯГМЗ № 15494. Л. 27 об. —29.

¹¹³ РГАДА. Ф. 181 РО МАГАМИД № 577. Лл. 33 об.—38.

¹¹⁴ Чудовский относится к той же группе, что Новгородско-Синодальный, но в нем отсутствует Русская Правда. См. прим. 15.

стадию формирования Кормчей, так как состав указанных списков значительно шире, чем указанный в оглавлении. Составитель оглавления в 94 главах выписывал в более развернутом виде названия статей и включил те статьи, которые не входили в оглавление, но, однако, имелись в тексте.

Главная особенность данной редакции — появление новой вводной статьи на первых листах Кормчей, известной как Статья о сербской и болгарской патриархиях», содержание которой будет рассмотрено ниже. Другая особенность — то, что составитель обращался вновь к Сербской редакции. Сказание о вселенских соборах, два Предисловие к Указателю в 14 титулах заняли здесь то же место в вводной части, как в наиболее ранней Кормчей Сербской редакции — Иловицкой¹¹⁵, в то время как в Новгородско-Синодальном списке оба Предисловия помещены после соборных правил. Изменены были по Сербской редакции и последние (10—14) грани Указателя 14 титулов.

Таким образом, составитель данной редакции должен быть располагать списком Сербской редакции. Можно предположить, что он располагал также списком русского извода, близким к Варсонофьевскому (ГИМ. Чуд. 4): именно в состав этого списка входят статьи, отсутствующие в Новгородском (ГИМ. Син. 132) два Послания Владимирского епископа, обращенных к князю¹¹⁶.

Эти статьи в списках Новгородско-Софийской редакции расположены в том же месте, что и в Варсонофьевском списке. В Варсонофьевском списке имеется также совпадающая с Ярославским списком статья «Сот медвеный» с таблицами¹¹⁷, отсутствующая в Новгородско-Синодальном, и Устав великого князя Владимира. В основной части данной редакции ряд глав сгруппирован иначе, чем в Варсонофьевском, отсутствуют в ней и последние дополнительные статьи Варсонофьевского списка.

В Варсонофьевском списке нет Русской Правды и Речи жидовского языка — они могли быть либо в общем протографе с Софийской редакцией (и не были включены или утрачены в Варсонофьевском), либо составитель восполнил их из другого списка¹¹⁸.

Дополнительными статьями Софийской редакции являются чины принятия в православие: «Чин принятия от срацин»¹¹⁹ (эта статья имеется в Сербской редакции), «Чин аще кто в ереси был крещен» (отсутствующая в Сербской редакции) и к статьям Афанасия Александрийского добавлены статьи «О различных образех спасения» и «Яко Бог живет в совершенном христианине»¹²⁰.

¹¹⁵ Наши наблюдения сделаны на основе изучения состава рукописи РГАДА. Ф. 181 РО МГАМИД № 577. Рукопись имеет подробное описание, сделанное Л.В. Мошковой — Каталог славяно-русских рукописных книг XV в. РГАДА. М., 2000. С. 105—113.

¹¹⁶ ГИМ. Чуд. 4. Л. 190—190 об. Эти тексты опубликованы по данному списку в: Памятники древнерусского канонического права. РИБ. Т. 6. СПб., 1880. № 8, 9. Стб. 111—118.

¹¹⁷ ГИМ. Чуд. 4. Лл. 292—293 об.

¹¹⁸ Я.Н. Шапов отмечал, что извод Русской Правды Новгородско-Софийской редакции наиболее близок к Барсовскому изводу (ГИМ. Барс. 158, сер. XVI в.): *Шапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси С. 214—215.

¹¹⁹ РГАДА. Ф. 181 РО МГАМИД № 577. Лл. 310—314.

¹²⁰ Там же. Лл. 305—310. Дополнение имеется и к статье «Той же Василий к преблаженному списку» (Новелла 133). Л. 304.

Окончания списков Софийской редакции различны. В списке РГБ. Рум. 231 последней статьей является Поучение к епископам, названное здесь «Правило от заповедей святых отец»¹²¹. В Ярославском списке последней статьей является «Речь жидовского языка». В группе в 94 главах следуют статьи: «Вопросы Феогноста, епископа Сарайского»¹²², «Вопрос о святых божественных агнцах» (о совершении проскомидии в пост), «А о вечерней панагии», «Вопрос о жене, родившей дитя», поучение «Яко да никто же извет творя иерею» (истолкование литургии), Из жития Нифонта о кресте, Правило келейное, переданное ангелом Пахомию, Василия Великого «Яко не достоин время о своем исправлении», «Феодоритово. Како подобает креститься», О святых пречистых иконах Германа патриарха. Две из этих статей — из Жития Нифонта о кресте и Слово Феодоритово начинают в русской письменности проблематику перстосложения, ставшую предметом определений Стоглавого собора¹²³. Слово Феодоритово содержит в тексте греческие слова, записанные кириллицей. В ряде списков эти слова оказались затерты — как, например, в списке из собрания МГАМИД¹²⁴, что, возможно, связано с последующей полемикой. О необходимости исправления крестного знамения писал Ивану Васильевичу и старец Филофей в своих посланиях. Отметим, что в «Паисьевском сборнике» также содержится статья о перстосложении¹²⁵. Статьи о крестном знамении начинают составлять отдельные разделы в сборниках, как в сборнике митрополита Даниила. Крестное знамение сделалось отличительной конфессиональной чертой, получив подробное богословское обоснование. Как известно, изменение крестного знамения привело к расколу в Русской Церкви и породило дальнейшую полемическую литературу вплоть до современности.

Вопрос о том, где же была составлена эта редакция, не может быть решен окончательно и требует дальнейшего исследования. Есть основания предполагать, что она могла быть сделана Феодосием, ростовским архиепископом (1454—1461), впоследствии митрополитом (1461—1464), возможно, с участием старцев Кириллова или Спасо-Каменного монастыря. Среди немногочисленных источников по учреждению московской автокефалии особое место занимает Сказание о Каменном острове Паисия Ярославова. В нем содержится краткое известие о том, что Василий Васильевич и митрополит Иона посылали игумена Кирилло-Белозерского монастыря Касьяна в Царьград «о церковном исправлении»¹²⁶. Паисий Ярославов после возвращения Василия Васильевича на княжение также почитался княжеским домом. Разумеет-

¹²¹ РГБ. Рум. 231. Л. 411 об.

¹²² Этот текст опубликован в составе РИБ.Т. 6. № 12. Вопросы Феогноста включены в сборник Кирилла Белозерского — Энциклопедия русского игумена XIV—XV вв. ... С. 88—91. Входят они и в состав Мясниковской редакции.

¹²³ Стоглав гл. 31 — *Емченко Е.Б.* Стоглав. Исследование и текст. М., 2000. С. 290—293.

¹²⁴ РГАДА. Ф. 181 РО МГАМИД № 577.

¹²⁵ РНБ. Кир.-Белозер. Собр. № 4/1081.

¹²⁶ Сказание известно о начале Каменского монастыря, еже на озере Кубенском стоит и о первоначальниках его приснопомнимый старец Паисей Ярославов после пожару Каменского монастыря от старых книг собора // Святые подвижники и обители русского севера. Усть-Шохонский Троицкий, Спасо-Каменный, Дионисьев Глушицкий и Александров Куштский монастыри и их обитатели / изд. подг. Прохоров Г.М. и Семячко С.А. СПб., 2005. С. 42.

ся, этих данных недостаточно, чтобы судить о том, кем же было составлено и включено в Кормчую сочинение, обосновавшее автокефалию. Есть и определенная близость между данным текстом и «Словом избранным от святых писаний еже н латыню». Не исключено, что Пахомий Серб, находившийся в эти годы в Кириллове и Новгороде, мог составить для русских подобный рассказ. Но тогда его заказчиком мог выступать и архиепископ новгородский Иона (1458—1470), друг митрополита Ионы (1448—1461).

Чудовская редакция

Одновременно распространяется и Чудовская редакция, получившая свое название по списку ГИМ. Чуд. 167. Этот список, датируемый 1499 г. долгое время считался наиболее ранним. В 90-е годы XX в. был найден Пермский список, принадлежащий к этой же редакции¹²⁷. Новой находкой явилось открытие Латгальских листов в собрании общины Резекне¹²⁸. Эти листы содержат фрагменты 110-й и 111-й глав данной редакции. Эта находка показывает, что редакция существовала уже в середине XV в.

Можно предположить, что она не была известна составителям Софийской редакции, иначе непонятно, почему они не воспользовались ей. Возможно, что работа по составлению редакции велась параллельно, или что она получила свое распространение не на территории московской митрополии. Эта редакция имеет целый ряд общих статей с Мясниковской редакцией, а также в ней были использованы статьи из Мерила Праведного, почему она называется «Кормчая со статьями Мерила Праведного».

От Софийской ее отличает как порядок расположения статей после основного собрания канонов, так и состав статей, хотя в основе этих двух редакций лежит Русский извод с оглавлением в 70 главах. В Чудовскую редакцию вошли отсутствующие в Софийской редакции: *учительные главы* — гл. 52, 53 Правила Максима митрополита; 63 Правило игуменам; 65 Поучение епископа к иереям; *монашеские главы*: 68 Великого Пахомия ангелом преданный устав и чин мнишеский; 70 Мнишескаго житиа завет юным чернцем; 71 Завет чернцем святого Василия; 72—2 «Вопросиша церковницы Феодора Сикеота» (статья из МП); 74. Поучение ко всем христоролюбивым князем; *догматические*: 75 Богословие о Троице; 76 Поучения церковная о святей версе святых отец; 78 Слово о Святеи Троице святаго Кесария, брата Господня; 79. О том, еже не преклоняти колена в неделю; *антилатинские*: 80 Епистолия на римляны; 81 Поучение от седми собор на латину; 82 Петра Антиохийского патариарха к еп. Римскому о опресноцех; 83 Иоанна митр. русского об опресноцех.

¹²⁷ Пихоя Р.Г. Пермская Кормчая (о предыстории появления Чудовской Кормчей 1499 г) // Общественное сознание, книжность, литература периода феодализма. Новосибирск, 1990. С. 171—175; Демкова Н.С., Якунина С.А. Кормчая XV века из собрания Пермского пед. ин-та // ТОДРЛ 43. 1990. С. 330—337

¹²⁸ Белякова Е.В., Морозова Н. «Латгальские листы» — древнейший список Чудовской редакции Кормчей // Древняя Русь. 2011. № 3. С. 17—18.

Устойчивый блок был создан статьями *антиеретическими*: 89 О мелхиседекиансах; О Богомиле попе — и главами, которые условно можно назвать *юридическими*: 90 Устав Великого князя Владимира и другие статьи в защиту церковного имущества: Правило святых отец 165; Правило о церковных людех и о десятиных; О церковных судах.

Кроме того, появились небольшие статьи: 92 О кресте, иже на земле или на льду; 93 О кресте Христове. *Антиеретический* раздел значительно увеличился статьями: 96 Святых отец о пасхи жидом; 97 О ереси арменстеи; 98 Чин бываемый над обращающимися от срацин 99. Чин бываемый... от жидов.

Наконец, из Мерила Праведного перешла в сокращенном виде начальная статья и ряд обличительных статей, сгруппированных в два блока: Слово да не обидят сильные меньших; Слово о вдовах и сиротах; Слово о «властелех»; «Слово еже судити право»; Слово Иоанна Златоуста о смиряющихся и другой блок — «Слово Сирахово на немилостивые цари и князи»; Слово о гордости; Слово о судиях и о властелех, емлющих мзду и неправду судящих; Слово Аввакума пророка на обидящие и насильствующие; Слово св. Василия о судиях и о властелех. К этому блоку вновь было присоединено Апокрифическое слово 165 отец.

Мы уже отмечали наличие Прохирона, Эклоги и Сокращенной Эклоги в этой редакции. Вошли в нее и Новеллы Алексея Комнина причем их больше, чем в составе Сербской редакции. Необходимо также отметить помещенное без отдельного заглавия послание Константинопольского патриарха Германа 1228 г.¹²⁹

Таким образом, в Чудовской редакции значительно расширился состав. Составитель пополнял ее антиеретическими и антилатинскими текстами. Был включен и блок антиармянских статей, появившихся в Мясниковской редакции. Кроме того, составитель стремился защитить интересы церковного имущества, включив блок княжеских уставов, а также апокрифическое слово 165 отец.

Вопрос о времени и месте создания Чудовской редакции остается открытым. Второй по древности известный ее список был у Прохора, епископа Сарайского (1471—1492 гг.). Если бы она уже имелась в середине XV в. в Москве, то создание Софийской редакции было бы избыточным. Скорее всего, ее создание связано с кафедрами, которые не подчинялись в тот момент московскому митрополиту. Возможно, она была создана в Твери (это кажется тем более вероятным в связи с использованием статей Мерила праведного) или в западно-русских землях. Тверской монах Спиридон, ставший Киевским митрополитом (1477 г.), и оказавшийся в заключении в Ферапонтовом монастыре, мог способствовать ее распространению.

Чудовская редакция очень созвучна и времени митрополита Геронтия (настоятель Симонова монастыря в 1445 г., с 1453 епископ Коломенский, с 1473 по 1489 г. — митрополит московский — Е.Б.), во время которого было очевидное противостояние с великим князем. Геронтий мог написать Кормчую до поставления в епископы коломенские, этим может объяснять название «симоновские правила», применяемое к этой редакции.

¹²⁹ РИБ. Т. 6. № 5. С. 79—82. По ркп.: ГИМ. Чуд. 167. Л. 415. Варианты: РНБ. Солов. № 477/496; РНБ. Солов. № 475/474, РГБ. ТСЛ № 202.

Распространение редакции в Москве связано с митрополитом Симоном (1495—1511), бывшим игуменом Троице-Сергиева монастыря, о чем свидетельствует запись в Чуд. 167.

По мере роста усиления власти московских правителей и подчинения других княжеств меняется и способ назначения епископов: они избираются и поставляются в Москве, а не выбираются на местах. Новгород лишается своей независимости и архиепископы в Новгород, начиная с Сергия, с 1483 г. избираются и ставятся в Москве. В 1485 г. при епископе Вассиане (Стриге-Оболенском) лишается независимости и Тверь. Назначение епископов из Москвы не могло не отразиться и на составе канонических сводов: происходило объединение местных традиций, различия в составе книжности начинали стираться.

Меняют свою юрисдикционную принадлежность и епархии Киевской митрополии: с 1500 г. Брянск попадает под власть Москвы, в 1514 г. Смоленский епископ Варсонофий отправлен в заключение в Спасо-Каменный монастырь, а в Смоленск прислан епископом бывший архимандрит Московского Чудова монастыря Иосиф.

Софийская и Чудовская редакции с конца XV в. распространяются на одних и тех же территориях — отсюда попытки их совместить, создать сводные редакции.

Распространение списков Кормчих

Кормчие и кафедры

Кормчие должны были обязательно находиться как при митрополичьей, так и при епископских кафедрах. Правда, в послании Иакова-Святослава, находившемся в списке, присланном на Русь в 1262 или 1270 г.¹³⁰, содержалось предписание иметь только одну «Зонару» в царстве: «А писаніем сию зонару да ся никде не припишет, понеже тако подобно ес сеи зонарѣ въ всяком ц(а)рствѣ единой быти на соборѣ, яко же с(вя)тїи отци уставиша и предаша нам»¹³¹. Это ограничение, по-видимому, связано с представлениями об исключительном праве центральной власти на суд, характерными для раннего средневекового общества. Послание Иакова-Святослава переписывалось в составе восточнославянских списков Кормчих Сербской редакции и в 17 в., (но отсутствует

¹³⁰ Дата написания книги по-разному воспроизводится в списках и как 6770 и 6778 (так в рукописи ИР НБУ. Ф. 301 (ЦАМ КДА) № 375 Л. 144 об. — *Гнатенко Л.* Слов'янська кирилична рукописна книга XV с. з фондів Інституту рукопису національної бібліотеки України імені В.І. Вернадського. Каталог: Київ, 2003. Прилож. Ілюстрація № 24.). Разбор возможных датировок послания см. *Шапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси. С. 148—149.

¹³¹ Послание Иакова-Святослава по списку, сохранившему греч. слова молитвы (ИР НБУ. Ф. 301 (ЦАМ КДА) № 375 Л. 145) воспроизведено в: *Гнатенко Л.* Слов'янська кирилична рукописна книга XV с. з фондів Інституту рукопису національної бібліотеки України імені В.І. Вернадського. — Прилож. Ілюстрації № 25. См. также описание С. 58—62.

в Кормчих Русской редакции) и можно предположить, что этот текст оказывал определенное воздействие на ограничение распространения Кормчих.

Однако знание канонов было обязательным требованием к епископу. Прежде поставления епископа, митрополит должен был удостовериться в знании епископом канонов (VII Всел. 2). Во время совершения чина хиротонии епископы давали обещание соблюдать каноны, что вошло в епископскую присягу: «К сим же приимаю святых вселенских седми съборов, иже на съхранение правых велений събрашася: исповедаю яже от них уставленыя любити и съблюдати каноны и святыя уставы»¹³².

В Русской редакции Кормчей появляется «Правило епископом», говорящее об ответственности епископов за хранение церковных правил¹³³. Этот текст был составлен из фрагментов 137 новеллы Юстиниана, вошедшей в качестве 87 главы в Собрание в 93 главах Ефремовской (Древнеславянской) Кормчей¹³⁴. «Правило епископом» неизменно входит в Кормчие, производные от Русской редакции. В Новгородско-Софийской редакции оно помещено трижды.

Вопрос о связи рукописей Кормчих с развитием епархиальных структур не ставился в исследованиях. Митрополиты-греки могли пользоваться греческими номоканонами. Именно греческий Номоканон упомянут в некоторых редакциях Устава великого князя Владимира: «И потом възрех в греческый номаканун и обретох в нем...»¹³⁵, «И потом разгнувшу греческый номоканон и обретохом в нем...»¹³⁶, «И потом възрев в гречески намаканон и обретох в нем...»¹³⁷, «И потом разверзьше грещьскый номоканон и обретохом в нем...»¹³⁸. Списки греческих Номоканонов были в Новгороде, отсюда при патриархе Никоне они были доставлены в Москву, имелся список также в Москве, где традиция связывала его с митрополитом Фотием, это так называемые «Богородицкие правила», так как их список хранился в Московском Успенском соборе¹³⁹. Эти правила упомянуты в Кормчей Вассиана Патрикеева¹⁴⁰.

Несомненно, что новые кафедры в первую очередь нуждались в изготовлении сводов правил. Кроме того, попытки создать автокефалию и разделы митрополии тоже неизбежно приводили к вопросу о собраниях церковных канонов, а значит, могла возникнуть и необходимость в создании новых сводов. Отметим, что Вопрошание Кирика приходится на время борьбы вокруг попытки учреждения автокефалии. Среди тех, к кому он обращается — Нифонт Новгородский (1131—1156) и Климент Смолятич (1147—1155), антагонисты

¹³² РИБ. Т. 6. № 52. Стб. 452. Мазурицкая Кормчая — памятник межславянских культурных связей. С. 683.

¹³³ Наиболее ранний список — ГИМ. Син. 132. Лл. 508—508 об.

¹³⁴ В сербской редакции Собрания в 87 главах этой главы нет. См. также С. 210—211.

¹³⁵ Так в списках по классификации Я.Н. Шапова Архангельского извода и Архивного извода Оленинской редакции — Шапов Я.Н. Древнерусские княжеские уставы XI—XV вв. М., 1976. С. 15, 21.

¹³⁶ Археографический извод Оленинской редакции: Шапов Я.Н. Древнерусские княжеские уставы. С. 18.

¹³⁷ Маркеловский извод Оленинской редакции: Шапов Я.Н. Древнерусские княжеские уставы. С. 19.

¹³⁸ Синодальный извод Синодальной редакции — Шапов Я.Н. Древнерусские княжеские уставы С. 23

¹³⁹ Фонкич Б.Л. Греческо-русские культурные связи в XV—XVI в. М., 1997. С. 13.

¹⁴⁰ РГАДА. Ф 181. № 1597. Л. 83.

по этому вопросу. Кирилл Туровский (ок. 1169—1182), чье произведение было включено в Русскую редакцию, возражал против церковной политики Андрея Боголюбского (1157—1174) (но помещенный в Кормчую текст Кирилла к этой теме отношения не имеет). Из древнейших пергаменных рукописей имеют указание на кафедру, для которой были изготовлены, Новгородская 1282 (ГИМ, Син.132) и Рязанская Кормчая 1284 (РНБ.Ф.п. II.1.Л.402 об.). Но эти списки отражают уже новый этап в формировании канонических книг. Что касается начального периода, Киевского, к которому относится Древнеславянская редакция (представлена в двух домонгольских списках — Ефремовском, Уваровском и отдельном фрагменте¹⁴¹) и Устюжский сборник, то здесь не удастся восстановить какую-либо достоверную картину. О Ефремовском списке можно предположить, что он находился в Новгороде в XV в., где с него была изготовлена копия — Соловецкий список (РНБ Солов. 1056/1165). Однако как кафедральную Кормчую в Новгороде рассматривали список ГИМ. Син.132 — именно эту рукопись вывез из Новгорода Иван III.

С митрополитом Кириллом III (ум. в 1280 г.) связано создание Русского извода Кормчей. Как же объяснить, почему в 1284 г. рязанский епископ Иосиф копирует Сербскую редакцию? Рязанский епископ не упоминается в связи с деятельностью митрополита Кирилла III. По-видимому, он получил Кормчую Сербской редакции от нового митрополита Максима (1283—1305).

Запись Рязанской Кормчей очень пространна и скомпилирована, как отмечают исследователи, из двух текстов, входящих в состав восточнославянских списков Сербской редакции: послания деспота Иакова Святослава и записи писца Драгослава¹⁴². Она содержит указание на рязанских князей — Ярослава и Федора и их мать Анастасию (вдову Романа Ольговича с 1270 г.), речь которой, обращенная к епископу Иосифу, предшествует указанию на писца. Иосиф, возможно, был послан на вдовствующую кафедру митрополитом Максимом (1283—1305). Других известий об этом епископе нет, отсутствуют известия и о его преемниках. В записи Рязанской пергаменной Кормчей говорится о епископе Иосифе: «Аз же епископ Иосиф Рязаньски испросив от митрополита протофроне сию преписах на уведение разуму и на просвещение верным и послушающим и за святопочивших князь рязаньских и преосвященных епископ»¹⁴³.

Сохранилась в списках Владимиро-Волынской редакции, являющихся копиями с начального, запись о написании Кормчей Владимиро-Волынским князем в 1286 г. (см. ниже).

В 1261 г. была открыта Сарайская епархия. Епископ Переяславский Феогност, участник собора 1273 г., фигурирует одновременно и как епископ Сарайский. По-видимому, после смерти епископа Митрофана он занял эту кафедру. Епископ Феогност был посланником в Константинополь. Ответы на его вопросы Константинопольского собора вошли в Мясниковскую и Чудовскую

¹⁴¹ Уханова Е.В. Фрагменты древнейшего славянского списка Кормчей последней четверти XI — начала XII в. // Очерки феодальной России. № 11. М.; СПб., 2007. С. 111—130.

¹⁴² О записи см.: Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское правовое наследие... С. 140—143. См. также воспроизведение с разбором формуляра: Столярова Л.В., Каштанов С.М. Книга в Древней Руси (XI—XVI вв.). М., 2010. С. 282—309.

¹⁴³ РНБ.Ф.п. II.1.Л.402 об.

редакцию Кормчей¹⁴⁴. Кроме того, Ответы на вопросы Феогноста широко представлены в многочисленных сборниках канонического содержания. Возможно, именно с епископом кафедры, имевшей особый статус, связана и дальнейшая работа над Кормчей. Историки уже обращали внимание на то, что в число членов Константинопольского собора, отвечавшего Феогносту, было помещено имя митрополита Максима, который не являлся в это время митрополитом.

В 1271 перемещение Полоцкого епископа в Тверь привело к созданию Тверской епархии. Симеон, Полоцкий епископ, известен как автор поучения, обращенного к князю Константину Безрукому, вошедшему в состав Мерила Праведного («Симеона епископа Тферьскаго наказание», датируемое В. А. Кучкиным 1268—1271 г.¹⁴⁵). С Тверской кафедрой, как уже отмечалось, большинство историков связывают создания списка Мерила Праведного.

В 1350 г. была открыта кафедра в Коломне. Упоминание Коломенского епископа имеется в ряде списков Чудовской редакции в статье «Свидетельствование в диаконство иереиство». Так, оно имеется в рукописи ИР НБУ Киев. Соф. 223/52. на л. 804.

Возможно, что это результат более позднего вторжения в формулярный текст.

Открытие Пермской кафедры в 1383 г. также оставило след в Кормчих. С Пермской епархией связано распространение сокращенной Мазуринской редакции. Существуют два списка Мазуринской редакции, сделанные для Пермской епархии, один из которых сохранил пермскую азбуку¹⁴⁶ и запись писца пермскими письменами. В 1492 г. Вологда в церковном подчинении была передана пермскому епископу Филофею (1471—1495), а с 1571 г. епископы стали именоваться вологодскими и пермскими и проживать в Вологде, однако, по-видимому, здесь эта редакция больше не переписывалась.

Как мы уже отмечали, со второй половины XV в. начинается новый этап в распространении Кормчих. Это связано: 1) с автокефалией московской митрополии; 2) с разделением митрополии; 3) с борьбой с ересью жидовствующих, обострившей правовые вопросы; 4) изменением порядка поставления епископов; 5) возрастанием роли монастырей. Отныне Кормчие находятся не только в собраниях епархиальных центров, но и становятся непременной составляющей монастырских книжных хранилищ. Это соответствует и общей тенденции к значительному росту книжных собраний, что связано и с распространением бумаги.

Разделение митрополии, по-видимому, стало причиной создания Софийской редакции и Западнорусской редакции¹⁴⁷, в основе которой лежит Сербская редакция. Л. В. Мошкова предполагает, что Западнорусская редакция была создана при митрополите Григории¹⁴⁸. В пользу этого предположения можно

¹⁴⁴ РИБ. Т. 6. № 12. С. 129—140. По списку: РНБ. Ф. Отд. II. № 80. Л. 581. Разночтения: РГБ. ТСЛ. № 209. Л. 71 об., РНБ. ОИДР. № 109. Л. 105.; РГБ. Унд. 35. Л. 403. РНБ. К/Б. № 1/1078.

¹⁴⁵ Кучкин В. А. Поучение Симеона, епископа Тверского // Изучение русского языка и источниковедение. М., 1969. С. 152.

¹⁴⁶ ГИМ. Ув. 81—4. Л. 244. Воспроизведено в: Мазуринская Кормчая — памятник межславянских культурных связей XIV—XVI вв. Рис. 23.

¹⁴⁷ Я. Н. Шапов называл эту редакцию Киево-Академической: Шапов Я. Н. Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси в XI—XIII вв. С. 36.

¹⁴⁸ Каталог славяно-русских рукописных книг XVI в., хранящихся в Российском государственно архиве древних актов. Вып. 1. С. 443—444.

привести и тот факт, что существовали правила, названные «григорьевскими», которые хранились в библиотеке Александра Солтана в 1516 г. в Вильно¹⁴⁹.

В Киевской митрополии на момент разделения (1458 г.) было 9 епархий: Смоленская, Полоцкая, Брянская, Туровская, Луцкая, Владимиро-Волынская, Холмская, Перемышльская и Галицкая. **Брянский** епископ Евфимий, не желая принимать унию, отправился в Московскую Русь и привез с собой Кормчую¹⁵⁰. Он получил Суздальскую кафедру. Я.Н. Шапов предположил, что Евфимий вывез Сербскую редакцию («Суздальские правила»)¹⁵¹. **Туровской** кафедре принадлежал список Сербской редакции в 45 главах (РГБ. Рум. 232). В его состав был включен Судебник Казимира 1468 г.

Уникальную запись о дате смерти митрополита Герасима (1435 г.) сохранила Кормчая сложного состава нач. XVI в. (РГБ. Егор. 245). В ней объединены Кормчая Западно-русской редакции, сборник Зинар, собрание поучений священникам и Скитский устав. По-видимому, ее создание связано со **смоленским** епископом Иосифом II Солтаном (1507—1522), ставшим Киевским митрополитом.

В начале XVI в. Чернигов, Брянск, Смоленск (1514) оказываются под властью московских митрополитов, после Смуты эти земли опять оказываются в составе Речи Посполитой. В 1625 г. в Смоленске была учреждена униатская архиепископия, но Исайя Копинский носил титул архиепископа Смоленского, Черниговского и всего Севера. (В 1654 Смоленск вновь вернулся под власть России). В 1563—1580 гг. Полоцкая епархия оказалась под властью московских митрополитов, После взятия Полоцка епископ Арсений был отправлен на Кубенское озеро, а из Москвы назначен Трифон¹⁵². Его преемником в 1566 г. стал Афанасий, а в 1568 г. — Антоний, архимандрит Новоспасского монастыря. В 1572 г. на соборе в Москве, в котором принимали участие из епископов западных епархий Сильвестр Смоленский и архиепископ Антоний Полоцкий, Антоний был избран на московскую митрополичью кафедру. Грамота собора 1572 г., разрешившего 4-й брак Ивану IV Грозному, включена в Кормчие разных редакций: Сербскую («Акиндиновскую» — РНБ. Соф. 1175), в список «Годуновской редакции»¹⁵³ (Киев, ИР НБУ Киево-Печ. Ф. 306 80/102), в Кормчую Вологодского епископа Ионы (ГИМ. Муз. 3471), также представлявшую собой объединение Софийской и Чудовской редакций.

Особую судьбу имела Галицкая митрополия, которая открывалась неоднократно Константинополем: в 1303—1304 гг, затем в 40-е гг. XIV в¹⁵⁴ и была за-

¹⁴⁹ «Правила Григорьевские» идут первыми в ряду книг, о которых упоминает «Реестр папа Солтана скарьбу, што у Вильни был при нем» — РИБ. Т. 20. Литовская Метрика. СПб., 1903. № 215. Стб. 872.

¹⁵⁰ О Евфимии см.: Кузьмин А.В. Евфимий, епископ Брянский и Суздальский: Политический портрет церковного деятеля второй половины XV в. // Религии мира. История и современность. 2006—2010. М.; СПб., 2012. С. 280—294.

¹⁵¹ Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское правовое наследие С. 153—154.

¹⁵² Senyk S. A History of the Church in Ukraine. V. II. 1300 to the Union of Brest / Orientalia Christiana Analecta. 289. Roma, 2011. P. 161. Историк пишет, что Арсений не был еще рукоположен.

¹⁵³ См. ниже. С. 131—143.

¹⁵⁴ Павлов А.С. О начале Галицкой и Литовской митрополии и о первых тамошних митрополитах по византийским документальным источникам XIV в. М., 1894.

крыта по требованию митрополита Феогноста¹⁵⁵, в 1371 г. митрополитом стал епископ Антоний.

В 1450 гг. вновь есть упоминания о галицком митрополите Иоакиме¹⁵⁶, в 1458 г. на кафедру поставлен папой Каллистом Макарий Серб¹⁵⁷. Митрополиты Иоаким и Михаил были представителями униатской традиции. В 1539 г. Макарий (Тучапский) был хиротонисан в епископа митрополии Галицкой, Львовского и Каменец-Подольского. Можно предположить, что распространение на Галицких землях Лукашевической редакции, в составе которой был значительный блок антилатинских сочинений¹⁵⁸, связано именно с этим событием, а также с последующей борьбой вокруг унии. Вероятно, в ее основе лежит более ранний свод, хотя в списках (напр. РГБ. Лукаш 1) имеются и добавления позднего происхождения, касающиеся троеперстия. Исследовательница редакции М. В. Корогодина относит происхождение редакции к XIV в.¹⁵⁹, однако достаточных оснований для такой датировки нет.

При архиепископе Львовском, Галицком и Каменец-Подольском Иеремии Тисаровском (хиротонисан в 1607 г.) дьяк Иаков на средства пресвитера Браиловского Прокопия скопировал список Новгородско-Софийской редакции (РНБ F II № 81). Как отметили еще издатели Русской Правды, запись на Фроловском (Браиловском) списке близка к записи на Соловецком списке (РНБ. Солов. 415/476) 1519 г.¹⁶⁰ Таким образом, и Новгородско-Софийская редакция с конца XVI в. начинает проникать в Киевскую митрополию.

Учреждение патриаршества в Москве означало следующий этап в истории русской церкви. Изменился статус кафедр: четыре получили ранг митрополии. Предполагалось сделать 6 архиепископских кафедр и 8 новых епископских кафедр (в Пскове, Ржеве, на Белоозере, в Великом Устюге, в Дмитрове, Брянске, Севере и Чернигове)¹⁶¹, что несомненно должно было сопровождаться и созданием новых списков Кормчих. Однако планы не осуществились: в 1589 г. была открыта лишь Псковская епархия¹⁶². Открытое епископство Корельское и Орешечкое прекратило существование не позднее 1617 г. В 1602 г. была от-

¹⁵⁵ Назаренко А. В., Турилов А. А., Флоря Б. Н.. Галицкая епархия // ПЭ. М., 2005. Т. 10. С. 325—326. Скочиляс І. Галицька (Львівська) єпархія XII—XVIII ст. Організаційна структура та правовий статус. Львів: Изд-во Українського католицького університету, 2010. С. 204с207.

¹⁵⁶ Флоря Б. Н. Исследования по истории Церкви. Древнерусское и славянское средневековье. М., 2007. С. 410—411.

¹⁵⁷ Там же. С. 412—413.

¹⁵⁸ О Лукашевической редакции: Корогодина М. В. Спорные вопросы в изучении Лукашевической редакции Кормчей книги // Религии мира. История и современность. 2006—2010. М.; СПб., 2012. С. 125—133.

¹⁵⁹ Корогодина М. В. Краткий и Пространный виды Лукашевической редакции кормчей книги // Записки Отдела рукописей РГБ. Вып. 54. М., 2012. С. 63—69; Корогодина М. В. Спорные вопросы в изучении Лукашевической редакции кормчей книги // Религии мира: История и современность. 2006—2010. М.; СПб., 2012. С. 125—132.

¹⁶⁰ Правда Русская. Т. I. С. 147.

¹⁶¹ СГГИД Т. II. № 59. Идея Рима в Москве XV—XVI вв. Источники по истории русской общественной мысли. Roma, 1989. С. 188. В Уложенной Грамоте в составе ПК это место опущено.

¹⁶² Покровский И. Русские епархии в XVI—XIX вв., их открытие, состав и пределы. Т. I. (XVI—XVII вв.). Казань, 1897. С. 56—57.

крыта Астраханская епархия, в 1620 г. — Сибирская и Тобольская. С этим периодом связано создание Кирилло-Белозерской редакции.

Во второй половине XVII в. был открыт ряд новых епархий, в том числе и из-за необходимости «борьбы с расколом». В 1682 г. была открыта Великоустюжская и Тотемская. Вторым епископом на этой кафедре — Александр (1685—1699) вложил в собор Великого Устюга Сводную Данииловскую Кормчую, которая была переписана, по-видимому, в Иосифо-Волоцком монастыре, где он был архимандритом до своего поставления в епископы¹⁶³.

После Брестской унии 1596 г. в Киевской митрополии началась борьба между православными и униатами. Не приняли унии епископы Гедеон Львовский и Михаил Перемышльский. В этот период и была создана Кормчая в Люблине (см. ниже).

В 1620 г. вновь была восстановлена иерархия Феофаном Иерусалимским: он поставил митрополита Киевского и Галицкого, епископа Перемышльского, архиепископа Полоцкого, Витебского и Мстиславского. Иезекий (Иосиф) Курцевич был посвящен в епископа Владимирского и Брестского, Исаакий Борискович — в епископа Луцкого и Острожского. Однако эти поставления не были признаны королевской властью. Сейм 1632 г. признал 4 православные кафедры: Львовскую, Луцкую, Перемышльскую и Мстиславскую и была восстановлена митрополия Киевская и Галицкая, митрополитом стал Петр Могила. Петр Могила известен своей значительной издательской деятельностью, нашедшей отражение и в Печатной Кормчей (см. ниже).

С начала XVII в., и на Украине, и в московской Руси начинает распространяться Синтагма Матфея Властаря, часто объединенная с Номоканоном и Зинаром¹⁶⁴.

К XVII веку на многих кафедрах имелось уже по несколько экземпляров правил и разных редакций Кормчих. Местом хранения Кормчей была ризница кафедрального собора. Кроме того, при многих кафедрах были монастыри, непосредственно связанные с кафедрой. Они также служили местом хранения книг, необходимых епископу.

Киевская кафедра и ее Софийский собор не сохранили древнего, домонгольского собрания книг. Часть рукописей погибла во время взятия Киева монголами в 1240 г., часть была вывезена в северо-восточную Русь в связи с перемещением митрополитов, часть — в Литву в связи с пребыванием митрополитов в Новогрудке и Вильно. Старейшие рукописи в собрании Софийского собора относятся к концу XV в., активно формировалось собрание уже при митрополите Петре Могиле, когда Софийский собор был вновь передан православным¹⁶⁵.

В XIX в. большую коллекцию рукописей (346) завещал собору митрополит Евгений (Болховитинов). Ученый митрополит активно изучал Кормчие

¹⁶³ Эта Кормчая указана в духовной епископа Александра *Румовский Н.* Описание Великоустюжского Успенского собора. Вологда, 1862. С. 124—125. Она оказалась в Библиотеке Санкт-Петербургского университета (MS E.IV.67), куда была отдана в 1910 г. О.М. Королевой, дочь проф. протоиерея М.И. Горчакова. (сведения указаны Я.Н. Шаповым)

¹⁶⁴ См. С. 201—202.

¹⁶⁵ *Петров И.И.* Описание рукописных собраний, находящихся в городе Киеве. Вып. III. Библиотека Киево-Софийского собора. М., 1904. С. 1.

и помогал барону Розенкампу в его работе. От него в собрание поступили книги: Кормчие 221/50 — XVI в.; 223/52 — XVII в., 224/53 — XVII в.¹⁶⁶ Также в его собрании были копии, изготовленные по его заказу: 225/54 («Сводная Кормчая»), 227/56 (с рукописи Толстого № 169), 228/57 (перевод Лювенклава Епифанием Славинецким 1677 г.). Для него была и изготовлена копия с латинского издания Арменопула № 229 (58).¹⁶⁷ Рукопись 223/52 — московского происхождения, так как запись говорит о том, что принадлежит попу Фоме Ефремову, который «служит у г(осу)д(а)р(ы)ни ц(а)р(и)цы на сѣнях у ц(е)ркви Анфрея вел(и)каго»¹⁶⁸, рукопись 224/53 (Чудовской ред.) принадлежала старцу Боголепу Львову из Кожеозерского м-ря¹⁶⁹ (см. ниже).

В собрании Киево-Печерского монастыря имеется список 80/102 (о нем речь будет в следующей главе), который принадлежал **Черниговскому** епископу Зосиме Прокоповичу (1649—1656 гг.), представляющий собой объединение Новгородско-Софийской и Чудовской редакций.

Таким образом, Кормчие Киевских митрополитов периода разделения надо отыскивать в разных собраниях, что коррелирует и с тем, что местом пребывания киевских митрополитов после разделения митрополии был Новогрудок и Вильно. Библиотека киевских митрополитов оказалась рассредоточена в разных собраниях, в том числе в собраниях Жировицкого и Супрасльского монастырей, а также собраниях Польши.

Собрание Новгородского Софийского собора представляет собой наиболее полно сохранившееся рукописное собрание, связанное с епископской кафедрой.

Для **Новгородской кафедры** был еще в XIII в. создан список — **Син.132**:

« В лѣто 67?? ¹⁷⁰/написаны быша /гнигы сия повѣ/лѣнием бл(а)говѣ/рнаго князя Новѣ/городскаго / Дмитрия, а стяжанием / б(о)голюбиваго архи/еп(и)с(ко)па Новгородска/го Климента и/ положены быша в ц(е)ркви с(вя)тыя Софи/я на почитание/ с(вя)ш(е)ником и на по/слушание кр(е)стья/ном и собѣ на сп(а)сение д(у)ши; аче кто/ возьметъ я ис /ц(е)ркви , а рек тако:/ се мнѣ достоить взяти мое, попин ли/ или еп(и)с(ко)п, или кнѣзъ, или игоу-ме/н, или диякон/или причетник ...» (далее стерто)¹⁷¹.

С присоединением Новгорода к Москве казна архиепископов была доставлена в Москву. Новгородская Кормчая 1280 г. также оказалась в Москве. На самой рукописи, на обороте передней крышки переплета имеется известие о возвращении ее в Новгород при митрополите Макарии: «Правило Софеискія старыя, дал их князь великий Василѣи Иванович всѣ(а) Руси архиеп(и)с(ко)пу

¹⁶⁶ Там же. С. 73—75.

¹⁶⁷ Там же. С. 75—76.

¹⁶⁸ Правда Русская. Т. I. С. 243.

¹⁶⁹ Боголеп Львов, строитель Кожеозерского монастыря, принадлежал к московскому боярскому роду. В его келейной библиотеке было 44 книги — *Поньрко Н.В.* Боголеп // СКиКДР. XVII в. СПб., 1992. Ч. 1. С. 140—141.

¹⁷⁰ О датировке рукописи см. *Янин В.Л.* О дате Новгородской Синодальной кормчей. М., 2004. С. 232—236. В.Л. Янин считает правильной датировку 1284 г., предполагая, что новый свод должен был утвержден митрополитом Максимом.

¹⁷¹ ГИМ. Син.132. Л.1.: *Срезневский И.И.* Обзорение древних русских списков Кормчей Книги. С. 85—86.

Макарью, как его с Москвы в Новгород отпустил, а велѣлъ их княз великий в Софьи положить по старинѣ в лѣта 7034» (1526 г.).

Однако, по-видимому, патриарх Никон снова забрал эту рукопись в Москву — «правила софийские старые» упомянуты в описании патриаршей казны после оставления Никоном патриаршего престола.

В конце XV в. игумен соловецкий Досифей начал формировать монастырскую библиотеку и переписывал для этого рукописи в Новгороде. Одной из первых была скопирована Кормчая Мясниковской редакции с приложением сборника Зинар (РНБ.Соловецк. 858/968). Именно этот список 1493 г. сохранил известие об изготовлении книг для Соловецкого монастыря. Была сделана также копия с Ефремовского списка или с его копии — РНБ. Соловецк. 1056/1165¹⁷². Она воспроизводит пометы Ефремовского списка «се писати». О том, что древний список, созданный во время Изяслава Ярославича, находился в Новгороде, свидетельствует Зиновий Отенский: «Правила же, яже предложих ныне вам, имуть оправдание истинне; понеже писана книга правила на кожах, при Изяславе князи, Ярославли сыне, при внуке великого Владимире, крестившаго русскую землю. И есть истинны правила, яже предложих аз; понеже писаны во время новопросвещения земли нашей, в неже бываше и преложение книгам от греческаго языка на русский»¹⁷³. Уже А.С.Павлов установил, что Зиновий Отенский видел список Ефремовской редакции¹⁷⁴. В Соловецкой библиотеке не оказалось списка с Новгородско-Синодального, что объясняется тем, что в это время список был в Москве.

Архиепископ Феодосий (1542—1550) переписал в Новгороде список Софийской редакции и внес в него дополнения (РГБ. Ф. Егорова № 98. № 472).

При следующем архиепископе Серапионе (1551—1552) был переписан священником Акиндином список Сербской редакции. Список неполный: он содержит лишь 44 главы этой редакции. При этом в текст был сделан ряд вставок: Сказание (неполное) о сербской и болгарской патриархиях (из Новгородско-Софийской редакции)¹⁷⁵, статья Поучение епископам¹⁷⁶. Перед правилами Трулльского собора было вставлено Обращение к имп. Юстиниану, отсутствовавшее в списках Сербской редакции. При этом внизу листа был указан источник — «сіе предслове из новгородцких правил»¹⁷⁷. Текст мог быть взят как из Ефремовской редакции, так и из Русской, куда он был заимствован из Ефремовской. В этот же список было включено и Определение собора 1572 г. о четвертом браке Ивана Грозного. Продолжалась работа над этим списком и в XIX в. — в него был добавлен Алфавитный указатель, скопированный из Печатной Кормчей, но с отсылкой к листам данной рукописи.

¹⁷² Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское... С. 260.

¹⁷³ Зиновий Отенский. Истины показание к вопрошившим о новом учении. Сочинение инока Зиновия. Казань, 1863. С. 993—994.

¹⁷⁴ Павлов А.С. Первоначальный славяно-русский номоканон. С. 86—88.

¹⁷⁵ РНБ. Соф. 1175. Л. 1—4.

¹⁷⁶ Там же. Л. 14.

¹⁷⁷ Там же. Л. 222.

В Софийском собрании находится список Соф. 1176 из Рдейской пустыни Преображенского монастыря¹⁷⁸. Этот список XVI в. принадлежит к Мясниковской редакции и содержит добавления постановлений Собора 1503 и наказной список собора 1551 г. в Вязьму и Хлынов. Сюда попал также список Соф. 1431 XVI в. из библиотеки Кирилло-Белозерского монастыря, представляющий собой неполный список Сербской редакции с переставленными главами. Кроме того, в Софийском собрании имеется также наиболее ранний список 50-х гг. XV в. Новгородско-Софийской редакции, но происходящий из Кирилло-Белозерского монастыря (Соф. 1173).

В составе Кормчей РГБ. Егор. 254 Новгородско-Софийской редакции имеется грамота митрополита Макария, адресованная Пимену, архиепископу Новгородскому (1552—1571 г.) о Св. Духе и послание 1558 г.¹⁷⁹. Возможно, что эта Кормчая также происходит из Новгородского Софийского собора.

Таким образом, новгородские митрополиты в XVI и XVII вв. имели возможность ознакомиться с большинством славянских редакций¹⁸⁰. Это важно иметь в виду, потому что и митрополит Макарий, и патриарх Никон, чья деятельность в области собирания церковных канонов стали вехами в истории Русской церкви, занимали сначала Новгородскую кафедру.

Московская кафедра. В Москве Кормчие находились в Московском Успенском кафедральном соборе, в казне митрополита (патриарха), в Чудовом монастыре. Имелись они в библиотеках других монастырей. В Успенском соборе хранилась греческая рукопись — «богородицкие правила», связанная с именем митрополита Фотия. Указания на нее имеются в связи с работой Вассиана Патрикеева по созданию Кормчей: «Сие правило переведено с богородицких правил с соборных греческих на Москве. Максимом старцем Святыя Горы, что переводил псалтирь толковую»¹⁸¹. Еще в XIX в. в Успенском соборе находилась греческая рукопись X в.¹⁸²

Митрополит Даниил (1522—1539) сам работал над созданием Сводной Кормчей — РГБ. Унд. 27, впоследствии в эту Кормчую при митрополите Макарии была сделана вставка к апостольскому 14 правилу, обосновавшая его поставление, следовательно, Кормчая хранилась при кафедре. Как предположил Б. М. Клосс, библиотека Даниила перешла к митрополиту Иоасафу (1539—1542)¹⁸³. Две Кормчие из собрания Троице-Сергиева монастыря имеют запись о принадлежности митрополиту Иоасафу: Иоасафовская Кормчая (с «Номоканоном Мефодия») — РГБ. МДА. Осн. 54 и Кормчая Ивана Волка Курицына (объединение Мазуринской редакции и Мерила Праведного — РГБ. МДА. Фунд. 178)¹⁸⁴.

¹⁷⁸ Спасо-Преображенский монастырь Новгородской губернии на Рдейском озере.

¹⁷⁹ РГБ. Егор. 254. Лл. 476—476 об.; 556 об.—558.

¹⁸⁰ Среди указанных списков нет редакций синагогального или систематического вида.

¹⁸¹ Об этой рукописи: *Фонкич Б. Л.* Греческо-русские культурные связи. С. 12.

¹⁸² *Истомин Г. И.* Описание книг библиотеки Московского Успенского Собора // ЧОИДР. 1895. Кн. 3. Отд. II.

¹⁸³ *Клосс Б. М.* Библиотека московских митрополитов в 16 в. // Проблемы палеографии и кодикологии в СССР. М., 1974. С. 114—125.

¹⁸⁴ Мазуринская Кормчая — памятник межславянских культурных связей XIV—XVI вв. С. 91—93, 587—700.

О ценности, придаваемой Кормчим, свидетельствует тот факт, что во время пожара 1547 г. митрополит Макарий вынес из Успенского собора образ Богоматери, написанный митрополитом Петром, и «книгу Божественных правила, юже Киприан митрополит из Царяграда принесл»¹⁸⁵. Однако определить, какую именно Кормчую вынес митрополит Макарий, не представляется возможным. Послания митрополита Киприана имеются как добавления в списках Мясниковской редакции. В Кормчей XVI в. из Синодального собрания (ГИМ. Син. 222) Сербской редакции также в начале помещено послание митрополита Киприана. Речь могла идти и о греческой рукописи.

Описание Московского Успенского собора начала XVII в. сразу после перечисления Евангелий упоминает «Правило писмянное на бумаге в десть, в досках, оболочены доски бархатом червчатым, наугольники у него на передней цке серебряны, позолочены, резные, а на задней цке жуки серебряны ж белые, застежки у него бархатные, а крючки и пробойцы серебряны ж»¹⁸⁶. Опись 1627 г. после Апостолов помещает «Правило святых отец, писан на александрийской бумаге в десть, жуки и застежки серебряны золочены, поволочено бархатом червчатым, 4 прокладки золотые, ворворки жемчюжные»¹⁸⁷, эта же рукопись указана и в Описи 1638 г.¹⁸⁸ Опись 1701 г. прямо указывает, что имеется в виду вклад Григория Васильевича Годунова, о котором речь пойдет ниже. Опись 1701 г.: «Книга правильная. писано на полуалександрии, оболочена бархатом зеленым, по обрезу золочены, на верхней доске и наугольниках подпись «Книга боярина и дворецкого Григорья Васильевича Годунова, правило святых апостол и святых отец»¹⁸⁹.

Помимо Успенского собора в XVII в. Кормчие находились уже и у патриархов в келейной, домово́й и патриаршей казне. Опись келейной казны патриарха Филарета Никитича, сделанная в августе 1630 г., дает для нашего исследования ценнейшие сведения. В ней указываются «Книга правила святых апостол и святых отец, в десть, Иева патриарха. И 139 декабря в 31 день по указу государя патриарха та книга дана на список архиепископу Иосифу Суздальскому и Торусскому, взята у государя патриарха»¹⁹⁰. В описи нет указания на возвращение книги, в то время как Книга Максима Грека такое указание содержит, так что не исключено, что книга не вернулась назад. Кроме того, упомянута «Книга Кормчие правила», а среди книг, хранившихся в келье у патриарха «книжка писменная в осминку, правила апостолские и отческие» и «книга писмянная, правила апостолские и отческие, в сафьяне лазоревом, выбивана золотом»¹⁹¹. Забрал в келейную казну по какой-то причине Филарет Никитич и правила из собора: «книга писмянная, правила апостолские и отческие, писана на александрийской бумаге, из собору, плащи и застежки золочены»¹⁹², но в 1638 г. книга, как видно по описи, в Успенский собор вернулась.

¹⁸⁵ Степенная книга царского родословия по древнейшим спискам. М., 2008. Т. II. С. 355.

¹⁸⁶ РИБ. Т. 3. № 5. Стб. 340.

¹⁸⁷ Там же. Стб. 475.

¹⁸⁸ Там же. Стб. 546.

¹⁸⁹ Там же. Стб. 739.

¹⁹⁰ Там же. № 6. Стб. 906—907.

¹⁹¹ Там же. Стб. 911.

¹⁹² Там же.

В 1658 г. 31 июля после того, как патриарх Никон покинул престол, была сделана опись патриаршей казны («Лѣта 7166 июля в 31 день Великий Государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа великия и малыя и бѣлыя Росии самдержец указал... переписать домовую Пречистой Богородицы казну и книги в казенном приказе, и в Патриарших кельях домовую ж и патриаршу казну». В описи упоминаются следующие Кормчие:

1. В казенной палате:

1) «Книга печатная в дѣсть правильная»¹⁹³;

2) «Книга писмянная в дѣсть, правило закону, греческим языком Номоканон»¹⁹⁴;

3) «Книга правило святых отец, писана скорописью в дѣсть»¹⁹⁵;

4) «Книга писана в дѣсть, правило Софейское старое, писана по телятинѣ»¹⁹⁶.

Кроме того, указаны греческие рукописи, которые привез Арсений Суханов и которые царь распорядился отправить в Воскресенский монастырь, среди них 7 книг, содержащих церковные каноны. Опись упоминает печатные и рукописные книги, привезенные из Новгорода. Среди них: 1) книга Иоанна Зонары печатана греко-латински; 2) «книга Номоканон с толкованием святых соборов и святых апостол и Великого Василия и иных святых отец в пол-дѣсть харатейная, писана гречески»¹⁹⁷.

Вологодские архиепископы¹⁹⁸ располагали также списками нескольких Кормчих. Так, Вологодский архиепископ Иона в 1592 г. составлял Кормчую из разных редакций «а писана не съ единого списка но с различных добрых переводов»¹⁹⁹: при составлении списка была использована Новгородско-Софийская редакция (имевшаяся и в Спасо-Каменном, и в Прилуцком монастыре) и Чудовская редакция. В рукописи содержатся два оглавления: на лл. 1—3 об — Чудовской редакции в 110 главах и на лл. 46 об. — 48 об., помещено оглавление в 70 главах. В начале рукописи оказался Индекс истинных и ложных книг. В состав рукописи также было добавлено Определение собора 1572 г. Кроме того, в рукопись включены статьи из Устава: «О особном пети»²⁰⁰. Эту рукопись вологодский архиепископ вложил в монастырь Владимирский Рождественский для поминания, куда он удалился на покой уже с Ростовской кафедры (был митрополитом Ростовским и Ярославским с 1603 по 1604 г.).

Как свидетельствуют писцовая книга 1618 г., в кафедральном Успенском соборе **Коломны** находилось две рукописи Кормчих: «два Правила, одно в дѣсть на бумаге, а другое в полдѣсть на хороть»²⁰¹. Известна руко-

¹⁹³ Переписная книга домовая казны патриарха Никона // *Временник императорского общества истории и древностей Российских*. Кн. 15. М., 1852. С. 8.

¹⁹⁴ Там же.

¹⁹⁵ Там же. С. 13.

¹⁹⁶ Там же. С. 14.

¹⁹⁷ Там же. С. 154.

¹⁹⁸ Пермские епископы переселились в Вологду в 1471 г. из Усть-Выми.

¹⁹⁹ ГИМ. Муз. 3471. Л. 621. На этом листе эти слова повторены дважды.

²⁰⁰ Там же. Лл. 596—617 об.

²⁰¹ Города России XVI в. Материалы писцовых описаний / изд. подг. Е. Б. Францовой. М., 2002. С. 8.

пись 1622—1623 г. Сербской редакции, написанная по повелению епископа Рафаила, Коломенского и Каширского. (РГБ. Егор. 915, «Суздальская подгруппа»²⁰²).

Кормчие использовались для сохранения текста посланий патриархов (сначала Константинопольских, а потом Московских) и митрополитов, адресованных епископам кафедр. В состав Кормчих Чудовской редакции было включено послание Константинопольского патриарха Германа II²⁰³.

Псков до 1589 г. не имел своего епископа. Судебные дела в нем осуществляли, несмотря на протесты новгородских владык и московских митрополитов, сами священники. Тем не менее со Псковом и до 1589 г. связан целый ряд Кормчих. Наибольшая подборка посланий имеется в составе Кормчей, которую уже М.Н. Тихомиров определял как **Псковскую**²⁰⁴ — **РГБ. Рогож. 256** первой половины XVI в. Здесь в конце списка на лл. 687 об.—730 помещено 13 грамот (без соблюдения хронологического порядка): 1) грамота м. Фотия в Псков сентября 23 (РИБ № 43)²⁰⁵; 2) его же о стригольниках 1427 г.²⁰⁶ (РИБ № 55); 3) его же 1427 г. сентябрь²⁰⁷ (РИБ. № 42); 4) его же 1410 г.²⁰⁸ (РИБ № 54); 5) грамота митрополита Киприана из Новгорода 1395 (РИБ. № 27)²⁰⁹; 6) грамота митрополита Фотия 1422 или 1425 г.²¹⁰; 7) его же в Псков сент. 9²¹¹; 8) его же в Псков февраля 2 1423 г.²¹² (РИБ. № 53); 9) его же в Псков²¹³; 10) грамота митрополита Киприана из Новгорода 1395 г.²¹⁴; 11) его же 1395 апреля 17²¹⁵; 12) грамота архиепископа Евфимия 1426 г.²¹⁶; 13) грамота Киприана митрополита августа 29²¹⁷.

Необходимо отметить, что часть этих грамот сохранилась и в составе сборников митрополичьей канцелярии ГИМ. Син. 562 (здесь они зафиксированы как «исходящие»)²¹⁸, а также в сборнике РГБ. Рум. 204.

²⁰² *Щапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие. С. 266.

²⁰³ Грамота константинопольского патриарха Германа II к митрополиту всея Руси Кириллу I о непоставлении рабов в священный сан и неприкосновенности имущества и судов церковных — 1228 г. РИБ. Т. 6. № 5. С. 79—82.

²⁰⁴ *Тихомиров М.Н.* Исследование. С. 141. См. также: *Щапов Я.Н.* Византийское и южнославянское... С. 273—274.

²⁰⁵ РГБ. Рогож. 256. Л. 687 об.—694.

²⁰⁶ Там же. Лл. 694—698.

²⁰⁷ Там же. Лл. 698—701.

²⁰⁸ Там же. Лл. 701—707.

²⁰⁹ Там же. Лл. 707 об.—708 об.

²¹⁰ Там же. Лл. 709 об.—710.

²¹¹ Там же. Лл. 710 об.—715.

²¹² Там же. Лл. 713—718.

²¹³ Там же. Лл. 718—725 об.

²¹⁴ Там же. Лл. 725 об.—726.

²¹⁵ Там же. Лл. 726—727 об.

²¹⁶ Там же. Лл. 728—729.

²¹⁷ Там же. Лл. 729—730.

²¹⁸ Сборник ГИМ. Син. 562 воспроизведен (не полностью) в издании: Русский Феодальный Архив XIV — первой трети XVI века // Подготовка текста А.И. Плигузова, Г.В. Семенченко, Л.Ф. Кузьминой / Под ред. В.И. Бутанова. Т. 1—5. М., 1986—1992.

Другая рукопись, связанная со Псковом, находится в собрании М. Н. Тихомирова — ГПНТБ СОАН собр. Тихомирова 536 и 539 и датируется М. В. Корогодиной 1450—1460 гг.²¹⁹

Грамота патриарха Иосифа включена в состав Кормчей XVII в. — РГБ. Унд. 29.

Кормчие и монастыри

Игумены монастырей должны были в своей деятельности также руководствоваться церковными правилами. Прямо свидетельствует об этом благословенная грамота Ростовского архиепископа Ефрема старцу Кассиану на игуменство: «И ты, сыну, по божественным святым правилом, церковная дела и игуменьская вся оправдания и духовная дела промежи святою братьею и монастырская вся управляй»²²⁰. Выполнение игуменами судебных функций по отношению к братии и зависимому населению²²¹ требовало наличия списков Кормчих. В монастырях хранились также разные списки Кормчих.

Иерархи Московской митрополии избирались, как правило, из игуменов или архимандритов монастырей. Особое место занимали архимандриты московских монастырей, связанных с великокняжеским домом: Симонова²²², Новоспасского²²³. Биографии игуменов Кирилло-Белозерского монастыря показывают, что игумена могли перевести в Москву в руководство одним из указанных монастырей, а затем назначить епископом. 13 игуменов Кирилло-Белозерского монастыря стали епископами (с момента основания по нач. XVII в.). В двух случаях после смещения епископы вновь возвращались на место своего игуменства²²⁴. Во второй четверти XVI в. усиливается влияние выходцев из Иосифо-Волоцкого монастыря: игумен Даниил стал митрополи-

²¹⁹ *Корогодина М. В.* Церковное управление в Пскове и канонические сборники XV в. // Псков-Москва: 500 лет в едином государстве. Псков, 2011. С. 270.

²²⁰ ААЭ. Т. 1. СПб., 1836. № 40. С. 31.

²²¹ О судебной власти игуменов Кирилло-Белозерского монастыря см.: *Никольский Н. К.* Кирилло-Белозерский монастырь и его устройство до второй четверти XVII в. СПб., 2006. С. 62—63.

²²² Архимандрит Феодор (1370) стал архиеп. Ростовским, архимандрит Илларион (1396—1406) — еп. Коломенским, архимандрит Сергей Азаков (1406—1423) — еп. Рязанским и Муромским, архимандрит Геронтий — еп. Коломенским (1453, с 1473 — митр. Московский); архимандрит Нифонт — с 1484 — еп. Суздальский и Торусский, архимандрит Зосима — митр. Московский (1490—1494), архимандрит Варлаам — митр. Московский (1511—1521), архимандрит Иоанн — архиеп. Ростовский (с 1520 г.), архим. Савва (Черный) — 1544—1554 еп. Сарский и Подонский, архим. Трифон (Ступишин) 1549—1551 — еп. Суздальский, с 1563 по 1566 — еп. Полоцкий; Филофей с 1562 г. еп. Рязанский, будущий патр. Иов был с 1571 г. архимандритом Симонова монастыря, а в 1575 г. стал архимандритом Новоспасского монастыря, с 1581 г. еп. Коломенский. Архим. Павел с 1623 г. еп. Псковский и Изборский, архим. Левкий с 1634 архиеп. Псковский.

²²³ Вассиан (Рыло) поставлен в архиепископы Ростовские из игуменов Новоспасского монастыря в 1467 г., Галактион в 1565 г. — архиеп. Ростовский, Антоний в 1568 г. — еп. Полоцкий, Вассиан в 1575 г. архиепископ Казанский.

²²⁴ Сведения об игуменах Кирилло-Белозерского монастыря: *Никольский Н. К.* Кирилло-Белозерский монастырь и его устройство до второй четверти XVII в. СПб., 2006. Приложение к гл. III Управление. С. 111—122.

том (1522—1539), Акакий получил Тверскую кафедру (1522 г.), Вассиан Топорков — Коломенскую (1525 г.), Савва — Смоленскую (1536 г.)²²⁵.

Епископы могли возвращаться в монастырь, в котором постриглись, после того, как они оставляли кафедру. Смещенные митрополиты также оказывались в монастырях. Известно много случаев оставления кафедры епископами. Как правило, нам неизвестны причины, по которым епископы оставляли кафедры — это мог быть как добровольный акт, так и результат давления со стороны властей. Проблема смещения епископов и возможность удаления их с кафедры нашла отражение в Кормчих. Рукописи Даниловской редакции кончаются правилом 3 Кирилла Александрийского из послания к Домну. Это правило было известно в составе Кормчих Сербской и Русской редакции, но без толкования. В Даниловской рукописи появляется толкование Феодора Вальсамона²²⁶, т.е. был сделан новый перевод. Его никак нельзя признать удачным, потому что содержание не получилось достаточно четким, однако смысл очевиден: Вальсамон осуждал самовольное оставление престола и считал возможным, чтобы оно совершалось только по суду. Приводим этот текст:

л.710 об. «Кирилово правило: Оставлении же книги не по произволению своему, но от нужи, и страха, и прещения, нѣкиа вдаша рече, и инако же вещь есть неугодна церковным правилом, да нѣкиа священники книги приносят отрицательныя. Аще бо достоини соуть слоужити, да пребывают в том, аще ж не достоини, не отрицанием, да исходят. но паче зазрѣны о вещех велми осужаемых, аки текущих внѣ всякого подобства.

Толкование Феодора Вальсамона .Глаголет святыи Кирил, яко епископъ осужены неволею, отрицательное писаніе даде, но нужею и страха дѣля и прещении нѣкихъ нестерпимых. Таж приглаголет, рече, яко аще и даша что волею писание, еже есть отрелся, и сице несилено есть отречение то, и неугодно церковным уставом, да священники отрицаются церквеи своих. (л.711) Достоини бо, рече, слоужити, да пребывают в том, и да не приемлются отрицания их, не достоини же суще, да не отрицанием отходят, но аки зазрѣны о вещех неподобных.

Того ж. Ты же вѣждь, яко сиа, яже святым Кирилом уставленаа, не вѣм, како презираются. Мнози ж и правила бываемая от епископ отрицания быти хотят. по правилу шестнадцатъ събора, перваго и втораго, и благоговѣишии же та отрицания приемлют, яже являют быти, зане достоинство отрицающагося . Аз же уставленным от святаго Кирила послѣдствую, аще бо пустится отрицания епископскаа приимати. болши епископов будут. отрицаюися за гладость вещи, еже к великои досадѣ зрит церковнаго благочиния, паче самого Бога.

Глаголющеи праведно есть и отрицаніе творити хотящему безмолствовати, и себѣ внимати единому по обычаю, иже древле бывшему святых отецъ, аки вилу и уставу древнѣшему отрицающихся, злѣ глоголють. Длѣгии бо обычаи ненаписан, силу не имѣет, идѣже писанному закону или правилу противляется, и святѣи церкви многу досаду съдѣвает самому Богу».

²²⁵ О роли монастыря см.: *Усачев А.И.* Начало возвышения Андрея-Афанасия и и церковно-политическая ситуация в России нерв. пол. 16 в. // Вестник РГГУ. 2012. № 4. С. 21.

²²⁶ Перевод толкования Вальсамона, но только первой его части см.: *Правила святых апостол и святых отец с толкованиями.* М., 1876. С. 570—571.

Полагаем, что переводчиком этого текста мог быть Максим Грек, так как он переводил толкования Вальсамона к ряду правил.

Епископы вкладывали Кормчие в монастырь — как правило, в тот, где они принимали постриг и куда они могли вернуться доживать свой век после оставления кафедры. Возможно, что это были списки, созданные для личного пользования, а затем они считали необходимым отдать или завещать этот список для поминания себя и своих родственников. Так, еще Рашский епископ Григорий II, в 1305 г. пергаменный список Кормчей сделал вкладом в Хиландарский монастырь с просьбой вписать в поминание («Упишите же у помень и поменуите брата вашего и сьслоужьбника») ²²⁷. Вкладом для поминания себя и родственников является список, вложенный Суздальским митрополитом (бывшим перед этим Вологодским архиепископом) Ионой во Владимирский Рождественский монастырь (ГИМ. Муз. 3471). Кормчая была создана им еще во время его архиепископства, а вклад он делает уже в преддверии своей кончины.

Вкладом в Ферапонтов монастырь является один из наиболее ранних списков Чудовской редакции — Пермская Кормчая, которую вложил епископ Сарский Прохор (1471—1492 г) (Пермский педагогический институт. Собр. РКП. 1).

Нифонт Кормилицын, сначала игумен Иосиф-Волоцкого монастыря, потом архимандрит Новоспасского монастыря, затем епископ Сарский также дал написанную им самим Кормчую особой редакции как вклад в Иосифов монастырь (РГБ. Егор. 156) по своим родителям, братьям и сестрам ²²⁸.

В собрании Антониево-Сийского монастыря (БАН. Архангельское Древнехранилище 211/133) находится Кормчая епископа Муромского и Рязанского Филофея (1562—1569), бывшего до поставления архимандритом Симонова монастыря, место его кончины неизвестно ²²⁹. Епископ Рязанский и Муромский Леонид в 1585 г. вложил Кормчую Сербской редакции («Суздальские правила») в Солотчинский монастырь (РНБ. Погод. 236²³⁰). В Спасо-Ефимиевом монастыре в Суздале был список Чудовской редакции (Розенкамповского вида), данный как вклад по епископу Иову, суздальскому и Торусскому (1589—1592) ²³¹.

Таким образом, епископы оставляли список Кормчей не кафедре, которую они занимали, а считали нужным отправить ее как вклад в монастырь. Имя епископа обязательно включалось в синодик кафедры, т.е. поминание на кафедре ему было обеспечено по причине его статуса. Однако епископ считал необходимым поминание себя и родственников в монастыре, что связано с особой практикой монастырского поминания. Только от конца XVII в. есть свидетельства о том, что епископы заботятся о кафедральной библи-

²²⁷ РГБ. Унд. Ф. 310 № 25. Л. 1. Рукопись Рашского списка оказалась разделена между двумя хранилищами. Основная часть — ГИМ. Воскр. 29. Запись воспроизведена в: *Срезневский И.И.* Обзорение древних русских списков Кормчей книги // Сборник ОРЯС. Т. LXV, № 3. С. 81—83.

²²⁸ Вкладная запись Нифонта: *Белякова Е.В.* Особые редакции сборника XIV титулов в византийско-славянской традиции // Церковь в истории России. Сб. 3. М., 1999. С. 39—40.

²²⁹ ПР. I. С. 211. Список Чудовской редакции Розенкамповского вида.

²³⁰ *Шапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси в XI—XIII вв. С. 266.

²³¹ ПР. I. С. 205.

отекс: так епископ Александр завещает в Успенский собор Великого Устюга свою библиотеку, в составе которой были три собрания правил: Сводная Даниловская Кормчая, Алфавитная Синтагама Матфея Властаря и Константин Арменопул²³².

Не только епископы вкладывали Кормчие в монастырь. Вкладчиками могли выступать игумены монастырей и старцы, но, как правило, имевшие особый статус.

Старец Кассиан Булгаков, бывший игумен (уп. в 1543), вложил в Ферапонтов монастырь Кормчую — РГБ. Егорова № 248²³³. В Троицком монастыре имелись Кормчие, данные как вклады старцем Иоасафом Кирьяковым²³⁴ и старцем Арсением Одинцом²³⁵.

Уже упоминалась Кормчая Боголепа Львова из Кожезерского монастыря в составе собрания Киевской Софийской библиотеки. Впрочем, необходимо отметить особый статус этого старца. Он оставил после себя 40 книг и был столь независим, что не явился на Собор 1666 г. в качестве подсудимого²³⁶. Кормчей мог и просто владеть старец, как это указано на Троицком списке — «сия книга осталась после ризничево дьякона Ионы, а ризничеи дьякон Макарей сказал, что та книга бывшего ризничего дьякона Маркела келеиная»²³⁷.

Кормчая могла служить и вкладом для поминания мирян. Таким вкладом была Кормчая Софийской редакции XVI в. в Макарьев Унженский монастырь по Прокопе, сыне Андреевом (Костромской обл. архив. Ф. 1986. Оп. 3. Д. 4)²³⁸.

Таким образом, можно отметить, что ряд Кормчих сохранился именно как вклад в монастырь, причем большинство вкладчиков — епископы и игумены.

Но помимо пополнения за счет вкладов монастыри направленно формировали свои собрания. Особое значение имело собрание митрополичьего **Чудова монастыря**. Опись книгам Степенных монастырей указывает на наличие в собрании шести «книг правил»²³⁹ и один раз употреблено название «Кормчая»²⁴⁰.

На сегодня в собрании Чудова монастыря (ГИМ) имеется 1 пергаменная и 4 бумажных Кормчих:

- 1) пергаменная Варсонофьевская Кормчая — Чуд. 4. XIV в.;
- 2) Кормчая Мазуринской редакции с дополнениями — Чуд. 168, нач. XV в.²⁴¹;
- 3) Кормчая Чудовской редакции — Чуд. 167 — 1499 г. (вклад 1543 г.);

²³² Румовский Н. Описание Великоустюжского Успенского собора. С. 36—37, 125.

²³³ ПР. I. С. 235—236.

²³⁴ Опись книгам, в Степенных монастырях находившимся, составленная в XVII в. // ЧОИДР. 1846. № 6. М., 1848. С. 4. № 113. В настоящее время эта рукопись находится в собрании РГАДА — РГАДА. Ф. 188. № 552 — см. № 79. Каталог славяно-русских рукописных книг... С. 256.

²³⁵ РГБ. Тр. Ф. 304 № 205 — Розенкамповский вид. Упомянута и в Описи книгам в Степенных монастырях. С. 4. № 115.

²³⁶ Материалы для истории раскола за первое время его существования. Т. 2. Ч. 2. М., 1876. С. 12.

²³⁷ РГБ. Ф. 304. Троицк. № 206. ПР. I. С. 213.

²³⁸ Кормчая была исследована Я.Н. Шаповым.

²³⁹ Опись книгам, в Степенных монастырях находившимся... С. 14—16. №№ 441, 450, 455, 456 — пергаменная, 467, 505.

²⁴⁰ Там же. С. 15 № 564.

²⁴¹ Издание: Мазуринская Кормчая — памятник межславянских культурных связей XIV—XVI вв. С. 494—586.

4) Кормчая Мясниковской редакции — Чуд. 169 конца XV в.;

5) Кормчая Софийской редакции — Чуд. 170 — перв. пол. XVI в.

Список Чудовской редакции 1499 г., давший научное название данной редакции, был вложен в Благовещенский собор Чудова монастыря («в дом Пречистыа богородицы честнаго Благовѣщен(и)а и святаго архистратига Михаила и великого чудотворца Алексия») митрополичьим певчим диаком Филиппом в 1543 г.²⁴² Таким образом, в Чудовском собрании были представлены почти все производные от Русской редакции. Кроме того, в монастырском собрании было 4 списка сочинений Никона Черногорца.

В собрании **Троицкого монастыря** (РГБ) находится сейчас список Древнеславянской редакции²⁴³ и два списка Чудовской редакции²⁴⁴. Два списка — Иоасафская Кормчая и Кормчая Ивана Волка Курицына²⁴⁵ были переданы в собрание МДА. Оба они происходили из крупного собрания митрополита Иоасафа. Опись 1653 г. указывает на наличие 5 списков Кормчих (составитель пользуется названием «Книга Кормчая» для списков Чудовской редакции в 111 главах — №№ 112, 115, в то время как Древнеславянская редакция называется «Книга правил святых Отцов... в начале писано: Телеса убо подобно»²⁴⁶. Кроме того, составитель указывает на «Кормчая, иже сказасмо моноканон»²⁴⁷ и книга «Правило»²⁴⁸). Кроме того, в монастыре имелось 6 списков книги Никона Черногорца (Книга Никонское правило)²⁴⁹, два списка Мерила Праведного²⁵⁰ и Правила Иоанна Постника²⁵¹.

Особое значение имело собрание **Кирилло-Белозерского монастыря**, бывшего крупнейшим на Русском Севере. Характерно то, что среди книг, принесенных на Север св. Кириллом Белозерским, полного свода церковных правил не было. Но в составе «сборничков», принадлежавших преп. Кириллу, есть выдержки из сборника Зинар и собрание епитимийных правил. В Сборнике К/Б XII. находятся выдержки из собрания Номоканона Иоанна Постника, «Зинар», Ответы Никиты Ираклийского, правила патриарха Никифора, Ответы Иоанна Китрского. Три последних собрания входят как в состав приложений к Алфавитной Синтагме Матфея Властаря²⁵², так и входят в состав собрания правил Иоанна Зонары²⁵³. Возможно, что Кирилл Белозерский де-

²⁴² ПР I. С. 204.

²⁴³ РГБ. Ф. 304. ТСЛ. Осн № 207.

²⁴⁴ РГБ. Ф. 304. ТСЛ. Осн. № 206 пач. 16в., и № 205 к. 15 — нач. 16 в.

²⁴⁵ О кормчей Ивана Волка Курицына см.: Мазуринская Кормчая — памятник межславянских культурных связей XIV—XVI вв. С. 91—93, 587—700.

²⁴⁶ Опись книгам в Степенных монастырях находившимся... С. 4. № 114. Белякова Е.В. Источники Кормчей Ивана Волка Курицына // Древнерусская литература. Источниковедение. Л., 1984. С. 75—83.

²⁴⁷ Опись книгам в Степенных монастырях находившимся. С. 10. № 290.

²⁴⁸ Там же. С. 11 № 310.

²⁴⁹ Там же. С. 5. №№ 106—111.

²⁵⁰ Там же. С. 8 № 210 и С. 10. № 299.

²⁵¹ Там же. С. 11 № 309.

²⁵² Е.В. Крушельницкая считает, что эти главы были взяты из приложения к Алфавитной Синтагме Матфея Властаря: Энциклопедия русского игумена XIV—XV вв. / Сборник преп. Кирилла Белозерского. РНБ. Кирилло-Белозерское собр. XII. СПб., 2003. С. 241.

²⁵³ Белякова Е.В. О неисследованном переводе правил с толкованиями Иоанна Зонары // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. М., 2009. № 3 (37). С. 13—14.

дал выписки из Кормчей Мясниковской редакции, хранившейся в собрании Симонова монастыря. В его сборнике объединены новые для русской традиции тексты — сборник Зинар и Скитский устав.

Опись 1601 г. Кирилло-Белозерского монастыря называет ряд канонических книг, четко обозначая их типологию. Сборники сокращенного содержания называются «От правил», в то время как полные собрания называются просто «Правилами». Среди книг, называемых описью — Никон Черногорец, собрание правил Феодорита Умного (РНБ, К/Б 2/1079, Чудовская ред. Ферапонтовский вид)²⁵⁴ и список с него (РНБ К/Б 1/1078, написанный Тихоном Азацким, «тшанием и повелением старца Леонида»²⁵⁵, 3 «книги от правил святых апостол и святых отец в полдесть», которые издателям описи не удалось отождествить²⁵⁶.

Кирилло-Белозерскому монастырю принадлежала древнейшая рукопись, содержащая полное собрание правил Новгородско-Софийской редакции, находящаяся в настоящее время в собрании Новгородской Софийской библиотеки (РНБ. Соф. 1173.).

Отметим, что в Описи 1651 указано всего 4 потенциальных Кормчих: есть указание на сокращенный свод, начинающийся Иоанном Постником, принадлежавший преп. Кириллу²⁵⁷, «от правил», т.е. сокращенным сводом является и сборник в «осминку Алинпиевский», один сборник Книги Правил принадлежал Рязанскому епископу²⁵⁸. Сокращенный характер имели и 3 сборника «От правил Никонских».

Соловецкий монастырь. Если прп. Кирилл Белозерский, по-видимому, не стремился переписать полный канонический свод (или он был ему недоступен), иначе ведет себя в конце века игумен Досифей²⁵⁹. По его заказу в Новгороде переписаны две Кормчие и отправлены на Соловки. На них был поставлен владельческий знак игумена Досифея. Это копия с Ефремовской (Древнеславянской) редакции — Солов. 1056/1165 конца XV в.²⁶⁰ По этой Кормчей, в соответствии еще с планом В.Н. Бенешевича, была издана так называемая вторая часть Древнеславянской Кормчей XIV титулов²⁶¹. Другая Кормчая, на которой также стоит знак Досифея — это «Соловецкая Кормчая 1493 г.» — РНБ. Сол. 858 /968. В этой Кормчей имеется приписка, говорящая о создании как этой книги, так и других рукописей для монастырского книгохранилища: «Написана бысть книга сия правила святых апостолъ и

²⁵⁴ ПР. I. С. 240.

²⁵⁵ Там же.

²⁵⁶ Опись строений и имущества Кирилло-Белозерского монастыря 1601 г. / Дмитрисва З.В., Шарамазов М.Н. СПб., 1998. С. 131, 132.

²⁵⁷ Опись книгам в Степенных монастырях находившимся... С. 17. № 658

²⁵⁸ Там же. С. 18. № 705.

²⁵⁹ О деятельности Досифея как книжника: Кукушкина М.В. Монастырские библиотеки Русского Севера. Очерки по истории книжной культуры XVI—XVII вв. Л., 1977. С. 23—24.

²⁶⁰ О владельческом знаке игумена Досифея: Розов Н.Н. Соловецкая библиотека и ее основатель игумен Досифей // ТОДРЛ. Т. 18. М.; Л., 1962. С. 207—208. С. 300; Шапов Я.Н. Новые материалы к истории русского владельческого книжного знака XVI—XVII вв. // Книговедение и его задачи в свете актуальных проблем советского книжного дела. Вторая всесоюзная конференция. Секция теоретических проблем библиофильства. М., 1974. С. 41—45; Его же. К истории русского книжного знака XV—XVII вв. // Рукописная и печатная книга. М., 1975. С. 85—93.

²⁶¹ Древнеславянская Кормчая XIV титулов без толкований. Труд В.Н. Бенешевича. Т. II.

святых отецъ при благовѣрнемъ и христоролюбивѣмъ князи велицемъ Ивани Васильевичи всея Руси, при митрополитѣ Зосимѣ и при архиепископѣ нашемъ владыцѣ Генадии Новгородстѣмъ и при намесникѣ великого князя Якова Захарыча. Списа же ся сия книги повелѣниемъ многогрѣшнаго и недостойнаго и худаго въ иноцехъ священноинока Досифея. Да послалъ есмь книгу сию, глаголемую Крѣмчий душамъ в домъ святому Спасу на Соловки. А преждь того лѣтомъ послалъ есмь Праздники на налой, да книгу Маргарит. да книгу Селивестр...»²⁶².

Эта Кормчая содержитъ Мясниковскую редакцию, сборникъ Зинар и дополнительные статьи²⁶³. Особенностью Кормчей Досифея является повторъ ряда текстовъ: дважды помещены поучения, обращенные къ священникамъ²⁶⁴, Василия Великого о нерадящихъ о епитимияхъ²⁶⁵, заповѣдь св. апостолъ, дважды включена Русская Правда и т.д. По-видимому, это свидетельство о работѣ по объединению разныхъ редакцій. Можно предположить, что въ рукахъ у книжника были отдельные тетради или даже листы, изъ которыхъ онъ делалъ свой сборникъ.

В Соловецкомъ собрании имеется еще три списка Кормчихъ: Кормчая Новгородско-Софійской редакціи — 476/495, написанная въ 1519 г. новгородскимъ дьякомъ Саввой Даниловымъ по повелѣнію игумена Варлаама Изотней пустыни²⁶⁶, Кормчая Чудовской редакціи (Розенкамповскаго вида) — Солов. 477/496 конца XV в.²⁶⁷, Кормчая Чудовской редакціи Солов. 475/494 — конца XVI — начала XVII в. — вкладъ Троицкаго архимандрита Дионисія²⁶⁸. Кроме того, въ собрании было 3 списка Синтагмы Матфея Властаря (два включали также Зонару²⁶⁹), два сборника Зонары²⁷⁰, Тактиконъ Никона Черногорца изъ 17-ти глав²⁷¹. Самъ статусъ Соловецкаго монастыря, его отдаленность отъ епископской кафедрѣ — все это делало необходимымъ переписку Кормчихъ и другихъ сборниковъ каноническаго права, кроме того несомненно, что игумены монастыря сознательно формировали монастырскую библиотеку.

²⁶² РНБ. Солов. 858/968. Лл. 609 об. Полностью текст: *Розов Н.Н.* Соловецкая библиотека и ее основатель игумен Досифей // ТОДРЛ. Т. 18. М.; Л., 1962. С. 207—208. Прав. Соб. Казань 1860. Ч. 1. С. 449—450.

²⁶³ Кормчая имеетъ подробное описание: Описание рукописей Соловецкаго монастыря, находящихся въ библиотеке Казанской Духовной Академіи. Казань, 1885. Ч. II. С. 1—25.

²⁶⁴ РНБ. Солов. 858/968. Л. 50 об. — 58 и л. 1—7 об.

²⁶⁵ Там же. Л. 69 и 109.

²⁶⁶ Описание: Описание рукописей Соловецкаго монастыря, находящихся въ библиотеке Казанской Духовной Академіи. Ч. II. С. 55—66.

²⁶⁷ Описание рукописей Соловецкаго монастыря, находящихся въ библиотеке Казанской Духовной Академіи. Ч. II. С. 36—55. ПР. I. С. 206—207.

²⁶⁸ Описание рукописей Соловецкаго монастыря, находящихся въ библиотеке Казанской Духовной Академіи. Ч. II. С. 66—67. ПР. I. С. 237—238.

²⁶⁹ РНБ. Солов. 687/745, 684/742, 686/744 — написана Борисомъ (Боголепомъ) Львовымъ.

²⁷⁰ РНБ. Солов. 685/743, РНБ. Солов. 824/934.

²⁷¹ Солов. 683. По описанію: полууставъ въ два столбца XVI в., в 1, на 147 листахъ со скорописью «рукою царя Ивана Васильевича Грознаго» — Описание рукописей Соловецкаго монастыря Т. II С. 83. В настоящее время находится въ собрании БАН. Солов. 6: *Бубнов И.Ю.* Рукописи изъ Соловецкаго ризницы въ библиотеке Академіи наукъ // Духовное и историко-культурное наследіе Соловецкаго монастыря. Первая международная научная конференция. Соловки, 2011. С. 164.

Иосифо-Волоцкий монастырь — Суздальские правила. В жизни русской церкви в XVI в. особую роль играл **Иосифо-Волоцкий монастырь**. Здесь был игуменом будущий митрополит Даниил, известный своими каноническими трудами. В описях книг Иосифо-Волоколамского монастыря за 1573 и 1581 гг. упомянуты среди книг «в дествь» «Правила болшие суздальские» и «Правила старые писаны с суздальских правил, не одно писмо: в начале Нилово писмо Полева и иных старцев при Даниле митрополите»²⁷². Оба списка сейчас неизвестны. Игумен Даниил расширил эти правила, добавив статьи из Чудовской редакции и из Студийского устава²⁷³. Однако в 1653 в монастыре уже не было этих правил, по-видимому, они уже были востребованы в патриаршую казну. Опись упоминает «Две книги правил письма Васьяна, Фотиева ученика»²⁷⁴.

В собраниях многих монастырей имелось не менее чем по одному экземпляру Кормчих. К Кормчим можно причислить, по-видимому, и «Книгу Григория Акраганского». Имя Григория Акраганского появилось в Ефремовском списке в начале Собрания в 93 главах и было растиражировано в Русской редакции. Книга Григория Акраганского была в составе книг Ростовского Борисоглебского монастыря²⁷⁵, Рязанского Солотчинского монастыря²⁷⁶ и Иосифо-Волоцкого монастыря («Книга Заповеди Григория Акраганского и Устиняна царя»²⁷⁷), Спасского Ярославского монастыря²⁷⁸. Как свидетельствует Опись книгам Степенных монастырей, в Московском Новоспасском, в Пафнутиевском Боровском монастыре, в Вологодском Прилуцком монастыре²⁷⁹, в Костромском Ипатьевском монастыре, в Псковском Печерском монастыре имелось по одному экземпляру Кормчих. Описи Вологодских монастырей также показывают, что в большинстве из них имелось по одному списку Кормчей, но могли быть еще и «номоканнуики» (см. С. 83)²⁸⁰.

Но можно отметить и монастыри, где экземпляров было больше. Помимо указанных выше знаменитых монастырей, хорошо известных своими обширными библиотеками, необходимо также назвать Ферапонтов монастырь, Спасо-Евфимиевский монастырь в Суздале, Ростовский Богоявленский монастырь, где имелось три списка Кормчей, Владимирский Рождественский монастырь, Костромской Богоявленский монастырь. Ростовский Богоявленский и Владимирский Рождественский монастыри были связаны с кафедрами. В Ферапонтов монастырь ушел на покой Ростовский архиепископ Иоасаф. Постриженник Спасо-Евфимиевского монастыря инок Иоаким, из-

²⁷² Дмитриева Р.П. Описи книг Иосифо-Волоколамского монастыря 1573 и 1574 гг. Публикация // Книжные центры Древней Руси. Иосифо-Волоцкий монастырь как центр книжности. Л., 1991. С. 74.

²⁷³ Уханова Е.В. Новые данные о переводах Студийского устава в первой половине XIII в., происходящие из библиотеке Иосифа Волоцкого // Хризограф. Вып. 2. М., 2005. С. 209—230.

²⁷⁴ Опись книгам в Степенных монастырях. С. 58. 2195—2196.

²⁷⁵ Там же. С. 28. 1544.

²⁷⁶ Там же. С. 25. 1351.

²⁷⁷ Там же. С. 57. 2156.

²⁷⁸ Там же. С. 59. 2321.

²⁷⁹ Опись 1593 г. Спасо-Прилуцкого монастыря упоминает «Книга правила большие семи соборов письменная в дествь»: Переписные книги вологодских монастырей XVI—XVIII вв. Исследования и тексты. Вологда, 2011. С. 36.

²⁸⁰ Переписные книги вологодских монастырей XVI—XVIII вв. Исследования и тексты. С. 62—63.

готовляет список «с симоновских правил» для архимандрита Возмищского монастыря Ионы в 1553 г.²⁸¹. В Спасском Суздальском монастыре хранилась Кормчая XVI в. на 673 л. с подписью «дана сия книга по преосвященном Иове, еп. Суждальском» (ум. в 1594 г.)²⁸². В настоящее время в собрании Погодина (РНБ, Погод. 235) имеется рукопись Кормчей с такой же вкладной записью и с упоминанием о ее принадлежности Спасо-Ефимьеву монастырю²⁸³. М. В. Андропова отметила, что первые 28 глав этой Кормчей даны в Сербской редакции²⁸⁴.

Разные редакции Кормчих были представлены и в библиотеках монастырей **Киевской митрополии**. Опись церковного имущества **Киево-Печерской обители**, составленная в 1554 г., упоминает среди 59 книг лишь одну «книгу Кормчую»²⁸⁵.

Крупным хранением, имеющим собственный знак и номер, поставленный на рукописях в 1756—1758 гг., была библиотека **Жировицкого монастыря**. Здесь находился Харьковский список XV в. Волынской редакции, содержащий запись 1286 г. о князе Владимире Волынском. В 1634 г. василианином священноиноком Никодимом Козицким был сделан список Кормчей Сербской редакции в Пинске в монастыре Лещу на средства Жировицкого монастыря и вложен в Успенский собор²⁸⁶. В библиотеке монастыря имелся и другой написанный скорописью список Сербской редакции, восходящий к иной группе списков, так как в отличие от Кормчей Никодима Козицкого в нем сохранилась запись Драгослава и послание Иакова-Святослава²⁸⁷. В собрании Жировицкого монастыря находился и список Кормчей западнорусской редакции — РГАДА. Ф. 196. Оп. 1 № 1620., втор. четв. XVII в.²⁸⁸.

В описании **Слуцкого Троицкого монастыря**, составленном архимандритом Иосифом, назначенным на Смоленскую кафедру в 1494 г., на первом месте среди книг названы «Правила великия» (всего указано 19 «новых» и 26 «старых» книг). Здесь хранились и книги Никона Черногорца²⁸⁹. В **Супрасльском монастыре** в описании 1557 г., составленном архимандритом Сергием Кимбарем, упомянуты среди старых книг «Книжка Таранковская — моноканон. Книги

²⁸¹ ОЛИИ № 1111. Л. 1—2. см.: ПР. I. 214.

²⁸² Суздаль и его достопамятности. Труды Влад. учной архивной комиссии. Кн. 14. М., 1912. С. 54.

²⁸³ Андропова М. В. К истории Кормчей в соединении с Мерилом Праведным в XV веке (Погодинская редакция) // *Byzantinorussica*. 1994. 1. С. 98—113.

²⁸⁴ Там же.

²⁸⁵ Опись церковного имущества Киево-печерской обители, составленная в 1554 г. // *Голубев С.* Киевский митрополит Петр Могила и его сподвижники (Опыт исторического исследования). Т. 1. Киев, 1883. Приложение II. С. 10.

²⁸⁶ Вильнюс. Центральная библиотека АН Литвы. F 19. № 242. Л. 429.

²⁸⁷ Там же. № 243. Лл. 83—84.

²⁸⁸ Об принадлежности б-ке Жировицкого монастыря свидетельствуют пометы на лл. 1, 1 об, 3, 5—17, 589 об. Об этом списке: *Мошкова Л. В.* Кормчие особого состава (предварительные замечания) // Каталог славяно-русских рукописных книг. XVI в. РГАДА. Вып. 1. М., 2005. С. 444—446.

²⁸⁹ Акты, относящиеся к истории Западной России, собранные и изданные Археографической комиссией. Т. 1. 1340—1506 гг. СПб., 1846. № 115. С. 136—137.

2 великих правил церковных, Книжка в полдествь Зонаря»²⁹⁰. Среди новых книг, «прибавленных» при архимандрите Сергии, на первом месте идут «Книга правила свстых отцсв зуполные», а также «Книга Никон новонаписанная»²⁹¹.

Расширением границ русской Церкви, необходимостью организации христианской жизни в новых условиях, а также особым статусом монастырей на новых землях можно объяснить и наличие нескольких экземпляров Кормчих в таких монастырях как **Свияжский Богородицкий монастырь**²⁹², **Казанский Преображенский монастырь**²⁹³.

Из Преображенского Пыскорского монастыря происходят два списка РНБ. Погод. 233 Чудовской редакции Ферапонтовского вида 40-х гг. XVII в.²⁹⁴ и этого же вида ГИМ. Ув. 11²⁹⁵. Пыскорский монастырь играл особую роль в Перми Великой: архимандриты монастыря имели право контроля над церквами²⁹⁶.

Несомненно, что игумены монастырей выступают не только заказчиками списков Кормчих, но и создателями новых компиляций. Не только игумены, но и отдельные старцы могли иметь Кормчие — в собрании Киево-Софийского собора имеется келейная рукопись старца Боголепа Львова, постриженника Кожеозерского монастыря, «келейная», 40-х гг. XVII в. (ИР НБУ. Киево-Соф. 224/53²⁹⁷), поступившая в собрание от митрополита Евгения Болховитинова.

Значение Кормчих для монастырских собраний определяется целом рядом причин: 1) игуменство часто открывало путь к архиерейству, требовавшему знания канонов; 2) знание канонов было необходимо и для организации монашеской жизни; 3) монастыри исполняли особые судебные функции по отношению к крестьянам монастырских вотчин; 4) в монастыре могло находиться собрание книг епископской кафедры.

В целом, можно отметить тенденцию к расширению состава русской редакции за счет включения «монашеских» статей, относящихся к дисциплине монахов, так и к богослужению в монастырях.

В **Русской редакции** имеются отсутствующие как в Сербской, так и в Древнеславянской статьи: (67—4) «Правило черноризцам.» (Нач. Единою воследовавше Христу» ГИМ. Син. 132. Лл. 508 об. — 510; ГИМ. Чуд. 4. Лл. 285 (сокращ.); (72) О черноризцах правила. «Аще чернец в велицем образе» (ГИМ. Син. 132. Лл. 547—549; ГИМ. Чуд. 4. Лл. 293—294; (73) Святаго отца нашего Иоанна Пателари игумена устав (ГИМ. Син. 132. Лл. 549—554; ГИМ. Чуд. 4.

²⁹⁰ Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси, издаваемый при управлении Виленского учебного коруга. Т. 9. Вильна, 1870. С. 54.

²⁹¹ Там же.

²⁹² Опись книгам в Степенных монастырях. С. 35. № 2025, 2026, 2037—2038.

²⁹³ Там же. С. 36. № 2086, 2099, 2100 (? — «Книга правила Апостольские Ивана Постника»).Р

²⁹⁴ ПР. I. С. 241.

²⁹⁵ Там же. С. 243.

²⁹⁶ *Покровский И.* Русские епархии в XVI—XIX вв., их открытие, состав и пределы: Опыт церковно-исторического, статистического и географического исследования: В 2-х т. Т. 1. XVI—XVII вв. Казань, 1897. С. 120—121.

²⁹⁷ ПР. I. С. 207.

Лл. 294—297)²⁹⁸; (75) Правила пресп. Федора игумена Студийского «О останцах» ГИМ. Син. 132. Л. 556—564; ГИМ. Чуд. 4. Л. 297—300). Три последние статьи имеются и в составе Устюжской Кормчей.

Кроме того, вошла статья русского происхождения (94) «Кирилла, епископа Туровского Сказание о черноризчестем чину» (ГИМ. Син. 132. Л. 604—611 и ГИМ. Чуд. 4. Л. 317—321) и (95) Чин, како подобает погребати братию по уставу монастыря Студийского (ГИМ. Син. 132. Л. 611—613 и ГИМ. Чуд. 4. Л. 321—322).

В Чудовском Варсонофьевском списке добавлены в конце рукописи главы, относящиеся к монахам, отсутствующие в Синодальном списке и Волынской редакции: (100) Поучение святых отец к черноризцем (ГИМ. Чуд. 4. Л. 322—324); (101) Слово святого великого Василия «Се же к вам христолюбцы и овчата стада моего» (Л. 324—324 об.); (102) Сия правила святого великого Василия заповедь мнишескаго жития юным чернцем (Л. 324 об.—326); (103) Завет чернцем святого Василия Великаго. Нач. «Слугам Божиим быти есть лепо» (Л. 326—326 об.); (104) Слово святого Василия Кесарийского показанье, како есть лепо быти чернцем (Л. 326 об.).

Дисциплинарные статьи о монахах входили не только в состав Кормчей, но и в состав Уставов. В конце XV в. создается собрание монашеских глав со Скитским уставом, входившее в состав Иерусалимского устава²⁹⁹. Стремление объединить Кормчую и устав можно отметить в ряде сборников XVII в.

Кормчие и «худые номоканунцы» у попов

Особенностью русского церковного устройства являлась то, что функцию духовников выполняли не только игумены и иеромонахи, но и приходские священники³⁰⁰. В XVII в., после выхода печатного издания, священники активно покупают печатную Кормчую. Протопоп Аввакум являлся владельцем Кормчей, которую он был вынужден продать: «Егда поехали из Даур, Кормчую книгу прикашику дал, а он мне мужика-кормщика дал. Прикашик же дал мучки гривенок с тритцетью, да коровку, да овчечек. Мяса иссуша, и пловучи тем лето питались»³⁰¹.

Известен список XVII в. попа Фомы Ефремова, что служил у государыни царицы на сенях у церкви Анфрея³⁰² (ИР НБУ НАН Украины, собрание Киево-Софийского собора № 223/52, Чудовской редакции). Рукопись Кормчей XVI в. продавалась священником одного московского храма другому — РГАДА. Ф. 181 РО МГАМИД № 1593. (См ниже с. 87—88).

²⁹⁸ Об уставе и перевод его текста на англ.: Byzantine Monastic Foundation Documents: A complete translation of the Surviving Founders' Typika and Testaments. Ed by J. Thomas and A. Constantinides Hero / Dumbarton Oaks Studies 35. Washington, 2000. P. 59—66.

²⁹⁹ Белякова Е.В. Новые сведения о скитском уставе в рукописной традиции XIV—XIX вв. // Вестник РГНФ. М., 2003. № 1 (30). С. 5—14.

³⁰⁰ Смирнов С. Материалы для истории древнерусской покаянной дисциплины. М., 1912. Т. 1. С. 15—18.

³⁰¹ Житие Аввакума // Пустозерская проза. М., 1989. С. 62.

³⁰² ПР. Т. I. С. 243.

Существует целый ряд владельческих записей XVIII в., указывающих, что рукописные Кормчие находились в приходских или вотчинных церквях: Напр., РГБ. Егор. 253 Чудовской ред. (Ферапонтовский вид) — «Сия книга церкви архангела Михаила села Акулинина священника Иакова Иоанновича вотчины столника князя Михаила Матвеевича Оболенского»³⁰³, Вязниковский список (Софийской редакции) — «Парфена Яковлева деревни Зарубина и городу Чюгломы а приходу светые великие мученицы Варсварыи»³⁰⁴.

Особая ситуация была в тех городах, где епископа не было. Уникальная ситуация была в Пскове, где священники сами осуществляли церковное руководство³⁰⁵.

Рядовые священники до появления печатных изданий довольствовались, по-видимому, краткими сборниками епитимийных правил, которые не всегда имели канонический характер. Такие сборники получили название «худые номоканунцы». Уже Погодинский Номоканон XIV в. упоминает «хоудыи си номоканонци оу попов по м(о)л(и)твеником»³⁰⁶. В Кормчии Чудовской редакции и производные от нее включен список ложных книг, в котором упоминаются «худыи номаканоны по молитвеником у попов»³⁰⁷, а также «правила апостольская и съборныи епистольи ноли събор искусил и изъчистил»³⁰⁸. Собрания, в которых помещены и канонические, и апокрифические правила, были распространены на Руси, на них ссылается уже Кирик Новгородец в своем Вопрошании, их состав обновлялся и дополнялся, как показало исследование С. Смирнова³⁰⁹. Как Служебники и Требники, без которых священник не мог вообще совершать службу, подобные книги были обречены на полный физический износ. Монастырские описи упоминают «Книга Номоканоник хоратейный; Книга Номоканунник ж письмяной, в полдесть, ветхой»³¹⁰. Священники могли обращаться также к Зинару, к сокращенным номоканонам, к Номоканону Иоанна Постника. Именно такие сборники и были изданы в первых славянских типографиях (см. с. 143—156).

В составе Кормчих есть ряд статей, посвященных исповеди и наложе-нию епитимии. Это в первую очередь статьи Василия Великого: гл. 22 «Того же о времени согрешающих правила вкратце», гл. 23 «Тогожде о том, колико и какова суть места епитимиям», гл. 24 «Тогожде наказание к пресвитеру о божественной службе», «О причащении», «Того же св. Василия о нераде-щих о епитимиях, рекше о запрещенных». Кроме того, теме отношения к со-

³⁰³ Там же. С. 238.

³⁰⁴ Там же. С. 138.

³⁰⁵ *Корогодина М.В.* Церковное управление в Пскове и канонические сборники XV в. // Псков-Москва: 500 лет в едином государстве. Псков, 2011. С. 255—273.

³⁰⁶ РНБ. Погод. 31. Л. 188 об.

³⁰⁷ *Грицевская И.М.* Индексы истинных книг: СПб., 2003. С. 168. Здесь же приведены разные редакции списков ложных книг.

³⁰⁸ Там же.

³⁰⁹ *Смирнов С.* Материалы для истории древнерусской покаянной дисциплины. М., 1912. Т. 1, 2.

³¹⁰ Из описи 1688 г. Спасо-Прилуцкого монастыря. В предыдущей описи этих книг нет, по-видимому, они поступили как вклады или были в келейном пользовании: Переписные книги вологодских монастырей XVI—XVIII вв. Исследования и тексты. С. 62—63.

гршающим был посвящен трактат Нила Чернорица Послание к Хариклию пресвитеру (гл. 44). В Сербскую редакцию была включена глава «Чин рекше молитвы оещению и примирению кающихся» (гл. 53) и «Ведение известно о том, како подобает бытии божественному приношению в святей службе» (гл. 54). Эти статьи сближали Кормчую с Требником, в состав которого входили статьи о совершении исповеди. Необходимо также отметить древний, переведенный с латыни епитимийник «Заповеди святых отец», который вошел в состав Устюжской Кормчей³¹¹. Кормчие использовались непосредственно и при обучении будущих священников. По-видимому, создание блока статей, посвященных толкованию литургии³¹², связано именно с этой целью. Можно предположить, что ставленники заучивали толкования литургии наизусть и символические значения различных предметов церковного обихода и должны были ответить экзаменуемому. Надо отметить, что эти тексты оказали значительное влияние на традиционное восприятие православия, формировали определенные «топосы». Так восприятие здания церкви как «земного неба» встречается как в Повести временных лет, так и в духовных стихах.

Кроме того, Кормчие содержали поучения, адресованные священникам, где излагались как их обязанности, так и наставления, как они должны вести себя по отношению к пастве. Круг этих статей также имел тенденцию к расширению. В составе Новгородско-Синодального списка имеется Святительское поучение новопоставленному священнику³¹³. Этот текст священник получал в виде свитка во время поставления. В составе Варсонофьевской Кормчей появилось и Епископское поучение собору епархиального духовенства³¹⁴, которое впоследствии включалось в состав других редакций. Поучения к священникам были сгруппированы в отдельные блоки — в таком виде они имеются в Соловецкой Кормчей³¹⁵, списках западнорусской редакции, в сборниках канонического содержания.

Кормчие и миряне

Правители

В средневековые правителей, в том числе и князей, можно только условно относить к категории «мирян» по тем функциям, которые они выполняли в церкви. Несомненно, что князья и княгини могли выступать заказчиками Кормчей или давали средства на ее создание, как об этом свидетельствует запись в Рязанской Кормчей. Уникальный случай, когда владимирово-волинский князь выступает как заказчик (а может быть и писец?) зафиксирован

³¹¹ Максимович К.А. Заповѣди святыхъ отецъ. Латинский пенитенциал VIII века в церковнославянском переводе. М., 2008.

³¹² Формирование этого блока было проанализировано в работе: Афанасьева Т.И. Древнеславянский перевод литургии в рукописной традиции XI—XVI вв. Автореф. дисс. на соискание ученой степени доктора филологических наук. СПб., 2012; Она же. Древнеславянские толкования на литургию в рукописной традиции XII—XVI вв. Исследования и тексты. М., 2012.

³¹³ ГИМ. Син. 132. Л. 583 об.—588. Публикация: РИБ. Т. 6. № 7. Стб. 101—110.

³¹⁴ ГИМ. Чуд. 4. Л. 322. Публикация: РИБ. Т. 6. № 8. Стб. 111—116.

³¹⁵ РНБ. Сол. 858/968. Л. 1—34 об.

в рукописях владими́ро-волы́нской редакци́и. В Харьковский список на л. 286 имеется запись, которая по-видимому, воспроизводит запись протографа: «лѣта .҃҃.Ѱ.ч.д. сопис|анъ вѣсть сии номоканонъ бголю|бвиим князем воло-|димиром сном | васильковѣмъ вноуком ро|мановѣмъ и бголюбивою княги|нею его ольгою романовною |аминь рекше конецъ боу наше| слава. оу вѣкы аминь. пи|шющимъ же нам сна книги |поехал гснъ нашъ к ногоевн (*на поле другими чернилами: и къ ногоевн*) а спожа наша вѣстала оу володимѣри. зане баше не-|мощь |ю въ вогони люто зѣло. того рад и немощно вѣс еи приводити (*другими чернилами подписано над и — о*) его.³¹⁶ Эта запись противоречива: с одной стороны, в ней говорится о том, что Номоканон «списан» князем и его супругой, а с другой стороны, князь и княгиня названы господином и госпожей, что предполагает какое-то третье лицо. Впрочем, князь Владимир Василькович (ум. в 1288 г.) известен как книжник, создавший ряд книг, вложенных в церкви и монастыри во Владимире Волинском, Чернигове, Перемышле, Каменце³¹⁷. Харьковский список имеет сложную судьбу: он находился в Полоцке, в монастыре Иоанна Предтечи, у архиепископа Полоцкого Антония Селявы, потом в библиотеке Жировицкого монастыря в 1758 г. Затем он попал к ректору Полоцкой семинарии Павлу Доброхотову, и по-видимому, рукопись сопровождала его во время его многочисленных переездов³¹⁸. По-видимому, Павел был назначен преподавать в униатское учебное заведение, хотя сам и не был униатом. В 1866 г. он назначен епископом, но оказался не в западнорусских землях, а на Вологодской кафедре, с 1869 по 1882 г. епископ Псковский

³¹⁶ Харьковский исторический музей. Кормчая. Инв. № 2081. КБ-55 (прежние номера: № 713, № 21129). Л. 290. Такая же запись имеется и в Арадском списке № 21 па л. 399 об.

³¹⁷ *Творогов О. В.* Владимир Василькович // СККиК. XI — перв. пол. XIV в. Л., 1987. С. 98.

³¹⁸ Приводим его запись, так как она не воспроизводилась: «Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Аминь. Господи Благослови . Принадлежавшую мнѣ — в листъ — в досчатом обтянутом с разными вытиснениями — старинном кожаном переплетѣ цѣлую и неиспорченную без обозначения счета листов рукописную сию книгу — Номоканон — законоправилник или Кормчую — окончанную писанием (см. на обороте предпоследнего листа сия книги в половине 2-го столбца) радостно жертвую в полную собственность и распоряжение православнаго святовладими́рскаго Владимироволинскаго братства — на вѣчное поминовение — особенно в каждый год одиннадцатаго (11) мая усопших приснопамятных благовернаго князя Владимира Васильковича и благоверной княгини Ольги Романовны — христоролюбивым своим тшанием и иждивением издавших сию рукописную книгу на душевную пользу православных чад церкви нашей Русской — да свѣтит им лик избранных Божних нескончаемый свѣт вѣчнаго блаженства в Царствии небесном! Аминь, Аминь, Аминь.

Все сие, от души испрашивая святых молитв братии и сестер святовладими́рскаго Владимироволинскаго братства, удостоверяю собственноручной подписью искренний богомолец и слуга — Олонецкий и Петрозаводский епископ Павел — Доброхотов — рожденый от священника Нила Максимова Михайло-Архангельской Церкви села Большой Ламовицы Моршанского уезда Тамбовской епархии — 1-го июля 1814 года — учившимся в Тамбовском училище и семинарии с 1833 по 1837 у С. Петерб. Дух. Академии в XII-м курсѣ затем профессорствовавшим до 1839 года в Униатской с того года в православной Литовской семинарии в мѣстечкѣ Жировицахъ и потомъ къ 1845 году в Вильнѣ. Въ семейном состоянии до 1847 года, а с того года — по вдовству — в монашеском звании в сан иеродиакона, а затемъ иеромонаха с 1849-го года — ректорствовавший в санѣ архимандрита — в Полоцкѣ, Ригѣ, Екатеринославѣ, Могилеве и Вятке, с 21-го по август 1866 года — епископствующий в Вологде, до 1869 г., Пскове до 1882 года и в Петрозаводскѣ с 1882 г. Писано в архиерейском домѣ в г. Петрозаводскѣ 9 —го мая 1892 года».

и Порховский (отметим, что он был среди тех немногих епископов, которые поддержали проект реформы церковного суда в 1870 г.)³¹⁹, с 1882 по 1897 г. Олонецкий и Петрозаводский (что похоже на ссылку), с 1897 г. на покой. Умер он 23.04.1900 г. То, что он подарил рукопись Владимиро-Волынскому братству в 1892 г. свидетельствует о том, что архиерей не забывал о происхождении этой рукописи. При Св. Владимирском Братстве в 1888 г. было открыто Древнехранилище, куда и поступила эта рукопись. Д.П. Абрамович в 1903 г., обозревая рукописи Волынской епархии, отметил и нашу рукопись в составе этого Древнехранилища. Он характеризовал ее как «Номоканон XV в. Копия списка Кормчей, сделанного в примерно 1286 г. для князя Владимира Васильковича, княжившего во Владимире Волынском. Рукопись пожертвована в 1892 г. пр. Павлом, епископом Олонецким и Петрозаводским»³²⁰. Сохранились еще три списка этой же редакции с копией этой же записи — Арадского епископства в Румынии³²¹, РНБ Погод. 234, РГБ. Рум. 235 (в записях на последней крышке переплета упомянут митрополит Киевский и Галицкий).

Кормчая хранилась и в казне великого князя московского. В грамоте к епископу Прохору Сарскому архиепископ Геннадий пишет: «Сии главы о маркианех в правилех у себя изнайдеши. Аще ли в твоих не будет правилех, ино в великого князя правилех писаны»³²².

Миряне выступали заказчиками книг и позднее. Так, в 1567 г. князь Иван Дмитриевич Булгаков выступает заказчиком списка Кормчей Русского извода (РГБ. Егор. 931).

Большой интерес вызывает постановление Собора 1509, созванного митрополитом «Киевским, Галицким и всея Руси» Иосифом Солтаном в Вильно. Это постановление сделано по образцу постановления Собора 1273/4 гг. и имеет с ним прямые текстовые совпадения. Можно предположить, что в руках у членов Собора была Кормчая русской редакции. Собор пытался укрепить церковную дисциплину на всех ступенях церковной иерархии. Для того, чтобы предотвратить суд мирян над священниками, собор запретил мирянам держать у себя Кормчий: «О божественны правила. Правил божественных мирским людем не подобает в себе держати, занеже держащее их, мирский люди не некоторых делех закон презирают и пастырей своих преслушаются. Ино таковыи, по святому апостолу глаголющу: «Сами себе закон бывают». Сие же мы не повелеваем от мирских людей правил божественных никому в себе имети. Аще ли хто будет их держати, таковыи да будут в отлучении церковном, донележе их оставят»³²³. Предоставление о том, что только епископы

³¹⁹ Белякова Е.В. Церковный суд и проблемы церковной жизни / Церковные реформы. Дискуссии в Православной Российской Церкви начала XX века. Поместный Собор. 1917—1918 гг. и предсоборный период. М., 2004. С. 95—106.

³²⁰ Абрамович Д.П. Несколько слов о рукописных и старопечатных собраниях Волынской епархии // Христианское Чтение. СПб., 1903, июль. С. 114.

³²¹ Список не был нам доступен. См.: Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское... С. 271.

³²² Послание архиепископа Геннадия Новгородского епископу Прохору Сарскому // Казакова Н.А., Лурье Я.С. Антифеодалные еретические движения на Руси XIV — начала XVI в. М.; Л., 1955. С. 310.

³²³ РИБ. Т. 4. Памятники полемической литературы в Западной Руси. Кн. 1. СПб., 1878. Стб. 15. См также: Макарий (Булгаков). История русской церкви. Кн. 5. М., 1996. С. 109.

должны заниматься канонами, есть и в обвинении в адрес князя-инока Вассиана Патрикеева, выдвинутом митрополитом Даниилом: «Ни ты апостол, ни ты святитель, ни ты священник. Как смел сси на таковое дерзнути? Возбранно бо есть святыми писании и божественными правилами простым человеком, иноком и мирским, на божественная и священныя правила, на уставы же и чины, на законы и на престолы учителей наскокати, святеи, велицеи, божественней соборней и апостольстей церкви преданныя поколебати и учити, или составляти инако что, аще что и добро бытии имать мнится»³²⁴.

Тем не менее возникшие в Западной Руси братства имели Кормчие в составе своих библиотек. В Львовском братстве находились в 1601 г. «Правила святых Богоносных отец, правила другие»³²⁵ и «Никон паргаминовый». По заказу и на средства Люблинского братства редактировал Кормчую священник Василий в 1604 г. (см. с. 131—143).

Богатые миряне могли покупать Кормчие для своих домовых церквей. Уникальный пример этому — запись полууставом XVI в. на Кормчей Чудовской редакции Розенкамповского вида) о вкладе Строгановых (ГИМ. Муз. № 798): «Сия книга правила святых апостол и святых отец церковные у Соли Вычегоцкие на посаде домовая Благовещения Богородицы и у пределов ея и святаго святителя Николы и святых чудотворец безсеребреник Козмы и Дамияна, положение Семена Аникеева сына, да Максима Яковлева сына да Никиты Григорьева сына Строгановых»³²⁶. Домовой церкви из Соликамска принадлежала и Кормчая перв. половины XVII в. Чудовской редакции — РГБ. Никиф. 19. О принадлежности Кормчей Ивану Андреевичу Хворостинину имеется запись на Кормчей Новгородско-Софийской редакции — РНБ. FII № 298³²⁷.

Вкладом в Успенский собор была Кормчая Григория Васильевича Годунова (см. ниже), содержащая подробную вкладную запись.

Необходимо отметить, что в Мериле Праведном и в статьях, перешедших из него в Чудовскую редакцию, содержался блок статей, обличающих властителей и неправедных судей. Это статьи: Слово да не обидят сильные меньших; Слово о вдовах и сиротах; Слово о «властелех», «Слово еже судити право». В этих статьях, предположительно русского происхождения³²⁸, с удивительной силой обличаются неправедные судьи.

Начиная со второй половины XVII в. (т.е. уже после издания Печатной Кормчей) можно говорить о том, что Кормчие начинают бытовать у мирян. В этом плане показателен экземпляр Кормчей Даниловской редакции из собрания РГАДА. Ф. 181 РО МГАМИД № 1593: в нем имеется запись 1639 г. о

³²⁴ Судное дело Вассиана Патрикеева публ. в: *Казакова Н.А.* Вассиан Патрикеев и его сочинения. М.; Л., 1960. С. 286.

³²⁵ Реестр книг Львовского ставропигиального братства, составленный в 1601 г. // *Голубев С.* Киевский митрополит Петр Могила и его сподвижники (Опыт исторического исследования). Т. 1. Киев, 1883. Приложение XXI. С. 167.

³²⁶ ПР I.C. 209.

³²⁷ Там же. С. 143—144.

³²⁸ *Шапов Я.Н.* Поучение о том, чтобы не обогащаться за счет вдов и сирот; *Его же.* Слово о судьях и властелях; *Его же.* Поучение к князьям, передающим власть и суд недостойным доверия людям // Письменные памятники истории Древней Руси. С. 173—174.

продаже рукописи попом Алексеем «Спаса Смоленского» в Китай-городе Трехсвятскому³²⁹ попу Прокопию, а в 1756 г. рукопись принадлежит «саратовцу» Ивану Трифонову³³⁰.

События раскола значительно усилили интерес к Кормчей. Не признавшие церковных реформ патриарха Никона миряне обращаются к Кормчим для подтверждения своей правоты, а также для правильной организации жизни в скитах и старообрядческих общинах. Особо остро стала для староверов тема совершения браков, для решения которой стали обращаться к Кормчим. По-видимому, в этот период Кормчая уже могла храниться не только при церкви, но и в домах. Записи о принадлежности рукописных Кормчих мирянам в большинстве своем XVIII в.: ГИМ. Ув. 296 — «Сия книга Кормчия Казанскаго купца Семена Петрова сына Петрова 1770 году генваря 8 дня»³³¹, РГБ. Овч. 150 «Сия книга глаголемая Кормчая домовная Пошехонского помещика, а правительствующего сената коллегии юнкера Петра Иванова сына Баранова рукою впредь в потомственную память 1733-го году, апреля в 25 день»³³² (здесь по-видимому, речь идет о вкладе в домовую церковь); БАН 21.5.4 — «Сия книга тульского мещенина Ивана Максимова сына Балашова» — XVIII—XIX в.)

Для мирян особое значение имели два блока статей: о браках и о еретиках. Средневековое общество с его сословным принципом было заинтересовано в том, чтобы браки совершались в пределах одной группы населения, равной по своему социальному положению. Кроме того, браки между родственниками помогали сохранить собственность рода. Церковь устанавливала запрет на браки в близких степенях родства. В Кормчии включались статьи о браках как переводные, так и русского происхождения. Трактаты о браках были направлены на то, чтобы дать возможность высчитывать степени родства. На примере рода Рюриковичей видно, что эти запреты нарушались систематически³³³.

Кормчая приобретает особую актуальность на землях Польско-Литовских. Короли признавали «греческий закон» и требовали в духовных делах его соблюдения, ссылаясь на «правила святых отец закону вашего греческого»³³⁴. В бракоразводных делах для православных были действительны нормы «греческого закона», менее строгие, чем католические. Защиты от неправильных решений епископов искали у короля. Так, боярыня Томила Гитовтовна обратилась в 1545 г. к королю с жалобой на архиепископа Полоцкого, Витебского и Мстиславского Симеона, который развел ее с мужем Иваном, не выдав при этом ей ни судебного решения, ни выписки. Король обратился к митрополиту с требованием разобраться и привлечь к суду полоцкого архиепископа³³⁵.

³²⁹ По предположению Л.В. Мошковой — придела Трех Святителей Преображенского собора в Кремле — Каталог славяно-русских рукописных книг XVI в., хранящихся в Российском государственно архиве древних актов. Вып. 1. С. 308.

³³⁰ Там же. С. 294.

³³¹ ПР. I. С. 208.

³³² Там же. С. 210.

³³³ Кучкин В.А. Демография московских Рюриковичей // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2011. № 3. С. 65—66.

³³⁴ Акты, относящиеся к истории Западной России, собранные и изданные Археографической Комиссией. Т. 3. 1544—1587. СПб., 1848. № 2. С. 2.

³³⁵ Там же. С. 1—2.

В 1546 г. король вновь обращает внимание митрополита Макария на несоблюдение бракоразводных норм: «Тыи слухи нас доходят о нерядности и несправе, которая ся деет межн духовенства вашего греческого закону, також межн князей и панов и простых людей в законе вашем, а зваша, ижъ межн владык всех, яко на Волыни ся деет иже не подле правил святых отец и ни подле права, блуды и распущенства ся великии деют, а твоя милость, яко старший их пастырь, того ведати, а ни вьстегати не хочешь»³³⁶.

И.П. Старостина подробно рассмотрела конфликт между епископом и мирянами, для рассмотрения которого Витебский суд потребовал представить правила греческого закона³³⁷.

Способы работы над Кормчими

По типу создания списки Кормчих можно разделить на несколько групп.

I. Метод простого копирования без внесения сознательных изменений в состав как отдельных глав, так и редакции в целом. Различия в составе и разночтения объясняются дефектами или ошибками. Так, списки Кормчих Мазуринской редакции передают основной текст собрания без каких-либо принципиальных разночтений³³⁸. Очень устойчивы по своему составу списки Сербской редакции, хотя существуют различия между сербскими и восточнославянскими списками³³⁹.

II. Расширение состава с внесением дополнений в виде отдельных статей в начале или конце рукописи, без внесения изменений в основной текст. (Так, дополнения к Сербской редакции делались в Акиндиновском списке — РНБ. Соф. 1175 (1551 г.), в него было добавлено Сказание о сербской и болгарской патриархиях, а также Заповедь епископом. В начало списка Сербской редакции ГИМ. Син. 222 добавлено Наказание иереям Иоанна Златоустого и Поучение митрополита Киприана.

III. Исправление по другим спискам данной редакции.

Очевидно, что переписчики часто обращались к спискам разных редакций, тем более что такая возможность имелась во многих крупных епархиальных и монастырских собраниях. Поэтому не менее распространенным является объединение различных редакций в одном списке. Здесь писцы поступали по-разному:

IV.1. Присоединяли к одной редакции другую, напр. опубликованный Соловецкий список Древнеславянской редакции, дополненный по Мясниковской редакции³⁴⁰. К Чудовскому списку Мазуринской редакции было до-

³³⁶ Там же. № 3. С. 3.

³³⁷ Старостина И.П. Применение новеллы Юстиниана в суде Великого княжества литовского в 1538 г. (на основании материалов Книги Литовской метрики № 228) // Z dziejow kultury prawnej. Studia ofiarowane Prof. Y. Bardachowi. Warszawa, 2004. S. 135—147.

³³⁸ Мазуринская Кормчая — памятник межславянских культурных связей XIV—XVI вв. / Белякова Е.В., Князевская О.А., Старостина И.П., Соколова Е.В., Шапов Я.Н. М., 2002.

³³⁹ Обзор списков: Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское правовое наследие. С. 263—270.

³⁴⁰ Бенешевич В.Н. Древнеславянская Кормчая XIV титулов без толкований. Т. II / Подг. к изд. Бегуновым Ю.К., Чичуровым И.С., Шаповым Я.Н. Под общим руководством Я.Н. Шапова. София, 1987.

бавлено собрание правил Русской редакции, состоящее из 85 апостольских правил, 17 правил апостола Павла и 91 правило Василия Великого³⁴¹.

IV.2. Компилировали или синтезировали разные редакции — именно так возникла Русская редакция или русский извод (термин Л.В. Мошковой) и производные от него, напр. Годуновская редакция, объединяющая Софийскую и Чудовскую редакции, Погодинская редакция, объединяющая Сербскую и Русскую редакции.

IV.3. Дополняли как из других редакций Кормчих, так и из других типов сборников (Кормчая Ивана Волка Курицына: объединение Мазуринской редакции и Мерила Праведного. Даниловская редакция: дополнение Сербской редакции статьями из Русской редакции, Студийского устава и др.; Сводная Кормчая митрополита Даниила включает значительную подборку агиографических текстов, выписок из Никона Черногорца и др.³⁴²).

IV.4. Присоединяли другие канонические и уставные памятники. (Так к сокращенной Сербской редакции присоединен сборник Зинар: (ГИМ. Хлуд. 76); к Западнорусской редакции также присоединен Зинар (РГБ. Егор. 98 № 245), к Новгородско-Софийской редакции присоединен Зинар и Матфей Властарь — РГБ. Рогож. Ф. 247 № 238).

IV.5. Сокращали канонический состав при одновременном включении дополнительных статей. (Так была создана Кирилло-Белозерская редакция, см. с. 127—131).

V. Наконец, в особую группу надо выделить Кормчие, в которых делались попытки систематизации канонического материала (см. с. 92—106).

Остаются не исследованными канонические сборники, представляющие собой сокращение Кормчих. Несомненно, что их изучение является актуальной задачей для современной исторической науки.

Распространенность редакций Кормчих

В XVII в. можно отметить следующие тенденции в распространении Кормчих:

1) Сокращенные редакции, созданные в период до XV в., почти не переписываются. К таким редакциям относится Мефодиевский Номоканон, Мазуринская Кормчая, Мясниковская редакция.

Отсутствие списков сокращенных Кормчих можно объяснить, на наш взгляд, распространением печатных изданий, содержащих сокращенные своды. При издании Требников появляются сокращенные епитимийные своды: сначала Зинар, а затем Номоканон (этот сборник имеет в научной литературе ряд названий: «Павловский Номоканон», «Номоканон при Большом Требнике», Афонский номоканон). Эти сокращенные своды распространяются и в рукописной традиции, сопровождая Кормчие.

³⁴¹ Мазуринская Кормчая — памятник межславянских культурных связей XIV—XVI вв. С. 56—57, 494—586.

³⁴² Белякова Е.В. Об одном источнике жития митрополита Ионы // Архив русской истории. М., 1992. № 2. С. 288—302

Появление новых печатных изданий значительно влияет на состав и рукописной традиции.

2) Древнеславянская Кормчая не получает дальнейшего распространения. Она и в более ранний период была вытеснена русским изводом (наиболее поздний список относится к рубежу XV—XVI вв.), а создание отдельных списков, как например, Соловецкого (РНБ Солов. 1056/1165), имеет особую историю. Кроме того, Соловецкий список по своему типу является уже соединением разных редакций.

3) Авторские редакции — Вассиана Патрикеева³⁴³, Нифонта Кормилицына³⁴⁴ также мало переписываются в силу их соборного осуждения. Не получает широкого распространения и Сводная Кормчая митрополита Даниила, по-видимому, в силу незавершенности работы над ней.

4) На территории Московского патриархата по-прежнему активно распространяются две редакции: Софийская и Чудовская.

5) На территории Киевской митрополии значительное распространение получает Лукашевическая редакция с ее большим антилатинским блоком, в то время как систематическая редакция Западнорусская не получила широкого распространения.

6) Сербская редакция копируется как на землях Киевской митрополии, так и в Московском патриархате. Интерес к ней в Киевской митрополии усиливается в связи с полемикой вокруг унии.

7) Особое значение придается на митрополичьем дворе в конце XVI в. Даниловской редакции, к которой обращается и составитель нового свода — Кирилло-Белозерского.

8) Задача синтеза редакций и создания нового объединяющего свода совершенно очевидна для русских книжников

Таким образом, можно сделать вывод, что Софийская и Чудовская получили наибольшее распространение в московской книжности. Что касается Сербской редакции, то она больше распространена в литовских землях. Необходимость обращения к канонам, осознанная как в связи с борьбой вокруг унии, так и необходимостью восстановления православной образованности в Киевской митрополии, приводит к особому интересу переписчиков и издателей к каноническим сводам.

У издателей Кормчей был широкий выбор. Возможно, что именно необходимость выбора из разных редакций и замедляла издание Кормчей.

³⁴³ О Кормчей Вассиана Патрикеева см. с. 98—105. Из последних работ см. также статьи М.В. Корогодиной: *Корогодина М.В.* Новонайденные списки Кормчей Вассиана Патрикеева // Археографический ежегодник за 2007—2008 годы. М., 2012. С. 100—112.

³⁴⁴ Кормчая Нифонта известна в единственном экземпляре: РГБ. Егор. Ф. 98 №156. На самом списке Нифонт Кормилицын поместил предупреждение, чтобы его не давали переписывать. Текст воспроизведен в: *Белякова Е.В.* Особые редакции Сборника XIV титулов в византийско-славянской традиции // Церковь в истории России. Сб. 3. М., 1999. С. 39—40. См. также *Корогодина М.В.* Составлены кормчей Нифонта Кормилицына // Археографический ежегодник за 2009—2010 годы. М., 2013. С. 99—112.

Создание новых типов Кормчих на восточнославянских землях в XV–XVI вв.

До конца XIV века на восточнославянских землях существовали и распространялись следующие редакции Кормчих книг: 1) древнеславянская Кормчая; 2) сербская Кормчая, присланная на Русь в 1262(?) г.; 3) русская Кормчая, составленная в последней четверти XIII века на основе древнеславянской и сербской с включением оригинальных русских статей¹. Все эти редакции объединяло одно весьма характерное отличие (или принцип расположения материала): после вводной части излагались апостольские правила, затем следовали каноны вселенских и поместных соборов (последовательность их в данном случае не является принципиальной), потом помещались императорские законы и установления, а также другие тексты.

Среди списков Кормчих, относящихся к XV веку, подавляющее большинство также относилось к этим редакциям. Но конец века и первая половина следующего столетия была отмечена появлением совершенно нового типа Кормчих, получивших свои названия по именам редакторов-составителей (действительных или мнимых): Кормчая Ивана Волка Курицына, Кормчая Вассиана Патрикеева, Кормчая Нифонта Кормилицына, Кормчая митрополита Даниила. Для того, чтобы понять, как и почему появились эти Кормчие, надо вернуться назад на столетие.

С начала XV в. на Руси известна Мазуринская Кормчая, содержащая правила в редакции сербской Кормчей, расположенные по граням, но с большими сокращениями. Самый ранний русский список этого памятника датируется 10-ми годами XV века².

Однако не только Мазуринская Кормчая содержала тематическое изложение правил. Сохранились два русских списка Номоканона Иоанна Схоластика, в котором правила сведены в 50 граней (перевод данного памятника исследователи связывают с деятельностью славянского первоучителя Мефодия³). Если же посмотреть на памятники древнерусской книжности шире, то можно увидеть, что тематические подборки правил из Кормчей есть в составе Мерила праведного⁴; некоторые правила включены в Тактикон и Пандекты Никона Черногорца⁵ — памятники, состоящие из тематически организованных глав. Поэтому

¹ Истории Кормчей книги в этот период изложена в фундаментальном труде — *Шапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси в XI–XIII в. М., 1978.

² См.: Мазуринская Кормчая — памятник межславянских культурных связей XIV–XVI вв. Исследование и тексты. М., 2002. С. 85.

³ См.: *Шапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие... С. 22–23, 25, 34 и др.; *Шапов Я.Н.* «Номоканон» Мефодия в Великой Моравии и на Руси // Великая Моравия: ее историческое и культурное значение. М., 1985. С. 238–248.

⁴ См.: Мерило праведное по рукописи XIV века / Издано под наблюдением и со вступительной статьей акад. М.Н. Тихомирова. М., 1961. С. 142–220.

⁵ Поскольку правила переводились в составе этих книг, их редакция отличается от помещенной в Кормчих. Правила из древнейшего перевода Пандектов изданы (см.: *Максимович К.А.* Пандекты Никона Черногорца в древнерусском переводе XII века (юридические тексты). М., 1998).

можно сказать, что образцы принципиального иного подхода к тексту канонического памятника были известны восточнославянским книжникам.

Нельзя также забывать, что Систематический указатель правил (или Указатель XIV титулов), озаглавленный в рукописях как правило «Титлы правилом сочетание», являлся неотъемлемой принадлежностью всех перечисленных выше редакций Кормчих — древнеславянской, сербской и русской.

То есть, в XV в. на восточнославянских землях было все необходимое для редакторской работы над текстом Кормчей: во-первых, сами тексты; во-вторых, тематический указатель; в-третьих, образцы, то есть книги, содержащие тематически расположенные правила. Поэтому мысль о перекомпоновке правил на его основе могла появиться у разных людей, и при этом самостоятельно, независимо друг от друга. И такая работа была проделана и в Западной и Московской Руси, но в разное время и с разными результатами.

Кормчие «нетрадиционного состава», в которых апостольские и соборные правила расположены в порядке указателя XIV титулов давно известны исследователям. О подобных рукописях (как греческих, так и славянских) писали В.Н. Бенешевич, А.С. Павлов, Я.Н. Шапов, Ю.К. Бегунов, А.И. Плигузов, Е.В. Белякова и другие⁶.

Первой специального исследования удостоилась Мазуринская Кормчая, в издании которой нашли отражения выводы Е.В. Беляковой, много работавшей с этой рукописью и подготовившей ее издание⁷. В связи с изучением этого памятника эта же исследовательница рассмотрела Кормчую Ивана Волка Курицына⁸. Один список Кормчей Вассиана Патрикеева, выводы о составе которой до этого зачастую делались в результате достаточно поверхностного знакомства с рукописями (или с рукописью), подробно проанализирован Л.В. Мошковой⁹. Другая Кормчая, известная в западнорусских списках XV—XVII вв., до последнего времени только попутно упоминалась в некоторых работах¹⁰. Кормчим Нифонта Кормилицына и митрополита Даниила повезло меньше: специальных работ, посвященных им, пока нет¹¹.

К сожалению, в науке к настоящему времени нет устойчивого (принятого всеми) определения подобных книг. В процессе работы над описанием Кормчих для Каталога РГАДА автор этих строк и Е.В. Белякова приняли решение остановиться на рабочем названии — «Кормчие особого состава». Его употребление в каталоге было достаточно оправдано, поскольку было необходимо пометить книги, составленные на основе **единого** (общего) принципа организации текста (но из разного «исходного материала»), рядом, друг за другом. То

⁶ Библиографию см.: Белякова Е.В. Особые редакции Сборника XIV титулов в византийско-славянской традиции // Церковь в истории России. Сб. 3. М., 1999. С. 41—43.

⁷ См.: Мазуринская Кормчая. С. 11—69.

⁸ См.: Белякова Е.В. Особые редакции Сборника XIV титулов в византийско-славянской традиции. С. 34—35.

⁹ См.: Приложение. Кормчие особого состава // Каталог славяно-русских рукописных книг XVI в., хранящихся в Российском государственном архиве древних актов. Вып. 1: Апостол — Кормчая / Под ред. Л.В. Мошковой. М., 2005. С. 380—441, 455—470.

¹⁰ Анализ двух списков этой Кормчей см.: Там же. С. 318—379, 443—455.

¹¹ Уже после подготовки издания появилась статья: Корогодина М.В. Составление кормчей Нифонта Кормилицына // Археографический ежегодник за 2009—2010 годы. М., 2013. С. 99—112.

есть в данном случае наиболее важным представлялось подчеркнуть сходство этих книг, а не различие. Однако, этот термин трудно признать очень удачным, и, вероятно, он не получит распространения в работах других исследователей¹².

Первой по времени появления следует считать **западнорусскую Кормчую особого состава**, древнейший список которой относится к последней четверти XV в. (хранится в Ягеллонской библиотеке в Кракове — Акц. 34/1952)¹³. Я.Н. Шапов датировал рукопись посл. третью XV в., но приведенные филигранные свидетельства скорее о последней четверти этого столетия.

Следовательно, Кормчая особого состава существовала на западнорусских землях в 70—80-е гг. XV в. Установление времени ее составления — тема специального исследования. Но совершенно очевидно, что подобная работа не могла проводиться без санкции митрополита или без его одобрения. Поэтому можно предположить, что она была связана с деятельностью митрополита Григория Болгарина, занимавшего кафедру достаточно длительное время — с 1458 по 1472 г.¹⁴ В свете этого предположения факт привоза в Москву в 1464 г. епископом Евфимием Брянским или Черниговским Кормчей сербской редакции¹⁵ можно трактовать как: 1) спасение книги; 2) демонстрация приверженности вере отцов; 3) отказ от «латинства» и связанного с ним «разорения» Кормчей. Привезенный список стал архетипом великорусских списков Кормчей сербской редакции, и его упоминание — «Суздальские правила» (Евфимий получил на Руси Суздальскую кафедру) — есть в нескольких кодексах¹⁶.

Изложенные ниже замечания о западнорусской Кормчей сделаны на основе трех списков (см. ниже)¹⁷. Краковский список Кормчей XV в. и оба списка РГАДА XVI в. в той или иной степени дефектны. Краковский список не имеет

¹² Хотя приходится констатировать, что для работ, посвященных Кормчим, достаточно характерна некоторая терминологическая путаница (или отсутствие четких формулировок). Наиболее стройная и продуманная схема была предложена Я.Н. Шаповым, который делил редакции (сербскую и русскую) на изводы, группы и подгруппы (см.: *Шапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие... С. 263—275). Современные исследователи, на мой взгляд, злоупотребляют термином «редакция», и поэтому Кормчая русской редакции делится на более мелкие «редакции» и т.д.

¹³ Описание см.: *Шапов Я.Н.* Восточнославянские и южнославянские рукописные книги в собраниях Польской Народной Республики. М., 1976. Ч. 1. С. 130—133.

¹⁴ Кормчая не могла быть составлена раньше появления самостоятельной Западнорусской митрополии в 1458 г., поскольку в этом случае она должна была получить известность и на великорусских землях. Время написания самого раннего списка определяет верхнюю временную границу составления — 70-е гг. XV в. Преемник Григория Болгарина — митрополит Спиридон-Савва занимал кафедру с 1475 г. (прибыл в Литву в 1476 г.). Но его причастность к работе над Кормчей вызывает большие сомнения, так как сразу после приезда он был заключен под арест.

¹⁵ Полагаю, что мнение Я.Н. Шапова (см.: *Шапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие... С. 153—154) давно стало признанным фактом и никем из исследователей не оспаривается.

¹⁶ См.: *Шапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие... С. 137, 153—154, 266—267.

¹⁷ Помимо перечисленных списков по упоминанию в литературе мне известен список РГБ. Рум. 236 (см.: *Белякова Е.В.* Особые редакции Сборника XIV титулов в византийско-славянской традиции. С. 35—36 — список совершенно обоснованно отнесен к той же редакции текста, что и Краковский; *Плигузов А.И.* Полемика в русской церкви первой трети XVI столетия. М., 2002. С. 145. Я.Н. Шапов любезно сообщил мне о Кормчей из собрания КДА и № 652 П и предоставил ее микрофильм (последнее описание рукописи, содержащее исправленную датировку — конец XV —

начала (текст начинается 29 главой I грани) и, вероятно, конца. Из списков РГАДА лучше сохранился более поздний (Ф. 181. № 1594), который содержит все главы XIV титулов и последующие тексты, хотя утрачена часть дополнений в конце книги. Второй, более ранний список (Ф. 181. № 1596) начинается 14 главой IV грани (далее также есть утраты), дополнения в конце книги пострадали (по сравнению с упомянутым выше списком) еще больше. По счастью, почти полный состав книги можно установить, привлекая рукопись Кормчей второй четверти XVII в. (Ф. 196. Оп. 1. № 1620). В ней также есть утраты, но они незначительны (несколько листов в начале и конце кодекса). Сравнение трех списков РГАДА позволило сделать следующий вывод: Кормчая особого состава первоначально была составлена на основе традиционной Кормчей сербской редакции и по отношению к ней вторична¹⁸.

В начале, после Указателя (кстати, лишённого номеров правил и превратившегося из указателя в оглавление) следуют правила, изложенные по XIV граням. Далее идут главы 44—64, 22—25, 28—30, 2—4 Кормчей сербской редакции, затем добавления¹⁹. Номер 41, поставленный на поле л. 334 около заголовка сочинения Никиты Стифата, аналогичен ошибочному номеру в Кормчей сербской редакции, списанной с «Суздальских правил», в которой 49 глава пронумерована как 41. Номер 47 в заголовке Сборника новелл имп. Юстиниана — номер этой главы в Кормчей сербской редакции. Помимо этого сохранились следующие номера глав, соответствующие Кормчей сербской редакции: 50, 51, 61 (номер неверный, должен быть — 64).

В Кормчей особого состава (как и в Кормчей сербской редакции) сохранились записи, восходящие к Драгославу списку, присланному на Русь в 60-е гг. XIII в.²⁰ Эти записи отмечают окончание того или иного текста и практически совпадают во всех известных мне списках (в том числе и в Кормчих русской редакции). Помимо этого, в заголовки некоторых правил оказались включены киноарные пометы, помещаемые в Кормчих сербской редакции после правил без толкования: «Се разумно правило» или «Се правило разумно». При составлении Кормчей особого состава эти пометы были присоединены к заголовку следующего правила, и поэтому в некоторых случаях в Кормчей особого состава «разумными» названы правила с толкованиями, а правила без толкований такой пометы не имеют.

Вводные главы из Кормчей сербской редакции, утраченные в списках XVI в., в списке XVII в. присутствуют полностью: Сказание о семи вселенских соборах, Сказание о вселенских и поместных соборах; Толкование стиха «Господи Иисусе Христе, помилуй нас», Толкование Символа веры, Толкование

начало XVI в. см.: *Гнатенко Л.* Слов'янська кирилична рукописна книга XV ст. з фондів Інституту рукопису Національної бібліотеки України ім. В.І. Вернадського: Каталог. Київ, 2003. С. 63—64).

¹⁸ Самый ранний **полный** список, отражающий первоначальный состав Кормчей — киевский (см. прим. 21) — содержит тексты, восходящие только к Кормчей сербской редакции, и оканчивается правилами «всех апостолов» (в сербской Кормчей это глава 4).

¹⁹ Появились в западнорусской Кормчей не ранее 10-х гг. XVI в.

²⁰ Подобные записи есть и в самых ранних сербских списках Кормчей — Иловицком 1262 г. и Рашском 1305 г. Поэтому их можно считать особенностью Святосавской Кормчей, переведенной и составленной около 1219 г.

молитвы «Отче наш»; два Предисловия. Следовательно, эти же статьи должны были находиться в начале кодексов XVI в. Кстати, список XVII в. сохранил дату в копияной записи, сделанной почерком писца — 1553 г.²¹

Значительную часть западнорусской Кормчей особого состава занимают правила, расположенные в порядке XIV граней (в рукописи Ф. 181. № 1594 это около 180 л. из 474, занимаемых текстами, восходящими к сербской редакции Кормчей). Сравнение их с Указателем позволяет: сделать вывод о том, что именно на его основе правила были сведены в главы и грани; представить методику редакторской работы по перекомпоновке текста Кормчей.

Особенности Указателя по списку Рязанской Кормчей (пропуски или добавления правил) отразились в западнорусской Кормчей. Например, в 5 главе I грани по сравнению с Рашской и Иловицкой пропущены: Сард. 3, 4, 5, Карф. 17 и 39. Из этих правил в Кормчей особого состава есть только Сард. 3, упоминание которого содержит толкование 1 Всел. 6; остальных правил нет. Следование Указателю (отчасти достаточно механическое) в ряде случаев привело к помещению правил, содержание которых не отвечает тематике главы. Правила Сард. 3, 4 и 5 (в соответствии с Указателем) помещены вместо 5 в 7 главе I грани. При этом только Сард. 5 соответствует тематике главы.

Легко заметить, что в некоторых главах западнорусской Кормчей помещено больше правил, чем приводится в Указателе. Для анализа были взяты несколько глав из разных граней, содержащие «избыточное» число правил (проверка всех глав не проводилась). Проведенное сравнение показало, что появление дополнительных правил явилось результатом следования не только Указателю, но и тексту толкований. Хорошо известно, что многие из них содержат ссылки как на апостольские установления, так и на каноны различных соборов. Поэтому, видя в тексте толкования такую ссылку-упоминание, редакторы-составители считали необходимым далее привести это правило полностью.

Так, например, 1 глава I грани содержит 14 правил, в то время как в Указателе перечислены только 9. Первые три правила совпадают, но в толковании 1 Всел. ¹²² упоминаются апостольские правила (без указания номеров). Поэтому в западнорусской Кормчей особого состава после 1 Всел. 1 помещены содержательно связанные с ним, но не вполне отвечающие тематике главы Ап. 22, 23 и 24. Следующее за ними 1 Всел. 3 можно считать совпадающим

²¹ Исходя из совпадения состава, рубрикации и оформления всех трех Кормчих, можно предположить, что эта запись могла находиться, по крайней мере, в одной из книг XVI в., но была утрачена. Кормчая № 1594 не может претендовать на то, чтобы считаться рукописью 1553 г.: она датируется более поздним временем. Кормчая № 1596 более подходит, так как написана раньше (ее датировка по филиграням — 50—60-е гг. XVI в.). Выяснить взаимоотношение этих списков сможет только их текстологическое изучение; но уже сейчас можно сказать, что № 1594 списан не с № 1596, так как последний имеет две ошибки (одна в номере правила, другая в названии главы), исправить которые в процессе переписывания трудно, поскольку для этого необходимо было провести дополнительную текстологическую работу.

²² Надо отметить, что название двух правил было расшифровано редакторами неверно. В Указателе они обозначены как 1 Конст. 1, 3 (кстати, это же обозначение присутствует в древнеславянской Кормчей). 1 Вселенский собор состоялся в Никее, собор в Константинополе — 2 Вселенский (но первый из вселенских, проходивший в этом городе). Редакторы отдали предпочтение номеру и включили в главу правила 1 Вселенского собора, не вполне отвечающие ее тематике (о том, как поступил Вассиан Патрикеев, см. ниже).

с Указателем, но его толкование содержит ссылку на 6 Всел. 5 и 7 Всел. 18. Именно эти два правила, не включенные в Указатель, и помещены далес. Последние 5 правил главы совпадают и в Кормчей и в Указателе, но надо отметить, что в их толкованиях нет ссылок на конкретные правила.

Данный принцип хорошо виден и в других главах. Так, в 9 главе IV грани первое правило (общее для Кормчей и Указателя) — Неокес. 1 содержит ссылки на Ап. 80, 1 Всел. 2, Лаод. 3 и Карф. 10; 1 Всел. 2, в свою очередь, содержит ссылку на Сард. 10. Именно эти дополнительные правила и помещены в главе. Во 2 главе VIII грани между Ап. 14 и 15 помещены 5 дополнительных правил, на которые есть ссылки в толкованиях Ап. 14 (4 правила) и 1 Всел. 15 (2 правила, но одно из них входит в ранее упомянутые 4). Дальше в этой же главе в толковании 2 Всел. 2 упоминается 1 Всел. 6, толкование которого «добавляет» еще 5 правил (см. также 6 главу VIII грани; 10 и 22 главы IX грани; в 22 главе толкование Карф. 71 — анонимная схолия — добавляет 7 правил).

Прослеживается следующий принцип: правила цитируются неоднократно, отсылки к уже переписанному тексту не слишком многочисленны и возможны в пределах нескольких листов «назад». При этом надо отметить, что количество отсылок увеличивается в последних гранях.

Однако, толкования были не только источником добавления правил, но и причиной изменения порядка правил, перечисленных в Указателе.

8 глава VIII грани по набору правил почти совпадает с Указателем, но их порядок отличается. Произошло это потому, что в толковании первого правила — Ап. 37 — упоминаются 6 Всел. 8 и 7 Всел. 6. Поэтому в Кормчей они перенесены в начало главы (2 и 3 по счету), хотя в Указателе помещены последними. Редакторская работа над текстом Кормчей не ограничивалась только добавлением правил (надо сказать, что это достаточно легкий и очевидный путь). Проводился и некоторый отбор, полностью выявить который можно только при изучении текста Кормчей в целом. Однако можно привести следующие примеры.

Так, толкование 1 Всел. 3, помещенное в упоминавшейся выше 1 главе I грани, содержит упоминание нескольких правил, текста которых мы не находим в этой главе. Первое из них — правило Василия Великого к пресв. Григорию «яко отлучиться живущая у него жены» (ссылка на него есть и в 6 Всел. 5). Трудно представить, что редакторы Кормчей не смогли отождествить упомянутое правило с конкретным текстом с аналогичным названием, находящимся в 21 главе Кормчей сербской редакции (87 правило), тем более что далее это правило помещено в 14 главе VIII грани и 16 главе IX грани (как в Кормчей, так и в Указателе), а также приводится в 14 главе IX грани (только в Кормчей). Следовательно, отказ от включения 87 правила Василия Великого был вполне осмысленным: правило совершенно не подходило по тематике.

Второе упоминаемое правило — Анк. 19 «на концы рече: съходящимся девицам с некыми мужи яко с братиею того възбранихом». Видимо, правило, содержащее упоминание интересующего сюжета только «на концы» (тем более что текст процитирован в толковании) не посчитали нужным включить в главу²³.

²³ Помещение этого правила могло бы повлечь за собой добавление еще 4 правил Василия Великого — 4, 19, 59 и 22, так как они упоминаются в толковании Анк. 19.

Третье правило, которое упоминается в толковании 1 Всел. 3, названо «новаа заповедь в третьих книгах царских». Однако ни одного правила не приведено²⁴. Упоминания памятников светского законодательства в толкованиях других правил также оставлено без внимания за одним исключением. Так, в толковании Карф. 13 (6 глава 1 грани) есть ссылки на Градский закон и на 14 главу 1 грани 21 книг царских. Следом за этим выписано первое правило из Собрания в 87 главах. Поэтому можно утверждать, что редакторы-составители сознательно ограничились в XIV гранях цитированием апостольских, соборных и некоторых отеческих правил, сохранив памятники светского законодательства как единые главы.

Кормчая Ивана Волка Курицына, составленная в конце XV в., долгое время считалась, чуть ли не оригинальным сочинением. Однако Е.В. Белякова выяснила, что эта книга соединяет в себе Мазуринскую Кормчую и Мерило праведное²⁵. То есть «нетрадиционна» только ее первая часть, а вторая — статьи Мерила праведного — добавляются к Кормчей русской редакции не позднее третьей четверти XV в.

До последнего времени было известно 4 списка **Кормчей Вассиана Патрикеева** (РГБ. Пискарев 39; РНБ. Ф.П. 74; РГАДА. Ф. 181. № 1597; Владимиро-Суздальский музей-заповедник. В-5636/399). В последние годы стараниями и архивными изысканиями петербургской исследовательницы М.В. Корогодиной их число было увеличено вдвое.²⁶ И теперь совершенно иной видится картина распространения творения опального князя-инока: оказывается, что составленная им Кормчая достаточно активно переписывалась на Руси в XVI—XVII веках.

При составлении своей Кормчей Вассиан, как и его западнорусские коллеги, трудившиеся ранее, взял за основу Систематический указатель Синтагмы XIV титулов. Помимо этого, некоторые правила и ему были также «подсказаны» толкованиями. Сходство принципов работы западнорусских и московского книжников заставляет задать вопрос, мог ли Вассиан иметь в своем распоряжении западнорусскую Кормчую особого состава. К сожалению, в настоящее время ответить на этот вопрос нельзя.

Анализ первых глав архивного списка Кормчей позволяет сделать следующие выводы о принципах работы Вассиана Патрикеева.

Грань I.

Глава 1. Заголовок главы расширен (по сравнению с Указателем) за счет указания тематики всех помещенных в ней правил и совпадает с Оглавлением (л. 22) за исключением, сделанной в конце отсылки к 4—6 главам IV грани.

²⁴ В толковании 7 Всел. 10 (28 глава 1 грани) упоминаются Заповеди царя Льва («Леона») Философа — текст, отсутствующий в Кормчей сербской редакции.

²⁵ Белякова Е.В. Особые редакции Сборника XIV титулов в византийско-славянской традиции С. 91—93.

²⁶ Корогодина М.В. Исправление Кормчих книг в XVI в. (по материалам Чудовской редакции) // Очерки феодальной России. М.; СПб., 2010. Т. 13. С. 263—296. См.: Корогодина М.В. Новонайденные списки Кормчей Вассиана Патрикеева // Археографический ежегодник за 2007—2008 годы. М., 2012. С. 100—112.

Набор правил, включенных в главу, совпадает с Указателем. Надо отметить, что Вассиан Патрикеев (в отличие от западнорусских книжников) правильно понял содержащиеся в Указателе отсылки к правилам «1 Константинопольского» собора. Составители западнорусской Кормчей ориентировались на номер собора (но не на его название) и включили два правила 1 Вселенского (Никейского) собора, освещающие частные вопросы. Более того, в соответствии с принятыми ими принципами, помещение этих правил повлекло за собой включение еще нескольких, также посвященных достаточно частным вопросам. Вассиан Патрикеев при расшифровке, помещенной в Указателе ссылки, за основу взял номер и место проведения собора и поместил в главе два правила 2 Вселенского собора (действительного первого Вселенского собора, состоявшегося в Константинополе). При этом он сделал два добавления: в тексте толкования 2 Всел. 3 при упоминании 4 Всел. 28 сделана отсылка к 6 главе 1 грани; после 3 Всел. 7 добавлена отсылка к 10 главе книги, содержащей подборку правил Кирилла Александрийского.

Глава 2 расширена за счет включения в нее правил 5 главы VII грани (эта глава из VII грани исключена). Заголовок главы состоит из: заголовка 2 главы, содержащегося в Указателе; добавления тематики правил, не отраженной в нем; заключительной части заголовка 5 главы VII грани; добавлений, сделанных по указанному принципу. Следует отметить, что большая часть заголовка 5 главы VII грани, исключенная Вассианом, была основана на тематике 90 правила Василия Великого, в соединенную главу не вошедшего. Смонтированный новый заголовок совпадает с помещенным в Оглавлении (л. 22).

Первые 7 правил — это правила 2 главы 1 грани. Их порядок и состав совпадает с Указателем за двумя исключениями. Во-первых, помещено два первых(!) правила Карфагенского собора. Из них первое 1-е — это 3 особое правило этого собора (как сказано в толковании на л. 38, «не соборное... и в иных странах церквах не держится, но яко поместное в Карфагени»), единственное из трех особых правил, помещенное в Кормчей русской редакции. Во-вторых, после Карф. 1 (действительно 1-го) добавлено 1-е правило собора в церкви св. Софии (неправильно названное). По тематике оно сочетается с помещенным ранее Карф. 3 особым. Но толкование, ни 3 особого, ни Карф. 1, не содержит ссылки на Соф. 1. Поэтому можно предположить, что Вассиан поместил это правило не по «подсказке» (упоминанию в толковании), а на основании знакомства с текстом правила.

Пометы на ниж. поле л. 39—39 об. к 7 Всел. 1 и 2 упоминают «Зонару». Попытка определить, какую книгу Вассиан так обозначил, сделана ниже.

Правила включенной 5 главы начинаются с Карф. 109. Порядок правил немного изменен: Карф. 110, толкование, которого является и толкованием Карф. 111—114, помещено после Карф. 114; затем идет Карф. 115. Текст этих правил совпадает в Кормчих русской и сербской редакции, но помета, приведенная Вассианом, есть только в сербской и западнорусской. Поэтому, вероятно, эти правила выписаны Вассианом именно из Кормчей сербской редакции.

Помимо изменения порядка правил Вассиан исключил(?) последнее правило, упомянутое в Указателе — 90-е правило Василия Великого. Хотя возможно, что в архивном списке просто пропущена отсылка к следующей главе,

содержащей это правило. В остальном набор и порядок правил расширенной главы вполне соответствует Указателю.

Глава 3. Заголовок главы совпадает с Оглавлением (л. 22) и Указателем. Надо отметить, что расширять заголовок Вассиан не стал, хотя тематика правил в нем отражена неполно. По сравнению с западнорусской Кормчей помещено одно дополнительно 85 правило Василия Великого. Однако включение этого правила продиктовано Указателем, так как в Рязанской Кормчей упоминаются «Василиа от послания иже к Амфилохию правило (правила?) 291» (в издании, вероятно, ошибка: «коппа» прочитана как «с»). Здесь второй раз можно отметить разницу в подходе западнорусских редакторов и московского книжника. Составители западнорусской Кормчей ориентировались только на номера правил; Вассиан — на имя адресата (правило к Амфилохию — 85) и номера (90 и 91).

Глава 4. Заголовок расширен по сравнению с Указателем и совпадает с приведенным в Оглавлении (л. 22—22 об.). Кстати, заголовок в Указателе, весьма далек от тематики, включенных в главу правил, и добавления Вассиана Патрикеева просто раскрывают их реальное содержание. В состав главы включены 3 дополнительных (по сравнению с Указателем) правила, упоминаемые в толковании 47 правила Василия Великого. Более того, эти правила вписаны внутрь толкования так, что его окончание находится после последнего, добавленного правила. Вероятно, подобную практику нельзя признать очень удачной: текст механически разрывается при упоминании и дальнейшем цитировании правила, теряет связность и логичность. В этой главе впервые набор и порядок правил полностью совпадает с западнорусской Кормчей.

Глава 5. Заголовок главы по сравнению с Указателем расширен. Но в Оглавлении (л. 22 об.) он содержит и другие дополнения, взятые из тематики правил. Набор и порядок правил почти совпадает с Указателем, но есть и отличия: добавлено одно правило (Ап. 1; есть и в западнорусской Кормчей); исключено одно правило (2 Всел. 3), но поскольку оно содержится в 1 главе этой грани, можно предположить пропуск отсылки. В Указателе Рязанской Кормчей упоминается 4 Всел. 39 (в переводной Кормчей сербской редакции 30 правил). Неправильную ссылку и Вассиан и западнорусские книжники интерпретировали одинаково: поместили 29 правило этого собора.

В западнорусской Кормчей в главу 5 добавлены: Ап. 1 (указание на правило взято из толкования 1 Всел. 4), Сард. 3 (из толкования 1 Всел. 6), 4 Всел. 12 (из толкования 1 Всел. 7), 4 Всел. 28 (из толкования 2 Всел. 3). Но в Кормчей Вассиана 1 Всел. 6 и 7 без толкований (как в РК), а 2 Всел. 3 отсутствует. Поэтому можно сказать, что принцип помещения дополнительных правил Вассианом выдержан: поскольку в толкованиях упоминается только одно не отраженное в Указателе правило — Ап. 1, оно включено; для двух других упоминаемых в толкованиях правил, уже приведенных выше, сделаны отсылки.

Глава 6. Заголовок совпадает с помещенным в Оглавлении (л. 22 об.) и немного расширен по сравнению с Указателем (добавлены заключительные слова). Набор и порядок правил близок к Указателю, но есть и отличия. После Ап. 2 дополнительно помещено Ап. 30. Это правило, в общем, соответствует тематике главы, но в ней говорится не столько о правилах поставления, сколь-

ко о незаконности поставления епископов мирскими властями (это тема следующей 7 главы, но Ап. 30 там не упоминается). Ссылок на это правило нет в толкованиях Ап. 1 и 2. Конечно, было бы заманчиво считать включение этого правила свидетельством влияния западнорусской Кормчей на Кормчую Вассиана Патрикеева на основании того, что в западнорусской Кормчей первое помещенное в 6 главе правило (Ап. 1) ошибочно озаглавлено как Ап. 30. Поэтому пока можно полагать, что правило включено Вассианом самостоятельно, как соответствующее тематике главы. Следующее добавленное правило — Лаод. 13 — следует непосредственно за Лаод. 12, упомянутым в Указателе (в котором Лаод. 13 помещено дальше, в 7 главе), но по тематике оно близко к добавленному ранее Ап. 30. Поэтому включение этих правил можно считать связанным между собой. Следующее отличие — исключение из главы 3 Всел. 8. Отсутствие ссылки на предыдущую главу, где помещено это правило, заставляет предположить, что Вассиан не посчитал нужным его приводить, так как в правиле говорится о церковных «стяжаниях» (села, виноградники, земли), а не о правилах поставления. Два правила Кирилла Александрийского к Домну (1 и 3-е) перенесены из конца главы в середину и помещены после 3 Всел. 9, возможно потому, что сходны с последним по тематике.

Интересная помета содержится около толкования Карф. 13 — «недописано». Если же мы обратимся к тексту русской и сербской Кормчих, то увидим, что опущены содержащиеся в конце толкования ссылки на Градский закон, царские книги и Новые заповеди имп. Юстиниана — памятники светского законодательства. Возможно, в начале работы Вассиан не знал, как поступать в подобном случае: в соответствии с принятыми принципами следовало включить указанные правила, но светские памятники не упомянуты в Указателе. Кстати, надо отметить, что единственный случай цитирования в ОС памятника светского законодательства отмечается в этой же главе и продиктован толкованием этого же правила — Карф. 13. В Указателе упоминается 7 Всел. 2, которого нет в этой главе, а вместо него помещено 1 Всел. 2. Объяснить это можно по-разному. Во-первых, ошибкой: в Указателе правило названо «иж в Никеи второсъшедьшагося правило 2». Во-вторых, замена правила могла быть осознанной, так как тематика 7 Всел. 2 (о знании претендентом на епископский сан всех необходимых книг) не вполне соотносится с вопросами, обсуждаемыми в этой главе, и 1 Всел. 2 (о поставлении «Новокрещенов») в свете отмеченных выше добавлений более уместно. Включение 1 Всел. 2 диктует еще два добавления — Ап. 80 и Сард. 10, ссылки на которые есть в толковании этого правила.

Следующие добавления — 1—2 соб. 17 (в Указателе это правило 11 главы) после 16 правила этого собора и 89 правила Василия Великого (в соседних главах нет) после его же 88 правила — могли быть сделаны механически: выписаны подряд два следующих друг за другом правила. Однако, и эти правила логично смотрятся в свете сделанных Вассианом добавлений в главу, так как освещают вопрос «скорого» поставления мирского человека и поставление «на мзде».

Анализируя сделанные Вассианом в этой главе добавления, можно сказать, что он хотел расширить тематику за счет включения правил из следующих глав, сделать ее основной, ограничившись далее ссылками и приведением оставшихся правил.

Вассиан исключил из этой главы правило Кирилла Александрийского из послания к Пентапольским и Ливийским епископам о поставлении причетника. Возможно, это сделано потому, что данный вопрос представлялся ему частным. Однако нельзя отрицать и того, что обозначение правил Кирилла Александрийского в Указателе вариативно, не всегда соответствует их номерам в русской и сербской Кормчих и поэтому может запутать редактора.

Для того, чтобы понять, почему ряд правил исключался, были просмотрены три главы, которые содержат меньше правил, чем приведено в Указателе (хотя до сравнения всех списков нельзя утверждать, что это следствие редакторской работы Вассиана, а не особенность разбираемого списка).

1 глава II грани.

Заголовок главы, вероятно, слился с заглавием грани. Исходя из правил составления Вассианом заголовков можно предположить, что он должен был состоять из одной фразы: о освящении церквей, не имеющих мощей святых. Исключены: Карф. 6 и 7 Всел. 17. Первое из этих правил содержит запрет «пресвитерам» совершать некоторые священнодействия и не соответствует тематике главы (и грани в целом). В 7 Всел. 17 говорится о создании монастыря, поэтому Вассиан Патрикеев перенес это правило во 2-ю главу и расширил ее заголовок: добавил слова «о поставлении монастыреи без повеления епископля».

В 10 главе III грани исключены помещенные в Указателе Лаод. 43, 6 Всел. 23 и 27. В Кормчей русской редакции Лаод. 43 содержит запрет женам входить в алтарь и, следовательно, не отвечает тематике главы — «о ризах епископом и попом и диаконом, и о службе четцем и пецем и слугам...». В Кормчей сербской редакции Лаод. 43 соответствует тематике главы, а правило, содержащее упомянутый выше запрет, имеет следующий номер — Лаод. 44. Вассиан правильно не включил это правило в редакции русской Кормчей, но по непонятной причине не поместил и правило из сербской.

Содержание следующих правил — 6 Всел. 23 и 27 — совпадают в русской и сербской Кормчих. 6 Всел. 23 запрещает брать деньги за причастие, и совершенно обоснованно исключено из главы. Но 6 Всел. 27 осуждает причетников, которые в дому или на пути облачаются в «неподобные» ризы. Здесь причин исключения может быть несколько. Во-первых, запрет касается поведения «в миру», то есть вне стен церкви, а Вассиан мог посчитать, что глава регламентирует поведение во время службы. Во-вторых, подобный запрет мог расходиться с существовавшей на Руси нормой поведения и, поэтому был исключен.

1 глава VI грани.

Заголовок главы у Вассиана отсутствует. В Указателе Рязанской глава названа «о приношении плодов», но в западнорусской Кормчей это заглавие получило первое правило — Ап. 3. Если это свидетельствует о том, что исключив данное правило, Вассиан лишил главу заголовка, то в очередной раз можно поставить вопрос о связи между его Кормчей и западнорусской. Хотя более вероятно, что это особенность Указателя, которым пользовался Патрикеев: заголовок главы был в нем помещен после первого правила. Исключены: Ап. 3, 30; 6 Всел. 28, 57; Кирилла Александрийского к Домну 2.

Ап. 3 содержит перечень «плодов», запрещенных (молоко, мед и др.) и разрешенных (масло и фимиам и др.) для внесения в алтарь. У меня есть только

одно объяснение: редактор ориентировался на слова «в церковь», в то время как правило указывает — «в алтарь» и поэтому данный канон исключил. Ап. 30 рассматривает вопрос о поставлении епископа «мирскими властями» и не соответствует тематике главы. 6 Всел. 28 содержит запрет смешивать приносимые «гроздь» с бескровной жертвой. 6 Всел. 57 запрещает вносить в алтарь молоко и мед. Вероятно, оба правила исключены по тем же причинам, что и Ап. 3. Из трех правил Кирилла Александрийского из послания к Домну, ни одно не соответствует тематике главы.

После сокращений в главе Вассиан оставил только 3 правила: Ап. 71; 6 Всел. 79, 99, и глава приобрела запретительный характер: в ней говорится о приношении в «сборищах неверных» и отчасти о «приношении неподобном».

В архивном списке Кормчей Вассиана Патрикеева текст большинства правил помещается полностью один раз. Во всех остальных случаях при упоминании данного правила в толкованиях сделаны отсылки (большинство отсылок сделано к предыдущим главам, хотя есть отсылки «вперед» — к тексту следующих глав). Это достаточно неудобно, так как отрицает саму идею переконпоновки текста Кормчей (хотя экономит бумагу и время писца). Тематическое расположение правил удобно тем, что все каноны по одному вопросу (теме, казусу) собраны в одном месте, и книгой легко пользоваться. В случае, когда часть правил заменена ссылками на другие главы и грани, необходимо искать эти правила в главе, на которую дается отсылка, и проглядывать все правила подряд, ища нужное (легче найти правило в традиционной Кормчей по его номеру). В отсылках есть и опасность: при неверном написании номера грани или главы (а подобные ошибки есть и в данном списке) найти нужное правило еще труднее, так как надо проглядывать несколько тематически сходных глав.

Подавляющая часть правил выписана Вассианом из Кормчей русской редакции, сербская Кормчая использована в меньшей степени. Одной причиной обращения к другой редакции Кормчей можно предположительно считать следующее. При составлении в XIII в. Кормчей русской редакции на основе сербской и древнеславянской, некоторые правила вошли в нее в древней (или соединенной) редакции, и поэтому тематика правила с определенным номером иногда не совпадает в русской и сербской Кормчих. Поэтому, если правило в русской Кормчей не соответствовало тематике главы, то могла использоваться сербская Кормчая (хотя и не обязательно, пример см. выше). Также рискну предположить, что Вассиана иногда могла привлекать афористичность правил сербской Кормчей, и часть их была помещена именно по этой причине²⁷.

Все пометы со ссылками на «Зонару» в архивном списке Кормчей Вассиана Патрикеева сделаны к текстам, выписанным из Кормчей сербской редакции (правда, не все тексты из этой Кормчей выделены такими пометами). Достаточно сравнить добавленный рассказ о 6 Вселенском соборе (л. 10—10 об., текст выделен кинноварными запятыми на поле), отмеченные пометами правила внутри XIV граней, а также большой блок предисловий к правилам некоторых соборов (л. 338—343) с соответствующими текстами в Кормчей серб-

²⁷ Текст многих правил Кормчей сербской редакции краток, понятен и не допускает двойного толкования.

ской редакции, чтобы убедиться в этом. Название, которое привел на полях своей Кормчей Вассиан, взято им из помещаемого в Кормчих сербской редакции Послания деспота Святослава, в котором отправляемая в Киев книга, дважды именуется Зонарой²⁸.

Некоторые правила в архивном списке Кормчей Вассиана Патрикеева имеют вид «матрешек». Так могут быть названы правила, помещенные внутри толкований других правил. «Матрешек» чаще бывает две, но иногда и три. Например, в 21 главе I грани в толкование 22 правила Василия Великого вписано 6 Всел. 94 с толкованием, внутри которого помещено 4 Всел. 27 с толкованием. Подобное цитирование правил разрушает связный текст толкований и делает его не совсем понятным²⁹.

Отсылки к другим главам при упоминании в толкованиях конкретных правил — прием также не очень удачный. Надо отметить, что такие отсылки сделаны непоследовательно: в некоторых толкованиях при указании конкретных правил они отсутствуют (например, в 8 главе VIII грани, где упоминание 6 Всел. 8 и 7 Всел. 6 в толковании Ап. 37 оставлено без комментария). Помимо этого встречаются толкования, в тексте которых указания правил опущены (например, во 2 главе VIII грани в конце толкования Ап. 15 отсутствуют ссылки на 1 Всел. 6, 4 Всел. 5 и Антиох. 3)³⁰.

Тем не менее, как редактор Вассиан проделал очень большую и кропотливую работу. Во-первых, он избегал включать правила механически, только на основании упоминания в Указателе. Поэтому некоторые правила были им совершенно правильно «забракованы» как несоответствующие тематике глав. Во-вторых, он добавлял подходящие по содержанию правила, не упомянутые ни в Указателе, ни в толкованиях. Здесь ему помогало, очевидно, прекрасное знание текстов и долгая работа с разными списками (хотя нельзя отрицать возможности того, что часть правил могла быть «подказана» Никоном Черногорцем). В-третьих, заметно стремление Вассиана отразить в заголовках глав все вопросы, которые рассматриваются в помещенных далее правилах (т. е. сделать заголовок более информативным). В-четвертых, он изменял порядок глав. В-пятых, Вассиан включил в XIV граней тексты, выходящие за пределы Кормчих.

До своего пострижения Вассиан Патрикеев входил в слой высшей бюрократии Русского государства, и по предположению В.Д. Назарова был причастен к составлению Судебника 1497 года. Весьма вероятно, что этот «великий временный человек» решил подготовить свою Кормчую и мыслил ее как кодифицированный свод законов, регламентирующий жизнь церкви. То, что Вассиан отличал Священное Писание от церковного предания — очевидно. Именно поэтому он достаточно смело исключал те или иные правила из глав или, наоборот, добавлял их. Можно сказать, что он пытался превратить «сумму знания» (корпус

²⁸ Шапов Я.И. Византийское и южнославянское правовое наследие... С. 142.

²⁹ До анализа Владимирского списка нельзя утверждать, что этот не очень удачный принцип принадлежит Вассиану. Возможно, что переписчик неправильно понял пометы в тексте (см. ниже, прим. 57).

³⁰ Это заставляет очень внимательно отнестись к мнению А.И. Плигузова, считающего архивный список Кормчей Вассиана Патрикеева парадно скопированной черновой подборкой его материалов (см.: Плигузов А.И. Poleмика в русской церкви первой трети XVI столетия. М., 2002. С. 174).

правил Кормчей) и «систему знания», тематически и логически выстроенную. Однако его революционные предложения были осуждены церковными иерархами. Но составленная им Кормчая все равно продолжала переписываться.

Кормчая Нифонта Кормилицына, составленная в 30-х годах XVI в. «по гра-нем, а не по соборам», вызвала резкие возражения митрополитов Даниила и Макария³¹. К сожалению, до сих пор ее единственный список (РГБ, собр. Егорова, № 156) остается неизученным. Е.В. Белякова и М.В. Корогодина при знакомстве с рукописью заметили, что она содержит отсылки к правилам, расположенным «назади», совпадающими с западнорусской Кормчей особого состава. Следовательно, можно предположить, что Нифонт как минимум имел такой список под рукой. Более точные выводы можно будет сделать только после текстологического анализа этой книги. После этого, возможно, будут найдены (вернее отождествлены) другие списки этой Кормчей³², хотя, как известно, Нифонт завещал не давать книгу для копирования (см. Егор. 156. Л. 14, 15). Но выполнили ли его волю?

В записи на нижнем поле своей Кормчей Нифонт объяснил причину осуждения своего труда митрополитами Даниилом и Макарием: «такое деи не надобе писать ...толко де тако писать, и еретики де все роскрадут» (Егор. 156. Л. 16, 17, 18). Здесь надо отметить два момента. Хорошо видно, что Нифонту было мало осуждения одного митрополита — Даниила. Поэтому, по прошествии времени он показал книгу следующему — Макарию. И только после вторичного запрета попросил отдать Кормчую после своей смерти в Иосифо-Волоколамский монастырь и запретил ее копировать (но ведь не уничтожил!).

Сомнения и боязнь церковных иерархов, которые упоминаются в записи, даже понятны. Действительно, некоторые правила Кормчей (это отмечал и Вассиан) противоречат или не во всем согласуются друг с другом. Поскольку обычно такие правила разнесены по разным главам, отличия не слишком видны. Но если положить правила вместе, в одной главе, последовательно — их «несогласие» становится очевидным. И оно в свою очередь может породить сомнения, сомнения могут привести к выводам, а от выводов и до ереси недалеко.

Поэтому митрополит Даниил при составлении своей Кормчей следовал другим принципам³³. Он сохранил традиционное изложение правил «по соборам», но каждое правило сопровождал иными текстами, взятыми из Кормчей и других, весьма многочисленных источников. Сохранившаяся рукопись содержит часть, включающую только апостольские и соборные правила. Вероятно, этот титанический труд остался незаконченным.

Кормчая митрополита Даниила, конечно, может быть интересна своими источниками³⁴, но как памятник права она не выдерживает критики. Можно

³¹ Плигузов А.И. Полемика в русской церкви первой трети XVI столетия. С. 161, 178.

³² Именно помещение подробной росписи содержания списка Кормчей Вассиана Патрикеева в Каталоге рукописей РГАДА позволило М.В. Корогодиной отождествить найденные ей рукописи с указанной Кормчей.

³³ Роспись содержания см.: Розенкампф Г.А. Обзорение Кормчей книги в историческом виде. СПб., 1839. С. 535—596.

³⁴ См.: Белякова Е.В. Об одном источнике жития митрополита Ионы // Архив русской истории. М., 1992. № 2. С. 288—302.

сказать, что здесь применен принцип Великих миней четых, а именно: источники собираются механически, текст их объединяется без всякого сравнения и отбора³⁵. Нормы Кормчей в этом нагромождении текста совершенно теряются. Помимо этого правило ставится вровень с выдержками из четых текстов. Например, к I апостольскому правилу помимо извлечений из императорских законов и установлений (надо отметить, что в традиционной Кормчей разделение церковных канонов и законов, изданных светской властью, проведено достаточно четко) подтянуты выдержки из жития Феодора Студийского и «От поучения недельнаго толковаго Евангелия на Успение»³⁶. Вероятно, именно в такой книге, по мнению составителя, еретикам нечем будет поживиться!

Поэтому перед церковными властями, решившими в середине XVII века издать Кормчую, одной из первых проблем была проблема выбора типа книги. Конечно, наиболее функциональна, Кормчая особого состава. Но она была осуждена столетием ранее (память об этом, вероятно, сохранилась). Кормчая русской редакции — книга достаточно объемная (особенно если брать Чудовский тип, который включал статьи Мерила праведного). Помимо этого у иерархов XVII века уже могли быть претензии по форме изложения: синоптические правила Кормчей сербской редакции, как уже говорилось, кратки и четко сформулированы и однозначно могут быть истолкованы.

Кормчая митрополита Даниила не была завершена. Но даже и сделанная часть превышала все мыслимые размеры: печатную Кормчую пришлось бы издавать в нескольких томах.

Поэтому выбор за основу печатного издания Кормчей сербской редакции (которая к тому времени имела уже долгую традицию бытования на великорусских землях) был оправдан. И именно к этой редакции принадлежала Кормчая, освященная авторитетом митрополита Даниила и дополненная им статьями из Кормчей русской редакции — так называемая Данииловская подгруппа списков Кормчей сербской редакции. Но если выбор типа **книги** может быть объяснен, то выбор конкретного **списка**, легшего в основу печатного текста, может поставить в тупик: работать с такой миниатюрной книгой неудобно.

³⁵ Недаром в ВМЧ пролог переписан дважды: сначала «простой», а потом стихной, хотя в учительной части эти два памятника практически совпадают. Поэтому под одним днем (но на разных страницах) могут быть помещены два одинаковых поучения, слова и т.п.

³⁶ *Розенкампф Г.А.* Обзорение Кормчей Книги в историческом виде. С. 537.

Создание новых редакций Кормчих в конце XVI — начале XVII вв.

Годуновская Кормчая

В связи с учреждением патриаршества в Москве была создана роскошная рукопись Кормчей для Успенского собора. Ее заказчиком был дворецкий царя Федора Иоанновича боярин Григорий Васильевич Годунов (ум. в. 1598 г.). Это рукопись — ГИМ, собр. Усп. собора бум. № 218, конца XVI в. в большой лист, на 518 листах, известна в литературе как Годуновская Кормчая¹. Филигрань: гербовый щит с перевязью, внизу литеры WR. Вг. 995 — 1585—1609. Рукопись имеет роскошный переплет, доски в зеленом бархате с серебряными наугольниками и средником, на которых написано: «книга боярина і дво/рецкого Грiгорiя Ва/сiлевича Годунова / правила с(вя)тыхъ / ап(о)с(то)ль и с(вя)тых от(е)ць», и застезками. Григорий Васильевич вложил эту рукопись в Успенский собор Московского Кремля. Об этой рукописи писали И. Снегирев² и Г.И. Истомин еще в XIX в, называя ее ошибочно «сводной Макарьевской». В опубликованное И. Снегиревым оглавление Кормчей были включены лишь избранные статьи, хотя в тексте это не было оговорено³. Анализ и воспроизведение заставок рукописи на лл. 2, 34, 48, 79, 91, 112, 147 об, 164, 203, 266 об. были даны в статье Л.М. Костюхиной «Нововизантийский орнамент»⁴. Исследовательница отметила, что заставки принадлежат к разным типам нововизантийского орнамента: заставки с размельченной схемой рисунка и традиционные византийские, воспроизводящие в деталях наполнения мотивы живой природы. Л.М. Костюхина указала на сходство с новгородскими памятниками письменности, что связано с тем, что в царской палате работали художники — новгородцы⁵. Издатели Русской Правды дважды поместили информацию об этой рукописи: в разделе Новгородско-Софийского вида (1 часть, гл. 151 лл. 504—507) и Ферапонтовского вида (2 часть — глава 126, л. 468—472), так как Русская Правда была включена в этот список в разных

¹ Об этом списке: *Истомин Г.И.* Опись книг библиотеки Московского Успенского Собора // ЧОИДР. 1895. Кн. 3. Отд. II. С. 10—21. Русская Правда. М.; Л., 1948. Т. 1. С. 145—147; 242. *Шапов Я.Н.* Южнославянский политический опыт на службе у русских идеологов XV в. // *Byzantinobulgaria*, II. Sofia, 1966. С. 213; *Белякова Е.В.* Обоснование автокефалии на страницах русских Кормчих // Церковь в истории России. Сб. 4. М., 2000. С. 139—161. По-видимому, недоразумением является утверждение А.И. Плигузова об «открытии» им данного списка, как и утверждение о принадлежности его к Сербской редакции: *Плигузов А.И.* Полемика в русской церкви первой трети XVI столетия. М., 2002. С. 67. Прим. 25.

² *Снегирев И.* Памятники Московской древности с присовокуплением очерка монументальной истории Москвы. М., 1842—1845.

³ *Истомин Г.И.* Опись книг библиотеки Московского Успенского Собора // ЧОИДР. 1895. Кн. 3. Отд. II. С. 10—21.

⁴ *Костюхина Л.М.* Нововизантийский орнамент // Древнерусское искусство. Рукописная книга. Сб. 2. М., 1974. С. 270, 272—274, 286.

⁵ Там же. С. 274.

редакциях⁶. Я. Н. Шапов отнес находящиеся в рукописи Устав князя Владимира и Устав князя Ярослава к Овчинниковскому виду⁷.

По составу рукопись совпадает с кормчей из собрания Киево-Печерской лавры последней трети XVI в. с владельческой записью Зосимы Прокоповича, епископа Черниговского (1648—1656 гг.) (ИР НБУ. Ф. 306 Киево-Печерское собр. № 80/102)⁸. Не имея возможности целиком сравнить текст двух рукописей, можем отметить только два отличия: в Годуновской Кормчей появилась на лл. 1—10б запись, где говорится о создании рукописи — она же воспроизведена внизу начальных листов. «Всемогушаго содѣтеля твари пресущественнаго цѣсаря вѣком непостижимаго всяческих Бога Отца и Сына и Святаго Духа по дару неизреченныя милости во благочестие просвѣщенная от лѣт росиискаго крестителя, и равнаго апостолом великаго князя Владимира, иже на восток лежащая часть вселенныя, превеликая и многонародная челоувѣки Росиискаго государства область. Во славном и великоцарствующем градѣ Москвѣ того великаго государства в лѣта державы Богомвѣнчанаго начальника мирови, сирѣчь христьянскаго сонма благочестиваго царя, паче же во православии изрядно сиятельно государя и великаго князя Феодора Ивановича, непреборимаго самодержца, правяшаго всея Росиискія державы скифетра и его благовѣрныя и христолубивыя царицы великия княгини Ирины. Пасушему же тогда росиискую и высокопрестолную великую церковь первопрестолнику святѣишему кир Иеву патриарху московскому и всея Руси. Предстатель росиискаго солнцу круга сирѣчь царскому величеству и достойно почтенныи величества саном боярин и дворецкой Григорей Василюевич Годунов изволив написати и устроити сию богодухновенную книгу, составом звания лежащую, правила святых апостол и седми вселенских и всѣх помѣстных святых собор. Изложенную на проповѣдание сущаго Бога в Троицы и на поклонение боготелснаго образа Господа Бога и Спаса нашего Исуса Христа и пречистыя Богородицы матери Его и всѣх святых от вѣка угодивших ему и на утверждение истинныя и непорочныя христьянска вѣры, на спасение роду челоувѣческому и на упование будущих благ и на проклятие богомерзских еретик и их ереси держащая до днесь. И даде ю в дом Пречистыя Богородица во святую соборную и великую церковь честнаго и славнаго ея Успения, идеже пребывают многоцѣлебносныя мощи святых чудотворец Петра и Ионы. Милости ради, многолѣтнаго здравія и в будущи вѣк воздания вѣчных и неизреченных благ приснопамятныя Надежи, всегда нынѣ и присно и вѣки вѣком. Аминь». Вкладная запись этой рукописи свидетельствует о новом статусе, на который претендовали московские цари после учреждения патриаршества.

В Годуновской Кормчей отсутствует грамота собора 1572 г., хотя она и указана в оглавлении.

⁶ Правда Русская. Тексты. М.; Л., 1940. Т. 1. С. 145—147 и С. 242.

⁷ Шапов Я. Н. Древнерусские княжеские уставы XI—XV вв. М., 1976. С. 29, 109.

⁸ Петров И. И. Описание рукописных собраний, находящихся в городе Киеве. Вып. II. Собрание рукописей Киево-Печерской лавры, Киевских монастырей Златоверхо-Михайловского, Пустынно-Николаевского, Выдубицкого и женского Флоровского и Десятинной церкви. М., 1897. С. 35—37.

Эта редакция, которую лишь можно условно назвать Годуновской (по-видимому, кормчая из Киево-Печерской лавры представляет собой более раннюю стадию работы и сохранила, как это отметили еще издатели Русской Правды, редакционные пометы⁹), объединяет две редакции: Софийскую и Чудовскую. Эти две редакции с конца XV в. были распространены на северо-восточных русских землях.

Приводим таблицу состава редакции. Третья и четвертая колонки указывают номер статьи в Софийской редакции и Чудовской редакции.

Листы Успенского списка	Номер главы	Номер по Новгородско-Софийской редакции	Номер по Чудовской.	Название статьи
л. 1—1 об. л. 2		(заглавие полностью соответствует НС)		Вступление писца о заказе Книги глаголема кормчяна рекше правило закону греческому языком номос О Христе Спасителе починаем. Господи благослови Отче. Сын и везде сын и вся совершаю любящим мя присно скоро и твердо даю утѣшение Духом моим святым
л. 2—4		<i>+(здесь и далее обозначает наличие статьи)</i>	<i>Нет</i>	(Сказание о сербской и болгарской патриархиях) нач.: Всеблагий Бог... и многомилостивый
л. 4—9		+		Сия книги нарицаемая греческим языком номоканон Сказаемая нашим языком законуправило. Слово о святых и вселенских седми соборах
л. 9—11 об.		+	+(не полностью)	И еще о всех святых соборех
л. 11 об. —27 об.		+	+	Титлы правилом сочетания
л. 28—30 об.		Изложение ... в 70-ти или 94 главах	Изложение... в 110 главах	Изложение сушаго в книгах сих сочетания (157 глав)
л. 31—32 об.		+	+	«Прилог, рекше предисловие сведшаго святая правило». Первое предисловие к Номоканону
л. 32 об. —33		+	+	Второе предисловие («Предсловие другое сведшаго правила»)
л. 33—33 об.		+	Нет	Правило от заповедей святых отец Нач. «Всею силою»
Л. 34—45 об.	1	1	1	Правила Апостолов 85
45 об. —46 об.	2	2	2	Правила ап. Павла 17
46—47	3	3	3	Правила апостолов Петра и Павла купно 2
48—53 об.	4	4	4	Правила собора в Никси 20

⁹ Правда Русская. Т. 1. С. 146.

53 об. — 59	5	5	5	Правила Анкирские 25
59—61	6	6	6	Правила собора в Новой Кесарии 14
61—63	7	7	7	Правила собора в Гангре 19
63—68	8	8	8	Правила Антиохийского собора.25
68—74 об.	9	9	9	Правила Лаодикийского собора. 58
75—77	10	10	10	Правила 2 вселенского собора. 8
77—78	11	11	11	Правила собора в Ефесе 8
78—78 об.	12	(12)	+	Послание того ж собора к сущим в Памфилии
79—86	13	12(13)	12	Правила Халкидонского собора.30
86—90 об.	14	13(14)	13	Правила собора иже в Средцы 21
91—111 об.	15	14(15)	14	Правила Карфагенского собора 134
112—136	16	15(16)	15	Правила 6 вселенского собора102
137—143 об.	17	16(17)	16	Правила 7 вселенского собора 22
143 об. — 145 об.	18	17(18)	17	Правила 1—2 собора 17
145 об. — 146	19	18(19)	18	Правила собора в св.Софии 3
146 об. — 162 об.	20	19(20)	19	Послания Василия к Амфилохию-81
163—163 об.	21	20(21)	20	Послания Василия о времени согрешающих 26
167—175 об.	22	21(22)	21	Собрание в 87 главах
176—182	23	22(23)	22	От различных тител
182—185	24	23(24)	102—1	Избрание от Закона Моисеова
185—188	25	+	102—2 102—3	Закон судный людем «Еретицы хулят...»
188	26	+	102—4	Козмы Халкидонского
188		+	72—3	«Вопросиша церковницы Феодора Сикеота»
188 об.		+	65	«Поучение к попом»
189 об.		+	<i>Нем</i>	Послание епископа Владимирского
189 об. — 190		+	<i>Нем</i>	Второе послание епископа Владимирского
190		+	62	Поучение к епископом «заловѣди святых»
190—194	27	24(25)	23	Изложение церковного соединения
194	28	25(26)	30	Тарасия к Адриану «еже не поставляти епископа на мзде»
194	29	26(27)	31	Послание Геннадия архиеп. Царяграда
194 об. — 195	30		32	Послание Геннадия и собора
195	31	(28)	72	Послание Афанасия к Амону
195	32	29 (29)	33	Правила Тимофея Александрийского
195—196 об.	33	30 (30)	34	Правила Феофила Александрийского
196 об. — 198	34	31 (31)	35	Правила Кирилла Александрийского
198	35	32(32)	36	Дионисия Александрийского О сущих без общения
198	36	33(33)	38	Правило Василия о причащении
198 об.	37	34(34)	39	О нерадящих о епитимиях
198 об.	38	35(35)	40	Петра Антиохийского к Венетскому архиепископу
199—201	39	36 (36)	84	Никиты мниха о опресноках

Создание новых редакций Кормчих в конце XVI — начале XVII в.

201 — 202 об.	40	37(37)	85	О власѣх же. собора шестаго велнскаго правил 6 о фрязех
202 об. — 203	41	38(38)	86	Дмитрия Кизического
203—204	42	(39)	91	Афанасия мниха к Панковс о древе разумном добру и злу
204—204 об.	43		94	Афанасия о наузех
205—218	44	39(40)	87	Епифания Кипрского
218—224 об 222 об	45	40(43)	88	Тимофея пресвитера Здесь же: Тои же Василии Иоанну преблаженному епископу
224 об. — 225 об.	46	41(44)		О мелхиселекианех
226	47	(45)	24—1	Иустиниана царя 6 собора о взаконенни кия подобает поставляти епископы и клирики
227 об. — 231	47—2		24—2	Устав общежительнаго жития Нач.: «Тыи же Василии преблаженному епископу»
231 234 об.—235 об.	48	43(46)	42 43 <i>Нет</i>	Послание Афанасия к Антиоху глава 31 того ж Афанасия послания еже к Руфияну епископу Того ж Афанасия: о различных образех спасения Того же Афанасия: Яко Бог живет в совершеннем крестьянине
235 об.—238 об.	49	(48)	98	Чин принятия от сырыцин
238 об.—241 об.	50		99	Чин принятия от жидов
241 об.—243 об.	51	(49)	100	Чин аще кто в ереси сый
243 об. — 244	52	44 (50)	44	Правила Григория Новокессарийского
244—245 об.	53	45(51)	45	Правила Григория Нисского 8
245 об.—247 об.	54	46(52)	47	Послание Нила Черноризца
247 об.—248 об.	55	47(53)	46	Правила Петра Александрийского
248 об.—251 об.	56	48(54)	66	Василия Великого к Григорию Богослову
251 об.—253 об.	57	49(55)	77	Истолкование стиха Господи..
253 об.—254 об.	58	50(56)		Истолкование символа веры
254 об. — 255	59	(57)	39	Василия Великого места епитимиям
255 255—255 об.	60	(57—2) (57—3)	72—4	Почто туго повел=но поясаться апостолом О приносех Ветхого Завета
255—257 об.	61	(58)	41	Иоанна мниха вопросы
257 об. — 258	62	(58—2)	91	О кресте на льду
258—262 261 об. — 262	63	(60)	25	О беззаконных брацех Тогож собора
262—263 263 264 об. — 265	64		26	О некоем, сочетавшем сыну своему дщерь О тех же брацех. Нач.: «Председящу Алексию...» «Иная главы». Нач.: «Множицею убо нам найде» О възбраненых женитвах. Устав о брацех. Тако есть право уне поимания

265—266	65		28	О разделении возбраненных браков. «Зде известно разделение възбраненных и
266 об. — 267 об. заст.			28-2	Чин родства. Радин Михаил. Брат. Сестра
267	66			Ведомо да есть, яко не могу поимати падчерицу жены моеа
267 об. — 268	67		29	Писание патриарха изложено от Иоанна хранителя О поимании 2 братучалу
268—269 об.	68	64	<i>В ввводной части</i>	Прилог рекше предисловие сведшего святая правила. Писано въ 14 тител
269 об. — 270	69	65	<i>В ввводной части</i>	Другое предисловие
270—272	70	66(65)	48	Ответы Никиты Ираклийского
272—276	71	(66)	67	Беседа Диадоба
276—276 об.	72	(67)	59	Правила Ильи Новгородскаго
276 об.	73		62	Правило епископом Нач.: «Всюю силою»
276—277 об.			63	Правило игуменом и черноризцам Нач.: «Единою воследовавшие Христу»
277 об.—281 об.	74	68(68)	49	Правила Иоанна Русскаго
281 об. — 289	75	(69)	50	Вопрошание Кирикова Се ес вопрошание Кирикова сж вопрошан епископа Ноугородскаго Нифонта и инех. 139 глав
289—289 об.	76	(70)		Сказание известно и хитро о чувствах телесных Сот медвенны гл(аголе)тся
289 об.				
290—291 об.	77			Егда человек оставит своя воля
291—292	78	(71)	72	Правила о черноризцах Аще чернец в велицем образе
292—294 об.	79	(72)		Иоанна Пателари устав
294 об. — 295	80	(73)	37	Василия о епитимиях -21
295 об. — 296 296 об.	81	(74)		Федора Студийскаго о останцах Того же правила 42
296 об. — 298 298 об.	82		50	Главы Савины (80) -25 Ильино вопрошание 28
298 об. — 363	83	70 (75)	51	Правила Кирилла митрополита. Русскаго
303—367	84			О неприложении на трапезу — это продолжение из Федора Студита О останцах 6-го собора 75 и толк.
307—309	85	(76)	64	Егда отстоит новопосвященный поп урок
309—310 310—319 об.	86	(77)	60- 55	Святаго Василия толк священническаго чина Толкование святен съборней апостольстен церкви

311	87 из НС	79	58	Толкование святси божественней службы Нач.: Глаголющую исрсови благослови вла- дыко, то есть к невидимому Божеству
313 об. — 314 об.	88		52 Чуд. л. 224	Правило Максима митрополита руского о постех святых апостол и Успении святен Богородицы среду и пятки
314 об. — 318	89	см. гл. 85/76	65	Поучение епископле ко иереем
318	90		66	От книг ветхаго закона
318—318 об.	91		66а	А се ветхаго завета до зде а се новаго паки закона не ленимся рещи Лаодикийского собора правило 59
318 об.	92		66б	соуть ж и ина многа от лжесловесник сло- жена словеса
318 об. — 319	93	82	67	Сказание что есть черноризец и что одея- ние
319—319 об.	94		68	Великому Пахомию агтелом преданы Устав и чин мнишескый
319 об.—320 об.	95		70	Мнишескаго жития завет уным черньцем в келиях
320 об. — 321	96		70а	Завет черньцем святаго Василия Нач.: Слоугам Бжиим быти лъпо есть не- порочном
321—323 323	97		74	Поучение епископле всем христоролюбивым князем
323 об.			53	Рече Г(оспод)ь к Моисею сыномов израи- левым
			54	О днех яже суть от Петрова говѣνια до Филиппова
323 об. — 324	98 <i>и спр. из 96</i>		57 Чуд.	А се новаго закона христианскаго просфи- ра.
324—335	99		58 Чуд	Бжественныя службы литургии толкова- ние. Нач.: «Став диякон пред царскими дверми на особнем месте и сотворя полко- ны три»
335—337 337 вклеен	100		75	Богословие о Святеи живоначалней и еди- носущней Троице. Предсловие. Сый есмь езде и вся совершая любящим мя при- сно скоро и твердо даю оутешение Духом моим святым.
337—339	101		76	Поучение церковная о святеи вере святых отець. Вопрос кто ес Бог и почему Бог и колиши речется Бог.
339—340 об.	102		78	Слово о святен Троице Кесария, брата Гри- гория Богослова

340 об. — 341	103		79	О том еже не прекланяти колену в неделю Нач. Еже не прекланяти колену в неделю и в пятикостных дни и друзии мнози святых отец повелеша
341—344	104		82	Петра Антиохийского. К архиепископу Римскому
344 об.	105		84в Чуд. л. 309	О растящих власы и красящихся ими. Нач.: «А о власех не сице ли заповеда Бог пророком своимь»
344 об.	106		93	О кресте Христове Нач.: «Что ради пишут у креста подножек Христов десную страну горе подымшуся»
344 об. — 345 об.	107		95	Премудрость Исуса сына Сирахова вопрос и ответ всякоу христианину с жидовином
345 об. — 346 об.	108		96	Слово святых отец о пасце жидом Нач.: «Почто жидовине жрещи пасху»
346 об. — 347	109		100а	Сия книги Мерило праведное... Сказание от псаломника книги Давида царя еже не на лица судити ни по мзде
347—347 об. 347 об. — 347 об.	110		1036	Слово о вдовах и о сиротах не обидети их царии князии и вси власти силнии Нач.: «Всякоа вдовы и сироты не обидите, да не разгневаеця на вы Господь» Слово о властех. Нач.: «Постави тя царь в кии сан или судию земли своеси». Слово еже судити право Нач.: «Епифании Кипрския постави судию вешем церковнымь» Слово Святаго Иоанна Златоустаго о смиряющихся Нач.: «Понеже человеци подобни суть Богу»
348—348 об.	111		(103 в)	Послание Германа патриарха Кириллу митрополиту вся Роусии
349—369 об.	112		80	Епистолия на римляны
369 об. — 372	113		83	Иоанна митрополита русского к римскому архиепископу.
372 об. — 375 об.	114		81	От 7 собор на латыню
375 об. — 377	115		97	О ересех арменских
377—377об.	116		90	О Богумиле попе
377 об. — 430 об. 430 подклеена	117		103	Закон градский
430об.			103а	Слово да не обидят сильнии менших Нач.: «Анастасии царь впад в Евтухиеву ересь»
431—449 434, 435 подкл. 436, 437	118		104	Эклога («Леона и Константина»)
449—450 об.	119		/105/	Новая заповедь Алексия Комнина «Двое таковое в слуха вниде царствия моего»

Создание новых редакций Кормчих в конце XVI — начале XVII в.

450 об. — 453 об.	120		106	Заповедь новая, бывшая ст. Алексия.
454—458 458—460	121		107	Воспоминание хранителя ...Алексия о бра- цах
460 460	122		108	Царя Леона зачаток гл. 1 Царя Алексия Комнина от новых заповедей Нач.: Аще исповедают раби яко свободни суть Тогож Алексия Комнина Подобает велицей святыни твоей
460 об. — 462 461 подклеен	123		109	От книг Еноха Праведного преже потопа Нач.: Слышите, чада моя преже даж вся не быша
462 462 462 об. 462 об. 463			109а 109б	Слово о том, еже судити Божие достоин- ство есть Образы винам Никиты митрополита Ираклиискаго к Кон- стантину Памфилийскому ответ Константина царя суд гл. 2, 3, 22 правило 128 Аще же и раби суть
463 463—465 об.	124		+ 90	Великаго князя Владимира о послушестве Устав вел. князя. Владимира (Овчинников- ский вид)
465 об. — 466 466			90а	Правило 165-ти отец А се о десятинах
466—467 об.	125		90б	Устав вел. кн. Ярослава (Овчинниковский вид)
467 об. — 472	126		90в	Устав Владимира Всеволодовича (2 часть РП Феррапонтовского вида)
472—47 об.	127		+	Свидетельство в дьяконство
473—475 об. 475 об. — 476 476—477 об. 477 об.	128			Правила Никифора -54 Святого Мефодия патриарха завещание Како подобает отцу духовному детей водити\ Венедиктово. О прощении девам исходя- щим ракам их с ними из церкви Ельма же суть нещии нужею естества ни в Великий пост
481—483	129			Слово о еретичех от святого писания
483 483-	130 131		110б 110в	Слово Сирахово на немилостивыя царя и князи Слово о гордости
483 об.	132		110г	Слово о судиях и о властелех емлющих мзду и неправду судящихь
483 об. — 484	133		110д	Слово святого пророка Аввакума на обидя- щих и насильствующия
484—486 об.	134		108	Василия о судиях и о властелех Нач.: Святыи великий Костянтин рече власть держащим.
486 об.-	135	(80)		Максима мниха. «Чин образ..»
487 488	136	(81)		О сени первого закона Златоустаго. Буди ти человек мира сего.

488 об. — 489 об.	137			О ризах архиереевых первого закона
490	138	(81)		Правило иереем иже не облачаются
490—490 об.	139		616	Правило св. Иоанна Милостивого
490 об. — 491 об.	140	(82)		Кирилла Туровского Сказание о иноческом чину
491 об. — 492 об.	141	(83)		Сказание о пострижении мниха
492 об. — 495	142	(84)		Василия Великого Запрещение иноком Яве великий сеи око церковное Василие-54
495—496	143			Василия Великого о инокинях-72 елико на трапезе запрещения- 73—90
496 об. — 497	144	73		О чернецах-
497—498	145	(85)		О Ааронях ризах
498—499	146	(86)		О сложении обою закону
499—500 500—500 об.	147	(87)		Чин како полобаает погребати братию
501—501 об.	148	(88)		Слово о презвитерах Потщися о прозвитере представи себе
501 об. — 502	149	(89)		Дорофея Тирского о 12 апостолах
502—504	150			Тогожде о 70 ученицах
504—507 об.	151	(90)		Суд Ярослав Владимирович- (РП Новгородско-Софийского вида)
507 об. — 513	152	(92)		Никифора Летописец вскоре
513—513 об.	153	(93)		Епифания еп. Кипрского сказание о пророцех
513 об.—514 об.	154			Того же о 16 пророцех откуда беша и где измроша
514 об. — 515	155	(93-2)		А се епископия Царяграла Никифора патриарха
515 об. — 518 518	156	(94)		Речь жидовского языка

Количество статей в этой редакции увеличилось до 156 (7) глав (Первые вводные главы, как и в большинстве списков Кормчих остались без нумерации и счет начинается с главы, содержащей Апостольские правила).

Составители этой редакции пошли путем соединения статей двух родственных редакций — Софийской и Чудовской (Кормчей в соединении с Мериллом Праведным). Первая часть — Вводная глава, Главы Введения и главы основной части 1—87 следуют по Софийской редакции. Основное отступление — отсутствие на своем месте (т.е. после 67 главы) Закона Градского (Прохирона), имевшегося в Софийской редакции в сокращенном виде. Но Закон Градский помещен ниже в качестве 117 главы и в полном виде. Главы 88—135 в основном, соответствуют оригинальным главам Чудовской редакции, хотя порядок их расположения отличается от расположения в Чудовской. Главы 135—156 вновь соответствуют главам Софийской редакции. Почему произошел переход к Чудовской редакции? Здесь возможно несколько ответов. Составитель «споткнулся» на статье Толкование святой апостольской Церкви. Возможно, в его списке она была с каким-то дефектом, и он взял ее из другой

редакции. Но можно предположить и иное: он был знаком с этой статьей по Чудовской редакции. Дело в том, что эта статья имела особое значение при обучении клириков¹⁰. Как показывает Свидетельство во диаконство и иереество, у ставленника спрашивали «что есть вход во святыи божественный жертвенник и служение страшных таин»¹¹. Скорее всего, эти статьи заучивались наизусть. Поэтому составитель и заменил краткую статью Софийской редакции, на известный ему, пространный текст.

Софийская редакция	Чудовская редакция
Церковь есть земное небо и храм божи	Церкви есть земное небо и храм божи. и невеста Христова кровию его окрошена. и водою крещения очишаючи и поражаючи вся вьсыновление невестьскы устроена, хризмою Святаго Духа по пророческому словеси миро изливаючи, им же яко крижма на главу сходящи и на браду Аарону и славна паче скинии Моисеовы в неи ж очищение святаа святых патриархи проображши, святители украси славят бо в неи Бога яко на небеси.
Славят бо в неи Бога яко на небеси Верх црковный есть глава Господня	
Олтарь есть престол Божии	Олтарь есть престол Божии и образ есть вифлеемскаго врьтсена идеже погребен бысть, яко ж и евангелисть рече
Или паки олатрь есть гроб Господень	

Но две последующих статьи из Чудовской редакции — «О приносе ветхоу закона» и «А се новаго закона христианского проскура и о вине» — он не стал помещать, а вернулся вновь к Софийской редакции, откуда взята глава 87 Толкование святой божественной службы¹². Вместо Правил Максима Черноризца он помещает Правила митрополита Максима, отсутствующие в Софийской редакции. Возможно, что поводом к замене послужило совпадение имен. Вставив статьи из Чудовской редакции, книжник вновь вернулся к Софийской редакции именно со статьи Правила Максима Черноризца.

Пропуск ряда глав Чудовской редакции объясняется тем, что часть статей уже вошли как составляющие Софийской редакции. Редактор старался не дублировать имеющиеся статьи. Вместе с тем, появились и новые статьи, отсутствовавшие в ранних списках Чудовской редакции: л. 313 Свидетельство в дьяконство (без указания епархии); л. 313—314 — Правила патриарха Никифора; Святаго Мефодия патриарха Завещание; Како подобает отцу духовному дети водити; Венедиктово. О прощении девам исходящим ракам их с ними

¹⁰ О использовании Кормчих при обучении клириков см.: *Белякова Е. В.* Кормчие как источник по образованию духовенства и монашества Русской Церкви в XVI в. // *Религиозное образование в России и Европе в XVI веке.* СПб., 2010. С. 142—154.

¹¹ РИБ. Т. 6. Изд. 2. Стб. 909.

¹² ГИМ. Усп. 21/ 1073. Л. 311.

из церкви; «Ельма же суть нѣцыи ноуждею естества ни в Великіи пост»; л. 318. Слово о еретицех от святаго писаниа.

Последняя статья была опубликована под заглавием «Слово 12 на ересь новгородских еретиков, глаголющих, яко не подобает еретиков осужати, ни проклинати, ни заточати» Н.А. Казаковой и Я.С. Лурье по рукописи РНБ Соф. 1451¹³. Помимо различия в названии имеется еще ряд вставок по сравнению с изданным текстом, а также один пропуск.

Соф. 1451	Усп. 21. Л. 481—483
Слово 12 на ересь новгородских еретиков, глаголющих, яко не подобает еретиков осужати, ни проклинати, ни заточати. Мы же противу сему рече яко подобает еретиков осужати и проклинати и заточати по святому писанию	Слово о еретицѣхъ от святаго писаниа. како ихъ обрашати кающихся волею или неволею, или непокаряющихся заточати и проклинати, или насилующихъ церкви Божии и на христианѣхъ царскою властію казнити ихъ
<i>Отсутствует</i>	зри в Ъвановѣ толковании зачало 45 и обрашующихся... В Симановском прилозѣ в 19 августа. прикладное слово о епископѣ и о златарѣ, в александрии же. молитвою сътвори воздвигнутися горѣ. и вврещися в Нил реку. и сътвориша невѣрныя срачины и варвары христианы. И паки тому же подобно.
<i>Отсутствует</i>	И паки Иоанъ Златаусть в житии его. бѣснующагося молитвою от недуга исцѣли хулящаго божество, а не убиствомъ ни муками и паки.
<i>Отсутствует</i>	В правилѣхъ грани 8 я 10 главы, правилъ святыхъ апостоль. 52 и 58 Събора в Карфагенѣ правило 121 и 123.
	В зачале 180
	В зачале 199
И радуемся, яко же апостоли сътвориша или Леонтей Катанский Лиодора еретика связа и своимъ спитрахелемъ и възде с нимъ на сковраду и держа его, дондеже сгоре весь до конца, а самого епископа не коснуся огнь	<i>Отсутствует</i>
	И еще зри о кающихся позади въ 5 главѣ Мефодия патриарха Костянтина града из Никонския книги из 63 го слова над словом Мефодия патриарха Костянтинаграда. И сия правила яже предъ рекохомъ. подобно и градстїи законы глаголють сице, яко еретикъ есть и еретическимъ подлежитъ закономъ и мало что уклоняся отъ православныя вѣры.

¹³ Казакова Н.А., Лурье Я.С. Антифеодальные еретические движения на Руси XIV начала XVI в. М.; Л., 1955. № 35. С. 521—523.

	<p>О всѣхъ съборѣ, в поучении енископѣ к иерею в словѣ, аще не съхранят от крещенія обѣта своего отъметницы есть. колми наче инокомѣ от обѣщанія своего се. И паки о херотонии запрещеніе от епископа иерею: не принеси приноса въ Божии жертвеник от нѣверныхъ ни от еретик, ни от блудникъ ни от прелюбодѣи, ни от татеи ни от разбоиник. и грабитель властели не милосерд, ни от корчемника. ли рѣзоимца и ротника, и клеветника, и лжепослуха, и поклепника, волхва и потворника, игреца и злобника, или томителя челяди гладом и ранами. кто от таковыхъ боудет, и не покаются. не приеми от нихъ приноса, ни просфиры. приноси от своихъ духовныхъ дѣтеи, вѣдая житие их, а духовныя дѣти оучи исправляи по мѣре грѣхов, запрешаи епитимью, да и отлучаи непокорника, въ грѣхи впадающа, и отжени его от себе дондеж обратится к тебѣ. и прочее слова и прочая многа таковая в святом писании о сем.</p>
--	--

Последняя большая вставка является добавлением, помещенным после слов «До zde. Аминь». В ней имеются две части. Вторая часть начинается со слов «О всехъ собор».

Л.В. Мошкова обратила внимание на то, что блок статей из Кормчей Вассиана Патриксева перешел в Кормчую РГАДА второй четверти XVI в. — РГАДА. Ф. 188 РС № 552¹⁴. Этот блок имеется и еще в ряде рукописей: ГИМ. Хлуд. Д. 154, РГБ. Рогож. 251. Лл. 707—721, РГБ. Никиф. 19, РНБ. Погод. 237, Киево-Соф. 223/52.¹⁵ В рукописи РГАДА нет второй части окончания статьи О еретиках, в то время как она имеется в Хлуд. Д 154.

Как полагает М.В. Корогодина, рукопись из собрания Киево-Печерского монастыря (ИР НБУ Ф. 306. Киево-Печерск. 80/102), является оригиналом редакции, с которой потом была снята копия — Годуновский список. Она связывает создание Киево-Печерского списка с именем епископа Сильвестра Смоленского и Брянского и относит к 1570-м годам¹⁶. На наш взгляд, подтвердить или опровергнуть этот вывод можно лишь сверкой текста этих рукописей, что в настоящее время невозможно. М.В. Корогодина объясняет интерес Годунова к данной редакции тем, что в ее конце была помещена грамота 1572 г. Однако грамота отсутствует в Годуновском списке, хотя в оглавлении она обозначена. Несомненно, что целью составителя редакции было

¹⁴ Каталог славяно-русских рукописных книг XVI в., хранящихся в Российском государственном архиве древних актов. Вып. 1. С. 273.

¹⁵ Я.Н. Шапов указывал также на рукопись, принадлежавшую Першину и находившуюся в Коврове. М.В. Корогодина указывает на наличие этого блока и в рукописях ГИМ. Муз. 798, РНБ. Погод. 233, ГИМ. Ув. 11 и предлагает выделить особую, Пермскую группу Кормчих.

¹⁶ Корогодина М.В. Исправление Кормчих книг в XVI в. (по материалам Чудовской редакции) // Очерки феодальной России. Вып. 14. М.; СПб., 2010. С. 289—290.

интегрирование двух наиболее распространенных редакций. Обоснование автокефалии, помещенное в начале Кормчей, оставалось актуальным как во взаимоотношениях московской и киевской кафедры, так и при учреждении Московского патриаршества и в последующий период — неслучайно этот текст только был дополнен при создании Известия об учреждении патриаршества при патриархе Филарете, а затем использован патриархом Никоном.

Редактирование статьи о еретиках свидетельствует о продолжении полемики на листах Кормчих: смысл внесенного дополнения состоит в обосновании необходимости преследования еретиков. Вставка была сделана, возможно, при перемещении блока статей из Кормчей Вассиана в Кормчие Чудовской редакции. Помимо статьи о еретиках, в блок статей, заимствованных из Кормчей Вассиана, входят и статьи, начиная от Свидетельства во диаконство. В Хлуд. Д. 154 эта статья имеет указание на коломенского епископа (без указания имени)¹⁷. В Хлудовском имеются и другие разночтения — в главе Завещание св. Мефодия патриарха имеется указание — «В словѣ пр(е)ч(и)стыя римлянины писано сего во с(вя)тых архиерея и Константина града Мефодия патриарха и исповѣдника злочестивы...»¹⁸. Это указание, взятое из рукописи Вассиана, отсутствует в Годуновском списке.

В рукописи Успенского собора на полях помещаются в ряде случаев excerpts правил или тема (заглавие) правил, которые, частично также восходят к предшествующим спискам. Так, 59 карфагенское имеет на поле «о послушестве поповѣ», 6 всел. 54 — «о близочестве брака», 6 всел. 59 толкование «не подобает в домѣх кр(е)стит, но в ц(е)рквах», 6 всел. 61 «о волшбах и обавницах», 6 всел. 62 «на творящыя соблазнь на кобы еллинския», 6 всел. 62 толк. «на кобы еллинския», 6 всел. 66 «на с(вя)той н(е)д(е)ли конное оуристание да не боудет», 6 всел. 67 «на кровоядцев животных», 6 всел. 68 «на рассказители с(вя)тых книг», 6 всел. 76 «на бесчинующих в ц(е)ркви Б(о)жиеи», 6 всел. 92 «о шедших на воину», 6 всел. 94 «сообщающим и спомогающим восхищающим», 7 всел. 13 толк. «ц(е)рквей не продати и м(о)н(а)стырей». 7 всел. 15 «св(я)щенник двѣма црк(в)ами да не владѣет». 1—2 собора 15 «для чего с(вя)тителю не покарятыся». Василия Великого 24 «о брацѣх вочтеных вдовицѣх». В главе «От различных титул» почти все правила имеют на полях заголовки.

Некоторые из этих маргиналий попали и в ПК, хотя полного соответствия между ними нет. Так, 6 всел. 59 толкование «не подобает в домѣх кр(е)стит(ь), но в ц(е)рквах» в ПК имеет иную формулировку: «крещение в домовных церквах не творити»¹⁹; 6 всел. 69 «мирскомуу ч(е)л(ове)ку не входити в олтарь(ь)» — в ПК: «мирянном в олтарь не входити кроме царя»²⁰; 6 всел. 75 «Пѣти в ц(е)ркви не с воплем, но со умилением» — в ПК: «пение умиленно пети, ни что же прилагая»²¹; 7 всел. 2 «не вѣдушн б(о)ж(е)ственных писании не поставити в еп(и)с(ко)пы» — в ПК: «невѣдушого и неразумешого б(о)ж(е)ственных писании хитрости и учения, не поставити епископом»²².

¹⁷ ГИМ. Хлуд. Д. 154. Л. 707 об.

¹⁸ Там же. Л. 712.

¹⁹ Кормчая МПД. 1653. Л. 195 об.

²⁰ Там же. Л. 199 об.

²¹ Там же. Л. 200 об.

²² Там же. Л. 209.

Исследователи Русской Правды не отметили, что в рукописи Успенского собора с л. 28 («Изложение сушаго в книгах сих сочтания) начинается последовательная правка киноварью орфографии и лексики с расстановкой ударения, т.е. текст готовили к изданию. В следующей главе будет рассмотрена работа справщиков.

Основной замысел этой редакции соединить вместе две наиболее распространенные редакции — Софийскую и Чудовскую, избежав при этом повтора статей. Книжник успешно справился с этой задачей. Возможно, ее появление было связано с учреждением патриаршества в Москве. Данная редакция обосновывала московскую автокефалию, содержала антилатинские статьи, а также отсутствовавшие в Софийской редакции статьи, связанные с киевской кафедрой: послание патриарха Германа митрополиту Кириллу, послания Максима митрополита. Она должны были заканчиваться Выписью о 4 браке Ивана Грозного (это следует из Изложения глав, где 157 главой значится «О четвертомъ брацѣ ц(а)ря и великаго князя Ивана Васильевича всея Русіи»²³, однако статья о четвертом браке в Годуновском списке отсутствует. Происхождение редакции и взаимоотношение двух рассмотренных списков нуждается в уточнении. Годуновская Кормчая использовалась, как будет показано ниже, при издании печатной Кормчей.

Даниловская редакция и Кирилло-Белозерская редакция

Создание Даниловской редакции относится к более раннему этапу, чем Годуновская редакция. Однако дошедшие до нас списки этой редакции все укладываются во вторую половину XVI в. Известно 5 списков этой редакции: ИР НБУ. Киев-Соф. 221/50 третьей четверти XVI в.; ГИМ. Барс. 157, втор. пол. XVI в.; РНБ, Погод. 242 третьей четверти XVI в.²⁴; РО МГАМИД № 1593 — посл. трети XVI в.²⁵ и ГИМ. Воскр. 28 конца XVI в.²⁶. Окончание этих списков совпадает только в двух последних рукописях.

Основу Даниловской редакции и ее большую часть составляет Сербская редакция. Необходимо отметить что, между Рязанским списком 1284 года и последующими восточнославянскими списками Сербской редакции существует разрыв. Следующий список восточнославянского происхождения относится к середине XV в. — ГИМ. Ув. 205. Он написан в лист, в два столбца. Никаких данных для уточнения места происхождения списка пока не удалось выявить²⁷. Большинство списков Сербской редакции, как это было отмечено Я.Н. Шаповым, имеют пометы, указывающие на существование их на территории Киев-

²³ ГИМ. Усп. 21. Л. 30 об. В рукописи видно, что данная глава написано другими чернилами, по тем же почерком, после того, как была исправлена нумерация глав.

²⁴ Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское правовое наследие... С. 266—267.

²⁵ Мошкова Л.В. Каталог славяно-русских рукописных книг XVI века. № 81. С. 293—313.

²⁶ Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское правовое наследие... С. 266—267: Вод. знак виноград, Брике № 13164. 1585—1593 гг. О заставках этой рукописи писала Л.М. Костюхина: Костюхина Л.М. Нововизантийский орнамент... С. 284, 286.

²⁷ Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское правовое наследие... С. 264.

ской митрополии, в украинских или белорусских землях. Я.Н. Шапов предполагал, что Брянский епископ Евфимий, выехавший в Московскую Русь после прихода Григория на митрополию и получивший здесь Суздальскую кафедру, вывез с собой и Кормчую Сербской редакции. Этот факт позволил историку объяснить, почему списки Сербской редакции называются «суздальскими»²⁸. Запись «доселе с суздальских правил» имеется в списке РНБ Погод 256 втор. пол. XVI в. (вклад Леонида, еп. Рязанского и Муромского (1573—1576) в Солотчинский монастырь). Епископ Леонид был постриженником, а потом игуменом Иосифо-Волоцкого монастыря, где находились «суздальские» правила. Другой список — РГБ. Егор. 915, написанный повелением Рафаила, еп. Коломенского и Каширского (1622—1623), бывшего архимандрита Рязанского Спасо-Преображенского монастыря. В двух списках Даниловской редакции имеется запись «доселе с суздальских правил. А се собрание и припись Даниила игумена» — ГИМ. Воскр. 28 (конец XVI в.)²⁹ и РГАДА. Ф. 181 РО МГАМИД № 1593³⁰.

Как свидетельствуют описи книг Иосифо-Волоколамского монастыря за 1573 и 1581 гг., в его собрании среди книг «в десть» находились «Правила болшие суздальские» и «Правила старые писаны с суздальских правил, не одно писмо: в начале Нилово писмо Полева и иных старцев при Даниле митрополите»³¹. Даниил еще в свою бытность игуменом в Иосифо-Волоцком монастыре в 1515—1521 гг. расширил состав Сербской редакции. В нее были включены главы, происходящие из разных источников:

Лл. 619—621. Глава 65. Правила Никифора исповедника (23).

Эти правила встречаются как в дополнениях к Алфавитной Синтагме Матфея Властаря³², так и входят в состав Собрания Иоанна Зонары, встречающегося в составе сербских требников с XIV в.³³ Эта глава, как и следующая, отсутствует в Софийской и Чудовской редакции. Как было отмечено выше, эти правила имеются и в составе Годуновской Кормчей³⁴.

Лл. 621—626. Глава 66. Ответы Иоанна, епископа Китрошского (14)

Эти правила также встречаются как в дополнения к Алфавитной Синтагме Матфея Властаря³⁵, так и входят в состав Собрания Иоанна Зонары.

²⁸ Там же. С. 153—154

²⁹ ГИМ. Воскр. 28. Лл. 618 об.

³⁰ Описание списка см.: Каталог славяно-русских рукописных книг XVI в., хранящихся в Российском государственно архиве древних актов. Вып. 1: Апостол — Кормчая / Под ред. Л. В. Мошковой. М., 2005. С. 293—313.

³¹ Дмитриева Р. П. Описи книг Иосифо-Волоколамского монастыря 1573 и 1574 гг. Публикация // Книжные центры Древней Руси. Иосифо-Волоцкий монастырь как центр книжности. Л., 1991. С. 74.

³² Текст правил с параллельным греческим текстом опубликован в: Бенешевич В. Н. Два списка славянского перевода Синтагмы Матфея Властаря, хранящихся в СПб. Синодальной библиотеке // Известия ИОРЯС Имп. Академии наук. 1901. СПб., 1901. Т. 6. Кн. 4. С. 182—193. Троицкий С. В. Допуник чланци Властареве Синтагме / Српска Академија Наука. Посебна издања. Књ. ССLXVIII. Одељење друштвених наука. Књ. 21. Београд, 1956. С. 32—34.

³³ Белякова Е. В. О неисследованном переводе правил с толкованиями Иоанна Зонары // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. М., 2009. № 3 (37). С. 13—14. Она же. О сербском переводе правил с толкованиями Иоанна Зонары // Црквене студије. (Годишњак Центра за црквене студије). Бр. 6. Ниш, 2010. С. 235—242.

³⁴ ГИМ. Усп. 21/1073. Лл. 473—475 об.

³⁵ Публикация: Бенешевич В. Н. Два списка славянского перевода... С. 194—227.

Л. 626—629 об. Глава 67. Ответы «правильные» Тимофея Александрийского. Здесь помещены вопросы-ответы, касающиеся причащения и крещения, в том числе бесноватых (эта тематика представлена и в правилах Тимофея Александрийского).

Л. 629 об. «Никоново». По-видимому, были присоединены правила из Никона Черногорца. Нач. «И сие убо о сущих в мире простых людех взаконишася» (о падении во сне).

Л. 629 об. — 630. 3-е правило Дионисия Александрийского.

Л. 630. Правила Тимофея Александрийского 5, 7, 13, 12.

Л. 630 об. Правило Дионисия Александрийского 4.

Л. 630 об. — 632. Вопрос и ответ св. Варсонофия.

Л.632. Великого Афонасия архиепископа Александрьскаго к Аммону мниху о «зблзнящихся в ноши». (эта статья входит в состав Сербской редакции).

Л.632. От другого послания тогоже Афанасия (Нач.: «Блудником и прелюбодѣм судит Бог»)

В состав редакции были включены и выдержки из толкований на Евангелие на тему разного приношения плодов веры:

Л.632 об. «От толкования еже от Матфѣа еуагаліе: Не равно ж вси плоды приношают приемшии слово. нъ ов убо в сто, иж имѣаи конечное нестяжание, и опасное трезвѣние, ов же 60 иже васнь есть реши общежителныи чернец, иже еще дѣла чювственѣ дѣиствует. ов ж 30 сеи есть, иже брак честен восхотѣл есть и добродѣтели стяжати гонити потщався, елико возможно ему. Зри ж Божию благодѣию како всѣх, иже великаа и средняя и малаа плодоприношение приемлеть».

Л.632 об. «От тълкованиа еже от Марка Еуагаліе. Плодствующии бо в сто съвршенное житие, и до конца имуще. а иж в 60. среднее имуще, а еже в 30 мали убо, но и ти же приносяще по силѣ, яко же суть, се двѣствени и пустынницы».

Л.632 об.—633 «От тълкованиа еже от Матфѣа Еуагаліе: Не единнообразно, нъ многообразно еж к Богу присвоение и съвокупление бывает. Кто же есть сътворшии сторичнаа. иже нестяжание и двѣство възлюбивии».

Л.633 «Тогож. Толкование еже от Луки Еуагаліе. Ови убо приношают плоды тридесятные».

По определению В. Жмакина, эти толкования принадлежат Феофилакту Охридскому.

Далее были помещены главы из Русской редакции:

Л.634—638 об. Гл. 69. Написание Афанасия мниха Иерусалимского к Панкови о древе разумном доброу и злоу (91 глава Чудовской редакции).

Л.638 об.—639 . Того ж Афанасия о «наузѣх и о стрелѣ громнѣи» (94 глава Чудовской редакции).

Последующие главы идут в таком порядке, в каком они размещены в Новгородско-Синодальной Кормчей (гл. 73—75³⁶) и в Новгородско-Софийской редакции (гл. 72—74):

³⁶ По нумерации И.И. Срезневского — в рукописи обозначены 70 глав.

Л. 639. Гл. 70. Святого отца нашего Иоанна Пателари игумена устав монастыря его. (Эта глава имеется в Устюжской Кормчей, она вошла в Новгородско-Синодальную и в Софийскую редакцию (гл. 72).

Л. 641—643. Гл. 71. Святого Василия Великого «О епитимиях». 21 правило (Софийская редакция — гл. 73).

Л. 643. Гл. 72. Правила Федора Студийского «О останцах церковных». Нач.: «Не обрѣтаеися в началѣ «слава в вышних Богу» или иноа подобныя болѣзни в епитими будет».

По-видимому, именно эти правила, содержащиеся в списках Новгородско-Синодальном (а также в списках Софийской и Чудовской редакции) и в Устюжской Кормчей, стали причиной того, что составитель обратился к дисциплинарной части Студийского устава и поместил из него несколько разделов: главы — под названием «Тогож преподобнаго отца нашего Феодора Студийскаго иже со всяким прилежанием книг блюсти книгохранителю и понамареви». Как показало исследование Е.В. Ухановой, в конце XV — начале XVI в. в Иосифо-Волоцком монастыре был изготовлен новый список Студийского устава (ГИМ. Син. 905). При этом исследовательница отмечает, что перевод Устава отличается от других сохранившихся древних экземпляров³⁷, Устав был сверен с греческим источником. Новый список послужил, как отмечает Е.В. Уханова, источником для создания Сборника в Кирилло-Белозерском монастыре (РНБ. К/Б 275/532). Последующее изучение может показать, использовался ли этот список для создания Даниловской редакции.

Можно отметить, что главы Студийского устава вошли и в русскую редакцию Иерусалимского устава. В Уставе они следуют после епитимийных правил Федора Студита (гл. 119), далее — Чин поставления эконома или келаря (гл. 120) и О больнице и странноприимстве (гл. 121)³⁸. По-видимому, составитель обращался к разным редакциям Устава — он трижды повторил указание: л. 652 об. От устава Студийскіа обители» — Глава 75; л. 663 об. «От устава студійскіа обители о бывающих мѣшеніаих». Эта глава, как и две последующие: «О литургиях», «О приношениях тяжщих» имеется в опубликованном тексте Студийского устава³⁹.

Далее редактор вернулся вновь к статьям из Кормчей, причем статьи были взяты как из Новгородско-Софийской (далее — Н-С), так и из Чудовской редакции (далее — Чуд.), Можно предположить, что он имел дело с объединенной редакцией.

Л. 668 об.—673 об. Гл. 77. Василия Великого правила иноком (53) (Н-С, гл. 84) «Явѣ Великыи Василие око церковное се постническая своя учения с настоящим сим посланием назнамена истиннѣише».

Л. 673 об. — 674 об. Гл. 78. Василия Великого правила инокиням.

Л. 674 об. — 675. Правила инокам на трапезе. (Н-С, гл. 84.2/73) (Нач. «Елика на трапезѣ запрещена различных святых»).

³⁷ Уханова Е.В. Новые данные о переводах Студийского устава в первой половине XIII в., происходящие из Библиотеки Иосифа Волоцкого // Хризограф. Вып. 2. М., 2005. С. 220.

³⁸ Иерусалимский устав по рукописям не опубликован. Приводим номера глав по РГБ. Унд. 115.

³⁹ Пентковский А.М. Типикон патриарха Алексея Студита в Византии и на Руси. М., 2001. С. 586—587.

Л. 675 об. Гл. 79 «В ту же мѣру от новаго закона о черныцѣх» — Сказание Кирилла Туровского о черноризническом чине (Н-С, гл. 82, Чуд. Гл. 67).

Л. 677. Гл. 80 «О Ааронях ризах» (Н-С, гл. 85).

Л. 678 об. Гл. 81. «Разум о сложении обою закону» (Н-С, Гл.86).

Л. 680. Гл. 82. Дорофея Тирского о 12 апостолах (Н-С, гл. 89)

Л. 681. Дорофея Тирского о 70 апостолах (Н-С, гл. 89.2).

Л. 684. Гл. 84. Сказание о мантии патриархове.

Происхождение этой статьи неизвестно. «Сказание о мантии патриархове» отсутствует в просмотренных нами славянских списках Синтагмы XIV и XV в., не указывает его и С. Троицкий в специальном исследовании, посвященном дополнительным главам Синтагмы⁴⁰. Но в списках XVII в. этот текст уже имеется и помещается после основного текста и обычных приложений, завершающихся статьей «Латинские речи». Так, он помещен в рукописях XVII в. — РГБ. Егор. № 1681 г. Л. 207 об. — 208, РНБ. Солов. 684/742. В этих списках, как и других, указан год составления указателя к Синтагме («ключа по азбуце» — 1620 г.)⁴¹. Возможно, этот текст был включен в Синтагму на Руси еще в XVI в. и отсюда попал в Даниловскую редакцию. Время появления Алфавитной Синтагмы на Руси точно не известно. Я.Н. Шапов отмечал ее распространение в России со второй половины XVI в.⁴², но уже в списке из Кирилло-Белозерского монастыря нач. XV в. имеются статьи из дополнительной части Синтагмы⁴³.

Далее составитель опять использует статьи из Чудовской редакции:

Л. 686. Глава 85. Ответы Кесария, брата Григория Богослова (Чуд. Гл. 78).

Л. 689 об. Глава 86. Анастасия Синаита («Нерожена убо есть душа»).

Л. 690. Глава 87. Григория Нисского. Нач. «По нас есть разумети».

Л. 691 об. Поучение о св. вере св. отцов. (Чуд. Гл. 76).

Следующая глава не встречается в других Кормчих русской редакции. Вопросы и ответы Анастасия Синаита составляют основную часть Изборника 1073 г., но в другой редакции.

Л. 696. Гл. 87 Вопросы и ответы Анастасия Синаита о причащении и другие.

Л. 710. ап. 36; Антиох. 17.

Л. 710 об. Кирилла Александрийского 3 с толкованиями Федора Вальсамона (см. с. 73).

Толкования Федора Вальсомона в полном составе впервые были переведены на славянский Евфимием Чудовским. Лишь толкования к отдельным правилам были переведены Максимом Греком и вошли в состав Кормчей Вассиана Патрикеева. Так, толкование на 14 апостольское правило в списке Кормчей Вассиана Патрикеева, хранящейся в РГАДА (Ф. 181 (РО МГАМИД) № 1597), содержит толкование Федора Вальсомона, при этом имеется помета: «сие правило переведено с богородицких правил с соборных греческих на

⁴⁰ Троицкий С. В. Допунски чланци Властареве Синтагме. С. 122.

⁴¹ РГБ. Ф. 98 Егорова. № 1681. Л. 209.

⁴² Шапов Я. Н. Некоторые юридические и канонические памятники славянской письменности XII—XV вв. С. 271.

⁴³ Энциклопедия русского игумена XIV—XV вв. Сборник преподобного Кирилла Белозерского. Российская Национальная Библиотека, Кирилло-Белозерское собрание № XII / Отв. ред. Г. М. Прохоров. СПб., 2003. С. 68—72 и комментарии С. 273—275.

Москве. Максимом старцем Святыя Горы, что переводил псалтирь толковую».⁴⁴ Третье правило Кирилла Александрийского имелось и в Кормчей Вассиана Патрикеева, однако без этого толкования⁴⁵. Помещенные в тексте правила говорят о случае, когда епископ оставляет свою кафедру. Это правило Кирилла Александрийского входило в состав Сербской редакции в усеченном виде и не имело толкования. В нем речь шла о епископах, вынужденных дать письменное отречение от престола. Краткий текст правила был недостаточно ясным. Вместе с тем сама практика изгнания епископов и митрополитов с занимаемых ими кафедр, а также добровольное оставление епископом кафедры со второй половины XV в. в условиях автокефальной митрополии получает широкое распространение: оставил кафедру митрополит Феодосий, был смещен Зосима (хотя известно, что он причащался в Троице-Сергиевом монастыре по епископскому чину — «на орлице»). Необходимо вспомнить, что предшественник Даниила — митрополит Варлаам и сам митрополит Даниил были смещены с престола. Поводом для появления перевода этого правила и толкования к нему могла служить не только судьба Даниила, но и его предшественника. Статус смещенного епископа вызывал вопросы: насколько он сохранял права епископа, какие действия он мог совершать. За смещенным патриархом Иовом признавались определенные права — его приглашали в Москву для принятия покаяния у москвичей. Тема отречения епископа остро была поставлена и самовольным оставлением престола патриархом Никоном. Отметим, что эта тема дебатировалась и на Поместном Соборе 1917—1918 гг.⁴⁶

В приведенном тексте возможность оставления епископами кафедр без церковного суда отрицается, даже если их вынудили написать отреченную грамоту. Не разрешается и самовольное оставление кафедры ради «безмолствия», хотя и говорится, что такой обычай имеет место. Только совершение епископом недостойного поступка, осужденного судом, может быть основанием для смещения его с кафедры и тогда он не сохраняет за собой епископское достоинство. Перевод нельзя признать удачным — содержание толкования все равно остается недостаточно ясным.

Таким образом, очевидно, что Даниловская редакция в основной своей части воспроизводит Сербскую редакцию. Однако составитель счел необходимым расширить состав, включив статьи из Новгородско-Софийской и Чудовской редакций, а также Иерусалимского и Студийского уставов и дополнительных статей из Синтагмы Матфея Властаря или Требника. Составителя интересовали дисциплинарные правила, относящиеся к монашествующим. Он также расширил состав известными статьями исторического характера и относящимися к истолкованию церковных облачений. Составитель включил статьи Кирилла Туровского. Интерес к наследию Кирилла Туровского отразился в составе сборников Иосифо-Волоцкого монастыря, неоднократно воспроизводящих его

⁴⁴ РГАДА. Ф. 181. № 1597. Л. 83. Приведено в описании: *Мошкова Л.В.* Кормчая Вассиана Патрикеева // Каталог славяно-русских рукописных книг XVI в. Вып. 1. Приложение. С. 388.

⁴⁵ *Мошкова Л.В.* Кормчая Вассиана Патрикеева... С. 409.

⁴⁶ *Белякова Е.В.* Церковный суд и проблемы церковной жизни / Церковные реформы. Дискуссии в Православной Российской Церкви начала XX века. Поместный Собор. 1917—1918 гг. и предсоборный период. М., 2004. С. 159—164.

произведения. Важно отметить также обращение к Анастасию Синаиту. Вопросы-Ответы Анастасия Синаита составляли основную часть Изборника 1073 г. Мог ли иметься Изборник в библиотеке Иосифо-Волоцкого монастыря или редактор пользовался другим источником, этот вопрос требует дополнительных изысканий. Наконец, был включен и новый перевод толкования Федора Вальсамона. Можно предположить, что этот перевод был сделан Максимом Греком. Несомненно, что подборка не является случайной, а была связана с интересами митрополита Даниила и библиотекой Иосифо-Волоцкого монастыря.

Даниловскую редакцию использовал первым Нифонт Кормилицын, игумен Иосиф-Волоцкого монастыря, а затем епископ Сарский и Подонский (1554—1558) для составления своей Кормчей. Даниловская редакция оказалась востребованной и в конце XVI в. Возможно, это связано с деятельностью других епископов — выходцев из этого же монастыря: Трифоном Ступишиным (епископом Суздальским с 1549—1551 гг., а с 1563—1566 гг. — Полоцким). Гурием (епископ Казанский с 1555 г.)⁴⁷ Возможно, что рукоположенный в 1525 г. Вассиан (Топорков) принес на Коломенскую кафедру список этой редакции, а затем она была скопирована для коломенского епископа Иова, ставшего впоследствии патриархом.

К этой редакции обратился и составитель **Кирилло-Белозерской редакции**. Список Кирилло-Белозерской редакции 1643 г. был известен на Печатном дворе и он оказался и в составе Синодального (патриаршего) собрания (ГИМ. Син. 570). Редакция эта остается малоизученной. Она создавалась по существу иному принципу, чем две предыдущих редакции: в ней переработке подверглась основная часть, содержащая каноны. Название редакции было дано исследователями по двум наиболее ранним спискам из Кирилло-Белозерского монастыря: оказавшемуся в составе Рогожского собрания — РГБ. Рогож. 272 — 20-х гг. XVII в. и РНБ. Кирилло-Белозер. 3/1080⁴⁸. Список РГБ. Рогож. 272 принадлежал инок Кирилло-Белозерского монастыря Гедсону, о чем повествует вторая владельческая запись на лл. 1—31 (книга/ глаго/лемая/ пра/ вила/ с(вя)тых/ апостол / і св(я)тых / отець/ в неже / и град / ския / законы/ черныца / Гедсона/ Кириллова), (первая владельческая запись была подтерта, а на л. 33 заклеена). Третий список этой редакции находится в Синодальном собрании — ГИМ. Син. 570⁴⁹. Во время последней экспедиции сотрудниками Археографической лаборатории МГУ был выявлен и описан еще более ранний (неполный) список данной редакции, находящийся в Пермской государственной художественной галерее (ПГХГ Р-5525, 10—20 гг. XVII в.)⁵⁰.

⁴⁷ Усачев А.С. Начало возвышения Андрея-Афанасия и политическая ситуация в России первой половины XVI в. // С. 23—24. Зимин А.А. Крупная феодальная вотчина и социально-политическая борьба в России (конец XV—XVI в.). М., 1977. С. 251—254, 280—281.

⁴⁸ Датировка этого списка 30-ми гг. XVII в. была уточнена в статье М.В. Корогодиной: *Корогодина М.В.* О редакции Кормчей книги из Кирилло-Белозерского монастыря // Каптеревские Чтения. Сборник статей. Вып. 8. М., 2010. С. 23—34.

⁴⁹ Об этом списке: *Белякова Е.В.* Издание Кормчей книги и проблема смены культурной ориентации // *Российская История*. 2011. № 4. С. 106—107.

⁵⁰ Приношу благодарность Ю. Белянкину за указание на эту рукопись и возможность ознакомиться с ее описанием. Рукописи РГБ Рогож. 272 и РГХГ Р-5525 восходят, по-видимому, к

Начало исследованию этой редакции было положено Я.Н. Шаповым, он указал на ее три списка, а также на наличие компиляции XIX в., включающей данную редакцию⁵¹. Ученый относил создание этой редакции ко времени вскоре после учреждения патриаршества в России. Он отметил указание на патриаршее место в Успенском соборе в статье «Об образе Спасове» и упоминание имени царя Федора Ивановича в предисловии к Соборному приговору 1503 г⁵². Историк считал, что редакция связана с Москвой, ее интересами и политикой, хотя не исключал и возможности составления в Кирилло-Белозерском монастыре⁵³. Историк отметил, что в составе этой редакции опущены правила апостольские и соборные, но сохранены только толкования к ним и включены древние памятники в переработке XIV—XV вв., а также правила митрополитов Симона и Макария и выписки из Стоглава.

Эта редакция была рассмотрена в 2010 г. в статье М.В. Корогодиной. Исследовательница указала на то, что статья «Кажение на величание со владыкою», вошедшая в данную редакцию имеется и в рукописи архиепископа Новгородского Феодосия РГБ Егор. № 472⁵⁴. Она кратко охарактеризовала дополнительные статьи редакции. На основании датировки списков исследовательница сделала вывод, что более правильно относить появление редакции к 1620-м годам и не связывать с московской митрополицией (патриаршей) кафедрой.

К наблюдениям М.В. Корогодиной можно сделать ряд существенных дополнений. 1) Наиболее новаторской частью данной редакции является переработка Указателя 14 титулов. Это на сегодня второй известный случай в восточнославянской традиции⁵⁵. Составитель значительно переработал Указатель, отказавшись от деления на титулы (границы). После 36 главы первой границы он поместил первую

одному протографу. В рукописи из ПГХГ последние главы с 104 по 132 отсутствуют, хотя они есть в указателе глав.

⁵¹ Брюсова В.Г., Шапов Я.Н. Новгородская легенда о Мануиле, царе греческом // ВВ. Т. 32. М., 1971. С. 87; Шапов Я.Н. Русский Номоканон. Сочетание общехристианских и местных церковно-канонических традиций // Diritto e religione da Roma a Constantinopoli a Mosca. Da Roma alla terza Roma. Roma, 1991. P. 153—162. В XIX в. рукопись Рог. 272 была использована для создания новой редакции: РГБ Рог. 273, РГБ. Рог. 274 и РГБ. Егор.666. См. также: Корогодина М.В. О редакции Кормчей книги из Кирилло-Белозерского монастыря // Каптеревские Чтения. Сборник статей. Вып. 8. М., 2010. С. 32—33; Корогодина М.В. Кирилло-Белозерская редакция Кормчей книги конца XVI века: особенности состава и источники // Книжные центры Древней Руси: Книжники и рукописи Кирилло-Белозерского монастыря / Редкол. Н.В. Поньрко, С.А. Семячко. СПб., 2014. С. 271—285; Белякова Е.В. Сказание об именах из Кормчей Кирилло-Белозерской редакции // Slověne-Словѣне. International Journal of Slavic Studies. 2013. Т. II. № 2. С. 184—198; Ее же. Новые тексты в составе Кормчих на рубеже XVI—XVII вв. // Церковь в истории России. Сборник 10. М.: ИРИ РАН, 2015. С. 6—30.

⁵² Соборный приговор 1503 г. был опубликован по списку Рог. 272 в: Ostrowski D.A. «Fontological» Investigation of the Muscovite Church Council of 1503. The Pennsylvania State University. 1977. P. 569—572. Данная публикация была нам недоступна. Сведения взяты из: Русский феодальный архив. XIV — первой трети XVI века / Сост. Плигузов А.И. Т. 4. М., 1988. С. 756.

⁵³ Брюсова В.Г., Шапов Я.Н. Новгородская легенда о Мануиле, царе греческом // ВВ. Т. 32. М., 1971. С. 87.

⁵⁴ Корогодина М.В. О редакции Кормчей книги из Кирилло-Белозерского монастыря. С. 27.

⁵⁵ Другой пример — Кормчая из Ягеллонской библиотеки 71/1952: Восточнославянские и южнославянские рукописные книги в собраниях Польской Народной Республики / Сост. Я.Н. Шапов. Т. 1. М., 1978. С. 130—133.

главу второй грани как 37 главу, также поступил и со следующими гранями и превратил Указатель в оглавление в 156 главах. Тем самым Указатель терял свою основную функцию — способствовать отысканию нужных правил, зато приобрел привычный для книжника характер оглавления («Изложения главам»). 2) Редактор считал нужным сократить и количество помещенных в Указателе правил, о чем он дважды предупреждал читателя: «Се убо отчасти явих о сочетании законных правил, а прочая яже по единому правилу коеждо вещи подлежит, та вся зде в сочетание не писах»⁵⁶ и вновь: «сие прочитающим да глаголю, яко не порядку вся правильная исполнения во книгу сию преписах, но отчасти и вкратць»⁵⁷. 3) Редактор явно предпочитал толкования правилам, на что обратил внимание еще Я.Н. Шапов. Сам факт включения толкований, а не самих правил, заставляет более пристально отнестись к составу редакции: вместо правил приводятся толкования в другой, более ранней редакции — Мясниковской. Именно толкования являются объединяющей частью Сербской и Русской редакции, поэтому важно поставить вопрос: перед нами работа редактора или он пользовался особым источником, в котором вместо правил были толкования. Пока есть основания говорить о работе редактора, который подвергал сокращению и сами толкования.

В основе созданной редакции лежит, по-видимому, Даниловская редакция, которая была расширена составителем Кирилло-Белозерской за счет включения статей как из Кормчей Чудовской редакции (главы 86—90), так и статьями различного происхождения. Одним из источников служил Стоглав Так, глава 115 Правило святителей русских о вдовых попах и диаконах воспроизводит главу 80 Стоглава⁵⁸, глава 116 Кормчей «Правило Макария митрополита Московскаго и всея Руси о пострижении брад» — конец 39-ой главы и 40-ую главу Стоглава⁵⁹; гл. 117. «Того ж Макария митрополита московскаго и всея Руси о тафиях» — начало 39 главы Стоглава⁶⁰; гл. 124. Сказание о иконописцах каковым подобает быти — 43 главу Стоглава⁶¹. Последняя глава входит в состав Соборания о иконописцах гл. 123—127, более широкого, чем в Стоглаве: гл. 123. О святых иконах, им же поклоняться подобает; гл. 124. Сказание о иконописцах каковым подобает быти; гл. 125. О иконах иже над вратами поставляеми; гл. 126 «О иконах их же от рук неверных написанных не примати и святых икон в руки неверных не предавати»; гл. 127 О том, на коих вещех писати изображати святые иконы и на коих не писати; О том еже не оскудити изографа.

Кто же был составителем данной редакции? Н.К. Гаврюшин, издав главы об иконописании, однозначно отнес их к Максиму Греку⁶². В этом исследователь следовал за старообрядческими собраниями сочинений Максима Грека, включившие эти главы, но, на наш взгляд, атрибуция данных текстов Максиму Греку недостаточно обоснована. Рукопись РГБ. Ф. 199 Никиф. 557 вообще не связа-

⁵⁶ РГБ. Ф. 247, № 272. Л. 13.

⁵⁷ Там же. Л. 13 об.

⁵⁸ Имеются существенные расхождения.

⁵⁹ *Емченко Е.Б.* Стоглав. Исследование и текст. М., 2000. С. 302—304.

⁶⁰ Там же. С. 301—302.

⁶¹ Там же. С. 319.

⁶² *Философия русского религиозного искусства XVI—XX вв.* Антология. Сост., общ. ред и предисл. Н.К. Гаврюшина. М., 1993. С. 45—48.

на с Максимом Греком, это отдельная тетрадка XIX в., в которой собраны главы об иконописцах с нумерацией глав, соответствующей Кормчей Кирилло-Белозерской редакции и с прямым указанием на источник на поле: «Древлеписменная кормчая глава 123»⁶³. Не исключено, что эта рукопись использовалась при составлении собрания сочинений Максима Грека, потому что на поле имеется еще и второй, подтертый номер — 201. В рукописи из Хлудовского собрания и из собрания Большакова, представляющих собой подбор сочинений Максима Грека, данные главы, полностью соответствующие главам Кормчей, помещены как глава 201 с той же разбивкой на подглавы. Имя Максима Грека есть только в заглавии в сборнике из собрания Большакова: «Того же Максима грѣка инока с(вя)тыя горы о с(вя)тых иконах, имже поклоняться подобает. Глава. 201»⁶⁴. А в Хлудовском собрании заглавие не содержит этого указания: «О с(вя)тых иконах, имже поклоняться подобает»⁶⁵. Далее в обоих собраниях следует глава 202 — Список с судного списка, прение Даниила, митрополита Московскаго и всеа Руси, с иноком Максимом С(вя)тогорцем⁶⁶. Сборник из собрания Большакова на этой статье заканчивается, в то время как в Хлудовском списке имеются статьи, не являющиеся статьями Максима Грека: глава 203 «Выписано из книги Иосифа Маттафеева о ессеиском жителствѣ»⁶⁷, глава 204 Написание Афанасия мниха Иерусалимскаго к Панкове о древе разумнем добру и злу⁶⁸; глава ?? «Толкование о пиявицы сушой в притчах о еже н(е)б(е)са повѣдают славу Б(о) жию»⁶⁹; глава 206 «Что распохато ногою, что ли жвание двичное»⁷⁰, глава 207 «О градѣ Махерундѣ»⁷¹. На этом Хлудовское собрание заканчивается указанием о составлении в 1862 г. Само расположение статьи в конце собрания перед статьями, не принадлежавшими непосредственно Максиму Греку, является аргументом в пользу того, что эти статьи включены дополнительно. Одним из оснований атрибуции Максиму Греку данных текстов являлась, возможно, фраза из 126 главы: «в наших странах верных, рекше в греческих или в русских»⁷². Эта фраза могла принадлежать не только греку, но и выходцу с Украины. В 20-е гг. XVII в. начались «выходы» украинских монахов в Россию. К.В. Харлампович приводит известия об этих монахах. В сентябре 1623 г. киево-печерский старец Галактион был отправлен в Новоспасский монастырь, но бежал оттуда в Кириллов. Отсюда он был взят и отослан в Устюжский архангельский монастырь, а затем в 1625 г. на вечное житие в Тобольский Успенский монастырь⁷³. География его перемещений в какой-то степени совпадает с распространением редакции. В этой связи можно указать и на другого известного выходца с Украины — Ио-

⁶³ РГБ. Ф. 199. Никиф. 557. Л. 1.

⁶⁴ РГБ. Ф. 37. № 437. Л. 460.

⁶⁵ ГИМ. Хлуд. 75 в 1. Л. 772.

⁶⁶ РГБ. Ф. 37. № 437. Л. 464. ГИМ. Хлуд. 75. Л. 775.

⁶⁷ ГИМ. Хлуд. 75. Лл. 788—791.

⁶⁸ Там же. Лл. 791 об. — 793.

⁶⁹ Там же. Лл. 793 об. — 799.

⁷⁰ Там же. Л. 799 об.

⁷¹ Там же. Лл. 800—801.

⁷² РГБ. Ф. 247. № 272. Л. 322.

⁷³ Харлампович К.В. Малороссийское влияние на великорусскую церковную жизнь. Т. 1. Казань. 1914. С. 30.

сифа Кораитович-Курцевича, поставленного иерусалимским патриархом Феофаном в епископа Владимирского и Брестского. В 1625 г. он прибыл с большой свитой в Москву и получил в 1626 г. Суздальскую кафедру⁷⁴. Из описи келейной казны патриарха Филарета известно, что Иосиф получил в 1630 г. Кормчую патриарха Иова на копирование: «Книга правила святых апостол и святых отец, в деств, Иева патриарха. И 139 декабря в 31 день по указу государя патриарха та книга дана на список архиепископу Иосифу Суздальскому и Торусскому, взята у государя патриарха»⁷⁵. В 1634 г. после смерти покровительствовавшего ему патриарха Филарета Иосиф уже лишен кафедры и сослан в Антониев Сийский монастырь за «бесчинство, что он живет не по святительскому чину»⁷⁶, после суда отправлен в Соловецкий монастырь⁷⁷, а затем переведен в Силантьев монастырь в Казани. В 1642 г. он умирает. С какой рукописью работал епископ Иосиф и с какой целью? Этот вопрос тем более важен, что у него в руках была кормчая патриарха Иова. Указание в «деств» не могло относиться к Воскресенскому списку. Но м.б. Иосиф получил другой список Даниловской редакции? Иосифу могла быть поручена работа по подготовке и Годуновской Кормчей к изданию. Но этот список не называется в документах «Кормчей патриарха Иова», хотя и был создан при этом патриархе. В любом случае, перед нами факт участия архиепископа с Украины в создании нового списка Кормчей. В обвинениях против Иосифа — запрет заново креститься своему окружению («и обретохом неким работником его иже хотели к вере христианской преступити, и он не отпустил креститься, а они отнюдь не крестьяне суще... а он обливал и на опресноках присягал»⁷⁸.) В этом обвинении встает тема правильного крещения и повторного крещения, которая оставалась актуальной и для редакторов Кормчей.

Можно указать также на тот факт, что в Кирилло-Белозерском монастыре в ссылке в 1616—1623 г. находился и Нектарий грек, получивший Вологодскую кафедру в 1613 г.

Кормчая священника Василия из Люблина

На территории Речи Посполитой вопрос о церковных канонах имел особое значение. Здесь миряне играли большую роль в управлении церковными делами, они организовывались в братства, осуществлявшие образовательную деятельность, создавали типографии, влияли на выбор ставленников. Все это часто приводило к конфликтам с епископатом. В истории церкви в Литве известен целый ряд случаев, когда для решения вопросов вместо церковного

⁷⁴ Харламович К. В. Малороссийское влияние С. 32—39. См. также: Флоря Б. Н. Послание Иосифа Курцевича князю Григорию Четвертинскому // Славяне и их соседи. Вып. 3. Католицизм и православие в средние века. М., 1991. С. 141—151.

⁷⁵ РИБ. Т. 3. Стб. 906—907.

⁷⁶ ААЭ. Т. III. СПб., 1836. № 249. (Царская грамота в Сийский монастырь об отправлении в оный на житие архиепископа Суздальского Иосифа за его бесчинство). С. 380—381. Необходимо отметить, что в Сийском монастыре Иосифу было запрещено иметь в келье бумагу и чернила — С. 381.

⁷⁷ РИБ. Т. II. № 160. Стб. 551—555.

⁷⁸ Там же. Стб. 553—554.

суда обращались к королю как к высшей инстанции. Для суда необходимо было предъявить и законы «греческой веры», на основании которых должен был совершиться суд. Отсюда как необходимость в церковных кодексах, так и желание внести в них нужные для суда изменения. Так, И.П. Старостина выявила решение Витебского суда 1538 г. по поводу конфликта между прихожанами и причтом. Решение было вынесено на основании предъявленного «74 правила отцов святых», которое оказалось измененной 74 главой Собрания в 87 главах русской редакции или редакции Мерила Праведного⁷⁹.

Каноны использовались и в полемике об унии. В знаменитой «Обороне унии» Лев Кревза обосновывал высшую судебную власть пап ссылкой на 3 и 4 каноны Сардикийского собора. При этом он использовал список славянской Кормчей, присланной на Русь при митрополите Кирилле деспотом Святославом, т.е. Сербской редакции. Виленский архимандрит писал о том, что ему известны 5 списков этой Кормчей, но он использует наиболее древний, присланный на Русь при митрополите Кирилле, «согласно греческому счету в 6778, а от Рождества Христова 1270 г.», о чем известно «из послания, вписанного в ту книгу» («iako to znac z listu iego, ktory iest w tez ksiegi wpisany»).

Удивительно то, что его начитанный оппонент Захария Копыстенский не только не знал о существовании подобной Кормчей, но и стал утверждать, что это — «широкий безстыдный отступнический подмет», и что униаты «окрываючи фалшованье канонів, отзиваються до якихсь «Правил» през Драгослава, деспота Болгарского, до Кирила митрополита посланых»⁸⁰. Т.е. будущий Киевский архимандрит не знал вообще об этом факте церковной истории. Исследование текста Копыстенского показывает, что он обращается к канонам в изложении Константина Арменопула, Матфея Властаря, Федора Вальсамона. Означает ли это, что в Киеве в этот период вообще не было рукописей, восходящих к редакции Кормчей, присланной на Русь при митрополите Кирилле?

Во всяком случае, очевидно, что виленский униат лучше знал древнерусскую традицию, чем его оппонент. В настоящее время древнейшая сохранившаяся рукопись западнорусского происхождения, содержащая запись Драгослава, — это бумажный список первой половины XV в. из собрания Института рукописей Собрания б-ки Вернадского. Рукопись поступила туда из Киевской Духовной Академии, для которой она была приобретена профессором П.О. Лашкаревым у священника с. Васильевки Полтавской губернии⁸¹. Кормчая Сербской редакции активно переписывалась униатами. В 1634 г. был сделан список василианиным Никодимом Козицким⁸². С другого протографа, в котором читалась запись Изяслава и послание Иакова-Святослава, был изго-

⁷⁹ Старостина И.П. Применение новеллы Юстиниана в суде Великого княжества литовского в 1538 г. (на основании материалов Книги Литовской метрики № 228) // Z dziejow kultury prawncy. Studia ofiarowane Prof. Y. Bardachowi. Warszawa, 2004. S. 135—147.

⁸⁰ РИБ. Т. 4. Стб. 180, 577—578.

⁸¹ Національна бібліотка України імені В.І. Вернадського. Ф. 301 (ЦАМ КДА) № 375. Гнатенко Л. Словянська кирилична рукописна книга XV ст. з фондів інституту рукопису Національної бібліотеки України імені В.І. Вернадського. Каталог. Київ, 2003. С. 58—62.

⁸² Вильнюс, Центральная б-ка АН Литвы. F 19 № 242. В этом списке опущена статья Никиты Студийского об опресноках.

товлен в первой половине XVII в. список, также попавший в библиотеку Жировицкого монастыря⁸³.

По-видимому, авторитетный список русской редакции хранился в Уневском монастыре. Этот монастырь имел особое значение, возможно, в нем хранилась библиотека Галицких митрополитов. В поисках церковных канонов в этот монастырь обратился священник из Люблина Василий.

До недавнего времени был известен лишь один список в составе Румянцевского собрания — РГБ. Ф. 256. Рум. 237.⁸⁴ Эта кормчая была описана в составе Румянцевского собрания А.Х. Востоковым⁸⁵ и стала предметом специального исследования А.С. Павлова⁸⁶. рукопись в 1, на 252 + II листах, на бумаге с одним водяным знаком — «шит с литерой R» (1602 г.⁸⁷), переплет новый 1964 г.

Помимо Румянцевского списка в настоящее время известен второй список этого же времени, написанный этим же писцом, выявленный М.В. Корогодиной в собрании РГАДА⁸⁸. Список РГАДА сделан на бумаге литовского производства и имеет водяной знак «лилия» 1598—1600⁸⁹. Бумага низкого качества, местами осыпается, чернила проступают на обороте. Рукописи не только написаны одним писцом, но и повторяют друг друга лист в лист и строка в строку, что встречается, как правило, в копиях с печатных изданий (например, с издания Печатной Кормчей). Однако в XVII в. принцип копирования «строка в строку» начинает появляться и в «тиражируемых» текстах, например в Алфавитной Синтагме Матфея Властаря.

В списках РГАДА (Ф. 181. МГАМИД № 1595) и РГБ (Ф. 256. Рум. 237) имеются и одинако оставленные не записанные места — по-видимому, предполагалось дополнение текста. В начале рукописей помещен Алфавитный указатель («Оглавление исписано по азбуцѣ скорога ради обрѣтениа въ книзѣ сѣи вещьмѣ») и Предисловие. Алфавитный указатель содержит отсылки к пронумерованным листам. Нумерация начиналась с листа, на котором находились Апостольские правила («С(вя)тых ап(о)с(то)л правила 85»). Чернилами наверху было написано «лист» и дальше буквенные номера от 2 до 217. В рукописи РГАДА Предисловие содержится не полностью, его конец был вырезан (текст на л. 25 об. кончается словами «но ни та самая книга испрошенная от Унева яко ж») и вместо него подклеен чистый лист. В «Предисловии», на лл. 24—27 содержится и указание на работу над рукописью. Составитель указывает, что в течение четырех лет он «не видѣх ни поединому при церкви божественной исправляющаго и побаряющаго по словеси истинѣ, дабы кромѣ

⁸³ Вильнюс, Центральная б-ка АН Литвы. F 19 № 243. Добрянский ошибочно полагал, что протографом для данного списка послужил список F 19 № 242.

⁸⁴ РГБ. Ф. 256. № 237. в 1, 253 л. Бумага с одним водяным знаком: «Шит с литерой R».

⁸⁵ Востоков А.Х. Описание русских и славянских рукописей Румянцевского музеума. СПб., 1842. С. 329.

⁸⁶ Павлов А.С. Заметки о Кормчей люблинского священника Василия, писанной в 1604 г. // Памятники русской старины в западных губерниях, издаваемые с высочайшего соизволения И.Н. Батюшковым. Вып. 8. Холмская Русь. СПб., 1886. С. 217—228.

⁸⁷ Водяные знаки рукописей России XVII в. По материалам отдела ГИМ. М., 1980. № 48.

⁸⁸ РГАДА. Ф. 181 (МГАМИД) № 1595.

⁸⁹ № 2052 Laucevicius E. Popierius Lietuvoje XV—XVIIIa. Viln., 1967. № 2052.

всякаго смущения пребыша лучшая»⁹⁰. Тогда составитель отыскивает «каноны или правила святых апостолъ и святых отец вселенскихъ съборов, тако и помѣстныхъ» в Уневской обители. Он действовал при поддержке и на средства Люблинского братства («совѣтом и попечением христоролюбивого братства», но книга из Унева оказалось неисправной («не точию в словеси писца, но и в силѣ не съгласующаея»), поэтому он счел необходимым обратиться к печатному изданию: «Сего ради елико мощно исправися от нѣякое латинское почасты, обаче ж нелестное древнѣишаго и зависти всякая чюжаго съписания типарнымъ художствомъ парижскаго, лѣта по воплощеніи Христовѣ 1561»⁹¹. Работа над редакцией была завершена в 1604 г. (счет дан от Р.Х.) «при дсржавѣ великаго короля Полскаго Жигимонта Третего»⁹² не сущу тогда епископу на Холмѣ отступления ради, но точию ексарху великаго престола Константинопольскаго кир Гедиону Балабану епископу львовскому⁹³, творящу того времени попечение по всемъ церквамъ»⁹⁴. Василий нашел в Уневской обители рукопись, которая, однако, не удовлетворила его своей неполнотой и неточностью. Для исследователя Кормчих важно то, что в Уневской обители хранился список именно Русской редакции.

Как показало выборочное сопоставление, правила, приводимые Василием, совпадают с правилами древнейшего Синодального списка. Но Кормчая оказывается неполной — в ней отсутствуют вводные статьи и Указатель XIV титулов, полностью отсутствуют в ней русские статьи и ограничено число дополнительных статей. (Имеются главы по нумерации Новгородско-Синодальной 19, 25, 28, 45, 29—32, 35, 43, 44, 46, 53, 54, 56). Приводим содержание с указанием листов по списку РГБ и РГАДА — в скобках.

Л. 1—23 об. (1—22 об.). Оглавление исписано по азбуце скорога ради обречения в книзе сеи вещам.

Л. 24—27 (23—25 об.). К православному читателю предисловие (В списке РГАДА текст обрывается).

Л. 27 об.—28 (отсутствуют). Сказание еже съдержит книга сия.

Л. 28 об.—29 об. (26—26 об.). Не заполнен.

Л. 30—47 (27—44). 85 правил св. апостол.

Л. 47—48 об. (44—47 об.). 17 правил ап. Павла.

Л. 48 об.—49 (47 об.—48). Святых апостол купно правила две о усопших.

Л. 49 об.—57 об. (48 об.—54 об.). «Святыи великий иже в Никеи первыи събор».

Л. 57 об.—66 (54 об.—63). «Иже в Анкире святопоместного събора правил 15» (в тексте 25).

Л. 66—68 об. (63—65 об.). «Правила святого събора в Новей Кесарии».

Л. 69—72 об. (66—69 об.). «Святаго поместнаго събора иже в Гангрѣ».

Л. 72 об.—80 (69 об.—77). «Иже в Антиохи Сирстей святаго поместнаго събора правил 25».

⁹⁰ РГБ. Ф. 256. Рум. 237. Л. 26 об.

⁹¹ Там же. Л. 27.

⁹² Сигизмунд III, польский король 1587—1632.

⁹³ Гедеон Балабан, львовский епископ 1569—1607.

⁹⁴ РГБ. Ф. 256. Рум. № 237. Л. 27.

Л. 80 об. — 91 (77 об. — 88). «Святыи поместныи събор иже в Лаодикии Фригиии събрася от различных асииских епархии правила церковны написа, яко zde положоно».

Л. 91—94 об. (88—91 об.). «Святыи Вселенски събор вторыи бысть при Федосии».

Л. 94 об. — 97 об. (91 об. — 94 об.). «Правила святого вселенского третиаго събора».

Л. 97 об. — 109 (94 об. — 106). Правила святого вселенского събора четвертаго иже в Халкидоне.

Л. 109 — 115 об. (106—112 об.). Правила святого поместнаго събора иже в Сардикии.

Л. 115 об. — 116 (112 об. — 113). «О пятомъ съборѣ от него ж до 6-го бѣше лѣтъ 129».

Л. 116—150.(113—147). «Сии правила шестаго вселенского събора иже в Константинѣ градѣ в Трулѣ полатнем, рекше в теремѣ царских полат при Иустиянѣ благочестивом и христолюбивѣм ц(а)ри».

Л. 150—158 (147—155). «Собора седмого вселенского правила».

Л. 158—160 об. (155—157 об.). «Правила иже в Константинѣ граде от святого великаго перваго и втораго синоду съшедшагося в чѣстнем храмѣ святых апостол».

Л. 160 об. — 161 об. (157 об. — 158 об.). «Правила иже в Константинѣ граде в преименитеи церкви Божия мудрости рекше в Святеи Софии събравшегося събора».

Л. 161 об — 188 (158 об. — 185). Правила в Карфагенѣ съшедшихся святых отец числом 217.

Л. 188 об. — 215 (185 об. — 212). «Святого великаго Василия от послания еже к Амфилохию Иконийскому».

Л. 215. (212). «Послание святого Тарасия архиепископа Константина града к Андриану папе Римскому еже не поставляти на мздѣ».

Л. 215—216 (212—213). «Генадия архиепископа Константина града и иже тогда съшешагося святого събора от послания ко всѣм епископом и к папѣ града Римскаго».

Л. 216—216 об. (213—213 об.). Великаго Афанасия архиепископа Александрийского к Амону мниху о соблазняющихся во сне.

Л. 216 об. — 217 (213 об. — 214). Того ж от послания еже к Руфиану епископу.

Л. 217—218. (214—215). Тимофея архиепископа Александрийского, единого от 150 святых отец иже в Константине граде на Македония собравшихся.

Л. 218 об — 220 (215 об. — 217). Феофила архиепископа Александрийского возглаголаніе Богоявлению наставшу во неделю.

Л. 220—222 об. (217—219 об.). Кирилла, архиепископа Александрийского, от послания иже к Домну.

Л. 222 об. — 223. (219 об. — 220). Святого Дионисия, архиепископа Александрийского о сущих без общения.

Л. 223—224 об. (220—221 об.). Петра архиепископа Александрийского к Венетийскому архиепископу. Бѣ же при патриарсѣ Константнаграда Алексееви. 35.

Л. 224 об. (221 об.). Того ж Петра Александрийского о опресноцех.

Л. 225—226. (222—223). Григория епископа Новья Кесарии чудотворца о бывших в нашествии варвар.

Л. 226—228 (223—225). Григория епископа Нисскаго к Латонию епископу Митилеискому.

Л. 228—231 (225—228 об.). Блаженного Нила черноризца послание к Хариклию презвитеру.

Л. 231 об. — 235 об. (228 об. — 232 об.). Главы церковные вопросы и ответы правилнии святого собора бывшаго во дни преосвященного Николы Константинограда.

Л. 235—242 об. (233—239 об.). О незаконных брацех, сиречь о кровосмешении.

Л. 242 об. — 243 об. (239 об. — 240 об.). Того же собора. Восхоте некогда...

Л. 243 об. — 245 об. (240 об. — 242 об.). Зде известно разделение възбраненных и законных браков. 56.

Л. 245 об. — 247 об. (242 об. — 244 об.). Разделение браков възбраненных иже не от крове бывающаго родства, ли от присвоения лиц бывающаго.

Л. 248—249. (245—246). Писание патриарха Алексея, изложено от Иоанна книгохранителя.

Л. 249—252 об. (246—249 об.). О некоем съчетавшем свосму сыну дщерь некоего под властию суща без воля отца ея.

В рукописи РГАДА на лл. 250—256 об., 257 об. — 258 об. идут выписки канонов на латинском языке.

Уже заглавия показывают некоторые особенности данной редакции: 1) значительное сокращение объема за счет церковно-юридического блока при сохранении блока статей о браках; 2) полное отсутствие антилатинских статей; 3) из статей дополнительных оставлено только Послание Нила Черноризца к Хариклию. Возникает вопрос о том, принадлежали ли сокращения редактору или они отражают состав протографа? Для исправления книги Василий использовал парижское издание канонов, в чем он считал необходимым оправдаться: «Сего ради елико мощно исправися от нѣякое латинское почасты, обаче нелестное древнѣйшаго и зависти всякоя чюжаго съписания типарным художеством парижскаго, по воплощении Христовѣ 1561». Это, по-видимому, одна из первых попыток исправить славянский текст канонов по латинским изданиям. Понятно, что исправление вызвало огромные затруднения. В канонах Сардикийского собора в Русской редакции отсутствовали каноны 10, 11, 18, 20. Редактор вместо 10 поместил следующий, 12 канон и толкование, а дальше поместил 14, соответствующий 14-му Русской редакции. Но для отсутствовавших в его протографе 18-го и 20-го канона он оставил листы незаполненными. По-видимому, он рассчитывал поместить свой перевод канонов. Только в 17-м каноне можно отметить существенное расхождение с Новгородско-Синодальной редакцией. В конце было сделано добавление: «Такое поставление разумѣтся, аще такое собѣ кто дозволил бы; от братиа ис епископов упомянут и исправитися мают. Вси рскоша: да будет сказание се твердо и нерушимо. Толкование. Седмый надесятый канон 6 събора древнѣишии повѣлеват изврещи, приимших и приятых, и иж

въ Никеи събора кан(он) 15, 16 иж въ Антиох(ии) 21, иж въ Халкидон(е)10 и 20 сего кан(он), 1, 2 въ Карфаг(ене), 4 и 7 синод 6 кан(он) 18 и 20».

После канонов Сардикийского собора следуют правила 6-го вселенского собора, что не соответствует последовательности Русской редакции. В правилах этого собора много оставлено свободного места для вписывания: 7 строк после 1-го правила⁹⁵; 12 строк после 2-го правила⁹⁶. Незаполненными остались строки и после 16, 37, 38, 54 правил.

Наибольшие трудности вызывали у редактора правила Карфагенского собора⁹⁷, которые изначально существовали на латинском языке, а впоследствии были переведены, на греческий. Порядок и нумерация этих правил в славянской Кормчей соответствует латинской традиции (Кодексу Дионисия Малого) и греческой Алфавитной Синтагме, но с рядом отступлений⁹⁸. Исследование текста показывает, что редактор почти все время отдавал предпочтение русской редакции, лишь иногда заменяя отдельные слова, но нумерация канонов была изменена (24 соответствует 21 по Новгородско-Синодальной, 26 — 23, 27 — 24, 28 — 25, 29 — 26, 30 — 27, 31 — 28, 32 — 29, 33 — 30... 41 — 38, 42 отсутствует, 43 соответствует уже 39, 44 — 40, 45 дважды — 41 и 42, 46 — 43.. 48 и 49 соответствуют 45, 50 — 46, 51 — 47. 56 не написан и оставлено 11 строк).

В ряде случаев текст не совпадает с русской редакцией, однако это не всегда означает, что перевод правил были сделан Василием. В том случае, когда он сам делает перевод или вносит исправления, лексика значительно отличается от ранних переводов, напр.: «вселенский роковыи собор», «елико ж их изберут епископом, еже называются хранители месца, да въ множестве собрания зуполнаа будет повага», «фолварок», «парохиа». В ряде случаев на поле имеются комментарии. Так, к толкованию на 5 Карфагенское правило имеется маргиналия: «а ни от ношеи взаем данных, а ни збода позыченого, ни от всякой иншой речи не брат лихвы»⁹⁹. В русской редакции к Карф. 4 было толкование Алексея Аристина, в Кормчей Василия Люблинского следует толкование, совпадающее у Иоанна Зонары и у Вальсамона. Само правило устанавливало «хранение целомудрия и воздержания от жен» для епископов, пресвитеров и диаконов и «всех, прикасающихся святыням»¹⁰⁰. Это правило служило основанием для установления целибата в католической церкви и поэтому практика православной церкви нуждалась в особо четком объяснении. Поэтому составитель, не удовлетворенный толкованием Аристина, сделал перевод очень пространного толкования из Вальсамона (или Зонары).

⁹⁵ РГАДА. Ф. 181. № 1597. Л. 117. РГБ. Рум. 237. Л. 120.

⁹⁶ РГАДА Ф. 181. № 1597. Л. 118—118 об. и РГБ. Рум. 237. Л. 121—121 об.

⁹⁷ Мы сохраняем название, под которым эти правила помещаются в канонических сборниках, хотя это — собрание правил соборов, бывших в Карфагене до первой четверти V века. *Никодим Милаш, ep. Codex Canonum Ecclesiae Africanae*. Шибеник, 2000. (с издания 1881 г.).

⁹⁸ Еп. Никодим поместил таблицу соответствия: *Никодим Милаш, ep. Codex Canonum Ecclesiae Africanae*. С. 52—56.

⁹⁹ РГБ. Рум. 237. Л. 162 об.

¹⁰⁰ Приводим по переводу издания ОЛДП: Правила святых поместных соборов с толкованиями. М., 2000. (репринт изд. ОЛДП М., 1880). С. 378.

Надо отметить, что перевод был сделан достаточно точно. Приводим начало толкования к 4 Карфагенскому правилу в сравнении с переводом Общества Любителей Духовного Просвещения.

Рум. 237. Л. 162	Перевод ОЛДП
<p>Предваряющий канон глаголет о удалении епископъ, пресвитер и диаконъ, сеи же извѣстнѣе о цѣломудрии и въздержании от жен. От сих убо канонов наипаче же настоашаго, римляне, и слици суть с ними единомудръствующе,</p> <p>разумеют, пресвитером или диакономъ с женами не лучитися, но сице жити и без жен.</p> <p>Прелщаються в сем, яко ж и в прочих.</p> <p>Пятыи бо канон святых апостолъ епископу глаголет, или пресвитеру или диакону жены своия извѣтомъ благовѣрия не отпушати (<i>на поле</i>: не изгонять, не оставлять).</p> <p>Речет убо кто, како епископи сущии в нас жен не имѣют, но сие повелѣно естъ отъ отецъ шестаго събора глаголющихъ в канонѣ 12, не противящесе отъ апостолъ повелѣннымъ се глаголем, но на спасение и па лучшее снѣшнемъ людемъ промышляюще, и еже не дати порока коего на чистительское установление.</p>	<p>Предыдущее правило говорило о воздержании епископов и пресвитеров и диаконов, а это-частнее о целомудрии и воздержании от жен.</p> <p>На основании этих правил и особенно настоящего, римляне и все единомысленные, думают, что ни пресвитеры, ни диаконы не должны законным образом вступать в союз с женами, но быть безбрачными</p> <p>Но и в этом они погрешают также, как и в других предметах.</p> <p>Ибо пятое правило святых апостолъ говорит: епископ, или пресвитер или диакон да не изгонит жены своия под видомъ благоговения.</p> <p>И может быть кто-нибудь скажет, (что) у нас епископы не имеютъ жен. Но это поставлено в законъ отцами такъ называемого шестаго собора, которые говорятъ в 12-м правиле, что мы глаголемъ это не противясь опредѣлениямъ апостольскимъ, но прилагая попечение о спасении и о преуспѣянии людей на лучшее, и о том, да не допустимъ какого либо нареканія на священное званіе¹⁰¹.</p>

Менее удачнымъ оказался переводъ полного правила 22 (28 по греческой нумерации и 19 по Русской редакціи и по ПК):

Л. 167 Карф. 22 «Аще кто отъ епископъ оглаголанъ будетъ до старѣшины страны тоя, оглаголяи да възведетъ вещь, отъ общенія ж да не възбраненъ будетъ оглаголемыхъ, аще не к отвѣту на судиши отъ избранныхъ прѣтиса написаниемъ призванъ въ нареченный день никако ж ся срящетъ, сирѣчь нареченіе мѣсяца, отъ него ж дне явится написаніе приемъ. аще ли истина и нужна явится възбраняющія грѣсти на отвѣтъ положенныхъ нанъ, инога мѣсяца цѣлос да иматъ удобіе. по второмъ же мѣсяци да не приобщится, дондеже чистъ явится. аще ж на вселенскій роковойъ съборъ не приидеть, да бы ся скончила справа его, той самъ съпротивно оклеветанію своему износитъ, да будетъ осужденъ (да судится — *на поле*). В то время да не причащается, ни ж в дому, ни ж в церкви, ни ж в парохіи. аще ж оклеветанныи епископъ ту сыи исправленія проситъ, еже на немъ бывшаго оклеветанія, клеветникъ же не явится, но бѣгаетъ нѣгде, самъ клеветникъ да приметъ осужденіе (отлученіе), да будетъ же оклеветанному епископу дано мѣсце волности, аще нужда ему баше на исправленіе назначеннаго времени приити. Оклеветана же долженъ естъ быти испытанъ, како вѣруетъ

¹⁰¹ Там же. С. 378—379.

и како есть житие его, и аще будет сам оклеветася о нѣких злых, таковыи на оклеветание церковныхъ вещей не приатенъ есть».

Как пример правки текста можно привести исправления, внесенные, в Карф. 31, соответствующее Карф. 28., и Карф. 46, соответствующее Карф. 43.

Новгородско-Синодальная ГИМ. Син. 132. Л. 152 об.	Кормчая Василия Люблинского РГБ. Ф. 256. № 237. Л. 168 об., 171
попове и дѣакони и прочїи клирици въ немь же гати боудуць ближнїи оуслышатъ га призванїи ѿ нухъ стѣньмище подаати мьнати	Презвитери и диаconi и прочїи низшии клирици в якои вещи яти булут (...) ближнїи да слышатъ их, призванїи отъ нихъ епископи тѣмъ, аще отъ нихъ отозвание подаати мнятъ (апеллюютъ)
аще ли къ преходнымъ соуздамъ ѿходяще ни къмъ же въ африкнн.	аще ли къ заморскимъ судбамъ отходятъ никимъ же в Африкии
яко кающнхъся по разлнчнн грѣховъ	каоущимся по различїю грѣховъ
соудомъ, епѣ покаянїа соудомъ въ время	судомъ епископа покаянїа время повелевати (становити или назначити)
попѣ же безъ разоума свокогъ кѣпа да не смиритъ кающагоса, аще не ноужн порѣвающн не соущю кѣпоу кмоу же оубо когда кающоса гавѣ и прослоуто ксть прегрѣшеннн	презвитеръ жъ безъ разума своего епископа да не смиритъ кающагоса, аще не нужи поревающн не сушу ту епископу, доколе ему каоущоса аще есть его явѣ и преслутое прегрѣшенїе

Работа по исправлению текста осталась незавершенной.

Обе рукописи снабжены алфавитным указателем «скорого ради обретения»¹⁰², послужившим образцом для Московского печатного издания:

Л. 1. Оглавление исписано по азбуцѣ, скорога ради обрѣтениа в книзѣ сєи вещамъ

А

Адамскїи грѣхъ всякъ родивыся имать

Ангеловницы еретицы

Арменская ересь не вливающихъ воду в вино

Агньцемъ телесне Христа не писать

На амбонѣ пѣти никому же безъ благословенїа

Августа мєсяца пост¹⁰³.

Рукопись РГАДА, по-видимому, использовалась на Московском Печатном дворе. В отличие от рукописи Рум. 256 окончание текста Предисловия в ней утрачено. После листа 25 вклеен чистый лист 26.

¹⁰² РГАДА. Ф. 181. (МГАМИД) № 1595. Л. 1—22 об.

¹⁰³ Приведено только начало буквы А.

РГБ. Рум. Ф. 256. № 237 Л. 26 об.	РГАДА. Ф. 181. № 1595. Л. 25 об.	Печатная Кормчая Л. 4—4 об. (первоначальный вариант)
<p>Аще не шлациу достоинни суть сіе окаяныя времена наша, в ня же увы достигохом</p>		
<p>Но яко ж преди рекох, яко не всеу понудихся на сиа словеса, понеж обитаюшу ми зде не множае лѣтъ четири, не видѣх ни поединому ж при церкви божественои, исправляющаго и побаряющаго по словеси истинѣ, да бы кромѣ всякаго смущения пребыша лучшая, избобрѣтох по испрошению каноны или правила святых апостол; и святых отец вселенских соборов, тако ж и помѣстных от честныя обители Уневския и подвижца совѣтом и попечением христолюбиваго братства в сию книгу исписах. по ни та самаа книга, испрошенная от Унева, яко ж преж рѣх, обрѣтесе не потребующе исправления. не точию</p>	<p>Сего ради поревнова по Господѣ Бозѣ Государь царь и великий князь Алексѣи Михайлович всея Русии самодержец, и подвигся на отмишение таковыя злобы повелѣ напечатати сия догматы, сирѣчь уставы святых апостол и святых седми вселенских собор, и помѣстных бывших в различная времена, и законоположѣния</p>	<p>градская благочестивых греческих царей, великаго царя Константина и Иустиниана, и Льва Премудраго, и Алексия Комнина, на утверждение в православии сияющим, на отгнание же и вѣщшее обличение злокозненнаго древняго врага нашего прелести, яко да познавши прелести его, множае паче истины держим.</p>
<p>в словеси писца, но и в силѣ не съгласующаея. Сего ради, елико мощно, исправися от нѣякое латинское почасты, обаче ж неслестное, древнѣйшаго и зависти всякаго чужаго съписанія типарным художеством парижскаго, в лѣта по въплощении Христовѣ 1561. И написеся Божиею помощию мною многогрѣшным рабом Христовым иереем Василием, церкви Преображения Господня в Люблинѣ предстателя, лѣта по Рожествѣ Господа нашего І(су)с(а) Христа 1604, мѣсяца июля третего дня, при державѣ великаго короля полскаго, Жигимонта третего, не сущу тогда епископу на Холмѣ, отступления ради, но точию екзарху великаго престола Константинопольскаго кир Гедиону Балабану, епископу Львовскому, творяшу того времени попечение всѣм церквам. Причитающии ж или преписующии прощения всякаго сподобляйте, на прочаа же и сами, братие о Христѣ возлюбленная, не лѣнностиви будите.</p>		

В рукописи РГАДА имеется владельческая запись: л. 44 Сергиева л. 66 м(о) н(а)ст(ы)ря л. 77 старца л. 88 Иоасава л. 106 Костянтиновского.

Иоасаф Константиновский, иеромонах, в мире Иван Алексеев сын Попов, из вдовых священников села Константиновского Переяславского уезда (в 70 верстах от лавры), упомянут в 1673 г. книгохранителем, а в 1674—1700 г. только ризничим; но во второй половине XVII в. заведывал и ризницей и библиотекой¹⁰⁴.

¹⁰⁴ *Арсений, иером.* Описание славянских рукописей библиотеки Свято-Троицкой Сергиевой Лавры. Ч. I. М., 1878. С. VIII; *Белоброва О.А.* Иоасаф Константиновский // ТОДРЛ. Т. XLIV. Л., 1990. С. 130.

Рукопись из РГАДА имела сложную судьбу, которую полностью восстановить мы пока не можем. Из Люблина она оказалась на Московском печатном дворе, где использовалась при подготовке издания, затем у ризничного Троице-Сергиева монастыря и вновь вернулась на Печатный двор. Кажется, удастся проследить один из участков ее пути: в опубликованном архиве Львовского братства среди документов имеется письмо иеромонаха Люблинской церкви Пафнутия Кульчича к Львовскому Ставропигиальному братству 1616 г. В нем он сообщает, что отправляет во Львов книгу из Люблина Правила св. отец, зная что во Львове такой нет. О значении этой книги он говорит очень витиевато: «Иж в нинешннее время велми потребна ест, на свет для просвещенных в разуме и лици Иисус Христа, шо мовлю для просвещенных, велми и назбыт блудящим, яко бо во тме невидения ходящим, хотяй все сут учении Богом, но для того, абы и темномрачныя и светоличными розознаваны были, або свеем многие свет сущее, яко во тме блудящее, ходим, и во тме ходящие не познавають, если сут от света отменные, як бо всем познатися может, все под единым оболочком бывшее, и мир от Бога на потребу себе однако усилвше».

Между предисловием к Кормчей Василия Люблинского и этим письмом можно заметить сходство по тону и приемам. Оба приводят строки 13 псалма. Василий: «Сице все уклонишася, вкупѣ не потребни быша, нѣсть творяй благостыни, нѣсть до сдинаго»¹⁰⁵. Пафнутий: «яко пророк мовит, всѣ уклонишася вкупе и непотребни быша, и нѣсть разнствия...»¹⁰⁶. Словам Василия «виждь убо аще не плача достойна суть сия окаянная времена наша, в няже увы достигохом»¹⁰⁷ соответствуют слова Пафнутия «и не есть якого окаянства, если и ест ламенту или погибел якова, вы них то не плачет, бо не вѣдает от кого и за што»¹⁰⁸. Подобно тому, как Василий после слов об окаянных временах говорит о том, как он потрудился в исправлении книг, так и Пафнутий говорит об отсутствии самой нужной книги: «Не есть ли в наших докторов духовных книг и избытком, не толко по гродсх, но и по селех, все потребные, толко ж такой, которая бы могла все оныя книги и што в них ест написано и на которую потребу, и як якова розгбитися и на который пожиток ужыватися мает, то барзо мало, без сея бо всем книги — правил св(ятых) отец, если ся шо от духовного дее, вси якобы дармо, то ест на ласку Божию радшей пускаючи, а затым пошло, же и без правил ест, многонеправно правил правит». Поэтому он предлагает издать Правила, для чего и посылает «предречсннной книги тетрадеи десет», обещая прислать и еще «сполна», чтобы «тую книгу на свет пустити»¹⁰⁹.

Далее он обсуждает планы отца Памвы отправиться в Скит, с чем он не согласен. Речь идет о знаменитом печатнике Памве Берынде. Памва Берында работал во Львове, затем поехал в Киев, в 1624 г. он был отправлен митропо-

¹⁰⁵ Кормчая. Л. 3 об. (первоначальный вариант предисловия).

¹⁰⁶ Крыловский А. Львовское Ставропигиальное братство. Опыт церковно-исторического исследования. Киев, 1904. Приложения. XXV. С. 49.

¹⁰⁷ Кормчая. Л. 4 (первоначальный вариант предисловия).

¹⁰⁸ Крыловский А. Львовское Ставропигиальное братство. Опыт церковно-исторического исследования. Приложения. XXV. С. 49.

¹⁰⁹ Там же. С. 50.

литом Иовом Борецким к царю Михаилу Федоровичу и патриарху Филарету в Москву, куда привез и книги Лаврской типографии (издание Бесед на Деяния Апостольские)¹¹⁰. Не мог ли он доставить и один экземпляр рукописи Василия Люблинского?

По-видимому, изданию препятствовало в первую очередь отсутствие ряда правил, для которых в рукописи были оставлены пробелы.

Первая половина XVII в. — время разнообразных и интенсивных культурных связей между Киевской митрополией и Москвой, хотя имел место и временный запрет на ввоз литовских книг в Россию¹¹¹. Украинские монастыри присылали часто посольства за милостыней, отдельные монахи просили разрешение поселиться в Москве и приносили с собой книги. К.В. Харлампович отметил, что особенно много вывезли книг густынские монахи в 1638 г., в том числе и львовские издания, среди которых Книга о священстве Иоанна Златоуста¹¹². Книги присылали и в подношение царю¹¹³.

Работа священника Василия из Люблина начинает новый ряд книжных исправлений с использованием западноевропейских изданий, продолженный впоследствии Епифанием Славинецким и Евфимием Чудовским. Западно-европейские издания канонов, как на греческом, так и на латинском языках были востребованы в православной греческой и славянской традициях.

Рассмотренные редакции показывают, по какому пути могли пойти издатели Печатной Кормчей:

1) воспроизвести конкретную рукопись, внося необходимые исправления по другим рукописям; 2) создать новый свод, объединяющий разные редакции; 3) сделать новый перевод канонов на славянский язык.

В выборе рукописи издатели руководствовались авторитетностью списка. Таким списком и являлись Воскресенский список и Годуновский.

¹¹⁰ Архив Юго-Западной России, издаваемый временной Комиссией для разбора Древних актов высочайше учрежденною при Киевском Подольском генерал-губернаторе. Ч. 1. Акты о церковно-религиозных отношениях в Юго-Западной Руси (1322—1648 гг.). Т. 6. Киев, 1883. С. 542—543. № 215. *Исаевич Я.Д.* Пресмники книгопечатника. М., 1981. С. 61, 144. О политической составляющей данного приезда см. *Булычев А.А.* История одной политической кампании XVII в. (Законодательные акты второй половины 1620-х годов о запрете свободного распространения «литовских» печатных и рукописных книг в России. М., 2004. С. 57—58.

¹¹¹ *Булычев А.А.* История одной политической кампании XVII в.

¹¹² *Харлампович К.В.* Малороссийское влияние на великорусскую церковную жизнь. Т. 1. Казань, 1914. С. 113.

¹¹³ Там же. С. 177. О литовских книгах в России: *Шляпкин И.А.* Св. Димитрий Ростовский и его время (1651—1709). СПб., 1891. С. 72—75.

Издание памятников канонического права в XVI—XVII вв. и использование канонов в московских печатных изданиях

Издания на славянских языках

Существует огромная книговедческая литература, посвященная истории книгопечатания, так что у историка обращение к этой области вызывает определенную робость: он невольно может повторить ошибки, давно исправленные в специальных, но известных лишь ограниченному кругу исследованиях¹. Этим и объясняется то, что историки мало обращаются к анализу содержания первых печатных изданий. Славянское книгопечатание началось в конце XV в., книги издавались как на глаголице (Служебник 1483 г.), так и кириллице (издания Шфайпольта Фиоля в Кракове)². Важным центром славянского книгопечатания являлась Венеция, где воевода Божидар Вукович из Подгорицы издал целый ряд книг. Первые славянские книги появились в небольших типографиях, которые существовали ограниченное время в Цетинье, Брашове, Тырговиште³ и перемещались часто вместе с печатниками («кочующие издательства» по выражению Я.Д. Исаевича⁴). Их издания носили во многом утилитарный характер, печатники издавали самые необходимые книги для совершения богослужения и частной молитвы⁵. По объему эти книги, как правило, не были большими, что делало их доступными. Именно к такому типу принадлежат и первые издания канонических сборников на славянском языке.

В отличие от рукописей, распространение печатных изданий не было ограничено конфессиями, и они легко преодолевали конфессиональные границы⁶. Сама техническая сторона процесса книгопечатания способствовала профессиональному сближению. Краковский словолитчик Форстер изготовлял шрифты для краковских, вроцлавских, франкфуртских и львовских типографий⁷. Как отмечает Л.И. Сазонова, «кириллическое книгопечатание развивалось на пересечении различных тенденций и многих культурных

¹ А.В. Вознесенский, например, находит неточности почти у всех исследователей, кто затрагивал тему издания Псалтири или высказывался по проблеме взаимовлияний в книгопечатании: *Вознесенский А.В.* К истории славянской печатной Псалтири. М.: СПб., 2010. С. 8—56.

² Издания кириллической печати XV—XVII вв. (1494—1688) для южных славян и румын. Каталог книг из собрания ГПБ им. М.Е. Салтыкова-Щедрина. Л., 1979. Библиография по данному вопросу имеется в книге: *Немировский Е.Л.* История славянского кирилловского книгопечатания XV — начала XVII века. Возникновение славянского книгопечатания. М., 2003.

³ Обзор деятельности типографий XVI в.: *Сазонова Л.И.* Книги кириллической печати во второй половине XVI в. между Римом и Москвой // *Гусева А.А.* Издания кирилловского шрифта второй половины XVI в. Сводный каталог. Кн. 2. М., 2003. С. 1242—1270.

⁴ *Исаевич Я.Д.* Преємники книгопечатника. М., 1981 С. 83—90.

⁵ Издания кириллической печати XV—XVII вв. (1494—1688) для южных славян и румын. Каталог книг из собрания ГПБ им. М.Е. Салтыкова-Щедрина. Л., 1979.

⁶ *Рогов А.И.* Возникновение и развитие книгопечатания // *Очерки русской культуры XVI в.* Ч. II. М., 1977. С. 265.

⁷ *Исаевич Я.Д.* Преємники книгопечатника. С. 22.

традиций, что проявилось в разноязычном репертуаре изданий, переводах с неславянских языков на славянские, многонациональном и разноконфессиональном составе и книжников и печатников, внешнем облике книги, а также в терминологии книгоиздательского дела»⁸. Мобильность печатников, по разным причинам перемещавшихся из страны в страну, где проживали люди «славянского языка», способствовала распространению изданий⁹.

Вторая половина XVI — первая половина XVII в. — время расцвета типографий на территории Речи Посполитой, общее число которых более 20. Типографии существуют в Вильно, Заблудове, Львове (Типография Ивана Федорова, Львовского братства¹⁰, Михаила Слезки, Арсения Желиборского), Остроге; в монастырях Дерманском, Крилоском и Чорном; в Стрятине, на Волине (Рахмановская, Четвертинская, Кременецкая), в Чернигове, Луцке, Угорцах, Киеве (Типография Киево-Печерской лавры, Тимофея Вербицкого, Спиридона Соболя)¹¹. Значительно расширился и круг изданий, и задачи, которые ставили печатники. Издания имели и просветительский, учебный характер. Во Львове появляются отдельные издания на греческом языке¹², в славянские книги вставляются фразы на греческом¹³. Книги, издаваемые типографиями, распространялись в России и становились известны на Московском Печатном дворе.

Зинар (Псевдо-Зонара, Зонара)

«Правило святых апостол и святых преподобных и богоносных отец наших 7-го собора о иереях и людях мирских»

Первым отпечатанным в типографии сборником канонов стал уже упоминавшийся сборник Зонара (Псевдо-Зонара, Зинар). Текст был издан как приложение к Требнику (сам издатель определил свое издание как Молитвенник) в Горажде на

⁸ Сазонова Л.И. «Написахъ Тетросвангелие»: о терминологии книгоиздательского дела (на материале книг кириллической печати XVI в.) // ТОДРЛ. 55. СПб., 2004. С. 450.

⁹ Юрий из Дорогобыча издал в Риме в 1483 г. «Прогностика» Затем он неоднократно бывал во Львове, см.: *Исаевич Я.Д.* Издательская деятельность Львовского братства в XVI—XVIII веках // Книга. Исследования и материалы. Сборник VII. М., 1962. С. 201. Широко известно и отражено во многих изданиях факт переезда Ивана Федорова из Москвы в Острог, затем во Львов. Сотрудники Львовской типографии переместились после 1617 г. в Киев: *Исаевич Я.Д.* Преемники книгопечатника. С. 29. В 1617 с 1619 гг. Памво Берында сотрудничал и во Львовской и в Киевской типографиях: *Исаевич Я.Д.* Издательская деятельность Львовского братства в XVI—XVIII веках. С. 225.

¹⁰ *Исаевич Я.Д.* Издательская деятельность Львовского братства в XVI—XVIII веках. С. 199—238.

¹¹ Списки типографий с годом основания имеются в работе: *Харламович К.В.* Малороссийское влияние на великорусскую церковную жизнь. Т. 1. Казань, 1914. С. 9697. См. также Украинские книги кирилловской печати XVI—XVIII вв. Каталог изданий, хранящихся в Государственной библиотеке СССР имени В.И. Ленина. Вып. 1. 1574 г. — I половина XVII в. / Сост. Каменева Т.Н., Гусева А.А. М., 1975.

¹² Это «однолистки»: Окружная грамота патриарха Исеремии II — 1591 г., Просфонима 1591 г., а также Мелетий Пигас «О христианском благочестии» 1593 г. и «Грамматика доброглаголивого еллинословенского языка» 1591 г. — *Киселев Н.П.* Греческая печать на Украине в XVI веке // Книга. Исследования и материалы. Сборник VII. М., 1962. С. 171—198.

¹³ *Киселев Н.П.* Греческая печать на Украине в XVI веке. С. 171—198. *Исаевич Я.Д.* Издательская деятельность Львовского братства в XVI—XVIII веках. С. 205—206.

р. Дринс (восточная часть современной Боснии и Герцеговины). Издатель указал две не совпадающие выходные даты: 7032 от сотворения мира и 1531 от Рождества Христова¹⁴. Печатником был монах и священник Феодор. П.И. Шафарик писал, что это тот же Федор Любавит (сербские историки воспроизводят эту фамилию как Лубавић), который печатал в Венеции в 1527 г. на иждивении Божидара Вуковича и что буквы повторяют буквы Венецианского Служебника 1527 г.¹⁵

Каноническое собрание расположено на последних листах книги и занимает сравнительно небольшой объем: лл. 265 об. — 296. Это 30-я глава, имеющая заголовок «Правило с(вя)тїихъ ап(о)с(то)ль и с(вя)тїихъ прѣподобнїихъ и б(о)гоноснїихъ от(е)ць нашихъ 7-го събора о ерехъ и людехъ мырскихъ заповѣди всакыє»¹⁶.

Издание Требника долго не привлекало внимания историков из-за того, что его сохранившиеся экземпляры очень немногочисленны¹⁷. Епископ Никодим (Милаш) только упомянул об изданиях в Горажде и Милешево, не указав даже годы выхода книг. Происхождение самого памятника, лежащего в основе издания, он относил (никак не обосновывая) к XII в.¹⁸. Только в последние годы типография в Горажде и ее издания стали предметом исследований¹⁹. Экземпляр этого издания имеется в Библиотеке Матице Српске, а также неполный в РНБ²⁰. Сопоставление с рукописями Зонары показывает, что издание представляет сокращенный вариант этого сборника и главы расположены в нем в другом порядке, чем в ГИМ. Хлуд. 76.

Начало главы (лл. 265 об. — 268 об.) соответствует началу в Хлуд. 76. Лл. 1—7, здесь идут предписания о праздниках, но далее главы пропущены. Листы 268 об. — 269 об. соответствуют листам 21—22 Хлуд. 76. (Слово о церкви, о святом причащении), листы 269 об. — 275 об. (От законных книг о сродстве) соответствуют листам 57 об. — 62 об. Хлуд. 76, листы 276—278 раздел «Степень сьродствомъ» содержится в редакции, отличающейся от соответствующей главы Хлуд. 76, а глава «О мръцинахъ, иже не ясти» (лл. 278—281) содержит главы 12—25 из собрания «Правило о верующих в гады» (по нумерации С. Смирнова)²¹. В Хлуд. 76 это собрание содержится не в полном составе. Далее идет глава

¹⁴ К. Мано-Зиси считает, что был использован александрийский счет, по которому от сотворения мира до Рождества Христова — 5500 лет: *Мано-Зиси К.* Књиге Горажданске штампарију (1519—1523) // Горажданска штампарија 1519—1523. Београд; Источно Сарајево, 2008. С. 205.

¹⁵ *Шафарик П.И.* О древнеславянских именно кирилловских типографиях в южнославянских землях и прилежащих им краях в Сербии, Босне, Герцеговине, Черной горе, Венеции, Валахии и Седмиградии в XV, XVI и XVII столетии. (Читано в Филологическом отделении Чешского королевского Общества наук. 14 окт. 1841 г.) М., 1846. С. 23.

¹⁶ К. Мано-Зиси характеризует эту часть как правила 7-го вселенского собора. *Мано-Зиси К.* Књиге Горажданске штампарију. С. 208.

¹⁷ П. Шафарик был доступен только не полный экземпляр: *Šafarik P.J.* Geschichte der Südslawischen Literatur. S. 260—261. № 220.

¹⁸ *Никодим (Милаш)* О каноничким зборницима православне цркве // *Никодим Милаш.* Дела. Кн. VII. Београд-Шибеник, 2005. С. 389—396, 468—469.

¹⁹ Горажданска штампарија 1519—1523. Београд; Источно Сарајево, 2008.

²⁰ Издания кириллической печати XV—XVII вв. (1494—1688) для южных славян и румын. Каталог книг из собрания ГПБ им. М.Е. Салтыкова-Щедрина. Л., 1979. С. 25—26.

²¹ *Смирнов С.* Материалы для истории древнерусской покаянной дисциплины. М., 1912. С. 143—149. Текст был издан С. Смирновым по списку РНБ. Q. II. 90.

«О памстотвореніи мъртввиихъ» (л. 281—285 об.). Потом следует большой раздел «О женахъ» (л. 285 об. — 293), в котором порядок глав отличается от порядка глав этого же раздела в Хлудовском, и последний раздел «О иереяхъ».

Таким образом, это собрание отличается от рукописных Зонар сокращенным характером и изменением порядка глав. Для составителя особое значение имели главы о степенях родства, имевшие практическое значение. Оставил составитель и главы, относящиеся к «женским преступлениям» — они были необходимы духовникам для наложения спитимии. Правила о священниках помещены в конце собрания и значительно сокращены. Некоторые главы отсутствуют в известных нам списках Зонары, но так как его рукописная традиция не изучена, а болгарская исследовательница Д. Найденова отмечает разнообразие в составе его списков²², нельзя исключить и существование особого рукописного протографа.

В 1545 г. этот же текст был издан в Тырговиште²³ (совр. Румыния), куда переехал Димитрий Любавич²⁴. В 1546 г. последовало издание в Милешево (совр. Сербия). Милешевское издание повторяет издание в Горажде и его появление также связано с передвижением типографии и самих печатников. П.И. Шафарик указывал, что сделано оно было иждивением игумена Даниила, а трудом дьяконов Дамияна и Милаша из Обны в Черном Загорье на Саве²⁵.

В 1606 г. было осуществлено издание «Зонары» в Стрятине тоже как приложение к Требнику²⁶ в типографии Федора Юрьевича Балабана²⁷. Типография в Стрятине была основана при участии епископа Гедеона Балабана. Печатником был Симеон Будзыня. Им же было издано не позднее 1603 г. «Харитония, то есть поповская наука»²⁸. Как указано в жалобе Симеона, тираж в 1100 экземпляров забрал себе львовский епископ Гедеон Балабан²⁹. Это несохранившееся издание, как предполагал уже Исаевич, представляло собой входившее в состав Кормчих Поучение епископское новопоставленному священнику. Оно было издано затем во Львове в 1642 г., а в 1650 г. в Москве. Это Поучение вошло и в состав ПК как 60-я глава.

В 1604 г. в Стрятинской типографии был издан Служебник (объемом 590 листов)³⁰.

Издание 1606 года называется «Молитвенник или Требник из греческого языка на словенский преведеный и изследованый из друкарне Федора Юрье-

²² Найденова Д. О работе над каталогом славянских юридических рукописей // Современные проблемы археографии. СПб., 2011. С. 56—59.

²³ Издание осталось недоступно нам.

²⁴ Чурчић Л. Горажданска штампарија у Трговишту у Румунији // Горажданска штампарија 1519—1523. С. 336.

²⁵ Шафарик П.И. О древнеславянских именно кирилловских типографиях. С. 24. *Он же*. Geschichte der Südslawischen Literatur. S. 266—267. № 228.

²⁶ Стратин — село в Ивано-Франковской области на Украине. О стрятинской типографии: Исаевич Я.Д. Преемники книгопечатника. С. 30—36.

²⁷ Экземпляр этого издания имеется в Музее книги РГБ.

²⁸ Исаевич Я.Д. Преемники книгопечатника. С. 30—31.

²⁹ Першодрукар Іван Федоров та його послідовники на Україні / XVI — перша половина XVII ст. Збірник документів. Київ, 1975. № 76. С. 128—129, перевод: С. 130—131.

³⁰ Описание издания: Украинские книги кирилловской печати XVI—XVIII вв. Каталог изданий, хранящихся в Государственной библиотеке СССР имени В.И. Ленина. Вып. 1. 1574 г. — I половина XVII в. № 13. С. 14.

вича Балабана»³¹. Оно также восходит к изданию в Горажде. Общий объем — 696 листов. Текст «Зонары» начинается на лл. 633 и содержит те же разделы, что и указанное издание.

В предисловии к изданию говорилось о том, что прежде издания возникла проблема расхождения в чинах Требника: «многое от них изыскание и смотрение о великом разногласии действий церковных бысть»³² «о несогласии и о неисправлении книг наших словенских, аще не искусных ради писец или инех ради коих вин»³³ и о необходимости исправления. Эти слова, обосновывающие необходимость исправления чинов, дословно повторялись впоследствии в изданиях Московского печатного двора: Требнике 1639 г., Кормчей 1653 г. Они стали «топосом» и воспринимались как аргумент для никоновской sprawy. Не позднее 1615 г. типография из Стрятина была вывезена в Киев³⁴.

В 1640 г. Зонара, переведенный на румынский игуменом Михаилом Мокселем, был напечатан в монастыре Говора и назван *Pravila mica*³⁵.

Таким образом, именно Зонара (или Псевдо-Зонар) можно считать первым славянским печатным изданием памятника церковного права. Появление новых изданий этого текста в разных странах отражает передвижение печатников и созданных типографий.

В отличие от Кормчих, памятник, как уже указывалось, содержит лишь немного канонов, принятых на вселенских и поместных соборах. В сокращенном виде он близок по типологии к епитимийным Номоканонам. Он был адресован духовникам и содержал правила определения родства, необходимые при заключении брака. Его текст был известен и использован составителем Номоканона «при Большом Требнике».

Необходимо также упомянуть и старообрядческие издания Зонары. Единственным автором, писавшим о них, является А.В. Вознесенский³⁶. Издания были сделаны с рукописей, где сложилась устойчивая редакция в 200 главах, а не с сербских печатных изданий. Место издания и другие выходные данные не были обозначены. А.В. Вознесенский пишет, что впервые старообрядческое издание Зонары было сделано в XVIII в., в типографии Ф. Карташева, а в начале XIX в. в Янове в типографии К. Колычева³⁷. В Янове было два издания, отличающиеся, по наблюдениям А.В. Вознесенского, фолиацией.

Заглавие книги: «Зонар с Б(о)гом правила с(вя)тых о(те)ц и ап(о)с(то)л, собор о епи(и)с(ко)пѣх, и о мнисѣх, и о мирских челоѡѣцѣх.»

Начало текста двух изданий совпадает, хотя имеются орфографические отличия:

³¹ Там же. № 16. С. 15.

³² Молитвослов или Требник. Стрятин. 1606. Л. 3.

³³ Там же.

³⁴ *Исаевич Я.Д.* Пресмники книгопечатника. С. 51.

³⁵ *Никодим (Милаш).* Православно црквено право. Београд-Шибеник, 2004. С. 208; *Павлов А.С.* Номоканон при Большом Требнике. С. 13.

³⁶ *Вознесенский А.В.* Старообрядческие издания XVIII — начала XIX вв. Введение в изучение. СПб., 1996. С. 97—101.

³⁷ Там же. С. 100.

Молитвенник. 1531 г. Горажд. Л. 265	Старообрядческое издание. XVIII в.
Азь Петръ и Павль апостолы Христовы заповѣдуемъ рабомъ христовѣмъ о дѣлани чело- веческихъ. еже дѣлати 6 дни понеделник и вторник и срѣду и четверток и петок и субботу до полудне или до 3-го часа или паки весь день. Въ субботу упразднѣти се от// дела тешких и дому пристояти и память мрътвихъ и страно- приетиа. и оучрѣжения любовь съвршати. суб- бота бо създанию благодать имать и упокоение наречет се.	Азъ Петръ и Павелъ апостоли Христови. За- повѣдамъ рабомъ Божиимъ о дѣлани чело- веческихъ, еже дѣлати шест днии, в понедѣлокъ, второкъ, в среду, в четвертокъ, в пятокъ, в субо- ту до полудне, или до третияго часу, или паки весь день. В субботу, и възпразднитися от тяж- ка дѣла и дому предстояти, и память мертвымъ, и странноприятя, и учреждения, и любовь совершати. Субота бо тая, воздание благодати имает, и в покаяние наречется.

Текст печатного старообрядческого издания намного полнее сербского издания: в нем присутствуют главы: О князех и о тех, иже под властью их; О родителях и чадах; О царе слово, о воинах, о воинниках, «Правила» второго вселенского собора, значительно полнее глава «О иереях», имеются главы О митрополитах и епископах, О прельстившемся иерее, О иноках и иереях, поучение Василия Великого к монахам.

Несомненно, что издание Зонары имело большое значение для славянского мира. Оно было востребовано в первую очередь священниками в их повседневной практике.

Последнее известное нам издание Зонары, воспроизводящее старообрядческое издание, было сделано в г. Верещагино Пермской области в 2004 г.

Пандекты Никона Черногорца

В Вильно ок. 1592 г. были изданы Пандекты Никона Черногорца. Это издание содержало только 12 глав (из 63)³⁸. Экземпляр этого издания имеется в РГБ. В 1640 г. Пандекты в таком же составе были вновь изданы³⁹. Отсылка к «Никону» имеется уже на полях издания Номоканона 1620 г. (см. ниже). У издателей ПК был в руках текст Никона Черногорца. На полях печатной кормчей стоят указания на правила, имеющиеся в Пандектах Никона Черногорца. Эти указания имеются в 42 случаях:

Лист	Правило	Отсылка
3 об.	Ап. 13-	Ник(он) 63
5	Ап. 20	1 Никон 14
7	Ап. 27	Никон 15
7 об.	Ап. 28-	Никон 63
7 об.	Ап. 29	Никон 35
9 об.	Ап. 36-	Ник(он) 63
14 об.	Ап. 53-	Ник(он) 62

³⁸ Гусева А.А. Издания кирилловского шрифта второй половины XVI в. Т. 2. М., 2003. С. 817—819.

³⁹ Я.Д. Исаевич писал, что утверждение о том, что это издание было сделано в Остроге, ошибочно: Исаевич Я.Д. Преємники книгопечатника С. 8.

16	Ап. 57	Ник(он) 10
16	Ап. 58	Ник(он) 8
18 об.	Ап. 64	Ник(он) 57
19	Ап. 67	Ник(он) 13
19	Ап. 68-	Ник(он) 63
19 об.	Ап. 69	Ник(он) 57
22	Ап. 80-	Ник(он) 63
23	Ап. 84	Ник(он) 10
31 об.	1 всел. 2-	Никон 63
32	1 всел. 3--	Ник(он) 33
33	1 всел. 5-	Ник(он) 63
36	1 всел. 9	Ник(он) 13
36	1 всел. 10	Ник(он) 13
39 об.	1 всел. 18-	Ник(он) 13
57 об.	Гангр. 1	Ник(он) 1 слово 4
58	Гангр. 3	Никон 1 слово 5
58	Гангр. 4	Никон 1 слово 4
58 об.	Гангр. 9	Никон 1 слово 4
58 об.	Гангр. 13-	Никон 1 слово 4
59	Гангр. 14-	Никон 1 слово 4
78	Лаодик. 28-	Никон 57
78 об.	Лаодик. 30-	Никон 1 13
83 об.	Лаодик. 54	Никон 12
83 об.	Лаодик. 56-	Никон 30
95 об.	4 Всел. 6-	Никон 63
127 об.	Карфаг. 21-	1 Никон 13 2 Никон 26
208	7 Всел. 1	Никон 63
214 об.	7 Всел. 14	Никон 1 Слов(о)22
214 об.	7 Всел. 14	1 Никон 29
216	7 Всел. 19	Никон 4 Слово 2
217	7 Всел. 20	Никон 1 Слов(о) 4
218 об.	1—2 Конст. 3	1 Никон Слов(о)6
218 об.	1—2 Конст. 4	1 Никон Слов(о)6
219	1—2 Конст. 5	Никон 1 Слово 4
219	1—2 Конст. 6	Никон 1 Слово 4

Как показывает таблица, правила выходят за пределы 12 глав печатного издания — отсылки имеются и к более поздним главам.

По-видимому, под рукой у издателя был и рукописный список. М. В. Корогодина описала экземпляр в собрании БАН. 32.7.2, где к печатному экземпляру было присоединено рукописное продолжение⁴⁰. Возможно, что подобный экземпляр имелся и на московском Печатном дворе.

Сопоставление правил редакции Никона Черногорца и ПК показывает, что они не совпадают — правила в ПК даны в усеченной редакции, в то время как в Пандектах Никона Черногорца помещен, как правило, полный текст. Тем важнее отметить, что издатель счел необходимым сделать эти указания на полях также, как он делал их для библейских текстов. Это еще одно доказательство авторитетности книг Никона Черногорца у русских книжников.

*Номоканон при Большом Требнике
«Номоканон, сиречь Законоправильник, имеяй правила по сокращению
св. апостол, Великого Василия и св. соборов»*

В 1620 г. в Киеве в числе первых⁴¹ изданий Печерской Лавры выходит Номоканон с предисловием Памвы Берынды⁴², переехавшего из Львова в Киев и руководившего лаврской типографией. Как отметил Я. Д. Исаевич, это киевское издание Номоканона сохранилось только в книжных коллекциях России⁴³. В собрании Музея книг РГБ находится экземпляр (инв. № 7713), принадлежавший исследователю памятника, знаменитому русскому канонисту А. С. Павлову⁴⁴. После смерти ученого он был продан в 1901 г. его вдовой Верой Александровной⁴⁵.

Текст, лежащий в основе этого Номоканона, был составлен, по предположению А. С. Павлова⁴⁶, греками на Афоне в середине XV в. Исследователю

⁴⁰ *Корогодина М. В.* Неоконченное издание Пандектов Никона Черногорца: история с продолжением // Палеография, кодикология, дипломатика. Современный опыт исследования греческих, латинских и славянских документов / Материалы Международной научной конференции в честь 75-летия д. и. н., чл.-корр. Афинской Академии Б. Л. Фонкича. М., 2013. С. 170—173.

⁴¹ Предшествующие издания Киево-Печерской лавры: 1617 г. — Часословец, 1619 — Анфологион, 1619 — Книга о версе, 1620 — Божественная литургия: *Голубев С. Т.* Киевский митрополит Петр Могила и его сподвижники (опыт исторического исследования). Т. 1. Киев, 1883. С. 392. Я. Д. Исаевич указывает еще на издание стихотворного панегирика «Визерун цнот Елисея Плетснецкого» в 1618 г.: *Исаевич Я. Д.* Преемники книгопечатника. С. 53.

⁴² Предисловие к изданию было опубликовано в *Розенкамтф Г. А.* Обзорение Кормчей Книги в историческом виде. С. 277—278; *Павлов А. С.* Номоканон при Большом Требнике. Его история и тексты, греческий и славянский с объяснительными и критическими примечаниями. М., 1897. С. 481—482.

⁴³ *Исаевич Я. Д.* Преемники книгопечатника. С. 146. Описание издания: Украинские книги кирилловской печати XVI—XVIII вв. № 31. С. 18—19.

⁴⁴ На I листе запись рукою А. С. Павлова «Куплена у Московского торговца старыми книгами и иконами Ивана Лукича Силина, на старой площади, близ Ильинских ворот, заплачено 30 рублей. 10 сентября 1885 г. А. Павлов»

⁴⁵ На этом же листе ниже «Куплена у вдовы профессора А. С. Павлова Веры Александровны в Москве 28 февраля 1901 года, заплачено 30 рублей. Книгочий Михлопахинский.

⁴⁶ *Павлов А. С.* Номоканон при Большом Требнике.

были известны 6 греческих списков, из них наиболее ранние: Лондонский, XV в. (Cod. Græc. Harleianus 5548), Тюбингенский, XV—XVII вв. (Mb 25), Венецианский из б-ки св. Марка (8 Class III) и принадлежавший канонисту список XVII—XVIII вв. Павлов считал, что славянский перевод был сделан не позднее XVI в., так как к этому времени относятся славянские списки⁴⁷. Канонист изучил состав этого собрания и прокомментировал каждую главу.

Текст Номоканона адресован «боголюбезным священным духовникам и отцам» и предназначен для совершения исповеди и определения сроков епитимий. 228 глав этого памятника содержат, как правило, не сам текст канонов соборов и отцов, а краткое изложение, в начальной части восходящее к экцерптам канонов в Синтагме в 50 титулах Иоанна Схоластика. Составитель использовал и правила из «Зонары» для глав 76, 116, 127—129, 131, 145⁴⁸. В главах даны отсылки к правилам (они могут быть не к одному, а к нескольким). В 29-ти главах содержались отсылки к апостольским правилам, в 19-ти — вселенским соборам. Больше всего отсылок к правилам Василия Великого — 32. Были включены и епитимийные правила, а также отрывки из Типикона. Как пример способа изложения правил можно привести Ст. 1 «Иже рукополагаяй чрез предѣл с рукополагаемым да извержется, по тридесят пятому правилу с(вя)тых ап(о)с(то)л». Как отметил А.С. Павлов, «Составители Номоканона пользовались основными церковными правилами именно только как основаниями для новых канонических положений»⁴⁹, в которых смысл древних канонов то сужался, то расширялся. В Киевском издании 1620 г. на каждом листе имеется особый столбец, где помещены номера правил, а также указания на цитаты из Библии, отсылки к предыдущим и последующим правилам («выш(с) пр(а)в(и)ло», «ниж(е) пр(а)в(ило)»). В этом же столбце имеются отсылки к Стрятинскому Требнику на лл. 37, 38 («Зонар гл(ава) 137, Треб(ник) Срят(инский) лис(т) 640 — (правило 53), 39, 54, 63, 64, Стрятинскому Служебнику лл. 76, 79, Требнику Острожскому л. 63, Книге о священстве Златоуста «друку» Львовского л. 94, 96, 97, Никону Черногорцу (в тексте — «Никон») л. 117, 121 «Повести папы Григория» л. 117, «Книге веры» л. 131.

В тексте есть и отсылки к «Арменопулу»: л. 41, правило 65, помещено правило Никифора Цареградского; л. 76 — № 214 «Арменопул книга 5 лист 387». Л. 135 — «Арменопул Константин». А.С. Павлов предполагал, что это отсылка к изданию Лювенклава *Jus graeco-romanum* (Франкфурт 1596)⁵⁰.

В 1624 этот же Номоканон в переработанном виде вышел в Киеве с предисловием Захарии Копыстенского⁵¹.

В 1629 г. он был издан с предисловием Петра Могилы⁵², в это время архимандрита Киево-Печерской Лавры и «воеводича земель Молдавских», как

⁴⁷ Там же. С. 53.

⁴⁸ Там же. С. 40.

⁴⁹ Там же. С. 9.

⁵⁰ Там же. С. 56, 172—173, 188, 337.

⁵¹ Предисловие воспроизведено: Павлов А.С. Номоканон при Большом Требнике. С. 482—485. Описание: Украинские книги кирилловской печати XVI—XVIII вв. № 38. С. 20.

⁵² Предисловие пересиздано в: Розенкамф Г.А. Обзорение Кормчей Книги в историческом виде. С. 279—286 и Павлов А.С. Номоканон при Большом Требнике С. 485—492.

обозначено в предисловии⁵³. Эта редакция была адресована не только духовникам, но и архиереям, и содержала развернутое предисловие, объясняющее, в частности, кто может быть духовником⁵⁴. 1646 г. этот Номоканон был переиздан во Львове епископом Арсением Желиборским в типографии Михаила Слезки с предисловием и стихами на украинском языке⁵⁵.

На Московском Печатном дворе Требники были изданы в 1623 г.⁵⁶, в 1624 г.⁵⁷, в 1625 г.⁵⁸, в 1633 г.⁵⁹. При указанных изданиях не было собрания епитимийных правил.

В **Требнике 1623 г. и 1636 г.**, напечатанных в Москве, есть только отдельные правила, помещенные в разделе «Чин и устав обручанию и венчанию»⁶⁰, касающиеся второго и третьего браков, а в Требнике 1636 г. и в 39 главе, содержащей молитвы. В разделе о венчании содержатся правила Никифора исповедника, Никиты Ираклийского⁶¹ и «Избрание от правил святых апостол и святых отец о двоеженцах и троюженцах» (Нач. «Аще двоеженец кается, два лета да примет епитимию») и «О четвертом браке»⁶². В тексте Требника имеются также отдельные правила: гл. 35. От шестаго собора правило 79. Отлучен бывает, иже по Рождестве Христове в праздник Святыя Богородицы муку варит или ино что творит рекше рождества ради⁶³; гл. 39 «Достоит о сем ведати, яко во святыю великую неделю Пасхи не подобает приносить к церкви мясных частей»: здесь помещены правила в русской редакции: 6 собора 99, ап. 3⁶⁴; гл. 43 — ап. 4⁶⁵.

Состав Требника значительно расширился в издании 1639 г. В этом году на печатном дворе вышли **Потребник Мирской** и **Потребник иноческий**⁶⁶. В Требнике мирском последовало расширение блока статей, относящихся к повторным бракам. После статьи, имевшейся и в Требнике 1636 г. «О четвертом браке»⁶⁷ идут статьи: 1) «Избрание от правил святых отец свиток о законных и о беззаконных брацех вкраще. От изложения Сисиния архиепископа Константина града Новаго Рима». 2) «О различении свойства и о браце законном заповеди святых отец. (Нач.: Три пределы суть о возбраненных брацех. первый от спа-

⁵³ Описание: Украинские книги кирилловской печати XVI—XVIII вв. № 54. С. 24.

⁵⁴ Особенностью русской традиции было то, что функции духовников выполняло все приходское священство. Петр Могила ориентируется здесь на греческую практику, где духовниками становились лишь те, кого специально назначали архиереи.

⁵⁵ Украинские книги кирилловской печати XVI с XVIII вв. № 90. С. 32.

⁵⁶ *Зернова А.С.* Книги кирилловской печати, изданные в Москве в XVI—XVII вв. Сводный каталог. М.: ГБЛ им. В.И.Ленина, ОРК. 1958. № 49.

⁵⁷ Там же. № 52.

⁵⁸ Там же. № 56.

⁵⁹ Там же. № 97.

⁶⁰ В Требнике 1623 г. это глава 16. Требник. МПД. 1623. Л. 224—227.

⁶¹ Требник. МПД. 1636. Л. 141 об. — 142 об.

⁶² Там же. Л. 142 об.-143 Это собрание часто встречается в древнерусских рукописных сборниках.

⁶³ Там же. Л. 479.

⁶⁴ Там же. Л. 483.

⁶⁵ Там же. Л. 487 об.

⁶⁶ Далее мы обозначаем эти издания как Требники, потому что именно так они называются в научных изданиях.

⁶⁷ Требник мирской. МПД. 1639. Л. 153 об.

сительного крещения»). 3) О возбраненных женитвах. (Нач. «Съближение имя състь рожественос»). 4) Жена некая вдова имуще присную сестру. 5) «О некоем сочтавшем сыну своему дщерь»⁶⁸. Эти статьи имелись в Кормчих как Сербской, так и Русской редакции, однако они оказались значительно переработаны.

В Требнике мирском и Требнике иноческом 1639 г. появилась новая глава, представляющая собой постановления Собора 1620 г.: — «От божественных писаний и от святых правил собрание великого Господина смиренного Филарета патриарха царствующаго града Москвы и всея Руси и сошедшихся к нему митрополитов и архиепископов и епископов, и в сей главѣ различных слов от различных ересѣх двадесят и едина глава». В Требнике мирском это 40-ая глава (л. 398—431), в иноческом — 14-ая глава (лл. 213—327), которая в свою очередь делится на 21 раздел, включающий и Чины принятия еретиков и иноверцев. Это собрание, которое известно также в составе рукописной Кормчей XVII века — ГИМ. Ув. 297—1. Памятник привлекал внимание исследователей⁶⁹, но его значение не получило полной оценки в исторической науке. Это один из основополагающих текстов, свидетельствующих о конфессионализации московского православия. Этим постановлением Москва отгораживала себя не только от католиков («латинян»), в которых усматривали многие древние ереси, но и от православных других земель: «белорусцев», украинцев: «Указ како изыскивати и о самѣх белорусцѣв, иже приходящих от польскаго и от литовскаго господарства в православную вѣру нашу греческаго закона в державу московскаго государства и хотящих быти с нами вкупѣ христианы и коих из тѣх бѣлорусцев крестити достоин, или миром помазывать и како дѣйствовати о них иже и просвѣщенным христианом сочетовати их»⁷⁰. В тексте приводились слова патриарха Филарета о том, что когда он был в Польском и Литовском государстве, то наблюдал «многие несогласие церковная»: «Нарицаются убо христиане, а правила святых апостол и святых отец седми вселенских и девяти помѣстных соборов и инѣх святых отец предания, мнози в них не соблюдают»⁷¹. Выходцы из Польши и Литвы подлежали расспросам о вере и признавались православными лишь при условии правильного совершения чина крещения. Постановление включало в себя значительную подборку текстов из Чудовской редакции Кормчей. Сюда были включены фрагменты из почти всех антилатинских статей: «Из епистолии на римляны от седмаго собѣора на латыню о опресноцех»⁷² (из главы 80 Чудовской редакции); «Указание от правил обличительно на ереси латынския Иоанна митрополита русскаго ко архиепископу Римскому о опресноцех»⁷³ (из главы 83 Чудовской редакции); О фрязех и о прочих латынѣх⁷⁴ (из главы 85 Чудовской редакции —

⁶⁸ Требник мирской. М., 1639. Л. 154—158 об.

⁶⁹ Булычев А.А. О публикации постановлений церковного собора 1620 г. в мирском и иноческом Требниках. М., 1639 // Герменевтика древнерусской литературы. Сб. 2. XVI — нач. XVIII в. М., 1989. С. 35—62.

⁷⁰ Требник мирской. М., 1639. Л. 427—432 об. Требник иноческий. М., 1639. Л. 242—246 об.

⁷¹ Требник иноческий М., 1639. Л. 243.

⁷² Требник мирской. М., 1639. Л. 420 об. — 423.

⁷³ Там же. Л. 423—423 об.

⁷⁴ Там же. Л. 423 об. — 427.

отсылка к редакции имется и в печатном издании: на поле на л. 423 об. обозначена глава 85!).

Помимо антилатинских статей были использованы имевшиеся в Кормчих чины крещения еретиков: «Чин и устав бывасмыи на еже от срацын обращающихся»⁷⁵ (глава 98 Чудовской редакции), к которому последовали и добавления новых чин: «Чин и устав како достоин приимати иже от латын приходящих»⁷⁶ и «Аще будет приходящий креститися от люторския ереси к нашей... то и сие глаголет»⁷⁷. Даже само пребывание в «неверных» землях рассматривалось как «осквернение», для очищения от которого полагалась особая молитва: «Аще кто крещен сын и быв в неверных земле, и водворяся с ними, ядыи и пия и закона их и службы послушая, и веры их и обычая не похуляя, волею или неволею, ведением или неведением, от таковыя егда возвратится и прибегнет к святеи церкви и к священнику исповесть ся и став пред церковию откровену главу имея и глаголет во услышание всем проклинание закона и обычая тоя земли и веры и ересей идеже был и всему проклинанию совершившися глаголет священник молитву сию...»⁷⁸, а также наставления о том, как крестить язычников.

Отношение к западнорусским (украинским, белорусским) жителям «неправославных земель» не помешало издателям включить в состав Третьяка **Номоканон**, в основу которого, как показало исследование А.С. Павлова, было положено киевское издание 1624 г.⁷⁹ Номоканон был помещен в московских изданиях 1639 г. как 41-я глава в Третьяке мирском и 20-я глава в Третьяке иноческом, в оглавлении он был обозначен как «Правила святых апостол и святых отец вкратце, еже есть Номоканон», и имел собственную нумерацию: лл. 1—90. Как отметил Я.Д. Исавич, это «первая украинская книга полностью перепечатанная в Москве»⁸⁰, однако необходимо заметить, что для московского читателя украинское происхождение Номоканона не было никак отмечено. Номоканон сохранил предисловие, обращенное к «священному духовному сословию», в котором говорилось, что «есть убо номоканон сей краткое собрание канонов и рассуждений с(вя)тых о(те)ц наставник и учитель д(у)ховником», а те «яже совершенно восхошут уразумети и уведати каноны» должны иметь еще книги:

1) «книгу преподобнаго Иоанна Зонара, иже соборныя и поместныя и святых отец истолкова каноны»; 2) «книгу блаженнейшаго Феодора Валсамона патриарха Антиохийскаго, иже совершеннее истолкова вся каноны»; 3) «при сем и Номоканон православнаго и блаженнаго Фотия патриарха Константинопольскаго»; 4) «также книгу преподобнаго во иеромонасах Матфея, иже по составех правило разумно собрав состави: Сия зело книга потребна есть». При этом издатель счел необходимым специально отметить опасность Константинова дара, помещенного в составе Синтгамы: «Обаче блюстися, яко в некия преводы вниде писание, аки от Константина великаго сотворение, несть сия вещь известна». 5) «Еще же книгу правил на грани архидиаконом Алексием составлен-

⁷⁵ Там же. Л. 484—490.

⁷⁶ Там же. Л. 432—483.

⁷⁷ Там же. Л. 445 об.

⁷⁸ Там же. Л. 511.

⁷⁹ Павлов А.С. Номоканон при Большом Третьяке. М., 1897. С. 60.

⁸⁰ Исавич. Я.Д. Пресмники первопечатника. С. 149.

ных»; 6) Книгу «Севаста Константина Арменополя Номофилака и судии Фесалоницкаго»; 7) «К сему же и блаженнаго Никона послания»⁸¹.

После указания на эти тексты следовал запрет священникам и епископам творить что-либо вопреки канонам («Прочес да весть всяк яко несть леть не точию иереом, но и епископом противу каноном что дерзати и творити. О сем чти святаго Игнатия и святаго Федора Студита разсуждение» и требование «**да не поставляется епископ или ереи, паче же духовный отец, аще сих книг не стяжет и от них вразумлен не обретається**». ⁸² На поле оба издания против выделенных слов имеют помету «Зри иерею»⁸³.

При всей категоричности этого предписания выполнить его не могли даже самые образованные люди: толкования Иоанна Зонары существовали на славянском в ограниченном объеме, Номоканон Фотия не был переведен на славянский. Что касается Алафавитной Синтагмы Матфея Властаря, то ее в это время активно начинают переписывать. Эпитоми Константина Арменополя была переведена на славянский только Епифанием Славинецким. Только труд Никона Черногорца был уже опубликован, и то не в полном составе. Несомненно, что само требование было не руководством к действию, а представляло собой скорее программу для издателей.

В послесловии к московскому изданию, сделанном при патриархе Иоасафе, была отмечено: «А еже написаны в начале Номоканона сего, в предисловии святи отцы, преподобный отец Иоанн Зонар, и блаженный Федор Вальсамон, патриарх Антиохийский и блаженный Фотий, патриарх Константинопольский, и преподобный во еромонасах Матфей, и иныя свята, и сих книг не вемы известно, еже в нашей Велицей Росии обретаются ли, или ни»⁸⁴.

По-видимому, на Московском печатном дворе не имелось более поздних киевских изданий Номоканона, где этот список значительно расширился — издание 1629 г. содержало более развернутый перечень книг. К перечисленным выше были добавлены

«1) *ἐπιστολή ἐγκόκλιος* си есть Послание окружное Генадия патриарха Константинопольскаго и за ним събраннаго Синоду до Папы; 2) Послание Никифора Хартофилака о власти решения и вязания; 3) Святаго Тарасия патриарха Константинопольскаго послания к Андриану папе Римскому; 4) Мануила патриарха Константинопольскаго ответы на въпросы Виллы епископа; 5) Петра Архиепископа Александрийскаго и мученика Каноны⁸⁵; 6) ответы канонны Тимофеа Святеишаго Александрийскаго епископа; 7) Номоканон Иоанна Постника и прочая»⁸⁶.

Расширение списка было сделано за счет добавления уже отдельных небольших по объему памятников. Отметим, что императорское законодательство так и не было включено в этот ряд.

⁸¹ Требник мирской. МПД, 1639. Л. 3—3 об. третьей пагинации.

⁸² Требник иноческий. МПД. 1639. Л. 3 об. — 4 (нового счета). Требник мирской М., 1639. Л. 3 об. — 4 (нового счета) Требник. МПД. 1651. Л. 665.

⁸³ Там же. Л. 3 об.

⁸⁴ Требник иноческий. 1639. Л. 90 об. Требник мирской. М., 1639. Л. 90 об.

⁸⁵ В издании ошибочно — Канипы.

⁸⁶ Цит. по изданию: Павлов А.С. Номоканон при Большом Требнике. Приложение II. С. 491.

Из текста московских изданий частично исчез столбец с отсылками к другим печатным изданиям. Правда, ссылки на Арменопула сохранились там, где они были внесены в текст и даже оставлены на полях на л. 87 об. В тексте предисловия московских изданий говорилось об афонском происхождении Номоканона «Сего ради Номоканон сей во святѣи Афонстѣи горѣ богодохновенными отцы от множайших правил кратко собранны, молением прежде и оубѣждением от многих спасения рачителей в научение иереов и во исправление исповѣдающихся различными грѣхи обдержимых»⁸⁷; и далее было вставлено имя патриарха Иоасафа «Благословением же и совѣтом православнаго великаго господина святѣишашаго патриарха Иасафа московскаго и всея Руси прилѣжнѣе исправися и любомудраго художества печатным дѣлом издася, здѣ в велицѣи Руси»⁸⁸.

Московские издатели внесли изменения и исправления в текст Номоканона: сокращена была первая часть — удалено чинопоследование исповеди; отредактированы отдельные главы: 15, 19, 65, 117, 134, 163, 172, 210⁸⁹. В составе Номоканона были воспроизведены и «От книги свѣдательныя ко архіерею о хотящим приятии священства степень»⁹⁰ и Молитва, иже дают епископы духовным отцем, да приемлют человеков на исповедание⁹¹.

В Требнике 1639 г. в оглавлении на л. 7 указаны еще две главы:

42 — Из соборных правил Пречистыя Богородицы выписано из глав 124-я, 125-я, 126 перечнем из уложения великаго князя Владимира крестившаго русскую землю и инѣх иже по нем прочих и из книг правил стѣишаго Иоасафа патриарха о восхваляющих церковныя суды оу святителей и у всего священнаго собора.

43 — Из Стоглавника ц(а)ря Ивана Васильевича с собором Макария Митрополита о тафѣях безбожнаго Моамефа и от священных правил о стриженіи брад.

Однако в просмотренных нами экземплярах Требника в РГБ и ГПИБ эти главы отсутствуют. Из указанные источников легко определяется только источник первой главы — это Годуновская Кормчая, в которой 124 глава — Устав вел. кн. Владимира, 125 — Устав вел. кн. Ярослава, 126 — Устав Владимира Всеволодовича (см. с. 115). Что касается Книги правил святѣишаго Иоасафа патриарха, то мы не можем указать, какую рукопись имели в виду издатели Требника.

Новое издание Требника в Москве последовало в 1651 г., т.е. во время работы над изданием Кормчей. Ряд заставок для Кормчей и Требника совпадают. В этом издании Номоканон уже был включен в общий счет листов — он помещен как глава 80 на лл. 663—747. Сохранил Требник 1651 г. и главы патриарха Филарета «От правил святых апостол и святых отец вселенских седми и поместных соборов и иных великих святых отец собрание на обличение римских ересей» и примыкающие к ним Чины принятия еретиков — это главы 70—79⁹².

⁸⁷ Требник мирской. 1639. Л. 2 об. Требник иноческий 1639. Л. 2 об.

⁸⁸ Там же. Л. 2 об. — 3.

⁸⁹ Сопоставление Номоканонов имеется в работе монаха Филарета: Старопечатный Номоканон и его свидетельство о числе просфор на проскомидии (изд. братства св. Петра митрополита. М., 1876). Павлов. Номоканон при Большом Требнике. С. 62.

⁹⁰ Требник мирской. 1639. Л. 89—89 об.

⁹¹ Там же. Л. 89 об. — 90.

⁹² Требник. МПД. 1651. Л. 559—662 об.

Следующее издание имело место уже в 1658 г. в значительно переработанном виде. Московское издание Требника 1658 г. использовало, как это установил А.С. Павлов, уже не только предыдущие московские издания, но и издания Номоканона 1629 г. Петра Могилы, и греческий подлинник⁹³.

Требник Петра Могилы

Как было показано выше, издания церковных правил были неразрывно связаны с таким видом книги как Требник или Евхологий. Несомненно, что они были одной из наиболее востребованных книг для священников. Например, в Вильно Требники издавались 6 раз: в 1617, 1618, 1621, 1624, 1628, 1644 гг. Издания содержали разные чины и следовали разным образцам⁹⁴.

Задача исправления обычаев для «сохранения благочестия» была поставлена на соборе 1640 г. в Киеве. Среди прочих необходимых исправлений на нем было решено, что попы, не знающие канонов, не должны исповедовать.

В 1646 г. в Киеве вышло издание Требника, подготовленное Петром Могилей⁹⁵. Оно содержало систематизированные и пересмотренные чины Православной Церкви. Требник Петра Могилы означал новую эпоху в православии, и его значение не ограничивалось изменением обрядов, но имело, как это отмечали исследователи еще XIX в., каноническое значение, так как в пояснительных статьях указывалось на каноническое содержание таинств («силу и деяние»). Требник включал и новаторские статьи: «образцовые» проповеди (среди них — проповедь на совершение брака литовского гетмана Януша Радзивилла с дочерью молдавского господаря Василия Лупулы 1645 г.)⁹⁶, а также формуляры книг, которые должен был вести епархиальный священник. В Требник был включен месяцеслов, который в рукописных книгах помещался в составе Уставов. При создании Требника использовались не только рукописные греческие свхологии, украинские и русские требники, но были привлечены и печатные издания. В предисловии Петр Могила упоминает издания Требников во Львове, Стрятине, Остроге и Вильно⁹⁷, объясняя расхождения в них тем, что не было пастырей, способных «таковые книги ценсуровати»⁹⁸. В предисловии указано и на расхождение славянских Требников и греческих Евхологиев. Как показывают исследования, ученый составитель Требника находился под сильным влиянием *Rituale* Павла V, изданном в 1614 г.⁹⁹ Отсюда

⁹³ Павлов А.С. Номоканон при Большом Требнике. С. 63.

⁹⁴ Жуковский А. Аналіз Требника Петра Могилы // Требник Петра Могилы. Перевидання з оригіналу, що появився у друкарні Києво-Печерської Лаври 16 грудня 1646 року. Капберра-Мюнхен-Париж, 1988. С. 18.

⁹⁵ Библиография работ, посвященных этому изданию, имеется в воспроизведении издания 1646, выпущенном в 1988 г.: Требник Петра Могилы. Перевидання з оригіналу, що появився у друкарні Києво-Печерської Лаври 16 грудня 1646 року. Капберра-Мюнхен-Париж, 1988. С. 43–45.

Содержание Требника рассматривал Макарий (Булгаков): Макарий (Булгаков) История русской церкви. Т. VI. С. 565–569.

⁹⁶ Макарий (Булгаков) История русской церкви. Т. VI. С. 567.

⁹⁷ Требник 1646 г. Киев, Л. III об.

⁹⁸ Там же.

⁹⁹ Жуковский А. Петро Могила и питання єдності церков. Киев, 1997. С. 170–171.

было взято учение о таинствах; схоластические понятия о форме, сущности, веществе, материи, интенции — были привнесены в православное богословие. Как буквально заимствованные из Римского требника м. Макарий (Булгаков) отметил статьи о таинстве крещения, миропомазания и покаяния, о посещении больных, о недостойных церковного погребения. Статьи о тайне елеосвящения, глава о тайне супружества, устав, как быстро причастить больного, указ о погребении, чин на исход души от тела историк характеризовал как «составленные под влиянием римского Требника»¹⁰⁰. Ряд молитв (1 молитва на освящение храма) также заимствован из Требника. Как писал Е.М. Крыжановский, «Вообще видно, что Могила каждый чин сличал с чинами римского требника и заимствовал из него все, что показалось ему необходимым в Церкви, но чего не было в обрядности южнорусской»¹⁰¹. *Rituale* Павла V был известен в славянском мире и переведен на хорватский язык (издание 1637 г.)¹⁰² и польский¹⁰³, и исследователи считают, что именно эти издания использовал Киевский митрополит. Ведение новых понятий должно было, по мнению митрополита Петра, снять обвинения с православных в отсутствии учености¹⁰⁴.

В состав Требника вошли правила, относящиеся к крещению: апостольские 47, 49, 50; 2 всел. 7; Лаодик. 48, Неокес. 6, Тимофея Александрийского 1, 2, 4 6, Кирилла Иерусалимского 4, Карафаг. 111¹⁰⁵, и также чины принятия иноверных («Чин како приимати възраст имущих от жидов»¹⁰⁶ и еретиков¹⁰⁷, «Образ отрицания сарацинского»¹⁰⁸. Помимо этих чинов, входивших в состав Кормчих, были даны и правила о том, как принимать новых «еретиков»: социниан, анабаптистов, ариан, лютеран, кальвинистов, католиков и униатов. Согласно представлениям Петра Могилы, католики и протестанты не подлежали перекрещиванию, Это положение находилось в противоречии с решением Московского собора 1620 г.

Значительно переработано было совершение таинства покаяния, в котором особое значение было предано «форме» — разрешительным словам. Изложение чинопоследования таинства венчания сопровождалось статьями об определении родства. В Требнике были и различные чины погребения. Таким образом, статьи из первой части Требника Петра Могилы, в которую входили обряды таинств, соответствовали по тематике отдельным статьям Кормчих Русской Редакции. При этом в трех частях Требника¹⁰⁹ не нашлось места для

¹⁰⁰ Макарий (Булгаков) История русской церкви. Т. VI. С. 568, 637. Прим. 485. См. также: Крыжановский Е.М. О Требнике киевского митрополита Петра Могилы // Крыжановский Е.М. Собрание сочинений. Т. I. Киев, 1890. С. 139.

¹⁰¹ Крыжановский Е.М. О Требнике киевского митрополита Петра Могилы. С. 140.

¹⁰² Жуковский А. Анализа Требника Петра Могилы. С. 41.

¹⁰³ Крыжановский Е.М. О Требнике киевского митрополита Петра Могилы. Т. I. С. 138—139.

¹⁰⁴ Как отмечал митр. Макарий (Булгаков), «побуждением для составления нового Требника Петру Могиле послужили, с одной стороны укоризны врагов православным священникам, что они не умеют совершать таинств и обрядов, вовсе не понимают их смысла и совершают различно»: Макарий (Булгаков) История русской церкви. Т. VI. С. 567.

¹⁰⁵ Требник. Киев, 1646. Л. 34—36.

¹⁰⁶ Там же. Л. 86—91; 101—110.

¹⁰⁷ Там же. Л. 95—101; 118—141, 164—191.

¹⁰⁸ Там же. Л. 92—95; 110—118.

¹⁰⁹ Вторая часть Требника — чины на освящение и благословение храма или прихожан (60 глав); третья часть — молебны и молитвы на случаи общественной жизни — 24 главы. В конце Требника размещен месяцеслов и формы метрических книг.

собраний правил — по-видимому, Киевский митрополит рассматривал Номоканон как отдельную самостоятельную книгу. Впрочем, Требник Петра Могилы считается рекордным по своим размерам¹¹⁰ — 783 листа, что тоже могло стать одной из причин отсутствия собрания правил.

Требник, созданный Петром Моголой, имел исключительное значение для дальнейшей киевской традиции. М. Макарий (Булгаков) считал, что последующие издания Киевские, Львовские, Виленские и Стрятинское можно рассматривать как сокращения этого издания¹¹¹. Как отмечал исследователь украинского православия Е.М. Крыжановский, «полтора века служил он (Требник Петра Могилы) руководством в совершении и понимании обрядов как для православной, так и для униатской южнорусской церкви»¹¹².

При издании Кормчей использовался Требник Петра Могилы для главы 51. Однако нам не удалось отыскать сам экземпляр печатного Требника, использованного при издании, хотя в составе библиотеки РГАДА в настоящее время в каталоге и обозначены два экземпляра. Экземпляры Требника Петра Могилы имелись в собраниях Новгородского Юрьева монастыря, Суздальского Спасо-Евфимиевского монастыря, Саввино-Сторожевского монастыря¹¹³.

2. Издания на греческом и латинском языках

Многочисленные попытки создать греческие типографии в Османской империи или в Московской Руси не увенчались успехом. Книги на греческом языке издавались с конца XV в. преимущественно в Венеции, здесь же выходили и издания на славянском языке. Издания на греческом языке выходили в Вильно¹¹⁴, Львове.

С XVI в. в Европе издаются канонические памятники на греческом и латинском языках. Причиной их появления стал особый интерес протестантских теологов к православию, вызванный отказом от католической канонической традиции. Каноны вселенских соборов в их изначальном виде, не подвергшиеся изменению и переработке, вызывали особый интерес в ученом мире. Их издавали также, как и произведения античных классиков и памятники византийского законодательства: с параллельным латинским переводом, который делали сами высокообразованные издатели. Протестантские издания стали причиной обращения и католических ученых к греческим рукописям, содержащим церковные каноны.

В отличие от изданий на славянском языке, эти издания имели научный, а не утилитарный характер. Однако для православных греков, не имевших собственных типографий, эти издания стали важными источниками для изучения собственного канонического наследия.

О том, что эти издания были известны и востребованы в славянском мире, свидетельствует уже рассмотренная выше Кормчая Василия Люблинского.

¹¹⁰ *Исаевич Я.Д.* Пресмники книгопечатника. С. 78.

¹¹¹ Киевские: 1652, 1659, 1677, 1679, 1681, 1689. Львовские — 1668, 1697, Стрятин — 1660, Вильно — 1697 гт. — *Макарий, митр. (Булгаков)*. История русской церкви. Кн. 6. С. 569, 637, Прим. 489.

¹¹² *Крыжановский Е.М.* О Требнике киевского митрополита Петра Могилы. С. 81.

¹¹³ *Шляпкин И.А.* Св. Димитрий Ростовский и его время (1651—1709). СПб., 1891. С. 131—132.

¹¹⁴ *Исаевич Я.Д.* Пресмники книгопечатника. С. 16.

Священник Василий обратился к парижскому изданию канонов 1561 г. Широко использовалось издание Лювенклава, на которое ссылались печатники Львова и Киева.

На Московском Печатном дворе со второй половины XVII в. активно собирались европейские издания. К сожалению, каталог печатных изданий коллекции РГАДА в настоящее время не доступен.

Уже Никодим (Милаш)¹¹⁵ и В.Н. Бенешевич делали попытку перечислить западноевропейские издания церковных канонов¹¹⁶. Созданные ими списки нуждаются в дальнейших уточнениях.

Филипп Меланхтон в 1521 г. издал Апостольские правила на греческом с латинским переводом¹¹⁷.

1535 г. Грегориус Халоандер издал Апостольские правила вместе с Новеллами Юстиниана *Canones sanctorum et venerandorum Apostolorum: Per Clementem a Petro Apostolo Romae ordinatum Episcopum, in unum congesti. Gregorio Haloandro Interprete.*

В 1540 г. греческий текст канонов апостольских, соборных и поместных был издан епископом Jean du Tillet (Tilius Engolismensis) — *Apostolorum et sanctorum conciliorum decreta* [Edidit Johannes Tilius, Engolismensis Parisiis, 1540.]

В 1558 г. появилось издание апостольских правил с толкованиями Иоанна Зонары — *Octoginta quinque regulae, seu canones apostolorum / cum vetustis Joannis monachi Zonarae in eodem commentariis Latine modo versis.* [Ed. Jean Quintin]. — Parisiis: Wechel. 1558.¹¹⁸

В 1560 г. кальвинист Henrich Agylaeus (Агилей) издал перевод систематической части сборника в XIV титулах с толкованиями Вальсамона¹¹⁹.

В 1561 г. католик, участник Тридентского собора Гервет (Gentianus Hervet) в Париже издал свой перевод систематической части и правил с толкованиями Вальсамона — *Photii patriarchae Constantinopolitani Nomocanonus, sive, ex legibus & canonibus compositum Opus, quod meritò ius Pontificium Graecorum voces*¹²⁰, а в 1589 г. его труд был переиздан¹²¹. Новое расширенное издание последовало в 1613 г. (*Iohannis Zonarae Commentarii in canones veterum Conciliorum, nunc primo*

¹¹⁵ *Никодим (Милаш). О каноничким зборницима православне цркве // Никодим Милаш. Дела. Кн. VII. Београд-Шибеник, 2005. С. 389—396.*

¹¹⁶ *Бенешевич В.Н.* Канонический сборник XIV титулов со второй четверти VII века до 883 г. К древнейшей истории истории права греко-восточной церкви. СПб., 1905. С. 1—26.

¹¹⁷ *Canones qui dicuntur Apostolici promiscue a Graecis episcopi congesti. Wittembergae, 1521.* В.Н. Бенешевич пользовался экземпляром Ватиканской б-ки: *Бенешевич В.Н.* Канонический сборник XIV титулов со второй четверти VII века до 883 г. С. 18.

¹¹⁸ *Octoginta quinque regulae, seu canones apostolorum / cum vetustis Joannis monachi Zonarae in eodem commentariis Latine modo versis.* [Ed. Jean Quintin]. Parisiis: Wechel, 1558.

¹¹⁹ *Photii patriarchate Constantinopolitani Nomocanonus sive e legibus et canonibus compositum opus, quod merito pontificium ius Graecorum voces. Una cum annotationibus Theodori Balsamonis nunc primum... H. Agylaei auspiciis in Latium deductus, sive Latinitate donatus. Basel, 1562.* В.Н. Бенешевичу был известен экземпляр из Ватиканской библиотеки (шифр R.I.II.471): *Бенешевич В.Н.* Канонический сборник XIV титулов со второй четверти VII века до 883 г. С. 1.

¹²⁰ *Canones sanctorum apostolorum: conciliorum generalium & particularium, sanctorum patrum ... & aliorum veterum theologorum. Photii Constantinopolitani patriarchae praefixus est nomocanon ... / omnia commentariis amplissimis Theodori Blasamonis ... explicata, & de Graecis conversa, Gentiano Herveto interprete. Paris 1561.*

¹²¹ *Sacra Bibliotheca SS. Patrum.. per Margarinum de la Bigne, edit. II. Paris. 1589.*

de graeco in latinam translate ex interpretatione et cum annotationibus Antonii Salma-
tiae, adjectus est Canonum contextus ex Gentiani Herveti editione. Mediolani, 1613.

В 1595 г. во Франкфурте, уже после смерти составителя — знатока греческого языка Иоганна Лювенклава (эта фамилия по-разному записывается как в латинской традиции Loewenklau, Leunclavius, Leoclauius, Lewenklaw, так и в славянской Лювенклав, Левенклав, Леуванклав) было напечатано *Iuris graeco-romani tam canonici quam civilis*¹²². Издание было завершено другом ученого — Магварди Фрчери. Это издание имело особое значение для греческой и славянской книжности. Оно получило название «Арменопула» по первой книге, в которой содержалось краткое собрание канонов — Эпитоми Константина Арменопула (в 6 разделах). Вторая книга — императорские постановления (сюда вошли постановления императоров Юстиниана, Ираклия, Василия Македонянина, Льва Философа, Константина VII Порфирогенета, Никифора Фоки, Исаака Комнина, Алексия Комнина, Мануила Комнина, Исаака Ангела. Третья книга содержала постановления патриарших синодов: Окружное послание патриарха Геннадия, Послание патриарха Тарасия, Правила Никифора Исповедника, Свиток Сисиния патриарха, Постановления патриархов Сергия, Алексия Студита, Михаила, Константина, Иоанна Ксифилина, Николая Музалона, Луки, Михаила Анхиала, Феодосия, Феодота, Германа, Мануила. Здесь же содержались *Notitae episcopatum*. С 4-ой по 6-ю книги также включали в себя постановления патриархов на тему суда и степеней родства. Седьмая книга — Поучения и ответы Федора Вальсамона; книга восьмая — Матфея Властаря о степенях родства; Михаила митрополита Фессалоник о степенях родства; Юстиниана о Верс православной; книга девятая — Арменопула о ересьях; собрание Михаила Агталиата, Исаагога; Собрание новелл императоров; Книга Евстафия Антикенсора; Военский закон, Земледельческий закон, Корабельный закон. Содержание этого издания, расписанного по главам на греческом и латинском языках, составляет значительную часть Приложений к книге Г.А. Розенкампа¹²³.

Это издание под названием «Арменопул» (*Epitome divinarum sacrarumque canonum, a venerabili Sebasto et Nomophylace iudiceque Thessalonensi Domino Constantino Armenopulo confecta*) было известно киевским книжникам. На него как на «Арменопула» неоднократно ссылался издатель Номоканона 1620 г.¹²⁴ В библиотеке Московской Синодальной типографии сохранился экземпляр этого издания, принадлежавший Евфимию Чудовскому (РГАДА. БМСТ/ин 448-449). На внутренней крышке переплета написано «Костатина Арменопула монаха Евфиміа». На 1 переплетном листе написано «Евфиміева Куплена». Вверху листа почерком Евфимия Чудовского указания о праздновании Благовещения и др. Уже в 1653 г. был осуществлен перевод издания на славянский язык Епифанием Славинским, однако этот перевод был утрачен в моровое поветрие («За грехи же наши Божиим попушением наставшю через тлетворный воздух моровому гу-

¹²² *Iuris graeco-romani tam canonici quam civilis. Tomi duo. Iohannis Leunclavii Amelburni vcl. studio ex variisuropae Asiaeque bibliothecis eruti, Latineque redditi: nunc primum editi cura. Francofurti, 1595.*

¹²³ *Розенкампф Г.А.* Обзорение Кормчей Книги в историческом виде. Изд. 2. СПб., 1839. С. 370—432 и русский перевод заголовков С. 433—463.

¹²⁴ См. выше С. 151.

бительству и в то время тси переведенной книге изгибшей»¹²⁵ — из предисловия к переводу) и затем был сделан новый перевод в 1675 г.

В 1615 г. в Париже вышло новое издание правил Вальсамона кальвиниста Христофора Юстеля¹²⁶, в 1620 г. Fronto Ducacus также издал правила с толкованиями Вальсамона. В 1618 г. появилось новое издание правил с толкованиями Зонары в Париже.

В 1661 г. последовало издание *Bibliotheca juris canonici veteris*¹²⁷.

В 1677 г. Жан Батист Котельер, теолог и профессор греческого в Сорбонне издал в двух томах в Париже *Ecclesiae graecae monumenta*¹²⁸. В оглавлении издания было указание на греческие рукописи, по которым было сделано издание. Во первый том издания вошло Избрание от закона Моисеева (*Eclogae Legis Mosaica*), Иоанна Дамаскина о ересьях (*De Herebus. Liber S. Iohannis Damasceni*), Изречения отцов (*Aprothegmata Patrum*) и греческий текст «Зонары» («*Nomocanon. Ex Cod. Reg. 2664*»).

А в 1672 г. Беверегий в Оксфорде издал Синодикон (*Synodicon sive Pandectae canonum S.S. Epistolotum et Conciliozum ab ecclesia graeca receptorum, nec non canonicarum S.S. Patrum epistolarum: una cum scholiis antiquorum singulis eorum annexis et scriptis aliis huc spectantibus... Totum opus in duos tomos divisum Guilielmus Beveregius ecclesiae Anglicanae presbyter, recensuit, Prolegomenis munivit et Annotationibus auxit. Oxonii, 1672*). Это издание стало вплоть до издания Афинской Синтагмы в 1852 г. основным источником знания церковных канонов не только для ученого европейского, но и для всего православного мира. Оно содержало правила св. апостолов, вселенских и поместных соборов, отцов с толкованиями Вальсамона и Зонары и синоптические правила с толкованиями Алексея Аристина. Это издание включило и Синтагму Матфея Властаря. В него были включены и правила Никейского собора на арабском языке.

Экземпляр именно этого издания был прислан в 1693 г. Иерусалимским патриархом Досифеем в Москву и стало основой для переводов Евфимия Чудовского¹²⁹. Два тома этого издания хранились в библиотеке Чудова монастыря¹³⁰.

Издание на румынском языке – Indreptarea legii

В то время, как экземпляры отпечатанной Кормчей лежали на Печатном дворе, в Тырговиште, в 1652 г. был издан свод законов *Indreptarea Legii*. Этот свод еще называется *Codex Bessaraba*, так как издан он был при влашском

¹²⁵ Розенкамф Г.А. Обзорение Кормчей Книги. С. 433.

¹²⁶ *Nomocanon Photii patriarchae Constantinopolitani cum commentariis Theodori Balsamonis Patriarchae Antiocheni*. Paris, 1615.

¹²⁷ Бенешевич В.Н. Канонический сборник XIV титулов со второй четверти VII века до 883 г. СПб., 1905. С. 11–12.

¹²⁸ *Cotelerius Johannes Baptista*. *Ecclesiae graecae monumenta*. Т. 1. Paris, 1677.

¹²⁹ Лисовая Т.А. Лексика Кормчих книг второй половины XVII в. М., 1986 (дисс. канд. фил. наук).

¹³⁰ Снегирев И. Памятники Московской древности с присовокуплением очерка монументальной истории Москвы. М., 1842–1845. С. 148.

князе Матфее Бессарабе (1633—1654). Экземпляр этого издания хранится в ОРК БАН, по этому экземпляру первый лист издания был воспроизведен как приложение к изданию Г.А. Розенкампа 1839 г.¹³¹ и РНБ¹³². Издание было сделано на румынском языке, кириллицей, только некоторые листы содержат фразы на славянском. Это вынуждает нас дать характеристику, приведенную в резюме к переизданию, сделанному при помощи латинского алфавита, осуществленному Румынской Академией в 1962 г. Издание содержит 796+20 листов. Перевод был осуществлен Даниилом Паноняном (т.е. из Панонии) по указанию митрополита Стефана. Изданный свод состоит из двух частей, «первая из которых представляет смешение уголовных, аграрных и даже гражданских норм, наставлений, данных отцами церкви, и организационных религиозных норм, к которым прибавилось несколько формулировок, необходимых в практике церковных канцелярий; здесь же находятся и некоторые объяснения научного характера о явлениях «небесных и земных». Вторая часть состоит из собственно номоканона, содержащего в отрывках каноны апостолов, вселенских соборов и отцов церкви, заканчиваясь советами относительно церковной службы»¹³³. Среди источников свода румынские исследователи указали 1) Алфавитную Синтагму Матфея Властаря (из нее было взято предисловие, хотя и было подписано митрополитом Стефаном), 2) рукопись Алексея из Родоса. Был использован Номоканон Мануила Малаксы (1561—1562 г.) или Номоканон, отредактированный в 1600 году Порфирием, митрополитом Никеи. Предписания уголовного права являются «передачей текстов *Книги наставлений для румын*, появившейся в Молдавии. Так, например, предписания земельного права из молдавского уложения 1649 г., представляющие собой выдержки из *Nomos Georgikos*, известного византийского кодекса, приложенного к Исаврийским эклогами, повторяются в 204—309 главах сводах закона»¹³⁴.

Некоторые уточнения о содержании Номоканона можно извлечь из работ В. Копитара (он использовал экземпляр библиотеки в Вене) и Никодима Милаша¹³⁵. Оба исследователя отмечали, что правила содержатся в той же редакции, что и в Печатной Кормчей, т.е. каноны в синоптической форме с толкованиями Алексея Аристина. После рассказа о вселенских соборах идут 1) правила св апостол; 2) правила 1 вселенского собора; 3) Анкирского, 4) Неокессарийского, 5) Гангрского, 6) Антиохийского, 7) Лаодикийского, 8) 2-го Вселенского, 9) 3-го Вселенского, 10) 4-го Вселенского, 11) Сардикийского, 12) Карфагенского, 13) Трулльского, 14) 7-го вселенского, 15) Константинопольского 861 г., 16) Константинопольского 879, 17) Василия Великого, 18) Тимофея Александрийского, 19) Ответы Николая Грамматика, 20) Другие ответы Тимофея Александрийского, 21) Канонические ответы Никиты Ираклийского. Далее начинается раздел в 54 главах, который содержит Во-

¹³¹ Розенкампф Г.А. Обзорение Кормчей Книги в историческом виде. Прилож.

¹³² Издания кириллической печати XV—XVII вв. (1494—1688) для южных славян и румын. Каталог книг из собрания ГПБ им. М.Е. Салтыкова-Щедрина. Л., 1979. № 61. С. 138—141.

¹³³ *Indreptarea Legii 1652. Adunarea izvoarelor vechiului drept rominesc scris VII*. Editura Academii republicii populare Romine 1962. С. 991.

¹³⁴ *Indreptarea Legii 1652*. С. 992.

¹³⁵ Никодим (Милаш) О каноничким зборницима православне цркве. С. 451—459.

просы-ответы Анастасия Синаита и краткий раздел о литургии¹³⁶. Исследователи считали, что перевод был осуществлен с греческого языка. Об этом дважды заявлял сам переводчик: «Молением и всяким тщанием Стефана митроп(о)лита преведена из еллинскаго на простыи власкый язык трудолюбием многогрѣшнаго Даниїла Андрсана монаха Панонскыя з(емли). В м(о)литвах ваших не забываюте» по окончанию первой части и в начале второй части, т.е. Номоканона: «Н(ы)не же тщанием м(о)лением же и сяким убѣждением Стефана митрополита новопреведены от елинскаго на прост влскы язык трудолюбием худѣишаго в расодерцѣх Даниїла Андриана Панонскыя з(емля)»¹³⁷. Славянские слова неоднократно встречаются в издании, на славянском оставлены молитвы, относящиеся к исповеди: «Праведен еси Господи и прави суди твоя не бо по съгрѣшеніи наших сътворил еси нам»¹³⁸, «Владико Господи Боже наш, иже ключа ц(а)рствіа твоего Петру верховному апостолу» (это молитва имеется и в Кормчей Сербской редакции)¹³⁹. Славянский язык был в это время языком богослужения. Но тогда нужно предположить, что переводчик, встречая молитвы в греческом тексте, переводил их не на румынский, а на славянский язык или использовал известный ему перевод. Слова молитвы и символ веры на славянском имеются в разных разделах издания¹⁴⁰. В формулярах, помещенных в текст, сокращение «имярек» также дано по-славянски¹⁴¹. В тексте содержится рассказ о происхождении греческой и славянской азбуки¹⁴². Славянские канонические сборники были широко распространены на землях Влахии и Молдавии, возможно, что они стали основой для перевода на румынский. В пользу этой гипотезы выступает и определенное сходство со славянскими сборниками (в частности, наличие вопросов-ответов Анастасия Синаита) и то, что переводчик в конце на л. 794 поместил запись на славянском: «Конец и Богу слава. Аминь. Давшому и даровавшому мнѣ худому по началѣ и съвершеніе видѣти» и «Словеса убо сіа проїдоша в конец. Уму же не будет когда пріати конец, в любителей душеспитательных словес, кое бо когда будет насыщение. Даниил М. Преосвященства Вашего непотребный Панонян».

То, что издание канонов в Тырговиште, было сделано на румынском языке, резко снижало его распространение в славянском мире. С другой стороны, объединение в одном издании светских и церковных законов, перевод на румынский язык облегчал возможность усвоения этих текстов в румынской культуре.

¹³⁶ Там же. С. 455—456.

¹³⁷ *Indreptarea Legii 1652*. С. 383, 384.

¹³⁸ *Ibid.* P. 297—298

¹³⁹ *Ibid.* P. 298—299.

¹⁴⁰ В переиздании *Indreptarea Legii 1652* это стр. 297, 358, 363, 363.

¹⁴¹ *Ibid.* P. 373, 375—383.

¹⁴² *Ibid.* P. 292—293.

Значение печатных изданий канонов

В XVI в. в области канонов определилось два типа изданий: 1) научные, имеющие своей целью публикацию неизвестных западноевропейскому образованному читателю памятников; 2) практические или утилитарные — издания сокращенных сводов, необходимых духовникам для их деятельности.

Изданные в Западной Европе собрания канонов относятся исключительно к первому типу. Их издатели стремились опубликовать наиболее древние и полные собрания. Среди доступных оказались каноны с толкованиями Иоанна Зонары, Федора Вальсамона, поэтому они многократно были напечатаны. Полное издание правил соборов с толкованиями всех известных канонистов было сделано в 1682 г. Вместе с канонами печатали и императорские постановления, которые сопровождали каноны в сборниках. Особое значение имело издание Лювенклава, ставшее известным в книжности как «Арменопул»: оно стало использоваться в практических целях. Круг издаваемых текстов все время расширялся, именно поэтому были опубликованы и тексты, не имевшие широкого распространения в греческой книжности. Ж.Б. Котельер издал Номоканон более известный как «Зонара» в славянской традиции.

Ситуация в странах, где жили православные, имела иной характер. Здесь в первую очередь было издано краткое собрание правил, широко распространенное у славян как «Зонара». Впервые появившись в издании в типографии в Горажде в 1531 г. (связанной с типографией в Венеции), оно перепечатывается в Тырговиште, Милешово, потом в Стрятинне. В свою очередь Стрятинская типография непосредственно связана со Львовом и с типографией Печерской лавры в Киеве.

В Киеве в 1620 г. вышло новое издание сокращенного Номоканона, переиздававшегося в Киеве в 1624 и 1629 и в Львове в 1641 г. Издатель Памва Берында хорошо знал Стрятинское издание. Обращался он и к изданию «Арменопула». В Номоканоне 1624 г. были указаны те собрания канонов, знания которых требовались от епископов и священников, но не известные в это время в славянских переводах. Тем самым была поставлена задача издания этих текстов на славянском. В 1624 г. Памва Берында посетил Москву и привез сюда собственное издание — Беседы Иоанна Златоуста на Деяния апостольские. Он получил рекомендацию от митрополита Иова Борецкого именно как печатник. Вместе с изданиями типографии он привез и греческую рукописную книгу (Постническая книга Фикары)¹⁴³. Возможно, его визит тоже стал одной из причин издания Номоканона на Московском Печатном дворе.

Вопрос об издании Кормчей поднимался уже в Львове. Во Львов из Люблина была отправлена с этой целью рукопись. Трудно предположить, что это была не Кормчая Василия Люблинского, а какая-то другая книга, если учесть, что автор жаловался на отсутствие Кормчих. В рукописи Василия Люблинского была сделана попытка исправить славянский сборник по парижскому печатному изданию. Эта же цель ставилась и митрополитом Петром Моги-

¹⁴³ Харламович К.В. Малороссийское влияние на великорусскую церковную жизнь. Т. 1. Казань, 1914. С. 102.

лой, внесшим многие изменения в славянские чины по латинским богослужбным изданиям. Требник Петра Могилы 1646 г. стал новым этапом в славянской традиции.

Московские издания Требников с 1639 г. значительно увеличивают свой объем за счет включения как новых глав канонического характера, взятых из Кормчих Русской редакции, так и Номоканона, повторяющего киевское издание 1624 г. Таким образом, они вновь помещают каноническое собрание в состав Требника, как и первые славянские печатные издания.

Вопрос о необходимости издания свода церковных канонов очевиден и для московских книжников — он становится особенно актуальным после Собора 1620 г. Целые главы из Кормчих переходят в состав Требников. Отсутствие изданий канонов приходит в противоречие с требованиями к священникам иметь сборники канонов.

Очевидно, что печатные издания начинают создавать особое культурное пространство, связанное не только с предшествующей рукописной традицией, но и с закономерностями издательского дела. Репертуар издаваемых книг связан с судьбой печатников, с их кругозором и знаниями, важной частью которых является начитанность в новых изданиях.

Печатные издания благодаря тиражу получали значительно большую известность и распространение, чем отдельные списки, они были более доступны, чем рукописи. Киевский Номоканон (издание 1620 или 1624 г.) находился в библиотеке соловецкого игумена Иринарха (1613—1626)¹⁴⁴. Печатные издания оказывали воздействие и на славянские рукописные сборники канонов. Так, в печатных изданиях особое значение имеет **предисловие**, которое часто содержит обоснование необходимости издания и рассказывает об истории его создания. Под влиянием печатных изданий предисловие проникает и в такие сборники, которые в рукописной традиции, как правило, его не содержали. Предисловия появляются и в рукописных Кормчих. Так, пространное предисловие Василия Люблинского 1604 г. содержит как обоснование значения права для церковного сообщества, так и подробный рассказ, почему священник был вынужден взяться за работу и какие источники он использовал (см. выше). Предисловие, объясняющее характер работы имеется в списках Кирилло-Белозерской редакции. Предисловие появилось и в списке Сербской редакции, переписанном в г. Пинске в монастыре Лешу в 1634 г. василианином иеромонахом Никодимом Козицким при униатском митрополите Киевском Иосифе Ружком и епископе Рафаиле Корсаке. Предисловие было помещено в рамку и сделано в форме молитвы:

«Б(о)же, Ты вся твари зиждителя. видимыя
и невидимыя Г(оспод)и. Духа Твоего Прес(вя)таго по-
ели Животворящаго, да въдохнет ми въ с(е)рдце сло-
во. иже боудеть на оустѣхъ всѣм живущимъ

¹⁴⁴ Панченко О.В. Книжники Соловецкого монастыря XVII в. // ТОДРЛ. Т. 57. СПб., 2006. С. 718—719.

в заповѣдехъ твоихъ. дѣло бо есть свѣтилник
жизни. Законъ твой свѣтъ стезямъ.
Но мнѣ н(ы)нѣ пространно даждь Слово Отче
и С(ы)нс и Д(у)ше С(вя)гыи, просящему от тебе помощи.
руцѣ свои на высоту воздѣвъ нр(и)сно. силу тво
ю имамъ пріяти от тебе. ты бо подаеши
силу достойнымъ Фараоня мя злобы изба
ви, херувимскую же ми мысль подаждь и оум
ч(е)стная прес(вя)тая Тро(и)це. печаль мою на радост(ь)
преложи. и помрачение срдца всяко исцѣли,
да цѣломудренно начну писати и кончати
о Тебѣ Г(о)сподѣ Б(о)зѣ моемъ, на хвалу Прес(вя)таго
имени твоего. Яко тебѣ подобаетъ всяка
слава въ вѣки вѣкомъ. Аминь.»¹⁴⁵.

Помимо предисловия, атрибутом печатных книг являются **указатели**, со-
держащие отсылки к листам издания. Именно такой развернутый указатель
имеет место в рукописях Василия Люблинского. Указатели получили и руко-
писные сборники: Алфавитная Синтагма Матфея Властаря и Зинар.

Печатные издания оказывали влияние не только на содержание и оформ-
ление текстов. Они задавали иное отношение к тексту. Вместе с печатными
изданиями проблема образца, взятого в основу издания, приобретала гло-
бальный характер. Если писец рукописи мог всегда рассчитывать, что его ис-
правят и что он найдет другой текст и заменит в своей рукописи необходи-
мое, то издатель уже по-другому относится к тексту. Он пытается дать именно
образцовое издание, на которое все должны ориентироваться. Книга теряет
личностный характер, она адресована и принадлежит не заказчику или писцу,
а широкому кругу людей, которых издатель заведомо не знает. Именно поэто-
му вопрос о том, что же должно служить образцом, стал для русской Церкви
предметом споров и раскола.

Украинские книжники, несомненно, находились под более сильным воз-
действием западноевропейских изданий. Митрополит Петр Могила мог ука-
зать все известные типы сборников церковных канонов, в том числе и не
переведенных к этому времени в славянской традиции. Украинские издания
служили своеобразным проводником между западноевропейской традицией и
московским книгопечатанием. Справщики печатного двора еще до патриар-
шества Никона знали эти издания и обращались к ним, о чем свидетельствует
московское переиздание Номоканона. Для украинских земель московские
издания также имели большое значение — к московскому царю обращались с
просьбой прислать недостающие книги для церквей.

Необходимость изданий церковных канонов на славянском языке стало
давно насущной потребностью для славянского мира. Западноевропейские
издания канонов не только были известны, но уже и использовались в сла-
вянской письменности.

¹⁴⁵ Вильнюс. Библиотека Академии Наук Литвы. F19. № 242. Л. 1 об.

История издания Кормчей Книги и ее источники

С изданием Номоканона при Требнике в 1639 г., содержащем указание на книги, которые необходимо иметь каждому священнику, вопрос о публикации церковных канонов приобрел особую актуальность. Издание Кормчей пришлось на переломный момент в истории России. В нем переплелись разные проблемы русской церковной истории. Внешнеполитические события, связанные с борьбой за украинские земли, поставили вопрос о статусе Московского патриарха и Киевского митрополита. С 1458 г. две церкви существовали раздельно, Московская митрополия была автокефальной, а Киевская — подчинялась Константинопольскому патриархату¹. Вопрос о присоединении украинских земель к России оказывался в зависимости от решения церковного вопроса. Константинопольский патриарх стал во время борьбы против унии символом сохранения православия для жителей украинских и белорусских земель. Когда эти земли оказывались под властью Москвы (как, например, в ходе Ливонской войны), епископат заменялся на присланный из Москвы. Среди украинского духовенства и епископата можно отметить как сторонников сближения с Москвой, так и сторонников сохранения своих привилегий и подчиненности Константинопольскому патриархату².

Другая проблема — это привлечение западнорусских и греческих ученых к делу русского книгопечатания и образования. Документы Посольского приказа свидетельствуют об интенсивности книжного обмена в это время: в Москву присылают книги, изданные в Киеве³, а московские издания посылают по царскому повелению в церкви и монастыри Украины⁴. В процессе издания печатных книг постоянно вставал вопрос о «книжной справе», для решения которого уже не было достаточно традиционной образованности, исчерпывающейся знанием славянской книжности. Нехватка людей владеющих иностранными языками, а также языками культуры — греческим и латынью, остро ощущалась московским правительством и ранее. Царь Алексей Михайлович в 1649 г. просил прислать иеромонахов Арсения и Дамаскина, владеющих греческим и латынью: «Ведомо нам великому государю нашему царскому величеству учинилося, что учителя священноиноки Арсений да Дамаскин

¹ *Senyk S. A History of the Church in Ukraine. Vol. II. 1300 to the Union of Brest / Orientalia Christiana Analecta. 289. Roma, 2011; Флоря Б.Н. Исследования по истории Церкви. Древнерусское и славянское средневековье. М., 2007. С. 415–422.*

² *Флоря Б.Н. Исследования по истории Церкви. С. 490–496; Лурье В.М. Русское православие между Киевом и Москвой. М., 2009. С. 173–176.*

³ *О присылке книг в Москву от митрополита Петра Могилы упомянуто под 1646 и 1649 г.: Воссоединение Украины с Россией. 1649–1651. Документы и материалы в 3 томах. Т. 2. М., 1953. № 109. С. 240–241.*

⁴ *Воссоединение Украины с Россией. 1649–1651. Т. 2. № 44. С. 79–80 : 1648 г. — Память дворцкому Львову о выдаче Крестовоздвиженскому монастырю печатных книг.*

Птицкий божественного писания всдуши и еллинскому языку навичны, и с еллинского языка на словенскую речь перевести умеют, а латинскую речь достаточно знают, и нашему царскому величеству такие люди годны»⁵.

Не менее важной была и проблема, связанная с новым периодом оформления государственного законодательства. Издание Соборного Уложения в 1649 г., в котором государство объявляло своей задачей охрану веры, неизбежным следствием имело постановку вопроса и о церковных нормах.

Издание Кормчей рассматривается уже как дело, касающееся всего православного мира — обсуждение издания происходило, как об этом говорится в послесловии к Печатной Кормчей, с Иерусалимским патриархом Паисием⁶, прибывшим в Москву в 1649 г. «из молдавских земель»⁷, где в это же время шла работа над подготовкой законодательного свода, включавшего церковные каноны.

Материалы Печатного двора как источники по истории издания

Источниками, позволяющими восстановить историю издания, являются документы Московского Печатного двора, а также сохранившиеся рукописи, использованные при издании. Это именно те рукописи, которые послужили непосредственными источниками ПК, поэтому представляется целесообразным рассмотреть их совместно.

Процесс издания ПК отразился в ряде документов Печатного двора.

Данные об издании содержатся в:

1) Книге расходной за 1649—1650 (7156—7158) год (Ф. 1182. Оп. 1. Д. 42). Частично эти документы были приведены в работе Е.В. Лукьяновой, однако исследовательница часть известий отнесла к первому⁸, а часть ко «второму»⁹ изданию, не приведя аргументов для подобного деления.

⁵ 1649 г. мая 14 грамота из Посольского приказа киевскому митрополиту Сильвестру Косову о присылке в Москву ученых иеромонахов А. Сатановского и Д. Птицкого: Воссоединение Украины с Россией. 1649—1651. Документы и материалы в 3 томах. Т. 2. М., 1953. № 80. С. 197.

⁶ Кормчая. МПД. 1653. Л. 647 об.

⁷ Декабрь 1648 — июль 1649 — Из дела о пребывании в Москве Иерусалимского патриарха Паисия: Воссоединение Украины с Россией. 1649—1651. Т. 2. № 46. С. 81—103.

⁸ К Кормчей, вышедшей 1 июля 1650 г. отнесен Указ о начале печатания (Ф. 1182. Оп. 1. Д. 52. Л. 612), известие о молебне (Ф. 1182. Оп. 1. Д. 42. Л. 582—582 об.), известие о покупке бумаги (Ф. 1182. Оп. 1. Д. 52. Л. 216 об — должно быть 612 об.), оплата справщикам (Ф. 1182. Оп. 1. Д. 42. Л. 572—573), оплата тередорщику (Ф. 1182. Оп. 1. Д. 43. Д. 115 об.), оплата переписчикам 19 июля 1650 г. (Ф. 1182. Оп. 1. Д. 43. Л. 106—108), слушание в 1652 г. и переделка (Ф. 1182. Оп. 1. Д. 52. Л. 621—622). См. прил.: «Архивная часть описания изданий по Ф. 1182 «Приказ книгопечатного дела, отсутствующих в собрании РГАДА и дезидератов. № 36: Московские кирилловские книги в собраниях РГАДА. Каталог. Вып. 2. 1626—1650 / Сост. Е.В. Лукьянова. М., 2002. С. 310—311.

⁹ К Кормчей, вышедшей 15 июня 1653 и обозначенной в каталоге как «2 издание» приведены те же сведения о начале печатания, молебне, а также не приведенные выше сведения о «прибавке» по указу патриарха Никона (датировка 7161—1652 г.), печати (с 23 мая по 13 июня 1652 (7161 г.), покупки бумаги «для переиздания», раздаче экземпляров и себестоимости (Ф. 1182. Оп. 1. Д. 52. Л. 626—631 об., 635—711). См.: Московские кирилловские издания в собраниях РГАДА. Каталог. Вып. 3. 1651—1675 / Сост. Л.Н. Горбунова, Е.В. Лукьянова. М., 2003. С. 50—51.

2) Книге приходной Приказа книжного печатного дела за 1652/3 (7161) год (Ф. 1182. Оп. 1. Д. 52). Часть этого раздела опубликована в издании И.В. Поздесвой «Московский печатный двор»¹⁰.

3) Книге окладной (Ф. 1182. Оп. 1. Д. 43 и д. 51) — выдача жалованья работникам Печатного двора и справщикам.

4) Книге продаж (Ф. 1182. Оп. 1. Д. 57).

5) Описи станов за 1649 г. (Ф. 1182. Оп. 1. Д. 44).

Как следует из Книги расходной за 7156—7158 или 1648—1650 год, 3 сентября 1649 г. справщики Шестой Мартемьянов и Захарий Афанасьев¹¹ получили деньги за написание «перевода» Книги правил святых апостол¹²: один за 7 тетрадей, другой за 8: «сентября в 3 день справщиком Шестому Мартемьянову за письмо в семи тетратей дестевых, писали правило святых отец дватцать три алтына двѣ денги, Захарю Офонасеву за восемь тетратей дватцат шесть алтын четыре денги <...> а писаны тетради для переводу»¹³.

В этом же документе имеется запись о начале печати 5 ноября¹⁴ одновременно с книгой Саввы Сторожевского. По этому поводу был пет молебен игуменом Симеоном Никольского монастыря и розданы наборщикам с восьми станов и всем другим рабочим по 4 деньги человеку на калачи¹⁵.

В Книге приходной Приказа книжного печатного дела за 7161 год (т.е. 1652/3 г.) содержится раздел, где указаны расходы по изданиям, в том числе и все расходы по изданию Кормчей, определяется ее продажная цена, и фиксируется продажа покупателям, обозначенная в оглавлении как «Выход и продажа правилам святых апостол и святых отец»¹⁶. С л. 612 начинается роспись расходов по изданию Кормчей. Первая запись: «В прошлом во 158-м году ноября в 7 день указал государь царь и великий князь Алексѣй Михайлович вса Руси печатать книги правила святых апостол и святых отецъ. И по государеву указу на книжном печатном дворѣ тѣ книги правила в николской полатѣ да в деревянных хоробах в восемь станов мастеровые люди по заводу тысячу двѣсти книг печатали, а что на тѣ книги правила по росписке наборщиков вышло бумаги и всяких книжных розных запасов, и то из росписной запасной книги выписано порознь и вышли из дѣла тысяча двѣсте книг в прошлом же во 158 м году июля въ 1 день»¹⁷.

Далее следует известие о том, что дьяк Володимер Борзов принимал у дьяка Михаила Ерофеева тетради Книги правил, находившиеся «в деле», т.е. в процессе печати. 9 напечатанных тетрадей составляли 88 стоп бумаги. Здесь же указано на имевшую месту переделку: «В те же книги правила святых апостол за неисpravление речей передѣлано вновь трицать одна четвертка, на

¹⁰ Поздеева И.В., Пушков В.П., Дадькин А.В. Московский печатный двор — факт и фактор культуры 1618—1652. С. 264—270. (Воспроизведены листы 612—630).

¹¹ В документах фамилия может быть написана и как Афонасьев.

¹² Во всех документах для Кормчей употребляется название «Книга правил святых апостол и святых отец».

¹³ РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 42. Л. 572 об.—573.

¹⁴ Буква «с», обозначающая день, по-видимому, появилась в результате исправления.

¹⁵ РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 42. Л. 582.

¹⁶ Там же. Д. 52. Л. 1 об.

¹⁷ Там же. Л. 612—612 об.

передѣлку вышло бумаги галанские земли торгового иноземца Петра Володимерова тридцать семь стоп четыре дести, цена по дватцати алтын по четыре за пол стопа, итого дватцат три рубли два алтына з денгою (далее идет перечисление расходов, которые включает расходы на листы, киноварь, олифу, свечи, гвозди, шерсть, железо, муку на клестер, масла, золу на шелок, дерева, вожжи, холсты, мочала, замок к коробке, ушат, ремень, тетради, «харати», «140 кувшинов руды на чернила к справке, фунт камеди на забелку, два фунта белиль», киновари и других «не росписанных расходов», включая молебен и людям на калачи и «и на книжной переплест»¹⁸. Этим перечень расходов не кончается: далее идут расходы на переливку олова, дрова, свечи и расчет государева годового жалованья справщиком и подьячим и чтецу и писцу и сторожам на 5 месяцев. Мастерovým людям из Никольской полаты (сюда входят наборщики, тередорщики, батырщики) жалованье начисляется с 7 ноября по 27 апреля, и с июня с 7-го числа по 2 июля, общий срок определяется как шесть месяцев и две недели, а мастерovým из деревянных хором с 18 декабря по 2 мая и с 10 июня по 1 июля — общий срок определяется как 5 месяцев и 5 дней. Расход подсчитан за год 1928 рублей 4 алтына 3 денги: «И всего в прошлом во 158 году на книги правила святых апостол и святых отец бумаги и всяких книжных розных запасов и неросписных розходов и государева годов денежного жалования вского чину людем тысяча девятсот дватцать восемь рублевъ четыре алтына три денги»¹⁹.

Следующая запись относится уже к 7160 году, а сделана она уже после смерти патриарха Иосифа т.е. после 15 апреля 1652 г.: «Да в прошлом же во 160 - м году блаженныя памяти великий господин святѣишии Иосиф патриарх московский и всеа Русии с преосвященным Никоном митрополитом новгородским и великолуцким и со всѣмъ освященным собором книг правил святых апостол и святых отец слушал на патриаршее дворѣ в крестовой полате и указал в книги правила святых апостол и святых отец передѣлать вновь грани пол пяты тетради для листового числа, котораго собора и которое правило на коем листу. И в прежних гранех листового числа не дѣлано, да в правила же святых апостол и святых отец за неисправление рѣчи указал святѣишии патриарх передѣлать вновь двадцать пять четверток. Святѣшаго патриарха указ приказал книжные справы Андроникова монастыря архимарит Селивестр»²⁰.

Далее указано время начала переделки — 9 сентября и окончания — 4 октября для Никольской палаты, и отмечено, что еще один лист был сделан в мае («да тѣ ж четверток в николскои полатѣ в мае здѣлано лист») ²¹. Следовательно, переделка имела место в сентябре-октябре 1651 г., и еще в мае 1652 г. Ушло на переделку 73 стопы бумаги, денежное жалование выплачивалось из расчета справщикам — за неделю, мастерovým людям Никольской палаты — за месяц, мастерovým людям деревянных хором «за справку на пять дней»²². Всего расходы на издание за этот год составили 158 рублей 21 алтын 1/6 деньги.

¹⁸ Там же. Л. 614 об. — 618 об

¹⁹ Там же. Л. 620 об.

²⁰ Там же. Л. 621 об.

²¹ Там же. Л. 622.

²² Там же. Л. 625.

Следующие расходы относятся уже к 7161 г., т.е. 1652/3 году и связаны с деятельностью патриарха Никона, распорядившегося дополнить издание:

«Да в нынѣшнем 161 году великий государь свѣтѣишии Никон патриарх московский и всеа Русии к тѣм же к книгам правилам указал в прибавку сделать вновь о патриарше поставлении, како Божиим изволением в царствующем градѣ Москвѣ великий патриаршеский престол устроися да грамоту великаго царя Константина. Указ святѣишаго патриарха приказал книжныя sprawy Андроникова ж монастыря архимарит Селивестр. Да в правилах вновь передѣлана въ описание четвертка»²³. Прибавку начали печатать 23 мая, а 13 июня работа была завершена. Бумаги купили 66 стоп, жалование исчислялось из расчета три недели. Общий расход составил 184 руб. 6 алтын 1/6 деньги.

В конце подведен суммарный итог всех расходов по изданию за 7158, 7160 и 7161 годы и он составил 2271 рубль²⁴. Далее эта сумма раскладывается на 1200 книг, при этом учитывается, раздача книг и стоимость розданных экземпляров положена на продажные книги.

Таким образом, составитель, несомненно, писал не о двух разных, а об одном издании, прошедшем три стадии переработки. При этом имеется и подробное указание на раздачу экземпляров книги, которая производилась **трижды**. Но в документе раздачи суммированы («И тѣх книг в прошлых во 158-м году и в 160-м и во нынѣшнем во 161-м году поднесено ко государю царю и великому князю Алексѣю Михайловичю всеа Русии двенадцать книг в переплете по обрѣзу золотом да восемь книг в простомъ переплетѣ, да государева жалования отнесено к великому государю святѣишему Никону патриарху московскому и всеа Русии двѣ книги в переплетѣ по обрѣзу золотом, да книга в простом переплете»²⁵ и т.д.).

Итог выглядит следующим образом:

20 книг Алексею Михайловичу (из них 12 в переплете с золотым обрезом и 8 в простом переплете),

3 книги патриарху Никону (из них 2 в переплете по обрезау золотом и 1 в простом переплете),

30 книг в Приказ большого дворца для раздачи по церквам и монастырям (эти книги в тетрадах, т.е. не переплетенные);

20 книг Стефану Внифатиеву (в тетрадах);

5 книг справщикам — архимандриту Сильвестру, старцу Евфимию, старцу Матфею, Захарию Афонасьеву, Захарию Новикову (в тетрадах),

1 книга оставлена в правильне («в правильню вперед для переводу дана кавычная книга»²⁶. Итого 79 книг «в росходе безднежно, а «цена тѣх книгъ положе-

²³ Там же. Л. 626.

²⁴ В книге «Московский печатный двор» воспроизведены сведения только до указания общей суммы без указания на то, что воспроизводимый документ имеет и дальнейшее продолжение: Поздеева И.В., Дадыкин А.В., Пушков В.И. Московский печатный двор — факт и фактор русской культуры 1652—1700. Кн. 1. Общий список затрат на издание и исправление Кормчей книги 1650—1653 гг. С. 264—270

²⁵ РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 52. Л. 630—630 об.

²⁶ Там же. Л. 631.

на на продажные книги и продажные 1121 книга по 2 рубли по 5 денег с полушукую книга в тетратех»²⁷. (Продажная цена книги установлена 3 рубля).

Обращает на себя внимание то, что не упомянуты книги, поднесенные патриарху Иосифу (возможно, они отнесены к патриарху Никону), а также то, что количество книг, выданных Благовещенскому протопопу, намного превышает число книг, полученных патриархом Никоном. Правда, Стефан получил книги не переплетенные. Получение Стефаном значительного количества книг в это время было регулярным: в 1652 г. благовещенский протопоп Стефан получил и 20 переплетенных экземпляров Поучений Ефрема Сирина²⁸, в марте 1653 г. столько же непереpletенных экземпляров Часослова (в то время как патриарх Никон — 2)²⁹, в октябре 1653 — 20 Часовников³⁰. Но в октябре 1653 г., он не упомянут при раздаче Чиновников³¹.

Сведения о выплате денег переплетчикам имеются в расходных книгах за 1650 г. (7158).

Таким образом, документы Печатного двора дают возможность установить ход работы над изданием. Они не позволяют говорить о двух разных изданиях. Что касается замысла издания и его содержательной части, то здесь упомянуты только написание 15 тетрадей справщиками Шестаком Мартемьяном и Захарием Афанасьевым и 7 тетрадей попом Иваном Марковым, т.е. всего 22 тетради, хотя рукопись, по которой делался набор, должна была содержать не менее 90 тетрадей.

Основная наборная рукопись

Важным источником по истории подготовки издания является рукопись в РГИА. Ф. 834. Оп. 4. № 548, с которой совершался набор. Л.И. Полянская указала на список из собрания Синода в ЦГИА (ныне РГИА): «Кормчая, 1650 г., в лист, полуустав и скоропись, 401 л., в поврежденной кожаной обложке. Содержит большое количество поправок, вынесенных на поля, часть текста вычеркнута. Типографский оригинал Кормчей. М., 1650 г.»³².

Это рукопись на 410 л., в 1⁰, переплетена в мягкую кожаную обложку. На обложке — №№ 40/354. На корешке — на небольшом листке белой бумаги «№ 35», на другом — «4035 Кормчая».

На обложке на наклейке: Ц.Г.И.А. фонд 834 опись 4 ед.хр. 563 (зачеркнуто) 548. На другой наклейке: «Рукописи Синода Кормчая книга (Номоканон) 1650».

Имеются также (находятся в отдельном конверте) листки: 1) типографски напечатанная наклейка «40 (354) Кормчая, писана на бумагах, при патри-

²⁷ Там же. Л. 631 об.

²⁸ Поздеева И.В., Ладыкин А.В., Пушков В.И. Московский печатный двор — факт и фактор русской культуры 1652—1700. Кн. 1. М., 2007. С. 269—270; РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 51. Л. 110—110 об.

²⁹ Там же. С. 277; РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 53. Л. 9 об.

³⁰ Там же. С. 288; РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 53. Л. 61 об.

³¹ Там же. С. 285.

³² Полянская Л.И. Памятники древнерусской письменности в собрании Центрального государственного исторического архива СССР в Ленинграде // ТОДРЛ. Т. XIII. М.: Л., 1957. С. 570.

архѣ Иосифѣ в 1650 г.» (2 экз № 5, 6); 2) «Оригиналъ Кормчей/Иосифовской 1650 года № 406/54» (54 синим карандашом); 3) Вместе с наклейкой хранится и 3 экземпляра визитной карточки типографски напечатанной «Сергій Валеріановичъ Воейковъ» (№ 2, 3, 4), на № 3 синим карандашом подписано «Принимал большое участие в этом дѣле». Бывш. член Госуд. думы Мытнинская ул. д. № 10); 4) отрезной купон к почтовому отправлению: штемпель Самара 26.6.14 От самарскаго Губренатора (№ 1) с другой стороны штемпель 30.6.14.

№ 354 соответствует номеру «выбывшей» из библиотеки Синодальной типографии Кормчей. В современном машинописном описании ф. 381 РГАДА — Рукописи отдельного собрания Библиотеки Московской синодальной типографии — под № 354 значится «Кормчая по первоначальному ея виду Иосифовская, правлена при патриархе Никоне 1653 г., полуустав 1650 г. 401 л. Выбыла». Номер зачеркнут. Данная опись повторяет рукописную опись XIX в. (доступную теперь на сайте РГАДА), в которой Кормчая идет под № 354 и указан № 406 (в графе: реестр Комитета 15 ноября 1854 г.) и № 1581 (в графе: старый)³³. Разницу в количестве листов можно объяснить тем, что в XIX в. учитывали, как правило, только листы с текстом.

В 1881 г. В. Жмакин видел эту рукопись еще в библиотеке Синодальной типографии (исследователь указал два номера 1581 и 406)³⁴. Видимо, рукопись была затребована (в Синод?) в связи с подготовкой в 1898 г. единоверческого издания. Упоминал эту рукопись и А.С. Павлов в 1876 г. как неполный оригинал печатного издания, что, возможно, и возбудило интерес к рукописи³⁵ и стало причиной издания «Иосифовской Кормчей».

Состав рукописи в целом соответствует Печатной Кормчей, однако, со значительными пропусками. Начальные тетради были изъяты из рукописи. Переплетные веревки не прикреплены в настоящее время к переплету. На л. 1 имеется указание об отсутствии 65-ой тетради, а также о том, что «Шестой» взял тетради своего письма с 69-й по 73-ю : «65 терат нѣтъ, да Шестойи взял своего писма тетрат 69, 70, 71, 72, 73 о супружест(в)ѣ брака, глава 51».

Лл. 2 и 3 подклеены. Первые три тетради: лл. 4—8, 9—12, 13—15 — неполные. 4 тетрадь — лл. 16—23, далее опять неполные: лл. 24—28, 29—34, 35—38. Только с л. 39 (начало Указателя в 14 главах) начинаются обычные тетради. На л. 69 сохранился номер тетради 42.

Рукопись имеет правку, интенсивность ее различна для разных глав. В книге имеются также многочисленные пометы и отпечатки пальцев типографов, показывающие, что она служила оригиналом при наборе.

Содержание рукописи мы рассмотрим вместе с указанием на соответствующие главы и листы Печатной Кормчей 1653 г. (далее — ПК), а также приведем примеры правки.

В начале рукописи помещены листы, которые имеются в ПК как дополнительные:

³³ rgada.info/opisi. 381-opis1/ л. 24 об.

³⁴ Жмакин В. Митрополит Даниил и его сочинения. М., 1881. С. 750.

³⁵ Павлов А.С. О новом переводе толкований на церковные правила // Православное Обозрение. 1876, апрель. С. 730.

Л. 1 об. «Выписана вкратцѣ из Матѣевы книги ѿ правилѣхъ» (ПК. Л. 38 об). (На этом листе зачеркнуты слова: «правила вѣчна» наверху и «Сія оубо в матѣевѣ книзѣ ...». Однако этот текст имеется в ПК).

Л. 2. Из Сказания о соборах: «От четвертаго же собора до пятого лет сто два» (это вычеркнуто). «Пятый с(вя)тыи вселенскїи соборъ бысть в Константинѣ градѣ в лѣто шесть тысящ...». На обороте листа текст обрывается на «и с хулными его списании яко» (ПК. Л. 173-3, строка 5).

На л. 2 помета вверху листа «Поставит заставица», внизу «Здѣлат на 3 страницах». На поле «число дѣла 2, 173, другая страница».

В ПК имеются три листа под номером 173. На лл. 173-2 и 173-3 расположен рассказ о пятом вселенском соборе. Таким образом, в данной рукописи помещена та вставка, которая была сделана в текст уже напечатанных экземпляров.

Л. 3 Сказания об учреждении патриаршества в России. (Этот текст делится на главы, которые в научной литературе не имеют устойчивого названия, само пространное название этого памятника занимает полный лист с оборотом и представляет собой перечисление глав — См.: С. 412).

Перед текстом наверху листа помета для наборщика «заставица на 4-х кондратѣхъ», «строка на 3-х кондратехъ». Внизу листа: имеется запись: «161 апреля в 22 де(нь) великии г(о)с(у)д(а)рь с(вя)тѣишии Никонъ патриархъ московскїи и вся Росїи казал сіе напечатати в прибавки в книг(у) правила с(вя)тыхъ ап(о)с(то)ль и приложити указал в началѣ книги».

На л. 3 об. напротив инициала: «буки фразскїа киноварем»

Л. 3—9. «Сказание известно чесо ради вселенские патриархи Константина града... римских пап от обычного поминания извергоша»

Эта статья известна в науке как Сказание о сербской и болгарской патриархиях³⁶. Она подверглась многочисленной правке, свидетельствующей о том, что ее переработка происходила непосредственно перед внесением в Печатную Кормчую. На л. 7 было заклеено 17 строк, соответствующих тексту Сказания, имеющихся в рукописях³⁷, и сверху наклеен текст, соответствующий тексту печатной Кормчей. (см. илл. 000) на поле помета: «Отставит строки»

Л. 9. «О уверении и о крещении Руси». Нач.: «Владыка всесилный и прелогои Господь наш». (На поле: на л. 10 помета: «дош(ла) 1-я». Помета «слово грушевое»³⁸. Эта помета встречается также на лл. 11, 13, 24. Помета «особна» относится к заголовку «о митрополитѣ Михаилѣ».

На л. 11 на поле вставка «Паче же от корене Августа» (эти слова есть в тексте ПК).

Л. 12 об. О приходе митрополитов (заголовок добавлен киноварью на нижнем поле)

³⁶ Об этом Сказании см.: Шапов Я.Н. Южнославянский политический опыт на службе у русских идеологов XV в. // *Byzantinobulgarica*, II. Sofia. 1966. С. 199—214. Публикация текста: Белякова Е.В. Обоснование автокефалии на страницах русских Кормчих // *Церковь в истории России*. Сб. 4. М., 2000. С. 139—161.

³⁷ Белякова Е.В. Обоснование автокефалии на страницах русских Кормчих // *Церковь в истории России*. Сб. 4. М., 2000. С. 139—161.

³⁸ По-видимому, это обозначает форму инициала.

Л. 13. О пришествии Иеремии патриарха (заголовкок добавлен над строкой).

Л. 15 об. оставлен незаполненным.

Л. 16 имел наверху киноварное заглавие, которое было зачеркнуто (его нет и в ПК): «Уложенная грамота московская», и помета «фряжскія киноварем» В тексте идет грамота об учреждении патриаршества, но без какого-либо заглавия.

На л. 18 об. помета « дошла 2 тст(радъ) число 15».

Л. 19 об. не записан до конца.

Л. 20 оставлен пустым, л. 20 об. содержит продолжение текста.

На л. 24 над строкой киноварью заголовок «О пришествии Иеремии патриарха в Царьград».

Л. 25 наверху «прислана грамота из Ц(а)ряграда» — зачеркнуто. Помета «поставит(ь) заставица средняя показав в правилнѣ ». Далее идет раздел: «Деяние си есть поставленная грамота».

Л. 27 об. — 28 «началныя слова киноварем» на верхнем поле киноварью.

Л. 28 об. Сказание известно о поставлении великого государя царя и великого князя Михаила Федоровича всея Руси самодержца отца его великого государя преосвященного Филарета Никитича митрополита.

На л. 29—38 следует грамота патриарха Феофана. Феофан милостию Бжиею патриарх с(вя)таго града Иеросалима и всея Палестины. (наверху был заголовок: «от патрїарха Феофана данная грамота Филарету патрїарху» и указание «фряжскія киноваремъ»)

Эта статья включает в себя и раздел «И по сему уставу и изложению святопочивших отец...», в котором имеется текст о поставлении патриархов Гермона, Иоасафа, Иосифа, Никона. На поле киноварная помета для наборщика «чтобы на ср(е)д(и)нѣ концы были у всѣх де патриархов» против раздела о поставлении Никона, который полностью совпадает с текстом, имеющимся в Печатной Кормчей; правка «Росіи» на «Русіи» соответствует печатному изданию. (Отметим, что рукописное «я» в печатном издании заменено на ѡ. На поле написано киноварью «зри о семь доложит(ь)». Ниже черными чернилами: «докладывал мая въ 21 д(е)нь въ соборѣ на всеношномъ»

Л. 38. «Сие сказание о патриаршем поставлении, како изволением Божиимъ в велицѣи Руси в царствующем градѣ Москвѣ в соборной апостольской церкви превысокой патриарший престол устроился, напечатано в книгу в правила святых апостол и святых отец по благословению великаго господина святейшаго Никона Божиею милостию патриарха московскаго всея великия Руси в лета 7161 мая в (оставлено место) день. (Эти же слова читаются на л. 37 об. ПК, но здесь стоит число — 3 июня.). Л. 38 оставлен незаписанным.

Далее начинается новая тетрадь, написанная другим почерком. Лл. 39—68 «Титлы правилом сочетания». На л. 39 имеется киноварная помета на верхнем поле: «первая строка». Другая — черным — «4 тетрати два листа перед симъ»

на правом поле «вслѣт(ь) дѣлат(ь) сии грани», внизу: «справитца в числах в листах». Эта глава содержит правку, отраженную в ПК. Изменению подверглись названия соборов: для вселенских соборов указание на место их проведе-

ния зачеркнуто: так, вместо «в Константине граде сбора втораго вселенскаго» оставлено только «втораго вселенскаго», вместо «собора шестаго вселенскаго в трулле полатнем» оставлено только «собора шестаго вселенскаго», вместо «ефесскаго» собора пишется «третиаго вселенскаго», «втораго никейскаго» — «седмаго вселенскаго», хотя название халкидонский собор (т.е. четвертый вселенский) осталось без изменений. Возможно, что это редактирование было сделано с целью сокращения, т.к. необходимо было вставить указание на листы. В результате вставок указаний на листы текст этой главы занял в ПК 58 листов, а не 55 как было раньше, но текст, следующей главы все равно начался с 56 листа, т.е. в издании ПК номера листов 56, 57, 58 повторяются дважды.

Против грани 3 гл. 19—20 на поле на л. 46 «дошла 4-я тетрадь. набираю пятую лист 34» — это указание на лист соответствует листу ПК.

На л. 68 по окончании граней: «на последнем листу указать тетради лист 56».

В рукописи далее отсутствуют и оглавление (ПК, лл. 56—60) и главы с 1 по 25. (Это составляет 259 листов ПК).

Л. 68 об остался не записанным, на л. 69 внизу — номер тетради — 42. Таким образом, в рукописи отсутствуют в этом месте около 33 тетрадей.

На л. 69 начинается глава 26 Дионисия архиеп. Александрийского. О том как подобает в великую субботу пост оставить.

Л. 69 об. — 71. Глава 27. Петра Александрийского. Правила о отвергшихся во время гонений.

Л. 71—72. Глава 28. Григория Новокессарийского. О бывших в нашествии варвар. На л. 71 об. Помета для наборщиков: «зри напреди шеста(го) сие правило постави». Правило шестое исправлено на правило седьмое, а седьмое на шестое.

Л. 72 — глава 29. Великого Афанасия к Аммону мниху.

Л. 73 — Того же о узаконенных книгах.

Л. 73 об. — глава 30. Святого Григория Богослова от словес о тех же книгах.

Л. 74. — Святого Амфилохия к Селевку о тех же книгах.

Л. 74 об. — глава 31. Святого Григория Нисского к Литонию епископу.

Главы 32—35 отсутствуют. (Пропущены: Глава 32. Правила Тимофея Александрийского; Глава 33. Правила Феофила архиепископа; Глава 34. Правила Кирилла Александрийского; Глава 35. Главы Кирилла Александрийского о правой вере). Однако несмотря на пропуск, л. 77 обозначен как начало 43-ей тетради.

Л. 77. Глава 36. «От указаний божественных писаний святыми отцы сже не поставляти на мзде во священные чины».

«Иже во святых отца нашего Василия Великого, архиепископа Кесарии Каппадокийския, послание к иже под ним епископам, яко да не поставляти им на пенязех». В рукописи к слову «на пенязех» имеется правка «сребрѣ» (зачеркнуто), мздѣ. Однако в печатном издании эта правка не отражена.

Л. 78 Геннадия Константинопольского Окружное послание к папе Римскому (в тексте «синод» исправлено на «соборъ», в ПК — собор).

Л. 79 об. киноварью выделено то, что в ПК читается под строкой — «не священник, ни диаконъ есть сребром получивши саны».

Л. 80. на поле было: «зри проклятию подлежат пѣнззи купуя и с(вя)щенство такоже и поставляи», зачеркнуто. под строкой: «продаяи и купуяи на сребрѣ с(вя)щенство оба проклятию (зачеркнуто: анафемы) подлежат» — этот текст есть на л. 279 об.

Л. 82 об. Послание Тарасия патриарха к папе Андриану.

Л. 84 об. Правило 29 святых апостолов.

Зачеркнуто: «Аще кто епископ пѣнззми достоинство сие удержав будет или презвутер или диакон, да извержется и тои, и поставивый его».

Л. 85 тетрадь 44, «зачеркнуто, исправлено — 43». От Деяний святых апостолов.

Л. 85 От Третьих книг Царств. От Четвертых книг Царств.

Л. 85 об. Василия святого от толкования на Исайю пророка.

Л. 87. Исидора Пилусиота послание к Евсевию епископу.

Л. 87 об. Того же от послания к Тимофею чтецу. Того же к Евсевию епископу.

Л. 88. Того же Зосиме пресвитеру. Того же Леонтию епископу.

На этом листе помета наборщика «дошла 36 набираи 37-у час(ть)»

Л. 88 об. Того же к Евсевию. Того же Лукию архидиакону. Того же Евсевию епископу

Л. 90. Святых и благочестивых царей Василия, Константина и Леона от 8 титла главы 13.

Л. 91 об. О завещании дасмых поставляемому архиерею.

Л. 93 в этой тетради подклеен. Это сделано для того, чтобы вся глава уместилась в двух тетрадях.

Л. 94. (Тетрадь 44). Глава 37. От послания Константина града собора к Мартирию епископу. (Первоначально эта глава имела номер 38. Номер зачеркнут и исправлен на 37. Все последующие главы идут также с исправлением номера).

Л. 94 об. Глава 38. Главы великия церкви, рекше святыя Софии, запечатаны золотою печатью.

Л. 95. Глава 39. Димитрия, митрополита Кизического о яковитах и хацыцарех.

Л. 95 об. О месалианех, иже суть богомилы.

Л. 96. Глава 40. Петра архиепископа Александрийского (справщики не исправили ошибку, должно было быть — Антиохийскому) к Венетскому архиепископу.

Л. 97. Глава 41. Блаженного Нила Черноризца послание к Хариклию пресвитеру.

Л. 100. Глава 42. От свитка Божественных новых заповедей... Юстиниана царя (тетради 45—48. Номер 48 исправлен из 47. На л. 118 помета *дош(ла) 40-я наб(ирай) 41*»).

Л. 130 об. Глава 43. Новая заповедь благочестивого царя Алексея Комнина. На поле помета: «Заставочка» (лл. 134—141, глава 49).

Л. 137 об. Воспоминания Иоанна Фракия.

На л. 139 об. помета «дошла тетрать 43 набирть 44 и числом 344»

На листе 142 обозначена тетрадь 50 и еще номер 1.

Л. 144. Глава 44. От различных титл рекше граней Юстиниана царя.

Л. 159 об. Глава 45. Избрание от закона Богом данного израильтяном Моисеом. (номер тетради 52 стоит на л. 158 и листе 160, тетрадь кончается на л. 168). По окончании статьи вырезано два листа, а лист 168 об. оставлен не

записанным. По-видимому, новая глава, начинающая новую тетрадь, была присоединена к двум листам предыдущей тетради.

Л. 169 (номер 53 стоит на двух неполных тетрадях: лл. 169—174 и 175—180). (Наверху: «заставочка средняя») Глава 46. Закон судный людям царя Константина.

Л. 175—175 об. содержал два раздела — 49 О свидетелех о лжих свидетелех и 50 О чародеях и волшебствующих, взятые ошибочно из предыдущей статьи: Избрание от закона Богом данного израильтяном. Они написаны другим почерком, чем гл. 45.

Л. 175 об. Глава 47 (зачеркнуто 46) на поле: «заставочка» Никиты мниха О опресноках. (л. 181 — новая тетрадь 54 из 7 листов).

Л. 186 О пострижении брады.

Л. 186 об. О растящих власы и красящихся ими.

«О пръстни» — первая часть этого раздела пропущена в ПК, но в тексте рукописи это не отмечено: «Тако же и о пръстни сице глаголет господь, тѣм же пропроком Моисеом: нь возложиши злата перъстня на персты своя, яко вся таковая блудолюбия знаменія суть, яже чрез подобія ухищрения». Дальнейший текст со слов: «не сотвориши неправды, верну бо ти сущу» имеется в ПК л. 389 об.

Л. 187 заполнен не до конца, л. 187 об. — пустой.

Л. 188 (тетрадь 55). Глава 48. О фрязех и о прочих латинех. Внизу этого листа помета: «По сіу тетрат отдал Івану Данилову перевод». По окончании статьи лист 191 об. оставлен незаписанным. Также и в ПК — перед 49 главой «Закона градского главы» лист незаписан.

Л. 192. «Наверху киноварная заставица, черная да строка». Глава 49. Закона градского главы различны (текст размещен на листах тетрадью 55—65 (65-я тетрадь — л. 268—281). По окончании этой статьи л. 281 об. опять оставлен не заполненным.

Л. 282 (тетрадь 66. Внизу: «вторая шестдесят шестая»). Глава 50. Эклога. «Леона царя премудрого и Константина верною царю... главизны». На л. 287 на поле «дошла 61 а число 498—е». На л. 291 исправление на нижнем поле киноварью «зачаток четвертыи о послушествѣ и о совѣщании написанном простаго пристроения. имѣя глав четыре». На л. 293 — «задница» заменена — наследия, «задничником» — зачеркнуто. Л. 294 на поле: «дошла тетрад(ь) 63 листам 507» (лл. 298—306, тетрадь 68).

Л. 306. Царя Алексея Комнина. От новых заповедей.

Глава 51 (О тайне супружества) отсутствует (тетради 69—73).

Л. 307. Глава 52 (тетрадь 74 лл. 307—314, 75 — лл. 315—323) — О беззаконных брацех. На поле зачеркнута киноварная помета — «Киноварем вся страница дѣлат».

Л. 321—321 об. Здѣ известно раздѣление возбраненным и законным бракомъ — текст зачеркнут.

Л. 322 глава 52 «О сочтении степеней». Это заглавие вставлено вместо заголовка «О возбраненных женитвах», который был зачеркнут.

Л. 322 об. Устав о брацех.

Л. 323 об. незаполнен.

Л. 324. (лл. 324—332, тетрадь 76, один лист подклеен). Глава 53. Изложение, рекше воспоминание бывшего церковного соединения.

Л. 333 (лл. 333—342, тетрадь 77) (наверху киноварью «Заставочка»). Глава 54. Главы церковныс, вопросы правильныс. На л. 333 об. «Дошла тетра^т 71 лис 577 начат тетра^т 74 лис 578».

Л. 338. Глава 55. Ответы преблаженного Никиты Ираклийского. (л. 342 об. незаполнен).

Л. 343. Глава 56. Мефодия святого патриарха Константина града завещание (78 тетрадь — лл. 343—352). л. 343 наверху кин. «заставочка».

Л. 351. Глава 57. Правило иереям (на верхнем поле листа: «заставочка»).

Л. 353. Глава 58. Святого Никифора Константина града исповедника. («заставочка») (лл. 353—358, тетрадь 79).

Л. 355. Глава 59. Ответы Иоанна Китрошского — в этой главе вычеркнуты разделы «О исповедании» (л. 355 об.) и «На латини» (л. 358—359 об.), (лл. 359—366, тетрадь 50).

Глава 60 (О хиротонии) отсутствует.

Л. 359 об. Глава 61. Ответы правильныс Тимофея — заглавие добавлено киноварью наверху листа. Над заглавием киноварью «заставочка».

Л. 362. Глава 62. Василия Великого запрещение иноком.

Л. 366 об. Глава 63. О инокинях. (На листе 367 стоит номер тетради 81!).

Л. 367 об. Глава 64. На трапезе запрещения различна.

Л. 368. Глава 65. В ту же меру от Нового закона о чернецах.

Л. 369 об. Глава 66. О Аароних ризах (на поле «набираи 74 —ю чис(ло) 618).

Л. 369 об. Глава 67. Разум о сложении обою закону.

Л. 372 об. Глава 68. Сказание о мантии патриархове, и митрополитове.

Л. 374. Глава 69. Святого Анастасия Синайского вопросы о различных винах. На л. 375 стоит номер тетради 82.

На л. 377 помета наборщиков: «дошла 77. набираи 78 лис(т) 626».

Л. 383—385 — зачеркнута статья — Вопрос о хуле. С л. 383 начинается новая тетрадь, неполная до л. 387.

На л. 386 об. — 387 об. зачеркнуты разделы: ап. правило «Аше некий поставлен епископ не приемлет служения и попечения...»: Антиохийского собора правило 17, Кириллово правило; толкование Федора Вальсамона.

Л. 388. Глава 70. Тимофея презвитера великия церкви. Наверху листа: «заставочка малая». Начало тетради 83, окончание — л. 395.

Л. 391. Глава 71. Преподобного Никона игумена Черныя горы — сверху на листе помета: «заставочка малая».

Л. 395 не записан.

Л. 396 — начало новой тетради, без номера. «Описание книги сси, глаголемой Кормчая».

На л. 400 об. — 401 запись: «Начата³⁹ же бысть печатати сїя б(о)год(о)хновенная книга. кормчаа⁴⁰ греческим⁴¹ языком⁴² номоканонъ, словенским же⁴³ законуправила, повелѣніемъ бл(а)говѣрнаго и бл(а)городнаго г(о)с(у)д(а)ря і великаго

³⁹ Вместо «а» первоначально было «е».

⁴⁰ Вместо «кормчаа» было «кормчіа».

⁴¹ Первоначально было «по гречески».

⁴² Вставлено над строкой.

⁴³ Вставлено над строкой вместо зачеркнутого «сирѣчь».

кн(я)зя Алевѣя Михайловича всяя Русіи самодержца. по совѣту же и по бл(а)гословенію въ духовномъ чину о(т)ца его и б(о)гомолца, великаго г(о)с(по)д(и)на с(вя)тѣйшаго Іосифа патріарха московскаго и всяя Русіи, въ лѣтъ 7158. м(е)с(я)ца носмврія въ 7 д(с)н(ь) на памят(ь) с(вя)тыхъ м(у)ч(е)н(и)къ тридесяти трехъ иже в Мелетинѣ въ 4-с лѣто ц(а)рства г(о)с(у)д(а)ря ц(а)ря и великаго кн(я)зя Алевѣя Михайловича всяя Русіи и во осмое лѣто патріаршества о(т)ца его и б(о)гомолца великаго г(о)с(по)д(и)на с(вя)тѣйшаго Іосифа патріарха московскаго і всяя Русіи. Совершена же бысть того же лѣта м(е)с(я)ца⁴⁴ іюня въ 1⁴⁵ де(нь) на память с(вя)таго м(у)ч(е)н(и)ка Іустіна філософа в пятое лѣто бл(а)гочестивыя державы ц(а)рства его, г(о)с(у)д(а)ря ц(а)ря и великаго кн(я)зя Алевѣя Михайловича всяя Русіи, въ славу и хвалу вседержителю Б(о)гу і всѣмъ с(вя)тымъ. Аминь.

Эта запись воспроизведена в печатном издании Кормчей 1913—1914 гг. на л. 647 и, по-видимому, она и создала представление о рукописи как оригинале Кормчей патріарха Іосифа. Однако датировка окончания книги расходится: в печатном издании имеется дата «іюля в первый день на память святых чудотворцев Козмы и Дамиана». Существует экземпляр в Библиотеке Кембриджа, сохранивший колофон с этой же датой — 1 іюня, память Юстіна Філософа⁴⁶.

Пометы в рукописи РГИА показывают, что наборщики Кормчей пользовались именно этой рукописью. Несмотря на то, что запись об окончании работы осталась не исправленной, в начале рукописи содержатся листы, отражающие заключительный этап работы при патріархе Никоне. Таким образом, данная рукопись послужила источником для Вводной главы, Указателя 14 титулов, глав 26—31, 36—50, 52—59, 61—71. Однако число тетрадей в ней значительно превышает суммарное число тетрадей, упомянутых в расчетах: 8 тетрадью Захарія Афанасьева, 7 тетрадью Шестого Мартемьянова, 7 тетрадью попа Петра Маркова.

Пропущенные в рукописи главы — это не результат случайных утрат. В главах 32—35 есть ряд существенных отклонений от рукописи ВС. Глава 51 была сделана с Требника Петра Могилы, в записи на л. 1 скорописью указано, что тетради 69—73 взял справщик Шестак Мартемьянов. Глава 60 набиралась, по-видимому, непосредственно с печатного издания. Отсутствует в рукописи РГИА и Алфавитный указатель. Трудно объяснить утраты первых сорока тетрадей, сохранивших соборные правила. Возможно, их еще удастся отыскать⁴⁷.

Если добавить стадию подготовки издания, то суммируя данные документов Печатного двора и пометы на рукописи, с которой делался набор, работу можно представить следующим образом:

⁴⁴ Далее зачеркнуто: мая въ 9 , 20

⁴⁵ Вставлено под строкой

⁴⁶ Cyrillic books printed before 1701 in British and Irish collections: A Union catalogue / Comp. by Ralph Cleminson. London: Brit. libr. , 2000. P. 113. Выражаю благодарность А.А. Вознесенскому, указавшему мне на этот экземпляр. К сожалению, у меня не было возможности ознакомиться с ним.

⁴⁷ Остались не изученными рукописи румынских библиотек. В частности, рукопись Бухарест, БАН, slav 461. По классификации Р. КонстантINESCU, эта рукопись, как и печатное издание (!?), принадлежит к Новгородской редакции: *Constantinescu R. Vechiul drept romanesc scris Repertoriul izvoarelor 1340—1640. Bucaresti, 1984. P. 226—227.*

1 этап. Подготовка издания.

Первая известная дата — 3 сентября 1649 г., когда справщики: Шестой Мартемьянов (переписал 7 тетрадей «дестевых»), Захарий Афанасьев (8 тетрадей дестевых) получили деньги за «перевод»⁴⁸. В ноябре упомянут справщик Иван Васильев, получивший деньги на ремни и гвозди⁴⁹. В рукописи РГИА есть имя **Ивана Данилова**, которому был отдан перевод⁵⁰.

2 этап. Набор, печать текста, исправления. Ноябрь 1649 — август 1650 г.

Набор начат 7 ноября 1649 г.⁵¹ и окончен в мае 1650⁵². Здесь важный факт содержит расходная книга за 7158 г. В феврале этого года (т.е. 1650 г.) в 20 день «из Каргополя церкви Соловецких чудотворцовъ попу **Петру Маркову** за письмо от семи тетратей писал в правила святых апостол и святых отец — перевод по три алтына по двѣ денги за тетрадь и то двадцать три алтына двѣ денги дано»⁵³. Т.е. уже в процессе работы над изданием делается «перевод» еще семи тетрадей. По окончании работ переделаны **31 четвертка**⁵⁴. В июне были куплены 10 кистей иконных и белил «на справку»⁵⁵. В июле-августе переплетено 6 книг с золотым обрезом для Алексея Михайловича, 3 — для патриарха Иосифа (2 в золотом, 1 в простом переплете)⁵⁶.

3 этап. Соборное слушание, в сентябре — октябре 1651 г. переделка граней⁵⁷ и 25 четверток, исправление 1 листа в мае 1652 г. (?).

О соборном слушании и участии в нем патриарха Иосифа и митрополита Никона сведения имеются только в приведенном выше тексте из Книги приходной Приказа книжного печатного дела за 7161 год. В этом тексте содержится только год слушания — 7160⁵⁸. Так как за слушанием последовало в сентябре этого же года исправление, то и слушание логично датировать 1651 г. В рукописи РГИА имеется как само указание на необходимость переделки⁵⁹, так и грани в переделанном виде, но указания на листы не вставлены. 15

⁴⁸ РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 42. Л. 572 об., 573.

⁴⁹ Там же. Л. 581. Возможно, что это наборщик, ошибочно названный в документе справщиком. Далее в документах как справщик он не встречается, но есть наборщик Иван Васильев — РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 43. Л. 21.

⁵⁰ РГИА. Ф. 834. № 548. Л. 188. (Не может ли это быть Иван Данилов, священник Казанского собора, автор писем Ивану Неронову и доносчик на Аввакума. См.: *Севастьянова С.К.* Материалы к Летописи жизни и деятельности патриарха Никона С. 65, 68.

⁵¹ См. выше: РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 42. Л. 612. *Поздеева И.В., Пушков В.П., Дадыкин А.В.* Московский печатный двор — факт и фактор культуры 1618—1652. С. 264.

⁵² РГИА. Ф. 834. № 548. Л. 440.

⁵³ РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 43. Л. 92 об.

⁵⁴ См. выше. РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 52. Л. 614 об. *Поздеева И.В., Пушков В.П., Дадыкин А.В.* Московский печатный двор — факт и фактор культуры 1618—1652. С. 265.

⁵⁵ РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 43. Л. 122—123.

⁵⁶ «Книга окладная книжицам справщикомъ и всякого розного чину людем 158 году другой половины» содержит известие об отдаче в переизлет 19 июля двух книг «в поднос государю» и одной кавычной книги, 3 августа — двух книг «по обрезу золотом» в поднос государю и еще четырех книг по более высокой цене также «по обрезу золотом» из них две царю, а две патриарху; 5 августа — еще одной книге в простой переизлет — РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 43. Л. 106 об., 107 об., 108—108 об.

⁵⁷ Под «гранями» имеется в виду Указатель XIV титулов, куда были внесены указания на листы.

⁵⁸ РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 52. Л. 621. *Поздеева И.В., Пушков В.П., Дадыкин А.В.* Московский печатный двор — факт и фактор культуры 1618—1652. С. 267.

⁵⁹ РГИА. Ф. 834. Оп. 4. № 548. Л. 2.

апреля 1652 г. патриарх Иосиф умер, а 25 июля 1652 г. был поставлен в патриархи Никон.

4 этап. Внесение «прибавок» в издание патриархом Никоном: апрель-июнь 1653 г. 22 апреля вышел указ о прибавке⁶⁰. Печатание «прибавки» и «Грамоты царя Константина» май-июнь 1653 г. Именно к этому времени относятся и записи в рукописи РГИА. 13 июня — окончание работ, именно эта дата представлена в самом издании ПК. В рукописи РГИА имеется только Сказание об учреждении патриаршества, но нет «Грамоты царя Константина».

С июня 1653 г. началась продажа книги.

Далеко не все в истории издания можно объяснить.

Наибольшее удивление вызывают перерывы в работе над изданием: между переплетом рукописей и соборным слушанием прошел целый год. После слушания и исправления об издании опять «забывают» на год и появляется оно после смерти патриарха Иосифа. Много вопросов вызывает и изменение состава справщиков.

Справщики

Вопрос о справщиках, работавших над рукописью, имеет особое значение. Именно в это время, происходит смена справщиков на Печатном дворе. О конфликте справщиков и патриарха Никона, приведшей к уходу Иосифа (Наседки), Саватия и Силы Григорьева писали П.Ф. Николаевский⁶¹, И.Д. Мансветов⁶², А.В. Вознесенский⁶³, Е.А. Агеева⁶⁴.

Обращает на себя внимание тот факт, что справщик — Шестой Мартемьянов — не упомянут в числе лиц, получивших экземпляры издания. Шестой (Шестак) Мартемьянов известен по документам на Печатном дворе с 1640 г.⁶⁵ Он автор «Слова о единогласном пении»⁶⁶, в котором он использовал «Книгу о вере»⁶⁷. В процессе работы Шестой взял «тетради своего письма»: 69—73 (т.е. пять тетрадей из написанных им семи, на которых находилась 51 глава «О тайне супружества»). Указание на это имеется на 1 переплетном листе рукописи РГИА:

⁶⁰ Там же. — см. выше

⁶¹ Николаевский П.Ф. Московский печатный двор при патриархе Никоне // Христианское чтение. Ч. 2. СПб., 1891. № 7—8. С. 161.

⁶² Мансветов И.Д. Как у нас правились церковные книги // Приб. к творениям св. отец 1883. Кн. IV. Ч. 32. 1884. Ч. 33.

⁶³ Вознесенский А.В. К истории дониконовской и никоновской книжной sprawy // Патриарх Никон и его время: Сборник научных трудов / Отв. ред. Е.М. Юхименко. М., 2004. С. 155.

⁶⁴ Агеева Е.А. Требник 1658 г.: история издания // Патриарх Никон и его время: С. 178—179.

⁶⁵ Мансветов И.Д. Как у нас правились церковные книги II Прибавления к творениям св. отец 1883. Кн. IV. Ч. 32. С. 536—538.

⁶⁶ «Слово» находится в списке РГБ. Муз. 1407. — По этому списку оно было с сокращениями опубликовано А. Преображенским: Преображенский А.В. Вопрос о единогласном пении в русской церкви XVII в. Исторические сведения и письменные памятники. ПДПиИ. Вып. 155. СПб., 1904. Об авторе «Слова» Преображенский заметил, что его «биография неизвестна»: Преображенский А.В. Вопрос о единогласном пении в русской церкви XVII в. С. 34—35. О Шестаке в связи с Книгой о вере: Савельева Н.В. Неизвестный западнорусский книжник Гедеон, игумен Бизюкова монастыря и московское книгопечатание середины XVII в. // Книжная старина. Сборник научных трудов. РНБ. Вып. 2. СПб., 2011. С. 100.

⁶⁷ Савельева Н.В. Неизвестный западнорусский книжник Гедеон. С. 130.

«да Шестой взял своего писма тетрати 69, 70, 71, 72, 73 о супружествѣ брака глава 51»⁶⁸. В настоящее время эта глава и указанные тетради отсутствуют в рукописи РГИА. Значит, этому справщику было поручено переписать главу из Требника Петра Могилы. В ходе «перевода» он должен был и отредактировать статью.

В документах о выплате справщикам за 7161 г. указаны книжные справщики архимандрит Сильвестр, старец Иосиф, старец Савватий и Шестой Мартемьянов и далее говорится, что «Шестой Мартемьянов умер, а на его мѣсто ... велено быти в справщиках Чюдова монастыря старцу Евфимию»⁶⁹. Так как далее говорится о выплате Евфимию денег 29 сентября, то события нужно относить к 1652 г.

Можно предположить, что именно справщик Шестой Мартемьянов перedelывал грани — об этом говорит сходство почерков рукописи РГБ. Муз. 1407 и РГИА. Ф. 834. Оп. 4. № 548. Лл. 39—68.

Из состава справщиков выбыл известный литературный деятель **Иван Васильевич Шевелев-Наседка** (с 1651 г. — иеромонах Иосиф)⁷⁰. Среди справщиков, упомянутых в приходно-расходных документах по изданию Кормчей, имеется имя Ивана Васильева⁷¹, в выплате за 1652 г. фигурирует старец Иосиф⁷², но экземпляра Кормчей он не получил. Справщик Иван Васильев, упомянутый в деле, может быть Иван Васильевичем.

Из приводимых в документах имен справщиков исчезло и имя старца **Савватия**, в последний раз упомянутого в сентябре 1652 г.⁷³, автора ряда стихотворных посланий среди которых «Прещение вкратце о лености и нерадении всякому, бываемому во учении», адресованное князю Михаилу Никитичу Одоевскому⁷⁴. О его дальнейшей судьбе нет точных данных, возможно, именно он упоминается как «отец Савватий», умерший между 1652—1656 гг. в житии Иоанна Неронова⁷⁵. Г. Крылов утверждает, что «он был отстранен от книжной sprawy патриархом Никоном», но не указывает основания для подобного заключения⁷⁶.

Экземпляры издания Кормчей получили пять справщиков: архимандрит Сильвестр, старец Евфимий, старец Матфей, Захарий Афанасьев, Захарий Новиков.

Архимандрит Спасо-Андроньева монастыря Сильвестр (Селивестр) занимал важную должность на Печатном дворе. Именно через него сообщались

⁶⁸ РГИА. Ф. 834. Оп. 4. № 548. Л. 1.

⁶⁹ РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 51. Л. 3 об.

⁷⁰ *Зиборов В. К.* Иоанн Васильевич Шевелев Наседка // *Словарь книжников и книжности Древней Руси. XVII в. Ч. 2.* СПб., 1993. С. 64; *Опарина Т. А.* Иван Наседка и полемическое богословие киевской митрополии. Новосибирск, 1998. См. также: *Макарий (Булгаков).* История русской церкви. Т. VI. М., 1996. С. 344.

⁷¹ РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 42. Л. 581. Упоминается, что он получил деньги на ремни и гвозди. Возможно, что это наборщик, ошибочно названный в документе справщиком. Далее в документах как справщик он не встречается, но есть наборщик Иван Васильев — РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 43. Л. 21. И. Мансветов прочитывал это имя как имя справщик — Иван Васильев Наседка: *Мансветов И.* Как у нас правились церковные книги. Материал для истории книжной sprawy в XVII столетии (по бумагам архива Типографской библиотеки в Москве). М., 1883.

⁷² РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 51. Л. 3 об.

⁷³ Старец Савватий упомянут в связи с изданием Часовника — см.: *Поздеева И. В., Дадыкин А. В., Пушков В. И.* Московский печатный двор... Кн. 1. С. 267 и РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 52. Л. 72.

⁷⁴ *Шептаев Л. С.* Стихи справщика Савватия // *ТОДРЛ.* Т. 21. М.; Л., 1965. С. 5—28.

⁷⁵ *Каган М. Д.* Савватий // *СКиКДР XVII в. Ч. 3.* СПб., 1998. С. 342—347.

⁷⁶ *Крылов Георгий, прот.* Книжная справа XVII в. С. 143. Прим. 411.

государственные указы. Известно, что в 1649 г. ему было поручено (вместе с Тверским архиепископом Ионой и Даниловским игуменом Иоанном) свидетельствовать мощи Анны Кашинской⁷⁷. Он упоминается и в связи с изданием Часовника 1653 г. и Ставленных грамот⁷⁸. 10 июля 1653 г. он стал митрополитом Сарским и Подонским, что означало важное повышение. По свидетельству Неронова, именно митрополиту Сильвестру было поручено патриархом Никоном снять с Неронова в Успенском соборе скуфью, что означало лишение сана⁷⁹. В марте-апреле 1654 г. он принял участие в Соборе по введению новых чинов⁸⁰, но уже 20 августа 1654 г. скончался от морового поветрия.

Захарий Афанасьев (Подоснов) работал на Московском Печатном Дворе с 1641 г. В 1678 г. он в последний раз получил деньги на Печатном дворе и был «для старости от дела освобожден»⁸¹. Этот справщик принимал участие в издании значительного ряда книг. Г. Крылов указывает на его участие в издании Ока церковного (1641 г.), Миней (1636—1646), Часослова (1652), Миней Общей с Праздничной (1650, 1653), Служебника (1655), Триоди Постной (1656), Ирмология (1657), Требника (1658), Триоди Цветной (1660), Миней Общей (1660), Библии (1663), Миней Месячных (1666), Миней Общих с Праздничной (1674), Чиновника (1677)⁸². Отметим, что Кормчая в этот список не попала. Почерк Захарии имеется во многих рукописях, но, в основном, в качестве помет на полях⁸³. Имеется он и в рукописи ГИМ. Воскр. 28.

Исследователи отмечают, что Захария принимал участие в составлении «Слова избранные о чести святых икон и поклонении им» (1642), Кирилловой книги. Участвовал он вместе с Шестым Мартемьяном, Иваном Наседкой, Михаилом Роговом, старцем Исаакием и в составлении ответов на «немчина Матвея», в которых была использованы статьи из Чудовской редакции Кормчей — «Епистолия на римляны»⁸⁴. Захария владел экземпляром острожского издания «Маргарита», с которого делался набор в Москве, хотя сам он в этом

⁷⁷ Макарий (Булгаков). История Русской церкви. Кн. 6. М., 1996. С. 611. Прим. 75.

⁷⁸ Поздеева И.В., Дадькин А.В., Пушков В.И. Московский печатный двор — факт и фактор русской культуры 1652—1700. Кн. 1. С. 267, 271.

⁷⁹ Макарий (Булгаков). История Русской церкви. Кн. 7. С. 77.

⁸⁰ Там же. С. 81.

⁸¹ Документ приведен в: Поздеева И.В., Дадькин А.В., Пушков В.И. Московский печатный двор — факт и фактор русской культуры 1652—1700 годы. Исследования и публикации. Кн. 2. М., 2011. С. 99—100. См. также: Каган М.Д. Подоснов Захарий Афанасьев // СККиК. XVII век. Ч. 3. СПб., 1998. С. 249; Сиромыха В.Г. Книжные справщики Печатного двора 2-й половины XVII в. // Старообрядчество в России XVII—XX в. М., 1999. С. 29—30; Агеева Е.А. Требник 1658 г.: история издания // Патриарх Никон и его время: С. 178.

⁸² Крылов Г., прот. Книжная справа XVII в. С. 94—96.

⁸³ Воспроизведен: Крылов Г., прот. Книжная справа XVII в. Рис. 19. Расписка — С. 18. Приводим описание почерка, данное этим исследователем: «Для этого почерка характерна нарочитая небрежность, квадратные буквы, отсутствие чувства горизонтали и вертикали, особое написание буквы «к». Почерк некаллиграфичен, Захарий, по-видимому, не обучался профессиональной скорописи. По крайней мере при корректуре он часто игнорирует законы написания букв, утвердившихся в скорописи, некоторые надписи он пишет «небрежными печатными буквами», но не полууставом. Наклона, как правило, не бывает — мачты букв бывают наклонены в разные стороны. Этот почерк — скоропись Захария, но как он пишет полууставом — неизвестно. — Там же. С. 370. Прим. 1232.

⁸⁴ Каган М.Д. Подоснов Захарий Афанасьев С. 250.

издании не участвовал⁸⁵. Захария неоднократно покупал книги на Печатном дворе, в том числе купил и два экземпляра данного издания.

Совсем немного известно о старце **Матфее**, крылошанине Новоспасского монастыря, сменивший Силу Григорьева⁸⁶. Он участвовал в издании. Часослова 1653 г.⁸⁷ О **Захарии Новикове** известно, что он купил 4 Часовника⁸⁸. Оба справщика не числятся на Печатном дворе после морового поветрия 1653—1654 г.⁸⁹

Что касается **Евфимия Чудовского**, то несомненно важно, что именно Кормчая оказалась первой работой на Печатном дворе, к которой он был привлечен. Однако сделано это было уже на последнем этапе издания. Его участие в этом процессе будет рассмотрено ниже.

Изучение рукописи РГИА показывает, что в ней, вопреки указаниям исследователей и издателей, сохранилась не «Кормчая патриарха Иосифа», а разные стадии работы над изданием. Рукопись отражает и заключительный этап работы над изданием: Сказание об учреждении патриаршества, правку Указателя 14 титулов.

Вместе с тем в рукописи отсутствует целый ряд глав, что закономерно ставит вопрос о дополнительных источниках. В рукописи отсутствуют главы 1—25, 32—35, 51 (была взята Шестым Мартемьяновым), 60.

В самой рукописи РГИА есть указания на то, что из нее были изъяты тетради: 65, 48, 49 (потом это было зачеркнуто) и уже упомянутые 69—73. Тетрадь 65 л. 268—275 имеется в рукописи, но тетрадь 66 обозначена дважды на лл. 276, к которому подклеен л. 277 и 282. С л. 282 начинается текст Эклоги, он был списан не из основного источника (см. ниже), и другим писцом. Видимо, этим можно объяснить и сбой в нумерации тетрадей. Что касается 48-й тетради, то первоначально на л. 126 стоял ошибочно номер 47, который был исправлен на 48-й.

Можно отметить, что в ряде случаев началу главы соответствует и новая тетрадь, т.е. справщики работали с каждой главой отдельно, что связано с наличием разных источников для глав Кормчей, поэтому число листов в тетрадях подгонялось под окончание главы. Довольно четко в рукописи определяются два писца: первый писал тетради 42, 44—49, второй — 51, 52 (до л. 159 об.), 53—62, 74—77. Почерк, близкий к почерку Шестака Мартемьянова имеется на лл. 2, 38, 397. Несомненно, что изучение рукописей, использованных при издании на печатном дворе, поможет идентифицировать писцов.

⁸⁵ *Исаевич Я.Д.* Пресмники книгопечатника. С. 150.

⁸⁶ *Поздеева И.В., Дадыкин А.В., Пушков В.И.* Московский печатный двор — факт и фактор русской культуры 1652—1700. Кн. 1. С. 240—243. — Д. 51. Л. 8—9.

⁸⁷ Там же. С. 277.

⁸⁸ Там же. С. 278. *Мансветов И.Д.* Как у нас правилась церковные книги // Приб. к творениям св. отец 1883. Кн. 4. Ч. 32. Ч. 1.? С. 538—539; Крылов Г., прот. Книжная справа XVII в. С. 143. с ссылкой на указанную работу Мансветова.

⁸⁹ *Николаевский П.Ф.* Московский печатный двор при патриархе Никоне Ч. 2. С. 176; *Агеева Е.А.* Третьяк 1658 г.: история издания // Патриарх Никон и его время. С. 180.

Источники, послужившие основой издания

1. Рукопись из Воскресенского собрания как источник ПК

Эта рукопись находилась в библиотеке Воскресенского монастыря, среди книг, принадлежавших патриарху Никону. Патриарх Никон взял книги из казны в Воскресенский монастырь. Сейчас эта рукопись находится в ГИМе⁹⁰. Предположения о том, что эта рукопись использовалась при подготовке печатного издания, делали П.М. Строев⁹¹ и архим. Амфилохий⁹². Более подробно указал на эту связь В.И. Жмакин. Он привел ряд помет, показывающих, что эта рукопись использовалась при издании. Одновременно запись на л. 618 об. (см. ниже) свидетельствует, что составление этой рукописи связано с митрополитом Даниилом. Ученый поставил задачу выяснить, какие изменения внес в рукопись митрополит Даниил и проанализировать источники статей, внесенных в Кормчую Даниилом⁹³. Жмакин отмечал невозможность дать окончательный ответ на этот вопрос: «Конечно, немислимо и вне всяких сил и возможностей одного человека рассмотреть все сохранившиеся от того времени Кормчии для определения отношения к ним Даниловского собрания, но даже в том случае, если бы эта трудная задача была выполнена, то и тогда не возможно было бы высказаться категорически о результатах сделанных сложных сравнений и подумать о том, чтобы все существовавшие в то время Кормчие остались сохранившимися до настоящего времени»⁹⁴.

Выводы В.И. Жмакина об использовании Кормчей из Воскресенского собрания при издании Печатной Кормчей были приведены в работе И. Жужека⁹⁵.

Рассмотрим характер работы редактора над рукописью.

Сопоставление рукописи РГИА и рукописи ГИМ Воскр. 28 дает возможность определить не только, какие статьи перешли в Печатную Кормчую, но и какие были отвергнуты ее составителем.

Воскресенский список (далее — ВС) Я.Н. Шапов датировал концом XVI в. (водяные знаки — Виноград с розеткой с литерами AG — Лихачев № 1942—1943—1590-годы)⁹⁶. Постатейного описания рукописи не существует, работать с ней крайне трудно из-за ее размеров: в 12⁰ при 711 листах, это «мельчайший полуустав». Рукопись имеет заставку с золотом, которой предшествует шторка. Рукопись переплетена в лиловый бархат и имеет серебряные застежки. Переплет был сделан уже после правки, поэтому и колонтитулы и пометы на полях частично обрезаны. Л.В. Мошковой была указана в собрании РГАДА. Ф. 381. № 279

⁹⁰ ГИМ. Воскр. 28.

⁹¹ *Строев П.М.* Библиологический словарь и черновые к нему материалы. СПб., 1882. / Сб. ОРЯС. Т. 29. № 4. С. 358.

⁹² *Леонид, архим.* Описание славяно-русских рукописей книгохранилища ставропигиального Воскресенского Нового Иерусалим именуемого монастыря // ЧОИДР, 1871. Кн. 1. Отд. V. Смесь. *Амфилохий.* Описание Воскресенской Новоиерусалимской библиотеки. М., 1876. С. 105—106.

⁹³ *Жмакин В.И.* Митрополит Даниил и его сочинения. М., 1881. С. 744—746.

⁹⁴ Там же. С. 744.

⁹⁵ *Žužek J.* Kormčaja Kniga / Orientalia Christiana Analecta. 168. Roma, 1964. P. 53.

⁹⁶ Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси в XI—XIII вв. М., 1978. С. 267.

«парная» рукопись, т.е. выполненная также в 12°, мельчайшим полууставом, с тем же водяным знаком и заставками золотом. Эта рукопись содержит Устав⁹⁷.

По окончании статьи «От патриарша молитвенника» имеется конусообразная запись на л. 618 об.: «Доселѣ съ соудальскихъ правилъ а се събраніе и пр(и)пис того ж Данила игоумена потом ж быв ша митрополита лѣта. 7030. го м(с)с(я)ц(а) февраля».

На полях рукописи имеется два вида помет: первый — это исправления текста, одновременные написанию рукописи — выполнены крайне тщательно, тем же мелким почерком и теми же чернилами и второй — более поздним почерком, с начертаниями букв из скорописи, крупным размером, другими чернилами (как черными, так и красными).

Второй вид помет сделан не одной рукой, а несколькими: одним почерком были расставлены на полях киноварью главы, вторым, размашистым, сделаны указания относительно набора и письма (этот почерк можно отождествить с почерком справщика Захарии Афанасьева), и, наконец, третьим — мелким в конце рукописи даны указания на полях «пиши», «спрос(и)».

Только на л. 4 об. — 5 много киноварных исправлений, относящихся к орфографии, окончаниям, знакам препинания — т.е. этот текст перерабатывался для набора. Это текст о 5 вселенском соборе. Он был внесен в Печатную Кормчую на лл. 173, 173-2, 173-3.

Однако больше рукопись подобных помет не содержит. Число исправлений в ней незначительно. Можно предположить, что изменения вносились справщиками в момент переписки текста и дальнейшей над ним работы. В рукописи РГИА сохранился «перевод» только для глав, начиная с 26.

В Воскресенском списке после статьи «Другое предисловие сведшего правила» на л. 22 об. имеется помета, «Выписат к сему изъ былые книги ключаревы», и в тексте ПК далее идет статья «От заповедей святых отец о хранении священных правил». Начало: «Всею силою и всею мощию должны суть архиепископи и епископи». Этой статьи нет в ВС, как и в других списках Сербской редакции, но она входит в состав Кормчих Русской редакции. Здесь она, как отметили издатели РИБ, идет после постановлений Ильи архиепископа или примыкает к посланию владимирского епископа⁹⁸.

Можно предположить, что под «большой книгой ключаря» подразумевается рассмотренная выше рукопись из Успенского Собора Московского Кремля — Годуновская. Ключарь Успенского Собора занимал совершенно особое место в жизни Московского Кремля, был пресвитером⁹⁹ и хранителем библиотеки Собора. В рукописи Устава 1606 г. из собрания Успенского собора есть запись о том, что она была продана «Пречистые Богородицы в собор ключарем Григорью да Борису»¹⁰⁰. С 1626 г. должность ключаря Успенского собора занимал уже

⁹⁷ Каталог славяно-русских рукописных книг XVI в., хранящихся в РГАДА. Вып. 1. М., 2005. С. 308.

⁹⁸ Памятники канонического права // РИБ. Т. 6. СПб., 1908. № 11. Стб. 127—128.

⁹⁹ См., например в житии митрополита Ионы чудо «О проявлении преставления святого Ионы и о Иакове ключаре»: Усачев А.С. Житие митрополита Ионы третьей редакции // Вестник церковной истории. М., 2007. № 2 (6). С. 45—46.

¹⁰⁰ Истомин Г.И. Опись книг библиотеки Московского Успенского Собора // ЧОИДР. 1895. Кн. 3. Отд. II. С. 11.

упомянутый справщик Иван Васильевич Шевелев Наседка. Статья «Правило от заповедей святых отец» в рукописи из Успенского собора помещена на л. 33 сразу после «Другого предисловия сведшего правила»¹⁰¹, т.е. на том же месте, что и в Печатной Кормчей. Это подтверждает наше предположение о том, что редактор имел в виду именно данную рукопись Успенского собора.

Необходимо отметить, что к Кормчей Успенского собора уже обращались при издании Требника мирского в 1639 г. В оглавлении этого Требника имеется глава 42 «Из соборных правил Пречистыя Богородицы выписано из глав 124-я, 125-я, 126 перечнем из уложения великаго князя Владимира крестившаго русскую землю и инѣх иже по нем прочих»¹⁰².

Воскресенская рукопись содержит еще целый ряд помет, которые отразились в составе Печатной Кормчей. На л. 232 перед правилами 6-го вселенского собора есть помета на поле: «предисловіе выпи(ши) из сбо(ров?)». В ПК перед правилами 6 вселенского собора идет Обращение к императору Юстиниану отцов, которого нет в ВС. Оно имеется в составе Кормчих Древнеславянской редакции¹⁰³ и Русской редакции¹⁰⁴, и, соответственно, и в Годуновской Кормчей¹⁰⁵.

На л. 269 об. При окончании статьи о 7 вселенском соборе помета: «киноварем все» — этому соответствует выделение киноварью в ПК.

На л. 307 напротив главы, имеющей номер 26, «От посланания святаго Тарасия архиепископа Константина града... еже не поставляти на мзде» помета киноварью «сію главу поставит(ь) под 35 (ой) 36-ю глав(ой?)».

В ПК 36 глава «От указании божественных писании еже не поставляти на мзде» включает в себя в качестве раздела и статью «Послание Тарасия святейшаго патриарха Константинопольского» (л. 171 об.), т.о. перемещение, намеченное на поле ВС, отражено в ПК. Однако вместо этой статьи был вставлен ее новый вариант из Книги о священстве.

Соответственно номер следующей главы «Святого Дионисия, архиепископа Александрийского...» был исправлен с 27 на 26, что отразилось и в ПК.

И далее черными чернилами киноварные номера глав исправлены 28 на 27 (л. 311), 30 на 29 (л. 313).

Статьи Афанасия Великого в ВС были в следующем порядке: сначала послание к Аммону мниху, затем «От другого послания» и напротив этого послания имеется помета: «выписат из се же книги на преди того же Афонасія къ (зачеркнуто: Амону) Руфіну». Послание Афанасия к Руфину было расположено как 34 глава на л. 317 об. и имело следующую запись в тексте: «Глав(а) zde того ради поставлена ес(ть), понеж забвениемъ не поставихом се наряду великаго Афонасія от посланиа иж къ Руфиніану». Эта же запись имеется и в списке Сербской редакции XV в. — ГИМ. Ув. 205 (л. 133) и, соответственно, восходит не к Воскресенскому списку, а к его архетипу, но не ко всем группам Сербской редакции, т.к. в Иловицком списке статьи Афанасия следуют одна

¹⁰¹ ГИМ. Усп. 21. Л. 33.

¹⁰² Требник мирской. М., Печатный двор. 1639. Л. 7.

¹⁰³ Бенешевич В.И. Древнеславянская Кормчая XIV титулов без толкований. Т. 1. С. 130—136.

¹⁰⁴ ГИМ. Син. 132. Л. 183—186.

¹⁰⁵ ГИМ. Усп. 21. Л. 112.

за другой¹⁰⁶. На поле более поздний редактор отметил: «сіе подъ 29 глав(у) поставит(ь)».

Соответственно этому указанию в ПК статьи Афанасия Великого идут в следующем порядке: К Аммону мниху, К Руфину епископу, От другого послания, О узаконенных книгах¹⁰⁷.

На л. 323 об. Напротив статьи Геннадия архиепископа помета «под сію главу постави 36 главу Тарасіа патріарха а взятїи ся назади». И Послание Геннадия патриарха, и Послание Тарасия патриарха (см. выше) вошли в состав 36 главы ПК.

На л. 324 об. Глава «От послания от Константина града собора к Мартирию» имеет номер 38, но в ПК эта глава имеет номер 37. Отметим, что и в рукописи РГИА (л. 94) эта глава имела номер 38, он был зачеркнут и исправлен на 37. Сравнение с ВС показывает, что номер в ней не был исправлен и эта ошибка была скопирована первоначально и писцом рукописи РГИА.

Расхождение в нумерации статей сохраняется до главы 46, дополнительной в ПК по сравнению с ВС. Эта статья — Закон судный людям. Этой статьи нет в Кормчих Сербской редакции, она имеется в рукописях Русской редакции, в том числе и в Годуновской Кормчей¹⁰⁸. В рукописи РГИА в тексте Закона судного много исправлений в тексте, зачеркнута Глава о чародеях и волшебствующих, попавшая из предыдущей статьи — Избрание от закона Богом данного израильтяном. Вставив Закон судный людям и отредактировав его, редактор вновь вернулся к тексту ВС, поместив статью 47 Никиты мниха об опресноках (номер был исправлен из 41). 48 глава и в ВС (исправлена из 51, и в ПК — О фрязах и прочих латинах. Далее в ВС шла статья Анастасия патриарха Антиохийского «Яко велик и ангельский есть архисиреский сан». На поле на л. 413 стоит указание «не набираи до закона градскаго» и зачеркнуты листы 414—417, на которых расположены следующие статьи «Того же Анастасия исповедание о папе Римском», «Чин рекше молитвы оцещению», «Ведение известно о том, како подобает быти божественному приношению в святей службе» — все эти статьи входят в состав Сербской редакции Кормчей, но отсутствуют в ПК.

Следующая не зачеркнутая глава — «Закона градскаго главы различны»: составитель не стал исправлять номера (55-го) в своем оригинале. После этой главы в ПК — Эклога, которой нет в ВС, но она имеется в составе Годуновской Кормчей¹⁰⁹, где как и в Печатной Кормчей, идет после Прохирона («Закона градскаго»). Нет в ВС и 51 главы Печатной Кормчей — О тайне супружества — эта глава отсутствует и в рукописи РГИА. Эта глава была взята из Требника Петра Могилы¹¹⁰. По-видимому, она была также переписана, но отсутствовала в момент переплета, о чем есть указания на первом листе рукописи.

¹⁰⁶ Законоправило или Номоканон Светога Саве. Иловички препис 12622. Година. Фототипија / М. Петровић. Дечје Новинею 1991. Л. 196—197.

¹⁰⁷ Кормчая. МПД, 1653. Л. 263—265.

¹⁰⁸ ГИМ. Усп. 21. Л. 185—188.

¹⁰⁹ ГИМ. Усп. 21. Л. 431—449.

¹¹⁰ Горчаков М.И. О тайне супружества. СПб., 1880; Павлов А. 50-я глава Кормчей книги как исторический и практический источник русского брачного права. М., 1887.

Далее составитель опять, по-видимому, вернулся к тексту ВС, однако порядок глав в ПК оказался иным.

Название главы	Номер в ВС	Номер в ПК
О незаконных браках	56	52 Пропущен раздел «Здѣ известно раздѣление возбраненным...» Воскр. л. 522—529 Добавлены разделы: О сочтении степеней л. 565 об. — 566 об. Устав о брацех Л. 566 об. — 567
Главы церковные вопросы правильные	57	54
Ответы преблагенного митрополита Никиты	58	55
Изложение рекше воспоминание бывшего церковного соединения	59	53
По вопросам и по ответам беседа святого Диодоха	60	Отсутствует
Святого Епифания Кипрского о ересьях	61	Отсутствует
От патриаршего молитвенника (после этой статьи запись на л. 618 об. с упоминанием митрополита Даниила)	64	Отсутствует
Правила Никифора Константина града исповедника	65	58
Ответы Иоанна священнейшего епископа Китрошского	66 <i>Зачеркнуто черным и проставлен номер 59</i>	59
Ответы правильные Тимофея	67	61
Великого Афанасия Архиеп. Александрийского	68 (на поле л. 632 помета «не набираи 5 лис(тов)»)	Отсутствует
Написание Афанасия мниха Иерусалимского к Панкови	69	Отсутствует
Святого Отца нашего Иоанна Пателари	70	Отсутствует
Святого Василия о епитимиях	71	62
Преподобного отца нашего Федора Студийского о останцах	72	Отсутствует
Чип бываемый на произбрание иконома	73	Отсутствует

О больницы и странноприимстве	74	Отсутствует
От устава студийския обители	75	Отсутствует
Хошем о мнишеских заповедех...	76	Отсутствует
Святого Великого Василия за- прещение иноком	77 (первые 4 строки заглавия: «яве Великий Василие око церковнос...» зачеркнуты)	62 (присоединены к главе о епи- тимиях)
Правила тогож святого Васи- лия о инокинях	78	63
Елико на транспезе запрещения	<i>На поле номер глава 61 не про- ставлен, есть помета «пис(ать)»</i>	64
В ту же меру от пового закона о чернецах	79	65
О Ааронех ризах	80	66
Разум о сложении обою зако- ну	81	67
Дорофея епископа Тирского	82	Отсутствует
Сказание о мантии патриар- хове	83 (л. 684 на поле «пис(ать)»)	68
Святого Кесария брата свято- го Григория Богословца	84 (л. 626 на поле «не пиши)	Отсутствует
Святого Анастасия Синаита. Не рождена убо есть душа	85 л. 689 об на поле «не писа(ать)»	Отсутствует
Святого Григория епископа Нисийского	86. л. 690 на поле «не пиш(и)»	Отсутствует
Поучение церковнос о святей вере	<i>На поле «не писат(ь)»</i>	Отсутствует
Вопрос о причащении святого Анастасия Синаита	87 л. 696 на поле «не пиши»	69

После 64 главы в ВС было помещено собрание, которое отсутствовало в рукописях Сербской редакции, но имелось в рукописях Даниловской подгруппы. Именно оно охарактеризовано как «Собрание и припись» митрополита Даниила. Как показывает таблица, ряд статей из этого дополнительного по отношению к Сербской редакции раздела вошел в состав ПК. При этом статья «Ответы Иоанна Китрошского» имеет в ВС не только номер 66, но и 59 — черными чернилами (л. 621), что соответствует номеру ПК. Не все разделы этой статьи вошли в ПК. Пропущены 3, 4, 11, 13, 14. Они были сначала включены в рукопись РГИА¹¹¹, а потом зачеркнуты. Редактированию подверглась и статья Ответы правильные Тимофея. На л. 628 об. стоит знак креста, а на л. 630 об. крест в круге, текст между этими двумя знаками не вошел в ПК. Статья Анастасия Синайского против каждой части имеет помету

¹¹¹ РГИА. Ф. 834. Оп. 4. № 548. Л. 355.

либо «пиши» (лл. 700, 700 об., 701, 703, 703 об., 708, 708 об.), либо «спрос(и)» (лл. 699, 702, 705, 706 об., 709 об.). Глава «О хуле» была отмечена словом «спрос(и)», была включена в рукопись РГИА, но потом зачеркнута¹¹² и в ПК не вошла.

Таким образом, можно определенно утверждать, что редактор сознательно отбирал статьи из дополнительной части ВС. Только две пометы свидетельствуют о том, что справщиков интересовало соответствие текста греческому. На л. 149 против 2 правила Второго вселенского собора стоит помета «с греческим сходно», напротив 70 правила Василия Великого на л. 293 «спрос(и) гречань». Этим соотнесение с греческим текстом оканчивается.

Исправления текста, имевшие место в ВС еще, по-видимому, на стадии ее создания, внесены в ПК:

Глава, правило	ВС Первоначальный вариант	ВС Исправленный.	ПК
Карф. 124	Л. 225 еже ѡбщеніихъ	его ж во ѡбращеніих	Его ж Во ѡбращеніих
6 всел. 52, толк.	29	48, 49	48, 49
6 всел. 53	С(вя)щеніа	кр(е)щс(ніа)	Крещеніа
6 всел. 61	Съ юстникомъ	Юзолникѡм	Со узолникѡмъ

Таким образом, ряд изменений в ПК по сравнению с текстом Сербской редакции, объясняется правкой, внесенной еще редактором XVI в.

Отсутствие вводных статей, имеющих место в списках Сербской редакции: Истолкование стиха Господи Иисусе, Истолкование молитвы Отче наш, Истолкование символа веры — объясняется тем, что их не было и в протографе ПК — в ВС. Этот факт имеет важное, на наш взгляд, значение, потому что содержание этих статей имеет отношение к богослужебным реформам XVII в., среди которых изменения и в Символе веры, и в Иисусовой молитве. Однако пропуск этих статей связан не с реформами середины XVII в., а с отсутствием их в списке XVI в.

Иное значение имеет отсутствие в ПК тех статей, которые имеются в ВС. Прделанное исследование позволяет утверждать, что их отсутствие — не случайность, а сознательная работа редактора. Обращает на себя внимание в первую очередь пропуск статьи Епифания Кипрского О ересях — знаменитого «Панария» в редакции Иоанна Дамаскина, пользовавшегося особой популярностью в русской средневековой письменности.

Почему же именно список Кормчей из собрания Воскресенского монастыря был положен в основу печатного издания? Датировка списка не позволяет считать его Кормчей митрополита Даниила, он может быть только копией со списка Даниила. В собрание Воскресенского Новоиерусалимского монастыря рукопись попала с книгами патриарха Никона. До патриарха Никона

¹¹² Там же. Л. 383.

этот список находился в патриаршей казне. В описи келейной казны патриарха Филарета 1630 г. значатся «книжка писменная в осминку, правила апостолские и отческие и книга писмянная, правила апостолские и отческие, в сафьяне лазоревом, выбивана золотом»¹¹³. Создание списка, возможно, связано также с московскими патриархами. В собрании Синодальной типографии имеется Иерусалимский Устав, написанный той же рукой на бумаге такого же формата, с теми же водяными знаками, заставкой, украшенной золотом, и золотым обрезом — РГАДА. Ф. 381. № 279. На сходство этих двух рукописей впервые обратила внимание Л.В. Мошкова¹¹⁴. Рукопись имеет обложку, обтянутую зеленым шелком. Этот устав хранился в библиотеке Чудова монастыря. Л.М. Костюхина относила Воскресенскую рукопись к группе рукописей столичных мастеров, отразивших влияние итальянского Ренессанса¹¹⁵. Писец рукописей отличался особенным зрением, возможно, в этой особенности он совпадал и с заказчиком. Можно предположить, что рукописи создавались по заказу патриарха Иова. Правда, в группу рукописей, связанных с патриархом Иовом, выделенную Т.В. Диановой¹¹⁶, они не вошли.

Указание на митрополита Даниила сохранилось в ВС и в рукописи РГАДА. Ф. 181. (РО МГАМИД) № 1593. Однако не только эти две рукописи имеют подобный состав. Я.Н. Шапов отнес ВС к Даниловской подгруппе Сербской редакции. Я.Н. Шапов выделил также еще 4 списка этой подгруппы: Киево-софийский — Национальная Библиотека Украины им. В.И. Вернадского, НБУ Украины 221/50 С — середина третьей четверти XVI в. (далее — К), Барсовский — ГИМ, Барс. 157 — второй половины XVI в. (далее Б), Погодинский II список — РНБ, Погод. 242 третьей четверти XVI в.¹¹⁷ (далее П). Публикация Л.В. Мошковой постатейного описания списка из РГАДА¹¹⁸, относящегося к этой же подгруппе — Ф. 181. (РО МГАМИД) № 1593 — посл. трети XVI в., (далее — РГАДА) дала возможность сопоставить состав списков, находящихся в собраниях разных стран.

Мы отметили следующие особенности:

1. Б начало утрачено и начинается со второго сказания о вселенских соборах.
2. К начинается с 28 апостольского правила. В П нет 27, 28, 29, 30 апостольских правил, о чем имеется помета на л. 71. В протографе П здесь имелся пропуск. Отсутствовали эти правила, по-видимому, и в общем протографе рукописи РГАДА и ВС, так как в них именно эти апостольские правила содержатся, как это отметила Л.В. Мошкова, в русской редакции¹¹⁹.
2. В К утрачены частично правила Гангрского собора.
3. В К имеются только 2 правила собора в Сардинии.

¹¹³ РИБ. Т. 3. № 5. Стб. 911.

¹¹⁴ Каталог славяно-русских рукописных книг XVI века, хранящихся в Российском государственном архиве древних актов. Вып. I. С. 308.

¹¹⁵ Костюхина Л.М. Нововизантийский орнамент... С. 284, 286 — воспроизведение заставок на лл. 2, 60.

¹¹⁶ Дианова Т.В. Старопечатный орнамент// Древнерусское искусство. Рукописная книга. Сб. 2. М., 1974. С. 327—333.

¹¹⁷ Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское правовое наследие... С. 266—267.

¹¹⁸ Каталог славяно-русских рукописных книг XVI века. № 81. С. 293—313.

¹¹⁹ Там же.

4. В **К** отсутствуют правила Карфагенского собора, а также запись Драгослава (в других рукописях эта запись имеется).

5. В **Б** имеется пропуск в статье 26 От послания архиепископа Константинопольского Тарасия к Андриану, папе Римскому.

6. И в **К**, и в **Б** глава 31 помещена перед 32 главой (в Воскр. и РГАДА она следует после 33 главы).

7. Пропущенные в РГАДА номера глав 38, 40, 48 (пропущены именно номера, а не сами главы) имеются в **К**.

8. В **Б** в 56 главе после раздела «От иное главы» (Дмитрия Синкелла) идут еще две статьи «О возбраненных женитвах» (л. 1031) и «Устав о брацах» (л. 1033).

9. Запись «Доселе с суздальских правил» отсутствует в **К** и **Б**, однако дальше идут те же статьи, что в Воскр. и РГАДА.

10. В **К** последняя глава — «От послания слова втораго Никона о странноприимстве». Главы «От устава Студийской обители» в этом списке отсутствуют.

11. Порядок глав, начиная от статьи «От устава Студийские обители» в **Б** другой по сравнению с РГАДА и ВС. Здесь листы могли быть перепутаны в процессе реставрации рукописи.

12. **П** заканчивается статьей «Елико на трапезе запрещение», в то время как списки РГАДА, **Б** и ВС содержат еще 5 статей и сходство заканчивается на статье Вопросы Анастасия Синаита, хотя нельзя исключать и механическую утрату последних листов списка.

Исследование показало, что состав глав в ВС и в списке РГАДА совпадает. По датировке Л.В. Мошковой, список РГАДА оказывается более ранним, чем ВС. По-видимому, более ранняя редакция отражена в списке из Киевского собрания. Однако для того, чтобы судить о взаимоотношении этих рукописей, необходимо проделать полный текстологический анализ. Дополнительные главы, вошедшие в Кормчую Даниловской подгруппы, заимствованы, в основном, из Кормчей русской редакции, Студийского устава, алфавитной Синтагмы Матфея Властаря (см. гл. 5)

Таким образом, многие особенности состава Печатной Кормчей объясняются составом рукописи, послужившей протографом для создания наборной рукописи РГИА — Кормчей Сербской редакции, состав которой был расширен митрополитом Даниилом за счет в первую очередь статей кормчей Русской редакции.

2. «Годуновская» Кормчая

Состав Кормчей из Успенского собора был рассмотрен в 5-й главе.

Эта рукопись имела особое значение. Она привлекалась уже для Требника Мирского 1639 г., в оглавлении которого указана 42 глава: «Из соборных правил Пречистыя Богородицы выписано из глав 124-я, 125-я, 126 перечнем из уложения великаго князя Владимира крестившаго русскую землю и инѣх иже по нем прочих»¹²⁰.

Эта роскошная парадная рукопись сохранила следы редакционной работы: в тексте имеется многочисленная правка киноварью на лл. 28—169, т.е. с Изло-

¹²⁰Требник Мирской. М., Печатный двор. 1639. Л. 7.

жения сущего в книгах сих сочетания до Собрания 87 главах (при этом правка этой главы не была завершена). В правке представлены разные виды работы:

1) *Исправление орфографии и лексики.*

Справщик последовательно упорядочивал написание «о» и «омеги» «и-десятиричного», «а» — «я», изменял знаки пунктуации, заменял точки запятыми; проставлял ударения, числительные прописал словами. Правка заканчивается на л. 169.

Глава 22 осталась исправленной не до конца — по-видимому, произошло изменение в замыслах редактора. Из лексических замен: вместо «свѣне» употреблено «кромѣ» (подобная замена произведена была и в XIV в. в Кормчей Мазуринской редакции). Вызывает интерес замена «с(вяти)т(е)льство» на «чиститель» (л. 44, 44 об.).

2) *Сверка с греческим текстом.*

На поле против ряда правил идет помета: «Справили з греческим» (л. 40 — ап. 49 толк. Ап. 50 толк., или просто «греч»; Л. 43 ап. 67 толк.; л. 56 об, Анкир.15; л. 59 об. — Новокес. 4; л. 60 Новокес. 6; л. 87 об. Сардик. 4, 5, л. 96 Карф. 26, л. 97 Карф. 41; Карф. 47, л. 147 об. Вас. Вел. 2, л. 157 об. Вас. Вел. 48 толк., л. 167 об.) или «хар(атеиная?) греч» (л. 82 — Халкид. 14, Халкид. 14 толк., л. 100, 101), но в ряде случаев эта помета зачеркнута (л. 42 об. — ап. 62 толк., л. 47 — ап. Павла 5, л. 50 об. 1 Всел. 10, л. 51 — 1 всел. 51).

Исправлению подверглись в частности, номера Карфагенских правил: 47 на 48, 48 на 49, 59 на 60, 66 на 67.

В оглавлении появились новые указания на количество правил: Вместо 19 правил Гангрского собора на поле появилось: греч. 20; Лаодикийского вместо 58 — 59; Эфесского вместо 8 — 9.

3) *Редактирование правил:*

В толк. на ап. 47 на л. 40 появилась вставка, которой нет ни в Рязанской Кормчей, ни в Син. 132, ни в Муз. 798 — эта вставка появилась на последней стадии редактирования и в ПК: «и по прилучаю отвергшимся Христа волею или неволею и оскоренени быша и тако»¹²¹. Значительно было отредактировано 50 ап., определяющее порядок крещения, и напротив толкования на это правило появилась помета «справили з греческим».

4) *Указания для печатников:*

В одном случае помета говорит о заставке: на л. 86 перед правилами Сардикийского собора («на свои м(е)с(то) с заст(а)вцею»). Напротив второго правила Софийского собора на поле помета: «сие правило списати из суздальской харатеинои тамо лучше»¹²², но само правило помещено здесь только в одной редакции, совпадающей с Сербской редакцией. В Печатной Кормчей на л. 222 об. это правило помещено в двух редакциях, первая из которых соответствует сербской (нач. «Аще которыи епископ или презвитер или диакон восхощет снити во мнишеский чин и стати на месте покаяния, рекше пострищя, епископ оттоле уже да не имать архиерейского сана»), напротив второго (нач. «Аще которыи епископ или поп или диакон восхощет снити во святыи образ

¹²¹ Кормчая. Л. 12 об. — 13.

¹²² ГИМ. Усп. 21. Л. 145 об.

мнишеский и стати на месте покаяния, оттоле прежних святительских да не творит действ») — маргиналия: «из суздальской харатейной»¹²³. Это значит, что составитель ПК учел редакторское замечание и поместил еще одну редакцию данного правила. Однако это единственный пример, который мы можем привести, когда правка в данной рукописи повлияла на состав Печатной Кормчей.

Кто и когда слышал текст Годуновской Кормчей с греческим? Послесловие к Печатной Кормчей указывает на то, что для издания были собраны многие «переводы», т.е. списки Кормчих, и говорит об участии патриарха Иерусалимского Паисия, который одобрил один из греческих списков Кормчей: «Многия преводы сея святыя книги кормчии ко свидетельству типографскаго дела собрани быша, в них же едина паче прочих в сущих правилах крепчайши, наипаче же свидетельствована тую книгу, греческая кормчая книга, Паисии патриарх святого града Иерусалима, яже древними писцы написана за многая лета: ему же патриарху Паисии в та времена бывшу в царствующем граде Москве»¹²⁴. К этому известию исследователи относились с большим недоверием, потому что никаких следов правки по греческим рукописям в ПК не было обнаружено. Однако обращение к Годуновской Кормчей показывает, что правила и толкования к ним выборочно сопоставлялись с греческим текстом. Иерусалимский патриарх прибыл в Москву в январе 1649 г.¹²⁵ В июне 1649 г. Арсений Суханов отправился в первый раз вместе с патриархом Паисием на Восток, откуда вернулся в декабре 1650 г.¹²⁶ Однако основное собрание греческих рукописей появилось в результате второй поездки Арсения уже в 1653—1655 г. после завершения работы над изданием. Во время работы над изданием Кормчей, в конце октября — начале ноября 1652 г. Арсений Грек и патриарший келейный старец Зосима ездили в Новгород для покупки греческих рукописных книг и греческих и латинских печатных книг¹²⁷. Среди этих рукописей была и «Книга Номоканон с толкованиями святых соборов и святых апостол и Великого Василия и иных святых отец, в полдесть, харатейная, писана по-гречески»¹²⁸.

Б.Л. Фонкич предположил, что это рукопись — Номоканон ГИМ. Греч. № 318 (467)¹²⁹, датируемый концом XI в. Однако этот список значительно

¹²³ Кормчая. МПД. 1653. Л. 222 об.

¹²⁴ Кормчая. МПД. 1653. Л. 647.

¹²⁵ *Кантерев Н.Ф.* Сношения иерусалимских патриархов с русским правительством с половины XVI до конца XVIII столетия // ППС. Т. 15. СПб., 1895. Вып. 1(43). С. 124—125; *Макарий (Булгаков)*. История Русской Церкви. Кн. 6. С. 348; *Севастьянова С.К.* Материалы к «Летописи жизни и литературной деятельности патриарха Никона». СПб., 2003. С. 18.

¹²⁶ *Белокуров С.А.* Арсений Суховнов. Ч. 1. Биография Арсения Суховнова М., 1891. С. 186.

¹²⁷ *Фонкич Б.А.* Греческо-русские связи... С. 122.

¹²⁸ Там же. С. 123.

¹²⁹ Там же. С. 124. Правда, на с. 87 Б.Л. Фонкич предполагает, что эта рукопись вывезена Арсением из Ивирского монастыря, хотя и не содержит помету «Арсений» — С. 87, 91. Б.Л. Фонкич отметил, что эта рукопись имеет помету «Казенный», что свидетельствует о ее принадлежности к имуществу Патриаршего казенного двора и к фонду Типографской библиотеки. С. 173, прим. 97. «Никифора патриарха правилная в полдесть» — в описи 1677 г. — С. 180. На печатный двор рукопись попала не позднее 1675 г. — С. 185—186; *Владимир, архим.* Систематическое описание рукописей Московской Синодальной (Патриаршей библиотеки). Ч. 1. Рукописи греческие. М., 1894. С. 449—454. Эта рукопись была использована также при из-

отличается по своему составу от Сербской редакции Кормчей, она содержит Синагогу Иоанна Схоластика в 50 титулах и Номоканон Фотия по классификации В.Н. Бенешевича¹³⁰. Вопрос о том, какая же греческая рукопись Номоканона находилась в Москве еще до того, как были привезены рукописи Арсением Сухановым, остается открытым. Сравнить греческий и славянский текст Кормчих было задачей сложной (достаточно сказать, что греческий протограф Сербской редакции до сих не установлен¹³¹): соборные правила существовали в русской традиции этого времени как в полном, так и в сокращенном виде и, по меньшей мере, в трех редакциях: древнеславянской, сербской и русской, состав дополнительных глав значительно отличался в разных Кормчих. Больше единообразия было в толкованиях: в основе и Сербской, и русской редакции лежали, в основном, толкования Алексея Аристина, лишь в ряде случаев дополненные толкованиями Зонары¹³². Эти же толкования вошли и в состав русской редакции. Автор послесловия, видимо, представлял эту особенность русских Кормчих и отметил, что «В толкованиях же святых правил во всех переводах яко друга друзей вси согласуют»¹³³.

По-видимому, обращение к греческому тексту, проделанное при первоначальном замысле издания русской редакции, отразившемся в Годуновской Кормчей, и стало причиной его изменения и обращения к другой рукописи — Кормчей из патриаршеской казны.

Дополнительные источники ПК

Необходимо отметить также другие источники Печатной Кормчей, которые не сохранили прямых указаний на использование при подготовке издания. Не исключено, что будут отысканы другие экземпляры, содержащие правку. Но, возможно, правка, не вносилась в процессе изготовления «перевода».

3 Кормчая Василия Люблинского.

Среди источников, использованных при издании Кормчей, была Кормчая Василия Люблинского (см. гл. 5). Из нее было взято Предисловие и Алфавитный указатель. В настоящее время известны два списка, написанные по принципу «лист в лист, строка в строку» этой редакции: РГБ Рум. 256. № 237 и РГАДА. Ф. 181. № 1595¹³⁴. Оба не содержат правки. Особенностью рукописи РГАДА является наличие канонов на латинском языке на последних листах

дапии Земледельческого закона. См.: Византийский земледельческий закон / Текст, исследование, комментарий подготовили Е.Э. Липшиц, И.П. Медведев, Е.К. Пиотровская. Л., 1984. С. 35—36. Рукопись датируется издателями концом XI в.

¹³⁰ Бенешевич В.Н. Канонический сборник XIV титулов со второй четверти VII в. до 883 г. СПб., 1905. С. 313, прим. 1.

¹³¹ О близком по составу списке — *Burgmann L. Der Codex Vaticanus graecus 1167 und der serbische Nomocanon//Recueil des travaux de l'Institut d'études byzantines. Beograd, 1995. P. 91—106.*

¹³² Троицки С.В. Како треба издати Светосавску Крмчију (Номоканон са тумаченьима) // Споменик СП. Београд, 1952. С. 72.

¹³³ Кормчая. МПД, 1653. Л. 647.

¹³⁴ Список был выявлен М.В. Корогодиной.

рукописи. По-видимому, они были сделаны для того, чтобы их перевод восполнил пропущенные каноны (для них в обеих рукописях оставлено место на листах). Алфавитный указатель был переработан издателями ПК.

4. Сказание об учреждении патриаршества

Сделанная патриархом Никоном «прибавка» в виде «Сказания об учреждении патриаршества» дополнила текст канонического сборника памятниками, уже прочно вошедшими в русскую церковную традицию и дававшими обоснование ее места в православном мире. Для Сказания были использованы: 1) Известие об учреждении патриаршества; 2) Соборная грамота об учреждении патриаршества 1589 г., 3) Перевод греческой грамоты 1591 об учреждении патриаршества.

Нам известны только две рукописи, содержащие Известие об учреждении патриаршества: РГАДА. Ф. 175 рубр. 1, № 8¹³⁵ и ГИМ. Воскр. № 213¹³⁶. Они обе имеют парадный вид, инициалы и заставки, писанные золотом, и не имеют следов правки.

5. Константинов дар.

Несмотря на интерес к этому памятнику¹³⁷, его славянская рукописная традиция остается малоизученной, а история перевода текста на славянский не исследована. «Константинов дар» был опубликован А.С. Павловым в 1896¹³⁸. К изучению славянского текста обращались также А.Д. Седельников¹³⁹ и А.И. Плигузов. Последний издатель этого текста — А.И. Плигузов предложил деление списков на три редакции: 1) старшая: РГБ.: ГИМ. Муз. 1009 — 10—20 гг. XV в. (список был найден А.Д. Седельниковым)¹⁴⁰, опубликован А.И. Плигузовым¹⁴¹; РГБ. Унд. 1302. Лл. 52—61. — третья четверть XV (указал А.С. Павлов), ГИМ. Чуд. 273. Л. 164 об. — 179.¹⁴² 2) младшая: РГБ. Унд. 1. — 80-е гг. XV в. (опубликован А.С. Павловым), ГИМ. Син. 468 (лл. 3—4 об.).

3) троицкая редакция: РГБ. ТСЛ. фонд. 783 30 гг. XVI в. — дважды: лл. 590—599 об, л. 469 об. — 479 об. По этому списку текст был опубликован А.И. Плигузовым¹⁴³. К этой же редакции отнес исследователь и список 1760 г.

¹³⁵ Разворот 1-го листа впервые воспроизведен в: Преодоление Смуты в России в начале XVII века. Каталог выставки. М., 2012. № 193.

¹³⁶ Воспроизведение 1 листа в: *Грибов Ю.А.* «Сказание известно» об учреждении патриаршества в России и поставлении Филарета Никитича патриархом и Чин поставления Филарета Никитича на патриарший престол // Патриарх Никон. Облачения, личные вещи, автографы, вклады, портреты / Сост. *Е.М. Юхименко*. М., 2002. № 54. С. 120—121.

¹³⁷ *Успенский Б.А.* Царь и патриарх: харизма власти в России (византийская модель и ее русское переосмысление. М., 1998. С. 450—451. Здесь приводится библиография работ о памятнике в европейской традиции. *Więczyński J.L.* The Donation of Constantine in Medieval Russia // *Catholic Historical Review*. V. 55. 1969. № 2. P. 159—172; *Бармин А.В.* Полемика и схизма. М., 2006. С. 131.

¹³⁸ *Павлов А.С.* Подложная дарственная грамота Константина Великого // *Византийский Временник*. Т. III. Вып. I. СПб., 1896.

¹³⁹ *Седельников А.* К изучению «Слова кратка» и деятельности доминиканца Вениамина // *Известия ОРЯС Академии Наук СССР* 1925. Т. 30. Л., 1926. С. 205—225.

¹⁴⁰ Там же.

¹⁴¹ РФА. Т. 4. № 49. С. 814—824.

¹⁴² *Плигузов А.И.* Соборный ответ 1503 г. // РФА. Т. 4. Прил. X. С. 794.

¹⁴³ РФА. Т. 4. № 50. С. 825—836.

РНБ Солов. 890/1000. Как предположил А.И. Плигузов, неизвестный список Троицкой редакции и был использован при издании Кормчей¹⁴⁴. Составитель Троицкой редакции объединял чтения старшей и младшей редакции.

Указанные А.И. Плигузовым списки не охватывают всю традицию восточнославянских списков Константинова дара. Как показывает исследование, памятник был широко распространен в XVI в. Он встречается в рукописях, содержащих Земледельческий закон: РГБ. Собр. Овчинникова. Ф. 209. № 156. Лл. 121—127 конец XV — нач. XVI в.; БАН. 45.10.4 втор. пол. XVI в.; ГИМ. Барс. 166. — XVI в., в 4; РНБ. Q XVII. 178. в 4. — 1633 г.; ГИМ. Ув. 482-1. Лл. 4—15 об. — втор. пол. XVI в.

Этот текст был поставлен первой главой в анонимном каноническом собрании, в котором к подборке церковных канонов были присоединены и первые 40 глав Стоглава¹⁴⁵. Нами были просмотрены указанные списки Константинова дара, однако ни один из них не содержит следов редакционной правки. Отсутствует и «перевод» — список, с которого должен был делаться набор. В списке РНБ. Сол. 890/1000, XVIII в., открывающемся Константиновым даром¹⁴⁶, на л. 79 имеется указание: «Списано с рукописной имѣющей ся прежде бывшей патриаршей, ныне же синодальной библиотѣки книги под номером 455, которая книга по листам на нижних полях с(вя)тѣшаго патриарха Никона рукою скреплена 7169 году». Это же указание имеется и в списке из собрания Киево-Софийского собора¹⁴⁷. Однако рукопись 455 в Синодальном собрании имеет другой состав.

Несомненно, что включение Константинова дара в русские канонические сборники произошло задолго до патриарха Никона. Этот текст с конца XV в. распространяется в русской письменности в блоке с другими памятниками юридического происхождения и антилатинскими статьями. Возможно, что оформление подобного блока произошло в связи с секуляризацией земель Новгородской кафедры при Иване III. К этому блоку обращался митрополит Макарий в «Ответе» царю Ивану IV¹⁴⁸, цитаты из Константинова дара имеются в Стоглаве в гл. 60¹⁴⁹. Возможно, что патриарху Никону эти тексты стали известны в бытность его новгородским митрополитом. По-видимому, он не знал о том, что в Номоканоне, изданном на Московском Печатном дворе, имелось указание на неподлинность этого текста: «Обаче блюстися, яко в некия преводы вниде писание, аки от Константина великаго сотворение, несть сия вещь известна»¹⁵⁰. Это указание имелось как в двух Требниках издания 1639 г., так и в Требнике 1651 г. Далеко не во всех экземплярах издания ПК имеются тетради с Константиновым даром и статьей О Римском отпадении. Возможно, это связано с критическим отношением к памятнику, хотя легко предпо-

¹⁴⁴ Плигузов А.И. Соборный ответ 1503 г. // РФА. Т. 4. Прил. X. С. 786.

¹⁴⁵ ГИМ. Ув. 482-1.

¹⁴⁶ РНБ. Сол. 890/1000. Лл. 1—31.

¹⁴⁷ ИР НБУ НАН Украины. Ф. 312 Киево-Софийский собор 241 (70). Л. 79 об. Константинов дар расположен на листах 1—31.

¹⁴⁸ РФА. Т. IV. Прил IX. № 47, 48. С. 717—748.

¹⁴⁹ Емченко Е.Б. Стоглав. Исследование и текст. М., 2000. С. 347—350.

¹⁵⁰ Требник мирской. М., 1639. Л. 3—3 об. Вторая нумерация.

ложить и утрату дополнительных тетрадей (они имели особую нумерацию) при переплете. Удивительно то, что Святейший синод не считал необходимым убрать этот текст при издании Кормчей в 1787 г.

6. *Матфей Властарь. Алфавитная Синтагма*

На особом не нумерованном листе Кормчей (он может быть помещен сразу после Сказания, т.е. листа 37 об. первого счета) имеются выписки из Матфея Властаря («Правильника»). При этом указания даны на листы, как это делалось на Московском печатном дворе для печатных изданий. Однако печатных изданий Алфавитной Синтагмы Матфея Властаря в эту эпоху не известно. Рукописи Алфавитной Синтагмы известны в славянской письменности с XIV в. Арсением Сухановым был привезен в Москву сербский список XV в. из монастыря великомученика Георгия (Афон), который, как свидетельствует вкладная запись, был вложен потом патриархом Никоном в Воскресенский монастырь¹⁵¹. Но издатели Кормчей обращались к новой редакции Синтагмы (Памятник имеет заглавие «Съчинение по съставѣхъ обьятиихъ всехъ винъ божественныхъ и священныхъ правилъ потруждениемъ вкупе и сложено иже во священноинокихъ последнимъ Матфеомъ»), которая буквально тиражируется в это время в России¹⁵². Этот термин здесь вполне уместен, потому что рукописи создаются по принципу лист в лист и строка в строку. Такой редкий для славянских рукописей способ копирования текста был связан с тем, что в Синтагме имелись указатели с отсылкой к листам рукописи. Оглавление под названием «Сказаніе главизнамъ в настоашую книгу сиу по «азѣ» «вѣди», имевшееся и в ранних списках Синтагмы, было расширено: помимо глав появились и подразделы, и отсылка к листам¹⁵³. Кроме того, только в данной редакции появился указатель («ключ»), в котором также были проставлены листы. Ключ содержит указание на время своего создания: «Ключъ, нужнейшихъ вещейъ книги сея по азбуцѣ скорога ради обрѣтения исправися люботшательными книгъ в лѣто 7128 от воплощения же Господа 1620 июня 15» Ключ расположен на листах 208—224, (эти листы могут быть не пронумерованы). Рукописи этой редакции, как правило, содержат не только Алфавитную Синтагму, но и сборник Зинар и Номоканон¹⁵⁴. В Синодальном собрании имеются две рукописи такого состава, датируемые 1640-ми годами¹⁵⁵: Син. 155 и Син. 231. В описании рукописей ГИМ эти списки были ошибочно обозначены как «перевод Епифания Славинецкого»¹⁵⁶. Син. 231 имеет по всему объему скрепу дьяка Московского печатного двора Максима Протопопова и запись на л.

¹⁵¹ ГИМ. Воскр. 27.

¹⁵² Списки Алфавитной Синтагмы (но далеко не все) приводятся в работе: *Alexandrov V. The Synlogma of Matthew Blastares. The destiny of a byzantine legal code among the orthodox slavs and Romanians 14—17 centuries / Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte. Bd. 29. Loewenklau-Gesellschaft e.v. Frankfurt am Main, 2012.*

¹⁵³ ГИМ. Син. 231. Лл. 14 об. — 19(2).

¹⁵⁴ Об этом Номоканоне см. выше. С.150—157.

¹⁵⁵ Водяной знак: лилия в гербовом щите под короной: *Тромонин К. Изъяснение знаков видимых в писчей бумаге. М., 1844. № 1414. 1642 г.*

¹⁵⁶ Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А.В. Горского и К.И. Невоструева) / Сост. *Протасьева Т.Н. М., ГИМ. 1970. Ч. I. С. 103—104.*

1: «Сия книга печатного двора казеннаа закреплена во 187 году» (т.с. 1679 г.). Обе рукописи написаны близким почерком (Т.Н. Протасьева считала, что это один почерк¹⁵⁷) и содержат следы правки (особенно их много в Син. 155. На л. 3 об. киноварью сделана правка орфографии, характерная для внесения в печатное издание). Это свидетельствует о том, что на Московском Печатном дворе Алфавитная Синтагма была хорошо известна справщикам.

7. Никон Черногорец. Пандекты. Тактикон.

Пандекты и Тактикон Никона Черногорца использовались, как уже было указано выше (С. 148—150), для 42-х отсылок на полях. Кроме того, они послужили источником для оригинальной главы — 71, которая составлена из цитат из Никона Черногорца: «Преподобнаго Никона, игумена Черныя горы первыя книги от шестьдесят третиаго слова и от Предисловия вторыя книги, изглашение от божественных правил, от богоносных соборов и особь святых отец бывших».

Печатные издания – источники глав Кормчей

Среди текстов, которые были использованы при подготовке ПК, помимо рукописей был ряд печатных изданий. Однако найти экземпляры, которые использовались непосредственно при подготовке издания, не удалось. Но необходимо обозначить эти книги, потому что они могут храниться не только в Москве, но и в других хранилищах.

1. Требник Петра Могилы, Киев, 1646.

Требник Петра Могилы послужил источником для главы 51 ПК. Текст этой главы в рукописи РГИА отсутствует. Однако, как показывает запись в рукописи РГИА (см. с. 174), тетради с этой главой, переписанные рукой Шестака Мартемьянова, остались у этого справщика, умершего в процессе работы над Кормчей.

В настоящее время в РГАДА имеется только один экземпляр Требника 1646 г., но он происходит не с Печатного двора. Один экземпляр издания имеется в РГБ. Экземпляр РГБ имеет 1566 страниц¹⁵⁸.

2. Иоанна Златоустого. Книга о священстве. Львов. 1614.

Это издание послужило источником для главы 36 «О непоставлении на мзде». Несмотря на то, что глава такого же содержания находилась в рукописях, использованных при печати, при подготовке Кормчей было решено заменить ее на главу из печатного издания, в которой имелся ряд добавлений, в том числе из Костантина Арменопула. Несомненно, что московский редактор знал Книгу о священстве — ссылки на нее имеются на полях издания Треб-

¹⁵⁷ Там же. С. 104.

¹⁵⁸ Украинские книги кирилловской печати XVI—XVIII вв. Каталог изданий, хранящихся в Государственной библиотеке СССР имени В.И. Ленина. Вып. 1. 1574 г. — I половина XVII в. / Сост. Каменева Т.Н., Гусева А.А. М., 1975. № 93. С. 32—33.

ника 1651 г. Правда, их источником является киевское издание Номоканона 1624 г. Львовское издание было подготовлено Памвой Берындой, его инициалы ПБМ имеются внизу титульного листа. Возможно, что его привез в Москву и сам издатель.

Львовское издание Книги о священстве пользовалось большой известностью на Московском Печатном дворе. Оно не только было востребовано при издании Кормчей — оно было переиздано в 1664 г. и на Московском печатном дворе¹⁵⁹.

3. *О хиротонии.*

Источником главы послужило издание «О хиротонии, сиречь о рукоположении святительском на новопоставленном иереи»¹⁶⁰. Подготовка этого текста к печати шла одновременно с работой ПК. Московскому изданию предшествовал выход «О хиротонии» в Стрягине и издание во Львове в 1638 г. Михаилом Слезкой по заказу луцкого епископа Афанасия Пузыны¹⁶¹. Экземпляры львовских изданий не были нам доступны, они представляют большую редкость, т.к. имеют малый объем (текст 1649 г. — 10 листов). Сопоставление московского экземпляра 1649 г, находящегося в ГИМ, с текстом из ПК показывает их полную идентичность. Однако формат издания — в 4-ку, свидетельствует о том, что московские издатели дважды делали набор этого текста. Эта брошюра раздавалась священникам при поставлении. Свиток с этим текстом священники получали при поставлении и до книгопечатания¹⁶². Статья «Егда отстоит новопосвященный поп урок свой» имеется уже в Новгородско-Синодальном списке XIII в.¹⁶³.

4. *«Кириллова книга» — глава О Римском отпадении*

«Книга иже во святых отца нашего Кирила Иеросалимскаго на осмый век» была издана на Московском печатном дворе в 1644 году¹⁶⁴. Из нее была взята глава 25 (Лл. 126—132 об.) — О римском отпадении. Она была помещена в ПК в составе тех же двух дополнительных тетрадей, что и Константинов дар.

Сравнение текстов показывает, что разночтения носят орфографический характер: прописанные числительные заменены на буквенные обозначения, вместо: Иванъ (Кириллова книга л. 129 стр. 14; л. 130 стр. 11) — *Иван* (Кормчая л. 13 об. стр. 1; л. 14, стр. 15), вместо: латынской, латыня, латыньскимъ, латынь (л. 131 стр. 7, л. 132 стр. 1, л. 132 стр. 17, л. 132 об. стр. 7) — латинской, латини, латиньскимъ, латинь (л. 15, стр. 2; л. 15 об. стр. 11, л. 15 об. стр. 25);

¹⁵⁹ Зернова А.С. Книги кирилловской печати, изданные в Москве в XVI—XVII вв. Сводный каталог. М., 1958. № 308.

¹⁶⁰ Там же. № 228 с датировкой около 1650 г.

¹⁶¹ Исаевич Я.Д. Преемники книгопечатника. С. 98.

¹⁶² Список такого свитка, выданный 15 декабря 1562 г. в Новоградке священнику Михаилу митрополитом Сильвестром, носившим титул «митрополит Киевский, Галицкий и вся Руси», хранился в архиве греко-униатских митрополитов при Св. Синоде в XIX в. и был издан в: Акты, относящиеся к истории Западной России. Т. III. СПб., 1848. № 31. С. 116—118.

¹⁶³ ГИМ. Син. 132. Л. 583 об. — 588. Издание: РИБ. Т. 6. № 7. Стб. 101—110.

¹⁶⁴ Зернова А.С. Книги кирилловской печати, изданные в Москве в XVI—XVII вв. Сводный каталог. № 169.

вместо «в варганы» (л. 131 об, 23) — «во органы» (л. 15, 21). Добавлен союз «въ»: уничтожение (въ) церкви (л. 131 об, стр. 23 — л. 15 об., стр. 9).

В настоящее время в собрании РГАДА имеется один экземпляр Кирилловой книги, который принадлежал крестьянской дочери Прасковии Алексеевой¹⁶⁵. На момент начала работ над изданием Печатной Кормчей в Нижней палате оставалось 42 книги Кирилла Иерусалимского в тетрадах¹⁶⁶.

5. Книга о вере.

Книга о вере была издана на Московском Печатном Дворе в 1648 г.¹⁶⁷ Она использовалась для вставок в Известие об учреждении патриаршества в рассказе о крещении Руси (см. главу 10).

Таким образом, история издания Печатной Кормчей восстанавливается не только по документам Печатного двора, но и по рукописям и печатным изданиям, которые привлекались в процессе издания. Сохранившиеся рукописи позволяют установить, каким образом делался «перевод», какие исправления вносили справщики и на каком этапе. Возможно, что определение источников позволит найти и сами экземпляры, использованные в работе.

В послесловии к Кормчей содержится текст, в котором излагается по сути новая программа книжной sprawy: «Буди же Вам, христоименитому достоянию всем известно, яко да союз мира церковнаго твердо в духе кротости хранится, и да не будет несогласия ради распри в церковном телеси, сего ради многия преводы сея святыя книги кормчии ко свидетельству типографского дела собрани быша, в них же едина паче прочих в сущих правилах крепчайши, наипаче же свидетельствава тую книгу: греческая кормчая книга, Паисии патриарх святого града Иерусалима, яже древними писцы написася за многая лета: емоу же патриарху Паисии в та времена бывшу в царствующем граде Москве. В толкованиях же святых правил во всех преводех яко друга друзей вси согласуют. И егда убо Божиею благодатию святыя сия книги кормчие в совершение приидоша из печатнаго тиснения, тогда истиннаго ради церковнаго союза и согласия, и дабы не было в церкви Божии распри, свидетельствава ю Великий господин Божиею милостию святейший Никон патриарх царствующаго града Москвы, и вся великия Русии, со своими его о Святем Дусе сыновы и сослужебники, съ преосвященными митрополиты, и архиепископы, и епископы, и архимандриты, и игумены и яже в неисправлении погрешена быша, сия вся исправльше, во едино согласие вся сочешаша. И тако повелением великаго Государя царя и великаго князя Алексия Михайловича, вся Русии самодержца: и по благословении отца его и богомолца, великаго господина Божиею милостию святейшаго Никона патриарха Московскаго и

¹⁶⁵ Московские кирилловские книги в собраниях РГАДА. Каталог. Вып. 2. 1626—1650 / Сост. Е. В. Лукьянова. М., 2002. № 83.1. С. 167—168.

¹⁶⁶ Там же. С. 167.

¹⁶⁷ Савельева Н. В. Неизвестный западнорусский книжник Гедеон, игумен Бизюкова монастыря и московское книгопечатание середины XVII в. // Книжная старина. Сборник научных трудов. РНБ. Вып. 2. СПб., 2011. С. 82—131.

вся Руси, святых сих книг тысяща двести выданы соуть во святя Божия церкви ко умножению славы великаго в Троице славимаго Бога, и Пречистя Богородицы, и всех святых: К научению же и исправлению освященным архисером, и иерсом, и прочим церковным питомником, и всем православным христианом, ко спасению душевному: к согласию же и к соединению благому счинению церкви, юже содержит по преданию святых апостол и святых богоносных отец, седми вселенских соборов, и прочих поместных в лето 7171, июня в 15 день»¹⁶⁸.

Одним из декларируемых элементов новой программы книжной sprawy было обращение к греческим рукописям. Во время подготовки издания Кормчей октябре-ноябре 1652 г. Арсений Грек и патриарший келейный старец Зосима привезли из Новгорода греческие книги¹⁶⁹. Однако произвести «сверку» подготовленного издания с греческими рукописями было невозможно по той причине, что Кормчая носила составной характер, точно также, как лежащая в ее основе Даниловская редакция. Задача «исправления» Кормчей в соответствии с греческими книгами не была решена и в XVIII и в XIX в., и Синод пошел по пути нового перевода полного текста правил.

¹⁶⁸ Кормчая. 1653. Л. 647.

¹⁶⁹ Фонкич Б.Л. Греко-русские культурные связи в XV—XVII вв. М., 1977. С. 122.

Состав и происхождение статей Печатной Кормчей

После того, как мы рассмотрели историю издания Печатной Кормчей и значительное количество использованных источников, мы переходим к рассмотрению ее состава.

В этой главе дана роспись главам Печатной Кормчей с указанием источников текста. Подобная работа сначала была проделана С.В. Троицким для Сербской редакции: *Тројици С. Како треба издати Светосавску Крмчију (Номоканон са тумачењима) // Споменик СП. Београд, 1952. С. 76–93 (далее — Троицкий)*. В его работе дано 7 рубрик: 1) сокращенное название раздела по Морачскому списку; 2) листы по изданию Кормчей 1804 г.; 3) издание греческого источника — синоптического текста; 4) издание греческого полного текста; 5) латинский, русский, сербский и др. переводы раздела; 6) научная литература по данному разделу; 7) датировка раздела.

И. Жужек дал роспись глав по Печатной Кормчей: *Žužek J. Kormčaja Kniga . Studies on the Chief Code of Russian Canon Law // Orientalia Christiana Analecta. 168. Roma, 1964. P. 44–106 (далее — Žužek)*. Он указал листы глав по спискам Саввинскому, Хиландарскому, Рязанскому и всем печатным изданиям, издания греческого оригинала и библиографию. Мы уточнили наблюдения И. Жужека, а также дополнили его указаниями на листы Иловицкой Кормчей по вышедшему факсимильному изданию — *Законоправило или Номоканон Светога Саве. Иловички препис 1262. Година. Фототипија / М. Петровић. Дечје Новине, 1991 (далее — ИК)*. Для отсутствующих в Иловицкой Кормчей листов дается указание на публикацию текста с восстановлением по другим спискам и переводом на сербский язык: *Законоправило светога Саве. Приред. М. Петровић, Ј. Штавланин-Ђорђевић. Т. 1. Београд, 2005. Издание Рязанской Кормчей, представляющей собой наиболее ранний список восточнославянской редакции, отсутствует*.

Мы ставили своей целью указать, какие изменения появились в содержании славянских статей (не касаясь разночтений, что возможно только на уровне издания отдельных статей), а также указать, из каких рукописей и печатных изданий были взяты статьи для печатной Кормчей. Выявленные редакционные изменения, отличающие списки восточнославянские и южнославянские списки, а также отличие Даниловской редакции от Сербской редакции не являются исчерпывающими и в дальнейшем могут быть расширены.

Мы даем указание на наличие статей в рукописи РГИА. Ф. 834. Оп. 4. № 548 (далее — Р), Воскресенском списке (ГИМ. Воскр. 28 — далее ВС) и Годуновском (ГИМ. Усп. 21 — далее Г).

Ссылки на греческий текст даются по изданию:

Ράλλη Γ.Α., Ποτλή Μ. Σύνοψις τῶν θείων καί ἱερῶν κανόνων. Θεσσαλονίκη, 2002 (репринт с издания — Αθήναι. 1852–1859) Т. 1–6. (далее — RP). Указаны новые издания греческого текста для отдельных статей. Необходимо отметить, что греческий текст Синописа канонов с толкованиями Алексея Аристина не имеет научного издания. В RP он присоединен к правилам с тол-

кованиями Иоанна Зонары и Федора Вальсамона. Редакторы научного издания Иловицкой Кормчей (вышел в свет только 1 том) поместили греческий текст только в качестве разночтений. Правила и толкования по Иоанну Зонаре в издании не выделяются: **Законоправило светого Саве. Приред. М. Петровић, Л. Штаваньин-Ђорђевић. Т. 1. Београд, 2005.**

В библиографию мы постарались включить в первую очередь новые публикации отдельных глав или их источников, а также работы, посвященные отдельным статьям Кормчей или ее источникам.

Вводная часть (первый счет листов) I:

(л. 1—4) Предисловие к православному читателю

«Предисловие к православному читателю». Нач.: «Еже убо видим в царских строениях народная и косяждо исправление вещи ...».

В окончательном варианте издания отсутствует. Сохранилось в ряде экземпляров. Воспроизводится в изданиях: Кормчая. Варшава, 1785 г. (7293 г.), Кормчая. [Приложение к журналу «Церковь» (изд. Рябушинского), 1912] и в современном репринтном: Кормчая (Номоканонъ). Отпечатана с подлинника патриарха Иосифа. Издание третье, стереотипное. СПб.: «Воскресение», 1998.

Из Кормчей Василия Люблинского — Публ текста и исследование: *Павлов А.С.* Заметки о Кормчей люблинского священника Василия, писанной в 1604 г. // Памятники русской старины в западных губерниях, издаваемые с высочайшего соизволения И.Н. Батюшковым. Вып. 8. Холмская Русь. СПб., 1886. С. 217—228. Новый список Кормчей Василий Люблинского выявлен М.В. Корогодиной в РГАДА: РГАДА. Ф. 181. № 1595. Об изменениях, внесенных в предисловие см. С. 140.

В Р и ВС отсутствует.

Л. 1—37 Сказание об учреждении патриаршества

«Сказание известно, чесо ради вселенский патриарх Константина града и Александрийский, и Антиохийский, и Иеросалимский Римских пап от Божественныя восточныя церкви от обычного поминания и любовнаго союза извергоша и своего патриаршескаго поставления от них не востребоваша. И в которое время по пророчеству святого и всехвалнаго апостола Андрея Первозваннаго в велицей Русийстей земли просия во единаго истиннаго в Троице славимаго Бога нашего вера христианская и благочестие утвердися. И како великий князь Владимир Киевский во святом крещении нареченный Василии, от греческия православныя веры крещение и перваго митрополита Михаила, епископы и презвитеры, иноки, книги, певцы и весь чин церковный в великую Русию от Константинопольския восточныя церкви прият. И коим образом русийстии митрополиты прияша власть от константиноградских патриарх своими епископы поставлятися и сущих под ними поставляти. И како Божиим изволением в царствующем граде Москве великий патриарший престол устроися. И кто бысть первый патриарх и по нем друзии како русийскии своими митрополиты хиротонисахуся».

Нач.: «Бог Отец Великий, безначальный, страшный, невидимый, неопи-
санный ...».

Об источниках Сказания см. главу 10

Р. лл. 3—38.

Перевод на нем. яз.: K(opitar B). Kormczaia Kniga // Jahrbücher der Litteratur.
Wien, 1823. XIII. 223—248.

Žužek, P. 65—66.

*Белякова Е.В. Обоснование автокефалии на страницах русских Кормчих // Церковь в истории России. Сб. 4. М., 2000. С. 139—161; Она же. Первые опыты русской церковной историографии. К изучению Известия о поставлении патриарха Филарета и Сказания об учреждении патриаршества // Факты и знаки. Исследования по семиотике истории. Вып. 1. М., 2008. С. 208—224, 391—40; Она же. Тема учреждения патриаршества в русских Кормчих // История: дар и долг. Юбилейный сборник в честь А.В. Назаренко. М.; СПб., 2010. С. 25—34; Она же. Вводная статья Печатной Кормчей как памятник церковной историографии // «Свое и чужое» в культуре. Барнаул-Рубцовск, 2011; *Опарина Т.А. Украинский источник предисловия первопечатной Кормчей // Религии мира. История и современность. 2006—2010. М.; СПб., 2012. С. 133—161; Корогодина М.В. «Сказание о болгарской и сербской патриархиях» и происхождение Софийской редакции Кормчей книги // Очерки феодальной России. Вып. 15. М.; СПб., 2012. С. 26—44.**

Л. (Инн. об.) Выписки о значении правил с ссылками на Алфавитную Синтагму Матфея Властаря, данное издание Кормчей и Никона Черногорца

«Выписано в кратце из Матфеевы книги о правилах». Нач.: «Правила вечного блаженства ходатайственны, лист 123.

Алфавитная Синтагма Матфея Властаря. «к» гл. 5. Закон — С. 246.

RP T. VI. S. 317.

«Здесь в сей книзе в предисловии на л. 23 градския законы...».

Ссылка на л. 23 об. данного издания, где имеется маргиналия «градские законы совокуплены с соборными правилами во едино».

Р. л. 1 (В ВС отсутствует). Отсылка к листам Матфея Властаря дана по рукописной редакции, содержащей Матфея Властаря и Зинар и дату составления указателя — 1620 г. Напр.: ГИМ. Син. 231.

Alexandrov V. The Syntagma of Matthew Blastares. The destiny of a byzantine legal code among the orthodox slavs and Romanians 14—17 centuries / Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte. Bd. 29. Löwenklau-Gesellschaft e.v. Frankfurt am Main, 2012; Корогодина М.В. Синтагма Матфея Властаря в России в XVII в. и Епифаний Славинецкий // Каптеревские чтения. Сб. ст. Вып. 10. М., 2012. С. 9—20.

Вводная часть II (второй счет листов)

Л. 5. Заглавие

«Книга глаголемая греческим языком номоканон славенским же сказаемая закона правило».

Заглавие соответствует И, но с исправлением, внесенным в рукопись Р В И: «С Богом починают се книги сие глаголемые гръчьскимъ языком номоканон и сказаемые нашимъ языкомъ законоправило».

Л. 5–15 об. Сказание о 7 вселенских соборах

Сказание о святых и великих вселенских семи соборах и девяти поместных, где и когда кийждо их собрася. Подобае убо ведати всякому христианину яко семь есть святых вселенских великих собор и девять поместных. О первом вселенском соборе». Нач.: «От воплощения Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа до первого собора лет 318».

Указанный С.В. Троицким и И. Жужеком греч. текст RP I. 372–374 содержит значительно более краткую редакцию, заканчивающуюся Шестым собором.

Слав. Текст – ИК л. 1–8 об. (не полностью).

В л. 2–12.

Р. отсутствует.

Троицкий 76, Žužek. 67 указывают, что в ряде греч. рукописей текст приписан п. Герману (725–730).

При внесении в ПК статья была отредактирована. Была сделана вставка: «Селивестр же и Иоулии Римския церкви, знаменита же убо и преславна настолника от тѣх убо ни един пришед на собор. Витона же и Викентия кождо вместо свое во время своего архиереиства, общему снitiю быти посласта, челоука добродѣтелна быти почитающа и презвитерства саном осиявающих, яко же пишет Фотии патриарх царя града. И Евсевии Памфилиискии в житии Константина царя великаго, в книгах третиих, во главѣ седмои. Тако же и на прочих вселенских соборѣх от Рима папы не быша, но посланники в мѣсто себе согласия ради вѣры посылаху». На поле на л. 5 об. указаны источники вставки: «В предисловии Карфагенскаго собора лис(т) 116» – т.е. отсылка дана к данному изданию Кормчей (!) и «Книга о вѣрѣ» глава 17». Из статьи были убраны имена римских пап, которые шли первыми при указании на присутствующих на соборах: Сильвестра (для I Всел.), Дамаса (II Всел.); Леона (IV Всел.), Вигилия (V Всел.); Агафона (VI Всел.).

Л. 16–21. Второе сказание о соборах

«И еще о всех святых соборах и о времени чина их, которые по котором бысть»

Греч. текст: Бенешевич В.Н. Канонический сборник XIV титулов со второй четверти VII века до 883 г. С. 73–79. Конец не совпадает.

Начало этой главы совпадает с текстом, имеющимся в Древнеславянской редакции после оглавления – см. греч. текст: Древнеславянская Кормчая XIV титулов без толкований / Труд В.Н.Бенешевича Т. 1. СПб., 1906. С. 60–61.

Слав. текст: ИК лл. 8–11 об.

Р. отсутствует.

Троицкий 76–77. Žužek. 67.

Riedinger R. Die Konzilssynopse im Codex Vaticanus graecus 2200 // Römische historische Mitteilugn. 38. Wien, 1996. S. 35–40.

В этом тексте отсутствуют выделенные курсивом слова «Вселенсии бо семь сего ради токмо нарекошася, понеже повелѣнии царскими сущии во вѣх градѣх римских и греческих святители созываеми бяху / да или сами прихощаху аще ли болезни ради не упражняхуся / ины же посылаху в себе место» (ПК л. 20. Эти слова отсутствуют и в Ряз. л. 10 об. и в В на л. 17).

Л. 21 об. – 23 об. Предисловие к Номоканону в 14 титулах

«Предисловие съведшаго святая правила в 14 граней». Нач.: «Тело убо по подобию вещественое приемлюще пищи растет же и цветет до уставленнаго ему возраста ...».

Гр. текст: RP I, 5–7. Древнеславянская Кормчая 1–4.

Слав. текст: ИК лл. 18–20.

По Ефремовской Кормчей (ГИМ. Син. 227 – Древнеславянская редакция) издание: *Срезневский И.И.* Обзорение древних русских списков Кормчей Книги. С. 135–13; Древнеславянская Кормчая. С. 1–4.

Русский текст: *Остроумов М.* Очерк православного церковного права. Т. 1. Харьков, 1893. С. 281–282.

Троицкий. 77. Žižek. 67.

ок. 580 г.

Л. 24–25. Второе Предисловие к Номоканону XIV титулов

«Другое предисловие сведшаго правила яже по пятом соборе, шестаго же и седмаго по сих приложшаго и сочтавшаго с правила со апостольскими же и с прежде бывших святых отец соборы». Нач.: «Предреченное предисловие отнележе христианская проповедь апостольскими вешаниии по всей вселенней распростресе ...».

Гр. текст: RP I, 7–9.

Слав. текст: ИК лл. 20 (утраты в тексте).

По Рязанскому списку: *Срезневский И.И.* Обзорение древних русских списков Кормчей Книги. СПб., 1897 (Сборник ОРЯС. Т. 65. № 2). С. 138–139.

Русский текст: *Остроумов М.* Очерк православного церковного права. Т. 1. С. 282–283.

Троицкий. 77, Žižek. 67.

883 г.

Л. 25–25 об. Поучение к епископам

«От заповедей святых отец о хранении священных правил». Нач.: «Всею силою и всею мощию должны суть архиепископи и епископи имети стражбу о священных канонех ...».

Слав. текст: РИБ. Т. VI. С. 127–128.

Наиб. ранний список: Син. 132. л. 508–508 об.

В ВС. нет

В Р. нет.

В ПК из Усп. 21.

Имеется также в списке Серб. ред.: РНБ. Соф. 1175.

Источником данного текста послужил фрагмент 137 новеллы Юстиниана, вошедшей в качестве 87 главы в Собрание в 93 главах Ефремовской (Древнеславянской) Кормчей¹. Автор переставил строки новеллы и составил из них с незначительными изменениями свой текст. Соответствие текстов показано ниже в таблице. Номер в правом столбце указывает на порядок следования строк в Новелле.

¹ В сербской редакции Собрания в 87 главах этой главы нет.

Заповедь	Новелла
Всею силою и всею мощию должны суть архи- епископи и епископи	1. Должны есмь сътворити
Имети стражбу о священных правилех	2. О стражи священных канон...
Поручено бо им есть твердо соблюдать а	6. им же поручено бысть...
Да не что от них преступасмо и забытием пре- минуемо	8. ...нежели чьто от сих преступаемо
Невзискапием оставляемо в он день о них изыскомо будет	9. Неотмщено оставят
Хранящие бо священныа каноны Божиа по- мощи сподобляются	3. Хранящи бо священныа каноны Владыки Бога помощи сподобляются
Сиа же преступающие в конечное осуждение себе влагають	4. и сия преступающе сами себе в осужение влагають
Божественым бо правилом несохраняемым Различная преступления бывають	10. Божественым убо канонам несохраняемом Различная преступления приахом...
От того бо Божии гнев на нас	13. Божии убо разумевающе суд
И многи казни и последнии суд	
Тому же всему повинни суть святители	5. большому же повиньни осужению препо- добнии епископи
Не бдящее не стргуше винограда еже есть церкы...	

В тексте созданного поучения исчезла как фигура императора, который обязывает епископов хранить каноны, так и требование проведения соборов («кыжьдо бояся обличения пред собором тьшал бы ся б(о)жьствныа выкнуты службы»)², зато усилено обвинение против епископов, нарушающих клятвы. Возможно, что этот акцент объясним церковными разделениями, происходившими в момент создания Кормчей.

Белякова Е.В. Памятники канонического права в истории славянских церквей на пороге Нового времени // Церковь в общественной жизни славянских народов в эпоху средневековья и раннего нового времени («Славяне и их соседи»). М., 2008. С. 14–21.

Л. 26—55 об. Указатель 14 титулов

«Титлы правил сочтания и подобных коеяждо титлы глав титла славенским языком сказается грань, грань же яснее именуется сочтание или совокупление». Нач.: «Грань 1, в ней глав 38. Глава 1: «О богословии, и о правоверней вере, и о крещении, и о правилех, и о поставлении ...».

Гр. текст: Древнеславянская Кормчая. С. 5–56.

Слав. текст: ИК лл. 20–43. По Рязанскому списку: *Срезневский И.И.* Обзорение древних русских списков Кормчей Книги. СПб., 1897 (Сборник ОРЯС. Т. 65. № 2). С. 139–199. По Рашскому списку: Мазуринская Кормчая — памятник межславянских культурных связей XIV–XVI вв. С. 793–837.

² *Бенешевич В.Н.* Канонический сборник XIV титулов со второй четверти VII в. до 883 г. СПб., 1905. С. 797.

Р. лл. 39—68 с правкой.

Троицкий отметил расхождение в нумерации глав в XIII титуле из-за пропуска 8 главы (У Троицкого ошибочно указано в XII титуле). — *Троицкий*. 77. У Жужска этот раздел обозначен как «Синтагма в 14 титулах» — *Žužek*. 68.

Л. 56—60. Оглавление Номоканона (71 глава)

«Оглавление номоканону сиреч закону правилу святых апостол и седми вселенских соборов и других поместных и неких святых отец особно бывших правил, и како по ряду стоят, и который собор или особь святыи колико правил изложи».

Оглавление на этом месте читается как в списках Древнеславянской редакции (31 глава), Сербской редакции (64 главы), в ранних списках Русской редакции — 70 глав. Публ. оглавлений: *Древнеславянская Кормчая С.* 57—61. *Срезневский И.И.* Обзорение древних русских списков Кормчей Книги. СПб., 1897 (Сборник ОРЯС. Т. 65. № 2). С. 86—90. *ИК* 43—45 об.

Троицкий. 77, *Žužek*. 69.

Во всех редакциях счет глав начинается от апостольских правил. Не все статьи включены в оглавление.

Л. 60 об. — без текста

Основная часть (третий счет листов)

Л. 1—24 об. Гл. 1. Апостольские правила — 85

«Изложение правилом апостольским и отеческим, имея толкование Алексия Диакона и законохранителя Аристина. Глава 1». Нач.: («Правило 1»): «Два или три епископы поставляют епископа ...».

Гр. текст: RP. I. 1—112 (в этом издании помещен полный текст правил и три вида толкований: Зонары, Вальсамона, Аристина. Перед толкованием Аристина дается синоптическое изложение правил. Греческий текст был воспроизведен по этому изданию в: *Правила святых апостол и святых отец. Правила Святых Вселенских Соборов. Правила святых поместных соборов с толкованиями.* Изд. ОЛДП. М., 1880. (Переизд. М., 2000).

Слав. текст: ИК. Лл. 45 об. — 58 (*утраты в тексте с 41 по 62 правило*).

Апостольские правила помещены как в синоптическом (сокращенном), так и полном виде. Полный текст имеют правила: 7, 22—24, 29, 41, 43, 50, 52, 55, 56, 58—60, 63, 69—71, 73, 75, 77, 78, 82, 84, 85.

К правилам 49, 50, 52, 53, 55, 59, 66, 68, 73, 75, 78, 82, 84, 85 — толкования Иоанна Зонары.

Толкование Иоанна Зонары к 56 правилу помещено к 55 правилу.

В ПК в русской редакции правила: 26, 28, 29, 30. 66. В этой же редакции в ВС.

В толк. на 60 правило сделана вставка. В 85 вставка (имеется в ВС и Усп.)

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 78. *Žužek*. 62. *Шапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси в XI—XIII вв. М., 1978. (Далее: Шапов). С. 118—119.

Белякова Е.В. О сербском переводе правил с толкованиями Иоанна Зонары // Црквене студије (Годишњак Центра за црквене студије). Бр. 6. Ниш,

2010. С. 235—242; *Мошкова Л.В.* Апостольские правила в Кормчей русской редакции: принципы соединения текста // Религии мира. История и современность. 2006—2010. М.; СПб., 2012. С. 44—75.

III в.

Л. 25—27. Гл. 2 Правила апостола Павла — 17

«Святого апостола Павла правил церковных семь на десять. Нач.: («Правило 1»): «Первое приходящий к таинству благоверия диаконом да приведется к епископу ...».

Греч. текст: RP. IV. 399—401. (*Отсутствует 17 канон*).

Слав. текст: ИК. Лл. 58—59.

В славянских рукописях впервые появляются в Сербской редакции. Текст полный.

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 78. *Žižek.* 70. *Шапов.* 118.

III в.

Л. 27—29 об. Гл. 3. Правила апостолов Петра и Павла — 17

«Обою святую и верховную апостолу Петра и Павла. Правил 17. Нач.: («Правило 1»): «Аз Петр и Павел заповедаема людем делати пять дней в недели ...».

Греч. текст: RP. IV. 401—402.

Слав. текст: ИК. Лл. 59—61.

В славянских рукописях впервые появляются в Сербской редакции. Текст полный.

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 78. *Žižek.* 70. *Шапов.* 118.

III в.

Л. 30—30 об. Гл. 4. Правила всех апостолов — 2

«Всех святых апостол купно два правила. Нач.: («Правило 1»): «Каждо в даном ему чину да пребывает ...».

Греч. текст: RP. IV. 402—403.

Слав. текст: ИК. Л. 61.

В славянских рукописях впервые появляются в Сербской редакции. Текст полный.

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 78. *Žižek.* 70. *Шапов.* 118.

III в.

Л. 31—41. Гл. 5. Правила первого вселенского Никейского собора — 20

«Святой вселенский иже в Никеи первый собор бысть в царство Константина великаго собравшихся трех сот и осминадесяте святых отец на злочестиваго Ариа хулившаго Сына Божия, Господа нашего Исуса Христа. Его же прокляша святии отцы и правила изложиша учиненая zde. Перваго собора правил двадесять». Нач.: («Правило 1»): «Скопци в причет да примутся, сами же отрезающие себе детородныя уды не приятни ...».

Греч. текст: РР. II. 113—164.

Слав. текст: ИК. Лл. 61—68.

3 канон: полный текст.

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 79. *Žižek.* 70.

325 г.

Л. 41 об. — 51 об. Гл. 6. Правила Анкирского Собора — 25 (С Предисловием о соборе)

«Иже во Анкире святого поместнаго собора правил 25. Нач.: «Первее всех собор иже во Антиохии Сирстей бысть ...».

Греч. текст: РР. III. 20—69.

Слав. текст: ИК. Лл. 68—74 об.

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 79. *Žižek.* 70.

314 г.

Л. 52—57. Гл. 7. Правила Новокесарийского — 15. (С кратким предисловием о соборе)

«Иже в Новей Кесарии святого собора правила». Нач.: «Иже в Новей Кесари близ Понтъскаго моря сшедшиися собор вторыи убо есть по Анкирстем ...».

Греч. текст: РР. III. 70—95.

Слав. текст: ИК. Лл. 74 об. — 78.

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 79. *Žižek.* 71.

314—325 гг.

Л. 57 об. — 61 об. Гл. 8. Правила Гангрского собора — 19 и толкование ко всем (в заглавии указано 20)

«Святого поместнаго собора иже в Гангре правил двадесять». Нач.: «Сей же святыи собор по Никейстем первом соборе снидесе и правила изложи ...».

Греч. текст: РР. III. 96—121. *Древнеславянская Кормчая.* 242—250 (другой порядок канонов).

Слав. текст: ИК. Лл. 78—81.

В Р. отсутствуют

Правила полные.

Троицкий. 79. *Žižek.* 71.

ок. 340 г.

Л. 62—71 об. Гл. 9. Правила Антиохийского собора — 25 (С Предисловием о соборе)

«Святого поместнаго собора Антиохийскаго, иже в Сирии, правил 25». Нач.: «Два собора быста во Антиохии Сирстей...»

Греч. текст: РР. III. 122—170.

Слав. текст: ИК. Лл. 81—87 об.

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 79. Žužek. 71.
332—340 гг.

Л. 72—84 об. Гл. 10. Правила Лаодикийского собора — 58

«Святыи собор поместныи иже в Лаодикии Фригиии собрася от различных областей, асийскаго правления, многим блаженным отцем сошедшимся, иже и заповеди церковные изложиша, якоже написаны суть zde. Собора иже в Лаодикии правил 58. Правило 1»). Нач.: «Двоеженец аще в тайне не смесився с женою...»

Греч. текст: RP. III. 171—226. (В греческом тексте 60 правил, 58 славянское = 59 и 60 греческому). *В греч. тексте, изданном В.Н. Бенешевичем — 59 правил; Древнеславянская Кормчая. С. 278—279.*

Слав. текст: ИК. Лл. 87 об. — 95 об (*утраты в тексте — правила 55—59*).

Полный текст в правилах: 9, 11, 19, 22, 23, 41, 44, 48, 49, 53.

Правило 15, 16 и толкование, 17 в особой редакции.

Текст 58 правила дан в полном виде, исправление было сделано уже в печатный экземпляр.

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 79. Žužek. 71.
343—381 гг.

Белякова Е.В. О сербском переводе правил с толкованиями Иоанна Зонары С. 235—242.

Л. 85—88 об. Гл. 11. Правила Второго вселенского Константинопольского собора — 8. (С «Возглашением» собора)

«Святыи вселенский второй собор бысть при царе Феодосии велицем в Константине граде, сшедшимся сту и пятьюдесятым святым отцем от различных мест на Македония духоборца иже и правил изложиша осмь». Нач.: «Возглашение того святого собора, к благочестивому царю Феодосию...»

Возглашение по Ефрем. и Ряз.: Срезневский. С. 58—59.

Греч. текст: RP. II. 165—191.

Слав. текст: в ИК отсутствует. Изд.: Законоправило светога Саве. Приред. М. Петровић, Л. Штавланин-Ђорђевић. Т. 1. Београд, 2005. С. 269—276.

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 79. Žužek. 72.
381 г.

Л. 89—92. Гл. 12. Правила Третьего Вселенского Ефесского собора — 9

«Правила святого третияго собора вселенскаго иже во Ефесе сошедшихся святых отец двою сту». Нач.: «Третии вселенский святыи собор бысть в царство Феодосия малаго...»

Греч. текст: RP. II. 192—215.

Слав. текст: в ИК отсутствует. *См. изд.:* Законоправило светога Саве. Приред. М. Петровић, Л. Штавланин-Ђорђевић. Т. 1. Београд, 2005. С. 276—281.

«Послание к сущим в Памфилии» помещено как 9 правило (в Русской редакции оно выделяется в отдельную главу).

В Р. отсутствуют

Троицкий. 79. Žižek. 72.

431 г.

Л. 93—106 об. Гл. 13. Правила Четвертого Вселенского Халкидонского собора — 30 (С предисловием о соборе)

«Правила святого вселенского четвертого собора иже в Халкидоне, правил тридесят». Нач.: «Святой вселенский четвертый собор бысть во времена царя Маркиана...»

Греч. текст: РР. II. 216—291.

Слав. текст: ИК. Лл. 96—102 (утраты в тексте 1—9 правила) См. изд.: Законом правило светога Саве. С. 283—289.

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 79—80. Žižek. 72.

451 г.

Предисловие по Иоанну Зонаре.

Полный текст — 1 правило.

Л. 107—115 об. Гл. 14. Правила Сардикийского собора — 21

«Святого поместного собора в Сардикии, сиречь в Средце правил 21». Нач.: «Иже в Средце святой поместный собор...».

Греч. текст: РР. III. 227—285.

Слав. текст: ИК. Лл. 102—107.

В Р. отсутствуют.

Между сокращенной версией и полными канонами расхождение в нумерации.

Троицкий. 80. Žižek. 73.

343—344 гг.

Вступление по Иоанну Зонаре.

Л. 116—172. Гл. 15. Правила Карфагенского собора — 138. (С предисловием о соборе. 1—3 правила особого счета)

«Святого поместного собора иже в Карфагене правил 138». Нач.: «Иже в Карфагене святой собор бысть, царствующу тогда в Риме...».

Греч. текст: РР. III. 286—624. Счет канонов и деление на правила значительно отличаются от славянского текста.

Слав. текст: ИК. Лл. 107—139 (утраты в тексте — правило 110—113).

1—3 правило имеют особую нумерацию. Затем счет начинается снова с 1.

Согласно И. Жужеку, Кормчая в данной главе следует счету латинского собора Дионисия Малого.

В толковании на 71 правило имеется вставка, отсутствующая в ИК и других списках южнославянского происхождения, но имеющаяся в восточнославянских списках, начиная с Рязанского. Троицкий ошибочно считал, что ее сделали справщики при издании. Мошкова Л.В. высказала предположение, что это русское добавление, направленное против митрополита Кирилла II: *Мошко-*

ва Л.В. Анонимное толкование 71-го правила Карфагенского собора: место написания и проблема датировки // А.И. Соболевский и русское историческое языкознание (к 150-летию со дня рождения ученого): Тезисы докладов Международной научной конференции (Москва, 8—11 июня 2007 г.). М., 2007. С. 46.

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 80. *Žižek*. 73.

419 г. (и собрание 345—419 гг.).

Л. 172 об. — 173. Гл. 16. Деяние Собора в Константинополе о Агапии и Гавадии — 1 правило

«Сотворшееся в Константине граде о Агапии и Гавадии, пряхемся о престоле епископии Вострьскаго града в царство Аркадиево, сына Феодосиа Великаго». Нач.: «Бяху же собравшиися спископи: Нектарии Константина града епископ...».

Греч. текст: РР. III 628.

Слав. текст: ИК. Л. 139. (утраты в тексте).

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 80. *Žižek*. 73—74.

394 г.

Л. 173 об., 173 — 2 доп., 173 — 3 доп. О Пятом вселенском соборе

«Пятыи святыи вселенский собор бысть в Константине граде, в лето шесть тысяч четыредесят седмое. При царе Иустиниане великом». Нач.: «В двадесят шестое лето царьства его, иже царствова лет тридесять осмь...»

*Текст о Пятом вселенском соборе взят из Сказания о 7 вселенских соборах
Дополнение было внесено во время набора книги.*

В Р. лл. 2—2 об.

Л. 174—20 об. Гл. 17. Правила Шестого Вселенского Трульскаго собора — 102

«Правила святаго вселенскаго шестаго собора в Константине граде в Трулле полатнем, рекше в тереме царских полат правил 102». Нач.: «Благочестивому и христоробивому царю Иустиниану...»

Перед правилами помещено Обращение собора к императору Юстиниану, отсутствующее в ИК и в других списках Сербской редакции, в том числе в ВС. Его нет и в греческих списках Синописа с толкованиями Алексея Аристина. Это обращение имеется в Древнеславянской редакции. Оно имеется также в ГИМ. Син. 132 и Усп. 21. Греч. и слав. текст: *Бенешевич В.Н.* Древнеславянская Кормчая XIV титулов. С. 130—136.

Греч. текст: РР. II. 305—554.

Слав. текст: ИК. Лл. 139—159 об. (утраты в тексте — 1—6 правило).

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 80. *Žižek*. 73.

691—692 гг.

Л. 208—217 об. Гл. 18. Правила Седьмого Вселенского Никейского собора — 22
«Правила святого вселенского седмаго собора, иже в Никеи второе собравшагося, 22. Правило 1» Нач.: «Святая правила облобызавше приемлем...»

Греч. текст: РР. II. 555—646.

Слав. текст: ИК. Лл. 160—166 об.

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 80. *Žižek.* 74.

787 г.

Л. 218—221 об. Гл. 19. Правила Константинопольского двукратного собора (Первого-второго) — 17. (С предисловием)

«Правила иже в Константине граде бывшаго первого и втораго собора в церкви святых апостол. 17.» Нач.: «Собор сеи написуется сице: святый великий первый и второй собор...».

Греч. текст: РР. II. 647—704.

Слав. текст: ИК. Лл. 166 об. — 168 об.

В Р. отсутствуют.

В ПК добавлено Толкование на 6 правило (отсутствует в Иловицкой) из Никона Черногорца (1, 4).

Троицкий. 80. *Žižek.* 74.

861 г.

Л. 222—223. Гл. 20. Правила собора в св. Софии — 3

«Правила три еже в Константине граде в преименитеи церкви Божия мудрости, рекше во святеи Софии, собравшагося собора, иже седмый собор утверди». Нач.: «Иже в связе, или во извержении или в проклятии от папы римскаго быв...».

Греч. текст: РР. II. 705—712.

Слав. текст: ИК. Лл. 168 об — 169.

В ПК добавлен ко 2 правилу другой перевод из Никона Черногорца.

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 80. *Žižek.* 75.

879 (880) г.

Л. 224—249 об. Гл. 21. Правила Василия Великого от посланий к Амфилохию, Диодору и др. — 91.

«Святого Василия Великаго от послания еже ко Амфилохию епископу Икониискому и к Диодору и ко инем неким посланных правил 91. Глава 21». Нач. «Еретик есть, иже верою чюдзь, а иже по некоему незнаему вопрошению, той есть расколник».

1—84 — из трех посланий к Амфилохию;

85 — из 4-го послания к Амфилохию;

86 — из послания к Диодору;

87 — из послания к Григорию пресвитеру;

88 — из послания к сельским епископам;

89 — из послания к подвластным к нему епископам;

90 и 91 из 27 и 29 глав о Св. Духе.

Греч. текст: RP. IV. 88—294.

Слав. текст: ИК. Лл. 169—186.

Полный текст: 34, 52, 62, 63, 64, 66, 77, 78, 80.

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 80. *Žižek.* 75.

(не позднее 379 г.)

Л. 250—251. Гл. 22. Правила св. Василия Великого о сроках покаяния

Того же святого Василия о времени согрешающих. Правил 26. В кратце. Правило 1». Нач.: «Поставляя чрез предел, да извержется

Греч. текст: RP. IV. 404—405.

Слав. текст: КИК. Лл. 186—187.

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 81. *Žižek.* 75.

(не позднее 379 г.)

Л. 251 об. — 252. Гл. 23. Василия Великого о степенях покаяния

«Того же святого Василия. О том, колика и какова суть места епитимиям, рекше запрещением. Глава 23». Нач.: «Четыре суть места запрещением...»

Греч. текст: RP. IV. 405 — более краткая редакция.

Слав. текст: ИК. Лл. 187—187 об.

В Р. отсутствуют.

Троицкий. 81. *Žižek.* 75—76.

(не позднее 379 г.)

Л. 252- 254. Гл. 24. Трактаты Василия Великого 1) к пресвитеру о божественной службе; 2) о причащении; 3) о нерадящих о епитимиях.

«Того же святого Василия к пресвитеру о божественней службе и о причащении и о нерадящих запрещении. Нач.: «Потщися, о пресвитере представите себе...»

«О причащении» Нач. «Иже на всяк день причащаются божественных таин добро есть и полезно».

«Того же святого Василия о нерадящих о епитимиях, рекше о запрещении» Нач. «Аще не сотворят кого целомудрена, общая запрещении..»

Греч. текст: RP. IV. 391 — 392 — I раздел.

Слав. текст: ИК лл. 187 об. — 188 (утраты в тексте)

В Р. отсутствуют.

Троицкий 81, *Žižek* 76.

(не позднее 379 г.)

Л. 254-259 об. Гл. 25. Послание Василия Великого к Григорию Богослову о монашестве.

«Того же святого Василия послание к Григорию Богослову о мнишестем строснии». Нач.: «Познах твое послание, яко же друзи друзей своих»

Греч. текст: PG 32. 223—234.

Rudberg Y. Etudes sur la tradition manuscrite de saint Basile, Lund 1953, 156—168.

Слав. текст: ИК лл. 188 — 191 об. (утраты в тексте).

В Р. отсутствуют.

Троицкий 81, Žižek 76.

Творения. Изд. 3. Ч. 6. Сергиев Посад, 1892. С. 7—15.

(ок. 357 г.)

Белякова Е.В. Отношение к войне и убийству в канонических памятниках XIV—XVI вв. // Миротворчество в России: Церковь, политика, мыслители. От раннего средневековья до рубежа XIX—XX столетия. М., 2003. С. 39—62.

Л. 259 об. — 260 об. Гл. 26. Трактат Дионисия Александрийского об окончании поста в Великую субботу и 4 правила.

«Святого Дионисия архиепископа Александрийского. О том како подобает в Великую субботу пост оставити». Нач.: «Святити евангелисты о времени убо воскресения».

Греч. текст: RP. IV. 393—394.

Слав. текст: ИК лл. 193—194.

В И и др. Кормчих Сербской редакции это глава 27, а 26-ая глава — От послания святого Тарасия... к Адриану папе Римскому. С этой главы нумерация глав в Сербской редакции и в ПК расходятся.

Р. л. 69—69 об.

Троицкий 81, Žižek 76.

(248—265 гг.)

Л. 260 об. — 262. Гл. 27. Правила Петра Александрийского — 14.

«Святого Петра Александрийского священномученика. Правила о отвергшихся во время гонения и кающихся. Правил 14. Нач.: «Четырем убо летом мимошедшим по гонении...».

Греч. текст: RP. IV. 14—44.

Слав. текст: ИК лл. 194—195.

В Сербской редакции это глава 28.

Р. Лл. 69 об. — 71.

Троицкий 81—82, Žižek 76.

(не позднее 311 г.)

Л. 262 — 263 об. Гл. 28. Правила Григория Неокессарийского Чудотворца — 13.

«Святого Григория епископа Новья Кесарии чудотворца. О бывших в нашествии варвар.» Нач. «Правило 1. Пленным от варвар, нашедших на нашу страну...».

Греч. текст: RP. IV. 395—396.

Слав. текст: ИК лл. 195—196.

В Сербской редакции это глава 29.

Р. Лл. 71—72.

Троицкий 82, Žižek 76—77.

251 г.

Л. 263 об. — Гл. 29. Из послание Афанасия Александрийского к Аммону.

«Великаго Афанасия, архиепископа Александрьскаго ко Аммону мниху, о соблазняющихся в нощи. Нач.: «Рцы ми благоговейне, который грех имать...»

Греч. текст: RP. IV. 396—398.

Слав. текст: ИК лл. 196.

В Сербской редакции это глава 30.

Р. Лл. 72—73.

Троицкий 82, Žižek 77.

(до 373 г.)

Л. 264. Из послание Афанасия к Руфиниану о принятии еретиков.

(«Того же Афанасия к Руфиану епископу») Нач. «Годе бысть, иже нуждею привлечени бывше...».

Греч. текст: RP. IV. 82—87.

Слав. текст: ИК л. 196 об.

В Сербской редакции в южнославянских списках это глава 31. в восточнославянских — 32.

Р. Л. 73.

Троицкий 82, Žižek 77.

После 362 г.

Л. 264—264 об. Из послания Афанасия Александрийского (к Аммону) о целомудрии.

«Того же от другаго послания». Нач.: «Блудником же и прелюбодеем судит Бог...»

Греч. текст: Древнеславянская Кормчая. 551—552.

Слав. текст: ИК л. 196.

В Сербской редакции это глава 30—2.

Р. Л. 72—73.

Троицкий 82, Žižek 77 — ошибочно пишет об отсутствии опубликованного греческого текста.

До 373 г.

Л. 264 об. — 265. Из праздничного послания Афанасия Александрийского о канонических книгах.

«Того же о узаконенных книгах от десятого послания праздничнаго» Нач.: «Ветхаго завета книги двадесяте и двои»

Греч. текст: RP. IV. 78—81.

Слав. текст: ИК лл. 196—196 об.

В Сербской редакции это глава 30—3.

Р. Л. 73—73 об.

Троицкий 82, Žižek 77.

367 г.

Л. 265—265 об. Гл. 30. Из послания Григория Богослова о канонических книгах.
«Слово Григория Богослова от словес о тех же книгах» Нач.: «Первое Бытие и потом Исход...»

Греч. текст: RP. IV. 363—364.

Слав. текст: ИК л. 197.

В Сербской редакции это глава 32—1.

Р. Л. 73 об.

Троицкий 82, Žižek 77—78.

До 389/390 г.

Л. 265 об. — 266 об. Из ямбического послания Амфилохия к Селевку о канонических книгах.

«Святого Амфилохия к Селевкию о тех же книгах». Нач.: «Ветхаго Завета книги: Бытие и потом Исход...».

Греч. текст: RP. IV. 363—364.

Слав. текст: ИК лл. 197—198.

В Сербской редакции это глава 32—1.

Р. Л. 74.

Троицкий 82, Žižek 77—78.

До 394 г.

Л. 266 об. — 269 об. Гл. 31. Из послания Григория Нисского к Литонию. (Предисловие и 8 правил).

«Святого Григория Ниссага к Литонию епископу Мелетинскому. Правило и предисловие» Нач.: «Трое видится о души нашей, словесное и похотнос...».

Греч. текст: RP. IV. 295—330.

Слав. текст: ИК лл. 198—199 об.

В Сербской редакции это глава 33.

Р. Л. 74 об. — 76.

Троицкий 82, Žižek 78.

Л. 269 об. — 270 об. Гл. 32. Правила Тимофея Александрийского —15.

«Тимофея архиепископа Александрьскаго единаго от 150 святых отец, иже в Константине граде на Македония собравшимся. Сей же Тимофей преемника имяше Феофила престолу. Правил 15. Правило 1». Нач. «Детише или совершен муж...».

Греч. текст: RP. IV. 331—341.

Слав. текст: ИК лл. 199 об. — 200 об.

В Сербской редакции это глава 34.

В Р. отсутствуют.

Добавлено 7 правило при издании

Троицкий 82, Žižek 78.

(381—385)

Л. 270 об. — 272 об. Гл. 33. Правила Феофила архиепископа Александрийского — 14.

«Феофила архиепископа Александрийского возглаголющее Богоявлению, наставшу в неделю. Правил 14. Глава 33. Правило 1». Нач.: « Недельный день да почитается, и достойно празднуем в онь...»

Греч. текст: РР. IV. 342—354.

Слав. текст: ИК лл. 200 об. — 201 об.

В Сербской редакции это глава 35.

В Р. отсутствуют.

Троицкий 82—83, Žižek 78.

Л. 272 об. — 274. Гл. 34. Правила Кирилла Александрийского — 8.

«Кирилла, архиепископа Александрийского, от послания иже к Домну. Правил пять и иные главы от других его посланий к Евлогию Александрийскому. Правило 1.» Нач.: « Петра епископа нарицаемаго, подобаше и имети...»

1) 3 правила из послания к Домну

Греч. текст: РР. IV. 355—360.

Слав. текст: ИК лл. 201 об. — 202.

В Сербской редакции это глава 36—1.

В Р. отсутствуют

Троицкий 83, Žižek 79.

2) 2 правила из послания к епископам Ливийским и Пентапольским

«Того же от послания к Пентапольским и к Ливийским епископом. Правило 4». Нач. « Аще кто хочет поставлен быти причетник».

Греч. текст: РР. IV. 361—362.

Слав. текст: ИК лл. 202—20 об.

В Сербской редакции это глава 36—2.

Троицкий 83, Žižek 79.

3) Из послания к Максиму диакону.

(«Того же к Максиму диакону». Нач.: «Притекающих к правоверней вере, зла не поминай о гресех их...»

Греч. текст: РР. IV. 398.

Слав. текст: ИК л. 202 об.

В Сербской редакции это глава 36—3.

В Р. отсутствуют

Троицкий 83, Žižek 79.

4) Из послания к Генadiю архимандриту.

(«Того же к Генadiю архимандриту». Нач.: « Яко же в мори труждающесея измещут...».

Греч. текст: РР. IV. 398.

Слав. текст: ИК л. 202 об.

В Сербской редакции это глава 36—4.

В Р. отсутствуют

Троицкий 83, Žižek 79.

5) Из послания к Евлогию

«Того же. От послания к Евлогию Александрьскому». Нач. «Аще кто от исправления, и утверженных...»

Греч. текст: RP. IV. 398.

Слав. текст: ИК л. 202 об.

В Сербской редакции это глава 36—4.

В Р. отсутствуют

Троицкий 83, Žižek 79. Как отмечали исследователи, послание не могло быть адресовано Евлогию, т.к. Евлогий был епископом Александрийским в 580—607 гг., а Кирилл умер в 444 г. Троицкий предполагал, что это отрывок из послания Евлогия.

Л. 274 — 275 об. Гл. 35. Главы Кирилла Александрийского о правой вере против Нестория — 11.

«Того же о правои вере. Главизны на Нестория. Глава 1». Нач.: «Аще кто не исповедаст Бога быти».

Греч. текст: RP. IV. 405—407.

Слав. текст: ИК лл. 202 об. — 203 об.

В Сербской редакции это глава 37.

В Р. отсутствуют.

Троицкий 83, Žižek 79.

430 г.

Л. 276 — 293. Гл. 36. Против симонии.

«От указаний божественных писаний святыми отцы, еже не поставляти на мзде во священныя чины».

Данная статья заимствована из издания:

Иоанн Златоуст. Книга о священстве. Львов, 1614. Лл. 407—437.

Приводим полностью текст заглавия издания: «Иже во святых Отца нашего Иоанна Златоустаго, архиепископа Константиноуполя. Книга о священстве. К ней же вкратце събранное Житие Святаго и прочая нужна в общую ползу прочитателем, паче же благоговеиным иереом в исправление приложена суть. Благословением убо боголюбезнейшаго епископа Львовьскаго кирь Иереми Тисаровьскаго иждивением же на се благороднейшаго Александра Балабана старосты Венницкого изобразишася въ Льове, в Друкарни Братскои ставропигии а в обители Онуфрия трудом иже тамо Киновиатов иеромонаха Пафнутия и прочих року 1614».

Данная статья расположена после Оглавления основной части, после миниатюры, изображающей Василия Великого. Перед статьей на л. 407 идет следующий текст: «Сие же паки, не токмо яко прилично есть священству, но и зело нужно, и прежде всех, аще и свидетелство имети будут о себе добро, ведати священным, яко толико достоинство всех превосходящее, и благодать еиже ничтоже равно есть, отнюдь не достоин сребром или златом не стяжавати.»

Московское издание Кормчей воспроизводит не только текст, но и маргиналии и скобки, имеющиеся во Львовском издании.

1) Л. 276—277. Из послания Василия Великого к хорепископам
«Иже во святых отца нашего Василиа Великаго, архиепископа Кесарии Каппадокииския, послание к иже под ним епископом, яко да не поставляти им на пенязях». Нач.: «Вещи сея безместие, о неи же пишу, зане убо отнюдь зазрна бысть...»

Греч. текст: RP. IV. 278—279.

Сокращенный славянский текст этого же послания: ПК лл. 248 об. — 249. 370 г.

2) Л. 277—281 об. Окружное послание Геннадия патриарха Константинопольского (с подписями);

«Генадия патриарха Константинопольскаго, и иже при нем собравшагося святаго собора ко всем священнейшим митрополитам и к папе римскому окружению, сиречь везде разсланное послание о еже не бывать на пенязех хиротониям». Нач.: «Благочестивейшему с'служителю Генадий и иже в царствующий сей Константинополь...»

Греч. текст: RP. IV. 368—374.

В СК это глава 38, однако текст в другой, сокращенной редакции-ИК лл. 203 об. — 204.

Троицкий 83-84, Жужек 80 отметил, что в рукописных Кормчих отсутствуют подписи к посланию, но источник главы 36 не был ему известен.

459 г.

3) Л. 281 об.—282. Из Послания патриарха Тарасия Адриану папе Римскому;
«Послание Тарасия святишаго патриарха Коснстантинопольскаго, Новаго Рима о томже, к Адриану, папе стараго Рима»

Нач. : «Многочастне и многообразне евангельски и апостольски и отечески учими есмы...»

Греч. текст: RP. IV. 375—385.

Сокращенный славянский текст — ИК лл. 191 об.—193. В Сербской редакции это гл. 26, текст сокращенный, приложений значительно меньше.

790 г.

4) Л. 284. Ап. 29;

Аще кто епископ или поп или диакон

Греч. текст: Древнеславянская Кормчая 67.

Слав. Текст: Древнеславянская Кормчая 67.

Полное правило в переводе редакции древнеславянской Кормчей с заменой «Иже» на «Аще кто».

5) Л. 284. Деяние св. ап. 19.

6) Л. 284—284 об. 3 книга царств

7) Л. 284 об. 4 книга царств гл. 5.

8) Л. 285—285 об. Василия Великого — Толк. на пророка Исаяю

9) Л. 285 об.—286 об. От жития Иоанна Златоустого;

10) Л. 286 об.—287. Св. Исидора Пилусиота послание к Евсевию епископу;

11) Л. 287. Св. Исидора Пилусиота послание к Тимофею чтецу.

12) Л. 287—287 об. Св. Исидора Пилусиота к Евсевию епископу.

13) Л. 287 об. Св. Исидора Пилусиота Зосиме пресвитеру;

- 14) Л. 287 об.—288. Св. Исидора Пилусиота Леонтию епископу;
15) Л. 288—288 об. Св. Исидора Пилусиота к Евсевию епископу;
16) Л. 288 об. Св. Исидора Пилусиота к Лукию архидиакону;
17) Л. 288 об. Св. Исидора Пилусиота к Евсевию епископу;
18) Л. 289—290. Св. Исидора Пилусиота к Гермогену епископу;
19) Л. 290—291. Из Исагоги . 8 титул. 13 грань. — 3 отрывка;
20) Л. 291—292. Поучение архиерею;
21) Л. 292—293. Мк.11: 15-17 (Зач. 8) с толкованием;
22) Л. 293 Толкование на Иоанна зач. 7 (Ин.2:12-22).
Разделы 21 и 22 в Львовском издании отсутствуют.

Р. Лл.77—936. Листы 93а и 93 б подклеены.

Жужек 80. — отмечено только значительное расширение состава.

Л. 293 об. Гл. 37. Послание к Мартирию епископу о принятии еретиков.

«От послания Константина града собора к Мартирию епископу Антиохийскому о том, како примати еретики, приходящие к соборней церкви»

Нач. : «Арианы, и македонианы, и наватианы, глаголющу себе чистыя...».

Греч. текст: RP. IV. 398—399.

Слав. текст: ИК лл.204—204 об.

В Сербской редакции это глава 39.

Р. Л. 94—94 об.

Троицкий 84, Жужек 80—81.

471 г.

Л. 294 — 294 об. Гл. 38. Хрисовулл Юстиниана о рабах, прибегающих в церковь — 6 правил.

«Главы Великия Церкви, рекше Святыя Софии, запечатаны златою печатю, царя Иустиниана, о рабех, прибегающих в церковь.» Нач. «Аще кто свободен работу претерпев...»

Греч. текст: RP. IV. 403—404.

Слав. текст: ИК лл. 204 об. — 205.

В Сербской редакции это глава 40.

Р. Л. 94 об. — 95.

Троицкий 84, Жижек 81.

Л. 294 об. — 295 об. Гл. 39. Дмитрия Кизического о яковитах и хащицарех (армянах).

«Дмитрия, митрополита Кизического о яковитех и о хащицарех». Нач.: «(Я)ковити убо подобни суть боляше евтихиевою ересью...»

Греч. текст: RP. IV. 407—408.

Слав. текст: ИК лл. 205 — 205 об.

В Сербской редакции это глава 41.

Р. Л. 95—95 об..

Троицкий 84, Жижек 81.

1001—1050 гг.

2) О месалиансх, ныне называющихся богомилами

«О месалиансх, иже суть ныне глаголемии богомили». Нач.: «(М)есалианс манихейскою ересью недугующе...»

Греч. текст: RP. IV. 408 и V. 76—82.

Слав. текст: ИК лл. 205 об. — 206.

В Сербской редакции это глава 42.

Р. Л. 95 об. — 96.

Троицкий 84, Žižek 81.

Л. 295—296 об. Гл. 40. Из послания Петра (Антиохийского) к архиепископу Венетскому

«Петра архиепископа Александрьскаго к Бенетскому архиепископу: бе же сси при патриарсе Константина града Алексии». Нач. «Нигде же несть написано первопрестолнику Акилийскому, рекше Бенетскому...».

Греч. текст: RP. IV. 408—409.

Слав. текст: ИК лл. 206—206 об.

В Сербской редакции это глава 43.

Р. л. 96—96 об.

Попов. Историко-литературный обзор... С. 124.

Троицкий 84, Žižek 81—82; Бармин А.В. Полемика и схизма. М., 2006. С. 125, 496.

1052—1056 гг.

Петр ошибочно назван Александрийским в списках восточнославянской редакции, должно быть — Антиохийским. В ИК указание правильное. Эта ошибка перешла и в Русскую редакцию, В славянской традиции известен также полный текст послания с указанием имени адресата — Доминика.

2) Л. 296 об. Из послания Леонтия архиепископа Болгарского. Об опресноках.

«Леонта, архиепископа Болгарскаго от тріех послании о тех же опресноцех. От первого посланиа». Нач.: «Иже суботы со опресноки храняще...».

Греч. текст: RP. IV. 409.

Слав. текст: ИК лл. 206 об.; *Попов. Историко-литературный обзор... С. 124—125.*

В Сербской редакции это глава 43—2.

Р. Л. 96 об.

Троицкий 84, Žižek 82; Бармин А.В. Полемика и схизма. С. 127—157; Büttner E. Erzbischof Leon von Ochrid (1037—1056). Leben und Werk (mit den Texten seiner bisher ungedruckten asketischen Schrift und seiner drei Briefe an den Papst). Bamberg, 2007.

Ок. 1050 г.

Л. 296 об. — 300. Гл. 41. Послание Нила Черноризца к Хариклию пресвитеру.

«Блаженнаго Нила черноризца послание к Хариклию пресвитеру сурово нападающа на согрешающыя и глаголющю не довлееет на покаяние исповедание устен, аще дела постническая не будут». Нач.: «Зело мниши ми ся божественнаго писаниа не разумя...».

Греч. текст: PG. 79. 495—502.

Слав. текст: ИК лл. 206 об. — 209.

В Сербской редакции это глава 44.

С.В. Троицкий отмечал, что это послание не входит в состав ни Аристиновой, ни Зонариной Синтгамы. Исследователь писал, что оно соответствовало духовному облику и менталитету сербского просветителя, он и включил его в конце канонической части своего номоканона как общее наставление в применении канонов в пастырской практике (пер. автора): *Троицкий*. 84. Это принял и И. Жужек — *Žužek*. 82. Однако Л. Бургманн указал греческую рукопись собрания правил с толкованиями Алексея Аристина с посланием Нила Чернорица: *Burgmann L. Der Codex Vaticanus graecus 1167 und der serbische Nomocanon // Recueil des travaux de l'Institut d'études byzantines. Beograd, 1995. P. 91—106.*

Р. Л. 97—100.

430—435 гг.

Л. 300 об. — 333 об. Гл. 42. Собрание в 87 главах Новелл Юстиниана.

«От свитка божественных новых заповедей иже в божественном наследии царя Иустиниана различны заповеди, сходящиеся подобно с божественными священными правилами, и от обилия свою крепость дающе. Им же чин некий и число положихом, да въ скоре обрящется искомая глава, понеже тако речено бысть от различных заповедей быти сочтаным, якоже писано есть zde с правилами соборными лежащих заповедей и глав». Нач. «1. О первых и великих Божиих дарех...».

Греч. текст: Розенкампф. Обзорение Кормчей Книги... Изд. 2. Прил. VIII. 1—96.

Бенешевич. Древнеславянская Кормчая. С. 739—837.

Слав. текст: ИК лл. 209—231.

В Сербской редакции это глава 45.

Р. Л. 144—159 об.

Троицкий 84. *Žužek*. 82.

Белякова Е.В., Шапов Я.Н. Новеллы императора Юстиниана в русской письменной традиции (К истории рецепции римского права в России. М., 2005; *Белякова Е.В.* К вопросу о судьбе Собрания Новелл Юстиниана в 93 главах в составе славянских Кормчих // *Russica Romana. Vol. XVII. 2010. Pisa-Roma. 2011. P. 33—42.*

VI в.

Л. 334 — 348 об. Гл. 43. Три новеллы Алексея Комнина о браках.

1) Новелла Алексея Комнина о недействительности показаний свидетелей и о браке рабов (XXXV)

«Новая заповедь благочестиваго царя Алексея Комнина». Нач.: «Двое таковое в слуха вниде царства моего...»

Греч. текст: Leunclavius I. 145—147.

Dölger F. Regesten der Kaiserkunde des oströmischen Reiches von 565—1453. T. 2. 2. Auflage von Andreas E. Müller. München, 2003. 1177.

Слав. текст: ИК лл. 231—232 об.

Систематический свод существующих законов. Право гражданское. СПб., 1816. Т. 2 № 4. («Публичное совершение брака») С. 13—15: воспроизведение текста из ПК. Латинский и русский текст: Там же. С. 205—209. («Новелла императора Алексия Комнина о недействительности показаний свидетелей, противу приводимых свидетелем тех, кои ищут свободы и о совершении священных молитв при браке рабов, чрез что однако сии не получают свободы»)

В Сербской ред. гл. 46—1. Согласно С.В. Троицкому, рукописи Сербской редакции различаются в нумерации этой главы. В Морачской гл. 46 — предыдущая глава, в Рашской — 47, 48.

Сбой в нумерации в этих листах произошел и во время подготовки издания Р. Лл. 130 об. — 137 об.

Троицкий 85, Žižek 83; Максимович К.А. Законы византийских императоров в древнерусских юридических сборниках // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2009. № 3. С. 70—71.

1095 г., март.

2) Л. 336 об. — 341 об. Новелла Алексея Комнина (XXIV) об обручении

«Заповедь новая бывшая от христоролюбиваго царя нашего Алексия же Комнина, месяца июня индикта седмаго в лето 6592 е, иже изложена бысть от Варды хранителя полаты и перваго судии силнаго». Нач.: «Ветхос убо и старос законоположение, далече яже о обручении и о браце...»

Греч. текст: Leunclavius I. 126—130.

Dölger F. Regesten der Kaiserkunde des oströmischen Reiches. 1116.

Слав. текст: ИК лл. 232 об. — 236.

Систематич. свод законов. Т. 2. Прил. № 3. («О обручении»). С. 2—5: Воспроизведение текста из ПК. Латинский и русский текст: Там же. С. 210—217.

В Сербской ред. гл. 46—2.

Горчаков М.И. О тайне супружества. происхождение, историко-юридическое значение и каноническое достоинство 50-й (по спискам патриарха Иосифа и Никона 51-й) главы Печатной Кормчей. СПб., 1880. С. 162—168. (перевод на русский язык). Горчаков отметил, что в славянском тексте новеллы имеется небольшая прибавка по сравнению с греч. печатным текстом «И елико аще будет яве от царства моего заповедано добре, и соборный суд в сих явится, возвешение сотворяя да почтено будет се писание в слух священнаго собора, пресвятыи владыко, и тако да положится в честней книгохранильнице, должно суще чин имети, иже по сих заповеди новыя».

Р. л. 137 об. ,

Троицкий 85, Žižek 83. Максимович К.А. Законы византийских императоров в древнерусских юридических сборниках // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2009. № 3. С. 70—71.

1084, июнь

3) Л. 341 об. — 348 об. Новелла Алексея Комнина (XXXI) о контракте («Воспоминание Иоанна Фракисия»).

«Воспоминание хранителя полаты великаго стража Иоанна Фракисия о нем же и разрешение изречено бысть царем нашим святым преже бывшия от него новыя заповеди о брацах, утвержаючи повеления и неразрешену быти

повслеваючи, и со священными молитвами бывшему обручению мессца марта в лета 6500-ное». Нач.: «Владыко мой святыи, человеком неким обручение брака составльшим своим детем...»

Греч. текст: Leunclavius I. 132—138. RP V. 284—291.

Dölger F. Regesten der Kaiserkunde des oströmischen Reiches. 1167.

Слав. текст: ИК лл. 236—240 об.

Систематический свод законов. Т. 2. Прил. 3. С. 5—10. Русский и латинский текст: Т. 2. С. 217—229.

В Сербской ред. гл. 46—3.

Р. Л. 137 об. — 144.

Горчаков М.И. О тайне супружества. С. 168—170. русский перевод. Перевод заглавия: «Докладная записка дворецкого и великого хранителя печати г. Иоанна фракийского, на которую дано и решение императора Алексея Комнина, подтверждающее изданную им прежде новеллу о браке и повелевающее оставить нерасторженным обручение, совершенно с молитвословием, 15 марта 1092 г.». Как отмечал исследователь, «Славянский перевод «воспоминания» и «решения» в ПК — буквальный, несудобопонятный, с неверною пунктуацией и не вразумительный без сличения его с оригиналом» С. 170.

Троицкий 85, Žižek 83. Согласно И. Жужеку, это доклад Иоанна Скилицы и ответ императора в виде новеллы.

Максимович К.А. Законы византийских императоров в древнерусских юридических сборниках // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2009. № 3. С. 70—71; Белякова Е.В. Памятники византийского законодательства в составе Печатной Кормчей // Древнее право. Ius antiquum. М., 2010/2008. № 2 (22). С. 118—124.

1084, июнь

Л. 349 — 362 об. гл. 44 Собрание «От титл» — выдержки законов из Номоканона в XIV титулов.

«Глава 44. От различных титл, рекше граней Иоустиниана царя, новых заповедей. Главы по избранию различны. От первыя грани, глава 9». Нач.: «Яко некоему оклеветаящу о коей любо вине хотящагося поставити...»

Главы представляет собой выборку из Номоканона. Полный текст, греческий и славянский с выделением фрагментов, включенных в Кормчую: Нарбеков В. Номоканон константинопольского патриарха Фотия с толкованиями Вальсамона. Ч. I—II. Казань, 1899.

Славянский перевод был сделан с греческой рукописи, где уже была произведена выборка из текста Номоканона: Burgmann L. Der Codex Vaticanus graecus 1167 und der serbische Nomocanon // Recueil des travaux de l'Institut d'études byzantines. Beograd, 1995. P. 91—106.

Слав. текст: ИК лл. 240 об. — 249 об.

В Сербской ред. гл. 47.

Р. Л. 144—159.

Троицкий С. 85—87 (ошибочное утверждение о том, что это Collectio tripartita). Žižek 83—84.

Белякова Е.В. Влияние византийского законодательства о еретиках на русскую средневековую правовую традицию // Древнее право. Ius antiquum. М.,

2013. 1 (26). С. 108—125; *Максимович К.А.* Церковно-юридические сборники Синтагма XIV титулов и Номоканон XIV титулов в византийской и славянской традиции // *ΘΕΟΔΟΥΛΟΣ*. Сборник статей памяти Игоря Сергеевича Чичурова. М., 2012. С. 202—214.

Л. 363—371 об. Гл. 45. Избрание от Закона Моисеева (50 глав).

«Избрание от закона Богом данаго Израильтяном Моисеом, первое о суде и о правде. Глав пятьдесят». Нач.: «Не примемши слуха суетнаго...».

Греч. текст: Cotelierius J.V. Ecclesiae Graecae monumenta. V. 1. Paris, 1677. P. 1—27.

Burgmann L., Troianos Sp. Nomos Mosaikos // Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte. Hrgb. *D.Simon*. B. 4. Fontes Minores III. Frankfurt Am Main, 1979. S. 126—167.

Слав. текст: ИК лл. 249 об. — 255.

В Сербской ред. гл. 48.

Р. Л. 159 об. — 168. Два листа вырезаны.

Горчаков М. О тайне супружества. С. 170—171. Ошибочно указывает, что статья имеет номер 53 в ПК. В его распоряжении был список Уложения 1649 г., в котором статья помещалась после Уложения. Исследователь отметил, что статья существует в разных редакциях — изд. Русские Достопамятности. М., 1843. Ч. 2. С. 221.

Троицкий 87, Žužek 84—85.

Troianos Sp.N. Zum Kapitel 45 der russischen Kormčaja Kniga: Ursprung und Wesen des Nomos Mosaikos // *Cyrrillomethodianum XI*. Thesssalonique, 1987. P. 1—7.

В ПК отсутствует окончание последнего раздела, в ВС он имеется.

Л. 372. Гл. 46. Закон судный людям. (32 главы)

«Закон судный людем царя Константина Великаго. Глава 1». Нач.: «Преже всякия правды достоинно есть...»

Слав. текст: Закон судный людем: Закон Судный людем краткой редакции / Тихомиров М.Н., Милов Л.В. М., 1961; Закон Судный людем пространной и сводной редакции / Тихомиров М.Н., Милов Л.В. М., 1961.

По Варсонофьевской Кормчей (ГИМ. Чуд. 4): Срезневский И.И. Обзорение древних русских списков Кормчей Книги. СПб., 1897 (Сборник ОРЯС. Т. 65. № 2). С. 200—207.

ЗСЛ является памятником славянского происхождения и представляет собой переработку XVII титула Эклоги имп. Льва III и Константина V. Входит в состав Устюжской Кормчей (РГБ. Рум. 230) и Новгородско-Синодальной (ГИМ. Син. 132. Лл. 336 об. — 342). Он включен в состав Новгородско-Софийской, Чудовской и др. редакций, а также Мерила Праведного. В составе Древнеславянской и Сербской редакции отсутствует. Происхождение памятника связывают с деятельностью св. Мефодия: см. Максимович К.А. Законъ судный людьмь. М., 2004. В ПК включен из Годуновской Кормчей.

Žužek 85—86.

Максимович К.А. Законъ судный людьмь. М., 2004. (с библиографией). *Naydenova D.* Die byzantinische Gesetze und ihre slavische Übersetzung im Ersten Bulgarischen Reich // *Scripta and e-Scripta*. Sofia, 2005—2006. Vol. 3—4. S. 239—252.

2) Л. 377 об. Отрывок О браках в ветхом завете

«Ерстицы хулят древния святяга мужи»

Эта статья наряду с статьёй Козьмы Халкидонского «О еже не звати жену госпожею» сопровождает ЗСЛ в Кормчих русской редакции. Происхождение не установлено.

Л. 378—389 об. Гл. 47. Никиты Студийского. Трактат Против латинян.

«Никиты мниха, презвитера монастыря Студийскаго пореклом Скифита к латином о опресноцех». Нач.: «Аше есть в тебе разум рече премудрости...»

Греч. текст: Pitra J.B. *Analecta sacra et classica Spicilegio Solesmensi parata.* Parisiis-Romae, 1891. P. 762—779.

Слав. текст: ИК. л. 255—259 об.

В Сербской ред. гл. 49. (Троицкий отметил перестановку листов в ркп. Хил.)

2) Л. 384 О субботнем посте

«О субботнем посте. Глава 50». Нач. «Рцыте нам, откуда постится в суботы...»

Указание на гл. 50 перенесено из СК, где данный раздел вынесен в самостоятельную главу.

Греч. текст: Pitra J.B. *Analecta sacra et classica Spicilegio Solesmensi parata.* Parisiis-Romae, 1891. P. 779—783.

Слав. текст: ИК л. 259 об. — 261. *Попов А.* Историко-литературный обзор древнерусских сочинений против латинян XI—XV. М., 1875. С. 126—129.

3) Л. 387—388 об. О браках священников

«О брацех иерсовых.» Нач. «Кто же и се предал есть вам, еже возбраняти...»

Греч. текст: Pitra J.B. *Analecta sacra et classica Spicilegio Solesmensi parata.* P. 780.

Слав. текст: ИК л. 261—262. *Попов А.* Историко-литературный обзор древнерусских сочинений против латинян XI—XV. М., 1875. С. 129—131.

В Сербской ред. Гл. 50—2.

4) л. 388 об. — 389. О стрижке бороды.

«О пострижении брады». Нач.: «Что же о пострижении брады, не писано ли есть в законе...».

Греч. текст: Pitra J.B. *Analecta sacra et classica Spicilegio Solesmensi parata.* P. 780.

Слав. текст: ИК л. 262.

В Сербской ред. Гл. 50—3.

5) л. 389. Отрывок о запрете отращивать волосы и стричь бороды.

Нач. «Почто рече Господь не растите влас главы своя, не бритвите брад ваших».

Греч. Текст: Pitra J.B. *Analecta sacra et classica Spicilegio Solesmensi parata.* Parisiis-Romae, 1891. P. 780.

Слав. текст: ИК л. 262. *Попов А.* Историко-литературный обзор древнерусских сочинений против латинян. С. 131—132 (по Ряз. и Новг. Син. Кормчей, в которой текст содержится в иной редакции).

В Сербской ред. Гл. 50—3.

6) Л. 389. О тех, кто отращивает волосы.

«О растящих власы и красящихся ими». Нач.: «И о власех, не сие ли запо- веда Бог пророком».

7) Л. 389 об. Окончание раздела О перстни Нач. «И не подобает питети влас».

Отсутствует заглавие и начало статьи. В ВС л. 410: «О пръстени. Тако же и о пръ- стени сие глаголеть Богъ тѣм же пророкомъ Моисѣомъ. не възложиши злата пръсте- не на пръсты своа. Яко вса таковая блудлюбия знаменія суть, яже прѣзь подобие ухыщрена не створиши правды. вѣрну бо ти сушу и человеку Божию» (ИК л. 262 об.)

В ВС и Р (л. 186 об. — 187) текст полностью.

Греч. Текст: Pitra J.V. Analecta sacra et classica Spicilegio Solesmensi parata. Parisiis-Romae, 1891. P. 780.

Слав. текст: ИК л. 262. Попов А. Историко-литературный обзор древнерус- ских сочинений против латинян. С. 132-133 (По Ряз и Новг. Син.).

Вся эта глава была опущена в последующих синодальных изданиях 1787, 1804, 1812, 1816, 1838 гг. Ее отсутствие объяснено в «Предуведмлении»: Кормчая. Т. 1. М., 1804. Л. 39—39 б (второго счета).

«Никиты мниха сочинение... А) рассуждения свои обосновывает на заповедях апостольских, которые правилами 85 святых апостол и шестого вселенского со- бора, яко многая от иноверных татебно в них ввержена, запрещены. Б) В едином месте римлян за хранение заповедей Моисеевых иудействующими нарицает, а в другом сам из оных же мнение свое обосновывает. Г) Священное писание изъяс- няет несогласно толкованию святого Златоуста и других св. отец. Д) В какое точно время он был, в повествованиях церковных не обретается. Е) Сверх сего его сочинение никаким собором не утверждено».

Постановление Синода было вызвано не столько неуместностью тона ан- тилатинской полемики, сколько законом Петра I о брадобритии.

После исключения этой главы нумерация глав в последующих синодальных из- даниях отличается от ПК.

Попов А. Историко-литературный обзор полемических сочинений против латинян. М., 1875. С. 125—133.

Горчаков М.И. О тайне супружества. С. 171.

Žižek 86—87. Троицкий 87—88. Троицкий считал заключение Синода об ис- ключении статьи необоснованным: 103—104.

Michel A. Die vier Schriften des Niketas Stethatos über die Azyzen // BZ. Vol. 35, 1935. S. 310 — 311; Гюзелев В. Папството и българите през средновеко- вието. Пловдив, 2009. С. 283—284.

Бармин А.В. Polemica и схизма. С. 138—162.

XI век.

Л. 400—403. Гл. 48. Трактат «О франках и других латинянах» (27 разделов).

«О фрязах и о прочих латинех». Нач.: « Папа римский и елико же запад- ные страны христиане...»

Греч. текст: Попов А. Историко-литературный обзор древнерусских сочи- нений против латинян С. 58—69 (параллельно со славянским); Hergenröther J. Monumenta graeca ad Photium eiusque historiam pertinentia. Ratisbonae, 1869.

Р. 62—71; *Zachariä E. Historiac juris Gracco-Romani delincato* // Heidelberg Jahrbücher der Literatur, 23, 1839. S. 359—368; 24, 1839. S. 369—371.

Слав. текст: ИК лл. 262 об. — 264 об.

В Сербской ред. Гл. 51.

Глава вызывала нарекания у историков и филологов XIX в. содержанием приводимых в ней обличений. См.: *Голубинский Е.Е. История Русской Церкви. Т. 2. М., 1997. С. 797—799, 821; Kopitar Kormcaja Kniga* // Jahrbücher der Literatur XXIII (1828) Juli-September. P. 256; *Павлов А.С. Критические опыты по истории древнейшей греко-русской полемики против латинян. СПб., 1878. С. 42—44, 64.*

Троицкий 88. Žužek 87—88

Неборский М.Ю. Антилатинская полемика на Руси до Флорентийского собора (по материалам Кормчих книг). Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата исторических наук. М., 1994. И.С. Чичуров считал, что в основе трактата лежит антилатинский трактат митрополита Ефрема: Чичуров И.С. Антилатинский трактат киевского митрополита Ефрема (ок. 1054/55—1061/62) в составе греческого канонического сборника Vat. Gr. 828 // Чичуров И.С. Избранные труды. М., 2007. С. 241—264; Бармин А.В. Полемика и схизма. С. 302—303.

Darrouzès J. Mémoire de Constantin Stilbès // REV. 21. 1963. P. 56. (датировка греческого текста)

1054—1112.

Л. 404—493 об. Гл. 49. Прохирон — Закон градский — 40 граней.

«Закона градскаго главы различны. В четырёхдесятих гранех. Грань 1. О совещании обручения». Нач.: «Обручение есть память и возвешение хотяшаго быти брака...»

Греч. текст: Zachariä von Lingenthal. K.E. O Procheiros Nomos. Heidelberg, 1837.

Слав. текст: ИК лл. 267 об. — 327 об.

В Сербской ред. Гл. 55.

Р. Лл. 192—281.

Бенеманский М. О прохѣирос номос имп. Василия македонянина. Вып. 1. Серг. Посад, 1906.

Горчаков М.И. О тайне супружества. С. 173—174. Шапов Я.Н. Прохирон в восточнославянской письменности // Византийский временник. Т. 38. М., 1977. С. 48—58.

Троицкий 89. Žužek. 88—89.

870-878 гг.

Л. 494—520 об. Гл. 50. Эклога и выдержки из Новелл Алексея Комнина.

1) Л. 494 — Эклога. — 16 разделов («зачал»).

«Леона царя премудраго и Константина верною царю, главизны о совещании обручения, и о брацех, и о иных различных винах». Нач.: «Владыка и творец всех Бог наш...».

Греч. текст: Burgmann E. Ecloga. Das Gesetzbuch Leons III. und Konstantinos V. Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte 10. Fr. am Main, 1983.

Слав. текст: в составе МП (только факсимильное воспроизведение).

Шапов Я.Н. Византийская Эклога законов в русской письменной традиции. СПб., 2011 (публ. по МП).

Р. Л. 282—305.

В ВС Эклога отсутствует. Текст имеется в У.

Эклога издана императорами-иконоборцами Львом III (717–741) и Константином V Копронимом (741–775) в 741 г.. В ПК, как и в рукописях русской редакции и греческих, к которым они восходят, приписана Льву VI Мудрому (913–957) и его сыну Константину VII Багрянородному (913–957). В южнославянских рукописях Сербской редакции по окончании 54 главы перед Законом Градским идет заголовок «Заповеди Леона премудрого царя и сына его Константина», однако в Сербских Кормчих Эклога отсутствует.

Наиболее ранний список, содержащий Эклогу – МП. Памятник также появляется в Кормчих Чудовской редакции и из этой редакции взята в Годуновскую Кормчую, использованную при издании ПК.

В славянском переводе отсутствует 12 титул Об эмпитевзисе, в 16 титуле изменен порядок глав.

Žižek 89–90.

Споры вызывает время и место перевода Эклоги на славянский: *Милов Л.В.* Исследования по истории памятников средневекового права. М., 2009. С. 79–189. *Шапов Я.Н.* Византийская Эклога законов в русской письменной традиции. СПб., 2011. Die slavische Ecloga. Hrgb. von Jaroslav Nicolaevič Ščarov und Ludwig Butgmann. /Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte. Bd. 23. Frankfurt am Main: Löwenklau-Gesellschaft, 2011.

2) л. 520–520 об. Отрывок из Новеллы Алексея Комнина О рабах «Царя Алексия Комнина от Новых заповедей» Нач.: «Аще исповедают раби, яко свободни суть поставленому противу их послуху не держатися...»

Р. Лл. 306.

У Жужека не отмечена.

Л. 521–552. Гл. 51. О тайне супружества

1) «О тайне супружества сиесть законнаго брака». Нач.: «Супружества или законнаго брака таина от Христа Бога уставлена естъ...»

Публ. по Требнику Петра Могилы с указанием пропусков по ПК и параллельными выдержками Romanum Rituale Pauli V. *Горчаков М.И.* О тайне супружества... С. 11–20.

2) Л. 525 Разделение родства

«Сродство в пятеро разделяется: понеже протяжается или от крове: от двородных: от треродных. От святого крещения: от усыновления» Нач.: «Еже от крове, запрещается даже до седмаго степени».

Горчаков М.И. О тайне супружества. С. 60.

Греч. текст: по спискам Номоканона Мануила Малаксы – Там же. С. 61.

3) Лл. 525 об. – 528 об. О родстве по крови

«Главизна о сродстве яже от крове» Нач. «Степени по родству расуждаются сие...»

Горчаков М.И. О тайне супружества. С. 60–69 с параллельным греческим текстом по спискам Номоканона Мануила Малаксы.

4) Л. 529–530 об. Родство двуродное

«Главизна о сродстве яже от двуродных, си есть исходящая от родства мужа и от родства жены» Нач.: «Никто же может пояти себе в жену мать и дщерь...».

Горчаков М.И. О тайне супружества С. 68–73 с параллельным греческим текстом по спискам Номоканона Мануила Малаксы.

5) Л. 531–538 об. Из книги 4 Константина Арменопула, титл 6.

«Новелла четвертая книги Константина Гарменопула, титл 6-я». Нач.: «Запрещает церковь святая».

Горчаков М.И. О тайне супружества С. 72: «Составители Петро-Могилянского Требника, очевидно, не сами сочиняли или выбрали эти объяснения прямо из греческих источников, а имели под рукой готовый греческий текст таблиц с приведенными объяснениями и сочли нужным перевести их на славянский язык вместе со схемам»

6) Л. 538 об. – 540 об. Родство от 3 степеней.

«О сродстве от трех родств исходящем» Нач.: «Рцем убо о оном сродстве...»

Горчаков М.И. О тайне супружества. С. 92–100.

7) Л. 541 об. – 548. О родстве по крещению.

«О сродстве еже от святого крещения». Нач.: «Святое крещение есть божественное рождение»

Горчаков М.И. О тайне супружества. С. 110–127 с параллельным греч. текстом.

8) Л. 548 об. – 549. Об усыновлении.

«О усыновлении». Нач.: «Усыновление убо бываемое восприемничества ради хранимо быти глаголем...».

Горчаков М.И. О тайне супружества. С. 130–132 с параллельным греч. текстом.

9) Л. 549–549 об. О братотворении.

«О братотворении». Нач.: «Братию творити рехом, не прощение быти от законов...».

Горчаков М.И. О тайне супружества. С. 132–134.

Греч текст: там же из Синтагмы Матфея Властаря и Шестикнижия Константина Арменопула.

10) Л. 550. О супружестве вообще.

«О супружестве обще». «Закон известует, яко в супружестве...».

Горчаков М.И. О тайне супружества. С. 136–138.

11) Л. 550 об. Из Матфея Властаря и Константина Арменопула О запрещенных супружествах.

«От книги осмая стихии второй, господина Матфея, от титлы шестыя, четвертая книги Константина Гарменопула о супружествах запрещенных,

аще и не посредствует сродство». Нач.: «Иногда и кроме всякого сродства, овех ради их же предрех...».

Горчаков М.И. О тайне супружества. С. 138–142.

Молитвослов или Требник. Киев: Типография Печерской Лавры. 1646. Л. 360–396. Переизд: Требник Петра Могилы. Київ 1646. Друге видання. Канберра-Мюнхен-Париж, 1988.

Специальные исследования, посвященные данной главе: Богданов. Требник Киевского митрополита Петра Могилы // Руководство для сельских пастырей. Киев, 1860. № 47. Горчаков М. О тайне супружества. происхождение, историко-юридическое значение и каноническое достоинство 50-й (по спискам патриарха Иосифа и Никона 51-й) главы Печатной Кормчей. СПб., 1880. [Публикация с параллельным латинским и греческим текстом]; Павлов А.С. 50-я глава Кормчей Книги как исторический и практический источник русского брачного права. М., 1887. [Исследование с изданием греческого оригинала II части].

Жужек 91.

В Р отсутствуют тетради с этой главой, они были взяты справщиком Шестаком Мартемьяновым.

Л. 552 об. Гл. 52. О беззаконных браках

«О беззаконных брацах, сиречь о кровосмешении». Нач.: «Иже на пагубу Христову стаду...».

1) Л. 552 об. – 560 об. Соборное определение патриарха Сисиния, воспрещающее браки в 6 степени свойства

«Соборный свиток о беззаконных брацах». Нач.: «Сисиний милостию Божию архиепископ Константина града...».

Греч. текст: RP V 11–19. Leunclavius I. 197–203 (нет введения и окончания). Grumel V. Les Regestes des Actes du Patriarcat de Constantinople. Vol.1. Les Actes du Patriarches. Fasc. II et III: Les Regestes de 715 à 1206, deuxième édition revue et corrigée par J. Darrouzès, Paris 1989. № 804. (далее — Grumel/ Darrouzès).

Слав. текст: ИК л. 327 об. – 333.

В Сербской ред. Гл. 56–1.

Р. Л. 307.

Нарбеков В. Номоканон константинопольского патриарха Фотия С. 471–473. Троицкий 89. Žižek 92.

В тексте ошибочная дата 1001 вместо 997 г.

2) Л. 560 об. – 561 об. Извлечение из постановлений собора О семи степенях родства Димитрия Синкелла.

«Того же собора». «Восхоте некто законом брака сожительницу пояти...».

Греч. текст: Павлов А.С. 50-я глава Кормчей книги как исторический и практический источник русского брачного права. С. 111–113. (публикация по рукоп. XIV в. Мюнхенской библиотеки № 380. «Не официальный документ... а частное мнение отдельного канониста». С. 110. Grumel/Darrouzès № 805.

Слав. текст: ИК л. 333–334

В Сербской ред. Гл. 56–2.

Троицкий 89. Žužek 92.

XI в.

3) Л. 561 об. Постановление Алексия Студита, изданное хартофилаксом Иоанном Иоанополисом.

«Писание патриарха, изложено от Иоанна книгохранителя и онополита о поемшем вторую брату чада свося матере и о подобнем дати ему запрещении». Нач.: «Ведомо буди и сие от сушаго под тобою...».

Греч. текст: RP V 92–93. *Leunclavius I.* 291–292. *Grumel / Darrouzès № 847.*

Слав. текст: ИК л. 334–334 об.

В Сербской ред. Гл. 56–3.

Р. Л. 316

Павлов А.С. 50-я глава Кормчей книги как исторический и практический источник русского брачного права С. 114–116. А.С. Павлов так трактует содержание: брак в 7 степени оставить в силе, но супругов подвергнуть двухлетней епитимии. А.С. Павлов оспорил мнение Чижмана (*Eherecht S. 38*) о том, что сохранившийся без даты и имени патриарха текст может быть отнесен и ко времени от Алексея Студита до Луки Хризверга (1043–1156?) на том основании, что уже Михаил Керулларий объявил брак в 7 степени родства подлежащим расторжению.

Троицкий 89. Žužek 92.

1025–1043гг. – 1038.

4) Л. 562-1 об. – 563. Соборное определение при патриархе Алексее Студите.

«О некоем сочетавшем своему сыну дщерь некоего без воли отца еа». Нач.: «Петр, ему же прозвище Вомвила...».

Греч. текст: *Leunclavius I.* 205–206. *Grumel / Darrouzès № 845.*

Слав. текст: ИК л. 334 об. – 335.

В Сербской ред. Гл. 56–4.

Троицкий 89. Žužek 92.

1038 г.

5) Л. 563–563 об. Определение собора при Алексее Студите (1038 г.).

«О тех возбраненных брацех». Нач.: «Председящу Алексию преосвященному и вселенскому патриарху...».

Греч. текст: *Leunclavius I.* 204; RP. V. 36–37. *Grumel/Darrouzès № 844.*

Слав. текст: ИК л. 335 об. – 336.

В Сербской ред. Гл. 56–5.

Троицкий 90. Žužek 92.

1038 г.

6) Л. 564–565 об. Об исчислении степеней родства – отрывок из сочинения Димитрия Синкелла.

«От инья главы» Нач.: «Множицею нам наиде и мужем онем дивитися, что разумевающе...».

Греч. текст: *Leunclavius I.* 397–408; RP. V. 354–355.

Слав. текст: ИК л. 336.

В Сербской ред. Гл. 56–6.

Перевод: Горчаков М. О тайне супружества С. 175–176.

Павлов А.С. 50-я глава Кормчей книги как исторический и практический источник русского брачного права С. 116–117. Вместо «братан Плотин» было напечатано «брат по плоти», тем самым получился новый смысл: брак сестры и брата с дядею племянницы (т.е. в 5 степени родства) ошибочно получил дозволение.

Троицкий 90. Žižek 93.

XI в.

7). Л. 565 об. – 566. О исчислении степеней родства по восходящему, нисходящему и горизонтальному.

«О сочтении степеней» Нач.: «Сближение имя есть родное...».

Текст составлен из Прохирона VII. 1 и 7. Имеется уже в Рум. 230 (Устюжская Кормчая) и входит в списки русской редакции. ГИМ. Син. 132. «О возбраненных женах», «О возбраненных женитвах».

Заглавие было изменено в Р. Л. 322.

В Сербской редакции и ВС отсутствует.

Имеется в Усп.

Русск. перевод: Горчаков М. О тайне супружества С. 150.

Žižek 93.

8) Л. 566–566 об. О запрете браков в родстве по крещению.

«Возбранено же есть и от святого крещения».

Текст составлен из Эклоги. Титл II. Гл. 2. Имеется в Рум. 230 (Устюжская Кормчая) и входит в списки русской редакции. ГИМ. Син. 132. Л. 478. Загл. «Иного закона о возбраненных женитвах».

В ВС отсутствует, есть в Усп.

Žižek 93.

Перевод отличается от перевода Эклоги в составе Кормчих.

Щапов Я.Н. Византийская «Эклога законов» в русской письменной традиции. СПб., 2011. С. 196–203.

9) Л. 566 об. – 567. Устав о браках – Расписание степеней родства и свойства, препятствующих браку.

«Устав о брацех». Нач.: «Тако есть право уне поимания...».

Слав. текст: РИБ 6. С. 143–144. Входит в состав ГИМ. Син. 132. Л. 477 об. – 478 и МП. Издатели РИБ предполагали русское происхождение статьи. «Сеи брак отложен Сисинием патриархом» – более поздняя вставка, имеющаяся уже в РНБ. Сол. 477. Л. 200.

Горчаков М. О тайне супружества. С. 193–194: русский пересказ и указание на Парижскую ркп. MN1335 л. 311, где имеется близкая статья.

В ВС отсутствует, есть в Усп.

Р. Л. 322.

Žižek 93. Щапов 189.

Л. 567 об. – 576 об. Гл. 53. Постановление собора 920 г. о четвертом браке.

«Изложение ркше воспоминание бывшего церковного соединения при Константине и Романе. Овому убо царьствующе, овому же тогда цареву отцу саном почтену сушу». Нач.: «Господь наш ...».

Греч. текст: RP. V. 3–10. *Grumel/Дагтоузès* № 715.

Слав. текст: ИК лл. 346 об. – 349 об.

Русский перевод и латинский текст (по Лювенклаву): Систематический свод существующих законов. Право гражданское. Т. 2. С. 229–236.

В Сербской редакции это глава 59. С.В. Троицкий отметил интерполяцию в составе этой главы в ПК по сравнению с греческим текстом и СК. Она начинается на л. 568 со слов «на священные и богогласныя» и кончается на л. 572 об. словами «восхищати паству Христову». Троицкий считал, что ее вставили справщики при издании, однако она имеется уже в Рязанской Кормчей.

Эта вставка была опубликована еще в 1908 г. В.Н. Бенешевичем во втором издании Памятников канонического права под заголовком «Анонимное поучение об обязанностях и качествах епископа»: РИБ. Т. 6. Доп. № 4. Стб. 407–419.

Троицкий 91, *Žižek* 93.

920 г.

Л. 577 – 582 об. Гл. 54. Канонические ответы патриарха Николая III Грамматика на вопросы Иоанна молчалника – 20 вопросов-ответов.

«Главы церковныя, и вопросы правилныя, и ответы святаго собора, бывшего во дни преосвященнаго и вселеньскаго патриарха Николы Константина града, вопрошение Иоанна мниха, и молчалника, иже во святеи горе и суших с ним черноризец». Нач.: «Вопрос 1. От нашего монастыря, богочестный владыко...».

Греч. текст: RP. IV. 417–426. *Также параллельно со славянским – Бычков А.Ф.* Описание пергаменного греческого номоканона XIII в. // Отчет Императорской Публичной Библиотеки за 1882 г. СПб., 1884. С. 55–72. *Grumel/Дагтоузès* № 977 (с указанием на издание в ПК).

Слав. текст: ИК лл. 340 об. – 344.

Р. Л. 333–338.

В Сербской ред. это глава 57.

Троицкий 90–91. *Žižek* 93–94.

Анашкин А.В. Канонические «Ответы» патриарха Константинопольского Николая Грамматика (1084–1111): содержание, источники, история текста // Вестник ПСТГУ III Филология 2013. Вып. 2 (32). С. 87–113 (русский перевод с комментариями).

1105–1107 гг.

Л. 583–586 об. Гл. 55. Ответы (10) митрополита Никиты Ираклийского.

Ответы преблагеннаго митрополита Никиты Ираклийскаго, предложеннаго ему вопрошением от Константина Памфилийскаго. Нач.: «Вопрос 1. Владыко мой святой, девица некая...».

Греч. текст: *Павлов А.С.* Канонические ответы Никиты митрополита Ираклийского (XI–XII вв) в их первоначальном виде и в позднейшей переработке Матфея Властаря // Византийский временник. 1895. № 2. С. 160–176.

Слав. текст: ИК лл. 344–346 об.

В Сербской ред. это глава 58.

Р. Л. 338 об. – 340.

Греческий текст, изданный Лювенклавом (Iuris graeco-romani tam canonici quam civilis. Iohannis Leunclavii Amelburni... Francofurti, 1595. Т. 2. С. 310–311 – далее Leunclavius) и RP V 441–442, как отметил М. Горчаков, не соответствует Кормчей: *Горчаков М.И.* О тайне супружества. С. 184.

Троицкий 90–91. Žižek 94.

Ок. 1100 г.

Л. 587–594 об. Гл. 56 . Мефодия патриарха о наказаниях за отступничество.

«Святого Мефодия патриарха Константина града завещание о отвергшихся и осквернившихся различными образы и возрастом». Нач.: «Аще убо отроча ято бысть...».

Греч. текст: PG 100. 1299–1307. Жужек – отметил несовпадение с греческим текстом. 94. Совпадает только начало. *Grumel/Dagrouzès № 430.*

Р. Л. 343–350.

В ВС отсутствует, имеется в Усп 21. Возможно, первонач. источник – Кормчая Вассиана Патрикеева: *Корогодина М.В.* Исправление Кормчих книг в XVI в. (по материалам Чудовской редакции) // Очерки феодальной России. М.; СПб., 2010. С. 263–296.

В текст внесены изменения по сравн. с ркп. (РГАДА. Ф. 188. № 552. Л. 315): «две четыредесятницы» заменены на «шесть лет» («оба же да постятся шесть лет»), два и «обема» заменены на пост на десять лет.

845–846 гг.

Л. 595–596. Гл. 57. Наставления иереям об облачении в священнические ризы.

«Правило иереом, иже не облачаются в вся священные ризы, ли неразумием, или гордостью или леностию». Нач.: «Стихарь есть правда, а филонь истинна».

Греч. текст неизвестен.

2) Л. 595 об. – 596. Из жития Иоанна Милостивого.

«Правило святого Иоанна Милостиваго к попом». Нач.: «И се паки некто иереи в церкви Иоанна Милостиваго начат служити вечерню...».

Греч. текст Жития Иоанна Милостивого не содержит подобного фрагмента: Žižek 94 с ссылкой на Delehaye H. Une vie inedite de saint Jean L'Aumunier // Analecta Bollondiana. 1927. № 45. 6–73.

Возможно, вся глава русского происхождения. Наиб. ранний список ГИМ. Син. 132. Л. 602 об. – 604. Здесь вторая часть дана без заглавия. Эта же глава имеется в составе РГБ. Рум. 230. Лл. 144–146: *Максимович К.А.* Закон судный людем. С. 165.

В ВС отсутствует, есть в Усп. 21.

Р. Л. 351.

Данная глава входит в состав Стоглава гл. 15, 16: Емченко Е.Б. Стоглав. Исследование и текст. М., 2000. С. 277–279.

Л. 596 об. – 598 об. Гл. 58. Правила Никифора исповедника – 23 из 36.

«Святого Никифора Константина града исповедника и иже с ним святых отец. Правила о церковных счинениих». Нач.: «1. Аще по неведению опрется...».

Греч. текст: RP IV. 427–431. *Бенешевич В.Н.* Два списка славянского перевода Синтагмы Матфея Властаря, хранящихся в СПб. Синодальной библиотеки // Известия ИОРЯС Имп. Академии наук. 1901. СПб., 1901. Т. 6. Кн. 4. С. 150–227 (греч. и слав.).

Горчаков М. О тайне супружества С. 190–193.

Р. Л. 353–354 об.

Žižek. 95.

Слав. текст данный главы взят из ВС. Это дополнения к Сербской редакции, сделанные при Данииле митрополите. Источник: Приложение к Матфею Властарю или Трбник с правилами Зонары (см. С. 122).

Пропущены разделы 4, 10, 12, 18, 19, 22, 29–33, поэтому номера не соответствуют номерам источника.

В ВС имеются на полях указания, какие статьи не включать.

808–815 гг.

Л. 598 об. – 601. Гл. 59. Ответы Иоанна епископа Китрского - 8 из 34.

«Ответы Иоанна священнейшаго епископа Китрошскаго к священнейшему епископу Драчскому Кавасилу». Нач.: «Глава об антимилах. 1. Антимиси освятительныя причастившися...».

Л. 599. «О еже освенятися своих жен в неделю и в четыредесятницу».

Л. 600. «О послуживших орудии на поновление священных сосудов».

Л. 601. «О приносимых усопших».

Л. 602. «Аще случится пролият от священных».

опущены разделы 3–6, 12–34.

В ВС на полях указано, какие разделы не включать.

Греч. текст: *Leuenclavius I.* 330–331. *Pitra.* Analecta erotesis 21. Только для глав 1–5. *Бенешевич В.Н.* Два списка славянского перевода Синтагмы Матфея Властаря, хранящихся в СПб. Синодальной библиотеке С. 150–227 (греч. и слав.).

Павлов А.С. считал, что ответы принадлежат Дмитрию Хоматиану: *Павлов А.С.* Кому принадлежат канонические ответы, автором которых считается Иоанн епископ Китрский (XIII в.) // *Византийский Временник.* 1894 № 1. С. 493–502. Однако приведенные ученым аргументы не кажутся убедительными.

Žižek 95–96.

В ПК ответы включены из ВС. Сокращения делались во время включения в ПК. Источник ВС: Приложение к Матфею Властарю или Трбник с правилами Зонары (см. С. 122).

Л. 601 об. – 606. Гл. 60. О хиротонии. Святительское поучение новопоставленному священнику.

«О хиротонии, сирсчь о рукоположении святительском на новопоставленном иереи выписано из правил святых апостол и святых отец. Егда отстоит новосвященный поп урок свой у соборныя церкви, тогда наказав его святи-

тель, и прочет ему свиток сси, положит во олтаре, на престоле и велит ему взяти от престола ведения сего память, священнаго рукоположения и наказания». Нач.: «Се тебе чадо господь поручи священис...».

2) Л. 606 об. Молитва отпустная священнику

«Благословение отпустное от святителя ко иерею и наказание». Нач.: «Бог же един присносушный всех творец».

Слав. текст: РИБ. Т. VI. № 7. Стб. 102–110 по ркп. ГИМ. Син. 132. Лл. 583 об. – 587.

Žižek 96.

Эта глава под названием «О хиротонии. Сиречь о рукоположении святительском на новопоставленном иереи» была издана отдельно на 10-ти листах в 4°: *Зернова А.С.* Книги Кирилловской печати, изданные в Москве в XVI–XVII в. М., 1958. С. 72. № 228. Датировка ок. 1650 г. (ГИМ. РНБ).

Она входит не только в состав Кормчих русской редакции, но и в другие сборники. Так, она с именем митрополита Антония читается в Уставе 1605 г.: ГИМ. Усп. 64, а также в формулярнике ГИМ. Син. 562. По-видимому, свитки (а потом брошюры) с этим текстом выдавались священникам при поставлении). *Белякова Е.В.* Поучения новопоставленному священнику в восточнославянской традиции // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. М.: «Индрик», 2015. № 3 (61). С.14–15.

В Р. отсутствует.

Есть в Усп. 21.

Л. 606–609. Гл. 61. Ответы Тимофея Александрийского – 7.

«Ответы правильныя Тимофея святейшаго архиепископа Александриискаго») Нач.: «Вопрос. Почто обращающыяся еретики к соборней церкви...».

2) Л. 607 об. – 609. Ответы святого Варсонофия – 3.

«Вопрос святаго Варсонофия» Нач.: «Аще бывшу ношному мечтанию...».

Греч. текст: Pitra I. 630–643. (нет вопросов 6, 8, 9).

Р. л. 359 об. – 362.

В ПК из ВС. В ВС к Вопросам-ответам были добавлены еще статьи, близкие по теме, не включенные в ПК.

381–385 гг.

Л. 609–613 об. Гл. 62. Василия Великого правила для иноков – 74.

«Святаго и великаго Василия запрещение иноком». Нач.: «Аще кто здрав сый телом...».

Греч. текст: PG 31 1306–1314 (60 правил).

Эти правила частично (21) входят в состав Рум. 230.

Р. Л. 362–366.

Состав правил в ВС помещен в двух главах: 71 и 77. После 21-го правила из 71 главы идут правила второй нумерации из 77 главы.

Статья входит и в состав рукописей Новгородско-Софийской редакции. Гл. 84.

Žižek 97. Шапов 193–194.

Л. 614–615. Гл. 63. Правила Василия Великого о инокинях – 20.

«Правила тогоже святого Василия о инокинях» Нач.: «Клявшаяся какою любо клятвою...».

Греч. текст: PG 31 1314–1315.

Р. Л. 366–367.

В состав ПК глава включена из ВС.

Žižek 97.

Л. 615 об. – 616. Гл. 64. Правила о монахах на трапезе – 16.

«На трапезе запрещенія различна святых отец». Нач.: «Иже стих с братьями от небрежения не поя...».

Р. Л. 367 об. – 368.

В состав ПК глава включена из ВС.

Žižek 97.

Л. 616 об. – 618. Гл. 65. Главы из Сказания об иноческом образе Кирилла Туровского.

«В ту же меру от Новаго закона о черньцех». Нач.: «Ты же мнише, аще веруеши на небесех жизнь прияти...».

Л. 617. «От первыя меры» Нач.: «Аще ли прилепишися аки ко Авиронскому соньму».

Л. 617 об. «А се за Моисеа Христос» Нач. «Аще не бы Христос по вся дни собою жертву Богу Отцу...».

Наиболее ранний список Сказания: ГИМ. Син. 132. Л. 604 (содержит полный текст Сказания).

Изд. по: ГИМ. Син. 132: *Еремин И.П.* Литературное наследие Кирилла Туровского // ТОДРЛ. М.; Л., 1956. Т. XII. С. 357–358. Текст в ПК содержит вставку, отмеченную Ереминым в списке третьей редакции – РНБ. Q I 124 (XVI в.) – Там же. С. 357. Прим. 178–179.

Р. Л. 368–369 об.

В состав ПК глава включена из ВС.

Žižek 98. *Еремин И.П.* Литературное наследие Кирилла Туровского // ТОДРЛ. Т. XI. М.; Л., 1955. С. 346–349.

Макеева И.И. «Сказание о черноризском чине» Кирилла Туровского: к вопросу об авторском тексте // Русский язык в научном освещении. М., 2009. № 2 (18). С. 175–205.

Л. 618–619. Гл. 66. Глава из Сказания об иноческом образе Кирилла Туровского (продолжение см. гл. 65)

«О Аронях ризах, и о скимном образе, и о стихаре, и поясе, и о подире, и о ефуде, и о четвероскутней ризе, и о омете, и о кидаре». Нач.: «По совершении же скинии, сготоване бывше жертве...».

Изд. по: ГИМ. Син. 132: *Еремин И.П.* Литературное наследие Кирилла Туровского // ТОДРЛ. Т. XII. М.; Л., 1956. С. 358.

Žižek 98

В Р. Лл. 369 об.

В состав ПК глава включена из ВС.

Макеева И.И. «Сказание о черноризском чине» Кирилла Туровского: к вопросу об авторском тексте // Русский язык в научном освещении. М., 2009. № 2 (18) С. 175—205.

Л. 619—620 об. Гл. 67. Глава из Сказания об иноческом образе Кирилла Туровского (продолжение, см. Гл. 65, 66)

«Разум о сложении обою закону, Христова иерейства и образа скимнаго». Нач.: «Послушай апостола Павла глаголюща...».

Изд. по: ГИМ. Син. 132: *Еремин И.П.* Литературное наследие Кирилла Туровского // ТОДРЛ. Т. XII. М.; Л., 1956. С. 358—360.

Исслед. Еремин И.П. Литературное наследие Кирилла Туровского // ТОДРЛ. Т. XI. М.; Л., 1955. С. 346—349.

В состав ПК глава включена из ВС.

Žužek 99.

Гл. 65—67 представляют собой главы из Сказания об иноческом образе Кирилла Туровского. Начало сказания («Первое речем о исходящих в монастырь» и главы «Сказ о пострижении мних в малый образ», «Начало», «В 1-ю меру о самовластии чернец») не вошли в состав ВС. В указанных И.П. Ереминым рукописях, содержащих текст Сказания, списки Даниловской редакции не учтены.

Л. 621—622 об. Гл. 68. Сказание о мантии патриарха.

«Сказание о мантии патриархове и митрополитове, и архиепископове, и что есть именованье патриархово, и митрополита, и архиепископа, и епископа, и архимандрита, и игумена, и протопопа, и протодиакона, и презвитера, и диакона». Нач.: «Глаголют о иже взыскающии трудолюбне о сих...».

Р. Л. 372 об. — 374.

Žužek 99: «предположительно русского происхождения».

В состав ПК глава включена из ВС. Входит в состав дополнительных статей к Синтагме Матфея Властаря в списках XVII в. В греческих и славянских списках Синтагмы XV—XVI вв. отсутствует. Возможно, статья была написана на Руси Максимом Греком.

Л. 622 об. — 633 об. Гл. 69. Ответы Анастасия Синаита на вопросы (14).

«Святаго Анастасия Синайского вопросы о различных винах. Вопрос первый о причащении». Нач.: «Аще добро есть всегда причащаться».

Греч. текст: PG. 89. 311—824. *Жужек отметил, что вопросы взяты из греческой рукописи другой редакции, чем опубликованная.*

Р. Л. 384—387 об. «Вопрос о хуле» зачеркнут. Сокращения в статье «О теле Христове».

Ряд глав по сравнению с ВС опущен.

Žužek 99.

Кувев К. Иван Александровият сборник от 1348 г. София, 1981. С. 295—320. (Указаны рукописи, содержащие Ответы Анастасия и приведены 29 ответов, но в другой редакции)

VII в.

Л. 634—636 об. Гл. 70. Тимофея пресвитера о приходящих от ересей.

«Тимофея пресвитера великия церкви и сосудохраниителя Пречистыя Богородицы в Халкопатии, о различии приходящих от ересей к благочестивой нашей вере» Нач.: «Три чины обретаем приходящих...».

Греч. текст: Cotelegrus III. 377—420. PG 86. 11—74 (69—71).

Слав. текст: ИК. Лл. 377 об. — 391 об. *Здесь полный текст, в то время как в ПК — сокращенный.*

В Сербской редакции это гл. 63—1.

Р. Лл. 388—390 об.

В состав ПК глава включена из ВС.

Троицкий 91. Žižek 99.

ок. 610 г.

Л. 637—641 об. Гл. 71. Выдержки из Никона Черногорца о значении канонов

«Преподобнаго Никона, игумена Черныя горы первыя книги от шестидесят третиаго слова, и от предисловия вторыя книги, изглашение от божественных правил, от богоносных соборов, и особь святых отец, бывших яко един Дух Святыи действова, в поместных же и вселенских соборех, и подобает даже и до кончины века христианом божественная тех хранити правила, а не непшевати вины о гресех. И яко аще кто некая от божественных правил истощевати, или возбраняти начнет, повинен есть по таковому правилу и запрещение приимати» Нач.: «Понеже бо от предварших лет...».

Греч. текст. Неоконченное издание: *Бенешевич В.Н.* Тактикон Никона Черногорца // Зап. Ист.-фил. ф-та Петербургского Университета. Ч. СXXXIX. Пг., 1917. Das Taktikon des Nikon vom Schwarzen Berge. Griechischer Text und kirchenslavische Übersetzung des 14. Jh. Ed. von Christian Hannik / Monumenta linguae slavicae Dialecti veteris. T. LXII. Weiher; Freiburg, 2014.

Слав. текст: Книга преподобнаго и богоноснаго отца нашего Никона, игумена Черныя горы... Почаев, 1795.

Источник: *Предисловие к Тактикону. Пандекты гл. 63.* По-видимому, текст был скомпилирован специально для включения в состав ПК.

Р. Лл. 391—395.

Žižek 99—100; Максимович К.А. Пандекты Никона Черногорца в древнерусском переводе XII в. (Юридические тексты). М., 1998.

Л. 642—647. Описание книги (Послесловие).

«Описание книги сей, глаголемей Кормчей и к любезным читателем». Нач.: «Яко же в кораблеплавательном художестве...».

Р. Л. 396—400.

Žižek 100.

Л. 646 об. — 647. Об издании книги.

«Начата же бысть печатати сия богодохновенная книга кормчая: греческим языком номоканон: словенским же закону правило, повелением благоверного и благородного государя царя и великаго Алексия Михайловича всея Руси самодержца: По совету же и по благословению в духовном чину отца его и богомольца великаго господина святейшаго Иосифа патриарха московскаго и всея Руси. В лето 7158 месяца носмвриа, в 7 день, на память святых мученик тридесяти и трех, иже в Мелетине, в пятое лето царства государя царя и великаго князя Алексея Михайловича всея Руси».

Р. Лл. 400 об. — 401.

Žužek 100.

Л. 647—647 об. — Дополнение об издании книги при патриархе Никоне.

Нач.: «Буди же Вам, христоименитому достоянию всем известно, яко да союз мира церковного твердо в духе кротости хранится...». Текст полностью приведен в гл. 9. С. 270.

В Р. отсутствует.

Л. 648—679 об. Алфавитный указатель к Кормчей.

«Каталог по азбуце сиречь сочисление слов, изряднейших вещи в книзе сей, глаголемой Кормчей» Нач.: «А. Адама глаголющий от Бога создана смертна...».

Žužek 101.

В Р. отсутствует

Образцом и источником для Указателя послужил Указатель из рукописи Василия Люблинского.

Дополнительные листы (четвертый счет листов) 1—16

Лл. 1—9 об. «Константинов дар».

«Иже во царех перваго христианина бывша, святого и блаженнаго и равна апостолом великаго царя Костантина, повеление его царское содеянно и дано святей соборней и апостолстей церкви»). Нач.: «Во имя святых и неразделимых Троицы...».

Греч. и слав. текст: Павлов А.С. Подложная дарственная грамота Константина Великого // ВВ. Т. III. Вып. I. СПб., 1896. С. 59—82.

Слав. текст Унд. I разночтения по ПК.

Изд. по списку 1410 г. Муз. 1009 и РГБ. Троицк. 783: РФА. Т. IV. М., 1988. № 49, 50. С. 814—836.

В Р. Отсутствует.

Žužek 100—101.

Плигузов А.И. «Соборный ответ 1503 г.» // РФА. Т. IV. С. 784—794.

Л. 10—16. Трактат О римском отпадении.

«О римском отпадении, како отступиша от православныя веры и от святых восточных церкве». Нач.: « При царе Константине и матери его Ирине...».

Греч. источник: не известен.

Издание слав. текста по разным редакциям и с переводом на болг. яз.: Николов А. Повест полезна за латините. Паметник на средновековната славянска полемика срещу католицизма. София, 2011. С. 69—127.

Наиболее ранний список — второй половины XIV в. — м-рь св. Богородицы Плевле (Черногория) № 12 (в наст. время в Народне Библиотеки Србије-Белград): *Николов А. Повест полезна за латините. С. 48.*

В Р. отсутствуют.

Žužek 101.

Глава взята из Кирилловой книги — «Книга иже во святых отца нашего Кирилла Иеросалимскаго на осмый век» М., 1644. Гл. 25. Л. 126—132 об. — О римском отпадении. Разночтения носят орфографический характер (см. С. 203—204).

Листы 1—16 могут быть вклеены как после л. 641, так и после л. 679 об, так и в начале книги.

Подведем итог нашему рассмотрению. Состав Печатного издания представляет собой дальнейшее развитие славянской Кормчей, продолжающее во многом логику развития рукописной традиции. Основную часть Кормчей составляют статьи, заимствованные из «суздальских правил». В соответствии с современной классификацией это Даниловская редакция (или Даниловский извод), т.е. разновидность Сербской редакции Кормчей, переведенной в XIII в. и дополненной в XVI в. митрополитом Даниилом. Основную часть текста составляют правила в том переводе, в каком он известен в списках Сербской редакции с XIII в., хотя в текст неоднократно вносились изменения.

Печатное издание сохранило принципы построения материала, характерные для Сборника в XIV титулов синоптического вида. В его составе представлены правила апостольские, соборные и отеческие. Часть правил дана в полной редакции, но большинство правил даны в усеченной, синоптической редакции, характерной для Собрания канонов с толкованиями Алексея Аристина. Тем не менее, в собрании представлены и полные правила с толкованиями Иоанна Зонары. Ряд правил дан не в сербской, но в русской редакции. Эта замена произошла еще в Даниловской редакции и связана, возможно, с дефектами протографа.

Оглавление Кормчей начинается с апостольских правил, все статьи Вводной части в нем не отражены, что является наследием рукописной традиции и не отвечает требованиям печатного издания. Не вошли в оглавление и дополнительные статьи, внесенные патриархом Никоном, а также Каталог по азбуке, размещенный в конце печатного издания.

В вводную часть Кормчей включены характерные и для рукописной традиции Собрания в XIV титулах статьи: два Сказания о вселенских и поместных соборах; два Предисловия составителя сборника XIV титулов, Указатель XIV титулов. Из русской редакции было включено дополнительно Поучение к епископам.

В основной канонической части в Кормчей представлены собрания апостольских правил, вселенских и поместных соборов, правила отцов церкви в том объеме, в котором они вошли в Сборник в XIV титулов в Византии в VIII в.

Намного сложнее оказывается состав следующей церковно-законодательной части. Из постановлений Константинопольских синодов сюда включены те, которые имелись уже в Сербской редакции: Постановление собора соединения (920 г.); Соборное определение патриарха Сисиния, воспрещающее браки в 6 степени свойства (997 г., в тексте 1001 г.) (Гл. 52), Соборные определения патриарха Алексея Студита о браках (1038 г.). Все они входят в группу статей о браках, в которую включены и императорские постановления. Наиболее позднее включенное постановление — ответы собора при патриархе Николае Грамматике (1084—1111 гг., гл. 54), а также не восходящие к Константинополю Ответы митрополита Ираклийского Никиты (ок. 1110 г., гл. 55).

ітѣломъ вѣдѣт доу оумртнѣти глаголю. спїи доу
 щїи свѣдѣшъ и поумноуи поупотыгѣнаше го и по
 спїи доу *рш* оумноуи поупотыгѣнаше
 единаго оупноу. и бога истиннаго. и глаголю
 та ордѣща прѣстѣ соуха оупниша. единаго оу
 щїна оупноу. того быти пропоагѣнаше.
 и того быти свѣдѣнїи. да оу доу спїи доу
 и злоу доу спїи доу прѣдѣдѣтѣ. единаго
 ітѣмъ спїи доу оупниша и забѣтїиша единаго
 ітѣмъ прѣдѣдѣтѣ и злоу доу. прѣдѣдѣтѣ. и
 ітѣмъ оу доу спїи доу оупниша. и глаголю
 ітѣмъ доу спїи доу оупниша. и глаголю
 ітѣмъ доу спїи доу оупниша. и глаголю

4.
 4.
 4.

Рѣцїи оу доу спїи доу оупниша. и глаголю
 ітѣмъ доу спїи доу оупниша. и глаголю
 ітѣмъ доу спїи доу оупниша. и глаголю
 ітѣмъ доу спїи доу оупниша. и глаголю
 ітѣмъ доу спїи доу оупниша. и глаголю
 ітѣмъ доу спїи доу оупниша. и глаголю
 ітѣмъ доу спїи доу оупниша. и глаголю
 ітѣмъ доу спїи доу оупниша. и глаголю

НО ДА

ГИМ. Воскресенского Новоиерусалимского монастыря собрание (Воскр.) 28. Л. 4.

2373

ПРАВИЛА ШЕСТИ ГОВОРЕ

Р О Б Е

и нъ сѣ гдѣ госте бога и ностѣ дѣ тн и нъ го о б о в ѣ трѣ
 а б о г о х о тѣ н ѣ м ѣ . р ѣ ш . п р а . Ѡ . Ѡ н ѣ ш ѣ с ѣ
 з б о ж ѣ н ѣ р ѣ ш ѣ н ѣ . и н ѣ б а н ѣ и е н ѣ т ѣ м ѣ х ѣ з ѣ ц ѣ б ѣ ж ѣ
 п р ѣ з ѣ в ѣ а ѣ т ѣ . и ѣ д ѣ к р ѣ б ѣ о а e ѣ н ѣ и ѣ н ѣ р ѣ б ѣ о ш ѣ . с т ѣ
 п ѣ н ѣ а б ѣ o e ѣ ш ѣ o u ѣ . ѣ n ѣ n ѣ o u ѣ ш ѣ a р ѣ o n . т ѣ
 с т ѣ o r ѣ . п р ѣ o u ѣ t ѣ n ѣ i ѣ z ѣ n ѣ . п р ѣ n ѣ o e n ѣ i s s т ѣ в р ѣ a n ѣ n ѣ d .
 i ѣ n ѣ n ѣ s ѣ n ѣ m ѣ . и п р ѣ o e ѣ s ѣ o s ѣ n ѣ i n ѣ ш ѣ c t ѣ n ѣ s ѣ o
 r ѣ o v ѣ . и п ѣ o ѣ t ѣ n ѣ m ѣ x ѣ s ѣ n ѣ i . и n ѣ c ѣ b ѣ p ѣ a ѣ m ѣ o
 т ѣ b ѣ r ѣ o p ѣ z ѣ m ѣ z ѣ t ѣ i . п ѣ o e ѣ b ѣ a ѣ s . и n ѣ p ѣ z ѣ o ѣ n ѣ o n ѣ
 п р ѣ v ѣ р ѣ t ѣ n ѣ o x p ѣ a n ѣ m ѣ o ѣ m ѣ t ѣ i . и z ѣ o n ѣ n ѣ z ѣ n ѣ o u
 y ѣ n ѣ n ѣ a ѣ z ѣ p ѣ a n ѣ i ѣ . n ѣ n ѣ c ѣ o ѣ l ѣ n ѣ i e ѣ o ш ѣ n ѣ i e .
 и n ѣ a p ѣ a ѣ t ѣ o a n ѣ i e ѣ n ѣ p ѣ t ѣ m ѣ . и p ѣ n ѣ o e ѣ z ѣ s ѣ n ѣ c ѣ n ѣ
 и p ѣ a n ѣ o ѣ p ѣ e d ѣ n ѣ i e ѣ o u т ѣ a ѣ . ѣ a ѣ o m ѣ t ѣ . п ѣ o т ѣ m ѣ
 и n ѣ s ѣ n ѣ i n ѣ m ѣ x ѣ . и п ѣ o ѣ t ѣ n ѣ m ѣ x ѣ s ѣ v ѣ o r ѣ o a ѣ t ѣ . с ѣ ѣ n ѣ n ѣ a ѣ z
 p ѣ a n ѣ i ѣ z ѣ a p ѣ e z ѣ t ѣ v ѣ o a ѣ m ѣ t ѣ . Ѡ . Ѡ n ѣ t ѣ i
 п р а в ѣ n ѣ a ѣ z ѣ n ѣ i n ѣ i n ѣ s ѣ v ѣ o r ѣ o p ѣ a n ѣ i e n ѣ t ѣ i e ѣ z ѣ c ѣ . t ѣ i n ѣ . и
 z ѣ o n ѣ i n ѣ p ѣ z ѣ n ѣ o u ѣ t ѣ n ѣ m ѣ x ѣ v ѣ n ѣ y ѣ b ѣ m ѣ . n ѣ a c ѣ r ѣ o z
 n ѣ s t ѣ n ѣ a ѣ z ѣ o ѣ i z ѣ m ѣ t ѣ m ѣ o ѣ . и n ѣ o ѣ v ѣ i e . и n ѣ n ѣ a z ѣ
 r ѣ ѣ n ѣ i n ѣ o ѣ o ѣ o ѣ i e . п ѣ o ѣ z ѣ v ѣ o a ѣ m ѣ t ѣ o ѣ . и n ѣ z ѣ o ѣ i z ѣ a
 n ѣ i e ѣ o i c ѣ x ѣ i s t ѣ n ѣ n ѣ a ѣ o ѣ s ѣ . т ѣ a c ѣ r ѣ i r ѣ ѣ n ѣ z ѣ o

31
 31
 31
 31

СМЗ

идящїа вѣпоущающїи отъ гое . попомо едипом
оумо еозносьбо мѣ соущоу . и испрадѣтѣщоу оубо
сегепамидтїо егрѣсѣ . оустави е себѣ пошоу
оуцкандтїи оудїа . и оуакопосѣшесїе насъ борго
шѣнїе тшѣнїа просїптїи > сїагїаа прохїама
аеїїпабо аксїїа . аеїїсїи и мацїи сѣборо проїо
дїїшѣтїогѣ .

О пощѣнїахъ и пощѣнїахъ .

**Евѣнїа пощѣнїахъ грѣ . и въкнѣрѣсноу па
пѣрїїсїоу грѣшїахъ злїтїа . оушаскїїнъ оубо
ставкїїпїсїїнїи . еубенѣ пощѣнїахъ тїїнїахъ .**

II
ЖА КС

**Рохїнопоїонїи . рѣшїе пощѣнїахъ тїїнїахъ
прѣвїтѣрїи и дїаконїи . насѣлопрїтїа црївоакїаго
слоуїсїоу салѣтїагоуахъ а непродацїи . тоу нѣго
прїемшѣ погнѣглов . тоу нѣ и дїакопїсоуацїи .
кшѣ злїаго вїсїтїагоуахъ поноушасѣтїа и по
сїтїоуацїи . зарѣвенїа е . іокопѣаго зїмопоїїоу
рѣгопїацїи и намонѣ . и наго зїоутѣмїшїи есїтї
нацѣронїе дїакопїсїи и прогїи дїакопїсїи . зїорїацїи
на ерѣ . нацѣронїи бо и прогїи хоуорцїи . рѣзѣсїоу
сїтїагоуахъ оушїацїи сїахоу . сїнѣрѣ рѣзѣсѣтїа сїтїадо
рѣтїа . дрѣзѣсїацїи прогїацїи тїоуо гѣнїоу ерїївоу
рѣзѣ . и сїтїагоуацїи сїоу . едїносоуцїаго**

сїтїа
вупоста
вїтїа
ЛС БГ

нечестиваго . оутвори же бо гл҃гоушаи и роуѣне
 ипомощи роуѣне мѣсты . тѣмъ бо гл҃гоушаи деи
 ица поакнѣше . вѣстни събоирѣхъ и . ег҃кѣ ра
 тиа гл҃ни поавѣ . др҃а др҃а гл҃ни гл҃гоушаи
 щимъ . **прѣ . ѿ .** Гр҃ови поавѣ . а цр҃воу
 на менши гоушкни въздѣлѣтоу роуѣне поавѣ
 соуѣ . азѣта р҃ки . зѣр҃ки поавѣ хѣхотл
 въздѣлѣто смр҃тѣи и ни поавѣ р҃ки . простѣго
 злочни поавѣ не ѣ роуѣне . и зѣтѣи ни и те
 пр҃а поавѣ ни поавѣ те мотри ти . **прѣ . и**
Стотѣтѣста . р҃ки е цр҃коу авѣ ра сти . вѣ
 тхоу роуѣне ни роуѣне авѣ ни гоушкни поавѣ
 ни авѣ ни менши поавѣ те авѣ те по авѣ ти . цр҃коу
 гоушкни . менши цр҃коу авѣ те авѣ те по авѣ те
 ни зѣтѣи р҃ки . авѣ те р҃ки е пр҃кшемоу цр҃коу
 авѣ те . по авѣ те авѣ те авѣ те по авѣ те . по
 авѣ те авѣ те пр҃кшемоу р҃ки . знепрѣмѣ .
Гл҃ . Зѣтѣго р҃ки по авѣ те авѣ те . по авѣ те авѣ те
 ни менши по авѣ те авѣ те . по авѣ те авѣ те
 авѣ те авѣ те . по авѣ те авѣ те и пр҃кшемоу авѣ те
 авѣ те . **Гл҃ .** Зѣтѣго р҃ки по авѣ те авѣ те . по авѣ те
 авѣ те авѣ те . по авѣ те авѣ те . по авѣ те авѣ те
 авѣ те авѣ те . по авѣ те авѣ те . по авѣ те авѣ те

Гл҃ .

А
 Оу по
 жѣтѣ
 поста

грѣшногоу . оубиіспав . нидцѣтлоавмно
 гадѣтабхуопори . тасвстарѣвсдпрѣ
 станаѣ ѡбжова . оубѣтмопопонаѡпа
 пріаѣтѣ ѣ . ѡаѡщеѣтмопрошеііеѣтѣ
 ѡиѡѣтѣ . ѣѡепрѣстатноѣтѣтѣ . то
 неѣтѣтѣтѣ . неѣтѣтѣтѣтѣтѣ . неѣтѣ
 ѡѣтѣ . неѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ . нѣтѣ
 стѣтѣтѣ . нѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ . нѣтѣ
 сеѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ . нѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ
 тѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ . нѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ
 рѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ . нѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ
 ѣѡепрѣстатноѣтѣтѣ . ѣѡепрѣстатноѣ
 рѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ . тоѡщеѣтѣтѣтѣтѣтѣ
 тѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ . нѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ
 ѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ . ѡѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ
 ѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ . ѡѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ
 тѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ . нѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ
 тоѡѡѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ . нѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ
 ѡѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ . нѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ
 тѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ . нѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ
 гоѡѡѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ . нѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ

тѣтѣ



КНИГА СВЯТЫХ ПИСАНИЙ СЪВЕТЪ КНЯЗЕЙ И КИ

ноловъ: ѿ хъ спен телеи починаемъ. гислагонъ те. сынине
Зубей. ниса совошану. доеащимъ прно. есороишвердо
длаоутишннедхъ мь мотнъ естимъ.



Секагннбгч нмнгомушнпын. неперлашнпекыталеъ
тпорныиришдучаъ, прдоуслентипедл положнпын.
единораднзлапопкъдпреешдленемъ, помннгал
ннензотшнналзла, пощзвелршнашъ. тѣмъ н
бгъ елпндубоъ, нестерпѣсозданисепопрагъ писонецъ
зрлпорабошены. насѣповьцаеиъ првкснпоопоръ даиѣ.
поѣдѣднже немасшогопоплаема шенъл нпрнодны
мрѣа. ѿдхлетл, безеъ менеже. повелажешнадемопре
нианполнпоъ, бжтпеналтѣдѣнепѣл. копечноеже
крпчъ, смертъпогребеніишоесрнне. кѣпноженпомно
гнузднншозннееііе. іоубоенмннедооуенъбыплетѣ.
мнооуагакосоздальнашеесетно. абіеповылаеаплышо
вса страныгазыкъ, елгопѣтѣпѣннекрпдше, по
нмлащаненанеітѣгдѣа. дхвѣъ шѣшюшного. мнози
разѣклншкъшшшпопселеннен. ндѣжеоуболагобѣстѣ
пррнцѣхъ, тоуакіененіспннещнннннн, поѣеъ градо
полчнмѣктопоестлщлемнбылауъ. Попреставленн
етыхъ апль, нзполнеломѣктоверхопны, глѣожспера
нплада. ндѣпѣрнмепрлчъ апльсіснсодержатн. пѣл
поенчетырепатрїархемъ, амѣеточетыреууалнетъ.
Глѣжекоствлнпнннградд. **С**ависсандрїа. **А**нтїохіа.
Іерлнма. **І**иуѣпогдаверхопнѣшнннѣпапарнмекн.
шпоубоіакорнмѣтарѣншѣпогд. поѣеіакошмѣето

і

и пхалисдонъ

пуденаспи . ксеповелѣна архієпископогонсеписышапи .
 пописаніи же сещево . ащеже написана боуде глагола
 шнѣкископребныоше , и поелѣши глаголюхо попокми
 писаніемъ написати кртыи минаспал , поспидѣтель
 етипо набути перженіе писаны . понгисги . иже пхалисдо
 нѣбетыи поеленіе кнесоборѣ . при марііанѣ елагошпи по
 црнеобраел , на злочтншаго не кспернаго іртннс адноко
 ра . иже бѣ тогда архієпископъ алгиссандрьскыи . тои конете
 стпныи прииуднїемъ , поопылонегша ганашего кнездо
 шше . иже кдино мѣсепіѣ . и по едриннн погыбуптн гла
 шше . иже ктлѣ бѣ трактн прилагаше . погородноубоптн
 шцы . шприла архієпископъ есагонзбергшше , и про салша . и
 не бѣтнщепшого мѣспонгестншаго , ддугыи архієпископъ
 посплашнч . на его спгоп лнрнсаго . лнш на ралопѣ рно
 посланіе , пописати по елѣбннсвоше . егнпестнн етпкн
 шрнкошмелгшше , шбытаненалвнншоппорпнцрнс ал
 кепоселѣна архієпископъ алексанрьскаго . и не приндѣжннс
 шшгиспомѣ , по дановыи швормла прѣжанн , доуде же
 посплашнч боудѣ александрьскн архієпископъ , итаксо
 по елѣбннмъ его пописшо . цѣшошнн же быша архієрѣ
 шболдрасоуцннн есоборѣ , ддтннн есвѣпордчннсн , іасо
 дангшндъ шсостлнпннн града . аценнн мѣкопорѣтнн ,
 даіе нушнша црпоу глапоіонспеннмѣго , іасо шжнн
 тннн шшптн , доуде алексанрьскыи испѣ посплашнч ел
 дѣтн .

relig. тма

Прішлостгопма бестнаго собора . иже пхалисдонѣ
 пхлрїцы . прашн , іа . напілано прїсарфагннскыи ел
 борамч . иже по ірїцы етпнпомѣ бстннн есоборѣ кнѣдѣ ,
 црпншдїошконь етлнпннн дсноуцелнсаго сонетлнпн
 нн . тои бо прилосл ко арнань етнннрен . потціанн етн
 рлше , іпнннн бнннн етннн есоборѣ и зложннн дншѣ рдлн
 тнпн . еоубовушн дѣшѣ ерагокостл , етараторнмла
 модѣржншѣ . есошѣтн тогда шцагопашы , граматнн
 писанъ по прѣтнн ерлѣтл , аценнн прѣстанншн црнс

H
 DIA
 10, 20
 20

сва шне го ропаша и зна ти , и по н вер же ни не го арба
го по ста ви ти . аще и со то ры не ппъ не ра ди та ш по емъ
ста да въ **а**ни ко ло буніа ни цре вь и ни по т р іа ру о лы по ве се
не мь ш а дв ѣ ки . **в** аще **в** м іа н ре мь ш по едъ црпте ш
ше дъ со т по рн шъ , е ппъ са го га на и т пн да ко да ста чнъ
пра вно , **з**і . **Х**от ли по ста пленъ бы ти ш м и рск ѣ хъ
члвкъ е ппъ , аще и мн и не скоро по з ве рень бѣ де на е ппъ
се ій по пль . не скоро да вь зъ де ппъ на па го а хъ во лы со то ру
но во го емъ чо ти ноу ещеннн че се іи степеннн оу за ко не но е пре
мъ не по лннн ти , ре іше во дѣ іа со нъ ст па и во дѣ іа со ст во
и в пр е з а и т е рь ст во . аще оубо пр е н ѣ цн в ѣ се го рѣ вше
ше на тѣ бы со тѣ , и да ш е рѣ бѣ кан ча нше , но нѣ по црпко ны
за ко нъ , и ж е рѣ бѣ со бы па е тѣ .

Пра вна **ѣ** и в со нъ тѣ нн не гъ бѣ спннн
те х ра мѣ бѣ іа мр о сти , ре іше во стѣ нн се фѣ нн со бра щъ
ша го са со бо ра , предъ мнн со бо ръ оу те е рдн . пра вно , **в**з .
Иже со во зъ іе на м во н за вѣ р же нн , или цѣ про іа слѣ тнн
па па рн м са го бы вѣ го , и ш па т р іа со не тѣ н пн на гра да
аще іе сп о са л за мѣ нннн и з е р же нъ , или про іа слѣ - н ѣ рнн
се га го па пы в то мь пр е б ѣ па е тѣ . **С**по г рн ннн по па вь
оу чн ноу . пра вно , **в** . **а** . **е** . **а**ще и со то ры не ппъ , и ли пр е вн
тѣ рѣ и лн дѣ іа со нъ , по е хъ же тѣ е нн пн по мннше се ій чн
не ста тн на м ѣ ст е по іа нн , ре іше по ст р іи нн едъ . е ппъ
ш то ль оу же да м е нн ма тѣ ар хн е р ѣ нн са го чн нъ . мннше
се іа ка ш бѣ тн , по іа ре нн іа м ѣ го тѣ сло се са оу чн нн едъ
а не оу чн нн ель ст па нн пр е по пр тл ѣ ст па : нн па стпннн
но па се м ѣ бы тн ш бѣ щ а ва ю те сѣ . се го ра ди та го пр е рече
но е стѣ , по ве іа іе па е мѣ ар хн ре нн са го чн ноу и па сты ре мѣ
соу чн ннъ . в па со мь нн са го цнн хъ е ппран ѣ се бѣ не со да и тн .
аще же іе ст о се др ѣ з не тѣ со т по рн тн , по іа гла ш е ннн и по
ра з ѣ мѣ . нн іа н з рече нн а го едъ , нн се к ѣ стѣ са го са на нн
шн о дѣ . іе ст о м ѣ на пр ѣ ды не степенъ не со пр а тпнн едъ , се го
сла нннн дѣ лѣ ш ѣ вѣ рѣ же сѣ . пра вн , **г** . **а**ще и со то ры мнн

ГЛА
И

тои оури
и ермано (и) шн м
и с (а) нн (и) шн ра іа
ннч . по м е дъ іе ш

~~Handwritten text in Church Slavonic script, heavily crossed out with red ink.~~

7a

иже по сему писану еси послалъ еси
иже по сему писану еси послалъ еси
иже по сему писану еси послалъ еси

иже по сему писану еси послалъ еси
иже по сему писану еси послалъ еси
иже по сему писану еси послалъ еси

иже по сему писану еси послалъ еси
иже по сему писану еси послалъ еси
иже по сему писану еси послалъ еси

иже по сему писану еси послалъ еси
иже по сему писану еси послалъ еси
иже по сему писану еси послалъ еси

остатки
списки

Еретики

7a

Но хно еретниѣ излоукоуища ꙗвѣнѣ по кѣмъ свѣдѣ
 телъ свѣа Христоу шадъ кѣшама ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво}
 самѣ же ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво}
 литви и архієпископи и епископи и советъ
 своимъ вто снади мымъ причестомъ
 бгомъ наставаеми и вицѣблѣеми и
 дрѣво дрѣво снади бгѣмъ и настава
 гоуе ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво}
 и ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво}
 пасяхъ згоуе гору ченнос и мѣтѣ ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво}
 тѣмъ збѣнѣтѣ оиа хранѣше . есѣдѣе ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво}
 шѣи кѣмъ ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво}
 вхожаша : шодѣе тѣмъ ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво}
 ари по советѣмъ мѣждѣ соботѣ кѣмъ
 тѣмъ патриарха хирѣтонисахъ и на
 патриарше ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво}
 наѣе града колноимъ мѣтѣмъ вѣрво
 сѣо дѣтѣмъ по ставлѣмъ мѣтѣмъ сѣрѣтѣ
 мѣтѣмъ мѣтѣмъ мѣтѣмъ мѣтѣмъ мѣтѣмъ
 болгаромъ дѣе и сѣрвомъ дѣхомъ дѣе
 и арѣнакоу дѣрѣмъ вѣ .

Болгарѣи аще и неарѣобластѣи то вѣхѣтѣ рабѣи
 грѣхѣи ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво}
 ари ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво} ^{и дрѣво}
 сѣи мѣтѣи и по и мѣтѣмъ мѣтѣмъ мѣтѣмъ мѣтѣмъ

+

остатки

ре

знаши архе архипити аиоци ии до рци
Илиото зрн ~~то~~ марта и в из. Иелини
гати ствизи ии Иосиф в риео мити па
патрарх. Кошовици ивса великиа рди
звоний архе архимандрит в арстанби
сзавели великоство.

Зрн
о сем доде
ди

Илиото зрн. Ииога в ре. Великиа
стпави иион в бжео мити па
арх. Кошовици ивса великиа рди
випреде мирополи великаго нова траза
Иелини ивса в великополи. **В**ши
содбави архонко содза инагала
тощав стпави дго харотонисани
ша в саои рдици митрополи па
иархиепипаль в великиа ивса в
Содора. **П**о снх и сгаре и рдици
~~и~~ постави миса в патриарх
великиа рди в великиа со дорити а по
стодпави в рди и рди о Кошовици в
и саои архе предшестных митрополи па
иархиепипаль и саица в, ивса в
и нато Содора до олгополенио дга оца и
стпави миса наша в са хрота и
престави и в во павора ша в
дха. а миса.

до великиа
митрополи
и архиепипаль
и митрополи
и митрополи

и в

Мартинъ

39

и прати дла иста дригитъ

Тислы правилъ соціальнѣхъ и подобныѣхъ **исеждо ти**
 тлы глаго , ститл словенемъ разисомъ сиад
 етед грань . граньже гаснеже именуется **свѣта**
 нѣ , или **соисвѣплнѣ** , **Рваня** , **а** : **анейже** глаго ,
ли . **Рваня** , **а** . **Ш**гослоий , и шправопгвртѣи
 аврот , и ширшеніи , и шправибъ хъ , и постаплени
 хъ : **правила** , **ствухъ** **диль** , **и** , **и** , **ли** , **г** .
всочитантинъ **гравъ** **авротъ** **шеленнагъ** **свѣта**
а , **листъ** . **пс** . **Совора** **свѣтенатъ** , **з** , **листъ** .
Совора **халицденнатъ** , **и** , **листъ** . **рѣ** . **Совора**
карпатеннатъ , **в** , **листъ** . **рѣ** . **Совора** **шеста**
гъ **шеленнатъ** **штрочилъ** **полатинъ** , **а** ,
листъ . **роз** . **и** , **листъ** . **рѣ** . **От** , **листъ** . **е** .
па , **и** , **св** . **Глава** . **ѡ** . **Ш**томъ , **исопорид**
правила **подобаетъ** **держати** , **ниже** **шгати** **и**
нихъ **што** , **ниже** **приложити** : **и** **шпостале**
ни **епиалъ** , **аще** **имѣетъ** **разомъ** **и** **оученіе** **све**
гъ **писаніа** : **совора** **халицденнатъ** , **правила**
а , **листъ** . **чѣ** . **Совора** **карпатеннатъ** , **а** , **ли** , **рѣ** .
Совора **шестатъ** **шеленнатъ** **штрочилъ** **полати**
нѣ , **в** , **листъ** . **роз** . **Совора** **штрочилъ** **нистѣ**
натъ , **а** , **ли** , **св** . **ѡ** . **Глава** , **с** .
Штомъ , **гашу** **хранити** **подобаетъ** **и** **неписаніе**
преданіи **црковныи** **объятаи** , **гашу** **и** **законовъ** .
и **гашу** **неимамы** **поучады** **хранити** **моисевоа**

Делъ
Бвѣ
Свѣта
и

Совора халицденнатъ

Последний текст можно отнести к группе Отдельных канонических определений. По сравнению с Сербской редакцией в этой группе имеется расширение, сделанное уже в Даниловской редакции: включены главы, входившие как дополнение в Алфавитную Сиптгаму Матфея Властара и Номокалон при Требнике: Правила Никифора Исповедника (808—815 г.) и Ответы Иоанна епископа Китрского (XIII в.).

Особую группу составляет императорское законодательство: издатели постарались включить все известные в славянской традиции законодательные тексты византийских императоров. Только Книги законные не были использованы (но они не входили в состав Кормчих, а были представлены только в канонических сборниках). Наличие одновременно текстов Прохирона и Эклоги было во многом избыточным, потому что эти два памятника, относящиеся к разным эпохам, содержали разные нормы наказания по одним и тем же преступлениям. Но это указывает на особое отношение заказчиков издания к византийскому законодательству. Издание Соборного Уложения в 1649, провозгласившее своими источниками правила святых апостолов и святых отец и градские законы «греческих царей»³ только способствовало усилению внимания к этим законам. Более жесткие нормы уголовного права и устрашение как цель наказания, представленные в этих законах, отвечали тенденциям середины XVII в. К нормам Прохирона законодатель вновь обратился в Новоуказанных статьях о разбойных и убийственных делах 1669 г⁴. Составитель включил и Закон Судный людям — древнейший славянский канонический памятник, чье создание связывают с деятельностью св. Мефодия.

Вместе с тем, ни Правда Русская, ни постановления Стоглава не были включены в Кормчую. Не нашлось в ней места и правилам русских митрополитов, тексты которых входили в состав русской редакции и были доступны издателям. Русские по происхождению статьи Кормчей перешли из Даниловской редакции, и в них нет указания на их русское происхождение. Это главы 65—67, представляющие собой разделы из Сказания об иноческом образе Кирилла Туровского.

Особо нужно отметить появление статей, заимствованных из печатных изданий. Они заменили те статьи, которые традиционно находились в составе Кормчих: 36 — против симонии, 51 — о браке, 60 — о хиротонии. Особое значение имело включение главы 51, взятой из Требника Петра Могилы и содержащей целый ряд принципиально новых положений о браке.

Новаторской явилась и глава 71 из Никона Черногорца. Собранные в ней цитаты указывали на недопустимость какого-либо изменения церковных правил.

Важное значение имели и добавления, внесенные патриархом Никоном и в первую очередь Сказание об учреждении патриаршества в России — первый концептуальный обзор истории русской церкви. Новым явилось и включение Константинова дара в Кормчую. Известный в составе русских канонических сборников, текст не был включен в списки Кормчей.

Из состава Кормчих исчезли наставления к судьям и правителям и их обличения. Не вошли в состав Кормчей и тексты, истолковывавшие литургию. Исчез трактат Елифания Кипрского о ересьях, но появилась новая антилатинская статья — «О римском отпадении».

Таким образом, Кормчая включила основной блок правил вселенских и поместных соборов, отцов церкви и императорское законодательство, сохранив и даже расширив «византийскую» составляющую. Что касается дополнительной части, то здесь произошли серьезные изменения, связанные с большей специализацией печатных изданий, большим разграничением жанров. Исчезли чины, взятые из Требника, в том числе чины принятия еретиков, молитвы исповеди. Кроме того дополнительная часть утратила свой национальный, русский характер, что соответствовало новым запросам Московского патриархата.

³ Соборное Уложение 1649 г. // Российское законодательство X—XX веков. Акты Земских соборов. Т. 3. М., 1985. С. 83.

⁴ Калачов М. О значении Кормчей в системе древнего русского права. Приложение II. С. 6—10. Тиктин П.И. Византийское право как источник Уложения 1649 г. и новоуказанных статей. Опыт историко-сравнительного исследования. Одесса, 1898; Бенеманский М. Закон градский. Значение его в русском праве. М., 1917.

О некоторых особенностях сохранившихся экземпляров Печатной Кормчей

Экземпляры первого тиража Печатной Кормчей несомненно являются важным источником по изучению тех изменений, которые были сделаны во время издания. Как показало исследование, в печатных экземплярах отразились разные этапы работы над тиражом. Далеко не вся правка была внесена во все экземпляры. Некоторые экземпляры остались неисправленными, что связано, вероятно, с тем, что они были переплетены еще во время работы над изданием. Сохранение в ряде экземпляров не переделанного выходного листа (647) с указанием имени патриарха Иосифа, стало причиной появления сведений о наличии издания патриарха Иосифа.

Сохранившиеся экземпляры ПК представляют большой интерес, потому что отражают и серьезные историко-культурные изменения, происходившие в русском обществе в Новое время, а с другой стороны, показывают устойчивость таких культурных явлений, как вклады на поминание в церковь, так как большинство записей на экземплярах старопечатных книг представляют собой вкладные записи¹.

Интерес к изданию Кормчей со временем не угасал, а только увеличивался, что связано с целым рядом причин: 1) отсутствием в течение столетия (!!!) повторного издания; 2) движением старообрядчества, чьи лидеры постоянно обращаются к церковным канонам; 3) усердием библиофилов, стремящихся отыскать «Иосифовскую» Кормчую.

Особенностью современного существования тиража первого издания является то, что его экземпляры до сих пор появляются в букинистических магазинах, значительная часть находится в руках у частных коллекционеров, а остальные экземпляры, рассредоточены в собраниях библиотек по всему миру, что затрудняет как их изучение, так и возможность проверки сообщений об экземплярах «Кормчей патриарха Иосифа» или «издания 1650 г.», сведения о которых регулярно появляются и в научной литературе.

Записи на самих К. показывают, что со временем цена только возрастала. В этом есть и общая закономерность судьбы печатных изданий XVII в.: печатные книги были и объектом капиталовложения.

В экземплярах издания частично сохранились имена работников двора, производивших его исправление. Имя работника помещается, как правило, на обороте л. 38 (без текста и нумерации) внизу листа. Часто оно оказывается срезано полностью или частично при переплете, однако, по-видимому, работники были обязаны указать, кто вносил исправления в экземпляр, что обозначается словами «Смотрел», «Четвертки клал».

¹ Это характерно для всех видов старопечатных книг — см. напр.: Асафов К.М., Протасьева Т.Н., Тихомиров М.Н. Записи на книгах старой печати XVI—XVII вв. (Из собрания ОР ГИМ) // АЕ за 1961 г. М., 1962. С. 276—344.

Среди работников печатного двора на 1649 г. 24 наборщика, 12 разборщиков, 48 терсдорщиков². Представители этих трех категорий работников и должны были вносить исправления в сделанный набор. Они оставляли пометы после окончания Сказания об учреждении патриаршества: «справил листы», «смотрел».

При исправлении издания работники должны были:

- 1) заменить ряд листов внутри основного раздела (ок. 60 листов);
- 2) заменить листы 1—56 второй пагинации (Указатель XIV титулов);
- 3) добавить к листу 173 еще 2 листа;
- 4) убрать 4 листа Предисловия и «положить» тетрадки с новыми статьями: первые 37 листов (первая нумерация — это вводная глава Сказание об учреждении патриаршества) и еще две тетради в конце (новая нумерация 1—16, это Константинов дар (Грамота папы Сильвестра) и О римском отпадении);
- 5) заменить лист 647 с выходными данными.

Об исправлениях, обозначенных под 4 и 5 пунктом, точно известно, что замена происходила на последнем этапе работы над изданием, т.е. в мае 1653 г. Записи на рукописях, о том, что работник «клат четвертки» следует после первых 38 листов и относятся к ним.

Что касается не переделанного 647 листа, то его наличие само по себе не может служить основанием для утверждения о том, что это — «Иосифовское» издание, но необходимо учитывать и другие исправления.

В результате исправлений в издании появились 4 пагинации:

- 1) для «прибавки» листы 1—37 («Сказание об учреждении патриаршества»);
- 2) листы 1—60 или 1—56, 56—58, 58—60;
- 3) листы 1—679;
- 4) листы 1—16.

В результате получилось многослойное издание, экземпляры которого отличаются по составу:

Разделы 1, 4

Первая и четвертая пагинация появились в результате дополнений («прибавок»), внесенных патриархом Никоном, Первые 37 листов по-разному представлены в экземплярах.

1) Могут быть целиком на своем месте в начале книги (В большинстве экземпляров, напр. БАН 6927сп, Рогож. 28/3, Рогож. 400/2863, РНБ 943, РНБ 944).

2) Листы могут отсутствовать вообще (ГИМ. Хлуд. печ. 192; РНБ. 1548; ТГОМ (Каш. Ф) КОФ-6954; ЧКМ 3088/33).

3) Из книги может быть удален лист 37, содержащий известие о поставлении патриарха Никона, при этом пропадает и известие о поставлении Иосифа в патриархи, которое имелось на этом же листе (РНБ 5571. IX.6.29; РГБ. МК 7775, Рогож. 28/3; ГАТО 29/К 66. Инв. Ц-309).

4) Листы могут быть перепутаны с листами 1—16 четвертой пагинации (Так, в книге, принадлежавшей Подольской духовной консистории (НБУ

² Белокуров С.А. Московский Печатный двор в 1649 г. // ЧОИДР. Т. 4. СПб., 1887. Раздел Смесь. С. 1—2.

им. В.И. Вернадского, Киев: Кир. 5049), 10—16 листы 4 раздела вклеены между листами первого раздела; в БАН 293сп Сказание помещено после л. 679, за ним идут листы с Константиновым даром).

Наиболее проблемной с точки зрения сохранности и полноты является вторая «прибавка»: две тетради, содержащие Константинов дар и статью О римском отпадении. Ее расположение в конце издания приводило к тому, что листы часто утрачивались или попадали не на свое место во время переплета.

При переплете эти листы:

1) могут быть вставлены после л. 641 (РГБ. МК. 7775, Рогож. 28/3; Красноярск 12,);

2) могут быть размещены после л. 679 (ГИМ. ОР. МНШ.461);

3) ошибочно могут быть перемещены в начало книги (ГИМ. Син.295 печ. после л. 37);

4) перепутаны с листами первой пагинации (см. выше); 10—16 листы 4 раздела вклеены между листами первого раздела);

5) отсутствовать вообще.

Отсутствие «никоновских прибавок» само по себе не является показателем «не переделанного» экземпляра. Само положение дополнений в начале и в конце печатной книги в первую очередь является причиной плохой сохранности листов.

Раздел 2

Как показывают документы, еще до прибавок, после слушания при патриархе Иосифе и митрополите Никоне, были дано указание на переделку граней (т.е. переделывали листы 26—55 второй пагинации, содержащие Указатель 14 титулов).

Смысл переделки Указателя состоял в том, что были даны отсылки к листам издания, что значительно облегчало поиск и соответствовало нормам печатных изданий, а не рукописной традиции. Добавление ссылок на листы увеличивало размер Указателя, но справщики сократили названия соборов: вместо характерного для рукописей «В Константине граде собора втораго вселенскаго» оставлено только «Втораго вселенскаго», вместо «Собора шестаго вселенскаго в Трулле полатнем» — «шестаго вселенскаго». Понятно, что указание на листы можно было добавить только после того, как набор был завершен. Несмотря на сокращение названий, добавление листов привело к тому, что объем указателя увеличился на 2 листа и продлился до л. 58. Чтобы не переделывать весь объем второго раздела, справщики оставили листы 56—60 без изменений, в результате счет получился: 6—58, 56—60.

На сегодня нам известен только один экземпляр, где грани остались не переделанными. Это хорошо известный еще библиофилам и исследователям книжности XIX в. (в частности, П.М. Строеву), экземпляр из коллекции Ивана Никитича Царского, ныне находящейся в составе ОР ГИМ. — ГИМ. Царск. 168³.

³ Строев П.М. Описание старопечатных книг славянских, находящихся в библиотеке московского первой гильдии купца и Общества истории и древностей российских благотворителя Ивана Никитича Царского. М., 1836. С. 268—274.

В таком же виде были, по-видимому, грани и в экземпляре 146 (120) библиотеки старообрядческого Рогожского кладбища, использованном при издании Кормчей журналом «Церковь». В настоящее время этот экземпляр отсутствует в собрании библиотеки Рогожского кладбища, нет его и в собрании РГБ, куда поступила основная часть собрания печатных книг Рогожского кладбища. Наличие переделки граней никак не отмечается в современных описаниях печатных изданий. *Между тем отсутствие переделанных граней, т.е. тот случай, когда не содержится указание на листы издания, является показателем того, что экземпляр сохранил первую стадию работы над изданием.*

Сложной оказывается судьба первых пяти листов второй пагинации. В большинстве экземпляров на 5-ом листе проставлены номера 1/2/3/4/5, а сами листы 1—4 отсутствуют. На этих листах находилось «Предисловие к православному читателю», помещенное в издании 1785 г. в Варшаве, в издании единоверцев и в издании 1912 г. Это Предисловие в ряде экземпляров сохранилось и следует после первого предисловия, но оно могло быть и «восстановлено». Так, оно имеется в экземпляре РНБ (III.3.99 — инв. 943), где напечатано на другой бумаге, при этом лист 5 сохранил нумерацию 1—5 (в этом экземпляре есть и две тетради 4 части — Константинов дар и «О римском отпадении»). Есть экземпляры, где этот текст был написан от руки (Например, НБУВ, Кир. 183, МГУ № 494, МГУ № 497, Брит. б-ка Sup.410.c.136⁴, БАН 6383 сп). Иными словами, здесь мы имеем место не с историей работы над выходом издания, а уже с дальнейшим этапом существования экземпляров. Упомянутый экземпляр РНБ перешел из старообрядческой среды, где он находился (об этом свидетельствует запись на л. 37 напротив известия о поставлении Никона в патриархи «в 3 лето его патриаршества учинися отступление»), в руки Павла, митрополита Нижегородского (1686—1696). В другом экземпляре из РНБ, принадлежавшем Соловецкому монастырю (РНБ, инв. № 1548), отсутствуют как Сказание, так и Предисловие. В копиях с печатного издания это Предисловие, как правило, отсутствует. В рукописной копии ПК 1687 года — ГИМ. Муз. 681 это предисловие, написанное другим почерком, находится на листах 91—94 об. после Указателя XIV на вложенных листах, имеющих отдельную нумерацию, и сопровождается следующей записью: «Сіе предисловіе выписано ис кормчей, / подлинно с печатной, понеже во иных / есть а в других нѣтъ, а во всѣх быть / сему надобно. того ради вмѣсто печатнаго на четырех листахъ в число рядо/ваго шеста сіе написася, и повѣрено»⁵.

Раздел 3

Что касается основного объема Кормчей, т.е. листов третьей пагинации, то здесь листы заменялись неоднократно. Материалы Печатного двора говорят о переделках 31 четвертки и 25 четверток.

В экземпляре из собрания Царского (Царск. 168) многие листы уже подклеены (картоны), т.е. мы не можем восстановить те поправки, которые были

⁴ Cyrillic books printed before 1701 in British and Irish collections: A Union catalogue / Comp. by Ralph Cleminson. London: Brit. libr., 2000. P. 113.

⁵ ГИМ. Муз. 681. Л. 94 об.

сделаны на самом первоначальном этапе. В других экземплярах число вклеенных листов только возрастает, хотя оно и не всегда совпадает. В большинстве экземпляров вклеенными оказались два листа с одним номером 173 (в результате в книге три листа с номером 173). На них составители решили поместить информацию о пятом вселенском соборе. Эти листы вклеены не во всех экземплярах (напр. они отсутствуют в ГИМ. Хлуд. печ. 192), хотя информация, в них содержащаяся, не имеет никакого полемического звучания — она повторяет текст о соборе, который читается в Кормчей в Сказании о соборах.

Уже П. М. Строев указал часть замененных листов в издании Кормчей⁶. Его ряд необходимо расширить. Сравнение экземпляра Царск. 168 с другими показывает изменения, внесенные в текст. Подклеенными оказываются листы: 11, 13, 17, 21, 24 (здесь был добавлен дополнительный лист), 26, 45, 73, 84 (дважды), 101, 108, 113, 119, 122, 141, 173+2, 188, 214, 225, 248, 269, 270, 271, 301, 302, 304, 321, 324, 329, 330, 427, 453, 487, 543, 576, 647, 672, 673, 678. Изменения, как правило, касаются важных тем: крещения, приема еретиков, списков канонических книг (см. таблицу — приложение). Впрочем, в ряде случаев никаких изменений на подклеенных листах выявить не удалось. Листы 390—399 отсутствуют, 417—418 — эти номера проставлены на одном листе, а номер 562 проставлен на двух листах.

Имя патриарха Никона помещено в окончательном варианте издания четыре раза: 1) в Известии об учреждении патриаршества в указании на время его поставления на л. 37 первой пагинации и 2) на обороте этого же листа, где указано, что Сказание напечатано 3 июня 1653 г. по повелению патриарха Никона, и 3, 4) дважды в Известии об окончании работы над книгой на обороте листа 647, где говорится об освидетельствовании книги патриархом со всем собором и о выпуске 1200 книг по благословению патриарха 15 июня 1653 г.

Лист 647 заслуживает особого внимания: он существует в двух редакциях — краткой, кончающейся на половине листа с известием о выходе книги 1 июля «того же лета», что и начало издания⁷, в 8-ой год патриаршества Иосифа и пятое лето царствования Алексея Михайловича. Работа над изданием обозначена с 7 ноября 1649 г. по 1 июля 1650 г. (ГИМ. Хлуд. печ. 192; РГБ. МК. 5020). С печатного экземпляра с таким же выходным листом была сделана рукописная копия в 1775 г. из Нижегородского собрания⁸, при этом в ее составе есть Сказание об учреждении патриаршества с датой 1653 г.⁹

В библиотеке Кембриджского университета (S250a65.1) имеется неполный печатный экземпляр с первоначальной датой выхода, соответствующей рукописи РГИА — 1 июня память св. Иустина философа¹⁰. К сожалению, он не был нам доступен.

⁶ 21, 24, 26, 31, 73, 84, 119, 188, 200, 270, 271, 304, 321, 324, 329, 647: Строев П. М. Описание старопечатных книг славянских, находящихся в библиотеке московского первой гильдии купца и общества истории и древностей российских благотворителя Ивана Никитича Царского. М., 1836. С. 266—274.

⁷ Год начала издания обозначен на л. 646 об. — 7 ноября 7158 года.

⁸ РГБ. Ф. 732 (Нижегородское собр.) № 36. Л. 637 об. — 638.

⁹ Там же. Л. 32 об.

¹⁰ Cyrillic books printed before 1701 in British and Irish collections. A Union catalogue. № 114. P. 113.

Во второй, расширенной редакции этого листа, с первой совпадают три первые строки, а далее следует рассказ о подготовке издания.

Нам неизвестно ни одного экземпляра, где бы этот лист не являлся вклеенным (т.е. «картон» по книговедческой терминологии). Он подклеен и в рукописи ГИМ. Царск. 168., т.е. он вторичен и в этом экземпляре.

В рукописи из РГИА окончание работ над изданием датировано 1 июня на память Иустина философа (перед этим было зачеркнуто 9 мая), но при этом рукопись содержит Сказание об учреждении патриаршества — прибавку Никона, несмотря на утверждение издателей, что рукопись РГИА явилась основой для издания патриарха Иосифа. Само наличие листа 647 краткой редакции с упоминанием патриарха Иосифа ставит перед исследователем ряд вопросов: подлинный ли это лист или он «восстановлен»? Так как ему часто сопутствует в экземпляре издания и Сказание об учреждении патриаршества, то возникает вопрос: почему этот лист не был заменен справщиками?

Здесь существуют разные варианты ответа: 1) он остался как свидетельство раннего («дониконовского») происхождения экземпляра. Именно так воспринимают его часто не только владельцы-староверы, но и создатели указателей и описаний, помещая в Указателях свидетельство о том, что Кормчая выпущена 1 июля 1650 г.¹¹

Но могут быть и другие объяснения:

- 2) лист не был заменен по небрежности справщиков;
- 3) лист сознательно не был заменен, чтобы не было упоминания патриарха Никона;
- 4) «восстановлен», т.е. подобно вписанному от руки Предисловию он вклеен для «удревнения» издания. Водяной знак на листе отсутствует.

Всех, кто впервые занимается описанием экземпляров Кормчей, ставит в тупик правка номеров листов **3-го раздела**. Она никак не отмечена в каталоге Зёрновой. Она сохранилась во всех просмотренных нами экземплярах — номера листов были замазаны и написаны новые. На листе 342 имеется номер 3, 343 — 4, 344 — 5, 345 — 9. На л. 382 одновременно стоит другой номер, который был замазан белилами, но замазка в некоторых экземплярах отошла и читается номер 331, соответственно л. 382 — 332, так продолжается до л. 389, за которым идет сразу 400. Сбой в нумерации по-разному выглядит в экземплярах, так как белила имеют разную сохранность. Возможно, сбой нумерации связан с тем, что одновременно начали печатать вторую часть книги (проставляя однозначные номера?). Сбой в нумерации можно объяснить, на наш взгляд, и перестановкой статей. Статья «Новая заповедь благочестиваго царя Алексия Комнина» была перемещена составителями Печатной Кормчей после главы 42 «От свитка новых заповедей Юстиниана царя».

Первый этап распространения тиража отражен в материалах Печатного двора, где тщательно фиксировалась продажа экземпляров.

¹¹ Лист с указанием на выход при патриархе Иосифе сохранился в экземплярах РГБ. МК 5020, РГБ МК 7775, однако в них имеется Константинов дар и грани уже переделаны.

Продажа тиража издания началась с июня 1653 г. Из 1200 экземпляров 79 книг уже были розданы безденежно¹².

Материалы печатного двора содержат и подробный лист продаж. По 50 книг покупают митрополиты — Макарий Новгородский, Иона Ростовский и Ярославский, 30 — архиепископ Рязанский Мисаил, по 20 — епископ Макарий Вологодский и митрополит Казанский Корнилий, 11 — епископ Павел Коломенский, 10 — Псковский архиепископ Макарий, Сибирский архиепископ Симеон купил 11 экземпляров (записано 5, а потом еще 6), Астраханский архиепископ Пахомий — 4, Крутицкий митрополит Сильвестр (бывший справщик) купил 1 книгу.

Покупают книгу и монастыри — 50 «для монастырских потреб» Троице-Сергиева монастыря, но это самое большое количество. Соловецкий покупает только 6 «в казну». Экземпляры Кормчих из Соловецкого монастыря находятся ныне в РНБ. Помимо общих закупок покупают по одному экземпляру игумены и архимандриты разных монастырей, но встречаются среди покупателей и просто старцы. Среди покупателей есть и строители (Кириллова монастыря строитель старец Иосиф¹³, Двинского уезду Козяручевского монастыря строитель, Углического монастыря строитель старец Ферапонт).

Основными покупателями выступают священники, как городских, так и монастырских церквей, покупающие по 1 экземпляру. Из проданных с июля 1653 г. по январь 1654 г. 653 экземпляров 345 купили священники. Купил Кормчую и знаменитый протопоп Аввакум¹⁴. Реже встречаются дьяконы (протодьякон Григорий Большого Успенского Собора, дьякон Чудова монастыря Тихон,¹⁵)¹⁵. В Москве оказываются люди из отдаленных земель: покупают Кормчую священники из Чусовского городка «вотчины именитого человека Данила Строгонова села», «Из Сибири Троицкий поп Василий». Часто покупают книги из одного города или села в один день, по-видимому, люди приходили в лавку группами.

Купил 2 экземпляра справщик Захарий Афанасьев¹⁶ (несмотря на то, что он получил и бесплатно экземпляр). 1 экземпляр купил архидиакон Евфимий (которого некоторые исследователи отождествляют с Евфимием Чудовским¹⁷). Вообще из патриаршего окружения целый ряд лиц покупает Кормчую, среди них патриарший ризничий дьяк Иона,

6 книг было куплено 20 августа в Дворцовый приказ.

В 1656 г. «книгу правил» раздавали на Украину, в Литву: Витебскому наместнику, Виленскому наместнику, Полоцкому епископу Каллисту, Виленскому черному попу, Киево-Печерскому наместнику¹⁸.

Цена экземпляра (начальная — 3 рубля) возрастала с момента издания, в 1668 г. ее продавали за 6 руб, в 1678 — за 7 руб. (ЧКМ 3727/7)¹⁹, в 1675 —

¹² РГАДА. Ф. 1182. Он. 1.Д. 52. Л. 631 об.

¹³ Там же. Л. 705.

¹⁴ Там же. Л. 661. Документ фиксирует продажу «Казанского собора пределному попу Аввакуму».

¹⁵ Там же. Л. 687 об., 688 об.

¹⁶ Там же. Л. 689 об.

¹⁷ Исаченко-Лисовая Т.А. Евфимий // СКвКДР. XVII в. Ч. 1. А-З. СПб., 1992. С. 289—290.

¹⁸ РГАДА. Ф. 1182. Д. 57. Л. 661 об. — 681 об.

¹⁹ Кириллические издания XVI—XVII вв. в государственных хранилищах Пермской области / Под ред. доктора исторических наук И.В. Поздеевой. Пермь, 2003. № 189.

за 4 с полтиной, в 1710 г. книгу купили за 5 с полтиною (запись на экз **ЧКМ 3088/33**)²⁰. В записях на экземплярах указаны и фантастические суммы — 30 рублей серебром в 1875 г.²¹ и даже 150 (правда 100 потом зачеркнуто) и 450 рублей серебром²². В каталоге Н. Березина названа цена Кормчей в 2000 рублей²³.

Первый этап распространения: покупка в монастыри и по церквям — часто по самим экземплярам невозможно проследить, потому что первая владельческая запись подтерта и даже ее место может быть заклеено (см. напр. экз. Б-ки МГУ № 495). Один из немногих экземпляров, сохранивших имя первого владельца — ПОУНБ 09К 61914, на котором стоит имя архимандрита Андроникова монастыря Гермогена (1654—1656)²⁴.

Как правило, записи о принадлежности монастырям делались уже во время составления описей в XVIII в. Так, запись о принадлежности Угличскому Покровскому монастырю относится к 1768 г.²⁵, т.е. когда делался учет монастырского имущества, к XVIII в. относится запись «Сия книга Путивлской Молчанской Сафрониевой Пустыне» (НБУВ. Кир. 182).

Перемещение экземпляров (второй этап) можно документировать по следующим записям, говорящим о продаже экземпляра.

Здесь можно отметить, что книги переходили в руки других владельцев, которыми могли выступать как священники, монахи и монахини (ГИМ. Син. 295 печ. — владельческая запись схимонахини Александры Шеронсвской²⁶), так и другие лица, включая крестьян и посадский людей, ряд продаж зафиксирован в экземпляре из б-ки Вернадского (Кир. 5048п): от пономаря Николая Чудотворца на Гостиной горке Фомки к казанцу Михаилу Иванову сыну Боракову, а от него к игумену Семизерной пустыни Нафанаилу елабужанину. Кормчая могла быть куплена в книжных рядах, о чем свидетельствует запись 1676 г. «спаского попа Григорь(а) села Елников куплена на Москвѣ в книжном ряду на свои деньги»²⁷.

Кроме того, печатные Кормчие также, как и письменные, могли быть поминальным вкладом. Сохранился экземпляр, который архиепископ Рязан-

²⁰ Кириллические издания XVI—XVII вв. в государственных хранилищах Пермской области. № 174.

²¹ ГИМ. Син. печ. 293. Л. II.

²² Киев. НБУВ. Кир. 183. Запись на последнем переплетном листе: «Московский купец Митрофан Артамонович Муравьев одного издания с этой книгою 7161 года за Кормчую заплатил 450 рублей серебром на Мак(арь)вской Ярмонке 1867 года за то, что она называется Иосифскою... За эту книгу, несмотря на то, что в ней несколько листов приписано, давали 150 рублей серебром, и вообще такие книги дешево не продаются».

²³ Б/срезин/ Н. Русские книжные редкости. Опыт библиографического описания редких книг с указанием их ценности. М., 1902. № 265. При этом составитель поместил противоречивые сведения: написав, что Кормчая вышла при Алексее Михайловиче и патриархе Иосифе и одновременно дал датировку 1649—1653.

²⁴ Кириллические издания XVI—XVII вв. в государственных хранилищах Пермской области. № 188.

²⁵ РГАДА. СПК. 917. — Московские кирилловские издания в собраниях РГАДА. Вып. 3. 1651—1675 / Сост. Л.Н. Горбунова, Е.В. Лукьянова. М., 2003. С. 52.

²⁶ ГИМ. Син. 295 печ. Л. 679 об.

²⁷ ГИМ. Син. печ. 295. Л. 2.

ский Мисаил дал «в монастырь к Николс Чудотворцу» Новгородского уезда как вклад по своим родителям в феврале 1654 г. В настоящее время этот экземпляр находится в РГАДА (РГАДА. СПК 870/916)²⁸. Как вклад для вечного поминания родителей была отдана Кормчая в Богоявленский Голутвинский монастырь (имя вкладчика затерто) (ГИМ. ОР. МНШ. 461 лл. 1—9). Вкладом для поминания была и Кормчая Киево-Печерского монастыря (НБУВ. Кир. 3005п). Стольник Афанасий Иванович Дуров также вкладывает Кормчую для поминовения²⁹. В Троицкий девичий монастырь в Суздали вложил в 1656 г. экземпляр митрополит Сарский и Подонский Питирим «по своих родителей и впредь по своей души» (ГИМ. МНШ № 1131)³⁰. Вложила в 1664 г. экземпляр Кормчей в Вознесенский монастырь «старица инока скимница книгиня Пелагея Борисовна Куракина на вечный поминок по деде своем князе Петре во иноцех Пимине, да по княгине Ульяние, да по отци своем князе Борисе, да по матери своей княгине Марье, инокине скимнице Марьяне, да по братьях своих...» (ГИМ. МНШ № 1296)³¹.

У старообрядцев также сохранялась практика отдавать книгу для поминания родителей, о чем свидетельствует запись ярославской девки Дарьи Стефановны деревни Пирогово, отдавшей книгу «в молену отцу Сергею Яковлевичу на кладбище и прочим отцам»³².

Переместилась Кормчая в Киево-Печерскую лавру из Донской (?) обители (Кон. 3005).

Следующий (третий) этап — перемещение в руки коллекционеров, происходивший в XIX—XX вв. Этот этап может быть прослежен по экслибрисам, владельческим записям, описаниям коллекций. П.М. Строев, описывая коллекцию книг московского купца и деятеля Общества истории и древностей российских Ивана Никитича Царского, поместил сведения о «Номоканоне или книге Кормчей, напечатанной в Москве» с окончанием издания 1 июля 1650 г. на 62+679 листах. Это был рассмотренный выше экземпляр под № 168, ныне находящийся в ГИМ. Строев указал, что «издание отменное редкое», но экземпляр «очень чистый»³³. О другом экземпляре из собрания Царского под № 169 он написал, что «это издание тоже (№ 168), пущенное в свет с изменениями». Археограф указал также, что переделанный экземпляр принадлежал ранее Смоленскому епископу Гедеону. Так, И.П. Каратаев указал, что Кормчая, напечатанная в Москве в 1650 г., имеется в собраниях: Публичной б-ки, Новгородского Софийского собора, в частных собраниях Царского № 168 и

²⁸ Московские кирилловские издания в собраниях РГАДА. Вып. 3. С. 51.

²⁹ НБУВ. Кир. 5050п.

³⁰ Запись полностью воспроизведена в: *Асафов К.М., Протасьева Т.Н., Тихомиров М.И.* Записи на книгах старой печати XVI—XVII вв. (Из собрания ОР ГИМ). С. 308.

³¹ Там же. С. 310—311.

³² *Поздеева И.В., Кашкарова И.Д., Леренман М.М.* Каталог книг кириллической печати XV—XVII вв. Научной библиотеке Московского Университета. М., 1980. С. 207.

³³ *Строев П.М.* Описание старопечатных книг славянских, находящихся в библиотеке московского первой гильдии купца и общества истории и древностей российских благотворителя Ивана Никитича Царского. М., 1836. С. 266—274.

Сахарова № 519³⁴. Кормчая издания 1653 г. имела, по его сведениям, в собрании Публичной библиотеки, акад. Н. Каратаева, Сахарова 155. В дальнейшем библиографы XIX века помещают отдельно сведения о Кормчей 1650 г. и о Кормчей 1653 г., не уточняя, что исправления были сделаны в экземпляры подготовленного тиража.

В.М. Ундольский указал больше списков — помимо указанных Каратаевым под номером 643 («Кормчая, напечатанная в Москве в 1650 г.), добавлены списки Соловецкого монастыря, Софийского собрания, Рахмана. При этом под номером 693 он пишет: «То же издание (№ 643), выпущенное с изменениями», т.е. В.М. Ундольский рассматривал издание Кормчей как одно, но претерпевшее изменения³⁵.

Активно приобретают Кормчую не только коллекционеры из старообрядцев, но и крестьяне. Экземпляр из Чердынского краеведческого музея содержит обстоятельную историю перехода его внутри старообрядческого рода Останиных³⁶.

Часть коллекций приобретает публичный характер и переходит в ведение библиотек. К этому же этапу необходимо отнести перемещение части монастырских библиотек в собрания библиотек Духовных Академий. Так, собрание старопечатных книг Соловецкого монастыря перешло в библиотеку Казанской духовной академии, о чем свидетельствуют штампы на книгах (РНБ. № 1548).

После 1917 г. и последовавшего закрытия монастырей произошел новый, четвертый этап перемещения книг из церковных и монастырских коллекций, а также частных коллекций в государственные музеи, библиотеки и продажа в зарубежные коллекции. Можно предполагать значительные утраты на этом этапе. Только некоторые перемещения имели добровольный характер. Так, библиотека купца Н. Маклакова была завещана и поступила согласно его воле в библиотеку Путивля.

Государственные библиотеки имели право оставлять у себя только ограниченное количество экземпляров старопечатных книг одного наименования, поэтому экземпляры неизбежно уходили к коллекционерам.

Необходимо также отметить, что практически в каждом даже небольшом собрании староверов (особенно при церквях или часовнях) имеется экземпляр издания или рукописная копия с него. Так, новое собрание книг старообрядческой митрополии на Рогожском кладбище (Новое официальное название Библиотека редких книг и рукописей Митрополии Московской и всея Руси Русской Православной Старообрядческой Церкви) сразу получило два экземпляра Кормчей 1653 г.

Регулярно появляются сведения о наличии «Кормчей патриарха Иосифа», которые при рассмотрении оказываются уже переделанными экземплярами, хотя и могут содержать выходной лист с именем патриарха Иосифа.

³⁴ Каратаев И.П. Хронологическая роспись славянских книг, напечатанных кирилловскими буквами. СПб., 1861. С. 80. № 593.

³⁵ Ундольский В.М. Очерк славяно-русской библиографии. М., 1871 №№ 643, 693.

³⁶ Кириллические издания XVI—XVII вв. в хранилищах Пермской области. Каталог / Под ред. док. ист. наук И.В. Поздсвой. Пермь, 2003. № 174.

Так, в Гребеншиковской старообрядческой общине имеется экземпляр, который известен как «Иосифовский», хранящийся в дорогом серебряном окладе и принадлежавший основателю общины — Федору Никифоровичу Саманскому (1696? — 1771)³⁷. Однако этот экземпляр, как оказалось при его просмотре, содержит выходные данные об издании при патриархе Никоне.

В связи с изучением кириллических изданий появился целый ряд описаний коллекций, в которых присутствует и Кормчая Книга. Как правило, исследователи повторяют описание Зёрновой.

Печатные экземпляры Кормчей, поступившие в государственные собрания, получают очень разное описание в силу того, что составители, не зная особенностей издания, выделяют их произвольно. Как правило, составители описания вынуждены отмечать, что данный экземпляр имеет отличия от описания, предложенного Зёрновой. Так, по описанию невозможно охарактеризовать экземпляр Чердынского краеведческого музея (ЧКМ 3088/33), который в краткой заметке Волгиревой Г.П. назван изданием 1650 г.³⁸

Таким образом, экземпляры Кормчей отражают многоэтапность работы над изданием. Наличие листа 647 с указанием на выход книги при патриархе Иосифе может означать то, что работники Печатного двора оставили этот лист не переклеенным, хотя одновременно они исправили другие листы. А вот наличие граней без указания на листы, может свидетельствовать о том, что экземпляр не был подвергнут исправлениям. Такими могли остаться экземпляры, переплетенные к соборному слушанию. Возможно, изучение экземпляров в хранилищах позволит найти и другие не переделанные экземпляры. Записи на Кормчих показывают, что экземпляры перепродавались, а также давались как вклады. Очень много затертых записей, что намного снижает информативность сохранившихся. Как правило, уничтожены записи именно на первых листах. Многие экземпляры бытовали в старообрядческой среде, о чем говорят записи на полях.

Таким образом, наличие выходного листа с датой 1650 г. еще не может служить показателем не переделанного издания. Необходимо учитывать всю совокупность признаков для ответа на вопрос, какую же стадию издания отражает экземпляр.

³⁷ Рига. Книжница Гребеншиковской общины. Шифр № 1600. Внешний вид книги помещен на цветной вкладке в издании: Рижские староверы. Rigas vecticibnieki. (Изд. Института философии и социологии Латвийского университета. Старообрядческого общества Латвии). Рига, 2010. В этой же общине имеется и другой экземпляр издания 1653 г. № 3491.

³⁸ Волгирева Г.П. Чердынское собрание традиционной книжности // Традиционная культура пермской земли. Мир старообрядчества. Вып. 6. Ярославль, 2005. С. 366—371.

Приложение Исправления, внесенные при работе над изданием

В данной таблице представлены изменения, которые делались уже в набор издания и которые отражены в сохранившихся экземплярах.

Предисловие (первый счет листов):

Первоначальный вариант		Окончательный вариант	
Тетрадь		Тетрадь	
		1 ⁸ —4 ⁸ 5 ⁶	Л. 1—37. Сказание об учреждении патриаршества
1	Л. (1 об. без номера) Выписки о значении правил с ссылками на Алфавитную Синтагму Матфея Властаря и Никона Черногорца		Л. (1 об. без номера) Выписки о значении правил с ссылками на Алфавитную Синтагму Матфея Властаря и Никона Черногорца
	л. 1—4 Предисловие к православному читателю		

Вводная часть (второй счет листов)

	Л. 5 Заглавие	1 ⁴	Л. 1/2/3/4/5 Заглавие
1(прод.) 2 ⁸	Л. 5—15 об. Сказание о 7 вселенских и 9 поместных соборах		
3 ⁸	Л. 16—21 Второе сказание о соборах.		
	Л. 21 об. — 23 об. Предисловие к Номоканону в 14 титулах		
4 ⁸	Л. 24 25 Второе Предисловие к Номоканону XIV титулов		
	Л. 25-25 об. Поучение к епископам		
4 (прод.) 5 ⁸ 6 ⁸ 7 ⁸	Л. 26—55 об. Указатель 14 титулов	4 ²⁺⁸ 5 ⁸ 6 ⁸ 7 ⁸⁺¹	Л. 26—58 Указатель 14 титулов с указанием на листы издания Л. 58 об. зри тетрадь 8 а лист 56
8 ⁴⁺¹	Л. 56—60. Оглавление Номоканону (71 глава). Л. 59 подклеен		
	Л. нн. об. — Из Матфея Властаря		

Основная часть (третий счет листов)

1 ⁸⁻³	Л. 1 — 24 об. Гл. 1. Апостольские правила	
	Л. 11	
	<i>(Толк. ап. 39)</i> о душах наших <i>(толк. Ап. 40)</i> да и в животе сыи даст от	<i>(Толк. ап. 39)</i> о душах их <i>(толк. Ап. 40)</i> и по смерти да
	Л. 13	
	Напечатан номер 14, от руки добавлено 13 <i>(ап. 47)</i> благоверно крещени бывше, миром токмо помазуеми освящаются	Прежде благоверно крещени бывше, отвергшеся Христа волею и неволею , и таковые миром токмо помазуеми освящаются
	Л. 17	
	(толк. Ап. 60)	(толк. Ап. 60) после да извержется <i>добавлено книги же да сожгутся</i>
	Л. 21	
	Внизу под строкой: «Священником и причетником в наследие и в вотчину церквей сродником своим по любви не оставляти»	Маргиналия отсутствует
4 ⁸	Л. 24	
		<i>Добавлено в 85 апостольск. правило</i> «Климентова послания два и заповеди вам епископом мною Климентом, во осмерых книгах преданы, их же не подобает пред всеми почитати, соущих ради в них таин, и деяния нас апостол»
	Л. 25—27. Гл. 2. Правила апостола Павла	
	Л. 26	
		<i>Добавлено в ап. Павла 10</i> «Сие правило 10 рассуждает о инопоземных странах в них же рабы пленницы сие по неволи творят»
	Л. 27—29 об. Гл. 3. Правила апостолов Петра и Павла	
	Л. 30—30 об. Гл. 4. Правила всех апостолов	
5 ⁸ (лл. 32—39) 6 ⁸ (лл. 40—47)	Л. 31—41. Гл. 5. Правила первого вселенского Никейского собора	
	Л. 41 об. — 51 об. Гл. 6. Правила Анкирского Собора	
	Л. 45	

О некоторых особенностях сохранившихся экземпляров Печатной Кормчей

	<i>На поле к Анкирск. 11 «Зри»</i>	<i>На поле к Анкирск. 11 «Зри: повелевает»</i>
7 ^s (лл. 48—55)	Л. 52-57. Гл. 7 Правила Новокссарийского собора	
8 ^s (лл. 56—63)	Л. 57 об. — 61 об. Гл. 8. Правила Гангрского собора	
9 ^s (лл. 64—71)	Л. 62 — 71 об. Гл. 9. Правила Антиохийского собора	
10 ^s (лл. 72—79)	Л. 72—84 об. Гл. 10. Правила Лаодикийского собора	
	Л. 73 подклеен	
	«но токмо наватиане и четыре- десятницы и фотиниане с(вя) таго и спасенаго кр(е)щения требуют, рекше да крестятся»	«но токмо наватиане и четыредесятни- цы и фотиниане с(вя)таго и спасенаго»
	Л. 84	
11 ^s (лл. 80—87)		11 ^{s-1} (лл. 80—84, 84—87) <i>Л. 84 подклеен, после слов «Ветхаго и новаго завета» Добавлено «сии соуть. Бытие мира, Исходь...» перечень библией- ских книг занял еще 1 лист, для которого употреблен тот же номер — 84</i>
12 ^s (лл. 88—95)	Л. 85—88 об. Гл. 11. Правила Второго Вселенского Константинопольского собора	
	Л. 89—92. Гл. 12. Правила Третьего Вселенского Ефесского собора	
13 ^s (лл. 96—103) 14 ^s (лл. 104—111)	Л. 93—106 об. Гл. 13. Правила Четвертого Вселенского Халкидонского собора	
	Л. 101 подклеен	
15 ^s (лл. 112—119)	Л. 107—115 об. Гл. 14. Правила Сардикийского собора	
	Л. 108 подклеен	
	Внизу листа киноварью «Епископом и иереомъ богат- ство ради	<i>Отсутствует</i>
	Л. 113 об.	
	(толк. на Сардик. 16) «да будет»	(толк. на Сардик. 16) «да будет» на поле разночтение «не»
16 ^s (лл. 120—127) 17 ^s (лл. 128—135)	Л. 116—172. Гл. 15. Правила Карфагенского собора	
	Л. 119 подклеен	
	Л. 122 подклеен	
18 ^s (лл. 136—143)	Л. 141 подклеен	

19 ⁸ (лл. 144—151) 20 ⁸ (лл. 152—159)	Л. 163	
21 ⁸ (лл. 160—167)	<i>(Карф. 118)</i> «аще донатрианси епископи»	<i>(Карф. 118)</i> «аще донатрианси епископи» на поле разночтение «сретицы»
	Л. 172 об. — 173. Гл. 16. Собора в Константинополе о Агапии и Гавадии	
22 ⁸ (лл. 168 — 175)		22 ⁸⁺² (лл. 168— 173, 173 ₂ , 173 ₃ — 175) О Пятом вселенском со- боре
23 ⁸ (лл. 176—183)	Л. 174- 207 об. Гл. 17. Правила Шестого Вселенского Трулльского собора	
24 ⁸ (лл. 184м191)	л. 188 подклеен	
	<i>б всел. 33</i> <i>на поле</i> «не рукоположенным в церкви ни чести ни пети» <i>под строкой</i> «аще и от священнического рода не достоин кто, да не вни- дет в священство» <i>внизу киноварью</i> «константин град стареишин- ствомъ почтен бысть»	<i>Подклеен, отсутствует текст под строкой и на поле</i>
25 ⁸ (лл. 192—199) 26 ⁸ (лл. 200—207)		
27 ⁸ (лл. 208—215)	Л. 208—217 об. Гл. 18. Правила Седьмого Вселенского Никейского собора	
	Л. 214 подклеен	
	<i>7 всел. 14 на поле</i> «не рукоположенным в церкви ни чести ни пети»	<i>Отсутствует</i>
28 ⁸ (лл. 216—223)	Л. 218—221 об. Гл. 19. Правила Константинопольского двукратного собора	
	Л. 222—223. Гл. 20. Правила собора в св. Софии	
29 ⁸ (лл. 224—231) 30 ⁸ (лл. 232—239) 31 ⁸ (лл. 240—247) 32 ⁸ (лл. 248—255)	Л. 224—249 об. Гл. 21. Правила Василия Великого	
	Л. 248 подклеен	
	Л. 250—251. Гл. 22. Краткие Правила св. Василия Великого	
	Л. 251 об. — 252. Гл. 23. Василия Великого о степенях покаяния	

О некоторых особенностях сохранившихся экземпляров Печатной Кормчей

	Л. 252—254. Гл. 24. Трактаты Василия Великого 1) к пресвитеру о божественной службе; 2) причащении; 3) о не несущих епитимии	
33 ⁸ (л. 256—263)	Л. 254—259 об. Гл. 25. Послание Василия Великого к Григорию Богослову	
	Л. 259 об. — 260 об. Гл. 26. Трактат Дионисия Александрийского	
	Л. 260 об. — 262. Гл. 27. Правила Петра Александрийского	
	Л. 262 — 263 об. Гл. 28. Правила Григория Чудотворца	
	Л. 263 об. Гл. 29. Из послание Афанасия Александрийского к Амону	
	Л. 264. Из послание Афанасия к Руфиниану	
34 ⁸ (л. 264—271)	Л. 264—264 об. Из послания Афанасия Александрийского о женитъбе	
	Л. 264 об. — 265. Из праздничного послания Афанасия Александрийского о канонических книгах	
	Л. 265—265 об. Гл. 30. Из послания Григория Богослова о канонических книгах	
	Л. 265 об. - 266 об. Из послания Амфилохия к Селевку о канонических книгах.	
	Л. 266 об. — 269 об. Гл. 31. Из послания Григория Нисского к Литонию	
	Л. 269 об. — 270 об. Гл. 32. Правила Тимофея Александрийского	
	Л. 269 подклеен	
	Тимофея 3 «Исповестъ»	Тимофея 3 «Исплюетъ»
	Л. 270, 271 подклеены	
	Отсутствует	Тимофея 7 «Жена, аще оузрит по обычаю женьских, не подобает еи приступити ко общению таин, дондеже очистится»
35 ⁸ (л. 272—279)	Л. 270 об. — 272 об. Гл. 33. Правила Феофила архиепископа Александрийского-14	
	Л. 272 об. — 274. Гл. 34 Правила Кирилла Александрийского — 5. 2) Из послания к Максиму диакону. 3) Из послания к Геннадия архимандриту. 4) Из послания к Евлогию.	
	Л. 274—275 об. Гл. 35. Главы Кирилла Александрийского о правой вере против Нестория — 11.	
36 ⁸ (л. 280—287) 37 ⁸ (л. 288—295)	Л. 276—293 Гл. 36. О симонии	

	Л. 293 об. Гл. 37. Послание к Мартирию епископу о принятии еретиков.	
	Л. 294—294 об. Гл. 38. Хрисовулл Юстиниана о рабах, прибегающих в церковь Л. 294 подклеен	
	Л. 294 об. — 295 об. Гл. 39. Дмитрия Кизического о яковитах и хащицарех.	
38 ⁸ (л. 296—303)	Л. 296—об. — 300. Гл. 41. Послание Нила Черноризца к Хариклию пресвитеру. Л. 298 подклеен	
39 ⁸ (л. 304—311)	Л. 300 об. — 333 об. Гл. 42. Собрание в 87 главах Новелл Юстиниана Л. 304 подклеен	
	5 строка «Помыслом»	5 строка «Помыслов»
40 ⁸ (л. 312—319) 41 ⁸ (л. 320—327)	Л. 321 подклеен , 321 об., 7 строка	
	«сему всяя благоговиня»	«сему три лета всяя»
42 ⁸ (л. 328—335)	Л. 324 подклеен	
	Л. 329 подклеен	
	«да приходящую таковеи жене часть»	«да приходящую таковеи жене часть, вь»
	Л. 330	
	«Мнишеско ремество»	На поле разночтение «яремство»
43 ⁸ (л. 336343) Л. 342 имеет дополнительный номер 3 - Л. 344 — доп. номер 7 На л. 348 — три номера Л. 349 — доп. номер 7	Л. 334—348 об. Гл. 43. Новелла Алексея Комнина о браке (XXXV). 2) Л. 336 об. — 341 об. Новелла Алексея Комнина (XXIV) о контракте; с Л. 337 НАЧАЛО ВТОРОЙ НУМЕРАЦИИ листов. Добавлен 51 лист?	
44 ⁸ (л. 344—351) На л. 344 — доп. номер 7 Л. 348 — три номера	3) Л. 341 об. — 348 об. Новелла Алексея Комнина (XXXI) о контракте («Воспоминание Иоанна Фракисия»). Л. 349.	
45 ⁸ (л. 352—359)	Л. 349—362 об. гл. 44 Собрание “От титул” — выдержки законов из Номоканона в XIV титулов л 354 подклеен л. 354 об.	
	«В книгах заповѣдеи»	На поле доб. «Первых»
46 ⁸ (л. 360—367)	Л. 363—371 об. Гл. 45. Избрание от Закона Моисеева (50 глав) Л. 367 подклеен	

О некоторых особенностях сохранившихся экземпляров Печатной Кормчей

47 ⁸ (368—375)	Л. 372—378 Гл. 46. Закон судный людям (32 главы) 2) Отрывок О браках в ветхом завете («Еретицы хулят древния святыи мужи»)	
48 ⁸ (376—383) 49 ⁸ (384—401) 384 испр. из 333 388 испр. из 337 389 испр. на 400 401 испр. из 340 Лл. 390—399 отсутствуют. После листа 389 идет лист 400, на что есть указание внизу листа	Л. 378—389 об. Гл. 47. Никиты Студийского. Трактат Против латинян. 2) Л. 388 об. — 389. О стрижке бороды. 3) Л. 389 Отрывок «Почто рече Господь» 4) Л. 389. О тех, кто отращивает волосы Л.389 подклеен.	
50 ⁸ (402—409) л. 403 об. <i>не заполнен</i>	Л. 400—403. Гл. 48. Трактат «О франках и других латинянах».	
51 ⁸ (410—417/418) <i>Номера 417, 418 проставлены на одном листе.</i> 52 ⁸ (419—426)	Л. 404—493 об. Гл. 49. Закон градский — 40 граней.	
53 ⁸ (427—434) 54 ⁸ (435—442) 55 ⁸ (443—450) 56 ⁸ (451—458) 57 ⁸ (459—466) 58 ⁸ (467—474) 59 ⁸ (475—482)	Подклеен л. 427 Подклеен л. 453	
60 ⁸ (483—490)	Подклеен л. 486 <i>Последняя строка отсутствует</i>	«До скончания лета того воспомянувшу»
61 ⁸ (491—498) <i>Вместо 498—488</i>	Л. 494—520 об. Гл. 50. Эклога	
62 ⁸ (499-506) 63 ⁸ (507-514)		
64 ⁸ (515—522)	2) л. 520. Отрывок из Новеллы Алексея Комнина О рабах 3) л. 520 об. Отрывок из новеллы Алексия Комнина об освобождении рабов.	

<p>65⁸ (523—530)</p> <p>66⁸ (531—538)</p> <p>67⁸ (539—546) л. 541 не имеет номера и на нем отсутствует текст</p> <p>68⁸ (547—554)</p>	<p>Л. 521—552. Гл. 51. О тайне супружества 2) л. 525 Разделение родства; 3) л. 525 об. — 528 об. О родстве по крови; 4) л. 529—530 об. Родство двуродное; 5) л. 531—538 об. Из книги 4 Константина Арменопула, титл 6; 6) л. 538 об. — 540 об. Родство от 3 степеней. 7) л. 541 об. — 548. О родстве по крещению; <i>Подклеен л. 543</i> 8) л. 548 об. — 549. Об усыновлении; 9) л. 549—549 об. О братотворении; 10) л. 550. О супружестве вообще. 11) л. 550 об. Из Матфея Властаря и Константина Арменопула. О запрещенных супружествах.</p>
<p>69⁸ (555—562)</p> <p>70⁸ (562—569) Номер 562 проставлен на двух листах, ошибка в нумерации</p>	<p>Л. 552 об. — 567 Гл. 52. О незаконных браках 1) л. 552 об. — 560 об. Соборное постановления патриарха Сисиния. 2) Л. 560 об. — 561 об. «Того же собора». О семи степенях родства Димитрия Синкелла. 3) Л. 561 об. Постановление Алексия Студита, изданное хартофилаксом Иоанном Иоанополисом. Л. 562(1) об. — 563. Определение патриарха Алексея Студита. 4) Л. 563—565 об. Определение собора при Алексее Студите (1038 г.) 5) Л. 565 об. Об исчислении степеней Димитрия Синкелла 6) Л. 566—566 об. О запрещенных браках («Возбранено же есть и от святого крещения»). Из Прохирина. Тит. VII. Гл. I и 7 и Эклога т. II. Гл. 19. 7) Л. 566 об. — 567. Устав о браках.</p>
<p>71⁸ (570—577)</p>	<p>Л. 567 об. — 576 об. Гл. 53. Постановление собора 920 г. о четвертом браке. Л. 576 подклеен</p>
<p>72⁸ (578—585)</p>	<p>Л. 577 — Л. 582 об. Гл. 54. Канонические ответы патриарха Николая Грамматика на вопросы Иоанна молчальника — 20.</p>
<p>73⁸ (586—593)</p>	<p>Л. 583—586 об. Гл. 55. Ответы митрополита Никиты Ираклийского.</p>
<p>74⁸ (594—601)</p>	<p>Л. 587—594 об. Гл. 56. Мефодия патриарха о наказаниях за отступничество</p>
	<p>Л. 595—596. Гл. 57. Наставления иереям об облачении в священнические ризы. 2) л. 595 об. — 596. Правило Иоанна Милостивого</p>
	<p>Л. 596 об. — 598 об. Гл. 58. Правила Никифора исповедника — 23.</p>
	<p>Л. 598 об. — 601. Гл. 59. Ответы Иоанна епископа Китрского — 8.</p>

О некоторых особенностях сохранившихся экземпляров Печатной Кормчей

75 ^а (602—609)	Л. 601 об. — 606. Гл. 60. О хиротонии. Поучение епископа новопоставленному священнику. 2) Молитва отпустная священнику.
	Л. 606—609. Гл. 61. Ответы Тимофея Александрийского. — 7 2) Л. 606 об. — 609. Ответы святого Варсонофия — 3.
76 ^в (610—617)	Л. 609 — 613 об. Гл. 62. Василия Великого правила для иноков — 74.
	Л. 614—615. Гл. 63. Правила Василия Великого о инокинях — 20.
	Л. 615 об. — 616. Гл. 64. Правила о монахах на трапезе — 16.
	Л. 616 об. — 618. Гл. 65. Поучение о монахах (Кирилла Туровского).
77 ^в (618—625)	Л. 618—619. Гл. 66. Трактат (Кирилла Туровского) о священнических одеждах.
	Л. 619—620 об. Гл. 67. Трактат (Кирилла Туровского) об иерействе и схиме.
	Л. 621—622 об. Гл. 68. Сказание об одеждах архиереев.
78 ^в (626—633) <i>Номер 633 испр. из 635</i>	Л. 622 об. — 633 об. Гл. 69. Ответы Анастасия Синаита на вопросы (14).
79 ^в (634—641)	Л. 634—636 об. Гл. 70. Тимофея пресвитера о приходящих от ересей
	Л. 637—641 об. Гл. 71. Выдержки из Никона Черногорца о значении канонов
	Здесь в ряде экземпляров вставлены две дополнительные тетради
80 ^в (642—647) <i>л. 647 подклеен</i>	Л. 642— 647. Описание книги (Послесловие) <i>л. 647 подклеен</i>

	<p><i>Конец:</i> «Совершена же бысть того же лета месяца июля в первый день. На память святых чудотворец и безсребреник Козмы и Демиана в пятое лето благочестивыя державы царства его, государя и великаго князя Алексия Михайловича всея Руси в славу и хвалу Вседержителю Богу и всем святым. Аминь»</p>	<p>«Буди же Вам, христоименитому достоянию всем известно, яко да союз мира церковнаго твердо в душе кротости хранится, и да не будет несогласия ради распри в церковном телеси, сего ради многия преводы сея святыя книги кормчии ко свидетельству типографскаго дела собрани быша, в них же едина паче прочих в сущих правилах крепчайши, наипаче же свидетельствова тую книгу греческая кормчая книга, Паисии патриарх святаго града Иерусалима. Яже древними писцы написася за многая лета: ему же патриарху Паисии в та времена бывшу в царствующем граде Москве. В толкованиях же святых правил во всех преводах яко друга друзей вси согласуют. И егда убо Божиею благодатию святыя сия книги кормчии в совершение приидоша из печатнаго тиснения, тогда истиннаго ради церковнаго союза и согласия, и дабы не было в церкви Божии распри, свидетельствова ю Великий господин Божиею милостию святейший Никон патриарх царствующаго града Москвы, и всея великия Руси, со своими его о Святем Дусе сыновы и сослужебники, с преосвященными митрополиты, и архиепископы, и епископы, и архимандриты, и игумены и яже в неисправлении погрешена быша, сия вся исправльше, во едино согласие вся сочеташа. И тако повелением великаго государя царя и великаго князя Алексия Михайловича, всея Руси самодержца: и по благословению отца его и богомолца, великаго господина Божиею милостию святейшаго Никона патриарха Московскаго и всея Руси, святых сих книг тысяща двести выданы суть во святыя Божия церкви ко умножению славы великаго в Троице славимаго Бога, и Пречистыя Богородицы, и всех святых: К научению же ю и исправлению освященным архиереом, и иереом, и прочим церковным питомником, и всем православным христианом, ко спасению душевному: к согласию же и к соединению благому счинению церкви, яже содержит по преданию святых апостол и святых богоносных отец, седми вселенских соборов, и прочих поместных в лето 7171, июня в 15 день»</p>
<p>Здесь в ряде экземпляров вставлены две дополнительные тетради</p>		

О некоторых особенностях сохранившихся экземпляров Печатной Кормчей

81 ⁸ (648—655) 82 ⁸ (656—663) 83 ⁸ (664—671) 84 ⁸ (672—679)	Л. 648—679 об. Алфавитный указатель (Каталог по азбуце) Подклеены листы: 672, 673, 678 .	
1 ⁸ 2 ⁸		Л. 1—10. Грамота царя Константина Л. 11—16. О римском отпадении

Таким образом, очевидно, что при работе над изданием справщико пытались минимизировать количество листов, подлежащих переделке. Сбой в нумерации, происходивший в результате переделок, исправлялся с наименьшими затратами. Так, в Вводной части, чтобы скрыть отсутствие 4-х листов убранного предисловия, на 5-ом листе были добавлены еще четыре номера через разделительную черту. Также после переделки Указателя не стали изменять нумерацию листов, из-за чего появился повтор в нумерации листов 56—58. С 43 главы начинается сбой в нумерации листов и появляется дополнительная нумерация. Возможно, изменились замыслы издателей. Не исключено, что типографы могли предполагать издание и в двух томах — по этому пути пошли при издании Кормчей в XVIII в.

Вводная глава Кормчей – «Сказание об учреждении патриаршества»

«Сказание об учреждении патриаршества» занимает первые дополнительные вводные листы 1—37 Кормчей, имеющие отдельную нумерацию. Как показало изучение истории издания, оно было вставлено на последнем этапе работы в мае-июне 1653 г. по указанию патриарха Никона и заменило прежнее Предисловие, взятое из Кормчей Василия Люблинского.

Это памятник концептуальный, в нем выражено как понимание общего хода церковной истории, так и места в этой истории Московской патриархии. «Сказание» явно не получило достаточной оценки в историографии, так как не было выяснено его соотношение с Известием об учреждении патриаршества.

Смутное время актуализировало тему осмысления исторического предназначения Руси, а наличие в эту эпоху одновременно трех московских патриархов (патриарх Иов (1589—1605) умер в 1607 г., патриарх Игнатий (июнь 1605 — май 1606) скончался в 1620 г., патриарх Гермоген был на кафедре с 1606 до смерти в 1612 г.) и «нареченного патриарха» митрополита Филарета¹ вызывало сомнения и в самом институте патриаршества. Начало борьбы за украинские земли ставило остро вопрос и о соотношении Киевской митрополии и Московского патриархата. Борьба с унией на Украине шла под знаменем принадлежности к Константинопольскому патриархату, что сделало его символом православия на украинских землях. Тем важней было показать легитимность московского патриаршества, его связь с Константинопольским патриархатом.

Появление данной статьи на первых листах Кормчей было неслучайно. Уже с середины XV в. в Кормчих Софийской редакции было помещено Сказание о сербской и болгарской патриархиях, обосновавшее сам принцип автокефальности. Я.Н. Шапов считал, что сказание было составлено в связи с возведением митрополита Григория Цамблака на киевскую кафедру². Однако незнание автором Сказания целого ряда исторических событий на Балканах, в том числе и имен болгарских патриархов, не позволяет, на наш взгляд, видеть в нем митрополита Григория, происходившего из Болгарии и известного своей ученостью, автора похвального слова патриарху Евфимию³. Появление этой статьи в Кормчих Софийской редакции связано, на наш взгляд, с событиями середины XV в. — учреждением московской автокефалии⁴.

¹ Так Филарет Никитич именует себя в грамоте 1608 г., адресованной Яну Сапере — АИ. Т. с. СПб., 1841. № 106.

² Шапов Я.Н. Южнославянский политический опыт на службе у русских идеологов XV в. // *Byzantinobulgarica*, II. Sofia, 1966.

³ О Григории Цамблаке существует значительная литература. Наиболее полный список дан в статье: Турилов А.А. Григорий Цамблук // ПЭ. Т. 12. С. 583—592. Укажем лишь некоторые работы: Яцимирский А.И. Григорий Цамблук: Очерк его жизни, административной и книжной деятельности. СПб., 1904; Петкова И. Григорий Цамблук и православие на Балканах. София, 1996; Дончева-Панайотова Н. Григорий Цамблук и българска. литературна традиции в Източна Европа XV—XVII вв. Вел. Търново, 2004.

⁴ Белякова Е.В. Обоснование автокефалии на страницах русских Кормчих // *Церковь в истории России*. Сб. 4. М., 2000. С. 139—161.

Без каких-либо изменений эта статья перешла в Сводную Кормчую Годуновской редакции, что показывает ее актуальность и для времени учреждения патриаршества.

При патриархе Филарете статья вновь была востребована. Она стала первой частью нового памятника — Известия о начале патриаршества в России и о возведении на патриаршеский престол Ростовского митрополита Филарета Никитича (*далее* — Известие). Этот памятник известен исследователям по единственной публикации — в Дополнении к Актам Историческим Т. II. № 76. Издатели датировали его июнем 1619 г. В легенде издатели написали: «Известие и Чин поставления составляют особую книгу в лист, в малиновом бархатном переплете с серебряными узорчатыми бляхами и застежками, из которых последние утрачены. Эта рукопись, на 117 листах, кроме нескольких белых и двух проложенных тафтою, для сбережения золотописи, писана скорописным почерком конца XVII века. На первых двух листах, с узорчатыми золотыми краями, заставки, и так называемое, богословие наведены золотом. В Чине поставления первая страница, имена царское и патриаршеское и заглавные буквы также написаны золотом. Принадлежит Московской Синодальной библиотеке»⁵.

По-видимому, указание издателей и предопределило понимание историками этого памятника как позднего. Не соглашаясь с датировкой его 1619 г., ряд исследователей относил его к более позднему времени. С.Ф. Платонов полагал, что оно составлено после 1630, а, может быть, и после 1645 г.⁶ Л.В. Черепнин считал, что оно создано после 1658 г.⁷ О том, что Известие приписывается патриарху Никону, упоминает А.П. Богданов⁸. Г.П. Енин, автор статьи в «Словаре книжников и книжности»⁹, пишет, что «все исследователи, писавшие о Сказании (Известии по нашей терминологии — *Е.Б.,.*), относили время его создания к периоду после смерти царя Михаила Федоровича» и что в том виде, в каком Сказание опубликовано в ДАИ, оно написано в 1658 г. (в связи с деятельностью Записного приказа). Г.П. Енин считает, что в ДАИ отразилась вторая редакция памятника, в то время как первая отражена в Кормчей. (Мы называем далее текст в Кормчей — *Сказанием*). Исследователь ничего не написал о рукописной традиции памятника. О неопределенности вопроса с датировкой Известия писал и Б.А. Успенский¹⁰. Как памятник эпохи патриарха Никона рассматривает Известие (с ссылкой на выводы Г.П. Енина) и Г. Мишельс¹¹. Исследователи не обращались к рукописи, а пользовались публикацией Известия.

⁵ Дополнение к Актам Историческим, собранным и изданным Археографической комиссией. Т. II. СПб., 1846. № 76. С. 221. (*далее* — ДАИ).

⁶ Платонов С.Ф. Древнерусские сказания и повести о Смутном времени XVII в. как исторический источник. Изд. 2. СПб., 1913. С. 346—348.

⁷ Черепнин Л.В. Смута в историографии XVII в. // Изв. Т. 14. М., 1945. С. 113.

⁸ Богданов А.П. Русские патриархи. 1589—1700. Т. 1. М., 1999. С. 345.

⁹ Енин Г.П. Сказание о поставлении на патриаршество Филарета Никитича // Словарь книжников и книжности Древней Руси. XVII в. Вып. 3. СПб., 1998. С. 431—434; *Он же*. Сказание о поставлении на патриаршество Филарета Никитича // ТОДРЛ. Т. 41. Л., 1988. С. 134—136.

¹⁰ Успенский Б.А. Царь и патриарх. Харизма власти в России. М., 1998. С. 203. Прим. 28.

¹¹ Michels G. Power, Patronage, and Repression in the Church Regime of Patriarch Filaret (1619—1633) // Forschungen zur osteuropäischen Geschichte. Hrgb. vom Osteuropa-Institut der freien Universität Berlin von Holm Sunhaussen und Gertrud Pickhan. Bd. 76. Wiesbaden, 2010. S. 82.

Возможно, это связано с тем, что в составе Синодального собрания рукопись с текстом Известия отсутствует. По-видимому, именно эта рукопись была передана в 1858 г. в Государственное Древнехранилище¹², где и находится в настоящее время (РГАДА. Ф. 135. Рубр. 1, № 8)¹³. О существовании идентичной по оформлению рукописи, также с написанием золотом отдельных страниц и имен патриарха и царя, в составе собрания Воскресенского Новоиерусалимского монастыря писал архим. Леонид¹⁴, она была известна под названием «Келейный летописец патриарха Никона» (возможно, из-за вкладной записи патриарха Никона). Рукопись поступила в ГИМ не в составе Воскресенского собрания, а вместе с книгами из ризницы монастыря через Музейный фонд (современный шифр — ГИМ. Воскр. № 213). Ее описание и датировка — конец 20-х начало 1630-х годов были сделаны Ю.А. Грибовым при подготовке каталога выставки, посвященной патриарху Никону¹⁵.

Рукопись РГАДА была датирована по просьбе автора Л.В. Мошковой¹⁶. Воляной знак на бумаге — гербовый щит под короной, под щитом — орден золотого руна — 1626—1627 г. (Воляные знаки рукописей России XVII в. По материалам ОР ГИМ / Сост. Т.В. Дианова и Л.М. Костюхина. М., 1980. № 210). Рукопись впервые была представлена на выставке «Преодоление Смуты в России в начале XVII века» уже с учетом измененной датировки¹⁷. (Тем не менее, составители также повторили версию Словаря книжников о том, что в Кормчей содержится 1-ая редакция, а вторая редакция, более поздняя — в ДАИ, не обратив внимание на то, что представленный документ содержит именно «вторую» редакцию). Возможно, эта же рукопись использовалась и в 1822 г. для издания «Чина наречения и поставления по соизволению Государя царя Михаила Федоровича на Всероссийское Патриаршество Ростовского и Ярославского митрополита Филарета» в составе Государственных грамот и договоров¹⁸.

¹² Грибов Ю.А. «Сказание известно» об учреждении патриаршества в России и поставлении Филарета Никитича патриархом и Чин поставления Филарета Никитича на патриарший престол // Патриарх Никон. Облечения, личные вещи, автографы, вклады, портреты / Сост. Е.М. Юхименко. М., 2002. № 54. С. 120.

¹³ Разворот 1-го листа впервые воспроизведен в: Преодоление Смуты в России в начале XVII века. Каталог выставки. М., 2012. № 193.

¹⁴ Леонид, архим. Описание славяно-русских рукописей книгохранилища ставропигиального Воскресенского, Новый Иерусалим именуемого, монастыря и заметки о старопечатных церковнославянских книгах того же книгохранилища // ЧОИДР. Кн. 1. М., 1871. Разд. 5. С. 51; Он же. История Воскресенского Новоиерусалимского Монастыря // ЧОИДР. Кн. 4. 1874. С. 350. № 96 — «Летописец Келейный ..., содержащий Сказание Известно...»; Амфилохий, архим. Описание Воскресенской Новоиерусалимской библиотеки. М., 1876. С. 177.

¹⁵ Грибов Ю.А. «Сказание известно»... С. 120—121. (здесь воспроизведен и лист рукописи).

¹⁶ Выражаю благодарность Л.В. Мошковой за палеографический анализ рукописи, находящейся на особом хранении.

¹⁷ Разворот 1-го листа впервые воспроизведен в: Преодоление Смуты в России в начале XVII века. Каталог выставки. М., 2012. № 193. С. 177.

¹⁸ СГГид. Т. 3. № 45. С. 187—201. В легенде сообщается: «Акт сей и помешенная под № 43 выписка взята из книги листового формата, писанной на лошеной бумаге, четкою скорописью. Заглавный лист украшен живописью и позолотою, равно и многия картины, а ней находящиеся, отличаются пышностью и изрядством рисунка. Снаружи книга сия обложена малиновым бархатом с серебряными позолоченными в середине и по углам фигурными украшениями, из коих среднее на верхней стороне представляет Государственный герб». Но в тексте имеются расхождения по сравнению с текстом ДАИ, которые могут принадлежать издателям.

Таким образом, Известие — это официальный документ, составленный при жизни Филарета Никитича. Его оформление полностью соответствует стилю оформления царских грамот, сложившемуся при Михаиле Федоровиче. Это не единственный документ, изготовленный в двух экземплярах, изготовление документов для царской и патриаршей казны характерно для этой эпохи.

Сопоставление текста рукописей с опубликованным в ДАИ текстом показало, что издатели сделали несколько пропусков при воспроизведении памятника, которые никак нельзя считать случайными. Приведем выявленные пропуски (мы приводим их по списку ГИМ, но все они имеются и в рукописи РГАДА):

ДАИ Т. II. № 76	ГИМ. Воскр. 213
С. 185 ужасохуся душою и содрагахуся сердцем; но лукавый мысленный змий	Л. 4 об. Ужасохуся душою и содрагастася сердцем И сад яко враждебен от д(у)ша ненавидяста но лукавый мысленный змий
Л. 188 не туне власти епископства раздаваху. Видѣвъ же царь Болгарский абие изволися ему яко царю сушу	Л. 8 об. не туне власти епископства раздаваху, но яко же гл(а)голют нѣцѣи истину корчемствующе и благочестия прода- юще сииречь митрополиты от Константина града к болгаром и ко инемъ странам посыла- юще на мздѣ не апостолски снабдяше цр(ь) ковь но имѣние собирающе. Видев же царь Болгарский себе неправдуема от них абие из- волися ему яко царю сушу
Л. 188 во градѣ Терновѣ поставити; и потом многии	Л. 8 об. во градѣ Терновѣ поставити не благо- честия отступивше по тѣхъ высокоаго обычая и сребролюубаго нрава бѣгающе. и потом мно- гии
С. 189 и предѣданіе имѣти превышшее по Иерусалимском патриарсѣ. Но поелику в Ветхом Римѣ и в других странах благочестіе уступаше...	Л. 11 и предѣданіе имѣти превышшее по Иерусалимском патриарсѣ полеже благоче- стие рекоша в восточных и западных странах не тако сияше надлежащим варваром и ере- тиком. Но поелику в Ветхом Римѣ и в Ко- нстантине граде и в других странах благочестіе уступаше...
С. 191 но обаче изволи повинутися воли Бо- жии и святителскому совѣту но и паче же но всему являся яко сын и по- слушник святыхъ Церкви	Л. 14 об. но обаче изволи повинутися воли Бо- жии и святителскому совѣту Предпочиташе бо св(я)тителство болѣ ц(а) рства предстояния ради олтарю и приноше- ния непорочнаго агнца руками сих по боже- ственному писанию- чтит иерѣя чтит вышняго Бога, понеже иерѣйская честь на Бога восходит не существенно, (Л. 15) не буди то, но премногия благодати. яже от Христа Бога апостолом и апостолским приемником дадеся слушая рече вас мене слушает. И паки при- емляи пославшаго во имя мое мене приемлет, но и паче же но всему являся яко сын и по- слушник святыхъ Церкви

Труднее объяснить, как оказалась вставка в документе № 43, указывающая на места встречи и лиц, оправленных встречать Филарета — СГГид. Т. 3. № 43. С. 184—185.

Для нашего исследования особое значение имеют примеры на страницах 185—188, потому что пропущенные при публикации в ДАИ места читаются и в составе Сказания — первой статьи Печатной Кормчей. Пропуск при публикации в XIX в. фрагментов текста не давал возможности сделать определенный вывод о соотношении текста Сказания в Кормчей и Известии и, возможно, стал и причиной неправильных выводов Г.П. Енина о первичности редакции Сказания, отразившейся в Кормчей, по отношению к тексту Известия¹⁹. Все отмеченные пропуски имеют тенденциозно-цензурный характер: в них сглажена резкая антигреческая направленность, опущено высказывание о том, что святительство выше царства. Интерес вызывает и первый пропуск: по-видимому, издателям показалось неуместным резкое высказывание о рас.

Однозначно в пользу того, что Известие предшествовало Сказанию, помещенному в Кормчей, говорит датировка двух списков Известия концом 20-х годов XVII в.

В состав Кормчей Сказание было включено по указу патриарха Никона уже после того, как был сделан основной набор текста и книга была подвергнута соборному рассмотрению. Изучение рукописи, с которой делался набор Кормчей (РГИА. Ф. 834. Оп. 4. № 548), также подтверждает факт, что составитель Сказания обращался непосредственно к тексту Известия, которое он сократил, отредактировал и дополнил документами.

В рукописи РГИА имеется большой фрагмент первоначального текста, совпадающий с Известием, который был заклеен и заменен на новый, совпадающий с текстом Печатной Кормчей (см. таблицу на стр. 277).

Можно предположить, что Известие было создано не в связи с поставлением патриарха Филарета в 1619 г., как это сочли издатели, а с последующими событиями: в 1626 г. патриарх Филарет из-за того, что сгорела первоначальная грамота, выданная Иерусалимским патриархом Феофаном, послал ему копию, напоминающую скорей статейный список, с подробным повествованием о возвращении митрополита Филарета в Москву и поставлении его в патриархи, с просьбой написать и прислать новую грамоту²⁰. Новая датировка Известия должна стать и поводом для изучения текста грамот, взаимоотношение которых давно вызывает вопросы у историков.

Две сохранившиеся рукописи Известия — это парадные экземпляры, имя патриарха Филарета и имя царя Михаила выделены в них золотом (в то время как имя иерусалимского патриарха Феофана не всегда выделяется золотом). Столь ценным документам должны были предшествовать черновые экземпляры. К патриарху Никону эти книги попали, по-видимому, вместе с патриаршей казной. Нельзя исключать, что в основе памятника лежит какой-то не дошедший до нас текст, составленный в связи с учреждением патриаршества в России. Несомненно, что обоснование московского патриаршества — одна из главных задач памятника. Эта тема была актуальна не только при учрежде-

¹⁹ Енин Г.П. Сказание о поставлении на патриаршество Филарета Никитича // Словарь книжников и книжности Древней Руси. XVII. Ч. 3. СПб., 1998. С. 432.

²⁰ Макарий (Булгаков), митр. История Русской Церкви. Кн. 6. М., 1996. С. 278—279.

Заклєсннй текст РГИА. Ф. 834. Он. 4. № 548 л. 7.	Извєстие о ноставлє- ннй Филарєта (ДАИ. II. С. 187—188)	Вставлєннй текст РГИА. Ф. 834. Он. 4. № 548. л. 7.	Сказание Печатной Кормчей (Кормчая. М., 1653.) Л. 5 ¹
<p>И вместо пастыря губителя суша Христова стаду бывша вменяти <i>(далее строка не читается)</i> ...лине токмо триє патриарх благословєния требуюша по согласию писания своими митрополиты в Константине граде патриарха поставляху такожде во Антиохии Александрии же Иерусалиме и убо грех ради царствию греческому на многие части разделшуся и поганыи обладаему и егда случашєся четвертому патриарху преставитиє належашия ради нужда варварския не могуше обычного послания творити между собою триє оставшиє патриарси. И сєго ради своими митрополиты узакониша поставлятиє комуждо патриарху свою оюласть управляющу.</p>	<p>и вместо пастыря губителя суша Христова стада бывша. Оттоле же на киждо патриаршеский престол избраниє токмо триех патриарх благословєние требуюша по согласию писания своими митрополиты в Костянтин град патриарха поставляху, такожде же во Антиохии, Александрии же Иеросалиме. И убо, грех ради царствию греческому на многие части разделшуся и поганыи обладаему, и егда случашєся чєвтертому патриарху преставитиє належашия ради нужда варварския не могуше обычного послания творити между собою триє оставшиєся патриарси. И сєго ради своими митрполиты узакониша поставлятиє комуждо патриарху свою область управляющу.</p>	<p>Пачє оставше во благочєстии сами же патриарси со своими митрополиты и епископы и со всем своим богоснабдимым причєтом Богом наставляємы и укрепляємы и друг друга снабдеваемы и наставля(юще)еми(о святем и животворящем Дусє и тако) на многа лета пребываху и пасяху Богом поручєнное им стадо яко зєницю ока храняще. Егда же бо от сих чєтырєх патриарх єдин к Богу отхождаше, и тогда же триє святии патриарси по совету между собою чєвтертаго патриарха хиротонисаху и на патриаршеский престол возвождаху. <i>(в скобки взято зачеркнутое в рукописи)</i></p>	<p>Пачє оставше во благочєстии со своими митрополиты, и архиепископы и епископы, и со всем своим богоснабдимым причєтом, Богом наставляємы, и укрепляємы, и друг другом снабдеваемы и наставляємы на многа лета пребываху и пасяху Богом поручєное им стадо, яко зєницю ока храняще. Егда бо от сих чєтырєх патриарх, єдин к Богу отхождаше, тогда триє святии патриарси по совету между собою чєвтертаго патриарха хиротонисаху, и на патриаршеский престол возвождаху.</p>

нии патриаршества²¹. Она возникла каждый раз при взаимоотношениях как с Киевской митрополией, так и с Речью Посполитой²². Основной причиной учреждения патриаршества в Москве, согласно русским и греческим памятникам, современному событию, было наличие здесь православного царя и «цветущего» царства. Однако в 30-е гг. XVII в. возникла необходимость рассмотреть и обосновать это повышение статуса кафедры как факт в первую очередь церковной истории. Эта тема в виду возникшего вопроса о присоединении украинских земель получила дальнейшее развитие при работе над изданием Кормчей книги в 1649—1653 гг.

²¹ О некоторых спорных аспектах учреждения патриаршества в Москве: *Белякова Е.В.* «Церковные новины» и учреждение патриаршества в России (К вопросу о значении учреждения патриаршества в XVI в.) // 400-летие учреждения патриаршества в России. От Рима к третьему Риму. Roma, 1991. С. 81—96.

²² *Флоря Б.Н.* Вопрос об основании Московской патриархии в дипломатическом документе 1591 г. // 400-летие учреждения патриаршества в России. От Рима к третьему Риму. Roma, 1991. С. 145—152.

Чтобы лучше понять текст, посмотрим, как было изменено заглавие Известия (представляющее по сути оглавление и отражающее состав текста) при переработке его спустя не более 25 лет.

Известие — РГАДА. Ф. 175. Рубр. 1. № 8. л. 1-	Сказание ²³
<p>1. Сказание известно</p> <p>когда и в кое время</p> <p>в велицей Росистей земли просия яже во единого истиннаго в Троицы славимаго Бога нашего вера христианская и благочестие утвердися</p>	<p>1а Сказание известно, чесо ради вселенский патриарх Константина града, и Александрииский, и Антиохииский, и Иеросалимский римских пап от божественных восточных церкве от обычного поминания и любовнаго союза извергоша, и своего патриаршеского поставления от них не востребоваша.</p> <p>1б И в которое время по пророчеству святого и всехвалнаго апостола Андреа первоизванного в велицей русистей земли просия во единого истиннаго в Троице славимаго Бога вера христианская, и благочестие оутвердися.</p> <p>1в И како великий князь Владимир киевский во святом крещении нареченный Василии, греческия православныя веры крещение. и перваго митрополита Михаила, епископы и презвитеры, иноки, книги, певцы, и весь чин црковный в великую Русию от Константинопольския восточных цркве прият.</p>
<p>2. И коим образом Росийстии митрополиты прияха власть от Костянгиноградских патриарх своими епископы поставлятися и сущих под ним поставляти</p>	<p>2. И коим образом русийстии митрополиты прияха власть от Константиноградских патриарх своими епископы поставлятися. И сущих под ними поставляти.</p>
<p>3. И когда и коим образом в царствующем граде Москве великий патриаршеский престол устроися</p>	<p>3. И како Божиим изволением в царствующем граде Москве великий патриаршеский престол оустроися</p>
<p>4. И кто бысть //первый патриарх и по нем друзии</p>	<p>4. И кто бысть первый патриарх, и по нем друзии како русийскими своими митрополиты хиротнисахуся</p>
<p>5. В нем же и о поставлении великого государя царя и великого князя Михаила Федоровича всеа Русии самодержца отца великого государя преосвященного Филарета Никитича, митрополита Ростовскаго и Ярославскаго на превысокий патриаршеский престол царствующаго града Москвы и всея великия Росия</p>	<p>Л. 25 об. Сказание известно о поставлении великаго государя царя и великаго князя Михаила Федоровича всеа Руси самодержца, отца его великаго государя преосвященнаго Филарета Никитича митрополита Ростовскаго и Ярославскаго на превысокий патриаршеский престол царствующаго града Москвы и всея великия Русии. В лето от создания мира 7127 июня в 24 день Феофан милостию Божиею патриарх святого града Иерусалима и всея Палестины</p>

²³ Кормчая. М., 1653. Л. 1¹.

Таким образом, из 5 частей Известия первые 4 представлены в Сказании, а 5-ое вынесено в заглавие отдельного раздела, начинающегося на л. 25 об.

Что касается первой части, то не только заглавие, но и сам текст ее значительно расширены за счет повествование о Крещении Руси. Остановимся более подробно на части 1а. В основе этого текста лежит, как уже это было отмечено, сочинение, известное как Сказание о сербской и болгарской патриархиях²⁴. Древнерусский книжник «вписывал» события церковной истории в универсальную схему всемирной истории: рассказ начинался с сотворения человека (1), далее грехопадение (2), воплощение Сына Божьего (3), события Евангельской истории до Вознесения (4). Это краткое повествование занимало в рукописях не более полутора листов. Далее шел рассказ о проповеди апостолов (5), в котором сообщалось, что где апостолы «бл(а)говѣстїе протицаху. ту абїе сп(и)с(ко)пи по всѣмъ градовом и мѣстомъ поставляеми бываху»²⁵. Далее следовало объяснение, что в Риме был поставлен папа вместо верховных апостолов Петра и Павла, а вместо четырех евангелистов — четыре патриарха и подробный рассказ о том, что и новый папа и патриархи ставились по соглашению других четырех престолодержателей (в источнике нет этого термина, средневековый автор повторяет «папа», «патриархи», не заменяя эти слова на какие-либо другие иерархические степени) (6). Здесь в тексте впервые появляется выражение «сияше благочестие». Далее говорится о «лютом падении» римского папы, введшего четверобожие (!) и, как следствие, отпавшего от союза патриархов (7). Но и союз четырех патриархов распадается из-за разделения «греческого царства» на многие части и отсюда каждый патриарх поставляется в своей области (8), а от «Константина града» патриархи отправляются во многие места: Трапезунд, Солунь, к болгарам и сербам, влахам и «арбонасом» (албанцам) (9). Далее автор переходит к рассказу о том, как в Болгарии был поставлен патриарх (10), затем переходит к рассказу о Савве Сербском (11) и сообщает о создании сербского патриаршества при Стефане Душане (12).

Мы не будем рассматривать многочисленные искажения исторических событий, допущенные автором²⁶. Для нас важно проследить, какие изменения эта схема церковной истории получила в Известии о поставлении Филарета и в Сказании, помещенном в Кормчую. Очень пространные добавления были внесены в сюжет (1) о сотворении человека, наиболее существенные из которых — рассказ о создании жены и устройстве рая, как и в сюжете о грехопадении (2) здесь больше подробностей о диаволе, сюжет о воплощении (4) пополнен многими цитатами, в основном, гимнографического происхождения. В 6 сюжете, говорящем о возникновении престолов, составитель Известия передал почти дословно текст своего источника:

²⁴ Публикация текста: *Белякова Е.В.* Обоснование автокефалии на страницах русских Кормчих. С. 139—161.

²⁵ Там же. С. 148.

²⁶ Частично эта задача решена в статье: *Шапов Я.Н.* Южнославянский политический опыт. См. также: *Успенский Б.А.* Царь и патриарх. Харизма власти в России. М., 1998.

Сказание о сербской и болгарской патриархиях ²⁷	Известие ²⁸
<p>По преставленіи же с(вя)тых ап(о)с(то)ль изволися вмѣсто верховныхъ гл(агол)ю же Петра и Павла папѣ в Римѣ престоль ап(о)с(то)льскыи одержати. таже по сихъ четыремъ патриархомъ вмѣсто четырёхъ еуа(н)г(е)листь г(лаго)лю же Костянтина града, Александриа, Антиохіа, Іеру(с)ал(и)ма. И убо тогда верховнѣиши бѣ папа римскыи. Ово убо яко Риму старѣи ту тогда. Но еже яклъ вмѣсто верховныхъ тамо папѣ поставляему ...</p>	<p>По преставлении же святыхъ апостолъ изволися приемникомъ святыхъ апостолъ богоноснымъ отцемъ, вместо верховныхъ, глаголю же, Петра и Павла, папѣ в Риме престолъ апостолскій прияти; таже по сихъ четыремъ патриархомъ, вместо четырехъ евангелистъ старѣишество одержати в державныхъ градахъ, в Константине граде, и во Александрѣи, и Антиохѣи, и Еросалимѣи; в божественныхъ же апостолскихъ преданиихъ между собою, яко членовомъ гѣлеси едино согласіе имѣти и едину вѣру содержати...</p>

В Известии добавлено сравнение патриарших престолов с членами тела, закреплявшее строгое ограничение числа патриарших престолов.

Кроме имени Сильвестра папы римского и глухого указания на вселенские соборы никаких других фактических дополнений в текст внесено не было, но было снято обвинение в ведении четверобожия. Сюжеты 10–12 переданы были почти без изменений, только рассказ о Савве Сербском был значительно сокращен, зато появилась первая отсылка к другому историографическому памятнику — «Летописной книге».

Таким образом, созданная схема не претерпела изменений — редактор 20-х гг. XVII в. не стал вносить какие-либо дополнения. По этому же пути пошел и редактор 1653 г., значительно сократив текст Известия в сюжетах 1–4, но сохраняя почти без изменения текст 7–12.

После окончания последнего сюжета следовало совпадающее во всех трех памятниках заключение о том, что не только у сербов, но и у «иверов» (т.е. грузин) епископы сами возводят своего предстоятеля «и сих ради никакого же негодование бывает, но паче повсюду благочестие сияет». Составитель трактата в середине XV в. оборвал на этом свой текст, а редактор XVII в. логично продолжил его рассказом об учреждении патриаршества в Москве. При этом и составитель Известия, и составитель Сказания обратились сначала к теме крещения Руси. Составитель Известия дал красочный рассказ о протяженности России (нач.: «Росія же Великая, и яже до нея прележащая области, страны и места, ея же аще кто восхошет расширения ради земли нареши и в числе великую часть вселенная, но истине не погрешит и постыдетися не имать, протязает бо ся в конца вселенная...») и о ее первом крестителе «великом царствивии держатели» Владимире, «иже бе от корени Августа кесаря Римского». Следующий редактор-составитель Кормчей опустил эти утверждения и использовал уже готовый текст о пяти уверениях Руси. Как показала Т.А. Опарица, сюжет, созданный в украинской книжности Захарием Копыстенским в ходе полемики об унии, перешел в Катехизис Лаврентия Зизания и был включен в «Книгу о вере»²⁹. В результате составитель Сказания вслед за сво-

²⁷ Белякова Е.В. Обоснование автокефалии... С. 148.

²⁸ ДАИ. Т. II. С. 187.

²⁹ Опарица Т.А. Тема крещения Руси в Палинодии Захарии Копыстенского и ее рецепции в России в первой половине XVII века // Киевская Академия. Вып. 4. Киев, 2007. С. 30–58.

им источником вновь повторил рассказ о воплощении Христа и об отправлении апостола Андрея на проповедь. Таким образом, начало истории русской Церкви значительно удревнялось и восходило непосредственно к апостолам.

Тема «сияющего благочестия», служащего обоснованием нового юридического статуса автокефальных церквей, получает дальнейшее развитие и в Известии о поставлении Филарета, и в Сказании Кормчей. Именно эта тема вытесняет ожидаемый рассказ об учреждении московской автокефалии. Флорентийскому собору, изгнанию митрополита Исидора и возведению Рязанского епископа Ионы на митрополию в создаваемой историографической схеме вообще не находится места. Поводом для начала самостоятельного поставления митрополитов выступают события в «греческом царстве»:

Известие	Сказание
<p>Належащая ради мужа греческим властем от нечестивых варвар, не возмогоша Рустии митрополити в Костянтин град поставления ради святительскаго шествия творити ниже послания свобода имети, и тако единою посланием с четырьми патриархи согласившися, и по согласию прияша рустии митрополити власть от Греческих патриарх, паче же от Константинопольского, еже не к тому поставления ради приходити руским митрополитом в Костянтин град, но своими епископи избрание митрополия творити, и поставлятися, и власть имети и других поставляти, якоже и прочим четырем патриархом³⁰</p>	<p>И егда турскому царю восточною церковию и четырьми вселенскими патриархи увы грех ради наших до конца овладевшу, и поставления ради в царствующий град ходити не возмогоша, и того ради н единою посланием с четырьми патриархи согласившяся, прияша и рустии митрополити от далестинских патриарх власть, еже не к тому поставления ради приходити руским митрополитом в Костянтин град, но своими епископы избрание творити и поставлятися³¹</p>

Одной из главных причин учреждения патриаршества выступает в данных памятниках не только наличие царя и его воля, а то, что в России «благочестивая вера сияше неползновенно и непредкновенно, якоже солнце»³² — «благочестие в русийском царствии сияше яко солнце среди круга небесного»³³. В Известии именно сияние благочестия делает Россию преемницей двух престолов: «Понеже благочестие рекоша в восточных и западных странах не тако сияше належацим варваром и еретиком, поелику убо в Ветхом Риме и в Костянтине граде³⁴ и в других странах благочестие уступаше, потолику и наипаче сияше благодать в преславном царствующем граде Москве»³⁵.

Эта формула неоднократно повторяется и в дальнейшем тексте Известия: «благочестивая вера сияше неползновенно и непредкновенно, яко же солнце»³⁶; «вера возрасташе и цветяше»³⁷; царь Федор «благочестием же сияя яко

³⁰ ДАИ. Т. II. С. 189.

³¹ Кормчая. Л. 9 об¹—10¹.

³² ДАИ. № 76. С. 190.

³³ Кормчая. Л. 10¹.

³⁴ Выделенные курсивом слова отсутствуют в публикации в ДАИ.

³⁵ ДАИ. № 76. С. 189.

³⁶ Там же. С. 190.

³⁷ Там же. С. 193.

солнце под небсsem»³⁸. «Сияющее благочестие» — это не метафора, а устойчивое зримое проявление и измерение веры, выражаемое в строительстве и украшательстве храмов и монастырей. Для русской официальной традиции нового времени это чуть ли не основная и единственная форма выражения веры. В грамоте об Учреждении патриаршества, созданной в Москве, текст которой был включен в Сказание, патриарх Иеремия II хвалит царя Федора Ивановича, «благочестием вся вселенная в концев просиявшего» за намерение «украсити... превысоким престолом патриаршества... царствующий град Москву и все свое великое русииское царство, наипаче прославиши и возвеличиши, во всю вселенную благочестием сияющую»³⁹. Текст этой грамоты, сплетенный целиком из цитат из произведений московской книжности⁴⁰, в части, восхваляющей Федора Ивановича, воспроизводит топоры другого произведения 60-х гг. XV в., также созданного в связи с учреждением московской автокефалии — «Слова избрано... еже на латыню». В нем также неоднократно повторялись те же слова о сиянии благочестия: Василий Васильевич (Темный) повелевает «изыскивати» святых правил «уставъ еже о святей церкви и о поставлении митрополита, иже в своей земли просиявшего благочестия» (здесь же: «губящих веру истинаго в русти земли всиавшаго благочестия», «въставляя гонения на святую церковь, иже в русти земли всиавшаго благочестия»⁴¹).

Можно отметить, что широко используя тексты и устойчивые образы произведений, возникших в связи с московской автокефалией, составители не обращались к фактам, сообщаемым в этих произведениях. (Как показывает и последующая русская историография, вплоть до Истории русской Церкви Е.Е. Голубинского эта тема старательно обходилась русскими историками церкви). Возможно, что это — влияние этикета Посольского приказа, когда послам не только предписывалось, что говорить, но и заранее предусматривалось, что могут сказать оппоненты. Так, согласно Известию, предложение царя устроить патриарший престол не вызывает возражений у митрополита и других святителей, но они считают необходимым обратиться к патриархам, не только потому, что «мы все имеем их яко столпы благочестия», «но и паче же и сего ради да не возмнитца, рече, о благочестивый царю, инем языком, но и паче же пишушим на святую нашу веру Латыном и прочим еретиком, яко в царствующем граде Москве патриаршеский престол устроился токмо единою ти царскою властью»⁴². Для историографов середины XVII в. оглядка на то, «что напишут на Западе», была еще более важной, так как встал уже вопрос о расширении границ Московского патриархата и присоединения Киевской митрополии, требовавший значительных усилий русской дипломатии.

³⁸ Там же.

³⁹ Кормчая. Л. 14 об. — 15^л. Текст данной грамоты не был известен патриарху Иеремии, акт не был переведен на греческий язык, как сообщает Дорофей (Иерофей) в Хронографе — Лебедева И.Н. Поздние греческие хроники и их восточные переводы // Палестинский сборник. Вып. 18 (81). Л., 1968. С. 93.

⁴⁰ Об использовании в Грамоте послания Филофея см.: — Синицына Н.В. Третий Рим. Истоки и эволюция русской средневековой концепции. М., 1998. С. 302—303.

⁴¹ Попов А. Историко-литературный обзор древнерусских полемических сочинений против латинян (XI—XV в.). М., 1875. С. 381—384.

⁴² ДАИ. Т. II. С. 191.

При создании текста Сказания, вошедшего в Кормчую, как показало исследование, использованы следующие источники:

1. Известие об учреждении патриаршества, написанное не позднее 1630 г. (возможно, после того как в 1626 г. патриарх Филарет обратился к патриарху Феофану с просьбой прислать подтверждающую грамоту, вместо сгоревшей⁴³). Это Известие в свою очередь восходит к Сказанию о сербской и болгарской патриархиях в первой части, где дается рассказ от сотворения мира до учреждения автокефальных болгарской и сербской церквей.

Текст Известия послужил источником для основной части Сказания. Редактор копировал его, лишь незначительно изменяя текст в части до учреждения патриаршества. Расширено было повествование о крещении Руси (см. ниже — *Е.Б.*). Но в Кормчей не были использованы те разделы, в которых говорится о событиях Смутного времени после смерти царя Федора Ивановича и об избрании на царство Михаила Федоровича. В тексте Сказания была оставлена грамота Иерусалимского патриарха Феофана.

2. «Книга о вере», изданная в Москве в 1648 г. Глава 3.

«Книга о вере» была использована в части, касающейся истории крещения Руси. Если в Книге о вере сохранялись многочисленные отсылки к использованным источникам: «русским летописцам», Иоанне Зонаре, Длугошу, Матвею Стрыйковскому, а также Тертуллиану, Сократу (Созомену), «латыннику» Баронию, то в тексте Кормчей они были опущены. Как показало исследование Н.В. Савельевой, автором «Книги о вере» являлся иеромонах Гедеон, игумен Бизюкова монастыря. «Книга о вере», как и другие произведения этого книжника, были объектом внимания справщика Шестака Мартемьяна, который обильно использовал ее в своих сочинениях⁴⁴. На Печатном дворе находилось два экземпляра Книги о вере, причем один из них — переплетный экземпляр с обрезом — был прислан «сверху» и «разбит», т.е. разделен на тетради⁴⁵.

3. Грамота об учреждении патриаршества в России, составленная в Москве в 1589 г. Эта грамота была издана в Кормчей впервые и составители указали на место ее хранения — «газофилакия» Успенского собора.

4. Греческая грамота 1590 г., присланная патриархом Иеремией в Москву⁴⁶ или ее русский перевод, находившийся в составе Посольской книги, хранившейся в Посольском приказе⁴⁷. Между переводом Посольского приказа и текстом, помещенным в Кормчую, есть многочисленные расхождения, в основном, стилистического характера.

⁴³ Макарий (Булгаков) История Русской Церкви. Кн. 6. М., 1996. С. 278—279.

⁴⁴ Савельева Н.В. Неизвестный западнорусский книжник Гедеон, игумен Бизюкова монастыря и московское книгопечатание середины XVII в. // Книжная старина. Сборник научных трудов. РНБ. Вып. 2. СПб., 2011. С. 130.

⁴⁵ Там же. С. 128; Белокуров С.А. Московский Печатный двор в 1649 г. // ЧОИДР. Т. 4. СПб., 1887. Раздел Смесь. С. 30—31.

⁴⁶ В настоящее время подлинная грамота находится в РГАДА. Ф. 52. Оп. 2. № 5. Уменьшенное фотографическое воспроизведение в: «Преодоление Смуты в России в начале XVII века». Список экспонатов // Преодоление Смуты в России в начале XVII века Каталог выставки. М., 2012. № 7.

⁴⁷ Посольская книга по связям России с Грецией (православными иерархами и монастырями) 1588—1594 / Подг. текста Лукичева М.П. и Рогожина Н.М. М., 1988. С. 68—73.

5. Статейные списки, входившие в состав Посольской книги, излагающие ход переговоров с патриархом Иеремией и обстоятельства приезда Тырновского митрополита Дионисия с грамотой от Иеремии⁴⁸.

Среди источников, связанных с учреждением патриаршества, можно отметить исключительное значение статейных списков. Дьяки Посольского приказа были активными участниками переговоров с патриархом Иеремией⁴⁹ и расписывали ход этих переговоров, составляли чины церковных действий. Как писал участник посольства Иеремии II митрополит Иерофей (Дорофей) Монеувасийский, повествуя о подписании грамоты об учреждении патриаршества: «И принесоша едину великую книгу харатейную писмом болгарским в широту велику. И подписа патриарх, а Монеувасийский рече: Что есть ту написано да подпишу. И бс началник Андрей именем Цалкан, и глаголет: писано есть, яко сотвористе патриарха, яко приидосте zde...»⁵⁰. Дьяки составляли тексты по определенному протоколу, известному по статейным спискам: приезд, цели, состав делегации, ход переговоров с выражением признания достоинства обеих сторон, обмен подарками, итоговый документ. Влияние этикета Посольского приказа, когда послам не только предписывалось, что говорить, но и заранее предусматривалось, что могут сказать оппоненты, ясно виден и в Известии. Так, согласно Известию, предложение царя устроить патриарший престол, не вызывает возражений у митрополита и других святителей, но они считают необходимым обратиться к патриархам, не только потому, что «мы все имеем их яко столпы благочестию», «но и паче же и сего ради да не возмнитца, рече, о благочестивый царю, инем языком, но и паче же пишушим на святую нашу веру Латыном и прочим еретиком, яко в царствующем граде Москве патриаршеский престол устроился токмо единою ти царскою властью»⁵¹.

Историки литературы отмечали влияние делопроизводства на литературные жанры XVII в, в частности, на бытовые повести. Но можно проследить влияние делопроизводства и на историографические сочинения. Для делопроизводства этого времени характерно как копирование документов, так и составление протоколов или чинов тех действий, которые только будут иметь место, т.е. предписаний того, как должно совершиться событие.

Воздействие и включение памятников делопроизводства в историографические сочинения в свою очередь приводит к значительной деформации этого жанра: произведение не носит единого характера, даже название — это оглавление, составленное из текстов, включенных в него. Задача создания объективной картины заведомо не ставится в данном жанре: включается то, что необходимо в данных обстоятельствах, для решения данной задачи. Анонимность созданного текста еще больше сближает его с деловой письменностью приказов.

⁴⁸ Там же. С. 67—68.

⁴⁹ Шпаков А. Я. Государство и церковь в их взаимных отношениях в Московском государстве. Царствование Феодора Ивановича. Учреждение патриаршества в России. Одесса, 1912. См. также о роли Андрея Шелкалова: Флоря Б. Н. Вопрос об основании Московской патриархии в дипломатическом документе 1591 г. // 400-летие учреждения патриаршества в России / От Рима к Третьему Риму. Roma, 1989. С. 147.

⁵⁰ Лебедева И. Н. Поздние греческие хроники... С. 93.

⁵¹ ДАИ. II. № 76. С. 191.

Особенности жанра могут объяснить отсутствие целого ряда хорошо известных составителю исторических событий, которые он обходит молчанием. Так, в повествование не включен рассказ о Флорентийском соборе (казалось бы вполне уместный в связи с темой латинского и греческого отпадения — в «Книге о вере» есть глава об этом соборе), не вошло и повествование об отказе от принятия постановлений Флорентийского собора со стороны Москвы и учреждение московской автокефалии. Имя митрополита Ионы, открывавшего перечень новых русских святых как первого, самостоятельно возведенного в Москве митрополита⁵² и столь важное для составителя Степенной книги — вообще не упомянуто.

Закономерно встает вопрос, какой задаче подчинены собранные тексты. Анализ Сказания позволяет сделать вывод о том, что в первую очередь речь шла об утверждении значения московского патриаршества, а затем его единства с другими вселенскими «греческими» патриархами. Такая задача диктовалась не только амбициями патриарха Никона. Задача обоснования московской автокефалии была поставлена составителями русских Кормчих, еще в середине XV в., почему и появилась на первых листах Кормчих статья о сербской и болгарской патриархиях. После создания патриаршества в Москве в Успенский собор был сделан вклад Григорием Васильевичем Годуновым — Кормчей книгой, которая также содержала на первых листах статью, служившую обоснованием автокефалии, а во вкладной записи говорилось о Федоре Ивановиче как о «Богом венчанном начальнике мирови»⁵³.

Включенные в повествование печатной Кормчей памятники греческого происхождения и особенно грамота Иерусалимского патриарха Феофана патриарху Филарету всячески выделяли значение русского царя: «яко да той един будет царствующий на вселенной, истинный христианский царь и самодержец и расточенное и многонасилуемое того царствие соберет во едино и умножит и распространит от моря и до моря, и от рек до конец вселенныя»⁵⁴. Эти слова получали новое звучание в связи с борьбой за «киевское наследие», показывая значение русского царя для всего православного мира.

Но принятое в Москве решение о войне за присоединение Малороссии, неизбежно ставило вопрос о статусе западнорусской (Киевской) митрополии, находившейся под властью Константинопольского патриархата. Обоснование прав Константинопольского патриарха на западнорусскую митрополию — составная часть украинских полемических сочинений, вошедших и в «Книгу о вере», в которой глава 26 называлась: «Русия каковыми правилами подлежит Восточной церкви и какова полза слушающим ся». В этой ситуации обоснование власти Московских патриархов и определение их места в ряду других патриархов имело уже внешнеполитическое значение. Многие вопросы церковной истории (в том числе и разделение митрополии на две самостоятель-

⁵² *Белякова Е. В., Найденова Л. П.* Житие митрополита Ионы как источник по истории канонизации святых в Русской церкви // Проблема святых и святости в истории России. Материалы XX международного семинара исторических исследований «От Рима к Третьему Риму». М., 2006. С. 134—142.

⁵³ Запись воспроизведена в: Русская Правда. М.; Л., Т. 1. 1948. С. 145—146. См. с. 108 наст. изд.

⁵⁴ Кормчая. Л. 34 об. — 35.

ные) в этой связи вообще старались не затрагивать, в созданной схеме Киевской митрополии не находилось места.

Созданная схема русской церковной истории оказала значительное влияние на последующую историографическую традицию.

В помещенной ниже таблице указаны источники Сказания.

Раздел статьи Печатной Кормчей (М., 1653)	Источник	Характер изменений по сравнению с источником
<p>1. заглавие л. 1—1 об. Сказание известно</p>	<p>Известие (С. 185⁵⁵) Сказание известно, <i>когда и в кое время в велицей России-стей земли...</i></p>	<p>1. Добавления: чесо ради вселенский патриарх Константина града, и Александрийский, и Антиохийский, и Иеросалимский римских пап от божественных восточных церкве от обычного поминания и любовнаго союза извергоша, и своего патриаршеского поставления от них не востребоваша. 16 <i>И в которое время по пророчеству святого и всехвалнаго апостола Андреа перевозаннаго (в велицей русистей земли просия во единого истиннаго в Троице славимаго Бога вера христианская, и благочестие оутвердися)</i> <i>И како великий князь Владимир киевский во святом крещении нареченный Василии, греческия православныя веры крещение. и перваго митрополита Михаила, епископы и презвитеры, иноки, книги, певцы, и весь чин црковныи в великую Русию от Константинопольския восточныя цркве прият.</i> <i>2. (И кто бысть первый патриарх и по нем друзии) како русиискими своими митрополиты хиротнисахуся</i> Пропущено (перемещено в отдельный раздел) <i>В нем же и о поставлении великого государя царя и великого князя Михаила Федоровича всеа Русии самодержца отца великого государя преосвященнаго Филарета Никитича, митрополита Ростовского и Ярославского на прывысокий патриаршеский престол царствующаго града Москвы и всея великия России</i></p>
<p>2. л. 1 об. — 5 Нач.: <i>Бог Отец великий, безначальный</i></p>	<p>Известие С. 185—188</p>	<p>Пропущено: <i>1. л. 1 об. / С. 185.. «таже душу вложилв ему...по всему тому соестественну и подобну</i> <i>2. л. 2 / С. 185 «и яко царя почтив сих...единою токмо»</i></p>

⁵⁵ Здесь и далее страницы указаны по изданию: ДАИ. Т. II. № 76.

		<p>3. л. 2 / С. 185 «прикоснутие бо рече ко древу приньсит тлю и желчь...и сад яко враждебен от душа ненавидеста»</p> <p>4. л. 2 / С. 185 (не токмо) перводанная супруга,(но и отъроды) сих, и врагу запинателю якоже младоперны птенца игра и поношения бываше»</p> <p>5 «действоваше Дух и служаху уста, возвещаху тем»</p> <p>6 л. 2—186. «от прародитель и на внуцех грех обладаше...яко же сам вест; понеже»</p> <p>7. л. 2 об. — 186 «Можаше бо Бог всяко спасти род человек...яко и Сына своего едиnorodного дал есть о нас. И убо»</p> <p>8. «и человеколюбия ради в наше естество облечеса, никакоже Божества отлучися... свойство цело сохрани»</p> <p>9 «И наки вселенский учитель Павел... Божеству плоть содержащу»</p> <p>10 «ничесо требуя от нас ко исполнению... и самого себе по нас издасть»</p> <p>11. Замена л. 5—187 «Оттоле же на киждо патриаршеский престол избрание токмо триех патриарх благословение требующе, по согласию Писания, своими митрополиты в Константине граде патриарха поставляху, такожде же во Антиохии, Александреи же Иеросалиме» на «вменяти. Сами же паче оставше в благочестии со своими митрополиты, и архиепископы и епископы и епископы и со всем богоснабдимым причетом Богом наставляеми и укрпляеми и друг другом снабдеваемы, и наставляеми на многа лета пребываху и пасяху Богом порученое им стадо, яко зеницу ока храняще. Егда бо от сих четырех патриарх един к Богу отхожаше, тогда трие свяци патриарси по совету между собою четвертаго патриарха хиротонисаху, и на патриаршеский престол возвождаху»</p>
<p>2. л. 5—6 об. Нач.: От Константина же града по многим местом</p>	<p>Известие (С. 188).</p>	<p>Замена л. 6 об. / 188 («архъ» же), сиречь «отцем отец» на «начало, и вкупе рещи отценачалник» Пропущено С. 188—189 «Россия же Великая, и яже до нея прележащая области...Норветцкие земли и дале» — описание протяженности России</p>

<p>З. л. 7—8 <i>О уверении и о крещении Руси, како по прозрению Божию род русинский от восточныя церкви, глаголю же Царя града веру христианскую и весь чин прият</i></p>	<p>«Книга о вере» М., 1648. гл. 3. л. 30</p>	<p>Пропущено: 1. Цитаты из Исаяи 2. перечень стран, доставшихся апостолу Андрею. <i>Глаголю же Греция по Иерусалиме преднейшая, сиречь Вифинийская страна и Евксинский Понт и Препонтийская страна с Халкидоном, и Византиею и Фракиею и Македониею даже до Чернаго моря и Дуная досягающа. Фесалия и Еллада и Страны Ахайския но и Амиис и Трапезонт и Ираклия и Амастрида, Неокесария и инья многия страны и грады, меж которыми точию воспоминаехом о Византии</i> 3. подробности о Киеве, рассказ о крещении Константина <i>и сию аще и далняя страна есть апостольстееи нозе блговествующе Евангелие спасения походиша яковым образом, слыши... распят бысть. и прочее о сем прочитай в житии его в наших русских книгах. На той тогда горе в Киеве идеже святыи Андрей стоял, юже нарицают въздыхальницу, в то же время и церковь Воздвижения Пречестнаго Креста Господня была поставлена, идеже и ныне есть, юже повесть и до сих дней обносится о той церкви, и о той горе. Л. 31 об. В то же время святыи Андрей проходя землю Руссийскую, многи крести, и в познание Христа приведе. Никогда бо апостоли туне хождаху, но благодать Святаго Духа в них действоваше на всяком месте и сие бяше...учеником брата своего Симона к нему приведе. Константна царя со всем его царским двором в Константинополь препроводи. Вместо латинского языка греческий ему дарова. Потом славный и сильный народ Русийский также до Константинополя препроводи на уверение. Тамо с Лукою Евангелистом и Тимофеом в нетленной плоти лежат, ожидающе втораго пришествия Христова на нем же с Константином и со Владимиром и со всею Грециею и Русиєю небесное царство примут</i></p>
--	--	---

		<p>4. ссылки на источники о древности крещения Руси А яко в пароде руссийском при апостолах во она времена и по них вера христианская была, подкрепляет сию пащу словенскую историю писание древняго учителя Тертилиана, иже бяше по Рождестве Христове в лето 197, иже тако рече, яко в Сарматии вера христианская была оутвержаема, но воинами была обременена. Бароней латинник признавает, яко в Русии была вера христианская, прилагая кто бы им апостол был, не яве велими дает знати. Ныне же ведят известно, яко святыи Андрей апостолом Русии был. Тако же обретаем в книзе Сократа историка, иже описуя собор Антиохийский при царе Иовиниане, воспоминает Антипатра епископа Русииского, промеж других епископов, бывших на том соборе и подписавших той собор. зело разумно се, яко той Антипатр от нашея Русии был</p>
<p>Л. 8—8 об. О митрополите Михаиле</p>	<p>«Книга о вере» гл. 3. л. 32 (без заглавия)</p>	<p>Пропущены 1. указания на источники: До zde Зонарос и с ним Кирополятеc о том же обращении руссов в веру христианскую воспоминает. Тако же и Фотии в послании своем ко двема епископома пишет. И в Бароней тоже есть писано в лето 863. Посему всяк познати иметь, яко Русия, оное на себе святаго Андрея апостола благословение имея, ко престолу Константинополя главы своя преклоняют; и яко им чудесне тамо, Дух Святыи веру преда, и блаженнаго Фотия истиннаго пастыря и патриарха показа, егда по благословиению его посланым от него архиереом таковое превеликое чудо сотворися. Да постыдятся тии, иже дерзают на святость блаженнаго Фотия патриарха и да разумеют, яко от сего чудесе и извещения, святеи восточней церкви вера без всякого сумнения в Русии показася.</p>
<p>Л. 8 об. — 9. О крещении великия княгини Ольги</p>	<p>Книга о вере. Л. 33—34 (без заглавия) на поле: третее русинов оуверение Зонарос лист 116</p>	<p>Пропущено: При царе Константине осмом, и при патриарсе Феофилакте, якоже греческий историк Иоанн Зонарас в третием томе пишет. И другии паки избирая из русских летописцов</p>

<p>Л. 9 — 9 об. Четвертое русиов во Христа уверение</p>	<p>Книга о вере. Л. 35—38 Четвертое руссов во Христа уверение Далее идет текст: Да веси от сего правовернии читателю, яко разнии языци присылали ко Владимиру, махметы, египтяне, татарове, жидове, папежници, немци, киждо от них похваляюще веру свою. И призывающего его кождо в веру свою. Зри же и послов пришествие в Константиноград, и како их в церкви святыя Софии свет осветил, и како им Господь Бог даровал, веровати всюо душею в греческое благочестие, яко же о сем имаше в соборнике июля в 16. Размысли же и сие, како внезапно попущением Божиим нападе слепота на Владимира и паки егда крестися, како луска отпаде от очию его... Подобно еще крещение и оуверение Владимирово, крещению и оуверению Константина Великаго, иже егда верова и крестися, проказа телесна сиречь труд иже пред крещением напал на нь, отпаде с него, яко же историкове церковнии свидетельствуют. «сим же всем известихомся и уверихомся, яко истинную веру русиом Господь Бог от Царя града показа. и яко тои а не иньи престоль нам подан есть наставником спасения нашего. Ныне же латыне к своей вере нужею и насилowaniem прелестию мира сего и мучительствы различными нас привлекают с самим Господом Богом брань творят и Ему самому противятся иже нам святую веру от Востока а не от Запада подати изволил»</p>	<p>Текст значительно сокращен; пропущен рассказ о выборе веры, слепоте Владимира с ссылками на «летописцы русские», Длугоша и «Меховита», и «Матфея Стриковского», «взят от греков учителей веры, Михаила митрополита, епископы, презвитеры, иноки, книги» Совпадение кончается на словах: «да имаше от сего ведати, яко по прозрению Божию предано бысть благочестие роду русийскому и всему духовенству в послушание действия, под апостольский престол Цареградские восточныя церкви».</p> <p>Добавление в тексте — паче же иже бе от корени Августа Кесаря Римскаго, владующаго всюо вселенною — взято из Известия (с. 189)</p>
---	--	---

<p>Л. 9 об. — 10. Егда же Михаил Митрополит отиде к Богу ...</p>	<p>Известие. С. 189 В Известии: «Божественное же писание навывоша от грек, иже и грамоту преложиша им с Еллинского языка на словенский божественный Кирил философ и брат его Мефодий епископ Моравский. Митрополиты же своя приимаху поставляеми от руки Костянтинопольскаго патриарха <u>архиепископи же и епископи поставляхуся</u> своими митрополиты в Киеве, и во Владимире и в преславном граде Москве по тому же образу, яко же и прочии патриарси в своих областях власть имеюту. Также належация ради нужна греческим властем от нечестивых варвар, не возмогоша Русии митрополити в Костянтин град поставления ради святителскаго шествия творити, ниже послания свободна имети; и тако одиною...</p>	<p>Текст о крещении Владимира, отнесенный в Известии к 6499 г. замснен на пространный / В Кормчей: «Егда же Михаил митрополит отиде к Богу, и по нем прочии</p> <p><u>митрополиты хиротонисахуся от Константинопольскаго патриарха</u></p> <p><u>архиепископи же и епископи поставляхуся своим русийским митрополитом</u></p> <p>И егда турскому царю Восточную церковию и четырьми вселенскими патриархи, вы грех ради наших, до конца овладевшу, и поставления ради в царствующий град ходити не возмогоша, и того ради единою ... (далее текст совпадает до слов «по Иерусалимском патриархе»</p> <p>Далее текст значительно сокращен: не включены слова о русских святых митрополитах и преподобных как свидетельство «сияющего благочестия», опущен рассказ о благочестивых князьях и княгинях (Известие. С. 189—190), совпадение возобновляется на словах об Иване Васильевиче: «и тако доиде даже до лет приснопамятного и святопочившаго...» до слов «Феодора Ивановича вся великия Русии самодержца». Пропущено восхваление Федора Ивановича..</p>
<p>Л. 10—10 об. О приходе митрополитов</p>	<p>Известие С. 190—191.</p>	<p>Эта главка составлена из двух отрывков из Известия «К сему убо благочестивому царю... настоящая нужда» и «Приходящим к нему... во своя их отпущаше». В Известии между этими отрывками содержится рассказ о приходе Антиохийского патриарха и Тырновского митрополита (без указания имен), не включенный в Кормчую</p>

<p>Л. 10 об. — 12 об. О пришествии Иеремии патриарха</p>	<p>Известие. С. 192—193</p>	<p>Текст совпадает, имеется ряд пропусков по сравнению с Известием: О месте Российского престола после Иерусалимского, о поставлении в Константинополе патриарха от руки Ираклийского митрополита, «обаче же аще и от раба, но от старейшаго и лучшаго». В конце главы добавлено: «и сие написание на хартии благодатию Божию до днесь соблюдаемо в газофилаксии в соборной и апостольстей церкви имать писание сице»</p>
<p>Л. 13—20 об. Уложенная грамота об учреждении патриаршества</p>	<p>Уложенная грамота об учреждении патриаршества — РГБ. Ф. 178 (Пост. из РГАДА. Ф. 135) публ.: СГПД. П. М., 1819. С. 95—103. Идея Рима в Москве XV—XVI вв. Источники по истории русской общественной мысли. Рота. 1989. С. 185—193.</p>	<p>По сравнению с публикацией в СГГИД в тексте Грамоты 1) пропущены указания названий городов, где решено создать архиепископии и епископии; 2) пропущен перечень архимандритов и игуменов, бывших на соборе; 3) число подписей под грамотой значительно больше, формуляр подписей отличается.</p>
<p>Л. 21. О пришествии патриарха Иеремии в Царьград</p>	<p>Статейный список⁵⁶. С. 67—68.</p>	<p>Близко, но не дословно совпадает с речью Дионисия Тырновского</p>
<p>Л. 21 об. — 25 Деяние, си есть поставленная грамота Иеремий, милостию Божию архиепископ Константинопольский, Новаго Рима и вселенский патриарх</p>	<p>Исправленный перевод греческой грамоты. Первый перевод этой грамоты — в Статейном списке⁵⁷. С. 68—73. Греч. подлинник: РГАДА. Ф. 52. Оп. 2. № 5. Публ.: Фонкич Б. Л. Греческие грамоты московских хранилищ // Sygillomethodianum. Thessal. 1987. Т. II. С. 9—31.</p>	<p>Ошибочно назван Иоаким патриархом Александрийским. Есть расхождение в подписях.</p>
<p>Л. 25 об. — 36. Сказание известно о поставлении великаго государя царя и великаго князя Михаила Феодоровича всея Руси самодержца, отца его великаго государя преосвященнаго Филарета Никитича митрополита Ростовскаго и Ярославскаго ...</p>	<p>Заглавие повторяет последнюю часть заглавия Известия С. 185. Текст соответствует грамоте патриарха Феофана, включенной в текст Известия. С. 203—208.</p>	
<p>Л. 36—37 об. По сему уставу и изложению святопочивших святых отец (о посвящении патриархов Гермогена, Иоасафа, Иосифа, Никона)</p>		<p>В Известии содержится сам чин наречения и поставления патриарха Филарета, который не включен в Кормчую</p>

⁵⁶ Страницы указаны по изданию: Посольская книга по связям. России с Грецией...

⁵⁷ Там же.

<p>Л. 37—37 об. «Сие сказание о патриаршем поставлении, како изволением Божиим в Велицей Руси в царствующем граде Москве в соборней апостольстей церкви превысокий патриаршеский престол устроися напечатано в книгу в Правила Святых апостол и святых отец по благословению великаго господина святейшаго Никона Божию милостию ...»</p>		
---	--	--

Критика издания Кормчей Евфимием Чудовским и новый этап переводов памятников канонического права

Новый этап переводов памятников канонического права наступает почти сразу после издания Печатной Кормчей. Появившиеся в Москве интеллектуалы нового типа, знатоки греческого и латинского языков, Епифаний Славинецкий (ум. в 1675 г.) и Евфимий Чудовский (ум. в 1705 г.) переводят собрания канонических текстов, которые не были ранее известны в славянской традиции. Деятельность этих ученых давно исследуется историками, о них существует значительная литература, однако многие вопросы их биографии вызывают споры из-за отсутствия источников¹. Необходимо отметить, что анонимная статья в Православной Энциклопедии содержит много ошибок в указании рукописей, связанных с Евфимием Чудовским².

Епифаний Славинецкий прибыл в Москву летом 1649 г. Уже в 1652 (7161) г. на Печатном дворе появляется Евфимий Чудовский. О его происхождении и образовании данных в источниках нет. Он заменил в работе умершего справщика Шестака Мартемьянова³. Роль Евфимия как участника издания Кормчей не прослеживалась. К этому времени работа над подготовкой издания Кормчей и основной набор текста был уже завершён. Единственное, в чем, по-видимому, мог участвовать Евфимий — это подготовка «прибавок», сделанных патриархом Никоном.

Однако Евфимий остался недоволен изданием Кормчей и составил текст, в котором это издание было подвергнуто критике. Правда, этот текст появляется уже в рукописях 1691—1692 гг., как это следует из записи в рукописи Син. 464⁴, т.е. спустя уже почти сорок лет после издания Кормчей. Замечания Евфимия о Кормчей содержатся в предисловии к сделанному им новому переводу соборных правил — черновой экземпляр — ГИМ. Син. 464⁵ и белой расширенный по составу правил вариант — Хлуд. 77⁶.

¹ Библиография работ о Евфимии имеется в статьях: *Исаченко-Лисовая Т.А.* Евфимий // СККДР. XVII в. Ч. 1. А-З. СПб., 1992. С. 287—296; и *Евфимий* // ПЭ. Т. 17. М., 2008. С. 407—411.

Среди специальных исследований по данной теме: *Исаченко-Лисовая Т.А.* Перевод и толкование в «еллинословенской» школе Евфимия Чудовского (на материале «Кормчей» V-ой редакции) // *Герменевтика древнерусской литературы*. М., 1989. Сб. 2. С. 192—204; *Strachova O.* The Byzantine Culture in Muscovite Rus| The case of Evfimii Chudovski (1620—1705)/ Köln, Weimar, Wien. 1998. (Bausteine zur slavischen Philologie und Kulturgeschichte. Bd. 26); *Исаченко Т.А.* Переводная московская книжность. Митрополичий и патриарший скрипторий XV—XVII вв. М., 2009.

² *Евфимий* // ПЭ Т. 17. М., 2008. С. 407—411.

³ РГАДА. Ф. 1182. Оп. 1. Д. 51. Л. 3 об.

⁴ ГИМ. Син. 464. Л. 849 об. На л. 884 об. указание о завершении работы над указателем — 1692 г., марта 10.

⁵ ГИМ. Син. 464. Л. 8—11.

⁶ В ГИМ. Хлуд. 77 пет сплошной нумерации. Указанный текст имеется на лл. 1—4 второй нумерации, т.е. после «Оглавление законоправил святых апостолов» и оглавления канонических соборов, помещенных на первых 17 листах. Текст предисловия опубликован в: *Попов А.И.* Описание и каталог книг церковной печати библиотеки А.И. Хлудова. М., 1872. С. 201—203.

Цель этих замечаний — оправдать сам факт появления нового перевода правил и объяснить причину отличий от текста в «первопечатной кормчей книзь». Издание ПК к этому времени уже было широко известно и пользовалось несомненным авторитетом.

В тексте Евфимия нет никаких данных ни о подготовке первого печатного издания, ни о том, что он сам принимал в нем участие. Сравнение черновика и чистого экземпляра показывает, что наибольшее число исправлений приходится на формулировку названия книги: так, слова «Кормчею зовемою»⁷ появляются над строкой, в другом месте добавляется указание «кормчия книги печатныя славенскія»⁸, и можно отметить тенденцию к смягчению критики, в то время как замечания по самому тексту правил почти не подвергались правке. О тенденции к смягчению свидетельствует следующее исправление:

Син. 464. Л. 8	Хлуд. 77. Л. 1
мѣсто самыхъ канонѡвъ, толкованія написася (<i>над строкой</i> : индѣ, на поле — нѣких)	Мѣсто самых канонов индѣ толкованія написася

Рассмотрим те замечания, которые были сделаны Евфимием в адрес Кормчей:

1) Евфимий высказывал сомнение в том, что издание было сверено с греческими рукописями, как это говорилось в послесловии к Кормчей, так как текст не соответствовал «греческим книгам»: «Аще обрящеть каноны здѣ писаныя несходны съ книгою печатною кормчею зовемою (*над строкой*) въ ц(а)рствующемъ градѣ Москвѣ в лѣто 7161. о неи же не вѣмъ аще истинно въ окончаніи написася яко бы исправися с греческия книги»⁹.

2) Он отмечал «премножаишая погрѣшения и разума и речении оскудѣния в тѣи первопечатной кормчей книзь», т.е. неточности, которых нет в греческих книгах, а также в «древних» переводах Максима Грека, в древних переводах Никона Черногорца, Матфея Властаря и Константина Арменопула.

По-видимому, Евфимий не был знаком с рукописями, содержащими Кормчую сербской редакции или рукописями даниловского вида. Действительно, в настоящее время в собрании Синодальной библиотеки имеется лишь одна рукопись сербской редакции¹⁰ и в собрании Чудова монастыря отсутствуют списки этой редакции. Привезенный с Афона Арсением Сухановым Рашский список (в настоящее время он разделен на две части: ГИМ. Воскр. 29 и РГБ. Унд. 25), и список, использованный при издании (ГИМ. Воскр. 28), оказались в собрании Воскресенского Новоиерусалимского монастыря. В предисловии к своему собранию, где Евфимий поместил сведения о толкователях канонов, имя Алексея Аристина вообще отсутствует¹¹.

⁷ ГИМ. Син. 464. Л. 8.

⁸ Там же. Л. 10.

⁹ ГИМ. Син. 464. Л. 8.

¹⁰ ГИМ. Син. 222 — середины XVI в. О списке: *Шапов Я. Н.* Византийское и южнославянское... С. 264.

¹¹ ГИМ. Син. 464. Л. 6. Среди толкователей канонов Евфимий поместил Иоанна Постника, Никона Черногорца, Иоанна Зонару, Федора Вальсамона, Матфея Властаря, Константина Арменопула.

Евфимий противопоставлял тексту Кормчей другие рукописи церковных канонов: Никона Черногорца, Матфея Властаря, Константина Арменопула. Евфимию был известен один из самых ранних греческих списков Синтагмы Матфея Властаря, привезенный с Афона: «с рукописныя греческия книги на пергаминоу древлеписанныя в лѣто 6808 по седми лѣтѣхъ точию самаго съчиненія, живу явленно еще сушу м(у)дрѣшему оному Матфею. Сокровищствуемѣи же тѣи древлеписананой книзѣ даже до днесь в вивліофикѣ патриархіи ц(а)рствующаго града Москвы»¹². Славянский список Синтагмы XV в., привезенный с Афона, был отдан патриархом Никоном в Воскресенский монастырь.

По-видимому, Евфимий располагал рукописью, которую он считал переводом канонов Максима Грека. Ссылки на «перевод» Максима Грека у него встречаются неоднократно. Он указывает даже дату перевода — 1521 г.: «Паче же с книгою канонами¹³ с(вя)тыхъ ап(о)с(то)ль и с(вя)тыхъ свнодов преведенною съ еллинскаго на славенскіи діалектѣ многуученымъ и б(о)гомудрымъ¹⁴ мужемъ Максимом Грекомъ монахомъ в лѣто 7029»¹⁵.

Непонятно, какую рукопись имел в виду Евфимий, так как в настоящее время неизвестно Кормчей, которая была бы связана с Максимом Греком. Можно говорить лишь о переводе Максимом Греком отдельных правил с толкованиями Федора Вальсамона для Кормчей Вассиана Патрикеева (не исключено, что эта Кормчая была известна Евфимию) и митрополита Даниила. Уже в процессе работы у Евфимия появилось и печатное Оксфордское издание канонов 1672 г., присланное Иерусалимским патриархом Досифеем патриарху Адриану в 1692 г.¹⁶

3) Евфимий указывал на то, что вместо текста правил в печатной Кормчей «инде толкования». Эти особенности текста являются не особенностью ПК, а ее источника — Сербской редакции.

4) Смысл канонов изменен, согласно Евфимию, в переводе 2 канона Софийского собора или переводчиками или «типографами». Обращение к рукописям показывает, что в ПК в этом месте нет расхождения с наиболее ранним списком Сербской редакции — Иловицким, в текст внесены только орфографические изменения. Издатели ИК отметили, что вместо греческого ἢ εἰ τις ἄλλος τοῦ ἀρχιερατικοῦ ἀξιώματος (перевод: «или с другой высоты священноначалия») в славянском тексте стоит «Или презвитер или диакон»¹⁷. (Нет в греческом тексте и дополнения «рекше постришися».)

¹² ГИМ. Син. 226. Л. 2496.

¹³ Зачеркнуто: правилами.

¹⁴ Над строкой.

¹⁵ ГИМ. Син. 464. Л. 10. (См. также; ГИМ. Хлуд. 77. Л. 2 об.). См также упоминания Максима Грека в Син. 464. Л. 290. Перевод Максима Грека упомянут на л. 846 в связи с переводом Уставления о затворении богомилского монаха Нифонта, на л. 849 об. — в связи с переводом Ответа п. Михаила.

¹⁶ ГИМ. Син. 464. Л. 6.

¹⁷ Законоправило светого Саве. Приред. М. Петровић, Л. Штавланин-Ђорђевић. Т. 1. Београд, 2005. Т. 1. С. 498.

ИК. Л. 169	ПК. Л. 222
Аще который еп(и)с(ко)пъ или презвутерь или дякопъ въсохощѣ спити въ мнишьскый чинъ и стати на мѣстѣ покаяния, рекше пострѣши се. еп(и)с(ко)пъ оттолѣ уже да не имать архиѣрейскаго сана. Мнишьсци бо обѣти покорения имѣють словеса и ученичества, а не учительства пи прьвопрѣстољства.	Аще который сп(и)с(ко)пъ или презвитер или дякопъ восхощѣ спити в мнишеский чинъ и стати на месте покаяния, рекше постришися, сп(и)с(ко)пъ оттоле уже да не имать архиерейскаго сана. Мнишьсци бо обети покорения имсють словеса и ученичества, а не учительства ни прьвопрестољства...

Несомненно, что нормы данного правила шли в разрез с русской практикой, поэтому оно вызывало определенные вопросы и у издателей Кормчей. В ПК к этому правилу было добавлено правило в редакции Никона Черногорца с указанием на поле «из суздальской харатейной» и дана отсылка к 63 слову Тактикона и 32 слову Пандектов¹⁸. Возможно, что и особенности перевода текста правила в Сербской редакции появилось под прямым воздействием текста Никона Черногорца. А.А. Турилов предполагает, что перевод Пандектов Никона Черногорца мог быть сделан св. Саввой Сербским¹⁹. Однако Евфимий не знал об этих особенностях канонической традиции и счел эту славянскую вставку русским прибавлением, а, может быть, и добавлением издателей ПК, к которым у него явно было не очень дружественное отношение: «И сие приписася или от не добре прежде преведших книги оны или от типографов тоя книги». Евфимий приводит цитаты из толкования на это правило Федора Вальсамона, Матфея Властаря, Арменопула и Зонары, обосновывая ошибочность текста ПК в распространении правила на священников и диаконов, а не исключительно епископов.

Вопрос о том, может ли священник после того, как он принял монашеский постриг, сделаться архиереем, не был чисто теоретическим. Это путь некоторых известных овдовевших священников: например, неудачливого Михаила-Митяя, митрополита Афанасия, и патриарха Никона (который, даже не овдовел, а развелся с женой). Это же правило было актуализировано еще и тем, что патриарх Никон сложил с себя архиерейский сан, а затем сделал попытку вернуться на архиерейский престол.

5) Евфимий указывает на ошибки в переводе отдельных соборных правил, опять сравнивая с Кормчей Максима Грека:

а) 1 вселенский собор 19 правило. Евфимий только указывает данное правило без каких-либо объяснений. Обращение к тексту правила показывает, что в славянском переводе в толковании на него есть добавления по сравнению с известными греческими текстами — вставка «первое бо крещение не крещение, понеже еретическо бѣ»²⁰. Эта вставка имеется уже в Иловицком списке, как и вторая вставка «кождо в свои чин».

б) 2 вселенского собора 7 правило разделено на 7-е и 8-е. «Явленно яко единый седмыи на два раздѣлень, и то не чинно»²¹. Действительно, данные правила в гре-

¹⁸ Кормчая. М., Печатный двор. 1653. Л. 222.

¹⁹ Турилов А.А. Какис «многии законные книги» переписал в 1219 г. св. Савва Сербский // Турилов А.А. Межславянские культурные связи эпохи среднесвековья и источниковедение истории и культуры славян. М., 2012. С. 362—366.

²⁰ ПК. Л. 40. Ср. ИК Л. 67—67 об. ИК. С. 185.

²¹ ГИМ. Син. 464. Л. 10.

ческом издании Аристина имеются под одним номером и без тех толкований, которые имеются в ПК. В Иловицкой Кормчей листы здесь отсутствуют, издатели восстановили правила по Рашской Кормчей. ПК следует в данном делении Сербской редакции. Происхождение толкований нуждается в исследовании. Издатели Иловицкого списка не отметили здесь расхождений с греческим текстом. В толковании на 8 правило составитель использовал текст полного правила. Ниже мы приводим тексты из Ефремовской Кормчей и Иловицкой Кормчей:

Ефремовская ²² 2 всел. 7	Издание Иловицкой ²³ — толк. на 2 всел. 8
<p>яко елины приидомъ и въ првыи днь сътворимъ га хръстяны. въ въторыи же оглашены, таче въ третии заклинаник имъ творимъ. По въздоуновенни трикраты на лице и на оуши и тако оглашакъга повелѣваемъ врѣмя премоудн въ црквн и послушати писа- ник и тѣгда кръстимъ га</p>	<p>Снѣ же прнемлемъ е яко елины. въ првыи ѹбо д(е)нь стварѣемъ е хр(н)стияны. въ второи же творимъ е оглашение, да ѹчают се вѣрѣ, в тре- ти же д(е)нь заклинание имъ творимъ и дѹно- венне трици на лице и въ уши, и тако поѹчаемъ нхъ и повелѣваемъ врѣме доволно створити имъ в цр(ь)квн, и послушати б(о)ж(е)ственнхъ писанин и тогды е кр(ь)щдаемъ</p>

б) 3 вселенского собора 6, 7, 8.

В толковании на 6 правило в славянском переводе (совпадающем в ПК и Рашской Кормчей) имеются дополнительные начальные слова «Иже святии отцы»²⁴, что, однако не меняет текста правила:

ПК	Русский перевод ²⁵
<p>Иже с(вя)тии отцы на Ефестем соборе запове- даша и повелеша, аще сия покусится кто пре- вратити, или весма преложити, аще естъ епи- скоп, или причетник, своего степени...</p>	<p>Кто вновь подвергает обсуждению или и со- всем колеблет учиненное собором, бывшим в Ефесе, тот, если епископ или клирик должен быть совершенно свержен от своего степени...</p>

В толковании на 7 правило пропуск по сравнению с греческим: «если есть мирянин, да будет предан анафеме»²⁶.

В толковании на 8 правило также имеется расхождение с греческим текстом, которое читалось уже в Рашской Кормчей.

в) 4 вселенского собора 4, 25, 28

25 правило, возможно, было выделено Евфимием потому, что в нем есть характерное для редактора Сербской Кормчей пояснение «рекше под сущим под ними епископех»²⁷. В 28 правиле также имеется пояснение, отсутствующее в греческом тексте: «Понеже царство и болярство от Рима в Константиныйград преселися, тем же Константиный град царем и боляры почтен бысть»²⁸.

²² Древнеславянская Кормчая XIV титулов без толкований. Т. 1. С. 101.

²³ Законоправило светого Саве. С. 276.

²⁴ ПК. Л. 314.

²⁵ Правила святых вселенских соборов с толкованиями. М., 1877. С. 126.

²⁶ Законоправило светого Саве. Приред. М. Петровић, Л. Штавланин-Ђорђевић. Т. 1. Београд, 2005. С. 280. Прим. к строке 18—19.

²⁷ Там же. С. 301. Прим. к строке 8—9.

²⁸ ПК. Л. 105.

г) 6 вселенского собора 1, 2, 3. Только первое из указанных правил в ПК отличается от ИК и Рязанской Кормчей: оно было включено без повествования о вселенских соборах.

д) 7 вселенского собора вместо 2-го правило, как отмечает Евфимий, помещено толкование. Однако греческий текст данного правила в изложении Аристина совпадает с текстом ПК.

г) 1—2 собора 1 — здесь в ПК, также как и в ИК, имеется только толкование Аристина, а не текст самого правила.

б) Евфимий Чудовский также отметил наличие в Кормчей собраний апостольских канонов: 17-ти канонов апостола Павла. 17-ти канонов Петра и Павла. 2 канона Петра и Павла. Евфимий писал, что «Все сии не суть ап(о)с(то)лстїи канони, но из осмыя книги списанныя Климентомъ изытїя глав: 32, 33, 47»²⁹. Источник, из которого были взяты главы Кормчей 2—4 были определены Евфимием совершенно верно. Но и сам Евфимий сделал перевод Апостольских постановлений и включил их в состав своего свода.

Таким образом, большинство из отмеченные Евфимием Чудовским правил действительно содержат ряд чтений, отличающий их от основных редакций греческого текста. Однако эти разночтения были характерны уже для древнейшего Иловицкого списка и ряд из них восходит к разночтениям в греческих рукописях.

Критика издания ПК Евфимием показывает, 1) что во время работы над изданием ПК он не исправлял текст правил по греческим рукописям; 2) что он не был знаком с древними списками Сербской редакцией Кормчей. По-видимому, и издания на греческом толкований Алексея Аристина не сразу стали ему известны. Правила, на которые указал книжник, не случайно привлекли его внимание. Они были посвящены темам повторного крещения еретиков, поставления епископов, сохранения предания — это те темы, которые особенно волновали русское общество. Евфимию важно было показать ошибочность перевода Кормчей. Он предлагает читателю сравнить переведенный им текст с ПК или взять греческий текст (!), чтобы убедиться, как правильно надо понимать каноны:

«Хотя и убо извѣстно вѣдѣти о сихъ, да возметь в руки преждепечатную кормчїю книгу. и сїю (паче же еллинскую, аще кто знает, аще же ни: чрез толковника)

да прочтет. и сложивъ канонъ с канономъ: подобнѣ и толкованїя и да разсмотрит| прилѣжно и тогда познает коя книга истинную мысль имать с(вя)тыхъ о(те)ць написавшихъ оныя с(вя)тыя каноны. и кая не такову»³⁰.

По-видимому, ученый инок предполагал, что его текст также будет напечатан, поэтому и создал это предисловие, в котором предлагал русскому читателю заведомо не исполнимую работу.

В первом издании своего труда Г.А. Розенкампф выделил перевод правил Епифанием Славинецким полных правил с толкованиями Вальсамона как

²⁹ ГИМ. Син. 464. Л. 10 об.

³⁰ ГИМ. Син. 464 Л. 10—10 об.

«перевод F»³¹. Это стало основанием рассматривать перевод Евфимия — Епифания как особую редакцию Кормчей. Этот термин не удачен, так как не даст представления о составе сборников, переведенных Епифанием и Евфимием, а также о том собрании, которое был намерен сделать Евфимий. Этот термин употреблен и в Описании рукописей Синодальной Библиотеки³² и в работах Т.А. Исаченко-Лисовой³³. В последней своей работе исследовательница предлагает ввести термин «Евфимиевская Кормчая», хотя и считает нужным указать, что же именно перевел Евфимий³⁴. Характеристика отдельных сборников затрудняется тем, что Евфимий стремился создать полное собрание своих переводов церковных канонов, постоянно перерабатывая их и составляя из них разные компиляции. Завершением своего труда он считал собрание, представленное в рукописях Син. 223, 224, 225, 226³⁵. В этих рукописях была проставлена единая сплошная нумерация.

Рассмотрим, какие же собрания церковных канонов были переведены Епифанием Славинецким и Евфимием Чудовским:

1) Первым новым переводом правил, сделанным в Москве, является перевод Греко-римского права Левенклава. Это знаменитое издание начиналось с «Эпитоми» Константина Арменопула, и поэтому часто называется просто Арменопулом. История перевода Епифанием известна по предисловию, помещенному в рукописи ГИМ. Син. 129 и опубликованному Г. Розенкампом³⁶. Исследователь поместил и оглавление собрания³⁷.

Первый перевод был выполнен в 1653г.³⁸ Епифанием Славинецким. Однако этот перевод был утрачен («за грехи же наши Божиим попушением, наставшу чрез тлетворный воздух моровому губительству, и в то время теи переведенной книге изгибшей, егда же благоволением Божиим прставшу тлетворному оному губительству, книзе же оной много исканной, не обретшейся же, паки прошением купно и понуждением молительным люботщателя, того же кир Никона святейшаго патриарха вторицею из сллинскаго на славенский диалект священная сия книга Арменопул пе-

³¹ *Розенкамф Г.А.* Обзорение Кормчей Книги в историческом виде. СПб., 1829. С. 9.

³² Напр. № 710 (Син. 474). Кормчая «Правила апостольские, собранные Климентом, папой Римским, в переводе Евфимия Чудовского»: *Протасьева Т.Н.* Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А.В. Горского и К.И. Невоструева). Ч. I. М., 1970. С. 98—99.

³³ *Исаченко-Лисовая Т.А.* Перевод и толкование в «еллинословенской» школе Евфимия Чудовского (на материале «Кормчей» V-ой редакции) // Герменевтика древнерусской литературы. М., 1989. Сб. 2. С. 192—204. В последней работе Т.А. Исаченко характеризует работу Евфимия как «сводный текст толкового Номоканона (Евфимиевская Кормчая): *Исаченко Т.А.* Переводная московская книжность. С. 231.

³⁴ *Исаченко Т.А.* Переводная московская книжность. С. 236—237.

³⁵ *Протасьева Т.Н.* Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А.В. Горского и К.И. Невоструева). Ч. I. М., 1970. № 712—715. С. 99—101.

³⁶ *Розенкамф Г.А.* Обзорение Кормчей Книги в историческом виде Изд. 2. С. 432—434. Эта же дата указано в ГИМ. Син. 464. Л. 6.

³⁷ Там же. С. 438—463.

³⁸ Там же. С. 434.

ревседся»³⁹, и в 1675 г. был сделан новый исправленный Епифанием список, и известный уже по рукописи, переписанной Евфимием Чудовским. В книге Остен Евфимий писал, что Епифаний Славинецкий, «муж многоученый» перевел «Константина Арменопула» от «еллинска на славнскый диалект»⁴⁰.

Переведенная книга называлась «Священная сия книги Богудухновенных Отец канони и благочестивых царей градстии закони, собрании вкратце Всечестным Саввастом и законохранителем Константином Арменопулом, судиею Фессалоническим». Один из экземпляров перевода был вложен в 1677 г. в Успенский Собор в патриаршую казну («положися в Дому Пресвятыя Богородицы Всечестнаго Ея Успения...»⁴¹), что свидетельствует о том значении, которое имело данное собрание. Другой экземпляр находился в 1718 г. в составе патриаршей библиотеки под № 549⁴². Вопрос о том, насколько Евфимий пополнял и исправлял перевод своего учителя, остается открытым.

Значение этого перевода трудно переоценить. «Эпитоми» представляет собой сокращенное собрание канонов в 5 разделах: «О избрании и хиротонии», «О пресвитерах, диаконах, иподиаконах и хиротониях их», «О клириках», «О монахах и монастырях», «О мирянах», «О женах». Это образец тематического и очень сокращенного свода. К Эпитоми примыкают 9 книг, содержащих императорское законодательство о церкви, постановления патриарших синодов, послания отдельных иерархов, вопросы-ответы, статьи о ересь. Многие из этих текстов встречаются и в славянских канонических сборниках. Кроме 9 книг были переведены также Собрание Михаила Атталиата, часть Исагоги, Закон Военный, Закон Земледельческий, Закон морской. На л. 591 приводится ссылка на толкование «Леогклавия», тем самым обозначен источник, с которого делался перевод. Кончается собрания словами: «греко-римского закона правилнаго же и градскаго конец».

Перевод этого собрания вводил значительный новый канонический и юридический материал, расширяя круг славянских канонических источников. Разумеется, переведенные памятники: Земледельческий закон⁴³, Морской закон родосцев были во многом анахронизмом, однако они знакомили русский мир с византийским законодательством в значительном объеме. Впервые на русском появлялись тексты, определяющие значение патриарха («Патриарх есть образ живущ Христов, одушевлен, чрез дела и словеса чертающ в себе истину»⁴⁴), а также различные должности византийского двора, включая царя (с указанием его обязанности «защищати и соблюдати... вся в

³⁹ Там же. С. 434.

⁴⁰ *Евфимий, иннок.* Остен. Памятник русской духовной письменности XVII в. СПб., 2006. С. 54.

⁴¹ ГИМ. Син. 129. Л. 13 об. *Розенкампф Г.А.* Обзорение Кормчей Книги в историческом виде. С. 434.

⁴² Каталог патриаршей библиотеки, составленный в 1718 г. ПДП. 1894. Вып. 103.

⁴³ ГИМ. Син. 129. Л. 687 об. О памятнике: Византийский земледельческий закон / Текст, исследование, комментарий подг. *Е.Э. Литвиц, И.П. Медведев, Е.К. Пиотровская.* Л., 1984.

⁴⁴ ГИМ. Син. 129. Л. 548 об.

божественном писании написанная»⁴⁵ («о чине епарха града», «о квесторе», «о просто начальних»⁴⁶) Многие из этих текстов так и остаются не переведенными на современный русский язык.

Помимо рукописей, связанных с деятельностью самого Евфимия⁴⁷, существует значительное число копий, изготовленных в XIX в. старообрядцами. Можно без преувеличения сказать, что в старообрядческой среде происходило тиражирование этого перевода (но без указания автора) всеми доступными способами: переписыванием, изданием на гектографе и изданием в типографиях⁴⁸. В собрании Егорова имеются три роскошные рукописи с заставками поморского типа, выполненных золотом, с обрезами с тиснением, содержащие идентичные копии с перевода Епифания: РГБ. Егор. 1661, в 1; РГБ. Егор. 1507 в 1, РГБ Егор. 1265 в 1, 495 листов. В 1908 г. в издательстве Овчинникова вышло «Собрание божественных и священных правил от всечестнаго законоположителя и судии Фессалонического господина Константина Севаста Арменопула».

Нами было проделано сопоставление данного издания с текстом рукописи ГИМ. Син. 129. Сверка показала, что в заглавиях имеется ряд незначительных разночтений, однако сам текст совпадает почти без изменений. Сравнение не оставляет никаких сомнений в том, что это — один перевод, в который при издании внесены некоторые исправления. Отметим некоторые разночтения:

ГИМ. Син. 129. л. 94	«Собрание божественных и священных правил от всечестнаго законоположителя и судии Фессалонического господина Константина Севаста Арменопула». Издание Овчинникова. 1908. 51 об.
Достоинством прелепотствующу	достоинством бывшу
л. 98	54 об
О волноубивающих и церкви прибегающих яко же их не емляти на поле о убивающих мечем или дресесы великими или камемии из произволения	о волно убивающих яко их не приимати о убивающих мечем или дресесы великим каменьми произвольно
Провещават	Изрецает
Место безбедства на поле: асилства	места асылства
л. 116	67 об.
о еже оставлено бытии царю возводити списокства на митрополии. Подлог от Валсамоновых	о еже попушено быти царю возводити епископства на митрополия. Подлог от Валсамоновых

⁴⁵ Там же. Л. 547 об.

⁴⁶ Там же. Лл. 549 об. — 552.

⁴⁷ При участии Евфимия изготовлены рукописи: ГИМ. Хлуд. 80 в 1, ГИМ. Хлуд. 81 в 4, РГБ. Унд. 40; ГИМ. Син. 129, ГИМ. Син. 226.

⁴⁸ Экземпляры, выполненные на гектографе, содержатся в составе Библиотеки Рогожской митрополии. Описание экземпляров БАН см.: Бубнов Н.Ю. Старообрядческие гектографированные издания Библиотеки Российской Академии наук. После. четв. XIX — первая четверть XX вв. Каталог изданий и избранные тексты. СПб., 2012. № 538. С. 244—245.

л. 155 об.	93 об.
о еже постригатися избранных архисерей женам отпущенное в 20 септемвриа месяца четвертаго дне индиктиона	архиереи женам отпущенное в 20 сентемвриа месяца 1 дне индиктиона 5
прбеззаконие утребляющим его	прбеззаконное употребляющим его
Слова предворис <i>на поле</i> предсеренис	Слова пред игране

Несмотря на всю необычность языка, перевод оказался востребованным в среде старообрядцев.

2) Новым для славянской традиции текстом был **полный перевод Апостольских постановлений**⁴⁹.

В рукописи ГИМ Син. 474 имеется на л. 1 об. запись скорописью, в которой содержится информация о том, что она создана Евфимием монахом, обитающем в Чудовом монастыре, в 1693—1694 гг. Эпитеты к имени Евфимий были старательно затерты. Прочитать можно только «трудолюбезным и бл(а)гочестным отцем». В 1696 г. рукопись, как это следует из записи, была отправлена в Холмогоры, где с нее была сделана копия.

Из Апостольских постановлений в составе Кормчей были только правила апостола Павла, правила апостолов Петра и Павла, и два особых правила всех апостолов. Как мы уже отмечали, Евфимий считал, что эти правила не принадлежали апостолам. Однако в его переводах текст полных Апостольских постановлений занял важное место — они должны были открывать собрание канонов. Запись Апостольских постановлений традиция приписывала Клименту, папе Римскому. Почитания Климента в России восходило к глубокой древности и шло из Херсонеса вместе с христианизацией восточных славян. Использовались Апостольские Постановления в сборнике «Зинар»⁵⁰ в редакции, значительно отличающейся от греческой печатной. Но оригиналом для перевода Евфимия послужил опубликованный текст Апостольских постановлений, которые в Европе неоднократно издавались в XVI и XVII вв. Переводчик поместил вначале указание на то, что апостольские постановления являются книгами, отнесенными к разряду тех, которые не подлежат чтению в церкви: «Климентова(мъ) (написаная) зачинения въ осми книгах их же не подобает народно прочитати при всѣх, за еже нѣким древле от инославных на вред ц(е)ркве таимичищная нѣкая и чуждая благочестию привложися»⁵¹.

Апостольским постановлениям было предпослано Житие Климента в виде послания «эпистоли, сирѣчь послание Климента папы Римскаго. О житии его»⁵².

⁴⁹ ГИМ. Син. 474, 1691—1692 гг. в 4 — черновой вариант, ГИМ Син. 92 в 1 — белой вариант 1691—1693 гг. О переводе этого памятника: *Соболевский А.И.* Переводная литература Московской Руси 14—17 вв. Библиографические материалы. СПб., 1908. С. 306.

⁵⁰ *Белякова Е.В.* О составе Худовского Номоканона (К истории сборника «Зинар») // Старобългарска Литература. Кн. 37—38 / Българска Академия на Науките. Институт за литература. София, 2007. С. 114—131.

⁵¹ ГИМ. Син. 474. Л. 1.

⁵² Там же. Л. 2—12 об. См.: *Ланич Т.В.* «Эпистолия Климента Римского о житии его» в переводе Евфимия Чудовского // Проблемы истории, русской книжности, культуры и общественного сознания. Новосибирск, 2000. С. 202—216.

На этом же первом листе переводчик предложил 8 вариантов перевода греческого слова διατάγμα: «разчинения, зачинения, сочинения, разлоги, заповеди, заветления, завещания, повеления»⁵³. Эти предложения — выразительный пример труда переводчика, его работа над точностью термина, поиск адекватного этимологически обоснованного перевода. Там, где переводчик не был удовлетворен своей работой, он выписывал греческие и латинские эквиваленты. Так, к словам «Благодарение свѣтилничное» на поле выписано: «επιλυχνιας» и «post incense lumini»⁵⁴. Апостольские постановления не могли иметь прямого практического значения: в них описывался строй Церкви первых веков, однако они значительно расширяли представления о канонических нормах. Список с Апостольскими постановлениями был послан для переписывания в Холмогорскую епархию и копии находятся в БАН. Арх. Д. 351 и БАН. Арх. С. 122⁵⁵.

Необходимо отметить, что кроме перевода Евфимия был сделан еще перевод апостольских постановлений и Досифеем, митрополитом Сочавским в 1692 году⁵⁶. Этот перевод сохранился в ряде рукописей, но он не содержит полного текста. В рукописи 1733 г. РГБ. Егор. 1899 имеется запись, предлагающая дополнить лакуны в переводе Досифея из перевода Евфимия Чудовского, хранящегося в патриаршей ризнице в Москве: «Совѣтуем же, да потщатся получитьи оная же с(вя)тыхъ ап(о)с(то)лъ завѣщания преведеная со греческа языка на славенороссискии Евфимием монахом Чудова м(о)н(а)стыря обрѣающаяся в патриаршей ризницѣ в царствующем градѣ Москвѣ и со онога да исправит помяненая во списках погрѣшения, а в строках неписаная мѣстѣчка. въ бѣлоруськом писана суть греческими речениями и литерями: мы же четьре ч(е)л(о)в(е)ка списующии с него за къраткии и тѣсныи случаи времеи преписат не уллучим»⁵⁷.

В последующих собраниях Евфимия именно Апостольские постановления открывают новые собрания церковных канонов — ГИМ. Син. 223⁵⁸.

3) Евфимием Чудовским был переведен **Номоканон Фотия с толкованиями Вальсамона**⁵⁹.

Номоканон Фотия пользовался наибольшей известностью и популярностью в Византии. Этот памятник включал не только отсылку к канонам, но и императорские постановления с указанием о возможности их применения («также и управднившааяся и не приемшаая»⁶⁰) Федор Вальсамон разрешал почти все спорные вопросы обращением к императорскому законодательству и существующей византийской практике. Этот памятник, как это

⁵³ Там же. Л. 1.

⁵⁴ Там же. Л. 151 об.

⁵⁵ Панич Т.В. Письмо Евфимия Чудовского Афанасию Холмогорскому // Общественное сознание, книжность, литература периода феодализма. Новосибирск, 1990. С. 158.

⁵⁶ Досифей Барилэ (1624—1701), на митрополии с 1671 г. Известен как организатор типографии в Яссах, где печатал книги на румынском языке. О нем: *Соболевский А.И.* Переводная литература Московской Руси 14—17 вв. Библиографические материалы. СПб., 1908. С. 302.

⁵⁷ РГБ. Егор. 1899. Л. 160.

⁵⁸ Там же. № 712. С. 99—100.

⁵⁹ ГИМ. Син. 475. — черновой вариант ГИМ. Син. 223 — белой. См. исследование: *Исаченко-Лисовая Т.А.* Номоканон с толкованиями Вальсамона в переводе Евфимия Чудовского (конец XVII века) // Вопросы языкознания. 1987. № 3. С. 111—121.

⁶⁰ ГИМ. Син. 223. Л. 2.

не парадоксально, не был ранее переведен на славянский. Лишь некоторые фрагменты из императорских постановлений, собранные еще в греческом сборнике Codex Vaticanus Graecus 1167, стали достоянием славянской письменности. Эти выдержки преимущественно из Новелл Юстиниана, составили в Сербской редакции главу 47 «От различных титулов рекше граней Иустиниана царя», в ПК — глава 44. Номоканон Фотия был переведен на русский язык только в XIX в. В. Нарбсковым⁶¹.

4) Был сделан новый перевод текста **Полных правил с толкованиями Вальсамона, Зонары и Аристина**⁶². В Син. 464 имеется указание о завершении работы Евфимием при патриархе Адриане в 1691 г.⁶³ В некоторых случаях, например, в анафематизмах Кирилла Александрийского, составитель помещал параллельно греческий текст и славянский перевод⁶⁴. Первоначально, как показывает изучение состава Син. 464, был сделан перевод полного текста правил с толкованиями Вальсамона. Затем в эту рукопись были вклеены на небольших листах толкования Зонары. Составитель первоначально не обладал полным текстом Зонары — толкования Зонары имеются лишь к отдельным правилам. Однако в Хлуд. 77 помещены уже толкования Зонары ко всем правилам, а также добавлены краткие правила с толкованием Алексея Аристина. На завершающем этапе работы чудовский инок все-таки использовал тот перевод Алексея Аристина, который был помещен в ПК. Хотя он и стремился внести в текст максимум исправлений, заменяя в первую очередь термины, но все-таки там, где лексика имела нейтральный характер, четко проглядывает первоначальный перевод Сербской редакции.

В созданном собрании канонов сначала идут правила вселенских соборов, потом соборов при патриархе Фотии 1—2-го и в св. Софии, затем Карфагенских соборов и потом других поместных и правила отцов.

5) Перевод Алфавитной Синтагмы Матфея Властаря.

В XVII в. на Руси Алфавитная Синтагма Матфея Властаря пользуется большой популярностью и ее буквально тиражируют, хотя печатного издания так и не последовало.

Евфимий Чудовский, начиная свой перевод, располагал: 1) греческим списком Синтагмы XIV в. «с рукописных греческих книг на пергамент древлеписанных в лето 6808 по седми летех точию самага съчинения, живу явле нно еще сушу м(у)дрѣшему оному Матфею. Сокровиществуемѣи же тѣи древлеписананой книзѣ даже до днесь в вивлиофикѣ патриархии црствующаго града Москвы»⁶⁵, 2) имел славянский текст с датой перевода 1542 г.⁶⁶, 3) располагал и редакцией Синтагмы с Указателем (Ключом) 1620 г.⁶⁷. Об этом он написал в предисловии

⁶¹ Нарбеков В. Номоканон константинопольского патриарха Фотия с толкованиями Вальсамона. Ч. I—II. Казань, 1899.

⁶² ГИМ. Син. 464 — черновой экземпляр, Син. 223—225, Хлуд. 77 — белой экземпляр.

⁶³ ГИМ. Син. 464. Л. 849 об.

⁶⁴ ГИМ. Син. 464. Л. 97—100.

⁶⁵ ГИМ. Син. 226. Л. 2497 (нумерация листов была сделана самим Евфимием в процессе написания книги и начинается с ГИМ. Син. 223).

⁶⁶ Там же.

⁶⁷ ГИМ. Син. 223. Л. 6. и ГИМ. Син. 226. Л. 2498.

к своему переводу, обосновав тем самым его необходимость. Предисловие находится в рукописи ГИМ. Син. 226. Из предисловия к переводу Синтагмы очевидно, что перевод был сделан Евфимием при патриархе Адриане в расчете на печатное издание: «да еже бы печатным тиснением издати: да не паки бы и сия изчищенная от погрѣшени от преписующих подобнѣ первопреведеннѣи препортится»⁶⁸. Евфимий дал высокую оценку более раннему переводу: «добрѣ преведена бѣ, или с малыми нѣкиими оскудѣнми рекше неисправленми»⁶⁹, но считал, что переписчики испортили перевод («но послѣ преведения онаго по временем от неискуснопреписателеи (увы) зѣло растлися: не токмо правыи разум лежашии в неи преписыванием погиге: но и противности многия в неи наплодишася»⁷⁰). Евфимий предлагает сравнить свой перевод и старый, чтобы понять достоинства нового перевода. Впрочем, такое сравнение показывает, что Евфимий, хотя и, несомненно, обращался к греческому тексту, далеко не всегда способствовал лучшему его пониманию читателем. Сопоставим перевод Указателя к букве «альфа»:

Перевод Евфимия — ГИМ. Син. 226	Редакция 1620 г.
О отвергших непорочную сію хрст(и)анскую веру и како раскаявующия тых припушати подобает	О отвергшихся непорочныя сеа христіанскыя вѣры и како раскаявших сих примати подобает
О еретипехъ и какъ требствует примати из ереси обращающыяся	О еретипехъ и како подобает примати иж от ереси отвращающыяся
Како подобает глаголемая агапы творити, рекше Сумпосіа, сирѣчь пиршества	Како подобает глаголемая любления творити рекше гощенія
О купли и продаяніи	о купленіи и проданіи
о безсловесствовавших, рекше животнотлителех	о безсловствывавших рекше животная разтлѣвающих
о четехъ	о четцѣхъ
о анафемѣ	О анафеме
о антѣминсѣхъ	О антѣминсѣхъ
о отшествіи еп(иско)пов и клириков	О отхожденіи еп(иско)пѣ и клирик
о отпустителныхъ грамматахъ	О отпустныхъ писаніихъ
о хищающихъ еп(иско)пѣхъ не подобающихъ им ц(е)ркви	О восхыщающихъ еп(ис)к(о)пѣхъ не своя прикладныя тѣм ц(е)ркви
о хищающихъ разбоинически чуждая	О восхыщающихъ разбонически туждая
о хищающихъ на бракъ жены	О восхыщающихъ на бракъ жены
о мужениствовствѣ	О мужениствовствѣ
о началницѣхъ, каковымъ подобаетъ бытии тымъ	О началницѣхъ каковымъ бытии подобаетъ сихъ
о женахъ сущихъ в нечистотѣ	О иже во нечистотѣ женахъ
о възрастныхъ	О недорастшихъ
о отлучении	О отлучении

Только в одном случае Евфимий считал необходимым воспроизвести греческие термины — «агапа», «симпозиум», что вряд ли делало их более понятны-

⁶⁸ Там же. Л. 2498.

⁶⁹ Там же.

⁷⁰ Там же.

ми русскому читателю. Не очень удачный перевод статьи Иоанна Китрошского Об антиминых, помещенной в Синтагме как дополнение, не получил исправления и у Евфимия:

Перевод Евфимия — ГИМ. Син. 226	Редакция 1620 г.
Антимины свящателнои причащающесея мощи, иже тым дарует посвящение воздвиженных пово хра- мов и еже в самом м(о):л(и)тв совершнии. Еще же и седмодневное на тамошнем жерт- веницѣ лежащим с(вя)щеннодѣствие, не- препопно раздаются идѣже аще треба будет сих. И не описывати в ней же ос(вя)тишася снории, яко же и б(о)жественнос миро и иная с(вя)тая	Антимиси освятителныя причастившесея силы, яже тем дарует ос(вя)щение воздвиже- ных в новее церквей и еже под сими молить треба. Еще же и седмодневное в та- мошнѣм жертвеницѣ лежащим с(вя)щсн- нодѣство, невозбранителнѣ преподавается, идѣже аще потреба будет таковых, а не опису- ются в ней же о(свя)тишася енории, яко же и б(о)жественное миро и ина с(вя)тая

Недостаток работы над переводом Евфимий ощущал и сам, поэтому и про- сил прощения в предисловии за то, что «старостию от одряхлѣлаго ума и безпа- мятства случися»⁷¹.

Очевидно, что Евфимий Чудовский не только переводил новые, ранее не- известные тексты, но и использовали уже имевшиеся переводы. В списках, хранящихся в Синодальной библиотеке, имеются как черновики, так и окон- чательный результат работы. Исследование переводов было начато в работах Т.А. Исаченко-Лисовой, однако проделано было фрагментарно⁷².

Среди многочисленных записей, помет в переводах много и записей от- дельных слов на греческом и латинском языках, иногда они вклеены в руко- пись. Переводчики занимались выработкой терминологии, без которой было невозможно дальнейшее развитие богословской и юридической науки. Уста- новка на создание соответствующей греческому терминологии, поиск более точных, чем в предыдущих переводах понятий, наконец, вариативность пред- ложенных им новых терминов — все это является характерной чертой пере- вода⁷³. Переводы Евфимия показывают его не только новатором, но и демон- стрируют его неукорененность в славянской книжности. Если замену слова

⁷¹ Там же. Л. 2499.

⁷² *Исаченко Т.А.* Патриарх Никон и его окружение. Чудовский инок Евфимий // Никоновские чтения в музее «Новый Иерусалим». Сб. статей / Сост. Г.М. Зеленская. Науч. ред. Г.М. Зе- ленская, Н.А. Кочеляева. М., 2005. Вып. 2. С. 117—118; *Исаченко Т.А.* Лексика Кормчих книг второй половины XVII в. Автореф. дисс. ... кан. фил. наук. М., 1986; *Исаченко Т.А.* Чудовский инок Евфимий и преп. Максим Грек / Материалы VI Рос. науч. конф. «Канонизация святых на Руси». Вып. 6. С. 258—265.

⁷³ *Исаченко-Лисовая Т.А.* Номоканон с толкованиями Вальсамона в переводе Евфимия Чудовского. Вторая половина 17 в. // Вопросы языкознания № 3. 1987. С. 11—121; *Исаченко-Ли- совая Т.А.* Перевод и толкование в «еллинословенской школе Евфимия Чудовского (на мате- риалах «Кормчей» 5-ой редакции) // Герменевтика древнерусской литературы 16 — нач. 18 в. М., 1989. С. 192—205; *Исаченко Т.А.* Еще раз о «лексических окказионализмах в переводах Евфимия Чудовского (Материалы для Словаря писателя) // Филевские чтения / Материалы третьей Научной конференции по проблемам русской культуры втор пол 17 — начала 18 в. Вып. 6. М., 1994. С. 99—107.

«собор» на «синод» можно объяснить стремлением ввести греческую терминологию, то замену «вселенский» на «селенский» трудно объяснить. Непонятно, почему книжник мог ожидать, что эта замена может быть принята читателем. Смелость словотворчества чудовского инока сопоставима только с изысканиями поэтов серебряного века. Вместе с тем, это был и поиск адекватного выражения для юридических и церковных терминов, до сих пор отсутствующих в русском языке.

Таким образом, программа по переводу необходимых канонических книг на славянский, заявленная в Номоканоне⁷⁴, была почти полностью выполнена⁷⁵. Сам Евфимий Чудовский свидетельствовал, что он следовал этой программе:

«Сия книга бл(а)женнаго Феодора Валсамона (1)⁷⁶ совершенно (7) истолк(о) вавшихъ⁷⁷ (8) вся(9) св(я)щенныя каноны (11) и (2) кн(и)га бл(а)ж(е)ннаго (3) монаха (4) Иоанна (5) Зонара (6), колико (12) нужна в научение с(вя)щенныхъ, и в исправлении исповѣдающихся. и потребно еже имѣти ю д(у)ховникомъ, сказуетъ в книзѣ номоканонѣ собранномъ въ с(вя)тѣи горѣ Афонстѣи б(о)говдо(х)новенными отцы, гл(агол)ющеи яко не имѣяи сихъ книгъ, не поставляется еп(иско)пъ или иерси паче же д(у)ховникъ»⁷⁸.

Таким образом, толкования, не известные в русской традиции, делались доступными. Но ученые переводчики XVII в. встретились со значительными трудностями, так как созданная ими терминология не была воспринята современниками. Тенденция к словотворчеству («нововведенные речения») стала причиной отстранения Евфимия от работы справщиком в 1690 г. Попытка создать новую терминологию не оказалась успешной. Переводы стали не менее, а иногда и более трудными для понимания, чем переводы XIII в.

Если учесть, что во второй раз подобный перевод был сделан в России только спустя 200 лет Обществом Любителей Древней Письменности в 1870-е гг. и что этот перевод служит до сих пор основой изучения канонического права в России, то становится очевидным, что Епифанием и Евфимием был сделан прорыв в освоении канонического наследия. Именно поэтому эти переводы были востребованы в старообрядческой среде и стали распространяться и дальше в рукописной и печатной традиции.

Евфимий, как и издатели Кормчей, не включал в свои собрания правила русских митрополитов, постановления русских соборов. Он продолжал в этом линию издателей Кормчей, отказавшихся от древнерусских канонических текстов.

⁷⁴ См С. 154—155.

⁷⁵ Евфимием был переведен еще ряд сочинений, вошедших в ГИМ. Син. 226, в частности, Никифора Пасхалия, О Тайнстве покаяния и ряд др. небольших сочинений.

⁷⁶ Цифры в тексте Евфимия обозначают, что порядок слов должен быть изменен в соответствии с ними.

⁷⁷ Первоначальное чтение — истолковавшаго.

⁷⁸ ГИМ. Син. 464. Л. 11.

Изменение чинов принятия западных христиан в русской церковной традиции (до конца XVII в.)¹

В состав Печатной Кормчей не входят чины принятия в христианство². Их отсутствие связано не с тем, что они утратили свою актуальность. Напротив, это был вопрос, который в XVII в. стал одним из самых дискутируемых. Но эти чины так разрослись, что их стали выделять в отдельные сборники. Истории развития этих чинов и посвящена данная глава.

Домонгольская рукописная традиция

а) «Вопрошание Кириково»

Русь приняла христианство до разделения Церквей. События 1054 года потребовали для русской паствы богословского и канонического обоснования.

Реакцией на раскол церкви стали многочисленные антилатинские полемические произведения, как переводные, так и созданные на Руси митрополитами-греками: Ефремом, Георгием, Иоанном II, Никифором³. К ним следует

¹ В данном разделе речь идет только о фиксированных нормах и, соответственно, нарративных источниках. Анализ церковной практики, предполагающий обращение к актовым и делопроизводственным источникам, является темой отдельного самостоятельного исследования. Автор рассчитывает завершить монографию в ближайшее время. Приношу благодарность за помощь и консультации при написании данного раздела Беляковой Е.В., Чумичевой О.В., Афанасьевой Т.И., Грицевской И.М., Мельнику А.Г., Булычеву А.А., Кузьмину А.В.

² Различаются два подхода к вопросу обращения: акривия и икономия. Св. Киприан Карфагенский (III в.) стоял на позициях акривии, предполагавшей, что любое таинство, совершенное вне границ Церкви, безблагодатно. Соответственно любое отделение (апостасия) влечет повторное крещение опадших от Церкви. На Вселенских соборах и в святоотеческих текстах был принят принцип икономии. Он исходит из дифференцированного подхода к отступлениям по степени тяжести в отходе от канонических, литургических и вероучительных норм: отпадение (апостасия), т.е. собственно ересь; разделение (схизма) и «самочинные сообщества». Этому вопросу посвящены 8 и 19 правила I Вселенского собора, 7 и 8 Лаодикийского собора, 1 и 47 правила св. Василия Великого, обобщающее 7 правило II Вселенского собора. Для каждой категории еретиков применялся специальный чин присоединения к Церкви. В первом, предполагаемом для апостасии, т.е. нехристиан и христиан-еретиков, существенно крещение (чин последовательно включает миропомазание, покаяние и проклятие ересей, и таинство крещения). Во втором, обращенном к разделению (схизме), т.е. христианам-раскольникам, существенно миропомазание (чин предполагает покаяние и проклятие ересей, завершающиеся таинством миропомазанием). На Трульском соборе было введено понятие христиан — «самочинников», или в русских текстах «подчерковников». Для них предполагался третий чин, принципиальным моментом в этом случае является исповедь (чин ограничивается покаянием и проклятием ересей).

³ *Неборский М.Ю.* Антилатинская полемика на Руси до Флорентийской унии (по материалам Кормчих книг): Автореф. дис.... канд. ист. наук. М., 1994; *Чичуров И.С.* Схизма 1054 г. и антилатинская полемика в Киеве (сер. XI — нач. XII в.) // *Russia Mediaevalis*. Т. IX, 1. P. 43—53; *Čičurov I.* Ein antilatinischer Traktat des Kiever Metropoliten Ephraim // *Forschungen zur Byzantinischen Rechtsgeschichte. Fontes Minores*. Vol. X, Frankfurt a. M., 1998. S. 319—356; *Чичуров И.С.* Антилатинский трактат киевского митрополита Ефрема (ок. 1054/55 — 1061/62 гг.) в составе греческо-

отнести и послание Феодосия Печерского. Для настоящей темы важно, что ряд антилатинских сочинений, в частности митрополита Никифора, основывался на сочинении «Сказание о отпадении латин»⁴ (о нем подробнее ниже).

Вскоре после формирования полемической антилатинской литературы, был создан и канонический памятник. В русской домонгольской традиции получило распространение сочинение, в котором наряду со многими другими был затронут вопрос о правилах приема в православие католиков — «Вопрощание Кириково» (XII в.) — ответы новгородского епископа Нифонта на вопросы диакона и domestика Антониева монастыря Кирика. Произведение неоднократно привлекало к себе внимание, его исследование имеет обширную историографию⁵.

го канонического сборника Vat. Gr. 828 (Вестник ПСТГУ I:3 (19), 2007. С. 107—132); Чичуров. И.С. Избранные труды. К 60-летию Игоря Сергеевича Чичурова. М., 2007; . С. 241—264; Послания митрополита Никифора / подгот. Баранкова Г.С. , сост. Мильков В.В. М., 2000; Творения митрополита Никифора / изд. подг. С.М. Полянским, Н.М. Громовым. М., 2006.

- ⁴ Баранкова Г.С. Чиста молитва твоя. Поучения и послания древнерусским князьям Киевского митрополита Никифора. М., 2005; Она же. Антилатинская полемика в творчестве Киевского митрополита Никифора и Алексея Степановича Хомякова // Новая книга России. 2002. № 8; Она же. Творческое наследие Киевского митрополита Никифора // Русская речь. 2003. № 56; Она же. Творчество киевского митрополита Никифора: проблема авторства и перевода // Герменевтика древнерусской литературы. Вып. 12; С. 317—339. Антилатинские Послания митрополита Никифора: лингвистический и текстологический аспекты исследования // Древнерусская антилатинская полемика... См. также: Зема В. Від Царьгорода до Вільнюса: «Оповідання проги латін» і початки православної полеміки // Theatrum humanae vitae. Студії на пошану Наталі Яковенко. Київ, 2012. С. 135—149; Он же. Оповіді про навернення на християнство і рання православна полеміка // Україна в Центральньо-Східній Європі. Київ, 2013. Вып. 12—13. С. 65—80.
- ⁵ Павлов А.С. Первоначальный славяно-русский Номоканон; Макарий (Булгаков), митр. История русской церкви. 1868. Т. 3; Смирнов С.И. Материалы для истории древнерусской покаянной дисциплины. М., 1912. С. 1—27; Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси в XI—XIII вв. М., 1978. С. 110, 179—180; Лихоя Р.Г. Опыт изучения ранних новгородских памятников церковного права (Правило «Аще двоеженец» и «Вопрощание Кириково») // Вспомогательные исторические дисциплины. Свердловск, 1973. Т. 1. С. 9—16; Поньрко Н.В. Эпистолярное наследие Древней Руси. XI—XIII вв. 1973. Т. 1. С. 9—16; Поньрко Н.В. Эпистолярное наследие Древней Руси. XI—XIII вв.: Исследования, тексты, переводы. СПб., 1992. С. 11—18; Thomson F.J. The Problem of the Reception of the Works of John IV Ieiunator of Constantinople Among the Slavs: Nicon of the Black Mount And Cirycus of Novgorod // Старобългаристика. 1987. № 1. С. 23—25; Горчаков М.И. К истории епитимийных номоканонов (пенитенциалов) православной церкви. Из отчета о XVI присуждении наград графа Уварова. СПб., 1874. С. 16—20; Крушельницкая Е.В. Епитимийник преп. Кирилла Белозерского как источник по истории духовнической практики // Монастырская культура: Восток и Запад. СПб., 1999. С. 200—201; Срезневский И.И. Обзорение древних русских списков Кормчей книги. СПб, 1897. С. 34—38; Бенешевич В.Н. Древнеславянская кормчая XIV титулов без толкования. Т. II / Подгот. к изд. и доп. Ю.К. Бегуловым, И.С. Чичуровым, Я.Н. Шаповым; Под общ. рук. Я.Н. Шапова / София, 1987. С. 90—95; Калайдович К.[Ф.] Памятники российской словесности XII в. М., 1821. С. 165—203; [Ветений]. Сведения о Кирике, предлагавшем вопросы Нифонту, епископу Новгородскому // Тр. и летописи ОИДР. М., 1828. Ч. 4, кн. 1. С. 122—129; Симонов Р.А. Кирик Новгородец ученый XII века. М., 1980; Гиппиус А.А. «Русская правда» и «Вопрощание Кирика» в Новгородской Кормчей 1282 г.: (к характеристике языковой ситуации древнего Новгорода) // Славяноведение. 1996. № 1. С. 48—62; Парфененков В.О. Древнерусское сочинение XII века «Вопрощание Кирика»: История текста: дис... канд. ист. наук. СПб., 1999; Он же. К вопросу об изучении трудов Кирика Новгородского // Прошлое Новгорода и Новгородской земли. Тезисы докладов и сообщений научной конференции. Новгород, 1994. С. 46—48; Он же. Трактат XII века «Вопрощание Кирика»: списки, редакции, источники // Кирик Новгородец и древнерусская культура. Новго-

«Вопрошание» широко бытовало в русской книжности и дошло в большом числе списков XIII—XVII вв.⁶ По наблюдениям В.О. Парфененкова, их насчитывается не менее 36-ти⁷, но эта цифра не включает всех списков памятника даже в составе Кормчих. «Вопрошание» входило в Русскую редакцию Кормчей⁸, канонические сборники⁹. Сочинение известно в трех редакциях: полной (изданной А.С. Павловым¹⁰), краткой (изданной во втором томе Древнеславянской Кормчей¹¹, не включающей фрагмент о приеме католиков) и особой (выделенной и изданной С.И. Смирновым¹²), а также в многочисленных выписках.

Текст «Вопрошания Кирика» в полной редакции разделен на 101 правило. Раздел № 10 был посвящен приему в православие католиков. На вопрос Кирика о способе обращения представителей Западной церкви («о еже будет кый человек и крешен в латинскую веру и въсхошет приступити к нам») новгородский епископ Нифонт рекомендовал последовательно применять семидневное оглашение, сопровождающееся постом на хлебе и воде и завершающееся миропомазанием: «Да боудеть кии человек и крешень в лагынское въсхошет пристоупити к намъ, ать ходить въ цркъв по 7 днии, а ты первьѣ нарекъ имя емоу. Таже 4 молитвы сътвори емоу на день, иже по 3-жды молвять. А мяса не даи, ни млека, и от оглашенныхъ, и тако 8 днии измыется и приидеть к тебъ и сътвори емоу молитвы по обычаю и облачеши и в порты чисты или сам ся, и надежеши ризы крестныя и вѣнецъ, и тако помажеши и святым миромъ и даи емоу свѣщю. А на литургии даси емоу причастие и тако деръжиши, яко и новокрещеннаго, аще мощно и до 8-го дни. А перьвое рекль бѣаше томъ днии не разрѣшати, а поразоумѣюще, какъ боудеть человекъ самъ написахъ. И оконъ тако молвяще. Царыградъ рече толко в Леонтии станет, коли и мажут миром, а маслом речъ не мазати».¹³ По мнению публикаторов, «сроки приобщения к православию определяет сам священник. Следовательно, по продолжительности ритуал может быть проведен с послаблением, если человек нравственно достоин, либо с усложнением процедуры, если нет полной уверенности в моральном соответствии принимаемого в лоно Церкви латинянина нормам православия».¹⁴

Факт принципиальной важности для русских книжников раздела № 10 подтверждает оформление заголовка в рукописи первой половины XVI в.

род, 2012, С. 223—272; Мильков В.В., Симонов Р.А. Кирик Новгородец: Ученый и мыслитель. М., 2011.

⁶ Парфененков В.О. Трактат XII века «Вопрошание Кирика»: списки, редакции, источники // Кирик Новгородец и древнерусская культура. Новгород, 2012, С. 223—272.

⁷ Там же.

⁸ Шапов Я.Н. Византийское и южнославянское правовое наследие ... С. 53.

⁹ Розов Н.Н. Русские Служебники и Требники // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога. М., 1976. Вып. 2. Ч. 2. С. 327.

¹⁰ «Се исть въпрошание Кюриково, неже въпраша иепископа ноугородьского Нифонта и ипех» / подгот. А.С. Павлов. Памятники древнерусского канонического права. СПб., 1880. Ч. 1. (РИБ. Т. 6). Стб. 21—62.

¹¹ Бенешевич В.Н. Древнеславянская кормчая XIV титулов без толкования. Т. II ... С. 90—95.

¹² Смирнов С.И. Материалы для истории ... С. 1—27.

¹³ Мильков В.В., Симонов Р.А. Кирик Новгородец: Ученый и мыслитель. М., 2011. С. 363—364. (Ср.: Памятники древнерусского канонического права. СПб., 1880. Ч. 1. (РИБ. Т. 6). Стб. 53.)

¹⁴ Там же. С. 434—435.

Кормчей (БАН. Плиг. № 14. Л. 274—285 об.). В списке киноварью выделено заглавие: «Латынин похощеть православного крещения», что не характерно для других заголовков, но демонстрирует интерес создателей рукописи именно к этому правилу¹⁵.

Источниками «Вопрошания» большинство исследователей признают памятники византийской традиции: труды Василия Великого, Тимофея Александрийского¹⁶, Иоанна Постника¹⁷, «Тактиконе» Никона Черногорца¹⁸; соборные постановления: правило № 83 Карфагенского собора, Лаодокийского собора правило № 45, I Вселенского собора правило № 8, II Вселенского собора правило № 7, Лаодокийского собора правило № 8, VI Вселенского собора правило № 92¹⁹. Влияние постановлений Вселенских соборов и трудов Отцов Церкви на «Вопрошание» несомненно. Однако в период единой христианской церкви обвинений в «латинской» ереси быть не могло. Ряд исследователей видит в предписании второго чина в отношении католиков католические влияния²⁰. Р.Г. Пихоя высказывал предположения о заимствованиях из юго- и западнославянских епитимийников²¹.

Новгородский архиепископ Нифонт в отношении католиков выбрал чин, предписанный для еретиков второй категории. Западные христиане были отнесены им к схизматикам. Таким образом, «Вопрошание» фиксирует терпимую позицию, предполагающую принятие католиков через миропомазание.

Попытаемся сопоставить позицию новгородского архиепископа Нифонта с церковной практикой Константинополя и Рима, взаимоотношения между которыми зачастую складывались драматично.

С расколом Церкви на католицизм и православие обозначилась проблема выработки чиноприемов. Уже первое разделение IX в. определило размежевание западно- и восточнохристианской традиций. Разделение единой церкви прекратило деятельность Вселенских соборов. В православии, где догма ограничена периодом Вселенских соборов, важным является соотнесение древних установлений с существующими реалиями. Для восточного христианства с закономерностью вставал вопрос, с какой древней ересью следует связать ветви западного христианства. Для этого необходимо было выбрать, какие именно отступления от истинной веры характерны для каждой западной деноминации с точки зрения православной церкви.

¹⁵ Парфененков В.О. Трактаг XII века «Вопрошание Кирика»: списки, редакции, источники... С. 223—272.

¹⁶ Там же. С. 15—16; Арранц М. Чин оглашения и крещения в Древней Руси // Символ. 1988. № 19. Июль. С. 73.

¹⁷ Thomson F.J. The Problem of the Reception of the Works of John IV Ieiunator... P. 30.

¹⁸ Герд Л.А. Вопросы церковного права в «Тактиконе» византийского канониста XI в. Никона Черногорца: автореф. дис. канд. ист. наук. СПб., 1994. С. 10.

¹⁹ Макарий (Булгаков), митр. История русской церкви ... С. 224—225.

²⁰ Никольский Н.К. К вопросу о западном влиянии на древнерусское право // Библиографическая летопись Общества любителей древней письменности и искусства. Т. 3. Пг., 1917. С. 123—124; Суворов Я.С. Следы католического церковного права в памятниках древнерусского канонического права. Ярославль, 1888; Водов В. Еще один след западного влияния в «Вопрошании Кирика Новгородского»? // От Древней Руси к новой России: юбил. сб., посвящ. чл.-корр. Я.Н. Шапову. М., 2005. С. 134—138.

²¹ Пихоя Р.Г. Опыт изучения ранних новгородских памятников... С. 13.

Патриарх Фотий настаивал на необходимости миропомазания для последователей Рима, т.е. относил «латин» к схизматикам. Это мнение повторял болгарский царь Борис (IX в.), предписывающий использовать «миро Фотия» для младенцев, изначально крещенных латинскими священниками (которых он изгнал из Болгарского царства)²².

Окончательный разрыв в 1053 году не повлек единообразия в способах присоединения представителей другой церкви. В Византии не существовало специальных постановлений о приеме католиков, Константинополь не выработал однозначной позиции, не были созданы чиноприемы²³. Использовались все три практики²⁴.

При этом повторное крещение в ранний период воспринималось нарушением установившихся правил и вызывало критику противоположной стороны. Как экстраординарные фиксировались случаи применения первого чина. Так, кардинал Гумберт²⁵ в 1054 г. упрекал греческих священников в том, что они перекрещивали тех, кто не прошел трехкратного погружения. Действительно, через столетие, около 1190 г. Феодор Вальсамон требовал отрицания от прежних взглядов для попавших в плен католиков и лишь затем разрешал допускать их к причастию. Однако это утверждение впоследствии толковалось указанием на необходимость как первого чина для последователей Римского престола²⁶, так и на покаяние²⁷.

Новое обострение отношений было вызвано захватом Константинополя в 1204 г. во время четвертого крестового похода, завершившегося установлением Латинской империи. Латеранский собор 1215 года указывал на использование греками повторного крещения при обращении католиков²⁸. Это послужило основанием для ответного решения о перекрещивании греков при переходе в католицизм²⁹.

²² *Медведев И.П.* Развитие правовой науки. // Культура Византии (вторая половина VII—XII век). М, 1989.

²³ О греческой практике приема в православие католиков см.: *Petit L.* L'entrée des Catholiques dans l'Eglise Orthodoxe // *Echos d'Orient*, 1899. Vol. II. Pp. 129—138; *Palmieri A.* La rebaptisation des Latins chez les Grecs // *Revue de l'Orient Chretien*, 1902. Vol. 7. Pp. 618—646; 1903. Vol. 8. P. 13—141.

²⁴ *Говорун С., свящ.* Богословские аспекты и практика приёма в православие из инославия // Православное учение о церковных Таинствах. Т. I. М., 2009.

²⁵ *Migne J.P.* Patrologiae cursus completus. Series latina. Paris, CXLIII, 1003B, еп. Каллист (Ware), Eustratios Argenti. A Study of the Greek Church under Turkish Power. Oxford, 1964. P. 66.

²⁶ *Migne J.P.* Patrologiae cursus completus. Series graeca. Paris, CXXXVIII, 968B.

²⁷ *Иларион (Троицкий)*, архимандрит. Единство Церкви и всемирная конференция христианства. Сергиев Посад, 1917. С. 43.

²⁸ After the Church of the Greeks with some of her accomplices and supporters had severed herself from the obedience of the Apostolic See, to such an extent did the Greeks begin hating the Latins that among other things which they impiously committed derogatory to the Latins was this, that when Latin priests had celebrated upon their altars, they would not offer the sacrifice upon those altars till the altars had first been washed, as if by this they had been defiled. Also, those baptized by the Latins the Greeks rashly presume to rebaptize, and even till now, as we understand, there are some who do not hesitate to do this." / *Medieval Sourcebook: Twelfth Ecumenical Council: Lateran IV 1215.* Canon IV. URL: <http://www.fordham.edu/halsall/basis/lateran4.asp>

²⁹ *Mansi, Giovanni Domenico, arciv. di Lucca*, 1692—1769. Sacrorum conciliorum / nova, et amplissima collectio, cujus Joannes Dominicus Mansi et post ipsius mortem florentinus et venetianus editores ab anno 1758 ad annum 1798, priores triginta unum tomas ediderunt, nunc autem continuata, et Deo

Тем не менее, большинство исследователей полагают, что наиболее распространенным в ранний период было миропомазание. Католики и православные по отношению друг к другу чаще предпочитали использовать второй чин³⁰. Даже после падения Латинской империи, очевидно, в целях достижения внутренней стабильности в Византийской империи Константинопольский собор 1260 года вынес решение о применении второго чина к католикам.³¹

Таким образом, в позициях Рима и Константинополя чаще проявлялось единство. В основном, обе стороны формировали восприятие друг друга как схизматиков³². В таком случае, новгородский архиепископ Нифон действовал в соответствии с канонической традицией Константинополя, настаивая на миропомазии католиков. Русская церковь находилась в согласии с Вселенским престолом. Но мягкие оценки в каноническом праве сочетались с ригоризмом полемической литературы.

Что касается «Вопрошания», то интерес к нему не снижался на протяжении столетий. Сочинение продолжали переписывать в полной редакции с указанием на миропомазание. Необходимо отметить, что «Вопрошание» ввиду устойчивого распространения привлекало внимание западноевропейских путешественников. Так, описание памятника сохранилось в трудах Сигизмунда Герберштейна³³.

Текст оставался важным для русских книжников даже в XVII в. (когда каноничность его установлений по отношению к католикам отверг патриарх Филарет, о чем ниже). Его продолжали копировать. Согласно наблюдениям В.О. Парфененкова, примерами поздних списков служат рукописи Кормчей Чудовской редакции (РГБ. Рогож. № 251. Л. 283 об. — 296. нач. XVII в.), Кормчей Сводной редакции (РГБ. Рогож. № 272. Л. 251 об. — 254 об. XVII в.), Кормчей Софийской ред. (РГБ. Рум. № 238. Л. 199—208). 1620г.)³⁴. В составе этих Кормчих текст не подвергался редактированию, сохраняя первоначальный вариант.

«Вопрошание» имеет уникальную судьбу в истории древнерусского церковного права. На протяжении пятисот лет этот краткий текст оставался единственным произведением, четко оговаривающим способ приема в православии католиков. «Вопрошание» на длительный период определило степень различий двух конфессий. Нормы «Вопрошания» использовались священниками до XVII в. (о чем говорит эпизод с местоблюстителем Ионой, см. ниже). При этом следует помнить, что памятник не был специально посвящен проблеме присоединения к православию, не содержал формул отречения и чи-

favente, abosoluta [curantibus Ioanne Baptista Martin ... et R.P. Ludovico Petit ...]. Parisiis: expensis Huberti Welter, 1903—1927. Vol. 22. P. 990.

³⁰ Флоря Б.Н. Исследования по истории Церкви. Древнерусское и славянское средневековье. М., 2007.

³¹ An Agreed Statement of The North American Orthodox-Catholic Theological Consultation. St. Vladimirs Orthodox Seminary, Crestwood, New York, June 3, 1999. http://www.orthodoxresearchinstitute.org/articles/ecumenical/baptism_sacramental_economy.htm

³² Суттнер Эрнст Христофор. Исторические этапы взаимных отношений Церквей Востока и Запада. 1998: *Говорун, Сергей, свящ.* Богословские аспекты и практика приёма в православие из инославия // Православное учение о церковных Таинствах. Т. 1. М., 2009; Флоря Б.Н. Исследования по истории Церкви. Древнерусское и славянское средневековье. М., 2007.

³³ Бенешевич В.Н. Ответы епископа Нифонта Кирику в изложении Герберштейна.

³⁴ Парфененков В.О. Древнерусское сочинение ...

ноприемов. «Вопрошание» является каноническим предписанием, но не чиноприемом. В нем отсутствует как анафематизмы, так и описание порядка последовательности богослужения. Остается лишь догадываться, по каким текстам православные священники в России принимали католиков, основываясь на «Вопрошании». Какой текст они использовали и какие предлагали зачитывать отрицания до появления переводов Евхология Великой церкви (при этом также не содержащем текстов о западных христианах) в конце XIV — начале XV веков, не совсем ясно.

Послемонгольская традиция до XVI в.

Наряду с предписаниями о способе присоединения западных христиан, в русской рукописной традиции распространялись чины приема в православие представителей иных деноминаций. Эти тексты, напрямую не связанные с католиками, тем не менее, оказывали воздействие на формирование позиции русской церкви по отношению к последователям Римского папы, а затем и Мартина Лютера. Безусловно, основным источником для русской канонической традиции была византийская книжность. Греческие канонические тексты вошли в русскую письменность в большинстве своем через балканское посредничество.

Изначально чины принятия в христианство помещались в архиерейских требниках (Евхологиях). Но, по-видимому, славяне (сербы и русские) узнали о чиноприятиях из Кормчих книг.

а) Сербская Кормчая

Самым ранним памятником, содержащим чины принятия еретиков в русской письменности, стала присланная на Русь Сербская Кормчая. Сохранившийся список — Рязанская Кормчая 1284 г., восходит к списку этой редакции, создание которой связано с деятельностью Саввы Сербского³⁵. Сербская кормчая возникла около 1225 г. на Афоне и, видимо, содержала развернутый комплекс чиноприемов³⁶. В свою очередь источником Сербской кормчей стали греческие Номоканоны.

Очевидно, что протограф Сербской кормчей (1225), который воспроизводил переписчик Рязанской кормчей (1284), был дефектным: в нем отсутствовали последние листы. Как результат, русский книжник скопировал лишь имеющийся в принадлежавшей ему славянской рукописи чин. Это был чин оглашения мусульман³⁷. В Рязанской кормчей он занял последнюю, 64-ую главу памятника. Этот состав определил долгое отсутствие иных чиноприемов в русской рукописной традиции, в частности, и в русских редакциях Кормчих

³⁵ Законоправило или Номоканон Светога Саве. Иловички препис 1262 година. Фототипија. / М. Петрови. Дечје Новине, 1991.

³⁶ Чумичева. О.В. Чин отречения от мусульманства в русской рукописной традиции в XIII—XV веках // Вестник церковной истории. М., 2017. (в печ.).

³⁷ Там же.

книг³⁸. До переводов из Евхология Великой церкви других чинов в русской канонической традиции не появлялось.

Отсутствие чиноприемов западных христиан отчасти компенсировалось богословской полемикой. В Сербской кормчей присутствовали антилатинские тексты, перешедшие в Рязанский список.

б) Большой Архирейский Требник

Последующая русская каноническая традиция связана с переводами и переработками византийского Евхология Великой церкви³⁹ — патриаршего Требника, использовавшегося в храме св. Софии в Константинополе⁴⁰. В XIV в. повторно после Сербской Кормчей чиноприемы были переведены, причем несколько раз и их набор оказался иным.⁴¹ Источником для каждого из переводов могли служить разные списки послειконоборческого Евхология Великой церкви (или привлекаться разные свитки в качестве добавлений).

Первоначально перевод Евхология Великой церкви был осуществлен в сербской книжности в середине — второй половине XIV века⁴² (о чем подробнее ниже).

Независимо от сербского перевода и, очевидно, при привлечении иного кодекса Евхология Великой церкви, в России во второй половине XIV века в кругу книжников митрополита Киприана был выполнен новый перевод⁴³.

Он дошел в списках Большого Архирейского Требника — ГИМ, Синодальное собр. 675 (конец XIV в.) и 900 (10-е XV в.). Рукопись Син. 900, по мнению Т.И. Афанасьевой⁴⁴, хотя и более поздняя, но полнее по составу. Протограф перевода включал многочисленные чины принятия (точнее оглашения) в православие древних еретиков, чиноприятия западных христиан в нем отсутствовали. Но он включал диатаксис чиноприятий, составленный константинопольским патриархом Мефодием (843—847)⁴⁵. Патриарху Мефодию также принадлежит сочинение о способах присоединения христиан-еретиков и иноверных. Произведение, протолковывающее три чина приобщения

³⁸ Там же. Направленный в Рязанскую епископию этот список Кормчей с чиноприемом мусульман должен был быть крайне востребован в епархии, находящейся на границе с миром ислама. Очевидно, именно здесь обращения в православие были наиболее интенсивными (Сведения предоставлены А.В. Кузьминым, за что приношу благодарность).

³⁹ Афанасьева Т.И. К вопросу о времени и месте славянского перевода Евхология Великой церкви // Русский язык в научном освещении № 1 (27), 2014. С. 237—251.

⁴⁰ Arranz M. L'Eucologio Constantinopolitano agli inizi del secolo XI. Hagiasmatarion & Archieratikon (Rituale & Pontificale) con l'aggiunta del Leiturgikon (Missale). Roma, 1996; Афанасьева Т.И. К вопросу о времени и месте славянского перевода Евхология Великой церкви...

⁴¹ Афанасьева Т.И. К вопросу о времени и месте славянского перевода Евхология Великой церкви... С. 237—251.

⁴² Там же.

⁴³ Там же.

⁴⁴ Там же. Об особенностях переводов Чина приема мусульман в разных версиях см.: Чумичева О.В. Чин отречения от мусульманства в русской рукописной традиции.

⁴⁵ Афанасьева Т.И. К вопросу о времени и месте славянского перевода Евхология Великой церкви // Русский язык в научном освещении № 1 (27), 2014; Eleuteri P., Rigo A. Eretici, dissidenti, musulmani ed ebrei a Bisanzio. Una raccolta eresiologicala del XII secolo. Venezia, il Cardo (Monografia), 1993, P. 31—35.

к Церкви, в русской традиции получило название «Установление о еже различными образы и возрасты обращающихся».

Переводческая деятельность предполагала отбор текстов. Из Евхология Великой церкви в России при митрополите Киприане были переведены не все чины оглашений. В русский Большой Требник не попали чины оглашения наиболее древних еретиков: несториан, евтихиан, яковитов и свномиан⁴⁶. Тем не менее, в Большом Требнике представлен большой блок чипов оглашений: иудеев, мусульман, язычников, манихеев, а также общий чин для мелхиседекиан, феодотиан и аффиган. Помимо этого, в Большой Требник было введено развернутое сочинение константинопольского патриарха Мефодия о трех чинах присоединения к Церкви.

в) Чины в составе Чудовской и Мясниковской редакций Кормчих

В XIV веке близкий комплекс чипов оглашений вошел в состав Кормчих книг. По мнению О.В. Чумичевой, были осуществлены независимые переводы чипов из Евхология Великой Церкви для Большого Требника и Кормчих книг⁴⁷. М.В. Корогодина говорит об одном переводе⁴⁸.

Комплекс чипов отречений представлен в Чудовской и Мясниковской редакциях Кормчих⁴⁹. Эти две редакции Кормчей имели один общий протограф, но развивались самостоятельно. В Чудовскую и Мясниковскую редакции вошли чины оглашения иудеев, мусульман и общий чин для мелхиседекиан, феодотиан и афинган. (в Большом Требнике были еще чины для язычников и манихеев).

В Чудовской редакции появились и полемические тексты: антибогомилские (краткая «О Богомиле попе» и обширный текст X века «Козьмы Превитера против богомилов»), антиармянские («Сказание об армянской ереси») и антилатинские сочинения⁵⁰. Введение полемических сочинений среди блока чипов оглашения для деноминаций, безусловно подлежащих первому чину присоединения к Церкви, должно было свидетельствовать об отнесении католиков к категории христиан-еретиков. Возможно, как и в Сербской кормчей, полемические тексты вновь создавали возможность выбора способа присоединения западных христиан. На основании антилатинских сочинений католики должны были восприниматься как еретики; на основании «Вопрошания» — как схизматики.

Этим двум на первый взгляд противоположным принципам (взгляда на католиков как на еретиков и на схизматиков одновременно) соответствовал еще

⁴⁶ *Афанасьева Т.И.* К вопросу о времени и месте славянского перевода Евхология Великой церкви...

⁴⁷ *Чумичева О.В.* Чин отречения от мусульманства в русской рукописной традиции...

⁴⁸ *Корогодина М.В.* Принятие в православие в XIV—XV вв.: письменная традиция и практика // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2013, № 1 (51).

⁴⁹ *Чумичева О.В.* Чин отречения от мусульманства...; *Корогодина М.В.* Принятие в православие в XIV—XV вв.: письменная традиция и практика // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2013, № 1 (51).

⁵⁰ *Неборский М.Ю.* Антилатинская полемика на Руси до Флорентийской унии (по материалам Кормчих книг). Рукопись на соискание ученой степени канд. ист. наук. М., 1994.

один чин оглашения. Из Евхология Великой церкви был переведен чин оглашения «крещенных в ерси». Он входил в блок чинов в Чудовской и Мясниковской редакциях Кормчих (но отсутствовал в Большом Требнике), и на нем следует остановиться подробней.

г) *«Чин аще, кто в ерси быв хрещен сы к Богу обратится, любо хвалисин, любо жидовин, любо кии еретик»*

Единственным чином, который с XIV в. мог распространяться на католиков, был сводный чин для всех еретиков. Он был предназначен для «крещенных в ерси»⁵¹. В русской традиции текст получил наименование «Чин аще кто в ерси быв хрещен сы к Богу обратится, любо хвалисин (мусульманин — Т.О.), любо жидовин, любо кии еретик»⁵². При переводе с греческого на славянский текст был искажен, наиболее вероятно, в силу механической утраты последних листов в протографе⁵³. В исходном греческом варианте, наиболее вероятно, в конце текста, находился чин крещения. Можно предположить, что на утраченных листах протографа содержалось описание последовательности обряда крещения, в то время как в переводе сохранилась лишь последовательность совершения предваряющего крещение миропомазания. Безусловно, в русском варианте текст для «крещенных в ерси» заканчивался рекомендацией второго чина. В результате получилось, что чин, согласно заголовку с безусловностью свидетельствующий о необходимости крещения, завершался описанием исполнения миропомазания. Не смотря на то, что речь шла о мусульманах, иудеях и христианах-еретиках, чин был обобщенно направлен на схизматиков, не подлежавших повторному крещению. Он предполагал двухнедельное оглашение — спитимью, после которой новообращенный посреди церкви произносил отрицание от прежних воззрений. В чине помещалась и молитва оглашения: «Боже великий, высокий и великоименитый...»⁵⁴. Завершалось обращение троекратным вопрошанием о вере во Святую Троицу, а затем совершением таинства миропомазания и фразой «Печать дара Св. Духа».

«Латины» ни разу не упоминались в древнем тесте, появившемся до раскола церквей. Однако в отречениях звучали темы, в русском богословии с начала XII века устойчиво связанные с католицизмом. Среди анафематизмов назывались использование кислого хлеба в литургии (тракуемого «жидовством»), отказ от иконопочитания, непочитание Богородицы, Креста, несоблюдение постов и др. Все эти пункты в русской полемической литературе, прежде всего, в «Сказании о отпадении латин», стали обвинениями католицизму. В чине

⁵¹ Предположение о возможности применения данного чина по отношению к западным христианам было высказано нами при обсуждении доклада М.В. Корогодиной на конференции «Переводная литература Московской Руси: источники и текстология» (7–8 апреля 2011 г. РНБ).

⁵² Опубликовано параллельно на греческом и славянском языках: *Бенешевич В.Н.* Древнеславянская кормчая XIV титулов без толкования. Т. II ... С. 167–177.

⁵³ Сведения указаны Е.В. Беляковой. Приношу благодарность за консультацию.

⁵⁴ *Серафимов А.* О чинопоследованиях принятия неправославных христиан в Православную Церковь // Труды Киевской Духовной Академии. Киев, 1867. Т. 1. С. 291–292.

для «крещенных в ереси» эти пункты подвергались проклятию. В отречениях упоминалось и имя Петра Гугнивого (традиционно рассматриваемого основоположником «латинской» ереси). Самое главное, что среди отрицаний называлось обливательное крещение. Например, в рукописи РГБ. Ф. 178 (Музейное), № 1670 читалось: «Иже не крестит в три погружения во имя О(т)ца и С(ы)на и С(вя)т(а)го Д(у)ха, да будет проклят. И вси сретиси да будут прокляти»⁵⁵.

Чин «крещенных в ереси» был распространен в древнерусской книжности XV—XVII вв. Сохранились его многочисленные копии в составе Требников и Кормчих, архирейских служебников, церковно-канонических сборников (например, РГБ. Ф. 739 (Ярославское собр.), № 111. (т. 2); РГБ. Ф. 178 (Музейное), № 1670; РНБ, Соловецкое собр., № 475/494). Текст был популярен и в украинско-белорусской традиции (ГИМ, Синодальная б-ка, № 310 (377); РГБ, собр. Гранкова, № 29), имевшей тот же источник — Евхологий Великой церкви.

При отсутствии актов и делопроизводственных источников этого периода при реконструкции церковной практики приходится опираться только на нарративные материалы. Наиболее вероятно, русская церковь повторяла домонгольскую практику, используя миропомазание в отношении католиков, но при обращении к новым текстам: чину «Аще в ереси быв крещен...». В таком случае, русское духовенство с опорой на переводной текст, продолжало принимать католиков вторым чином. Русская церковная практика вновь была аналогична византийской, в которой впервые появился уже специальный чин присоединения католиков.

д) Греческий чин принятия католиков

Православная традиция впервые выработала канонический текст о способах присоединения католиков. На греческом языке в рукописях византийского периода он не сохранился (только поствизантийского). Тем не менее, наиболее вероятным представляется появление чиноприема католиков именно в греческой книжности, ставшей затем достоянием балканской письменности.

Наиболее ранние списки чиноприема католиков относятся к XIV в. и представлены сербскими Требниками: Дечаны 68 и Дечаны 69⁵⁶, а так же ГИМ, Синод. собр., № 307. (Сербская рукопись XIV в Син. 307 происходит из афонского монастыря Пантократора, откуда была вывезена Арсением Сухановым.⁵⁷)

Сербские Требники (Дечаны 68, Дечаны 69, Син., № 307) близки по составу и являются переводами Евхология Великой церкви. Причем источником для них послужил кодекс инога, по сравнению с русским Большим Требником, состава. Сербские книжники основывались на списке греческого Евхология, содержащего чиноприем католиков⁵⁸.

⁵⁵ НИОР РГБ. Ф. 178 (Музейное), № 1670. Л. 378 об.

⁵⁶ *Гроздановић-Пајић М., Станковић Р.* Рукописне књиге ман-ра Високи Дечани: Водени знаци и датирање. Београд, 1995. Књ. 2; Зидно сликарство ман-ра Дечана: Грађа и студије / Ред. В.Ј. Ђурић. Београд, 1995.

⁵⁷ *Фонкич Б.Л.* Арсениј Суханов и греческие рукописи... С. 124, 134. Рукопись в Патриаршей библиотеке числилась под № 1.

⁵⁸ Сведения предоставлены Т.И. Афанасьевой, за что приношу глубокую благодарность.

Греческий чин принятия католиков в православие включал двухнедельное оглашение, после окончания которого, священник читал 50-й псалом, а новообращенный произносил отрицание от латинских «ересей», письменно подтверждал искренность своего решения и обещание исповедовать православие, а затем — Символ веры в его православной версии. В завершении священник совершал таинство миропомазания, сопровождающееся словами «Печать дара Духа Святаго» и молитвой о дарах благодати.

Византийская церковная практика предписывала миропомазание. Митрополит Родосский Нил Диасоренос (в миру Никита Мирсиниот) (1357—1369), паламит по убеждениям, рекомендовал греческих младенцев, крещенных на занятых крестоносцами территориях, не перекрещивать заново, а возвращать в православие вторым чином⁵⁹.

Флорентийская уния (1438—1439 гг.) провела грань во взаимоотношение двух традиций. В 1438—1439 гг. в Ферраре, а затем во Флоренции на соборе с участием представителей всех кафедр было подписано соглашение об объединении католической и православной церквей.

Общие принципы присоединения католиков были определены в период споров в Ферраре и Флоренции. Идея союза церквей исходила из равенства и предполагала допущение причастия католиков у православных и наоборот.

Однако противники объединения ожесточили свои позиции после собора.

Наиболее активный противник унии — св. Марк Эфесский, с безусловностью относил католиков к еретикам, но при этом настаивал на достаточности применения к последователям папского престола миропомазания: «Мы оставили латинян, как еретиков, и отделились от них... И отчего же мы помазуем миром присоединяющихся от них к нам? Разумеется, оттого что они еретики. 7-й канон 2-го Вселенского собора гласит: “Присоединяющихся к православию, к части спасаемых из еретиков приемлем по следующему чиноположению и обычаю: ариан, македонян, савватиан и новатиан, именующих себя чистыми и лучшими, четырнадцатодневников, или тетрадитов, и аполлинаристов, когда они дают рукописания и проклинают всякую ересь, не мудрствующую как мудрствует святая Божия Кафолическая и Апостольская Церковь, приемлем, запечатлевая, то есть помазуя святым миром во-первых чело, потом очи, и ноздри, и уста, и уши, и запечатлевая их глаголем: Печать дара Духа Святаго»⁶⁰. Признавая католиков еретиками, св. Марк Эфесский относил их ко второй категории, и, соответственно, достаточным признавал миропомазание. Таким образом, православные повторяли позицию католиков: в

⁵⁹ Алмазов А.П. Неизданные канонические ответы Константинопольского патриарха Луки ХризOVERга и митрополита Родосского Нила. Одесса, 1903.

⁶⁰ Св. Марк Эфесский. Окружное послание / Пер. Авраама Норова // Христианское чтение. Ч. 1. СПб., 1860. С. 17. Ср. перевод этой цитаты из послания, представленный александрийским патриархом Паисием и антиохийским Макарием на Московском соборе 1667 г.: «яко от латинников приходящих к православию, яко арианов, и македониан, и савватиан, и наватиан, приемлем подающих писание и проклинающих всякую ересь, не мудрствующую якоже мудрствует святая Восточная церковь, и по 7-му правилу II собора печатаем, сиречь помазуем их святым миром чело, очеса и прочая по уставу, глаголяща: печать дара святаго духа. Аминь» (ДАИ. Т. 5. С. 499).

отношении друг к другу применяли миропомазание. Рим и Константинополь вновь демонстрировали единство отношений друг к другу.

Падение Византии и возвращение Константинопольского патриархата в православие актуализировали проблему обращения католиков. Греческая рукописная традиция устойчиво относит проведение церковного собора к 1484 г. в Константинополе, на котором Флорентийская уния была окончательно отвергнута и утвержден способ присоединения католиков. Рукописные тексты приписывают главенство на нем Константинопольского Патриарха Симеона Трапезунтского с участием Патриархов Александрийского Григория, Антиохийского Дорофея, Иерусалимского Иоакима⁶¹. Однако Симеон Трапезундский (Трапезундец) занимал Константинопольскую кафедру в 1470—1472 гг. и в 1478—1481 гг. (в первый раз его сменил Дионисий I). Кроме того, Александрийский и Иерусалимский патриархи не могли присутствовать на соборе и, очевидно, их кафедры были представлены экзархами из числа священников константинопольской церкви⁶². Тем не менее, составление чина продолжают связывать именно с Симеоном Трапезундским. Постановление собора опубликовано не было⁶³.

После отказа Константинопольского патриархата от Флорентийской унии необходимо было определить отношение к католицизму, а главное, к некогда православным, принявшим унию, а затем, вместе со сменой предстоятеля, вернувшимся к вере предков. Кроме того, османские войска расширяли территорию за счет венецианских владений бывших византийских провинций. Греческие жители возвращались в православную церковь⁶⁴.

Вселенская церковь, вернувшись в православие, должна была зафиксировать свою позицию к бывшим униатам (то есть католикам в глазах духовных властей), а также собственно католикам. Это произошло уже после падения Константинополя.

В качестве единственной канонической нормы был утвержден уже существовавший греческий чиноприем⁶⁵. Очевидно, что предписание второго чина в отношении католиков было вызвано стремлением максимально облегчить присоединение греков, ушедших в католицизм, а также, вероятно, униатов, рассматриваемых в православии католиками. Принцип миропомазания давал возможность вернуть в лоно Церкви как можно больше бывшей паствы Вселенского престола.

Эту позицию неукоснительно фиксировали греческие рукописные Номоканоны, в том числе XVI—XVII вв. Например, рукопись XVI в., привезенная с Афона из Иверского монастыря⁶⁶ в Москву Арсением Сухановым: ГИМ. Си-

⁶¹ *Karmirès I. N.*, Ta dogmatika kai symbolika mnèmeia tès Orthodoxou Katholikès Ekkhlèsias, Athènai, 1960. T. 2. P. 987—989.

⁶² *Панченко К. А.* Ближневосточное Православие под османским владычеством. Первые три столетия. 1516—1831. М., 2012. С. 92.

⁶³ *Mansi J. D.* Sacrorum Conciliorum nova et amplissima sollectio. Graz 1961 (=Paris, 1907)

⁶⁴ *Панченко К. А.* Ближневосточное Православие под османским владычеством... С. 92.

⁶⁵ Издан: *Rallès G., Potlès M.* Syntagma tòn theiòn kai hieròn kanonôn. Athènai, T. 5. 1855. P. 143—147. Чин присоединения латинян к Восточной Церкви воспроизводится здесь по «Томос агалис» (Tomos agarès kata Latinôn) Иерусалимского Патриарха Досифея (Яссы, 1698).

⁶⁶ *Фонкич Б. Л.* Арсений Суханов и греческие рукописи Патриаршей библиотеки в Москве // *Фонкич Б. Л.* Греческие рукописи и документы в России. М., 2003. С. 128. Рукопись в Патриаршей библиотеке числилась под № 113.

нод. собр., № 463 (далее — *Синод.*, 463). На л. 223—228 помещен чин приема в православие латинян. На л. 225 об. говорится о том, что священник переходящего в православие помазывает миром⁶⁷.

Арсений Суханов привез также сербские Требники: уже упоминавшуюся рукопись XIV века Син. 307, а также рукопись конца XV века ГИМ. Синод. собр., № 324 (Устав церковный со статьями Требника, далее — *Синод.* 324)⁶⁸. Обе рукописи были доставлены им в Москву и имеют почти идентичный текст чиноприема католиков. Единственным различием является раскрытие полного текста молитвы «Верую» в рукописи *Синод.* 307, в то время как в рукописи *Синод.* 324 помещено лишь ее начало. Кроме того, можно указать на сербский Требник середины XV в. (частное собрание М.С. Бывшева), содержащий чиноприем, впоследствии опубликованный в гораджиевском Требнике (о чем ниже).

Чин принятия католиков, принятый на Константинопольском соборе 1484 г., был важен и быстро стал достоянием печатных изданий. Он был опубликован в сербских Требниках (Гораджи на Дрине, 1523,⁶⁹ Венеция (ок. 1540⁷⁰).

Однако разные сербские публикации греческого чиноприема показывают сохраняющуюся вариативность славянской церковной практики. Так, в венецианском Требнике ок. 1540 г. греческий канонический текст, в отличие от Постановлений 1484 г., завершался предписанием первого чина: «И крестити яко полуѵрнии соуть съверьшенна нехристианина — еврейна, саракцина, и прочих таковых, не сице на якоже отроче младо, тако крестити его и молитвы весь оглашения. Просто рекше вса по подобию отрочете схоужа»⁷¹. Таким образом, в сербской традиции XVI в. наряду с миропомазанием, существовала практика перекрещивания католиков. В этом случае предписывалось после анафематизмов и покаяния использовать чин младенческого крещения. Западных христиан в этом чине приравнивали к мусульманам и иудеям. Тем самым сохранялась линия чина «для крещенных» в ереси, но в его первоначальном греческом варианте (то есть с указанием на первый чин).

Но на другие православные традиции чин венецианского Требника ок. 1540 г. не повлиял. В большинстве своем сохранялась норма Постановлений собора 1484 г. В диоцез Константинополя входила Киевская митрополия, тесно связанная и с сербской книжной культурой. Обращение к греческому образцу в украинской и белорусской письменности было вполне закономерно. В православной рукописной традиции Великого княжества Литовского конца XVI в., греческий чиноприем о миропомазании католиков получил распространение. Он представлен рукописями первой половины XVI в.: ГИМ. Синод. № 310 (Канонический сборник), и РГБ. Собр. Гранкова (Ф. 711),

⁶⁷ Перевод выполнен В.Г. Ченцовой, за что приношу ей глубокую благодарность.

⁶⁸ Там же. С. 137.

⁶⁹ Булычев А.А. О новонайденном экземпляре гораджинского Требника 1523 года // Археографски прилози. 31—32. Београд, 2009—2010. С. 441—448. Приношу благодарность А.А. Булычеву за возможность пользоваться редким старопечатным изданием в библиотеке РГАДА.

⁷⁰ Пемировский Е.Л. Славянские издания кирилловского церковнословянского шрифта. 1491—2000. Том 2. Книга 1. № 69. Молитвенник-Требник (Евхологион). Венеция. Типография Божидара Вуковича. Около 1540.

⁷¹ Требник. Венеция, ок. 1540. Л. 265—265 об.

№ 29 (Богослужбный сборник со статьями Службника, Архисрейского чиновника и Требника, 30—40-е гг. XVI в., далее — *Гранков 29*)⁷², а также Vatican, Borg. illug. 15 (Киевский Большой Требник 40-х годов XVI в.)⁷³

Следование Постановлениям Константинопольского собора 1484 г. продолжалось в Киевской митрополии до середины XVII в. Православное духовенство Киевской митрополии воспроизводило греческий чиноприем, выводы которого в отношении католиков соответствовали выводам Флорентийского, а затем и Тридентского соборов о присоединении православных.

Греческий чиноприем был опубликован в Требнике (Стрятин, 1606) под редакцией Памво Берынды и Симеона Будзыны. Типография существовала благодаря деятельности львовского епископа Гедсона Балабана и его двоюродного брата Федора. Требник, как и другие издания, вышел по благословению епископа. Публикация в стрятинском Требнике чиноприема оказалась наиболее полной и близко воспроизводила текст Гораджичского Требника. Не исключено, что Памво Берында, знавший греческий язык, произвел и сверку текста с оригиналом и отредактировал памятник (в Стрятинском Требнике см. с. 146—147; см. таблицу на с. 324—327 наст. изд.).

Таким образом, до середины XVII в. украинско-белорусское православие в своих канонических определениях существовало в рамках константинопольской традиции. Находясь в границах константинопольского диоцеза и следуя его установлениям, оно не порывало и с древнерусской традицией (продолжая линию «Вопрошания Кирикова»). В Киевской митрополии до митрополита Петра Могилы утвердилась практика миропомазания католиков. Сербская автокефальная традиция, как отмечалось, также чаще воспроизводила византийский образец.

Но в книжности Московского государства греческий чиноприем не получил распространения. В русской рукописной письменности он не выявлен. Русской церковной традицией греческий чин приема католиков не был заимствован. Его русских списков не известно. Приходится не согласиться с канонистами XIX в., епископом Сергием (Ссерафимовым)⁷⁴, А.А. Дмитриевским,⁷⁵ говорившими о бытовании в России перевода греческого текста. Все выявленные кириллические списки греческого чиноприема можно атрибутировать только как сербские или украинско-белорусские. Существование греческого чиноприема, переведенного на славянский язык, было известно в России. Можно лишь гадать, чем был вызван отказ от воспроизведения греческого чиноприема. Возможно, греческий чин не стали вводить в виду несогласия со столь терпимой позицией, возможно, из нежелания копировать константинопольский образец. Но юридически ситуация вполне объяснима. Решение Константинопольского

⁷² Филигранные рукописи РГБ. Собр. Гранкова (Ф. 711). № 29: Briquet Ch. M. Les filigranes. Genève, 1907. № 15457—1538, *Лихачев Н.П.* Палеографическое значение бумажных водяных знаков. СПб., 1899. № 1652 — ок. 1538. Благодарю Ю.В. Анхимюка за указание на данную рукопись.

⁷³ *Ваверик М.* Цінний пам'ятник обрядовості Київської митрополії XV—XVI ст. // *Analecta Ordinis S. Basilii Magni. Romae*, 1963. Vol. 4 (10). Fasc. 3—4. С. 391—460; *Джурова А., Станчев К., Япунжич М.* Опис на славянските ръкописи във Ватиканската Библиотека. София, 1985.

⁷⁴ *Серафимов А.А.* Правила и практика Церкви относительно присоединения к православию неправославных христиан. Кострома, 1882. С. 198—199, С. 201—203.

⁷⁵ *Дмитриевский А.А.* Богослужение в Русской Церкви в XVI в. Казань, 1884. С. 322.

Требник Горалжи. 32 8а теграль, Гл. 28. Л. 33 2а.	Требник. Венеция, 1538/40 гг. Л. 265 об.	Сербская традиция по рукописи Синод. 324	Украинско-белорусская традиция по рукописи Гранков 29	Требник. (Стратин, 1606)
Чин, како подобает прие- мати приходещих от латин- ские вѣры къ нашей право- славны вѣрь. Поставити прѣдь святым ол- таремъ.	Сиче приедемь приходя- щихъ от латинские вѣры къ нашей правей вѣри. Поставети прѣдь святымъ олтаремъ.	Сиче подобает приемати приходещих от латинские веры к нашей правей вере. Поставити поп пред святым олтарем и гл[агол]ет поп:	Чин баваемый како при- имати приходящихъ от латин- тынскихъ веры к нашей вере хри[ст]и[ан]стемъ. Поставит его священникъ пред святыми дверми и гл[а- гол]ет священникъ: Благословен Бог наш. Таж трисвятое по Отче наш. Дья- конство велико Възглас: Яко подобает ти всяка слава.	Чин, како подобает принима- ти приходящих от латин к нашей православнен вере. Поставити его пред святым олтарем. Иерею начало съ- творшу. Благословен Бог наш. Таж трисвятое и диаконства ве- лика. Возглас: Яко подобает ти всяка слава. Потом глаголет ему иерей: Отрицаеши ли ся веры латин- ския и суботства, еже Петр Гугнивыи в Риме оставил есть?
Благословишоу иерею. По- том трисвятое. и диаконства велика. Възглас: Яко подобает ти всяка слава чѣсть.	Благословишоу иерею. По- том трисвято и диаконства велика. Възгласъ: Яко подобает ти всяка слава.	Благословен Бог наш. Таж трисвятое. Потом диакон- ства велика. Возгласает: Яко подобает ти всяка слава.	Благословен Бог наш. Таж трисвятое по Отче наш. Дья- конство велико Възглас: Яко подобает ти всяка слава.	Потом глаголет ему иерей: Отрицаеши ли ся веры латин- тинские и суботства их, иже Петр Гугнивыи в Риме оуставил есть?
Глаголет он: Отрицаею вѣры латинские и субот- ства ихъ и всего оучения латинскааго и опрьснька их	И глаголет онъ: Отрицаею его, и всего учения латинска- го и опрьснька ихъ и суботъ- ства ихъ.	Гл[агол]ет он: Отрицаю его и всего учения латинска- го и опрьснька их и субот- ства их.	И гл[агол]ет ему с[в]ященник: Отрицаеши ли ся веры латин- тынская и суботства их, иже Петр Гугнивыи в Риме оставил есть?	Тыи (Л. 50) же[глаго]лет: От- рицаюся веры латинския и суботства их и всего учения латинскаго и опрьснька их. И верую в Святую и Единно- сущную Троицу по изволе- нию Божию.
И вѣроую в Святую Единно- сущную Троицу по изволе- нию Божию. Глаголет поп: Вѣроую в Единаго Бога, по стиху все до конца.	Вѣроую в святую и единно- сущную Троицу по изволе- нию Божию. Глаголет попъ: Вѣроую в единого Бога по стиху все до конца.	И верую в Святую Единно- сущную Троицу по изволе- нию Божию. И речет поп: Верую в Еди- ного Бога, по стиху. А он по- нем глаголет до конца.	И верую во Святую Троицу Единосущную. По изволе- нию Божию. Глаголет поп: Верую во Единаго Бога, по стиху кр[е]с- шамыго по нем гл[агол]ет весь до конца.	Тыи (Л. 50) же[глаго]лет: От- рицаюся веры латинския и суботства их и всего учения латинскаго и опрьснька их. И верую в Святую и Единно- сущную Троицу по изволе- нию Божию. Поп глаголет: Верую в Еди- ного Бога, Господа. По стиху весь до конца.
А он понемоу глаголетъ. Потом, иерей молитву сию: Боже Спасителю наш, хотей всьемъ человекомъ спаситис и в разум исти[н]и/ннии приити ты прими раба своего, имярек.	Онъ понемъ. Глаголетъ поп молитву сию. Боже Спасе наш, хоти въсьмъ челове- комъ спаситис и въ разумъ истинны приити прими раба своего имярек.	И глаголет поп молитву сию: Боже, Спасе наш, хоти всьемъ человекомъ спаситис и в разум истинныи приити. Прими раба Своего сего имярек.	А он понем глаголет. По сем иерей молитву сию: Боже, Спасителю наш, хоти всьем человекомъ спаситис. (смотри на заде, обратив два листы обращещи, чти до конца).	А он понем глаголет. По сем иерей молитву сию: Боже, Спасителю наш, хоти всьем человекомъ спаситис. (смотри на заде, обратив два листы обращещи, чти до конца).

<p>Едва възникнувшѧ отъ лѣсти и възлюбѧша въ разумѣ истиннѣи приѧти. Ты бо рекл еси Господи и инѣ овце имамъ иже не соут отъ двора сего. И ты еми подобаетъ привести и глас мой оуслышетъ. И будетъ едино стадо и един пастырь. Но упасе въ славе своѣи, и въ разумѣ истиннѣ по изволению стыхъ твоихъ и славныхъ апостол. И исподбѣе о знамена Божественаго мира и причещенѧ чьстнаго твоего тѣла и крѣви.</p>	<p>Едва (Л. 264) възникша отъ лѣсти и възлюбѧша въ разумѣ истиннѣи приѧти. Ты бо рекъ еси инѣ овце имамъ еже нѣ соуть отъ двора сего. И ты еми подобаетъ привести и глас мой оуслышетъ. И будетъ едино стадо и един пастырь. И оупасе славу своѣи и въ разумѣ истиннѣ по изволению святыхъ твоихъ, и славныхъ апостолъ си. И сподоби его знамена Божественаго мира и причещенѧ чьстнаго твоего тѣла и крѣви. И яви его свяршеннаго раба своего, да въ стадѣ твоемъ съпричтенъ боудетъ въ славу и хвалу величїства Твоего. Яко Твое есть царство и сила и слава Отца и Сына и Святаго Духа и нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ.</p>	<p>Едва възникша отъ лѣсти и възлюбѧша въ разумѣ истиннѣи приѧти (Л. 27 об.) мти. Ты бо рекл еси Господи инѣ овце имамъ иже не соуть отъ двора сего. И ты еми подобаетъ привести и глас мой оуслышетъ. И будетъ едино стадо, и един пастырь. И упасе его въ славе своѣи и въ разумѣ истиннѣ по изволению святыхъ твоихъ и славныхъ апостол. И сподоби ихъ знаменѧ Божественаго мира и причещенѧ чьстнаго тѣла и крѣви. И яви его свяршеннаго раба да въ стадѣ Твоемъ съпричтенъ боудетъ въ славу и хвалу величїства Твоего. Яко Твое есть царство и сила и слава Отца и Сына и Святаго Духа нынѣ и присно и въ вѣкы.</p>	<p>едва възникша отъ прелести и възлюбѧша и въ разумѣ истиннѣи приѧти. Ты бо рекл еси Господи инѣ овца имимъ, яже не соуть отъ двора сего. И ты еми подобаетъ привести и глас мой оуслышатъ. И будетъ едино стадо и един пастырь. Упаси его во славе своѣи и въ разумѣ истиннѣи по изволению святыхъ славныхъ и всехвалныхъ апостол. И сподоби его знаменѧ Бож[е]ственнаго мира и причещенѧ чьстнаго тѣла и крѣви Твоея. И совершена его раба яви. Да въ стадѣ твоемъ сопричтенъ боудетъ во славу и хвалу величїства Твоего. Яко Твое есть царство и сила и слава Отца и Сына и С[вя]таго Духа ныне.</p>	<p>И по молитве дасть ему воду священную. И омыетъ и по лицу и по роукама. И мажетъ его миромъ святымъ, якоже и новокрещеннаго.</p>
<p>Едва възникнувшѧ отъ лѣсти и възлюбѧша въ разумѣ истиннѣи приѧти. Ты бо рекл еси Господи и инѣ овце имамъ иже не соут отъ двора сего. И ты еми подобаетъ привести и глас мой оуслышетъ. И будетъ едино стадо и един пастырь. Но упасе въ славе своѣи, и въ разумѣ истиннѣ по изволению стыхъ твоихъ и славныхъ апостол. И исподбѣе о знамена Божественаго мира и причещенѧ чьстнаго твоего тѣла и крѣви.</p>	<p>И поплъ дасть ему воду священную и омиетъ и по лицу и по роукама. И мажетъ его миромъ святымъ, яко же и новокрещеннаго</p>	<p>Потомъ дасть ему воду крещену и омыетъ и по лицу и по руку.</p>	<p>И принесутъ воду священную омываетъ его по лицу и по руку.</p>	<p>И мажутъ его святымъ миромъ, яко и новокрещеннаго.</p>

<p>И по помазаніи мира глаголет над нимъ молитву сию. // Господи Боже наш, сподобивши насъ свѣдѣніемъ явити раба своего, имярекъ, правую вѣроу еже въ те и знамѣние муръ святаго Твоего. Ты, Владыко всѣхъ вѣроующихъ въ теи истинно. И яже въ немъ к тебѣ съблуди и възрасти въ правдѣ. И въ самъ же от тебѣ дарми оукрашаемъ въсегда и нынѣ и присно и въ вѣкъ вѣкомъ. И по семъ приметъ заповѣдь не ясти мяса за 7 дни. И въ 8-ми день да омытсе на чисть мѣсть, яко ненастоупитсе въ теи.</p>	<p>Таже по помаза (Л. 28) ни мира глаголет над нимъ молитву сию: Господи Боже наш, сподобивши северьшенна явити раба Своего [имярек] правую веру иже въ теи и знаменіа мира святаго Твоего. Ты, Владыко всѣхъ веру истину яже к тебѣ в немъ съблуди. Възрасти въ правдѣ. И въсемі иже от тебѣ дарми оукрашаемъ. Въсегда и нынѣ и присно и в вѣкы вѣкомъ. И по семъ причащаетъ, принимаеи запрещение не ясти мяса за семь дний ни лица умывати, но яко новокрещенныи да творити. И в осмый день да се умывает.</p>	<p>И по помазаніи мира глаголет над нимъ молитва сию. (Л. 50 об.) Господи Боже наш, сподобивши свѣршенна явити раба Своего [имярек] правую вероу еже въ те. И знаменіемъ мира святаго Твоего. Ты, Владыко, всѣхъ еже к тебѣ истинную веру вынемъ съблуди. И въспитаи его въ правдѣ. И въ семі твоими дарми оукраши. Въсегда нѣ/нѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь. И по семъ приметъ заповѣдь не ясти мяса семь дний и в осмыи же день да омытсе на чисте мѣсте, яко не настоупитсе ноде теи.</p>
<p>Таже трисвѣто. Такъ псаломъ 21. Господь пасетъ мя до конца. Таже молитву сию. Иже избавленіе прѣрешеніемъ, даровавъ рабу своему святимъ крещеніемъ своимъ и жизни поновленіе подавъ. Самъ Владыко Господи просвѣщеніе лица твоего, всѣвати виноу благоволи, шити въры его ненавѣтнѣ врагы съблуди и не тлѣннѣ одждею ежже одѣяль еси, нескарьноу онемъ и нескарьноу съхранѣи и нескрушенноу въ немъ духовноу ле/чѣть благодатию твоею съблуди и милостивъ томуу и намъ боуди. Възлашъ. Яко блесвысе и прослависе всеи свѣтлости твоеи. Аминь.</p>	<p>Потомъ по диаконства поимлюти насъ Боже по величїи милости Твоеи. И прочаа диаконства.</p>	<p>Таже. Трисвѣто и псаломъ 22. Господь пасетъ мя (весь до конца). Таже молитву сию. Иже избавленіе стрѣженіемъ ради святаго Крещеніа рабу твоему даровавъ и животу обновленіе подавъ ему. Самъ Владыко Господи просвѣщеніе лица твоего в сердци его всѣвати въсегда благоволи, крепость веры его ненавѣтнѣ одѣяль, и же одѣяль скверно о немъ и неблазную съхранѣи, нерушиму въ немъ духовноу печатъ, благодатию ти съблудая. И милостивъ томуу и намъ боуди по множеству шедротъ твоихъ. Възлашъ. Яко благословисе и прослависе имя Твое от Отца и Сына (Л. 51 об.) и Святаго Духа нынѣ и присно и в вѣкы вѣкомъ. Аминь.</p>

<p>И приєм священник воду теплу и губу. Омывает его, уду же помазае святым миром, глаголет: Крестился еси, просветился еси, омылся еси во имя Отца и Сына и Святаго Духа.</p> <p>Иерей: Мир всем. Диякон: Главы наше Господови приклоните. Иерей молитву таи: Иже одеваыся в тя Христа Бога нашего, тебе преклонил ест с нами свою главу. Его же съблуди непобедима въсуе вражду (Л. 52) подвижника прѣбыти. Наиде византихъ нанъ же и на ны. Твоимъ же нетленнымъ венцемъ даже до конца побѣдителя всѣхъ покажи. Възглас: Твое ест еже милovati и спасти насъ Боже наш и тебе слава въсылаемъ Отцу и Сыну и Святому Духу ныне и присно и въ вѣки вѣкомъ.</p> <p>И причащаетъ его Святыя Таин.</p>	<p>Также приємль священникъ воду теплу и губу омываетъ его, юдоу же помазае съ святое миро. Глаголет: Крестисе, просветисе, помирсасе, омытысе, омисе, въ име Отца и Сына и Святаго Духа и нынѣ.</p> <p>Таж глаголет: Миръ всѣмъ главы наше. Таж молитва: Иже одѣявисе въ тебѣ Господа Бога нашего Исуса Христа тебѣ прѣклонилъ ест сь нами свою главу юже съхрани непобѣдима подвижника прѣбыти. Посуесть вражди, въземлющихсе на нанъ же и на насъ твоимъ же нетлѣннымъ вѣнцемъ даже до конца побѣдителя всѣхъ покажи. Възгласъ. Яко твое ест еже милovati и спасти насъ, таже и дияконства и отпустъ. Въждь же яко сице от латинъ пришедшихъ приимати. (Л. 265 об.)</p> <p>И крестить яко половецъныи соутъ съвършенна нехристианна, евреина, сарацина и прочихъ такових, не сице на якоже опроче млада, тако крестити его и молитвы въсе оглашеніа. Просто рекше въса по подобію отрочете скоужа</p>	<p>Таж священникъ октенью: Помилуи насъ Боже. И отпуст.</p>
<p>И приєм священникъ воду теплу и губу. Омывает его, уду же помазае святым миром, глаголет: Крестился еси, просветился еси, омылся еси во имя Отца и Сына и Святаго Духа.</p> <p>Иерей: Мир всем. Диякон: Главы наше Господови приклоните. Иерей молитву таи: Иже одеваыся в тя Христа Бога нашего, тебе преклонил ест с нами свою главу. Его же съблуди непобедима въсуе вражду (Л. 52) подвижника прѣбыти. Наиде византихъ нанъ же и на ны. Твоимъ же нетленнымъ венцемъ даже до конца побѣдителя всѣхъ покажи. Възглас: Твое ест еже милovati и спасти насъ Боже наш и тебе слава въсылаемъ Отцу и Сыну и Святому Духу ныне и присно и въ вѣки вѣкомъ.</p> <p>И причащаетъ его Святыя Таин.</p>	<p>Также приємль священникъ воду теплу и губу омываетъ его, юдоу же помазае съ святое миро. Глаголет: Крестисе, просветисе, помирсасе, омытысе, омисе, въ име Отца и Сына и Святаго Духа и нынѣ.</p> <p>Таж глаголет: Миръ всѣмъ главы наше. Таж молитва: Иже одѣявисе въ тебѣ Господа Бога нашего Исуса Христа тебѣ прѣклонилъ ест сь нами свою главу юже съхрани непобѣдима подвижника прѣбыти. Посуесть вражди, въземлющихсе на нанъ же и на насъ твоимъ же нетлѣннымъ вѣнцемъ даже до конца побѣдителя всѣхъ покажи. Възгласъ. Яко твое ест еже милovati и спасти насъ, таже и дияконства и отпустъ. Въждь же яко сице от латинъ пришедшихъ приимати. (Л. 265 об.)</p> <p>И крестить яко половецъныи соутъ съвършенна нехристианна, евреина, сарацина и прочихъ такових, не сице на якоже опроче млада, тако крестити его и молитвы въсе оглашеніа. Просто рекше въса по подобію отрочете скоужа</p>	<p>Таж священникъ октенью: Помилуи насъ Боже. И отпуст.</p>
<p>И приєм священникъ воду теплу и губу. Омывает его, уду же помазае святым миром, глаголет: Крестился еси, просветился еси, омылся еси во имя Отца и Сына и Святаго Духа.</p> <p>Иерей: Мир всем. Диякон: Главы наше Господови приклоните. Иерей молитву таи: Иже одеваыся в тя Христа Бога нашего, тебе преклонил ест с нами свою главу. Его же съблуди непобедима въсуе вражду (Л. 52) подвижника прѣбыти. Наиде византихъ нанъ же и на ны. Твоимъ же нетленнымъ венцемъ даже до конца побѣдителя всѣхъ покажи. Възглас: Твое ест еже милovati и спасти насъ Боже наш и тебе слава въсылаемъ Отцу и Сыну и Святому Духу ныне и присно и въ вѣки вѣкомъ.</p> <p>И причащаетъ его Святыя Таин.</p>	<p>Также приємль священникъ воду теплу и губу омываетъ его, юдоу же помазае съ святое миро. Глаголет: Крестисе, просветисе, помирсасе, омытысе, омисе, въ име Отца и Сына и Святаго Духа и нынѣ.</p> <p>Таж глаголет: Миръ всѣмъ главы наше. Таж молитва: Иже одѣявисе въ тебѣ Господа Бога нашего Исуса Христа тебѣ прѣклонилъ ест сь нами свою главу юже съхрани непобѣдима подвижника прѣбыти. Посуесть вражди, въземлющихсе на нанъ же и на насъ твоимъ же нетлѣннымъ вѣнцемъ даже до конца побѣдителя всѣхъ покажи. Възгласъ. Яко твое ест еже милovati и спасти насъ, таже и дияконства и отпустъ. Въждь же яко сице от латинъ пришедшихъ приимати. (Л. 265 об.)</p> <p>И крестить яко половецъныи соутъ съвършенна нехристианна, евреина, сарацина и прочихъ такових, не сице на якоже опроче млада, тако крестити его и молитвы въсе оглашеніа. Просто рекше въса по подобію отрочете скоужа</p>	<p>Таж священникъ октенью: Помилуи насъ Боже. И отпуст.</p>
<p>И приєм священникъ воду теплу и губу. Омывает его, уду же помазае святым миром, глаголет: Крестился еси, просветился еси, омылся еси во имя Отца и Сына и Святаго Духа.</p> <p>Иерей: Мир всем. Диякон: Главы наше Господови приклоните. Иерей молитву таи: Иже одеваыся в тя Христа Бога нашего, тебе преклонил ест с нами свою главу. Его же съблуди непобедима въсуе вражду (Л. 52) подвижника прѣбыти. Наиде византихъ нанъ же и на ны. Твоимъ же нетленнымъ венцемъ даже до конца побѣдителя всѣхъ покажи. Възглас: Твое ест еже милovati и спасти насъ Боже наш и тебе слава въсылаемъ Отцу и Сыну и Святому Духу ныне и присно и въ вѣки вѣкомъ.</p> <p>И причащаетъ его Святыя Таин.</p>	<p>Также приємль священникъ воду теплу и губу омываетъ его, юдоу же помазае съ святое миро. Глаголет: Крестисе, просветисе, помирсасе, омытысе, омисе, въ име Отца и Сына и Святаго Духа и нынѣ.</p> <p>Таж глаголет: Миръ всѣмъ главы наше. Таж молитва: Иже одѣявисе въ тебѣ Господа Бога нашего Исуса Христа тебѣ прѣклонилъ ест сь нами свою главу юже съхрани непобѣдима подвижника прѣбыти. Посуесть вражди, въземлющихсе на нанъ же и на насъ твоимъ же нетлѣннымъ вѣнцемъ даже до конца побѣдителя всѣхъ покажи. Възгласъ. Яко твое ест еже милovati и спасти насъ, таже и дияконства и отпустъ. Въждь же яко сице от латинъ пришедшихъ приимати. (Л. 265 об.)</p> <p>И крестить яко половецъныи соутъ съвършенна нехристианна, евреина, сарацина и прочихъ такових, не сице на якоже опроче млада, тако крестити его и молитвы въсе оглашеніа. Просто рекше въса по подобію отрочете скоужа</p>	<p>Таж священникъ октенью: Помилуи насъ Боже. И отпуст.</p>

собора 1484 г. в русской церкви с момента установления автокефалии не действовало⁷⁶. Как известно, правительство великого князя Василия II Темного отвергло Флорентийскую унию и на этом основании вывело русскую церковь из-под юрисдикции униатского Константинополя. В 1448 г. в Москве собор иерархов избрал первого автокефального митрополита Иону.

е) Антилиатинская полемика в составе канонических сборников и исторических сочинений

Реакцией московской автокефальной церкви на Флорентийскую унию стало активное развитие полемической антилатинской литературы. Как противодействие унийной политике Рима произошло резкое нарастание критики католицизма⁷⁷. Появляются особый жанр полемических сборников. Усиление полемической линии отразилось на составе канонических памятников. В кодексах церковного права значительно расширяется блок антикатолических текстов. В рукописных Кормчих и Требниках в разделах отречений для иноверных и христиан-еретиков (манихеев и др.) вводились многочисленные антилатинские сочинения.

Среди антилатинских текстов особое место занимали переведенные с греческого языка преимущественно в XIV—XV в. «Повесть о латинех, когда отлучишася от грек»⁷⁸, «О фрязах и о прочих латинох»⁷⁹; «Слово о немецком прельщении, како научи их Петр Гугнивый ереси» и др.

Базисным стало «Сказание о отпадении латин». Все исследователи относят его появление к началу XII в., однако авторство, место создания и язык оригинала остаются спорными⁸⁰. Греческого текста не сохранилось, что дает основание говорить о формировании произведения на Балканах на основе

⁷⁶ Приношу глубокую благодарность А.А. Булычеву за консультацию.

⁷⁷ Ломизе Е.М. Письменные источники сведений о Флорентийской унии на Московской Руси в середине XV в. // Россия и христианский Восток. Вып. 1. М., 1997. С. 69—85; Флоря Б.Н. Исследования по истории Церкви. Древнерусское и славянское средневековье. М., 2007. С. 328—433; Турилов А.А. К истории древнерусской рукописной традиции сочинений, связанных с Ферраро-Флорентийской унией // Флоря Б.Н. Исследования по истории Церкви. С. 437—467; Сапожникова О.С. Богословие Иоанна Дамаскина в составе древнерусских сборников XV в. и Флорентийская уния // Византийский Временник. Т. 67. М., 2008. С. 117—141; Чумичева О.В. Флорентийская уния и один из этапов формирования антилатинских полемических сборников в России // Между Москвой, Варшавой и Киевом, М., 2008. С. 71—82; Новикова О.Л. Ферраро-Флорентийский цикл в сборнике Ефросина и Сергия Климина // Каптеревские чтения. Сборник статей. Вып. 7. М., 2009, С. 26—28; Она же. Формирование и рукописная традиция «Флорентийского цикла» во второй половине XV — первой половине XVII в. // Очерки феодальной России. Вып. 14. М.; СПб., 2010. С. 3—208; Она же. Сборник книжника рубежа XV—XVI веков с рассказами о Флорентийской унии иафонских монастырях: опыты атрибуции // Каптеревские чтения. Сборник статей. Вып. 9. М., 2011. С. 5—25.

⁷⁸ Попов А.Н. Историко-литературный обзор полемических сочинений против латин X—XV вв. М., 1879. С. 1, 143, 155, 174; Павлов А. Критические опыты по истории древнейшей греко-русской полемики против латинян. СПб., 1878. С. 78—79.

⁷⁹ Попов А.Н. Историко-литературный обзор полемических сочинений против латин X—XV вв. С. 51, 174—187.

⁸⁰ Николов А. Повест полезна за латините, паметник на средновековната славянска полемика срещу католицизма. София, 2011. См. также рецензию на работу Баранковой Г.С. // Вестник ПСТГУ. № 37. 2011. С. 119—122.

переводных греческих антилатинских сочинений. Безусловно, «Сказание о отпадении латин» является переработкой послания 1054 г. константинопольского патриарха Михаила Керуллара к антиохийскому патриарху Петру⁸¹, смысловые переключки с ним очевидны⁸². В русских списках оно также приписывалось Михаилу Синкелу Иерусалимскому⁸³, что, по мысли В. Земы, связано с акцентированием темы защиты иконочитания⁸⁴.

Наиболее вероятно, текст «Сказания» перешел в русскую традицию из Охридской архиепископии⁸⁵. В Земой⁸⁶ введен новый список «Сказания об отпадении латин», в котором содержится указание на принятие христианства Русью (БАН Литвы, Вильнюс, ф. 19. Рук. 269). Наиболее ранние русские списки сочинения относятся только к концу XIV в.

Памятник представлял собой смесь подлинных и вымышленных обвинений, очевидно, продолжая риторический стиль «второй софистики», свойственный как византийской антиисламской⁸⁷, так и антиармянской полемике (ср. цикл «Сказание об армянской вере»).

В «Сказании о отпадении латин» католицизм сопоставлялся с иудаизмом, савелианством и другими древними ересями и иноверными деноминациями, что роднило полемический текст с каноническим сочинением — «Чинном аще кто в ереси быв крещен сын, к Богу обратится, любо хвалисинь, любо жидовин, любо еретик»⁸⁸. Однако в полемическом произведении речь уже определенно шла о латинах.

В русской традиции «Сказание об отпадении латин» было известно как минимум в двух редакциях. Первая — краткая редакция, представлена упоминавшимся Сербским Требником ГИМ. Син. собр. 307⁸⁹. Наибольшее распространение

⁸¹ *Попов А.Н.* Историко-литературный обзор полемических сочинений против латин X—XV вв. М., 1879. С. 46—56; *Павлов А.* Критические опыты по истории древнейшей греко-русской полемике против латинян. СПб., 1878. С. 78—79.

⁸² *Баранкова Г.С.* Чиста молитва твоя. Поучения и послания древнерусским князьям Киевского митрополита Никифора. М., 2005; *Она же.* Антилатинская полемика в творчестве Киевского митрополита Никифора и Алексея Степановича Хомякова // Новая книга России. 2002. № 8; *Баранкова Г.С.* Творческое наследие Киевского митрополита Никифора // Русская речь. 2003. № 56; *Баранкова Г.С.* Творчество киевского митрополита Никифора: проблема авторства и перевода // Герменевтика древнерусской литературы. Вып. 12.

⁸³ *Абеленцева О.А.* Митрополит Иона и установление автокефалии русской церкви. М.; СПб., 2008. С. 86.

⁸⁴ *Зема В.* Від Царьгорода до Вільнюса: «Оповідання проти латин» і початки православної полеміки // *Theatrum humanae vitae.* Студії на пошану Наталі Яковенко. Київ. 2012. С. 135—149; *Он же.* Оповіді про навернення на християнство і рання православна полеміка. С. 65—80.

⁸⁵ *Баранкова Г.С.* рец. на книгу «Николов А. Повест полезна за латините, паметник на средновековната славянска полемика срещу католицизма. София. 2011» // Вестник ПСТГУ. № 37. 2011. С. 119—122.

⁸⁶ *Зема В.* Від Царьгорода до Вільнюса: «Оповідання проти латин» і початки православної полеміки... С. 135—149; *Он же.* Оповіді про навернення на християнство і рання православна полеміка... С. 65—80.

⁸⁷ О «второй софистике» см. подробнее: История всемирной литературы, 1983. С. 493—500; *Чумичева О.В.* Чин отречения от мусульманства в русской рукописной традиции...

⁸⁸ *Бенешевич В.Н.* Древнеславянская кормчая XIV титулов без толкования. Т. II... С. 167—177.

⁸⁹ Опубликована: *Попов А.Н.* Историко-литературный обзор полемических сочинений против латин X—XV вв. С. 136—143.

получила вторая редакция, дошедшая в многочисленных списках⁹⁰ и получившая множество наименований, имеющая вариативные заголовки: «Повесть о латынех, когда отлучишася от грек и Святыя Божия церкве и како изобретоша себе ерси еже опресночная служити и хулу на Бога Святаго»; «Повесть о латынех, когда отлучишася от грек и святеи Божие церкве и како изобретоша себе ерси, еже опресночнаа служити и хулу яже на Духа Святаго»⁹¹; «Поведание (затем «Предание») выкратце сложено, како и коего ради дела отлучишася от нас латини и извержени быша от книг поменных, идеже пишутся православные патриарси»; «Како и коего ради дела отлучишася от нас латини и извержени быше от книг поменных, идеже пишутся православные патриарси». В историографии принято название «Сказание о отпадении латин»⁹² (как далее мы и будем именовать этот памятник). Во второй редакции «Сказания» была опущена вводная часть первой редакции, и добавлены аргументы за счет статьи «О фрязах и о прочих латинох»⁹³. В таком виде сочинение было принято русской письменностью. К сожалению, «соотношение редакций, происхождение, источники текстов остаются неизученными»⁹⁴.

Безусловно, «Сказание о отпадении латин» стало отправным при формировании взгляда на западное христианство. Оно приобрело роль ключевого памятника для русской традиции на несколько веков.

Сочинение оказало мощное воздействие на полемическую традицию. Как уже говорилось, следы его влияния прослеживаются еще в послании митрополита Никифора. «Сказание» стало обязательной частью русских полемических антилатинских сборников⁹⁵, число которых в этот период резко увеличивается. (Можно отметить, что правило обязательного использования «Сказания» в полемических кодексах продолжилась и в православной книжности Великого княжества Литовского, а затем и Речи Посполитой. Один из авторских полемических печатных сборников — «Книжица в шести отделах» Василия Суражского-Малюшицкого (Острог, 1588), включал этот текст⁹⁶. В русской полемической традиции XVII в. «Сказание» вошло, например, в полемический сборник «Просветитель Литовский I», а из него в «Кириллову книгу», а также другие полемические сочинения⁹⁷).

⁹⁰ Опубликована: Там же. С. 143—146, 176—189.

⁹¹ Павлов А. Критические опыты по истории древнейшей греко-русской полемике против латинян. С. 78—79.

⁹² Попов А.Н. Историко-литературный обзор полемических сочинений против латин X—XV вв... С. 174.

⁹³ Там же. С. 51.

⁹⁴ Синицына Н.В. Третий Рим. Истоки и эволюция русской средневековой концепции. М., 1998. С. 231.

⁹⁵ Там же. С. 91, 230—233; Абеленцева О.А. Митрополит Иона и установление автокефалии русской церкви... С. 87, 90.

⁹⁶ Зема В.Є. Візія розколу Церкви в ранній православній полеміці // Ковчег. Науковий збірник із історії Церков. Т. III. Львів: Інститут історії Церкви Львівської Богословської Академії. 2001. С. 182—216; Он же. Полеміко-догматичні збірки XVI — початку XVII ст. // Український історичний журнал. 2001. № 5. С. 43—74.

⁹⁷ Опарина Т.А. Иван Наседка и полемическое богословие Киевской митрополии. Новосибирск, 1998. С. 48—49, 105—106, 111, 136, 250; Она же. «Кириллова книга» (1644) и «Книга о вере» (1648) как источники первопечатной Кормчей (1650—1653) // Румянцевские чтения. 2009. Материалы международной научной конференции. Ч. 1. М., 2009. С. 175—184.

«Сказание» стало непременной частью не только богословской полемики. Оно вошло в памятники самого разнообразного состава: в Златую цепь, Толковую Палею.

Сочинение влияло и на формирование взгляда на окружающий мир и место России в нем. Текст стал достоянием русской исторической литературы. Парафразы «Сказания о отпадении латин» присутствуют в «Сказании о князьях владимирских»⁹⁸, комплекса идей Москвы как Третьего Рима⁹⁹.

«Сказание о отпадении» было введено в Еллинский летописец второй редакции¹⁰⁰. Произведение перешло в русские летописи: Иоасафовскую, Воскресенскую, Никоновскую¹⁰¹. «Сказание» («Повесть о латинах» историческая) отредактированное и, соответственно, в чуть измененной версии вошло в Хронограф редакции 1512 г. в главу № 159 о византийских иконоборцах и проведении VII вселенского собора. Царствование Константина и Ирины замыкало «Сказание о латынях, како отступиша от православных патриарх и извержении быша от первенства своего, от книг поменных, и о иконоборных царех, в константине граде царствовавших, еретицех»¹⁰². В исторических памятниках «Повесть» помещалась рядом со статьей «Слово о немецком прельщении, како научи их Петр Гугнивый ереси». В Хронографе эти два текста были объединены. (В книжности Киевской митрополии аналогичная традиция сохранялась, и «Сказание» присутствует в Западно-русском Хронографе).

Важно отметить, что текст «Сказания» стал отправным даже при формировании нового жанра русской полемики — антипротестантского. В 159 главу Хронографа после «Сказания об отпадении латин» был введен краткий текст «О Мартине Люторе и о его ереси». Не исключено, что сочинение восходило к русскому переводу Хроники Мартина Бельского. Однако заимствования из Хроники ограничились лишь очень кратким перечислением основных фактов по истории протестантизма. Самый ранний список статьи «О Мартине Люторе и о его ереси» присутствует в хронографической подборке, относящейся к 60-м гг. XVI в.¹⁰³ Впоследствии комплекс «Сказания об отпадении латин» и «О Мартине Люторе и о его ереси» вошел в Хронографы 1599 и 1601 гг.¹⁰⁴.

Интерес к «Сказанию» не снижался в русской традиции. В XVI в. вопрос о «латинских» заблуждениях приобрел особую актуальность. «Сказание о отпадении латин» вошло в Великие Миней Четьи, причем сразу в нескольких редакциях. Оно было включено в состав всех трех списков августовских Миней Четьих митрополита Макария (под 31 августа): Софийский (РГАДА. Собр. Оболенского, № 161. Л. 556—558 об); Успенский (ГИМ. Синод. № 997. Л. 1402—1406); Царский (ГИМ. Синод. № 183). Под эти днем был помещен целый комплекс антилатин-

⁹⁸ Баранкова Г.С. Рец. на книгу «Николов А. Повесть полезна за латините, паметник на средновековната славянска полемика срещу католицизма. София, 2011»... С. 119—122.

⁹⁹ Симицына Н.В. Третий Рим. Истоки и эволюция русской средневековой концепции. М., 1998.

¹⁰⁰ Творогов О.В. Летописец Еллинский и Римский. Т. 2. СПб., 2001. С. 185.

¹⁰¹ ПСРЛ. Т. 12. М., 2000. С. 54—61.

¹⁰² ПСРЛ. Т. 22/1. СПб., 1911. С. 326.

¹⁰³ Анищимова Т.В. Хроника Георгия Амартола в древнерусских списках XIV—XVII вв. М., 2009. С. 183—187.

¹⁰⁴ Творогов О.В. Древнерусские хронографы. С. 208, 230; Казакова И.А. Западная Европа и русской письменности XV—XVI веков. Л., 1980. С. 128.

ских статей, отобранных, по всей видимости, Максимом Греком¹⁰⁵. Сам святогорец, или же его последователь, воспользовавшийся его именем, создал на основе «Сказания о отпадении латин» расширенную подборку антилатинских текстов¹⁰⁶.

Главное для настоящей темы, что «Сказание об отпадении латин» стало обязательной частью Требников и Кормчих книг (забегая вперед, можно сказать, что и в первопечатную Кормчую). Вновь помещение антикатолических текстов среди древних отрицаний должно было свидетельствовать об отношении к католикам как к явным еретикам.

ж) Проблема кодификации церковной практики после Флорентийской унии

Полемическое обличение западных христиан в контексте древних чиноприемов не повлекло выработки четкой регламентации по поводу использования того или чина. После «Вопрошания Кирикова» с XII в. до XVI в. не встречается прямых указаний на способ присоединения к православию западных христиан. В русской традиции с XII в. и до XVI в. помимо «Вопрошания» не было специального текста, зафиксировавшего чин присоединения инославных. «Вопрошание Кирика» сохраняло свою роль в формировании позиции к западному христианству даже после Флорентийской унии. Флорентийская уния также не повлияла на выработку канонических норм о присоединении католиков. Специального чина о присоединении католиков в русской автокефальной традиции не сформировалось, а греческий чин не был использован.

Очевидно, неразработанность норм канонического права была вызвана ограниченным числом последователей Римского престола, желающих вступить в русскую церковь. Массовых обращений, безусловно, не происходило.

Церковная практика постфлорентийского периода сложно реконструируется в виду отсутствия актовых и делопроизводственных источников. Но невозможно согласиться с мнением М.В. Корогодиной¹⁰⁷, полагающей, что до XVI в. русские духовные власти ограничивались лишь словесным отречением при присоединении католиков к православию. Все известные свидетельства говорят о том, что русская каноническая традиция допетровского времени выбирала из двух вариантов: первого или второго чина. Приводимые М.В. Корогодиной примеры с предстоятелем русской церкви — митрополитом Исидором и супругой главы государства — Софьей Палеолог, никак не могут быть показательными. Даже если рассматривать принявшего Флорентийскую унию митрополита Исидора отступником, речи о возвращении его в православие не могло быть. Исидор оставался главой русской церкви, его не решились судить. Власти лишь желали удалить его из России. Задачей становилось изнать изменника православия, который никак не мог более оставаться главой русской церкви.

Не существует документов об отношении России к вероисповеданию Софьи Палеолог, отец которой — деспот Фома, по мнению ученых, был униатом, а

¹⁰⁵ Журова Л.И. Авторский текст Максима Грека: рукописная и литературная традиции. Ч. 1. Исследование. Новосибирск. 2008. С. 154–155.

¹⁰⁶ Там же.

¹⁰⁷ Корогодина М.В. Принятие в православие в XIV–XV вв.: письменная традиция и практика // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2013. № 1 (51).

воспитателем Софьи был последовательный униат кардинал Виссарион Никейский. Ряд исследователей, исходя из упоминания в летописи о таинственном обручении, совершенном митрополитом Филиппом в палатах вдовствующей государыни до таинства венчания в Успенском соборе Московского Кремля, склонны говорить о перекрещивании государевой невесты¹⁰⁸.

Но можно поставить под вопрос сам факт обращения деспины. Софья Палеолог в России стала символом вселенской православной традиции. Не случайно кардинал Виссарион Никейский в послании Ивану III настаивал на чистоте веры наследницы византийских императоров. На этом строились и все русские мессианские представления. В такой ситуации говорить о принадлежности Софьи Палеолог к католицизму было бы разрушительным для комплекса идей Москвы как Третьего Рима.

В целом, в отношении крупных политических фигур не применялись нормы, предназначенные для паствы. Канонические тексты могли быть в таких случаях не востребуемыми.

Но к рядовым членам свиты Софьи Палеолог и к выезжающим позже на русскую службу «фряжинам» (от греческого «франк» при обозначении южных областей западного христианства) использовались все канонические предписания. Относительно достоверные свидетельства связаны лишь с несколькими иностранцами.

Наиболее легендарными выглядит повествование о некоем Иване Спасителеве. Летопись, а затем и поздние родословные книги рассказывают о капеллане ордена августинцев, поступившему в 1490 году на службу к великому князю Ивану III: «капеллан белых чернцов Августинова закона Ивана Спасителя, органного игреца»¹⁰⁹. Итальянец выехал вместе с большой группой завербованных специалистов и, очевидно, говорил о своем служении Иисусу Христу. Видимо, за это иностранец получил прозвище «Сальватор», что в переводе на русский язык означало «Спасителев». Сфера деятельности монаха-августинца была связана с музыкой, при государевом дворе итальянец был «органного дел мастером». Через два года, в 1492 году капеллан (скорее уже капельмейстер) принял решение сменить веру: «17 мая Иван Спасителев Фрязин, капеллан постриженный Августинова закона белых чернцов, закона своего отрекся, черничество оставил, женился, взял за себя Алексеевскую жену Серинова, и князь великий пожаловал его селом»¹¹⁰. Иностранец покинул не только веру, но и снял монашеские обеты. Монах-растрига вступил в брак с богатой вдовой. Подобная брачная политика была типичной для выезжих иностранцев в России. Очевидно, в качестве приданного, он получил поместье супруги, которое было увеличено и великокняжескими пожалованиями за обращение. Иван III даровал на свадьбу новые земли. Род дворян Спасителевых продолжился до конца XVII века, когда была составлена пространная родословная¹¹¹. По содержанию она

¹⁰⁸ Ломизе Е.М. Морейский деспотат в Флорентийская уния // Византия. Средиземноморье. Славянский мир. М., 1991; Ronchey S. Tommaso Paleologo al concilio di Firenze// La stella e la rogora: Il corteo di Bennozzo e l'enigma del Virgilio Riccardiano Firenze, 2006; Панова Т.Д. Великая княгиня Софья Палеолог: М., 2005; Матасова Т.А. Софья Палеолог: М., 2016.

¹⁰⁹ ПСРЛ. Т. 8. С. 224.

¹¹⁰ Там же.

¹¹¹ Морозов Б.Н., По М. Греческие и итальянские дворянские роды в России в XV—XVII вв. // Генсеалогический вестник, 2002, № 8. .

совпадает с летописными известиями. Можно отметить, что сын Ивана Спасителя, Гавриил, стал опричником Ивана Грозного.

Имя Ивана Фрязина занесено в Синодик Ярославского Спасского монастыря¹¹². Но, возможно, речь идет о другом православном итальянце. По мнению А.Г. Мельника, в Синодике говорится об архитекторе, построившем стену Псковского кремля и Спасо-Преображенский собор Ярославского Спасского монастыря¹¹³.

Итальянский архитектор Петрок Малой (Пьетро Франческо Аннибале),¹¹⁴ несомненно, принял православие. В более позднем «Пискаревском летописце», под 16 мая 1535 года говорится об освящении митрополитом Даниилом «со кресты и молебны» крепостной стены Китая-города. Бастионы «заложил Петрок Малый, новокрещенный фрязин»¹¹⁵.

Существует гипотеза и о переходе в православие сына Аристотеля Фьорванти — Андрея Фрязина.

Под более поздней датой фигурирует «новокрещен» Василий, первоначально называвшийся «фрязиным Бернятой Миколаевым». За упокой души православного итальянца в 1564 году был сделан вклад в 30 рублей в Симонов монастырь¹¹⁶.

Безусловно, церковная практика предполагала наличие чиноприема. Отсутствие делопроизводственных документов не позволяет его проанализировать и определить способы принятия в православие западных христиан этого времени. Миропомазание, как и повторное крещение, включало смену имени новообращенного¹¹⁷.

Для реконструкции чиноприемов приходится основываться на рукописной традиции. В случаях прихода в русскую церковь представителей западно-

¹¹² Мельник А.Г. Новое о соборе ярославского Спасского монастыря // Краеведческие записки. Материалы 8 и 9 Тихомировских чтений. Ярославль, 2005. Вып. 8. С. 429—434; *Он же*. Итальянский архитектор Степан Фрязин и строительство собора Волосова монастыря // ΕΙΚΩΝ ΚΑΙ ΤΕΧΝΗ: церковное искусство и реставрация памятников истории и культуры: Памяти Андрея Георгиевича Жолондзя. М., 2007. С. 155—158.

¹¹³ Там же.

¹¹⁴ Подьяпольский С.С. Архитектор Петрок Малой // Памятники русской архитектуры и монументального искусства: Стиль, атрибуции, датировки. М., 1983. С. 34—50; *Он же*. Деятельность итальянских мастеров на Руси и в других странах Европы в конце XV — начале XVI века // Советское искусствознание. М., 1986. № 20. С. 62—91; *Он же*. Итальянские строительные мастера в России в конце XV — начале XVI века по данным письменных источников (опыт составления словаря) // Реставрация и архитектурная археология: Новые материалы и исследования. М., 1991. С. 218—233; Кивиняэ Ю. Пётр Фрязин или Пётр Ганнибал? Итальянский архитектор в позднесредневековой Руси и Ливонии // Крепость Ивангород. Новые открытия. Сост. М. И. Милчик (Studia Architecturae Mediaevalis). СПб, 1997. С. 236—245, 273; Россия и Италия. 1000 лет архитектуры. М, 2013.

¹¹⁵ Пискаревский летописец: ПСРЛ. Т. 34. М., 1978.

¹¹⁶ Вкладная и кормовая книга Московского Симонова монастыря. Подг. Текста. Алексеев А.И., Маштафаров А.В. // Вестник церковной истории. 2006. № 3. Л. 16 об.

¹¹⁷ Однако основываться при определении вероисповедания иностранца в России только на имени невозможно. Сохранившиеся немногочисленные свидетельства смены «фрязинами» имен не позволяют говорить об обращении их в православие. Новое имя могло лишь означать русификацию при вхождении в русское общество. Безусловным фактом обращения в православие является внесение имени иностранца в Синодики и монастырские вкладные книги, а также использование по отношению к нему терминов «новокрещен», «новообращенный».

го христианства русские священники в XV — начале XVI века, наиболее вероятно, продолжали пользоваться рекомендациями «Вопрошания Кирика» и анафематизмами «Чина, аще в ереси быв хрещен сы к Богу обратится, любо хвалисин, любо жидовин, любо кии еретик».

Действия противоположной стороны могли быть не столь терпимы. В рамках установлений Флорентийского собора униатский константинопольский патриарх Григорий Мамма, а вслед за ним униат русский митрополит Исидор, требовали признавать действительность православного крещения¹¹⁸. Римский папа Павел II в особых случаях готов был даже принять в унию третьим чином знатного православного. Покаяние и отречение от прежних воззрений предназначалось в 1467/1469 г. для Александра Солтана, сына земского подскарбия Великого княжества Литовского Александра Юрьевича¹¹⁹. Папа Сикст IV аналогичным способом в 1471 г. обратил его младшего брата Ивана Солтана¹²⁰.

Не смотря на предписания Рима миропомазывать православных, на низовом уровне постоянно происходили нарушения канонической нормы. Особенно нетерпимый характер оценки православия приобретали в контактных зонах, например, в Великом княжестве Литовском и Польше. Польские и литовские католические священники отрицали благодатность таинства крещения, совершенного в православных церквях¹²¹. При возвращении Александра Солтана и его брата Ивана в Вильно возникла конфликтная ситуация, когда католические прелаты усомнились в реальности их рассказа о действиях Римских пап. Прелаты в Вильно категорически требовали от них повторного крещения¹²². В XV в. первый чин для православных был уже традиционной практикой. В 1422 году была перекрещена перед венчанием с великим князем Литовским Ягайло Софья Гольшанская.¹²³

Нетерпимость к православию сохранилась и в следующем веке. Тридентский собор предписал миропомазывать православных, что, однако, не изменяло настроения католических священников в Великом княжестве Литовском, Польше, а затем и Речи Посполитой. Тенденция применять первый чин была устойчивой. Постоянно отмечались попытки перекрещивания православных¹²⁴.

Несмотря на то, что в Речи Посполитой на низовом уровне существовала практика перекрещивания православных при присоединении к католической церкви, православные отказывались следовать их примеру: они применяли миропомазание. Православные Киевской митрополии, основываясь на канонических нормах греческого чинопоема, использовали второй чин по отношению к католикам.

¹¹⁸ *Флоря Б.Н.* Исследования по истории Церкви. Древнерусское и славянское средневековье. С. 240, 406.

¹¹⁹ Там же. С. 239.

¹²⁰ Там же. С. 240.

¹²¹ Там же. С. 240, 242, 406.

¹²² Там же. С. 240.

¹²³ *Абелянцева О.А.* Митрополит Иона и установление автокефалии русской церкви... С. 93—94.

¹²⁴ *Modelski Teofil Emil.* Z dziejow rebaptызacji w Polsce // *Kwartalnik Theologiczny Wilenski.* 3. 1925, S. 33—44; *Sawicki Jakub.* "Rebaptызatio Ruthenorum" w swietle polskiego ustawodawstwa synodalnego w XV—XVI wieku. *Pastori et magistro.* Lublin, 1966. S. 229—243. Тема церковной практики на территории Великого княжества Литовского, а затем Речи Посполитой требует самостоятельного отдельного исследования, что не входит в задачу данного раздела.

Возможно, это противоречие, хорошо известное в России, стало внешним фактором, приведшим к изменению в XVI в. русского канонического права.

Русская каноническая традиция XVI в.

Шестнадцатый век в России стал временем пристального изучения проблемы обливательного крещения. На Стоглавом соборе 1551 г. было обращено внимание на способ вступления в Церковь. В 17-й главе Стоглава указывалось на недостаточность обливательного крещения и напоминалось об обязательном требовании троекратного погружения младенцев¹²⁵, видимо, для критики распространившейся на Западе церковной практики. В Великие Минеи Четьи (под 31 августа) был помещен большой блок антилатинской полемики, в которой были собраны наиболее значимые памятники. Причем древние тексты были представлены сразу в нескольких редакциях.

Шестнадцатый век связан с активным развитием русской канонической традиции, редактированием старых текстов и появлением новых. Возможно, изменения происходили под влиянием церковной практики и обращением «фрязинов», к которым стало добавляться все больше «немчинов» и «литвинов».

а) особая редакция «Вопрошания Кирика»

Наряду с миропомазанием, в первой половине XVI в. формировалась практика перекрещиваний западных христиан.

В ходе длительного бытования «Вопрошание Кириково» подвергалось изменениям. В начале XVI в. сложилась особая редакция памятника, в которой рассказ о таинстве миропомазания был продолжен описанием таинства крещения¹²⁶. Канонический текст подвергся переработке и включал положение о первом чине в отношении католиков¹²⁷. Лингвистическое исследование А.А. Гиппиуса выявило наличие в тексте «новгородизмов»¹²⁸. В.О. Парфененковым¹²⁹ обнаружены два ранних списка особой редакции: Сборник канонического содержания (Номоканон) (РГБ. Рогож. № 342. Л. 26 об. — 48, сер. XVI в.); Сборник канонического содержания (РНБ. Соф. № 1454. Л. 55—62, начало XVI в.).

В этой редакции в 10 раздел о присоединении католиков были внесены фрагменты текста о младенческом крещении (выделен курсивом): «Аще

¹²⁵ Стефанович Д. О Стоглаве. Его происхождение, редакции и состав. СПб., 1909. С. 239; Емченко Е.Б. Стоглав. Исследование и текст. М., 2000. С. 280—281.

¹²⁶ Смирнов С.И. Материалы для истории древнерусской покаянной дисциплины. М., 1913. С. 1—27; 257—270; Он же. Древнерусский духовник. Исследование по истории церковного быта. М., 1913. Прил. 1. С. 26.

¹²⁷ Мильков В.В., Симонов Р.А. Кирик Новгородец: Ученый и мыслитель. М., 2011.

¹²⁸ Гиппиус А.А. «Русская правда» и «Вопрошание Кирика» в Новгородской Кормчей 1282 г.: (к характеристике языковой ситуации древнего Новгорода) // Славяноведение. № 1. 1996. С. 48—62.

¹²⁹ Парфененков В.О. Трактат XII века «Вопрошание Кирика»: списки, редакции, источники... С. 223—272.

будсть кый человек и крешен в латыньское въсхощет пристоупити к нам, а тои ходит во церковь по 7 днии. А та первъе нарек ему имя, таже 4 молитвы сътвори на день, иже то по 3-жды молвятъ. А мяса и млека не даи, а от оглашенных выходить и тако в 8 днии измыется, и пришед в церковь *прокленеть свою вѣру*. Ты же сътвори ему молитвы по обычаю и облечеши в порты чисты, и надежеши ризы крестныя и вѣнецъ. *А оже се отрицающеяе сотоны, руцѣ въздѣвати горѣ, рекше 5 словес и сице молвяще, яко гоняче от себѣ или рѣчью ненавидимаго врага. И егда крестящю попови к себѣ лицом обратитъ и аще велик человек, а запенше чим любо погружати в воду трижды и трижды крест твори на водѣ*. И тако помажеше святым миром чело, ноздри и уста, уши сердце, одну руку праву и дасть ему свещу, а на литорьгыи дасть ему причащение и тако дерши, яко и новокрещеннаго, аще мочно и до 8 дни». ¹³⁰

Бытование особой редакции «Вопрошания» продолжилось и позднее, в начале XVII в. это зафиксировали Записки Петра Петрея де Ерзелунда, длительное время находившегося на Северо-Западе Руси. В приложении его сочинения помещен перевод «Вопрошания Кирикова» в версии с указанием на первый чин ¹³¹.

Существуют и законодательные источники, указывающие на факт присутствия в России в первой половине XVI в. новообращенных западных христиан. Дошел указ 1558 г. ¹³² о пленниках (в том числе «литвинов» и «немцев»), попавших в зависимость и изменивших веру. Указ предписывал освобождать «новокрещенных» холопов и направлять их на государеву службу. В зависимости предполагалось оставлять лишь увечных пленников, не способных к несению боевой службы. Очевидно, за периоды войн первой половины XVI в. со Швецией и Ливонским Орденом, в России скопилось немалое число пленников, часть которых, а также их потомки, переходила в холопы и принимала православие.

б) проблема кодификации церковной практики в период Ливонских войн

В середине XVI в. полемическая риторика перешли в плоскость военных действий. Идеологическим обоснованием Ливонских войн (1558—1582), стали представления о задачах освобождения Московским государем территорий, некогда входивших в Киевскую Русь. Призыву возвращения «отчих земель» сопутствовала идея Священной войны: война велась против

¹³⁰ Мильков В.В., Симонов Р.А. Кирик Новгородец: Ученый и мыслитель... С. 509—510.

¹³¹ «Язычник или еретик, который желает бросить свою ложную веру, креститься и принять истинную веру», должен быть погружен в Иордань и быть крещен во имя Бога Отца, Сына и Святаго Духа. Затем над неофитом совершается миропомазание и он допускается к причастию (Петрей П. История о великом княжестве Московском // О начале войн и смут в Московии. М., 1997. С. 461).

¹³² Законодательные Акты Русского государства второй половины XVI — первой половины XVII в. Л., 1986—1987, № 31. 1558 г. сент. 1. Доклад и решение о принятии в частное холопство пленников «в государеве имени» и детей иноземцев — новокрещенных.

«люторов», обладающих наследственными территориями Московского государя — его вотчины¹³³.

Идея восстановления позиций православия на принадлежащих «иноверным» территориях реализовывалась через переселение русских служилых людей и установления русских церквей и русских приходов¹³⁴. Местному же населению обещалась свобода вероисповедания¹³⁵. Гарантия сохранения религиозных свобод была важнейшим условием создания «Ливонского королевства».

Эти принципы распространялись и на ливонцев, насильно покинувших родину и угнанных в Россию. Несколько волн депортаций¹³⁶ обусловили формирование колоний в разных городах России, самой известной из которых стала Немецкая слобода под Москвой. Правитель позволил пленникам вести публичное лютеранское богослужение и дал согласие на строительство кирхи св. Михаила.

Жители этих слобод приносили присягу русскому монарху, вступая к нему в службу. Принятие православия не являлось обязательным условием пребывания пленников в России, как и зачисления в службу. Массовых обращений в православие ни в русских воеводствах в Ливонии, ни исконных землях России не существовало.¹³⁷

Тем не менее, переход в русскую церковь значительно облегчал положение иммигрантов и предоставлял немало привилегий. Уже в период Ливонских войн часть захваченных ливонцев приняла православие. Именно с этого времени в Записках иностранцев появляется тема обращения в православие. И она всегда раскрывается указанием на применение первого чина.

Сочинения иностранцев указывают некоторые имена. Из Записок Генриха Штадена известны два человека: Фромгольд Ханн и Каспар из Виттенберга¹³⁸. Первый был освобожден из заключения и перекрещен под именем Илья. За смену веры Фромгольд Ханн удостоился должности воеводы (который мог быть только православным) крепости Хельмет (Гельмет). Переехав в Москву, он получил поместье в Ржеве Володимирской. Кроме того, Штаден называет Каспара из г. Виттенберга, царского толмача. Помимо дипломатической и переводческой деятельности Каспар оказался полезен русскому монарху в богословских диспу-

¹³³ *Филюшкин А.И.* Религиозный фактор в русской внешней политике XVI века: Ксенофобия, толерантность или прагматизм? // *Forschungen zur osteuropaischen Geschichte*. 2010. Bd. 76. S. 145—180; *Она же.* Изобретая первую войну России и Европы. Балтийские войны XVI в. глазами современников и потомков. СПб., 2013. С. 139—149.

¹³⁴ *Новицкий Г.А.* Новые данные о русском феодальном землевладении в Прибалтике в период Ливонской войны (1558—1582 гг.) // *Вопросы Истории*. 1956. № 4. С. 33—52; *Angermann N.* Studien zur Livlandpolitik Ivan Groznyis. Marburg / Lann, 1972. S. 123—141; *Флоря Б.Н.* К истории русского поместного землевладения в Ливонии // *РД. М.*, 1997. Вып. 6. С. 114—117; *ДЛВ*. С. 115. № 40, 52; *Филюшкин А.И.* Изобретая первую войну России и Европы. С. 145, 201, 212.

¹³⁵ *Цветаев Д.* Мария Владимировна и Магнус Датский // *ЖМНП*. 1878. Ч. СХСХVI; *Филюшкин А.А.* Изобретая первую войну России и Европы... С. 139—149, 201, 212.

¹³⁶ *Опарина Т.А.* Проблема источников депортаций ливонских пленников в Россию // *Балтийский вопрос в конце XV—XVI вв.* СПб., 2008. С. 235—264; *Она же.* Церковная практика обращения в православие иностранцев-христиан в период Ливонских войн (в печ.).

¹³⁷ *Angermann N.* Studien zur Livlandpolitik Ivan Groznyis. Marburg / Lann, 1972. S. 68; *Филюшкин А.А.* Изобретая первую войну России и Европы... С. 145; *Опарина Т.А.* Церковная практика обращения в православие иностранцев-христиан в период Ливонских войн (в печ.).

¹³⁸ *Штаден Генрих.* Записки немца-опричника. М., 2002. С. 46, 176.

тах. Вступление в русскую церковь сопровождалось для него созданием полемических текстов в защиту православия. Очевидно, что к числу новообращенных относился и сам Штаден (имевший отчество « — вич», рассматривавшийся русскими дворянами достойной кандидатурой для брака дочерей, видевший в употреблении мяса в пятницу (пост) нарушение общественных норм и т.д.), о чем он, конечно, умалчивал в своих Записках. Шведский посол Павел Юстин бросал аналогичные обвинения в вероотступничестве Таубе и Крузе: «ливонских дворян Иоганна Таубе и Эйлерта Крузе, которые несколько лет назад добровольно подчинились власти русского царя, приняв его подданство и перейдя в русскую веру».¹³⁹ По мнению Д.В. Цветаева, именно к периоду Ивана Грозного относятся первые случаи перекрещивания западных христиан¹⁴⁰.

Перечисленные примеры вторичного крещения связаны с лютеранами. Штаден даже дал краткое описание последовательности принятия православия Ханном, пожелавшим «окрестить себя по русскому обычаю». Немец «шесть недель, согласно установлению, провел в монастыре, где его учили, как должно вести себя в их вере»¹⁴¹. Очевидно, что протестант прошел шестинедельное оглашение, а затем был повторно крещен.

Католические авторы также постоянно говорили о применении к их единоверцам первого чина. Так, посол императора Священной Римской империи Даниил из Бухова, посетивший Россию в 1577—1578 гг., отмечал: «Тех из наших земляков, которые переходят в их веру, они перекрещивают, как бы крещенных не надлежащим образом. Причину этого они приводят следующую: что крещение есть погружение (*mersio*), а не обливание (*aspersio*), о чем еще во время Киприяна был спор. Так как таковым Великий Князь дарит несколько денег и платье, то часто люди легкомысленные за маленькую прибыль позволяют повторять на себе крещение, и тем нашей вере причиняют не малое поношение»¹⁴². Помимо факта непризнания действительности обливательного крещения, дипломат писал о нарушении свободы веры пленников, в первую очередь католиков: «(Русские) не считают за грех не сохранять веры для врага, в особенности для преданных Римской вере; даже считают справедливым всячески им вредить, потому что они знают пословицу, перенятую от Греков: “Защищай крест и свою веру, а врага дави”»¹⁴³.

Более поздний автор, возвращаясь к событиям Ливонских войн, давал схожее описание. Иезуит Андрей Лавицкий, прибывший в свите Лжедмитрия I, в донесении генералу ордена иезуитов Клавдио Аквавиве от 21 сентября 1605 г. говорил о пленниках-поляках Ливонской войны, которые «под страхом наказания от московитян или вследствие недостаточности припасов были крещены вторично московскими попами», а теперь вновь возвратились в лоно римской церкви¹⁴⁴.

Другой польский деятель периода Смуты — Станислав Немоевский, лишь упоминал о фактах перехода в православие его соотечественников в пе-

¹³⁹ Павел Юстин. Посольство в Московию (1569—1572) (пер. Л.Э. Николаева). СПб., 2000. С. 53.

¹⁴⁰ Цветаев Д.В. Обрусение западноевропейцев в Московском государстве. Варшава, 1903. С. 8.

¹⁴¹ Штаден Генрих. Записки немца-опричника. М., 2002. С. 385.

¹⁴² Даниил, принц из Бухова. Начало и возвышение Москвы // ЧОИДР, 1876. Кн. 3. С. 37—38.

¹⁴³ Там же. С. 43.

¹⁴⁴ Материалы по Смутному времени на Руси XVII в. (публ. В.Н. Александренко) // Старина и новизна. 1911. Кн. 14. С. 537.

риод правления Стефана Батория, но не указывал чиноприем: «Отбросам нашего народа, которые предаются им (русским — Т.О.), дают оседлости в полтораста милях от границы, также и за Волгой. Таких несчастных ...изменников нашего отечества... немало... Масса этих бедняков позволяет себя обольстить. Но, прежде всего, они продают души свои дьяволу, становясь отщепенцами от католической веры, а затем себя — в вечную неволю, о чем со временем и сожалеют. Из тех, с которыми нам доводилось украдкой говорить, не было ни одного, который и в свои старые годы не был бы рад назад»¹⁴⁵.

Таким образом, записки иностранцев единодушно говорят об использовании первого чина в отношении западных христиан при Иване Грозном. Церковная практика опиралась на канонические памятники. Можно предположить, что в данном случае она отталкивалась от норм особой редакции «Вопрощания Кирикова», оговаривавшей повторное крещение католиков. Сочинение могло быть использовано при обращении католиков в православие до Ливонских войн и в ее начальные периоды Ливонских войн. Но был создан и оригинальный канонический русский текст.

в) Сводная редакция чиноприемов

Не позднее середины XVI в., периода Ливонских войн, появилась так называемая Сводная редакция чиноприемов. Она включала все известные ранее отрицания иноверных и инославных, присутствовавшие в русской традиции с периода появления Большого Требника и распространившиеся затем в Кормчих. В Сводной редакции был воспроизведен обширный комплекс отрицаний, связанный, в первую очередь, с Большим Требником конца XIV в.

Сведя воедино древние чины оглашений, Сводная редакция основной акцент ставила на конфессиях, не имевших отрицаний в Большом Требнике и Кормчих: на западных христианах. Как отмечалось, в Кормчих среди блока анафематизмов иноверным и инославным уже присутствовали антикатолические полемические сочинения. Сейчас же впервые в русской церкви появились специальные чины приема в православие католиков (и протестантов).

Памятник неоднократно привлекал к себе внимание историков церкви¹⁴⁶. В настоящее время Сводная редакция известна в одиннадцати списках. Их можно разделить на несколько категорий, в зависимости от состава и контекста памятника.

¹⁴⁵ Записки Станислава Немосевского (1606—1608). Рязань, 2006. С. 192.

¹⁴⁶ *Красносельцев Н.Я.* К истории православного богослужения по поводу некоторых церковных служб и обрядов, ныне не употребляющихся. Казань, 1889. С. 126—133; *Аррани-и-Лоренцио М.* Чин оглашения и крещения ... С. 69—101; *Он же.* Избранные сочинения по литургике. Т. I (Таинства Византийского Евхология). С. 379—399; Т. 5 (Введение в таинства Византийской традиции). Рим — Москва, 2003. С. 479—480; *Мансветов Н.* Патриарх Гермоген // Духовная беседа. Т. 13. СПб., 1861. № 27. С. 240, 424; *Сергий, еп. Вятский.* О правилах и чинопоследованиях принятия неправославных христиан в православную веру. Вятка, 1884; *Он же.* [Сергий, еп. Астраханский]. О правилах и чинопоследованиях принятия неправославных христиан в православную веру. Астрахань, 1904; *Он же.* [Серафимов А.А.] Правила и практика церкви относительно присоединения к православию неправославных христиан. Кострома, 1882; *Бульчев А.А.* О публикации постановлений церковного собора 1620 г. в мирском и иноческом «Требниках» (М., 1639) // Герменевтика древнерусской литературы. Вып. 2. М., 1989. С. 35—62.

Две рукописи: РНБ. Соловецкое собр. № 1105/1214 (Требник, конец XVI в. Л. 1—12) и РНБ. Собр. Погодина. № 1596 (Сборник историческико-канонический, 80-х гг. XVI в.), включают только один раздел Сводной редакции: анафематизмы католикам и протестантам. Они были опубликованы А.А. Дмитриевским по одной из данных рукописей: РНБ. Соловецкое собр. № 1105/1214¹⁴⁷. Получалось, что анафематизмы, характерные для Сводной редакции, имели самостоятельное хождение. Вне Сводной редакции они присутствуют только в данных рукописях. Состав РНБ, Соловецкое собр. № 1105/1214 и РНБ. Собр. Погодина. № 1596 показывает, что анафематизмы западным христианам могли распространяться в рукописях независимо от чиноприятий.

Все прочие списки Сводной редакции содержат полный текст памятника. Два списка состоят только из Сводной редакции: РГБ. ОИДР № 190 (90-е гг. XVI в., владельческая запись Гермогена, митрополита Казанского и Астраханского, черная дата 1598 г., почерком XVIII в. (не исключено, воспроизводящим более древнюю отметку) сделана запись: «Книга пресвященного Ермогена митрополита казанского и астраханского лета 1598 генваря 12 в 9-е лето владычества»), РГБ. Собр. МДА. № 188 (30—40-е гг. XVII в., владельческая запись Симона Азарьина).

Очевидно, что аналогичный вариант бытования Сводной редакции демонстрируют конволюты. К изначально содержащим только Сводную редакцию следует отнести рукописи РГБ. Волоколамское собр. № 575 (н. XVII в.) и РГБ. Ф. 218. № 1690 (н. XVII в.). В процессе бытования к Сводной редакции были переплетены иные тексты, и в настоящее время каноническое произведение занимает один из разделов сборника-конволюта.

Ряд рукописей представляет близкий вариант, когда Сводная редакция замыкает сборники разнообразного содержания: РГБ. Рогожское собр. № 748 (Иерусалимский устав неординарного состава, включающий Скитский устав и Архирейский Требник, 60—70 гг. XVI в.)¹⁴⁸; БАН. Белокриницкое собр. № 112¹⁴⁹ (Иерусалимский устав неординарного состава, черная дата 1589 г., аналогичен Рогож. 748); РНБ. Соф. 1071 (Требник, владельческая запись новгородского митрополита Исидора (+ 1619), 10-е гг. XVII в.); РНБ. Собр. ОЛДП. Q. 212 (Требник, 10-е гг. XVII в.); РГБ. Ф. 304 (Троице-Сергева Лавра), № 739 (Обиходник, 20-е гг. XVII в.)¹⁵⁰; БАН. Арх. Д. № 232 (сборник монастырский учительного, житийного, патристического содержания, происходит из Антонино-Сийского монастыря, 20-е гг. XVII в.). В указанных рукописях Сводная редакция входит в состав более крупных памятников, однако сохраняет цельность и изолированность. Она выделена в качестве самостоятельного сочинения, имеет собственную нумерацию и оглавление. Во всех данных списках произведение завершает рукопись.

Последний вариант использования Сводной редакции представлен в рукописи БАН. Устюжск собр. № 28¹⁵¹ (10—20-е гг. XVII в., Кормчая сербской ре-

¹⁴⁷ Анафематизмы опубликованы: *Дмитриевский А.А.* Богослужение в Русской Церкви в XVI веке: Историко-археологическое исследование. Казань, 1884. Ч. 1: Службы круга седмичного и годичного и чинопоследования таинств. Прил. № 7. С. 89—100.

¹⁴⁸ Приношу благодарность И.М. Грицевской за указание данной рукописи.

¹⁴⁹ Приношу благодарность Е.В. Беляковой за указание данной рукописи.

¹⁵⁰ Приношу благодарность А.В. Топычканову за указание данной рукописи.

¹⁵¹ Приношу благодарность М.В. Корогодиной за указание данной рукописи.

дакции с 64 главами). В данном случае, текст Сводной редакции раздроблен, главы оборваны, продолжение перемещено в иные части рукописи. Переписчик создал оригинальный вариант Сводной редакции, не имеющий аналогов в других списках и не повлиявший на дальнейшее распространение произведения в рукописной традиции, а также на публикацию.

Сводная редакция включает 25 (в двух списках — 26) глав. Ее состав с безусловностью говорит о приоритетах сочинения. Оно нацелено на бичевание западного христианства, хотя и включает все известные ранее в русской традиции оглашения иноверных и инославных.

Первая глава канонического текста оказалась полемической. Автором (авторами?) Сводной редакции был выбран самый авторитетный и в силу этого самый распространенный памятник антилатинской тематики — «Сказание об отпадении латин». Древний текст представлен в сокращенной версии, получив название «Извъшение како отлучишася латыни от православия».

Вторая глава Сводной редакции прололжала тему «Сказания о отпадении латин», но уже придавая полемическим обличениям каноническую основу. Она представляет собой оригинальную выписку из апостольских правил, в которой все древние ереси связывались с католицизмом. Параллель между «латинством» и многочисленными древними ересями, известными с ранних списков Кормчих и Требников, отчетливо видна в тексте. Статья получила название «Предслобие, в нем же свѣдтельство от святых правил о латынех, хотящих истинным святым крещением креститися». Она подробно объясняла: «Понеже латыни, аще и крещении быти мнятеся, сами зовутся токмо именем христиане, дела же всякого еретичества и жидовских законов и обычаев исполнению бяху. И не токмо еретичествуют яко арияны и мекедонияны, и саввтияны, и тетрадити, и аполинарияны и яко несторияне и ефтихияны и диоскоряне, и не токмо до сего и прочая множайшая и злейшая еретичества от многих лет навыкоша, в них же погрузаша и многообразно подобяшася, якоже еретичествуют евномияны и монданисты глаголемии фруги, и манихейны, и савелияны, и яко же мелхидекиты, и феодотияны и аффиγγаны. Неции же от латын с лицемерием прихожашу и хотящее лукавством соединитися правоверным, а истинным святым крещением креститися не хотящее, но глаголют, мы крещение имама и не требуем второе креститися. Ответ таковому латынскому извету сице. Еже разумно буди всем ведети, яко латыньское крещение несть истинно, понеже богомерския их епископи и попове и вси еретицы суще и правоверным не согласно крещение творят, но развратно, яко же явлено о сих и о прочих ересеи их в главизная латыньскаго их отрицания и ересемь их прокляти. И сего ради по свидетельству священных святых апостол и святых отцев достоин сих второе крестити совершенно»¹⁵².

Одним из основных обвинений было крещение через обливание. Позиция греческой стороны изначально учитывала способ крещения¹⁵³. Католической

¹⁵² Рукопись НИОР РГБ. Собр. ОИДР. № 190, глава 2 «Предслобие в нем же свѣдтельство от святых правил о латынех, хотящих истинным святым крещением креститися». Л. 11 об. — 12; РНБ. ОЛДП. Q. № 212. Л. 609 — 609 об.

¹⁵³ О греческой практике приема в православие католиков см.: *Petit L. L'entrée des Catholiques dans l'Eglise Orthodoxe // Echos d'Orient, 1898 — 99. V. II. Pp. 129—138; Palmieri A. La rebaptisation des Latins chez les Grecs // Revue de l'Orient Chretien, 1902. Vol. 7. P. 618—646; 1903. Vol. 8. P. 13—141.*

практикой первоначально предусматривалось крещение в одно погружение (на что обращало внимание, в частности, «Сказание о отпадении латин»). Впоследствии католическая (а вслед за ней и протестантская) практика перешла на трехкратное обливательное крещение, а православной сохраняется трехкратное погружение. Еще одним различием православного и католического обряда является разделение миропомазания и крещения. В православии эти таинства соединены, крещение завершается миропомазанием. В католицизме миропомазание происходит лишь в момент конфирмации.

Православные богословы, ссылаясь на принципиальные, с их точки зрения, отличия, отрицали действенность обливательного крещения. В Сводной редакции оно трактовалось как еретическое и, соответственно, безблагодатное. Католики (наряду с протестантами) относились в тексте к категории еретиков, лишенных самой возможности спасения. Инославные не расценивались христианами, так как, по мнению русских богословов, они даже не вошли в христианскую церковь.

В соответствии с христианской догматикой, повторение таинства крещения абсолютно не возможно. Крещение — момент соединения с благодатью, принесенной в мир искупительной жертвой Христа; оно является необходимым условием спасения. Повторное крещение западных христиан мыслилось не новым совершением таинства (что запрещено), а первым. Но в данном случае, требовалось не второе крещение, а первое совершение таинства. Эта позиция возвращала к учению акривии св. Киприана Карфагенского о том, что всякое таинство, совершаемое в схизме, безблагодатно. В тексте Сводной редакции содержалось безусловное требование принимать католиков (и протестантов) первым чином.

Третья глава Сводной редакции представляла собой переработку сочинения константинопольского патриарха Мефодия «Установление о еже различными образы и возрасты обращающихся» (IX в.). Она получила название «Изъявление триех чинов от приходящих ко святѣи Церкви. Три чины обретаем о приходящих ко святей Божии соборней и апостольстей Церкви по свидетельству их от правил Тимофея презвитера великия церкви Коньстантина града». Однако в данном повествовании о трех чинах приема в Церковь было проведено существенное редактирование. В разделе о первом чине появилось упоминание о «латинах». Этой фразы не могло быть в исходном тексте, созданном до разделения церквей. Несомненно, что Сводная редакция имела резкую антикатолическую направленность, формируя крайний взгляд на католицизм.

Четвертым разделом Сводной редакции стали анафематизмы вероучения и практики западных христиан. Это были первые чины оглашения западным христианам в русской традиции. Они получили пространное наименование: «Проклятие латынским ересем. Иже кто желает истинное святое крещение получить, аще от немец, или аще кто от прочих от латынских различных язык приходяи, глаголет сие отрицание и проклятие латынских ересеи, глаголет же сия пред церковию всем во услышание по началу по языку, яко же есть писано последи отрицания сего проклятия». Источником отрицаний от католических воззрений стало «Сказание об отпадении латин», как отмечалось, помещенное в первой главе Сводной редакции. Анафематизмы были составлены по образцу существовавших в Кормчих и Требниках чинов оглашений

иноверным, полемический текст в этом случае превращался в канонический. Каждый пункт оппонентов, осмеянный и жестоко раскритикованный в полемическом произведении, был подвергнут проклятию новообращенным при вступлении в русскую церковь.

Анафематизмы содержали основные пункты многовековой антилатинской полемики и были составлены на основе «Сказания об отпадении латин». Проклятию подлежали римский царь Карул (король Священной Римской империи Карл Великий, принявший титул императора), легендарные папы Формос, Петр Гугнивый. В изложении анафематизмов начало католическим «ересям» было положено Карлом Великим: «[Проклинаю] римскаго царя Карула и иже с ним пришедших в Римъ от западных латынь богоотступных иноков и духовборных иереов и злодейственных учителей, иже тогда держаху сокровенно многие ереси: ариеву и аполинарисву и македонисву. И тѣми еретичествы в таинѣ учаху люди Божия и отвращающе от истинныя вѣры»¹⁵⁴; «Проклинаю и послѣди бывших съобщников и стоибников Каруловых еретиков, не покоряющихся тогда бывших в Римѣ православных пап учению, но многа лѣта то ино разврашаху люди Божия от истинн и ко своим ересем привлекаху»¹⁵⁵. По тексту император Карл Великий внес в догматику и богослужение римской церкви *filioque* (понимаемое здесь как четверение Троицы), опресноки и субботний пост (оцененные как иудейство) и тезис о главенстве апостола Петра.

Далее, как свидетельствовали анафематизмы, «новации» Карла Великого тайно поддержал папа Формос — «первый в римских папах потасный отступник православия, иже многими люди Божия тайны укарениемъ в свое еретичество съврати»¹⁵⁶. В тексте был помещен также список римских пап, скрытно последующих Формосу: «Проклинаю Фармосовых единокравных ему стоибников и спрестолников бывших по Фармосе в Римѣ беззаконных пап: Внифанта, Стефана, Романа, Феодора, Иванна, Венедикта, Лва». В тексте указывалось, что лишь папа Христофор открыто принял «новое учение»: «Проклинаю бывшаго по них папу Христофора, иже от всѣхъ четырех вселенских патриарх проклят и от их поминания изверженнаго. Понеже тои Христофор первыи в Римѣ явѣ, а не таинѣ, но съ властью нача соврашати люди от благочестии во многи ереси. От него же и до днес проклятию подлежаху. Сущии по нем римстии папы отвращения еретицы»¹⁵⁷. Завершил это «падение» римской церкви пришедший после Христофора папа Петр Гугнивый¹⁵⁸.

В целом, проклятию подлежали *filioque* как четверение Троицы; опресноки и субботний пост (как последование иудаизму); обливательное крещение и применение в нем соли, а также масла вместо мира; причащение мирян под одним видом; крестное знамение одним пальцем (как повторение монофиситской обрядности); непочитание Богородицы и тутулование ее лишь Девой Марией (как несторианская и яковитская ереси), непочитание икон (как иконоборческая ересь, причем Петр Гугнивый рассматривался последователем

¹⁵⁴ НИОР РГБ. Собр. ОИДР. № 190. Л. 18 об.; Сол. 1105/1214 (Л. 1 об.)

¹⁵⁵ НИОР РГБ. Собр. ОИДР. № 190. Л. 20; Сол. 1105/1214 (Л. 2)

¹⁵⁶ Там же.

¹⁵⁷ НИОР РГБ. Собр. ОИДР. № 190. Л. 20 об — 21; Сол. 1105/1214 (Л. 2 об.).

¹⁵⁸ Там же. Л. 21.

Константина Кавалина, кроме произведения «О фрязах и о прочих латинах» непочитание икон в антилатинской полемике встречается в «Послании Михаила Керуллара к Петру Антиохийскому», в Послании Феодосия Печерского¹⁵⁹, в «Прении Панагиота с Азимитом»¹⁶⁰) а также использование скульптурных изображений; непочитание креста; непочитание отцов церкви Василия Великого, Григория Богослова, Иоанна Златоуста (аналогично «Повести об отпадении латин»); разрешение монахам есть мясо; брадобритис; использование священниками украшений, оружия; участие священников в военных действиях; использование в литургии музыкальных инструментов; возможность мирянам сидеть во время литургии и даже приводить с собой животных; разрешение мирянам входить в алтарь; и общее обвинение в употреблении удувленины. Как сказано в тексте, необходимо было проклясть весь комплекс западных обычаев: «всякую ересь явленную и не явленную».

Создатель анафематизмов использовал вариант «Сказания об отпадении», присутствующий в русских Хронографах. Как отмечалось, в Хронографах текст сочетался с повествованием о Петре Гугнивом. Но далее, в ряде списков Хронографа был помещен текст «О Мартине Люторе и о его ереси»¹⁶¹.

Именно статья «О Мартине Люторе и о его ереси» послужила источником реплики в адрес протестантов в анафематизмах Сводной редакции¹⁶². Анафематизмы для католиков завершались бичующей фразой о протестантах. До публикации анафематизмов (о чем подробнее ниже) протестанты и католики присоединялись при использовании единого текста отречений. При существовании единого чина принятия в православие для всех представителей западного христианства, на католиков и протестантов распространялся один обряд. Во время перекрещивания католик зачитывал наряду с анафематствованиями папе Формосу и Петру Гугнивому проклятие Мартину Лютеру, а протестант повторял обвинения в приверженности к догмату о главенстве римского папы и к другим особенностям чуждого ему вероучения. Протестантизм, таким образом, не был выделен в самостоятельную конфессию и рассматривался как одна из вариаций католичества. Реформация осмысливалась в качестве прямого продолжения католических «заблуждений». Очевидно, для русских авторов этого периода характерно не столько смешение конфессий, сколько принципиальное безразличие к их особенностям¹⁶³. Это не было следствием плохой осведомленности, это была убежденная позиция по отношению к христианам — еретикам. Формировалось представление о едином в неверии западном христианстве, которому противостояла Святая Русь.

Но существовал и внешний признак, позволявший унифицировать всех неправославных христиан — способ крещения. Он был тем критерием, который

¹⁵⁹ Кириллин В.М. Правота и логика антилатинского «Послания» св. Феодосия Печерского // Древняя Русь и Запад. Резюме научной конференции. М., 1996. С. 42—43.

¹⁶⁰ Попов А.Н. Историко-литературный обзор полемических сочинений против латин X—XV вв. М., 1879. С. 174.

¹⁶¹ Анисимова Т.В. Хроника Георгия Амартола в древнерусских списках XIV—XVII в. С. 183—187.

¹⁶² Опарина Т.А. Иван Наседка и полемическое богословие Киевской митрополии. Новосибирск, 1998. С. 53—54.

¹⁶³ Опарина Т.А. Представления о христианине другой конфессии в России первой половины XVII в. // Древняя Русь и Запад. М., 1996. С. 160—166.

в глазах русских православных этого периода выявлял «истинность» веры и позволял дать четкую оценку культурному окружению России. Он объединял в глазах православного русского богослова католичество и все ветви протестантизма. В целом, когда за окроплением не признавалось благодатной силы, когда оно объявлялось недействительным, тогда за пределы христианской церкви было выведено большинство христианских конфессий. Весь христианский мир был поделен не на этносы, не на конфессии, а на тех, кто вошел в Церковь либо через обливание, либо через погружение. Универсальным решением для разграничения внутри христианского мира стал способ крещения.

Все эти обвинения в адрес католиков и представителей реформационных течений в понимании русских авторов были следствием принципиального внутреннего искажения вероучения. Все западные христианские конфессии воспринимались как имеющие единую сущность. В русской книжности сменяющимися лицами антихриста представлялись римские папы (начиная с Формоса и Петра Гугнивого) и Мартин Лютер. Несомненно, анафематизмы отражали русское мировидение этого периода.

Памятник носит ярко антикатолический характер, но приток протестантов в русскую церковь вызвал создание анафематизмов, в которых среди проклятий католицизму внесена краткая реплика в адрес Лютера и его последователей.

По мнению А.А. Дмитриевского, анафематизмы Сводной редакции, иногда распространявшиеся в рукописях самостоятельно, появились ранее других разделов Сводной редакции и первоначально могли применяться с греческим чинопоемом. Теоретически это возможно, но рукописная традиция не дает этому предположению подтверждений. Неизвестны рукописи, в которых совмещались бы греческий чин и данные анафематизмы. Более того, греческий чинопрем содержал краткие анафематизмы, упоминающие Петра Гугнивого, опресноки и субботний пост, как отступления католической практики. Использование дополнительных анафематизмов в греческом чине, очевидно, не предполагалось. В целом, как отмечалось, в русских списках греческий чин не выявлен.

Наличие анафематизмов в двух рукописях вне комплекса Сводной редакции могло быть следствием, как их первичного появления, так и хождения в виде отдельных свитков, предназначенных для новообращенных. Священник во время совершения таинства мог дать подобные свитки иностранцу или его крестному отцу для произнесения отрицаний.

Безусловно, создатель анафематизмов шел вразрез с византийскими каноническими нормами, настаивая на обязательности повторного крещения католиков. Текст Сводной редакции не мог быть подготовлен греческим книжником, следующим предписаниям Вселенского престола. Византийской (а затем и поствизантийской традицией) канонически был определен иной чинопрем, предполагающий миропомазание католиков. Эти нормы были свойственны также сербским, украинским и белорусским традициям, тесно связанных с Вселенским престолом. Однако следует отметить, что сербское каноническое право могло принимать норму о повторном крещении католиков, что видно на примере Требника (Венеция, ок. 1540).

Пятая — тринадцатая главы Сводной редакции представляли собой разделенный на отдельные главы единый чин крещения. Автор (авторы?) Сводной редак-

ции, отказавшись от утвержденного на Константинопольском соборе 1484 года греческого чина, ввел совсем иной чиноприем. В Сводную редакцию включен особый богослужебный текст, получивший название «Чин и устав како достоить приимати иже от латын приходящих к святыи церкви или от жидов или от срацин или от черкас приходящих ко святей Божии церкви к нашей непорочней христианьской вере православной». В основе данного чиноприема лежит древний и сложный византийский чин крещения¹⁶⁴, по мнению М. Арранца, не сохранившийся на греческом языке: «При ближайшем рассмотрении ритуалы эти оказываются ритуалами константинопольскими»¹⁶⁵, они являются частью Евхология Великой церкви. Но эти части не дошли на греческом языке. Данный чин крещения появился в период массовых обращений в христианство при его утверждении в качестве государственной религии, и, соответственно, был предназначен, в первую очередь, для взрослых. Этот чин крещения давно вышел из употребления и в силу этого мог быть представлен крайне немногочисленными списками. На греческом языке данный чин крещения не сохранился, не выявлен он помимо Сводной редакции и на славянских языках. В русских Требниках данный чин крещения (для взрослых) не обнаружен, в них присутствует более краткий чин младенческого крещения.

С точки зрения М. Арранца, именно этот чин был использован при крещении Св. кн. Владимира. Получается, что составитель (составители?) Сводной редакции обладал списком древнего греческого Евхология (на греческом? или славянском?), воспроизводящим рукопись X в.

Следует обратить внимание, что в русской традиции в составе Большого Требника и Кормчих (Чудовской, Мясниковской), присутствовали только чины оглашений, восходившие к Евхологию Великой церкви. В византийском кодексе должен был быть и чин крещения, но в существующих рукописях Евхология Великой церкви он отсутствует. Можно с большой долей осторожности предположить, что архаичный чиноприем восходил к византийскому Евхологию Великой церкви или же хранился в Софии Константинопольской в отдельном свитке. Его могли применять при обращении иноверцев (иудеев, мусульман) и христиан-еретиков (манихеев и др.). Но в славянские переводы XIV века вошли только чины оглашения. Причем в составе Большого и малых Требников чины оглашения помещались отдельно от чина крещения (младенческого). Во время таинства священник должен был соединить два раздела: анафематизмы и чин младенческого крещения. Составитель (составители?) Сводной редакции исправили это несоответствие.

Русский книжник восполнил этот пробел и привлек архаичный чиноприем. Располагая готовым текстом чина крещения, создатель (создатели?)

¹⁶⁴ Изд.: *Красносельцев Н.Ф.* К истории православного богослужения по поводу некоторых церковных служб и обрядов, ныне не употребляющихся. Казань, 1889. С. 126—133.

¹⁶⁵ *Арранц М.* Чин оглашения и крещения в Древней Руси // «Символ» №19. Июнь 1988. С. 69—101; *Он же.* Избранные сочинения по литургике. Т. 1 (Таинства Византийского Евхология). Т. 5 (Введение в таинства Византийской традиции) Рим-Москва, 2003; *Он же.* «Les Sacrements...», статья 2-я, 1983: Admission dans l'Eglise des convertis des heresies ou d'autres religions non-chretiennes.

Сводной редакции дополнил его анафематизмами католицизма и протестантизма, тем самым, заменив отрицание от сатаны.

Главное, что архаичный чин крещения в Сводной редакции предназначался для всех ересей и деноминаций, подлежащих первому чину. Он распространялся не только на западных христиан, но и на всех иноверных и христиан-еретиков.

Четырнадцатая — девятнадцатая главы Сводной редакции представляли собой оглашения. После архаического чиноприема в Сводной редакции шли анафематизмы мусульманам, иудеям, манихеям, аффиганам, а также сводный чин для мелхиседек, феодосиян и аффиган. Автор Сводной редакции помимо специально созданного чина принятия инославных объединил после редакторской обработки все известные анафематизмы. Наиболее вероятно, был использован блок чинов оглашений из Большого Требника. Во всяком случае, в Сводной редакции внесены оглашения манихеям. Но следы влияния Кормчих книг сохраняются. В Сводную редакцию введен чин «крещенных в ереси» (о чем ниже).

Присутствие развернутого блока оглашений логично сочеталось с анафематизмами западным христианам. В них, а также в сопутствующих полемических текстах, проводились параллели между католицизмом и древними еретиками и иноверцами. В контексте оглашений иудеям, манихеям, аффиганам и др., проклятие которых традиционно носило дидактический характер¹⁶⁶, сопоставление западных христиан с этими деноминациями выглядело намного убедительнее.

Двадцатая — двадцать четвертая главы Сводной редакции были посвящены подробному описанию второго чина принятия в православие. Помимо первого чина, в Сводной редакции говорилось о возможности применения иных способов приема в Церковь. Объяснялось, что люди, которые «преже крещени быша благоверно и по прилучаю отвергшимся и осквернении неволею и таковых недостойт крестити второе, но по проклятии нечестивыя тоя веры и закона и обычаев ими же совратишася от истинныя веры и в них же оскренишася и по совершении времени покаяния миром токмо помазуются освящаются. А иже второе крестити кого, крещеннаго преже от правобърных вся правила отрицают, разве аще некто от нечестивых еретикъ крещень бысть преже, тех бо крещение сквернение паче, а не крещение. Аще нектории в пленении быша и не весть некто же, аще крещень есть или ни сам весть младенческаго возраста ни иного имать известующа ему и свидетельствующа ему, яко крещень есть, таковаго без сумнения крестити подобаеть, да не размышления ради лишится Божественнаго очищения, яко же о всех сих свидетельствуют Божественная правила святых апостоль, правило 46 и 47, вселенскаго собора шестаго правило 85, собора иже в Карфагени правило 72». Таким образом, были введены чиноприемы для крещенных в Церкви, но в силу разных обстоятельств, насильно (в том числе во время плена) или же добровольно, причем как в детстве, так и во взрослом возрасте нарушили заповеди православия. Повторное крещение не могло быть к ним применено, так изначально таинство крещения признавалось благодатным. Возвращение в

¹⁶⁶ Там же.

Церковь предполагало только миропомазание. Одновременно был включен и древний чин: «Чин, аще кто въ ереси быв крещен и обратится, любо хвалисин любо жидовин, любо еретик». Как и ранее он выступал примером миропомазания, но, в Сводной редакции уже не применялся при обращении западных христиан. Таким образом, чин «крещенных в ереси», присутствующий с XIV в. в Кормчих, был сохранен в Сводной редакции. Использовался ли он в церковной практике в XVI в., сказать сложно. Можно предположить, что его присутствие в Сводной редакции первоначально было данью традиции¹⁶⁷.

Двадцать пятая глава Сводной редакции связана с третьим чином. Канонический текст завершал рассказ о применении чина покаяния: «Третий же чин ни крещасмым, ни миром не помазумым. Иже быша благовернии и по действу дияволу, аще неразумием или небрежением или неволею водворяется с жиды или срацини или с армены или с латынею или со иными еретики и ясть и пиеть с ними и закона их и пеня слушает, а не хулит и обычаем внимает. А еще не приобщились закону их и веры православныя не отвергься. И таковым токмо проклинающим свою иную ересь, яже внимали не хулили и омывшееся от таковых ересеи честным покаянием и молитвою презвитерскою, яко ж указано и тако приобщаются святых и животворящих таин. Аще кто крещен сын и бывши в неверных земли и соводворяся с ними и яды и пия и закона их и службы послушая и веры их и обычая не похуляя, волею или неволею или веданием или неведанием. И таковыи егда возвратится и прибегнет ко святей церкви и к священнику исповесться. И став пред церковию откровену главу имея, и глаголет во услышание всем проклинание закона и обычая тоя земли веры и ересеи, идеже был». Очевидно, что он применялся, прежде всего, к пленникам, сохранившим православие, но совершившим различные нарушения: совместную трапезу с иноверными, неисполнение постов и др.

В двух списках Сводной редакции (РНБ. Соф. 1071; БАН. Арх. Д. № 232) присутствует *двадцать шестая* глава — чин оглашения пятигорских черкас: «Изложение иже от черкас крестится хотящих». Наиболее вероятно, его появление вызвано подготовкой брака Ивана Грозного с Марисей Темрюковной (осуществленного в 1561 г.).

Формирование Сводной редакции, четко регламентирующей способ вступления иноверных и инославных в русскую церковь, произошло не позднее 60-х гг. XVI в. Наиболее ранней рукописью Сводной редакции является список РГБ. Рогож. 748 (датированный по филиграням 60—70 гг. XVI в.)¹⁶⁸. Кроме того, текст анафематизмов западных христиан опирается, в том числе, на хронографическую статью «О Мартине Люторе и о его ереси». Самый

¹⁶⁷ В первой половине XVII века в России миропомазание относилось к не-московским православным — прихожанам церкви Христианского Востока и Киевской митрополии. Не исключено, что при вступлении их в русскую церковь мог использоваться данный чин. Кроме того, в этот период миропомазание распространялось на русских православных, в период плена вынужденно принимавших ислам, католицизм, протестантство, а иногда и иудаизм. И в таких случаях, быть может, данный чин оказывался востребованным.

¹⁶⁸ Грицевская И.М. Старец Кирилло-Белозерского монастыря Леонид Ширков и его книжное собрание. // Книжные центры Древней Руси. Книжники и рукописи Кирилло-Белозерского монастыря. СПб., 2014. С. 211.

ранний список представлен Хронографом Досифея Топоркова и относится к 60-м гг. XVI в.¹⁶⁹ Следует также добавить, что два списка Сводной редакции содержат оглашения «черкас», скорее всего специально составленные для чина венчания Ивана Грозного и Марии Темрюковны (1561). Получается, что русские книжники уже располагали текстом Сводной редакции, дополнив ее не позднее 1561 года новым оглашением «черкас»¹⁷⁰.

Но, по мнению И.М. Грицевской, протограф РГБ. Рогож. 748 относился к концу XV — первой половине XVI вв.¹⁷¹ Протограф рукописи РНБ. Погод. 1596, содержащий только анафематизмы западным христианам, также мог относиться к этому периоду¹⁷². Следует напомнить, что в начале XVI века уже сформировалась особая редакция «Вопрошания Кирика» и канонические тексты могли влиять друг на друга. Потребность в создании канонических предписаний о повторном крещении западных христиан, возможно, первоначально отразилась в создании особой редакции «Вопрошания Кирика», а затем — в подготовке развернутого специального канонического текста для западных христиан: Сводной редакции.

Невозможно определенно говорить, инициировал ли создание Сводной редакции Иван Грозный, известный своими антикатолическим и антипротестантским трактатами, стремлением к кодификации церковного права или воспользовался уже готовым текстом. С правлением Ивана Грозного подготовку Сводной редакции, имющую ярко выраженную антикатолическую направленность, можно гипотетично связать с несколькими причинами: проблемой династических браков, переговорами с Антонио Поссевино, и, главное, нарастающим числом пленников.

Известно, что Иван Грозный благословил смешанный династический брак своей племянницы Марии Владимировны с голштинским герцогом Магнусом. По условиям брака Мария Владимировна, переезжая в лютеранскую державу, сохраняла, как впрочем, и ее супруг, свободу вероисповедания. Но следует отметить, что союз не изменил ситуацию: на территории России смешанные браки так и не появились. Одновременно государь жестко следовал правилу повторного крещения западных христиан при обсуждении своих династических союзов. Безусловно, что в переписке с английской королевой Елизаветой I о сватовстве русский монарх, допускал лишь первый чин. Предлагая брак с английской королеве, а затем ее племяннице, Иван IV Грозный настаивал на перекрещивании невесты¹⁷³. Русский монарх видел будущую супругу только православной. Таким образом, в его воззрениях требование повторного крещения западных христиан сочеталось с планами династических браков.

¹⁶⁹ Анисимова Т.В. Хроника Георгия Амартола в древнерусских списках XIV—XVII вв... С. 183—187.

¹⁷⁰ Анализ чина см.: Чумичева О.В. Издание чинов отречения от иных вер в Москве и Киеве в первой половине XVII в. // Книжная старина. Вып. 3. СПб., 2015. С. 138—158.

¹⁷¹ Грицевская И.М. Старец Кирилло-Белозерского монастыря Леонид Ширков. С. 211.

¹⁷² Новикова О.Л. Материалы для изучения русского летописания конца XV — первой половины XV вв.: I. летописные подборки рукописи Погод. 1596 // Очерки феодальной России. Вып. 11. М.; СПб., С. 132—258.

¹⁷³ Сборник Императорского Русского исторического общества. СПб., 1883. Кн. 38. С. 195.

Интерес к Сводной редакции чиноприятий нарастал в период завершения Ливонских войн, когда остро встала проблема обращения в православие ливонских пленников, как католиков, так и протестантов. Этим можно объяснить наличие сразу нескольких списков Сводной редакции, относящихся к 80—90-м гг. XVI века — БАН. Белокриницкое собр. № 112 (черная дата 1589 г.), РГБ. ОИДР № 190 (90-е гг. XVI в.). Последняя рукопись, согласно владельческой записи, принадлежала митрополиту астраханскому и казанскому Гермогену, известному своим ригоризмом по отношению к мусульманам и западным христианам. Пастырь активно занимался обращением иноверных и инославных в православие в своей епархии, в которой присутствовало много сосланных ливонцев.

Практику перекрещивания этого периода подтверждают записки иностранцев. Посетившие Россию в 1602 г. Кадаш и Тектандер отметили, что русские «не позволяют также никому из наших жениться на ком-нибудь из них, разве что он вторично подвергнется крещению»¹⁷⁴.

Однако формирование и распространение Сводной редакции не повлекло утверждения ее в качестве обязательной церковной нормы. Сводная редакция бытовала в рукописной традиции наряду с различными редакциями «Вопрошания Кирикова». В рассматриваемый период не было церковных соборов, призванных определить порядок и нормы вступления католиков и протестантов в русскую церковь. Приговоры о способе присоединения западных христиан к православию не зафиксированы. Не исключено, что отсутствие соборов, помимо отказа от целенаправленной политики обращений, было связано с дестабилизацией церковной жизни¹⁷⁵. Частые перемены на митрополичьей кафедре не могли не отразиться на регламентации канонического права. Как результат, в русской рукописной традиции распространение получили различные канонические произведения, оговаривавшие способ присоединения инославных к русской церкви. Вариантивность текстов, предполагающих как миропомазание, так и повторное крещение католиков, давала возможность сосуществования двух церковных практик. В Записках иностранцев, вероятно, как наиболее массовая, нашла отражение практика повторного крещения католиков. Что касается протестантов, то с момента оформления позиции русских властей к Реформации, на них распространялся первый чин, как отказавшихся от принципа преемства благодати и таинства священства. Анафематизмы же Сводной редакции чиноприемов, объединивших католиков и протестантов, позволяли перекрещивать всех последователей западного христианства.

Несомненно, что огромное значение Сводная редакция чиноприемов приобрела в период Смутного времени.

¹⁷⁴ *Кадаш и Тектандер. Путешествие в Персию через Московию 1602—1603 гг. М.: Императорское общество истории и древностей Российских. 1896. (пер. А.И. Станкевича). С. 22.*

¹⁷⁵ *Булычев А.А. Православие в Смуте: Русская церковь во время «литовского» православия // Смута в России и Потоп в Речи Посполитой: опыт преодоления государственного кризиса. Материалы российско-польской международной научной конференции. М., 24—26 октября 2012 г. М., 2016. С. 122—136.*

Русская каноническая традиция XVII в.

а) Проблема выбора чиноприемов в эпоху Смуты

Период Смутного времени со всей остротой обозначил проблему способа присоединения к православию западных христиан¹⁷⁶. В 1605 г. большинство населения Москвы законным правителем признало Лжедмитрия I. До вступления нового правителя в Москву был смещен с кафедры патриарх Иов. Позиция первого русского патриарха по вопросу присоединения к православию западных христиан не совсем ясна. Не смотря на многочисленные проекты династических браков Бориса Годунова, стремившегося найти партии для своих детей в правящих домах Европы и Азии, не сохранилось свидетельств оценки их предстоятелем. Не существует и исходящих от Иова предписаний о способе принятия католиков в православие. (Протестанты в любом случае входили в русскую церковь через перекрещивание).

Но Лжедмитрий I, не будучи уверен в лояльности законного главы церкви по целому ряду вопросов, предпочел утвердить на русскую кафедру грека. Новый царь инициировал избрание нового всероссийского первоиерарха. Выбор пал на рязанского архиепископа Игнатия, грека по происхождению, проведенного в России к этому периоду около двух десятилетий¹⁷⁷. Проблема способа приема в православие, очевидно, изначально волновала правителя. Несомненно, Лжедмитрий I еще в Речи Посполитой был знаком с нормами церковного права Константинопольского патриархата. Несомненно, ему был известен греческий чиноприем католиков, предполагающий миропомазание.

После воцарения Лжедмитрий I стал возвращать из ссылки «родственников», попавших в опалу при его предшественнике. Были возвращены Шуйские, Романовы, в том числе из далекого Антониево-Сийского монастыря инок Филарет (в миру Федор Никитич Романов (1555—1633)). (Его в связи с возникшим делом первого Самозванца в 1601 г. насильно постриг в монахи Борис Годунов. Можно отметить, что чуть позже, в конце 10-х гг. XVII в. в книгописной мастерской Антониево-Сийского монастыря была переписана Сводная редакция чиноприемов — рукопись БАН. Арх. Д. № 232). Лжедмитрий I стремился подчеркнуть свою родственную близость к Романовым. Для Филарета он освободил ростовскую кафедру. Рукоположение его в сан митрополита ростовского и ярославского совершил патриарх Игнатий.

Утвердив состав Освященного собора, Лжедмитрий I приступил к реализации своих матримониальных планов. Через десять месяцев после венчания на

¹⁷⁶ Более подробно см.: Опарина Т.А. Проблема присоединения западных христиан к православию в период Смутного времени (в печ.)

¹⁷⁷ Ульяновский В.И. Россия в начале Смуты: Очерк социально-политической истории и источниковедения. Киев, 1993. Ч. 1. С. 328—368; Он же. Московский патриарх Игнатий у лоні уніатської церкви // *Analecta Ordinis S. Basilii Magni. Romae*. 1996. Vol. 15. Fasc. 1—4; Он же. Смутное время. Москва, 2006; Булычев А.А. История одной политической кампании XVII в. Законодательные акты второй половины 1620-х годов о запрете распространения «литовских» печатных и рукописных книг в России. Москва, 2004. С. 72—107; Он же. Православные в Смуте: Русская церковь во время «Литовского» православия. С. 122—136.

царство в Москву прибыла Марина Мнишек. По католическим представлениям она уже была женой русского царя. Обручение ее и представителя Лжедмитрия I состоялось в Кракове в ноябре 1605 г.¹⁷⁸ Но православная традиция не предусматривала бракосочетание через посредника. Марина Мнишек ехала на коронацию, не предполагая смену веры. Русское церковное право не допускало смешанных браков. Актуальной стала проблема обращения в православие царской невесты. Способ присоединения зависел от оценки католицизма.

В 1606 г. начались соборные слушания, призванные разрешить спорный догматический вопрос. Яркой критикой католицизма и настойчивым требованием перекрестить царскую невесту выделился казанский и астраханский митрополит Гермоген. Он настаивал на принятии в православие Марины Мнишек через первый чин. Ригоризм Гермогена исходил из установлений Сводной редакции чиноприемов. Как отмечалось, пастырь обладал списком канонического памятника. На рукописи РГБ. Собр. ОИДР. № 190 (конца XVI в.) почерком XVIII в. (не исключено, воспроизводящим более древнюю отметку) сделана запись: «Книга пресвященного Ермогена митрополита казанского и астраханского лета 1598 генваря 12 в 9 лето владычества».

Другие участники споров и, прежде всего, патриарх Игнатий настаивали на втором чине. Предстоятель-иноземец опирался на нормы греческого чина приема в православие католиков. Но не исключено, что на соборе определенную роль сыграло и «Вопрошание Кириково» в его ранней редакции. С помощью этого произведения патриарх Игнатий, быть может, сумел убедить большинство архиереев в установлении миропомазания в Русской церкви¹⁷⁹.

Тон собора не соответствовал замыслам Лжедмитрия I. За дискредитацию власти критикующие были удалены из столицы. Гермоген был отправлен в свою епархию в Казань с запретом посещать Москву без царского разрешения. Остальные иерархи согласились с мнением Игнатия. В их числе подписали решение о миропомазании Марины Мнишек грек Арсений Эласонский (стоявший на позициях греческого чиноприема), а также русские пастыри, среди которых можно отметить активных участников Смуты — новгородского митрополита Исидора и ростовского митрополита Филарета.

Восторжествовало мнение главы церкви. Патриарх Игнатий в полном соответствии с греческой обрядовой практикой применил к Марине Мнишек миропомазание. Но он соединил сразу три обряда. Миропомазанием он одновременно венчал (браком и на царство) Марину и принял ее в православие¹⁸⁰. Обряд оказался удобным всем. С точки зрения польской стороны, Марина Мнишек сохраняла веру предков — миропомазание было необходимым эле-

¹⁷⁸ Дневник Марины Мнишек. (Перевод В.Н. Козлякова). СПб., 1995. Прил. II. С. 167—168; *Лаврентьев А.В.* Царевич-царь-цесарь. Лжедмитрий I, его государственные печати, награжденные знаки и медали 1604—1606 гг. СПб., 2001. С. 201—208; *Ульяновский В.И.* Смутное время. М., 2006. С. 236; *Козляков В.Н.* Смуты в России. XVII век. М., 2007; *Булычев А.А.* Православные в Смуте: Русская церковь во время «Литовского» православия. С. 122—136.

¹⁷⁹ *Ульяновский В.И.* Смутное время. С. 244.

¹⁸⁰ *Карташов А.В.* Очерки по истории Русской церкви. Т. 2. М., 1992. С. 60; *Успенский Б.А.* Царь и патриарх. М., 1998. С. 187—210; *Ульяновский В.И.* Смутное время. С. 176—235; *Булычев А.А.* Православные в Смуте: Русская церковь во время «Литовского» православия...

ментом коронации. Для русских миропомазание означало переход Марины в православие вторым чином. Согласно Арсению Элассонскому, Марина Мнишек отказалась от принятия православного причастия¹⁸¹. Вместе с патриархом-греком в церемонии миропомазания Марины Мнишек участвовали все русские иерархи. Ростовский митрополит Филарет вместе с новгородским митрополитом Исидором совершили богослужение, а затем подносили патриарху корону, бармы и диадему Марины Мнишек.¹⁸²

Практику Игнатия отражают записки Жака Маржерета (находившегося рядом с иерархом во время двух периодов его правления). Французский наемник отметил: «Крещенными они (русские — Т.О.) не признают никого, кто не крестился по греческому обряду. Однако освобождают католиков от необходимости перекрещиваться».¹⁸³ Иностранец зафиксировал неприменение к католикам первого чина (и, видимо, использование его по отношению к протестантам).

Лжедмитрий I удержался на русском троне лишь год, и в 1606 г. в результате заговора, организованного сторонниками Василия Шуйского, был убит. Новое русское правительство после некоторых колебаний лишило Игнатия сана. Освященный патриарх был отправлен в Чудов монастырь (как отозвался чуть позже церковный собор 1620 г., «изринувши»). Его действия теперь трактовались как преступление. После гибели Лжедмитрия I и последовавшего смещения с патриаршей кафедры Игнатия прецедент с Мариной Мнишек стал нечестивым примером использования миропомазания по отношению к католикам. В посланиях инокини Марфы, бывшей царицы Марии Федоровны Нагой, о Лжедмитрии I говорилось: «Был на московском государстве, и церкви Божии осквернил, и веру христианскую хотел попати, взял девку из Польши латинския веры и не крестил ее, венчался с нею... и помазал се миром... и учинити хотел в Российском государстве люторскую и латынскую веру...»¹⁸⁴. Обвинения исходили из факта миропомазания Марины Мнишек. Перекликаются с посланиями инокини Марфы (иногда дословно) и послания патриарха Иова. Он разъяснял своей пастве истинную сущность того, кого недавно называли законным царем. Лжедмитрий I, говорилось в его посланиях, стремился «костелы латынские и люторские учинити и веру крестьянскую попати и православных крестьян в латынскую ересь привести и погубити»¹⁸⁵.

После венчания на царство Василия Шуйского (осуществленное первенствующим в иерархическом списке новгородским митрополитом Исидором¹⁸⁶), светская власть определила нового предстоятеля. Василий Шуйский инициировал возведение на патриаршество казанского митрополита Гермогена. Новый патриарх, еще в бытность митрополитом, приобрел популярность

¹⁸¹ ДАИ. Т. 1. № 151.

¹⁸² Ульяновский В. И. Смутное время. ... С. 272.

¹⁸³ Жак Маржерет. Состояние Российской империи / Под ред. А.Н. Береловича, В.Д. Назарова, чл.-корр. РАН П.Ю. Уварова. М., 2007. С. 128; Россия начала XVII в. Записки капитана Маржерета / Пер. Ю.А. Лимонова. М., 1982. С. 154.

¹⁸⁴ Бутурлин Д. П. История Смутного времени в России в начале XVII века. СПб., 1839. Ч. 1. Прил. 16. С. 111.

¹⁸⁵ ААЭ. Т. 3. № 28.

¹⁸⁶ ААЭ. СПб., 1836. Т. 2. С. 104—106.

перекрещиванием татар, ограждением русских от влияния «немцев» «люторской и римской веры»,¹⁸⁷ а также критикой католицизма и требованием повторного крещения Марины Мнишек.

В период правления Гермогена Сводная редакция чиноприятий должна была стать образцовой. Достигнув патриаршей кафедры, Гермоген имел возможность вводить ее установления в церковную практику. Он окормлял русскую паству шесть лет, за время которых, наиболее вероятно, рассылал списки Сводной редакции по епархиям. Из рук патриарха Гермогена копию мог получить новгородский митрополит Исидор. Известен список Требника со Сводной редакцией из келейной библиотеки митрополита с владельческой записью — РНБ. Соф. № 1071. Несомненно, чуть позже придерживался перекрещения корельский архиепископ Сильвестр¹⁸⁸, находящийся в юрисдикции новгородского митрополита Исидора.

На территориях, подчинявшихся Василию Шуйскому, очевидно, торжествовал первый чин присоединения западных христиан. Записки иностранцев называют новообращенного, предположительно вступившего в русскую церковь в этот период: немца из Австрии Иоганна-Генриха Карлоса. Конрад Буссов характеризовал наемника следующим образом: «(Он) некогда попал к турку в Венгрии, ради денег дал себя обрезать и принять турецкую веру, потом снова убежал от турок в Германию, а оттуда пришел в Москву, где ради выгоды дал себя опять перекрестить. Чтобы стать знатным и богатым, он должен был отречься от своего господа Бога, во имя которого он был крещен и которого исповедовал с юности, трижды плюнуть на него через плечо, приложиться к московитскому богу Николаю и поклониться ему»; «этакому выкресту и мамелюку московиты смотрели в рот и верили всему, что он говорил»¹⁸⁹. Конрад Буссов устойчиво повторял одно заключение: «они не считают наше крещение правильным».

Пастыри Новгородской митрополии (до шведской оккупации), наиболее вероятно, следовали нормам Сводной редакции.

Основой правления Гермогена виделась твердая вера, которую необходимо было ограждать от постоянного натиска папства. Рим действовал через Речь Посполитую. Лейтмотивом этого периода стала защита Святой Руси и православия от нашествий иноземной польской рати и внутренних «безбожников». Но церковного собора о способах вступления западных христиан в русскую церковь не последовало. Нет данных и о числе перешедших в православие. Причину молчания можно усмотреть в гибели источников, однако массовые обращения вряд ли были инициированы предстоятелем. В условиях политической нестабильности, когда значительная часть территории Московского государства отказалась подчиняться Василию Шуйскому и признала власть Лжедмитрия II, задачи главы церкви виделись не только в разрешении канонических вопросов. В ситуации, когда регионы отходили под управление «Тушинского вора», главной целью предстоятеля было сохранение целостности державы. Известны воззвания Гермогена против Лжедмитрия II (а чуть ранее —

¹⁸⁷ ААЭ. СПб., 1836. Т. 1. № 358. Стб. 436—239.

¹⁸⁸ Вологодские акты // ЛЗАК. СПб., 1862. Вып. 2 за 1862—1863. № 2. С. 63—64.

¹⁸⁹ Буссов К. Московская Хроника 1584—1613 годов // Хроники Смутного времени. М., 1998. С. 108.

Ивана Болотникова). Политических оппонентов Василия Шуйского патриарх обвинял в измене присяги царю, равно как и отходе от православной веры.

Но параллельно Кремлю действовало другое правительство, сформированное в тушинском лагере. Оно имело не только «царя», Боярскую Думу, приказы, но и патриарха. Его роль выполнял ростовский митрополит Филарет, получивший от Лжедмитрия II титул «нареченного патриарха» (в соответствии с польско-литовской традицией). Он был пленен при захвате Ростова отрядом принявших присягу Самозванцу детей боярских из Переславля-Залеского под руководством православного шведа из Ярославля Тимофея Бьюгова (Лауренса Буйке).¹⁹⁰

Не ясны рекомендации «нареченного» тушинского патриарха о способе приема в православие. Филарет в тушинском лагере не оставил свидетельств по этому вопросу. Но следует отметить, что в каноническом подчинении тушинского «патриарха» находился город Переславль-Залеский, архимандрит Троицкого Данилова монастыря которого Иона (Архангельский), четко зафиксировал свою позицию. Став местоблюстителем патриаршего престола, Иона настойчиво придерживался правила миропомзания католиков. Канонической основой его практики было «Вопрошание Кириково» в изначальной основной редакции.¹⁹¹

Фактов обращения в регионах, подчинявшихся Самозванцу, не сохранилось. Можно предположить, что в лагере второго Самозванца этой проблемы не существовало, и практика приема в православие отсутствовала. Но при тушинском правителе находились новообращенные иностранцы, наиболее вероятно, принявшие православие в предшествующие периоды. Дошли краткие сведения о службе Лжедмитрию II двух повторно крещенных иностранцев, упоминавшихся ранее. Так, Иоганн-Генрих Карлос пополнил число русских «перелетов». По свидетельству Буссова, он не менее трех раз переходил из ставки Лжедмитрия II к Василию Шуйскому и обратно. Кроме того, верно служил Самозванцу Лоренц (Лауренс) Бьюгов (Бюгге, Буйк, Биугте). Он был шведским наемником, за 30 лет жизни в России принявшим православие (крестильное имя — Тимофей). Он проживал в Ярославле, вступив в брак с русской женщиной. Буссов охарактеризовал приближенного Самозванца, как и всех прочих православных иностранцев, «перекрещенным мамелюком русской веры»¹⁹².

В ситуации политического раскола удача не сопутствовала «праведному» Василию Шуйскому. Не смотря на поддержку патриарха Гермогена, государь не пользовался популярностью среди русского дворянства. В противостоянии с Лжедмитрием II проиграл Василий Шуйский. После ввода коронной польской армии под предводительством Сигизмунда III¹⁹³ на территорию Российского

¹⁹⁰ Тюменцев И.О. Смутное время в России начала XVII столетия: движение Лжедмитрия II. М., 2008. С. 390, 398.

¹⁹¹ Опарина Т.А. Присоединение инославных к русской церкви в период междупатриаршества (1612—1619 гг.) // Пространственно-временные перекрестки культуры. Барнаул; Рубцовск, 2009. С. 281—306; Она же. Выбор чина приема в православие западных христиан в период междупатриаршества (1612—1619) // Российская история. 2010. № 5. С. 119—137.

¹⁹² Буссов К. Московская Хроника 1584—1613 годов // Хроники Смутного времени. М., 1998. С. 109.

¹⁹³ Флоря Б.Н. Польско-литовская интервенция в России и русское общество. М., 2005.

государства царь был низложен, а трон (после смерти и Лжедмитрия II) предложен принцу (которого русские документы именовали «королевичем») Речи Посполитой. Сместив Василия Шуйского, политическая элита предприняла попытку выхода из династического кризиса приглашением иностранного принца.

Идея возведения на русский престол Владислава активно развивалась гетманом Жолкевским. Он считал необходимым выслать Владислава в Москву, где тот должен был перейти в православие. Проект Жолквского не был реализован. Король придерживался иного взгляда и уже сам предполагал занять русский престол. Не найдя поддержки у короля, Жолкевский вернулся в Речь Посполитую. Под Смоленск в 1610 г. для переговоров с Сигизмундом III из Москвы отправилось «великое посольство». Делегация должна была оговорить условия вступления на русский престол сына польского короля — Владислава. Патриарх Гермоген соглашался с венчанием Владислава на царство, но только с условием перекрещивания¹⁹⁴. Предстоятель и собор обращались к Владиславу с призывом «ин же очистятца твои ереси». Патриарх Гермоген предлагал повторно крестить Владислава в Смоленске. Прения о каноничности русских предписаний исключались. Послы не должны были вступать в споры с польскими «учителями».

Причем в этом вопросе глава церкви нашел поддержку у одного из основных инициаторов проекта призвания иностранца — «тушинского патриарха» Филарета. Гермоген ввел Филарета (в прежнем титуле митрополита ростовского и ярославского) в состав «великого посольства». Жестко придерживаясь Сводной редакции, Гермоген передал ее список Филарету в качестве аргумента в богословских диспутах. Впоследствии, в постановлениях собора 1620 г. Филарет напомнит об этом: «яже отец наш великийи господин святейшии Ермоген патриарх, избрав от правил святых апостол, и святых отец вселенских седми, и поместных соборов, и инех святых отец великих, и написав сия (Сводную редакцию — *Т.О.*) даде мне смиренному Филарету, чесо ради крестити тех латыннн»¹⁹⁵. Позже пастырь сохранит список Сводной редакции в своей келейной библиотеке. После его кончины в библиотеке находилась «рукописная книга в полдесть. Чин и устав како достоин принимать от латин приходящих», под которой, несомненно, можно видеть Сводную редакцию.

В осажденном Смоленске Б.М. Шеин выполнял требование главы церкви о перекрещивании католиков и протестантов. Так, в мае 1610 г. по его указанию новообращенным «литвину» и «немчину» покупались нательные кресты и рубахи (для совершения таинства крещения)¹⁹⁶.

Под Смоленском митрополит Филарет, в отличие от ситуации 1606 г., оказался последовательным сторонником перекрещивания. Переговоры с Сигизмундом III затягивались, король не только не предполагал вновь крестить сына, но и занять русский престол. Неуступчивость русской стороны, в ко-

¹⁹⁴ СГГД. М., 1819. Ч. 2, № 207. С. 446—457; *Говорун М.А.* Вопросы о церкви и вере в русско-польских переговорах 1610 г. // Средневековое православие от прихода до патриархата. Волгоград, 1997. С. 177—189.

¹⁹⁵ РГБ. ТСЛ. Ф. 304. № 741., Л. 57 об. — 58.

¹⁹⁶ СПб ИИ РАН. Ф. 174 (колл. Соловьева). Оп. 2. № 457. Л. 1.

нечном счете, привела к аресту членов посольства. Митрополит Филарет на девять лет оказался в польском плену.

Население Москвы принесло присягу принцу — целовало крест. В Кремль вступил польский гарнизон Александра Госевского, обязавшийся управлять столицей до приезда Владислава (чего так и не последовало). Смена власти обусловила изменение статуса двух русских патриархов. Патриарх Гермоген продолжал настаивать на перекрещивании принца-католика, категорически отказываясь от кандидатуры Сигизмунда III. Его упорство стало причиной смещения. Кафедру на короткий срок вновь занял Игнатий (должный возродить практику миропомазания католиков). Гермоген был низложен, а на кафедре возведен томившийся все это время в заключении Игнатий.

Московское правительство от имени Владислава проводило обращения. Однако фактов перехода в православие западных христиан, благословенных патриархом Игнатием и одаренных «царем» Владиславом, не зафиксировано. Напомним, что Жак Маржарет, находившийся при Игнатии и в этот период, говорил о миропомазании в отношении католиков.

Но в столице находился и другой законный предстоятель русской церкви, который становился все более опасным для официальной власти. Во время приступа первого ополчения в 1611 г., власти Москвы, опасаясь влияния Гермогена, свели содержание пастыря до смертельного минимума. Патриарх погиб в заточении в Чудовом монастыре.

Внутренние противоречия среди лидеров первого ополчения не позволили достичь победы. Не сумев занять столицу, руководство ополчения противопоставило принцу Владиславу иную кандидатуру.

В 1611 г. Новгород был занят шведским экспедиционным корпусом под руководством Якова Делагарди. Новгородский митрополит Исидор оказался в сложнейшей ситуации. При его участии был определен претендент на московский трон — шведский принц Густав-Филипп (что позволяло избежать прямого правления шведского короля Густава-Адольфа и, в таком случае, вхождения новгородских территорий в состав Швеции). Новгородский митрополит Исидор устойчиво настаивал на кандидатуре Густава-Филиппа, однако в переговорах со шведской стороной не поднимал вопроса перекрещивания. У Якова Делагарди появились основания информировать шведского короля о готовности новгородцев избрать Густава-Филиппа без изменения вероисповедания¹⁹⁷.

Сходной была позиция новгородского владыки и в церковной практике. Обладая списком Сводной редакции чиноприемов, он не имел возможности реализовать ее нормы. Трудно представить, что в условиях присутствия шведского гарнизона, когда разрушались православные храмы и уничтожались реликвии, пастырь проводил обращения западных христиан.

Идею возведения на московский трон шведского принца поддержали лидеры первого ополчения. Но в переговорах с новгородскими властями они оговаривали необходимость получения от шведской стороны гарантий перекрещи-

¹⁹⁷ Кобзарева Е.И. К вопросу об избрании шведского королевича на русский престол и пребывание шведов в Новгороде: конфессиональный аспект проблемы // Новгородский исторический сборник. СПб., 2008. № 11 (21). С. 166—184.

вания. Представители ополчений напоминали о данном Карлом IX обещании: «крестити его (Густава-Филиппа — Т.О.) хошет в греческую веру на границе»¹⁹⁸. Подобные фразы исходили в основном от князя Ф.Т. Черного-Оболенского.

Успех имело второе ополчение, собранное в Нижнем Новгороде. Его лидеры — кн. Д.М. Пожарский, а также Ф.Т. Черный-Оболенский были последовательными сторонниками призвания шведского принца на условиях перекрещивания.

Аналогичной была их политика и ко всем западным христианам, в том числе, попавшим в плен. На территориях, связанных с ополчениями, почти повсеместно применялось повторное крещение по отношению к пленникам. Бывших захватчиков предпочитали обращать первым чином. Нормы канонического права призваны были предотвратить возможную измену. Переход в православие первым чином (как заново рожденные они уравнивались с русскими) лишал (с точки зрения властей) иностранцев возможности когда-либо вернуться на родину¹⁹⁹. Русские власти после совершения таинства крещения не боялись бегства и измены пленников. После обращения первым чином они даровали иностранцам свободу, выпускали из тюрем и направляли на службу. С этого момента иностранцы становились полноправными подданными государя. Обращение в православие становилось гарантией верноподданничества. В действительности новообращенные пытались бежать, но первый чин воспринимался неким гарантом лояльности. В начале XVII века в условиях войны присоединения первым чином становилось действенным инструментом в усмирении бывшего противника (что практиковалось и позднее).

На территориях, подчиненных второму ополчению, зафиксирована церковная практика приема в православие западных христиан через первый чин. Установления Гермогена поддерживали города Поволжья. В 1612—1617 годах иностранцев перекрещивали в Нижнем Новгороде, Алатыре, Курмыше, Свияжске, Казани²⁰⁰. Светская администрация этих городов принимала решение о повторном крещении направленных к ним пленных иностранцев.

Духовный владыка Вологды действовал схожим образом. Поставленный в 1612 г. на вологодскую кафедру бывший корельский архиепископ Сильвестр, испытавший тяжести захвата города «литовскими людьми» и заключения, в 1613 г. после освобождения рекомендовал принимать в православие пленных иностранцев («литву, поляков, немцев») через первый чин²⁰¹. В 1613 г. он был переведен на псковскую кафедру, где встретил осаду города в 1615 г. войсками шведского короля Густава-Адольфа. Он погиб во время героической обороны.

¹⁹⁸ Сборник РИО. М., 1913. Т. 142. С. 274; ААЭ. СПб., 1836. Т. 2. № 210. С. 369—370; *Козляков В.Н.* Смута в России XVII в. М., 2007. С. 387—390.

¹⁹⁹ Совсем не случайно во время обращения катехумены в XVII веке зачитывали текст Оглашения, которое в своей заключительной части совпадало с текстом светской присяги и предостерегало от возможной измены (о чем подробнее ниже).

²⁰⁰ *Опарина Т.А.* Присоединение инославных к русской церкви в период междупатриаршества (1612—1619 гг.) ... С. 281—306; *Она же.* Выбор чина приема в православие западных христиан в период междупатриаршества (1612—1619)... С. 119—137.

²⁰¹ Вологодские акты // ЛЗАК. СПб., 1862. Вып. 2 за 1862—1863. № 2. С. 63—64.

После кончины Сильвестра пастыри Пскова помнили его наставления и придерживались перекрещиваний, обращая пленников²⁰². Таким образом, в отличие от Новгорода, церковные иерархи Пскова, не подчинившегося шведской власти и сохранившего независимость, следовали каноническим предписаниям Гермогена и являлись сторонниками перекрещивания.

Записки Петра Петрея, почти постоянно присутствовавшего в северо-западном регионе в период Смуты,²⁰³ говорят о первом чине по отношению к западным христианам. Шведский наемник и участник переговорного процесса был достаточно хорошо осведомлен о ситуации в России, неоднократно посещая страну в составе дипломатических миссий и военных отрядов. Он находился в составе шведского посольства в 1607—1608 г., работал над составлением и заключением Выборгского договора 1609 г., входил в состав корпуса Делагарди в 1609—1610 гг., в том числе — в 1612—1613 в оккупированном Новгороде, в 1617 г. вел переговоры при заключении Столбовского договора. Окончательная версия его сочинения — второе издание, увидело свет в Лейпциге в 1620. Таким образом, текст был сформирован до собора 1620 г. Записки Петрея содержат фразы русских о необходимости повторного крещения для западных христиан (католиков и представителей иных деноминаций): «русские говорят, что католики и все другие христиане в свете крещены не так, как следует, потому что не всем телом погружаются в воду, а только окропляются несколькими каплями. Потому-то, когда они захотят обратиться, принести искреннее раскаяние и принять православную христианскую веру, их сперва надобно окрестить, например, как татар и других язычников, а до того не дозволяется приобщать их»;²⁰⁴ «русские думают, что одни только они христиане на земле»;²⁰⁵ «русские думают, что блаженны верою».

Самое главное, Петрей оставил подробнейшее описание обряда присоединения иностранцев-христиан. На взгляд протестанта, принятие православия происходило следующим способом: «Таким же образом (как и младенца — Т.О.) крестят и всякого отщепенца, отступившего от христианской веры и из жадности к деньгам принимающего идолопоклонническую русскую. Но сначала монахи учат его шесть недель в монастыре, как надо молиться, креститься и кланяться перед иконами за дневным и ночным богослужением. Когда ему надобно будет говеть и принимать святые тайны, он должен проклинать и поносить прежнюю свою веру и положить на себя заклятие не принимать ее опять во всех ее статьях, да и жестоко гнать всех, ее исповедующих. После такого на-

²⁰² Опарина Т.А. Присоединение инославных к русской церкви в период междупатриаршества (1612—1619 гг.)... С. 281—306; Она же. Выбор чина приема в православие западных христиан в период междупатриаршества (1612—1619) ... С. 119—137.

²⁰³ Он находился в составе шведского посольства в 1607—1608 годах, работал над составлением и заключением Выборгского договора 1609 года, входил в состав корпуса Делагарди в 1609—1610 годах, в том числе — в 1612—1613 годах в оккупированном Новгороде, в 1617 году вел переговоры при заключении Столбовского договора. Окончательная версия его сочинения — второе издание, увидело свет в Лейпциге в 1620 году. Таким образом, текст был сформирован до Собора 1620 года.

²⁰⁴ *Петр Петрей*. История о великом княжестве Московском // О начале войн и смут в Московии. М., 1997. С. 459.

²⁰⁵ Там же. С. 452.

учения ведут его на воду и погружают в нее трижды всем телом, будет ли это зимой или летом. Русские говорят, что как Иоанн крестил в реке Иорданс, так же должны креститься и эти язычники, или еретики, омыть свои грехи и беззакония и сделаться христианами. Потом надевают на новокрещенного чистую и тонкую одежду, дают ему другое имя, и называют вместо Георгия Иваном или Василием. Если это будет зимою, прорубают на льду четверугольное отверстие, раздевают обращенного донага и опускают его три раза в воду так, чтобы он ушел в нее с головой и ушами. Но сначала монахи кадят и крестят это отверстие со всеми обрядами, употребительными при крещении младенцев. Из воды вынимают новокрещенного монахи, священники и кумовья и от имени великого князя дают ему дорогие и новые платья, ведут его с собой в монастырь, угощают там и радуются, что окрестили его, потому что спасли его душу от ада. После этого ему дозволяется ходить в церкви и монастыри, если желает, есть и пить вместе с русскими и взять у них жену себе, а прежде он не мог делать того. Сверх того, великий князь дает ему 30, 50 или 100 талеров, смотря по лицу и качеству его покровителей». ²⁰⁶ Из текста Петрея неясно, какой канонический текст использовался. Но в приложении Петрей поместил, как отмечалось, перевод «Вопрошания Кирикова» в версии с указанием на первый чин. ²⁰⁷

Пастыри Троице-Сергиева монастыря, выдержавшие длительную осаду войск Яна Петра Сапеги, хранили наследие патриарха Гермогена. Списанием Сводной редакции (но в копии середины XVII в.) располагал Симон Азарьин — РГБ. Собр. МДА. № 188. По составу она очень близка к списку РГБ. Собр. ОИДР. № 190, очевидно, что Симон Азарьин имел доступ к книжному собранию патриарха-мученика. Симон Азарьин воплощал канонические нормы Сводной редакции в церковной практике: он проводил обращения иностранцев через первый чин на подворье Троице-Сергиева монастыря в Кремле. Строитель Симон Азарьин действовал с благословения архимандрита. Дионисий Зобнинский в обители перекрещивал присланных пленников ²⁰⁸.

Политическая обстановка в стране стремительно менялась. Объединенные войска ополчений в 1612 г. начали блокаду Москвы. Во время рейда к столице 1612 г. патриарх Игнатий вместе с отрядом Я. К. Ходкевича бежал из Москвы, понимая, что в России он становился все более нежелательной фигурой. По дороге к границе московский патриарх был схвачен польским отрядом и доставлен в ставку Сигизмунда III под Смоленск. По предположению А.А. Булычева, глава Русской Церкви оказался очередным заложником политических планов польского короля. С точки зрения исследователя, Игнатий вынужденно принял униатство: Православная Церковь в этот момент официально отсутствовала в Речи Посполитой. Православный патриарх не мог быть признан польскими законами как подданный короля. Игнатий навсегда лишился возможности покинуть Речь Посполитую и мигрировать в Западную Европу или

²⁰⁶ Там же. С. 446—447.

²⁰⁷ «Язычник или еретик, который желает бросить свою ложную веру, креститься и принять истинную веру» должен быть погружен в Иордань и быть крещен во имя Бога Отца, Сына и Святаго Духа. Затем над неопитом совершается миропомазание, и он допускается к причастию» Там же. С. 461.

²⁰⁸ РГАДА. Ф. 210 (Разрядный приказ). Оп. 13 (Приказный стол). Стб. 7. Л. 136.

Османскую империю²⁰⁹. Московский патриарх получил игуменство в виленском униатском монастыре Св. Троицы.

Военные победы вынудили польский гарнизон оставить Москву. Капитуляция польского гарнизона в 1612 г. создала возможность созыва Земского собора, отдавшего верховную власть в стране сыну Федора Романова (Филарета) — Михаилу Федоровичу. Земский собор 1613 г. выбрал на царство Михаила Романова, основываясь на авторитете его отца. Собор утвердил за Филаретом титул «нареченного патриарха».

До возвращения пастыря из польского плена патриарший престол оставался незанятым. В Москве установилось междупатриаршество. Первоначально местоблюстителем решением земской власти был рекомендован казанский и свияжский митрополит Ефрем (венчавший на царство Михаила Федоровича). После смерти Ефрема (26 декабря 1613 г.) по старшинству был избран Крутицкий (Сарский и Подонский) митрополит Иона (Архангельский). Он окормлял русскую церковь шесть лет и запомнился современникам миропомазыванием католиков. Взгляды Ионы зафиксированы в Постановлениях собора 1620 г., которые дошли в рукописном (РГБ. Собр. Троице-Сергиева мон. № 741) и печатном (Требники, М., 1624, 1639²¹⁰, 1651 гг.) вариантах.

По вопросу способа присоединения западных христиан Иона, правление которого занимало почти весь период междупатриаршества, стоял перед серьезным выбором. Из его предшественников на патриаршем престоле выделялись два: Игнатий и Гермоген. Первый из них придерживался греческого варианта присоединения католиков через миропомазание (протестантов через перекрещивание). Второй руководствовался Сводной редакцией чиноприемов, в которой первый чин предназначался для всех западных христиан. Иона должен был определить, какое из предписаний — Гермогена или Игнатия, было канонически верным. Но, как это ни удивительно, он не проявил свою осведомленность о существовании этих памятников (которых не мог не знать).

Трудно представить, что Иона, жизнь которого пришлась на Смуту, не был знаком ни с текстом греческого чиноприема, ни со Сводной редакцией. Списки анафематизмов (видимо, в составе Сводной редакции) в период его правления получили хождение среди приходского духовенства Москвы. Так в 1617/1618 г. при переходе в православие протестанта («немчина старого выезду») Ивана (Анца) Инцова священник Василий церкви Благовещения около Воронцова поля совершил таинство крещения: «крестил в немочи и латинское отрицанье ему говорил». Очевидно, что он использовал развернутые анафематствования западных христиан («латинское отрицанье»). Как упоминалось, анафематизмы католицизму завершались анафемой Мартиу Лютеру и его последователям. Текст был получен от некоего священника Григория церкви Успения²¹¹ (Успенский собор Московского Кремля?). Получается, что свя-

²⁰⁹ Бульчев А.А. История одной политической кампании XVII в. Законодательные акты второй половины 1620-х годов о запрете распространения «литовских» печатных и рукописных книг в России... С. 78—84.

²¹⁰ Бульчев А.А. О публикации постановлений церковного собора 1620 г. в мирском и иноческом «Требниках» (М., 1639)...

²¹¹ РИБ. Т. 2. № 166. Стб. 615—616.

щенник Григорий имел текст, а предстоятель нет. Можно предположить, что речь шла о полном списке Сводной редакции.

Местоблюститель Иона повел себя как человек, не участвовавший во всех многочисленных коллизиях Смуты о способе вступления в Церковь западных христиан. Он предпочел уйти от всех спорных вопросов ссылаясь на освещенное прошлое. Как и создатель Сводной редакции, он искал наиболее древние рукописи. В первом случае у книжника оказался в распоряжении архаичный греческий чин младенческого крещения. Иона решился апеллировать к древнерусской традиции. Единственным русским памятником до Сводной редакции, в котором четко говорилось о способе присоединения католиков, было «Вопрошание Кириково».

Безусловно, на определенном этапе Иона четко выразил свою приверженность к миропомазанию по отношению к католикам, и в качестве аргумента использовал «Вопрошание»²¹². Шел выбор между книгами. Когда приходские священника Иван и Евфимий задали ему вопрос, местоблюститель знал точный ответ, как принимать католиков в русскую церковь: «И митрополит Иона сказаль: есть де тому указь. И вынесль от себя изъ кълси книгу, таже приискав. И даль есть нам тое книгу сам митрополит»²¹³. Пастырь разыскал важный рукописный кодекс. В его келейной библиотеке хранилось «Правило святых апостол» («Правило св. апостол и св. отец седми собор») — Номоканон (Зонар)²¹⁴: «Была де у мене таковая правилная книга, а лежала на дворе моем в подклъте у моего подъячево Яньки, и аз убо повелех ему ту книгу списати себѣ»²¹⁵. Митрополит использовал древнерусский текст: «А выписал ис Кирикова вопрошения, что Нифонта новгородскаго архиепископа вопрошал»²¹⁶. Митрополит Иона располагал древним списком с миропомазанием и был твердо уверен в каноничности только второго чина по отношению к католикам. Местоблюститель рекомендовал сочинение в качестве образцового. Вернувшись с книгой: «тѣ щенницы от тебя сверху книгу снесли»²¹⁷, он дал списать «Вопрошание Кириково». Копии из митрополичьей рукописи делал «и сам митрополит повель нам ис тое книги выписывати указь. И в той же выпискъ есть рука его митрополича казначьева сына Михаила Болтина. А той убо Михаило Болтин в то время был у митрополита Ионы в дѣтѣх боярскихъ. И что нам тогда въ книзѣ указ даль митрополит Иона выписывать тотъ Михаило Болтин с нами же купно писал тут же въ свиток»²¹⁸. Передав свиток с «Вопрошанием Кирика» в его ранней редакции, местоблюститель Иона запретил московским приходским священникам перекрещивать западных христиан: «Да ты ж митрополит,

²¹² Опарина Т.А. Споры первой половины XVII в. о каноничности предписаний «Вопрошания Кирика» в отношении западных христиан // Кирик Новгородец и древнерусская культура. Ч. 2. Великий Новгород, 2012. С. 190—204.

²¹³ Там же. Л. 95—95 об.

²¹⁴ Шапов Я.Н. Некоторые юридические и канонические памятники в славянской письменности XII—XV вв. // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога. М., 1973. Вып. 1. С. 8—9.

²¹⁵ Трѣбник Мирской. М., 1639. Л. 94—94 об.

²¹⁶ Там же. Л. 57

²¹⁷ Трѣбник Мирской. М., 1639. Л. 97 об.

²¹⁸ Там же. Л. 95—95 об.

указывал выписав и дал еси попом Ивану и Еуфимию, почему папезников ляхов миром помазывать, а совершенно в три погружения не крестити»²¹⁹.

К сожалению, неизвестна дата прецедента, как и то, насколько часто митрополит Иона раздавал духовенству «Вопрошание Кириково». Наиболее вероятно, инцидент произошел около 1617—1618 гг. Не очень ясно, насколько широко была распространена практика миропомазания при Ионе. Местоблюститель сам упоминал о присоединении вторым чином многочисленных иностранцев: «явно суть ть иноземцы не совершены святым крещением, кромь техъ, иже утаиль еси от насъ имена. О нихъ же самъ рекль еси предо мною, яко много де тьхъ есть, еще же и до нашего святительства шесть лът пасль еси соборую церковь»²²⁰; «еже сицевыхъ миром точию помазывают, а не крестити. Да и много убо тогда рекль еси таковыхъ есть... ихъ же вы помазываете миром, а не крестили»²²¹.

Несомненно, параллельно указаниям местоблюстителя о миропомазании католиков на местах (Пскове, Вологде, городах Поволжья — Казани, Нижнем Новгороде, Алатаре), и даже в приходских церквях Москвы происходили перекрещивания. Повторное крещение подразумевало, что католическая церковь не является христианской. Подобные настроения в общественном сознании делали первый чин обязательным и в обычной церковной практике. В 1613 г. вологодский архиепископ Сильвестр на вопрос священника о способе принятия поляков и немцев в православие рекомендовал перекрещивание²²². Но и в столице в период правления Ионы проходили массовые перекрещивания, инициированные центральными правительственными светскими учреждениями. Сохранилась информация о дарах за перекрещивание, выдаваемых на Казенном дворе по распоряжениям дьяков Разрядного и Панского приказов²²³. Документы центральных учреждений свидетельствуют о присоединении первым чином при Ионе в Москве, санкционированное правительственными кругами (в противном случае присоединение не оплачивалось бы Казной). Массовые обращения западных христиан начались в столице в 1617 г. при подготовке в Речи Посполитой похода принца Владислава на Москву²²⁴. Позиция местоблюстителя должна была вступить в конфликт с паствой и представителями верховной власти, дававшими указания о перекрещивании.

Первый чин позволял нивелировать западный опыт иммигрантов, сохранив при этом западноевропейских специалистов на русской службе. В эпоху Смуты Россия как никогда близко столкнулась с Западным миром, происходила пересадка западной культуры на русскую почву. Преодолением Смуты виделся переход в православие первым чином, ставившим, по мысли властей, барьер в распространении западной культуры в России. Обращение в православие оказалось способом адаптации и подтверждением лояльности иммигрантов.

²¹⁹ Там же. Л. 57.

²²⁰ Требник Мирской. М., 1639. Л. 48 об.

²²¹ Там же. Л. 96 об. — 97.

²²² ЛЗАК. СПб., 1862. Вып. 2. С. 64; Смирнов А. Патриарх Филарет Никитич. М., 1874. С. 57.

²²³ Там же.

²²⁴ Опарина Т.А. Присоединение инославных к русской церкви в период междупатриаршества (1612—1619 гг.)...С. 281—306; Она же. Выбор чина приема в православие западных христиан в период междупатриаршества (1612—1619)...С. 119—137.

Но основными уроками Смуты в каноническом праве и церковной практике стали не столько активные обращения западноевропейцев (не оказавшиеся тотальными) и система отношения к пленникам. Выходцы из Западной Европы сохраняли свободу веры, имея возможность служить русскому царю без изменения вероисповедания. Но в этот период начинает действовать правило (новое, или же забытое в Смуту?) о присоединении к православию первым чином всех выходцев из Речи Посполитой²²⁵ (включая православных)²²⁶.

б) Московский Церковный собор 1620 г.

Окончательную каноническую ясность внес вернувшийся из Речи Посполитой Филарет. В 1619 г. Филарет торжественно возвратился в Россию. По прибытии в Москву на соборе русских иерархов он был избран главой Русской Церкви. После хиротонии обряд рукоположения повторил иерусалимский патриарх Феофан, приехавший в Россию для сбора пожертвований. Это рукоположение как бы воспроизводило церемонию получения Московской кафедрой статуса патриархата²²⁷.

Новый глава церкви резко осудил действия местоблюстителя Ионы. Одной из важнейших проблем для Филарета был вопрос о способе приема в православие западных христиан. В 1620 г. был созван поместный московский собор. Поводом стало выявившееся нарушение бывшего местоблюстителя патриаршего престола — Ионы. В 1619 г. на митрополита поступил донос от двух священников церкви Рождества Богородицы в Столешниках, Ивана и Евфимия, в котором сообщалось, что митрополит запретил перекрещивать двух поляков, Яна Слободского и Матфея Светицкого, и допустил католиков к причастию после миропомазания.

Патриарх Филарет начал допросы. Митрополит Иона признал, что совершил обряд миропомазания и доказывал его каноничность. Применение такого обряда свидетельствовало об отождествлении католиков со схизматиками, то есть не требовало повторного крещения. Как отмечалось, митрополит Иона в качестве аргумента использовал «Вопрошание Кириково». Патриарх Филарет ответил, что правило Нифонта уже потеряло свою силу, поскольку с того времени католичество значительно изменилось: «после того у латин многих ереси учинилися»²²⁸. Следующим аргументом митрополита Ионы стало 95-е правило VI Трулльского собора о трех категориях христиан-еретиков. Патриарх Филарет полностью разделял эти канонические установления, с той лишь принципиальной разницей, что уравнивал католиков не с раскольниками, а с христианами-еретиками, подлежащими перекрещиванию и иновер-

²²⁵ *Опарина Т.А.* Конфессиональные нормы приятия русского подданства шляхтичами-католиками Речи Посполитой (первая половина XVII в.) // *Studia ofiarowane Profesorowi Juliuszowi Bardachowi w dziesięćdziesiątą rocznicę urodzin.* Warszawa, 2004. S. 149—167.

²²⁶ *Опарина Т.А.* Украинские казаки в России: единоверцы или иноверцы? (Микита Маркушевский против Леонтия Плещеева) // *Соціум. Альманах соціальної історії.* Вып. 3. Київ, 2003. С. 21—54; *Она же.* Иноземцы в России...

²²⁷ Ср.: *Гудзяк Б.* Криза і реформа: Київська митрополія, Царгородський патріархат і генеза Берестейської унії / Пер. з англ. М. Габлевич, за ред. О. Турія. Львів, 2000. С. 240—241.

²²⁸ Там же. Л. 429 об.

ными. Патриарх Филарет разделял принцип акривии св. Киприана о безблагодатности таинств, совершенных отступниками.

Для патриарха Филарета при аргументации по поводу неканоничности миропомазания главным пунктом стало обливательное крещение католиков. Он повторил решения II Вселенского собора, утверждавших, что «еретическое крещение несть крещение, но осквернение». Акцентирование внимания на способе крещения как показателе благочестия не было новацией патриарха Филарета. Он не вводил новые критерии, но доводил до логического завершения намеченные еще митрополитом Макарием подходы к оценке западного христианства.

На соборе 1620 г. патриарх Филарет, кроме того, продолжил линию патриарха Гермогена в смоленском посольстве, причем с использованием тех же текстов. Привлекаемая им Сводная редакция чиноприемов и указы послам 1610 от патриарха Гермогена и собора давали лишь один вариант решения вопроса о способе приема в православие неправославных христиан — перекрещивание. Более того, еще в Сводной редакции оговаривалась возможная полемика: «Нецыи иже от латынь с лицемериєм прихожаху и хотяше лукавством соединитися правовернымь, а истиннымь святым крещением креститися не хотяше, но глаголют сице мы крещение имама и не требуем второе креститися. Ответ же таковому латынскому извету сице еже разумно буди всемь: латынское крещение несть истинно... И сего ради по свидетельству священных божественных правил святых апостол и святых отец достоин их второе крестити совершенно»²²⁹.

На соборе 1620 г. действия патриарха Игнатия, применившего миропомазание, были оценены как страшнейшее отступление от веры. Придавая обвинениям посланий инокини Марфы, утверждениям патриархов Иова и Гермогена законодательное завершение, Филарет подверг патриарха Игнатия проклятию: «Патриарх Игнатий, угождая еретиком латынския веры, в церковь соборную Пресвятой Владычицы наша Богородицы введе еретическия папешкия веры Маринку, святым крещением совершенным христианского закона не крестил, но токмо единым святым миром помаза и потом венчал ю с тем Росстригою»²³⁰. Обвинение, в логике Филарета, было тем более обоснованным, что патриарх Игнатий совместил несколько обрядов, подменив миропомазание обрядом коронации (тем самым Филарет доказывал законность своего поставления при живом патриархе Игнатии).

Поступок митрополита сарского и подонского Ионы напоминал в изложении собора 1620 г. венчание Марины Мнишек и Лжедмитрия I патриархом Игнатием. Подобный подход исключал оправдание местоблюстителя. Митрополит сарский и подонский Иона был признан виновным. В период суда ему было запрещено священнодействовать. После собора запрещение было снято. В качестве крутицкого митрополита он еще четыре года участвовал в придворных церемониях. В 1624 г. (по делу о Нектарии) Иона сослан в Спасо-Прилуцкий Дмитриев монастырь, где и умер в 1627 г.

²²⁹ РНБ. Собр. ОЛДП. Q, № 212. Л. 609.

²³⁰ Требник Мирской. М., 1639. Л. 399.

Решения собора 1620 г. подписали митрополиты новгородский Макарий, ростовский Варлаам, архиепископ суздальский Арсений и другие²³¹. Митрополит Варлаам, возможно, составил антикатолическое сочинение, не дошедшее до наших дней²³². Арсений Элассонский, грек по происхождению, поддержал все начинания патриарха Филарета. Еще ранее он выступил в защиту исключения прилога «и огнем», отсутствовавшего в греческих Требниках. В данном случае он согласился с перекрещиванием, не принятым на тот момент греческой церковью. В 1620 г. Арсений Элассонский разошелся во взглядах на способ крещения со своим соотечественником патриархом Игнатием, сподвижником которого он некогда являлся. В 1606 г. он вместе с Филаретом принял участие в заседаниях собора, санкционировавшего миропомазание и утвердившего действия Игнатия. На Освященном соборе 1620 г. он разделил взгляд на Игнатия как на вероотступника.

После собора был подготовлен текст Постановлений. Судный список разделен на две части²³³. Первая из них представляет собой отредактированный протокол начальных слушаний. Затем помещены тексты, связанные со Сводной редакцией чиноприсмов. Как отмечалось, на соборе 1620 г. патриарх Филарет сослался на получение текста Сводной редакции от патриарха Гермогена перед смоленским посольством 1610 г. При этом Филарет оговорил, что он расширил рукопись Гермогена: «и аз собрах, и вкупе с тем же написах. и се есть собрание его и наше». Патриарх Филарет исключил из Сводной редакции «Сказание о отпадении латин», заменив его антилатинским сочинением «О фрязах и о прочих латинох». А вместо выписки из апостольских правил — «Предслова, в нем же свѣдѣтельство от святых правил о латынех, хотящих истинным святым крещением креститися», он ввел новый текст, имевший название «Ереси римские».

Сочинение «Ереси римские» представляло собой выписку из цитат апостольских правил о древних еретиках²³⁴. Но все канонические определения в отношении еретиков в ней направлены были на католическую конфессию. Для православных подобный прием полемики был основным. Традиционный прием антилатинской полемики, намеченный в «Сказании о отпадении латин» и «О фрязах и о прочих латинох», получил в компиляции «Ереси римские» свое полное развитие. Древний церковный раскол на католицизм и православие в течение веков был осмыслен православной стороной, и антикатолическую полемику русские авторы первой половины XVII в. стремились вести в первую очередь со ссылками на старые, авторитетные тексты, к числу которых относилось сочинение «Сказание о отпадении латин». Новым важнейшим обоснованием критики католичества в данный период стала компиляция «Ереси римские». Этот текст

²³¹ Гренков А. Собор, бывший в Москве при патриархе Филарете в 1620 г. и его определения // Православный собеседник, 1864. № 2. Кн. 1. С. 158.

²³² Каган. М.Д. Варлаам II // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 3. Ч. 1. СПб., 1992. С. 154. Рукопись антилатинского сочинения Варлаама, указанного его биографом А.Т. Титовым, утеряна.

²³³ Булычев А.А. О публикации постановлений церковного собора 1620 г. в мирском и иноческом «Требниках» (М., 1639)... С. 35—62.

²³⁴ Опарина Т.А. Иван Наседка и полемическое богословие Киевской митрополии...С. 47—50.

оказался важной вехой в развитии русской антикатолической литературы и стал программным сочинением на полстолетия.

«Ереси римские, еже прияша от жидов, мелхиседек и армян» утверждали крайний взгляд на католиков, принятый затем всей русской книжностью первой половины XVII в. В сочинении доказывалось, что католическое вероучение и практика являются воплощением абсолютно всех раннехристианских ересей: «...всех же убо еретических вер... сквернейши и лютейши есть латиняне папезницы, понеже всех древних сллинских и жидовских, и агаренских, и еретических вер, ереси проклятыя в закон свой прияша. И со всеми с поганскими языки, и с проклятыми со всеми же еретиками обще все и действуют и мудрствуют». Автором были взяты из чинов принятия в православие название всех учений, относящихся к категории «ересь». Все эти учения, на которые распространялось переименование, были увязаны им с католичеством. «Ереси римские» утверждали сходство католической церковной практики с иудаизмом, манихейством, монтанизмом, евномианством и далее по списку чинопоследований. Трактат объяснял, что в *filioque* проявились ереси монтанистов (отрицание божества Святого Духа) и аринства (признание Сына Божия тварью); субботний пост в четырёхдесятницу заимствован у иудеев, армян и мелхиседекян (нарушает 64-е апостольское правило и 55-е правило Трулльского собора), празднование субботы взято у иудеев (нарушает 29-е правило Лаодикийского собора), время празднования Пасхи также идет от иудеев (противоречит 7-му апостольскому правилу и 1-му правилу Антиохийского собора); допущение кающихся грешников к причастию без епитимии — «оригеново заблуждение», взято у мессалиан и вассилиан; целибат — у монтанистов; обливательное крещение заимствовано у евномиан. Кроме того, католичеству вменялись в вину такие положения, как допущение монахам есть мясо, отказ от молитв за умерших и крещение в одно погружение (в качестве обвинений они названы еще в сочинениях «О фрязах и о прочих латинох», «Прении Панагиота с Азимитом»). По мнению автора, эти элементы пришли в католичество от ариан. Два последних пункта были обозначены еще в ранней византийской полемике, но в рассматриваемое время могли быть связаны и с протестантской конфессией.

Самой ранней рукописью, содержащей «Ереси римские», является сборник ГИМ, собр. Уварова. № 1817 (530)(393) (10-х годов XVII в.)²³⁵. В ней сочинению сопутствуют антикатолические тексты: списки «Книжицы в шести отделах» (Острог, 1588), «Книжицы в десяти отделах» (Острог, 1598), «Прения Панагиота с Азимитом» (под названием «О латинских ересях»). Помимо полемических текстов, в сборник помещены «Повесть о белом клобуке», «Сказание о князьях владимирских», «Сказание о мономаховом венце», «О еллинских мудрецах» и «Изложение о вере». Сборник мог послужить протографом и для таких редакторских сборников, как «Просветитель Литовский I» и «Изложение на люторы» Ивана Наседки.

Помимо «Ересей римских», в Постановления собора 1620 г. вошли «Изъ епистолии на римляны от седмаго собора на латыню о опресноках» и По-

²³⁵ Филлигранны: типа Лауч., № 1672—1595 г.; Лих. № 512—1595 г.; Каманин, № 144 — 1596 г.; Каманин, № 450 — 1612 г.; Каманин, № 467 — 1612 г.

слание «Иоанна митрополита русского о опресноках»²³⁶. Также были внесены дополнительные главы, посвященные темам опресноков, чистилища, календарной реформы папы Григория XIII. Два других фрагмента, возможно, имели оригинальное происхождение. Небольшой раздел «И о огни чистительном» традиционно для православной полемики связывал появление чистилища с учением Оригена, которое было осуждено на V, VI и VII Вселенских соборах. В тексте Постановлений также присутствовал раздел «О новом календаре». Этот фрагмент, согласуясь с выводами греческих и украинско-белорусских богословов, имел русское происхождение: «По седми тысящи лет в царство государя царя и великаго князя Ивана Васильевича всея Руси, как пришел польский король Стефань Оботурь ис подо Пскова и с папою римским, да с цысаремь и со иными державцы западныхь пределъ переменили календарь еже о Пасце христианской и уставили законъ новой себе о томь. И Пасха ихъ с пятию патриархи вселенскими и со всеми христианы не согласуется, иногда напереди, иногда же последи, часто и с жидаы бываетъ. Но о томь все правила свидетельствуютъ иже кто празднуеть пасху с жидаы, той есть проклять»²³⁷. Фрагмент не содержал развернутой критики, но в нем подчеркивалось новаторство календарной реформы, а кроме того несоответствие ее 1-му правилу Антиохийского собора о разделении христианской и иудейской Пасхи. Западное христианство, перешедшее на новый счет лет, противопоставлялось православному миру. Новый календарь расходился с церковным канонем пяти патриархов, при этом подчеркивалось, что московская кафедра является вселенским патриархатом. Кроме того, вводилась традиционная для эсхатологических построений средневековой Руси дата семи тысячи лет от создания мира (т.е. 1492 г. от Рождества Христова). Очевидно, это краткое свидетельство относилось календарную реформу к числу признаков конца света.

Кроме того, в Постановления собора 1620 г. был введен «Указ како изыскивати и о самех белорусцех», в котором все представителя Киевской митрополии, прошедшие в младенчестве через обряд обливания, или же когда ли получавшие таинства от униатского священника, подлежали повторному крещению²³⁸.

После новых разделов в Постановлении шел пересказ повторных заседаний с Ионой и его окончательное осуждение.

²³⁶ Попов А.Н. Историко-литературный обзор полемических сочинений против латин X—XV вв. М., 1879. С. 56.

²³⁷ Мирской Потребник. М., 1639. Л. 400 об. — 401.

²³⁸ Опарина Т.А. Украинские казаки в России: единоверцы или иноверцы? (Микита Маркушевский против Леонтия Плещеева) // Соціум. Альманах соціальної історії. Вып. 3. Київ, 2003. С. 21—54; Она же. Позиция Москвы к Брестской унии (первая половина XVII века) // Брестская уния (1596) в истории и историографии: Попытка подведения итога / Под ред. Иоганна Марте и Олега Турия. [Johann Marte, Oleh Turij (Hg.). *Die Union von Brest (1596) in Geschichte und Geschichtsschreibung: Versuch einer Zwischenbilanz.*] Львов, 2008. С. 368—424; Она же. Свобода и вера в судьбе Анны Смеловской // *Theatrum humanae vitae*. Студії на пошану Наталі Яковенко. Київ, 2012. С. 334—349; Она же. Украинское духовенство и московский патриархат в середине XVII в.: контакты и конфликты (вопрос об отношении к киевскому благочестию в русских церковных кругах, circa 1651) // Православие Украины и Московской Руси в XV—XVII веках: общее и различное. М., 2012. С. 226—257.

Созванный по делу Ионы Поместный церковный собор 1620 г. окончательно регламентировал способ присоединения западных христиан²³⁹. Патриарх Филарет сделал выбор. Соборное постановление 1620 года утвердило Сводную редакцию чинов в качестве обязательной канонической нормы и отклонило как устаревшие предписания основной редакции «Вопрошания Кирикова».

Предстоятель продолжил массовые перекрещивания западных христиан, начатые в 1617 г. при подготовке в Речи Посполитой похода принца Владислава на Москву²⁴⁰. Приезд Филарета не изменил принципиально картину перекрещиваний, но обращения усилились. После собора 1620 г. началась активная реализация его постановлений. Правление патриарха Филарета демонстрировало один из пиков обращений за всю первую половину XVII в.

Однако если до приезда Филарета в 1617—1619 гг. обращения распространялись в первую очередь на выходцев из Речи Посполитой, состоящих на службе в Панском и Разрядных приказах, то предстоятель счел необходимым обращаться в православие и западноевропейцев.

в) Публикация Сводной редакции в составе Требника 1624 г.

Через четыре года после собора 1620 г. его решения были опубликованы на Московском Печатном дворе. Именно в этот момент был сослан Иона. Но поводом для издания должен был стать куда более важный факт: проект нового династического брака.

Законодательно определив необходимость перекрещивания по отношению к неправославным христианам, патриарх Филарет планировал международный брак своего царственного сына. По мнению А.Е. Преснякова, инициатором выбора невесты из европейского королевского дома был патриарх Филарет²⁴¹. Патриарх Филарет решил повторить идеи своих царственных предшественников. Основатель новой династии, как и прочие не «прирожденные» цари, стал искать опору своей легитимности в родстве с европейским королевским домом.

Глава церкви, принявший соуправление страной, приступил к поиску союзников в борьбе с Речью Посполитой. Размежевание с окружающим миром в вопросах веры не означало стремления к политической изоляции России — напротив, решительным шагом, призванным вывести страну на международную арену стал проект династического брака²⁴². В 1621 г. патриарх Филарет, наказав братьев Салтыковых за поиски царской невесты среди своей родни и отклонив кандидатуру М. Хлоповой, сформулировал идею международного

²³⁹ Гренков А. Собор, бывший в Москве при патриархе Филарете в 1620 г. и его определения // Православный собеседник, 1864. № 2. Кн. 1. С. 158; Булычев А.А. О публикации постановлений церковного собора 1620 г. в мирском и иноческом «Требниках» (М., 1639)... С. 35—62.

²⁴⁰ Опарина Т.А. Присоединение инославных к русской церкви в период междупатриаршества (1612—1619 гг.)... С. 281—306; Она же. Выбор чина приема в православие западных христиан в период междупатриаршества (1612—1619) ... С. 119—137.

²⁴¹ Пресняков А.Е. Российские самодержцы. М., 1990. С. 25.

²⁴² Флоря Б.Н. Россия и чешское восстание против Габсбургов. М., 1986. С. 166—187; Он же. Русско-польские отношения и балтийский вопрос в конце XVI — начале XVII вв. М., 1973.

союза, определившего место России на международной арене в период Тридцатилетней войны (1618—1648 гг.). В Москве складывается представление об общности интересов с антигабсбургским блоком держав — Швецией, Данией, Англией, Голландией и занявшей нейтральную позицию Францией. В борьбе с двумя потенциальными противниками — Речью Посполитой и Швецией — наиболее выгодным для России союзником представлялась Дания. Сближение с Данией предполагалось скрепить браком царя Михаила Федоровича и племянницы датского короля Кристиана IV, дочери герцога голштинского Доротеи-Августы.

В августе 1621 г. в Копенгаген было направлено «великое посольство» во главе с князем А.М. Львовым и дьяком Ж.М. Шиповым. Посольству была дана инструкция с жестким требованием перекрещивания: «Королевской племяннице в другой раз не креститься никак нельзя, потому что у нас со всеми верами рознь немалая: у иных вер вместо крещения обливают и миром не помазывают. Так король бы свою племянницу на то наводил и отпустил ее с тем, чтоб ей принять святое крещение»²⁴³.

Для принцессы — лютеранки потребовались специальные чины для приема в православие протестантов. Очевидно, их подготовил Иван Наседка. Патриарх Филарет выбирает достойного богослова, способного вести полемику. Глава церкви останавливает свой выбор на священнике села Клементьева Иване Наседке (Шевеле), выделившегося участием в обороне Троице-Сергиева монастыря от поляков, а затем в споре по поводу исправления Требника (о прилоге «и огнем»). Кроме того, Иван Наседка, тесно связанный с Дионисием Зобнинским, очевидно, перекрещивавшим западных христиан еще при местоблюстителе Ионе. Наседка вошел в состав «великого посольства» для ведения богословских споров.

Русское правительство рассматривало международный союз с Данией как очень важный шаг. Земский собор 1621 г. провозгласил Сигизмунда III нарушителем Деулинского соглашения, что могло означать начало войны с Речью Посполитой. Россия остро нуждалась в союзниках. Но Кристиан IV, более заинтересованный в тот момент в сильной Речи Посполитой как противевесе Швеции, не поддержал идею совместного русско-датского выступления против Польши и отклонил предложения посольства. Он не принял всерьез план родства с недавно потерпевшей поражение от Польши Россией, тем более на условиях перекрещивания. Сославшись на болезнь, он даже не дал аудиенции князю А.М. Львову²⁴⁴.

Поездка в Данию оказалась неудачной. Плана перекрещиваний не были приняты: в Европе этого времени почти династические смешанные браки считались нормой. Несмотря на провал, Иван Наседка был повышен. Он

²⁴³ Соловьев С.М. История России с древнейших времен. Т. 9. Гл. 3. С. 119.

²⁴⁴ После срыва русско-датских переговоров московское правительство обратилось к идее русско-шведских объединенных действий против Речи Посполитой. Проект этот подразумевал союз царя Михаила Федоровича и Екатерины, сестры шурина шведского короля, бранденбургского курфюрста Георга. Шведское посольство 1623 г. к королю Густаву-Адольфу также не принесло желаемых результатов. Королевский ответ свидетельствовал о неприемлемости перекрещиваний: «Ее княжеская милость для царства не отступит от своей христианской веры»).

уезжал «клементьевским попом», а после возвращения числился уже «благовещенским, что у государя на сенех». Назначен в кремлевский храм и приближен к патриарху и, видимо, завершает создание остроподемического антипротестантского сочинения. При провале проектов тон полемики становился особенно жестким. Результатом несостоявшегося русско-датского союза стал антипротестантский трактат «Изложение на люторы». Автором сочинения был участник посольства 1621 г. Иван Наседка. Произведение было рассчитано на русских читателей, а также предназначалось для полемики с представителями иностранных держав. Наиболее полное исследование истории текста «Изложения на люторы» было сделано А. Голубцовым, убедительно доказавшим авторство Ивана Наседки²⁴⁵.

В состав своего сочинения Иван Наседка ввел «Ереси римские». Текст был переориентирован на критику реформационных учений, изменился заголовок: «Люторская ересь и калвинская, иже приша от ариан вкупе с римляны, с латынею». В компиляции «Ереси римские» среди прочих обвинений указывались не только общие черты католичества и протестантизма, но сугубо католические, например, целибат священников. Тем не менее, оно осталось и в антипротестантском памятнике. Тема повторного крещения в сочинении «Ереси римские» в составе «Изложения на люторы» была последовательно развита и повторялась рефреном: «да и многих ради вин от латын и от лютор и от калвин довлеет приходящих ко благовѣрию крестити свершено, понеже приша в закон свои многочастных различных ересеи предания ...»²⁴⁶; «все злые ереси люторси с колвины яко же и латыньи римлян довлеет совершенно крестити, понеже всему Божественному писанию сопротивно мудрствуют и иных учат»²⁴⁷; «люторская ересь с калвины и с латынею и с римляны, мудрствуют не право и богомерзко о непорочнои бани бытия о святом крещении и крещают водою обливают, а трижды не погружают, их же обличает святая правила богносных отец, и изрядныи в философии»²⁴⁸... и в 59-м правиле святых апостол тако глаголет: епископ или поп не в три погружения крещает да извержется»²⁴⁹.

Созданное Иваном Наседкой «Изложение на люторы» логично дополнило приговоры собора 1620 г. В Сводной редакции чиноприятий реформационные учения не были обозначены как самостоятельные конфессии. Сочинение Ивана Наседки заполнило этот пробел. И сразу было использовано для создания анафематизмов протестантов.

Постановления собора 1620 г. были изданы в составе Большого святительского Требника 1624 г. на удивление скромным тиражом в 30 экземпляров (в сравнении, обычный тираж составлял 1200 экземпляров). Требник предназна-

²⁴⁵ Голубцов А.П. К вопросу о времени написания, цели и составе «Изложения на люторы» // Прибавления к творениям отцов церкви в русском переводе. М., 1888; Он же. Прения о вере, вызванные делом царевны Ирины Михайловны и королевича Вальдемара. М., 1888.

²⁴⁶ РГБ. Собр. Пискарева. № 80. Л. 260.

²⁴⁷ Там же. Л. 261 об.

²⁴⁸ Там же.

²⁴⁹ Там же. Л. 262 об.

чался лишь для узкого круга лиц. Книги были разосланы в дар («безденежно») высшим церковным иерархам и в Посольский приказ²⁵⁰.

В Требнике после приговоров собора²⁵¹ была напечатана Сводная редакция чиноприятий, но в расширенном виде. Впервые появилась специальная статья, описывающая процедуру приема в православие представителей протестантских конфессий — анафематизмы протестантизму. Наиболее вероятно, что в редактировании Требников, канонически обосновавших глубинные различия между западным и восточным христианством, а также недопустимость соединения с инославными как в духовной, так и в повседневной жизни, непосредственное участие принимал Иван Наседка. Очевидно, он стал одним из составителей печатной версии приговоров собора 1620 г., текст которого тесно связан с «Изложением на люторы» и другими памятниками, которыми он располагал. В печатной версии повторено «От собрания преподобного отца Иосифа Волоцкого о иноческом чину како бысть» в редакции «Изложения на люторы». Очевидно, в анафематизмах был упомянут «Катехизис» Шимона Будного, списком которого владел Иван Наседка. Включенные в чинопоследования отрицания протестантского вероучения и церковной практики представляют собой цитаты из заголовков «Изложения на люторы». Большинство проклятий восходит к его источнику — виленской «Книге о образех», а опосредованно — к антипротестантскому трактату католика, польского иезуита, профессора Виленской иезуитской коллегии Мартина Смиглецкого (*Śmiglecki Marcin: O bóstwie przedwiecznym Syna Bożego. Wilna, Akademii Soc. Jesu :1595.*), иногда приписывается ректору коллегии Якубу Вуску). Причем обзор реформационных течений представляет собой дословную цитату из «Книги о образех» и, соответственно, из трактата Вуйки:

Приговоры собора 1620 г.	Изложение на люторы	O Bostwie Syna Bozego
Проклинаю по Серветово восставших наследников серветовых, злых, Гергиуса Бландрата, Павла Алштауса, Лелиуса Соцьнуса, Францешка и Давидович и министоров Семиградских и Будного и Чеховича.	По сожжении же Михаила Сервета восшаша серветовы иконоборцы Георгиус Бландрата, Павел Алштаус, Лилеус Соцьнус, Францешек Давьдович и неции министрове в Семиградской земли. А в Литве тогда ж восста Будный, а в Люблине Чехович.	Uczniowie Serwetowic. Tego wodza y ministra nasladowali Georgius Blandrata, Paulus Alcianus, Lelius Cjcinus, Franciszek Dawidowicz y niektorowie ministrowie Sedmigradstiyi ziemli u y nas Budny w Litwie, a Czechowiz w Lubline.

Не владея знаниями об иных конфессиях, в полной мере, они следовали за источником. Показательно в этом смысле, что все сведения о развитии Реформации взяты лишь из «Книги о образех» и процитированы в той же по-

²⁵⁰ Новые материалы для описания изданий Московского Печатного двора. Первая половина XVII в. (составитель Поздеева И.В.) М., 1986, С. 24, № 17.

²⁵¹ Булычев А.А. О публикации постановлений церковного собора 1620 г. в мирском и иноческом «Требниках» (М., 1639)... С. 35—62.

следовательности. Приводимые имена часто пишутся с ошибками, когда один персонаж текста превращался в два: его имя разрывалось на две части (например, «Цвик и Глиян») или же между именем и фамилией ставилась запятая, в других случаях — союз. Все это говорит о том, что редактор чинопоследования слабо представлял себе исторические реалии, упоминавшиеся в украинско-белорусских, и, соответственно, польских сочинениях.

При публикации в Требнике 1624 в Сводную редакцию был добавлены новые разделы — чин оглашения от армянского вероисповедания, а также «черкас»²⁵².

г) Церковная практика патриарха Филарета и ее отражение в полемических и катехизических текстах

Тогда же, в 20-е гг. XVII в., в период массовых обращений, появляется другой полемический сборник — «Просветитель Литовский I». Он носил функции своеобразного катехизиса и призван был «просвещать» (готовить к таинству крещения, т.е. просвещения) «литовцев» — выходцев из Речи Посполитой. В одной из редакций присутствовало сочинение «Ереси римские». Не случайно, многочисленные списки сборника присутствовали в собраниях крупнейших монастырей: Троице-Сергиева, Соловецкого. Именно в монастыри направлялись на 40-дневное оглашение желающие принять православие иностранцы. В монастырях же совершалось и таинство крещения. Вероятно, именно поэтому, в ряде списков «Просветителя Литовского I», ставшего катехизической книгой для обращаемых в православие западных христиан (среди которых преимущественно были выходцы из Речи Посполитой), сохранилось «Оглашение»²⁵³.

Согласно архаическому византийскому чиноприюму, новообращенный дважды зачитывал анафематизмы. Одним из них были отрицания Сводной редакции (в рукописной традиции единые для западных христиан, в печатной — два специальных отрицания). Другие отрицания дошли в составе ряда списков «Просветителя Литовского I». Этот полемический сборник носил катехизический характер и предназначался для находящихся на оглашении иностранцев (чаще всего, они проходили оглашение в монастырях). Очевидно, первое оглашение новообращенный зачитывал по Сводной редакции, второе сохранилось только в рукописной традиции. Можно отметить различие объемов произведений: анафематизмы Сводной редакции пространны и наполнены массой деталей; анафематизмы «Просветителя Литовского I» сохранили лишь принципиально важные для русского богословия того времени моменты расхождений западного христианства и православия.

Текст наставлял новокрещаемого, подтверждал его полное отречение от прежних религиозных убеждений и очерчивал его круг обязанностей в Московском государстве. Иностранец зачитывал его, пройдя 40-дневное оглашение в монастыре. Основную часть текста составляли анафематствования. Перечень последних не повторял списка Сводной редакции чиноприятий.

²⁵² Чумичева О.В. Издание чинов отречения от иных вер в Москве и Киеве в первой половине XVII в. // Книжная старина. Вып. 3. СПб.: Изд. РНБ, 2015. С. 136—158.

²⁵³ Издан: Опарина Т.А. Иван Наседка и полемическое богословие киевской митрополии...С. 342.

Можно проследить различия между двумя анафематизмами. В анафематизмах Сводной редакции названы «немцы», под которыми подразумевались и католики и протестанты. Анафематизмы «Просветителя Литовского I» рассчитаны на «латынников, поляков или литвинов от римского раскола или от люторские ереси немчинов или кальвинской ереси, нарицаемая евангелики». Характерно, что в данной фразе обычное выражение «от римского костела» заменила формула «от римского раскола», что усиливало негативную характеристику католичества. Как видно из заголовка анафематизмов «Просветителя Литовского I», текст был рассчитан на польских католиков и протестантов, а также «немцев» (под которыми в данном случае, очевидно, понимались представители протестантских германских и скандинавских государств).

В тексте XVII в. значительное внимание уделялось полякам. Католическая конфессия получила наименование «ересь римская и польская» (лишь в одном случае добавлялось «и немецкая»). Наиболее возможными адресатами анафематизмов «Просветителя Литовского I» были нанимаемые на русскую службу иноземцы (в большинстве своем протестанты), принявшие решение вступить в русскую церковь.

Количество пунктов анафематизмов «Просветителя Литовского I» значительно меньше, по сравнению с анафематизмами Сводной редакции. Общими пунктами были важнейшие элементы католической доктрины и практики: *filioque*, опресноки, субботний пост, обливательное крещение. Кроме того, в текст был введен спор по поводу каноничности культа святых и икон. Причем, судя по сходству приемов аргументации с антипротестантскими произведениями первой половины XVII в., в анафематизмах «Просветителя Литовского I» речь шла уже не столько о католиках, сколько о протестантах. В них доказывалось, что святые не являются богами («не яко Боги их нарицая»), а иконы идолами. Для аргументации последнего пункта вводилась цитата из Василия Великого: «Иконная честь на первообразное преходит, сиречь, яко самому поклоняться, написанному на иконе». Не исключено, что автору данного текста была знакома виленская «Книга о образах».

Безусловно, что в списке двух анафематизмов фигурировали имена пап Формоса и Петра Гугнивого. Но в анафематизмах Сводной редакции о них было рассказано подробнее. В двух текстах присутствовали обвинения о адрес Мартина Лютера, соответствующее основным темам хронографической статьи «О Мартине Лютере и о его ереси». Но в анафематизмах «Просветителя Литовского I» подчеркивалось, что он является «новым еретиком».

Только в анафематизмах «Просветителя Литовского I» было указано чистилище, причем названное «чистецом, по руски пургутуриумом» (очевидно, под воздействием текста Постановления собора 1620 г.). Кроме того, именно в данной редакции был введен рассказ о григорианском календаре и римском папе Григории XIII (также прослеживается переключка с Постановлением собора 1620 г.). Как уже отмечалась, вопрос о григорианском календаре был поставлен и отдельной статьей в соборных приговорах. В анафематизмах «Просветителя Литовского I» Григорий XIII проклинал за создание нового календаря, позволяющего праздновать Пасху «овогда з жида во единь день, овогда с нами, со христианы, во единь день». Кроме того, в тексте назывался

немецкий католический проповедник Николай Булев, в чем видно влияние полемических сочинений Максима Грека (в анафематизмах водной редакции без упоминания имен существовало общее проклятие католическим «волхованиям, ворожбам и чародеяниям»). В полном соответствии с посланиями Максима Грека в анафематизмах «Просветителя Литовского I» Николай Булев подлежал проклятию. На основе сведений афонского старца он отождествлялся с основателем астрологии: «Тако же проклиная и отнюдь ненавижду Николаево злое учение ложное, глаголемое Фортуна и колесо ея, иж глаголют по счастью и по звездам бывает власть и величество и богатство и убожество и миру скончание, а не по Бозе».

В целом, существуют параллели между анафематизмами «Просветителя Литовского I» и дополнительными статьями приговоров собора 1620 г. и полемическими текстами Максима Грека.

Согласно анафематизмам «Просветителя Литовского I», предписывалось строгое выяснение предшествующих вероисповеданий новообращенного. Русские власти стремились избежать повторного крещения: «Аще кто креститься во вторые, то и Христа во вторые распинает». Но речь шла не об отказе от принципа первого чина по отношению к западным христианам, а о строгом соблюдении правила неповторимости обряда погружения. Судя по тексту, духовные власти знали примеры многократного прохождения обряда для получения денежного вознаграждения: «мнози бо невелики для царского жалованья крестяться двою и трою».

В анафематизмах «Просветителя Литовского I» несколько раз подчеркивался добровольный характер перекрещивания: «Ни от коея нужи, ни от неволи, ни лестию, ни лицемерством, ни збойством, но всем сердцем и всею душою и разумом своим... прошу святого крещения». Главное, что новокрещаемый должен был стать преданным гражданином и верным подданным русского государя: «и за Христа моего и за православную веру греческаго закона и за многолетное здравие государя царя и великаго князя (имярек) всея Руси рады кровь свою пролити и пострадати до смерти». Власти указывали на обязанности нового члена православной церкви: «А от Московского государства изменным делом не отъехати и ни которые порухи не учинити и измъны». В тексте звучала боязнь уловки, временного принятия православия для последующего возвращения в прежнюю конфессию: «А буди сие, глаголю, лестию или лукавством или збойством или оманною от святых православных христианских веры греческаго закона отвергуся и на первый свой обычай, на римские и на полские и на люторския и калвинские ереси и на злыя нравы обращаюся или в Московском государстве какую поруху или измену учиню буду проклят в нынешнем веце и в будущем». Таким образом, в данных фрагментах текст анафематизмов напрямую пересекался с текстами присяги государю.

Рукописная традиция сохранила также памятник катехетической литературы, возможно, не исключено, появившийся при Гермогене, но, наиболее вероятно, в 20-е гг. XVII века. В предисловии, дошедшем в ряде списков, тайнописью указана дата — 1609 г. Это специальное пособие по катехизации под названием «Сын церковный». Оно представляет собой сборник основных рекомендаций новокре-

щенному из католиков и протестантов²⁵⁴. Автор обращается с наставлениями к принявшему православие, дает характеристику основных требований к христианину в русском понимании и краткое описание московской церковной традиции. В произведении объяснялось значение культа святых, икон; смысл и последовательность таинств священства, исповеди, евхаристии; необходимость крестного знамения, поклонов, церковного пения. «Сказание о сыне церковном, како порождает вѣрующих во Христа» было популярно, и многократно переписывалось.

Сочинение начинается со слов «Ивану, рабу новому в чадех, сыну церковному от ня же вси купелию святаго крещения порожаемся. В ней и ты восхотел еси креститися Святым крещением во имя Отца, Сына и Святаго Духа». Произведение представляет собой диалог анонимного автора (в предисловии тайнописью его имя зашифровано как Михаил) и Ивана (крестильное имя), вышедшего из Речи Посполитой и принявшего православие первым чином. Об адресате поучения — Иване — сказано: «жиль еси в Польше и что zde с панами своими учал в вере техъ еретиковъ Формоса и Петра (Гугнивого. — Т.О.) и Мартина»²⁵⁵.

Наиболее вероятно, что Иван придерживался протестантского вероисповедания. В тексте указано, что «есть убо вера латынская, вера германская, вера же идеже и ты прежде вероваль еси» (л. 322). В большинстве случаев в чиноприятиях они отождествлялись — «вера латынская, сже есть германская» (л. 322). В данном примере они разделены, и в проповеди акцент ставился на элементы, характерные для реформационных течений. В тексте, как и в других антипротестантских сочинениях того времени, подчеркивалось отсутствие в церквях украшений, икон и священных книг, дозволение вводить в храм собак («О церквах латынских и немецких, яко не суть украшени, но обнажени. Есть убо церкви и в латынех и в немьцех и в Польше» (л. 322 об.), «но всю красоту ихъ церковную злые еретики ограбиша и обнажиша» (л. 323), «зверина и скотина и иноверен внидет» (л. 321)). Специальная глава была посвящена неотторжимости церковных имуществ: «О том, чтобы из церкви ничего не имати, зане же все церковное освященно есть Богу».

Сочинение «Сын церковный» содержит описание процедуры перекрещивания. Отмечалось в первой же главе, что обряд должен быть принят добровольно: «О том, яко не неволею вводят в святое крещение православныя веры»: «Помни же себе и то, что не муками или неволею или какую грозою кто тебя принуждал. Но ты сам, видев нашу православную веру, яже во Христа Бога непорочную и чисту и креститися восхотель еси и с нами православными христианы равен быти» (л. 303 об. — 304). В тексте кратко повторялись оглашения: «И потом отрицался еси злых еретиков, которые православную веру развратили. Их же имена суть: Формос проклятый и Петръ Гуннивый и Мартинъ Лютор» (л. 305). Сочетание имен пап Формоза и Петра Гугнивого, а, кроме того, Мартина Лютера характерно для анафематизмов Сводной редакции чиноприятий и «Просветителя Литовского I».

²⁵⁴ Сворцов Д. Древнерусское сочинение «Сын церковный» как символическая книга того времени // Московские церковные ведомости. 1900. № 10, 11, 13, 19; Вознесенский А.В. Старообрядческие издания XVIII — начала XIX века. Введение в изучение. СПб., 199. С. 131—132???

²⁵⁵ Цит. по рукописи РНБ. Соловецкое собр. № 421/441. Л. 306 об. Далее сноски на эту рукопись в тексте. См. также: РГБ. Собр. Егорова. (Ф. 997). № 98.

В тексте подчеркивалось, что западные христиане — «враги Божии и челоукоубийцы суть», «не суть веры истинны и правы, развращени бо суть злыми человеки нечистыми еретиками» (л. 322). Специальную главу («О приближении к Богу») занимала похвала крестившемуся, и здесь давалась характеристика веры, к которой теперь принадлежал человек: «Такова же есть вера православная, ся же на земли живуще человецы с небесными аггелы любовию совокупляющесе и с ними славословящесе» (л. 311).

Тема обливательного крещения была важным пунктом русской богословской полемики. В качестве примера можно привести антипротестантское послание Антония Подольского, в котором речь шла не только о недейственности крещения оппонетов, но и проводилась мысль о протестантском крещении как печати антихриста: «И паки тои ж апостоль Павел пишеть во Ефесскомъ послании: “Единъ Господь, едина вѣра, едино крещение”. И почто убо, отступниче, поползостесе от пути истинны и почто ино крещение изволисте своим самодурствиемъ, и вмѣсто погружения обливаецетсе и по Калвинову учению, абы толко водою омачиваете с солию смѣсивъ. не яко Христово крещение приимаете, но печать антихристова на чельх своих прообразуетте. Тои бо антихристь прямыи Мартинъ, змию уподобленный»²⁵⁶.

д) Прения по делу графа Вальдемара

Актуализация полемических текстов 20-х гг. XVII в. («Изложения на люторы», «Просветитель Литовский I») произошла при возрождении идеи династического брака. В середине XVII в. царь Михаил Федорович возобновил попытки заключения международного союза с помощью брака внутри царской семьи. Его целью стало сближение с Данией, закрепленное союзом его старшей дочери, и наиболее почитаемой в роду, — Ирины Михайловны, а также сына датского короля Христиана IV от морганатического брака, шлезвиг-голштинского графа Вальдемара. Михаил Федорович, сам в свое время так и не женившийся на иностранке, решил выдать свою дочь за представителя европейского королевского дома. Причем граф должен был остаться в России.

С неизбежностью вставал вопрос о конфессиональной принадлежности будущего царского зятя. Безусловно, предстоятель русской церкви — патриарх Иоасаф I, предполагал только православие. В качестве способа присоединения к Церкви он выбирал единственный вариант — первый чин. Было решено напомнить иностранцам и русским о принятых на соборе 1620 года канонических правилах. Коллизия дела Вальдемара дала толчок для новой публикации Сводной редакции чиноприятий. В 1639 г. произошло переиздание Большого Требника 1624 г. в составе Иноческого и Мирского Требников. На этот раз каждое издание было представлено традиционным для того времени тиражом — 1200 экземпляров.

Мирской и иноческий Требники 1639 г. были дополнены новым сочинением. В них был впервые полностью переиздан опубликованный в Речи Поспос-

²⁵⁶ Опарина Т.А. Иван Наседка и полемическое богословие Киевской митрополии... С. 343.

литой текст²⁵⁷. В приложении был помещен отредактированный покаяльный Номоканон (Киев, 1624). Сочинение оказалось крайне актуальным для русской полемики 40-х годов XVII в. Оно еще раз канонически обосновало религиозный ригоризм. Данный свод византийских церковных правил представлял собой редакцию «Законоправильника» Иоанна Постника, переведенную на славянский язык в XVI в. на Афон²⁵⁸. Переизданный в Москве Номоканон утверждал недействительность крещения представителей иных христианских конфессий (правило № 202) и требовал перекрещивания при переходе в православие (№ 203). В тексте подробно описывались первый и второй чины, однако, без указания на приоритет какого-либо из них (№ 204). Правило № 52 запрещало смешанные браки: «також де и с латини аще православная жена сочтется с распустом браке и запрещению подлежит». В целом, статьи Номоканона требовали максимального пресечения контактов православных с иноверцами в духовной и повседневной жизни. В них провозглашался категорический запрет на посещение православными иноверных храмов (№ 152), на участие в религиозных и семейных праздниках иноверцев (№ 21, 133, 153, отдельной статьей оговаривались маскарады — № 21). Возбранялось принимать милостыню от «неверных» (№ 151и 153), обращаться к врачу-иностранцу (№ 134 и даже посещать одновременно с иностранцами бани (№ 134). В большинстве случаев отступление от правил каралось церковным отлучением. Сделанная русскими справщиками глосса на полях правила № 133 резюмировала восприятие этого свода церковных законов в Москве: «Еретик всяк неприятен правоверным»²⁵⁹.

Кроме того, в заимствованный текст русские редакторы внесли дополнения из русского церковного законодательства. Так, были подключены разделы о святительском суде и статьи из Стоглава «О тафьях безбожного Моамеда» и «О стриженнии брад» (первая из них присутствовала и в ряде списков «Просветителя Литовского I»). Последняя содержала 9 и 40-е главы Стоглава, согласно которым было возпрещалось следование «поганых, латинским и сретическим преданиям»²⁶⁰.

Для публикации стали готовить и полемические тексты. Не позднее 1638 г. на основе «Просветителя Литовского I» был создан кодекс, получивший название «Кирилловой книги». Однако власти выжидали, не отдавая пока произведение в печать.

Планируемый брак необыкновенно широко обсуждался в московском обществе, как никакой другой ранее. По мнению исследователей, намерения царя не только вызвали недовольство среди высшего духовенства и боярской аристократии, но и раскололи элиту²⁶¹. Против международного брака выступила боярская группировка, возглавляемая А.М. Львовым, руководителем

²⁵⁷ *Исаевич Я.Д.* Преемники первопечатника. М., 1981. С. 149.

²⁵⁸ *Булычев А.А.* О публикации Постановлений церковного собора... С. 46.

²⁵⁹ Там же. С. 46—49.

²⁶⁰ Там же. С. 49.

²⁶¹ *Бахрушин С.В.* Политические толки в царствование Михаила Федоровича // Бахрушин С.В. Труды по источниковедению, истории и историографии России эпохи феодализма научное наследие. М., 1987. С. 108—109; *Булычев А.А.* О публикации Постановлений церковного собора 1620 г. С. 58.

брачной миссии 1622—1623 г. в Данию, одним из авторов Поляновского соглашения с Речью Посполитой 1634 г. Как и в случае выбора датской невесты царю Михаилу Федоровичу в 1622 г., он настаивал на канонической обязательности перекрещивания. С этим, безусловно, были согласны и духовные владыки — патриархи Иоасаф и Иосиф. Наметился конфликт светской и духовной властей.

Каноническое законодательство запрещало смешанные браки. Согласно же светским установлениям, к дворянскому сословию принадлежали лишь православные, кроме того, занятие любой административной должности предполагало православное вероисповедание. Появление инославного в царской семье нарушало эти правила. Кроме того, Вальдемар оказывался третьим в иерархии верховной власти России. Это ставило под угрозу престиж наследника — царевича Алексея Михайловича. Группировку А.М. Львова составили Б.И. Морозов, А.Н. Трубецкой, М.М. Салтыков, С.М. Проестев²⁶², защищавшие принцип наследственной монархии.

Партию сторонников брака возглавлял глава правительства ближний боярин Ф.И. Шереметев²⁶³. Его влиятельная группировка, включающая Стрешневых, Б.М. Лыкова, И.Н. Хованского и С.И. Шаховского, планировала с помощью международного брака добиться изменения порядка престолонаследия в России²⁶⁴. Как полагает Е.И. Филина, обсуждается вопрос об установлении выборной монархии. Кандидатом на трон после смерти Михаила Федоровича мог стать выборный царь, одним из претендентов становился принц королевской крови — граф Вальдемар. (В Москве не знали, что он не являлся наследным принцем и не имел прав на датский престол, происходя от мorganатического брака Христиана IV²⁶⁵). Широкое распространение получили

²⁶² *Филина Е.И.* «Дело» королевича Вальдемара // Российская государственность: Этапы становления и развития. Кострома, 1993. Ч. 1. С. 46—49; *Она же.* Русско-датские династические связи в первой половине XVII в. // Древняя Русь и Запад. Научная конференция. Книга резюме. М., 1996; *Она же.* Прения о вере по брачному делу датского королевича Вальдемара // Вестник литературного института им. А.М. Горького. 2001. № 1; *Она же.* Влияние придворной политической борьбы на духовное состояние русского общества начала 40-х гг. XVII в. (Прение о вере, возникшее по делу королевича Вальдемара и царевны Ирины Михайловны // Филевские чтения. Вып. 10. М., 2003. С. 76—94; *Она же.* Прения о вере по брачному делу датского королевича Вальдемара // Вестник общества исследователей Древней Руси за 2000 г. М., 2002. С. 5—14; *Она же.* Влияние придворной политической борьбы на духовное состояние русского общества начала 40-х гг. XVII в. (Прение о вере, возникшее по делу королевича Вальдемара и царевны Ирины Михайловны) // Герменевтика древнерусской литературы. Сборник 12. М., 2005. С. 744—765; *Она же.* «В поисках альтернативы...» «Придворные партии» в политической борьбе в России России 30—50-х гг. XVII в. М., 2011. С. 59—79.

²⁶³ *Алексеев В.П.* Вопрос об условиях избрания на царство М.Ф. Романова. // Русская мысль. 1909. № 11. С. 45.

²⁶⁴ *Филина Е.И.* Указ соч.

²⁶⁵ Ср. характеристику Вальдемара, данную им Юрием Крижаничем: «В 7152/1644 году приехал в Москву граф Вольмар Христианович, сын датского короля, рожденный женой, которая до законного венчания была опозорена королем, и поэтому лишенный [права] избрания на датский престол. Дома и у немцев он не имел ни княжеского, ни королевского титула, а звался просто “граф Вольмар”, то есть “властелин” или “боярин” Вольмар. Граф этот было уже почти осуществил свой план, но Бог и тогда над нами смилостивился и обратил его замыслы в прах. Все же он увез 100 тысяч рублей золотом и на 50 тысяч мехов, и его челядь [увезла] множество подарков» (Юрий Крижанич. Политика).

слухи об Алексее Михайловиче как о подменном царевиче²⁶⁶, которые, с точки зрения Е.И. Филиной, мог разделять и сам царь.

Безусловно, царь Михаил Федорович настойчиво стремился заключить брак. Для достижения цели он впервые был готов отказаться от принципа перекрещивания. Во всяком случае, выбранный государем в качестве посла Петр Марселлис, обсуждая брак в Копенгагене, убеждал Христиана IV и его сына в возможности сохранения веры и строительстве кирхи в Кремле. В то время как русский же дипломат — С.М. Проестев, настаивал ранее на обязательном перекрещивании, что спровоцировало срыв переговорного процесса.

Добившись приезда графа Вальдемара в Москву в 1643 г., иностранцы Москвы во главе с Петром Марселлисом рассчитывали на значительное расширение своих прав в русском государстве.²⁶⁷

Но партия противников брака подготовила ответные меры, включающие перенос на окраину Москвы протестантских кирок и публикацию полемических сборников. Браку противодействовал патриарх Иосиф. В 1643 г. он даже более последовательно, чем предшественник, стал проводить линию по удалению из Москвы иноземцев — купцов и офицеров русской службы. После челобитной духовенства одиннадцати московских церквей в столице были уничтожены три лютеранских храма (на Покровке и на Поганом пруде), как построенные самовольно, без царского указа.²⁶⁸ Иностранцам запретили приобретать новые дворы в Китай-городе, Белом городе и в слободах. Эта акция была рассчитана на срыв переговоров. Известия о сносе протестантских церквей в Москве появились в европейской прессе²⁶⁹. Это негативно влияло на отношения России с протестантскими странами. Генеральные штаты безуспешно пытались добиться отмены указа о сносе церквей²⁷⁰. Не желая срыва переговоров о браке с Вальдемаром, 13 июля 1643 г. Михаил Федорович определил для протестантской церкви новое место. Иноземцы «кирхи старых немец» получили грамоту на землю за Земляным городом между Флоровскими и Покровскими воротами²⁷¹.

Примерно в это же время, вероятно, произошло повторное оглашение указа 1627 г. о запрете инославным нанимать в услужение православных. Об этом

²⁶⁶ *Филина Е.И.* «Придворные партии» в политической борьбе в России в 30—50-х годах XVII в. Рукопись диссертации на соискание ученой степени кандидата исторических наук. М., 1995. С. 50, например: в 1645 г. в приказе Большого Дворца поговаривали, что «князь Алексей Михайлович не прямой, — подменный», что родила «великая княгиня Евдокия Лукьянова царевну, а нянька де родила сына и его де подменили». Распространение слухов об Алексее Михайловиче как незаконнорожденном, подменном царевиче, приняло в 30-е гг. XVII в. широкие размеры. Обвиненный по «слову и делу государеву» дьякон Тимофей Брюханов заявил, что «то де обычное дело, на Москве де не тайно говорят» (*Новомбергский Н.* Слово и дело государевы. М., 1911. С. 74, 106, 109).

²⁶⁷ *Опарина Т.А.* Иноземцы в России XVI—XVII вв. Очерки исторической биографии и генеалогии. М., 2007. С. 60—70; *Она же.* Дело графа Вальдемара и церковная практика обращения западных христиан в православие (в печ.)

²⁶⁸ *АИ.* Т. 3. С. 114—115; *Орленко С.П.* Выходцы из Западной Европы в России XVII века (правовой статус и реальное положение). М., 2004. С. 65

²⁶⁹ *Цветаев Дм.* Из истории Иностранных исповеданий в России в XVI и XVII веках. М., 1886. С. 70; *Он же.* Из истории брачных дел Московского периода. М., 1884., С. 143.

²⁷⁰ *Опарина Т.А.* Иноземцы в России XVI—XVII вв. Очерки исторической биографии и генеалогии... С. 68.

²⁷¹ СГГид. Ч. 3. С. 404—406.

свидетельствует тот факт, что в 1643 г. было начато дело о стеснении в исповедании православия холопки Авдотьи Александровой, принадлежавшей протестантке Елизавете Фентцель — родственнице Петра Марселиса. В процессе участвовали царь Михаил Федорович, царица Евдокия Лукьяновна. В итоге, холопка приняла православие и получила свободу²⁷².

Идеи оппозиции разделяли люди, в ведении которых находилась единственная типография России — Московский Печатный двор. Им руководили патриарх Иосиф и глава приказа Большого двора А.М. Львов. В книжной продукции типографии все более стала преобладать полемическая тематика. Выбор властей пал на полемический сборник «Просветитель Литовский I», как отмечалось, очевидно, использовавшийся ранее в качестве своеобразного катехизиса для новообращенных христиан. Текст был готов к печати примерно в 1638 г., но решение о его публикации было отдано лишь в 1643 г. Он вышел из стен Московского Печатного двора в 1644 г. под названием «Кириллова книга»²⁷³. Издания проходили при непосредственном участии Ивана Наседки, введенном в состав справщиков в 1638 г. В печатном кодексе «Оглашение» исчезло, но остались «Ереси римские». Вероятно, «Кириллова книга» рассматривалась властями как пособие при обучении графа Вальдемара основам православия перед его повторным крещением для венчания.

Графу Вальдемару оказывался в Москве необыкновенный почет, но перед ним со всей очевидностью поставили условие перехода в православие первым чином. Ему было предложено изменить вероисповедание. Но принц отказывался признать, что лютеранство не является христианской конфессией. Обосновывая свою вероисповедальную твердость, он сопоставил верность Богу с принципом гражданственности и подданства: «У нас плохим делом почитают перемену веры и у нас за это бездельниками и изменниками почитают. Как же, если мы Богу своему не верны будем, то как нам верными быть его царскому величеству».

Переговоры затягивались, принц предпринимал многочисленные попытки бегства из страны, из которой его с неуклонным постоянством не отпускали. Ситуацию попыталось исправить посольство 1644 г. в Копенгаген во главе А.М. Львовым. Но требование перекрещивания лишило вновь переговоры всякой основы.

Тогда были предприняты попытку убедить графа Вальдемара. Неожиданно для себя сын датского короля и будущий царский зять оказался втянутым в богословские диспуты²⁷⁴. 28 мая 1644 г. по указу царя Михаила Федоровича была начата подготовка публичных прений, породивших широкий резонанс во всем обществе и проходившие «при тысячах народа». К диспутам с русской стороны были привлечены наиболее грамотные люди того времени. В дебатах участвовала почти все справщики, редактировавшие «Кириллову книгу»: Иван Наседка, Михаил Рогов, Шестак Мартемьянов, Захарий Афанасьев, а

²⁷² Опарина Т.А. Иноземцы в России XVI—XVII вв. Очерки исторической биографии и генеалогии. С. 68—69.

²⁷³ Опарина Т.А. Иван Наседка и полемическое богословие Киевской митрополии. С. 104—142. 224—229.

²⁷⁴ Памятники Прений о вере, вызванные делом королевича Вальдемара и царевны Ирины Михайловны // ЧОИДР. 1892. Кн. 2. Отд. 2. № 4.

также строитель костромской Геннадиевской пустыни Исаакий. Кроме того, к спорам был подключен и духовный отец царя Михаила Федоровича благовещенский протопоп Никита. Важность выносимого вопроса обусловила участие светских, богословски образованных лиц: с воеводств были отозваны Семен Шаховской и остзейский немец, принявший православие и ставший московским дворянином Дмитрий Францбеков; к спорящим был присоединен московский дворянин грек Дмитрий Альбертус Далматский. Помимо русских подданных, в дебаты были вовлечены оказавшиеся в этот момент в России греческие пастыри: архимандрит иерусалимский Анфим, архимандрит Парфений. С датской стороны им всем противостоял духовный отец принца Вальсмара, пастор Матиас Вельхавер (Матфей Фильгабер в русской транскрипции). Его поддерживал Петр Марселис.

Начало дебатам положило первое послание патриарха Иосифа, в котором был представлен перечень расхождений православия и протестантизма и звучал призыв перейти в истинную, с точки зрения главы русской церкви, и единственно возможную веру: «Безо всякаго размышления и спору избрати лучшее не токмо в нынешнем веке, но и в грядущий век, и в животе вечнем, присвоитися бы тебе святеи соборнеи и апостольтеи восточной церкви греческаго православия и приняли б святое крещение во святую и единосущную и неразделимую Троицу»²⁷⁵. Причиной необходимости повторного крещения патриарх Иосиф называл глубинные расхождения протестантизма и православия. Реформационные течения отказались от Святого Предания, монашества, постов, почитания икон, святых, реликвий. Главное, предстоятель говорил о недейственности обливательного крещения. Безусловно, он опирался на развитую антипротестантскую русскую полемическую литературу.

На обращение главы церкви пастор Матиас Вельхавер откликнулся «Отповедью»²⁷⁶, состоящей из двадцати глав. Задачей послания было показать близость протестантизма и православия. Предметом спора в нем стал вопрос о древности традиций. Как известно, для русской стороны оппоненты представляли новое, не подтвержденное авторитетом прошлого, учение. Датская сторона оценивала свое вероисповедание прямо противоположным образом. В целом, Реформация началась как попытка возрождения раннехристианских идеалов и норм. Во время прений русские ссылались на авторитет традиции, но имели ввиду святоотеческое наследие. Пастор же обращался непосредственно к библейским текстам. Он объяснял, что его конфессия еще более древняя, так как принимает лишь те установления, которые описаны в Священном Писании. Используя аргументы непосредственно из Библии, пастор строил свои доказательства. Все различия православных и протестантов, в его изложении, исходили из неправильного толкования православными богословами библейских текстов.

Согласно ходу его рассуждений, в Библии нет прямых указаний на использования опресноков или же квасного хлеба, поэтому он был готов признать истинным оба варианта²⁷⁷. Что касается иконных изображений, то здесь его

²⁷⁵ Там же. № 3.

²⁷⁶ Там же. № 4.

²⁷⁷ Там же. № 4. С. 61.

позиция была более жесткая. Он соглашался с использованием икон в повседневной практике и в храмах, полагая полезным назидательные изображения. Он считал возможным совершение ритуалов с иконами, их целование, поклоны перед ними. С его точки зрения иконы допустимы в домах и церквях как напоминание о событиях Священной истории. Он принимал также решения Трулльского и VII Вселенского соборов, расценивая их постановления как предписание о поклонении иконам. По логике его изложения, католическая церковь нарушила заповеди вселенских соборов и преувеличила значение икон, объявив «безбожно» их инструментом спасения. А от католиков, по его убеждению, иконопочитание перешло в православие. В целом, пастор принимал поклонение, отказываясь от почитания иконы. Почитание он отождествлял с идолопоклонничеством и категорически выступал против молитв Богу через икону. (Подобный ход рассуждений опровергался во вставках главы «О иконах» из «Кирилловой книги»). Бросив русским богословам обвинение в следовании католической традиции, он заключил: «вот Господь пусть рассудит, какая вера старше: ваша или наша»²⁷⁸. (Интересно, что во втором послании Иосифа подобные упреки были сняты: «А мы и сами всякое папешское мудрование и оплюваем и проклинаем, и ни в чем с ними не слагаемся... но во всем держимся главы своей Христа с четырьмя патриархами вселенскими»).

Сходный метод аргументации пастор применил и при доказательстве истинности обливания. Собрав все библейские свидетельства о способе крещения, принятом Христом, он стремился убедить оппонентов, что в столь неглубокой реке как Иордань, никак не могло произойти трехкратное погружение²⁷⁹. Но при этом, он не стремился утвердить обливание у русских, полагая, что оба обряда имеют действительную силу и соединяют с благодатью Христа²⁸⁰. Пастор выступал против повторного крещения как нарушения канона. Русская сторона была полностью согласна с этим каноническим утверждением, с той лишь принципиальной разницей, что не соглашался признать крещение протестантов действенным: «Мы знаем, что вы называетесь христианами, но не во всем веру Христову прямо держите и во многих статьях разделяетесь от нас... И тебе бы, государь королевич, принять святое крещение в три погружения, а о том сомнений не держать, что ты уже крещен: несовершенно вашей веры крещение, требует истинного исполнения, таким образом и будет едино крещение во святую и апостольскую церковь, а не второе, и у нас второго крещения нет»²⁸¹.

Кроме того, пастор предъявлял русской стороне доказательства сходства протестантизма и православия. Он полагал, что две конфессии необыкновенно близки друг к другу (и отличаются от католической). В его изложении православие и лютеранство объединяло главное: опора на Евангелие, учение о спасении, признание догмата триединства и принятие постановлений семи Вселенских соборов.

²⁷⁸ Там же. № 4. С. 76.

²⁷⁹ Там же. № 4. С. 97—116.

²⁸⁰ Там же. № 4. С. 154.

²⁸¹ Там же. № 23.

Подойдя к канонической возможности смешанных браков, пастор цитировал послание апостола Павла: «Ибо неверующий муж освящается женою (верующею), и жена неверующая освящается мужем (верующим); иначе дети ваши были бы нечисты, а теперь святы» (I Коринф., 7, 12—14)²⁸². Кроме того, в устных дебатах пастор Фильгабер приводил многочисленные примеры смешанных браков. В числе прецедентов был назван заключенный Иваном III союз его дочери Елены с польским королем Александром. Русские богословы ответили, что король был католиком, а католичество ближе к православию, так как сохраняет преемство благодати и папа поставляет кардиналов и архиепископов. Пастор говорил, что царь Иван IV выдал замуж свою племянницу Марию Владимировну за герцога Магнуса. Русские отпарировали тем, что этот брак следует рассматривать как выражение неприязни царя к дочери своего политического противника. Пастор находил пример в деятельности Бориса Годунова, сосватавшего дочь Ксению за принца Иоанна. Русская сторона доказывала, что проект нельзя рассматривать подтверждением: принц умер в Москве, и дело не дошло до прений. Пастор попытался сослаться на только что заключенный (в феврале 1645 г.) брак дочери православного молдавского господаря Василия Лупу и кальвиниста Януша Радзивила. Союз, при этом, получил утверждение константинопольского патриарха Парфения II. Русские участники прений заявили, что действия молдавского володаря (которого они при этом хорошо знали) их не интересуют: как хотят, так в своих землях пусть и поступают²⁸³.

Но смысловым центром в развернувшейся устной и письменной полемике явилось второе послание патриарха Иосифа к принцу Вальдемару от 21 апреля 1644 г.²⁸⁴, в котором суммировались общие положения русской стороны. Датские участники диспута даже измерили присланный текст, скленный в столбец, и насчитали 28 сажень в длину, о чем с иронией написали патриарху. Послание начиналось с выражения благожелательности к принцу: «Прими, государь королевич Вальдемар Христианусович, сие писание и прочти, уразумей любительно и, уразумев, не упрямясь: государь царь ищет тебе и хочет всего добра ныне и в будущий»²⁸⁵.

Пока шли споры в Москве, сразу несколько монархов попытались найти каноническую возможность чиноприема через миропомазание²⁸⁶. Датский король Христиан IV обратился к своему союзнику в антишведской борьбе — польскому королю и великому князю литовскому Владиславу IV. Последний был крайне заинтересован в укреплении анти-шведской и анти-османской коалиции. В первую очередь польский король прибег к помощи одного из главных участников планируемых выступлений — литовского

²⁸² Там же. № 4. С. 38.

²⁸³ Там же. № 12. С. 218.

²⁸⁴ Там же. № 6.

²⁸⁵ там же. № 6. С. 112.

²⁸⁶ Николаевский П.Ф. Из истории сношений России с Востоком. СПб., 1882, С. 53; Ченцова В.Г. Челобитная палеопатарского митрополита Феофана 1645 г. об организации греческого книгопечатания и греческой школы в Москве // Palaeoslavica, XIV / 2006. Cambridge (Mass), P. 77—152; Она же. Икона Иверской Богоматери (Очерки истории отношений Греческой церкви с Россией в середине XVII века по документам РГАДА). М., 2010. С. 130—135.

магната-кальвиниста Януша Радзивила (назначенного вскоре коронным гетманом). Как отмечалось, Януш Радзивил в 1645 г. женился на дочери молдавского господаря Василия Лупы²⁸⁷ — Марии²⁸⁸. Смешанный брак между православной и протестантом произошел с согласия константинопольского патриарха Парфения II (на кафедре с сентября 1644 г.).

Но в случае графа Вальдемара и царевны Ирины Михайловны речь не шла о смешанном союзе. В русском обществе супруги могли быть только одного вероисповедания. В таком случае вставала проблема упрощенного способа вступления лютеранина в русскую церковь. Владислав IV, которого об этом просил датский король Христиан IV, при содействии князя Януша Радзивила и его свата Василия Лупу, обратился к Парфению II с просьбой оказать поддержку. Чуть позже об этом извещал в Москве русского царя известный греческий агент Иван Петров (Варда-Тафлари): «Пришли грамоты от князя Василия (Лупы) воеводы к новому патриарху (Парфению II), что ему сыск учинити о вере и о крещении люторем и кальвином... И князь Василий те грамоты послал во Царьгород к патриарху, чтоб им приискать, будет ли мочно люторем и кальвином во вторый не скреститца».²⁸⁹

Кроме того, Владислав IV прибег к помощи влиятельного духовного лица — киевского митрополита Петра Могилы. Пастырь, родственно и дружески связанный с Василием Лупу, также благословил союз Марии Лупу и Януша Радзивила. Петр Могила, в соответствии со своим взглядом на протестантов как на схизматиков, стремился обосновать возможность принятия графа Вальдемара в православие вторым чином. При посредничестве Петра Могилы и Василия Лупу Владислав IV попросил константинопольского патриарха Парфения II внести каноническую ясность. Иван Петров (Варда-Тафлари) отмечал эти попытки добиться благожелательного решения: «Писал литовский король х киевскому митрополиту (Петру Могиле), чтоб киевский митрополит писал к царегородскому патриарху (Парфению II), чтоб патриарх не велел сызнава крестить. Також и киевский митрополит писал к царегородскому патриарху и к учителю Мелетию (Сиригу), чтоб они повеление королево сотворили и послали б сего учителя Мелентия и богомольца царствия вашего к великому царствию вашему, чтоб наговорил царствие ваше, и простил бы ево и не велел бы ево крестить во вторый».²⁹⁰

В проблему каноничности смешанного брака принца Владислава и царевны Ирины Михайловны оказывалось втянутым все большее число политических и духовных деятелей. Все они пытались разрешить богословский

²⁸⁷ Последний вел сложные дипломатические отношения и с московским правительством и оказывал значительную финансовую поддержку Вселенскому престолу: Семенова Л.Е. К истории связей России и Дунайскими княжествами в первой половине XVII в. // Связи России с народами Балканского полуострова. Первая половина XVII в. М., 1990. С. 70—90; Она же. Княжества Валахия и Молдавия. Конец XIV — начало XIX в. (Очерки внешнеполитической истории). М., 2006.

²⁸⁸ Брак стал одним из элементов подготавливаемого польским королем военного похода против Османской империи с участием молдавских и валахских господарей.

²⁸⁹ РГАДА. Ф. 52 (Сношения с Грецией). Оп. 1. Д. 30. Л. 6—9; Николаевский П.Ф. Из истории сношений России с Востоком... С. 4.

²⁹⁰ РГАДА. Ф. 52. Оп. 1. Д. 30. Л. 6—9.

конфликт в Москве ссылкой на авторитет греческой церкви. Зная, что в греческой церкви не считали каноничным перекрещивание католиков, они рассчитывали на лояльное отношение к протестантам. При благоприятном исходе, они полагали, что в Москве будут обязаны последовать решению главы Вселенского престола. У датского и польского королей сохранилась надежда на разрешение московского религиозного конфликта при помощи константинопольского патриарха. В этой ситуации русские власти попытались найти выход при посредничестве киевского митрополита Петра Могилы. Пастырь радикально менял канонические правила. В его Требнике (Киев, 1646) были внесены новые установления. Глава Киевской митрополии рекомендовал принимать в православие католиков третьим чином. Он полагал, что схизматики, принимающие семь таинств и лишь отдалившиеся от единства Церкви, должны быть присоединены через таинство покаяния: «Заходных же отступников миропомазанных от своих их епископов мудрому разсуждению епископскому вручаем... Аще миропомазание их приятно быти имать, яко же истинное или ни, точию добре да усмотрит, яко да съ безоблащенно помазание, или непомазание их верным Божиим будет»²⁹¹.

В Требнике Петра Могилы появились точные указания о протестантах. Киевский митрополит считал, что саксы (лютеране) и кальвинисты должны быть отнесены к тем, кто ранее признавал догмат Троичности и был крещен во имя Отца, Сына и Святаго Духа, но ошибочно впал в ересь. В этом случае на последователей реформационных течений распространялось миропомазание.

Но позиция греческой церкви в это время была иной. Ее зафиксировали греческие тексты середины XVII в., ставшие ответом на русскую инициативу. Константинопольский патриарх Парфений II созвал собор, который, однако, вынес решение о необходимости перекрещивания протестантов²⁹²: «объявил, что не принимает николи того (миропомазания протестантов) наша церковь»²⁹³.

Окончательный ответ Восточной церкви привез в Москву в марте 1645 г. Халкидонский митрополит Даниил²⁹⁴. Он сообщал тайнописью о ходе переговоров о крещении протестантов: «(Решили) собор учинити и сыскати про крещение люторское и кальвинское. И патриарх учинил собор и сыскал в библеех и в правилех многих, и обрели, что подобат люторем изнову креститца, потому что крещение их не в крещение»²⁹⁵. Он оповестил о результате и объяснил, что, по мнению Константинопольского патриарха, протестанты даже более расходятся с православными, чем католики. Отличия протестантов от православных в его изложении были слишком серьезны, для того, чтобы считать их крещение действительным. В послании указывалось, что протестанты не только применяют обливание (причем, как указывалось в послании, используют не освященную воду,

²⁹¹ Требник. Киев, 1646. Л. 300.

²⁹² Jugie M. *Theologia Dogmatica Christianorum Orientalium*. Paris, 1926—1935. Vol. III. P. 95.

²⁹³ Николаевский П. Ф. Из истории сношений России с Востоком... С. 2.

²⁹⁴ Ченцова В. Г. Халкидонский митрополит Даниил (Дионисий Налцабасмат?) и его переписка с царем Алексеем Михайловичем (40—50 гг. XVII в.) // Россия и Христианский Восток. М., 2004. Вып. 2—3. С. 326—362; Она же. Икона Иверской Богоматери (очерки истории отношений греческой церкви с Россией в середине XVII века... С. 130—135.

²⁹⁵ РГАДА. Ф. 52. Оп. 1. Д. 30. Л. 35—36.

а «водку и душистые воды»), но и не имеют церковной иерархии. Отсутствие таинства священства по логике константинопольского патриарха неизбежно лишило благодатной силы и таинство крещения. В послании указывалось, что протестанты в целом придают значение лишь вере, а не таинствам. С точки зрения главы Вселенского престола, настоятели, выбранные из числа мирян, никак не могут совершить «истинный» обряд крещения и соединить с наследием Христа. В грамоте к русскому царю утверждалось, что подобное крещение не может быть признано действенным и требует повторения²⁹⁶.

Подробности добавлял Иван Петров (Варда-Тафлари): «И патриарх по тем грамотам присылал со многими учительными людьми и с учителем Мелетием (Сиригом), богомольцом царствия вашего, и верейский митрополит Ионикей и собор учинили и искали по божественным библеем и по божественным правилом. И обрели, что подобает креститца и иные многие догматы к научению»²⁹⁷. Просьбы и послания европейских монархов и представителей Киевского православного духовенства не повлияли на выводы Константинопольского собора: «И патриарх и собор того не восприяли»²⁹⁸.

На православном Востоке как раз в это время шла напряженная полемика с протестантскими вероисповеданиями²⁹⁹, о чем также написали греческие агенты: «потому что zde исполнися в мире всякая смута от люторов и калвинов и смущают бедных христиан, говорят они так, чтоб их догматы слушали, а простые люди им верят»³⁰⁰. Как видно, в церквях Православного Востока лишь католиков принимали вторым чином, на протестантов распространялось перекрещивание.

В то же время в Москве попытались самостоятельно разрешить вопрос. Проводником планов царя Михаила Федоровича, активно стремившегося к русско-датскому союзу, выступил князь Семен Шаховской³⁰¹. Он составил докладную записку царю Михаилу Федоровичу, в которой разворачивались доказательства возможности заключения брачного союза без перемены «королевичем» веры. Он собрал цитаты канонических правил, позволяющие, в его трактовке, признать лютеранское крещение действенным. Он этом князь Семен Шаховской сообщил духовному отцу царя Алексея Михайловича — благовещенскому протопопу Никите.

Возможно, следы подготовительной работы князя Семена Шаховского для составления записки сохранились в рукописи, составленной его сыном: РГАДА. Ф. Оболенского (Ф. 201). № 91. Она содержит выписку подбор цитат из различных святоотеческих определений и правил вселенских соборов о способах присо-

²⁹⁶ Николаевский П.Ф. Из истории сношений России с Востоком... С. 5; Памятники Прений о вере, вызванные делом королевича Вальдемара и царевны Ирины Михайловны // ЧОИДР. 1892. Кн. 2. Отд. 2. № 16.

²⁹⁷ РГАДА. Ф. 52. Оп. 1. Д. 30. Л. 6—9.

²⁹⁸ Там же.

²⁹⁹ Runciman S. The Great Church in captivity. Cambridge, 1968. P. 340—351; Podskalsky G. Griechische Theologie in der Zeit der Türkenherrschaft. München, 1988. S. 28, 127, 196—247.

³⁰⁰ Николаевский П.Ф. Из истории сношений России с Востоком... С. 2; Памятники Прений о вере, вызванные делом королевича Вальдемара и царевны Ирины Михайловны. Кн. 2. Отд. 2. № 17.

³⁰¹ Памятники Прений о вере, вызванные делом королевича Вальдемара и царевны Ирины Михайловны. Кн. 2. Отд. 2. № 9.

единения к православию: «Выписано ис правил же, которых еретиков и расколников повелевает святая соборная и апостольская церковь крестити, и которых миром точно помазати, другим же ересь свою и со иными проклинати и тако совершенно приимати»³⁰². В рукописи приведены разнообразные тексты, в которых перечислялись древние еретики, относимые к трем чинам, причем разные правила содержали не всегда однотипные списки еретиков. Выстраивалась картина, какие именно деноминации относились к еретикам, схизматикам и «подцерковникам». К числу христиан-еретиков относились, прежде всего, монданисты, пепузиане, манихеи и др., к схизматикам — наватиане. «Латин» и «люторов», безусловно, в них не было. Но, вероятно, составленные списки еретиков, подлежащих повторному крещению, показывали глубину их отступлений от догмы, что было не сопоставимо с различиями между православием и западным христианством.

Несомненно, Семен Шаховской позволил публично высказать сомнения в необходимости перекрещивания и всячески способствовал благополучному для царя Михаила Федоровича разрешению религиозного спора. Текст, поданный им, послужил основанием для опалы. В 1644 г. князь был отправлен в ссылку в Усть-Колу. Ему было выдвинуто обвинение в сочувствии протестантам: «со своими советники во всем добра хотел [принцу] и беспрестанно мыслил и делал еретическое и богомерзкое дело»³⁰³. Кроме того, Шаховскому инкриминировали авторство распространившихся слухов об Алексее Михайловиче как о подложном царевиче, а в иных версиях — даже антихристе, готовящемся занять трон.

Вероятно, в ссылке князь Семен Шаховской попытался оправдаться от предъявленного ему обвинения, составив полемический трактат. Он был автором антипротестантского послания «К тебе беседа и стязание, проповедниче Мартынове веры». Обращаясь к не названному по имени проповеднику, теперь он обосновывал необходимость перекрещивания: «И сего ради глаголете, яко не подобает быти второму благочестивому крещению... Понеже вы, лютори, ни сдинова не крестилися... Понеже не по Преданию Христову крестилися, не погружаетеся в водах»³⁰⁴. Князь подробно остановился на теме крещения, посвятив ему значительную часть своего произведения³⁰⁵. Можно предположить, что сочинение сыграло свою роль в решении властей. Во всяком случае, к 1646 г. князь был возвращен в Москву, но был направлен воеводой в Углич.

В это время патриарх Иосиф, обнаружив согласие определением патриарха Филарета в греческой традиции, вынес окончательное решение. Существуют противоречивые свидетельства источников о созыве Освященного собора 1645 г. На нем возобладало противоположное замыслам царя решение. Собор запретил венчание без перекрещивания, что означало провал всех переговоров.

Развернувшиеся прения через два года зашли в тупик. Требование перекрещивания оказалось несовместимым с реализацией династического союза. В споре о перекрещивании Вальдемара столкнулись две непримиримые пози-

³⁰² РГДАДА. Ф. 201. № 91. Л. 75.

³⁰³ *Памятники Прений о вере*, № 8. Дело об отправлении в ссылку к Соли Вычгородцкой князи Семена Шаховского за старанье его, чтоб бывший в России дацкий королевич Вальдемар без крещения мог оставаться в Российском государстве.

³⁰⁴ *Опарина Т.А.* Иван Наседка и полемическое богословие Киевской митрополии... С. 358.

³⁰⁵ Там же. С. 358—361.

ции, когда, несмотря на крайнюю заинтересованность в союзе с Россией для войны со Швецией, датская сторона не смогла принять выдвигаемых московским патриархом условий. Когда принца Вальдемара пытались убедить, что его противодействие русским требованиям разрушает планы антишведской коалиции, он заявил: «я не думаю, что королевство Датское и Норвежское не могли справиться без русской помощи. Эти королевства существовали прежде, чем Московское государство началось, и стоят еще крепко»³⁰⁶.

Последний раз прения состоялись 4 июля 1645 г., незадолго до смерти царя Михаила Федоровича. Прекращение диспутов в Москве ускорила внезапная смерть инициатора русско-датского союза Михаила Федоровича. Власть в государстве перешла к его сыну, Алексею Михайловичу, который сразу выпустил графа Вальдемара из России и прекратил все диспуты³⁰⁷.

После отъезда Вальдемара и его свиты начались преследования членов боярской группировки Ф.И. Трубецкого. Была отослана Стрешневая, А.И. Хованский³⁰⁸ и недавно возвращенный С.И. Шаховской. В 1647 г., допущенный на аудиенцию к царю Алексею Михайловичу он повинился лишь в том, что подавая записку о возможности отказаться от перекрещивания графа Вальдемара, выполнял лишь волю царя Михаила Федоровича. Но его ссылка на инициативу покойного государя стала поводом для нового следствия. Любая фраза о намерениях Михаила Федоровича отказаться от перекрещивания грозила князю возбуждением против него «слова и дела государева»: обвинением в ереси монарха. С.И. Шаховскому предстояло взять на себя всю вину за возможность воцарения в России иноземного правителя. В результате сыска Семен Шаховской был обвинен в еретичестве. А еретики, по законодательству того времени, подлежали сожжению. Однако в последний момент, когда князя уже должны были вести на костер, наказание было изменено. Царь Алексей Михайлович помиловал князя, заменив смерть на ссылку. Князь Семен Шаховской был отправлен в ссылку в 1647 г. в Соль Вычегодскую, где он жил под покровительством Строгановых. В 1648 г. царь решил выслать его еще дальше, на Лену, изменил решение и позволил уехать в родовую вотчину в Галич. После повторного разбительства князь Семен Шаховской был сослан в 1649 г. в Томск³⁰⁹.

Свидетелем готовящихся диспутов стал голштинский посол Адам Олеарий, побывавший в России как раз накануне дела Вальдемара (в 1643/1644 гг.). Его записки с безусловностью свидетельствуют, что практика перекрещиваний в этот период оставалась прежней. Посол составил подробные описания способа приема в православие иностранцев: «Иностранные отпавшие христиане, равно как и татары и язычники, обращающиеся к русской вере и желающие

³⁰⁶ Там же. № 7.

³⁰⁷ Кошелева О.Е. Лето 1645 года: смена лиц на российском престоле // Казус. 1999. Вып. № 2.

³⁰⁸ Кошелева О.Е. Приговор князю Ивану Никитичу Хованскому // Архив русской истории. М., 1994. Вып. 5. С. 139—144.

³⁰⁹ Лукичев М.П. Новые материалы к биографии С.И. Шаховского // Исследования по источниковедению истории СССР дооктябрьского периода. М., 1982. С. 99—107; Полетаев А.В. Князь Семен Шаховской и его сибирские «знакомцы»: Федор Андреевич Шелешпанский // Проблемы истории России. Екатеринбург, 2001. Вып. 4. С. 159—174.

креститься, сначала держатся шесть недель в монастыре, причем монахи обучают их религии, т.е. большею частью их способу молиться, признавать святых, кланяться их иконам и знаменоваться себя крестным знаменем. Потом их ведут для крещения к реке, где они трижды должны плевать на свою прежнюю религию, как на еретическую и проклятую, и клясться никогда более не принимать ее. После крещения они одеваются в новое русское платье, подаренное им великим князем или другими вельможами, их восприемниками, и им доставляется содержание, глядя по состоянию их»³¹⁰.

Адам Олеарий полагал, что практика перекрещиваний восходит к греческой традиции: «Подобное вторичное крещение христиан, обращающихся к ним из какой-либо иной секты, они, без сомнения, заимствовали от греков, которые, отделившись от латинской церкви, стали считать латинское крещение недостаточным и поэтому начали вновь крестить тех, кто отпал от западной церкви и желал стать членом их церкви. Однако они и все те, кто в этом деле следует грекам, в 1215 г. папою Иннокентием III на Латеранском соборе, 4 постановлением отлучены от церкви и преданы проклятию. *Concilia Magna, v. XVIII, p. 165*»³¹¹. Как видно, голштинский посол хорошо разбирался в церковной истории периода разделения церквей и Латинской империи. Он приводил примеры применения первого чина к оппонентам как со стороны восточной, так и западной церквей. Олеарий продолжал: «древняя и как бы прирожденная ненависть и недружелюбие русских к папистам или латинской церкви впитаны их предками от греков и их религии и от них передана потомству и получила дальнейшее развитие»³¹²; «они и теперь еще не терпят возле себя сторонников латинской веры или папистов, но зато ладят с теми, кто от папистов отделился»³¹³. Очевидно, что Олеарий или не был знаком или показывал полное незнание современной ему греческой традиции, в которой, напротив, к католикам применялся второй чин, в то время как к протестантам (к которым относился и Адам Олеарий) — первый. Современные ему греки не перекрещивали католиков, только его единоверцев — протестантов. Но он был абсолютно прав в отношении русской церкви, объединявшей католиков и протестантов как христиан-еретиков.

е) Poleмика о способе присоединения западных христиан в последние годы правления патриарха Иосифа и начала никоновских реформ

Вскоре после Прений по делу Вальдемара греческие пастыри впервые начали протестовать против русской практики перекрещивания католиков. В 1649 г. с целью получения пожертвований Москву посетил иерусалимский патриарх Паисий. Ему, в частности, был подарен Требник 1639г.³¹⁴. Канонический кодекс был выдан из патриаршей библиотеки. Это был личный дар патриарха Иосифа.

³¹⁰ *Олеарий Адам*. Описание путешествия в Московию и Персию. М., 1996. С. 296.

³¹¹ Там же. С. 301.

³¹² Там же. С. 334.

³¹³ Там же. С. 335.

³¹⁴ *Володихин Д.М.* Книжность и просвещение в Московском государстве XVII в. М., 1993. С. 120 (РГАДА. Ф. 235 (Патриарший Казенный Приказ). Оп. 2. № 24. Л. 149).

Когда Паисий покидал русскую столицу, к нему был приставлен строитель Троице-Сергиева монастыря Арсений Суханов. В пути между ними возникли богословские споры. Начало Прений было вызвано дошедшими до Арсения Суханова слухами о сожжении афонскими монахами нескольких московских изданий, как крайне вредных православию. Среди сожженных изданий Московского Печатного двора значились Требник 1639 г. и «Кириллова книга»³¹⁵. На Афоне около 1648 г. были сожжены «московские книги», привезенные сюда сербским монахом. Во время своего пребывания в Яссах в подворье Афонского Зографского монастыря Арсений Суханов начал импровизированное следствие по делу об оскорблении государевой чести афонскими монахами и греческими властями в целом, по дошедшим до него слухам сжегших книги Московского Печатного двора. Оппонентами Арсения Суханова выступили иерусалимский патриарх Паисий, митрополит браиловский Мелетий и архимандрит Анфим³¹⁶ (последний был участником Прений с Вальдемаром).

Четвертый день прений — 6 июня 1650 г., был посвящен способу приема в православие католиков. На нем греческие иерархи осудили принятую собором 1620 г. практику перекрещивания как неканоническую. Арсений Суханов выдвинул встречное обвинение. Подчеркивая, что третьим чином принимаются в православие лишь христиане, подвергнутые обряду обливания, он заявил о необходимости повторного крещения и для самих греков. По его словам, на этот счет не существует постановлений лишь из-за того, что в Москве не известно о практикуемом греками обливании. Когда эти свидетельства дойдут, перекрещивать будут и греческих православных³¹⁷. Таким образом, Постановления собора 1620 г. Арсений Суханов был готов распространить на греческую церковь.

Вскоре после возвращения Арсения Суханова в Москву и составления статейного списка — «Прений о вере», патриарх Иосиф канонически подтвердил необходимость повторного крещения всех западных христиан. В 1651 г. на Московском Печатном дворе был переиздан Требник 1639 г. Издание включило полную версию Сводной редкации чиноприемов, без каких либо изменений. При этом в первопечатной Кормчей книге патриарх Иосиф изъял весь блок чиноприемов. Это сокращение, вероятно, было вызвано уверенностью в обстоятельности освещения в Требнике 1651 г. всех канонических вопросов, связанных с присоединением инославных и иноверных.

Однако новый патриарх — Никон, принял точку зрения иерусалимского патриарха Паисия. Критика греческих пастырей была, наконец, услышана. В середине XVII в. глава русской церкви вернулся к греческому чиноприему, на котором основывался глава русской церкви патриарх Игнатий.

Патриарх Никон задумал церковные реформы для унификации греческих обрядов с русскими (на разницу обрядности ему было указано патриархом Паисием).

После отъезда иерусалимского патриарха главным авторитетом в церковных вопросах для Никона выступил близко связанный с Паисием и долгое время

³¹⁵ Белокуров С.А. Арсений Суханов. М., 1894. Ч. 2., С. 214.

³¹⁶ Там же.

³¹⁷ Там же. С. 225.

находившийся вместе с ним на Ясском подворье другой крупный деятель Христианского Востока — антиохийский патриарх Макарий (Макарий аз-Заима).

Патриарх Макарий, как и Паисий, прибыл в Москву с целью получения пожертвований, но его поездка в Россию оказалась более длительной: с 1652 по 1659 г. Сын Макария — архидиакон Павел Алепский (Булос аз-Заим), отметил в своих записках особенности русской церковной практики при обращении иноверных — татар, а также инославных — пленных поляков. Описывая крещение татар, Павел Алеппский замечал: «Крестившийся получает от щедрот царя одежду сукна и много динаров и один из государственных сановников бывает его крестным отцом. После крещения бросают все его платье и надевают на него новое, даже новый колпак на голову и новую обувь на ноги. Они твердо верят, что именно такой крестный отец избавляет его от мрака неведения и руководит к истинному свету. Впоследствии мы видели, как они крестили взрослых людей в нашем присутствии в Москве-реке. Священник, прочтя положенные молитвы, налил деревянного масла и раздел крещаемого, оставив в одной сорочке, которую снял... Он поднимал и опускал его трижды при помощи пояса, пропущенного под мышки, затем вывел его, после того как трижды погрузил его с головой, тотчас одел во все новое, потом, по обыкновению, обошел с ним три раза кругом вокруг воды, пев положенную стихиру, при этом как он, так и все присутствовавшие имели в руках свечи... Крещение совершилось после того, как они у нас, в монастырской церкви, в течение всего великого поста усердно посещали службы ночью и днем, причем, как оглашенные, стояли вне церкви. Священник учил их крестному знаменю, молитвам и тайнам веры. ... Мы дивились на москвитов: они так высоко ставят веру, что не крестят никого раньше, чем он пробудет шесть недель, т.е. 40 дней, в каком-либо монастыре, не входя в церковь. *Так поступали теперь и с ляхами и крестили вторично, хотя это недозволительно. Но москвиты отнюдь не принимали их, не окрестив.* Таким образом, ляхи по неволе просят крещения, дабы их приняли и любили от всего сердца. Крестившиеся получают высокие должности»³¹⁸.

Практика повторного крещения католиков, которую застал в Москве антиохийский патриарх Макарий, вызвала его критику. В рамках задуманной патриархом Никоном унификации обрядов с греческой традицией и проводимого им редактирования Требника, были созваны соборные слушания 1656 г.³¹⁹ Все русские источники молчат о подобном заседании. Его постановления не существуют ни в рукописном, ни печатном виде, только в изложении Павла Алеппского.

Согласно его Запискам, царь и патриарх, созвав русских иереев, расспрашивали антиохийского патриарха Макария о способе присоединения запад-

³¹⁸ Путешествие антиохийского патриарха Макария в Россию в половине XVII в., описанное его сыном архидиаконом Павлом Алеппским. 2-е изд., М., 2005. С. 325—326.

³¹⁹ Материалы для истории раскола. Т. 12. С. 195; *Полознев Д. Ф.* К хронике церковных соборов второй половины XVII века (Источники и публикации) // Чтения по истории и культуре древней и новой России. Материалы конференции. (Ярославль, 7—9 октября 1998 г.) Ярославль, 1998. С. 103—106; *Севастьянова С. К.* Материалы к «Летописи жизни и литературной деятельности патриарха Никона». СПб., 2003. С. 128.

ных христиан. По словам Павла Алепского, «причиной созыва этого собора был вопрос о крещении ляхов. Дело в том, что московиты крестити их, тогда как в правилах это воспрещается, за исключением четырех исповеданий, возникших в наше время: англикан, лютеран, кальвинистов и павликиан». Патриарх Макарий, в изложении сына, указал, «что крещение ляхов недозволительно, как повелевается в Евхологии и Номоканоне, ибо ляхи веруют в Св. Троицу, кроме и не так далеки от нас, как прочие еретики и лютеране,... кои не постыятся, не кланяются ни иконам, ни кресту»³²⁰, «наш учитель потребовал, чтобы московиты поступали, как написано в их церковных правилах»³²¹.

Патриарх Макарий со всей определенностью признал повторное крещение католиков неканоничным: «Он много спорил с архиереями и они после долгих прений волей-неволей, согласно свидетельству их правил, должны были признать истину»³²². При этом Павел Алепский отметил, что Постановлениям собора 1656 г. был придан статус светского закона: они якобы стали частью специального указа царя Алексея Михайловича: «Наш владыка вручил послание об этом патриарху Никону; тот приложил к нему свою подпись и отдал царю. Его перевели на русский язык, напечатали и роздали, и согласно с ним вышел царский указ, воспрещающий крестить ляхов и всех франков, последователей папы, так как они к нам ближе всех исповеданий. Так было решено и собор окончен», «патриарх (Никон) утвердил решение, что крещение ляхов не позволительно...»³²³. Указ, по словам православного араба, опубликовали на Московском Печатном дворе и разослали по городам. Но в историографии подобное издание неизвестно, нет о нем информации и делопроизводственной документации Московского Печатного двора.

Следует отметить, что к этому моменту Арсением Сухановым из новой поездки на Восток с Афона был привезен целый комплекс греческих и славянских рукописей. Троицкий книжник, во время Прений с греками 1649 г. настаивавший на необходимости применения к западным христианам первого чина³²⁴, выбрал в библиотеках Афона сразу нескольких канонических памятников о миропомазании католиков. Он доставил кодексы, содержащий греческий чинопоем, причем как на греческом, так и славянском языках. Какая-то греческая рукопись была использована в соборных слушаниях 1656 г. Павел Алепский говорил об использовании Макарием некоего афонского кодекса: «Мы раньше нашли в одной древней рукописной книге со Святой горы все это вполне выясненным. И наш владыка патриарх списал эту главу в особую тетрадь и приложил свою подпись»³²⁵. Наи-

³²⁰ Путешествие антиохийского патриарха Макария в Россию в половине XVII в., описанное его сыном архидиаконом Павлом Алеппским. 2-е изд., М., 2005.

³²¹ Там же.

³²² Панченко К.А. Ближневосточное Православие под османским владычеством... С. 436.

³²³ Путешествие антиохийского патриарха Макария в Россию в половине XVII в., описанное его сыном архидиаконом Павлом Алеппским. 2-е изд., М., 2005.

³²⁴ Белокуров С.А. Арсений Суханов. М., 1894. Ч. 2. С. 214–242; Богданов А.П. Автограф «Прений с греками» Арсения Суханова // Источниковедение отечественной истории. М., 1989. С. 194.

³²⁵ Муравьев А.Н. Сношения России с Востоком по делам церковным. СПб, 1860. Ч. 3. С. 797–801; Макарий (Булгаков), митр. История Русской Церкви, М., Кн. 7. 1996, 3-е изд. С. 107, 406–407; Путешествие антиохийского патриарха Макария в Россию в половине XVII в., описанное его сыном архидиаконом Павлом Алеппским. 2-е изд., М., 2005, С. 529.

более вероятно, речь шла о рукописи из афонского Иверского монастыря: ГИМ, Синодальное собр., №463³²⁶. Согласно Павлу Алепскому, подготовленный антиохийским патриархом Макарием перевод ее глав был передан царю Алексею Михайловичу.

Вскоре после соборных слушаний 1656 г. антиохийский патриарх Макарий покинул русскую столицу. Пастырь возвратился в Молдавское княжество. Достигнув Ясского подворья Афонского монастыря, он обратился к древним рукописям. Павел Алепский не упоминал о продолжении Макарием работы по поиску новых аргументов. Между тем, сам антиохийский патриарх в своем послании сообщал в Москву о старинной рукописи двуязычного Номоканона: «некоего древнаго грецкаго и словенскаго Номонанона, иже ми указа пресвященнейший митрополит угро-влахийский господинь Стефане». Кодекс содержал указания на способ присоединения католиков (чиноприем) (Следует отметить, что позже, в 1698 г. иерусалимский патриарх Досифей опубликует в Яссах греческий чин приема в православие католиков, не исключено, по той же рукописи).

Книжные изыскания дали толчок для подготовки посланий в Москву. Сохранились грамоты антиохийского патриарха Макария к царю Алексею Михайловичу и патриарху Никону, направленные из Тырговиште в 1657 (царю от 5 апреля 1657 г., патриарху — от 25 декабря 1657 г.)³²⁷. Но факт их составления обойден молчанием Павлом Алеппским. При отсутствии текстов постановлений соборных слушаний 1656 г. в Москве и царского указа, грамоты патриарха Макария является единственным памятником, помимо Записок Алеппского, зафиксировавших богословские споры в Москве в 1656 г. вокруг чиноприема западных христиан. С опорой на ясскую рукопись патриарх Макарий в посланиях подтверждал тезис о неканоничности повторного крещения католиков, высказанный на соборных слушаниях 1656 г.

Протестанты были отнесены антиохийским патриархом Макарием к категории безусловных еретиков. Пастырь указывал нарушение последовательности реформационных течений преемства благодати и отказ от священства. Лишенные благодати Христа, как он доказывал, протестанты находятся вне Церкви и все совершенные ими таинства являются недействительными. Макарий писал в Москву: «Обрящем премудрое вопрошение о хотящих креститься, сиречь и которых не подобает покрещавати, и елико убо о калвинех и лютерех, яко ж суть господьственне еретици. Священство ниже имут, ниже похотевают приятие есть яко таину, не отметають есть и отвращаються его. Покрещаваем, яко крещение их несть правильно, ниже священно»³²⁸. Патриарх Макарий акцентировал безблагодатность протестантского таинства крещения и настаивал на обязательности первого чина для лютеран и кальвинистов. Тем

³²⁶ *Страхова О.Б.* Несколько замечаний по поводу обращения в православие в XVII в. // *Palaeoslavica*. VII/1999. Cambridge (Mass.). С. 343—348.

³²⁷ Опубликовано: *Муравьев А.Н.* Сношения России с Востоком по делам церковным. СПб, 1860. Ч. 3. С. 53; *Опарина Т.А.* Греческий чин присоединения католиков к православной Церкви в сербских и украинско-белорусских памятниках и их влияние на русскую традицию // *Вестник церковной истории*. 2010. № 1—2 (17—18). С. 2—226.

³²⁸ *Опарина Т.А.* Греческий чин...

самым он повторял решения константинопольского патриарха Парфения II, вынесенные им по отношению к графу Вальдемару в период Прений о вере.

Антиохийский патриарх Макарий известен своей антипротестантской деятельностью. Сохранились его полемическое послание к французскому консулу в Халебе (Алеппо)³²⁹. В грамоте к московским светским и духовным правителям пастырь также проводил параллели между протестантизмом (нарушившим каноны VII Вселенского собора) и древними еретиками, осужденными на Вселенских соборах: «Яже калвины и лютори, яко иконоборцы, не приемлют Седмаго собора Вселенскаго, яко ж и Шестаго не приемлют монофелите, сиречь единоволницы; и Пятаго оригенстии, Четвертаго армены и яковиты, Третьяго несторияны, Второго евномияни, Перваго ж ариани»³³⁰. Можно отметить, что подобный метод аналогий с древними еретиками уже давно использовали греческие и русские богословы, но по отношению к католикам.

Напротив, в догматике и обрядности последователей Римского престола, патриарх Макарий, в деятельности которого заметно сближение с католицизмом³³¹, видел сходство с православием. Пастырь говорил о близости двух церквей, указывая на сохранение католиками заповедей Вселенских соборов: «Понеже убо и Седмая съборы, яко ж седмая тайны, святяя мощи и святая запечатльния святых латини поклоняются и чтут»³³². Главное, в изложении антиохийского патриарха Макария, что наличие в католизме учения о преемства благодати, делает их таинства действительными, в том числе, и таинство крещения: «Елико ж о латинех, понеже и священство имуть и всех седьм таин приемлют, последует и крещение их, во еже быти цело и добро»³³³. Глава антиохийской церкви развивал эту мысль, подчеркивая внутреннее сходство православного и католического обряда крещения: «и о латинех, како суть добре крещени, понеже крещени суть во имя Отца и Сына и Святаго Духа, и елицы крещаются неизмънне во призывание Святыя Троицы, право суть крещени»³³⁴. Тем самым, он возвращал русское православие к принципу икономии, отказавшись от акривии.

Располагая двуязычной рукописью с Постановлениями константинопольского собора 1484 г., антиохийский патриарх Макарий активно ссылался на мнение Св. Марка Ефесского: «Тем же всеосвященный Марко Ефеский, съпротивник латинов, никогда ж рече латином, яко имут покрещаватися, вменияюще и утврждающе крещение их правилне. Поне ж бывает по чину церкве нашае призыванием Святыя Троицы»³³⁵.

Таким образом, заключал антиохийский патриарх Макарий, католики относятся только к категории схизматиков: «Яко вси ведят и познавают латини

³²⁹ Панченко К.А. Ближневосточное Православие под османским владычеством. Первые три столетия. 1516—1831. М., 2012. С. 517.

³³⁰ Опарина Т.А. Греческий чин...

³³¹ Ченцова В.Г. Первое путешествие Антиохийского патриарха Макария II ибн аз-Заима в Москву (1652—1659): контакты и конфликты // Вестник ПСТГУ III: Филология 2013. Вып. 5 (35). С. 116—130.

³³² Опарина Т.А. Греческий чин...

³³³ Там же.

³³⁴ Там же.

³³⁵ Там же.

схисматики токмо. Схизма ж не творит человека неверна и некрещенна, точию творит и отлученна от церкви и вкупѣ събрани»³³⁶. Недопустимо для Церкви порывать с латинским миром и говорить об отпадении (апостасии) католиков: «Аще ж и восходем отлучити толиких от христианства, въ многое впадаем тьсновмѣшение и зело умалѣем имя и стадо Христово, еже есть зле и вне духовнаго устройства и существиа, иже отверзаем милосердие всѣм и приемлет вѣзращающихся в покаании. Яко ж и наших съгрѣшающе приемлем, сгда вѣзращаются на покаание. Сие и таковое възмнися на подобное назначити нам к блаженству вашему и да примет благосердечне и чистым, яко чистым съвѣстием»³³⁷.

В целом, действенность католического таинства крещения в его изложении не позволяла применять к ним первый чин. В таком случае происходило резкое расхождение с каноном — новое приобщение к благодати Христа: «Елицы убо покрещавают крещенныя, впадают в ереси второкрещенцов, иже покрещавают право крещение и отвращают сложение веры православныя»³³⁸.

Антиохийский патриарх Макарий в 1657 г. со ссылкой на новую рукопись подтвердил свою позицию, высказанную на основе находящейся в Москве афонской рукописи в период соборных слушаний 1656 г. Послание патриарха Макария к патриарху Никону, возможно, по инициативе московского предстоятеля, перешло в рукописную традицию и стало распространяться в списках. Повторное крещение католиков в 1656—1657 гг. было признано неканоничным. Однако делопроизводственные материалы свидетельствуют, что церковная практика перекрещивания западных христиан осталась неизменной. Первый чин по отношению к католикам, в первую очередь, пленным полякам, не был отменен.

Это было связано и с тем, что чиноприем не был выработан. От Сводной редакции после обсуждений с антиохийским патриархом Макарием патриарх Никон решил категорически отказаться. Но ему предстояло выбрать (или составить самому) иной чиноприем для западных христиан.

Сразу после соборных слушаний 1656 г., подкрепленных посланиями антиохийского патриарха Макария 1657 г., патриарх Никон активизировал редактирование Требника. Никоновские справщики привлекли Требник Петра Могилы (Киев, 1646), рукопись сербского Требника — ГИМ. Синодальное собр. № 307³³⁹, а также сверялись с греческими образцами³⁴⁰. Как отмечалось, Требник Петра Могилы предполагал покаяние для католиков и миропомазание для протестантов. Греческий чин о миропомазании католиков, содержащийся привезенных с Афона рукописях в Син. 307 и Син 463 (перевод с греческого, который мог быть сделан антиохийским патриархом Макарием), был доступен русским богословам.

Шла напряженная работа по подготовке принципиально нового Требника, отражающего направление реформ патриарха Никона. Вероятно, следы этих

³³⁶ Там же.

³³⁷ Там же.

³³⁸ Там же.

³³⁹ Белокуров С.А. Арсений Суханов. М., 1891. Ч. 1. С. 407—408.

³⁴⁰ Азеева Е.А. Требник 1658 г.: история издания. // Патриарх Никон и его время. М., 2004. С. 174—188.

поисков фиксирует рукопись с выписками из Номоканона («От патриарша молитвенника») (не того ли, о котором говорил Макарий?): ГИМ. Собр. Воскресенского мон. № 29 (вторая половина XVII в.), вкладная запись 1661 г. патриарха Никона). Эта рукопись, принадлежавшая патриарху Никону и находившаяся в его личной библиотеке, вновь, как и в рукописи Семена Шаховского, содержит выписки из правил вселенских соборов и святоотеческих сочинений о трех чинах присоединения к Церкви. Она также касается древних еретиков, осужденных на соборах. Но, в отличие от рукописи Семена Шаховского, в рукописи патриарха Никона присутствуют чины оглашения мусульман, иудеев и христиан-еретиков. То есть проводилась работа, аналогичная переводам из Евхология Великой церкви и книжной справе времен митрополита Киприана. Но в данном случае чины для иноверных опирались на Требник Петра Могилы.

Не смотря на то, что патриарх Никон и его справщики обладали разнообразным материалом о способе присоединения западных христиан, в текст печатного Требника 1658 г. не попал ни один из возможных (русский, греческий, украинский Петра Могилы) чиноприемов католиков. Требник 1658 г. содержит многочисленные чины приема в православие. Но тема западного христианства в нем обойдена. Таким образом, после долгих поисков на ответ, к какой именно категории следует отнести католиков и, главное, какой именно чиноприем применять к западным христианам, патриарх Никон не нашел окончательного ответа и предпочел снять блок чиноприемов не только из Требника, но и Кормчей. В первопечатной Кормчей 1650—1653 гг. чиноприемы в отсутствовали, а антилатинская часть значительно сокращена. (Но если для патриарха Иосифа, задумавшего эту Кормчую, снятие чиноприемов из текста означало лишь перенесение данной проблематики в Требник (чему примером служит Требник 1651 г.), то для патриарха Никона, видимо, проблема оказалась неразрешимой). В период правления патриарха Никона Сводная редакция была признана неканоничной. Но и «Вопрошание Кирика», а также греческий чин он не посчитал нужным публиковать. Чиноприемы Требника Петра Могилы, видимо, патриарх Никон считал слишком радикально расходящимися с русской традицией.

Но к вопросу чиноприемов католиков, уже после удаления патриарха Никона с кафедры, вернулся Большой Московский собор 1666—1667 гг. В нем принял участие и Макарий Антиохийский, во второй раз приехавший в Россию, и вновь настаивавший на отказе от повторного крещения католиков. Как отмечалось, возвращаясь из первой поездки в Россию, он обнаружил в Яссах греческую рукопись, содержащую Постановления Константинопольского собора 1484 г. и чиноприем католиков. При выработке Соборных определений 1666—1667 гг., возможно, именно эта рукопись или список с нее были использованы в Москве. Патриархи Макарий антиохийский и Паисий александрийский принесли на собор «книгу древнюю греческую, в ней же писано, яко в лето 6992 бысть собор к Константинополи, в пречестнем храме Богородицы, зовомья Памма Карист, от четырех вселенских святейших патриарх от Симеона константинопольского, Григория александрийского, Дорофея антиохийского и Иоакима иерусалимского на превращение и упражнении, иже во Флорентии зле бывшего собора. Сей святыи собор повеле, яко аще кто от латин возвратится ко православней кафедреличестей Восточней церкви, помазывать их святым миром, а не покрещевати.

Изобрази же и последование сей святыи собор, како приимати их и вопрошати и како проклинати им латинские ересеи, и по сем помазовати святым миром и молитвовати над ними. Взимати же и рукописание от них во святую великую церковь»³⁴¹. Были еще раз процитированы и слова послания Св. Марка Эфесского: «яко от латинников приходящих к православию, яко арианов, и македо-ниан, и савватиан, и наватиан, приемлем подающих писание и проклинающих всякую ересь, не мудрствующую, яко же мудрствует святая Восточная церковь, и по седмому правилу II собора печатаем, сиречь помазуем их святым миром чело, очеса и прочая по уставу, глаголяша: печать дара Святаго Духа. Аминь»³⁴².

Решения собора оказались важны не только для русской церкви, но и нашли свой отклик среди католиков. Известный своими просектами заключенная церковной унии между Римом и Москвой, Яков Рейтенфельс побывал в России в 1670—1673 гг. в составе посольства. Располагая связями при дворе (его дядя Иоаанн Костер фон Розенбурх с 1667 г. был врачом царя Алексея Михайловича), убежденный католик приветствовал изменения в русском богословии и каноническом праве. Он писал о «приговоре патриархов константинопольского и александрийского, которые были призваны в Москву и лишили русского патриарха, за некоторые его нововведения в делах веры, сана. На этом собрании главным образом, кажется, был обсуждаем вопрос о некрещении вторично христиан, несогласных с русскими, и о том, чтобы папа римский не обзывался бы всенародно, как это раньше делалось из году в год, гнуснейшими, нарочно для сего подобранными именами»³⁴³.

В целом, Собором 1666—1667 гг. решения константинопольского собора 1484 г. были приняты основополагающими для русской церкви. В Постановлениях собора был упомянут прецедент использования «Вопрошания» сарским и подонским митрополитом Ионой. Но аргументом применения второго чина для католиков стал греческий чиноприем, признанный канонической нормой. «Вопрошание» осталось для официальной церкви давним каноническим прошлым. Хотя «Вопрошание» удостоилось упоминания Якова Рейтенфельса как одного из важнейших русских канонических памятников³⁴⁴, в церковной практике, видимо, к нему больше не обращались. Сводная редакция на соборе 1666—1667 гг. была окончательно признана официальной церковью как утерявшая свою каноническую силу.

В силу этого Сводная редакция чиноприемов уходит в старообрядческую традицию. Она активно используется противниками реформ при обращении сторонников официальной церкви, «латин», с точки зрения старообрядцев. Сводная редакция (в основном в варианте Требников 1639 г.) становится обязательной частью рукописной и печатной книжности старообрядцев до настоящего времени.

Актуальной тема повторного крещения оказалась для другого проводника идеи объединения православия и католицизма, Юрия Крижанича. Хорват-

³⁴¹ ДАИ. Т. 5. С. 499.

³⁴² Там же.

³⁴³ «Сказания светлейшему герцогу Тосканскому Козьме Третьему о Московии» (*De rebus Moschovitibus ad Serenissimum Magnum Hetruriae Ducem Cosmum Tertium*). Падуа, 1680. (Перевод А. Станкевича). СПб., 1905.

³⁴⁴ Там же.

ский мыслитель настаивал на необходимости отказаться от практики обращений в православие. Он с большим презрением относился к новообращенным иностранцам, о чем записал в «Политике»³⁴⁵.

Юрий Крижанич в надежде воплотить свои идеи, принял русское подданство в 1659 г. Иностранец был зачислен в Посольский приказ в качестве переводчика. Но в 1661 г. его неожиданно постигла опала. Юрий Крижанич был направлен в ссылку в Тобольск, где составил несколько сочинений, в том числе, против старообрядцев — «На Соловецкую челобитную». Кроме того, около 1668—1669 гг. он подготовил произведение «О святом крещении»³⁴⁶, в котором доказывал неправомерность применения к католикам первого чина. Хорватский проповедник, очевидно, на собственной судьбе ощутил жесткость русских канонических норм. Юрию Крижаничу на личном опыте довелось узнать действенность норм Сводной редакции и после соборных слушаний 1656 г. и публикации Требника 1658 г. Как это традиционно для многих его произведений, сочинение «О святом крещении» представлено в диалоговой форме, в которой автор (Милош) спорит со своим русским оппонентом (Богданом). Русский настаивал на обязательности повторного крещения и описывал выгоды, которые сулили иностранцу обращение первым чином. Это были не только финансовые, но и вероисповедальные: возможность для католика быть исповеданным и погребенным по правилам священства. Однако автор готов был отказаться даже от последнего причастия, но не нарушить христианские заповеди: «Если ты, — говорит Богдан Милошу, — умрешь не перекрестившись, то погибнешь от голода, наготы и срамоты и будешь погребен, как скотина, а если перекрестишься, будешь сыт и одет; теперь тебя называют еретиком, а тогда будешь для всех честен и дорог. Не перекрестишься — умирать тебе в ссылке, а перекрестишься — возвратят тебя в Москву, будешь жить спокойно, денег наживешь... — Лучше мне, — говорит на это Милош, — умереть без иерейского прощения, чем оскверниться вторым крещением и отступить от Христа»³⁴⁷.

Можно высказать осторожное предположение, что власти принуждали Юрия Крижанича принять православие первым чином. Быть может, отказ повлек наказание и удаление из Москвы. Возможно, в Тобольске митрополит Корнилий продолжил настойчивые убеждения о смене веры. Во всяком случае, текст «О Святом крещении» создает ощущение его личных воспоминаний и давления со стороны властей. В сочинении «О святом крещении» Крижанич

³⁴⁵ «Русское царство подражает туркам и принимает всякого желающего, и даже уговаривает, просит, принуждает [и] заставляет многих пемцев окреститься, и тех людей, которые крестятся ради плотского блага, а не ради спасения, принимает в свой народ и сажает на высокие места. Одни [из них] вершат наши важнейшие дела, другие — заключают с иными народами мирные договоры и торговые сделки и мало-помалу продают русское и царское богатство своим соотечественникам. Если Русское царство когда-либо погибнет, то оно примет гибель от этих перекрестов или от их потомков. Или, наверно, они сами завладеют нашим царством на позор всему нашему роду. Они смешаются [с нами] по крови, но во веки вечные не соединятся [с нами] воедино в [своих] устремлениях. Внуки и правнуки перекрестов всегда имеют иные помыслы, чем коренные уроженцы [данной страны]» (Юрий Крижанич. Политика)

³⁴⁶ Юрий Крижанич «О святом крещении» // Юрий Крижанич. Собрание сочинений. М., 1893. Вып. 3.

³⁴⁷ Там же.

приводит аргументы пагубности подобной практики, и грозит Божественными карами как инициаторам конфессионального давления, лишавшего иностранцев свободы веры, так и тем, кто покаялся чужой воле и менял веру.

Существование развитой практики обращений первым чином подтверждала и специальная диссертация по богословию «Церковь московская», защищенная в 1662 г. в Йенском университете Иоаганном Швабе под руководством Йохана Эрнста Герхарда. На основе всех известных Записок иностранцев о России, автор выстраивал систему русских религиозных воззрений и обычаев. Значительное место среди них уделено теме повторного крещения западных христиан. Иоаганн Швабе утверждал, что иммигрантов-христиан, как католиков, так и протестантов, в России подвергают повторному крещению. Католический богослов был категорически несогласен с подобной практикой. В качестве аргументов он приводил правила Вселенских соборов, согласно которым перекрещивать возможно лишь ариан и других еретиков, отрицающих Св. Троицу. Западные же христиане совершали таинство крещения во имя Отца, Сына и Святого Духа. Поэтому, по горячему убеждению Иоаганна Швабе, применение к ним первого чина неканонично и является нарушением соборных правил. Более того, автор говорил об обязательности в России повторного крещения для всех иностранцев-христиан, вне зависимости от того, вступили ли они в первоначально в Церковь через обливание или же окропление³⁴⁸.

Споры оставались актуальными на всем протяжении XVII века. В последующих после собора 1666—1667 гг. изданиях русских Требников чиноприсма западных христиан так и не появилось. Но делопроизводственные материалы свидетельствуют о прекращении использования первого чина по отношению к католикам после собора. Возможно, введение новых норм происходило неравномерно, во всяком случае, записки иностранцев продолжали говорить о перекрещивании католиков. Даже в 1698 г. приехавший в Россию в составе посольства Священной Римской империи, католик Иоаганн Корб, записал: «Русские не признают истинно крещенными и христианами тех, кто, по римскому обряду, одним только обливанием воды, во имя Пресвятейшей Троицы, возрождается во Христе. Москвитяне, по упрямому суевию, утверждают, что крещение должно производиться через погружение в воду, так как нужно прежнего человека утопить в воде, а это можно сделать только погружая его в воду, а не обливая оной. Придерживаясь упорно этого заблуждения, русские к возобновлению крещения допускают и христиан, какого бы они ни были вероисповедания, в случаях, когда те добровольно принимают русский раскол, либо (как это водится обыкновенно) по принуждению, таких вторично крестят погружением в воду или (по нынешнему обыкновению) обливая все тело от головы до пят. И так как в Божестве три лица, то считают необходимым крестить через тройное погружение в воду»³⁴⁹.

³⁴⁸ *Schwabe J.* Церковь московскiи, sive Dissertatio theologica De religione ritibusque ecclesiasticis Moscovitarum. Jenae, 1665. (Иоаганн Швабе. Церковь московская. Диссертация по теологии о религии и религиозных обрядах московитов. Защищается под председательством Йохана Эрнста Герхарда 18 октября 1662 г. в Йенском ун-те. Йена. Тип. Пауля Эриха).

³⁴⁹ *Корб И. Г.* Дневник путешествия в Московское государство Игнатия Христофора Гваринта, посла императора Леопольда I к царю и великому князю Петру Алексеевичу в 1698 г., всенный секретарем посольства Иоаганном Георгом Корбом // Рождение империи. М., 1997. С. 211.

Подводя итоги, можно говорить о сложном пути выбора чиноприема западных христиан в русской церкви допетровского времени. С момента крещения до начала Петровских преобразований русское каноническое право основывалось на нескольких текстах. Выводы о миропомазании католиков, содержащиеся в «Вопрошании Кирика» (XII в.), стали частью русской церковной практики на протяжении пяти веков. В XIV в., в период второго южнославянского влияния и переводов Евхология Великой церкви, предписания «Вопрошания Кирика», наиболее вероятно, были дополнены анафематизмами и чином миропомазания, содержащимися в «Чине аще, кто в ереси быв крещен сы к Богу обратится, любо хвалисин, любо жидовин, любо кии еретик». Главное, этот чин для «крещенных в ереси» позволял соединить две важнейшие на тот момент позиции: одновременное отношение к католикам как к еретикам (сформированное полемической литературой) и схизматикам (предлагаемое каноническими правилами). Однако к первой половине XVI века терпимая позиция по отношению к католикам начала меняться. В русской рукописной традиции появляются канонические тексты, предписывающие первый чин по отношению к западным христианам. Была создана особая редакция «Вопрошания Кирика», включившая чин младенческого крещения в тексте, описывающем обращение «латин». Не позднее середины XVI века была подготовлена так называемая Сводная редакция чиноприемов, с безусловностью говорившая о первом чине по отношению как католикам так и протестантам. Отсутствие регламентации и соборных определений создавало вариантность церковной практики. Сохранялась возможность применения как первого, так и второго чина по отношению к католикам (и первого по отношению к протестантам). В Смутное время при патриархе Игнатии отчетливо проявилась возможность использования миропомазания католиков, вероятно, исходя из греческого чина, и при местоблюстителе патриаршего престола митрополите Сарском и Подонском Ионе на основе «Вопрошания Кирика». События Смутного времени, когда в лагерях первого и второго ополчений все чаще стали доминировать предписания Сводной редакции чиноприятий, безусловно, стали рубежом в выработке позиции русской церкви. На Поместном соборе 1620 г. патриарх Филарет осудил митрополита Иону за применение миропомазания по отношению к католикам, а Сводная редакция чиноприемов была утверждена в качестве единственной канонической нормы. Ее текст был введен в состав печатных архиерейских Требников: Большого Требника 1624 г., Мирского и Иноческого Требников 1639 г. (при патриархе Иоасафе), Большого Требника 1651 г. (при патриархе Иосифе).

Вероятно, в силу присутствия в Требнике 1651 г. Сводной редакции патриарх Иосиф снял расширенный блок чиноприемов из Первопечатной Кормчей.

Патриарх Никон после соборных слушаний 1656 г. с участием антиохийского патриарха Макарий признал Сводную редакцию чиноприемов неканоничной и изъял ее текст из подготовленного им Требника 1658 г. Сводная редакция стала частью старообрядческой книжности и продолжает использоваться по настоящее время.

В качестве канонической нормы патриарх Никон утвердил греческий чин приема католиков. Текст появился не позднее XIV в. и был утвержден Кон-

стантинопольским собором 1484 г., однако не был до этого принят русской традицией. Церковный собор 1666—1667 гг. подтвердил это положение, запретил перекрещивать католиков, ссылаясь на Постановления Константинопольского собора 1484 г. Но при этом ни один из предстоятелей русской церкви второй половины XVII века не нашел возможным опубликовать в русских Требниках греческий чин. Та же судьба постигла и «Вопрошание Кирика», реабилитированного на Соборе 1666—1667 гг., но не включенного в официальные издания. Сохранились старообрядческие списки «Вопрошания», в том числе, особой редакции памятника.

Таким образом, период с середины XVI в. до середины XVII в. русская церковная практика ориентировалась на первый чин присоединения западных христиан, причем в 1620 г. эти предписания были соборно утверждены. В середине XVII в. произошло возвращение к нормам XII—XV вв. о миропомазании католиков (при перекрещивании протестантов), что было утверждено собором 1666—1667 г. Требник же Петра Могилы о покаянии католиков и миропомазании протестантов не получил одобрения. Но при этом сохранялась неопределенность: ни один из возможных канонических текстов о миропомазании католиков («Вопрошание Кирика» или греческий чин) русские власти публиковать не стали.

Приложение

Состав сводной редакции

по наиболее ранней рукописи 60-х гг. XVII в.: РГБ. Рогож кладбище (Ф. 247). № 748). (Иерусалимский устав непостоянного состава с добавление Скитского устава и архиерейского Требника)

- Л. 319. Гл. 1. Извещение, како отлучишася латыни от православия, zde вкратце отчасти да глаголется: В лето 6286 при благочестивом царе Константине и матери его Ирине...
- Л. 322 об. Гл. 2. Предслобие в нем же свидетельство от святых правил о латынох, хотящих истинным стым крещением креститися. Н.: Попеже латыни аще крещении быти мнятся и сами зовутся токмо именем христианы, дела же всякаго еретичества и жидовских закон и обычаев исполнени бяху...
- Л. 324 об. Гл. 3. Изъявление триех чиновъ о приходящихъ къ святей церкви. Н.: Три чины обретаемъ о приходящихъ ко святей Божии и соборней и апостольстей церкви по свидетельству иже от правил Тимофеа презвитера великия цркви Константина града...
- Л. 325 об. Гл. 4. Проклятие латынскимъ ересемъ. Н.: Иже кто желает истинное святое крещение получитьи аще от нмец или аще кто от прочих от латынскихъ различныхъ языкъ приходя и глаголет сие отрицание и проклятие латынскихъ ересей...
- Л. 334. Гл. 5. Чинъ и уставъ како достоить приимати иже от латынь приходящихъ к святей и соборней и апостольстей церкви.
- Л. 336. Гл. 6. О приходящихъ к вере православной начало сие. Н. Пришедшимъ им ко святей церкви...
- Л. 338. Гл. 7. Во вторыи ж день такоже отрицается и оглашеннымъ причитаемъ того...
- Л. 341. Гл. 8. И пакы в наутрешний днь отрицается оглашенныи. Н.: И по заутрени вводя того священникъ в церковь и дунувъ третицею на лице его.
- Л. 344 об. Гл. 9. От святыхъ правилъ о времени поучения оглашеннымъ и тако оглашении поучаваемии время сотворяютъ
- Л. 346. Г. 10. Утешительно поучение в приходящемъ времени оглашеннымъ ко крещению и отрицание от сатаны и сочтание ко Христу. Н.: Егда же оглашеннымъ приспее время сподобитися Божественнаго порождения...

- Л. 351. Гл. 11. Совершенно последование оглашенным святого крещения Н.: И во утри же день...
- Л. 358 об. Гл. 12. Поучение восприемнику и новопросвещенному. Н.: По сем иереи поставляет новопросвещенного у дверей...
- Л. 358 об. Гл. 13. Последование омовению святого мира. Н.: Во осмый иже день приходит восприемник с новокрещенным в церковь ко священнику и бывает последование омовение святого мира
- Л. 361. Гл. 14. Прокливание срацыньской вере. Н.: Чин и устав бываемыи на еже от срацын обращающихся к чести и истинней христианстей...
- Л. 365. Гл. 15. Како достоин приимати иже от жидов ко христианской вере приходящих. Н.: Исповедатися тому достоин и укаратися к обычаи жидовски, таже показати, яко от всего сердца и веры нрилежныя..
- Л. 366 об. Гл. 16. Изложение и устав крепчайшии, о еже како достоин приимати, еже от жидов ко христиансте вере приходящих. Н.: Исповедати тому достоин первее обличати все законно еже жидовское обычаи и делание таже явлевати, яко от всего сердца
- Л. 370 об. Гл. 17. О мелхиседекитох, иже феодотиянох и афигганох. Н.: От четырех злых во едино сошедшимся ересь сия составися особно бо убо тою держимии, паче всех иных еретик..
- Л. 371 об. Гл. 18. Достоит убо еже от афиггань приходящих и креститися хотящих, се глаголати. Н.: Оне си от мелхиседекитен иже и феодотиян и афигган днесь приходяи к вере христианстей
- Л. 373. Гл. 19. Устав бываемый на еже от манихеи приходящих святей Божиеи соборней и апостолстей церкви обращающихся к чисти и истинней вере нашей христианстей. Н.: И како достоин проклинати ересь тех все последование действуется яко есть писано в начале отрицание и проклинания латынския веры оглашение и молитвы и прочее указание..
- Л. 378 об. Гл. 20. Вторый чин и устав о приходящих от отвержения к вере. Н.: Како достоин приимати иже различными образы и возрасты от отвержения приходящих ко святей соборней и апостолстей церкви к нашей непорочней вере, иже преже крещении быша благоверно и по прилучаю отвергшимся и осквернены бывше волею или неволею
- Л. 721 об. Гл. 21. Оуказ о отвергьшихся отрати и осквернившимся и кающимся. Н.: Аще убо отрати будет от неверных и отвержеся веры христианския или страхом или неведением и не научением
- Л. 381. Гл. 22. О совершенных возрастом и муками отвергьшихся и кающихся. Н.: Аще же юноша совершенъ возрастом или старцы или престаревшеса и такови аще муками отвергошася христианския веры и потом обратитя и с покаянием прибегнет
- Л. 382 об. Гл. 23. О отвергьшихся произволением и кающихся. Н.: Аще неции отвергошася произволением и егда же божию благодатию и человеколюбием обратятся и прибегнут к стеи и соборней и апльсти цркви
- Л. 384 об. Гл. 24. Чин, аще кто въ ереси быв крещен сын и обратитя любо хвалисин любо жидовин любо кии еретик. Н.: И поставя теи среди церкви и начнет проклинати ересь от яковитян...
- Л. 387 об. Гл. 25. Третий чин ни крещаемым, ни миром не помазаемым. Н.: Иже быша благовернии и по действию дияволю аще неразумием или небрежением или неволею водворяется с жиды или срацыны или съ армены или съ латыннею или со иными еретики и яст и пьет с ними и закона их и пеня слушает, а не хулит, и обычаем внимает, а еще не приобщается закону их и веры православныя не отвергься...

Значение издания Печатной Кормчей

Несомненно, что для русской церкви и русской культуры XVII в. издание Печатной Кормчей имело исключительное значение.

Издание Кормчей во многом завершило рукописный период существования памятника. После выхода издания более ранние редакции почти перестали копировать, количество рукописных копий, сделанных с печатного издания, во многом превышает число списков с других редакций.

Обилие рукописных копий XVIII в. объясняется исключительно нехваткой и дороговизной экземпляров первого издания, стоимость которых лишь возрастала.

В составе изданной Кормчей отразилась многовековая история славянской канонической традиции, восходящей к Византийской империи и Константинопольскому патриархату. Принятые в эпоху вселенских соборов церковные каноны православной церкви были представлены в печатном издании. В издании проявились многие особенности истории собраний церковных канонов на Руси: переводы греческого текста делались каждый раз с использованием уже существовавших переводов. В тексте Печатной Кормчей можно найти совпадения с Древнеславянской (Ефремовской) редакцией и даже с «Номоканонем Мефодия». К начальному этапу становления церковного законодательства у славян относится Закон судный людям (глава 46 ПК). Основную ее часть составил тот перевод канонов, который с XIII в. распространился в сербских епархиях («Светосавская Кормчая») и был прислан на Русь из Тырновской патриархии. Антилатинская тема, выраженная главами 40, 47, 48 ПК, пришла в составе этого собрания и отразила момент наибольшего противостояния католикам.

Нашел отражение в печатном издании и второй этап истории Сербской редакции — ее расширение при митрополите Данииле уставными монашескими статьями и статьями из Русской редакции — именно таким образом оказались здесь сочинения Кирилла Туровского (гл. 65—67). Оказалась в опубликованном собрании и глава, восходящая к Кормчей Вассиана Патрикеева (гл. 56).

Вместе с тем, основная тенденция развития русской канонической традиции, начатая еще в домонгольский период и усилившаяся в эпоху отделения русской митрополии, создание собственных церковно-правовых памятников, показывающих приспособление общецерковной традиции к местным, национальным особенностям, не отразилась в издании. Текст канонов не оброс новыми толкованиями или нормами, показывающими их применение к русской действительности. Из важного для рукописных Кормчих блока, относящегося к деятельности священников и непосредственно связанного с обучением священников, остались лишь главы 57 (Наставление иереям об облачении в священнические ризы) и глава 60 (О хиротонии). Сам факт отдельной публикации этой главы в процессе работы над изданием Кормчей свидетельствует о том, что книгопечатание снижало необходимость в создании всеобъемлющего свода, создавало большую возможность

для дифференциации типов книг. Именно этим можно объяснить и то, что статьи из Третьяка не были повторены в составе Кормчей. Толкования на литургию стали темой переведенной при патриархе Никоне книги — «Скрижали».

Книгопечатание значительно изменило ситуацию в области распространения памятников канонического права. Появились два типа изданий: научные издания церковных канонов, публикуемые по греческим рукописям в Европе учеными протестантами и католиками, и практические издания в славянском мире, ориентированные в основном на священников, в первую очередь для их духовнической деятельности. В эту эпоху Константинопольский патриархат не имел возможности собственных изданий — научные европейские издания получили широкое хождение у православных греков и славян и использовались епископами для церковного управления. Книгопечатание создало новое информационное пространство. Оно проявилось как в издании в Москве Номоканона, повторяющего киевское издание, так и в включении в Кормчую глав из украинских печатных изданий (гл. 36, 51) и первого предисловия, взятого из Кормчей Василия Люблинского. Справщики использовали целый ряд новых печатных книг: Книгу о вере, Третьяк Петра Могилы, Книгу о священстве. Они использовали также новые редакции Синтагмы Матфея Властаря и Никона Черногорца. В соответствии с нормами книгопечатания на листах рукописи появлялись точные отсылки и указания на источники. Кормчая была снабжена Предисловием (замененным на Сказание об учреждении патриаршества) и Послесловием, в ней имеется и алфавитный указатель — для отыскания наиболее нужных предметов.

Само издание Кормчей — памятника, значительного по объему и исключительного по важности для церковной практики, могло пойти по разным путям, в том числе и по пути нового перевода канонических книг с греческого. Однако этот путь требовал подготовленных ученых, хорошо знающих греческий язык. Избранный издателями путь оказался более традиционным, характерным для русских книжников на протяжении столетий, он предполагал воспроизведение авторитетной рукописи и замены ряда статей на более новые, отвечающие потребностям времени. Как и при создании новых сводов, издатели использовали не одну, но несколько рукописей Кормчих. Отсутствие в издании канонических текстов русского происхождения, хотя и было во многом задано протографом сербской редакции, однако легко могло быть восполнено из других списков Кормчих. Именно так поступили издатели с блоком византийского законодательства, расширив его за счет Эклоги (гл. 50) и Закона судного людям (гл. 46), при этом был сохранен и очень значительный по объему Прохирон (гл. 49), новеллы Юстиниана (гл. 42) и новеллы Алексея Комнина о браках (гл. 43, 50—2). Следовательно, у издателей не было задачи включения русских памятников или глав из Стоглава. Их задачей было создать свод авторитетных общецерковных постановлений.

Помимо расширения состава памятников византийского законодательства, издатели расширили и актуализировали тему борьбы с симонией и тему брака, включив дополнительные статьи.

Включение памятников византийского законодательства в славянский канонический свод имело разные цели — это и столь важная для эпохи царствования Алексея Михайловича претензия на византийское наследие и одновременно возможность использования более жестких византийских уголовных норм в

русской практике. Издание норм ветхозветного и византийского законодательства (в том числе и отмененного в самой Византии¹) имело устрашающий характер. В предисловии к Уложению 1649 г., называя основные источники, составители указывали в первую очередь на правила святых апостол и святых отец и градские законы «греческих царей»². Работа по изданию Кормчей велась параллельно со вторым изданием Уложения (первое издание — 7 апреля по 20 мая 1649 г., второе — с 26 августа по 21 декабря 1649—1650 гг.; издание Кормчей — с 7 ноября 1649 — по 13 июня 1653 г.). Даже заставки в Кормчей и Уложении совпадают. Поборником издания канонов в первом (опущенном Предисловии) выступал царь Алексей Михайлович. Его значение как Кормчего, мудро правящего церковным кораблем, осталось в Послесловии: «мудрокормный кормчий, и великоразумный хитрец, содержай престол Великия Руси благородный и благочестивый государь царь и великий князь Алексей Михайлович»³. Таким образом, издание церковных канонов также служило возвеличиванию царя, ставя его в один ряд с созывавшими соборы императорами, а помещенные византийские законы демонстрировали его роль наследника императоров.

Издание Печатной Кормчей явилось важным этапом в укреплении русской государственности, выражая особую роль царя как защитника благочестия, что утверждало и Соборное Уложение 1649 г.

Несомненно, что и патриарх Иосиф, и патриарх Никон были заинтересованы в издании Кормчей. В опубликованной А.С. Лавровым грамоте митрополита Никона на Холмогоры поповскому старосте Трофиму Рогусву, датированной маем 1649 г. (т.е. еще до начала работы над изданием ПК), будущий патриарх рекомендует собрать деньги с попов и причетников и купить «правила святых апостол и святых отец, еже именуется Кормчия». В случае если купить книгу негде, он считал необходимым заказать написание, а до этого взять книгу «из монастыря, в коем монастыре сыщется», потому что она необходима для «исправления всяких духовных дел»⁴. Однако нельзя видеть в патриархе Никоне инициатора издания. Против участия Никона в начальной стадии издания свидетельствует его заявление на суде, когда в ответ на прочтенные правила о запрете действовать епископу, оставившему епископство по своей воле⁵, Никон заявил, что «те правила не вселенских и не поместных соборов, а Кормчая книга не при мне печатана». На что последовал ответ архиереев: «Кормчая книга печатана при патриархе Иосифе, а исправлена и издана при твоём патриаршестве; из той Кормчей ко многим делам правила и градские законы ты велел выписывать и множество дел вершил»⁶. С другой стороны, только патриарх Иосиф мог задержать выход книги, что связано,

¹ *Медведев И.П.* Смертная казнь в толковании византийских юристов // *Медведев И.П.* Правовая культура византийской империи. СПб., 2001. С. 479—498.

² Соборное Уложение 1649 г. // *Российское законодательство X—XX веков.* Акты Земских соборов. Т. 3. М., 1985. С. 83.

³ Кормчая. М., Печатный двор. 1653. Л. 642 об.

⁴ *Лавров А.С.* Новые данные о «ревнителях благочестия». Документы РГАДА 1649—1650 гг. // *Исторический архив.* 2008. № 1. С. 207.

⁵ Возможно, было приведено 3 правило Кирилла Александрийского.

⁶ *Гиббнет Н.* Историческое исследование дела патриарха Никона Ч. 2. СПб., 1884. С. 360.

по-видимому, с утверждением Послесловия о главной опасности церкви — симонии. Таким образом, инициатива издания исходила не от патриархов.

Патриарх Никон, добавив в состав Кормчей знаменитый Константинов дар, стремился обосновать свой высокий статус и вернуться к уникальной модели патриарха-отца времен патриарха Филарета, руководившего сыном-царем. Для деятельности патриарха Никона характерен был и поиск пространства, где бы он обладал, как и папа Сильвестр, всей полнотой государственной власти.

Еще более важной была статья, внесенная в начало Кормчей — Сказание об учреждении патриаршества. Именно из этой статьи, содержащей Уложенную грамоту об учреждении патриаршества в Москве, читатель получал представление о Москве как о Третьем Риме и о статусе московских патриархов в ряду вселенских. Происхождение этой статьи было также связано с эпохой патриарха Филарета. Статья приобретала новое звучание в связи с войной за присоединение украинских земель. Характерно, что в ней нет даже упоминания о Киевских митрополитах после разделения митрополии.

Издание Кормчей повлекло за собой глубокие культурные изменения, связанные с расширением круга владельцев и читателей. Из редкой и дорогой книги, бывшей принадлежностью епископских кафедр и монастырей, Кормчая становится отныне достоянием городских священников и даже мирян. Представления о Кормчей как о «единственной в царстве» Зонаре и принадлежности только епископских кафедр навсегда ушло в прошлое.

Издание способствовало процессу актуализации церковных норм. Это явление было подготовлено разными причинами: периодом Смуты, воспринятой современниками как религиозный кризис, взаимодействием с украинской культурой, где имел место конфликт между епископатом и мирянами, приведший к введению унии. Тема борьбы с симонией, столь ярко заявленная как в Послесловии в Кормчей, так и в сентенциях на полях (многие из которых оказались убранными в процессе редактирования), была направлена против епископата. Именно эта направленность и стала, на наш взгляд, причиной задержки издания.

На историческую сцену в середине XVII в. выходят соборные священники (протопопы), идет процесс усиления значения приходов-общин, характерный для европейской эпохи конфессионализации. Кормчая содержала требования к вступающим в брак, необходимые священникам в их повседневной практике. Кормчая открывала новые возможности для обоснования участия священников в церковной жизни, предоставляла им знание о правильном церковном строе и давала аргументы для полемики, которая сразу же и разгорелась вокруг реформ патриарха Никона.

Вместе с тем Кормчая являлась и инструментом социального дисциплинирования. Расширение границ России, включение новых народов, проживание иностранцев среди православных, а православных среди инородцев — все это вызывало тревогу новой династии. Соблюдение веры и церковных норм подданными стало одной из первоочередных задач царской власти. В посланиях патриархов Филарета, Иосифа, Никона постоянно звучит требование исполнения церковных норм, обращенное в том числе и к священникам.

С Кормчей пришли новые идеологические концепты, которые должны были способствовать повышению международного авторитета Московско-

го патриарха. Как уже было сказано, именно издание Кормчей явилось ключевым моментом для массового распространения идеи о Москве — Третьем Риме. Поместив Сказание в состав ПК, патриарх Никон, несомненно, руководствовался идеей о Москве как о хранительнице православия. Как отмечает А. Вознесенский, эта идея и раньше определяла направление московского книгопечатания и была «лейтмотивом в деятельности печатного двора»⁷, но именно в Вводной статье Кормчей она была четко и ясно прописана.

Сам факт издания полного собрания церковных канонов также выдвигал Москву среди других православных славянских стран, потому что это решало общеправославную задачу церковного просвещения. Претензии Москвы на первенствующую роль в славянском православном мире получили авторитетное подкрепление: издание церковных канонов было востребовано во всем славянском православном мире, на него ориентировались и ссылались, оно являлось действующим источником права для славянских церквей. Печатная Кормчая была признана действующим источником права православных сербов в Австрийской империи в 1782 г.⁸ Помещенный в Кормчую текст Эклоги был использован сербами для создания новой компиляции⁹. Вместе с канонами распространялось и обоснование законности Московского патриархата и признание русского царя единым православным царем во вселенной.

Одновременно в ПК было обозначено начало исправления по греческим книгам. В добавлении к Извещению о выходе книги четко определен путь, по которому пошла реформа: правильность выбора использованного при издании греческого списка была подтверждена патриархом Паисием Иерусалимским, а под целью исправления понималось церковное единство: «яко да союз мира церковного твердо в духе кротости хранится, и да не будет несогласия ради распри в церковном телеси»¹⁰.

Мнения восточных патриархов и указанные ими книги и обряды стали определяющими в деле книжного исправления. Таким образом, начинался новый период смены культурной ориентации, который принял ярко выраженный манифестационный характер и привел к расколу в русской Церкви.

Включение новой главы 71, представляющей собой компиляцию из 63 главы Пандектов и 1 главы Тактикона Никона Черногорца, соответствовало духу новой эпохи — в ней говорилось о неизменности церковного предания и церковных канонов и строго предупреждались возможные нарушители, утверждалась необходимость жить по правилам, а малейшее отступление от правил объявлялось еретическим: «яко еретик есть и еретическим подлежит законом, аще и мало что уклоняйся от православные веры»¹¹. Неслучайно эти слова трижды были использованы в Трактате о единогласии справщика Ше-

⁷ Вознесенский А.В. К истории славянской печатной Псалтири. С. 70.

⁸ Никодим (Милаш). Православно црквено право // Никодим (Милаш). Дела. Кн. V. Београд-Шибеник, 2004. С. 207.

⁹ Шапов Я.Н. Византийская Эклога законов в русской письменной традиции. СПб., 2011. С. 210—230.

¹⁰ Кормчая. М., 1653. Л. 647. Это дословное воспроизведение текста из Требника 1636 г.: Требник. М., 1636. Л. 517.

¹¹ Кормчая. Л. 641 об.

стака Мартемьянова, провозгласившим срьсю распространенную в России практику многогласия¹². Обвинение в ереси из богословской категории становилось в эпоху нового времени призывом к применению «градских законов». Полный перечень всевозможных видов уголовных наказаний содержался в 42 главе Кормчей.

Церковный раскол, вызванный реформами патриарха Никона, отразился на листах экземпляров Кормчей, с которых владельцы последовательно убрали имя патриарха. Но парадокс состоит в том, что для традиции староверов значимыми оказались статьи, внесенные по требованию патриарха Никона: Сказание об учреждении патриаршества, статья О римском отпадении. Что касается Константинова дара, то его включение в Кормчую было во многом анахронизмом, потому что в Третьебрании 1651 г. был призыв остерегаться этого текста. Тем не менее, сам памятник был хорошо известен в русской традиции и использовался в «Стоглаве».

Несмотря на востребованность издания, оно не переиздавалось более ста лет! С отменой патриаршества Сказание об его учреждении утрачивало свое значение. Второе издание было сделано старообрядцами в Варшаве в 1785 г. В нем содержалось и первое Предисловие, и Сказание об учреждении патриаршества. Только после этого издания, Синод вновь начал переиздавать Кормчую, внося в нее ряд изменений. Новый перевод канонов с греческого языка, сделанный Евфимием Чудовским, не получил признания и не был опубликован, хотя несомненно, оставил значительный след в русской культуре.

Только в 1839 г. вышел новый перевод канонов — издание Книги правил. Это издание не вытеснило Кормчую — ее статьи оставались практическим руководством для решений в первую очередь вопросов о браке, как это отмечали историки права.

Вопрос о практическом применении Кормчей в синодальный период был не только решен положительно, но статьи из Кормчей были включены в Свод законов Российской империи. Вопрос о переиздании Кормчей был вновь поставлен на Поместном Соборе 1917—1918 гг.¹³

Совершенно особое место заняла печатная Кормчая в традиции староверов. Все ссылки до появления единоверческого издания¹⁴ давались в старообр-

¹² Трактат был издан в сокращенном изложении и без воспроизведения маргиналий: *Преображенский А. В.* Вопрос о единогласном пении в русской церкви XVII в. Исторические сведения и письменные памятники. ПДПиИ. Вып. 155. СПб., 1904. С. 63—89. Он сохранился в рукописи: РГБ. Муз. РГБ. Муз. 1407. Лл. 1—100.

¹³ *Белякова Е. В.* Церковный суд и проблемы церковной жизни / Церковные реформы. Дискуссии в Православной Российской Церкви начала XX века. Поместный Собор. 1917—1918 гг. и предсоборный период. М., 2004. С. 68—86.

¹⁴ В 1885 г. было осуществлено издание Кормчей в «царствующем великом граде Москве, при Свято-Троицкой Введенской церкви в типографии единоверцев в лето от сотворения мира 7393». (Кормчая. М., 1885. Л. 680.). Это издание сделано, как следует из послесловия, «с книги Кормчей же, напечатанной в том же царствующем великом граде Москве в 5 лето благочестивья державы царства государя царя и великаго князя Алексея Михайловича всея России, в 8 лето патриаршества отца его и богомольца Иосифа, патриарха Московскаго и всея России», т. е. Издание делалось с экземпляра, близкого к Царскому 168 (а, возможно, и с самого экземпляра) и отражающего стадию до исправления граней.

рядческих трудах на «Кормчую печатную»¹⁵. Для старообрядческой традиции оказалось исключительно важным Сказание об учреждении патриаршества. Слова, вложенные в уста Константинопольского патриарха Иеремии, о Москве как Третьем Риме, постоянно используются в полемических сочинениях староверов¹⁶. Печатная Кормчая не только имела в большинстве старообрядческих собраний, но с нее делались рукописные копии¹⁷. Две копии, сделанные «строка в строку» с печатного издания, имеются в современном собрании Старообрядческой митрополии в Москве (№ 26 и № 3602/4). О тех темах, которые больше всего привлекали внимание староверов, можно судить по многочисленным выпискам из Кормчей в разных собраниях, начиная с рукописей выговского происхождения (напр. Сборная рукопись с автографами наставников Выга — Калик. 127¹⁸). Это вопросы о браках, о крещении¹⁹, об отношении к еретикам (напр. «Сказание от священных правил и от учителей церковных, яко не подобает и еретиком и схизматиком приобщения имети в молитвословии, в ядении, в питии и любви»²⁰), о брадобритии²¹, о постах²². Таким образом, Кормчая оказывалась и источником протеста против нововведений, появившихся в церковной жизни, и способствовала индивидуализации позиций по многим спорным вопросам, что вело к дальнейшим разделениям.

¹⁵ См. напр. Сборник XVIII в. поморского происхождения: БАН. Друж. 162 (198). Л. 7; Сборник XVIII в. поморского происхождения: БАН. Друж. 296 (342). Л. 4 — БАН. Друж. 168 (204) — Сочинения писателей-старообрядцев первой половины XVIII в. / Описание рукописного отдела библиотеки РАН. Т. 7. Ч. 2 / Сост. Бубнов Н.Ю. СПб., 2001. С. 291.

¹⁶ Об использовании этого текста Феодосием Васильевым см.: *Гурьянова Н.С.* О двух экземплярах Кормчей книги // Гуманитарные науки в Сибири. 2001. № 3. см. вышеупом. Никаноровский сборник, а также БАН. Друж. 23 (39) — Сочинения писателей старообрядцев. Т. 7. Вып. 1. С. 126 и др. См. также Никаноровский сборник БАН 16.6.21 — Сочинения писателей-старообрядцев... Т. 7. Вып. 1. Л., 1984. С. 21.

¹⁷ Большинство сохранившихся списков с ПК не содержат указания на место переписки. Возможно, стиль оформления рукописей будет способствовать уточнению их происхождения. Переписчики воспроизводят и дефекты своих печатных оригиналов — так, в списке ГИМ. Ув. 322—4, на 74 л. воспроизведен оборванный лист издания 26. По-видимому, для переписчика был недоступен другой экземпляр. Из старообрядческой среды происходит и список — ГИМ. Ув. 108—8 с дополнениями из Матфея Властаря и др. статьями.

¹⁸ Сочинения писателей-старообрядцев первой половины XVIII в./Описание рукописного отдела библиотеки РАН. Т.7. ч.2./Сост. Бубнов Н.Ю. СПб., 2001. С.16—20.

¹⁹ БАН. Друж. 256 — Сочинения писателей-старообрядцев... С. 110—111. БАН. Друж. 756 (800). — Там же. С. 269—272.

²⁰ РГБ. Ф. 227 № 418. См. также БАН. Друж. 125 (157) — Сочинения писателей-старообрядцев... Т. 7. Вып. 2. С. 103—105.

²¹ БАН. Друж. 129 (162) — Сочинения писателей-старообрядцев... Т. 7. Вып. 2. С. 77—79.

²² См. напр. БАН. Друж. 229 (272) — Сочинения писателей-старообрядцев... Т. 7. Вып. 2. С. 42—43.

Сказание об учреждении патриаршества

Текст «Известия об учреждении патриаршества» издается по рукописи РГАДА. Ф. 135 (Древлехранилище), Приложение рубр. I. № 8; «Сказания о учреждении патриаршества» издается по печатной Кормчей 1649—1653 гг. (экземпляру, хранящемуся в РГАДА. СПК, 916).

Текст публикует по следующим правилам. Вышедшие из употребления буквы заменяются на современные; титла раскрываются, выносные вносятся в строку; «ъ» и «ь» сохраняются в середине слов; в окончаниях глаголов добавляется «ь» в соответствии с современными нормами. Вязь передается заглавными буквами; слова и буквы, написанные золотом или киноварью, выделяются полужирным шрифтом. Пунктуация приближается к современной. Исправления и добавления, помеченные на полях печатной Кормчей, вносятся в текст в квадратных скобках. Номера листов и страниц указываются в косых скобках.

Известие об учреждении патриаршества

/л. 3/ СКАЗАНИЕ ИЗВЕСТНО, Когда и в кое время в велиции Русинстей земли просия яже во единого истинного в Троицы славимаго Бога нашего вера христианская и благочестие утвердися; и коим образом Росинстии митрополиты прияха власть от Константиноградских патриарх своими епископы поставлятися и сущих под ними поставляти; и когда и коим образом в царствующем граде Москве великий патриаршеский престол устроися, и кто бысть /л. 3 об./ первый патриарх и по нем друзии. В нем же и о поставлении великого государя царя и великого князя Михаила Федоровича, всеа Руси самодержца, отца великого государя пресвященнаго Филарета Никитича, митрополита Ростовского и Ярославского, на превысокий патриаршеский престол царствующаго града Москвы и всея Великия Россия.

/л. 4/ БОГ ОТЕЦ ВЕЛИКИЙ, Безначальный, страшный, невидимый, неописанный, превыше небес пребывающий, живущий во свете неприступнем советом собезначального /л. 4 об./ и безлетного, превечнаго и присносущаго своего Сына и Слова и способом животворящаго и равносущаго Духа, едина держава сын, нераздельне разделяемы в собствиях и несмесне смешаемы во единстве, равносушны и равномошны, в Троицы славимыи Бог наш иснева от небытия человека сотвори от невещественных стихии, таже душу вложив ему неизреченным промыслом, разумна и словесна и чювственна показа. И сожителницу тому дав, от ребра его жену произведе, по всему тому соестественну и подобну. И раю жителя и блюстителя положи сих, /л. 5/ предложив им всякую зримую и чювственную тварь и

Печатная Кормчая

/л. 1/ СКАЗАНИЕ ИЗВЕСТНО, чесо ради вселенский патриарх Константина града и Александрийский, и Антиохийский, и Иеросалимский Римских пап от божественныя восточныя церкви от обычнаго поминания и любовнаго союза извергоша и своего патриаршескаго поставления от них не востребоваша. И в которое время по пророчеству святаго и всехвалнаго апостола Андреа Первозваннаго в велиции Русинстей земли просия во единого истинного в Троице славимаго Бога нашего вера христианская, и благочестие утвердися. И како великий князь Владимир Киевский, во святом крещении нареченный Василии, от греческия православныя веры крещение и перваго митрополита Михаила, епископы и презвитеры, иноки, книги, певцы и весь чин церковный в Великую Русию от Константинопольския восточныя церкви прият. /л. 1 об./ И коим образом русинстии митрополиты прияха власть от Константиноградских патриарх своими епископы поставлятися и сущих под ними поставляти. И како Божиим изволением в царствующем граде Москве великий патриаршеский престол устроися. И кто бысть первый патриарх и по нем друзии, како русинскими своими митрополиты хиротонисахуся.

Бог Отец великий, безначальный, страшный, невидимый, неописанный, превыше небес пребывающий и во свете живыи неприступнем, советом собезначального и безлетнаго, превечнаго и присносущаго своего Сына и Слова, и содействию животворящаго и равносущаго Духа, едина держава сын, нераздельне разделяемы в собствиях, и несмесне смешаемы во единстве, равносушныи и равномошныи в Троице славимыи един Бог

движающаяся в нем, яже глаголю животню всяко и плодоносно, во обладание и в наслаждение и, яко царя почтив¹ сих, введе в царская. Преже сия уготовав яко содетель и творец, единою токмо заповедию якоже пределы обложив, еже не вкусити от древа разумения: «Прикоснутие бо, — рече, — ко древу приносит тлю и желчь, горести вкушения». Не во угле же блаженного рая сие древо насадив, да не яко неведением человек созданный от того поползнется, но посреде рая положив и заповедь тому дав, яко /л. 5 об./ да не забвением преступит владычния повеления. Сия убо слышаста первородная Едема блюстителя, ужасхуся душею и содрогастся сердцем и сад яко враждебен от душа ненавидяста. Но лукавыи мысленный змии, не терпя видети человеки во плоти ангелом подобно житием, змия естественнаго обрет, в немже² свиста лукавно и ко древу привлече тех сладкими очима, имже ум последоваше. И убо увы, нерадивое и тяжкое человеческое естество! Повеленное зижителем ненадолзе соблюде и, наветника глаголы сладче прият, ко древу коснуся и поползновения ради изгнанием осудися. И сих ради смертию /л. 6/ обложися не токмо первозданная супруга, но и отроды сих, и врагу запинателю якоже младоперая птенца игра и поношения бываше.

Темже и всеблагии тои же в Троицы покланяемыи Бог, не стерпе создания своего в конец врагу порабошаемо, мнози и различны посла спасению провозвестницы, действоваше дух и служажу уста, возвещажу тем хотящее быти Спасово вочеловечение. Но ни тако избавися от ловительства дьяволя человек род, понеже от прародитель и на внуцех грех обладаше, и никим же хотяше /л. 6 об./ свободитися, аще не то самое неизреченное смотрение Божие избавити восхошет, якоже сам вестъ. Понеже человек яко сосуд скуделен Богом сотворен бысть, но убо преступлением от дьяволя разбися, потреба наки скуделоздателя брению годя сего ко исцелению, имже преже сотворен бысть. Можаше бо Бог всяко спасти род человек от мучительства дьяволя, но да покажет нам крайнее человеколюбие, якоже рече божественный апостол Павел: «Толико Бог возлюбил мира, яко и Сына своего едиnorodнаго дал есть о нас». И убо на конец летом, якоже рече Писание, соприносущное /л. 7/ и сопрестольное и мирозжителное, безлетно возсиявшее от Бога, Бог ото Отца, Сын и Слово Божие,

паш исперва от небытия человека сотвори от вешественных стихии. И рая жителя и блюстителя положи его, предложив ему всякую зримую и чувственную тварь /л. 2/ и движашася в ней, яже глаголю животню всяко и плодоносно, во обладание и в наслаждение. И заповедию якоже пределом обложив, еже не вкусити от древа разумения. Лукавыи же и мысленный змии, не терпя видети человека во плоти ангелом подобно житие проходяща, посвиста лукавно и ко древу привлече того сладостне очима, емуже и умом последова. И убо, увы нерадивое и тяжкое человеческое естество, повеленное зижителем ненадолзе соблюде, но наветника глаголы сладче внят, ко древу коснуся. И поползновения ради изгнанием осудися. И сих ради смертию обложися не токмо же он первозданный, но и отроды его. Тем же и всеблагии Бог, не презре создание свое в конец врагом порабошаемо быти, мнози и различны посла спасения провозвестники, еже возвестити тем хотящее быти Спасово вочеловечение. Но ни тако избавися от ловительства дьяволя человек род: понеже человек яко сосуд скуделен Богом сотворен бысть, преступлением же от дьяволя разбися, потреба наки /л. 2 об./ скуделоздателя брения сего ко исцелению, имже сотворен бысть. Сего ради на конец лет, якоже рече писание, соприносущное и сопрестольное и мирозжителное, безлетно возсиявшее от Бога Отца, Бог Сын и Слово Божие, паче слова и разума в немощней плоти сосуд пречист, могуш послужити смирению своему, обрет проуготованную от века и проповедаемую пророки Пречистую Деву Марию, и наитием Святаго Духа вшелся в ню без семени, якоже сам тои вестъ. И от тоя пречистых крове и плоть себе примесив, и бысть совершен Бог, еже бе исперва, и совершен человек, еже прият нас ради. По всему подобен нам быв кроме греха, якоже рече пророк: «Греха не сотвори, ни обретеса леств во устех его» [Псал 31, Исаия 50]. И вся, яже о нас смотрения и человеколюбия исполнив, претерпе крест и смерть, и погребение, божеству в сих ничтоже страждущу, таже силою божества воскресив плоть, изведе ны от тмы и сени смертныя, и от сетования тленнаго на веселие призва, и берную нашу плоть, еже прият смотрения ради, не к тому тленну и смертну, но безсмертну /л. 3/ и пречисту неизреченнаго ради человеколюбия с собою на небеса возведе и одесную Отца посади.

По сих же исполняя смотрения таинство, еже рече усты Давидовы: «Во всю, — рече, — землю изыде вешание их и в концы вселенныя глаголы их» [Псал 18], имже красны ноше

¹ «в» добавлено над строкой другими чернилами.

² «змия ... в немже» написано над строкой другими чернилами.

паче слова и разума в немощнси плоти сосуд пречист, могуш послужити смотрению своему, обретет проуготованную от века и проповедаемую пророки Пречистую Деву Марию и наитием Святаго Духа вселися в ню без семене, якоже сам тои вест, и огонь божества утробу не опали, ни девства повреди. И от тоя пречистых кровеи плоть себе примесив и человеколюбия ради в наше естество облечеса, никакоже божества отлучися, ни претерпе изменения ли смещения, ли разделения, но во обоим существе своисто цело сохранны. /л. 7 об./ И бысть совершен Бог, еже бе исперва, и совершен человек, еже прият нас ради, по всему подобен человеком кроме греха, якоже рече пророк: «Греха не сотвори, ни обретеса леств во устех его». И паки вселенски учитель Павел: «Посла, — рече, — Бог Сына своего в подобии плоти греха». Сиречь образом убо и естеством плотским по всему подобен нам, но аще и подобен, но не общие любве рождество произыде, но Духа Святаго действием от Пречистой Девы, весьма мужа не ведущи, родися и со человеки поживе, грехом же никогдаже низведеса. Божеству плоть содержащу и вся яже о нас смотрения и человеколюбия исполнив, ничесоже требую /л. 8/ от нас ко исполнению, но человеколюбия ради, прием паша хужшая, подаст нам лучшая. И дотолика человечество возлюби, яко и самого себе по нас издаст, и претерпел крест и смерть и погребение, божеству от³ сих ничтоже страждущу. Таже силою божества плоть воскресив, изведе ны от тмы и сени смертныя и от сетования тленнаго, на веселие призва, и берную нашу плоть, юже⁴ прият смотрения ради, не к тому тлену и смертну, но безсмертну уже и пречисту сизреченнаго ради человеколюбия с собою на небеса возведе и одесную Отца посади. По сих же исполняя смотрения таинство, яже /л. 8 об./ рече усты Давыдовы: «Во всю, — рече, — землю изыше вещания и в конца вселенныя глаголы», — имже красны нозе благовествующи миру, сиречь божественныя и возлюбленныя ученики и апостолы своя научив и просветив тех пришествием пребожественнаго и равномошнаго и животворящаго, исперва действуема усты пророк Святаго Духа. И за скорби и предлежащая смерти будущих обещания радостию тех вперив и обошрив, повеле вся человеки всюду очистити и обновити, еже есть огласити и крестити во имя Отца и Сына и Святаго Духа, равносущныя и соприисносущныя и равнодейственныя Троица.

³ «т» добавлено над строкой другими чернилами.

⁴ «ю» исправлено из «е» другими чернилами.

благовествующя мир [Исаи 52, Наум 1]. Сиречь божественныя и возлюбленныя ученики и апостолы своя научив и просветив тех пришествием пребожественнаго и равномошнаго и животворящаго Святаго Духа. И за скорби и предлежащая смерти будущих обещания радостию тех вперив и обошрив, повеле вся человеки всюду очистити и обновити, еже есть огласити и крестити во имя Отца и Сына и Святаго Духа, равносущныя и соприисносущныя и равнодетелныя Троицы. Божественныя же апостолы вместо обычных им не ухищренныя рыбныя ловитвы, якоже мрежю обемше весь мир, пребывающии во тме неверия, к свету благоразумия изылекоса. В них же и сосуд избранныи — вселенскии учитель Павел не усмошнения художеством, но копием Божественнаго Духа не токмо противившимся Божию евангелию, но и самому мысленному змию сатане и сущим под ним /л. 3 об./ воинством очи изверте, и яко орел высокопарен вселенную прелете, море прескочи и всюду во тме седящяя просвети. И яже другим оставшимся вся тои исполни, якоже и сам, свидетельствуя, глаголет: «Лишение, — рече, — скорбеи Христовых на теле моем наполню» [Колас 252].

И идеже убо благовестие евангелия проповедашеса, ту абие положением рук апостол градовом и местом епископы поставляхуся, и всюду благодать сияше, и диявол отгоним рышаше. По преставлении же святых апостол изволися преемником святых апостол богоносным отцем вместо верховных, глаголю же Петра и Павла, папе в Риме престол апостольский прияти. Таже по сих четьрем патриархом вместо четьрех евангелист старейшинство одержати в державных градах: в Константине граде и во Александрии, и Антиохии, и Иеросалиме. В божественных же апостольских предании между собою, яко членовом телеси, едино согласие имсти и едину веру содержати под едином наставником спасения человека и главою Исус Христом. И убо тогда верховнейшии брат бе папа Римский: ово убо яко Риму старейшу тогда, и понеже яко вместо верховных тамо /л. 4/ папе поставляему. И преставльшюся убо коемуждо папе, паки советом четьрех патриарх ин папа на апостольский престол возводим бываше. Такожде, егда которому от патриарх преставльшюся, абие советом папы Римскаго и триех патриарх четьртыи патриарх на престол возводим бываше. И тако сими правимо добре, сияше наше благочестие.

Но убо древнии змии, мысленныи фараон, завистию надымаяся, не терпя на мнозе истину благочестия разширяему зрети, с пособни-

/л. 9/ Божественни же апостоли вместо обычныя им неушищенныя рыбныя ловитвы якоже мрежю обьемше весь мир, пребывающии во тме неверия, ко свету богоразумия изыскаша. В нихже и сосуд избранныи, вселенский учитель Павсел не шилом усмошнения художства, но копием божественнаго духа и самому мысленному змию сатане и сущим под ним воинством очи изверте, и яко орел высокопарен вселенную прелете, море прескочи и всюду во тме седящая просвети. И яже другим оставившим сия вся то исполни, яже и сам, сведетелствуя, глаголет: «Останок, — рече, — скорбии /л. 9 об./ Христовех на теле моем наполняю». И идеже убо благовестие евангелия проповедашеся, ту абие положение рук апостол градовом и местом епископи поставляхуся, и всюду благодать сияше, и дьявол отгоним рыдаше.

По преставлении же святых апостол изволися приемником святых апостол богоносным отцем вместо верховных, глаголю же Петра и Павла, папе в Риме престол апостолский прияти. Таже по сих четверем патриархом вместо четырех евангелист старейшинство одержати в державных градах: в Констант./л. 10/тинс граде и во Александрии, и Антиохии, и в⁵ Еросалиме. В божественных же апостолских предании между собою, яко членом телеси, едино согласие имети и едину веру содержати под единым наставником спасения человека и главою Исус Христом. И убо тогда верховнейшии брат бе папа Римский, ово убо яко Риму старейшу тогда, и понеже яко вместо верховных тамо пане поставляему. И преставльшуся убо космуждо папе, паки советом четырех патриарх ин папа на апостолский престол возводим бываше. Также же егда которому от патриарх преставльшуся, /л. 10 об./ абие советом папы Римского и трех патриарх четвертый патриарх на престол возводим бываше. И тако сими правимо добре, сияше наше благочестие.

Но убо древни змии, мысленныи фараон завистию надымаяся, не терпя на мнозе истинну благочестия расширяему зрети, с пособники злонравию своему обрете человецы огнени дерзостию, легцы же умом, по божественному апостолу, яко облацы безводнии от ветр преносими, языком убо обошрени, разумом же смущени, в самом Римстем граде дерзнуша истинну превратити /л. 11/ и в неразделими Троицы догматы, яже духом святым апостолы и вселенскими учителя изложенные, дерзновенно, паче же предкновенно, Святаго Духа проповедати исходяща ото Отца и от Сына. И ина некая новая законоположения, не преданная от святых апостол и отец, привести. И сих ради отгриса-

ки злонравию свосму обрет человеки, огнени дерзостию, легцы же умом, по божественному апостолу, яко облацы безводнии от ветр преносими [Июда 78], языком убо обострени, разумом же смущени, в самом Римстем граде дерзнуша истинну превратити и в неразделими Троице догматы, яже Духом Святым апостолы и вселенскими учителя изложенные, дерзновенно, паче же преткновенно Святаго Духа проповедати исходяща от Отца и от Сына. И ина некая новая законоположения, не преданная от святых апостол и отец, привести. И сих ради отгрисається весь Римский град и со иными многими места же и грады, приемшими сих учение. /л. 4 об./ И таковым лютым падением падоша, не мню, аще восклоняется: возлюбиа бо славу человеческую неже славу Божию и восхотеша ходити в пространстве сердец их, якоже речеса о древнем Израиле: «Угы и утолсте, и разшире, и забы Бога, сотворшаго и» [5 Моис 32]. И многими леты от четырех патриарх исправляеми приступити к первому благочестию и преданию святых апостол и святых прежних пап Римских Селивестра и прочих, и вселенских патриарх, и других святых отец, яже беху семди вселенских и поместных соборех, но не токмо сами папа свои прелести утвердишася, но и других неутверженных человек по своему сластолюбию и славолюбию легкости ради обычаев и новых предании зле и блазне привлекоша. И сего ради папа Римский с последовавшими ему от четырех патриарх, паче же и от божественных вселенския церкви, от обычного поминания и любовнаго союза извержен бывае и старейшинства отпадает, якоже к тому прочим патриархом от римскаго настоятеля ничтоже требовати, но яко еретика и злославна суша, и вместо пастыря губителя суша Христову стаду бывша /л. 5/ вменяти. Сами же паче оставше в благочестии со своими митрополиты и архиепископы, и епископы, и со всем своим богоснабдимым причетом, Богом наставляеми и укрепляеми, и друг другом снабдеваеми и наставляеми, на много лета пребываху и пасяху Богом порученное им стадо, яко зеницу ока храняще. Егда бо от сих четырех патриарх един к Богу отхожаше, тогда трие святии патриарси по совету между собою четвертаго патриарха хиротонисаху и на патриаршеский престол возвождаху. И убо грех ради царствию греческому на многия части разделившуся и погаными обладаему, и егда случашеся четвертому патриарху преставитися, належачи ради нужди варварския не могуще обычного послания творити между собою трие оставшии патриарси. И сего ради своими митро-

⁵ «В» написано над строкой другими чернилами.

етца благочестия весь Римский град и со инми многими места же и грады, приемшими сих учение. И таковым лютым падением падоша, не мню, аще восклонятца. Возлюбиха бо славу человеческую неже славу Божию и восхотеша ходити во пространстве сердец их, якоже /л. 11 об./ речеся о древнем Израилю: «Уты и уголсте, и разшире, и забы Бога, сотворшаго их». И многими леты от чегырех патриарх исправляеми приступити к первому благочестию и преданию святых апостол и святых прежних пап Римских Селивестра и прочих, и вселенских патриарх и других святых отец, яке беху на седми Вселенских и поместных соборех. Но обаче не восхотеша и не токмо сами на свои прелести утвердишася, но и других неутверженных человек по своему сластолюбию и славолюбию лехкости ради обычаев и новых предании /л. 12/ зле и блазнене привлекоша. И сего ради папа Римский с последовавшими ему от чегырех патриарх, паче же и от божественных вселенских церкви, ого обычнаго поминания и любовного союза извержен бывает и старейшинства отпадает, якоже к тому прочим патриархом от римского настоятеля ничтоже требующим, яко еретика и злославна суша и вместо пастыря губителя суша христову стаду бывша.

Отголе же на киждо патриаршеский престол избрание токмо триех патриарх благословения требующе: /л. 12 об./ по согласию писания своими митрополиты в Константинограде патриарха поставляху. Такожде же во Антиохии, Александрии же, Иеросалиме. И убо грех ради царствию греческому на многие части разделшуся и поганы обладаему, и егда случашася четвертому патриарху преставитися, належашая ради мужа варварския не могуще обычнаго послания творити между собою трие оставшии патриарси. И сего ради своими митрополиты узакониша поставлятися /л. 13/ комуждо патриарху, свою область утворяюще. От Константина ж града по многим местом первостоятелем поставляемым, сиречь митрополитом, Трапизону и Селуню, болгаром же и сербом, влахом же и арбанасом, и другим.

Болгары же, аще и не подо областию бяху царствию Греческому, но обаче от них благочестию беша приемницы, и своих митрополит от руки Константинопольских патриарх приимаху, и сия бяху на мнозе. Но убо некогда гречестии власти, не вем по коему образу, или златолюбия и славолюбия или /л. 13 об./ конечнаго ради убожества, не туне власти епископства роздаваху, но, якоже глаголют нецыи, истинну корчемствующе и благочестия продающе. Сиречь митрополиты от Константина града к болгаром и ко инем странам посылающе

политы узакониша поставлятися, космуждо патриарху свою область управляюще.

От Константина же града по многим местом первостоятелем поставляемым, /л. 5 об./ сиречь митрополитом Трапизону и Селуню, болгаром же и сербом, и влахом же и арбанасом, и другим. Болгары же, аще и не под областию бяху царствия греческаго, но обаче от них благочестия быша приемницы и своих митрополит от руки Константинопольских патриарх приимаху. И сия бяху на мнозе. Но убо некогда гречестии власти, не вем по коему образу: или златолюбия и славолюбия, или конечнаго ради убожества, не туне власти епископства роздаваху, но, якоже глаголют нецыи, истинну корчемствующе и благочестие продающе, сиречь митрополиты от Константина града к болгаром и ко инем странам посылающе на мзде, не апостолски снабдеша церковь, но имение собирающе. Видев же царь болгарский себе неправдуема от них, абие изволися ему яко царю сушу своими епископы патриарха во граде Тернове поставити, не благочестия отступивше, но тех высокоаго обычая и сребролюбнаго нрава бегающе. И потом многи митрополиты Терновским патриархом поставляеми бываху. В Тернове же граде мнози от первопрестолник добродетелию яко /л. 6/ солнце возсиявше: от них же и иже во святых отец наш Феофилакт, Евангелия сказатель, Иоанн же и Евфимии, и инии мнози, иже суть и донныне честныи их моши, целы и нерушимы в том самом граде Тернове пребывающе, и исцеление повсюду источають.

Но убо и Ахридская земля, яже прилежащая болгарской власти, от Терновских патриарх епископство свое приимаше. Серби же, еже во Христа Бога нашего благочестие утвердиша наставлением царского их наследника, Савы глаголю блаженнаго, иже преже крещения божественнаго Растко именовашася, егоже роди краль Неманя, нарицаемыи во святом крещении Симеон, иже чистым житием, паче же молитвою сына его, блаженнаго архиепископа Савы, оставль и тои красная мира сего, сподобися божественная чюдеса сотворити и миро от гроба бесчисленно пролияти. Божественныи же Сава архиепископ в тогдашная лета добродетелнаго ради его жития и нрава много почтен бысть от греческаго царя и патриарха, дотолика, яко и власть прияти ему, еже в Сербской земли архиепископу в его место своими епископы избрание и поставление творити, еже и бысть /л. 6 об./ Аще же некогда и насилуеми от греческих властен, но убо при наследнице его Стефане крале удобне в Сербской земли первопрестолницы своими епископы поставлятися начаша,

на мзде, не апостолски слабдыше, церковно⁶ имение собирающе. Видев же царь болгарский себе неправдуема от них, абие изволися ему яко царю сушу своими епископы патриарха во граде Тернове поставити, не благочестия отступивше, но тех высокога обычая и сребролюбного нрава бегающе. И потом многи /л. 14/ митрополиты Терновским патриархом поставляси бываху. В Тернове же гради мнози от первопрестолник добродетелию яко солнце возсиявше, от нихже иже во святых отец наш Феофилакт, евангелию сказатель, Иван же и Еуфимие, и инии мнози, иже суть и доньне честныя их мощи целы и нерушими в том самом граде Тернове пребывающе и исцеления повсюду источающе. Но убо и Ахридская земля, иже прилежащи болгарской власти, от Терновских патриарх епископ своих⁷ приимаху.

/л. 14 об./ Серби же, яже во Христа Бога нашего благочестие утвердиша наставлением царскаго их наследника, Саву глаголю блаженнаго, иже прежде крещения божественнаго Растко именовашеся, егже роди краль Неманя, нарицаемыи во святом крещении Симеон, иже чистым житием паче и молитвою сына его, блаженнаго архиепископа Савы, и тои оставь красная мира сего, сподобися божественная чудеса сотворити и миро от гроба бесчисленно пролияти. Божественныи же Сава архиепископ в тогданняя лета добродетелнаго ради его жития и нрава много почтен /л. 15/ бысть от греческаго царя и патриарха до толика, яко и власть прияти ему же в Сербской земле архиепископу в его место своими епископы избрание и поставление творити, еже и бысть. Аще и некогда насилуеми от греческих властей, но убо при наследниче его Стефане крали удобне в Сербской земли первопрестолницы своими епископы поставлятися начаша и чести ради величества царствия, якоже и в болгарех, патриарси именоватя. Патриаршество бо имя ничтоже⁸ ино имянуется, токмо отцем отец и сущим под ним глава и пастырь, и святитель краинии /л. 15 об./ или высочаишии. Еже убо во грецех глаголется «патер», то есть нашим языком «отец», «арх» же сииречь «отцем отец».

Но убо о блаженных Семіоне и о Саве и о прочих их сродницех, иже яко светила⁹ в мире молитвами и чудеса просияша, zde умолчано, понеже летописная книга пространнее

и чести ради величества царствия, якоже и в Болгарех, патриарси именоватися. Патриаршества бо имя ничтоже ино именуется, токмо отцем отец или, истее реши, отсеначалник и сущым под ним глава и пастырь, и святитель краинии или высочаишии. Еже убо во грецех глаголется «патер», то есть нашим языком «отец», «арх» же — «начало», и вкупе реши «отсеначалник». Но убо о блаженных Симеоне и Саве и о прочих их сродницех, иже яко светила в мире молитвами и чудеса просияша, zde умолчано, понеже летописная книга пространнее изъявит о них. Зде же яже о блаженных патриарсех и митрополитех да глаголется. Не токмо же в Сербской земли, но и во Иверех митрополити власть прияша разстояния ради пути своими епископы поставление творити даже и доселе. И сих ради никое же негодование бывает, но паче повсюду благочестие сияет.

/л. 7/ О уверении и о крещении Русии, яко по прозрению Божию род русискии от восточныя церкви, глаголю же от Царя града, веру христинскую и весь чин прият.

Владыка всесилныи и преблагии Господь наш Иисус Христос, пастырь добрый, иже прииде спасти всего мира и сего ради сниде с небес, проповедавая царство небесное и подтверждая чудеса и всех призывая, и благодать великую и милость всем подавая. По преставленем же воскресении своем и вознесении па небеса дело то спасенное божественным учеником и апостолом поручил. От них же святому славному и всехвалному апостолу Андрею Первозванному, иже сподобился прежде всех апостолов познати Христа, многия знаменитыя страны и грады разделением досталися. От них же точию воспоминаем о Византии, престоле духовнем святаго апостола Андрея, в неи же церковь созда и посвяти еи пастыря — апостола Стахия. Обаче же сам первым есть пастырем /л. 7 об./ и патриархом Константинопольским. В та же времена и Русия не лишена бысть проповеди апостольския, и сию, аще и далняя страна есть, но апостольстееи нозе, благовествующе Евангелие спасения, походиша. И яковым образом, слыши. Святыйи убо апостол Андрей прият страны греческия по жребию и около Чернаго моря и окрестныя народы, якоже выше помянухом. И сия привел ко Христу, поиде морем в Русию, рекою Днепром, еюже пришел тамо, где ныне град Киев, и, возшед на горы и моляся Богу, благослови их и постави ту крест — знамение небеснаго царя, и духом святым прорек ко учеником своим, глаголя: «Видите горы сия? На

⁶ «в» написано над строкой другими чернилами.

⁷ «с» исправлено другими чернилами, перед ним затерто две (?) буквы. Вероятно, первоначально было написано «епископство их».

⁸ Так в рукописи.

⁹ «а» исправлено из «о» другими чернилами.

изъявит. Зде же яже о божественных патриарсех и митрополитех да глаголется.

Не токмо же в Сербской земли, но и во Иверех митрополити власть прияша разстояния ради пуги своими епископи поставление творити даже и доселе. И не токмо сии, но и многим /л. 16/ местом же и землям. И сих ради никаково же негодование бывает, но паче повсюду благочестие сияет.

Россия же великая и яже до нея прилежащая области, страны же и места, еяже¹⁰ аще кто восхошет разширения ради земли нарещи и в числе реченную великую часть вселенная, поистине не погрешит и постыдетися не имат: протязает бо ся в конца вселенная к востоку убо даже до Азии и до части Симовы и до перских предел, до моря, глаголемаго Каспис, иже зовется нашим языком Хвалижское /л. 16 об./ море. К северу же даже до вселенского акиана, сииречь Великого моря, идеже солнце запад свои не позна, и яко негде имети не велми далече разстояние великого Вретанииского острова. И паки взямаяся к югу даже до Ледоватого великого моря и до реки, глаголемаыя Обь великая, снже широта, якоже глаголют, имже есть не ложен язык, между берегов разстояние имеет шестьдесят поприш или верст и боле. И до других язык, иже сядят при оной реце боле седмидесят язык, работают же и дани приносят /л. 17/ за два лета благочестивому Росиискому царствию. И паки к полудне даже до Африкии и до предел греческия области, Херсона глаголю и прочих градов, и до моря, глаголемаго Меотис, сииречь Белого и Чермнаго, иже ныне грех ради наших страны те обладаемы мучительством окаятных турков и других измаилтеских отрод. К западу же во Европию даже и до вечерних стран и до моря, глаголемаго¹¹ Варяжское. И паки до предел полуюшных Норветккие земли и дале.

Сия же вся страны, грады же и места божественное крещение прияша /л. 17 об./ в лето от сотворения мира 6499-е. Руководствовавшу сих **блаженному и равноапостолному, великому царствия держателю Владимиру**, иже бе от корени Августа кесаря римского, владущаго всею вселенною. Владимиру же тогда владущу всеми словены и иними языки. От них же нещьи, аще и последи прияша святое крещение, но обаче вси под державою беша Росииского царствия. Божественное же писание навькоша от грек, иже и грамоту преложиша им с еллинскаго языка на словенскии божественныи Кирил Философ и брат его Мефодии, /л. 18/ епископ Моравскии. Митрополиты же своя приимаху, поставляемы от руки Костянтинопольского патриарха. Архи-

них же восияет благодать Божиия, и будет ту град велик, и церкви многи хошет Бог на неи воздвигнути и просветити святым крещением всю землю Русскую». И оттоле поиде к великому Нову граду, идеже будучи известне к версе и ко крещению многи люди, в них же благоволи Бог, привел. И потом чрез море Немецкое [Варяжс] даже до Рима прииде, последи же паки в греки возвратися, /л. 8/ и в Патрех Ахаиских Христа ради распят бысть. И сие бяше первое прозрение святыя его воли, уверение роду русиискому во свидетельство престолу Царя града отданое. Чюдесна воистину делеса Бог действоваше святым апостолом Андреем, первым его учеником! И исполняя оное пророчество и благословение его, посетил народ русиискии, верую христианскою и чюдесы особными подтвердив.

О митрополите Михаиле.

Сие же к тому бяше в лето 886 по Христе, при блаженном патриарсе Царя града Фотии и при царе Василии Македоняине. О нем же пишет Иоанн Зонарос и русиити летописцы сице. [второе уверение] Царь, рече, Василии с народом русииским мир взял на том, чтобы к познанию веры христианския род русиискии пришел. И егда креститися обещашася, архиерея послал им, митрополита Михаила, и иных епископов. Обаче они от своих обычаев к нашей христианстеи вере приступити тяжко вмениша себе и рекоша архиерею: «Аще не видим знамение чюдно от тебе, никогда учение твое примем, ниже хошем християне быти». Тогда он рече: «Просите, еже хошете». /л. 8 об./ Они же реща: «Евагелие, еже о Христе учит, да будет ввержено во огонь. Да аще не згорит — будем християне, и известно будет нам, яко истинен Бог есть, егоже ты проповедуеши». Изволи же архиереи сему быти и повеле бремя дров наложити, и зажечи повеле. Руце же и очи на небо возвед, рече: «Прослави имя твое, Христе Боже!». И се рече, святое евагелие на бремя дров положи. И долго в пламени огня бе и неизгараемо пребысть. И от того чюдесе варвари вразумившесе проповеди, веровати начаша и крестися. И сие бяше чюдо по прозрению Божию, второе уверение русиискаго народа, и патриархом Царя града в послушание отданое.

О крещении великия княгини Ольги.

[третье уверение] Потом же, в лето 6463 при царе Иоанне Цымисхий и при патриарсе Василии Скомадрене, поведают и пишут летописцы, яко княгиня Ольга, баба Владимирова, оставши вдовою от мужа своего Игоря, князя Русиискаго, и приде в Константиныйград к царю Иоанну Цымисхию, юже патриарх со многими боляры ея крестил и Елену нарече.

¹⁰ Исправлено из «яж» другими чернилами.

¹¹ «аго» исправлено из «ог» другими чернилами.

епископи же и епископи поставляхуся своими митрополиты в Киеве и во Владимире, и в преславном граде Москве по тому ж образу, якоже и прочии патриарси в своих областях власть имейху. Таже належаша ради пужа греческим властем от нечестивых варвар, не возмогоша рустии митрополити в Костянтин град поставления ради святительскаго шествия творити, ниже послания свободна имети. **И** тако единою /л. 18 об./ посланием с четырьми патриархи согласившися, и по согласию приаха и сии рустии митрополити власть от греческих патриарх, паче же от Костянтинполского, еже не к тому поставления ради приходити руским митрополитом в Костянтин град, но своими епископи избрания митрополия творити и поставятися, и власть имети, и други поставляти, якоже и прочим четьрем патриархом. Святительскою же честию судиша патриарси Росинскому митрополиту предпочитатися паче всех митрополит. И егда случитца вся вселенная /л. 19/ собор, и председание имети превышшее по Иеросалимском патриарсе. Понеже благочестие, рескоша, в восточных и западных странах не тако сияше належашим варваром и еретиком, но послыку убо в ветхом Риме и в Костянтине граде и в других странах благочестие уступаше.

Потолику и наипаче сияше благодать в преславном и царствующем граде Москве и яже во области Руския митрополия, иже нещии от митрополит и архиепископ и епископ якоже солнце посреди звезд возсиявше и чудесы вселенную облагоюхаша¹²: **Петра глаголю и Алексея, и Иону, Леонтия же и Никиту, и Ивана и Иону, /л. 19 об./ и Еуфимия, Исаия и Игнатия, и инех многих, православия на основании апостол и пророк утвердивших. К сим же и великих богоносных отец, составльших честная и многочеловечная монастыри и иноцы на пение и хвалу Богу воздвигших: Сергия глаголю и Варлаама, и Кирила, Никиту же и Макария, и Пафнотия, и Димитрия, и Зосима и Саватия, и инех многих, ихже целбоносная мощи и донныне невредимы бывають и бесчисленная чудеса на исцеление верным благодатию Божию источають. И яже бы рещи, отовсюду блага и честная собирахуся и тамо полагахуся, и благочестивая вера сияше /л. 20/ непоползновенно и непредкновенно, якоже солнце.**

Но убо zde правилнаго ради предания воспоминахом токмо о преславных пастырех наших и учителей, святителей и преподобных наставник. Но и сия краткостию словес известное, бо святых чудесы усеряемо. **Благочестивых же царен и великих князен наших, в них же мнози яко златыми степенми на небеса восходную лествицу**

И благослови ю, глаголя: «Блажна еси ты /л. 9/ в жезлах русских! Тебе бо будут блажити сынове русстии в последнем роде внук твоих!» И тако Елена, возвратившися в государство свое, много русиов ко Христу привела. Сия Елена по прозрению Божию и действием Святаго Духа до престола святаго Андрея и Царь град ходила, отонудуже и духовных с собою взят. **И сие бяше третие уверение русионовых, и престолу Константинопольскому в паству отданое.**

Четвертое русиов в Христа уверение: о Владимиром и вся Русии соборном крещении.

Прииде же по сем сие: яко да по прозрению Божию и пророчество святаго апостола Андрея совершенно исполнится, егда соборне Светославов сын, а внук преждерсченныя святыя Елены, паче же иже бе от корсие Августа, кесаря римскаго, владушаша всю вселенную, великий князь Владимир веру от Константинополя прият и крестися во имя Отца и Сына и Святаго Духа в лето 6496, и в том святом крещении нареченно бысть имя ему Василии. Крести же и всех сынов своих и бояр, и все русииское воинство града Киева и прочих градов, и предел их. По крещении же венчан бысть /л. 9 об./ законным браком с царвною Анною, еже в радости и веселии совершив. **И с цари греческими мир укрепив, взят от греков учителяи веры: Михаила митрополита, епископы, презвитеры, иноки, книги и певцы, и весь чин церковный. И тако с богобоязным и благочестивым воинством и с добытием спасеным возвратися к Киеву. И абие в Киеве митрополит бысть, а в Нов град архиепископа и во иния грады епископы, от патриарха Царградскаго освященныя, посаждаше. И тако от того времени Русия веру и чины греческия совершенно хранит и держит. Да имаши от сего ведати, яко по прозрению Божию предано бысть благочестие роду русиискому и всему духовенству в послушание действия под апостольский престол Царградския восточныя церкве. Егда же Михаил митрополит отиде к Богу, и по нем прочии митрополиты хирогонисахуся от Константинопольскаго же патриарха. Архиепископи же и епископи поставляхуся своим русииским митрополитом. И егда турскому царю восточною церковию и четырьми вселенскими патриархи, увы, грех ради наших, до конца овладевшу, /л. 10/ и поставления ради в царствующи граде ходити не возмогоша. И того ради, единою посланием с четырьми патриархи согласившися, и по согласию приаха и русстии митрополити от палестинских патриарх власть: еже не к тому поставления ради приходити русским митрополитом в Кон-**

¹² В рукописи «блгоюхаша» без титла.

водрузиша, по неуже невозбранен молитвами и чистым житием к Богу восход утвердиша себе же и другим дотолика, яко и благочестивым великим /л. 20 об./ царицам и княгиням их, подражание имущим сожитель и сродник своих, яко за собою женския немощи оставльшим, равноангельное житие проходящим. Друзи же благороднии царне же и князи чистотою и иночеством и мучением за Христа, и на бранех храбростию, и благодарным терпением во плененных и в нуждах и озлобленных сугу мира сего преидоша, и яко крилома лехко в Богу возлетеша. И инии же самовольно Бога ради нищетою и странством по божественному апостолу вся красная мира сего яко уметы вмениша, во плоти житие преоби/л. 21/девшее, ангельскую честь получиша. Зде преминух долготы ради слова: их же имена в царских летописаниих известнее обряшеша. Зде же сокротих слово правильных ради преданин.

И сия убо быша даже до лет приснопамятнаго и великого государя царя и великого князя Ивана Василевича всея Руси, собрателя отческих наследии и многих бесерменских государств обладателя, и до сына его блаженнаго и приснопамятнаго прекроткаго царя и великого князя Федора Ивановича, государя и самодержца всеа Руси. Человека бывша плотию обложена и ангелом подобно /л. 21 об./ житие проходящаго, иже не яростию меча, ниже во множестве воинства человек шлемоносцов, ни в силе констем, но предстоянием и молитвою к Богу не токмо отческое наследие, но и другия принадлежащая страны служити себе сотвори, и своя страны мировати устрои. Его же и воспрослави Бог паче многих прародителси его, иже и патриаршескии великии престол в царствующем граде устрои сишевым образом. К сему убо благочестивому царю приходяду из святого града Иеросалима и из Царяграда, и из ыных мест многи митрополити и архи/л. 22/епископы и епископы и прочии, яже святительскаго и мнишескаго чину, церковных ради потреб и милостыня, и искушения ради настоящая нужда. Таже некогда прииде милостыня и искушения ради в плену страждущих Антиохийскаго града патриарх. Потом же прииде Терновский митрополит, глаголю же Болгарския земля первопрестолник, иже преже имыи патриаршеский престол, и инии мнози митрополити и епископы. Возвестиша же благочестивому царю, яко в Греческой области святым божим церквам и монастырем разорение и расхищение поганых властью /л. 22 об./ многое бывает. И не токмо митрополиям и епископиям и честным монастырем Греческия области належашую от варвар нужду, но и самым патриаршеским престолом злочестивых агарян умышлением велику тщету подоимати дотолика, яко великого Ан-

стантинь град, но своими епископы избрание митрополие творити и поставлятися. Святительскою честию судиша патриарси русскому митрополиту предпочитатися выше всех митрополии, и егда случится вся вселенная собор, и председиение имети превышшее по Иеросалимском патриарсе великия Руси митрополиту в начальном месте, понеже благочестие в Русииском царствии сияше яко солнце среди круга небеснаго. И тако доиде даже до лет приснопамятнаго и святопочившаго великаго государя царя и великаго князя Иоанна Василевича всея Руси — собрателя отеческих наследии и многих бесерменских государств обладателя, и до сына его, блаженнаго и приснопамятнаго, прекроткаго великаго государя царя и великаго князя Феодора Иоанновича, всея Великия Руси самодержца.

О приходе митрополитов.

К сему убо благочестивому царю приходяду из святого града Иеросалима и из Царяграда, и из ыных мест многи митрополити и архиепископы, и епископы, и прочии, яже святительскаго и мнишескаго чина, /л. 10 об./ церковных ради потреб и милостыни, и искупления ради настоящая нужды. Он же благочестивый царь приходящим к нему странником и пришельцом бысть яко отец чадолюбив: по божественному Писанию явися целитель страждущим, око слепым и нога хрым. И сих учрежаше довольно, якоже достоин святым же местом поновления и искупления ради, и на украшение святых Божиих церквей бесчисленно сокровище посылая, и взятая от честных мест погаными турки паки во благочестие искупити повелевая. И тако творя всем приходящим к нему честным отцем и, любочествовав их, во своя их отпускаше.

О пришествии Иеремии патриарха.

По смотрению же Божию при сем велицем государе царе и великом князе Феодоре Иоанновиче всея Великия Руси прииде в царствующий град Москву Иеремии, Божиею милостию архиепископ Константина града и вселенский патриарх, и с ним Моноवासийский митрополит Иерофеи, и Еласонский архиепископ Арсении, и инии мнози от честных обители архимандрити и игумени неких ради потреб, иже благочестивый царь с достоинною честию усрети повеле. /л. 11/ И тако по малех днех изволением Пресвятыя Троицы многия и неисчетныя краиния ради благодсти, доблею же еже о благоверии ревностию и советом благочестиваго сего самодержца и вселенскаго патриарха Иеремии и прочих святителей греческия и русския области в Велишей Руси, паки же реку в преславном и богоспасаемом, в велицем граде Москве, во святей и

тиохиинского града патриарху и инем митрополитом токмо нарекования именем святительства имети, прочюю же всю власть их предрержащим окаянным турком. И сия слышав истинный благочестия поборник, **благочестивый царь Феодор Иванович**, сердцем о сих поболе и, аще бы возможно, и душу свою избавл. 23/всния ради сих положить поистинне бы не отрехся, но убо сия остави воли Божиси быти.

Приходящим же к нему странником и пришедшем бысть яко отец чадолюбив, по божественному Писанию явися целитель страждущим, око слепым и нога хромым. И сих учрежаше довольно, яже достоин. Святим же местом поновления и искупления ради и на украшения святых Божиих церкви бесчисленно сокровище посылая, и взятая от честных мест погаными турки паки во благочестие искупити повелевая. И тако творя всем приходящим к нему честным отцем, /л. 23 об./ и любочествовав их во своя им отпущаше.

По сих же яко божественною ревностию разжигаем, в царствующем граде Москве с первопрестолником святых церкви Росийския области и со архиепископы и епископы и с прочими священными мужи и с велможы совет благочестия сотвори. «Весте, — рече, — отцы, яко излишнее благочестие бысть во дни благочестивых цареи во Елладѣ и во Африкии, во Египте и в Ливии, и в Палестине, и в Сирии, сииречь в Гречестей земли, в Константиноградѣ и во Александрии, и во Антиохи, и во святем граде Иеросалиме, и в других странах, идеже /л. 24/ неизреченная смотрения Божия содеяшася, и многочеловечный народ от тмы невидения ко свету благоразумия обратишася. Ныне же, якоже слышим аз же и вы, яко тамо преславная и премногая¹³ чести¹⁴ достойная¹⁵, еже в похвалу в Троицы славимому Богу и ко спасению человек устроена быша, вся попра на бысть рукама злочестивых турок. И яко ничтоже от сих во благое зритца, но вся бесчестуема и поношаема. Богу тако изволшу в наказание наше дотолика, яко тамо сущим патриархом и прочим святителем наречением святительства токмо /л. 24 об./ именоватися, власти же сдва не всяко лишнем. Наша ж страна, якоже зрите, благодатию Божиею во много разширение приходит. Но и паче же благочестивая наша вера, яже на основании апостол и пророк утвержена, возрастает и множитца. И сего ради хошу, аще Богу угодно будет и писания божественная не пререкуют,

велиици церкви, яже в Русии мати церквам, Пресвятая Владычица наша Богородица и приснодсвы Марии, вместо митрополита патриаршеский престол устроится. И избран и возведен бывает в Руссии митрополии на превысочайший патриаршеский престол Иов, митрополит царствующаго града Москвы и всея Великия Русии, в лето от создания мира 7097 генваря в 26 день, бывши прежде епископ Коломенскаго града, муж благ, во священных законех воспитан и в молитвах, и в чистоте жития известен. И от того времени по смотрению и строению неизреченных судеб Божиих в Русийском государстве, в царствующем граде Москве, в велицей соборней апостольстей церкви патриаршеский престол устроися, даже и донныне. Тако Богу направляющю неисчетною своею милостию. /л. 11 об./ Святейший же Иов патриарх по повелению и по совету самодержавнаго государя царя и великаго князя Феодора Иоанновича всея Русии устрои в Велицей Русии по местом митрополитов четырех: Новгородскаго и Великолукскаго, Казанскаго и Свияжскаго, Ростовскаго и Ярославскаго, Сарскаго и Подонскаго. Также и архиепископов и епископов, елико баше довольно, по чину и по местом устрои.

Даде же вселенский патриарх Иеремии Русийскому престолу Божия церкви власть по правилом святых апостол и святых богоносных отец, яко да по преставлении кождо патриарха невозбранно ин патриарх па престол святых апостольския церкви, яже в Велицей Русии, избран и возведен да будет своими митрополиты и епископы: да не церковь, рече, Божия вдовствуя обрщется, и словесная овца без крайняго отца и пастыря явится. Совершеннаго же ради благословения да возвестится, рече, о сем четьрем патриархом, аще можно будет. Не сего ради, яко да без избрания русийский патриарх на престол не возведется, но совершеннаго ради смиренномудрия, /л. 12/ наипаче же яко да явится церковь Божия имея союз любве о Христе Иусе, яко да будем, рече, един уд и едино тело, главу имуща Христа Иуса. Великий же самодержец посла писание и к прочим патриархом: ко Александрийскому и ко Антиохиинскому, и к Иеросалимскому. Аще же, рече, неких ради нужд и варварскаго ради стужения, и дальняго ради разстояния к ним, вселенским патриархом, послания имети о сем не случится, да будет в Русии невозбранно избрание и поставление патриарше своими митрополиты и архиепископы, и епископы, и всем освященным собором. И никаково же о сем сомнение да будет. Обаче да поставляется, рече, и возво-

¹³ «и» исправлено из «а?» другими чернилами.

¹⁴ Слово исправлено.

¹⁵ В окончании слова «о» исправлено на «ая» другими чернилами.

яко да в царствующем граде Москве устроитца превысочайшии престол патриаршеский. Аще убо угодно вам сия, возвестите ми. Аз бо мню, яко ничтоже в сих благочестию повреждение, но паче предспяние вере /л. 25/ Христове».

Сия же слышавше, преосвященный митрополит и прочии святители и благороднии бояре совет благочестиваго царя похваляют и отовсюду утверждают, и церковь Божию, яже в Рустей митрополии, патриаршеския власти достоинству быти глаголют. Но обаче рекоша: «Благочестивый царю, аще восхошет благочестивая ти держава, да возвеститца о сем писанием вселенским четырем патриархом. И сим, комуждо с своими митрополиты и епископы советовавшим и писанием между собою согласившимся, Богу помогающе удобь таконое /л. 25 об./ начинание к совершению приити возможет. Понеже благочестивая ти держава и мы все имеем сих яко столпы благочестию. Аще и во области поганых суть, но святая, якоже рече Писания, николиже осквернена бывають. Но и паче же и сего ради да не возмнитца, — рече, — о благочестивый царю, инем языком, но и паче же пишущим на святую нашу веру латыном и прочим еретиком, яко в царствующем граде Москве патриаршеский престол устроися токмо единою ти царскою властью». Благочестивый же царь, сия слышав, не тяжко внят о сем, /л. 26/ аще и по власти можаше превысочайшии престол патриаршеский устроити яко царь и самодержец, но обаче изволи повинутися воли Божии и святителскому совету: предпочиташе бо святительство боле царства предстояния ради алтарю и приношения непорочнаго агнца рукама сих, по божественному Писанию: чтит иерея — чтит вышняго Бога, понеже иерейская честь на Бога восходит. Несущественне не буди то, но премногия ради благодати, яже от Христа Бога апостолом и апостолским приемником дадеся: «Слушайи, — рече, — вас, /л. 26 об./ мене слушает». И паки: «Приемляи пославшаго во имя мое, мене приемлет». Но и паче же по всему являяся яко сын и послушник святых церкви. И абие слово в дело произвести повеле и писанием убо царским и святителским к четырем патриархом и ко многим митрополитом с таковым вопрошением вскоре посылаемым. Посланныи же со многим желанием пути смляхуся и благодатию Божию искомое получиша. И времени неколику немалу минувшу, абие посланныи в царствующий град Москву ко благочестивому царю приидоша, носяще /л. 27/ с собою от четырех патриарх и от митрополит о патриаршестве совет и изложение. На большее же утверждение и писание патриарше и митрополиче и прочих епископ принесоша, червлен-

дится на превысочайшии престол патриаршеский и рукополагается от старейшаго под ним митрополита, якоже и Константинопольский, и Александрийский, и Антиохийский, и Ерусалимский от старейших под ними митрополитов поставляются и рукополагаются, образ Христов подражающе во всем, яко и сам Слово Божие /л. 12 об./ от раба прият крещение, понеже бо не высокая света сего гоняше, но во всем смиренномудрия образ лобызающе и соблюдающе.

Сие же изложение совершеннаго ради свидетельства благочестивый государь царь и великий князь Феодор Иоаннович, всяя Руси самодержец, и пресвятеишии Иеремии, Божиею милостию архиепископ Константинополя — Новаго Рима и вселенски патриарх, и новопоставленнии святеишии Иов, патриарх Великия Руси, общим священным собором и царским советом повелеша написати на хартии златом и червленными шарми и запечатлети царскою и святительскими печатми и руками и всех, яже о Христе собранных тогда священных архиереи Русийския церкви, подписанными затвердити. И в сокровищах царских непременно блюсти, яко да имать Русийская церковь о патриарше поставлении советное изложение и в предыдущия лета непременно по сему образу и уложению, дондеже Бог благоволит. И сиеписание на хартии, благодатию Божиею доднесь соблюдаемо, в газофилаккии в соборней и апостольстей церкви имать писание сиеце.

/л. 13/ Благоволением вседержителя Бога и Отца, иже прежде век сыи пребывающаго, ниже начинаема, ниже престаема, и поспешением едиnorodнаго его Сына Слова Божия, безсмертнаго и изволившаго спасения нашего ради воплотитися от Святыя Богородицы и приснодевы Марии, и действием Святаго Духа, истиннаго и животворящаго, иже от Отца исходящаго, иже со Отцем и с Сыном спокланяема и славима, в Троице славимаго Бога нашего неизреченным его милосердием, молитвами и шедротами наша христианския заступницы, пресвятыя и преблагословенныя владычицы наша Богородицы и приснодевы Марии, к ся же молбам призирая единачдыи Сын Слово Божие, иже из нея прошед неизреченно; и молитв ради святых пророк и апостол, и всех святых, и великих чудотворцов московских Петра, Алексия и Ионы, первопрестолников царствующаго града Москвы, и прочих святых, просивших в наших государствах Великаго Русийскаго царствия, их предстательством и молитвами к Богу прияхом скипетр Великаго Русийска-

ными шарми назнаменованно и с подписанием рук и печати святителских утвержено, ихжеко утвержению благочестия к такому изложению подписашия и печатми утвердиша боле седмидесят отец. Возвестиша же и сие, яко поставления ради патриаршеского яже в велицей Росии¹⁶, изволися¹⁷ святым отцем приити в царствующи град Москву единому от патриарх, /л. 27 об./ но и паче же Костянтинополскому, превысочайшее место святительства имущему. И сия слышав, царь премногия радости исполнися и благодарение всеншное Богу всылаше, сподобльшаго его таково желание получитьи. Вселенскаго же патриарха ожидаше со многою радостию. В третие ж лето по посланных прииде в царствующи град Москву Иеремея¹⁸, Божию милостию архиепископ Костянтинаграда и Вселенский патриарх, и с ним Манавасеиский митрополит Ерофеи и Еласонский архиепископ Арсении, и инии мнозии /л. 28/ от честных обителей архимарити и игумени, носяще с собою благочестивому царю и первопрестолнику и благородным боярам и всем людем благословение и на Рускую митрополию о патриаршестве совет и утвержение. Их же благочестивый царь з достоиную честию усрести повеле и на царский обед сих призва, довольно учредив.

И тако по малех днех советом благочестиваго царя и патриарха и прочих святителей Греческия и Руския области избран и возведен бывае в Русей митрополи на превысочайшии патриаршеский престол **Иев, митрополит**¹⁹ царствую/л. 28 об./шаго града Москвы и всея Великия Росия, в лето от сотворения мира 7007-е, в шестое лето царства благочестиваго **царя Феодора Ивановича**, бывши прежде епископ Коломенскаго града, муж благ, во священных законех воспитан и в молитвах и в чистоте жития известен. И оттоле в Росииском государстве патриаршеский престол устроися. Святителская же председания устроиша сему святому престолу имети, яко и прежде, по Иеросалимском патриарше не Росииского ради патриаршескаго престола умаления яко новопоставлену, /л. 29/ но почесть воздающе Еросалимскому патриарху спасенных ради страсти Христа Бога нашего, яже в том святом граде Иеросалиме содеяшася.

Даде же вселенский патриарх Росиискому престолу Божия церкви власть, яко по преставлении коегождо патриарха невозбранно ин патриарх на престол святяа апостолския

го царствия во обдержание и во осмотрение благочестиваго нашего Великаго Русиискаго царствия с Божиею милостию соблюдати мирно и немятежно, и от враг непоколебимо. Мы, великий государь царь и великий князь Феодор Иоаннович всея Великия Росии, /л. 13 об./ Владимирский, Московский, Новгородский, царь Казанский, царь Астраханский, государь Псковский и великий князь Смоленский, Тверский, Югорский, Пермский, Вятский, Болгарский, и иных государь и великий князь Нова города Низовския земли, Черниговский, Рязанский, Полотский, Ростовский, Ярославский, Белоозерский, Удорский, Обдорский, Кондинский и всея Сибирския земли, и северныя страны обладатель, и иных многих государств государь и самодержец. Изволением человеколюбца Бога и пречистыя Богородицы, наша заступницы христианския, в наше скипетродержание великаго Русиискаго царствия прииде к нам, к великому государю, благочестивому царю и великому князю Феодору Иоанновичю, всея Великия Росии самодержцу и многих государств к государю и обладателю, в царствующи град Москву Иеремии, Божию милостию архиепископ Костянтинополя — Новаго Рима и святейшии вселенский патриарх, а с ним Моновасииский митрополит Иерофеи да архиепископ Еласонский Арсении, и архимандриты и игумены, и священноноски и честныя мнихи. И мы, великий государь царь и великий князь Феодор Иоаннович, всея Великия Росии самодержец и многих государств государь и обладатель, помыслив о сем превеликом деле с нашею благоверною и христоролюбивою царицею, великою княгинею Ириною, чтобы с Божиею помощию и пречистыя Богородицы милостию в царствующем нашем граде Москве устроити превеликий престол патриарш в почесть /л. 14/ святяа превеликия соборныя церкви пречистыя Богородицы честнаго и славнаго ея успения и первопрестолников великих, святых чудотворцов Петра, Алексия и Ионы. И мысль свою царскую пресвятейшему Иеремию, Божию милостию архиепископу Костянтинополя — Новаго Рима и вселенскому патриарху, объявили. Понеже наши прародители, великия государи цари всея Великия Росии, приняли святую и непорочную христианскую веру, и поставление прияша первопрестолники, новыя чудотворцы Петр, Алексий Киевския и прочия всего великаго Русиискаго царствия от святейшаго патриарха Костянтинопольския церкви Новаго Рима, еже Вседержителя Бога милосердием и пречистыя Богородицы и донныне непоколебимо держим.

¹⁶ «в велицей Росии» написано над строкой этими же чернилами.

¹⁷ «ся» исправлено дрскими чернилами.

¹⁸ «я» исправлено из «и» другими чернилами.

¹⁹ Прописано золотом по чернилам.

церкве яже в велиице Росии избран и возведен да будет своими митрополиты и епископы: да не церковь, рече, Божия вдовствуя обрщется, и словесная овца бес крайнего отца и пастыря явятся. Совершеннаго же ради /л. 29 об./ благословения да возвеститца, рече, о сем четьрем вселенским патриархом, аще мощно будет. Не сего ради, яко безъ их избрания Росииский патриарх на престол не возведетца, но совершеннаго ради смиренномудрия, но и паче же яко да явятся церковь Божия имея соуз любви о Христе Исусе, яко да будет, рече, един уд и едино тело, главу имущи Христа Исуса. Аще ли же, рече, неких ради нужд и паче же варварскаго ради стужения ко вселенским патриархом послания имети о сем не случитца, невозбранно /л. 30/ да будет в Росии избрание и поставление патриарше своими митрополиты, и никаво же о сем сумнение да будет: по нужди бо, рече, и закону пременение бывает. Обаче же да поставляется, рече, и возводитца святитель Божия церкве на превьсочайшии престол патриаршеский и рукополагается от старейшаго под ним от митрополит, якоже и в Константине граде патриарси поставляеми и рукополагаеми бывають от руки Ираклиискаго митрополита, Иеросалимский же от Кесареискаго, тако же и Александреиский, и Анти/л. 30 об./ охинский от старейших под ними митрополит, якоже и Христос от раба крещение прият. Обаче же аще и от раба, но от старейшаго и лутшаго, яко да явимся, рече, во всем подражатели владыки Христа, не высокая света сего гоняще, но по всему смиренномудрия и любви образ целующе и соблюдающее.

Сие же изложение совершеннаго ради свидетелства благочествыи царь и святейшии патриарх Константинопольский и новопоставленный патриарх Великия Росии общим священным и царским советом повелеша /л. 31/ написати на хартии златом и червленными шарми и запечатлети царскою и святительскими печатми и руками и всех яже о Христе собранных тогда священнных архиереи Росииския церкви и царскаго синглита подписанми затвердити. И в сокровищах царских сия непременно блюсти, яко да имат Росииская церковь о патриаршестве совет и изложение и впредиудие лета непременно по сему образу, дондеже Бог благоволит и святыя и преславныя Богородица и приснодевы Мария честное предстательство и всех святых молиты поспешествуют по благое. Во епарь/л. 31 об./хиях же Руския области, яже глаголю в великом Новеграде и в Казани, и в Ростове, и во области Сарския и Подонския епископия, яже преже имеху церкви места архиепископия,

А ты, пресвятеишии Иеремии патриарх, по благодати пресвятаго и животворящаго Духа того же превеликаго апостольскаго престола Константинопольския церкви приемник и пастырь, и отцем отец. И по изволению бы нашего царскаго величества сие дело совершил еси, посоветовав с нами и с первопрестоломником Иовом, митрополитом царствующаго града Москвы и всея Росии, и со архиепископы и епископы, и архимандриты и игумены, и со всем освященным собором нашего великаго Русиискаго и Греческаго царствия. И по благодати Святаго Духа и нашего царскаго /л. 14 об./ величества изволением, и избранием твоим, пресвятеишаго Иеремиа, архиепископа Константинополя — Новаго Рима и вселенскаго патриарха, и прочих вселенских патриарх: Александриискаго, Антиохиискаго, Иеросалимскаго и всего собора греческаго, по правилом божественных апостол и святых отец благословил и поставил в патриархи, кому Господь Бог и Пресвятая Богородица благоволит быти на том превеликом престоле святых великих чудотворцов Петра, Алексия и Ионы первопрестолников в царствующем граде Москве патриархом.

И слышав таковая от благочестиваго великаго государя царя и великаго князя Федора Иоанновича, всея Великия Росии самодержца и многих государств государя и обладателя, пресвятеишии Иеремии, Божию милостию архиепископ Константинополя — Новаго Рима, вселенский патриарх, попремногу благодарив Бога, и похвалил мысль и изволение благочестиваго и христоролюбиваго великаго государя царя и великаго князя Федора Иоанновича, всея Великия Росии самодержца, о начинании таковаго превеликаго дела. И глаголаше сице: «О благоверныи и христоролюбивыи, и Богом венчанныи, и Богом почтенныи, и Богом украшенныи, и Богом превознесенныи, и благочестием всея вселенныя в концех просиявыи, наипаче же во царех пресветлеишии и преславныи /л. 15/ великий государь царь и великий князь Федор Иоаннович, всея Великия Росии самодержец и многих государств государь и обладатель, истинный рачитель благочестию и богошественныи святаго пути богоустановаго закона, и премудрыи исходатаи, и благоразумныи послешник, истинны изыскатель отеческому преданию, благоразумне цветыи совершенным благочестием, хошеши почтити и украсити святую превеликую соборную церковь Пресвятыя Богородицы честнаго и славнаго ея усения превьсоким престолом патриаршества. И тем превеликим делом царствующии град Москву и все свое великое

также советом благочестиваго царя и патриарха и прочих святителей митрополитских престолы устроишася, их же сан ишем подается, имевшим низаишии степень епископства. Большаго же ради благочестия и утверждения спасеннаго проповедания и во иных многочисловечных градах в Асторахани и в Кореле, и в других епископъ/л. 32/сии престолы устроишася, иже и донныне благодатию Божиею хранимо и соблюдаемо, и благочестивая яже во Христа Бога нашего вкупе со Отцем и Духом вера возрастаете и цветяше. Еи же, милостивыи Христе, буди растети же и младети даже и до втораго твоего страшнаго пришествия.

Украшаяи же престол великия церкви святитель Божии Иев патриарх пребысть на престоле святительства своего лет седмьнадесять, зело бодрестроя церковныя вещи и в ти/л. 32 об./шине и в мире соблюдая непоколебимо и ненавезно. И в сих пребывая, во глубоку старость достиже и глубокия ради старости, паче же обычнаго тому поста, чувственныма очима свет помрачи, но мысленныма очима зело сияше и в церковных преданиях никакоже погрешая, но яко зря вся непорочно строяше.

Благочестивыи же и христоролюбивыи царь Феодор Ивановичь, поистинне дар Божии, ни о чем же о мирском царствии упражняшася, но жалел мимотекущими и временными изменити /л. 33/ и восприяти небесное царствие, и всем показася яко отец чадолюбив, милостив же и кроток, и долготерпелив паче всякаго возраста. И поистинне бысть всем приходящим к нему око слепым и нога хромым, и врач болящим. Благочестием же сияя яко солнце под небесем, и повсюду в царствии того монастыри устраяя и церкви украшая. Милостыня же яко быстрины речныя пролияшася того человеколюбием. И сих ради всеми, не точию боляры, но и простыми людьми, хвалим и славим и любим бяше. И ни един же обреташася во царствии того, иже /л. 33 об./ не хотяше тому на столетное время царствия державе протягнутися. И не точию от своих, но и от окрестных царей и кралей и князей и местодержателей покланяем и прославляем бываше и достойную честь приемля. Но, оле твоих судеб, Христе Царю, толик и таков благочестив самодержец и толиким благочестием сияя, не возможет от своих царских чресл наследника царствию произвести, но, увы, яко маслина бес шипка смертию яко зимою увядает. Едину име от приснопамятныя и блаженныя того царицы Ирины благораслену ветвь царевну Феодосию, /л. 34/ но сию вмале стяжа, точию вид человеком возвели, сердца же усладити не возможе: мало бо

Русииское царство наипаче прославиши и возвеличиши, во всю вселенную совершенным благочестием сияюще. Воистинну в тебе, благочестивом царе, Дух Святыи пребывает, и от Бога сицевая мысль тобою в дело произведена будет правде, и истинно вашего благородия начинание. А нашего смирения и всего освещеннаго собора того превеликаго дела совершение. Понеже убо ветхий Рим падеся аполинариевою ересью. Вторый же Рим, иже есть Константинополь, агарянскими внуци от безбожных турок обладаем. Твое же, о благочестивыи царю, великое Русииское царствие — третий Рим —/л. 15 об./ благочестием всех превзыде, и вся благочестивая в твое царствие в едино собрашася. И ты един под небесем христианский царь именуешися во всеи вселенней, во всех христианех. И по Божию промыслу и пречистыя Богородицы милости, и молитв ради новых чудотворцов великаго Русиискаго царствия Петра, Алексия и Ионы, и по твоему царскому прошению у Бога твоим царским советом сие превеликое дело исполнится».

И по благодати святаго и животворящаго Духа и изволением благочестиваго великаго государя царя и великаго князя Феодора Иоанновича, всея Великия Руси самодержца и многих государств государя и обладателя, пресвятеишии Иеремии, Божиею милостию архиепископ Константинополя — Новаго Рима и вселенский патриарх, по правилом божественных апостол и святых отец и по совету всех митрополитов и архиепископов, и епископов и архимандритов, и игуменов и всего освященнаго собора великаго Русиискаго и Греческаго царствия избрал и поставил в патриархи, в почьсть святаго превеликаго соборныя и апостольския церкви Пречистыя Богородицы честнаго и славнаго ея Успения на превеликий престол первопрестолникон и великих святители и чудотворцов Петра, Алексия и Ионы /л. 16/ царствующаго града Москвы Иова, пресвященнаго митрополита всея Руси. И потом по великой вере и по произволению истиннаго рачителя благочестию, великаго государя царя и великаго князя Феодора Иоанновича, всея Великия Руси самодержца и многих государств государя и обладателя, на утверждение совершеннаго ради благочестия святаго и непорочныя православныя христианския веры и в почьсть превеликаго престола патриарша царствующаго града Москвы пресвятеишии Иеремии, Божиею милостию архиепископ Константинополя — Новаго Рима, вселенский патриарх, и святаишии Иов, Божиею милостию патриарх царствующаго града Москвы и всея Руси, со

пресбыв, скончася преже преставления²⁰ того. И сего ради скорбя и печалуя, и стена, в молитвах же и во всеношних стоянии, но и паче бодрствуя и мирская забывая, к небесным разумом текии.

Царствия же всяку власть и правление возложи и еже о сих пешися и правдохранению прилежати некоему от первых синглит, глаголему Борису Федоровичю Годунову, егже сестре бывши за блаженным оным царем **Феодором**, мня, яко помощник и блюститель того /л. 34 об./ царствию будет. И сси убо власть прием, о людцких правлении и о строении царствия зело прилежаше и печашеся. Ко благородным же и сравным тому и в синглите превосходящим совершенну ненависть питаше и яко искру огня в пепеле храня, таже помалу лоя, многих власти лиши и островети осуди. И зело властию превозможе и всюду нарицашеся царствия правитель, паче же и повелитель, и чость царствия на ся восприем, всеми образы показуяся яко царь и самодержец. Точию именем царь не звашеся, но вся по воли творя. Но и сими недоволен бысть, еже правити /л. 35/ царствие и владети, и повелевати всем, но покусися и самое то царствие прияти и род царски затерти и подавити яко пшеницу в тернии. Брата бо оного блаженнаго и приснопамятнаго **царя Феодора Ивановича царевича Димитрия Ивановича Углетцкого**, не единоматерня тому, обаче от единыя и тоя же царския отческия крови и семени рожденнаго, убивством скончати повеле. И от сего всем показася страшен, яко уже получи царствие, и никого же противника и царствию приемника имяе.

/л. 35 об./ Помале же благочестивыи и приснопамятныи **царь Феодор**, оставль земное царство, отиде в вечное блаженство небеснаго царствия, мног плачь оставль людем, яко не изведе царския отрасли. И, увы, царствие остае сиро, и корень прекрасноцветущаго Августа римского кесаря пресечесе и проникновения не изведе, царствуя же точию чтырнадесеть лет. Благочестивая же того царица Ирина последова супругу своему: не восхоте мирскими веселитися, но вся оставль, во иноческая облечеся и святых отец и преподобных жен /л. 36/ безмолвному и молчаливому житию возревнова. В шестое лето по преставлении супруга своего ко Господу отходит, велик образ воздержанию в женстеи немощи остави. Царский же скифетр приемлет прежереченный он Борис Федорович. Ово убо по власти, юже преже имяше и всем страшен являшеся, ово же и помолим от неких, обаче не

всеми митрополиты и архиепископы, и епископы, архимандриты, и игумены, и со всем освященным собором великаго Русискаго и Греческаго царствия советовали и соборне уложили: быти в великом Русиском царствии, в преименитых и богоспасаемых градах чтырем митрополитом: в великом государстве Новгородском, в царствующих градах в Казани и в Астарахани, в великом княжении града Ростова, /л. 16 об./ близ царствующаго града Москвы на Крутицах. Да шесть архиепископов, да осмь епископов. А на соборе и на избрании, и на поставлении патриарше, и па всем соборном уложении были с благочестивым великим государем царем и великим князем **Феодором Иоанновичем**, всея Великия Руси самодержцом: пресвятеиший Иеремии, архиепископ Константинополя — Новаго Рима и вселенский патриарх; **Иов**, святеиший патриарх царствующаго града Москвы и великаго Русискаго царствия; **Александр**, митрополит великаго государства Нова града и Великих Лук и всего Помория; **Ермоген**, митрополит великих царств Казанский и Астараханский; **Варлам**, митрополит великаго княжения Ростовскаго и Ярославскаго; **Иерофеи**, митрополит Моновасииский Греческаго царствия, **Геласии**, митрополит Сарский и Подонский и Козельский; **Иона**, архиепископ Вологоцкий и Великопермский; **Иов**, архиепископ великаго княжения Суздальскаго и Торускаго; **Силивестр**, архиепископ великаго княжества Смоленскаго и Дорогобужьскаго; **Митрофан**, /л. 17/ архиепископ великаго княжения Резанскаго и Муромскаго; **Захария**, архиепископ великаго княжения Тверскаго и Старицкаго; **Мисаило**, епископ государства Псковскаго; **Иосиф**, епископ удельнаго княжества Коломенскаго и Коширскаго; архимандриты и игумены, и весь освященный собор великаго Русискаго царствия и Греческаго царствия соборне уложиша.

Да в предъидущая лета в великом Русиском царстве по благодати святаго и животворящаго Духа и изволением благочестиваго и христолубиваго великаго государя царя и великаго князя **Феодора Иоанновича**, всея Великия Руси самодержца и многих государств государя и обладателя, и по благословению святеишаго Иеремия, патриарха вселенскаго, поставлятися патриархом в царствующем граде Москве от митрополитов и архиепископов, и епископов и архимандритов, и игуменов и всего освященнаго собора великаго Русискаго царствия, кому Господь Бог и пречистая Богородица благоволит и благочестивыи великий государь царь и великий князь **Феодор Иоаннович**, всея Ве-

²⁰ «рес» исправлено из «ос» другими черпалами.

всм, или убо леть истинне соодоле, и страх правде превозможе, и тако показася царь. Исперва убо явися кроток и милостив, и дароподателен, /л. 36 об./ и ко всем человеколюбие и милосердие имея. Помалу же открывая в сердцах того лежащий гнев и искру злобы, таящуюся в пепеле или яко огнь в тернии, в велик пламень воспали, и от багряницы возгорде, всем показуяся гневлив и яр. И советника и помощателя царствию не восхоте имети никого же, ниже от великих и превосходящих в чести равна себе кого имети. Елици же оставшася сродницы благочестиваго царя Феодора Ивановича, иже и братия тому по матери быша, от благородных и первых синглит, Феодора глаголю Никитича /л. 37/ Романова и братию его. И сим убо исперва любовно приидиняся и клятву страшну тем сотвори, яко братию и царствию помощателя имети. Помале же яко сковрада пошипе, напрасноем, заточением сих осуди и смерти долготерпеливн зело люте и болезнене предаст. Стареишаго же от братии Феодора Никитича во иноческая облещи повеле. И премнога тех имения отъем, в сокровищих царских положи. Се же сотвори не вем, коего ради образа: или убо восхоте до конца истребит царския /л. 37 об./ сродники и себе единого и чад своих наследники показати, или сего ради яко от неких уведев, яко маловременно хошет быти того царствие. И от непреподобна мнения многим страшен показася, от многих же и сам бояшася и благородныя зело оскорбляше. И сего ради не точию от бояр, но и ото всего народу ненавидим бываше.

Царствова же точию семь лет и по нем сын его Феодор малы дни, точию царствия именоване на ся прием, венца же возложить не доспе. Понеже в тогдашнее время по действию /л. 38/ дьяволю некто от простых воин, глаголемый Юшко Отрепьев, таже во мнишеская одеся Григории нарицашеся, возложи на ся имя царского сына Димитрия Ивановича, иже убиен бысть на Угличе, и всем показуяся яко той есть избежавый убивственных длани царя Бориса. Малы же помощники того бесованию обрет, ко странам польского короля отходит и, тамо незнаем, яко истинен отрод царский приемлется. И велику руку помощи приемлет от польского Жигимонта краля: той бо, забыв клятву, /л. 38 об./ юже положи к царю Борису, еже быти умирению с ним лет двадесят. И тако помалу худородная и малоумная, ничтоже ведущих царских обычаев прелстив и грады сих прием, достигает и царствующаго града. Но убо яже о воцарении того инем оставляю, понеже летописная книга пространно сия написа. И убо како ни при-

лика Русии и многих государств государь и обладатель, изволит. И по избранию всего освященнаго собора, /л. 17 об./ по правилом божественных апостол и святых отец постановлен будет. И патриарху новопоставленному царствующаго града Москвы о своем постановлении отписати в царствующий град Константинополя к патриарху вселенскому, кто в то время прилучится, о согласии своего постановления. И патриарх вселенский Константинопольския церкви отпишет против в своеи грамоте к тому патриарху царствующаго града Москвы Великия Русии о его поставлении. А митрополитом и архиепископом и епископом богоспасаемых градов великаго Русиискаго царствия по благодати Святаго Духа, изволением великаго государя царя и великаго князя Феодора Иоанновича, всея Великия Русии самодержца, и по избранию всего освященнаго собора поставлятися от святейшаго патриарха царствующаго града Москвы и всея Русии. И о всех тех великих делех, уложенных на соборех, благочестивый великий государь царь и великий князь Феодор Иоаннович, всея Русии самодержец и многих государств государь и обладатель, и пресвятеиший Иеремии, Божию милостию архиепископ Константинополя — Новаго Рима и вселенский патриарх, /л. 18/ и святеиший Иов, Божию милостию патриарх царствующаго града Москвы и всея Русии, и преосвященные митрополиты и архиепископы, и епископы и архимандриты, и игумены и весь освященный собор всего великаго Русиискаго и Греческаго царствия уложивша и утвердивша крепко и непоколебимо и непреложно соблюдать от рода в род и навеки.

И для сего уложения мы, великий государь царь и великий князь Феодор Иоаннович, всея Великия Русии самодержец и многих государств государь и обладатель, с пресвятеишим Иеремием, Божию милостию архиепископом Константинополя — Новаго Рима, вселенским патриархом, и с первопрестольником святисшим Иовом, Божию милостию патриархом царствующаго града Москвы и всея Русии, и с нашими богомольцы, с пресвященными митрополиты и архиепископы, и епископы и с архимандриты, и с игумены и со всем освященным собором всего великаго Русиискаго и Греческаго царствия сию грамоту для утверждения от рода в род и навеки велели написати. А на большее утверждение к сей грамоте велели есмь нашу царскую печать /л. 18 об./ привесити.

А пресвятеиший Иеремии, Божию милостию архиепископ Константинополя — Новаго Рима, вселенский патриарх, и первопре-

ят царство, абие царь показася и в царская вшед, прежебывшаго царя Бориса супругу и сына удалением скончати повеле, дщерь же сего во мнишеская одеяти повеле.

/л. 39/ Первопрестолника же Иева патриарха изгнанием осуди и в прежеобещанном тому монастыре во граде, глаголемем Старице, во обители Пресвятия Богородицы Успения быти повеле, понеже знаем тому, яко преже служа ему, сгда бе в патриарсех. На его же престол возводит Игнатия, родом грека, бывшего преже Рязанского града архиепископа, единомыслена тому суша и ни в чем же противяшася. Царствуя же точию лето едино. И се беззаконно по вся бо²¹ дни упиваяся и игры творя пустошныя. Зело же гневлив /л. 39 об./ и яр показуяся и народ, в немже родися, ненавидя и многих бедне жития улиши. И о вере християнской никакоже прилежа, но и зело ругаяся. К сим же приведе с собою полские земли латынския учителя и с ними советуя и поучаяся, како бы благочестивое царствие разрушити и веру чюжу приввести, и отеческия законы ни во что же положить. И спроста реши, яко ничтоже православия царствию достойно ни рек, ни сотвори. Сотвори же некое бесовское игрилище по образу /л. 40/ ада всягда, и отуду хитростию некоею огонь изводя. И невольне от дьявола влеком, пророчествуя о себе, яко наследник тому хошет быти. Помале же исчезает от жития розстрига Гришка, мнимыи Димитреи, и убивством скончавается и со единомысленными тому. И в преже соделанном от него адском киотиши огнем сожигается, и царство того разсыпает.

Царствия же скифетр присмлет князь Василей Иванович, зовомый Шушский, от колена прежних царей росийских аще и далече отстоя, обаче от племени /л. 40 об./ и поколения царска. И сеи убо Игнатия, поставленного от несправеднаго царя, от власти измещет яко неправу приемша престол, и в монастыри тому быти повелевает. На престол же Божия церкви возводится Ермаген, Казанского града митрополит, муж зело премудростию украшен и в книжном учении изыщен, и в чистоте жития известен. И тои правя престол церкви Божия шесть лет, Филарета же, иже в мире зовомаго Феодора Никитича Романова, брата блаженному царю Феодору Ивановичю, Ростова града /л. 41/ митрополита устрояет.

Потом же древний враг диявол, на християн воюя, не почиваше: паки воздвиже крамолу на тогда царствующаго, яко вскоре приемша власть. И паки мятежи и брани составляются, и крови повсюду проливаются, и отцы на чада оружие воздвигша, сынове же отцем меча подложиша. И всюду вопль

столник святейшии Иов, Божиею милостию патриарх царствующаго града Москвы и всея Руси, и пресвященныи митрополиты и архиепископы, и епископы печати свои приложили и руки свои приписали. А архимандриты и игумены, и соборныи старцы руки свои приписали. А уложена бысть и написана сия соборная грамота в царствующем граде Москве лета от создания мира 7097, индикта 2-го, государства нашего — 6-го, а царств наших Русииского — 43, Казанского — 37-го, Астараханского — 35-го, месяца мая.

Подписания грамоты сея.

Иеремии, Божиею милостию архиепископ Константинопольский — Новаго Рима и вселенский патриарх.

Иов, Божиею милостию патриарх царствующаго града Москвы и всея Великия Руси.

Смиранныи Александр, митрополит Великаго Нова града и Великих Лук.

/л. 19/ Смиранныи Ермаген, Божиею милостию митрополит великих царств Казани и Астарахани.

Смиранныи Варлаам, митрополит Ростовский и Ярославский.

Моновасийский Иерофеи, митрополит греческий.

Смиранныи Галасии, Божиею милостию митрополит Сарский и Подонский.

Смиранныи Иона, архиепископ Вологодский и Великопермский.

Смиранныи Иов, архиепископ Суждальский и Торусский.

Смиранныи Силивестр, архиепископ Смоленский и Дорогобужский.

Смиранныи Митрофан, архиепископ Рязанский и Муромский.

Смиранныи Захария, архиепископ Тферский и Старицкий.

Смиранныи Иосиф, епископ Коломенский и Коширский.

Живоначальныи Троицы Сергиева монастыря архимандрит Киприан.

Рождства Пречистыя Богородицы из Владимира архимандрит Иона.

Чюдова монастыря архимандрит Феодосии. /л. 19 об./

Спаса Новаго монастыря архимандрит Сергии.

Юрьева монастыря из Великаго Новгорода архимандрит Мисаил.

Симонова монастыря архимандрит Тихон.

Из Свяжска Богородицкаго монастыря архимандрит Мисаил.

Андроникова монастыря архимандрит Гурии.

Из Иеросалима от Гроба Господня архимандрит Феодосии.

²¹ «бо» добавлено другими чернилами.

и убивства, и кровем течения яко реки приляшася. Сия же видевше окрест пас прилежащая страны, на брань подвигшеся и ненависть во едиnorodных и единоплеменных /л. 41 об./ нас разсмотривше, на ополчение наше сташа. И некоего незнаема и ничим же царствию прилична яко истинна, не истинна же паче, но точною именем того неутверженных душа прелстивше, страны наша постигоша и, яко пружи крилаты обшедше, вся в безвестие сотвориша. И тако именованнем прежебывшаго Димитрия, не Димитрия же, но розстриги, малоумных душа мястися сотвориша и повсюду протекоша. И грады тому и места без меча отверзахуся. Достигоша же даже и до царствующаго /л. 42/ града и всюду побеждаху: не силою возмогающе, но лестию, паче же ненавидением на царствующаго тогда царя Василия. Гради же и места, кийждо что восхоте приемлет, и стяжания и дома богатых всем вся обща быша. И сих ради мнози и от царствующаго града ко онем присташа. И обще глаголю, едва не вси повинущася тщетным, на царя же но и паче ненавидение и нечеловеколюбие готовяшася. И сия убо видев благочестивыи царь Василие, и уразуме себе повинна быти таковому кровопролитию, /л. 42 об./ аще и еще царствовати будет. И сего ради оставляет царствие и во иноческая облачится: лутче, судив, стяжати небесное богатство и водворение со святыми, нежели имети привременное царство и греха сладость.

Царствова же шесть лет, обаче ни един же день возвеселися во царствии своем, понеже ото всех наветуем и ненавидим, паче же от злых и противящихся тому царствию. Народу же не благ совет бысть, яко да изберут царя ото инех стран, своим яко нечастию подле/л. 43/жащим. Паче же и поощряемым от неких отечеству предатели и чюжая обычая яко предобра и прекрасна хвалящим, своя же яко ничтоже имущим оставити. И тако лестию подшедше, многих душа уловиша, и мнози от воин, паче же и от простых, по вся дни бесчисленны вопля творяху и царя желаху поставити от иноплемненных. Боляре же и весь синглит в таковых нестроении зело насилуеми от воин неких и от простец, не ведущих ничтоже божественных и царских закон: превозмогаше бо бугаго народа /л. 43 об./ вопль и бесчиние, стыдение же и совершен смысл уступаше, боязнию содержиши. И тако ови убо малоумием, ови же страхом сообщишася и царя именоваше от иноверных и не благочестивых — полского краля Жигимонтова сына Владислава, егоже николиже знаша, ниже благих когда от оных племени восприяша, но точною словесы и ложными клятвами и обе-

Святыя горы Синаискія архимандрит Ланрентии.

Из Нижняго Печерскаго монастыря архимандрит Онуфрии.

Из Великаго Новаграда Хутыня монастыря игумен Силивестр.

Кирилова монастыря игумен Марко.

Из Можайска Лужецкаго монастыря архимандрит Иоасаф.

Из Ростова Богоявленскаго монастыря архимандрит Иосиф.

Святыя горы Афонския игумен Сергии.

Богоявленскаго монастыря из-за Торгу игумен Иосиф.

Из Ярославля Спаскаго монастыря архимандрит Сергии.

Из Боровска Пафнутиева монастыря игумен Варлаам. /л. 20/

Иосифова монастыря игумен Левкии.

Из Суждаля Спаскаго монастыря архимандрит Левкии.

Из Великаго Новгорода Антониева монастыря игумен Кирил.

Из Пскова Успения Богородицы Печерскаго монастыря игумен Мелетии.

Соловецкаго монастыря игумен Иаков.

Из Смоленска Борисоглебскаго монастыря архимандрит Андреан.

С Рязани Спаскаго монастыря архимандрит Иона.

С Вологды Каменскаго монастыря спаскои архимандрит Филарет.

Из Тфери Отроча монастыря архимандрит Феодосии.

Из Переаславля Залескаго Даниловскаго монастыря архимандрит Иона.

С Рязани Рождества Богородицы Солочинскаго монастыря архимандрит Андроник.

С Вологды Прилуцкаго монастыря игумен Галактион.

Из Великаго Новгорода Николы Чюдотворца Вяжищскаго монастыря игумен Закхеи.

Духова монастыря игумен Иона. /л. 20 об./

Из Звенигорода Рождества Богородицы Сторожевскаго монастыря игумен Феодосии.

С Вологды Павлова монастыря игумен Исидор.

Глушицкаго монастыря игумен Никон.

Корнильева монастыря игумен Лаврентии.

Из Переславля Залескаго Никитскаго монастыря игумен Никон.

Со Угрещи Никольскаго монастыря игумен Лаврентии.

Благочестивыи же великии государь царь и великии князь Феодор Иоаннович, вся Великия Руси самодержец, премногия радости

шании полского гетмана Станислава Желковского и Александра Гасевского прелшасми, всячески себе тому поработиша. И не точию /л. 44/ отечеству своему и племени, но и душам, и что глаголю, паче же и вере христианской наветницы быша и предатели. Начальницы же таковому злomu бесованию от бояр Михаила Глебов сын Салтыков и сын сего, от дворян же Иван Никитин сын Салтыков, от простец же Федка Ондронов. Царя же Василия и з братиею его емше, в Литву х краюю отслаша. И тако яко уздою водими, оставльше волю благою, невольне себе поработиша.

И избраше от священных муж прежепомяновеннаго от царского племени **Филарета Никитича**, /л. 44 об./ преосвященнаго митрополита Ростовского и Ярославского, и с ним инех архимаритов и игуменов, от синглит же князя Василия Василевича Голицына и инех, и от воинства немало, и послаша сих невольне х полскому краюю Жигимонту, ему же в то время о граде Смоленску побеждающуся. И молят сего, яко да даст им на Росийское царство в веру благочестиву сына своего Владислава. Тои же посланная прият, моления же не брегити и лестию промышляя, яко да благочестивое оно царство сообщит и в повиновение сотворит /л. 45/ ко своему королевству. И граду оному, под ним же стоя, никако же ослабя, но и паче же промышляя, како бы сего прияти и в запустение положить. В царствующем же граде Москве вси или убо страха ради и шатания народскаго, яко мнози хотяху воцарити лжсменнаго Димитрия, или ласкания ради от полского краля и клятвы гетмана его, яко ума иступивше, пришедших от воинства его гетмана Станислава Желковского и прочее воинство в любовь восприемлют и своя разорителя яко блюстителя граду /л. 45 об./ безумно поставляют и гради тому отверзают, на едино того точию ложное обещание уповающее, еже сохранит к ним верну клятву, юже даша в то время, егда о цари советоваша. Народ же, не уразумеша тех лести, всяко себе в повиновение даша. Тии же видевше, яко уж желание свое получиша, всяку власть от бояр и от прочих чиновников отемше и на ся восприемше. Таже и блюстителя своя граду поставльше и имущих хлеб оставиша гладствовать, сами же кровми тех насыщахуся и нужаху вся обрати /л. 46/ к тех прелести и быти с ними обще. Святейшаго же патриарха Еρμοгена, возбраняюща их начинанию и словесы тех уязвляюща, яко злодея во утверждении блюсти повелеша. Помале же и святицельского престола отпасти того сотвориша и во храмине пусте яко во гробе затвориша, и церковь Божию безлепотну показаша. Сеи же

исполнися и всемогущему Богу благодарение возсылая, сподобльшему его видети в велицей Руси в царствующем граде Москве святую соборную апостольскую церковь патриаршим престолом украшену. Пресвятейшаго же Иеремию, архиепископа Константинополя, вселенскаго патриарха, благочестивыи царь и святейшии Иов патриарх зело почтивше и дары многи и потребная тому и сушим с ним, и милостыню довольну дающе, святым же местом поновления и искупления ради, /л. 21/ и на украшение святых Божиих церквей безчисленно сокровища послаша, и, любочествовав, во своя их отпустиша.

О пришествии Иеремии патриарха в Царь град.

Егда же пресвятейшии Иеремии, Божиею милостию архиепископ Константинополя, вселенский патриарх, царствующаго Константинополя града достиже и с прочими вселенскими тремя патриархи и со иними отцы совет благочестия сотворив, изложения написав на хартии и священных отец руками и печатями утвердив, того первопоставленнаго патриарха власть утвердиша. И писание зело нарочито послаша с Дионисием митрополитом Тернова града и со иними священными мужи, иже убо с четырьми патриархи богоносных отец, митрополитов и архиепископов, и епископов подписашася числом осмьдесят два, яко да иматъ церковь Божия, яже в велицей Руси, о поставлении патриаршества непременно. И сие написание на хартии, благодатю Божиею и доднесь соблюдаемо в соборней апостольстей церкви, иматъ писание сице. /л. 21 об./

Деяние, си есть поставленная грамота. Иеремии, милостию Божиею Константинопольский — Новаго Рима и вселенский патриарх.

Понеже благочестивейшии и тишаиши, державнейшии царь вся земли Русийския и Московския, Казанский, Астараханский, и Новгородский, и прочих православных христианских государь Феодор Иоаннович восприял наше смирение, телесно тамо пришедше, и ради к нам любомудрия и восприятия, елико имеет к Богу благочестие и к церкви Христове любовь показав, упроси и умоли нас, да с разсмотрением соборным же и правильным поставим архиепископа Московскаго и именуем того патриарха, якоже и прочии нарекошася и именовашася. Первые убо Константинопольский вселенский патриарх почтен достоинством блаженнаго и равноапостала¹ царя великаго Константина и потом Александрийский, и Антиохийский,

¹ Так в тексте.

непрестанно тех шатание и злобу обличая, и сих ради зело озлоблен в велицем заточении к Господу отиде, велик образ дерзновению яже о вере другим остави.

Посланных же от всего царствия митрополита **Филарета** /л. 46 об./ **Никитича** и боярина князя Василия Василевича прежде реченный краль Жигимонт зело оскорбляше и яко пленники имяше, и бесчестие сим прилагаше. Сия же слышавше во граде благочестивии от воинства и весь народ, ревностию по Бозе разжгшеся и по братии довольно поболевше и на брань ставше, ко царствующему граду пришедше. И ту душа своя положити обещаваху, едино точию в разуме полагающе: или яко да церковь Божию ко отечеству возвратят и братию в плену держимых свободят, или за отечество вси смерть примут. Злии же /л. 47/ они полстии и литовстии народи, яко видевше оных благочестивых противу себе ставших, на беззаконие устремляютца и живущих в царствующем граде бесчисленно всеяду огню и мечу, яко серпу пожинающе, снесь сотвориша, и церкви Божии всячески красоту отемлют и в бесчестие полагают. И град, толиким множеством человек превосходящий и богатством кипящий, в поле запустения полагают, и улицы его в нивы кипящая класы, и благородныя жены и девы, не познавшия мужа, оскверняют. И что глаголю, вся спроста /л. 47 об./ в безвестие сотвориша.

Пресвященнаго же митрополита **Филарета** **Никитича** и боярина князя Василия Василевича и с ним неких от воинства прежде реченный краль Жигимонт, яко злодея емше, заточением осудиша не яко посланных, но яко пленники островити сотвориша. И каю убо злая тамо не пострада священная она душа: повсегда убо укарем яко наветник и от места к месту привозим, и бесчестуем, и поношаем. Таже далече негде во стране нечестивых во единой стражнице яко узник затворен един точию. Служащих бо /л. 48/ ему всех отемше, особь быти повелеша, и ниже по нужи послужения от кого приемля. Тои же на вселигнаго Бога себе возложи и един единому беседа, на земли стоя и на небеси умне пребывая. И в таком озлоблении пребысть лет девять, яко пучине морстеи волнуяся и яко презельными волнами жалостию ударяем, духом же возмогая, яко ничтоже стража.

И паки брани и кровем течения: ови убо благочестивии тшахуся прияти паки царствующии град и церковь, ови же не дати и до конца разорити и в сих оста земля пуста, понеже /л. 48 об./ не бе обитающаго на неи, и монастыри и церкви повсюду разоряемы и разметаемы. И збытсся на нас пророческое

и Иеросалимский православнии патриарси. /л. 22/ Сего ради смирение наше своими очесы видевше и известившеся от Бога данное царствию его чин, пространство и величество, и яко един тои есть днесь на земли царь велик, вкупе и православен, неправедно быти суди смирение наше его прошения презирати. Но прият его мысль и патриарха постави Московскаго господина Иова наречением и благодатию Всесвятаго Духа, и грамоту тому даде — хрисовулл патриаршеский, и имже хрисовуллом повеле и извести, да тоиже архиепископ Московский господин Иов будет пятый патриарх. И имать патриаршеское достоинство же и честь, и сочетается и мерится с прочими патриархи на вся веки. И сия убо сотворихом ту по месту. Понеже убо Божию благодатию прииде смирение наше и на престол свои Константинопольский и объяви бывшее на Москве у себе изволением и достоинством прежде реченнаго благочестиваго царя. И слышаша достоинство и вещь, прочии святиишии патриарси — Александрийский, Антиохийский и Иеросалимский — /л. 22 об./ соизволиша же и возлюбиша сие, и угодно им явися, и благо разумно, и нужное, и пристойное. И се паки смирение наше с патриархи сими и вселенским сим собором единою мыслию и согласиём, и хотением по Святом Дусе пишем и извещаем настоящею соборною грамотою. И первые убо утвержаем и укрепляем, еже по месту на Москве поставление и патриаршеское именование прежде реченнаго патриарха, господина Иова. Посем же утвержаем и еже ради сего бывш патриаршеский хрисовулл, в немже яже о сем все писашася пространнее, извещающе соборне, яко да новоставленнии Московский господин Иов — патриарх. И именуется патриарх и считается² с прочими патриархи, и имать чин и память: по патриарсе Иеросалимском должен сый поминати имя наше и прочих. И начало свое и первые имети и непшевати апостольский престол Константинопольский, якоже и прочии имеют патриарси. Сие же благоденствие и патриаршескую честь и имя, не токмо /л. 23/ к патриарху Московскому господину Иову данное, ныне известное и непреложное быти повелеваем и извещаем. Но и по сем к хотящим поставленным быти у Московскаго собора первым архиереем патриархом именоватися повелеваем по правилу и образу, бывшему и наченшемуся от патриарха сего Московскаго господина Иова, во Святом Дусе возлюбленаго брата и сослужителя нашего смирения. На сем бо и настоящи соборными

² Так в тексте.

слово, глаголющее: «Боже, приидоша языцы в достояние твое», и прочая.

В то же время в царствующем граде ят бысть со инеми благородными сын прежереченнаго **Феодора Никитича Михаил Феодорович Романов**, еще юн сын тогда, и от иноплемных зело навстует и поношаем, яко царствия желая, понеже от многих слышаху, яко тому Росииского царствия скифетродержателю быти. И сего ради немал страх в душа их видде и видяше сего, /л. 49/ в возраст доспевающа, содрогахуся душами и ужасахуся сердшы, и убо многажды помыслившие яти того и убивству предати или х кралю отслати. Но безделен бысть лукавыи совет тех, и блюдомага Божиима всемошныма дланма никакоже оскорбити возмогоша. Потом же человеколюбию Божию паки к нам обращающуся и скорбная наша паки в радость произвести восхотевшу, и церковь Божию яко вдову престаревшу и одеяния совлеченну паки яко невесту уготованну показати восхотевшу. И многих бранех /л. 49 об./ и сражениих, и убивствах, и кровем пролития [п²²]аки благочестивии рустии народи царствующии град и церковь Божию приемлют и ото осквернения очищают, и враги Божия и своя мечю снедь полагают. Кая убо радость и веселие тех постиже в тогдашнее время, иже на земли пребывающе на небеси мняхуся стояти. И наказание Божие паче же человеколюбие рассмотревше, не к тому уж суетен совет полагают, еже воцарити иноплемника яко чюжа закона и веры, но вси яко единеми усты помолиша от благородных и в чести /л. 50/ величества превосходящих царского сродника **Михаила Федоровича Романова**, яко да тои царствует ими, понеже ведяху его суца от царска племени и сродствия, и ближайша сего никтоже есть: бабе бо сего, благородной и христоролюбивой царицы **Анастасии Романовне**, отцу его **Феодору Никитичю** тетце суци, бывши супруге благовернаго и христоролюбиваго **царя и великаго князя Ивана Васильевича всея Русии**. От нея же родистася **царевич Иван Иванович** и **царь и великий князь Федор Иванович всея Русии**. Иже убо по сродству отцу его братия быша, сему же /л. 50 об./ дядия.

Сен же государь Михаило Феодорович, ведый многомятежное и непостоянное народа и царствию запустение, яко ничему же от сопротивных остатки, но вся царская сокровища рукама иноплемных взята суть, паче же и разсужая, яко и отцу того во иноплемных яко пленнику держиму, и аще примет царствие, бояся, да не како приятием царствия ходатаи будет того злым. И сих ради намнозе отрицаяся царствия.

свиток бысть во всегдашное утверждение. В лета 7098, мая в 8 день.

Подписания грамоты сея.

Иеремии, милостию Божиею архиепископ Константинополя — Новаго Рима и вселенский патриарх.

И по сем руки приложиша прочии патрнарсы и митрополити.

Иоаким, милостию Божиею патриарх великаго града Александрии и всего Востока. /л. 23 об./

Софронии, милостию Божиею патриарх святаго града Иеросалима и всея Палестины.

Смиранныи митрополит Кесарииский Евфимии.

Ефесииский митрополит Софронии.
Ираклииский митрополит Герасим.
Кизикииский митрополит Ахиллии.
Никомидииский митрополит Сисинии.
Иоанинский митрополит Матфеи.
Никеиский митрополит Кирилл.
Агирский митрополит Матфеи.
Торновский митрополит Дионисии.
Солунский митрополит Митрофан.
Андріанопольский митрополит Каллист.
Филаделфийский митрополит Парфении.
Родский митрополит Каллист.
Моновасииский митрополит Иерофеи.
Лариский митрополит Иоасаф.
Афинский митрополит Никанор.
Месимврииский митрополит Игнатии.
Лакедомонииский митрополит Феодосии.
Трансзунтский митрополит Афанасии.
Верский митрополит Дионисии.
Филиппольский митрополит Нектарии.
Напатский митрополит Макарии. /л. 24/
Христианопольский митрополит Феопит.
Димотихский митрополит Пафнутии.
Силиврииский митрополит Афанасии.
Неокесарииский митрополит Кирилл.
Смиранныи митрополит Серский Анании.
Еласонский митрополит Гавриил.
Лаодикийский митрополит Максим.
Смиранныи митрополит Софииский Григории.

Дриестский митрополит Григории.
Навплиимский митрополит Дионисии.
Писидииский митрополит Нектарии.
Митилинский митрополит Григории.
Месимнский митрополит Иоасаф.
Амасииский митрополит Анфим.
Фивеиский митрополит Лаврентии.
Перифеориский митрополит Парфении.
Ганский митрополит Кирилл.
Сидский митрополит Пафнутии.
Смиранныи митрополит Созопольский Евфимии.

²² Буква «п» не написана.

Но хотяще быти Божиими судьбами ни стена железа, ни ино что от земных вещи удержати возможе. Тем же и **Михаил**, аще /л. 51/ и юностию и неудобствии многими, и еже о отцы размышлении, и скудостью сокровищ царских, и неустроением царствия возбраняем, царства отрицашеся. Но никако же ослаблен от священных муж и от благородных бояр, и от воинства, и от прочаго народа, еже не прияти тому царствия. Но молитвы и воля не точию от муж, но и от жен и от младенец тому быша непрестанны. Наконец же вси с плачем рекоша сему, аще не примет сеи Богом даемаго ему царствия, и аще кая напасть или нашествие от иноплемennых прилучитца²³, ответ имати дати о них всемогущему Богу, понеже истинен /л. 51 об./ глаголю Божии во устех всех человек, яко тому царство прияти. И паки да воспоминаем и сие. Егда наветуем от врагов, ким тогда соблюдаем бяше, аще не вссильною дланию Божиею? Блюдомаго Богом ничтоже от земных вредити возможе. Не точию же сего, но и мать того, благодородную государыню **иноку Марфу Ивановну**, слезне молища, яко не сопротив глаголет судбам Божиим, аще и оной отрицающе сие, но обще с ними да помолит сына своего и Божиим судбам да не пререкует. **Тон же благочестивый государь**, видя себе от моления нимало ослабляема, /л. 52/ паче же и уразумева, яко не без воли Божия един глагол во устех всех человек, повиная многую народа прощению, паче же воли Божии, и царствия скифетры приемлет и венец на главу и диадиму на плеща, и владомое яблоко златое в руке приемлет — и царь нарицаетца всеми языки, и бывает обетшавшим и изнемогшим скифетром обновитель. И паки радостная весна усмехнуся, и лето благоверия повсюду проляся. Зиме бо нечестия прогнаны бывши, и гради, преже обладаемии нечестивых руками, паки свою красоту приемлют.

Бе же **Михаил** добр, /л. 52 об./ образом красен и очима светел, и радостноок, и возрастом изряден, и нравом зело преудобрен, милостив же и кроток, и тих, и на человеколюбие излиха подвизаяся. Зело же любя священными и иноческий чин, и сих яко слуги Божия почитая, о церквах же и о монастырех зело прилежа и сих обновляя. Не на пития же и на пустошныя игры внимая и о сих глумяся, но промышляя всеми образы, еже бы како умершвенная скифетра²⁴ оживити и обетшавшая поновити. Понеже благочестивое оно царствие толико насилуемо тогда от зло/л. 53/ верных, яко не на колену же²⁵ упадеша, но на

Агхияльский митрополит **Феолиг**.
Варпский митрополит **Акакии**.
Смирнский митрополит **Макарии**.
Кафаский митрополит **Иоасаф**.
Видинский митрополит **Антонии**.
/л. 24 об./

Праилавский митрополит **Анфим**.
Неврокопский митрополит **Даниил**.
Хиинский митрополит **Митрофан**.
Левкадский митрополит **Неофит**.
Ризейский митрополит **Мсфодии**.
Мидийский митрополит **Дорофеи**.
Иханийский митрополит **Арсений**.
Паронаксийский митрополит **Иоасаф**.
Лимнский митрополит **Феофан**.
Енский митрополит **Пахомии**.
Неопатрский митрополит **Гавриил**.
Коринфский митрополит **Лаврентии**.
Смиранны митрополит **Дирахийский Дионисии**.

Евринский митрополит **Лаврентии**.
Цервенский митрополит **Иеремии**.
Агафопольский митрополит **Антонии**.
Афирский митрополит **Феопа**.
Молдовский митрополит **Георгии**.
Родестский митрополит **Игнатии**.
Мириофитский архиепископ **Евфимии**.
Фанариийский архиепископ **Игнатии**.
Ерисиийский и Святогорский архиепископ **Макарии**.

Дамальский архиепископ **Силвестр**. /л. 25/
Кариопольский архиепископ **Иоасаф**.
Кабанийский архиепископ **Акакии**.
Кифирский архиепископ **Максим**.
Погонианийский архиепископ **Арсений**.
Самский архиепископ **Симеон**.
Карпафский архиепископ **Мсфодии**.
Ковский архиепископ **Дионисии**.
Лофсийский епископ **Феофан**.
Китрский епископ **Зосима**.
Диавлийский епископ **Софронии**.
И на тойжде грамоте подыписана суть имена клириков.

/л. 25 об./ **СКАЗАНИЕ ИЗВЕСТНО** о поставлении великаго государя царя и великаго князя **Михаила Феодоровича**, всея Русии самодержца, отца его, великаго государя **преосвященнаго Филарета Никитича**, митрополита Ростовскаго и Ярославскаго, на превысокии патриаршескии престол царствующаго града **Москвы** и всея Великия Русии в лето от создания мира **7127, июня в 24 день**.

Феофан, милостию Божиею патриарх святого града Иеросалима и всея Палестины.

Благодатию и человеколюбием святых и единосущных и животворящих Троицы, Отца и Сына и Святаго Духа, аз смиренный **Фе-**

²³ Так в рукописи.

²⁴ «а» исправлено из «о» другими чернилами.

²⁵ «е» добавлено другими чернилами.

лицы бедне лежа. **Царь же Михаил** печашеся како бы сего возставити. И сих ради всеми любим и славим и почитаем, не точию боляры и воинством, но и общим пародом.

Едино же точию скорбь и болезнь немалу сердцу сего приношаше, еже отца имея в пленении. И о сих в жалость и в слезы часто производяшеся и промышля всяко, како сего возможет свободити от пленения. И сих ради паки воинству сражения и кровем токи надолзе быша, и со обоих стран мнози убиени быша, и гради /л. 53 об./ в запустение полагахуся. Аже общим советом ото обоих стран послани быша неци от благородных и великих, яко да сотворят мир и пленники ко отечеству возвратят. **Царь же Михаил** ноипаче промышля еже о спасении отчи и о избавлении того от пленения. И тако общим советом мир глубок ото обоих стран приемлют. Возвращается убо царствующему граду **преосвященный митрополит Филарет Никитич** и от страны нечестия ко царствию благочестия приходит и является яко ис шивайды бисер и от терния /л. 54/ цвет прекрасен. И убо первии они злии поляне и литва, озлобившия сего бес правды, с великою честию сего провожаю к пределу Росийския державы, немало себе зазирающе, яко такова свята мужа дерзнувше озлобити, и со стыдением, яко долг отдавше, во своя возвращаются.

И тако преосвященный митрополит яко дар вожделеп во царствующий град приемлетя с неизреченною радостью, **егоже благочестивыи царь Михаил** срет далече от царствующаго града яко пять поприщ и, с коня ссед, пешима ногама сему предходя /л. 54 об./ и честь достоиную сему принося, и главу яко отцу и учителю к ногам сего покланяет. Такоже и сеи земли касается и сына яко царя в лепоту почитает. И оба лежаста на земли, ото очию яко реки радостныя слезы пролияша. И вкупе чюдястася человеколюбию Божию, како от толикыя беды и пленения свободистася и от толикых враг и от недругов наветусми и лишаеми синглитсва, царство прияста. Толико же тогда усретаем бысть с похвалами и дароносим **преосвященный митрополит Филарет Никитич**, яко ни един же от преждебывших /л. 55/ его патриарх толикою честию почтен бысть, ниже сами царие с таковою честию усретаеми бываху. И тако вси не точию главы, но и душа своя предположити тому желающе, и труд путныи и дневныи вар забывше, течаху вси, на лице сего зряще с радостью, и никако же насытитися могуще того любовнаго зрения. И шествие яко ни во что же полагающе, достигоша царствующаго града, яко владыку и благодателя и промыслени-

офан, патриарх святаго града Иеросалима и всяя Палестины свидетельствую сим моим писанием истинно. Егда бех во святем граде Иеросалиме с преже бывшим мепе патриархом, святешиим кир Софронием, и со инеми боголюбивыми /л. 26/ тамо сущими митрополиты и архиепископы и епископы, и видех на востоше и на полудне от поганых агарян святым Божиим церквам запустение, и православным христианом святаго греческаго закона великое насилие и погубление, и утешения ниоткуда несть, точию слух благочестиваго христианскаго русийскаго царя, яко тои един на вселенней владыка и блюститель непорочныя веры Христовы. Прочии же вси, аще нещии и именем християне нарицахуся, но далече от истинны отпадоша, и горше нечестием от поганых турок в православной вере гонители быша, и никоеже упование тамо в сущих странах. Наипаче же во святом граде Иеросалиме, идеже спасительная страсти и воскресение и еже на небеса вознесение Господом Богом и спасителем нашим Иисус Христом содеяшася, точию надежду веселяхуся благочестивых и Богом венчанных и святопомазанных царей русийских, на них же уповающе тамо пребывающии християне, аще и зело нечестием от поганых мучими, но надеждою благоверия благочестивых русийских царей, яко на водах покойных прохладяса. И еще ожидаху, еда како /л. 26 об./ благоволит Бог сими в плену держимым греком свободу и от мучительства отраду. Немала же скорбь обдержаше тамо сущих християн от слуха неблагодарна: яко святое оно царствие Русийское от окрестных стран многую беду и тесноту подьмет. О нем же утверждении и исправлении богоноснии тамо пребывающии отцы всеношная моления и непрестанныя молитвы ко всемогущему Богу возсылаху.

И сего ради изволися святым и богоносным отцем, во святем граде Иеросалиме и в Палестине пребывающим, послати мене, брата и сослужбника своего, яко да узрю пресветлаго царя в велицей Руси, благочестием сияюща, и о нужных нам искупления ради страждущих братии нашей в неволи окаянных турок, яко в пучине морстеи волнуемых, и инех ради наших недостатков помолити. Наипаче же церковных ради вещи и оскудения, во еже податися святому гробу Господа нашего Иисуса Христа и служащим тамо отцем. Тем же с радостью пути яхься. И отнележе от страны наша изыдох, тому уже третьему лету текущу. Многи же беды на пути постигоша мя от окаянных агарийских отрод, /л. 27/ едва некогда во пристанище спасения Русийскаго царствия предел достигох, но и еще влаемо и

ка приемлют с похвалами. Тои же преже вшед в великую церковь Божию, благодарственныя молитвы ко всемогущему /л. 55 об./ Богу о избавлении того принесе. И зря икону Пречистыя Владычицы наша Богородицы, яже Владимирская глаголется, слезы яко речныя быстрины ото очию пролия. Мало же преста от слез, всем мир и благословение подая. Оттоле ж вшед в царская и пища мало вкусив, духовными словеса питающе своя душа.

В то же время по смотрению Божию мало пред пришествием пресвященнаго митрополита **Филарета Никитича**, прииде²⁶ ко благочестивому и христолюбивому царю **Михаилу Феодоровичю** святого Иеросалима града и всея Палестины патри/л. 56/арх Феофан милостыня ради и искушения святых мест, обладаемых безбожными турки. Благочестивый же царь, слыша о пришествии святейшаго патриарха, зело возрадовася духом и с великою честью усрести сего повеле, от него же и благословение прием и по премногу сего²⁷ почтив яко самовидца и слугу Божиим неизреченным тайнам и святым местом, по них же шествоваху нозе Спасителя нашего и Господа Иисуса Христа, в них же и спасенныя страсти содеяшася. И о сих всемогущему Богу благодарение воздавая, яко благовременно сего бысть пришествие и во время /л. 56 об./ благополучно и трегубо радостно. Первое убо, яко в то время благочестивое его царствие от великих находящихся зол свободися и мир глубок восприял. Второе же²⁸, яко отцу того много лет в плену держиму и озлобляему, паки в того царствие радостне возвратившуся. Третие, яко в то время святейшему патриарху в царствующий град пришедшу. И в сих разуме быти Божию промыслу, яко да паки на престол Божии Росийския церкви возведен будет святейший патриарх, не нужда ради своими епископы поставляем, но от лучшаго и высочайшаго святителя /л. 57/ равный тому святитель рукоположен будет.

Святейший же патриарх Феофан, виде церковь Божию в Росии беспастырну уж много лет, обаче разуме, яко не без воля Божия се бысть, еже недостойнаго тому быти не попусти. Паче же и чудяся, яко ко исполнению святыя наша веры два святителя Божия сошедшася яко да исполнят тоя недостаточная, и церковь обовдовешая яко невеста в первую одежду облачена да будет. И ов убо от Европа, ов же от Африкия обаче во еди-

от врага человекоубица и того способников навестуемо и расхишаемо.

Обаче человеколюбивый Бог, подавши ревность святым и богоносным отцем, пославшим мене на сие истос, сподоби мя достигнути царствующаго града Москвы и во пристанище невласмо приити, и святыю апостольскую церковь русийскаго престола и красоту ся подаде ми видети. Потом же и Богом венчаннаго и христолюбиваго, и святопомазаннаго, благочестиваго царя и великаго князя **Михаила Феодоровича**, всея Руси самодержца, звездосиятельные очи зрети и самодержавную его десницу целовати сподобихся. На негоже, яко на древних православных греческих цареи зря, возвеселися дух мой зело, и вся скорбная, яже страны наша обдержаше и яже на пути скорби подях, обратиша ми ся в радостная. Его же пресветлыми щедротами благодарован и обогащен есмь, и милостынями и подаянием от царских сокровищ удоволен есмь. Обаче еще единого оста скорбно пред очима не точию мене, /л. 27 об./ но паче и самому благочестивому и святопомазанному царю нашему: еже святая апостольская церковь в Русийском царствие без пастыря, хотяшаго пасти тоя чада, и святильника, святяща и окормляюща тоя учеными, не име лета доволна, якоже поведаша ми нещыи, яко уже девятое лето беспастырна бе. И сие же разсмотрив во уме моем, яко двою ради вин сие есть. Или убо лета наказания того царствия еще не сконча Бог, якоже апостол сказуя глаголаше: «Егоже любит Бог, наказует», — не отрывает же, яко отец чадолюбив, но и паче приемлет и милует. Или яко достойнаго тому ожидая и иному подати не попуати, и издалеча проуготовая хотяшему ту прияти, еже и бысть. Иже убо по преже бывших скорбех, находящихся святому тому царствию, весна радости восия, и тишина и безмолвие явися, и крове пролитие всюду преста.

Потом же отец святопомазаннаго, кроткаго и милостиваго царя и великаго князя **Михаила Феодоровича**, всея Руси самодержца, пресвященныи и боголюбивыи и многострадальныи митрополит **Филарет** /л. 28/ **Никитич** от многаго утеснения и от рук державших того неправедно человеколюбием всещедрого Бога свободися и царствующаго града достиже. Иже некогда, в мимошедшее время, ко странам кралевства Польскаго и Великаго княжества Литовскаго благословенных ради вин послан бысть, не точию же неправедне удержан, но и зело безчеловечне, и кроме всякаго человеколюбия в чужих странах затворен бе. Бывыи прежде царьскаго совета начальнииши боярин и в синклите нарочитый, и благоче-

²⁶ Второе «и» добавлено другими чернилами.

²⁷ «сего» написано над строкой теми же чернилами.

²⁸ «же» добавлено другими чернилами.

но время, паче же благовременно и во время благополучно, /л. 57 об./ приидоша. И сих ради святейшии патриарх Иеросалима града совет составляет с преосвященными митрополиты и архиепископы, и епископы, и со всем освященным собором Росииского царствия, и вкупе молят преосвященного **государя митрополита Филарета Никитича**, яко да воспримет на ся великий святителский престол патриаршеский Росииския церкви: понеже ведяху сего достоина быти таковому делу и мужа во учении божественных апостол и отец зело изышна, и в чистоте жития и благих нрав известна. Паче же сего ради, /л. 58/ яко по плоти тои царев отец. И сего ради да будет царствию помощатель и строитель, и сирым заступник, и обидимым предстатель. **Великий же святитель Филарет Никитич**, аще и зело достоин быти в таковых и во учении превосходя, обаче отрицаешься яко недостоин. К сим же и се рече, яко многа лета страдавшу тому неправедно от прежецарствовавшаго Бориса Федоровича и последи в чюжих странах яко пленник мучим и оскорбляем лета доволна. К сему же и в лета старости уж постизаше, и от многих скорбеи и озлоблении /л. 58 об./ едва не дряхлуя. Паче же соизволяя любовное тому безмолвное житие, аще и неволю сие приим, но зело волею сие соблюдая. И тако о приятии престола отрицаешься. Но никако же от моления облегчеваем, вкупе же и **благочестивый царь и сын того** моляше сего прияти превысокий престол патриаршеский, но никако же обретают того повинующася его прошению и молению патриарша и всего собора. Егда же сия видевше намнозе отрицаюшася того, вси богоноснии отцы воедино собравшеся, с плачем моляху того прияти /л. 59/ патриаршеский престол, и церковь ожидающе того пришествие, и иного на престоле патриаршества быти не попустившу не без воли Божии тому быти реша. И тако вси по многих молении реша, аще преслушает их моления и царского прошения, да убоится, яко да не привлечет на ся Божии гнев и Христова служителя да не оскорбит.

Святитель же Божии **Филарет**, видя себе в таковых стужаема, паче же и запрещаема, и убоися, яко да не примет суд преслушания. И тако повинуся сына своего и царя прошению и святейшаго /л. 59 об./ патриарха и прочих святителя молению, и патриарх наречен бысть, и тако Божия церковь в первую одежду облачится. Егда же присие день рожества великого во пророцех Иванны Предотечи, и тогда по совету благочестиваго и христолюбиваго **царя и великого князя Михаила Федоровича**, **всёя Руси самодержца**, и по благословению

стивым и приснопамятным государем — царю и великому князю Иоанну Василювичю всея Руси и сыну его, кроткому и милосердому царю и великому князю Феодору Иоанновичю, всея Руси самодержцам — сроден бе, и по матери царю Феодору брат. Потом же по случаю Богу призывающе того во благое, богоспасаемых градов Ростова и Ярославля и прочих градов митрополит бе и церкви предстатель. Емуже в сретение изыде благочестивый и святопомазанний царь того и сын и весь освященный собор, и боляре и вси людие с толикою радостию, /л. 28 об./ якоже слышах и зрех, яко и душа своя готови тому предположити. И не точию убо благословение от того приимати, но и стопы того любезно целовати желаху, егоже и очима моима видех. И видев и возрадовахся, к нему же и беседовах о преждебывших тому скорбех.

Таже помалу разсмотрех мужа, яко в сущих тамо святителех ни един подобен тому обреться к восприятию превысочайшаго в Велиици Руси патриаршескаго престола. Наипаче же известихся от прочих тамо сущих отец, яко достоин есть приемник быти святых апостол. И убо надеяся щедротами человеколюбиваго Бога, от негоже дар святительства приях, се же есть болшее, еже благия мужи в помощь душам нашим достоинно производить, начах молити оного к восприятию патриаршества. Способствоваша же ми на сие и вси освященный митрополити и весь честный собор Великия Руси, и помощь немалу подаша ми, и купногласно со мною обще вси молихом того повинутися воли Божии и нашего прошения не презрети. /л. 29/ Но тои нимало к прошению нашему приятен являшеся. Но якоже разсмотрех, яко тои в помысле себе утвердив, еже по Бозе безмолвное и молчаливое житие лобызати хотяше, или по нужди преже обычного тому престола Ростовския митрополия оставити не хотяше. Егда же видехом, яко никако же согласуя нашему молению, и по благодати, данней нам от пресвятаго и животворящаго Духа, единодушно со всеми святыми отцы согласившеся и разсудивше всяко, яко неудобь таковому светильнику и проуготованну в пути Господни проповеди под слудом покровенну быти, и того оставити, яко великое светило, и иного в того место, яко звезду некую ко просвещению святых церкви восприяти нужно вменихом. И скорбь немала в души наша вниде, да не церковь Божия таковаго пастыря улишится. Паче же и сего ради судихом вси обще и молихом того, яко быти тому по искусству разума и чистоты жития и добродетели церкви предстателю. По сродству же отечества и любви ко благородно-

и молению святейшаго патриарха Феофана Иеросалимского возведен бывает на престол патриаршеский великия церкви царствующаго града Москвы и всея Великия Российския великий государь преосвященный /л. 60/ митрополит Филарет Никитич Ростовский и Ярославский; вкупе же по благодати святаго и животворящаго Духа и освящен по преданию святых апостол и святых отец правилом и поставлен рукою святейшаго патриарха Феофана святаго града Иеросалима и всея Палестины в лето от сотворения мира 7127-е, в седмое лето царства благочестиваго царя и сына его.

Сия же видев, благочестивый царь Михаил Федорович всея Руси премногия радости исполнился и всемогущему Богу благодарения возсылая, сподобльшаго его видети сошедшихся воедино таковых /л. 60 об./ великих святителей на высоте святительства их, паче же отца своего, великого государя святейшаго патриарха Филарета Никитича Московского и всея Руси. И сих ради гостьбу толстотрапезну учредити повеле и на царски обед сих призва, довольно учреди. По сих же святейшии патриарх Росийский Филарет Никитич востает от трапезы и по отеческому преданию творит шествие окрест всего царствующаго града и всюду народы благословляет. Превысочайшие же ради чести сын его, благоверный государь царь и великий князь Михаил Федорович /л. 61/ всея Руси, коня под ним водити повеле, белыми одеждами оденна, некоему от первых бояр, глаголемому князю Дмитрею Тимофеевичю Трубецкому, и с ним околничему Федору Леонтьевичю Бугурлину. Оттоле же великий государь святейшии патриарх Филарет Никитич паки возвращается в царския и паки трапезе приемлется, и сыном своим и царем зело почитаем бывает, и дары многи от него приемлет. И того дни праздноваше светло, и оттоле в патриархи возвращается, совершенную радость и лепоту о поставлении /л. 61 об./ того церкви Божия принося. Наутрии же приходит ко царю, здравствуя тому вкупе же и благодарствуя о поставлении того, и дары зело многи принес.

Святейшаго же патриарха Феофана святаго града Иеросалима благочестивый царь и новопоставленный патриарх зело почтивше и дары многи и потребная тому и сущим с ним и милостыню доволну на искупление от нечествых турок давше, во своя ему отпустивше. С ним же и ко прочим патриархом: х Костянтинопольскому и Александрийскому и Антиохейскому святейшии /л. 62/ патриарх великия Россия ко своем святительском поставлении написа, яко по благодати святаго и животворящаго Духа и по избранию и молению

му царю и того сыну съцарствующу и помогающу, обидимым же заступника /л. 29 об./ и сирым питателя. И сего ради не неправедно судихом со отцы и духовне запретихом тому, аще и еще моления нашего преслушает. И в лепоту, понеже лучше судихом тому о общем спасении Христова стада промышляти, нежели о едином токмо себе пешися. Яко муж благ бе и во священных законех и в царских обычаях воспитан, предтече бо тому желание будущих, возследование же известно священных и царских вещи обычное, яко быти тому ходатаю Богу и человеком, посредствен чин имуща. Еже убо се есть Божия человеколюбия человеком возвещати, сих же согрешения честными ходатайству тому очищати. Тои же, яко видев непреклонное нашего смирения и прочих отец прошения, паче же и моление, и слыша, яко не точию мы, но и весь христолюбивый народ Русийскаго царствия слезне того молити хошет, сего ради повинуеи Божиим судбам и нашему прошению.

И убо наше смирение по апостольским преданием и святых отец правилом /л. 30/ пазнаменахом того быти патриарха царствующаго града Москвы и всея Великия Руси. Помалс же о Святем Дусе с сыновы и сослужебники нашего смирения, с преосвященными митрополиты и архиепископы, и епископы, и со всеми священными отцы молихом и благочестиваго и христолюбиваго, Богом венчаннаго нашего царя, во еже и тому повинутися Божии воли и нашего прошения не презрети, и не пререковати неизреченным Божиим судбам, и к восприятию патриаршескаго великаго престола честнейшему того отцу соблаговолити. И благодатию Божию обретохом его послушающа нашего смирения. Ко истинному же свидетельству и утверждению русийскаго патриаршества обретохом в газофилакки соборная церкве грамоту святейшаго Иеремяя, Божию милостию патриарха Константинополя — Новаго Рима, преже бывшаго во святем царствии Русийцем в лета благочестиваго и христолюбиваго царя и великаго князя Феодора Иоанновича всея Руси, иже убо стрый бе ныне содержащаго /л. 30 об./ скипетра православия русийскаго царя. Иже во дни пришествия своего в царствующи град Москву дело достойно памяти сотвори: перваго патриарха тому царствующему граду освяти и рукоположи.

Потом же царствующаго града Константинополя достиже и с прочими вселенскими трети патриархи и со иными отцы, совет благочестия сотворив, изложение написа и священных отец руками и печатями утвердив, того первооставленнаго патриарха власть у-

святейшаго патриарха Феофана святого града Иеросалима и всея Палестины и яже о нем освященного собора, митрополитов и архиепископов и епископов в велицей России, освящен и поставлен бысть на престол патриаршества в велицей России. Не сего же ради ко онем восписа, яко без их воля не могши поставитися, но яко да во всем явится истинный послушник владыки Христа, совершен союз любви ко братии /л. 62 об./ имея и сих почитая яко слуги Божия, якоже рече апостол: «Вы есте тело Христово и уди отчасти».

На большее же утверждение святейшии Еросалимский патриарх Феофан о святем Дусе брату своему, святейшему патриарху Филарету Никитичю Московскому и всеа Руси, и прочим хотящим быти по нем патриархом о избрании и поставлении патриаршеством в России даде власть, якоже и прежде его бывши в велицей России Костянтинопольский вселенски патриарх Иеремя²⁹, яко по преставлении коегождо патриарха /л. 63/ невозбранно ин патриарх на престол святых апостольских церкве, иже в велицей России, избран и возведен да будет своими митрополиты и епископы. Да не церковь, рече, Божия двовствуя обрящется, и словесная овца бес крайнего отца и пастыря явятся. Совершеннаго же ради благословения да возвеститца, рече, о сем четьрем вселенским патриархом, аще мощно будет. Не сего ради³⁰, якоже да без их избрания Росийский патриарх на престол не возведетца, но совершеннаго ради смиренномудрия, но и паче же яко да явится церковь Божия имея союз /л. 63 об./ любви о Христе Иисусе, яко да будем, рече, един уд и едино тело, главу имущи Христа Иисуса. Аще ли же, рече, неких ради нужда и паче же варварскаго ради стужения ко вселенским патриархом послания имети о сем не случитца, невозбранно да будет в России избрание и поставление патриарше своими митрополиты, и никаково же о сем сумнение да будет. Обаче же да поставляетца, рече, и возводитца святитель Божия церкве на превысочайшии престол патриаршеский и рукополагается от старейшаго под ним от митрополит, якоже и в Константине граде патриарси /л. 64/ поставляеми и рукополагаеми бывають от руки Ираклийского митрополита, и Еросалимский же от Кесареиского, также и Александрейский и Антиохийский от старейших под ними митрополит, якоже и Христос от раба крещением прият. Обаче же аще и от раба, но от старейшаго и лутшаго, яко

вердиша. И писание зело нарочито послаша с Дионисием, митрополитом Тернова града, и со иными священными мужи, иже убо с четьрми патриархи вселенскими богоносных отец, митрополитов и архиепископов и епископов, подписашася числом осмьдесят три. Даша же совет и власть Русийскому престолу, яко по преставлении Русийского патриарха невозбранно ин патриарх на престол патриаршеский возводим бывает и поставляем своими епископы, якоже и прочии патриарси от своих митрополитов поставляеми бываху: изряднее же, якоже и владыка наш и Господь Иисус Христос от раба крещение прият: /л. 31/ Самому же поставляти сущих под ним русийских митрополитов и архиепископов, и епископов, и прочих, якоже церковь повелевает. И убо якоже обычай есть соборной апостольской церкви и тоя священным преданием, день нарочит в прочих днех избравше, в оныже вселенская церковь прият праздновати рождество великаго Предтечи Иоанна, месеца июня двадесять четвертаго числа. И якоже достоит пришедшу благочестивому царю и великому князю Михаилу Феодоровичю, всея Руси самодержцу, с синглитом и со всеми благородными в великую церковь.

Нам же, обычная поставления уготовавшим, и нареченному патриарху поставление его благовестившим, и яже о Святем Дусе с сыновы и сослужебники нашего смирения довольно молитвовавшим. И по чину вся, якоже достоин, совершившим, возведом прежде помяновеннаго господина и брата нашего смирения, святейшаго Филарета Никитича на превысочайшии престол патриаршеский великия Русийския церкве. И по благодати, данней нам от пресвятаго и животворящаго Духа, рукоположимом и освятихом, /л. 31 об./ и поставимом того со известным разсуждением во еже быти тому, яко светильнику на свещнице горяшу и никогда же благочестивых учении веленьми угасаюшу, могуща[у] украсити престол святых Божия церкве. Еже и бысть в славу и честь великаго православия и соблюдения Христова стада словесных овец. И ниоткуда же от врагов ненаветна и всячески пользовати и истерзати, и изводити могуща[у] из глубины греховных погибших душа, от всякия прелести и смущения сохранити. И того божественным разумом и духовным наставлением сочетовати и к вечной славе и безсмертному житию совокупляти, и всеятого Духа благодатию совешавати же и повелевати всем, под того священною паствою, о душевных вкупе и телесных ползе тщатися и гворити я. Себе же отвсяду чиста соблюдатьи

²⁹ «я» исправлено из «и» другими чернилами.

³⁰ «ради» написано над строкой другими чернилами.

* Вариант на поле.

да явямся, рече, во всем подражатели владыки Христа, не высокая света сего гоняще, но во всем смиренномудрия и любви образ целующе и соблюдающе. На сие же утверждение и грамоту благословенную, яже о свидетелстве и о поставлении того и хотящим быти по нем даде на хартии, написану златом /л. 64 об./ и червлеными шарми. И сию святительства своєю рукою и печатию и с ним росииские митрополиты и архиепископы и епископы и весь собор руками и печатми утвердивше, яко да иматъ церкви Божия яже в велицей России о поставлении патриаршества непременно изложение в вечные роды сицевым образом.

Благодатию и человеколюбием святых и единосущных и животворящих Троица, Отца и Сына и Святаго Духа, аз смиренный Феофан, патриарх святого града /л. 65/ Иеросалима и всея Палестины, сведетелствую сим моим писанием истинно. Егда бех во святем граде Иерусалиме с прежебывшим мене патриархом, святишим кир Софронием, и со инеми боголюбивыми тамо сущими митрополиты и архиепископы и епископы, и зрех на востоце и на полудне от поганых агарян святым Божиим церквам запустение, и православным хрестьяном святого греческаго закона великое насилие и погубление, и утешения ниоткуда несть, точию слух благочестиваго хрестиянского Росииского царя, яко тои един на вселенней владыка и блюститель непорочныя /л. 65 об./ веры Христовы. Прочии же вси, аще неции и именем хрестияне нарицахуся, но далече от истинны отпадоша и горше окаянных турок в православной вере гонители быша. И никоеже упование в тамо сущих странах, ноипаче же во святем граде Иеросалиме, идеже спасенныя страсти и воскресение на небеса Господем Богом и Спасителем нашим Исус Христом содеяшася, точию надеждоу вселяхуся благочестивых и богом венчаных и святопомазанных царей Росииских, на них же уповая тамо пребывающии хрестияне. Аще и зело нечестием от поганых мучими, но надеждоу благо/л. 66/верия благочестивых Росииских царей яко на водах покоинных прохладжаеми, и еще ожидаху, егда како благоволит Бог сими в плену держимым греком свободу и от мучительства отраду. Немала ж скорбь обдержавше тамо сущих хрестиян от слуха неблагоприятна, яко святое оно царство Росииское ото окрестных стран мноую беду и тесногу подемлет, о нем же утверждении и исправлении богоноснии тамо пребывающии отцы всеобщия моления и непрестанныя молитвы ко всемогущему Богу возсылаху.

И сего ради изволися святым и богоносным отцем, во святем граде Иеросалиме /л. 66 об./

от всякаго зазора, елико возможно вместили человеческому немощному естеству: понеже убо вси изыдохом в мир сеи на позор ангелом и человеком. И сего ради убо ныне кождо сматрйя себе, в явитися хотящем вещи узрит. /л. 32/ Наипаче же блюсти и хранити общая предания святых апостольския церкви неподвижно и непреткновенно и ничтоже инако творити, ниже совносити, кроме преданий святых апостол и святых отец канон и правил. Превосходящее же и превысочайшее всех, еже подвиг имети о евагельских завещаниях, и едино в разуме сих соблюдаати, о ниже и поучение имети непрестанно на спасение врученных тому душам. И не себе единым пешиси, но и о всех вкупе. Якоже и владыка наш Христос не за себе единого пострада, иже греха не сотвори, ни обретесе леств во устех его, но нас ради все исполни и за ны предадеса. Сего бо ради и молихом того превысочайшаго мужа и познахом, яко достоинъ есть честное от недостойнаго производити по речению духовных пророк: «Изводяи бо, — рече, — честное от недостойнаго, яко уста моя суть» [Иерем 15].

И сего ради аз же и вси, яже о Христе соволюбленная братия и сынове нашего смирения, боголюбивыи митрополиты и архиепископы, и весь освященный собор, просим пресветлейшаго, Богом венчаннаго и хрестолюбиваго /л. 32 об./ государя нашего, хрестиянскаго царя и великаго князя Михаила Феодоровича, всея Руси самодержца, и по благодати, данней нам от Святаго Духа, завещаваем сему, паче же молим и царским ногам его касаемя, яко да хранит и соблюдает ко оному новопоставленному во святейших Филарету Никитичю, Божию милостию патриарху Московскому и всея Руси, любовь, милость, щедроты, благое подаение. Наипаче же святительства ради в духовных вещех повиновение, яко отцу и учителю, в телесных же послушание и покорение, яко сродну тому и от того произшедшу чресл. И всегда имети главу и пастыря, и отца чадолюбива, и о спасении того промышляюща и пекушася, яко лено бе во обоих, и по превосходящему святительству и по сродству любве неотлучное и всегда тому сопрывающее. И тако возмогша в таковых спешнейша того сотворити, еже о нем ходатайствовати, и о святем его царствии моляшася, к Богу молитва того обрести: понеже и ваще царское благородие человек есть, и тою же плотию обложен, якоже и вси.

Вас же, о благороднии вельможи /л. 33/ и честнии, в сигклите пребывающии и соблюдающии цареву здравие, и пребывающии в воинстве, и исправляющии царския потребности, и вся яже о Христе многопародное

и в Палестине пребывающим, послати мене, брата и сослужбника своего, яко да зрю пресветлага царя, в велицеи России благочестием сияюща, и о нужных нам искупления ради страждущих братии наших в неволи окаянных турок яко в пучине морстеи волнуемых, и инех ради наших недостатков помолити. Ноипаче же церковных ради вещей и оскудения, во еже податися святому Гробу Господа нашего Иисуса Христа и служащим тамо отцем. Темже с радостию пути яхся и отнележе от страны нашея изыдох, тому уже третiemу лету текущу. Многи же беды на пути постигоша мя ото /л. 67/ окаянных агарянских отрод, едва некогда во пристанище спасения Росииского царствия предел достигох, но и еще влаемо и ото врага человеков убица и того способников наветуемо и расхищаемо. Обаче человеколюбивый Бог, подавыи ревность святым и богоносным отцем, пославшим мене на сие истое, сподоби мя достигнути царствующаго града Москвы и во пристанище невлаемо приити, и святую апостолскую церковь Росииского престола и красоту ея подаст ми Бог видети, потом же и Богом венчаннаго и христолюбиваго и святопомазаннаго, благо/л. 67 об./честиваго царя и великого князя **Михаила Феодоровича, всеа Русии самодержца**, звездосиятельные очи зрети и самодержавную его десницу целовати сподобихся. На него же яко на древних православных греческих царей зря, возвеселися дух мой зело и вся скорбная, яже страны наша обдержаше и яже на пути скорби подях, обратиша ми ся в радостная. Его же пресветлыми щедротами благодараван и обогащен есмь, и милостынями и подаванием от царских сокровищ удовлетворен есмь.

Обаче еще едино оста скорбно предо очима не точию мене, /л. 68/ но паче и самому благочестивому и святопомазанному царю нашему, еже святая апостолская церковь в Росииском царствии без пастыря, хотяшаго пасти тоя чада, и светилника, светяща и окормляюща тоя учени, не име лета доволна, якоже поведаша ми неции, яко уже девятое лето беспастырна бе. И сие же рассмотрих во уме моем, яко двою ради вин сие бысть: или убо лета наказания того царствия еще не сконча Бог, якоже апостол сказуя, глаголаше: «Егоже любит Бог, наказует, не отрывает же яко отец чадолюбив, но и паче приемлет и милует», /л. 68 об./ или яко достойнаго тому ожидая, иному подати не попушая и издаляча проуготовая хотящему ту прияти, еже и бысть. Иже убо по прежебывших скорбии, находящих святому тому царствию, весна радости возсия, и тишина и безмолвие и кровем пролитие повсюду преста.

христолюбивое множество, воспоминаем и завещаваем со всяцем покорением свястному сему мужу, ныне же благодатию Божию вашему отцу и учителю, и вожду вашего спасения, предложити тому душа ваша со всяцем смирением и послушанием. И ниче соже о таком безместно чти помышляти, но якоже самому владыце Христу служаще, и повиноватися по божественному того речению: «Слушаяи, — рече, — вас, Мене слушает, и отметаися вас, Мене отмається. Отметаяи же ся мене, отмається пославшаго мя» [Лук 51]. И паки: иже чтит иерея, чтит вышняго Бога, понеже иереиская честь на Бога восходит. Да аще убо тако к простым иереом завещание и повиновение подобает соблюдать, колми паче ко превосходящим честию! Наипаче же сему ныне святопомазанному превисокому патриарху, отцем отцу и крайнему святителю, его же сан святительства не точию zde, но и в самом небеси можен ест по божественному Спасову речению, иже бо: «Аще свяжете, — рече, — на земли, связан будет на небеси. [Маф 76] /л. 33 об./ А иже разрешите на земли, на небеси разрешенно будет». И да никтоже речет, яко ко апостолом единым сия реченна суть, но и ко всем, хотящим быти преемником сих, иже убо от апостол и донине хранимо и соблюдаемо в православных ненаветно, емуже, милостивый Христе, буди соблюдатися и хранитися и до втораго твоего и страшнаго пришествия.

Твое же превосходящее святительство, боголюбивый и многострадальный отче и брате нашего смирения, святейший кир Филарет Никитич, Божию милостию патриарх царствующаго града Москвы и всея Великия Русии, молим и завещаваем, да соблюдеши истинную святую православную нашу веру, якоже и обещался еси пред мнозими свидетели, наипаче же пред тмами ангел и пред самим всесильным и вседержавшим, в Троице славимым Богом нашим. Да и тои соблюдет тя во веки и славы своея присносущныя явит тя наследника и со ангелы предстоятеля. И да никакоже оскудеши в молитвах твоих о благородном и христолюбивом царе и сыне вашем и о вси полате, и о исправляющих повеление его, и о всем христолюбивом /л. 34/ и богоснабдимом христианском народе: на се бо и проуготован, и избран, и поставлен еси яко предстатель и слуга Божии верен, яко не точию человеки мировати устройши, но и Бога милостива человеком исходатаиствуеши молитвами вашего преподобия.

С ними же купно и мое недоостинство в честных ваших молитвах, молю, да не предаси забвению, паче и сего ради, яко сподобихся рукоположити тя. Твое святительство по пре-

Потом же отец святопомазаннаго кроткаго и милостиваго царя и великаго князя **Михаила Феодоровича, всеа Русии самодержца**, преосвященный и боголюбивый и многострадалный митрополит **Филарет Никитичь** ото многаго утеснения и от рук державших того неправедно человеколюбием /л. 69/ всещедраго Бога свободися и царствующаго града достиже. Иже некогда в мимошедшее время ко странам королевства Полскаго и Великаго княжения Литовскаго благословных ради вин послан бысть, неправедне же не точию удержан, но и зело бесчеловечне и кроме всякого человеколюбия в чюжих странах затворен бе. Бывыи прежде царскаго совета началнейшии боярин и в синглите зело нарочитый и благочестивый и приснопамятным государем, царю и великому князю **Ивану Василевичю всеа Русии и сыну его кроткому и милосердому царю и великому князю Федору Ивановичю, всеа Руси /л. 69 об./ самодержцем, сроден бе, и по матери царю Федору брат**. Потом же, по случаю Богу призывающу того во благое, богоспасаемых градов Ростова и Ярославля и прочих градов митрополит бе и церкви предстатель. Ему же в сретение изыде благочестивый и святопомазанный царь, того сын, и весь освященный собор и бояре и вси людие с толикою радостию, якоже слышах и зрех, яко и душа своя готови тому предположити. И не точию убо благословение от того приимати, но и стопы того любезно целовати желаша, его же и очима моима видех, и видев и возрадовахся, /л. 70/ к нему же и беседовах о пржебывших тому скорбии.

Таже помалу размотрех мужа, яко в сущих тамо святителех ни един подобен тому обретеся к восприятию превысочайшаго в велицей Росии патриаршескаго престола, ноипаче же известихся от прочих тамо сущих отец, яко достоин есть приемник быти святых апостол. И убо надеяся щедротам человеколюбиваго Бога, от негоже дар святительства прях, се же есть большее, еже благия мужа в помощь душам нашим достойно производитьи, начах молити оного к восприятию патриаршества. Способствовала же ми на сие и вси /л. 70 об./ освященный митрополити и весь честный собор великия Росии и помощь немалу подающу ми. И купногласно со мною обще вси молихом того повинутися воли Божии и нашего прошения не презрети, но тои нимало прошению нашему приятен являшся. Но якоже размотрех, яко тои в помысле себе утвердив, еже по Бозе безмолвное и молчаливое житие лобызати хотяше, или по нужи прже обычнаго тому престола Ростовския митрополия оставити не хотяше. Егда же видехом, яко ни-

данию святых апостол, паче же по благодати святаго и животворящаго Духа, да поставляеши сущых под тобою в Русийстей области честных митрополитов и архиепископов, и епископов, и прочих, яже церкви повелевает, могущих пасти христоименитое стадо без порока и к вечным обителем возводити и сочтовати.

А мы, недостойнии, аще Бог восхошет, не точию во святем Русийском вашем царствии обще со всеми священными отцы, но и по странах наших, егда сподобит мя Бог достигнути, со всеми вселенскими патриархи и митрополиты, и архиепископы и епископы, и со всеми тамо пребывающими, /л. 34 об./ но и паче же у живоноснаго гроба Господа нашего Иисуса Христа, идеже преславная спасителем нашим и Богом Иисус Христом содеяшася, должны есмы непрестанныя молитвы возсылати ко всемогущему Богу о благородном и христолюбивом сыне вашем, благочестивом царе и великом князе Михаиле Феодоровиче всеа Русии, и о вашем превысочайшем святительстве, и о всеи полате вашей, и о всех повинующихся святому вашему царствию, яко да сохранит Бог святую нашу православную веру святаго греческаго закона и святую Божию апостольскую церковь соблюдет непоколебиму и от враг ненаветну, якоже весть святая его воля. И православным христианом святаго Русийскаго царствия подаст благодать и милость, и тишину, и благоденство во веки. Еще же и врагов святая наша веры покорит под нозе благочестивому нашему христианскому царю Михаилу Феодоровичю, яко да тои един будет, царствуя на вселенней, истинный христианский царь и владыка и самодержец. И расточенное и многонасилуемое /л. 35/ того царствие соберет воедино и умножит, и разпространит от моря и до моря, и от рек до конец вселенных. И врази его персть полижут, и благословящий того благословени будут, проклинаящи же — прокляти, понеже не в лепоту на святое того царствие мечи свои обнажиша.

Особно же обещаваю тебе, святейшему архиерею Филарету Никитичю, Божиею милостию патриарху Московскому и всеа Русии, и сыну твоесму, великому государю, благочестивому царю и великому князю Михаилу Феодоровичю всеа Русии, и благородной матери его, христолюбивой государыне иноке Марфе Иоанновне, непрестанныя молитвы о святем вашем царствии ко всемогущему Богу приисити ми, понеже бо многа благодеяния и милосердия на мне явишася, и упокоисе дух мой, и скорбная моя обратисте ми в радостная, и недостаточная моя наполнисте ми-

какоже согласуя нашему молению, и по благодати, данной нам от пресвятаго и животворя/л. 71/шаго Духа, единодушно со всеми священными отцы согласившеся и разсудивше всяко, яко неудобь таковому святилици и проутотованну в пути Господни проповеди под спудом покровенной бытии, и того оставити яко великое светило, и инаго в того³¹ место яко звезду некую ко просвещению святых церкви восприяти нужно вменихом. И скорбь немала в душа наша вниде, да не церковь Божия такового пастыря улишится. Паче же и сего ради судихом вси обще и молихом того, яко быти тому по искусству разума и чистоте жития и добродетели церкви предстателю, по срод/л. 71 об./ству же отчества и любви ко благородному царю и того сыну сошарствующу и помогающую, обидимым же заступника и сирым питателя. И сего ради не неправедно судихом со отцы и духовне запретихом тому, аще и еще моления нашего преслушает. И в лепоту понеже лучше судихом тому о общем спасении Христова стада промыслити, нежели о едином токмо себе понешися, яко муж благ бе и во священских законех и в царских обычаях воспитан. Предтеча бо тому желание будущих, вследование же известно священных и царских вещей обычное, яко быти тому ходатаю /л. 72/ Богу и человеком, посредственне чин имущи, еже убо се есть Божия человоколюбия человеком возвещати, сих же согрешения честными ходатайствы тому очишати. Тои же яко видев непреклонное нашего смирения и прочих отец прошение, паче же и моление, и слыша, яко не точию мы, но и весь христоролюбивый народ Росийского царствия слезне того молити хошет, сего ради повинуся Божиим судбам и нашему прошению.

И убо наше смирение по апостолским преданием и святых отец правилом назнаменованом того быти патриарха царствующаго града Москвы и вся великия Росии. Помале же о святем Дусе /л. 72 об./ с сыновы и сослужбеники нашего смирения, с преосвященными митрополиты и архиепископы, и епископы, и со всеми священными отцы молихом и благочестиваго и христоролюбиваго, Богом венчанаго нашего царя, во еже и тому повинутися Божии воли и нашего прошения не презрити и не пререковати неизреченным Божиим судбам, и к восприятю патриаршеского великого престола честнейшему того отцу благоволити. И благодатию Божиею обретохом его послушающаго нашего смирения. Ко истинному же свидетельству и утвержению Ро-

лостянами и щедротами. Не точию мене, но и всех пришедших ныне со мною ко святому вашему царствию. Сице и Бог вам благая и полезная не точию zde, /л. 35 об./ но и в будущем сугубо десятирицею воздаст: немедленно благая воздаст коемуждо, яко тои един податель всякому благу, якоже хошет, по мере добродетели. И на многолетное время благочестивая ваша держава, молю да, прострется.

А понеже разсудих во священном писании святейшаго Иеремиа, патриарха Константинополя — Новаго Рима, и прочих патриарх — Александрийскаго, Антиохийскаго и Иеросалимскаго — и священных митрополитов, и архиепископов и епископов, яко единому согласившеся, подаша власть превысочайшаго русийскаго престола патриархом поставлятися своими митрополиты, преподаваю и аз в род и род и никакоже отреваю. Паче же и молю соблюдатися сему непременно и до скончания века.

Самому же превысочайшему патриарху поставляти сухих под ними русийския области митрополитов и архиепископов, и епископов и прочих освященных муж, якоже церковь прият по апостольскому преданию и святых отец правилом. К болшему же утвержению ныне нами новопоставленнаго патриарха /л. 36/ Филарета Никитича и прочих, хотящих по нем быти, аз, смиренный Феофан, Божиею милостию патриарх святаго града Иеросалима и вся Палестины, и митрополиты и архиепископы, и епископы и честнии архимандриты, и игумены посудихом сие наше писание написати на хартии и подписати руками нашими, и печатъми затвердити, яко да будет к поставлению патриаршества свидетельствовано и утвержено во веки, и никимже премеяемо. Аминь. Писана в царствующем граде Москве лета от создания миру 7127, месяца июня.

И по сему уставу и изложению святопочивших святых отец, яке глаголю всесвятишаго Иеремиа, Божиею милостию архиепископа Константинополя — Новаго Рима и вселенскаго патриарха, и прочих святейших и всеблаженнейших патриархов и преосвященных митрополитов, и архиепископов /л. 36 об./ и епископов, с ними же и освященных архимандритов и игуменов, и всего освященнаго собора уставлено и уложено поставлятися в Велицей Руси на святых превысочайший престол во святей Божии церкви патриарху от своих русийских митрополитов и архиепископов, и епископов и всего освященнаго собора, егоже изволит всешедрыи, в Троице славимый Бог и царьскаго величества благочестие повелит.

³¹ «го» написано над строкой другими чернилами.

сииского патриаршества обретохом в газофилаксии соборная церкве грамоту святейшаго /л. 73/ Иермея, Божию милостию патриарха Костянтинополя — Новаго Рима, прежебывшаго во святем царствии Росиистем в лето благочестиваго и христолюбиваго **царя и великого князя Феодора Ивановича всеа Русии**, иже убо стрыи бе ныне содержащаго скифетра православия Росииского царя, иже во дни пришествия своего в царствующи град Москву дело достойно памяти сотвори — первого патриарха тому царствующему граду освяти и рукоположи. Потом же царствующаго града Костянтинополя достиже и с прочими вселенскими тремя патриархи и со инеми отцы, /л. 73 об./ совет благочестия сотворив, изложение написав и священных отец руками и печатми утвердив, того первоставленнаго патриарха власть утвердиша, и писание зело нарочито послаша з Деонисием митрополитом Тернова града и со инеми священными мужи, иже убо с четырма патриарси вселенскими богоносных отец, митрополит и архиепископ, и епископ подписахся числом осмьдесят три. Даша же совет и власть Росиискому престолу, яко по преставлении Росиискаго патриарха невозбранно ин патриарх на престол патриаршеский возводим бывает и поставляем своими епископы, /л. 74/ якоже и прочии патриарси от своих митрополит поставляеми бываху изрядне, якоже и владыка наш и Господь Иисус Христос от раба крещение прият. Самому же поставляти сущих под ним Росииских митрополитов и архиепископов, и епископов, и прочих, яже церкви повелевает.

И убо якоже обычай есть соборной апостолской церкви и тоя священным преданием, день нарочит во прочих днех избравшее, в онже вселенская церкве прият праздновати рожество великаго Предотечи Иованна, месяца июня 24 числа. И якоже достойно пришедшу благочестивому **царю и великому князю Михаилу Федоровичю, всеа Русии самодержцу**, с синглитом /л. 74 об./ и со всеми благородными в великую церковь, нам же обычная поставления уготовавшим и нареченному патриарху поставление его благовестившим и яже о святем Дусе с сыновы и сослужбники нашего смирения довольно молитвовавшим. И по чину вся, якоже достоит совершившим, возведох прежеломановешаго господина и брата нашего смирения святейшаго **Филарета Никитича** на превьсочаишии престол патриаршеский великия Росииския церкве. И по благодати, данней нам от пресвятаго и животворящаго Духа, рукоположихом и освятихом и поставихом того со известным разсужением во еже /л. 75/ быти тому яко

И в лето 7114 благоволением Божиим в Велицей Руси, в царствующем граде Москве, в соборней апостольстей церкви на превьсочаишии патриаршеский престол великий господин, святейшии Ермоген, Божиею милостию патриарх Московский и всея Великия Русии, бывши прежде митрополит царствующаго града Казани.

И в лета 7142, февраля в 6 день великий господин, святейшии Иоасаф, Божию милостию патриарх Московский и всея Великия Русии, бывши прежде архиепископ Псковский и Изборский.

/л. 37/ И в лето 7150-го, марта в 27 день великий господин, святейшии Иосиф, Божию милостию патриарх Московский и всея Великия Русии, бывши прежде архимандрит в пречестней обители в Симонове.

И в лето 7160-го, июля в 25 день великий господин, святейшии Никон, Божию милостию патриарх Московский и всея Великия Русии, бывши прежде митрополит Великаго Нова града и Великих Лук и всего Помория общим советом духовнаго союза о наставляющем Святем Дусе хиротонисани быша от своих русииских митрополитов и архиепископов, и епископов, и всего освященнаго собора.

По сему же и в предьидущия лета поставлятися в патриархи Великия Русии в велицей соборней апостольстей Божии церкви и Московском государстве от своих преосвященных митрополитов и архиепископов, и епископов и всего освященнаго собора по благоволению Бога Отца и спасителя нашего Иисуса Христа и пресвятаго и животворящаго Духа. Аминь.

/л. 37 об./ Сие сказание о патриарше поставлении, како изволением Божиим в Велицей Руси, в царствующем граде Москве, в соборней апостольстей церкви превьсокии патриаршеский престол устроися, напечатано в книгу в правила святых апостол и святых отец по благословению великаго господина, святейшаго Никона, Божиею милостию патриарха Московскаго и всея Великия Русии, в лета 7161-го, июня в 3 день.

светилнику на свещнице горящу и никогда же благочестивых учении веленми угасающе, могуща украсити престол святыя Божия церкви. Еже и бысть в славу и честь великого православия и в соблюдение Христова стада словесных овец, и ниоткуда же от врагов ненаветна, и всячески ползовати и истерзати и изводити могуща из глубины греховныя погибших душа, и от всякия прелести и смущения сохранити, и того божественным разумом и духовным наставлением сочатовати, и к вечной славе и бессмертному житию совокупляти. И всесвятаго Духа благодатию советати же и повелевати всем под того священную /л. 75 об./ паствою, о душевных вкупе и телесных ползе тщатися и творити я. Себе же отовсюду чиста соблюдати ото всякого зазора, елико возможно вместити человеческому немощному естеству, понеже убо вси изыдохом в мир на позор ангелом и человеком, и сего ради убо ныне кождо смотря себе, выявитися хотящим веще узрит. Но и паче же блюсти и хранити общая предания святыя апостолския церкви неподвижно и непрекновенно, и ничтоже инако творити, ниже совносити, кроме предании святыя апостол и святыя отец канон и правил. Превосходящее же и превысочайшее всех еже подвиг /л. 76/ имети о евангелских завещании, и едино в разуме сих соблюдати, и о них же и поучение имети непрестанно на спасение врученных тому душам. И не о себе едином попешися, но о всех вкупе, якоже и владыка наш Христос не за себе единого пострадал, иже греха не сотвори, ни обретесе леств во устех его, но нас ради вся исполни и за ны предается. Сего бо ради и молихом того превысокаго мужа и познахом, яко достоин есть честное от недостойнаго производити по речению духовдвижных пророк: изводя бо, рече, честное от недостойнаго яко уста моя суть. И сего ради аз же и вси яже о Христе совозлюбленнии братия и сынове нашего смирения, боголюбивыи митрополиты и архиепископы, и весь освященный /л. 76 об./ собор просим пресветлейшаго Богом венчаннаго и христоролюбиваго государя нашего христианского царя и великого князя **Михаила Федоровича, всеа Русии самодержца, и по благодати, данней нам от святого Духа, завещаваем сему, паче же молим и царским ногам его касаемся, яко да хранит и соблюдает ко оному новопоставленному во святейших Филарету Никитичю, Божию милостию патриарху Московскому и всеа Русии, любовь и милость, щедроты, благое подавание, ноипаче же святителства ради в духовных вещех повиновение яко отцу и учителю, в телесных же послушание и покорение яко сродна тому**

и от того произшедша чресл, и всегда имети главу и пастыря и отца чадолюбива, и о спасении того промышляюша и пекушася, /л. 77/ якоже лепо бе во обоих, и по превосходящему святителству и по сродству любви неотлучное и всегда тому сопребывающее. И тако возможна в таковых спешнейшаго сотворити, еже о нем ходатайствовати, о святом его царствии моляшася к Богу милостива того обрести, понеже и ваше царское благородие человек еси, и тою же плотию обложен, якоже и вси.

Вас же, о благороднии велможи и честнии, в синглите пребывающии и соблюдающии цареву здравие, и пребывающии в воинстве, и исправляющии царския потребности, и все яже о Христе многонародное христоролюбное множество, воспоминаем и завещаем со всяцем покорением священному сему мужу, ныне же благодатию Божиею вашему отцу и учителю и вожду вашего спасения, предположити тому душа ваша /л. 77 об./ со всяцем смирением и послушанием, и ничесо же о таковом безместно что помышляюще, но якоже самому владыце Христу служаще и повинующеся по божественному того речению: «Слушаяи, — рече, — вас, мене слушает, и отменяися вас, мене отменяется; отменяи же ся мене, отменяется пославшаго мя». И паки: «Иже чтит иерея, чтит вышняго Бога, понеже иерейская честь на Бога восходит». Да аще убо тако ко простым иереом завещание и повиновение подобает соблюдатьи, колми паче ко превосходящим честию, но и паче же сему ныне святопомазанному преввысокому патриарху, отцем отцу и краинему святителю, егоже сан святителства не точию zde, но и в самом небеси мощен есть по божественному Спасову речению: «Иже бо /л. 78/ аще свяжете, — рече, — на земли, связано будет на небеси; а иже разрешите на земли, на небеси разрешено будет». И да никтоже речет, яко ко апостолом единым сия реченна суть, но и ко всем, хотящим быти приемником сих, иже убо ото апостол и донныне хранимо и соблюдаемо в православных ненаветно, емуже, милостивый Христе, буди соблюдатися и хранитися и до втораго твоего³² и страшнаго пришествия.

Твое же превосходящее святителство, боголюбивый и многострадалный отче и брате нашего смирения, **святииши Филарет Никитич, Божиею милостию патриарх царствующаго града Москвы и вся великия Росии**, молим и завещаем, да соблюдаеши истинную святую православную нашу веру, якоже и обещался еси пред мноземи сведетели, но и паче же

³² «твоего» написано над строкой теми же чернилами.

пред тмами ангел и пред самым всесилным /л. 78 об./ и вся содержащим, в Троицы сла-
вимым Богом нашим, да и тои соблюдет тя во
веки и славы своя присносущныя явит тя на-
следника и со ангелы предстоятеля. Да ника-
ко же оскудееши в молитвах твоих о благород-
ном и христолюбивом царе и сыне вашем и о
всеи полате, и исправляющих повеление его,
и о всем христолюбивом и Богом снабдимом
христианском народе: на се бо и проутотован
и избран, и поставлен еси яко предстатель и
слуга Божии верен, яко не точию человеки
мировати устроиши, но и Бога милостива че-
ловеком исходатаиствуеши молитвами вашего
преподобия. С ними же купно и мое недосто-
инство в честных ваших молитвах, молю, да
не предаши забвению, паче же и сего ради,
яко сподобихся рукоположити тя.

Твое ж святителство по преданию святых
апостол, паче же по благодати святого и жи-
вотворящаго Духа, поставляеши /л. 79/ сущих
под тобою в Росиистей области честных ми-
трополитов и архиепископов, и епископов, и
прочих яже церкви повелевает, могущих пасти
христоименитое стадо бес порока и к вечным
обителем возводити, и сочетовати.

А мы, недостойнии, аще Бог восхошет, не
точию во святом Росииском вашем царствии
обще со всеми священными отцы, но и во
странах наших, егда сподобит мя Бог достиг-
нути, со всеми вселенскими патриарси и ми-
трополиты и архиепископы, и епископы, и
со всеми тамо пребывающими, но и паче же
у живоноснаго гроба Господа нашего Иисуса
Христа, идеже преславная Спасителем нашим
и Богом Иисус Христом содеяшая, должны не-
престанная молитвы возсылати ко всемогу-
шему Богу о благородном и христолюбивом
сыне вашем, благочестивом **царе и великом
князе Михаиле Федоровиче всеа Русии, и о ва-
шем превьсочайшем святителстве, /л. 79 об./** и
о всеи полате вашей, и о всех, повинующихся
святому вашему царствию, яко да сохранит
Бог святую нашу православную веру святого
греческаго закона, и святую Божию апостол-
скую церковь соблюдет непоколебиму и от
враг ненаветну, якоже весть святая его воля.
И православным христианом святого Роси-
иского царствия подаст благодать и милость,
и тишину, и благоденство во веки. Еще же и
врагов святяя наша веры покорит под нозе
благочестивому нашему христианскому **царю
Михаилу Федоровичю**, яко да тои един будет
царствуяи на вселеней истинный христиан-
ский царь и владыка и самодержец, и расто-
ченное и многонасиуемое того царствие со-
берет воедино и умножит, и разпространит от
моря и до моря, и от рек до конец вселенныя.

/л. 80/ И врази его персть полижут, и благословящий того благословени будут, проклинающие же прокляти, понеже не в лепоту на святое того царствие меча своя обнажиша.

Особно же обещаваю великому государю благочестивому царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии и отцу его государскому святейшему Филарету Никитичю, Божиею милостию патриарху Московскому и всеа Русии, и благородной матери его, христолюбивой государыне иноке Марфе Ивановне, от них же многа благоденствия и милосердия на мне явишася, непрестанныя молитвы о святем вашем царствии ко всемогущему Богу приносить ми, да якоже упокоисте дух мой и скорбная моя обратисте ми в радостная, и недостаточная моя наполните милостынями и щедротами, не точию же мене, но и всех пришедших ныне со мною ко святому /л. 80 об./ вашему царствию. Сиче и Бог вам благая и полезная не точию zde, но и в будущем сугубо десятирицею воздаст, яко тои един податель всякому благу: немедленно благая воздаст коемуждо, якоже хошет, по мере добродетели. И на столетное время благочестивая ваша держава, молю, да прострется.

А понеже разсудих во священном писании святейшаго Иеремея, патриарха Константинополя — Новаго Рима, и прочих вселенских патриарх: Александрейскаго и Антиохийскаго, Иеросалимского, и священных митрополитов, и архиепископов, и епископов, яко единою согласившеся, подаша власть превысочайшаго Росийского престола патриархом поставлятися своими митрополиты, преподаваю и аз в род и род и никакоже отреваю, паче же и молю соблюдатися сему непременно и до скончания века. Самому же превысочайшему патриарху /л. 81/ поставляти сущих под ними Росийския области митрополитов и архиепископов, и епископов, и прочих освященных муж, яже церкви прият по апостолскому преданию и святых отец правилом, к болшему же утвержению ныне нами новопоставленнаго патриарха **Филарета Никитича** и прочих, хотящих по нем быти.

Аз, смиренныи Феофан, Божиею милостию патриарх святого града Иеросалима и всеа Палестины, и митрополиты, и архиепископы, и епископы, и честнии архимариты, и игумены посудихом сие наше писание написати на хартии и подписати руками нашими и печатми затвердить, яко да будет к поставлению патриаршества свидетелствованно и утвер/л. 81 об./женно во веки и никим же премеяемо. Аминь. Писана в царствующем граде Москве лета от создания миру 7127-го, июня.

Список литературы

- Абрамович Д.П.* Несколько слов о рукописных и старопечатных собраниях Волинской епархии // Христианское Чтение. 1903. № 6. С. 108—116.
- Агеева Е. А.* Требник 1658 г.: история издания // Патриарх Никон и его время: Сборник научных трудов. М., 2004. Труды ГИМ. Вып. 139. Стр. 174—188.
- Алексеев А.И.* Религиозные движения на Руси последней трети XIV — начала XVI вв.: стригольники и «жидовствующие». Автореф. дисс. ... доктора ист. наук. СПб., 2011.
- Амфилохий, архим.* О греческой Кормчей древнего состава // Древности. Археолог. Вестник, издаваемый Московским Археологическим Обществом. 1867. Ч. 1—2.
- Андропова М.В.* К истории Кормчей в соединении с Мерилом Праведным в XV веке (Погодинская редакция) // Byzantinorussica. 1994. № 1. С. 98—113.
- Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси, издаваемый при управлении Виленского учебного округа. Вильна, 1870. Т. 9.
- Архивски Номоканон. Български ръкопис от XIV век. Фототипно издание. Шумен, 2007.
- Асафов К.М., Протасьева Т.Н., Тихомиров М.Н.* Записи на книгах старой печати XVI—XVII вв. (Из собрания ОР ГИМ) // АЕ за 1961 г. М., 1962. С. 276—344.
- Афанасьева Т.И.* Древнеславянские толкования на литургию в рукописной традиции XII—XVI вв. Исследования и тексты. М., 2012.
- Афанасьева Т.И.* Древнеславянский перевод литургии в рукописной традиции XI—XVI вв. Автореф. дисс. ... доктора филологических наук. СПб., 2012.
- Бармин А.В.* Poleмика и схизма. М., 2006.
- Барсов Н.* К истории законодательных работ по духовному ведомству в царствование имп. Екатерины // Христианское Чтение. 1877. Ч. 2.
- Беунов Ю.К.* Козма Пресвитер в славянских литературах. София, 1973.
- Белић А.* Учесће св. Савве и његове школе у стварању нове редакције српских ћирилских споменика // Светосавски зб. Београд, 1936. Књ. 1. С. 251—264.
- Белокуров С.* Из истории духовного просвещения в Московском государстве XVI—XVII вв. Церковные или светские книги были в библиотеке московских государей XVI в.? М., 1899.
- Белокуров С.А.* Сильвестра Медведева «Известие истинное православным и показание светлое о новоисправлении книжном и о прочем» / предисл. и примеч. С. Белокурова. М., 1886.
- Белокуров С.А.* Арсений Суханов. Ч. 1: Биография Арсения Суханова М., 1891; Ч. 2: Сочинения Арсения Суханова. М., 1894.
- Белокуров С.А.* Деяние московского церковного собора 1649 г. // ЧОИДР. 1894, кн. 4. разд. III. С. 11—52.
- Белокуров С.А.* Московский Печатный двор в 1649 г. // ЧОИДР. 1887. Т. 4. Разд.: Смесь. С. 1—32.
- Белякова Е.В.* Об одном источнике жития митрополита Ионы // Архив русской истории. М., 1992. № 2. С. 288—302.
- Белякова Е.В.* Особые редакции Сборника XIV титулов в византийско-славянской традиции // Церковь в истории России. Сб. 3. М., 1999.
- Белякова Е.В.* Церковный суд и проблемы церковной жизни // Церковные реформы. Дискуссии в Православной Российской Церкви начала XX века. Поместный Собор 1917—1918 гг. и предсоборный период. М., 2004.
- Белякова Е.В.* К вопросу о первом издании Кормчей Книги // Вестник церковной истории. М., 2006. № 1. С. 131—150.
- Белякова Е.В.* Источники Печатной Кормчей // Вестник церковной истории. 2008. № 3(11). С. 99—115.
- Белякова Е.В.* Издание Кормчей и начало раскола старообрядчества в Русской Церкви // Церковь в истории и культуре России. Сб. материалов Международной научной конференции, посвященной памяти преподобного Трифона Вятского (1546—1612). Киров, 2010. С. 29—31.
- Белякова Е.В.* Издание Кормчей Книги и проблема смены культурной ориентации // Российская история. 2011. № 4. С. 103—113.
- Белякова Е.В.* Издание Печатной Кормчей и византизм в русской государственности // Вестник Московского Университета. Серия 8. История. М., 2012. № 5. С. 34—50.

- Бенеманский М.* Закон градский. Значение его в русском праве. М., 1917.
- Бенеманский М.* О *προξενος νομος* императора Василия Македонянина. Вып. 1. Серг. Посад, 1906.
- Бенешевич В.Н.* Синагога в 50 титулах и другие юридические сборники Иоанна Схоластика. К древнейшей истории источников права греко-восточной церкви. СПб., 1914.
- Бенешевич В.Н.* Два списка славянского перевода Синтагмы Матфея Властаря, хранящихся в Санкт-Петербургской Синодальной библиотеке // Известия ИОРЯС Имп. Академии наук. 1901. Т. 6, кн. 4. С. 150—227.
- Бенешевич В.Н.* Древнеславянская Кормчая XIV титулов без толкований. Т. I. СПб., 1907.
- Бенешевич В.Н.* Древнеславянская Кормчая XIV титулов без толкований. Т. II. / Подг. к изд. *Бегуновым Ю.К., Чичуровым И.С., Шаповым Я.Н.* Под общим руководством *Я.Н.Шапова*. София, 1987.
- Бенешевич В.Н.* Канонический сборник XIV титулов со второй четверти VII века до 883 г. К древнейшей истории права греко-восточной церкви. СПб., 1905.
- Бенешевич В.Н.* Сборник памятников по истории церковного права, преимущественно русской церкви. Пг., 1915.
- Бибиков М.В.* Византийский прототип славянской книги (Изборник Святослава 1073 г.). М., 1996.
- Божанин С.* Забаве и светковине у средњовекој Србији од краја XII до краја XV века/ Исторички институт. Посебна издања књ. 49. Београд, 2005.
- Бобров А.Г.* К вопросу о книжном наследии Досифея Соловецкого // Книжные центры Древней Руси. Книжное наследие Соловецкого монастыря. СПб., 2010. С. 27—61.
- Богданов А.П.* Русские патриархи. (1589—1700). В 2 т. М., 1999.
- Богдановић Д.* Крмчија св. Саве // Сава Немањић — Св. Сава. Историја и предање. САНУ, Београд, 1979. С. 91—99.
- Богдановић Д.* Текстолошко изучавање правних споменика средњовековне Србије // Текстологија средњовековних јужнословенских књижевности. Међународни научни скуп 14—16 новембар 1977. САНУ, Београд, 1981.
- Брайловский С.* Очерки по истории просвещения в Московской Руси в XVII веке. Чудовский инок Евфимий // Чтения в ОЛДП. М., 1890, № 3. С. 425—450. № 9. Отд. I. С. 361—405.
- Брюсова В.Г., Шапов Я.Н.* Новгородская легенда о Мануиле, царе греческом // ВВ. Т. 32. М., 1971. С. 85—103.
- Бульнов И.Ю.* Рукописи из Соловецкой ризницы в библиотеке Академии наук // Духовное и историко-культурное наследие Соловецкого монастыря. Первая международная научная конференция. Соловки, 2011.
- Бульнов Н.Ю.* Старообрядческие гектографированные издания Библиотеки Российской Академии наук. Последняя четверть XIX — первая четверть XX вв. Каталог изданий и избранные тексты. СПб., 2012.
- Буланин Д.М.* Опыт комплексного описания. Афон в древнерусской письменности до конца XVI столетия // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2 (втор. пол. XIV—XVI в.) Ч. 3. Библиографические дополнения. Приложение. СПб., 2012. С. 427—634.
- Булычев А.А.* История одной политической кампании XVII века: Законодательные акты второй половины 1620-х годов о запрете свободного распространения «литовских» печатных и рукописных книг в России. М., 2004.
- Булычев А.А.* О публикации постановлений церковного собора 1620 г. в мирском и иноческом Требниках М. 1639 // Герменевтика древнерусской литературы. Сб. 2. XVI — нач. XVIII в. М., 1989.
- Бурман Л.* Славянская редакция византийских канонических сборников. // XVII ежегодная богословская конференция Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета. М., 2007. Т. 1. С. 153—156.
- Бычков А.Ф.* Описание пергаменного греческого номоканона XIII в. // Отчет Императорской Публичной Библиотеки за 1882 г. СПб., 1884. С. 55—72.
- Вздорнов Г.И., Шарамазов М.Н.* Старопечатные кириллические книги в Музее фресок Дионисия. 1538—1918. Каталог-путеводитель. М.; Ферапонтово, 2003.
- Византийская Синтагма 14 титулов без толкований в древнеболгарском переводе. Славяно-греческий, греческо-славянский и обратный (славянский) словоуказатели / Сост. К.А.Максимович, научный редактор Л. Бургман. (Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte. Bd. 27). Frankfurt am Main, 2010. Т. 1, 2.
- Византийский земельный закон/ Текст, исследование, коммент. Е.Э. Липшиц, И.П. Медведев, Е.К. Пиотровская. Л., 1984.

- Викторов А.* Библиотека и историческая деятельность Московской синодальной типографии. (по поводу статьи Г.П. Бесонова Типографская библиотека в Москве. Исторический очерк. Русская Беседа. 1859. Кн. V. М., 1859.
- Владимир, архим.* Систематическое описание рукописей Московской Синодальной (Патриаршей библиотеки). Ч. 1. Рукописи греческие. М., 1894.
- Водяные знаки рукописей России XVII в. По материалам отдела ГИМ. М., 1980.
- Вознесенский А.В.* К истории дониконовской и никоновской книжной справы // Патриарх Никон и его время: Сб. научных трудов / Отв. ред. Е.М. Юхименко. М., 2004. С. 143—161.
- Вознесенский А.В.* Сведения и заметки о кириллических печатных книгах. 9. Об одной особой функции нумерации листов в ранних московских изданиях. 10. О киноварных сигнатурах в московских изданиях XVII в. (на примере изданий Псалтири). 11. О московской Псалтири 1661 г. // ТОДРЛ. 2004. Т. 55. С. 459—471.
- Вознесенский А.В.* Сведения и заметки о кириллических печатных книгах. 8. Как у нас правились печатные книги: О кавычном экземпляре Псалтири (М., 1. 1678) // ТОДРЛ. 2003. Т. 54. С. 602—612.
- Вознесенский А.В.* Сведения и заметки о кириллических печатных книгах. 12. О московской Псалтири 1658 г. // ТОДРЛ. 2006. Т. 56. С. 575—581.
- Вознесенский А.В.* История славянской печатной псалтири: Московская традиция XVI—XVII вв.: простая Псалтирь. / Автореферат дисс. ... доктора филолог. наук. СПб., 2008.
- Вознесенский А.В.* К истории славянской печатной Псалтири. М.; СПб., 2010.
- Вознесенский А.В.* Об издательской программе Московского Печатного двора // Рукописные собрания церковного происхождения в библиотеках и музеях России. М., 1999. С. 35—41.
- Вознесенский А.В.* Старообрядческие издания XVIII — начала XIX вв. Введение в изучение. СПб., 1996.
- Воссоединение Украины с Россией. 1649—1651. Документы и материалы. В 3 т. М., 1953. Т. 2.
- Восток А.Х.* Описание русских и славянских рукописей Румянцевского музеума. СПб., 1842.
- Гадалова Г.С., Перелевская Е.В., Цветкова Т.В.* Кириллические издания в хранилищах Тверской земли (16 в.—1725 г.). Каталог. Тверь, 2002.
- Гезен А. А.* Гезена очерки и заметки из области филологии, истории и философии. История славянского перевода символов веры. Вып. 1. М., 1884.
- Гнатенко Л.* Словянська кирилична рукописна книга XV ст. з фондів інституту рукопису Національної бібліотеки України імені В.І. Вернадського. Каталог. Киев, 2003.
- Голубев С.Т.* Киевский митрополит Петр Могила и его сподвижники (опыт исторического исследования). Киев, 1883. Т. 1; 1898. Т. 2.
- Голубинский Е.Е.* История русской церкви. Т. 1: Период Киевский или Домонгольский. Ч. 1, 2. М., 1997.
- Горажданска штампарија 1519—1523. Београд. Источно Сарајево, 2008.
- Горчаков М.* О тайне супружества. происхождение, историко-юридическое значение и каноническое достоинство 50-й (по спискам патриарха Иосифа и Никона — 51-й) главы Печатной Кормчей. СПб., 1880.
- Горчаков М.И.* К истории епитимийных номоканонов (пенитенциалов) православной церкви. Из отчета о XVI присуждении наград графа Уварова. СПб., 1874
- Градобойнова Е.В.* Современное бытование Кормчей в общинах старообрядцев-беспоповцев (на примере филипповцев Южной Вятки) // Наука о книге. Традиции и инновации / Материалы 12-й международной научной конференции по проблемам книговедения. М., 2009. Ч. 1. С. 22—25.
- Грибов Ю.А.* «Сказание известно» об учреждении патриаршества в России и поставлении Филарета Никитича патриархом и Чин поставления Филарета Никитича на патриарший престол // Патриарх Никон. Облачения, личные вещи, автографы, вклады, портреты / Сост. Е.М. Юхименко. М., 2002. № 54. С. 120.
- Грицевская И.М.* Чудовская Кормчая и Иерусалимский устав в русской книжности конца XV — начала XVI в. // Религии мира. История и современность. М., 2004. С. 52—60.
- Грицевская И.М.* Индексы истинных книг. СПб., 2003.
- Гурьянова Н.С.* О двух экземплярах Кормчей Книги // Гуманитарные науки в Сибири. 2001 № 3.
- Гурьянова Н.С.* Старообрядцы и творческое наследие Киевской митрополии. Новосибирск, 2007.
- Гусева А.А.* Издания Московского Печатного Двора в период патриаршества Никона // Федоровские чтения, 2005. М., 2005.
- Гусева А.А.* Издания кирилловского шрифта второй половины XVI века. Сводный каталог. Кн. 2. М., 2003.

- Гусева А.А. Сводный каталог «Издания кирилловского шрифта втор. пол. XVI в.» как форма международного учета книжных памятников // Рукописные собрания церковного происхождения в библиотеках и музеях России. М., 1999. С. 51—54.
- Данилова В.М. Палеографическое и фонетическое описание рукописи Мерило Праведное (Троицкое собрание № 15.). Дисс. ... канд. ист. наук. М., 1969.
- Дворник Ф. Славяне в европейской истории и цивилизации / пер. с англ. М., 2001.
- Дегтев С.В. Состав и источники «Мерила Праведного» // XVIII Международный конгресс византистов. Резюме сообщений. М., 1991. Т. 1. С. 275—276.
- Дианова Т.В. Старопечатный орнамент // Древнерусское искусство. Рукописная книга. Сб. 2. М., 1974. С. 296—335.
- Дмитриевский А.А. Исправление книг при патриархе Никоне и последующих патриархах / Подг. текста и публ. А.Г. Кравецкого. М., 2004.
- Древнее русское церковное право в связи с правом византийским // Православный Собеседник. 1862. Ч. 1.
- Древнерусские княжеские уставы XI—XV вв. / Изд. подготовил Я.Н. Шапов. М., 1976.
- Духовное и историко-культурное наследие Соловецкого монастыря. Первая международная научная конференция. Соловки, 2011.
- Евгений (Болховитинов). Историческое обозрение российского законодательства // Фальковский А.Ф. Новый памятник законов истории Российской СПб., 1825. Ч. 1. С. 3—4.
- Евгений (Болховитинов). Словарь исторический о бывших в России писателях духовного чина греко-русской церкви. 2-е изд. СПб., 1827.
- Евсеев И.Е. Очерки по истории славянского перевода Библии. Пг., 1916.
- Евсеев И.Е. Черты бытовой истории славянской Библии в XVI—XVII вв // Христианское Чтение. 1915. Ч. 1. № 3.
- Евфимий, инок. Остен. Памятник русской духовной письменности XVII в. СПб., 2006.
- Емченко Е.Б. Стоглав. Исследование и текст. М., 2000.
- Енин Г.П. Сказание о поставлении на патриаршество Филарета Никитича // Словарь книжников и книжности Древней Руси. XVII в. Вып. 3. СПб., 1998. С. 431—434.
- Енин Г.П. Сказание о поставлении на патриаршество Филарета Никитича // ТОДРЛ. 1988. Т. 41. С. 134—136.
- Живов В.М. История русского права как лингво-семиотическая проблема // Semiotics and the History of Culture. Columbus, Ohio, 1988 (UCLA Slavic Studies, 17).
- Жмакин В. Митрополит Даниил и его сочинения. (Издание Имп. ОИДР) М., 1881. С. 743—747.
- Жуковский А. Петро Могила и питания едности церквей. Киев, 1997.
- Закон Судный людем краткой редакции / Тихомиров М.Н., Милов Л.В. М., 1961.
- Закон Судный людем пространной и сводной редакции / Тихомиров М.Н., Милов Л.В. М., 1961.
- Законоправило или Номоканон Светога Саве. Иловички препис 1262. Година. Фотогипија / М. Петровић. Дечје Новине, 1991.
- Законоправило светога Саве / Приред. М. Петровић, Л.Штављанин-Ђорђевић. Т. 1. Београд, 2005.
- Зализняк А.А. Противопоставление букв о и ѿ в древнерусской рукописи XIV в. «Мериле Праведном» // Советское славяноведение. 1978. № 5. С. 41—68.
- Зеньковский С.А. Русское старообрядчество: духовные движения семнадцатого века. München, 1970.
- Зернова А.С. Книги кирилловской печати, изданные в Москве в XVI—XVII вв. Сводный каталог: М., 1958.
- Зимин А.А. Правда русская. М., 1999.
- Зызыкин М.В. Патриарх Никон. Его государственные и канонические идеи. Варшава, 1931, 1934, 1938. Репринт. М., 1995.
- Идея Рима в Москве XV—XVI века. Источники по истории русской общественной мысли. Roma, 1989.
- Издагия кириллической печати XV—XVII вв. (1494—1688) для южных славян и румын. Каталог книг из собрания ГПБ им. М.Е. Салтыкова-Щедрина. Л., 1979.
- Исаевич Я.Д. Издательская деятельность Львовского братства в XVI—XVIII веках // Книга. Исследования и материалы. Сборник VII. М., 1962.
- Исаевич Я.Д. Пресмники книгопечатника. М., 1981.
- Исаченко Т.А. Еще раз о «лексических окказионализмах в переводах Евфимия Чудовского (Материалы для Словаря писателя) // Филевские чтения. Материалы 3-й научной конференции по проблемам русской культуры второй половины 17 — начала 18 в. Вып. 6. М., 1994. С. 99—107.

- Исаченко Т.А.* Патриарх Никон и его окружение. Чудовский инок Евфимий // Никоновские чтения в музее «Новый Иерусалим». Сб. статей / Сост. Г.М. Зеленская; науч. ред. Г.М. Зеленская, Н.А. Кочеляева. М., 2005. Вып. 2. С. 117—118.
- Исаченко Т.А.* Переводная московская книжность. Митрополичий и патриарший скрипторий XV—XVII вв. М., 2009.
- Исаченко Т.А.* Чудовский инок Евфимий и преп. Максим Грек // Макарьевские чтения. Можайск, 1998. Вып. 6. С. 258—265.
- Исаченко-Лисовая Т.А.* Номоканон с толкованиями Вальсамона в переводе Евфимия Чудовского (конец XVII века) // Вопросы языкознания. 1987. № 3. С. 111—121.
- Исаченко-Лисовая Т.А.* Перевод и толкование в «еллинословенской» школе Евфимия Чудовского (на материале «Кормчей» V-ой редакции) // Герменевтика древнерусской литературы. М., 1989. Сб. 2. С. 192—204.
- Истомин Г.И.* Опись книг библиотеки Московского Успенского Собора // ЧОИДР. 1895. Кн. 3. № 21.
- Каган М.Д.* Подосенов Захарий Афанасьев // СК и КДР. XVII в. СПб., 1998. Ч. 3. С. 249—250.
- Каган М.Д.* Савватий // СК и КДР. XVII в. СПб., 1998. Ч. 3. С. 342—347.
- Казакова Н.А.* Вассиан Патрикеев и его сочинения. М.; Л., 1960.
- Казакова Е.Н.* Апостол 1644 г.: к проблеме дониконовской книжной sprawy // Патриарх Никон и его время: Сб. научных трудов. М., 2004. Труды ГИМ. Вып. 139. С. 162—174.
- Калайдович К.Ф.* Нечто о славянском переводе Кормчей и древнейшем оной списке // Вестник Европы М., 1820. Ч. 110.
- Калачов Н.* О значении Кормчей в системе древнерусского права. М., 1850.
- Калоянов А.* Славянската православна цивилизация. Т.2. Преславският номоканон. Велико Търново, 2012.
- Каптерева Н.Ф.* Патриарх Никон и его противники в деле исправления церковных обрядов. М., 2003.
- Каптерева Н.Ф.* Сношения иерусалимских патриархов с русским правительством с половины XVI до конца XVIII столетия // ППС. 1895. Т. 15. Вып. 1 (43).
- Каратаев И.П.* Хронологическая роспись славянских книг, напечатанных кирилловскими буквами. СПб., 1861.
- Каталог памятников древнерусской письменности XI—XIV вв. (Рукописные книги) / Отв. ред. Д.М. Буланин. СПб., 2014.
- Каталог патриаршей библиотеки, составленный в 1718 г./ ПДП. 1894. Вып. 103.
- Каталог славяно-русских рукописных книг XVI в., хранящихся в Российском государственном архиве древних актов. Вып. 1: Апостол — Кормчая / Под ред. Л.В. Мошковой. М., 2005.
- Каталог славяно-русских рукописных книг. XV в. РГАДА / Сост. И.Л. Жучкова, Л.В. Мошкова, А.А. Турилов. М., 2000.
- Кириллические издания XVI—XVII вв. в хранилищах Пермской области. Каталог / Под ред. док. ист. наук И.В. Поздесовой. Пермь, 2003.
- Киселев Н.П.* Греческая печать на Украине в XVI веке // Книга. Исследования и материалы. Сб. VII. М., 1962. С. 171—198.
- Киселев Н.П.* О московском книгопечатании XVII века // Книга. Исследования и материалы. Сб. II. М., 1960. С. 123—186.
- Клосс Б.М.* Библиотека московских митрополитов в 16 в. // Проблемы палеографии и кодикологии в СССР. М., 1974. С. 114—125.
- Ключевский В.О.* Содействие Церкви успехам русского гражданского права и порядка // Прибавления к изданию творений святых отцов в русском переводе. 1888. Ч. 42. С. 382—412.
- Книжные центры Древней Руси. Книжное наследие Соловецкого монастыря. СПб., 2010.
- Кормчая (Номоканонъ). Отпечатана с подлинника патриарха Иосифа. Издание третье, стереотипное. СПб., 1998.
- Корогодина М.В.* Спорные вопросы в изучении Лукашевичской редакции Кормчей книги // Религии мира. История и современность. 2006—2010. М., 2012. С. 125—133.
- Корогодина М.В.* «Сказание о болгарской и сербской патриархиях» и происхождение Софийской редакции Кормчей книги // Очерки феодальной России. 2012. Т. 15. С. 26—44.
- Корогодина М.В.* Исправление Кормчих книг в XVI в. (по материалам Чудовской редакции) // Очерки феодальной России. М.; СПб., 2010. Т. 13. С. 263—296.
- Корогодина М.В.* Неоконченное издание Пандектов Никона Черногорца: история с продолжением // Палеография, кодикология, дипломатика. Современный опыт исследования греческих,

- латинских и славянских документов // Материалы Международной научной конференции в честь 75-летия д.и.н., чл.-корр. Афинской Академии Б.Л. Фонкича. М., 2013. С. 170—173.
- Корогодина М.В.* Новонайденные списки Кормчей Вассиана Патрикеева // Археографический ежегодник за 2007—2008 годы. М., 2012. С. 100—112.
- Корогодина М.В.* О времени появления Чудовской редакции Кормчей книги // Средневековая Русь. Вып. 9. М., 2011. С. 197—206.
- Корогодина М.В.* О редакции Кормчей книги из Кирилло-Белозерского монастыря // Каптеревские Чтения. Сб. ст. Вып.8. М., 2010. С. 23—34.
- Корогодина М.В.* Церковное управление в Пскове и канонические сборники XV в. // Псков—Москва: 500 лет в едином государстве. Псков, 2011. С. 255—273.
- Костюхина Л.М.* Нововизантийский орнамент // Древнерусское искусство. Рукописная книга. Сб. 2. М., 1974. С. 265—295.
- Краевецкий А.Г.* К истории исправления богослужебных книг в России во второй половине 19 в. М., 2002.
- Красножен М.* Толкователи канонического кодекса восточной церкви: Аристин, Зонара и Вальсамон. М., 1892.
- Крмчија Морачка.* Опис рукописа. Фотијеви предговори. Градски закон. Описао и издао Н. Дучић // Гласник Српског ученог друштва. Одељење 2. Књига 8. Београд, 1877.
- Крыжановский Е.М.* О Требнике киевского митрополита Петра Могилы // *Крыжановский Е.М.* Собр. соч. Киев, 1890. Т. 1. С. 87—165.
- Крылов Г, прот.* Книжная справа XVII в. Богослужебные Минси. М., 2009.
- Кукушкина М.В.* Монастырские библиотеки Русского Севера. Очерки по истории книжной культуры XVI—XVII вв. Л., 1977.
- Курешева М.А.* Кодикологическое исследование греческих номоканонов южноитальянского происхождения из собрания Государственного исторического музея // Хризограф. Вып.3. Средневековые книжные традиции: местные традиции и межрегиональные связи. М., 2009.
- Кучкин В.А.* Особая редакция «Наказания Симеона Тверского» // Изучение русского языка и источниковедение. М., 1969.
- Кучкин В.А.* Повести о Михаиле Тверском. М., 1974.
- Лавров А.С.* Новые данные о «ревнителях благочестия». Документы РГАДА 1649—1650 гг. // Исторический архив. 2008. № 1. С. 195—211.
- Лавровский Н.* О древнерусских училищах. Рассуждение, представленное в историко-филологический факультет императорского харьковского университета Николаем Лавровским для получения степени доктора славяно-русской филологии. Харьков, 1854.
- Лебедева И.Н.* Поздние греческие хроники и их восточные переводы // Палестинский сборник. Вып.18 (81). Л., 1968.
- Лилов А.* О так называемой Кирилловой книге. Казань, 1858.
- Лисовая Т.А.* Лексика Кормчих книг второй половины XVII в. Автореф. дис. ... канд. филолог. наук. М., 1986.
- Лисовая Т.А.* Лексика Кормчих книг второй половины XVII в. Дис. ... канд. фил. наук. М., 1986.
- Лобачев С.В.* Патриарх Никон. СПб., 2003.
- Любимов В.П.* Палеографические наблюдения над Троицким списком Русской Правды // Доклады Академии Наук СССР. 1929. № 6/13. С. 109—114.
- Мазуринская Кормчая — памятник межславянских культурных связей XIV—XVI вв. / Белякова Е.В., Князевская О.А., Старостина И.П., Соколова Е.В., Шапов Я.Н. М., 2002.
- Макарий (Булгаков) мит.* История Русской церкви. Кн. 6, 7. М., 1996.
- Макеева И.И.* «Сказание о черноризском чине» Кирилла Туровского в русской письменности: к вопросу об авторском тексте // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2009. № 3. С. 69—70.
- Макеева И.И.* «Сказание о черноризском чине» Кирилла Туровского: к вопросу об авторском тексте // Русский язык в научном освещении. М., 2009. №2 (18). С. 175—205.
- Максимович К.А.* Древнейший славянский «Номоканон» Мефодия: история и перспективы изучения // XVII ежегодная богословская конференция Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета. Т. 1. М., 2007. С. 157—166.
- Максимович К.А.* Древнерусская Ефремовская кормчая XII в.: локализация перевода в связи с историей текста // Лингвистическое источниковедение и история русского языка 2004—2005. М., 2006. С. 102—113.
- Максимович К.А.* Законъ соудныи людьмъ. Источниковедческие и лингвистические аспекты исследования славянского юридического памятника. М., 2004.

- Максимович К.А.* Законы византийских императоров в древнерусских юридических сборниках // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2009. № 3. С.70—71.
- Максимович К.А.* Заповеди святых отец. Латинский пенитенциал VIII века в церковнославянском переводе. М., 2008.
- Максимович К.А.* Пандекты Никона Черногорца в древнерусском переводе XII в. (юридические тексты) М., 1998.
- Максимович К.А.* Церковно-юридические сборники Синтагма XIV титулов и Номоканон XIV титулов в византийской и славянской традиции // ΘΕΟΔΟΥΛΟΣ. Сборник статей памяти Игоря Сергеевича Чичурова. М.: Изд-во ПСТГУ., 2012. С.202—214.
- Мангилев П.И.* Памятники канонического права в старообрядческих библиотеках (каноническое право и правовая культура русского крестьянства) // Книжные собрания российской провинции: проблема реконструкции. Екатеринбург, 1994. С.150—157
- Мано-Зиси К.* Књиге Горажданске штампарију (1519—1523) // Горажданска штампарија 1519—1523. Београд. Источно Сарајево. 2008
- Мансветов И.Д.* Как правилась типик и минеи. очерк по истории книжной sprawy в XVII столетии. М., 1884.
- Мансветов И.Д.* Как у нас правилась церковные книги // Приб. к творениям св. отец 1883. Кн. 4. Ч. 32; 1884. Ч. 33.
- Марковић В.* Јустинијанов закон. Средњовековна византијско-српска правна компилација / Српска Академија наука и уметности. Одељење друштвених наука. Извори српског права XV. Београд, 2007.
- Матфей Властарь, иером.* Алфавитная Синтагма. Собрание по алфавитному порядку всех предметов, содержащихся в священных и божественных канонах./ Пер. свящ. Н. Ильинского. — М., 2006: (Репр. с изд. 1892).
- Медведев И.П.* Неопубликованные материалы В.Н.Бенешевича по истории византиноведения // Рукописное наследие русских византинистов в архивах Санкт-Петербурга. СПб., 1999. С. 574—611.
- Медведев И.П.* Правовая культура византийской империи. СПб., 2001.
- Медведев И.П.* Бенешевич В.Н.: судьба ученого, судьба архива // Архивы русских византинистов в Санкт-Петербурге. СПб., 1995.
- Мерило праведное по рукописи XIV века / Издано под наблюдением и со вступительной статьей академика М.Н.Тихомирова. М., 1961.
- Милов Л.* Исследования по истории памятников средневекового права. М., 2009.
- Милов Л.В.* О древнейшей истории Кормчих книг на Руси // Вопросы истории. 1980 № 5. С. 105—123.
- Милов Л.В.* Тверская школа книжного письма второй половины XIV в. (из истории Троицкого Мерила Праведного)// Древнерусское искусство XIV—XV вв/ Под ред. О.И.Подобедовой. М., 1984. С. 118—127.
- Милюков В.В., Симонов Р.А.* Кирик Новгородец: ученый и мыслитель./ Памятники древнерусской мысли: исследования и тексты. Вып. VII. М., 2011.
- Михельс Г.* О деятельности Ивана Неронова в первые годы Никоновской реформы // Русское общество и литература позднего феодализма. Сборник научных трудов. Отв. ред. Н.Н.Покровский. Новосибирск: Сибирский хронограф, 1996. С.23—36.
- Московские кирилловские издания в собраниях РГАДА. Вып. 3. 1651—1675. / Сост. Л.Н.Горбунова, Е.В.Лукьянова. М., 2003.
- Московские кирилловские книги в собраниях РГАДА. Каталог. Вып. 2. 1626—1650 / Сост. Е.В.Лукьянова. М., 2002.
- Мошин В.* Бирильски рукописи Југославенске академији. Загреб, 1955.
- Мошкова Л.В.* Анонимное толкование 71-го правила Карфагенского собора: место написания и проблема датировки //А.И. Соболевский и русское историческое языкознание (к 150-летию со дня рождения ученого): Тезисы докладов. Международной научной конференции (Москва, 8—11 июня 2007 г.). М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, 2007. С.46.
- Мошкова Л.В.* Апостольские правила в Кормчей русской редакции: принципы соединения текста// Религии мира. История и современность. 2006—2010. М-СПб, 2012. С.44—75.
- Мошкова Л.В.* Кормчие особого состава (предварительные замечания) // Каталог славяно-русских рукописных книг XVI в. РГАДА. Вып.1. М., 2005. С. 442—455.
- Мошкова Л.В.* Толкование 71 правила Карфагенского собора: место написания и проблема датировки// Древняя Русь. Вопросы медиевистики М., 2005. № 3. С. 72.

- Назаренко А.В., Турилов А.А., Флоря Б.Н. Галицкая епархия // ПЭ. 2005. Т. 10. С. 322—328.
- Найденова Д. О работе над каталогом славянских юридических рукописей из собрания болгарских библиотек // Современные проблемы археологии. Сб. статей по материалам конференции, проходившей в библиотеке РАН. 25—27 мая 2010. СПб., 2011. С. 55—63.
- Нарбеков В. Номоканон константинопольского патриарха Фотия с толкованиями Вальсамопа. Ч. I—II. Казань, 1899.
- Неборский М.Ю. Традиции византийской антилатинской полемики на Руси второй половины XIII — начала XV в. // Древняя Русь: пересечение традиций. М., 1997. С. 371—394.
- Немировский Е.Л. Книги кирилловской печати 1491—1550. Каталог. М., 2009.
- Немировский Е.Л. История славянского кирилловского книгопечатания XV — начала XVII века. Возникновение славянского книгопечатания. М., 2003.
- Никодим Милаш. Православно црквено право. // Никодим Милаш. Дела. Кн. V. Београд-Шибеник, 2004.
- Никодим Милаш О каноничким зборницима православне цркве // Никодим Милаш. Дела. Кн. VII. Београд-Шибеник, 2005. С. 387—476.
- Никодим Милаш, *ep.* Codex Canonum Ecclesiae Africanae. Шибеник, 2000.
- Никодим Милаш. Крмчија Савинска // Никодим Милаш. Дела. Кн. VII. Београд-Шибеник, 2005. С. 477—510.
- Николаев Г.А. «Мерило Праведное» (Заметки о составе памятника) // Православный собеседник. Вып. 1 (14). Казань, 2007.
- Николаев Г.А. «Шестоднев» в «Мериле Праведном» // Православный собеседник. Вып. 1 (19). Казань, 2009. С. 77—83.
- Николаевский П.Ф. Московский печатный двор при патриархе Никоне // Христианское Чтение. 1890. Ч. 1. С. 114—142; Ч. 2. С. 434—467; 1891. Ч. 1. С. 147—186; Ч. 2. С. 151—186.
- Никольский К.Т. Материалы для истории исправления богослужебных книг, об исправлении Устава церковного в 1682 г. и Месячных миней в 1689—1691 году // ПДП. 1896. Т. 115.
- Новаковић С. Матије Властара Синтагмат. Азбучни зборници византијских црквених и државних закона и правила. Словенски превод времени Душанова. Зборник за историју, језик и књижевност српског народа. I од. књ. IV. СКА. Београд, 1907.
- Опарина Т.А. Иван Наседка и полемическое богословие киевской митрополии. Новосибирск, 1998.
- Опарина Т.А. Тема крещения Руси в Палинодии Захарии Копыстенского и ее рецепции в России в первой половине XVII века // Киевская Академия. Вып. 4. Киев, 2007.
- Опарина Т.А. Украинский источник предисловия первопечатной Кормчей // Религии мира. История и современность. 2006—2010. М.; СПб., 2012. С. 133—161.
- Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А.В. Горского и К.И. Невоструева) / Сост. Протасьева Т.Н. М., 1970. Ч. I, II.
- Описание рукописей Соловецкого монастыря, находящихся в библиотеке Казанской Духовной Академии. Казань, 1885. Ч. II.
- Опись книгам в степенных монастырях находившимся, составленная в XVII века (Изд. В.М. Ундольский) // ЧОИДР. 1848. № 6. Раздел. IV. С. 1—44.
- Павлов А. 50-я глава Кормчей книги как исторический и практический источник русского брачного права. М., 1887.
- Павлов А.С. Заметки о греческих рукописях канонического содержания из Московской Синодальной (бывшей Патриаршей) библиотеки. Одесса, 1874.
- Павлов А.С. Заметки о Кормчей люблинского священника Василия, писанной в 1604 г. // Памятники русской старины в западных губерниях, издаваемые с высочайшего соизволения И.Н. Батюшковым. Вып. 8. Холмская Русь. СПб., 1885. С. 217—228.
- Павлов А.С. Канонические ответы Никиты, митрополита Ираклийского (XI—XII в.), в их первоначальном виде и в позднейшей переработке Матвея Властаря // Византийский Временник. 1895. Т. II. Вып. 1—2. С. 160—176.
- Павлов А.С. Курс церковного права. СПб., 2002 (воспроизведение изд. 1902 г. под ред. И.М. Громогласова).
- Павлов А.С. Номоканон при Большом Третьяке. Его история и тексты, греческий и славянский с объяснительными и критическими примечаниями. М., 1897.
- Павлов А.С. О кормчей инока-князя Вассиана Петрикеева // Уч. зап. Имп. Казанского университета по отделению историко-филологических и политико-юридических наук. 1864.

- Павлов А.С.* О новых переводах толкований на церковные правила // Православное Обозрение. М., 1876, апрель. С. 730—746.
- Павлов А.С.* Отрывки греческого текста канонических ответов русского митрополита Иоанна II // Сборник Отделения русского языка и словесности Императорской Академии наук. Т. XV № 3. СПб., 1877. С. 1—21. *Его же* // Записки Императорской Академии наук. СПб., 1873. Т. 22. Кн. 1—2. Приложение № 5. С. 1—21.
- Павлов А.С.* Первоначальный славяно-русский Номоканон. Казань, 1869.
- Павлов А.С.* Подложная дарственная грамота Константина Великого // Византийский Временник. Т. III. Вып. I. СПб., 1896. С. 18—82.
- Панич Т.В.* «Эпистолия Климента Римского о житии его» в переводе Евфимия Чудовского // Проблемы истории, русской книжности, культуры и общественного сознания. Новосибирск, 2000. С. 202—216.
- Панич Т.В.* Письмо Евфимия Чудовского Афанасию Холмогорскому // Общественное сознание, книжность, литература периода феодализма. Новосибирск, 1990.
- Панченко О.В.* Книжники Соловецкого монастыря XVII в. // ТОДРЛ. 2006. Т. 57. С. 718—719.
- Переписная книга домовая казны патриарха Никона // Временник императорского общества истории и древностей Российских. М., 1852. Кн. 15. С. 1—136.
- Петров Н.* Львовский епископ Гедеон Балабан и его деятельность на пользу православия и русской народности в Галиции и юго-западном крае России. // Памятники русской старины в западных губерниях, издаваемые с высочайшего соизволения И.Н. Батюшковым. Вып. 8. Холмская Русь. СПб., 1885. С. 262—307.
- Петровић М.М.* О законоправилу или номоканону Светога Сава. Београд, 1990.
- Петровић М.М.* Свети Сава као састављач и преводилац Законоправила — српског Номоканона // Историјски часопис, књ. XLIX (2002). Београд, 2003. С. 27—45.
- Петровский Н.* Из истории вопроса о составе Кормчей Книги // ЖМНП. 1914. Ч. 54. С. 173—239.
- Письменные памятники истории Древней Руси. Летописи. Повести. Хождения. Поучения. жития. Послания. Аннотированный каталог-справочник / Под ред. Я.Н. Шапова. СПб., 2003.
- Пихоя Р.Г.* Пермская Кормчая (О предыстории появления Чудовской Кормчей 1499 г.) // Общественное сознание, книжность, литература периода феодализма. Новосибирск, 1990. С. 171—175.
- Пичхадзе А.А.* Переводческая деятельность в домонгольской Руси. Лингвистический аспект. М., 2011.
- Платонов С.Ф.* Древнерусские сказания и повести о Смутном времени XVII в. как исторический источник. 2-е изд. СПб., 1913.
- Плигузов А.И.* Polemica в русской церкви первой трети XVI столетия. М., 2002.
- Подскалки Г.* Средневековна теолошка књижевност у Бугарској и Србији (865—1459) / пер. с нем. Београд, 2010.
- Поздеева И.В., Кашкарова И.Д., Леренман М.М.* Каталог книг кириллической печати XV—XVII вв. в Научной библиотеке Московского Университета. М., 1980.
- Поздеева И.В.* Новые материалы для описания изданий Московского Печатного двора: первая половина XVII в. М., 1986.
- Поздеева И.В.* Московское книгопечатание перв. пол. XVII в. // ВИ. 1990. № 10.
- Поздеева И.В., Дадыкин А.В., Пушков В.И.* Московский печатный двор — факт и фактор русской культуры 1618—1652. От восстановления после гибели в смутное время до патриарха Никона. М., 2001.
- Поздеева И.В., Дадыкин А.В., Пушков В.И.* Московский печатный двор — факт и фактор русской культуры 1652—1700. Кн. 1. М., 2007.
- Поздеева И.В., Дадыкин А.В., Пушков В.И.* Московский печатный двор — факт и фактор русской культуры 1652—1700 годы. Исследования и публикации. Кн. 2. М., 2011.
- Покровский А.А.* Древнее псковско-новгородское письменное наследие. М., 1916.
- Покровский А.А.* Печатный Московский двор в первой половине XVII века. М., 1913.
- Покровский Н.И.* О роли древних рукописных книг в складывании системы авторитетов старообрядчества // Научные библиотеки Сибири и Дальнего Востока. Вопросы книжной культуры Сибири и Дальнего Востока. Новосибирск, 1978. Вып. 14.
- Полознев Л.Ф.* Русская православная церковь в XVII в. // Православная энциклопедия. Русская Православная Церковь. М., 2000. С. 81—100.
- Полянская Л.И.* Памятники древнерусской письменности в собрании Центрального Исторического Архива СССР в Ленинграде // ТОДРЛ. 1957. № 13. С. 569—573.
- Попов А.* Историко-литературный обзор древнерусских сочинений против латинян XI—XV. М., 1875.

- Попов А.Н.* Описание и каталог книг церковной печати библиотеки А.И.Хлудова. М., 1872.
- Посольская книга по связям России с Грецией (православными иерархами и монастырями) 1588—1594 / Подг. текста Лукичева М.П., Рогожина Н.М. М., 1988.
- Правда Русская / Подг. к печати В.П. Любимов, Н.Ф. Лавров, М.Н. Тихомиров, Г.Л. Гейерманс, Г.Е. Кочин. Под ред. акад. Б.Д. Грекова. М.; Л., 1940. Т. I—II.
- Преображенский А.В.* Вопрос о единогласном пении в русской церкви XVII в. Исторические сведения и письменные памятники // ПДПиИ. СПб., 1904. Вып. 155.
- Преодоление Смуты в России в начале XVII века Каталог выставки. М., 2012.
- Протасьева Т.Н.* Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А.В. Горского и К.И. Невоструева) М., 1970. Ч. I.
- Радожич Н.* Властел у Закону Номоканона св. Саве // Глас САН. 1949. Књ. 96. (193) С. 1—14.
- Райнхарт Й.* Восточнославянское влияние в древнесербской Кормчей // Венские доклады к IX Международному съезду славистов в Киеве. Вена, 1983.
- Родосский А.* Описание старопечатных и церковно-славянских книг, хранящихся в библиотеке СПбДА. Вып. 1. СПб., 1891; Вып. 2. СПб., 1898.
- Рождественский Н.* Историческое изложение русского законодательства о наследстве. СПб., 1839.
- Розенкамф Г.А.* Обзорение Кормчей Книги в историческом виде. 2-е изд. СПб., 1839.
- Розов Н.Н.* Соловецкая библиотека и ее основатель игумен Досифей // ТОДРЛ. 1962. Т. 18. С. 294—304.
- Романова А.А.* Древнерусские календарно-хронологические источники XV—XVII вв. СПб., 2002.
- Рукописные памятники Ростово-Ярославской книжности / Сост. Анхимюк Ю.В., Кузьмин А.В., Полознев Д.Ф., Рыков Ю.Д., Федюк Г.П. Ярославль, 2011.
- Румянцева В.С.* Патриарх Никон и Стефан Внифатьев: к постановке вопроса о церковных реформах 50-х годов XVII в. // Патриарх Никон и его время: Сборник научных трудов / Отв. ред. Е.М. Юхименко. М., 2004. С. 217—225.
- Русская Историческая Библиотека, издаваемая императорской Археографической комиссией. Т.6. Памятники древнерусского канонического права. Ч.1. (Памятники XI—XV вв.). Изд. 2. СПб., 1908.
- Русская Историческая Библиотека, издаваемая императорской Археографической комиссией. Т. 4. Памятники полемической литературы в Западной Руси. Кн. 1. СПб., 1878.
- Русский Феодальный Архив XIV — первой трети XVI века / Подг. текста А.И. Плигузова, Г.В. Семенченко, Л.Ф. Кузьминой; под ред. В.И. Буганова. М., 1986—1992. Т. 1—5.
- Савельева Н.В.* Неизвестный западнорусский книжник Гедеон, игумен Бизюкова монастыря и московское книгопечатание середины XVII в. // Книжная старина. Сборник научных трудов. РНБ. Вып. 2. СПб., 2011. С. 82—131.
- Сазонова Л.И.* «Написахъ Тетроевангелие»: о терминологии книгоиздательского дела (на материале книг кириллической печати XVI в.) / ТОДРЛ. Т. 55. СПб., 2004. С. 450—458.
- Сазонова Л.И.* Книги кириллической печати во второй половине XVI в. между Римом и Москвой. // Гусева А.А. Издания кирилловского шрифта второй половины XVI в. Сводный каталог. Кн. 2. М., 2003. С. 1242—1270.
- Сапожникова О.С.* Русский книжник XVII века Сергей Шелонин. М.; СПб., 2010.
- Сарајевски препис Законоправила Светог Саве из XIV вијека. Фототипија: «Дабар». Издавачка кућа Митрополије дабробосанске, 2013.
- Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в России, странах СНГ и Балтии. XIV век. Вып. 1. М., 2002.
- Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI—XIII вв. М., 1984.
- Севастьянова С.К.* Литературно-публицистическое наследие патриарха Никона: принципы работы автора середины-второй половины XVII в. Автореф. дисс. ... доктора филолог. наук. Новосибирск, 2009.
- Севастьянова С.К.* Материалы к «Летописи жизни и деятельности патриарха Никона». СПб., 2003.
- Седельников А.* К изучению «Слова кратка» и деятельности доминиканца Вениамина // Известия ОРЯС Академии Наук СССР. 1925. Т. 30.
- Синицына Н.В.* Третий Рим. Истоки и эволюция русской средневековой концепции. М., 1998.
- Сиромаха В.Г.* Успенский Б.А. Кавычные книги 50-х годов XVII века // Археографический ежегодник за 1986 г. М., 1987.
- Сиромаха В.Г.* Книжные справщики Печатного двора 2-й половины XVII в. // Старообрядчество в России XVII—XX в. М., 1999. С. 15—21.

- Систематический свод существующих законов. Право гражданское. СПб., 1816. Т. 2.
- Сказание известно о начале Каменского монастыря, еже на озере Кубенском стоит и о первоначальникох его приснопомнимый старец Паисей Ярославль после пожари Каменского монастыря от старых книг собра // Святые подвижники и обители русского севера. Усть-Шажонский Троицкий, Спасо-Каменный, Дионисиев Глушицкий и Александров Куштский монастыри и их обитатели / изд. подг. Прохоров Г.М. и Семячко С.А. СПб., 2005. С. 33 — 44.
- Скоцилас I*. Галицька (Львівська) епархія XII—XVIII ст. Організаційна структура та правовий статус. Львів, 2010.
- Славянские книги кирилловской печати XV—XVIII вв. Описание книг, хранящихся в Государственной публичной библиотеке УССР / Петров С.О., Бирюк Я.Д., Золотарь Т.И. Киев, 1958.
- Смирнов С.* Материалы для истории древнерусской покаянной дисциплины. М., 1912. Т. 1, 2.
- Снегирев И.* Памятники Московской древности с присовокуплением очерка монументальной истории Москвы. М., 1842—1845.
- Соболевский А.И.* Из переводческой деятельности св. Саввы Сербского // СБОРЯС. 1910. Т. 88. № 3. С. 178—185.
- Соболевский А.И.* Переводная литература Московской Руси 14—17 вв. Библиографические материалы. СПб., 1908.
- Соборное Уложение 1649 года. Текст, комментарии. / Подг. текста Ивиной Л.И. Комментар. Абрамовича Г.В., Манькова Г.А., Миронова Б.И., Пнеяха В.М. Руководитель авторского коллектива А.Г. Маньков. Л., 1987.
- Соловьев А* Светосавски номоканон и његови нови преписи // Братство. Београд, 1932. Т. XXVI. С. 38—43.
- Сперанский М.Н.* К истории взаимоотношений русской и югославской литератур // ИОРЯС. 1921. Т. 26.
- Срезневский И.И.* Сведения и заметки о малоизвестных и неизвестных памятниках. СПб., 1873.
- Срезневский И.* Сведения и заметки о малоизвестных и неизвестных памятниках. СПб., 1876. Т. 2. С. 41—80.
- Срезневский И.И.* Крмчија книга српского писма XIII—XIV века // Старине. № 3 Загреб, 1871.
- Срезневский И.И.* Обзорение древних русских списков Кормчей Книги. СПб., 1897 (Сб. ОРЯС. Т. 65. № 2).
- Старостина И.П.* Применение новеллы Юстиниана в суде Великого княжества литовского в 1538 г. (на основании материалов Книги Литовской метрики № 228) // Z dziejow kultury prawnej. Studia ofiarowane Prof. Y.Bardachowi. Warszawa, 2004. S. 135—147.
- Старостина И.П.* Судебник Казимира 1467 г. // Древнейшие государства на территории СССР, 1988—1989. М., 1991.
- Столярова Л.В., Кашианов С.М.* Книга в Древней Руси (XI—XVI вв.). М., 2010. С. 282—309.
- Строев П.М.* Библиографический словарь и черновые к нему материалы. СПб., 1882. (Отд. отд. из Сб. ОРЯС. Т. 29. № 4).
- Строев П.М.* Описание старопечатных книг славянских, находящихся в библиотеке московского первой гильдии купца и общества истории и древностей российских благотворителя Ивана Никитича Царского. М., 1836.
- Строев П.М.* Описание старопечатных книг славянских, служащее дополнением к описаниям библиотек графа Ф.А.Толстого и купца И.Н. Царского. М., 1841.
- Суворов Н.С.* Учебник церковного права. М., 2004.
- Суворов Н.* Вопрос о Номоканоне Иоанна Постника в новой постановке (По поводу книги профессора А.С.Павлова «Номоканон при Большом Требнике»). Ярославль, 1898.
- Суворов Н.С.* К вопросу о западном влиянии на древнерусское право. Ярославль, 1893.
- Суворов Н.С.* Следы западно-католического права в памятниках древнерусского права. Ярославль, 1888.
- Тематика и стилистика предисловий и послесловий // Русская старопечатная литература (XVI — первая четверть XVIII в.). М., 1981.
- Тихтин Н.И.* Византийское право как источник Уложения 1648 г. и новоуказанных статей. Опыт историко-сравнительного исследования. Одесса, 1898.
- Тихомиров М.И.* Исследование о Русской Правде. М.; Л., 1941.
- Троицки С.* Како треба издати Светосавску Крмчију (Номоканон са тумачењима)//Споменик САН. С. II. Одељење друштвених наука. Нова серија 4. Београд, 1952.
- Троицки С.В.* Допунски чланци Властареве Синтагме /Српска Академија Наука. Посебна издања. Књ. ССLXVIII. Одељење друштвених наука. Књ. 21. Београд, 1956.
- Троицкий С.В.* Апостол славянства св. Мефодий как канонист // ЖМП. 1958. № 3. С. 38—50.

- Турилов А.А. Межславянские культурные связи эпохи средневековья и источниковедение истории и культуры славян. М., 2012.
- Турилов А.А. Slavia Sygillomethodiana: Источниковедение истории и культуры южных славян и Древней Руси. Межславянские культурные связи эпохи средневековья. М., 2010.
- Турилов А.А. К истории тырновского «царского» скриптория XIV в. // Филологическое исследование в честь на Кл. Иванова за иейната 65-годишнина. София, 2005 (Старобългарска литература. Кн. 33—34).
- Турилов А.А. О датировке и происхождении двух сербских пергаменных списков Святославской Кормчей // Славянский альманах. 2013. Т. 2012. С. 43—62.
- Турилов А.А., Мошкова Л.В., Тахиаос А.-Э.Н. Славянские рукописи афонских обителей. Фессалоники, 1999.
- Украинские книги кирилловской печати XVI—XVIII вв. Каталог изданий, хранящихся в Государственной библиотеке СССР имени В.И. Ленина. Вып. 1. 1574 г. — I половина XVII в. / Сост. Каменева Т.Н., Гусева А.А. М., 1975.
- Ундольский В.М. Опись патриаршей библиотеки Евфимием и иеродиаконном Иоакимом в 1675 г. // ЧОИДР. 1847. № 5. С. 1—20.
- Ундольский В.М. Очерк славяно-русской библиографии. М., 1871.
- Успенский Б.А. Царь и патриарх: харизма власти в России (Византийская модель и ее русское переосмысление). М., 1998.
- Устав святого великого князя Владимира о церковных судах и о десятинах. Пг., 1916.
- Устюгов Н.В., Чаев Н.С. Русская Церковь в XVII в. // Русское государство в XVII в.: новые явления в социально-экономической, политической и культурной жизни. М., 1961.
- Уханова Е.В. Новые данные о переводах Студийского устава в первой половине XIII в., происходящие из Библиотеки Иосифа Волоцкого // Хризограф. М., 2005. Вып. 2. С. 209—230.
- Уханова Е.В. Фрагменты древнейшего славянского списка Кормчей последней четверти XI — начала XII в. // Очерки феодальной России. М.; СПб., 2007. № 11. С. 111—130.
- Флоринский Т. Памятники законодательной деятельности Душана, царя сербов и греков. Киев, 1888.
- Флоровский А. Чудовский инок Евфимий. Один из последних поборников «греческого учения» в Москве в конце XVII в. // Slavia. 1949. № 19. Н. 1—2. С. 100—152.
- Флоря Б.Н. Вопрос об основании Московской патриархии в дипломатическом документе 1591 г. // 400-летие учреждения патриаршества в России / От Рима к Третьему Риму. Roma, 1989. С. 145—152.
- Флоря Б.Н. Исследования по истории Церкви. Древнерусское и славянское средневековье. М., 2007.
- Флоря Б.Н. Послание Иосифа Курцевича князю Григорию Четвертинскому // Славяне и их соседи. Вып. 3. Католицизм и православие в средние века. М., 1991. С. 141—151.
- Фонкич Б.А. Греческо-русские связи в XV—XVII вв. М., 1977.
- Фонкич Б.А. Греко-славянские школы в Москве в XVII веке. М., 2009.
- Фонкич Б.Л. Грамота Иерусалимского патриарха Феофана об утверждении московским патриархом Филарета Никитича // Фонкич Б.Л. Греческие рукописи и документы в России. М., 2003. С. 400—410.
- Франклин С. Письменность, общество и культура в Древней Руси (ок. 950—1300) СПб., 2003.
- Харламович К.В. Малороссийское влияние на великорусскую церковную жизнь. Т. 1. Казань, 1914.
- Цернић Л. Нека запажання о писарима Иловичке крмчије // Археографски прилози. Београд, 1981. Т. 3. С. 49—54.
- Цибранска М. Правилата на апостолите Петър и Павел в Устюжката Кормчая от XIII—XIV в. // Palaeobulgaria/Старобългаристика. 2007. XXVII. № 1. С. 37—52.
- Цибранска-Костова М. Покаяната книжнина на Българското средневековие IX—XVIII век. София, 2011.
- Черепнин Л.В. Смута в историографии XVII в. // Исторические Записки М., 1945. Т. 14.
- Чичуров И.С. Избранные труды. М., 2007.
- Шамрай М. А. Маргіналії в стародруках кириличного шрифту 15—17 ст. з фонду Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського. Київ, 2005.
- Шафарик П.И. О древнеславянских именно кирилловских типографиях в южнославянских землях и прилежащих им краях: в Сербии, Босне, Герцеговине, Черной горе, Венеции, Валахии и Седмиградии в XV, XVI и XVII столетии. (Читано в Филологическом отделении Чешского королевского Общества наук. 14 окт. 1841 г.) М., 1846.
- Шимко И.И. Патриарший казенный приказ. Его внешняя история, устройство и деятельность. М., 1894.
- Шляпкин И.А. Св. Димитрий Ростовский и его время (1651—1709). СПб., 1891.

- Шпаков А.А.* Государство и церковь в их взаимных отношениях в Молдавском государстве. Царствование Феодора Ивановича. Учреждение патриаршества в России. Одесса, 1912.
- Штавланин-Борђевић Љ.* Још један поглед на русизме у Иловичкој Крмчији // Археографски прилози. Београд, 1996. Т. 18. С. 55—67.
- Штавланин-Борђевић Љ.* О сложеници законуправило// Археографски прилози. Београд, 1998. Т. 20. С.251—258.
- Шустова Ю.Э.* Документы Львовского Успенского Ставропигийского братства (1586—1788). Источниковедческое исследование. М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2009.
- Шапов Я.Н.* Южнославянский политический опыт на службе у русских идеологов XV в. // *Vyzantinobulgarica*, II. Sofia. 1966. С. 199—214.
- Шапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси в XI—XIII вв. М., 1978.
- Шапов Я.Н.* К истории русского книжного знака XV—XVII вв. // Рукописная и печатная книга. М., 1975. С. 85—93.
- Шапов Я.Н.* К истории текста Новгородской Синодальной кормчей // Историко-археологический сборник. Артемию Владимировичу Арциховскому к шестидесятилетию со дня рождения. М., 1962. С. 295—301.
- Шапов Я.Н.* Некоторые юридические и канонические памятники славянской письменности XII—XV вв. // Методическое пособие по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. Вып. 1. М, 1973. С. 261—273.
- Шапов Я.Н.* «Номоканон» Мефодия в Великой Моравии и на Руси // Великая Моравия: ее историческое и культурное значение. М., 1985.
- Шапов Я.Н.* Варсонофьевская кормчая// АЕ за 1968 г. М., 1970. С. 93—101.
- Шапов Я.Н.* Византийская Эклога законов в русской письменной традиции. СПб., 2011.
- Шапов Я.Н.* Восточнославянские и южнославянские рукописные книги в собраниях Польской Народной Республики. М., 1976. Ч.1, 2.
- Шапов Я.Н.* Древнерусские княжеские уставы XI—XV вв. М., 1976.
- Шапов Я.Н.* Новые материалы к истории русского владельческого книжного знака XVI—XVII вв. // Книговедение и его задачи в свете актуальных проблем советского книжного дела. Вторая всесоюзная конференция. Секция теоретических проблем библиофильства. М., 1974. С. 41—45.
- Шапов Я.Н.* Римское право на Руси до XVI в. (Новые аспекты проблемы) // Феодализм в России. Сб. ст. и воспоминаний, посвященный памяти академика Л.В. Черепнина. М., 1987. С.211—219.
- Шапов Я.Н.* Русский Номоканон. Сочетание общехристианских и местных церковно-канонических традиций // *Diritto e religione da Roma a Constantinopoli a Mosca. Da Roma alla terza Roma.*Roma, 1991. P. 153—162.
- Шапов Я.Н.* Собрание И.Я. Лукашевича и Н.А. Маркевича: Описание. М., 1959.
- Шапов Я.Н.* Южнославянский политический опыт на службе у русских идеологов XV в. // *Vyzantinobulgarica* II. Sofia, 1966. С. 199—204.
- Энциклопедия русского игумена XIV—XV вв. Сборник преподобного Кирилла Белозерского. Российская Национальная Библиотека, Кирилло-Белозерское собрание № XII / Отв. ред. Г.М. Прохоров. СПб., 2003.
- Юхименко Е.М.* Выговская старообрядческая пустынь. Духовная жизнь и литература. М., 2002. Т. 1, 2.
- Юхименко Е.М.* Рукописно-книжное собрание Выго-Лексинского общежительства // Старообрядчество в России XVII—XX в / Отв. ред. Юхименко Е.М. М., 1999.
- Юшков С.В.* Русская Правда. М., 2002 (перезид. с изд. 1950)
- Яцимирский А.И.* Описание южнославянских и русских рукописей заграничных библиотек. Т.1. Пг., 1921.
- Konstantinou Armenopoulou.* Πρόχειρον νόμων ἡ Ἐξάβιβλος, ed. K. G. Pitsakes, Athena 1971.
- Alexandrov V.* The Syntagma of Matthew Blastares. The destiny of a byzantine legal code among the orthodox slavs and Romanians 14—17 centuries / Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte. Bd.29. Löwenklau-Gesellschaft e.v. Frankfurt am Main, 2012.
- Bardach J.* Statuty litewskie a prawo rzymskie. Warszawa, 1999.
- Beck H.G.* Kirche und theologische Literatur im Byzantinischen Reich. München, 1959.
- Beněševic V.* Ioannis Scholastici Synagoge L titulorum ceteraque eiusdem opera iuridica / Abhandlungen der Bayrischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Abteilung. Neue Folge. H. 14. München, 1937.

- Bibliographie zur Rezeption des byzantinischen Rechts im alten Russland sowie zur Geschichte des armenischen und georgischen Rechts. Zusammengestellt von Ludwig Burgmann und Hubert Kaufhold unter Mitwirkung von A.Bozozan, I.Čicurov, S.Goginava, K.Maksimovic, J. Šćapov. Frankfurt am Main, 1992. Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte B.18.
- Biener F.A.* Geschichte der Novellen Justinians. Berlin, 1924.
- Bogišić V.* Pisani zakoni na slowenskom jugu. 1. Zakoni izdani na višom zakonodawnom vlašću u samostalnim drzavam. Zagrb, 1872.
- Burgmann E.* Ecloga. Das Gesetzbuch Leons III. und Konstantinos V. (Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte 10). Frankfurt am Main, 1983.
- Burgmann L.* Das byzantinische Recht und seine Entwirkung auf die Rechtsvorstellung der Nachbarvölker // Byzanz und seine Nachbarn. München. 1996.
- Burgmann L.* Der Codex Vaticanus graecus 1167 und der serbische Nomocanon // Recueil des travaux de l'Institut d'études byzantines. Beograd, 1995. № XXXIV. P. 91—106.
- Burgmann L.* Hommage a Vladimir Nicolaevič Benešević // Rechtshistorische Journal. 1988. № 7. S. 3—12.
- Byzantine Monastic Foundation Documents: A complete translation of the Surviving Founders' Typika and Testaments/ Ed by J. Thomas, A. Constantinides Hero / *Dumbarton Oaks Studies* 35. Washington, 2000.
- Constantinescu R.* Vechiul drept romanesc scris Repertoriul izvoarelor 1340—1640. Bucuresti, 1984.
- Cotelerius J.B.* Ecclesiae graecae monumenta. T.1. Luteciae Parisiorum. 1677
- Cyrillic books printed before 1701 in British and Irish collections: A Union catalogue / Comp. by Ralph Cleminson. London, 2000.
- Dölger F.* Regesten der Kaiserkunde des oströmischen Reiches von 565—1453. T. 2. 2. Auflage von Andreas E. Müller. München, 2003.
- Gallagher C.* Church Law and Church Order in Rome and Byzantium. A comparative Study. Birmingham, 2002.
- Iuris graeco-romani tam canonici quam civilis.. Iohannis Leunclavii Amelburni v.c.l. studio ex variis Europae Asiaeque bibliothecis eruti, Latineque redditi: nunc primum editi... Francofurti, 1595. T. 1, 2.
- Jagić V.* Krmčaja Ilovicka 1262 g. // *Starine*. Zagreb, 1874. Sv. 6. S. 60—111
- Jagić V.* Sitna gradja za crkveno pravo// *Starine JAZU*. Zagreb. 1874. Kn.VI C.112—156.
- K(opitar B).* Kormcaia Kniga // *Jahrbücher der Litteratur*. Wien, 1823. XIII. S.220—274..
- Macrides R.* Nomos and kanon on paper and in court // R. Morris (ed.), Church and People in Byzantium . Birmingham : Centre for Byzantine, Ottoman and modern greek Studies. 1988. P. 61—85.
- Magnae Moraviae Fontes Historici . IV. Leges-Textus Iuridici. Supplementa / Curaverunt Dagmar Bartonkova, Karel Haderka, Lubomir Havlik, Jaroslav Ludvikovsky, Josef Vašica, Radoslav Večerka.* Brno. 1971
- Michels G.* Power, Patronage, and Repression in the Church Regime of Patriarch Filaret (1619—1633) // *Forschungen zur osteuropäischen Geschichte*. Hrgb. vom Osteuropa-Institut der Freien Universität Berlin von Holm Sundhaussen und Gertrud Pickhan. Bd.76. Wiesbaden Harrassowitz Verlag, 2010. S.81—96.
- Potz R., Synek E.* Orthodoxes Kirchenrecht. Eine Einführung. Freistadt, 2007.
- Repertorium der Handschriften des Byzantinischen Rechts. t.1.Fr. 1995 (Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte Bd.20)
- Šafarik P.J.* Geschichte der Suedslawischen Literatur.T.III. Das serbische Schriftthum. Geschichte der Serbischen Literatur. Prag, Verlag von Friedrich Tempsky. 1865.
- Schneider R.* Die moralisch-belehrende Artikel im altrussischen Sammelband Merilo Pravednoje. München, 1987 (Monumenta linguae slavicae XXIII)(изд. I части с переводом на немецкий язык)
- Senyk S.* A History of the Church in Ukraine. V.II. 1300 to the Union of Brest. / *Orientalia Christiana Analecta*. 289. Roma, 2011.
- Senyk S.* A History of the Church in Ukraine.V.I. To the End of the Thirteens Century/ *Orientalia Christiana Analecta*. 243. Roma, 1993.
- Soloviev A.* L'influence du droit Byzantine dans les pays orthodoxes // *Byzance et la formation de l'Etat russe*. London, 1979. P.599—650.
- Stolte B.H.* In search of the origins of the Nomocanon of the fourteen Titles // *Byzantine Law . Proceedings of the International Symposium of Jurists. Thessaloniki 10—13 December 1998*. Thessaloniki, 2001. P.183—194.
- The History of Byzantine and Eastern Canon Law to 1500/ Ed. by *W.Hartmann* and *K.Pennington*. Washington, 2012
- Vašica J.* Collectio 87(93) Capitulum dans les Nomocanons slaves // *Byzantinoslavica*. 1959. T. XX. N 1.

- Žužek J. Kormčaja Kniga . Studies on the Chief Code of Russian Canon Law //Orientalia Christiana Analecta. 168. Roma, 1964
- Žužek J. The Determining Structure of the Slavic Syntagma of Fifty Titles //Orientalia Christiana Periodica. Roma, 1967. V. XXXIII. F.1. P.139—160.

Список литературы к главе Т.А. Опариной «Изменение чинов принятия западных христиан в русской церковной традиции»

- Абеленцева О.А. Митрополит Иона и установление автокефалии русской церкви. М.; СПб., 2008.
- Агеева Е.А. Требник 1658 г.: история издания // Патриарх Никон и его время. М., 2004. С. 174—188.
- Алексеев В.П. Вопрос об условиях избрания на царство М.Ф. Романова // Русская мысль. 1909, № 11.
- Алмазов А.П. Неизданные канонические ответы Константинопольского патриарха Луки Хризоверга и митрополита Родосского Нила. Одесса, 1903.
- Ангерман Н. — Angermann N. Studien zur Livlandpolitik Ivan Groznyis. Marburg / Lann, 1972.
- Анисимова Т.В. Хроника Георгия Амартола в древнерусских списках XIV—XVII вв. М., 2009.
- Арранц М. — Arranz M. L'Euclologio Constantinopolitano agli inizi del secolo XI. Hagiasmatarion & Archieratikon (Rituale & Pontificale) con l'aggiunta del Leiturgikon (Missale). Roma, 1996; Арранц-и-Лоренцио М. Чип оглашения и крещения в Древней Руси // «Символ» №19. Июнь 1988. с. 69—110; Он же. Избранные сочинения по литургике. Т. 1 (Таинства Византийского Евхология). Т. 5 (Введение в таинства Византийской традиции) Рим—Москва, 2003; «Les Sacrements...», ст. 2. 1983: Admission dans l'Eglise des convertis des heresies ou d'autres religions non-chretiennes.
- Афанасьева Т.И. К вопросу о времени и месте славянского перевода Евхология Великой церкви // Русский язык в научном освещении № 1 (27), 2014. С. 237—251.
- Баранкова Г.С. Чиста молитва твоя. Поучения и послания древнерусским князьям Киевского митрополита Никифора. М., 2005.
- Баранкова Г.С. Антилиатинская полемика в творчестве Киевского митрополита Никифора и Алексея Степановича Хомякова // Новая книга России. 2002. № 8.
- Баранкова Г.С. Творческое наследие Киевского митрополита Никифора // Русская речь. 2003. № 56.
- Баранкова Г.С. Текстологические и языковые особенности антилатинского апокрифического памятника «Сказание о двенадцати апостолах, о латине и о опресноках» // Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета. Серия: Богословие. 2009. Вып. 3 (27).
- Баранкова Г.С. Рец. на книгу «Николов А. Повест полезна за латините, паметник на средновековната славянска полемика срещу католицизма. София. 2011» // Вестник ПСТГУ. 2011. № 37. С. 119—122.
- Бахрушин С.В. Политические толки в царствовании Михаила Федоровича // Бахрушин С.В. Труды по источниковедению, истории и историографии России эпохи феодализма научное наследие. М., 1987. С. 108—109.
- Белокуров С.А. Арсений Суханов. М., 1894. Ч. 2.
- Бенешевич В.И. Древнеславянская кормчая XIV титулов без толкования. Т. II /Подгот. к изд. и доп. Ю. К. Бегуновым, И. С. Чичуровым, Я. Н. Шаповым; под общ. рук. Я.Н. Шапова. София, 1987.
- Богданов А.П. Автограф «Прений с греками» Арсения Суханова // Источниковедение отечественной истории. М., 1989
- Бульчев А.А. О публикации постановлений церковного собора 1620 г. в мирском и иноческом «Требниках» (М., 1639) // Герменевтика древнерусской литературы. М., 1989. Вып. 2. С. 35—62.
- Бульчев А.А. История одной политической кампании XVII в. Законодательные акты второй половины 1620-х годов о запрете распространения «литовских» печатных и рукописных книг в России. Москва, 2004.
- Бульчев А.А. О поновленном экземпляре гораджинского Требника 1523 года // Археографски прилози. 31—32. Београд, 2009—2010. С. 441—448.

- Бульчев А.А. Православие в Смуте: Русская церковь во время «литовского» православия // Смута в России и Погоп в Речи Посполитой: опыт преодоления государственного кризиса. Материалы российско-польской международной научной конференции. М., 24–26 октября 2012 г. М., 2016. С. 122–136.
- Буссов К. Московская Хроника 1584—1613 годов // Хроники Смутного времени. М., 1998.
- Бутурлин Д.П. История Смугного времени в России в начале XVII века. Спб., 1839. Ч. 1, прил. 16. С. 111.
- Ваврик М. Цінний пам'ятник обрядовості Київської митрополії XV—XVI ст. // *Analecta Ordinis S. Basilii Magni. Romae*, 1963. Vol. 4 (10). Fasc. 3—4. С. 391—460.
- Вкладная и кормовая книга Московского Симонова монастыря. / Подг. Текста. Алексеев А.И., Маштафаров А.В. // Вестник церковной истории. 2006. № 3.
- Водов В. Еще один след западного влияния в «Вопрощании Кирика Новгородского»? // От Древней Руси к новой России: юбил. сб., посвящ. чл.-корр. Я.Н. Шапову. М., 2005. С. 134—138.
- Вознесенский А.В. Старобрядческие издания XVIII — начала XIX века. Введение в изучение. СПб., 1996
- Вологодские акты // ЛЗАК. СПб., 1862. Вып. 2 за 1862—1863. № 2. С. 63—64.
- Володихин Д.М. Книжность и просвещение в Московском государстве XVII в. М., 1993.
- Герд Л.А. Вопросы церковного права в «Тактиконе» византийского канониста XI в. Никона Черногогорца: автореф. дис. канд. ист. наук. СПб., 1994.
- Гиппиус А.А. «Русская правда» и « Вопрощание Кирика » в Новгородской Кормчей 1282 г. (к характеристике языковой ситуации древнего Новгорода) // Славяноведение. 1996. № 1. С. 48—62.
- Говорун М.А. Вопросы о церкви и вере в русско-польских переговорах 1610 г. // Средневековое православие от прихода до патриархата. Волгоград, 1997. С. 177—189.
- Говорун С., свящ. Богословские аспекты и практика приёма в православие из инославия // Православное учение о церковных Таинствах. Т. 1. М., 2009.
- Голубцов А.П. К вопросу о времени написания, цели и составе «Изложения на люторы» // Призвания к творениям отцов церкви в русском переводе. М., 1888; *Он же*. Прения о вере, вызванные делом царевны Ирины Михайловны и королевича Вальдемара. М., 1888.
- Горчаков М.И. К истории епитимийных номоканонов (пенитенциалов) православной церкви. Из отчета о XVI присуждении наград графа Уварова. СПб., 1874. С. 16—20.
- Гренков А. Собор, бывший в Москве при патриархе Филарете в 1620 г. и его определения // Православный собеседник, 1864, № 2, кн. 1.
- Грицевская И.М. Старец Кирилло-Белозерского монастыря Леонид Ширков и его книжное собрание // Книжные центры Древней Руси. Книжники и рукописи Кирилло-Белозерского монастыря. СПб., 2014. С. 211.
- Гроздановић-Пајић М., Станковић Р. Рукописне књиге ман-ра Високи Дечани: Водени знаци и датирање. Београд, 1995. Књ. 2; Зидно сликарство ман-ра Дечана: Грађа и студије / Ред. В.Ј. Бурић. Београд, 1995.
- Гудзяк Б. Криза і реформа: Київська митрополія, Царгородський патріархат і генеза Берестейської унії / Пер. з англ. М. Габлевич, за ред. О. Турія. Львів, 2000.
- Даниил, принц из Бухова. Начало и возвышение Москвы // ЧОИДР, 1876, кн. 3.
- Джуди М. *Theologia Dogmatica Christianorum Orientalium*. Paris, 1926—1935. Vol. III.
- Джурова А., Станчев К., Япунжич М. Опис на славянските ръкописи във Ватиканската Библиотека. София, 1985.
- Дмитриевский А.А. Богослужение в Русской Церкви в XVI веке: Историко-археологическое исследование. Казань, 1884. Ч. 1: Службы круга седмичного и годичного и чинопоследования таинств. Дневник Марины Мнишек. (Перевод В.Н.Козлякова). СПб., 1995.
- Е[вгений] Сведения о Кирике, предлагавшем вопросы Нифонту, епископу Новгородскому // Тр. и летописи ОИДР. М., 1828. Ч. 4, кн. 1. С. 122—129
- Емченко Е.Б. Стоглав. Исследование и текст. М., 2000.
- Маржерет Ж. Состояние Российской империи / Под ред. А.Н. Береловича, В.Д. Назарова, чл.-корр. РАН П.Ю. Уварова. М., 2007.
- Журова Л.И. Авторский текст Максима Грека: рукописная и литературная традиции. В 2 ч. Ч. 1: Исследование. Новосибирск: Изд-во СО РАН, 2008.
- Записки Станислава Немоевского (1606—1608). Рязань, 2006.
- Зема В. Від Царьгорода до Вільнюса: «Оповідання проти латин» і початки православної полеміки // *Theatrum humanae vitae*. Студії на пошану Наталі Яковенко. Київ. 2012. С. 135—149.
- Зема В. Оповіді про навернення на християнство і рання православна полеміка // Україна в Центрально-Східній Європі. Випуск 12—13. Київ, 2013. С. 65—95.

- Зема В.Е. Візія розколу Церкви в ранній православній полеміці // Ковчег. Науковий збірник із історії Церков. Т. III. Львів: Інститут історії Церкви Львівської Богословської Академії, 2001. С. 182—216; *Он же*. Полеміко-догматичні збірки XVI — початку XVII ст. // Український історичний журнал. 2001, № 5. С. 43—74.
- Иларион (Троицкий), архим.* Единство Церкви и всемирная конференция христианства. Сергиев-Посад, 1917.
- Исаевич Я.Д.* Преемники первопечатника. М., 1981.
- Каган. М.Д. Варлаам II // Словарь книжников и книжности Древней Руси. вып. 3, ч. 1. СПб., 1992. С. 154.
- Казакова Н.А.* Западная Европа в русской письменности XV—XVI веков. Л., 1980.
- Калайдович К./Ф./*. Памятники российской словесности XII в. М., 1821.
- Какаш и Текандер. Путешествие в Персию через Московию 1602—1603 гг. М.: Императорское общество истории и древностей Российских, 1896.
- Каллист (Ware), еп. Eustratios Argenti. A Study of the Greek Church under Turkish Power. Oxford, 1964.
- Karmirès I.N.* Ta dogmatika kai symbolika mnèmeia tès Orthodoxou Katholikès Ekklesiàs. Athènai, 1960. Т. 2. Р. 987—989.
- Карташов А.В.* Очерки по истории Русской церкви. Т. 2. М., 1992.
- Кивимяэ Ю.* Пётр Фрязин или Пётр Ганнибал? Итальянский архитектор в позднесредневековой Руси и Ливонии // Крепость Ивангород. Новые открытия / Сост. М. И. Милчак (Studia Architecturae Mediaevalis). СПб., 1997. С. 236—245.
- Кирик Новгородце и древнерусская культура : в 2-х ч. / Отв. ред. В.В.Мильков. Новгород, 2012.
- Кириллин В.М.* Правота и логика антилатинского «Послания» св. Феодосия Печерского // Древняя Русь и Запад. Резюме научной конференции. М., 1996. С. 42—43.
- Кобзарева Е.И.* К вопросу об избрании шведского королевича на русский престол и пребывание шведов в Новгороде: конфессиональный аспект проблемы // Новгородский исторический сборник. СПб., 2008. № 11 (21). С. 166—184.
- Козляков В.Н.* Смута в России. XVII век. М., 2007.
- Корб И.Г.* Дневник путешествия в Московское государство Игнатия Христофора Гвариента, посла императора Леопольда I к царю и великому князю Петру Алексеевичу в 1698 г., веденный секретарем посольства Иоганном Георгом Корбом // Рождение империи. М., 1997.
- Корогодина М.В.* Принятие в православие в XIV — XV вв.: письменная традиция и практика // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2013. № 1 (51).
- Кошелева О.Е.* Лето 1645 года: смена лиц на российском престоле // Казус. 1999. Вып. № 2.
- Кошелева О.Е.* Приговор князю Ивану Никитичу Хованскому // Архив русской истории, М., 1994. Вып. 5. С. 139—144.
- Красносельцев Н.Я.* К истории православного богослужения по поводу некоторых церковных служб и обрядов, ныне не употребляющихся. Казань, 1889.
- Крижанич Ю.* Собрание сочинений. Вып. 1—3. 1891—1893.
- Крушельницкая Е.В.* Епитимийник преп. Кирилла Белозерского как источник по истории духовнической практики // Монастырская культура: Восток и Запад. СПб., 1999.
- Лаврентьев А.В.* Царевич-царь-цесарь. Лжедмитрий I, его государственные печати, наградные знаки и медали 1604—1606 гг. СПб., 2001.
- Ломизе Е.М.* Письменные источники сведений о Флорентийской унии на Московской Руси в середине XV в. // Россия и христианский Восток. Вып. 1. М., 1997. С. 69—85.
- Лукичев М.П.* Новые материалы к биографии С.И.Шаховского // Исследования по источниковедению истории СССР дооктябрьского периода. М., 1982.
- Макарий (Булгаков), митр.* История Русской Церкви». М., 1996. Кн. 7.
- Мансветов И.Д.* Патриарх Гермоген // Духовная беседа. СПб., 1861. Т. 13. № 27.
- Mansi J.D.* Sacrorum Conciliorum nova et amplissima sollectio. Paris, 1907. Vol. 22.
- Марк Эфесский.* Окружное послание / Пер. Авраама Норова // Христианское чтение. Ч. 1. СПб., 1860.
- Матасова Т.А.* Софья Палеолог. М., 2016.
- Материалы по Смутному времени на Руси XVII в. (публ. В.Н. Александренко) // Старица и новизна. 1911. Кн. 14.
- Медведев И.П.* Развитие правовой науки. // Культура Византии (вторая половина VII — XII век). М., 1989.
- Мельник А.Г.* Новое о соборе ярославского Спасского монастыря // Краеведческие записки. Материалы 8 и 9 Тихомировских чтений. Ярославль, 2005. Вып. 8. С. 429 — 434;

- Мельник А.Г.* Итальянский архитектор Степан Фрязин и строительство собора Волосова монастыря // ΕΙΚΩΝ ΚΑΙ ΤΕΧΝΗ: церковное искусство и реставрация памятников истории и культуры: Памяти Андрея Георгиевича Жолондзя. М., 2007. С. 155 — 158.
- Мильков В.В. Симонов Р.А.* Кирик Новгородец: Ученый и мыслитель. М., 2011.
- Migne J.P.* Patrologiae Latinae Cursus Completus. Paris, 1844—1855.
- Modelski T.E.* Z dziejow rebaptызacji w Polsce // Kwartalnik Theologiczny Wilenski. 3. 1925, S. 33—44.
- Морозов Б.Н.* Греческие и итальянские дворянские роды в России в XV—XVII вв. // Генеалогический вестник. 2002. № 8.
- Муравьев А.Н.* Сношения России с Востоком по делам церковным. СПб., 1860. Ч. 3.
- Назаренко А.В.* Древняя Русь на международных путях: Междисциплинарные очерки культурных, торговых, политических связей IX—XII вв. М., 2001.
- Назаренко А.В.* Древняя Русь и славяне. М., 2009.
- Неборский М.Ю.* Антилатинская полемика на Руси до Флорентийской унии (по материалам Кормчих книг). Рукопись на соискание ученой степени канд. ист. наук. М., 1994.
- Немировский Е.Л.* Славянские издания кирилловского церковнославянского шрифта. 1491—2000. Т. 2. Кн. 1.
- Николаевский П.Ф.* Из истории сношений России с Востоком. СПб., 1882.
- Николов А.* Повест полезна за латините, паметник на средновековната славянска полемика срещу католицизма. София, 2011.
- Никольский Н.К.* К вопросу о западном влиянии на древнерусское право // Библиографическая летопись Общества любителей древней письменности и искусства. Пг., 1917. Т. 3. С. 123—124;
- Новикова О.Л.* Ферраро-Флорентийский цикл в сборнике Ефросина и Сергия Климина // Каптеревские чтения. Сборник статей. Вып. 7, М., 2009, С. 26—28.
- Новикова О.Л.* Формирование и рукописная традиция «Флорентийского цикла» во второй половине XV—первой половине XVII в. // Очерки феодальной России. Вып. 14. М.; СПб., 2010. С. 3—20.
- Новикова О.Л.* Сборник книжника рубежа XV—XVI веков с рассказами о Флорентийской унии и афонских монастырях: опыты атрибуции // Каптеревские чтения. Сборник статей. Вып. 9. М., 2011. С. 5—25.
- Новикова О.Л.* Материалы для изучения русского летописания конца XV — первой половины XVI в.: I. летописные подборки рукописи Погод. 1596 // Очерки феодальной России. Вып. 11. М.; СПб. С. 132—258.
- Новицкий Г.А.* Новые данные о русском феодальном землевладении в Прибалтике в период Ливонской войны (1558—1582 гг.) // Вопросы Истории. 1956. № 4. С. 33—52;
- Новомбергский Н.* Слово и дело государевы. М., 1911.
- Новые материалы для описания изданий Московского Печатного двора. Первая половина XVII в. / Сост. И.В. Поздеева М., 1986.
- Опарина Т.А.* Представления о христианине другой конфессии в России первой половины XVII в. // Древняя Русь и Запад. М., 1996. С. 160—166.
- Опарина Т.А.* Ивана Наседка и полемическое богословие Киевской митрополии. Новосибирск, 1998
- Опарина Т.А.* Украинские казаки в России: единоверцы или иноверцы? (Микита Маркушевский против Леонтия Плещеева) // Сошум. Альманах соціальної історії. Вып. 3, Київ, 2003. С. 21 — 54.
- Опарина Т.А.* Конфессиональные нормы принятия русского подданства шляхтичами-католиками Речи Посполитой (первая половина XVII в.) // Studia ofiarowane Profesorowi Juliuszowi Bardachowi w dziewięćdziesiątym roku życia. Warszawa, 2004. S. 149—167.
- Опарина Т.А.* Иноземцы в России XVI — XVII вв. Очерки исторической биографии и генеалогии. М., 2007.
- Опарина Т.А.* Позиция Москвы к Брестской унии (первая половина XVII века) // Брестская уния (1596) в истории и историографии: Попытка подведения итога / Под ред. Иоганна Марте и Олега Турия. [Johann Martz, Olch Turij (Hg.). Die Union von Brest (1596) in Geschichte und Geschichtsschreibung: Versuch einer Zwischenbilanz.] Львов, 2008. С. 368—424.
- Опарина Т.А.* Проблема источников депортаций ливонских пленников в Россию // Балтийский вопрос в конце XV — XVI вв. СПб., 2008. С. 235—264.
- Опарина Т.А.* Присоединение инославных к русской церкви в период междупатриаршества (1612—1619 гг.) // Пространственно-временные перекрестки культуры. Барнаул-Рубцовск, 2009. С. 281—306.
- Опарина Т.А.* «Кириллова книга» (1644) и «Книга о вере» (1648) как источники первопечатной Кормчей (1650—1653) // Румянцевские чтения — 2009. Материалы международной научной конференции. М., 2009. Ч. 1. С. 175—184.

- Опарина Т.А.* Выбор чина приема в православие западных христиан в период междупатриаршества (1612—1619) // *Российская история*. 2010, № 5. С. 119—137.
- Опарина Т.А.* Греческий чин присоединения католиков к православной Церкви в сербских и украинско-белорусских памятниках и их влияние на русскую традицию // *Вестник церковной истории*. 2010. № 1—2(17—18). С. 2—226.
- Опарина Т.А.* Споры первой половины XVII в. о каноничности предписаний «Вопрошания Кирика» в отношении западных христиан // *Кирик Новгородец и древнерусская культура*. Ч. 2. Великий Новгород. 2012. С. 190—204.
- Опарина Т.А.* Свобода и вера в судьбе Анны Смеловской // *Theatrum humanae vitae*. Студії на пошану Наталі Яковенко. Київ. 2012. С. 334—349.
- Опарина Т.А.* Украинское духовенство и московский патриархат в середине XVII в.: контакты и конфликты (вопрос об отношении к киевскому благочестию в русских церковных кругах, circa 1651) // *Православие Украины и Московской Руси в XV — XVII веках: общее и различное*. М., 2012. С. 226—257.
- Олеарий А.* Описание путешествия в Московию и Персию. М., 1996.
- Павел Юстин.* Посольство в Московию (1569—1572) / Пер. Л.Э. Николаева. СПб., 2000.
- Павлов А.С.* Первоначальный славяно-русский номоканон. Казань, 1869.
- Павлов А.* Критические опыты по истории древнейшей греко-русской полемики против латинян. СПб., 1878.
- Павлов А.С.* Номоканон при Большом требнике. Москва, 1897. 520 с. [Ученые записки имп. Московского ун-та. Отд. юридический. Вып. 14.]
- Панова Т.Д.* Софья Палеолог. М., 2005.
- Панченко К.А.* Ближневосточное Православие под османским владычеством. Первые три столетия. 1516—1831. М., 2012.
- Парфененков В.О.* Древнерусское сочинение XII века «Вопрошание Кирика»: История текста: дис. ... канд. ист. наук. СПб., 1999.
- Парфененков В.О.* К вопросу об изучении трудов Кирика Новгородского // *Прошлое Новгорода и Новгородской земли. Тезисы докладов и сообщений научной конференции*. Новгород, 1994. С. 46—48.
- Парфененков В.О.* Трактат XII века «Вопрошание Кирика»: списки, редакции, источники // *Кирик Новгородец и древнерусская культура*. Новгород, 2012.
- Petit L.* L'entrée des Catholiques dans l'Eglise Orthodoxe // *Echos d'Orient*. 1899. Vol. II. P. 129—138.
- Palmieri A.* La rebaptisation des Latins chez les Grecs // *Revue de l'Orient Chretien*. 1902. Vol. 7. P. 618—646; 1903. Vol. 8. P. 13—141.
- Петр Петрей.* История о великом княжестве Московском // *О начале войн и смут в Московии*. М., 1997.
- Пихоя Р.Г.* Опыт изучения ранних новгородских памятников церковного права (Правило «Аще двоеженец» и «Вопрошание Кириково») // *Вспомогательные исторические дисциплины*. Свердловск, 1973. Т. 1. С. 9—16.
- Podskalsky G.* Griechische Theologie in der Zeit der Türkenherrschaft. München, 1988. S. 28, 127, 196—247.
- Подъяпольский С.С.* Архитектор Петрок Малой // *Памятники русской архитектуры и монументального искусства: Стиль, атрибуции, датировки*. М., 1983. С. 34 — 50.
- Подъяпольский С.С.* Деятельность итальянских мастеров на Руси и в других странах Европы в конце XV — начале XVI века // *Советское искусствознание*. М., 1986. № 20. С. 62 — 91.
- Подъяпольский С.С.* Итальянские строительные мастера в России в конце XV — начале XVI века по данным письменных источников (опыт составления словаря) // *Реставрация и архитектурная археология: Новые материалы и исследования*. М., 1991. С. 218 — 233.
- Полетаев А.В.* Князь Семен Шаховской и его сибирские «знакомцы»: Федор Андреевич Шелешпанский // *Проблемы истории России*. Екатеринбург, 2001. Вып. 4.
- Полознев Д.Ф.* К хронике церковных соборов второй половины XVII века (Источники и публикации) // *Чтения по истории и культуре древней и новой России. Материалы конференции*. (Ярославль, 7—9 октября 1998 г.) Ярославль, 1998. С. 103—106.
- Понырко Н.В.* Эпистолярное наследие Древней Руси. XI—XIII вв. 1973. Т. 1. С. 9—16.
- Попов А.Н.* Историко-литературный обзор полемических сочинений против латин X—XV вв. М., 1879.
- Послания митрополита Никифора /подгот. Баранкова Г. С.; сост. В.В. Мильков М. 2000.*
- Пресняков А.Е.* Российские самодержцы. М., 1990.

- Путешествие антиохийского патриарха Макария в Россию в половине XVII в., описанное его сыном архидиаконом Павлом Алеппским. 2-е изд., М., 2005.
- Rallès G., Potlès M.* Syntagma tôn theiôn kai hierôn kanonôn. Athênai, 1855. Т. 5.
- Runciman S.* The Great Church in captivity. Cambridge, 1968.
- Розов Н.Н.* Русские Служебники и Требники // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога. М., 1976. Вып. 2, ч. 2.
- Россия начала XVII в. Записки капитана Маржерета / Пер. Ю.А. Лимонова. М., 1982.
- Sawicki J.* «Rebaptizatio Ruthenorum» w świetle polskiego ustawodawstwa synodalnego w XV i XVI wieku // *Pastori et magistro: Praca zbiorowa wydana dla uczczenia jubileuszu 50-lecia kapłactwa Jego Excelencji księdza biskupa Piotra Kaiwy.* Lublin, 1966. S. 229—243.
- Сапожникова О.С.* Богословие Иоанна Дамаскина в составе древнерусских сборников XV в. и Флорентийская уния // *Византийский Временник.* Т. 67. М., 2008. С. 117—141.
- Севастьянова С.К.* Материалы к «Летописи жизни и литературной деятельности патриарха Никона». СПб., 2003.
- Семенова Л.Е.* К истории связей России и Дунайскими княжествами в первой половине XVII в. // *Связи России с народами Балканского полуострова. Первая половина XVII в.* М., 1990. С. 70—90.
- Семенова Л.Е.* Княжества Валахия и Молдавия. Конец XIV — начало XIX в. (Очерки внешнеполитической истории). М., 2006.
- Серафимов А.* О чинопоследованиях принятия неправославных христиан в Православную Церковь // *Труды Киевской Духовной Академии.* Киев, 1867. Т. 1. С. 291—292.
- Серафимов А.А.* Правила и практика Церкви относительно присоединения к православию неправославных христиан. Кострома, 1882. *Он же (Сергий, еп. Вятский).* О правилах и чинопоследованиях принятия неправославных христиан в православную веру. Вятка, 1884; *Он же (Сергий, еп. Астраханский).* О правилах и чинопоследованиях принятия неправославных христиан в православную веру. Астрахань, 1904.
- Симонов Р.А.* Кирик Новгородец — ученый XII века. М., 1980.
- Синицына Н.В.* Третий Рим. Истоки и эволюция русской средневековой концепции. М., 1998.
- Скворцов Д.* Древнерусское сочинение «Сын церковный» как символическая книга того времени // *Московские церковные ведомости.* 1900. № 10, 11, 13, 19.
- Смирнов А.* Патриарх Филарет Никитич. М., 1874. С. 57.
- Смирнов С.И.* Материалы для истории древнерусской покаянной дисциплины. М., 1912.
- Смирнов С.И.* Древнерусский духовник. Исследование по истории церковного быта. М., 1913.
- Срезневский И.И.* Обзорение древних русских списков Кормчей книги. СПб., 1897.
- Стефанович Д.* О Стоглаве. Его происхождение, редакции и состав. СПб., 1909.
- Страхова О.Б.* Несколько замечаний по поводу обращения в православие в XVII в. // *Palaeoslavica.* VII/1999. Cambridge (Mass.). P. 343—348.
- Суворов Н.С.* Следы католического церковного права в памятниках древнерусского канонического права. Ярославль, 1888.
- Суттнер Эрнс Христофор (свящ.).* Исторические этапы взаимных отношений Церквей Востока и Запада М., 1998.
- Творения митрополита Никифора/ изд. подг. С.М. Полянским, Н.М. Громовым. М., 2006.
- Творогов О.В.* Древнерусские хронографы. М., 1975.
- Творогов О.В.* Летописец Еллинский и Римский. Т. 2. СПб., 2001.
- Thomson F.J.* The Problem of the Reception of the Works of John IV Ieiunator of Constantinople Among the Slavs: Nicon of the Black Mount And Cirycus of Novgorod // *Старобългаристика.* 1987. № 1. С. 23—25
- Турилов А.А.* К истории древнерусской рукописной традиции сочинений, связанных с Ферраро-Флорентийской унией // *Флоря Б.Н.* Исследования по истории Церкви. С. 437—467.
- Тюменцев И.О.* Смутное время в России начала XVII столетия: движение Лжедмитрия II. М., 2008.
- Ульяновский В.И.* Россия в начале Смуты: Очерк социально-политической истории и источниковедения. Киев, 1993. Ч. 1.
- Ульяновский В.И.* Московский патриарх Игнатий у лоні уніатської церкви // *Analecta Ordinis S. Basilii Magni. Romae.* 1996. Vol. 15. Fasc. 1—4.
- Ульяновский В.И.* Смутное время. М., 2006.
- Успенский Б.А.* Царь и патриарх. М., 1998.
- Филина Е.И.* «Дело» королевича Вальдемара // *Российская государственность: Этапы становления и развития.* Кострома, 1993. Ч. 1. С. 46—49.

- Филина Е.И.* Русско-датские династические связи в первой половине XVII в. // Древняя Русь и Запад. Научная конференция. Книга резюме. М., 1996.
- Филина Е.И.* Прения о вере по брачному делу датского королевича Вальдемара // Вестник литературного института им. А.М. Горького. 2001, № 1.
- Филина Е.И.* Прения о вере по брачному делу датского королевича Вальдемара // Вестник общества исследователей Древней Руси за 2000 г. М., 2002. С. 5—14.
- Филина Е.И.* Влияние придворной политической борьбы на духовное состояние русского общества начала 40-х гг. XVII в. (Прение о вере, возникшее по делу королевича Вальдемара и царевны Ирины Михайловны // Филевские чтения. Вып. 10. М., 2003. С. 76—94.
- Филина Е.И.* Влияние придворной политической борьбы на духовное состояние русского общества начала 40-х гг. XVII в. (Прение о вере, возникшее по делу королевича Вальдемара и царевны Ирины Михайловны) // Герменевтика древнерусской литературы. Сб. 12. М., 2005. С. 744—765.
- Филина Е.И.* «В поисках альтернативы...» «Придворные партии» в политической борьбе в России 30—50-х гг. XVII в. М., 2011.
- Филошкин А.И.* Религиозный фактор в русской внешней политике XVI—XVII века: Ксенофобия, толерантность или прагматизм? // Forschungen zur osteuropäischen Geschichte. 2010. Bd. 76. S. 145—180; *он же.* Изобретая первую войну России и Европы. Балтийские войны XVI в. глазами современников и потомков. СПб., 2013. С. 139—149.
- Флоря Б.Н.* Русско-польские отношения и балтийский вопрос в конце XVI — начале XVII в. М., 1973.
- Флоря Б.Н.* Россия и чешское восстание против Габсбургов. М., 1986
- Флоря Б.Н.* К истории русского поместного землевладения в Ливонии // РД. М., 1997. Вып. 6. С. 114—117.
- Флоря Б.Н.* Польско-литовская интервенция в России и русское общество. Москва, 2005.
- Флоря Б.Н.* Исследования по истории Церкви. Древнерусское и славянское средневековье. М., 2007.
- Фонкич Б.Л.* Арсений Суханов и греческие рукописи Патриаршей библиотеки в Москве // *Фонкич Б.Л.* Греческие рукописи и документы в России. М., 2003. С. 128
- Цветаев Д.* Мария Владимировна и Магнус Датский // ЖМНП. 1878. Ч. СХСVI.
- Цветаев Д.В.* Обрусение западноевропейцев в Московском государстве. Варшава, 1903.
- Ченицова В.Г.* Челобитная палеопатарского митрополита Феофана 1645 г. об организации греческого книгопечатания и греческой школы в Москве // Palaeoslavica, XIV/ 2006. Cambridge (Mass), P. 77—15.
- Ченицова В.Г.* Икона Иверской Богоматери (Очерки истории отношений Греческой церкви с Россией в середине XVII века по документам РГАДА). М., 2010.
- Чичуров И.С.* Схизма 1054 г. и антилатинская полемика в Киеве (сер. XI — нач. XII в.) // *Russia Mediaevalis*. Т. IX, 1. P.43—53. Čičurov I. Ein antilateinischer Traktat des Kiever Metropolitens Ephraim // Forschungen zur Byzantinischen Rechtsgeschichte. Fontes Minores. Vol. X, Frankfurt am Main, 1998. S. 319—356.
- Чичуров И.С.* Антилатинский трактат киевского митрополита Ефрема (ок. 1054/55 — 1061/62 гг.) в составе греческого канонического сборника Vat. Gr. 828 // Вестник ПСТГУ. 2007. 1:3 (19). С.107—132).
- Чичуров И.С.* Избранные труды. К 60-летию Игоря Сергеевича Чичурова. М., 2007.
- Чумичева О. В.* Флорентийская уния и один из этапов формирования антилатинских полемических сборников в России // Между Москвой, Варшавой и Киевом, М., 2008. С.71—82;
- Чумичева О.В.* Чин отречения от мусульманства в русской рукописной традиции в XIII — XV веках // *Rax Islamica* (Мир ислама). М., 2014 (в печ.)
- Чумичева О.В.* Издание чинот отречения от иных вер в Москве и Киеве в первой половине XVII в. // Книжная старина. Сб. научных трудов. Вып. 3. РНБ. СПб., 2015. С. 138—155.
- Штаден Г.* Записки немца-опричника. М., 2002.
- Schwabe J.* Църковъ московскій, sive Dissertatio theologica De religione ritibusque ecclesiasticis Moscovitarum. Jenae, 1665.
- Шапов Я.Н.* Некоторые юридические и канонические памятники в славянской письменности XII—XV вв. // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога. М., 1973. Вып. 1
- Шапов Я.Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси в XI—XIII вв. М., 1978.
- Eleuteri P., Rigo A.* Eretici, dissidenti, musulmani ed ebrei a Bisanzio. Una raccolta eresiologicala del XII secolo. Venezia, il Cardo (Monografia), 1993.

Указатель рукописных Кормчих по хранилищам¹

РОССИЯ

Москва

Государственный исторический музей (ГИМ)

Собр. Е. В. Барсова (Барс.)

Барс.155. Кон. XV- нач. XVI в. Мясниковская ред. 53

Барс.156. Втор. пол. XVI в. Сербская ред.

Барс.157. Втор. пол. XVI в. Даниловская ред. 121, 194—195

Барс.158. Сер. XVI в. Софийская ред. 55

Барс.159. XVIII в. Список с ПК

Барс.160. Кон. XVII. Список с ПК и Соборное Уложение 1649 г.

Барс.161. 1740-х гг. Сербская ред.

Барс.162. Втор. четв. XVII в. Сербская ред.

Барс.170. Втор. пол. XVI в. Сербская ред.

Барс.171. Втор. пол. XVII в. Софийская ред.

Собр. Вахрамеева И. А. (Вахр.)

Вахр.16. XVIII в. Список с ПК.

Вахр.292. XVII в. Софийская ред. 54

Вахр.293. XVIII в. Список с ПК.

Воскресенское собр. (Воскр.)

Воскр.28. «Воскресенская». Кон. XVI в. Даниловская ред. 24, 25, 28, 73, 121—127, 187—195, 295

Воскр.29 Перг. «Рашская». Сербская ред., 1305 г. (27 листов этой рукописи — РГБ. Унд. 25) 16, 18, 20, 42, 74, 96, 295

Собр. Востряковское (Востр.)

Востр.87. 1700 г. Список с ПК

Епархиальное собр. (Еп.)

Еп.563. Сер. XVII в. Чудовская ред.

Собр. И. Е. Забелина (Заб.)

Заб.236 (399). Кон. XVII в. Погодинская ред.

Музейское собр. (Муз.)

Муз.639. XVII в. Список с ПК, неполный

Муз.681. 1687 г. Список с ПК 253

Муз.690. XVIII в. Список с ПК.

Муз.732. XVIII в. Список с ПК, неполный.

Муз.798. «Строгановская». Нач. XVI в. Чудовская ред. с доп. по Софийской ред. 87, 119, 196

Муз.2163. XVIII в. Список с ПК.

Муз.3456. 1630-х гг. Сводная ред. митр. Даниила.

Муз.3460. XVI в. Погодинская ред.

Муз.3466. Кон. XVI в. Сербская ред., неполн.

Муз.3468. Втор. пол. XVI в. Погодинская ред.

Муз.3470. Втор. пол. XV в. Сербская ред.

Муз.3471. 60-х гг. XVI в. Чудовская ред. с доп. по Софийской. 63, 70, 74

Муз.3988. Кон. XVI в. Погодинская ред.

Муз.4843. Сер. XV в. Сербская ред.

Синодальное собр. (Син.)

Син.131. «Воскресенская». XIV в. Соед. Русской и Сербской ред. 20

Син.132 «Новгородская», «Климентовская». 1280/2 г. Русская ред. 10, 47, 4854, 55, 60, 61, 66, 67, 70, 81, 82, 123, 124, 134, 139, 196, 203, 210, 230, 240, 243, 244

Син.222. Сер. XVI в. Сербская ред. 69, 89, 295

Син.227. «Ефремовская». XII—XIII в. 18, 20, 25, 28, 40, 41, 60, 61

¹ Список составлен с использованием материалов Я. Н. Шапова. После шифра рукописи указано в кавычках ее название в исторической литературе, датировка и редакция. Цифры в конце обозначают страницы данного издания, на которых упоминается рукопись. Подчеркнуты изданные списки или доступные в интернете. В данный список не вошли фрагменты рукописей Кормчих, а также многочисленные сборники, содержащие отдельные главы из Кормчих.

- Син. 570. 1643—1644 г. Кирилло-белозерская ред. 127
Собр. А.С.Уварова (Ув.)
Ув.11/217—8. Перв. пол. XVII в. Чудовская ред., неполн. 81, 119
Ув.81/557-4. 1510 г. Мазуринская ред. с доб. 53, 56, 62
Ув.108—8. XVIII в. Список с ПК, Зинар и выписки из Матфея Властаря.
Ув.124—1. «Уваровская». XIII в. 40, 61
Ув. 125—1. Перв. пол. XVI в. Софийская ред. 54
Ув.205—1. Сер. XV в. Сербская редакция 14, 121, 189
Ув.296—1. Сер. XVI в. Чудовская ред. 88
Ув. 297—1. Перв. пол. XVII в. Номоканон, постановление собора 1620 г., и Софийская ред (неполн.) 153
Ув.322—4. XVIII в. Список с ПК
Ув.333-4. 1630-х гг. Сербская ред.
Ув.471—1. XVIII в. Список с ПК
Ув.551—1. XVIII в. Список с ПК
Ув.791-4. Кон. XV в. Чудовская ред.
Собр. Успенского собора (Усп.)
Усп. бум. 21 (Син. 1072) «Годуновская». Кон. XVI в. Сводная ред. 69, 107—121, 122, 188, 190, 195—198, 210, 283
Собр. А.И. Хлудова (Хлуд.)
Хлуд.76 «Хлудовский Номоканон». К. XIII — перв. четв. XIV в. Сербская ред. сокращенная и Зинар 45, 52, 90, 145
Хлуд.Д.79. Сер. XVII в. Софийская ред. 54
Хлуд. Д 154. Перв. пол. XVII в. Чудовская ред 119, 120
Собр. Чудова мон-ря (Чуд.)
Чуд.4 «Варсонофьевская». Кон. XIV в. Русская ред. 49, 54, 55, 75, 81, 82, 84, 211, 230
Чуд.167. «Чудовская». 1499 г. Чудовская ред. 57, 59, 75
Чуд.168. Нач. XV в. Мазуринская ред. с доб. 53, 56, 75
Чуд.169. Кон. XV в. Мясниковская ред. 76
Чуд.170. Перв. пол. XVI в. Софийская ред. 57, 76
Собр. П.И. Шуккина (Шук.)
Шук.495 -1. Сер. XVII в. Лукашевичская ред.

Российская Государственная Библиотека (РГБ)

- Амфилохия архим. собр. ф.7. № 56. XVIII в. Список с ПК.
Вифанской дух семинарии собр. ф.556 № 65. Список с ПК.
Вологодское собр. ф.354 № 107 Сер. XVIII в. Список с ПК.
Гуслицкое собр. ф.734 № 62. Перв. четв. XVIII в. Список с ПК.
Гуслицкое собр. ф. 734. № 80. Перв. треть XVIII в. Список с ПК (неполн.).
Собр. Е.Е. Егорова (Егоров.)
Егоров.ф.98. №156. «Нифонта Кормилицына». Перв. пол. XVI в. 97, 105
Егоров. ф.98. № 245. XVI в. Западнорусская ред, Зинар 63, 90
Егоров. ф.98. № 248. Сер. XVI в. Чудовская ред. 75
Егоров.ф.98. № 253. Кон. XVI — нач. XVII в. Чудовская ред. 83
Егоров. Ф.98 № 254. Втор. пол. XVI в. Софийская ред. с посланиями митр. Макария 68
Егоров.ф.98 № 472. Кон. XV-нач. XVI в. Софийская и Чудовская ред. 54, 67, 128
Егоров. ф.98 № 666. Втор. пол. XIX в., Кирилло-белозерская ред. 128
Егоров.ф.98 № 850. Втор. пол. XVI в. Софийская ред.
Егоров.ф.98 № 893. XVII в. Сводная ред. митр. Даниила
Егоров.ф.98 № 915. 1622—1623. Сербская ред. 71, 122
Егоров. ф.98 № 931. 1562 г. Егоровский извод русской ред. 86
Егоров. ф.98 № 1374. XVIII в. Копия с ПК с доб.
Собр. Лукашевича и Маркевича (Лукаш.)
Лукаш. ф. 152. № 1 «Лукашевичская», Лукашевичская ред. втор. пол. XVI в. 64
Собр. Московской духовной Академии (МДА)
МДА. ф.173 Фунд. № 187 «Кормчая Ивана Волка Курицына» -Мазуринская и МП. 49, 53, 60, 68, 76
МДА. ф.173. Фунд. № 54. «Иоасафовская». XVI в. 39, 68, 76
МДА. ф. 173 Фунд. № 374. кон. XVI в. —Сербская ред.(неполн.)
МДА врем.87. XVII в. Лукашевичская ред.

Музейное собр. (Муз.)

Муз.ф. 178. № 4843. Сер. XV в. и втор. пол. XVI в.-Сербская ред. с доп.

Муз. ф.178. № 6379 «Никифоровская». Втор. пол. XVI в. Сводная ред.

Муз.ф. 178 № 3693. Втор. пол. XVIII в. Список с ПК, неполн.

Муз. ф. 178. № 10247. XVIII в. Список с ПК, неполн.

Нижегородское собр. ф.732 № 28. XVIII в. Список с ПК.

Нижегородское собр. ф. 732 № 36, 1773—1774. Список с ПК 254

Собр. П.Н.Никифорова (Никифор.)

Никифор.ф. 199 № 5. Нач. XVII в. Лукашевическая ред.

Никифор.ф.199 № 19. Перв. пол. XVII в. Чудовская ред. с доп. 87, 119

Никифор.ф. 199 № 23. Трет. четв. XVI в. «Никифоровская» сводная

Собр. Общества истории и древностей российских (ОИДР)

ОИДР. ф. 205 № 108. Нач. XVII в. Лукашевическая ред.

ОИДР. ф.205. № 109. Вассиана Патрикеева ред.

Собр. Овчинникова А.Н. (Овч.)

Овч. ф. 209. № 149. Перв. пол. XVII в. Вассиана Патрикеева ред.

Овч. ф.209. № 150. Кон. XV в.. Чудовской ред. 88

Овч. ф. 209. № 151. Перв. пол. XVI в.. Софийская ред. 54

Овч. ф.209 № 152. XVII в. Сербская и Чудовская ред.

Собр. Пискарева Д.В. (Писк.)

Писк. ф. 228. № 39. Нач. XVI в. Кормчая Вассиана Патрикеева 98

Писк. ф.228. № 40. XVII в. Список с ПК.

Собр. Рогожского старообрядческого кладбища (Рогож.)

Рогож.ф. 247. № 238. Нач. XVII в. Чудовская ред. с Алфавитной Синтагмой и Зонарой. 90

Рогож.ф. 247. № 251. Нач. XVII в. Чудовская ред. 119

Рогож.ф. 247. № 252. Сер. XVI в. Сербская ред. с доб.

Рогож. ф.. 247. № 256. «Лаптевский список». Перв. пол. XVI в. Русская ред. с посланиями митр. Фотия 14, 71

Рогож. ф. 247. № 257. «Прилуцкий». 1534 г. Софийская ред, 14, 54, 58

Рогож.ф.247. № 268. Трет. четв. XV в. Древнеславянская ред. 40

Рогож.ф.247. № 272. Перв. пол. XVII в. Кирилло-белозерская ред. 127—129

Рогож. ф. 247. № 273. Сер. XIX в. Кирилло-белозерская ред. 128

Рогож. ф.247. № 274а. XIX в. Кирилло-белозерская ред. 128

Собр. Н.П.Румянцева (Рум.)

Рум. ф.256. №230.«Устюжская Кормчая». Кон. XIII- нач. XIV в. 18, 39, 45, 49, 61, 82, 84, 124, 230, 240, 242

Рум ф.256. №.231. Кон. XV в. Софийская ред. 54, 55, 56

Рум ф.256. № 232. Посл. четв. XV в. Сербская ред. с доб. 20, 63

Рум. ф.256. № 233. Нач. XVII в.. Лукашевическая ред.

Рум ф.256. № 235. Нач. XVII в. Волынский извод Русской ред. 52, 86

Рум.ф.256 № 236. Кон. XVI в. Западнорусская ред.

Рум.ф.256. № 237. «Кормчая Василия Люблинского». 1604 г. 133—142, 189, 198—199

Рум.ф.256. № 238. Перв. пол. XVII в. Чудовская с доп. Алфавитная Синтагма, Зинар. 52

Собр. Тихонравова Н.С.

Тихонравов. ф. 299. № 332. Нач. XVI в. Мясниковская ред. 53

Собр. Троице-Сергиевой лавры, фонд. (ТСЛ)

ТСЛ ф. 304.1. № 205. Кон. XV—нач. XVI в. Чудовская ред. 62, 75, 76

ТСЛ ф. 304.1. № 206. Нач. XVI в. Чудовская ред. 75, 76

ТСЛ ф. 304.1. 207. Кон. XV- нач. XVI в. Древнеславянская ред. 40, 75, 76

Собр. В.М. Ундольского (Унд.)

Унд. ф. 310. № 25. «Рашская», фрагмент. 1305 г. Сербская ред. 20, 42, 74, 295

Унд. ф.310 № 27. «Кормчая митрополита Даниила». Перв. пол. XVI в. Сводная митр. Даниила 68

Унд.ф.310 №. 26. 1620 г. Софийская ред.

Унд. ф.310 №.29. XVII в. Софийская ред. с доб. и сокр. 76

Унд. ф. 310 № 30. XVIII в. Список с ПК

Российский государственный архив древних актов (РГАДА)

Собр. Ф.Ф.Мазурина (Маз.)

Маз., Ф. 196. № 534. «Мазуришская». Третья четв. XIV в. 45

Маз. Ф. 196, оп. 1. № 1620. Втор. четв. XVII в. Западнорусская ред. 80, 95—98

- Маз. ф.196 № 1682. Кормчая 1827 г. Список для Лаптева — новые переводы правил 14
*Собр. Рукописного отделения библиотеки Московского государственного архива Министерства
Иностранных дел (РО МГАМИД)*
РО МГАМИД ф.181. № 576. Втор. пол. XVII в. Соед. Чудовской и Софийской ред. с доп.
РО МГАМИД ф.181. № 577. (Древнехранилище отд. V. рубр. I. № 10.). Кон. XV- нач. XVI в. Со-
фийская. 54, 55, 56
РО МГАМИД ф.181. № 1592. Третья четв. XVI в. Чудовская ред.
РО МГАМИД ф.181. № 1593. Посл. треть XVI в. Даниловская ред. 82, 87—88, 121, 122, 194—195
РО МГАМИД ф.181. № 1594. Трет. четв. XVI в. Западнорусская ред. 95—98
РО МГАМИД ф.181. № 1595. Нач. XVII в. «Кормчая Василия Люблинского» 133—142, 198—199
РО МГАМИД ф.181. № 1596. Сер.- трет. четв. XVI в. Западнорусская ред. 95—98
РО МГАМИД ф.181. № 1597. «Кормчая Вассиана Патрикеева». Сер. XVI в. 60, 98—105, 125, 126
РО МГАМИД ф.181. № 1598. Нач. XVII в. Сводная Кормчая митр. Даниила.
Рукописное собрание Центрального государственного архива древних актов (РС ЦГАДА)
РС ЦГАДА ф.188. № 552. Втор. четв. XVI в. Чудовская ред. с доп. 75, 119, 240
РС ЦГАДА ф.188. № 553. Кон. XV в. Сербская ред.

Библиотека Старообрядческой митрополии

- Инв. 26. XVIII в. Копия с ПК.
Инв. 3602. XVIII в. Копия с ПК.
Инв. 5042. XVIII в. Копия с ПК.

Санкт-Петербург (СПб)

Российская Национальная библиотека (РНБ).

Основное собр. рукописных книг

- Q II 46. Сер. XVII в. Соед. Софийской и Чудовской с доб.
Q II 49. Нач. XV в. Мясниковская ред. 53
F п. II.1. «Рязанская». 1284 г. 18, 20, 25, 43, 61, 96, 100—102, 121, 196, 206, 211, 299
F II 74. Втор. пол. XVI в. Кормчая Вассиана Патрикеева 98
F II 78. «Фроловская». Кон. XVI в. Чудовская ред. 87
F II 79. Втор. пол. XVI в. Кормчая Вассиана Патрикеева
F II 80. Кон. XV в. Чудовская ред. с доп. 61
F II 81. Нач. XVII в. Софийская ред. 64
F II 83. Втор. пол. XVI в. Чудовская ред.
F II 87. Втор. пол. XVI в. Софийская ред.
F II 119. «Мясниковский». Нач. XV в. Мясниковская ред. 53
F II 250. «Плигинский». Кон. XV в. Древнеславянская ред. 40
F II 298. «Хворостининский». К. XVI- нач. XVII в. Софийская ред. 93
Собр. Кирилло-Белозерского монастыря (К/Б)
К/Б 1/1078. 1590 г. Чудовская ред. 62, 77
К/Б 2/1079. Втор. пол. XVI в., Чудовская ред. 77
К/Б 3/1080. Перв. пол. XVII в. Кирилло-белозерская ред. 127
Собр. Общества Любителей духовного просвещения (ОЛДП)
ОЛДП. F 30. Перв. четв. XVII в., Сербская ред.
Собр. М. П. Погодина (Погод.)
Погод. 231. Кон. XV в. Софийская ред.
Погод. 232. XV в. Софийская ред.
Погод. 233. Втор. четв. XVII в. Чудовская ред. 81, 119
Погод. 234. Посл. четв. XVI в. Волынский извод Русской редакции 86
Погод. 235. Втор. пол. XVI в. Соединение Сербской сокр. и Чудовской ред. 86, 80
Погод. 236. Втор. пол. XVI в. Сербская ред. 74
Погод. 237. XVII в. Чудовская ред. 119
Погод. 241. Кон. XVI в. Сербская ред. с дон.
Погод. 242. Трет. четв. XVI в. Даниловская ред. 121. 194—195
Погод. 256. Втор. пол. XVI в. Сербская ред. 122
Собр. Соловецкого монастыря (Солов.)
Солов. 476/495. 1519 г. Софийская ред. 54, 64
Солов. 858/968. 1493 г. Мясниковская ред. и Зинар. 53, 67, 77, 78, 84
Солов. 1056/1165. «Досифеевская». Кон. XV. Древнеславянская ред. 18, 40, 61, 67, 77
Солов. 477/496. Коп. XV- нач. XVI в. Чудовская ред. 62, 78
Солов. 475/494. Втор. пол. XVI в. Чудовская ред. 62, 78

Софийское собр (Соф.)

Соф.1173. «Софийский список». Сер. XV в. Софийская ред 57—58, 68

Соф.1174. Втор. пол. XVI в. Софийская ред.

Соф. 1175. «Акиндиновская». 1552 г. с доб. XVII в. Сербская ред. с доб. 20, 63, 67, 89, 210

Соф.1176. Втор. пол. XVI в. Мясниковская ред. с доб. 53, 68

Соф. 1431. XVI в. Сербская ред., неполная 72, 68

Библиотека Российской Академии Наук (БАН)

Архангельское собр. (Арх.)

Арх. Собр. 5. 1512 г. Мазуринская ред. 53, 56, 62

Арх. Д. 211/133. «Антониево-Сийский список». Сер. XVI в. Чудовская ред. 74

Белокриницкое собр. (Белокрин.)

Белокрин.1. XVII в.

Собр. Каликина (Каликин.)

Каликин .189. Перв. пол. XVII в. Сербская ред.

Основное собр.

12.7.51. (Калужняцкого 48). XVI в. Лукашевическая ред.

21.3.8. Нач. XVI в. Вассиана Патрикеева ред.

21.5.4. Перв. пол. XVI в. Чудовская ред. 88

21.6.11. 1706 г. Список с ПК с доб.

12.3.2. XVI в. Лукашевическая ред.

Собр. Н.Ф. Романченко 96. XVII в. Кормчая с МП.

Устюжское собр. 28. Втор. пол. XVI в. Сербская ред.

Институт Российской истории Санкт-Петербурга (СПБ ИРИ РАН)

Рукописн. книги. ф. 115. № 1111. 1553 г. Чудовская ред. 80

Российский государственный исторический архив (РГИА)

Собр. архива Синода

ф.834 оп.4. № 548. Сер. XVII в. Наборная рукопись ПК 28, 173—186, 190, 192,193, 195, 206—249, 255, 276, 277

Институт Русского Языка и Литературы РАН (Пушкинский дом) ИРЛИ.

Древлехранилище им. В.И.Малышева

Причудское собр. (Причуд.)

Причуд. 48. XVI в. Софийская ред.

Чуд. пост. 1961 г. №2. XVI в. Софийская ред.

Библиотека Санкт-Петербургского Государственного Университета (Библиотека СПбГУ)

MS. E.IV. 67. 1692 г. Сводная ред. митр. Даниила 65

Владимир

Государственный Владимиро-Суздальский историко-архитектурный и художественный музей-эпидемиологический музей-заповедник.

В-5636/399. 1520-е гг. Кормчая Вассиана Патрикеева 98

Вязники

Вязниковский краеведческий музей (Вязник.)

Вязник. № 1053. Сер. XV в. Софийская ред. 54

Вязник. № 999. 1626 г. Софийская ред. 54

Кострома

Государственный архив Костромской области

ф. 1486. оп. 3. д. 4. XVI в. 54, 75

Нижний Новгород

Горьковская Областная б-ка

Р/26 1 пол. XVII в. Чудовская ред.

Новосибирск

Государственная Публичная Научная Техническая Библиотека Сибирского Отделения Российской Академии Наук (ГПНТБ СО РАН)

Собр. М. Н. Тихомирова

Тих. 536 и 539. Русская ред. 72

Пермь

Пермский педагогический институт

Собр. РКП. 1. «Пермская». XV в. Чудовская ред. 57, 74

Пермская государственная художественная галерея (ПГХГ)

Р-5525. 1 часть перв. четв. XVII в Кирилло-белозерская ред. 128

Ярославль

Ярославский Государственный Музей Заповедник (ЯГМЗ)

Собр. Ярославского Архидиоцессного Дома

ЯГМЗ 1594 (Собр. Яросл. Арх. Дома № 73/60). Кон. XV в. Софийская ред. 54—56

УКРАИНА

Киев

Институт Рукописей Национальной библиотеки Украины им. В.И.Вернадского (ИР НБУ).

Собр. Киево-Печерского монастыря (Киево-Печ.)

Киево-Печ. ф. 306. 80/102. Коп. XVI в.. Сводная редакция «Годуновская» 63, 66, 108, 119

Киево-Печерская 82л/104. XVII в.

Собр. Софийского собора (Киево-Соф.)

Киево-Соф. ф. 312. № 221/50 С. Трет. четв. XVI в.. Даниловская ред. 66, 121, 194

Киево-Соф. ф. 312. № 222/51 С. 1615 г. Софийская ред. 58

Киево-Соф. ф. 312. № 223/52 С. Перв. пол. XVII в. Чудовская ред. 62, 66, 82, 119

Киево-Соф. ф. 312. № 224/53 С. 40-ые гг. XVII в. Чудовская ред. 66, 81

Киево-Соф. ф. 312. № 225/ 54 С. XIX в. Копия Сводной ред. 66

Киево-Соф. ф. 312. №. 227/56. XIX в. Копия 66

Киево-Соф. ф. 312. № 244 (74) XIX в. Копия с Рум. 235.

Киево-Соф. ф. 312. № 52. Сер. XVII в. Чудовская ред.

Собр. Церковного Археологического Музея Киевской Духовной Академии (ЦАМ КДА)

ЦАМ КДА. Ф. 301. № 375. Сер. XV в. Сербская ред. 59, 132

ЦАМ КДА. ф. 301 № 652. Кон. XV — нач. XVI в. Западнорусская ред. 16, 63, 94

Собр. Почаевского м-ря (Почаев)

Почаев Б. 35. Сер. XVII в. Лукашевичская ред

Львов

Национальный музей им. А.Шептицкого.

РКК-1000. XVI в. Сербская ред.

РКК-692. XVI в. Лукашевичская ред.

Львовская научн. библиотека им. В.Стефаника

Собр. Петрушевича

АСП-4. Кон. XVI в. Лукашевичская ред.

Собр. Монастырей отцов василиан (Васил.)

ф.3. Васил.415. XVII в. Лукашевичская ред.

ф.3. Васил.416. XVII в. Лукашевичская ред.

Львовский исторический музей

№ 118. 1565 г. Сербская ред. с княжескими уставами

Харьков

Харьковский Исторический Музей (ХИМ)

Ипв. № 2081/21129/3713. Сер. XV в. Волынский извод Русской ред. 45, 49, 52, 80, 85

АВСТРИЯ

Вена

Австрийская национальная библиотека

№ 101. Cod. Slav. 21 «Хиландарский список». Сербская ред. с доп. из ПК 206

БОСНИЯ и ГЕРЦЕГОВИНА

Старая церковь. «Сараевская». К. XIII — нач. XIV в. Сербская ред.².

ЛИТВА

Вильнюс

Центральная Библиотека Академии Наук (ЦБАН)

Собр. Виленской Публичной Библиотеки

F 19 № 242. 1634 г., Сербская ред. 80, 132—133, 166—167

F 19 № 243. Нач. XVII в. Сербская ред. 4, 80, 133

ПОЛЬША

Варшава

Национальная библиотека Польши (Biblioteka Narodowa)

12365 IV (Акс 2731). Сер. XVI в. Лукашевическая ред.

12366 IV (Акс 2736). XVII в. Лукашевическая ред.

Краков

Ягеллонская библиотека

Акц. 34/1952. Посл. треть XV в. Западнорусская ред. 94

Акц. 71/1952³. Кон. XV в. Особый извод Сербской ред. с доп. 128

РУМЫНИЯ

Арадское епископство. 21. Втор. пол. XV в. Волынский извод Русской редакции 52, 85, 86

Бухарест

Библиотека Румынской Академии Наук

MS. Slav. № 461. XVII в. Лукашевическая ред.

MS. Slav № 285. «Милешевская Кормчая». XVI в. Сербская ред. 42

СЕРБИЯ

Белград

Архив Сербской Академии науки и уметности (САНУ)

№ 332. «Пчинский». Кон. XIV в. Сербская ред.

Библиотека сербского семинара 4. «Печский». 1552 г. Сербская ред. 42

Музей Сербской православной церкви

Музей Сербской церкви. «Морачский». 1614—1615 г. Сербская ред. 16, 42

Народная Библиотека Сербии

Рс № 48. «Белградский список» XV в. Сербская ред.

Дечаны Высокие, м-рь

Библиотека Дечанской лавры № 320. «Дечанский». Кон. XIII — нач. XIV в. Сербская ред.

ХОРВАТИЯ

Загреб

Архив Југославенске академије знаности и умјетности

III с 9 «Иловицкая». 1262 г. Сербская ред. 10, 16, 20, 32, 42, 55, 96, 190, 206 — 241, 296 — 298

ЧЕРНОГОРИЯ

Саввинский м-рь, библиотека. «Саввинская». Перв. четв. XVI в. Сербская ред. 21, 206

² Фототипическое издание: Сарајевски препис. Законоправила Светог Саве из XIV вијека/ Приређивачи Станка Стјепановић, Јеромонах Серафим (Глигић). Фототипско изд. «Дабар». Издавачка кућа Митрополије Дабробосанске, 2013.

³ По сообщению Ю.Н.Микульского, в настоящее время рукопись находится в Историческом музее г.Тарнобжег:

Список экземпляров первого печатного издания Кормчей¹

Российская Федерация Москва

Отдел рукописей Государственного Исторического Музея (ОР ГИМ)

1. ОР ГИМ. Дубл. 609
2. ОР ГИМ. Дубл. 669
3. ОР ГИМ. Дубл. 1100
4. ОР ГИМ. Мнш. 461
5. ОР ГИМ. Мнш. 1131
6. ОР ГИМ. Мнш. 1296.
7. ОР ГИМ. Син. печ. 293
8. ОР ГИМ. Син. печ. 294
9. ОР ГИМ. Син. печ. 295
10. ОР ГИМ. Хлуд. печ. 192
11. ОР ГИМ. Хлуд. печ. 206.
12. ОР ГИМ. Царск. 168.
13. ОР ГИМ. Царск. 169
14. ОР ГИМ. Шап. 446.

Российская Государственная Библиотека. Музей книги (РГБ. МК)

1. РГБ. МК. 5020 (Унд. 643).
2. РГБ. МК 2062 (Унд. 693)
3. РГБ. МК 2644.
4. РГБ. МК 7775.

Российский Государственный Архив Древних Актов (РГАДА)

1. СПК 916
2. СПК 917

Научная Библиотека Московского Государственного Университета им. М.В.Ломоносова

1. МГУ. 66а 104. (494)
2. МГУ. 5177—4-67.
3. МГУ. 50—1592.
4. МГУ. 55/37.

Государственная Публичная Историческая Библиотека.

1. СТ 269. ОИК — 45027
2. СТ 274. ОИК — 52221

Библиотека Собрании Рогожской общины

- Рогож. совр. 28/3
Рогож. совр. 400/2863

Библиотека Московского Государственного Объединенного Музея- Заповедника Коломенское

1 экз.

¹ В настоящий список включены экземпляры, просмотренные Е.В.Беляковой. Ссылка на литературу дана только в тех случаях, когда экземпляр не был просмотрен и известен автору по описанию.

Санкт-Петербург

Российская Национальная Библиотека. Фонд Редкой Книги

1. РНБ. XXH.3.1
2. РНБ. III.2.12
3. РНБ. III.3.9б
4. РНБ. III.3.9а
5. РНБ. III.3.9в
6. РНБ. XXII.3.2б
7. РНБ. XXII.3.2в
8. РНБ. XXII.3.2а
9. РНБ. XXII.3.2д
10. РНБ. IX,6.29 (фрагменты)
11. РНБ. XVII.3.8.
12. РНБ. XXII.3.2г

Библиотека Академии наук. Отдел Редкой Книги

1. БАН. 293 СП
2. БАН. 718 СП
3. БАН. 6383 СП
4. БАН. 6927 СП

Казань

Научная Библиотека им. Н.И.Лобачевского

1. Казань. Научная б-ка им. Лобачевского В 57665
2. Казань. Научная б-ка им. Лобачевского 0345860—2
3. Казань. Научная б-ка им. Лобачевского 42815

Чердынь

Чердынский краеведческий музей

1. ЧКМ 3727/70 (189)².
2. ЧКМ 3088/33³

Пермь

Пермская областная универсальная научная библиотека им. А.М. Горького

1. ПОУНБ 09К 61914⁴

Тверь

Государственный архив Тверской области

1. ГАО 29/К 66 Инв. Ц-309⁵.

Тверской государственной областной музей

1. ТГОМ (Каш.Ф) КОФ-6954⁶

² Кириллические издания XVI—XVII вв. в государственных хранилищах Пермской области. Каталог. Под ред. док. ист. наук И.В. Поздеевой. Пермь, 2003. С.231—232.

³ Там же. С. 212—214. *Волгирева Г.П.* Чердынское собрание традиционной книжности // Традиционная культура пермской земли. Мир. старообрядчества. Вып.6. Ярославль, 2005. С. 367—368.

⁴ Кириллические издания XVI—XVII вв. в государственных хранилищах Пермской области. Каталог. С. 230.

⁵ Гадалова Г.С., Перслевская Е.В., Цветкова Т.В. Кириллические издания в хранилищах Тверской земли (16 в.-1725 г.) Каталог. Тверь, 2002 № 95. С. 104—105

⁶ Там же. № 96. С. 105—106

Ферапонтово

Музей фресок Дионисия

1. Музей фресок Дионисия кп 2023⁷
2. Музей фресок Дионисия кп 2024⁸

Свято-Троицкая Сергиева Лавра. Библиотека духовной Академии и семинарии⁹

- 334 инв. 27670
335 инв. 187620
336 инв. 188184

Красноярск

Красноярская краевая научная библиотека

16.1.№ 674802¹⁰

Вологда

Вологодская областная библиотека им. И.В.Бабушкина

1. экз.¹¹

Украина

Киев

Национальная библиотека Украины имени В. И. Вернадского. Отдел старопечатных и редких изданий.

1. Кир.182 .
2. Кир.183
3. Кир.3005п
4. Кир.5048п
5. Кир.5049п
6. Кир.5050п

Англия

Лондон

Британская библиотека

Сир.410.с.136¹²

Кембридж

Библиотека Кембриджского университета

S250a65.1¹³

Латвия

Рига

Рижская Старообрядческая Гребенщиковская Община

1. РГСО № 3491,
- 2 РГСО. №1600

⁷ *Вздорнов Г.И., Шарамазов М.И.* Старопечатные кириллические книги в Музее фресок Дионисия. 1538—1918. Каталог-путеводитель. М.; Ферапонтово.: Индрик, 2003.№ 170, 171. С.82—83.
Вздорнов Г.И. Старопечатные книги и рукописи в Музее фресок Дионисия. М.. 1997. С.31

⁸ Там же.

⁹ Бессценное духовное наследие. Кириллические рукописи XV—XVII вв и печатные книги XVI—XVII в. Библиотеки духовной Академии и семинарии. Предварительный список. Изд. МГУ. 2000.

¹⁰ *Миндина А.Б.* Книги кирилловской печати XVII в. в фондах Красноярской краевой научной б-ки им. В.И.Лепина. Новосибирск, 1992. № 12. С. 47—49.

¹¹ *Соболева Е.А.* Русская книга XVI- XVIII веков в фондах Вологодской областной библиотеки им. И.В.Бабушкина. Вологда, 1980.

¹² Cyrillic books printed before 1701 in British and Irish collections. : A Union catalogue. / Comp. by Ralph Cleminson. London : Brit. libr. , 2000. P. 113.

¹³ Ibid.

Сербия
Белград
Народная Библиотека Сербии
1 экз — 222681863

Нови Сад
Библиотека Матице Српска (1 экз.)

Германия
Берлин
Staatsbibliothek zu Berlin
50 MB 814. Kirchengesch.5449 — 1

Италия
Рим
Б-ка Папского Восточного Института
PIO 411—4-5

США
Нью-Йорк.
New York Public Library 1 + 2 фрагменты фотокопий¹⁴

¹⁴ Church slavonic, glagolitic, and Petrine civil script printed books in the New York Public Library: a preliminary catalog. Described by Irina V. Pozdeeva. Catalogued by Zora Z. Kipel. The New York Public Library. 1996. P. 33- 36. №31 (29, 32 — фотокопии).

Указатель имен

А

Аарон, библ. 116, 117, 125, 180, 192
Абеленцева О.А. 329, 330, 335
Абрамович Д.П. 86
Аваакум, пророк 51, 58, 115
Аваакум (Петров), протопоп 82, 182
Август, имп. 175, 280, 290, 418, 426
Агафон, папа 209
Агеева Е.А. 183, 185, 186, 397
Агилей Генрих (Agylaeus Henrich) 160
Адриан, папа 110, 135, 155, 178, 195, 225
Адриан, патр. Московский 296, 305
Айналов Д. 51
Акакий, архиеп. Кабаныйский 433
Акакий, еп. Тверской 73
Акакий, митр. Варнский 433
Акиндин, свящ. 67
Александр, еп. Великоустюжский 65, 75
Александр, король 385
Александр, митр. Новгородский 426, 428
Александр Солтан, маршал 63, 335
Александра Шероневская, схимон. 257
Александренко В.Н. 339
Александров В. (Alexandrov V.) 44, 201, 208
Александрова Лвдотья 382
Алексеев А.И. 334
Алексеев В.П. 380
Алексей Аристин 17, 42, 43, 47, 51, 137, 154, 162, 163, 198, 206, 212, 228, 248, 295, 298, 299, 305
Алексей Комнин, имп. 13, 46, 58, 114, 115, 140, 161, 178, 179, 228, 229, 233—235, 255, 266, 267, 406
Алексей, митр. 76, 419, 422, 423, 425
Алексей Михайлович, царь 70, 140, 168, 172, 181, 182, 204, 246, 254, 257, 270, 380, 381, 388—390, 395, 399, 406, 407, 410
Алексей, патр. (Студит) 124, 136, 161, 227, 238, 248, 268
Алексей, свящ. 88
Алексей с Родоса 163
Алмазов А.П. 320
Алштаус Павел 373
Амон, мон. 110, 123, 177, 189, 190, 265
Амфилохий, архим. 24, 187, 274
Амфилохий, еп. 100, 110, 135, 177, 265
Ананий, митр. Серский 432
Анастасевич В.Г. 7
Анастасий Антиохийский 41, 190
Анастасий, имп. 114
Анастасий Синаит 25, 41, 47, 51, 125, 127, 164, 180, 192, 195, 245—246, 269
Анастасия, княгиня 61
Анастасия Романовна, царица 432

Анашкин А.В. 240, 273
Ангерман Н. (Angermann N.) 338
Андрей, ап. 207, 278, 281, 286, 288, 289, 412, 417, 418, 419
Андрей Александрович, кн. 49
Андрей Боголюбский, в. кн. 61
Андрей Фрязин 334
Андреян, архим. Борискоглебского м-ря 429
Андронов Ф. 430
Андропова М.В. 8, 31, 50, 80
Андрюшайтите 7, 13, 14
Анисимова Т.В. 331, 345, 350
Анна Кашинская, св. 185
Антиох Черноризец 51, 111
Антоний, архиеп. Полоцкий, митр. Московский 63, 64, 72, 242
Антоний, митр. Агафопольский 433
Антоний, митр. Видинский 433
Антоний Селява, архиеп. 85
Антония Подольский, подьячий 378
Анфим, архим. 383, 392
Анфим, митр. Амасийский 432
Анхимюк Ю.В. 323
Арий 248
Аристотель Фьорованти 334
Арранц М. (Atganz M.) 312, 316, 340, 347
Арсений, архиеп. Погонийский 433
Арсений, архиеп. Полоцкий 63
Арсений Грек, мон. 197, 205
Арсений, иером. 140
Арсений, митр. Иханийский 433
Арсений Желиборский, еп. 144, 152
Арсений Одинец, старец 75
Арсений Сатановский, иером. 168, 169
Арсений Суханов 70, 197, 201, 319, 321, 322, 392, 394
Арсений Элассонский, митр. 353, 354, 367, 423
Асафов К.М. 250, 258
Афанасий Александрийский 55, 110, 111, 123, 177, 189—191, 265
Афанасий, еп. Полоцкий 68
Афанасий, еп. Холмогорский 304
Афанасий мон. 111, 123, 130, 191
Афанасий, митр. Московский 127, 297
Афанасий, митр. Силиврийский 432
Афанасий, митр. Трапезундский 432
Афанасий Пузыня, еп. Луцкий 203
Афанасьева Т.И. 84, 309, 316, 317, 319
Ахилий, митр. Кизикийский 432

Б

Балабан Александр 258
Балашов Иван Михайлович 88

- Балабан Федор Юрьевич* 146, 147
 Баранкова Г.С. 310, 329, 331
 Баранов П.И. 88
 Бармин А.В. 199, 227, 232—234
Бароний 283, 289
 Батюшков И.Н. 20
 Бахрушин С.В. 379
Беверидж Беверегий (Guilielmus Beveregius) 12
 Бегунов Ю.К. 7, 89, 93, 310
 Белоброва О.А. 140
 Белокуров С. А. 197, 251, 283, 392, 394, 397
 Белякова Е.В. 8, 9, 26, 31, 35, 36, 41, 48, 50, 52, 57, 74, 76, 86, 89, 91, 93, 94, 98, 105, 107, 117, 122, 126, 127, 208, 212, 228, 230, 243, 272, 277, 279, 280, 285, 303, 309, 318, 341, 410
 Белянкин Ю. 128
 Бенеманский М. 46, 234, 249
 Бенешевич В.Н. 7, 8, 25—27, 38—40, 44, 77, 89, 93, 122, 160, 162, 189, 198, 209, 211, 240, 242, 246, 310, 311, 314, 318, 329
 Березин Н. 257
 Берелович А.Н. 354
 Бибииков М. 47
 Бинер Ф.А. (Biener F.A) 38, 39
 Богданов А.П. 273
 Богданович Д. (Богдановиц Д.) 7, 32
Боголеп Львов 66, 75, 78, 81
Богомил, поп 58
Божидар Вукович 143, 145
Болтин Михаил 363
 Большаков С.Т. 25, 130
Бораков Михаил 257
Борзов Володимер, дьяк 170
Борис Годунов 352, 385, 426, 427
Борис, ключарь 188
Борис, царь 313
 Брюсова В.Г. 128
Брюханов Тимофей 381
 Бубнов Н.Ю. 78, 302, 411
 Буганов В.И. 76, 81
Будный Шимон, богослов 373
Булгаков Иван Дмитриевич, кн. 86
 Булычев А.А. 142, 153, 309, 322, 328, 340, 341, 351—354, 361, 362, 367, 370, 373, 379
 Бургманн Л. (Burgmann L) 8, 31, 32, 38, 43, 46, 198, 228, 230, 231, 233—235
Буссов Конрад, автор Записок 355, 356
Бутурлин Д.П., военный историк 354
 Бычков А.Ф. 240, 273
Бьюгов (Бюгге, Буйк, Биугге), Лоренц (Лауренс), шведский пленник 356
 Бютнер (*Büttner E.*) 227
- В**
 Ваврик М. 323
 Валк С.Н. 10
Вальдемар, королевич 372, 378, 380, 381, 382, 386, 389, 390, 392, 396
- Варлаам, иг. Боровский 429
Варлаам, митр. Московский 72, 126, 367
Варлаам, митр. Ростовский 426, 428
Варлаам Хутынский, св. 419
Варсонофий авва 41, 123, 243, 269
Варсонофий, еп. Смоленский 59
Василий II Васильевич, вел. кн. 56, 282, 328
Василий III Иванович, вел. кн. 66
Василий Великий, св. 24, 39—41, 45, 49—51, 56—58, 70, 78, 82, 83, 90, 97, 99, 100, 110—112, 115, 116, 120, 124, 135, 151, 163, 177, 178, 180, 191—193, 225, 243, 244, 264—265, 269, 312, 345, 375
Василий Лупу, господарь 157, 385, 386
Василий Македонянин, имп. 46, 161, 178, 418
Василий, свящ. из Люблина 20, 87, 131—142, 160, 165, 166, 198—199, 207, 247, 272, 406
Василий, свящ. 256
Василий Суражский-Малюшицкий 330
Василий Шуйский, царь 354—357, 428, 429 — 431
Вассиан, архиеп. Казанский 72
Вассиан Патрикеев 23, 28, 31, 32, 43, 54, 60, 68, 87, 91—93, 96, 98—105, 119, 120, 125, 126, 241, 296, 405
Вассиан (Рыло), архиеп. Ростовский 72
Вассиан (Стрига-Оболенский), еп. 59
Вассиан (Топорков), еп. 73, 127
Васюк Кылдашев 53
 Вашица И. (Vašica J.) 39
 Вводов В. 312
 Вздорнов Г.И. 51
Венедикт (Бенедикт) 115, 117
 Вессел С. 37
 Вечински И.Л. (Wieczynski J.L.) 199
Вигилий, папа 209
Виссарион Никейский, митр. 333
Владимир, в. кн., св. 10, 14, 49, 60, 108, 115, 156, 189, 207, 278, 280, 286, 290, 291, 412, 418, 419
Владимир Василькович, кн. 80, 85—86
Владимир Всеволодович, в.кн. 115
 Владимир, архим. 197
Владислав (король Владислав IV) 357, 358, 386, 429
- Водов В. 51
 Вознесенский А.В. 35, 143, 147, 181, 183, 377, 409
 Волгирева Г.П. 260
 Володихин Д.М. 391
 Востоков А.Х. 14, 133
Вук Якуб 373
- Г**
 Габлсевич М. 365
Гавриил, митр. Елассонский 432
Гавриил, митр. Неопатрский 433
 Гаврюшин Н.К. 129
Галактион, архиеп. Ростовский 72
Галактион, иг. Прилуцкого м-ря 429

Галактион, мон. 130
 Галасий, митр. Сарский 428
 Галахер С. (Gallagher С.) 40
 Ганн Фромгольд см. Фромгольд Ханн
 Гедеон, иг. 35, 127, 183, 204, 283
 Гедеон (Балабан), еп. Львовский 65, 134, 140, 146, 204, 323
 Гедеон, еп. Смоленский 258
 Гейрманс Г.А. 26, 49
 Геласий, митр. Сарский 426
 Геннадий, архиеп. Новгородский 78, 86
 Геннадий, архим. 256, 265
 Геннадий, патр. 110, 135, 161, 177, 190
 Георгий Амартол 51, 331, 350
 Георгий, митр. Киевский 309
 Георгий, митр. Молдавский 433
 Георгий Радослав, дьяк 52
 Герасим, митр. Киевский 58, 63
 Герасим, митр. Ираклийский 432
 Герберштейн Сигизмунд 314
 Гервет (Gentianus Hervet) 161
 Гергенретер Й. (Hergenröther J.) 233, 267
 Герд Л.А. 312
 Герман, патр. 58, 71, 114, 121, 161, 272, 292, 357, 376
 Гермоген, архим. 257
 Гермоген, еп. 226, 259
 Гермоген, патр. 176, 341, 353—356, 361, 362, 365, 366, 426, 428, 430, 443
 Геронтий, митр. 62—63, 72
 Герхард Йохан Эрнст 401
 Гетов Д. (Getov D.) 38
 Гиппиус А.А. 310, 336
 Гиббенст Н. 407
 Гнатенко Л. 59, 95, 132
 Говорун М.А. 357
 Говорун С., свящ. 313, 314
 Годунов Григорий Васильевич 69, 107, 108, 119, 285
 Голицын В.В. 430
 Голубев С. Т. 80, 150
 Голубинский Е.Е. 51, 234, 282
 Голубцов А.П. 372
 Горбунова Л.Н. 35, 169, 257
 Горский А.В. 201
 Горчаков М.И. 19, 45, 65, 190, 229—237, 239, 240, 242, 310
 Граффэн Р. 26
 Грациан 14
 Греков Б.Д. 26, 49
 Гренков А. 367, 370
 Грибов Ю.А. 199, 274
 Григорий I Великий «Двоеслов», папа 41, 151
 Григорий XIII, папа 375
 Григорий Богослов 97, 111, 113, 125, 177, 265, 345
 Григорий, еп. Агригентский (Акраганский) 79
 Григорий, еп. Рашский 74
 Григорий, ключарь 188

Григорий Мамма, Константинопольский патриарх 335
 Григорий, митр. Дристский 432
 Григорий, митр. Киевский 62, 94
 Григорий, митр. Митиленский 432
 Григорий, митр. Софийский 432
 Григорий Нисский, еп. 24, 111, 125, 136, 177
 Григорий Неокесарийский, еп. 111, 136, 177
 Григорий Отрепьев 427
 Григорий, патр. Александрийский 321, 398
 Григорий, протодьякон 256
 Григорий Цамблак, митр. Киевский 272
 Григорович В.И. 10, 16
 Грицевская И.М. 9, 83, 309, 341, 349, 350
 Гроздановић-Пијић М. 319
 Громов Н. М. 310
 Грюмель В. (Grumel V.) 237, 238, 240
 Гудзяк Б. 365
 Гумберт, кардинал 313
 Гурий, еп. Казанский 127
 Гурий, архим. 428
 Гурьянова Н.С. 33, 411
 Гусева А.А. 143, 144, 148, 202
 Густав-Адольф, шведский король 359, 371
 Гюзелев В. 233

Д

Давид, библ. 114, 413, 414
 Давыкин А.В. 34, 170, 173, 182, 185, 186
 Дамас, папа 209
 Дамаскин Птицкий, иером. 168, 169
 Дамьян, дьякон 146
 Даниил, иг. 146
 Даниил, митр. Московский 9, 24, 25, 31, 43, 54, 56, 68, 72—73, 79, 87, 90—93, 105—106, 122, 126, 130, 174, 187, 188, 191—193, 241, 248, 296, 334, 405
 Даниил, митр. Неврокопский 433
 Даниил митр. Халкидонский 387
 Даниил Паноян, мон. 163, 164
 Даниил, принц из Бухова 339
 Даниил, пророк 51
 Даррузес Ж. (Dargouzès J.) 234, 237, 238, 240, 241
 Дарья Стефановна 258
 Дегтев С. В. 50
 Деллагарди Яков, шведский полководец 358
 Демкова Н.С. 57
 Дельгер Ф. (Dölger F.) 229, 262
 Джуди М (Jugie M.) 397
 Джурова А. 323
 Диадор 252
 Диадок, св. 191
 Дионисий, архиеп. Ковский 433
 Дионисий, митр. Верский (?) 432
 Дианова Т.В. 194, 274
 Димитрий, еп. Ростовский 159
 Димитрий, митр. Кизический 111, 178, 226, 266
 Димитрий Любавич, печатник 146

Димитрий Прилуцкий, св. 419
Димитрий Синкелл 237, 238, 268
Димитрий Хоматиан, архиеп. 43, 241
Димитрий, цареви, 426
Дионисий I, патр. Константинопольский 321
Дионисий Александрийский 110, 123, 135, 177, 189
Дионисий, архим. 78
Дионисий Малый 137
Дионисий митр. Московский 284
Дионисий, митр. Тырновский 292, 430, 432, 438
Дионисий, митр. Дирахийский 433
Дионисий, митр. Навплийский 432
Длугош Ян 283
Дмитриева З.В. 77
Дмитриева Р.П. 79, 122
Дмитриевский А.А. 323, 342, 346
Дмитрий Альбертус Далматский 383
Дончева-Панайотова Н. 272
Дорофей, митр. Мидийский 433
Дорофей Тирский 116, 125, 192
Досифей Топорков 350
Дорофей, патр. Антиохийский 321, 398
Досифей, иг. 67, 77, 78
Досифей, митр. Сочавский 304
Досифей, патр. Иерусалимский 162, 296, 321
Драгослав, писец 43, 61, 80, 195
Дуров Афанасий, столыник 258

Е

Евгений (Болховитинов), митр. 11, 13, 16, 18, 21, 65, 81, 310
Евдокия Лукьяновна, царица 381, 382
Евлогий Александрийский 256
Евсевий, еп. 178, 225, 226
Евсевий Памфил 209
Евстафий Антикенсор 161
Евфимий, архиеп. Мириофитский 433
Евфимий, еп. Брянский, Суздальский 30, 63, 94
Евфимий, митр. Кесарийский 432
Евфимий, митр. Созопольский 432
Евфимий, Новгородский архиеп. 71, 419
Евфимий Чудовский, иером. 9, 24, 125, 142, 162, 172, 184, 186, 256, 294—308
Евфимий, патр. Тырновский 272, 417
Екатерина, св. 43
Елена, дочь Ивана III 385
Елевтери П. (Eleuteri P.) 316
Елизавета I, английская королева 340
Емченко Е.Б. 56, 129, 200, 241
Енин Г.П. 273, 276
Енох, библ. 127
Епифаний Кипрский, архиеп. 41, 111, 114, 116, 191, 193, 249
Епифаний Славинецкий 14, 142, 155, 161, 201, 294, 300, 301, 308
Еремин И.П. 244, 245
Ерофеев Михаил, дьяк 170
Ефрем Сирин, св. 41, 173

Ефрем Ростовский архиеп. 72
Ефрем, митр. Киевский 267, 309, 362
Ефросин, мон. 328

Ж

Живов В. М. 50
Жмакин В. 24, 123, 174, 187
Жолкевский Станислав 357
Жужек И. (Žužek J.) 28—29, 36, 187, 206—247
Жуковский А. 157, 158
Журова Л.И. 332

З

Закхей, иг. Вяжицкого м-ря 429
Зализняк А.А. 50
Заозерский Н.А. 44
Захарий Афанасьев (Подосинов), справщик 170, 172, 173, 181, 182, 184—186, 188, 256, 382
Захария, архиеп. Тверской 426, 428
Захария Копыстенский, архим. 132, 151, 280
Зеленская Г.М. 307
Зема В. 310, 329, 330
Зернова А.С. 28, 35, 152, 203, 243, 260
Зиборов В.К. 184
Зимин А.А. 54, 127
Зиновий, инок Отенский 18, 67
Зосима, еп. Китрский 433
Зосима, митр. Московский 72, 78, 126
Зосима, мон. 197, 205
Зосима, свящ. 225, 259
Зосима (Прокопович), еп. 66
Зосима Соловецкий, св. 419

И

Иаков-Святослав 18, 43, 59, 61, 80, 131, 132
Иаков, еп. 49
Иаков, дьяк 64
Иаков, иг. Соловецкого м-ря 429
Иаков, ключарь 188
Иван III Васильевич, в.кн. 61, 78, 200, 332, 385
Иван (Иоанн) IV Грозный, царь 56, 67, 78, 121, 156, 200, 291, 334, 339, 340, 349, 350, 385, 420, 432, 436, 441
Иван Болотников 356
Иван Васильев, наборщик 182
Иван Волк Курицын, дьяк 50, 53, 76, 90, 92, 93, 98
Иван Данилов 179, 182
Иван (Иосиф) Васильевич Швелев-Наседка 183—185, 189, 345, 368, 371—373, 382
Иван Иванович, царевич 432
Иван Неронов свящ. 182, 184
Иван Петров (Варда-Тафлари), фанариот 386, 388
Иван Солтан 335
Иван Спасителев, выезджий иноземец 333, 334
Иван Федоров, печатник 144
Игнатий, еп. Ростовский 419
Игнатий, митр. Месемверийский 432

- Игнатий, митр. Родетский* 433
Игнатий, патр. Московский 272, 352—354, 358, 361, 362, 366, 367, 402, 428
Игнатий, св. 155
Игорь, кн. 418
Иеремия II, патр. Константинопольский 144, 176, 282—284, 292, 411, 420, 421, 423, 424, 426—428, 430, 432, 437, 442, 443, 447
Иеремия, еп. Львовский 64
Иеремия, митр. Черявенский 433
Иерофей (Дорофей) Монавасийский, митр. 282, 284, 423, 426, 428, 432
Изяслав Ярославич, кн. 67
Иисус, сын Сирахов 51, 58, 114, 115
Иларион, еп. Коломенский 72
Иларион (Троицкий), архим. 313
Илья, архиеп. Новгородский 18, 112
Иннокентий III, папа 391
Инцов Иван 362
Иоаким, митр. 64
Иоаким, мон. 79
Иоаким, патр. Иерусалимский 321, 398
Иоаким, патр. Александрийский 432
Иоанн I Цимисхий, имп. 418
Иоанн II, митр. 47, 49, 57, 112, 114, 309
Иоанн IV Грозный, царь 44, 63
Иоанн, ап. 51, 226
Иоанн Александр, воевода 44
Иоанн Апокавк, митр. 43
Иоанн, архиеп. Ростовский 72
Иоанн, еп. Китрский («Китрошский») 25, 76, 122, 180, 191, 242, 249, 268
Иоанн Дамаскин, св. 41, 162, 193, 328
Иоанн Златоуст, св. 41, 51, 53, 58, 114, 115, 118, 142, 165, 202, 225, 345
Иоанн Зонара 42, 43, 47, 70, 76, 122, 154, 155, 160, 161, 165, 198, 212, 242, 248, 271, 283, 289, 295, 297, 305, 308, 418
Иоанн, иг. м-ря Пателари 49, 81, 112, 124, 191
Иоанн, иг. Даниловского м-ря 185
Иоанн Иоаннович, свящ. 83
Иоанн Иоанполис 268
Иоанн Ксифилин, патр. 161
Иоанн Лествичник 41, 43, 51
Иоанн Постник, патр. 14, 18, 44—45, 76, 81, 83, 155, 295, 312, 378
Иоанн Милостивый, патр. 51, 116, 241, 268
Иоанн Схоластик, патр. 18, 25, 39, 92, 198
Иоанн Фракисий (Скилица) 112, 178, 229, 230, 266
Иоасаф, архиеп. Кариопольский 433
Иоасаф, архим. Лужецкий 429
Иоасаф, митр. Кафский 433
Иоасаф, митр. Лариский 432
Иоасаф, митр. Парониксийский 433
Иоасаф, патр. Московский 39, 68, 76, 79, 155, 156, 176, 292, 378, 380
Иоасаф Кирьяков, старец 75
Иоасаф Константиновский 140
Иов, еп. Суздальский 74, 80, 426, 428
Иов Борецкий, митр. 142, 165
Иов, патр. Московский 72, 108, 126, 127, 131, 272, 352, 354, 366, 420, 422—425, 427, 428, 431, 443
Иона, архиеп. Вологодский 70, 74, 426, 428
Иона, архиеп. Новгородский 57, 314, 419
Иона, архиеп. Ростовский 256
Иона, архиеп. Тверской 185
Иона, архим. 80
Иона, архим. Даниловского м-ря 429
Иона, архим. Рождественского м-ря 428
Иона, архим. Спасского м-ря 429
Иона, дьяк 256
Иона, дьякон 75
Иона, иг. Духова м-ря 429
Иона, митр. Киевский 56, 57, 105, 108, 188, 281, 285, 328, 419, 423, 425
Иона, митр., местоблюститель 356, 362, 363—366, 370, 371, 399, 402, 422
Иосиф II Солтан, митр. 63, 86
Иосиф, архим. Богоявленского м-ря 429
Иосиф Волоцкий, иг. 124, 373
Иосиф, еп. Коломенский 426, 428
Иосиф, еп. Рязанский 15, 61
Иосиф, еп. Смоленский 59
Иосиф (Иезекий) Курцевич, еп. 65, 130—131
Иосиф, иг. Богоявленского м-ря 429
Иосиф, патр. Московский 9, 11, 15, 17, 21, 25, 27, 28, 35, 36, 72, 171, 173, 176, 180—183, 186, 207, 230, 237, 247, 250, 252, 254, 255, 257, 259, 260, 292, 380—383, 385, 389, 391, 392, 398, 402, 407, 408, 410, 443
Иосиф (Иван Васильевич Шевелев-Наседка) 212, 213, 214, 215, 219
Иосиф Руцкой, митр. 166
Иосиф, строитель 256
Ираклий, имп. 161
Ирина, императрица 247
Ирина Федоровна, царица 108, 423, 425
Ирина Михайловна, царица 372, 378, 386
Иринарх, иг. 166
Исаак I Комнин, имп. 46, 161
Исаак II Ангел, имп. 161
Исаак Сирин, св. 41
Исаакий Борискович, еп. 65
Исаакий, строитель 383
Исакий, мон. 185
Исасвич Я.Д. 142—144, 146, 148, 150, 154, 159, 203, 379
Исайя, еп. Ростовский 419
Исайя Копинский, еп. 63
Исайя, пророк 51, 178, 225, 413, 414
Исаченко-Лисовая Т.А. 184, 256, 294, 300, 304, 307
Исидор, иг. Павлова м-ря 429
Исидор, митр. Киевский 281, 332, 334

- Исидор, митр. Новгородский* 353—355, 358
Исидор Пилусиотский 41, 178, 225, 226
 Истомин Г.И. 68, 107, 188
- К**
 Каган М.Д. 184, 185, 367
 Казакова Н.А. 43, 86, 87, 89, 118, 331
Казимир IV, в. кн. 63
 Кайзер В. (Kaiser W.) 38
 Калайдович К.Ф. 10, 310
 Калачов Н.В. 15, 16, 28, 248, 249
Каллист, митр. Андрианопольский 432
Каллист, митр. Родосский 432
Каллист, папа 64
 Калоянов А. 33
 Каменева Т.Н. 144, 202
 Каптерев Н.Ф. 197
 Карамзин Н. М. 10
 Каратаев И.П. 258 — 259
 Карл IX 359
 Карл Великий, император Священной Римской империи 344
Карлос Иоганн-Генрих, выезджий иноземец 355, 356
 Кармирес И.Н. (Karmirès I. N.) 321
Карташев Ф., владелец типографии 147
 Карташов А.В. 353
Кассиан (Булгаков), иг. 75
Кассиан, иг. 56, 60, 72
Каспар из Виттенберга, выезджий иноземец 338
 Кашкарова И.Д. 258
 Каштанов С.М. 43, 61
Кесарий св. 57, 113, 125, 192
 Кивимяэ Ю. 334
Киприан Карфагенский, св. 309, 343
Киприан, митр. Киевский 11, 69, 71, 317, 339, 398
Киприан, архим. 428
Кирик новгородец 18, 47, 49, 60, 83, 112, 309, 310, 311, 314, 323, 332, 335—337, 350, 351, 353, 363, 365, 398, 402, 403
- Кирилл I, митр. Киевский* 71, 121
Кирилл III, митр. Киевский 17, 18, 22, 43, 47, 49, 61, 112, 132
Кирилл Александрийский, патр. 73, 99, 101—103, 110, 125, 126, 135, 177, 180, 265, 305, 407
Кирилл Белозерский, иг., св. 56, 76, 77, 310, 419
Кирилл Иерусалимский, патр. 203, 204, 248
Кирилл, иг. Антониева м-ря 429
Кирилл (Константин) равноап. 39, 291, 418
Кирилл, митр. Никейский 432
Кирилл, митр. Неокессарийский 432
Кирилл Туровский, еп. 49, 61, 116, 125, 126, 244, 245, 249, 269, 405
 Кириллин В.М. 345
 Киселев Н.П. 34, 144
Клаудио Аквавиве 339
 Клеминсон Р. (Cleminson R.) 253
- Климент, папа* 182, 262, 299, 303
Климент Смолятич 60
 Клосс Б.М. 9, 68
 Князевская О.А. 8, 31, 52, 89
 Кобзарева Е.И. 358
 Козловский 24
 Козляков В. Н. 353, 359
Козма Пресвитер 56, 317
Козма Халкидонский 110, 232
Кольчев К., владелец типографии 147
Константин I, имп. 17, 19, 21, 23, 115, 140, 154, 172, 179, 183, 199—200, 209, 231, 247, 249, 251, 271, 288, 290
Константин V, имп. 27, 38, 114, 178, 231, 233, 234, 235
Константин VII, имп. 161, 234, 235, 240
Константин Арменопул 33, 44, 75, 132, 151, 155, 161, 202, 236, 268, 295—297, 301, 302
Константин Памфилийский 115, 240
Константин (Безрукий), кн. 62
Константин, патр. 161
 Константинеску Р. (Constantinescu R.) 47, 181
 Константинидис Х. (Constantinides Hero A.) 82
 Копитар В. (Kopitar V.) 11, 12, 21, 163, 208, 234
Корб И.Г. секретарь имперского посольства 401
Корнилий, митр. Казанский 256
Корнилий, митр. Тобольский 400
 Корогодина М.В. 8, 32, 53, 64, 72, 83, 91, 93, 98, 105, 119, 127, 128, 133, 150, 198, 208, 241, 317, 318, 332, 340
 Королева О.М. 65
 Костюхина Л.М. 107, 121, 194, 274
 Котельер Жан Батист (Cotelierius Johannes Baptista) 12, 162, 165, 231, 246
 Кочеляева Н.А. 307
 Кочин Г.Е. 28, 49
 Кошелева О.Е. 390
 Красножен М. 42
 Красносельцев Н.Я. 340, 347
Крижанич Юрий, католический писатель 380, 400
Кристиан IV, датский король (см. Христиан IV)
Крузе Эйлерт, остзейский дворянин 339
 Крушельницкая Е.В. 82, 310
 Крыжановский Е.М. 158, 159
 Крылов Г. 184, 185, 186
Ксения Годунова 385
 Куев К. 246
 Кузьмин А.В. 63, 309, 316
 Кузьмина Л.Ф. 76, 81
 Кукушкина М.В. 77
 Кучкин В.А. 49, 50, 52, 62, 88
- Л**
Лавицкий Андрей, иезуит 339
 Лаврентий Зизаний 280
Лаврентий, архим. Синайской горы 429
Лаврентий, иг. Корнильева м-ря 429

- Лаврентий, иг. Никольского м-ря* 429
Лаврентий, митр. Коринфский 433
Лаврентий, митр. Фивейский 432
 Лавров А.С. 407
 Лавров Н.Ф. 26, 49
 Лаппо-Данилевский А.С. 26
 Лаптев И.П. 7, 13, 14
 Лашкарев П.О. 132
 Лебедева И.Н. 282, 284
Лев I, папа 244
Лев III, имп. 29, 38, 114, 115, 231, 233, 234, 235
Лев VI Философ, имп. 140, 161, 235
Лев (Леонтий), еп. Катанский 118
Лев Кривза, иг. 132
Левкий, архиеп. Псковский 72
Левкий, архим. Суздальский 429
Левкий, иг. Иосифова м-ря 429
Лелиус Социнус 373
Леонид, еп. Рязанский 79, 122
Леонид, мон. 77, 349
 Леонид (Кавелин), архим 187, 274
Леонтий, еп. 226
Леонтий, архиеп. Болгарский 227, 260
 Леренман М.М. 258
Лжедмитрий I 352—354, 366
Лжедмитрий II 355—357, 430
 Лимонов Ю.А. 354
 Липшиц Е.Э. 46, 198, 301,
Литоний 25
 Лихачев Н.П. 323
 Ломизе Е.М. 328
Лука, еванг. 136, 288
Лука Хрисоверг, патр. 161, 237, 320
 Лукичев М.П. 283, 390
 Лукьянова Е.В. 34, 35, 169, 204, 257
 Лурье В.М. 168
 Лурье Я.С. 86, 118
 Любимов В.П. 14, 26, 27, 49, 50
 Левенклав Иоганн (Лювенклав, Леувенклав)
 (Loewenklaue, Leunclavius) 12, 15, 133, 151,
 160, 161, 165, 228, 230, 238, 240, 241, 300, 301
Лыков Б.М. 380
 Львов А.М. 371, 380, 382
- М**
- Магнус, король* 350, 385
 Мазурин Ф.Ф. 14, 52
Макарий (Макарий аз-Заима), Антиохийский патриарх 320, 393—397, 402
Макарий, архиеп. Святогорский 433
Макарий, еп. Вологодский 256
Макарий, дьякон 75
Макарий, митр. (Булгаков) 17, 22, 86, 157—159, 184, 197, 283, 312, 392
Макарий, митр. Московский 23, 66—69, 105, 129, 156, 185, 331
Макарий, митр. Навпактский 432
Макарий, митр. Новгородский 256, 367
- Макарий, митр. Смирнский* 433
Макарий Серб, митр. 64
Макарий Тучанский, митр. 64, 89
Македоний 255
 Макеева И.И. 49, 244, 245
 Маклаков Н. 259
Максим, архиеп. Кифирский 433
Максим Грек 43, 54, 74, 125—127, 129, 245, 295—297, 307, 332, 376
Максим, митр. Киевский 57, 61, 62, 113, 117, 121
Максим, митр. Лаодикийский 432
Максим, мон. 115, 117
Максим Протопопов, дьяк 256
Максимов Нил, свящ. 92
 Максимович К.А. 8, 31, 39, 41, 48, 84, 92, 229—231, 241, 246
 Мангилев П.И. 33
 Мано-Зиси К. 145
 Мансветов И.Д. 184
 Мансветов Н. 183, 340
Манси Д.Д. (Mansi J.D.) 313
Мануил Комнин, имп. 128, 161
Мануил Малакса, хартофилакс 19, 45, 163, 235
Мануил, патр. 155, 161
Маржерет Жак, французский наемник 354, 358
Марина Мнишек 353, 354, 355
Мария, дочь Василия Луту 386
Мария Владимировна Старицкая, племянница Ивана Грозного 350, 385
Мария Темрюковна, жена Ивана Грозного 349, 350
Мария Федоровна Нагая (инокиня Марфа), жена Ивана Грозного 354
Марк, еванг. 123, 226
Марк, иг. 429
Марк, митр. Эфесский, св. 320, 396, 399
Маркел, дьякон 75
Марков Иван, свящ. 173
 Маркович Б. (Марковић Б.) 44
Марселис Петр голландец 381—383
Мартьянов Шестой (Шестак), справщик 170, 173, 174, 181—185, 237, 283, 294, 382, 410
Мартин Лютер 315, 331, 345, 346, 349, 362, 375, 377, 378
Мартирий, еп. 178, 190, 225, 266
Марфа Ивановна, инокиня 433, 441, 447
Матвей Стрыйковский 283
Матиас Вельхавер (Матфей Фильгабер) 383, 385
Матфей, ап. 43, 123
Матфей Бессараб, кн. 185
Матфей Властарь, иером. 23, 33, 44, 45, 47, 75, 76, 78, 122, 126, 132, 154, 161—163, 201—202, 208, 236, 240, 242, 245, 249, 261, 268, 295—297, 305, 406, 411
Матфей, мон., справщик 172, 184, 186
 Маштафаров А.В. 334
 Медведев И.П. 25, 26, 46, 198, 301, 313, 407
Меланхтон Филипп 160

- Мелетий, митр. 392
 Мелетий Пигас, патриарх 144
 Мелетий (Сириг) 386, 388
 Мельник А.Г. 309, 334
 Мефодий, архиеп. св. 39, 47, 92, 231, 249, 291, 405, 418
 Мефодий, архиеп. Карпафский 433
 Мефодий, митр. Ризейский 433
 Мефодий, патр. Константинопольский 115, 116, 120, 180, 241, 268, 343
 Милаш, дьякон 146
 Милов Л.В. 29, 30, 31, 41, 50—52, 231, 235
 Милутин, король 52
 Мильков В.В. 49, 310, 311, 336, 337
 Мильчик М.И. 334
 Минь Д.П. (Migne J. P) 313
 Мисаил, архиеп. Рязанский 256, 258
 Мисаил, архим. 428
 Мисаил, архим. Свяжеский 428
 Мисаил, еп. Псковский 426
 Митрофан, архиеп. Рязанский 426, 428
 Михаил, еп. Перемышльский 65
 Митрофан, еп. Сарайский 61
 Митрофан, митр. Солунский 432
 Михаил Анхиап, патр. 161
 Михаил Атталиат 183, 301
 Михаил Керуларий, патр. 161, 238, 329, 345
 Михаил, митр. 64, 207, 278, 286, 291
 Михаил, митр. Киевский 175, 418, 419
 Михаил, митр. Фессалонийский 161
 Михаил-Митяй 297
 Михаил Моксаль, иг. 147
 Михаил, свящ. 203
 Михаил Сервет 373
 Михаил Слезка 144, 152, 203
 Михаил Синкел 329
 Михаил Федорович, царь 142, 176, 273, 274—278, 283, 286, 292, 362, 371, 378, 380—383, 388, 390, 412, 432—441, 443, 444, 446, 447
 Миханович А. 18
 Мишель А. (Michel A.) 233
 Мишельс Г. (Michels G.) 273
 Мнишек Марина, супруга Лжедмитрия I и Лжедмитрия II 366
 Модельски Т.Е. (Modelski Teofil Emil) 335
 Моисей, библ. 51, 110, 113, 162, 178, 231, 244
 Морозов Б.И., боярин 380
 Морозов Б.Н. 333
 Морозова Н. 57
 Мошкова Л.В. 8, 9, 32, 48, 55, 62, 80, 90, 92, 93, 119, 122, 126, 194, 195, 213, 274
 Муравьев А.Н. 394, 395
 Муравьев М.А., купец 257
 Мюллер Е. (Müller E.) 228
- Н
 Назаренко А.В. 9, 64
 Назаров В.Д. 104, 354
- Найденнова Д. (Naydenova D.) 146, 231
 Найденнова Л.П. 285
 Нарбеков В. 230, 237, 305
 Нафанаил, иг. 257
 Неборский М. Ю. 234, 267, 309, 317
 Неволин К.А. 16
 Невоструев К.И. 201
 Нектарий, еп. 131
 Нектарий, митр. Писидийский 432
 Нектарий, митр. Филиппольский 432
 Немировский Е.Л. 143, 322
 Немоевский Станислав, автор Записок 339, 340
 Неофит, митр. Левакский 433
 Несторий, патр. 258, 265
 Никанор, митр. Афинский 432
 Никита, еп. Ираклийский 76, 112, 115, 152, 163, 180, 191, 240, 248, 268
 Никита Стифат 12, 95, 179, 190, 232, 233, 267
 Никита, протопоп 383, 388
 Никита Переяславский, св. 419
 Никифор, митр. Киевский 309, 310, 329, 330
 Никифор, патр. 76, 115—117, 122, 152, 155, 161, 180, 191, 242, 249
 Никифор Фока, имп. 161
 Никодим (Милаш), еп. Далматинский 21, 22, 28, 40, 137, 145, 147, 160, 163, 409
 Никодим Козицкий, иермон. 132, 166
 Николаевский П.Ф. 183, 186, 385—388
 Николай IV Музалон, патр. 136, 161
 Николай Булев 376
 Николай Грамматик, патр. 186, 240, 248, 268
 Николов А. 248, 280, 328
 Никольский Н.К. 72, 312
 Никон, иг. Глушицкого м-ря 429
 Никон, патр. Московский 9, 11, 17, 21, 28, 34, 35, 67, 68, 70, 88, 120, 126, 167, 171—176, 182, 183, 185—187, 193, 200, 201, 204, 210, 237, 247, 249, 251—255, 260, 270, 272—274, 276, 285, 292—294, 297, 301, 307, 392, 394, 395, 397, 398, 402, 406—409, 443
 Никон Черногорец 15, 17, 41, 47, 76, 78, 80, 84, 92, 104, 118, 123, 151, 155, 180, 202, 208, 246, 249, 261, 269, 295—297, 310, 312, 406, 409
 Нил Диасоренос, митр. (Никита Мирсиниот) 320
 Нил Полев 79, 122
 Нил Синайский («черноризец») 111, 136, 178, 227, 228
 Нифонт, архиеп. Новгородский 60, 112, 312, 313, 363, 365
 Нифонт, еп. Суздальский 72
 Нифонт, иг. 24, 56
 Нифонт Кормилицын, еп. 23, 54, 74, 91—93, 105, 127
 Нифонт, мон. 296
 Ноаиллис П. (Noailles P) 38
 Новакович С. (Новаковић С.) 44
 Новиков Захарий, справщик 172, 184, 186

Новикова О.Л. 328, 350
 Новицкий Г. А. 338
 Новомбергский Н. 381
 Норов А. 320

О

Оболенский М.М., кн. 83
Одоевский Михаил Никитич, кн. 184
Олеарий Адам, автор *Записок* 390, 391
Ольга, в.кн., св. 289, 418
 Оме Х. (Ohme H.) 37, 38
Онуфрий, архим. *Нижепечерский* 429
 Опарина Т.А. 8, 9, 184, 208, 280, 330, 338, 345, 352, 356, 359, 360, 363—365, 367, 369, 370, 374, 378, 381, 382, 389, 395, 396
 Орленко С.П. 381
Ориген 369
 Островски Д. (Ostrowski D) 128
 Остроумов М.А. 210

П

Павел Алевский (Бунос аз-Заим), архидиакон 393—395
Павел, ап. 39, 90, 109, 245, 262, 279, 280, 299, 304, 385, 413 — 415
Павел (Доброхотов), еп. 85—86
Павел, еп. *Коломенский* 256
Павел, еп. *Псковский* 72
Павел, митр. *Нижегородский* 253
Павел II, папа 335
Павел V, папа 158, 235, 236
 Паверд ван де Ф. (Paverd Van de F) 44
 Павлов А.С. 7, 18—20, 22—25, 28, 30, 41, 49, 63, 67, 93, 133, 147, 150, 151, 155, 157, 174, 190, 199, 207, 234, 237—241, 247, 310, 311, 328—330
Павлова В.А. 150
Паисий, патр. *Александрийский* 320
Паисий, патр. *Иерусалимский* 169, 197, 270, 391—393, 409
Паисий Ярославов, иг. 56
 Пальмиери А. (Palmieri A.) 313, 342
Памва Берында, печатник 141, 144, 150, 165, 203, 323
 Панич Т.В. 303, 304
 Панова Т.Д. 333
 Панченко К. А. 321, 394, 396
 Панченко О.В. 166
 Парфененков В.О. 310—314, 336
Парфений II, патр. *константинопольский* 385—387, 396
Парфений, архим. 383
Парфений, митр. *Филадельфийский* 432
 Паскаль А.Д. 47
Пафнутий Боровский 419
Пафнутий, иером. 141
Пахомий, архиеп. *Астраханский* 256
Пахомий Великий, св. 56, 57, 113

Пахомий, митр. *Енский* 433
Пахомий Серб 57
Пелагея (Журакина), схимон. 254
 Пеннингтон К. (Pennington K.) 39
 Пентковский А.М. 124
 Петит Л. (Petit L.) 313, 342
 Петкова И. 272
Петр I, имп. 233, 267
Петр, ап. 39, 109, 164, 262, 279, 280, 299, 303, 344, 414
Петр Гугнивый 319, 328, 331, 344—346, 375, 377
Петр Александрийский, патр. 111, 135, 136, 155, 177
Петр Антиохийский, патр. 57, 110, 114, 178, 227, 329, 345
Петр Вовила 238, 271
Петр Марков, свящ. 181, 182
Петр, митр. *Киевский* 69, 108, 419, 422, 423, 425
Петр Могила, митр. 19, 65, 80, 87, 151, 152, 157—159, 165, 167, 168, 184, 235, 237, 249, 323, 386, 387, 397, 398, 403, 406
Петр Петрей де Ерзелунда 337, 360
Петрок Малой (Пьетро Франческо Аннибале) 334
 Петров Н.И. 65, 66, 108
Петров С.П. 88
 Петрович М. (Петрови М.) 8, 32, 42, 206, 296, 298
 Печерин В.С. 15
Пимен, архиеп. *Новгородский* 72
 Пиотровская Е.К. 46, 198, 301
Питирим, митр. *Сарский* 258
 Питра И. (Pitra J.V.) 232, 233, 241
 Пихоя Р. Г. 57, 310, 312
 Платонов С.Ф. 273
 Плигузов А. И. 8, 31, 71, 93, 104, 105, 107, 128, 199—200, 246
 По М. 333
 Поздеева И.В. 34, 170, 173, 182, 185, 186, 257—259
 Подскальски Г. (Podskalsky G.) 388
 Подъяпольский С.С. 334
Пожарский Д.М., князь 359
 Покровский И. 65, 81
Полетасв А.В. 390
Полетика Григорий 24
 Полознев Д.Ф. 34, 393
 Полянская Л.И. 28, 173
 Полянский С. М. 310
 Поньрко Н.В. 66, 310
 Попов А.Н. 231, 232, 233, 282, 294, 328—330, 345, 369
Порфирий, митр. *Никейский* 163
 Потлис М. (Potlès M) 38, 206, 321
 Потц Р. (Potz R.) 23
 Прасковия Алексеева 204
 Преображенский А.В. 183, 410

- Пресняков А.Е. 370
 Проестев С.М. 380, 381
 Прокоп Андреевич 75
 Прокопий, свящ. 64, 88
 Протасьева Т.Н. 201, 202, 250, 258
 Протопопов Максим, дяк 237
 Прохор, еп. Сарайский 58, 74, 86
 Прохоров Г.М. 56, 125
 Пушкин В.П. 34, 170, 173, 182, 185, 186
- Р**
 Раллис Г. (Rallès G.) 38, 206, 321
 Рансимен С. (Runciman S.) 388
 Рафаил, еп. Коломенский 122
 Рафаил Корсак 166
 Рейтенфельс Яков 399
 Риго А. (Rigo A.) 316
 Рогов А.И. 143
 Рогов Михаил 185, 382
 Рогожин Н.М. 9, 283
 Рогуев Трофим 407
 Розенбурх фон Иоагганн Костер 399
 Розенкампф Г.А. 7, 11, 13, 14, 20, 41, 66, 105, 106, 150, 161—163, 228, 300, 301
 Розов Н.Н. 77, 78, 311
 Роман, имп. 240, 272
 Роман Ольгович, кн. 61
 Румовский Н. 65, 75
 Руфиниан 125, 189, 190, 265
- С**
 Савва 112
 Савва Освященный 41
 Савва, архиеп. Сербский, св. 18, 27, 32, 33, 42, 43, 52, 279, 280, 296, 297, 315, 416, 417
 Савва, еп. Смоленский 73
 Савва (Черный), еп. Сарский 72
 Савватий Соловецкий, св. 419
 Савватий, справщик 183, 184
 Савельева Н.В. 37, 183, 204, 283
 Савицки Я. (Sawicki Jakub) 335
 Сазонова Л.И. 143, 144
 Салтыков И.И. 430
 Салтыков М.М., боярин 380, 430
 Саманский Ф.Н. 260
 Сапега Ян, шляхтич 272, 361
 Сапожникова О.С. 35, 328
 Светицкий Матфей 365
 Святослав, кн. 14, 47, 104,
 Севастьянова С.К. 35, 182, 197, 393
 Седельников А.Д. 199
 Семенова Л.Е. 386
 Семенченко Г.В. 76, 81
 Семячко С. А. 56
 Сеник С.А. (Senyk S.A.) 63, 68, 168, 191
 Серапион, архиеп. Новгородский 67
 Серафимов А. А. (Сергий, еп. Астраханский, Сергий, еп. Вятский) 318, 323, 340
 Сергей Азаков, еп. Рязанский и Муромский 72
 Сергей, архиеп. 59
 Сергей, архим. Ярославский 429
 Сергей, иг. Афонский 429
 Сергей Кимбарь, архим. 80, 81
 Сергей, патр. 161
 Сергей Радонежский, иг., св. 419
 Сергей Шелонин 35
 Сигизмунд III, король 134, 356, 361, 371, 429—431
 Сикст IV, папа 335
 Сила Григорьев, справщик 183, 186
 Силин Иван Лукич 150
 Сильвестр, архиеп. Далматский 433
 Сильвестр, архиеп. Корельский 355, 359, 360
 Сильвестр, архиеп. Смоленский 63, 119, 426, 428
 Сильвестр, архим. Андроникова м-ря, еп. 171, 172, 184—185, 256
 Сильвестр, архим. Хутынский 429
 Сильвестр, митр. Киевский, Галицкий 203
 Сильвестр, митр. 21
 Сильвестр Косов, митр. 169
 Сильвестр, папа 17, 209, 250, 280, 408
 Сильвестрова Е.В. 9
 Симеон Будный, печатник 146, 323
 Симеон, архиеп. Сибирский 256
 Симеон еп. Тверской (Полоцкий) 50—52, 62
 Симеон еп. Полоцкий, Витебский и Мстиславский 88
 Симеон мироточ. 45
 Симеон Новый, св. 41
 Симеон Трапезунтский, патриарх Константинопольский 321, 398
 Симон Азарьин келарь 341, 361
 Симон, митр. Московский 59
 Симон Д. (Simon D.) 38, 231
 Симонов Р.А. 49, 310, 311, 336, 337
 Синицына Н.В. 9, 282, 330, 331
 Сиромаха В. Г. 185
 Сисиний, патр. 152, 161, 237, 248
 Скворцов Д. 377
 Слободской Ян 365
 Смиглецки Мартин (Śmiglecki Marcin) 373
 Смирнов С. И. 45, 83, 145, 310, 311, 336, 364
 Спегирев И. 107
 Соболевский А. И. 43, 303
 Соколова Е.В. 8, 31, 52, 89
 Сократ 283, 289
 Соломон, библия 51
 Соловьев С.М. 371
 Софроний, еп. Диавлийский 433
 Софроний митр. Ефесский 432
 Софроний, патр. Иерусалимский 432
 Софья Гольшанская 335
 Софья Палеолог 332, 333
 Спиридон, митр. 58
 Спиридон Сობоль, печатник 144
 Срезневский И.И. 20, 42, 48, 66, 74, 210—212, 231, 310

Станислав Желковский 430
 Станкевич А.И. 351, 399
 Станоевич Ст. 26
 Станчев К. 323
 Старостина И.П. 8, 31, 52, 89, 132
 Степан Фрязин 334
 Стефан Баторий, король 340
 Стефан Вонифатьев 172, 173, 197
 Стефан, митр. 163, 164
 Стефан, митр. Угровлахийский 395
 Стефан Новый св. 41
 Стефан (Симеон) Неманя, св. 416, 417
 Стефан Урош IV Душан 44, 47, 279, 416, 417
 Стефан Эфесский 42
 Стефанович Д. 336
 Столярова Л.В. 43, 61
 Страхова О. 294, 395
 Строганов Данил 256
 Строганов Семен Аникеев 87
 Строганов Максим Яковлев 87
 Строганов Никита Григорьев 87
 Строев П.М. 187, 252, 254, 258
 Суворов Н.С. 22—23, 45, 312
 Сутгнер Э. 314
 Сынек Е. (Synек E.) 23

Т

Тарасий, патр. 110, 135, 155, 161, 178, 189, 190, 195, 225,
 Таубе Иоганн, остзейский дворянин 339
 Творогов О.В. 85, 331
 Тертуллиан 283, 289
 Тиктин Н.И. 249, 283
 Тиллис Ж. (Jean du Tillet) 160
 Тимофей, пресв. 41, 111, 180, 245, 269
 Тимофей Александрийский, патр. 110, 123, 135, 155, 163, 177, 191, 192, 243, 265, 269, 312
 Тимофей Вербицкий 144
 Титов А.Т. 367
 Тихомиров М.Н. 27, 29, 49, 71, 92, 231, 250, 258
 Тихон Азацкий 77
 Тихон, архим. 428
 Тихон, дьякон 256
 Томас И. (Thomas J.) 82
 Томсон Ф. (Thomson F.J.) 310, 312
 Трифон Вятский, св. 36
 Трифон, еп. Суздальский (Полоцкий) 63, 72, 127
 Трифионов Иван 88
 Троианос С. (Troianos S.) 37, 40, 42, 231
 Троицкий С.В. 7, 8, 27, 36, 42, 122, 125, 198, 206
 Трубецкой А.Н. 380
 Трубецкой Ф.И. 390
 Туриллов А.А. 8, 42, 52, 64, 272, 297, 328
 Тюменшев И.О. 356

У

Уваров А.С. 14
 Уваров П.Ю. 354

Ульяновский В.И. 352—354
 Ундольский В.М. 16, 259
 Усачев А.И. 73, 127, 188
 Успенский Б.А. 199, 273, 279
 Успенский Ф.И. 26
 Уханова Е.В. 61, 79, 124

Ф

Феогност, митр. 64
 Феодосий, архиеп. Ростовский (митр.) 60
 Феона, митр. Афирский 433
 Феодор, архиеп. Ростовский 72
 Федор Балабан 323
 Федор Вальсамон 42, 43, 73, 125, 127, 132, 137, 154—155, 161, 162, 165, 180, 212, 295—297, 304, 305, 307, 308, 313
 Федор Едесский, св. 41
 Федор Иоаннович, царь 108, 128, 281—285, 291, 420, 422—430, 432, 436, 437, 441, 443
 Федор, кн. Рязанский 61
 Феодор Сикеот 57, 110
 Феодор Студит, св. 49, 82, 106, 112, 124, 155, 191
 Феодор — Феодорец, еп. 51
 Федор Любавит (Любавин), печатник 145
 Феодосий, иг. Сторожежского м-ря 429
 Феодосий, митр. Лакедемонский 432
 Фентцель Елизавета 382
 Феогност, еп. Сарайский (Переяславский) 56, 61, 62
 Феодорит 56
 Феодорит Умный, мон. 82
 Феодосий, архиеп. Новгородский 67, 128
 Феодосий, архим. Чудовский 428
 Феодосий, архим. Отроча м-ря 429
 Феодосий, архим. Гроба Господня 428
 Феодосий, митр. 56, 126
 Феодосий I, имп. 249
 Феодосий II Малый, имп. 250
 Феодосий Васильев 411
 Феодосий Печерский, св. 310, 345
 Феодосия, царевна 425
 Феодор (Феодорец), еп. Ростовский 55
 Феодор Годунов, царь 427
 Феодот, патр. 161
 Феолит, митр. Анхильский 433
 Феолит, митр. Христианопольский 432
 Феофан, еп. Лофейский 433
 Феофан, митр. Лимнский 433
 Феофан, патр. Иерусалимский 67, 131, 176, 276, 278, 283, 285, 292, 365, 433, 435, 437—439, 442, 447
 Феофил Александрийский, патр. 110, 135, 177, 265
 Феофилакт, архиеп. 25, 123, 417
 Феррапонт, строитель 256
 Феген М.Т. (Fögen M.T.) 38
 Филарет, архим. Каменского м-ря 429
 Филарет, мон. 156

Филарет, патр. Московский 9, 36, 69, 120, 131, 142, 153, 156, 176, 194, 272- 276, 278, 279, 281, 283, 285, 286, 292, 314, 352—358, 362, 364—367, 370, 371, 373, 389, 402, 408, 412, 427, 428, 430—445
Филина Е.И. 380, 381
Филипп, дьяк 76
Филофей, еп. Пермский 62
Филофей, еп. Рязанский 72
Филофей, мон. 56, 282
Филюшкин А.И. 338
Флоринский Т. 44
Флоря Б.Н. 64, 131, 168, 277, 284, 314, 328, 335, 338, 356, 370
Фома Ефремов, свящ. 66, 82
Фома, пономарь 257
Фонкич Б.Л. 60, 68, 197, 292, 319, 321
Формос, папа 344—346, 375, 377
Форстер 143
Фотий, митр. Киевский 60, 68, 71
Фотий, патр. Константинопольский 18, 23, 154, 155, 162, 198, 230, 233, 237, 289, 304, 305, 313, 418
Францешек Давыдович 373
Французова Е.Б. 70
Францбеков Дмитрий 383
Фромгольд Ханн (Ганн) 338

Х
Халоандер Грегориус 182
Ханник Х. (Hannik Ch.) 246
Хариклий , свящ. 84, 136, 178, 227
Харлампович К.В. 130, 131, 142, 144, 165
Хартман В. (Hartmann W.) 39
Хаханов А.С. 44
Хворостинин Иван Андреевич 87
Хлопова М. 370
Хлудов А.И. 294
Хованский И.Н. боярин 380, 390
Ходкевич Я.К. 361
Хомяков А.С. 310, 329
Христиан IV, король 371, 378, 380
Христофор, папа 344

Ц
Царский И.Н. 252, 258
Цахариа Е. (Zachariä E.) 234
Цветаев Д. В. 338, 339, 381
Цибранска-Коетова 32, 45

Ч
Ченцова В.Г. 322, 385, 387, 396
Черепнин Л.В. 273
Черный –Оболенский Ф. Т. 359
Чижман И. (Zhishman J.) 238, 271
Чичуров И.С. 7, 40, 48, 89, 231, 234, 309, 310
Чумичева. О.В. 309, 315, 316, 317, 328, 329, 350, 374

Чурич Л. (Чурић Л.) 146

Ш

Шарамазов М.Н. 77
Шафарик П.И. (Šafarik P.J.) 145, 146
Шаховской С.И. 380, 383, 388—390, 397
Швабе Иоаганн (Schwabe Johann), пастор 401
Шейн Б.М., полководец 357
Шептаев Л.С. 184
Шереметев Ф.И. 380
Шимон (Симон) Будный 373
Швайпольш Фиоль, печатник 143
Шипов Ж.М. 371
Шляпкин И.А. 142, 159
Шминк А. (Schminck A.) 38.
Шнейдер Р. (Schneider R.) 50
Шпаков А.Я. 284
Штавлянин-Джорджевич Л. (Штавлянин-Борђевић Љ) 8, 32, 42, 206, 296, 298
Штаден Генрих, автор Записок 338
Штолте Б. (Stolte В.Н.) 38
Шульгин А.С. 10

Щ

Щапов Я.Н. 7—10, 25, 27, 29—31, 40, 41, 43, 48—52, 54, 55, 59—63, 65, 71, 77, 86- 89, 92—94, 104, 107, 108, 119, 121, 125, 128, 129, 175, 187, 228, 233—235, 239, 272, 279, 295, 310—312, 363, 409
Щелкалов Андрей, дьяк 284

Э

Элеутери П. (Eleuteri P.) 316

Ю

Юрий из Дорогобыча, печатник 144
Юстель Христофор (Justellus H.) 162
Юстин Павел, лютеранский епископ Выборга 339
Юстиниан I. имп. 38, 41, 44, 46, 49, 51, 67, 79, 95, 111, 140, 161, 178, 189, 210, 226, 228, 230, 255, 266, 406
Юхименко Е.М. 35, 199, 274
Юшков С.В. 50

Я

Ягайло, в. кн. Литовский 335
Ягич В. (Jagić V.) 45
Яков Захарьевич 78
Яковлев Парфен 83
Якунина С.А. 57
Яковешко Н. 310
Янин В.Л. 66
Януш Радзивилл, гетман 157, 386, 386
Япунжич М. 323
Ярослав Владимирович (Мудрый), в.кн. 14, 18, 115, 116, 156
Ярослав, кн. Рязанский 61, 108
Яцимирский А. И. 272

Список сокращений

- ап. — апостол
АЕ — Археографический ежегодник
архиеп. — архиепископ
архим. — архимандрит
библ. — библейское
ВИ — Вопросы истории
в.кн. — великий князь
ВС — рукопись ГИМ. Воскр.28.
всел. — вселенский
Г — рукопись ГИМ. Усп. 21.
ГИМ — Государственный исторический музей
еванг. -евангелист
еп. — епископ
ЖМНП — Журнал Министерства Народного
Просвещения
ЖМП — Журнал Московской Патриархии
ЗСЛ- Закон Судный Людым
иг. — игумен
иером. — иеромонах
ИК — Иловицкая Кормчая. Издание: Зако-
ноправило или Номоканон Светога Саве.
Иловички препис 1262. Година. Фототи-
пија. / М. Петровић. Дечје Новине, 1991
имп. — император
ИР НБУ — Институт рукописей Националь-
ной библиотеки Украины им В.И.Вернад-
ского
КДА Киевская духовная Академия
кн.- князь
митр. — митрополит
мироточ.- мироточивый
мон. — монах
МП — Мерило Праведное
МПД — Московский печатный двор
ОЛДП — Общество любителей духовного про-
свещения
ОРЯС — Отделение русского языка и словес-
ности АН
ОФР — Очерки феодальной России
патр. — патриарх
ПДП — Памятники Древней Письменности
ПДПиИ — Памятники Древней Письменно-
сти и Искусства
ПК — Печатная Кормчая — Кормчая. М.:
Изд. МПД. 1649-1653.
ППС — Православный Палестинский Сбор-
ник
Прав. Соб. . — Православный Собеседник
пресв. — пресвитер
ПР- Правда русская
РФА — Русский Феодальный Архив
Р — рукопись РГИА ф. 834. оп.4 № 548
РГАДА — Российский государственный архив
древних актов
РГБ — Российская государственная библио-
тека (Москва).
св. — святой
свящ. — священник
СКИКДР — Словарь книжников и книжно-
сти Древней Руси
схимон. — схимонах
ТОДРЛ -Труды Отдела Древнерусской Лите-
ратуры
Троиций — Троицки С. Како треба издати
Светосавску Крмчију (Номоканон са тумаче-
њима) // Споменик СП. Београд, 1952.
Уч. зап. — Ученые записки
ХИМ — Харьковский Исторический Музей
ЧОИДР — Чтения в Императорском обществе
истории и древностей Российских
ЯГМЗ — Ярославский Государственный
Исторический музей
VZ — *Byzantinische Zeitschrift*
RP — Ράλλη Γ.Α., Ποτλη Μ. *Σύνταγμα των
Θεϊων και ιερων κανόνων*. Θεσσαλονίκη, 2002.
Žužek — Žužek J. *Kormčaja Kniga* . Studies on
the Chief Code of Russian Canon Law // *Orien-
talia Christiana Analecta*. 168. Roma, 1964.

Список иллюстраций

1. ГИМ. Воскресенского Новоиерусалимского монастыря собрание (Воскр.) 28. Л. 4.
2. Воскр. Л. 232.
3. Воскр. Л. 307.
4. Воскр. Л. 317 об.
5. Воскр. Л. 700 об.
6. ГИМ. Успенского собора собрание (Усп.) 21. Л. 2.
7. Усп. Л.40
8. Усп. Л.86
9. Усп. Л.87 об.
10. РГИА. Ф. 834. Оп.4. № 548. Л. 3.
11. РГИА. Ф. 834. Оп.4. № 548. Л. 7а.
12. РГИА. Ф. 834. Оп. 4. № 548. Л. 7б.
13. РГИА. Ф. 834. Оп.4 № 548. Л. 37б.
14. РГИА. Ф. 834. Оп.4 № 548. Л. 39 об.
15. РГИА. Ф. 834. Оп.4 № 548. Л. 300 об.
16. РГИА. Ф. 834. Оп.4 № 548. Л. 301.

Содержание

Введение (Белякова Е. В.)	7
История изучения Печатной Кормчей (Белякова Е. В.)	10
Кормчие в русской церковной традиции: особенности состава и распространения списков (Белякова Е. В.)	37
Типология основных греческих собраний церковных канонов в связи с их переводами на славянский язык	37
Основные тенденции в создании новых редакций славянских канонических сборников	47
Новгородско-Софийская (Софийская) редакция	54
Чудовская редакция	57
Распространение списков Кормчих	59
Кормчие и кафедры	59
Кормчие и монастыри	72
Кормчие и «худые номоканунцы» у попов	82
Кормчие и миряне	84
Способы работы над Кормчими	89
Распространенность редакций Кормчих	90
Создание новых типов Кормчих на восточнославянских землях в XV—XVI вв. (Мошкова Л. В.)	92
Создание новых редакций Кормчих в конце XVI — начале XVII вв. (Белякова Е. В.)	107
Годуновская Кормчая	107
Даниловская редакция и Кирилло-Белозерская редакция	121
Кормчая священника Василия из Люблина	131
Издание памятников канонического права в XVI—XVII вв. и использование канонов в московских печатных изданиях (Белякова Е. В.)	143
Издания на славянских языках	143
Зинар (Псевдо-Зонара, Зонара) «Правило святых апостол и святых преподобных и богоносных отец наших 7-го собора о иереях и людях мирских»	144
Пандекты Никона Черногорца	148
Номоканон при Большом Требнике	150
«Номоканон, сиречь Законоправилик, имеяй правила по сокращению св. апостол, Великого Василия и св. соборов»	150
Требник Петра Могилы	157
Издания на греческом и латинском языках	159
Издание на румынском языке — <i>Indreptarea legii</i>	162
Значение печатных изданий канонов	165

История издания Кормчей Книги и ее источники (<i>Белякова Е. В.</i>)	168
Материалы Печатного двора как источники по истории издания	169
Основная наборная рукопись	173
Справщики	183
Источники, послужившие основой издания	187
Дополнительные источники ПК	198
Печатные издания — источники глав Кормчей	202
Состав и происхождение статей Печатной Кормчей (<i>Белякова Е. В.</i>).....	206
О некоторых особенностях сохранившихся экземпляров Печатной Кормчей (<i>Белякова Е. В.</i>) ...	250
Приложение. Исправления, внесенные при работе над изданием	261
Вводная глава Кормчей — «Сказание об учреждении патриаршества» (<i>Белякова Е. В.</i>).....	272
Критика издания Кормчей Евфимием Чудовским и новый этап переводов памятников канонического права (<i>Белякова Е. В.</i>)	294
Изменение чинов принятия западных христиан в русской церковной традиции (до конца XVII в.) (<i>Опарина Т. А.</i>)	309
Домонгольская рукописная традиция	309
Послемонгольская традиция до XVI в.	315
Русская каноническая традиция XVI в.	336
Русская каноническая традиция XVII в.	352
Значение издания Печатной Кормчей (<i>Белякова Е. В.</i>).....	405
Приложение. Сказание об учреждении патриаршества. Текст	
Подготовила <i>Мошкова Л. В.</i>	412
Список литературы	448
Список литературы к главе Т. А. Опариной «Изменение чинов принятия западных христиан в русской церковной традиции»	462
Указатель рукописных Кормчих по хранилищам	469
Список экземпляров первого печатного издания Кормчей (<i>Белякова Е. В.</i>)	476
Указатель имен	480
Список сокращений	492
Список иллюстраций	493

Научное издание

**Елена Владимировна Белякова,
Людмила Владимировна Мошкова,
Татьяна Анатольевна Опарина**
Кормчая книга:

от рукописной традиции к первому печатному изданию

Утверждено к печати

Ученым советом Института российской истории Российской академии наук

Выпускающий редактор *М.И. Бялхова*
Макет и оформление *Ю.В. Балабанов*

Подписано в печать 9.03.17. Формат 70×100/16. Заказ № 196.
Тираж 500 экз. 31 п.л. 34,5 уч.-изд. л.

Издательский центр Института российской истории РАН
117036, Москва, ул. Дм. Ульянова, 19

Налоговая льгота — общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953000 — книги, брошюры

Отпечатано в полном соответствии
с качеством предоставленного оригинал-макета
в Публичном акционерном обществе
«Т8 Издательские Технологии»
109316 Москва, Волгоградский проспект, дом 42, корпус 5
Тел.: 8 (495) 221-89-80

По издательским вопросам обращаться:

«**Центр гуманитарных инициатив**»
e-mail: unikniga@yandex.ru. Руководитель центра П.В. Соснов

Комплектование библиотек, оптовая продажа в России и странах СНГ
ООО «**Университетская книга-СПб**».

«Университетская книга-СПб» предлагает книготорговым организациям,
библиотекам и простым читателям широкий ассортимент книг по всему спектру
гуманитарных наук — философии, филологии, лингвистики, истории, социологии
и политологии. Вы можете приобрести у нас по издательским ценам продукцию ведущих науч-
но-гуманитарных издательств России.

Контакты:

в Санкт-Петербурге: Тел. (812) 640-08-71, e-mail: uknigal@westcall.net
в Москве: ООО «Университетская книга-СПб». Тел. (495) 915-32-84,
e-mail: ukniga-m@libfl.ru

Книжные новинки издательства всегда представлены
в киоске Государственного института искусствознания:
Москва, Большой Козицкий переулок, д. 5 (ст. метро «Чеховская»,
выход в сторону Музыкального театра им. К.С. Станиславского
и В.И. Немировича-Данченко).

Тел./факс: (495) 692-29-39, e-mail: kiosk_gii@sias.ru

Рассылка по России:

Интернет-магазин Лабиринт.py: <http://www.labyrinth.ru/>